



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были отданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

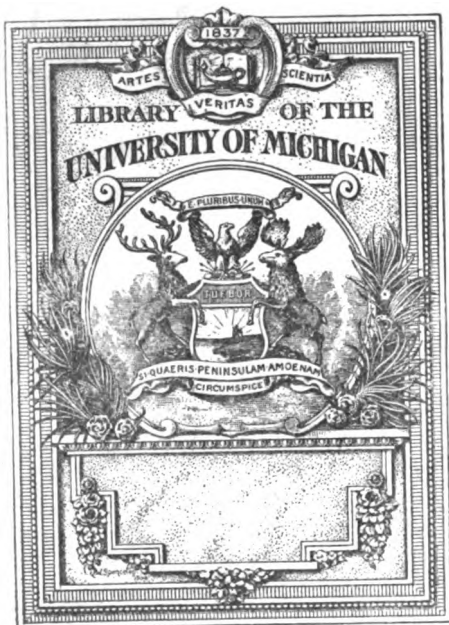
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

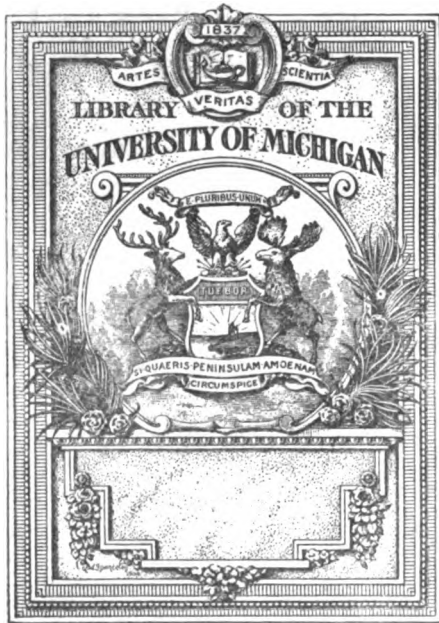
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

B

1,090,786



11-
262
P52







СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

(ИМПЕРАТОРСКОЙ) АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ПЯТЬДЕСЯТЬ ВТОРОЙ.

52

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

ИЗДАНИЯ

ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ СБОРНИКЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

- Томъ I.** Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Характеристика Державина какъ поэта, Я. К. Грота. — Сношенія П. И. Рычкова съ Академією Наукъ въ XVIII столѣтіи. П. П. Пекарскаго. — Мѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій, А. Б. Шлейхера и И. И. Срезневскаго. — Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина, Я. К. Грота. — О второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ, его же.
- Томъ II.** Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова, соч. П. П. Пекарскаго. — Литовскія народныя пѣсни, И. Юшкевича. — Коренное значеніе родства у Славянъ, П. А. Давровскаго. — Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755 — 1764 годовъ, П. П. Пекарскаго. — Труды югославянской академіи наукъ и художествъ, И. И. Срезневскаго. — Литературные труды П. И. Кеппена, А. А. Куника. — Къ тому этому приложены два портрета: 1) московскаго митрополита Филарета, 2) П. И. Рычкова.
- Томъ III.** Древніе Славянскіе памятники юсоваго письма, съ описаніемъ ихъ и съ замѣчаніями объ особенностяхъ ихъ правописанія и языка, И. И. Срезневскаго. — Цѣна каждаго тома 1 р. 50 к.
- [Томъ IV.** Феофанъ Прокоповичъ в его время, И. А. Чистовича].
- Томъ V,** вып. I. Воспоминанія о научной дѣятельности митрополита Евгенія. И. И. Срезневскаго, съ прибавленіями гг. Полѣнова и Савваитова, съ письмами къ Городчанинову и Анастасевичу. — Переписка Евгенія съ Державиннымъ, Я. К. Грота, съ письмами къ гр. Хвостову и къ К. К. Гирсу. — О словаряхъ Евгенія, А. Ѳ. Бычкова, съ перепискою между прессы, и Ермолаевымъ и съ др. приложеніями. — Цѣна 75 коп.
- Томъ V,** вып. II. Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями И. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 р. 50 к.
- [Томъ VI.** Литературная жизнь Крылова, Я. К. Грота. — Дополн. біогр. извѣстіе о Крыловѣ, его же. — О басняхъ Крылова въ худож. отношеніи, А. В. Никитенко. — О языкѣ Крылова, И. К. Срезневскаго. — О басняхъ Крылова въ переводахъ на иностр. языки, А. Ѳ. Бычкова. — Сатира Крылова и его Почта Духовъ, Я. К. Грота. — Слово въ день юбилея Крылова, прессы. Макарія. — Пирогъ; Лѣтній; Кофейница, драматич. сочин. Крылова. — Шпръ басни, его же. — Объясненіе Крылова. Письмо его къ В. А. Олениной. Замѣтка о нѣкот. басняхъ Крылова, Я. К. Грота. — О новомъ англ. переводѣ басенъ Крылова, его же. — Библиографическія и историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова, сост. В. Ѳ. Кеневичемъ. — Матеріалы для біографіи Крылова, доставл. гг. Кеневичемъ, Княжевичемъ и Семеновскимъ. — Къ книгѣ приложены снимки съ почерка Крылова. — Цѣна 2 р.]
- Томъ VII.** О трудѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной бібліотеки», записка И. И. Срезневскаго. — Записка о томъ же, А. Ѳ. Бычкова. — Дополненіе къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго. — Толковый словарь В. И. Даля, записка Я. К. Грота. — О зоологическихъ названіяхъ въ словарь Даля, записка Л. И. Шренка. — О ботаническихъ названіяхъ въ словарь Даля, замѣтка Ф. И. Рушрхта. — Дополненія и замѣтки къ словарю Даля, Я. К. Грота. — Дополненіе къ областному словарю, Н. Я. Данилевскаго. — Объясненіе темныхъ и непороченныхъ мѣстъ русской лѣтописи, Я. К. Эрбена — Разсмотрѣніе рецензій «Описанія рукописей Синодальной Бібліотеки», статья К. И. Невоструева. — О греческомъ кодакарѣ XII—XIII в., архим. Амфилохія. — Итальянскіе архивы и матеріалы для славянской исторіи, В. Макушева. — Отчеты о дѣятельности Отдѣленія за 1868 и 1869 гг. и очеркъ біографія А. С. Норова, сост. А. В. Никитенко. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ VIII.** Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будилевичъ. — Матеріалы для біографіи литературы о Ломоносовѣ, С. И. Пономарева. — Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, И. Срезневскаго. — Итальянскіе архивы и граничащія въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — П. Неаполь и Палермо. III. Неаполь, Бари и Анкона, В. Макушева. — Цѣна 1 р. 50 к.

- Томъ IX.** Историческія бумаги, собранныя К. И. Арсеньевымъ. Приведены въ порядокъ и изданы П. И. Пекарскимъ съ біографіею и портретомъ Арсеньева — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ X.** Воспоминаніе о Сперанскомъ, А. В. Никитенко. — Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. К. Грота. — Словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ, Д. А. Ровинскаго. — Когда основаны Уфа и Самара, П. И. Пекарскаго. — Повѣсть о судѣ Шемяки, М. И. Сухомлинова. — Библиографическія находки во Львовѣ, Я. Ф. Головацкаго. — Дополненія къ словарю Даля, П. В. Шейна. — Воспоминанія о Далѣ и Пекарскомъ, Я. К. Грота. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XI.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ первый. М. И. Сухомлинова. — Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію, Я. К. Грота. — Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749 — 1774), М. И. Лонгинова. — Дополненіе къ очерку славяно-русской бібліографіи В. М. Удольскаго, сост. Я. Ф. Головацкимъ. — Дополненія и замѣтки І. Ф. Паумова къ Толковому словарю Даля. Къ книгѣ приложенъ портретъ академика Пекарскаго. — Цѣна 2 р.
- Томъ XII.** Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ, П. И. Носовича. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XIII.** Общественная и частная жизнь Августа Людвигъ Шлецера, имъ самимъ описанная. Пребываніе и служба въ Россіи, отъ 1761 до 1766 г. Извѣстія о тогдашней русской литературѣ. Переводъ съ нѣмецкаго съ примѣчаніями и приложеніями В. Кеневича (съ портретомъ Шлецера). Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XIV.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ второй. М. И. Сухомлинова. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XV.** Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма, И. И. Срезневскаго. — Отрывки греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна II, А. С. Павлова. — Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта, Я. К. Грота. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XVI.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ третій. М. Сухомлинова. — Цѣна 1 р. 75 к.
- Томъ XVII.** Апокрифическія сказанія о Ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки, И. Я. Порфирьева. — Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ (Матеріалы для бібліографіи), С. И. Пономарева. — Замѣтки о языкѣ и народной поэзіи въ области великорусскаго нарѣчія, М. А. Колосова. — Цѣна 1 р. 75 к.
- Томъ XVIII.** Екатерина II и Густавъ III, Я. К. Грота. — Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилеѣ Упсальскаго университета, Я. К. Грота. — Подлинники писемъ Гоголя къ Максимовичу и напечатанные отрывки изъ нихъ С. И. Пономарева. — Библиографическія и историческія замѣтки. Орѣховецкій договоръ. — Происхожденіе Екатерины I, Я. К. Грота. — Рѣчь въ торжественномъ собраніи Императорской Академіи Наукъ по случаю Столѣтняго юбилея Александра I, М. И. Сухомлинова. — На память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ, первыхъ преподавателяхъ славянскаго филологіи, И. И. Срезневскаго. — Отчетъ комиссіи о присужденіи преміи графа Н. А. Кушелева-Безбородки за біографію канцлера князя А. А. Безбородки, Я. К. Грота. — Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ Русскаго языка, Я. К. Грота. — Новые труды преосвященнаго Порфирія Успенскаго, С. И. Пономарева. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XIX.** Исторія Россійской Академіи. Выпускъ четвертый. М. И. Сухомлинова. — Чешскія Глоссы въ Mater Verborum. Разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. — Цѣна 1 р. 50 к.
- Томъ XX.** Некрологъ князя Вяземскаго, составленный акад. Я. К. Гротомъ. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ, Я. К. Грота. — Слово о двѣнадцати снахъ Шахнши, по рукописямъ XV вѣка. Академика А. Н. Веселовскаго. — О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Іоасафа, А. Н. Веселовскаго. — Свѣдѣнія и замѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ LXXXI—XC. И. И. Срезневскій. — Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1878 годъ, составленный академикомъ М. И. Сухомлиновымъ. — Заботы Екатерины II о народномъ образованіи. Я. К. Грота. — Князь Вяземскій, М. И. Сухомлинова. — Памяти кн. Вяземскаго. С. И. Пономарева. — Разысканія въ области русскихъ духовныхъ стиховъ, Ака-

- демя А. Н. Веселовскаго. Къ книгѣ приложены портреты кн. П. А. Вяземскаго и А. В. Пикитенко. Цѣна 2 руб.
- Томъ XXI.** Записки объ ученыхъ трудахъ Н. В. Ягича и А. Н. Веселовскаго, составленный ак. Я. К. Гротомъ. — Русско-нищенскій словарь Минской губернии мѣстечка Семенова. — Старообрядческій синодикъ, А. Н. Пыпина — Разысканія въ области духовныхъ стиховъ, А. Н. Веселовскаго. — Диссидентскій вопросъ въ Польшѣ, И. А. Чистовича. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ, Ст. П. Я. К. Грота. — Фриульскіе Славяне, И. И. Срезневскаго. — Дополненіе къ Бѣлорусскому словарю, Н. И. Пособича. — Отчетъ Отдѣленія р. яз. и слов. за 1879 г., составленный М. И. Сухомлиновымъ. — Нѣсколько приобщеній о научной дѣятельности А. Е. Викторова, И. И. Срезневскаго. Цѣна 2 руб.
- Томъ XXII.** Исторія Россійской Академіи, М. И. Сухомлинова. Выпускъ V. — Южно-русскія былины, А. Н. Веселовскаго. — Croissans-erogens и Средневѣковыя легенды о половой метаморфозѣ, А. Н. Веселовскаго. — О Кеаноимѣ. Греческая Трапезунтская былина Византийской эпохи, Г. С. Дестуниса. — Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — Отчетъ Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1880 г., съ некрологомъ И. И. Срезневскаго, составленный А. Ф. Бычковымъ. Къ книгѣ приложенъ портретъ И. И. Срезневскаго. — Цѣна 2 руб.
- Томы XXIII — XXVII.** Русскія народныя картинки, Д. А. Ровинскаго. Книга I. Сказки и забавныя листы. — Кн. II. Листы историческіе, календари и буквари. — Кн. III. Притчи и листы духовныя. — Кн. IV. Примѣчанія и дополненія. — Кн. V. Заключение и алфавитный указатель именъ и предметовъ. — Цѣна за всѣ 5 томовъ 10 руб.
- Томъ XXVIII.** Жизнь и дѣянія великаго Тамерлана, Сочиненіе Клавихо, Дневникъ путешествія ко двору Тимура въ Самаркандѣ, 1403—1416. Подлинный текстъ съ переводомъ и примѣчаніями, составленными подъ редакцію И. И. Срезневскаго. — Разысканія въ области духовнаго стиха, III—V, А. Н. Веселовскаго. — Богатырское слово въ синскъ начала XVII вѣка, открытое Е. В. Барсовымъ. — Цѣна 2 р.
- Томъ XXIX.** Эрикъ Лаксманъ, Я. К. Грота. — Отчетъ II Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1881 годъ, А. Н. Веселовскаго. — Новая свѣдѣнія о Котошихинѣ по шведскимъ источникамъ, Я. К. Грота. — Библиологическій словарь и черновые къ нему матеріалы, П. М. Строева, Издавъ подъ редакцію А. Ф. Бычкова съ составленнымъ имъ особымъ указателемъ. Цѣна 2 р. 25 к.
- Томъ XXX.** Памятники Болгарскаго народнаго творчества, Выпускъ I-й. Собралъ Владиміръ Качановскій. — Цѣна 1 руб. 50 коп.
- Томъ XXXI.** Славянскія рукописи въ заграничныхъ бібліотекахъ, Г. Воскресенскаго. — Письма Погодина къ Максимовичу, С. И. Пономарева. — Исторія Россійской Академіи, Вып. VI, М. И. Сухомлинова. — Отчетъ о первомъ присужденіи премій Пушкина, Я. К. Грота, Н. Н. Стрехова и О. Ф. Миллера. — Отчетъ II Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1882 годъ, А. Н. Веселовскаго. Цѣна 2 руб.
- Томъ XXXII.** Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго, Составленъ и въ день его столѣтняго юбилея читанъ Я. К. Гротомъ. — Пожаръ Зимняго дворца 17 декабря 1837 года, Записка В. А. Жуковскаго. — Списокъ сочиненій, переводовъ и изданій академика Я. К. Грота, Составленъ С. И. Пономаревымъ. — Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха, VI—XI, А. Н. Веселовскаго. — Письма В. С. Соניкова къ К. Ф. Калайдовичу, Сообщилъ И. Шляпкинъ. — А. Н. Радищевъ, авторъ «Путешествія изъ Петербурга въ Москву», I—VIII, М. И. Сухомлинова. — Замѣтки по литературѣ и народной словесности, А. Н. Веселовскаго. I. — Матеріалы для бібліографіи литературы о Карамзинѣ. Къ столѣтній его литературной дѣятельности (1783—1883), Собралъ С. И. Пономаревъ. — Цѣна 2 руб.
- Томъ XXXIII.** Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1883 годъ, Составленный М. И. Сухомлиновымъ. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовской преміи въ 1883 году, съ приложеніемъ четырехъ критико-надеографическихъ статей, И. В. Ягича. (Съ тремя литограф. таблицами). — Николай Ивановичъ Гнѣдичъ, Нѣсколько давнихъ для его біографіи по неизданнымъ источникамъ. Къ столѣтній годовщинѣ дня его рожденія (1784—1884), Сообщилъ П. Тихановъ. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ, Статья третья, Я. К. Грота. — Лекція о русской литературѣ, читанная въ Парижѣ въ 1862 г. С. П. Шевыревымъ, Цѣна 2 р. 50 к.
- Томъ XXXIV.** Разысканія о греческихъ богатырскихъ былинахъ средневѣ-

- когого періода. Д. Дестуниса. — Описание славяно-русских книгъ печатанныхъ кирилловскими буквами. Томъ I. Съ 1491 по 1652 гг. — Ц. 1 р. 50 к.
- Томъ XXXV. Литовскія свадебныя народныя пѣсни, записанныя Антономъ Юшкевичемъ и изданныя Иваномъ Юшкевичемъ. — Цѣна 1 р. 50 коп.
- Томъ XXXVI. «Русское правописание». Руководство, составленное по порученію Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ академикомъ Я. К. Гротомъ. — Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности за 1884 г. Составленъ и читанъ Я. К. Гротомъ. — Южно-русскія былинныя. Академика А. Н. Веселовскаго. (III—XI). — Отчетъ о присужденіи Пушкинскихъ премій въ 1884 г., съ приложеніемъ рецензій профессора И. В. Помяловскаго. — Цѣна 1 руб. 50 коп.
- Томъ XXXVII. Исторія Россійской Академіи. Вып. VII. М. И. Сухомлинова. — Цѣна 1 руб. 75 коп.
- Томъ XXXVIII. Вопросъ о Кириллѣ и Меодіи въ славянской филологіи. И. В. Ягича. — Страстную Жидь. Предсмертное произведеніе Жуковскаго. — «Книги законныя», содержащія въ себѣ въ древне-русскомъ переводѣ, византийскіе законы земледѣльческіе, уголовныя, брачныя и судебныя. А. Павлова. — Взглядъ на учебную часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 г. Графа Д. А. Толстого. — Академическая гимназія въ XVIII столѣтіи, по рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. Графа Д. А. Толстого. — Академическій университетъ въ XVIII столѣтіи, по рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. Графа Д. А. Толстого. — Къ изданію Млады въ переводѣ Гибдича. С. И. Пономарева. — Отчетъ о дѣятельности Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1885 г. А. Н. Веселовскаго. Цѣна 2 руб.
- Томъ XXXIX. Письма Добровскаго и Конитара въ повременномъ порядкѣ Трудъ Орд. Акад. И. В. Ягича. (Съ портретомъ и двумя снимками автографовъ). Цѣна 2 руб.
- Томъ XL. Нѣсколько разъясненій по поводу замѣчаній о книгѣ Русское Правописание. Записка Я. К. Грота. — Изъ исторіи романа и повѣсти. Матеріалы и изслѣдованія А. Н. Веселовскаго. — Древній поученія на воскресные дни Великаго поста. Е. В. Пѣтухова. — Къ вопросу о славянскомъ переводѣ Евангелія. Г. А. Воскресенскаго. — Изъ ученой дѣятельности Спиридона Юрьевича Дестуниса. Его переводъ сравнительныхъ жизнеописаній Платарха. — Г. С. Дестуниса. Цѣна 2 руб.
- Томъ XLI. Отчетъ о третьемъ присужденіи Пушкинскихъ премій въ 1886 году, составленный Я. К. Гротомъ. — Городскія училища въ царствованіе императрицы Екатерины II. Графа Д. А. Толстого. — Бѣлорусскій Сборникъ. П. В. Шейна. — Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности въ 1886 году, составленный А. Ф. Бычковымъ. Цѣна 3 руб.
- Томъ XLII. Къ Библиографіи церковно-славянскихъ печатныхъ изданій въ Россіи. Э. Калужнацаго. — Народная поэзія. Ф. И. Буслаява. — Къ вопросу о Кириллахъ-авторахъ въ древней русской литературѣ. Е. Пѣтухова. — Пушкинъ, его лицейскіе товарищи и наставники. Нѣсколько статей Я. К. Грота съ присоединеніемъ и другихъ матеріаловъ. Ц. 3 р.
- Томъ XLIII. Отъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ. — Торжественное собраніе Отдѣленія русскаго языка и словесности 22 ноября 1887 года, посвященное чествованію К. Н. Батюшкова. — Очеркъ личности и поэзіи Батюшкова, рѣчь академика Я. К. Грота. — Характеристика Батюшкова какъ поэта, рѣчь члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ. Д. Н. Майкова. — Изъ исторіи русской переводной повѣсти XIII вѣка. Академика А. Н. Веселовскаго. — Отчетъ о дѣятельности Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ, составленный председательствующимъ въ Отдѣленіи ординарнымъ академикомъ Я. К. Гротомъ. — Исторія Россійской Академіи. Выпускъ VIII и послѣдній. Академика М. И. Сухомлинова. — Указатель ко всѣмъ восьми выпускамъ Исторіи Россійской Академіи. — Цѣна 2 руб.
- Томъ XLIV. Хронологическая канва для біографіи Пушкина. Составилъ Я. К. Гротъ. Изданіе второе, съ дополненіями С. И. Пономарева. — Пушкинъ въ родной поэзіи. С. И. Пономарева. — Изъ исторіи романа и повѣсти. Славяно-романскій отдѣлъ. А. Н. Веселовскаго. — Приложенія. — Симбирская мольва. А. Мотовилова. — Цѣна 2 руб.
- Томъ XLV. Черногорія въ ея прошломъ и настоящемъ. Географія. — Исторія. — Этнографія. — Археологія. — Современное положеніе. Составилъ П. Ровинскій. Томъ I. — Цѣна 3 руб.
- Томъ XLVI. Четвертое присужденіе Пушкинскихъ премій. — Отчетъ о дѣятельности Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ за 1888 годъ, со-

ставленный М. И. Сухомлиновымъ.—Третье приращеніе премій имени графа Д. А. Толстого. — Матеріалы для исторіи русской литературы. Николай Филипповичъ Павловъ (1805—1864). С. И. Пономарева. — Критическія замѣтки по исторіи русскаго языка. И. В. Ягича. — Пятое приращеніе Пушкинскихъ премій. — Разысканія въ области русскаго духовнаго стиха. А. Н. Веселовскаго. Цѣна 2 руб.

- Томъ XLVII. Сочиненія А. А. Котляревскаго. Томъ I. Цѣна 1 руб. 50 коп.
Томъ XLVIII. Сочиненія А. А. Котляревскаго. Томъ II. Цѣна 1 руб. 50 коп.
Томъ XLIX. Сочиненія Котляревскаго. Томъ III. Цѣна 1 руб. 50 коп.
Томъ LI. Отчетъ о дѣятельности Второго Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ, за 1889 годъ, составленный Л. П. Майковымъ—Слово о пѣкомъ старцѣ. Вновь найденный памятникъ Русской паломнической литературы XVII вѣка, сообщеніе Хрусанова Лопарева.—Матеріалы для изученія быта и языка русскаго населенія Сѣверо-Западнаго края, собранные и приведенные въ порядокъ П. В. Шейномъ. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

ДРУГІЯ ИЗДАНІЯ ОТДѢЛЕНІЯ:

- Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота:
Томъ I (съ портретомъ Державина и 4-й жены его, со снимками и многочисленными рисунками). Спб. 1864: 4 р.
Томъ II (съ рисунками), 1865: 3 р.
Томъ III (съ портретомъ 2-й жены Державина). 1866: 2 руб.
Томъ IV (съ алфавитнымъ указателемъ къ 4-мъ томамъ). 1867: 2 руб.
Томъ V (съ портретомъ Державина, снимками и указателемъ). 1869: 2 руб. 50 коп.
Томъ VI (съ портретомъ Державина и указателемъ). 1874: 2 руб. 50 коп.
Томъ VII (съ указателемъ). 1872: 2 руб.
Томъ VIII (съ портретомъ, рисунками и снимкомъ). 1880: 5 руб.
Томъ IX (со снимками портретовъ, нотами и общимъ указателемъ ко всему изданію). 1883: 3 руб.
Цѣна всѣмъ девяти томамъ роскошнаго изданія Сочиненій Державина 25 руб.
Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота.
2-е изданіе, общедоступное, безъ рисунковъ.
Томъ I (съ портретомъ Державина). Спб. 1868: 4 руб. — Томъ II. 1869: 4 руб. — Томъ III. 1870: 4 руб.—Томъ IV. 1874: 4 руб.—Томъ V. 1876: 4 руб. — Томъ VI. 1876: 4 руб. — Томъ VII. 1878: 4 руб.
Жизнь Державина (съ портретомъ, рисунками и снимкомъ). Спб. Т. I. 1880. Томъ II. 1883: Цѣна I тома 5 руб. II тома 3 руб.
Матеріалы для біографіи Ломоносова, собранные П. П. Билярскимъ. Спб. 1865. Цѣна 1 р. 50 к.
Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова, П. Пекарскаго. Спб. 1866. Цѣна 50 к.
Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта. Бумаги Кара и Бибикова (со снимкомъ). Я. Грота. Спб. 1862. Цѣна 30 к.
То же. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота. Спб. 1862. Цѣна 25 к.
То же. Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа и къ поимкѣ Пугачева. Я. Грота. Спб. 1874. Цѣна 60 к.
Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову, Я. Грота. 1862: 30 к.
Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. Его же. 1865: 20 к.
Письма Карамзина къ Дмитріеву. Съ портретомъ и снимками. Издали съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 р.
[Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. Я. Грота. Спб. 1868: 25 к.
Литературная жизнь Крылова. Его же. Спб. 1868: 25 к.]
Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755 — 1764 годовъ П. Пекарскаго. Спб. 1867: 35 к.
Путешествіе акад. Деллаля въ Березовъ 1740 года. П. Пекарскаго. 50 к.
Жизнь и литературная переписка П. И. Рычкова, изслѣдованіе П. Пекарскаго (съ портретомъ и снимкомъ). Спб. 1867: 75 к.
[Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. П. П. Пекарскаго. Спб. 1863: 25 к.]
Новыя извѣстія о Татищевѣ. Его же: 40 к.
Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, И. Носовича. Спб. 1870: 3 р.
[Сербско-Русскій словарь, П. Лавровскаго. Спб. 1870: 1 р. 50 к.]
Филологическія Разысканія. Я. Грота. 2 тома. 1885. Ц. за оба тома 2 р. 50 к.
[Воспоминанія о В. Н. Далѣ и П. П. Пекарскомъ, Я. Грота. Спб. 1874: 20 к.]

- Сочиненія и письма Хемницера, съ примѣчаніями Я. Грота. Спб. 1873: 1 р. 50 к.
Исторія Императорской Академіи Наукъ, П. Пекарскаго. Т. I. Спб. 1870.
 Цѣна 3 р. Т. II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 к.
- Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію**, Я. Грота. Спб. 1873: 25 к.
Исторія Россійской Академіи. М. Сухомлинова. Выпускъ 1 *). Вып. II, цѣна 1 р. 50 к. Вып. III, цѣна 1 р. 75 коп. Вып. IV, цѣна 2 р. Вып. V, цѣна 2 руб. Вып. VI, цѣна 2 руб. Вып. VII, цѣна 2 руб.
- Екатерина II и Густавъ III**. Я. Грота. Спб. 1877: 50 коп.
- Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилей Упсальскаго университета**. Я. Грота. Спб. 1877: 30 коп.
- Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I**. М. Сухомлинова. 1877: 45 к.
- Библиографическія и историческія замѣтки**. Орѣховецкій договоръ. Происхожденіе Екатерины I (со снимкомъ рукописи договора). Я. Грота. Спб. 1877: 25 к.
- [**Чешскія Глоссы въ Mater Verborum**. Разборъ А. О. Патеры и дополнительныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. Цѣна 60 к.]
- XIII Слово Григорія Богослова въ древнеславянскомъ переводѣ по рукописи Императорской Публичной Библіотеки XI вѣка**. Критико-палеографическій трудъ А. Будиловича. Спб. 1875. 1 руб. 50 к.
- Русская историческая библиографія за 1865—1876 включительно**. Составилъ В. И. Межовъ. Томъ I № 1—10,036. Спб. 1882. 2 р. 50 к. — Т. II. № 10,037—26,249. Спб. 1882. 2 р. 50 к. — Томъ III. № 26,250—36,810. Спб. 1883. 2 р. 50 к. — Томъ IV. № 36,811—44,705. Спб. 1884. 2 р. 50 к. — Т. V. № 44,706—54,692. Спб. 1885. 2 р. 50 к. — Томъ VI. № 54,693—66,021. Спб. 1886. 3 р.
- Древніе памятники русскаго письма и языка (X—XIV вѣковъ)**. Общее повременное обозрѣніе. И. И. Срезневскаго. Второе изданіе. 1882. 2 рубля.
- Памятникъ глаголической письменности**. Маріинское четвероевангеліе съ примѣчаніями и приложениями. Трудъ И. В. Ягича. Спб. 1883 г. Цѣна 5 руб.
- Списокъ сочиненій, переводовъ и изданій академика Я. К. Грота съ приложеніемъ нѣкоторыхъ документовъ, относящихся къ 50 лѣтнему юбилею его**. Спб. 1883. 20 коп.
- Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго**. Рѣчь Я. К. Грота. Цѣна 25 коп.
- Пожаръ Зимняго дворца въ 1837 году**. Статья В. А. Жуковскаго. Цѣна 25 коп.
- Н. И. Гидичъ**. Нѣсколько данныхъ для его біографіи, съ рисункомъ и снимкомъ его почерка. Сообщилъ П. Тихановъ. Цѣна 70 коп.
- Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ**. Я. Грота. Спб. 1884. Цѣна 2 р. 50 к.
- Сочиненія и переписка Плетнева**. Три тома. 1885. Издалъ Я. Гротъ. Ц. 6 руб.
- Словарь Архангельскаго нарѣчія**. Составилъ А. Подвысоцкій. 1885. Ц. 2 руб.
- Маріинское Евангеліе**, изд. И. В. Ягичемъ 1885. Ц. 5 р.
- Служебныя мишенъ за сентябрь, октябрь и ноябрь**. Въ церковнославянскомъ переводѣ по русскимъ рукописямъ 1095—1097 г. Трудъ И. В. Ягича, съ 6-ю таблицами снимковъ. 1886 г. Ц. 6 руб.
- Матеріалы для исторіи Императорской Академіи Наукъ**. Томъ I (1716—1730) съ 8 портретами. 1885 г. Ц. 3 р. — Т. II (1731—1735) съ 4 портретами. 1886 г. Ц. 3 р. — Т. III (1736—1738). 1886 г. Ц. 3 р. — Т. IV. 1887. Съ 2 порт. Ц. 3 р.
- Странствующій жидъ**. Предсмертное произведеніе Жуковскаго по рукописи поэта. С. И. Пономарева. Спб. 1885 г. Ц. 50 коп.
- Пушкинъ, его лицейскіе товарищи и наставники**. Я. К. Грота. 1887. Ц. 1 р. 75 к.
- Народная поэзія**. Очерки Ѳ. Буслаева. 1887. Ц. 2 р. 25 к.
- Хронологическая канва для біографіи Пушкина**. 1888. Ц. 30 коп. Изданіе 2-е Я. Грота и С. Пономарева.
- Пушкинъ въ родной поэзіи**. С. Пономарева. 1888. Ц. 20 коп.

Иногородные адресуютъ свои требованія въ Комитетъ Правленія Академіи Наукъ и, прилагая деньги по выставленнымъ здѣсь цѣнамъ, получаютъ книги безъ платежа въсовыхъ.

Книги, обозначенныя въ скобкахъ, въ продажѣ болѣе не имѣются.

*) Отдѣльно уже не имѣется: по заключается въ томъ XI Сборника Отдѣленія.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ПЯТЬДЕСЯТЬ ВТОРОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1891 г.
Непрѣмѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
Извлеченія изъ протоколовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности:	
За сентябрь — декабрь 1890 г.	I—IV
За январь — май 1891 г.	I— V
I. Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ за 1890 г.	1—17
Приложенія къ Отчету:	
1. Записка ординарнаго академика М. И. Сухомянова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. С. Тихонравова.	19—25
2. Записка ординарнаго академика А. О. Бычкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ К. Н. Бестужева-Рюмина.	26—33
3. Записка адъюнкта Л. Н. Майкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. А. Лавровскаго.	34—41
4. Записка ординарнаго академика М. И. Сухомянова объ ученыхъ трудахъ адъюнкта Императорской Академіи Наукъ Л. Н. Майкова.	42—44
II. Библиографическій списокъ сочиненій, переводовъ и изданій ординарнаго академика А. О. Бычкова. 1838—1890.	1—34
III. Указатель къ періодическимъ изданіямъ Россійской Академіи и Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.	I— CI

	СТРАН.
IV. Апокрифическія сказанія о новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рукописямъ Соловецкой бібліотеки И. Я. Порфирьева.	1—471
V. Къ вопросу о древне-русскихъ скоморохахъ А. И. Кирпичникова.	1— 22
VI. Шестое присужденіе пушквинскихъ премій.	1—122
VII. Наши писательницы С. И. Пономарева:	
«Библіографическій Словарь русскихъ писательницъ, князя Н. Н. Голицына Спб. 1889 г.». Статья С. И. Пономарева.	1—22
Дополненія къ «Библіографическому Словарю русскихъ писательницъ Н. Н. Голицына», С. И. Пономарева.	23—78
VIII. Разказы Нартова о Петрѣ Великомъ Л. Н. Майкова:	
Введеніе.	I—XX
Разказы А. К. Нартова.	1—105
Примѣчанія Л. Н. Майкова.	106—138

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗЪ ПРОТОКоловъ ЗАСѢДАНІЙ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ,

сентябрь — декабрь 1890 года.

Доведено до свѣдѣнія Отдѣленія, что съ Высочайшаго соизволенія г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія утверждены слѣдующія правила о новой, учрежденной при Отдѣленіи русскаго языка и словесности преміи за лучшія драматическія сочиненія:

1) Съ Высочайшаго соизволенія, послѣдовавшаго по всеподданнѣйшему докладу Министра Народнаго Просвѣщенія 10 мая 1890 г., при Императорской Академіи Наукъ учреждается премія за лучшія драматическія сочиненія изъ процентовъ съ капитала въ 7.400 р., завѣщаннаго на сей предметъ умершимъ въ 1886 г. поручикомъ войска Донскаго Андреемъ Кирѣевымъ.

2) Премія эта присуждается Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности безъ представленія подлежащихъ оцѣнкѣ сочиненій авторами, и притомъ лишь тогда, когда появится въ печати замѣчательное драматическое произведеніе, которое Отдѣленіемъ будетъ признано заслуживающимъ преміи.

3) Размѣръ одной или большаго числа премій будетъ каждый разъ зависѣть отъ степени достоинства имѣющихся въ виду драматическихъ произведеній.

4) Въ случаѣ неприсужденія премій, нарастающіе на капиталъ проценты не присоединяются къ оному, а остаются въ запасъ на увеличеніе размѣра или числа будущихъ премій за драматическія сочиненія, а также на изготовленіе упоминаемой ниже, въ п. 6, медалей и на другіе могущіе встрѣтиться по присужденію этихъ премій расходы.

5) Признавъ напечатанное драматическое сочиненіе достойнымъ особеннаго вниманія, Отдѣленіе поручаетъ разсмотрѣніе его либо одному изъ членовъ своихъ, либо постороннему литератору и, по полученіи составленной вслѣдствіе того рецензіи, назначаетъ засѣданіе при участіи одного или нѣсколькихъ литераторовъ, не принадлежащихъ къ числу дѣйствительныхъ членовъ Академіи Наукъ.

6) Постороннему рецензенту можетъ быть назначаема, въ изъясненіе признательности Академіи, золотая пушкинская медаль, расходъ на изготовленіе которой покрывается изъ накопившихся на капиталъ процентовъ.

7) Отчетъ о присужденіи премій поручика Кирѣева читается однимъ изъ членовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности въ годичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 29 декабря.

8) Если бы впослѣдствіи, по указанію опыта, встрѣтилась надобность въ измѣненіи котораго-либо изъ вышеизложенныхъ правилъ, то на такое измѣненіе испрашивается законнымъ порядкомъ разрѣшеніе Министерства Народнаго Просвѣщенія, при чемъ однакожъ самое назначеніе преміи не можетъ быть измѣнено.

Доложено, что академикъ А. А. Куникъ доставилъ въ пользованіе Отдѣленія, какъ матеріалъ для Словаря, большое собраніе карточекъ, содержащихъ слова, которыя покойный академикъ Кеппенъ записывалъ при своихъ чтеніяхъ съ указаніемъ источниковъ и съ нѣкоторыми объясненіями. По разсмотрѣніи этихъ карточекъ оказалось, что бѣльшую часть ихъ составляютъ слова областныя или техническія, почему для труда, нынѣ занимающаго Отдѣленіе, онѣ не представляютъ значительнаго матеріала и будутъ полезны главнымъ образомъ при работахъ надъ Областнымъ словаремъ, которыя равнымъ образомъ уже въ ходу.

Академикъ Л. Н. Майковъ сообщилъ о ходѣ своихъ подготовительныхъ работъ по изданію сочиненій Пушкина. Благодаря любезности Глафиры Александровны и Павла Павловича Анненковыхъ, онъ имѣлъ возможность ознакомиться съ тѣми рукописными матеріалами, которые были въ распоряженіи П. В. Анненкова при составленіи имъ біографіи Пушкина. Въ составъ этихъ матеріаловъ входятъ: нѣсколько автографовъ Пушкина, копіи съ нѣкоторыхъ писемъ его къ разнымъ лицамъ, воспоминанія о немъ В. И. Даля, М. И. Пущина и С. П. Шевырева и, наконецъ, собственныя замѣтки П. В. Анненкова и черновые наброски его біографическаго труда. Изъ автографовъ Пушкина наиболѣе замѣчательны дополнительныя замѣчанія къ «Исторіи Пугачевского бунта», изъ

копѣхъ не все до сихъ поръ было напечатано. Письма поэта, хранившіяся у Анненкова въ копіяхъ, оказались изданными всѣ. Изъ воспоминаній о Пушкинѣ наиболѣе интересны записанныя Далежъ. По мнѣнію г. Майкова, онѣ заслуживаютъ изданія, что и одобрено.

Читано полученное предсѣдательствующимъ во время лѣтнихъ вакацій изъ-за границы отъ академика А. Н. Веселовскаго письмо по поводу возникшаго въ Отдѣленіи вопроса относительно древнѣйшаго текста поэмы о Дигенисѣ, нашемъ Девгеніи. «Текстъ этотъ», пишетъ Александръ Николаевичъ, «находится въ библіотекѣ Гротта-Феррата, подъ Римомъ; но я зналъ, что лѣтъ 20 тому назадъ проф. Мюллеръ списалъ его и готовилъ къ изданію. Съ тѣхъ поръ явилось два изданія поэмы (Леграна и Мильтяраки) по двумъ другимъ извѣстнымъ рукописямъ; гротта-ферратскаго текста не трогали, ибо знали, что надъ нимъ уже работалъ Мюллеръ. Мюллера я знаю лѣтъ 20: отличный византиистъ, соиздатель съ Миклошичемъ Аѳонскихъ актовъ; человекъ скромный, провинціальный нѣмецъ, лѣниво улегшійся въ обложку итальянца, онъ забылъ о своей работѣ, когда я заѣхалъ къ нему въ Туринъ и сказалъ, между прочимъ, что ѣду въ Grotta Ferrata посмотрѣть знаковую ему рукопись, особенно насъ интересующую (изъ европейскихъ литературъ одна русская въ древнемъ своемъ періодѣ знаетъ эту поэму). Разговоръ завязался: онъ вытащилъ свой списокъ, надъ которымъ и потомъ продолжалъ работать, послѣ изданій Леграна и Мильтяраки; объ изданіи онъ пересталъ помышлять и охотно уступилъ его Академіи. Текстъ, изданный Леграномъ, древній, но съ пропусками, текстъ Мильтяраки позднѣе; текстъ Гротта-Ферраты (Мюллеровскій) — самый древній, но также съ лакунами (всего въ поэмѣ, помнится, тысячь 5—6 стиховъ). Мюллеръ предполагаетъ издать текстъ такимъ образомъ: въ основу положить гротта-ферратскій, пополняя его (въ скобкахъ), тамъ, гдѣ есть пробѣлы, по двумъ другимъ спискамъ. Этотъ сводный текстъ пойдетъ вверху страницы; внизу, подъ строкой, подлинный текстъ гротта-ферратскаго списка, какъ онъ сохранился въ подлинникѣ. Предполагается коротенькое введеніе къ изданію, которое будетъ написано Мюллеромъ по-нѣмецки, но должно у насъ явиться въ русскомъ переводѣ съ именемъ автора». Къ этому Александръ Николаевичъ присовокупилъ, что онъ, выразивъ Мюллеру согласіе на его предположеніе, будетъ ожидать присылки обѣщаннаго текста и введенія.

Академикъ Майковъ довелъ до свѣдѣнія Отдѣленія, что имъ приготовленъ къ печати полный текстъ записокъ А. К. Нартова о Петрѣ Великомъ, которыя до сихъ поръ не были изданы вполне. Для этой цѣли Леонидъ Николаевичъ воспользовался единственно извѣстною рукописью записокъ Нартова, хранящеюся въ Московскомъ Публичномъ музеѣ. вмѣстѣ съ тѣмъ Академикъ Майковъ изложилъ свои замѣчанія о составѣ этого сочиненія: одна и наибольшая часть его заключаетъ въ себѣ рассказы, основанные на личныхъ наблюденіяхъ Нартова и на сообщеніяхъ нѣкоторыхъ лицъ, близкихъ къ Петру; другая часть основана на печатныхъ источникахъ, которые г. Майкову удалось опредѣлить. Записки Нартова будутъ напечатаны имъ съ предисловіемъ и примѣчаніями.

Предсѣдательствующій доложилъ, что въ маѣ текущаго года окончился срокъ возобновленнаго конкурса на премію за лучшее сочиненіе о Жуковскомъ, на которую на этотъ разъ не поступило ни одного изъ трудовъ, означенныхъ въ правилахъ объ этой преміи. Положено еще разъ возобновить конкурсъ на два года, т. е. до 1 мая 1892 года.

Рядомъ съ докладами и сообщеніями разнаго рода, почти въ каждомъ засѣданіи значительная доля времени посвящалась подготовительнымъ занятіямъ по новому изданію словаря на основаніи корректурныхъ листовъ, которые предлагались на просмотръ Отдѣленія редакторомъ словаря, академикомъ Я. К. Гротомъ.



ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ПРОТОКОЛОВЪ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ,

Январь — май 1891 года.

Предсѣдательствующій сообщилъ, что въ засѣданіи Историко-Филологическаго Отдѣленія 23 января А. А. Куникъ сдѣлалъ докладъ о своемъ предположеніи организовать при I-мъ Отдѣленіи академической библіотеки изготовленіе *Историческаго Ежегодника*, т. е. такого библиографическаго указателя, въ который приглашеннымъ къ тому лицомъ будутъ заноситься статьи историческаго въ обширномъ смыслѣ содержанія, появляющіяся въ русскихъ журналахъ, но не въ систематическомъ порядкѣ, а отдѣльно по каждому журналу, съ цѣлю доставленія по истеченіи каждаго года справочной книги, въ которой каждый, по своей специальности въ области историческихъ наукъ, могъ бы отыскивать статьи, относящіяся къ его предмету. Въ помянутомъ докладѣ академикъ Куникъ выразилъ надежду, что II-е Отдѣленіе не откажетъ въ своемъ содѣйствіи этому предпріятію. Отдѣленіе, находя и съ своей стороны подобное изданіе весьма полезнымъ, пожелало предварительно узнать: 1) какіе именно журналы будутъ для него служить источникомъ указаній, и 2) по какимъ именно отраслямъ наукъ будутъ отмѣчаться статьи въ предполагаемомъ изданіи. Вслѣдствіе того акад. Куникъ доставилъ Отдѣленію выписку изъ протокола Историко-Филологическаго Отдѣленія, сущность которой заключается въ слѣдующемъ: «Въ засѣданіи 23 января сего года читано было предложеніе о возобновленіи изданія, выпедшаго, при содѣйствіи II-го Отдѣленія, въ 10-ти томахъ подъ заглавіемъ: «Русская Историческая Библиографія». Историко-Филологическое Отдѣленіе, одобряя вообще проектъ о продолженіи «Русской Исторической Библиографія» въ видѣ «Историческаго Ежегодника», положило назначить комиссію изъ членовъ обоихъ Отдѣленій для обсужденія подро-

ностей осуществленія этого предпріятія. Комиссія признала умѣстнымъ начать изданіе «Ежегодника» съ исторической литературы 1890 года подъ заглавіемъ: «*Историческій Ежегодникъ за 1890 годъ. Библиографическіе матеріалы для русской исторической литературы*». Что же касается исчисленія историческихъ книгъ и статей, имѣющихъ войти въ составъ новаго «Ежегодника», то прежнее изданіе: «Русская Историческая Библиографія» можетъ служить образцомъ, съ допущеніемъ однако же нѣкоторыхъ маловажныхъ отступленій.

«Русская Историческая Библиографія» 1856—1864 гг. состояла изъ 28-ми отдѣловъ, изъ которыхъ 3-й былъ озаглавленъ: «Историко-статистическіе очерки, исторія, географія и топографія областей, городовъ, замѣчательныхъ мѣстъ и этнографическія замѣтки о нравахъ и обычаяхъ жителей».

Такое совокупленіе трехъ вспомогательныхъ предметовъ или дисциплинъ исторіографіи, именно: географіи, статистики и этнографіи, оказалось необходимымъ вслѣдствіе того, что невозможно было опредѣлить, къ какой изъ вспомогательныхъ историческихъ дисциплинъ слѣдовало бы причислить ту или другую статью. При этомъ въ упомянутомъ отдѣленіи каждаго ежегодника приведено было болѣе 1000 статей и книгъ, изъ которыхъ не малая часть касалась собственно статистики Россіи. Воплнѣ сочувствуя желанію, заявленному нашими представителями государственныхъ наукъ, комиссія находить возможнымъ обращать еще большее вниманіе на статистическіе матеріалы, особенно офіціальнаго происхожденія. Что касается книгъ и статей по исторіи Византіи и славянскихъ народовъ, то таковыя по прежнему указаны будутъ въ возможной полнотѣ; свѣдѣнія же, относящіяся къ исторіи Западной Европы и Америки, могутъ быть сообщаемы съ выборомъ.

Новый библиографическій «Ежегодникъ» долженъ состоять изъ слѣдующихъ отдѣловъ:

I — Отдѣлъ журналовъ.

II — Отдѣлъ вѣдомостей и газетъ.

III — Отдѣлъ книгъ съ указаніемъ рецензій на нихъ.

Какъ IV Отдѣлъ, прибавленъ будетъ довольно обширный «Алфавитный указатель всѣхъ историческихъ и географическихъ именъ», упомянутыхъ въ заглавіяхъ книгъ и статей, вмѣстѣ съ краткимъ указаніемъ на содержаніе этихъ статей, чего къ сожалѣнію недоставало въ прежнее изданіи «Русской Исторической Библиогра-

фин». Вопросъ о необходимости присоединенія къ этому еще особаго предметнаго указателя комиссія находитъ преждевременнымъ, пока не будутъ отпечатаны первые два или три выпуска «Ежегодника».

Несмотря на то, что программа, которой при собираніи библиографическихъ матеріаловъ составители новаго «Ежегодника» должны держаться, вообще предначертана уже изданіемъ первой «Русской Исторической Библиографіи», — комиссія сочла необходимымъ избрать двухъ академикомъ для наблюденія за правильностью веденія дѣла по предначертанному плану. Такое наблюденіе за изданіемъ новаго «Ежегодника» по библиографіи русской исторіи взяли на себя: Н. Ѳ. Дубровинъ — изъ членовъ III-го Отдѣленія и Л. Н. Майковъ — изъ членовъ II-го Отдѣленія.

Собираніе матеріаловъ и напечатаніе всего «Ежегодника» за 1890 годъ комиссія предлагаетъ поручить магистру Э. Вольтеру, который уже знакомъ съ библиографическими приѣмами и обѣщаетъ вести изданіе безостановочно».

По выслушаніи этой выписки Отдѣленіе, получивъ такимъ образомъ разъясненіе возникшихъ въ немъ относительно предпріятія А. А. Куника вопросовъ, опредѣлило принять въ означенномъ изданіи участіе на изложенныхъ въ выпискѣ основаніяхъ.

Предсѣдательствующимъ доведено до свѣдѣнія Отдѣленія, что Академія Наукъ получила въ даръ отъ г. статсъ-секретаря М. Н. Островскаго обширный рукописный списокъ словъ народнаго языка, которыя записывались въ видѣ дополненій къ Словарю Даля покойнымъ драматическимъ писателемъ и членомъ-корреспондентомъ Академіи Наукъ А. Н. Островскимъ. Этотъ драгоценный лексическій матеріалъ, оставшійся послѣ него вчернѣ, приведенъ былъ въ порядокъ по распоряженію Михаила Николаевича и доставленъ имъ въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности. Его Императорское Высочество Августѣйшій Президентъ Академіи Наукъ поспѣшилъ выразить г. статсъ-секретарю Островскому признательность Академіи.

Предсѣдательствующимъ предъявленъ доставленный академикомъ Куникомъ, сообщенный по его просьбѣ, В. И. Срезневскимъ изъ бумагъ покойнаго академика обширный алфавитный указатель Носовича къ историческимъ актамъ Западной Россіи, для заключенія какое употребленіе можетъ быть сдѣлано изъ этого труда. Для рѣшенія этого вопроса Отдѣленіе просило А. Ѳ. Бычкова предварительно просмотрѣть рукопись.

Возвращая ее, Аванасій Ѳедоровичъ сообщилъ о ней слѣдующій отзывъ: «Алфавитный указатель Носовича былъ разсмотрѣнъ въ 1855 году И. И. Срезневскимъ и удостоенъ высшей Уваровской преміи. Появленіе его въ свое время было бы весьма полезно для точнаго пониманія сѣверо-западныхъ актовъ, изъ которыхъ онъ извлеченъ; но теперь, послѣ напечатанія Словаря Бѣлорускаго нарѣчія, составленнаго тѣмъ же Носовичемъ, онъ утратилъ значительную долю своего значенія. Впрочемъ въ немъ встрѣчаются нѣкоторыя слова, которыхъ нѣтъ въ Словарѣ, какъ напр. слѣдующія на букву *и*: габъ, гаковница, гарапъ, гарловый, гатище, голдовникъ, головажна, головщина и др. Выбрать эти слова въ видѣ дополненія къ Словарю было бы, по моему мнѣнію, желательно». По выслушаніи этого отзыва, Отдѣленіе, вполнѣ соглашаясь съ заключеніемъ ак. Бычкова, находило однако, что пріискать человѣка, который взялъ бы на себя трудъ извлеченія такихъ словъ изъ объемистаго рукописнаго тома было бы не легко, и потому положило: въ ожиданіи возможности исполнить означенное предположеніе, передать алфавитный указатель Носовича на храненіе въ I-е Отдѣленіе академической библіотеки.

А. Ѳ. Бычковъ внесъ доставленный ему архимандритомъ Леонидомъ, намѣстникомъ Троицко-Сергіевой лавры, рукописный трудъ: «О родинѣ и происхожденіи глаголицы», причемъ объяснилъ, что считаетъ его заслуживающимъ напечатанія въ Сборникѣ Отдѣленія.—Положено сдѣлать соответственное распоряженіе.

Академикъ Л. Н. Майковъ доложилъ о ходѣ своихъ подготовительныхъ работъ по изданію сочиненій Пушкина. Изучивъ самую раннюю изъ хранящихся въ Московскомъ Публичномъ Музеѣ рукописей поэта, въ которой помѣщены его такъ называемыя лпейскія стихотворенія, Л. Н. Майковъ убѣдился, что онѣ были воспроизводимы въ прежнихъ изданіяхъ не совсѣмъ исправно, и представилъ образцы тѣхъ улучшеній въ ихъ текстѣ, которыя могутъ быть внесены въ академическое изданіе согласно съ автографами Пушкина. Отдѣленіе одобрило образцы работъ своего члена и, согласно его предложенію, опредѣлило отнестись къ нѣкоторымъ лицамъ, имѣющимъ въ своемъ распоряженіи рукописи Пушкина, съ просьбою о доставленіи ихъ на нѣкоторое время въ Академію для пользованія при изготовляемомъ изданіи. Сверхъ того положено напечатать въ газетахъ слѣдующее заявленіе:

«Академія Наукъ, предпринявъ критическія изданія сочиненій Ломоносова и Пушкина, обращается ко всѣмъ лицамъ, имѣющимъ

въ своемъ распоряженіи какіе-либо матеріалы для подобнаго изданія (какъ то: письма, стихотворенія, автографы всякаго рода и т. п.), съ просьбою присылать такіе матеріалы на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности. Всякій сообщенный вслѣдствіе этого заявленія документъ будетъ въ полной сохранности возвращенъ доставителю».

Читано письмо академика Ягича на имя предсѣдательствующаго. Въ этомъ письмѣ г. Ягичъ передаетъ благодарность министра Каллая за доставленіе, по просьбѣ его, фотографическаго снимка грамоты боснійскаго бана Кулина, которая появится въ Сараевскомъ «Гласникѣ»; въ обмѣнъ же обѣщаетъ прислать для Академіи экземпляръ роскошнаго изданія *Missiale glagoliticum Hervoiae ducis Spalatensis*.

Заявлено о послѣдовавшей 23 февраля (7 марта нов. ст.) кончинѣ члена-корреспондента Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности Франца Миклошича. Положено телеграммою просить академика Ягича выразить сыновьямъ покойнаго соболѣзнованіе Академіи объ этой столь чувствительной для науки утратѣ знаменитаго ветерана славянской филологіи.

Читано полученное изъ Филиппополя отъ бывшаго нашего консула коллежскаго совѣтника Герова письмо на имя Отдѣленія, съ приложеніемъ 5-ти экземпляровъ изданнаго имъ разсужденія «О буквахъ ѣ и ѣ въ старомъ церковно-славянскомъ языкѣ съ прибавленіями о буквахъ ш и о правописаніи народнаго имени Слованинъ», при чемъ авторъ заявляетъ, что предлагаемая имъ въ этомъ разсужденіи заключенія выведены имъ изъ его изслѣдованій нынѣшняго болгарскаго языка и сравненія его съ древнимъ церковно-славянскимъ, съ которыми онъ и въ своемъ преобразованіи представляетъ столько однородности, что съ объясненіемъ этимологическихъ и ореографическихъ свойствъ его объясняются этимологическія и ореографическія свойства и другого. Положено благодарить г. Герова отъ имени Отдѣленія.

Читанъ доставленный бывшимъ учителемъ русскаго языка Іос. Фадд. Шарловскимъ списокъ нѣсколькихъ словъ, не вошедшихъ въ Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка Академіи Наукъ (1847—1848) съ приложеніемъ замѣчаній о произношеніи и правописаніи этихъ словъ. Положено выразить г. Шарловскому признательность Отдѣленія за доставленіе этой записки и имѣть ее въ виду при новомъ изданіи Словаря.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ ІІІ, № 1.

ОТЧЕТЪ О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ
ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
ЗА 1890 ГОДЪ.

СОСТАВЛЕННЫЙ
К. Н. Вестужевымъ-Рюминымъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лн., № 13.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Январь 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

ОТЧЕТЪ

О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

за 1890 годъ,

составленный ординарнымъ академикомъ К. Н. Бестужевымъ-Рюминымъ
и читанный въ торжественномъ собраніи 29 декабря А. Н. Веселов-
скимъ.

Въ 1890 году личный составъ Отдѣленія русскаго языка и словесности увеличился тремя новыми членами: три лица, въ теченіе многихъ лѣтъ состоявшія корреспондентами Отдѣленія, избраны его дѣйствительными членами со званіемъ ординарныхъ академикомъ: К. Н. Бестужевъ-Рюминъ, Н. А. Лавровскій и Н. С. Тихонравовъ. Двое послѣднихъ не имѣютъ постояннаго пребыванія въ Петербургѣ, однако временно принимали участіе въ засѣданіяхъ Отдѣленія, а первый постоянно участвовалъ въ нихъ съ осени отчетнаго года.

Дѣятельность II Отдѣленія Академіи Наукъ и въ 1890 году продолжалась въ направленіи, указанномъ Высочайше утвержденнымъ положеніемъ, на основаніи котораго въ обязанность Отдѣленія входятъ прежде всего грамматическіе и словарные труды. Вслѣдствіе того въ настоящее время Отдѣленіе болѣе всего озабочено приготовленіемъ новаго изданія Академическаго Словаря. О планѣ его и о предварительныхъ къ нему работахъ было уже говорено въ отчетахъ за прошедшіе годы. Общій его характеръ можетъ быть опредѣленъ названіемъ *практическаго*;

Отдѣленіе имѣеть въ виду дать словарь, примѣненный къ потребностямъ не однихъ лишь ученыхъ, но и массы образованныхъ людей вообще: значеніе словъ объясняется возможно точными и сжатыми опредѣленіями, а употребленіе ихъ примѣрами изъ лучшихъ писателей, какъ прозаиковъ, такъ и поэтовъ; при словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, указывается ихъ происхожденіе. Въ отчетномъ году главный редакторъ словаря ординарный академикъ Я. К. Гротъ посвящалъ работѣ надъ нимъ все время, остававшееся у него свободнымъ отъ исполненія обязанностей по занимаемымъ имъ должностямъ вице-президента Академіи и предсѣдательствующаго въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности. По мѣрѣ изготовленія вчернѣ нѣсколькихъ столбцовъ словаря онъ сообщалъ ихъ въ корректурныхъ листахъ на просмотръ Отдѣленія, члены котораго и высказывали въ засѣданіяхъ свои замѣчанія; такимъ образомъ работа надъ словаремъ составляла предметъ общаго обсужденія, въ которомъ постоянно принималъ участіе и присутствовавшій въ засѣданіяхъ Августѣйшій Президентъ Академіи, предварительно удостоивавшій дѣлать письменныя замѣчанія на корректурныхъ листахъ. Затѣмъ, по занесеніи академикомъ Гротомъ предложенныхъ исправленій и дополненій въ текстъ словаря, новые корректурные листы разсылались академикамъ другихъ двухъ Отдѣленій и нѣсколькимъ постороннимъ ученымъ, которые въ свою очередь сообщали главному редактору то, что считали нужнымъ замѣтить. Къ числу этихъ постороннихъ сотрудниковъ словаря, которымъ Отдѣленіе обязано многими полезными указаніями, принадлежать: А. С. Будилевичъ, И. В. Будиловскій, Ѳ. Ѳ. Веселаго, П. А. Гильтебрандтъ, К. Я. Гротъ, Н. Ѳ. Здекауэръ, Л. Ѳ. Змѣевъ, А. Ѳ. Кони, П. А. Костычевъ, А. А. Лебедевъ, М. И. Меліоранскій, баронъ Ѳ. Р. Остенъ-Сакенъ, И. В. Помяловскій, С. И. Пономаревъ, А. Н. Пыпинъ, баронъ В. Р. Розенъ, М. А. Рыкачевъ, А. И. Савельевъ, Н. П. Собко, П. В. Шейнъ и другіе, имена которыхъ будутъ въ свое время обнародованы. Вслѣдствіе просмотра

листовъ словаря столькими лицами, работа надъ нимъ не могла конечно подвигаться быстро, но за то употреблены были всѣ ручательства для доставленія ей возможной степени удовлетворительности. Въ настоящее время набирается буква В. Приготовление матеріаловъ съ выборомъ словъ и цитатъ изъ литературныхъ произведеній дѣятельно продолжается.

Въ 1890 году появилось начало другого важнаго изданія Отдѣленія: вышелъ первый выпускъ труда покойнаго академика И. И. Срезневскаго, подъ заглавіемъ: «Матеріалы для словаря древне-русскаго языка по письменнымъ памятникамъ». Въ этотъ выпускъ вошли буквы А, Б, В и часть Г. Покойный Срезневскій въ теченіе многихъ лѣтъ собиралъ матеріалы для этого словаря въ видѣ расположенныхъ въ алфавитномъ порядкѣ выписокъ изъ старинныхъ памятниковъ рукописныхъ и печатныхъ. Этотъ богатый матеріалъ онъ началъ приводить въ порядокъ и даже приступилъ было къ печатанію въ концѣ 60-хъ годовъ; но найдя необходимымъ подвергнуть матеріалъ новой обработкѣ, остановилъ печатаніе. Послѣ кончины И. И. Срезневскаго, приведеніемъ въ порядокъ матеріаловъ занялась дочь его О. И. Срезневская, а печатаніе шло подъ надзоромъ ординарныхъ академикомъ—сначала И. В. Ягича, а потомъ А. Ѳ. Бычкова. Трудъ этотъ можетъ быть очень полезнымъ пособіемъ для изслѣдователя, и потому Отдѣленіе рѣшило печатать его въ томъ видѣ, въ какомъ онъ оказался по смерти составителя, только дополнивъ ссылками на новыя изданія памятниковъ; повѣрка же всѣхъ цитатъ, которая могла бы слишкомъ замедлить изданіе, была отклонена. Вотъ почему словарь и является подъ заглавіемъ: «Матеріаловъ».

Говоря объ участіи ординарнаго академика А. Ѳ. Бычкова въ изданіи этого труда, нельзя не упомянуть того, что Отдѣленіе, вмѣстѣ со всей Академіей, приняло участіе въ торжествѣ пятидесятилѣтняго юбилея общественной и литературной дѣятельности Аванасія Ѳедоровича, и въ адресѣ, прочитанномъ отъ имени Академіи М. И. Сухомлиновымъ, ученая

дѣятельность юбиляра была опредѣлена слѣдующимъ образомъ: «Въ своихъ изысканіяхъ вы не ограничились предѣлами одного какого-либо періода, простирая ихъ на памятники различныхъ временъ — отъ Остромирова Евангелія, Сборника Святослава, Судебника Іоанна IV и т. д. до произведеній Крылова и Жуковскаго. Составленное вами описаніе Сборниковъ Императорской Публичной Библіотеки вноситъ драгоценныя вклады въ науку. Изданіемъ писемъ и бумагъ Петра Великаго вы созидаете ему памятникъ, увѣковѣчивающій мысли и стремленія гениальнаго русскаго человѣка».

Ординарный академикъ М. И. Сухомлиновъ занимался въ 1890 году приготовленіемъ къ изданію сочиненій Ломоносова; приступлено къ печатанію перваго тома. Кромѣ того, подъ редакціей М. И. Сухомлинова, въ истекающемъ году, изданъ VI-й томъ «Матеріаловъ для исторіи Академіи Наукъ», заключающій въ себѣ исторію Академіи, составленную въ прошломъ вѣкѣ знаменитымъ Г. Ф. Миллеромъ, и окончень печатаніемъ VII-й томъ, въ которомъ содержатся документы, относящіеся къ 1744 и 1745 годамъ.

Дѣятельность Академіи Наукъ, со времени ея основанія и до преобразованій при императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, представляетъ много яркихъ и видныхъ чертъ для исторіи умственной и отчасти общественной жизни Россіи. Большое значеніе въ судьбахъ Академіи Наукъ имѣютъ сороковые года прошлаго столѣтія. Со вступленіемъ на престолъ дочери Петра Великаго явилась надежда на осуществленіе той мысли, съ которой учреждена Академія. Завѣтною мыслью Петра Великаго было призвать русскихъ ученыхъ въ академическую среду. Академикъ Пекарскій въ своей «Исторіи Академіи Наукъ» говоритъ: «Распорядители Академіи неблагосклонно смотрѣли на проникновеніе русскаго элемента въ ученое общество; но они знали очень твердо, что Императрица Елисавета при всякомъ удобномъ случаѣ выказывала особенное расположеніе ко всему родному: только такимъ направленіемъ самой Императрицы и слѣдуетъ объяснить, что въ

Академіи Наукъ, при жизни этой государыни, стали появляться русскіе ученые». Въ сороковыхъ годахъ составленъ и утвержденъ первый академическій уставъ, дѣйствовавшій до начала XIX столѣтія. Къ тому же времени относится возникшая въ Академіи и имѣющая историческій интересъ борьба между представителями науки и бюрократіей въ лицѣ Шумахера.

Разнообразныя данныя, находящіяся въ документахъ, изданныхъ въ VII-мъ томѣ, свидѣтельствуютъ о трудахъ Академіи, содѣйствовавшихъ какъ развитію науки вообще, такъ и изученію Россіи въ частности. Трудами академиковъ составлена была генеральная карта Россіи и сверхъ того девятнадцать специальныхъ картъ областей, входящихъ въ составъ Россійской имперіи. Для дальнѣйшаго усовершенствованія предпринятаго труда Академія обратилась къ содѣйствію различныхъ вѣдомствъ. Она просила Правительствующій Сенатъ доставлять ей свѣдѣнія— о всемъ томъ, что относится до географіи, будутъ ли то чертежи, или только «политическія описанія» и т. п. Отъ комерцъ-коллегіи Академія требовала описи всѣмъ купеческимъ городамъ и гаванямъ; отъ ямской канцеляріи— обстоятельнаго реестра всѣмъ ямамъ и почтовымъ станамъ; отъ коллегіи иностранныхъ дѣлъ— «подлиннаго извѣстія о границахъ руссійскаго государства» и т. д. Для собранія требуемыхъ свѣдѣній Академія давала инструкціи, а для того, чтобы «промыслить можно было» карты главныхъ рѣкъ въ Россіи, предлагала снарядить ученую экспедицію.

Для собранія и описанія естественныхъ произведеній принимаемы были ученія путешествія. Какъ на любопытную черту тогдашняго времени можно указать на требованія тайны даже относительно наблюденій въ области естественныхъ наукъ и астрономіи.

Для трудовъ Миллера и Гмелина, для переписки «сибирской географіи и натуральной исторіи» избрано было лицо, которому накрѣпко подтверждено, чтобы онъ «сіе дѣло содержалъ тайно, и не только списывать, но и читать никому не давалъ: вмѣсто присяги взять съ него письменный реверсъ съ обязательствомъ».

На страницахъ изданія разсѣяны свѣдѣнія объ ученыхъ трудахъ Ломоносова, Тредіаковскаго и другихъ академиковъ.

Вольфова «Экспериментальная Физика», переведенная Ломоносовымъ съ латинскаго языка на русскій, отдана была на разсмотрѣніе профессору Гмелину, который нашель, что переводъ довольно хорошъ и «силу сочинителя весьма хорошо изъяснилъ». Переводъ представленъ былъ въ сенатъ, оттуда и получено разрѣшеніе печатать. Въ теченіе многихъ лѣтъ Ломоносовъ добивался учрежденія химической лабораторіи, доказывая ея пользу и необходимость.

Тредіаковскій, вступая въ Академію, обѣщался «въ совершенство приводить русскій языкъ въ простыхъ рѣчахъ или стихами» и «переводить съ латинскаго и французскаго все, что ему дастся». Академическія власти пользовались въ самомъ широкомъ размѣрѣ обязательствомъ, принятымъ на себя Тредіаковскимъ. Онъ долженъ былъ переводить съ французскаго и книги литературнаго содержанія и канцелярскія бумаги. Напрасно онъ обращался за содѣйствіемъ при переводѣ сочиненій, требовавшихъ спеціальныхъ познаній въ области той или другой науки: специалистовъ не оказывалось, и Тредіаковскому приходилось «волею или неволею» создавать свою терминологію. Между прочимъ ему поручено было осмотрѣть всѣ французскія книги, находящіяся въ Лѣтнемъ Ея Величества дворцѣ.

По мысли Петра Великаго Академія Наукъ должна была служить не только средоточіемъ научной дѣятельности, но и разсадникомъ просвѣщенія въ Россіи. Съ этою цѣлью учреждены были при Академіи университетъ и гимназія. Въ какомъ печальномъ состояніи находились въ ту пору эти учрежденія, видно изъ того, что въ университетѣ было всего четверо студентовъ изъ природныхъ русскихъ, а въ гимназіи не доставало необходимыхъ пособій, и мѣста преподавателей оставались не занятыми. Два года не было въ гимназіи учителя чистописанія, вслѣдствіе чего родители брали оттуда своихъ дѣтей; болѣе года не начинали пе-

чатать нѣмецкой грамматики, несмотря на большой спросъ на нее между русскими учениками.

Главную причину упадка и безурядицы академики видѣли въ самовластїи и произволѣ Шумахера, державшаго въ своихъ рукахъ судьбы Академіи. Нѣкоторыя изъ обвиненій, вводимыхъ на Шумахера, не лишены интереса по отношенію къ русской литературѣ. Такъ, напримѣръ, академики обвиняли Шумахера въ томъ, что при выборѣ книгъ для перевода на русскій языкъ онъ поступалъ совершенно произвольно, не справляясь ни съ мнѣніемъ людей науки, ни съ потребностями русскаго общества. Шумахеръ всячески старался удалить академикомъ отъ Двора. По прежнему обычаю, они являлись въ торжественные дни во дворецъ и подносили государынѣ одно изъ академическихъ изданій; Шумахеръ задерживалъ приглашенія ко Двору.

Несмотря на то, сочувствіе къ Академіи не вовсе исчезло въ обществѣ. Съ ней поддерживали сношенія образованнѣйшіе люди того времени, какъ напримѣръ, Татищевъ; научныя учрежденія Академіи посѣщались членами св. Синода и другими сановниками, сама императрица обращала вниманіе на академическія дѣла. По волѣ императрицы другъ Ломоносова Рихманъ показывалъ при Дворѣ электрическіе опыты, «дабы ея величество собственною высочайшею своею особою дѣйствіе онаго эксперимента видѣть изволила». Академическая кунсткамера привлекала всеобщее любопытство. Таубертъ доносилъ Академіи Наукъ: «Ежедневно множество всякаго чина людей приходятъ и просятъ въ кунсткамеру, при чемъ для случающагося всегда *великаго множества*, за всѣми усмотрѣть никоимъ образомъ невозможно и потому не безъ опасенія, чтобы вещи какія не утратились» и т. д.

Ординарный академикъ И. В. Ягичъ продолжалъ въ 1890 году печатаніе своего обширнаго труда, который можно бы по примѣру латинскихъ издачій подобнаго рода назвать «*Cogrus grammaticorum sloveno-rossicorum*». Въ это изданіе войдутъ, кромѣ отдѣльныхъ сочиненій, обозначенныхъ именемъ автора, и анонимныя полныя грамматики, и многочисленныя статьи грамматиче-

скаго содержанія, встрѣчающіяся въ рукописныхъ сборникахъ XVI—XVII вѣковъ. До сихъ поръ отпечатано слишкомъ 25 листовъ; трудность чтенія корректуръ и отдаленность настоящаго мѣстопробыванія редактора замедлили окончаніе печатанія. Есть надежда, что трудъ этотъ появится въ свѣтъ въ первой половинѣ будущаго года. Печатаніе по порученію Отдѣленія, подъ редакціей ак. Ягича, нѣкоторыхъ сочиненій чешскаго брата Хельчицкаго также близко къ окончанію. Отпечатана уже «Реплика» (возраженіе) Хельчичкаго противъ Микулаша Бискупца; недостаетъ только краткаго введенія.

Въ 1890 году академикъ Ягичъ еще напечаталъ за границею:

1) Въ изданіяхъ Вѣнской академіи: подробный разборъ двухъ недавно найденныхъ очень древнихъ отрывковъ глаголитскаго письма такъ называемаго Хорватскаго извода. Въ этомъ изслѣдованіи (Glagolitica) вновь обращено вниманіе и на кіевскіе глаголитскіе отрывки. 2) На средства Боснійскаго правительства вышло въ Вѣнѣ изданіе очень обширной и довольно важной сербской грамоты, появившейся подъ названіемъ: Свято-Стефанскій Хрисовуль. 3) На средства того же правительства напечатано подробное описаніе (на латинскомъ языкѣ) одного глаголитскаго служебника, изящно написаннаго, съ миниатюрами и орнаментами, по заказу силѣтскаго герцога Хервоя, жившаго въ началѣ XV вѣка. Этотъ памятникъ, несмотря на то, что назначенъ для церковной службы по римскому обряду, заключаетъ въ себѣ нѣсколько любопытныхъ заимствованій изъ требника православныхъ сербовъ. Оба эти памятника привезены были на короткій срокъ изъ Константинополя мадьярскою экспедиціей, отправленною туда на средства Австрійскаго императора. 4) Въ «Гласникѣ», издаваемомъ въ Сараевѣ (органѣ тамошняго музея, журнала для исторіи и археологій) напечатана статья: «Нѣсколько соображеній о боснійскихъ каменныхъ надписяхъ». 5) Для Юго-Славянской Академіи въ Загребѣ И. В. Ягичъ приготовилъ къ печати и даже началъ печатать критическое изданіе, съ вариантами, Полицкаго статута — одного изъ самыхъ выдающихся па-

мятниковъ обычнаго права далматинскихъ хорватовъ XV вѣка.

6) Для Сербской Академіи въ Бѣлградѣ И. В. Ягичъ приготовилъ къ печати, по одной замѣчательной сербской рукописи XIII—XIV вѣковъ, собраніе такъ называемыхъ моностиховъ Менавдра въ сербско-славянскомъ переводѣ и нѣсколько текстовъ изъ греческихъ флорилегіевъ. То и другое попадаетъ въ юго-славянскихъ рукописяхъ подъ заглавіемъ «О философiи» и «О разумѣ». Когда появятся, съ одной стороны, эти тексты, а съ другой — печатаемый нашимъ Отдѣленіемъ греческій текстъ и славянскій переводъ «Пчелы», тогда можно будетъ поставить вопросъ объ ихъ взаимныхъ отношеніяхъ.

Какъ результатъ своихъ университетскихъ лекцій, И. В. Ягичъ предположилъ напечатать рядъ очерковъ изъ славянскихъ древностей, которыя служили бы дополненіемъ и продолженіемъ знаменитаго сочиненія П. Шафарика: «Славянскія Древности». Первый изъ такихъ очерковъ, посвященный вопросу о мѣстѣ славянъ въ древней этнографіи Европы, уже доставленъ И. В. Ягичемъ для помѣщенія въ «Сборникѣ» Отдѣленія.

Сверхъ всѣхъ этихъ работъ, И. В. Ягичъ продолжаетъ въ Берлинѣ изданіе своего журнала «Archiv für slav. Philologie». Недавно вышелъ 3-й выпускъ XIII-го тома. Въ каждомъ выпускѣ находятся или статьи, или рецензіи самого редактора. Въ послѣднемъ выпускѣ любопытенъ разборъ хорватскаго перевода «Война и Миръ» графа Л. Н. Толстого. И. В. Ягичъ доказалъ въ этомъ разборѣ, что переводчикъ мало знаетъ русскій языкъ, отчего и переводъ не могъ быть удовлетворителенъ.

Ординарный академикъ А. Н. Веселовскій доканчиваетъ печатаніемъ VI-й выпускъ своихъ «Разысканій въ области русскаго духовнаго стиха». Выпускъ этотъ содержитъ въ себѣ слѣдующія главы: глава XVIII «Вѣщаніе Вѣльвы (Voluspá) и новѣйшая экзегеза». Voluspá считалась до послѣдняго времени одной изъ древнѣйшихъ пѣсенъ такъ называемой стихотворной Эдды, а ея космогоническія и эсхатологическія подробности служили матеріаломъ для построенія нѣмецкой мифологіи. Правда,

еще до Гримма указаны были въ ней, особенно въ ея эсхатологической части, христіанскія вѣянія; къ образу мірового древа Иггдразилъ естественно напрашивалась параллель мірового же древа-креста. А. Н. Веселовскій, еще до появленія извѣстнаго труда Бугге, не разъ касался этихъ мотивовъ старосѣверной пѣсни, и теперь снова обратился къ этому же вопросу по поводу книги Е. Г. Мейера (Eldard Hugo Meyer). До сихъ поръ допущалось присутствіе только эпизодовъ христіанскихъ въ составѣ Волуспы; ея авторъ представлялся человѣкомъ полувѣрнымъ, усвоившимъ образы и символы христіанскаго вѣроученія, которые приурочилъ къ своему языческому міросозерпанію. Иначе поставилъ вопросъ Мейеръ: по его мнѣнію, авторъ Волуспы не кто иной, какъ Сэмундъ мудрый, не только христіанинъ, но ученый богословъ, стоявшій среди богатаго, литературно-развитаго языческаго преданія, мифа, поэтическаго стиля; всѣмъ этимъ онъ, будто бы, сознательно воспользовался для выраженія христіанскихъ отвлеченныхъ идей, какъ средневѣковые аллегористы не гнушались классическимъ мифомъ для того, чтобы вложить въ нихъ иносказательный смыслъ, какъ христіанскій авторъ «Слова о Полку Игоревѣ» говоритъ о внукаѣ Дажь-Бога. Подробнымъ разборомъ гипотезы Мейера А. Н. Веселовскій доказываетъ психологическую немыслимость его воззрѣнія и методологическіе недочеты его работы и снова вводитъ Волуспу въ область той бессознательно-двоевѣрной поэтической литературы, народныя отраженія которой переживаютъ и въ нашемъ духовномъ стихѣ.

Въ главѣ XIX-й А. Н. Веселовскій даетъ опытъ освѣщенія разсказа о раѣ въ посланіи Новгородскаго архіепископа Василія сравненіемъ съ эпизодомъ Бранданова хожденія и ирландскими сказаніями, недавно указанными проф. Цимеромъ. Источникъ соотвѣтствующаго русскаго разсказа былъ, вѣроятно, западный; къ такому воздѣйствію западныхъ сказаній и легендъ на новгородскія мы отчасти приготовлены: укажемъ на нѣмецкій подлинникъ «Прѣнія живота со смертію», на загадочныя отношенія нашей былины о Садкѣ къ эпизоду о Садокѣ въ Tristan le

Лéopois, на нѣмецкаго богатыря Дедрика = Дитриха Бернскаго въ записи одного Псалтыря временъ в. кн. Василя Ивановича (объ этомъ академикъ Веселовскій дѣлалъ особый докладъ въ Неофилологическомъ обществѣ).

Въ главѣ XX-й собирается новый матеріалъ къ вопросу о дуалистическихъ космогоніяхъ, поставленному въ одной изъ главъ предыдущаго выпуска. Къ сообщеннымъ тамъ славянскимъ и тюрко-финскимъ параллелямъ присоединяются теперь и ирокезскія и алгонкинскія. Вопросъ о религіозномъ дуализмѣ у славянъ обобщается за предѣлами возможныхъ на него историческихъ (христіано-богомильскихъ) воздѣйствій въ болѣе широкой и не тронутый: о дуализмѣ, какъ одной изъ раннихъ стадій религіознаго развитія вообще.

Послѣднія главы (XXI—2—XXIII—2) заключаютъ въ себѣ слѣдующее: къ видѣнію Амфилога; большой стихъ о Егоріи и сказка объ Ильѣ и Змѣѣ, Видѣніе Григорія о послѣднихъ дняхъ (изъ житія Василя Новаго).

Въ одномъ изъ засѣданій Отдѣленія А. Н. Веселовскій прочелъ отрывокъ изъ своего перевода Боккачіева «Декамерона». Цѣль этого перевода возможно точно передать архаистическое впечатлѣніе подлинника, особенности его стиля и своеобразную періодичность. Переводъ печатается; его будетъ сопровождать стюдь о Боккачіо.

Ординарный академикъ Н. С. Тихонравовъ занялъ былъ своимъ изданіемъ «Сочиненій Гоголя», пять томовъ котораго появились въ 1889 и 1890 годахъ, шестой приготовленъ къ печати. Это первое критическое изданіе сочиненій Гоголя. Г. Тихонравовъ тщательно изучилъ всѣ сохранившіяся рукописи Гоголя и въ своихъ примѣчаніяхъ далъ полную литературную исторію произведеній этого писателя (первоначальные наброски «Ревизора», «Мертвыхъ Душъ» и «Женитьбы» найдутъ себѣ мѣсто въ шестомъ томѣ); результаты такого изученія будутъ важны для пониманія и творчества Гоголя, и самой его личности. Въ трудѣ академика Тихонравова рукописи эти употреблены въ

первый разъ. Предшествовавшія изданія тоже тщательно изучены новымъ издателемъ; теперь они конечно становятся совсѣмъ ненужными.

Въ одномъ изъ засѣданій Отдѣленія Н. С. Тихонравовъ прочелъ найденный имъ въ рукописи XVIII вѣка отрывокъ изъ «Девгеніева дѣянія». Отрывокъ этотъ, за исключеніемъ нѣкоторыхъ подновленій въ слогѣ, оказывается сходнымъ съ выписками, сдѣланными Карамзинымъ изъ извѣстнаго Пушкинскаго сборника, заключающаго въ себѣ между прочимъ и «Слово о Полку Игоревѣ»; съ текстомъ, изданнымъ въ «Памятникахъ старинной русской литературы», текстъ Н. С. Тихонравова не сходится. Въ своемъ чтеніи академикъ представилъ любопытныя сравненія этого текста съ греческимъ оригиналомъ и пришелъ къ заключенію, что одинъ изъ его эпизодовъ (о свадьбѣ Девгенія) древнѣе извѣстныхъ греческихъ текстовъ. По случаю празднованія сорокалѣтія литературной дѣятельности академика Тихонравова Отдѣленіе отправило ему поздравительный адресъ.

Экстраординарный академикъ Л. Н. Майковъ занятъ былъ приготовленіемъ къ изданію сочиненій Пушкина, порученному ему Академіею. Изданіе это должно быть критическимъ, основаннымъ на тщательномъ изученіи рукописей Пушкина и первоначальныхъ изданій его сочиненій, вышедшихъ при его жизни. Необходимыя примѣчанія историческія и литературныя, равно какъ и варианты, должны сопровождать произведенія Пушкина; безъ примѣчаній многое теперь было бы уже непонятно, а варианты вводятъ въ самый процессъ творчества: только изученіе вариантовъ выяснило, какъ типъ Онѣгина видоизмѣнялся въ представленіи автора; указанная еще Л. И. Поливановымъ современность созданія «Цыганъ», «Демона» и «Онѣгина» и передача стиховъ изъ одного произведенія въ другое служить тому нагляднымъ доказательствомъ. Біографія Пушкина должна завершить изданіе. Готовясь къ нему, Л. Н. Майковъ началъ ознакомленіе съ рукописями Пушкина, хранящимися въ Московскомъ Публичномъ Музеѣ и съ бумагами П. В. Анненкова, ко-

тому принадлежит первая попытка критической обработки Пушкинскаго текста. Въ этихъ бумагахъ Л. Н. Майковъ нашелъ любопытный рассказъ В. И. Даля объ его знакомствѣ съ Пушкинымъ; изданіе этихъ доселѣ неизвѣстныхъ воспоминаній дало Л. Н. Майкову, въ объясненіяхъ къ нимъ, возможность освѣтить взглядъ Пушкина на отношенія литературнаго языка къ народной рѣчи. Въ Московскомъ Публичномъ Музеѣ ак. Майкову удалось найти нѣсколько неизвѣстныхъ писемъ Пушкина къ кн. Вяземскому и А. С. Норову. Рядомъ съ изученіемъ текста произведеній Пушкина шло у Леонида Николаевича изученіе журналистики современной Пушкину. Отъ В. Е. Якушкина, владѣющаго значительнымъ количествомъ Пушкинскихъ рукописей, г. Майковъ получилъ обѣщаніе, что онѣ будутъ сообщены ему для употребленія въ предположенномъ изданіи. Вообще Отдѣленіе, предпринимая критическое изданіе произведеній величайшаго изъ художниковъ русскаго слова, надѣется встрѣтить сочувствіе русскаго общества, которое прежде всего можетъ быть выражено тѣмъ, что лица, имѣющія рукописи и письма Пушкина въ своемъ распоряженіи, не откажутся предоставить ихъ во временное пользованіе Отдѣленія.

Въ Сборникѣ II-го Отдѣленія ак. Майковъ напечаталъ по тремъ спискамъ любопытный памятникъ старины: «Бесѣду о Цареградѣ». Значеніе этого впервые нынѣ изданнаго памятника для топографіи Константинополя въ періодъ между временнымъ господствомъ въ немъ Франковъ и турецкимъ завоеваніемъ уже оцѣнено такимъ знатокомъ дѣла, какъ Г. С. Дестунисъ, въ особой критической статьѣ; замѣчанія, какъ г. Дестуниса, такъ и другихъ лицъ, навели Л. Н. Майкова на новыя соображенія о литературной исторіи «Бесѣды» и побудили его составить дополненіе къ своему труду, которое и появится въ «Сборникѣ». Тамъ же будутъ напечатаны академикомъ Майковымъ рассказы Нартова о Петрѣ Великомъ, извѣстные до сихъ поръ въ неполномъ изданіи М. П. Погодина; къ тексту этихъ расска-

зовъ г. Майковъ предполагаетъ присокупить примѣчанія и изслѣдованія объ источникахъ разсказовъ Нартова.

Кромѣ этихъ трудовъ, Л. Н. Майковымъ окончено въ отчетномъ году изданіе отдѣльною книгой сборника критическихъ статей его покойнаго брата Валеріана Николаевича, даровитаго молодого человѣка, дѣйствовавшаго въ литературѣ сороковыхъ годовъ. Къ этому сборнику приложены нашимъ сочленомъ матеріалы для литературной характеристики В. Н. Майкова, изъ которыхъ обнаруживается направленіе критическихъ работъ молодого писателя.

Въ томахъ «Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности», вышедшихъ въ теченіе 1890 года, помѣщено нѣсколько важныхъ сочиненій постороннихъ ученыхъ, о которыхъ умѣстно будетъ упомянуть здѣсь. Таковъ трудъ П. А. Ровинскаго: «Черногорія въ ея прошломъ и настоящемъ»; первый томъ его хотя и былъ отпечатанъ въ 1888 году, но будучи задержанъ изготовленіемъ карты, появился только въ отчетномъ году. Этотъ обширный томъ обнимаетъ собою географію и исторію Черногоріи до прекращенія владѣнія владыкъ. У насъ очень мало было писано о Черногоріи, притомъ давно и случайными путешественниками; г. Ровинскій прожилъ въ Черногоріи болѣе десяти лѣтъ и имѣлъ случай вполне познакомиться съ странюю. Такимъ образомъ сочиненіе его получаетъ особое значеніе и заставляетъ ожидать скорѣйшаго окончанія. Приложенная къ этому труду карта основана на точномъ изученіи страны и должна быть признана первою картою Черногоріи, составленною по научнымъ даннымъ.

Къ важнымъ пріобрѣтеніямъ науки принадлежитъ изданный подъ наблюденіемъ А. Ѳ. Бычкова сборникъ П. В. Шейна: «Матеріалы для изученія быта и языка русскаго населенія сѣверо-западнаго края»; окончаніе перваго тома этого сборника появилось въ 1890 году, начало же издано было еще въ 1887 г. Весь первый томъ посвящаемъ лирическимъ пѣснямъ: въ первой половинѣ помѣщены были пѣсни обрядовыя, бесѣдныя, бытовыя, шуточные; во второй—свадебныя и похоронныя причитанія. Пѣсни

когда нужно сопровождаются описаніемъ обрядовъ и всегда распределяются по мѣстностямъ, гдѣ записаны. Сборникъ этотъ составленъ трудами самого П. В. Шейна, нѣкоторыхъ его корреспондентовъ, а частію матеріалъ его заимствованъ изъ надежныхъ прежнихъ изданій.

Въ 1890 году появился II-й томъ «Сочиненій А. А. Котляревскаго». Подобно первому, онъ заключаетъ въ себѣ критическія статьи нашего покойнаго члена-корреспондента. Статьи эти часто блещутъ остроумными соображеніями или останавливаются на себѣ вниманіе полезными библиографическими указаніями; даже тѣ изъ нихъ, которыя нынѣ уже устарѣли, любопытны, какъ показатели состоянія науки лѣтъ тридцать тому назадъ.

Въ 1890 году Отдѣленіе понесло одну горестную утрату: 26-го октября скончался членъ-корреспондентъ Отдѣленія, профессоръ Казанской Духовной Академіи И. Я. Порфирьевъ.

Сынъ священника Вятской губерніи, онъ учился въ мѣстной семинаріи, откуда въ 1844 году поступилъ въ Казанскую Духовную Академію; окончилъ здѣсь курсъ въ 1848 г., а съ 1849 г. со степенью магистра началъ преподавать русскую словесность въ той же Академіи; эта кафедра осталась за нимъ до кончины. Близкое знакомство съ рукописями Соловецкой бібліотеки, перенесенной въ Казань во время Крымской войны, послужило основаніемъ для обширной начитанности проф. Порфирьева въ старинной русской письменности. Въ особенности занимался онъ изученіемъ такъ называемой апокрифической литературы. Начавъ свою литературную дѣятельность нѣсколькими статьями въ «Православномъ Собесѣдникѣ», И. Я. Порфирьевъ въ 1872 году издалъ свое сочиненіе «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ», за которое получилъ степень доктора богословія. Сочиненіе это представляетъ обзоръ происхожденія и характера апокрифическихъ книгъ и свидѣтельствуетъ о большомъ знакомствѣ автора какъ съ рукописями, такъ и съ литературою объ апокрифахъ и разными изданіями ихъ. Въ дополненіе къ этому

изслѣдованію авторъ составилъ сборникъ самихъ апокрифовъ, изъ рукописей Соловецкихъ, который въ 1877 году изданъ былъ Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности; въ 1890 году, послѣ кончины И. Я. Порфирьева, появился въ изданіи нашего Отдѣленія составленный имъ Сборникъ новозавѣтныхъ апокрифовъ, сопровождаемый также введеніемъ объ ихъ литературной исторіи. Трудъ И. Я. Порфирьева: «Исторія русской словесности» (оканчивающійся вѣкомъ Екатерины II) пользуется общимъ признаніемъ: въ немъ, въ особенности въ I томѣ, приняты во вниманіе всѣ новыя изслѣдованія и результаты ихъ повѣрены собственными изысканіями автора.

Почтенная личность И. Я. Порфирьева пользовалась глубокимъ уваженіемъ слушателей, и изъ среды ихъ онъ подготовилъ нѣсколько полезныхъ дѣятелей по изученію нашей старинной письменности и духовнаго просвѣщенія въ древней Руси.

Въ заключеніе нашего отчета мы не можемъ не вспомнить, что сегодня исполнилось 25 лѣтъ со дня смерти одного изъ нашихъ достойнѣйшихъ сочленовъ, Петра Александровича Плетнева, который занималъ должность предѣдательствующаго въ нашемъ Отдѣленіи и скончался въ Парижѣ 29 декабря 1865 года. Въ этотъ день, въ продолженіе цѣлаго ряда лѣтъ, голосъ его нерѣдко раздавался здѣсь, съ нашей академической кафедрѣ. Плетневъ принадлежалъ къ составу Отдѣленія русскаго языка и словесности съ самаго учрежденія его въ 1841 г. Въ это время онъ уже пользовался обширною извѣстностью какъ литераторъ и профессоръ и недавно былъ избранъ въ первый разъ ректоромъ С.-Петербургскаго университета. Литературная извѣстность его началась около 20-хъ годовъ, когда, въ качествѣ члена Вольнаго Общества любителей словесности, онъ дѣятельно сотрудничалъ въ журналѣ «Соревнователь просвѣщенія и благотворенія», помѣщая въ немъ свои первые поэтическіе опыты. Но вскорѣ онъ покинулъ этотъ родъ творчества и посвятилъ себя преимущественно эстетической критикѣ, какъ такой области, къ которой онъ созналъ свое истинное призваніе. Принадлежа

къ карамзинской школѣ писателей, онъ выработалъ свои литературные взгляды въ обществѣ лучшихъ представителей тогдашняго умственнаго движенія, особенно своихъ друзей: Жуковскаго, Пушкина и Дельвига; съ двумя послѣдними онъ сблизился по окончаніи курса наукъ въ Главномъ педагогическомъ институтѣ почти одновременно съ ихъ выпускомъ изъ Царско-сельскаго лицея.

По кончинѣ Плетнева Отдѣленіе опредѣлило собрать разсѣянные въ журналахъ сочиненія его и издать ихъ вмѣстѣ съ его перепискою, что и было исполнено трудами академика Грота, котораго связывала съ покойнымъ многолѣтняя дружба. Какъ человѣкъ, Плетневъ оставилъ по себѣ неизгладимую память въ сердцахъ всѣхъ его знавшихъ: это былъ одинъ изъ самыхъ благородныхъ характеровъ, исполненный кротости и любви; университетская молодежь, чтившая въ немъ добраго начальника и просвѣщеннаго преподавателя, всегда встрѣчала съ его стороны готовность помочь каждому и совѣтомъ и дѣломъ. Многочисленные ученики и ученицы его, разсѣянные по всей Россіи, питали къ нему чувства горячей преданности и благодарности. Въ лѣтописяхъ нашего учрежденія, какъ и въ русской литературѣ, имя Плетнева никогда не забудется.



ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ ОТЧЕТУ ПО ОТДѢЛЕНІЮ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ЗА 1890 ГОДЪ.

I. Записка ординарнаго академика М. И. Сухомлинова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. С. Тихонравова.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 27 января 1890 года.

Имя профессора Московскаго университета, доктора русской словесности и члена-корреспондента Академіи наукъ Николая Саввича Тихонравова, пользуется почетною и вполне заслуженною извѣстностью въ ученое мѣрѣ. Посвятивъ себя изученію избранной отрасли знаній, Н. С. Тихонравовъ неутомимо работаетъ на ученое поприщѣ, внося въ науку въ высшей степени цѣнные вклады. Въ теченіе всей своей дѣятельности Н. С. Тихонравовъ, ученый по призванію, остается вѣренъ требованіямъ науки. Критическая разработка текстовъ, опредѣленіе состава памятниковъ, указаніе источниковъ, богатство данныхъ, объясняющихъ характеръ и литературную судьбу произведеній, все это составляетъ неотъемлемое достоинство многочисленныхъ изслѣдованій и изданій профессора Тихонравова.

Изданіе памятниковъ, вполне удовлетворяющее требованіямъ науки, имѣетъ первостепенное значеніе, и литература наша обязана Н. С. Тихонравову превосходными изданіями, относящимися къ различнымъ эпохамъ русской жизни и образованности.

Н. С. Тихонравовымъ изданы строго-научнымъ образомъ Памятники такъ называемой «отреченной» русской литературы. Два тома. Изданіе этихъ памятниковъ и изслѣдованіе о нихъ являются плодомъ историческаго изученія разнообразныхъ редакцій и списковъ сравнительно съ греческими и югославянскими памятниками. По замѣчанію издателя, «подлинники большей части апокрифическихъ книгъ, обращающихся въ древней Россіи, греческіе, но они переходили въ древнюю Русь въ сербскихъ и болгарскихъ переводахъ; въ теченіе долгой жизни на Руси переводы значительно измѣнялись въ своемъ содержаніи и формѣ, много появлялось въ нихъ русскихъ вставокъ, намековъ и приспособленій». Вслѣдствіе этого Н. С. Тихонравовъ желалъ въ своемъ изданіи «представить изслѣдователямъ славянскои старины одинъ и тотъ-же памятникъ въ различныхъ его редакціяхъ и въ различные періоды его литературной исторіи» и т. д.

Другой капитальный трудъ профессора Тихонравова изданъ подъ названіемъ: «Русскія драматическія произведенія 1672—1725 годовъ». Два тома. Матеріалы для этого труда нашъ ученый извлекалъ изъ рукописей Императорской публичной библіотеки, Императорской Академіи наукъ, Московскаго публичнаго и Румянцевскаго музеевъ, Московской синодальной библіотеки, Московскаго архива министерства иностранныхъ дѣлъ, Московской духовной академіи, Московскаго Успенскаго собора и Кіевской духовной академіи. Примѣчанія къ этому изданію и вводная статья подъ названіемъ: «Репертуаръ русскаго театра въ первыя пятьдесятъ лѣтъ его существованія» составляютъ самостоятельныя изслѣдованія, освѣщающія одну изъ любопытнѣйшихъ отраслей нашей литературы переходнаго времени.

Благодаря Н. С. Тихонравову мы имѣемъ изданіе сочиненій Гоголя, воиолнѣ достойное знаменитаго писателя, которымъ по справедливости гордится наша литература. Текстъ свѣренъ съ рукописями Гоголя и съ первоначальными изданіями его произведеній; примѣчанія весьма важны въ научномъ отношеніи.

Сверхъ названныхъ изданій, состоящихъ изъ нѣсколькихъ

томовъ, Н. С. Тихонравовымъ издаваемы были и отдѣльные произведенія древней и новой литературы, какъ на примѣръ: Слово о полку Игоревѣ, сатира Кантемира, и мн. др.

Важнымъ вкладомъ въ нашу литературу и науку было современное изданіе Н. С. Тихонравова: «Лѣтописи русской литературы и древности». Вышло пять томовъ, заключающихъ въ себѣ много матеріаловъ для исторіи русской словесности. Изслѣдованія, принадлежащія ученому издателю «Лѣтописей», названы въ прилагаемомъ спискѣ его научныхъ трудовъ.

Кругъ изслѣдованій профессора Тихонравова обнимаетъ различные періоды русской литературы. Видное мѣсто въ ряду трудовъ Н. С. Тихонравова занимаютъ составленные имъ біографіи Новикова, Рубана, Фонвизина; профессоровъ Московскаго университета: Баузе, Буле, Шварца и др.

Академія наукъ давно уже обратила вниманіе на ученую дѣятельность профессора Тихонравова. Въ 1863 году онъ былъ избранъ членомъ-корреспондентомъ Академіи наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности. Труды Н. С. Тихонравова появлялись на страницахъ академическихъ изданій, и академія наукъ неоднократно обращалась къ нему для критическаго разбора произведеній, представляемыхъ на преміи. Какъ члены Второго отдѣленія, такъ и тѣ изъ членовъ другихъ отдѣленій, которые участвовали въ присужденіи наградъ, могутъ засвидѣтельствовать, какою основательностью и строго-научнымъ характеромъ отличаются обширные разборы Н. С. Тихонравова, всегда съ большою готовностью принимавшаго порученія академіи.

По вызову Академіи наукъ написаны Н. С. Тихонравовымъ разборы представленныхъ въ академію трудовъ: Исторія русской словесности, Галахова; В. А. Жуковскій, Загарина; Калѣки-перехожіе, сборникъ Безсонова. Въ прилагаемомъ перечнѣ названы и другіе труды автора.

Исторія русской словесности составляетъ одинъ изъ главнѣйшихъ предмѣтовъ занятій Отдѣленія русскаго языка и словесности: на этомъ основаніи предлагается къ выбору въ дѣй-

ствительные члены академіи, съ званіемъ ординарнаго академика, заслуженный профессоръ Н. С. Тихонравовъ, справедливо признаваемый учеными однимъ изъ замѣчательнѣйшихъ представителей исторіи русской словесности, какъ науки. Подтвержденіемъ правъ его на званіе академика можетъ служить предлагаемый краткій перечень трудовъ его, расположенный въ хронологическомъ порядкѣ (1851—1889):

1851.

Essai sur la littérature russe (брошюра, изданная въ Ливорно въ 1771 г.).

1852.

О Смирдинскомъ изданіи сочиненій Ломоносова.

1853.

О Смирдинскомъ изданіи сочиненій Фонвизина.

Матеріалы для біографіи Ломоносова (по бумагамъ Штелина).

1854.

Графъ Ростопчинъ и литература въ 1812 году.

1855.

Біографіи профессоровъ: Баузе, Буле, Шварца (въ Біографическомъ словарѣ профессоровъ Московскаго университета).

1856.

Біографіи Новикова, Рубана и Д. Фонвизина (въ Біографической лѣтописи извѣстнѣйшихъ питомцевъ Московскаго университета).

1858.

Неизданная сатира Кантемира: «На состояніе свѣта сего. Къ солнцу» (съ введеніемъ и примѣчаніями).

Кириакъ Кондратовичъ, переводчикъ прошлаго вѣка.

1859—1863.

Повременное изданіе: «Лѣтописи русской литературы и древности». Изъ помѣщенныхъ въ этомъ изданіи изслѣдованій и замѣтокъ принадлежатъ Н. С. Тихонравову слѣдующія:

1) Начало русскаго театра.

- 2) Повѣсть объ Аполлонѣ, королѣ Тирскомъ.
- 3) Луцидаріусъ.
- 4) Слова и поученія, направленныя противъ языческихъ вѣрованій и обрядовъ.
- 5) Забѣтка для исторіи Стоглава.
- 6) Новый списокъ «Слова о Даніилѣ Заточникѣ».
- 7) Слово о вѣрѣ христіанской и жидовской.
- 8) Шемякинъ судъ.
- 9) Повѣсть о прѣвнїи живота со смертью.

1861.

Житіе протопопа Аввакума.

1862.

Четыре года изъ жизни Карамзина (1784—1788).

1863.

Памятники отреченной русской литературы.

1864.

Разборъ Сборника г. Безсонова: «Калѣки-перехожіе» (по порученію Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи наукъ).

1865.

Памяти С. П. Шевырева (читано на актѣ Московскаго университета).

О литературной дѣятельности Ломоносова.

Боярыня Морозова, эпизодъ изъ исторіи русскаго раскола.

1866.

Слово о полку Игоревѣ. (Второе, передѣланное, изданіе 1868 г.).

Опытъ словаря о російскихъ писателяхъ, Новикова.

1867.

Квиринъ Кульманъ.

1868.

Толковая Палея и ея литературная исторія (читано на Археологическомъ съѣздѣ въ Петербургѣ).

1869.

Кіевскій митрополитъ Евгеній (Болховитиновъ).

1870.

Московскіе вольнодумцы XVIII вѣка и Стефанъ Яворскій.

1873.

Первое пятидесятилѣтіе русскаго театра.

1874.

Исторія древне-русской статья: «О книгахъ истинныхъ и ложныхъ» (читано на Археологическомъ съѣздѣ въ Кіевѣ).

1876.

Новый отрывокъ изъ «Хожденія Авраамія Суздальскаго (1439)».

Разборъ сочиненія А. Д. Галахова: «Исторія русской словесности» (по порученію Отдѣленія русскаго языка и словесности).

1879.

Русскія драматическія произведенія 1672—1725 годовъ.

1880.

Пушкинъ (читано въ торжественномъ собраніи Московскаго университета).

1881.

Н. И. Пироговъ въ Московскомъ университетѣ (по документамъ университетскаго архива).

Владиміръ, трагедо-комедія Теофана Прокоповича.

1882.

Синодикъ и родительскій лѣтописецъ Строгоновыхъ.

1884.

Современная (1769) характеристика Сумарокова.

1885.

Разборъ сочиненія г. Загарина: «В. А. Жуковскій» (по порученію Отдѣленія русскаго языка и словесности).

1886.

Первоначальный сценическій текстъ комедіи Гоголя: «Ревя-

зоръ» съ прибавленіемъ изслѣдованія: «Очеркъ исторіи текста комедіи *Ревизоръ*».

Первое представленіе «Ревизора» на московской сценѣ.

1889.

Полное собраніе сочиненій Гоголя. Четыре тома.

Матеріалы для исторіи русской словесности и русскаго просвѣщенія сообщаемы были Н. С. Тихонравовымъ въ слѣдующія изданія:

- 1) Бесѣды въ Обществѣ любителей російской словесности.
 - 2) Сборникъ того-же Общества.
 - 3) Русская Старина.
 - 4) Русскій Архивъ.
 - 5) Чтенія въ Императорскомъ Обществѣ исторіи и древностей російскихъ.
 - 6) Вѣстникъ Общества древне-русскаго искусства.
-

II. Записка ординарнаго академика А. Ф. Бычкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ К. Н. Бестужева-Рюмина.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 20 января 1890 г.

Въ средѣ отечественныхъ ученыхъ нашего времени выдающеся мѣсто занимаетъ членъ-корреспондентъ 2-го Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ Константинъ Николаевичъ Бестужевъ-Рюминъ. Литературная и ученая дѣятельность его началась съ 1847 года и за небольшими перерывами продолжается до настоящаго времени. Первыми произведеніями, вышедшими изъ-подъ пера Константина Николаевича, были помѣщенные въ Нижегородскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ разборы явившихся въ то время полныхъ собраній сочиненій Фонъ-Визина, Озерова и Крылова и отзывъ о сочиненіи Гоголя «Выбранныя мѣста изъ переписки съ друзьями». Эти статьи, небольшія по объему, уже обнаружили въ Бестужевѣ-Рюминѣ и богатые свѣдѣнія по исторіи отечественной литературы, и умѣнье вѣрно опредѣлить достоинства разбираемыхъ авторовъ и указать ихъ недостатки. Позволяю себѣ выписать нѣсколько строкъ изъ разбора Переписки Гоголя, появленіе которой дало поводъ ко многимъ язвительнымъ нападкамъ на автора «Мертвыхъ душъ». Эти строки дадутъ понятіе о томъ, какъ Бестужевъ-Рюминъ, наперекоръ господствовавшему въ то время мнѣнію, оцѣнивалъ это произведеніе Гоголя. «Мы видимъ—писалъ К. Н.— въ новой дорогѣ, принятой талантомъ Гоголя, только новую ступень его развитія, ступень, которой онъ не могъ миновать. Погруженный въ изученіе свѣтлой стороны русскаго быта, которую онъ хотѣлъ выставить во 2-й части Мертвыхъ душъ, авторъ обратился къ источнику всего прекраснаго на Руси—святой пра-

вославної Церкви, и въ немъ совершилось обращеніе... Что же касается до элементовъ его таланта, они сохранились и при новомъ направленіи его литературной дѣятельности. Та-же лирическая восторженность, тотъ-же юморъ, — только слезы, прежде скрываемыя беззаботно-веселымъ съ виду смѣхомъ, выступили наружу. Авторъ, какъ самъ говоритъ, обладалъ всегда способностію видѣть свои недостатки, и способность эта усилилась во время болѣзни и произвела то самоуничиженіе, то презрѣніе къ своимъ трудамъ, которое показалось критикамъ притворнымъ». . . Вотъ заключительный выводъ Бестужева-Рюмина о достоинствѣ и значеніи Переписки Гоголя; при всей справедливости оцѣнки нѣкоторыхъ сторонъ этого произведенія, выводъ, какъ намъ кажется, является нѣсколько преувеличеннымъ: «Книга Гоголя — говоритъ К. Н. — принадлежитъ къ отраднѣйшимъ явленіямъ литературы нашей. До всѣхъ самыхъ живыхъ и современныхъ вопросовъ касалась она. И большая часть этихъ вопросовъ рѣшена полно, основательно и глубоко. Невольно пробуждается мысль при чтеніи статей этихъ. Самыя даже пьесы неполнѣ развитыя и неудавшіяся замѣчательны по основной мысли и по изложенію».

Съ 1854 года К. Н. становится сотрудникомъ литературнаго отдѣла Московскихъ Вѣдомостей. Первыя работы его въ этомъ повременномъ изданіи имѣли также близкое отношеніе къ исторіи Русской литературы. Это были его разборы: труда Булича «Сумароковъ и современная ему критика», нѣсколькихъ томовъ Сочиненій Пушкина, изданныхъ подъ редакціей Анненкова, и сочиненій графа Соллогуба. Давая отзывъ о сочиненіи Булича, Бестужевъ-Рюминъ обратилъ особенное вниманіе на басни Сумарокова, указалъ ихъ связь съ обществомъ и опредѣлилъ отношеніе ихъ къ баснямъ Хемницера.

По мнѣнію К. Н., для Сумарокова литература являлась средствомъ смягчать нравы; и хотя онъ не отличался ученостію, но былъ образованъ и вслѣдствіе того имѣлъ большое вліяніе на общество, даже, можетъ быть, большее, чѣмъ кто-нибудь изъ его современниковъ. Въ статьѣ о новомъ изданіи сочиненій

Пушкина, пользуясь матеріалами, собранными Анненковымъ, К. Н. провелъ мысль, что Пушкинъ былъ поэтомъ живой образной мысли, былъ художникомъ въ полномъ смыслѣ этого слова, такъ какъ для него вопросъ объ отчетливой формѣ произведеній былъ не пустымъ вопросомъ, потому что онъ сознавалъ, что небрежность формы иногда служить признакомъ незрѣлости мысли. Указаніе нѣкоторыхъ ошибокъ въ изданіи Анненкова свидѣтельствуетъ о близкомъ знакомствѣ Бестужева-Рюмина съ произведеніями нашего поэта и съ обществомъ того времени. Разбору сочиненій Соллогуба К. Н. предпослалъ сжатый, но очень содержательный очеркъ русской повѣсти и затѣмъ, перейдя къ разсмотрѣнію сочиненій Соллогуба, нашелъ, что онъ въ своихъ повѣстяхъ одинъ изъ первыхъ изобразилъ «большой свѣтъ». Впрочемъ, повѣсти Соллогуба не представляютъ большой оригинальности, на нихъ замѣтно отразилось вліяніе Бальзака, и только въ «Тарангасѣ» можно усмотрѣть поворотъ на новую дорогу, стремленіе глубже взглянуть въ русскую жизнь.

Выходъ въ свѣтъ 2-й книжки «Пермскаго сборника», 1-й и 3-й книжекъ «Лѣтописей Русской литературы и древности» Тихонова и сочиненія Щепкина «Объ источникахъ и формахъ Русскаго баснословія» дали матеріалъ для обширной и очень дѣльной статьи, носящей заглавіе: «Различныя направленія къ изученію Русской народности». Здѣсь Бестужевъ-Рюминъ сообщилъ очеркъ существовавшихъ у насъ историческихъ школъ и указалъ ихъ направленіе и недостатки, а также неосновательные выводы, главнымъ образомъ вслѣдствіе черезъ-чуръ широкаго пользованія аналогіей. Мало по малу была признана необходимость болѣе подробнаго и добросовѣстнаго изученія бытового матеріала, и это заставило искать его и обнародовать.

Окончательнымъ выводомъ статьи было слѣдующее положеніе, съ которымъ нельзя не согласиться, что только путемъ серьезнаго изученія русской жизни, которое началось еще весьма недавно, можно найти разгадку тайны настоящаго сословія Россіи и провидѣть ея будущность.

Продолженіе этой статьи составляет помѣщенный въ Отечественныхъ Запискахъ 1861 года разборъ, впрочемъ не подписанный Бестужевымъ-Рюминымъ, сборниковъ народныхъ былинъ и пѣсенъ, изданныхъ Рыбниковымъ, Кирѣевскимъ, Шейномъ и Безсоновымъ. Въ томъ разборѣ К. Н. изложилъ свой взглядъ на богатырей старшихъ и богатырей второго періода, связываемыхъ съ историческимъ Владимиромъ. Обративъ преимущественное вниманіе на эпическія произведенія русской народной поэзіи, онъ прежде всего занялся былинами объ Ильѣ Муромцѣ и рельефно очертилъ характеристическія черты этой личности. Къ сожалѣнію, статья осталась неоконченною.

Столь же содержательною является статья, носящая заглавіе «Славянофильское ученіе и его судьба въ Русской литературѣ». Она написана по случаю появленія въ свѣтъ сочиненій Кирѣевскаго, К. С. Аксакова и А. С. Хомякова, и содержитъ главнымъ образомъ разборъ трудовъ этихъ первыхъ вождей славянофильства и опредѣленіе характера направленія каждого изъ нихъ, въ то же время старается указать отличительныя черты самой школы, ими основанной, и ея отношенія къ другимъ направленіямъ русской литературы, къ школѣ натуральной и западнической. Съ нѣкоторыми взглядами вышеназванныхъ авторовъ К. Н. не соглашается и оспариваетъ ихъ, но тѣмъ не менѣе симпатіи его лежатъ къ ученію, ими проповѣдуемому, основнымъ положеніямъ котораго принадлежитъ по его мнѣнію будущность, а эти положенія заключаются въ томъ, что русскому православному народу слѣдуетъ возвратиться къ началамъ старой русской жизни, что ему принадлежитъ право на свое образное развитіе, безъ всякой регламентаціи, такъ какъ каждый народъ имѣетъ право по-своему развивать и учрежденія, и даже науку.

Мы имѣемъ еще нѣсколько рецензій, или, правильнѣе сказать, статей Бестужева-Рюмина, касающихся исторіи русской литературы. Къ числу такихъ должно отнести рецензіи на «Историко-литературный обзоръ Русскихъ полемическихъ сочиненій противъ латинянъ (X—XV в.)» Андрея Попова; на сочине-

нія А. С. Пушкина, изданныя съ объясненіемъ ихъ и сводомъ отзывовъ критики Львомъ Поливановымъ (статья озаглавлена: «Пушкинъ въ изданіи Л. И. Поливанова»); на сочиненіе Трубачева «Пушкинъ въ русской критикѣ» и на нѣкоторыя другія.

Во всѣхъ этихъ статьяхъ изслѣдователь отечественной литературы найдетъ новые взгляды на предметъ и много цѣнныхъ поправокъ и дополненій къ прежнимъ трудамъ. Сюда же должно причислять и некрологи, иногда правда очень краткіе, о нѣкоторыхъ нашихъ писателяхъ и ученыхъ, но въ которыхъ всегда можно встрѣтить справедливую и вѣрную оцѣнку дѣятельности и трудовъ этихъ лицъ. Особенною задушевностію отличается некрологъ П. И. Мельникова.

Изъ этого краткаго перечня уже можно видѣть, что Бестужевъ-Рюминъ не мало потрудился для исторіи нашей литературы и какъ критикъ сочиненій нѣкоторыхъ нашихъ писателей, и какъ даровитый истолкователь и наблюдатель смѣнявшихся у насъ литературныхъ направленій. Гораздо болѣе значенія, чѣмъ историко-литературные труды Бестужева-Рюмина, имѣють его сочиненія по отечественной исторіи, изъ которыхъ, впрочемъ, нѣкоторые могутъ быть отнесены и къ разряду историко-литературныхъ. Русскою исторіею К. Н. началъ заниматься съ назначеніемъ его преподавателемъ исторіи въ Александровскій сиротскій корпусъ, и съ того времени въ продолженіе 35 лѣтъ ни одно сколько-нибудь замѣчательное сочиненіе по русской исторіи не было оставлено имъ безъ вниманія: о каждомъ изъ нихъ онъ далъ печатно подробный отчетъ, указалъ его значеніе и достоинства, отмѣтилъ недостатки, и если не соглашался съ авторомъ въ оцѣнкѣ лицъ и событій, то представлялъ свою собственную оцѣнку тѣхъ и другихъ, которая нерѣдко проливала новый свѣтъ или требовала тщательнаго пересмотра фактовъ. Особенно выдаются какъ по обширности, такъ и по содержательности разборы Исторіи Россіи Соловьева. Выходъ въ свѣтъ cadaго новаго тома этой Исторіи вызывалъ Константина Николаевича не только дѣлать оцѣнку труда Соловьева, но и дѣлиться съ

читателями своимъ богатымъ запасомъ знаній. Эти статьи, если бы ихъ соединить вмѣстѣ, составили бы объемистый томъ. Нѣкоторые высказанные въ нихъ взгляды и положенія нашли впоследствии мѣсто въ написанной имъ Русской Исторіи.

Въ статьѣ, помѣщенной въ «Московскомъ Обзорѣннѣ» 1859 года и носящей заглавіе «Современное состояніе Русской Исторіи, какъ науки», Бестужевъ-Рюминъ поставилъ цѣлью указать на существенныя стороны развитія науки русской исторіи съ тѣхъ поръ, какъ она стала наукой и на современное ея направленіе, насколько таковое выразилось въ вышедшихъ тогда восьми томахъ Исторіи Россіи Соловьева. Въ этой статьѣ подробно изложены взгляды на русскую исторію князя Щербатова, Карамзина, Полевого и Соловьева; представленъ очеркъ состоянія и разработки источниковъ отечественной исторіи въ эпоху появленія труда Соловьева; рассмотрѣны школа скептическая и сочиненія ея антагониста Погодина и данъ подробный очеркъ вопроса о родовомъ бытѣ, разработаннаго въ сочиненіяхъ Кавелина, Тюринна, Соловьева, Чичерина и др., причемъ К. Н., не соглашаясь ни съ одной изъ теорій родового быта указанныхъ авторовъ, высказалъ объ этомъ предметѣ самостоятельное мнѣніе, которое впоследствии онъ проводилъ въ своей Русской Исторіи. Нельзя не замѣтить, что въ этомъ трудѣ Бестужевъ-Рюминъ едва ли не первый сказалъ доброе слово объ Исторіи русскаго народа Полевого, представляющей замѣчательную попытку приложить выводы Европейской науки къ Русской исторіи.

Черезъ 9 лѣтъ послѣ появленія этого сочиненія, не утратившаго значенія и въ настоящее время, Бестужевъ-Рюминъ, напечаталъ свой трудъ о составѣ русскихъ лѣтописей до конца XIV вѣка, за которое онъ былъ удостоенъ степени доктора русской исторіи. Это сочиненіе съ одной стороны по новизнѣ предмета и употребленныхъ приѣмовъ, съ другой — по трудности отдѣленія составныхъ частей нашей древней лѣтописи, требовавшая большой осторожности и осмотрительности, по справедли-

ности можетъ быть причислено къ крупнымъ явленіямъ въ области русской исторіографіи. Въ продолженіе ряда годовъ Бестужевъ-Рюминъ печаталъ въ разныхъ повременныхъ изданіяхъ монографіи, посвященныя оцѣнкѣ научной дѣятельности представителей русской исторіи. Изъ этихъ монографій составила книга подъ названіемъ «Біографіи и характеристики» (СПБ. 1882). Въ ея составъ вошли слѣдующія статьи, исполненныя живого интереса и заключающія много новыхъ фактовъ: В. Н. Татищевъ, администраторъ и историкъ начала XVIII вѣка; Августъ Людвигъ Щлѣцеръ; Карамзинъ какъ историкъ; М. П. Погодинъ; Сергій Михайловичъ Соловьевъ; Степанъ Васильевичъ Ешевскій и Александръ Ѳеодоровичъ Гильфердингъ. Особенною содержательностью отличается статья о Татищевѣ, а біографія Ешевскаго дышитъ задушевностью; много мѣткого и живого встрѣчается въ характеристикахъ Погодина и Соловьева, а юбилейная рѣчь о Карамзинѣ отличается вѣрнымъ взглядомъ на труды нашего исторіографа.

Но среди многочисленныхъ и разнообразныхъ трудовъ Бестужева-Рюмина его Русская Исторія, окончившаяся къ сожалѣнію царствованіемъ Іоанна Грознаго и продолженная статью, помѣщенной въ «Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія», до избранія на престолъ Михаила Ѳеодоровича, составляетъ замѣчательное сочиненіе. Этотъ многолѣтній трудъ К. Н. является первою попыткою представить культурную исторію Россіи; въ немъ подробно разработана бытовая часть, придающая ему особенное значеніе, что, впрочемъ, не исключаетъ возможности получить полное и живое понятіе о прошедшихъ судьбахъ отечества. Слѣдуетъ замѣтить, что Бестужевъ-Рюминъ въ этомъ трудѣ соблюдаетъ большую осторожность въ выводахъ и взглядахъ и даетъ читателю посредствомъ указанія матеріаловъ возможность составить собственное сужденіе и приговоръ о событіяхъ и лицахъ.

Особенно цѣнно въ «Русской Исторіи» введеніе—систематическій сводъ всего написаннаго по русской исторіи, отличающійся

безпристрастіемъ и уваженіемъ ко всѣмъ дѣтелямъ, содѣйствовавшимъ чѣмъ-либо развитію науки и ея обогащенію.

Къ числу новѣйшихъ произведеній Бестужева-Рюмина принадлежитъ помѣщенная въ «Русскомъ Вѣстникѣ» 1888 года статья, подъ заглавіемъ: «Теорія культурно-историческихъ типовъ». Это есть подробное изложеніе содержанія замѣчательнаго сочиненія Н. Я. Данилевскаго «Россія и Европа», доказавшаго возможность самостоятельной русской или, точнѣе, всеславянской культуры и созданія въ нашемъ отечествѣ на основахъ его бытія новой самостоятельной цивилизаціи.

Нашъ очеркъ ученой дѣятельности Константина Николаевича былъ бы не полонъ, если бы мы не упомянули о многочисленныхъ его статьяхъ по русской исторіи, помѣщенныхъ въ Энциклопедическомъ Словарѣ, составленномъ русскими учеными и литераторами, о прекрасномъ переводѣ Исторіи цивилизаціи въ Англіи Бокля, о четырехъ его брошюрахъ по русской исторіи, изданныхъ товариществомъ Общественная Польза, выдержавшихъ по нѣскольку изданій: «О крещеніи Руся, о Владимирѣ Святѣмъ, о сыновьяхъ его и монастырѣ Печерскомъ», «Князь Владимиръ Всеволодовичъ Мономахъ и потомки его, Мономаховичи, или о временахъ княжескихъ смуть и усобицъ», «О злыхъ временахъ татарщины и о страшномъ Мамаевомъ побоищѣ», «О томъ, какъ росло Московское княжество и сдѣлалось Русскимъ царствомъ».

Этотъ краткій очеркъ ученой дѣятельности К. Н. Бестужева-Рюмина достаточно указываетъ на важность и достоинство его многочисленныхъ трудовъ, которые даютъ ему полное право на званіе ординарнаго академика Второго отдѣленія Императорской Академіи Наукъ. Составленный и напечатанный г. Козеко библиографическій списокъ литературныхъ трудовъ К. Н. Бестужева-Рюмина, доведенный до мая мѣсяца 1889 года, освобождаетъ меня отъ повторенія его при настоящей запискѣ.

Въ этомъ списокѣ, на 32 страницахъ, приведено свыше 200 трудовъ нашего уважаемаго ученаго.

III. Записка адъюнкта Л. Н. Майкова объ ученыхъ трудахъ члена-корреспондента Императорской Академіи Наукъ Н. А. Лавровскаго.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 20 января 1890 года.

Ученые труды Николая Алексѣевича Лавровскаго обнимаютъ собою почти сорокалѣтній періодъ времени, и почти всѣ они, или по крайней мѣрѣ бѣльшая ихъ часть, относятся къ исторіи русскаго словесности и вообще русскаго просвѣщенія. Въ томъ научномъ движеніи, которое совершалось въ этой области въ теченіе означеннаго періода, трудамъ Н. А. Лавровскаго принадлежитъ видное мѣсто, а по нѣкоторымъ вопросамъ и починъ ихъ возбужденія.

Такъ, еще въ раннихъ своихъ изслѣдованіяхъ, въ двухъ диссертацияхъ на ученые степени — «*О византійскомъ элементѣ въ языкъ договоровъ Русскихъ съ Греками*» (1853 г.) и «*О древне-русскихъ училищахъ*» (1854 г.), онъ проявилъ не только основательность познаній, но и умѣнье выбирать для изслѣдованія вопросы важные и новые въ кругу изученія отечественной старины. Все, что можно было выяснитъ по этимъ вопросамъ тридцать-пять лѣтъ тому назадъ, при довольно ограниченномъ запасѣ матеріаловъ, успѣшно высказано Н. Л. Лавровскимъ въ названныхъ трудахъ, и они до сихъ поръ остаются руководящими по тѣмъ предметамъ, разсмотрѣнію которыхъ посвящены. Изслѣдованіе о древне-русскихъ училищахъ замѣчательно еще тѣмъ, что для объясненія явленій древне-русской жизни Н. А. Лавровскій — одинъ изъ первыхъ у насъ — обратился къ ана-

логіямъ изъ византійскаго быта. Въ то время такой приѣмъ былъ новостью, а какъ извѣстно, при дальнѣйшемъ развитіи науки онъ уже успѣлъ дать значительные плоды. Но самъ изслѣдователь не удовольствовался первыми добытыми имъ результатами по любопытному вопросу объ учебномъ дѣлѣ въ древней Руси. Статья его «*Памятники стариннаго русскаго воспитанія*», напечатанная въ 1861 году, служитъ прямымъ и существеннымъ дополненіемъ къ изслѣдованію о древне-русскихъ училищахъ, дополненіемъ тѣмъ болѣе цѣннымъ, что оно основано на рукописныхъ матеріалахъ, впервые обслѣдованныхъ авторомъ.

Въ дальнѣйшихъ своихъ трудахъ Н. А. Лавровскій касался разныхъ сторонъ исторіи русской образованности.

Изъ области древне-русской литературы онъ остановилъ свое вниманіе на тѣхъ памятникахъ, которые особенно интересовали стариннаго русскаго грамотника и оказали вліяніе на самый складъ народнаго міровоззрѣнія, именно — на памятникахъ литературы апокрифической. Составленное имъ «*Обозрѣніе ветхозавѣтныхъ апокрифовъ*» (1864 г.) можетъ служить полезнымъ пособіемъ къ изученію этихъ произведеній.

По изученію памятниковъ устнаго народнаго творчества главнымъ вкладомъ со стороны Н. А. Лавровскаго была обстоятельная статья «*О Петровскихъ пѣсняхъ*» (1872 г.). Народныя представленія о Петрѣ Великомъ здѣсь мѣтко характеризованы, и вообще статья эта должна быть признана однимъ изъ лучшихъ изслѣдованій по части нашего позднѣйшаго историческаго эпоса.

Изъ дѣятелей XVIII вѣка на поприщѣ просвѣщенія два лица въ особенности были предметомъ изученія со стороны Н. А. Лавровскаго — Ломоносовъ и императрица Екатерина II, какъ писательница. Появленіе въ 1865 году многочисленныхъ матеріаловъ о Ломоносовѣ, издаваемыхъ нашею Академіей, побудило Н. А. Лавровскаго заняться ихъ разработкой. Его книга «*О Ломоносовѣ по новымъ матеріаламъ*» (1865 г.) была первымъ опытомъ воспользоваться этими документами для біографіи вели-

каго двигателя русскаго просвѣщенія въ прошломъ вѣкѣ. Представляя въ своемъ сочиненіи критическую оцѣнку названныхъ изданій, Н. А. Лавровскій проложилъ путь дальнѣйшимъ изслѣдователямъ, и нельзя сказать, чтобы труды послѣднихъ по разработкѣ біографіи Ломоносова заслонили собою тотъ прекрасный опытъ, который былъ сдѣланъ Н. А. Лавровскимъ. Что касается литературной дѣятельности Императрицы Екатерины, то Н. А. Лавровскій поставилъ себѣ задачею выяснитъ участие великой государыни въ ходѣ развитія у насъ учебно-воспитательныхъ идей. Въ трудѣ подъ заглавіемъ: «*О педагогическомъ значеніи сочиненій Екатерины Великой*» (1856 г.) авторъ указываетъ сперва общее отношеніе произведеній Екатерины къ состоянію русскаго образованія въ ея время, а затѣмъ отмѣчаетъ, съ одной стороны, связь ея педагогическихъ идей съ идеями западно-европейскихъ мыслителей XVIII, вѣка, а съ другой—ту долю самостоятельности, которая проявляется въ мысляхъ императрицы. Воззрѣнія, высказанныя Н. А. Лавровскимъ въ этомъ прекрасномъ очеркѣ, сдѣлались съ тѣхъ поръ общепризнаннымъ достояніемъ науки.

Столѣтній юбилей знаменитаго нашего баснописца Крылова въ 1868 году подавъ Н. А. Лавровскому мысль написать замѣчательный очеркъ его литературной дѣятельности.

Наконецъ, по исторіи отечественнаго просвѣщенія въ текущемъ столѣтіи мы обязаны Н. А. Лавровскому цѣлымъ рядомъ статей о возникновеніи Харьковскаго университета и объ одномъ изъ главныхъ подвижниковъ въ этомъ дѣлѣ—В. Н. Каразинѣ. Долгая служба автора въ Харьковскомъ университетѣ доставила ему возможность близко ознакомиться съ тамошнимъ архивомъ и на основаніи документовъ, извлеченныхъ отсюда, Н. А. Лавровскій подробно изобразилъ одинъ изъ любопытнѣйшихъ эпизодовъ въ исторіи русскаго просвѣщенія временъ Александра I. Другой подобный трудъ посвященъ Н. А. Лавровскимъ гимназій высшихъ наукъ князя Безбородко за время съ 1820 по 1832 годъ; онъ также основанъ на архивныхъ ис-

точникахъ и содержитъ въ себѣ очень цѣнныя свѣдѣнія объ этомъ училищѣ, гдѣ между прочимъ получилъ образованіе Гоголь.

Представленный очеркъ заключаетъ въ себѣ только краткій обзоръ, а не полный перечень учено-литературныхъ трудовъ Н. А. Лавровскаго. Кромѣ названныхъ сочиненій, ему принадлежитъ не мало статей и замѣтокъ меньшаго объема по части исторіи литературы и просвѣщенія и, сверхъ того, нѣсколько статей по вопросамъ педагогики. Но и тѣ черты, которыми охарактеризована здѣсь учено-литературная дѣятельность Н. А. Лавровскаго, показываютъ широкій кругъ его ученыхъ интересовъ. Затѣмъ, кромѣ разнообразія, его ученые труды отличаются богатствомъ данныхъ, принятыхъ въ соображеніе, тщательностью обработки, строгостью заключеній и ясностью изложенія. Все это ставитъ Н. А. Лавровскаго въ рядъ тѣхъ нашихъ ученыхъ, участіе которыхъ въ занятіяхъ Отдѣленія русскаго языка и словесности можетъ быть признано весьма желательнымъ.

Списокъ учено-литературныхъ трудовъ Н. А. Лавровскаго.

1852.

1. Избраніе Михаила Ѳедоровича на царство.

Опыты историко-филологическихъ трудовъ студентовъ Главнаго педагогическаго института. С.-Пб. 1852, стр. 179—282.

1853.

2. О византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ русскихъ съ греками. С.-Пб. 1853.

1854.

3. О древне-русскихъ училищахъ. Харьковъ. 1854.
4. Разборъ Слова о житіи и преставленіи в. кн. Димитрія Іоанновича.

Не напечатано, но было представлено во II-ое Отдѣленіе Академіи Наукъ. См. Извѣстія Имп. Ак. Н. по Отд. р. яз. и слов., т. IV.

1856.

5. О педагогическомъ значеніи сочиненій Екатерины Великой. Харьковъ 1856.
6. Русскій языкъ въ областныхъ нарѣчіяхъ.
Москвитянинъ 1856 г., т. IV.

1858.

7. О прусскихъ регулятивахъ 1, 2 и 3 сентября 1854 года.
Журналъ Мин. Нар. Просв. 1858 г., ч. ХСVII, двѣ статьи.

1859.

8. Мэнтенонъ, ея сочиненія и педагогическая дѣятельность до основанія Сень-Сира.
Русское слово 1859 г., № 10.

1861.

9. Замѣтка о словѣ Северіа въ апокрифическомъ сказаніи объ Адамѣ.
Моск. Вѣдомости 1861 г., № 24.
10. Памятники стариннаго русскаго воспитанія.
Чтенія въ Обществѣ исторіи и древностей рос. при Имп. Моск. университетѣ 1861 г., кн. III.
11. О педагогическихъ бесѣдахъ въ уѣздныхъ училищахъ.
Ж. М. Н. Пр. 1861 г., ч. СХ.
12. Объ осмотрѣ низшихъ учебныхъ заведеній директорами училищъ.
Ж. М. Н. Пр. 1861 г., ч. СХ.

1862.

13. Повѣсть о чудотворномъ образѣ Богородицы, находившемся въ Выдронускѣ.
Лѣтописи русск. литературы и древности, изд. Н. С. Тихонравова, кн. IV. М. 1862.
14. Рѣчь о заслугахъ ректора Харьковскаго университета А. П. Рославскаго-Петровскаго.
Моск. Вѣдомости 1862 г., № 250.

1863.

15. Мнѣніе о преподаваніи новаго періода русской литературы.
Циркуляръ по Харьковскому учебному округу 1863 г., №№ 11 и 12.

16. Обзорѣніе учительскихъ съѣздовъ въ Харьковскомъ учебномъ округѣ.

Ж. М. Н. Пр. 1863 г., чч. СХVII и СХVIII, двѣ статьи.

17. По поводу преобразованія духовныхъ семинарій.

Спб. Вѣдомости 1863 г., №№ 166 и 167.

1864.

18. Обзорѣніе ветхо-завѣтныхъ апокрифовъ. Харьковъ. 1864.

Отд. оттиски изъ Духовнаго Вѣстника 1864 г., т. IX.

1865.

19. Нѣсколько словъ о Ломоносовѣ.

Памяти Ломоносова. 6-го апрѣля 1865 г. Харьковъ. 1865.

20. О Ломоносовѣ по новымъ матеріаламъ. Харьковъ. 1865.

1866.

21. А. П. Зернинъ. Рѣчь при его погребеніи.

Харьковск. губ. вѣдомости 1866 г., № 73.

22. Карамзинъ и его литературная дѣятельность. 1 дек. 1866.

Харьковъ. 1866.

1867.

23. По вопросу объ устройствѣ гимназій.

Ж. М. Н. Пр. 1867 г., ч. СХXXXVI.

1868.

24. О Крыловѣ и его литературной дѣятельности.

Ж. М. Н. Пр. 1868 г., ч. СХXXXVI.

25. О русской народной поэзіи. Публичная лекція въ Харьковѣ.

Воронежъ. 1868.

Отд. оттискъ изъ Филолог. Записокъ 1868 г. т. VII.

М. Д. Деларю.

Харьк. губ. вѣдомости 1868 г., №№ 26 и 27.

1869.

26. Первоначальная исторія Харьковскаго университета.

Журн. Мин. Нар. Пров., ч. СXLV, отд. 2.

- 40 ЗАПИСКА АДЪЮНКТА Л. Н. МАЙКОВА, ОБЪ УЧЕНЫХЪ ТРУДАХЪ
27. Замѣчанія о первоначальной исторіи Харьковскаго университета.
Харьк. губ. вѣдомости 1869 г., № 26 и 27.
28. Изъ первоначальной исторіи Харьковскаго университета.
Ж. М. Н. Пр. 1869 г., ч. СXLV.
29. О сношеніи Н. М. Карамзина съ Харьковскимъ университетомъ.
Русск. Архивъ 1869 г., № 12.
- 1870.**
30. О новомъ чешскомъ переводѣ Слова о полку Игоревѣ (Эрбена).
Ж. М. Н. Пр. 1870 г., ч. LXI.
- 1871.**
31. Очеркъ о жизни и дѣятельности К. Я. Эрбена.
Ж. М. Н. Пр. 1871 г., ч. CLIV.
- 1872.**
32. Къ біографіи Фонъ-Визина.
Ж. М. Н. Пр. 1872 г., ч. CLX.
33. Василій Назарьевичъ Каразинъ и открытіе Харьковскаго университета.
Ж. М. Н. Пр. 1872 г., ч. CLIX.
34. О Петровскихъ пѣсняхъ. Воронежъ. 1872.
Отд. оттискъ изъ Филолог. Записокъ 1872 г., т. XI.
- 1873.**
35. Эпизодъ изъ исторіи Харьковскаго университета.
Чтенія въ Обществѣ исторіи и древностей рос. при Имп. Моск университетѣ 1873 г., кн. II.
36. «Опытъ русской исторіи» Рейта.
Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXV.
37. Воспоминаніе о В. Н. Каразинѣ.
Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXV.
38. Значеніе настоящаго времени (praesenti) въ классификаціи славянскихъ глаголовъ и образованіе его сравнительно съ родственными языками.
Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXVI.
39. Замѣчаніе о гирѣ Константина Багрянороднаго.
Ж. М. Н. Пр. 1873 г., ч. CLXVI.

1877.

40. Замятка о текстѣ русскихъ былинъ. Кіевъ. 1877.

Отд. оттискъ изъ Извѣстій историко-филолог. института кн. Безбородка 1877 г., т. I.

41. Рѣчь на актѣ историко-филологическаго института князя Безбородка 30-го августа 1877 года.

Извѣстія ист.-филол. института кн. Безбородка 1878 г., т. II.

1879.

42. Гимназія вышихъ наукъ князя Безбородка въ Нѣжинѣ. 1820—1832.

Извѣстія ист.-филолог. института кн. Безбородка 1879 г., т. III.

1881.

43. Къ біографіи Н. В. Гоголя. Рѣчь по поводу открытія памятника Гоголю въ Нѣжинѣ.

Извѣстія ист.-филолог. института кн. Безбородка 1881 г., т. VI.

44. Къ біографіи Н. В. Гоголя. Кіевъ. 1882.

1885.

45. Кирилль и Меѳодій и начало христіанства въ Россіи.

Меѳодіевскій юбилейный сборникъ, изд. Имп. Варшавск. университетомъ. Варшава. 1885.

1887.

46. Изъ семья и школы А. С. Пушкина. Рѣчь въ торжественномъ собраніи Варшавскаго университета 1-го февраля по поводу пятидесятилѣтія со смерти Пушкина.

Варшавскій Дневникъ 1887 г., №№ 29, 30 и 31.



IV. Записка ординарнаго академика М. И. Сухомлинова объ ученыхъ трудахъ адъюнкта Императорской Академіи Наукъ Л. Н. Майкова.

Читана въ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 17 марта 1890 года.

Адъюнктъ Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности Л. Н. Майковъ около тридцати лѣтъ подвизается на литературномъ поприщѣ, избравши предметомъ своихъ научныхъ работъ и изслѣдованій исторію русской словесности. Академія Наукъ неоднократно выражала свое сочувствіе къ научной дѣятельности Л. Н. Майкова, увѣнчавъ трудъ его высшею наградю, предоставленною въ ея распоряженіе для трудовъ въ этой области, избравъ г. Майкова въ члены-корреспонденты по Отдѣленію русскаго языка и словесности, а впослѣдствіи и въ дѣйствительные члены Академіи съ званіемъ адъюнкта. Въ запискѣ, представленной въ Общее Собраніе при выборѣ Л. Н. Майкова въ адъюнкты, указаны его научные труды съ 1863 до 1888 года. Не смотря на то, что еще такъ недавно составлена эта записка, она уже оказывается неполною, и списокъ трудовъ его долженъ быть увеличенъ новыми вкладами въ нашу литературу. Главнѣйшій изъ нихъ посвященъ открытому Л. Н. Майковымъ памятнику старинной русской литературы, изображающему столицу византійскихъ императоровъ до взятія ея турками въ пятнадцатомъ столѣтіи. Трудъ Л. Н. Майкова, представленный въ Отдѣленіе и нынѣ отпечатанный подъ заглавіемъ: «Бесѣда о святыняхъ и другихъ достопамятностяхъ Цареграда» со-

ставляетъ начало предполагаемаго авторомъ ряда изслѣдованій въ области старинной русской литературы. Въ означенномъ трудѣ Л. Н. Майковъ помѣстилъ текстъ открытаго имъ литературнаго памятника пятнадцатаго вѣка и снабдилъ его подробнымъ объясненіемъ. Изслѣдованіе Л. Н. Майковъ приводитъ къ заключенію, что «Бесѣда о достопамятностяхъ Цареграда» есть памятникъ сложный: хотя она и составлена въ пятнадцатомъ столѣтіи, но въ основу ея положено произведеніе болѣе раннее, именно описаніе Константинополя, сдѣланное русскимъ паломникомъ около 1300 года и остававшееся до сихъ поръ неизвѣстнымъ. Описаніе это заключаетъ въ себѣ много любопытныхъ свѣдѣній о состояніи Цареграда вскорѣ по освобожденіи его отъ господства латынянь, и потому составляетъ значительное приобрѣтеніе, какъ для русской паломнической литературы, такъ отчасти для исторіи и древностей Византіи.

Въ этотъ-же короткій періодъ времени напечатано изслѣдованіе Л. Н. Майкова о первыхъ шагахъ Крылова на литературномъ поприщѣ, составленное на основаніи вновь найденныхъ документовъ.

При изученіи памятниковъ различныхъ эпохъ необходимымъ пособіемъ служатъ библиографическіе труды и разысканія, и вѣрная, критическая оцѣнка ихъ имѣетъ безспорное значеніе для успѣшнаго хода литературныхъ работъ. По поводу выхода въ свѣтъ увѣнчанаго Академіею Наукъ труда г. Неустроева: «Историческое разысканіе о русскихъ современныхъ изданіяхъ и сборникахъ за 1703—1802 гг.» Л. Н. Майковъ составилъ критическій разборъ, заключающій въ себѣ весьма цѣнные указанія и дополненія. Л. Н. Майковымъ составленъ также основательный разборъ труда г. Губерти подъ названіемъ: «Матеріалы для русской библиографіи». Трудъ г. Губерти удостоенъ награды графа Уварова въ 1889 году, какъ объявлено объ этомъ въ отчетѣ о присужденіи наградъ графа Уварова, читанномъ въ публичномъ засѣданіи Академіи Наукъ 25 сентября 1889 года.

Важную заслугу тружениковъ науки составляетъ изданіе литературныхъ памятниковъ, удовлетворяющее требованіямъ научной критики. Достоинство принадлежащаго Л. Н. Майкову изданія сочиненій Батюшкова указано въ запискѣ объ ученыхъ трудахъ Л. Н. Майкова, составленной по поводу избранія его въ дѣйствительные члены Академіи. Трудъ Л. Н. Майкова увѣнчанъ полною Пушкинскою премією. Въ настоящее время Л. Н. Майковъ предпринялъ новый, обширный трудъ—критическое изданіе сочиненій Пушкина. Планъ этого изданія одобренъ Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности, и ученый издатель приступилъ уже къ собиранію и разработкѣ необходимыхъ матеріаловъ.

На основаніи всего вышеизложеннаго имѣю честь представить Отдѣленію объ избраніи Адъюнкта Академіи Наукъ Л. Н. Майкова нынѣ же въ экстраординарные Академики по Отдѣленію русскаго языка и словесности. При этомъ позволяю себѣ заявить, что Леонидъ Николаевичъ, и по научнымъ заслугамъ своимъ и по самой продолжительности своей учено-литературной дѣятельности, могъ быть избранъ въ Академики при самомъ вступленіи своемъ въ Академію, и представляя его тогда въ Адъюнкты, Отдѣленіе желало только соблюсти постепенность, установленную академическимъ обычаемъ.

По произведенной затѣмъ баллотировкѣ Л. Н. Майковъ оказался единогласно избраннымъ въ кандидаты на званіе экстраординарнаго Академика.—Положено представленіе о томъ внести въ Общее Собраніе Академіи.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ІІІ, № 2.

БИБЛЮГРАФИЧЕСКІЙ СПИСОКЪ

СОЧИНЕНІЙ, ПЕРЕВОДОВЪ И ИЗДАНІЙ

ОРДИНАРНАГО АКАДЕМИКА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

А. О. БЫЧКОВА

(1838 — 1890).

СОСТАВЛЕНЪ ПО ПОВОДУ ПРАЗДНОВАНІЯ, 7-ГО ОКТЯБРЯ 1890 Г., ПЯТИДЕСЯТИЛѢТНЯГО ЮБИЛЕЯ ЕГО УЧЕНО-ЛИТЕРАТУРНОЙ ДѢЯТЕЛЬНОСТИ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лив., № 12.

1890.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1890 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

Давно ощущался недостатокъ въ указателѣ къ періодическимъ изданіямъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ. Выпускаемый нынѣ трудъ, составленный по порученію Отдѣленія А. А. Дьяковымъ, обнимаетъ всѣ періодическія изданія этого учрежденія до XLIV тома *Сборника* (1888 г.) включительно, съ присоединеніемъ къ нимъ и періодическихъ изданій Россійской Академіи.

Что касается книгъ и брошюръ, отдѣльно издававшихся, то для справокъ о нихъ могутъ служить особо печатавшіеся въ разное время общіе академическіе каталоги.

ОБЪЯСНЕНІЕ СОКРАЩЕНІЙ,

встрѣчающихся въ 1-мъ указателѣ.

С. и П...... Сочиненія и Переводы, издаваемые Росс. Академіей.
Изв...... Извѣстія Росс. Академіи.
Повр. И...... Повременное изданіе Императорской Росс. Академіи.
Тр...... Труды Императорской Росс. Академіи.

Краткія Записки, издававшіяся отъ Россійской Академіи, въ настоящей указатель не вошли за невозможностью отыскать гдѣ-либо экземпляръ этого изданія.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
I. Указатель изданій Россійской Академіи.....	I
II. Указатель изданій Отдѣленія русскаго языка и словесности.....	XV
III. Указатель названій, напечатанныхъ въ изданіяхъ Второго Отдѣленія латинскими буквами.....	LXXXIX
IV. Указатель къ «Памятникамъ и образцамъ народнаго языка и словесности русскихъ и западныхъ славянъ», издававшимся при «Извѣстіяхъ» Второго Отдѣленія..	XCIX.

І. УКАЗАТЕЛЬ

ИЗДАНИЙ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМІИ.

Академіи. См. Россійская Академія. — Французская Академія словесности. См. Массильонъ, еписк.

Алексѣй Михайловичъ, царь. Похвальное слово ему. См. Львовъ, П.

Апикита, іеромонахъ, въ мірѣ князь Серг. Александр. Шихматовъ. Жизнь и труды его. *Тр.* II. 1—56.

Апендини, Ф. М. Переводъ на русскій языкъ сочиненія его: «О сходствѣ языка древнихъ народовъ Малой Азіи съ языкомъ древнихъ и новыхъ народовъ Фракіійскихъ и Иллирійскихъ». См. Шишковъ, А. С.

Арсеньевъ, К. И. Статья его: «Царствованіе Петра II». *Тр.* II. 56—204.

Архангельскъ. Описаніе его. См. Никоновъ, В.

Бажановъ, В. Б., придворный протоіерей. Рѣчи къ великой княжнѣ Маріи Александровнѣ (впослѣдствіи государынѣ императрицѣ), произнесенныя имъ на нѣмецкомъ языкѣ. *Тр.* V. 1—25.

Бальзакъ. Переводъ изъ его сочиненія «La peau de chagrin». См. Шишковъ, А. С.

Берманъ, Ив. Рассмотрѣніе составленной имъ Россійской этимологіи. *Изв.* XII. 39.

Библия, Переводъ ея стихами. См. Пакатскій, Гавр.

Богдановичъ, И. О. Добромысль, старинная повѣсть. *С. и П.* II. 73—91.

Болховитиновъ, См. Евгений.

Брауншвейгская фамилія. Отправленіе ея изъ Холмогоръ въ датскія владѣнія. См. Полѣновъ, В. А.

Броневскій, В. Выдача ему Россійскою академіею денежнаго пособия на изданіе труда его: «Записки морского офицера въ продолженіе компаніи на Средиземномъ морѣ отъ 1805 по 1810 годъ». *Изв.* VII. 130. 131.

Бутковъ, П. Г. О Васильевомъ Островѣ въ С.-Петербургѣ. *Тр.* I. 149—154. — О финскихъ словахъ въ русскомъ языкѣ по словамъ русскихъ и финскихъ, имѣющихъ одинакое значеніе. *Тр.* V. 115—177.

Бюсты. Постановка въ залѣ заседаній Россійской академіи бюстовъ императрицы Екатерины II, импера-

тора Александра I и бюста Державина. *Изв.* XII. 42.

Васильевъ Островъ въ С.-Петербурѣ. См. Бутковъ, П. Г.

Веды Ободритскіе. См. Языковъ, Д. П.

Виргиліева Энеида, изложенная прозою П. Соколовымъ, съ присовокупленіемъ перевода въ стихахъ Г. Петрова. *С. и П.* VII. 43—68.

Виртембергское ученое общество. Изданное имъ Полное собраніе древнихъ классическихъ писателей. См. Дивовъ, П. Г.

Воейковъ, А. Отрывокъ изъ поэмы: «Искусства и науки». *С. и П.* VII. 18—22.

Востоковъ, А. X. См. Перевощиковъ, В. М., и Востоковъ, А. X.

Вѣдомости и отчеты о денежныхъ суммахъ, медаляхъ и даркахъ Російской академіи. См. Російская академія.

Гавриилъ, митрополитъ Новгородскій и С.-Петербургскій. Жизнеописание его. См. Полѣновъ, В. А.

Ганка, В. Изданная имъ «Рукопись Краледворская». *Изв.* VIII. 47—215.—Письмо его А. С. Шашкову. *Изв.* XI. 3.—Принесеніе имъ въ даръ книгъ для бібліотеки Російской академіи. *Изв.* XII. 8.

Геллертъ. Переводъ его рѣчи о причинахъ преимущества древнихъ писателей предъ новѣйшими, особливо въ стихотворствѣ и краснорѣчии. *С. и П.* III. 112—137.

Генеалогическая, хронологическая и синхронистическая таблица Російской исторіи. Поднесеніе ея Російской академіи. См. Филистри.

Георгій, архіепископъ Могилевскій, Мстиславскій и Оршанскій. Разсмотрѣніе его рѣчи. См. Шишковъ, А. С.

Георгій. Переводъ съ французскаго его идилліи «Сѣтлякъ». См. Шишковъ, А.

Германія. Судьба ея по расторженіи имперіи Карла Великаго до копчии императора Оттона I. См. Шульгинъ, П.

Гирь. Статья Д. П. Языкова. *Тр.* I. 262—265.

Глаголь. Новый способъ спряженія русскихъ глаголовъ. См. Полевой, Н.

Гвѣдичъ, Н. Отрывокъ изъ IX пѣсни Иліады: Посольство къ Ахиллесу. *С. и П.* IV. 23—41.—Принесъ въ даръ Російской академіи переведенныя и изданныя имъ «Простонародныя пѣсни выпѣвшихъ Грековъ». *Изв.* XII. 42.—Жизнь и сочиненія его. См. Лобановъ, М. Е.

Голенищевъ-Кутузовъ, Пав. Ода «На истребленіе враговъ и изгнавнихъ изъ предѣловъ любезнаго отечества». *С. и П.* VI. 257—264.

Голицынъ, вв. (Мих. Мих.). См. Львовъ, П.

Гомерова Иліада, пѣснь XVI. См. Шишковъ, А. С.

Грамматика всѣхъ славенскихъ и греческихъ нарѣчій. См. Данковскій.

Грамоты XV вѣка (удѣльныхъ князей: Андрея Васильевича Углицкаго и Звенигородскаго и Михаила Андреевича Бѣлозерскаго). *Тр.* I. 263—274.

Гуляновъ. Награжденіе его за ученые работы, пропозведенныя за границею по порученію Російской академіи. *Изв.* XI. 4—7.—Приобрѣтеніе имъ въ Парижѣ принадлежностей для типографіи академіи. *Изв.* XII. 35—38.

Данковскій. Его трудъ: «Грамматика всѣхъ славенскихъ и греческихъ

варѣчій». См. **Перевощиковъ, В. М.,** и **Востоковъ, А. Х.**

Державинъ, Г. Р. Стихотворенія: «Гласъ С.-Петербургскаго Общества, по случаю Высочайшаго благоволенія, объявленнаго ему главнокомандующимъ». *С. и П.* II. 68—72.— «Облако», «Грозь», «Радуга». *С. и П.* II. 174—184.— «Шествіе по Волгову российской Амфитриты», «Истина», «Добродѣтель». *С. и П.* V. 155—170.— «На отъѣздъ императора», «На пареніе орла надъ російскою арміею подъ предводительствомъ князя М. А. Голенщикова-Кутузова», «Званское эхо», «Тоска души», «Явленіе», «Слава», «Идоолопоклонство», «Надежда». *С. и П.* VI. 169—192.— Извѣстіе о копчии Г. Р. Державина. *Изв.* III. 92.

Дивовъ, П. Г. Доставилъ въ Россійскую академію книги издаваемого Вартембергскимъ ученымъ обществомъ Полнаго собранія древнихъ классическихъ писателей. *Изв.* XII. 1. 2.

Димосееново надгробное слово Аппіанамъ, убіеннымъ въ сраженіи при гор. Хероней. См. **Евгеній Болховитиновъ,**

Дмитревскій, Ив. Похвальное слово А. П. Суварову. *С. и П.* III. 160—218.— Стихи «Радость російскихъ музъ», пѣтые въ первое торжественное собраніе въ новомъ домѣ Россійской академіи. *С. и П.* IV. 131—133.— Переписка о постановкѣ ему памятника. *Изв.* X. 21—28.— XII. 31. 32.

Дмитріевъ, П. И. Присужденіе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* XI. 14. 15.— XII. 3.

Доношеніе В. Тредіаковского президенту Академіи наукъ графу Разумовскому. *Тр.* III. 226—232.

Дрезденская королевская библиотекъ. Хранящіяся въ ней рукописи,

относящіяся до русской исторіи. *Тр.* III. 207—227.

Дѣти боярскіе, Дьяки. См. **Языковъ, Д. И.**

Евгеній Болховитиновъ, митрополитъ Кіевскій. Переводъ съ эллиногреческаго Димосеенова надгробнаго слова Аппіанамъ, убіеннымъ въ сраженіи при гор. Хероней. *С. и П.* III. 138—159.— «Осада Пскова польскимъ королемъ Стефаномъ Баторіемъ въ 1581 году». *Поер. И.* III. 32—92.

Екатерина II. Собственноручныя записки ея, написанныя въ дополненіе къ наставленіямъ, даннымъ ей издателямъ Сравнительнаго словаря. См. **Каподистрія, графъ И. А.**— Ея же собственноручная записка о разныхъ предметахъ, касающихся исторіи и славянскаго языка. См. **Салтыковъ, свѣтл. кн. С. И.**

Ермакъ. Появленіе его и завоеваніе имъ царства Сибирскаго. См. **Шульгинъ, И.**

Жизнеописаніе Гавріила, митрополита Новгородскаго и С.-Петербургскаго. См. **Полѣновъ, В. А.**

Жизнеописаніе И. И. Лепехина. См. **Полѣновъ, В. А.**

Жизнеописаніе Ломоносова. См. **Федоровъ, Б.**

Жизнь и сочиненія П. И. Гвѣдича. См. **Лобановъ, М.**

Жизнь и труды іеромонаха Анникиты, въ мѣрѣ князя Серг. Александр. Шихматова. *Тр.* II. 1—56.

Жуковский, В. А. Переводъ съ латинскаго сказки «о Цепкѣ и Гальціонѣ» изъ 11-й книги Овидіевыхъ превращеній. *Изв.* VIII. 33—45.

Задачи: а) о предлогахъ, б) общія свойства предлоговъ, в) о силѣ и значеніи предлоговъ **безъ, въ** и **изъ.** А. Шишкова. *Изв.* II. 1—29.

Замѣчанія на статью: „Мои сомнѣнія при чтеніи шестой книжки Академическихъ Извѣстій“, напечатанную въ журналѣ Сынъ Отечества (1819). *Изв.* XI. 77—121.

Записки морского офицера въ командію на Средиземномъ морѣ 1805—1810 гг. Выдача Россійскою академіею денежнаго пособія на изданіе этого труда. См. Броневскій, В.

Захаровъ, И. С., членъ Россійской академіи. О кончинѣ его. *Изв.* II. 88.

Звукоподражаніе. Статья о немъ. См. Шишковъ, А. С.

Золотая палата. Картина русскаго двора въ XVI вѣкѣ. См. Федоровъ, Б.

Игорь, героическая пѣснь, съдревней славенской пѣсни, писанной въ XII вѣкѣ, изложенная стихами Александромъ Палицынымъ. См. Палицынъ, А., Шишковъ, А. С.

Извѣстія о учрежденіи и упражненіяхъ Россійской академіи. *С. и П.* I. 1—21.—II. 1—34.—III. 1—80.—IV. 1—48.—V. 1—47.—VI. 1—94.

Извѣстія Россійской академіи. Вступленіе къ этому повременному изданію. *Изв.* I. 1—7.—Мои сомнѣнія при чтеніи шестой книжки Академическихъ Извѣстій. Замѣчанія на эту статью, помѣщенную въ журналѣ Сынъ Отечества. *Изв.* XI. 77—121.

Иліада. Отрывокъ изъ IX пѣсни: Посольство къ Ахиллѣсу. См. Гябдичъ, Н.—Гомеровою Иліадою пѣснь XVI. См. Шишковъ, А. С.

Инокентій, епископъ Чигиринскій. Нѣсколько словъ, сказанныхъ имъ въ засѣданіи Россійской академіи. *Тр.* I. 105—107.

Исторія (краткая) Сербіи до начала XIX столѣтія. См. Момировичъ, Д.

Іоаннъ, экзархъ болгарскій. См. Калайдовичъ.

Іосифъ, митрополитъ Астраханскій и Терскій. Смерть его. См. Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А.

Казачество. Происхожденіе его на южномъ рубежѣ Руси. См. Шульгинъ, И.

Калайдовичъ, К. О. Награжденіе его серебряною медалью за изданную имъ книгу: «Памятники русскаго словесности XII вѣка». *Изв.* XI. 1. 2.—Привезъ въ даръ Россійской академіи свой трудъ: «Іоаннъ, экзархъ болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее исторію славенскаго языка и литературы IX и X столѣтій». *Изв.* XII. 34. 35.

Каподистрія, графъ И. А. Привезъ въ даръ Россійской академіи три собственноручныя записки императрицы Екатерины II, написанныя въ дополненіе къ повѣствованіямъ, даннымъ ею издателямъ Сравнительнаго словаря. *Изв.* X. 16. 17.—Письмо его А. С. Шихмову объ ученыхъ трудахъ заграницею члена Россійской академіи Гульянова. *Изв.* XI. 5.

Карабановъ, Петръ. Письмо о критикѣ. *С. и П.* I. 235—244.—Ода, читанная въ первое торжественное собраніе въ новомъ зданіи Россійской академіи. *С. и П.* IV. 121—130.

Карамзинъ, Н. М. Присужденіе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* VIII. 45—46.—Чтеніе о немъ А. С. Шихмова. *Тр.* III. 86—88.

Карлъ Великій. См. Германія.

Корень. Разсмотрѣніе его въ произведенныхъ отъ него вѣтвяхъ. См. Шишковъ, А. С.

Кочетовъ, І. С. О пагубныхъ слѣдствіяхъ пристрастія къ чужеземнымъ языкамъ. *Тр.* III. 1—18.

Краниское нарѣчіе. Сравненіе мого нарѣчія съ російскимъ, взятимъ собственно за славянской языкъ. *Изв.* V. 23—59.

Краледворская рукопись. См. Рукопись Краледворская.

Краснорѣчіе. Статья о немъ. См. Севергинъ, В.

Краснорѣчіе Священнаго Писанія. Разсужденіе А. С. Шишкова. *С. и П.* V. 171—281.

Критика. См. Шишковъ.

Критика о романѣ Раймонда: „Les intimes“. Переводъ съ французскаго. А. Шишкова. *Поэвр. II.* IV. 199—209.

Критика. Письмо о ней. См. Карабаловъ, П.—Статья В. Севергина о ней. *С. и П.* VI. 247—256.

Крыловъ, И. А. Присужденіе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* XI. 14. 15.

Кульманъ, дѣвица. Пинтическіе опыты ея. *Поэвр. II.* IV. 150—198.

Латинно-русскій техно-ботаническій словарь. П. Мартынова. О выдачѣ пособія на изданіе этого словаря. *Изв.* VIII. 8. 9.

Леванда, Ив. Мнѣніе его о сочиненіи «Сходство между санскритскимъ и російскимъ языкомъ». *С. и П.* VI. 95—168.

Левшинъ, И. И. Жизнеописаніе его. См. Полѣновъ, В. А.

Ливень, графъ Х. А., русскій посолъ при английскомъ дворѣ. Письмо къ нему А. С. Шишкова о распространеніи свѣдѣній о дѣятельности Россійской академіи и о содѣйствіи ей учеными изданіями. *Изв.* X. 7. 8.

Линде. Принесъ въ даръ Россійской академіи книгу своего сочиненія: «O języku dawnych Prusaków». *Изв.* XI. 2. 3.

„Липецкія воды“ или „Урокъ кокеткамъ“, комедія въ стихахъ. См. Шаховскій, князь А. А.

Литовскій языкъ. См. Мальте-Брюнъ.

Лобановъ, М. Е. Стихотвореніе: «Къ Орху Россіи». *Поэвр. II.* I. 235—237.—«Истина». *Тр.* I. 146—148.—Мнѣнія о духѣ и словесности, какъ иностранной, такъ и отечественной. *Тр.* III. 89—97.—Стихотвореніе: «Къ отсутствующему монарху». Подражаніе Горацію. *Тр.* III. 98. 99.—«Жизнь и сочиненія Н. И. Глѣдича». *Тр.* V. 26—91.

Ломоносовъ, М. В. Похвальное слово ему. См. Севергинъ, Вас.—Переписка о возобновленіи памятника на могилѣ Ломоносова. *Изв.* X. 28—30.—Жизнеописаніе его. См. Федоровъ, Б.

Лондонское ученое Общество (Royal Society). Письмо А. С. Шишкова объ установленіи связи между Обществомъ и Россійскою академіею посредствомъ обмѣна изданій ихъ. *Изв.* X. 8. 9.

Львовъ, П. «Царь Михаилъ I Романовъ». *С. и П.* IV. 49—90.—«Князь Голицынъ (Мих. Мих.)». *С. и П.* IV. 91—107.—Похвальное слово царю Алексѣю Михайловичу. *С. и П.* V. 49—154.

Лѣтописи и лѣтописатели русскіе по 1240 годъ. См. Перевощиковъ, В. М.

Мальте-Брюнъ (Malte-Brun). Выписка изъ его книги «Tableau de la Pologne» въ русскомъ переводѣ, о языкѣ литовскомъ, а особливо о нарѣчіи самогитскомъ. *Изв.* X. 52—72.

Мальгинъ, Тим. «Опытъ историческаго изслѣдованія и доказательства о древности въ Россійскомъ госу-

дарствѣ монеты разнаго достоинства и медалей своихъ собственныхъ». *С. и П.* IV. 140—224.—Рѣчь о состояніи въ Россіи древняго и новѣйшаго народнаго образованія. *С. и П.* IV. 225—286.

Марія Александровна, императрица. Рѣчи къ ней. См. **Бажановъ**, В. В.

Марія Феодоровна, императрица. Стихи къ ней. См. **Херасковъ**, Мпх.

Мартыновъ, И. П. «Разсужденіе о качествахъ писателя потребныхъ». *С. и П.* IV. 69—89.—Стихи: «Видѣніе Исаи. На Иудею и Иерусалимъ». *С. и П.* IV. 135—139.—Рѣчь при вступленіи его въ Россійскую академію. *С. и П.* VI. 200—217.—О выдачѣ ему пособія на изданіе составленнаго имъ латинско-русскаго текстоботаническаго словаря. *Изв.* VIII. 8. 9.—О приобрѣтеніи Россійскою академіею его перевода на русскій языкъ прозу греческихъ классиковъ. *Изв.* XII. 8. 9.

Масильонъ, епископъ Клермонскій. Русскій переводъ рѣчи, произнесенной имъ во Французской академіи. *Тр.* II. 206—213.

Медали золотыя. Поднесеніе таковой А. С. Шишкову. См. **Россійская академія**.—Предложеніе А. С. Шишкова о награжденіи такою медалью князя Серг. Шихматова. *Изв.* IV. 47—65.—Присужденіе такой медали Н. М. Карамзину, И. И. Дмитріеву и Н. А. Крылову. *Изв.* VIII. 45. 46.—XI. 14—16.

Медали, изображающія достопамятѣйшія событія, происходившія въ 1812, 1813 и 1814 годахъ. *Изв.* III. 89—92.

Медали и монеты. См. **Монеты**.

Медаль серебряная. Награжденіе ею. См. **Полевой**, Ник.

Мейстеръ, графъ. Выписки изъ его

сочиненій, съ прилѣченіями на оныя. *Изв.* XI. 46—76.

Михаилъ I Романовъ. См. **Львовъ**, П.

Момировичъ, Д. «Краткая исторія Сербіи до начала IX столѣтія». *Тр.* II. 233—254.

Монеты и медали. Опытъ историческаго изслѣдованія и доказательства о древности ихъ въ Россіи. См. **Мальгинъ**, Тим.

Морелла, аббатъ. Отвѣтъ его на сочиненіе Шамфорта: «Объ академіяхъ». См. **Французская академія**.

Москотильниковъ, Е. Его прозаическій переводъ поэмы Тасся: «Освобожденный Иерусалимъ». *Изв.* XI. 122—183.

Народное образованіе въ Россіи. См. **Мальгинъ**, Тим.

Нартовъ, А. А., президентъ Россійской академіи. Рѣчь, произнесенная имъ въ первое засѣданіе въ новомъ зданіи академіи. *С. и П.* IV. 108—120.

Негедля, Юг., профессоръ чешской словесности. Рѣчь его при вступленіи въ Россійскую академію. *Изв.* III. 1—61.

Никоновъ, В. Принесъ въ даръ Россійской академіи нѣкоторыя изданія, вывезенныя имъ изъ путешествія по сѣверу Европейской Россіи. *Изв.* XII. 11.—О впечатаніи на счетъ суммъ академіи составленнаго имъ Описанія гор. Архангельска. *Изв.* XII. 27—28.

Нѣмецкія Вѣдомости. Выписки изъ нихъ о переводѣ на нѣмецкій языкъ двухъ сочиненій изъ Извѣстій Россійской академіи. *Повр.* II. III. 113—167.

Ободрутскіе Вежды, жившіе въ Мекленбургѣ. О языкѣ ихъ. См. **Языковъ**, Д. П.

Овидіевы превращенія. См. Жуковский, В. А.

Опытъ въ исторіи о старинныхъ русскихъ чинахъ и судилищахъ. I. Дѣти боярскіе. II. Дьяки. См. Языковъ, Д. Н.

Опытъ въ исторіи Хазаровъ. См. Языковъ, Д. Н.

Опытъ историческаго изслѣдованія и доказательства о древности въ Россійскомъ государствѣ монетъ и медалей своихъ собственныхъ. Тим. Мальгица. *С. и П.* IV. 140—224.

Опытъ разсужденія о первоначалѣ, единствѣ и разности языковъ, основанный на изслѣдованіи оныхъ. А. Шишкова. *Изв.* V. 1—22.—X. 72—230.

Опытъ разсужденія о предлогахъ. А. Шишкова. *Повр. И.* II. 1—36.

Опытъ славенскаго словаря. А. Шишкова. *Изв.* I. 39—92.—II. 33—87.—III. 62—88.—IV. 66—112.—VII. 51—112.

Опытъ словаря по корнямъ, илѣе называемаго слововпроизводнымъ. *Изв.* XII. 66—178.

Осада Цесова польскимъ королемъ Стефаномъ Баторіемъ въ 1581 году. Сообщено Евгеніемъ, митрополитомъ Кіевскимъ. *Повр. И.* III. 32—92.

Освобожденный Іерусалимъ, поэма Тасса. О прозаическихъ переводахъ ея А. Шишковымъ и С. Москотильниковымъ. *Изв.* XI. 122—183.

Отчеты о суммахъ Россійской академіи и отчетъ за 1820 годъ. *Изв.* IX. 38—46. См. Вѣдомости и отчеты.

Пакатскій, Гавр., священ. О выдѣчѣ ему денежнаго вознагражденія за переводъ Библии стихами. *Изв.* VIII. 7. 8.

Палицынъ, Александръ, Геронче-

ская пѣснь «Игорь», переложенная имъ стихами съ древней славянской пѣсни, писанной въ XII вѣкѣ. *С. и П.* III. 81—111.

Памятники Россійской словесности XII вѣка. См. Калайдовичъ.

Памятникъ. О постановкѣ его Дмитревскому. *Изв.* X. 21—28.—XII. 31. 32.—О возобновленіи памятника на могилѣ Ломоносова. *Изв.* X. 28—30.

Переводъ вышски изъ книги Мальте-Брюна «Tableau de la Pologne», о языкѣ литовскомъ и особенно о нарѣчій самогитскомъ. *Изв.* X. 52—72.

Переводъ предисловія изъ книги «Le Misantrope du marais». *Повр. И.* IV. 134—146.

Переводъ словъ съ одного языка на другой. См. Шишковъ, А. С.

Переводы: а) сочиненія Цюкке—«Graubünder» и б) французской критики романа Рафмода «Les intimes».—См. Шишковъ, А. С.

Перевощиковъ, В. М. О русскихъ лѣтописяхъ и лѣтописателяхъ по 1240 годъ. *Тр.* IV. 77—130.

Перевощиковъ, В. М., и Востокъ, А. Х. Мнѣніе о сочиненіи Данковскаго, подъ названіемъ: «Грамматика всѣхъ славенскихъ и греческихъ нарѣчій». *Тр.* IV. 137—147.

Петровъ, В. Переводъ въ стихахъ Виргиліевей Энеиды. *С. и П.* VII. 43—68.

Петръ Великій. Похвальная рѣчь ему. См. Шишковъ, А. С.

Петръ II. Царствованіе его. Статья К. П. Арсеньева. *Тр.* II. 56—204.

Писаревъ, А. Ода «Любовь къ отечеству» и стихи «На совершенное истребленіе непріятельскихъ войскъ въ предѣлахъ Россіи». *С. и П.* VI. 193—199.

Писатели. Превущества древнихъ

писателей предъ новѣйшими, особливо въ стихотворствѣ и краснорѣчии. См. Геллертъ.—О качествахъ, писателю потребныхъ. См. Мартыновъ, И. И.

Полесвой, Нлк., купецъ. Награжденіе его серебряною медалью за сочиненіе его «Новый способъ спряженій русскыхъ глаголовъ». *Изв.* XI. 7. 8.

Полѣиновъ, В. А. «Отправленіе Брауншвейгской фамиліи изъ Холмогоръ въ датскія владѣнія». *Тр.* I. 108—136.—Жизнеописаніе митрополита Новгородскаго и С.-Петербургскаго Гавріила. *Тр.* I. 137—145.—Краткое жизнеописаніе И. И. Лепехина. *Тр.* II. 206—215.

Похвальная рѣчь Петру Великому. См. Шишковъ, А. С.

Похвальное слово А. П. Сумарокову. См. Дмитревскій, Ив.

Похвальное слово царю Алексѣю Михайловичу, П. Львова. *С. и П.* V. 49—154.

Правда русская. См. Раковецкій.

Предлоги. Опытъ разсужденія о нихъ. См. Шишковъ, А. С.—Общія свойства ихъ; сила и значеніе предлоговъ безъ, вы и изъ. См. Шишковъ, А. С.

Псковъ. Осада его Стефаномъ Баторіемъ. См. Евгеній, митроп. Кіевскій.

Пѣсни простонародныя новѣйшихъ Грековъ. См. Гибдичъ, Н.

Пѣсьи сотворившему вся, стихотвореніе князя Серг. Шихматова. *Изв.* IV. 5—34.—Примѣчанія на это стихотвореніе. *Изв.* IV. 35—45.—Отзывъ А. С. Шихмова объ этомъ стихотвореніи. *Изв.* IV. 47—65.

Разсмотрительный комитетъ. Объ учрежденіи онаго при Россійской академіи. *Изв.* VII. 141—145.—VIII. 1—5.

Разумовскій, графъ К. Г., презв-

дентъ Академіи наукъ. Довошеніе ему В. Тредіаковскаго. *Тр.* III. 226—332.

Раймондъ. Переводъ съ французскаго критики о его романахъ «Les intimes». См. Шишковъ, А. С.

Раковецкій. Выписка изъ сочиненія его «Правда русская» въ русскомъ переводѣ. *Изв.* IX. 64—82.—XI. 9.—Письмо его А. С. Шишкову объ ученомъ открытіи В. Ганкя. *Изв.* XI. 4.

Римская исторія Тита Ливія. Выписка изъ нея о взятіи Рима галлами и освобожденіи онаго Камилломъ. Перев. П. С. Повер. *И.* III. 93—112.

Россійская академія. Извѣстія о учрежденіи и упражненіяхъ Россійской академіи. *С. и П.* I. 1—21.—II. 1—34.—III. 1—80.—IV. 1—48.—V. 1—47.—VI. 1—94.—Поднесеніе президенту А. С. Шишкову золотой медали. *Изв.* II. 30—32.—Собранія академіи по поводу Высочайшаго утвержденія устава и штата ея. *Изв.* VII. 113—119.—Собранія академіи. *Изв.* VII. 113—122. 123—126.—132—140. 149—151.—VIII. 1—17.—IX. 26. 27.—X. 1—51—XI. 10—45.—Списки дѣйствительнымъ и почетнымъ членамъ академіи. *Повер. И.* IV. 232—238.—*Изв.* XI. 39—45.—XII. 60—65.—*Тр.* I. 91—102.—Объ учрежденіи при академіи Разсмотрительнаго комитета. *Изв.* VII. 141—145.—VIII. 1—5.—Вѣдомости и отчеты о денежныхъ суммахъ, медаляхъ и подаркахъ академіи. *Изв.* VII. 146—148.—X. 31—38.—XII. 15—25. 44—59. 179—205.—О нѣкоторыхъ постановленіяхъ и происшествіяхъ въ академіи. *Изв.* VIII. 1—46.—IX. 1—26.—X. 1—51.—XI. 1—45.—XII. 1—15.—Отчетъ академіи за 1820 годъ. *Изв.* IX. 38—46.—Начертаніе завягій академіи. *Изв.* X.

38—51.—Чтевія въ академіи въ 1823 и 1824 годахъ. *Изв.* XII. 12—14. 40—42.—Краткое извѣстіе объ академіи отъ основанія ея по 1840 годъ. *Тр.* I. 13—91.—Приобрѣтеніе въ Парижѣ принадлежностей для типографіи академіи. См. Гуляевъ.

Россійскій словарь. Нѣкоторыя замѣчанія на предполагаемое вновь сочиненіе сего словаря. См. Шишковъ, А. С.—Разсылка его къ нѣкоторымъ европейскимъ ученымъ. *Изв.* XII. 28. 29.

Рукопись, относящаяся до русской исторіи, хранящаяся въ Дрезденской королевской бібліотекѣ. Письмо В. Хавикова къ Н. П. Румянцову. *Тр.* III. 207—227.

Рукопись Краплетворская, собраніе лрипо-эпическихъ народныхъ пѣснопѣвій. Изд. В. Галки. Перев. А. Шишкова. *Изв.* VIII. 47—215.

Румянцовъ, П. П., госуд. канцлеръ. Письмо къ нему о рукописяхъ, относящихся до русской исторіи, находящихся въ Дрезденской королевской бібліотекѣ. См. Рукописи.

Русская исторія. Относящаяся до нея рукописи. См. Рукописи.

Рѣчь императрицы Маріи Александровны, произнесенная на нѣмецкомъ языкѣ придворнымъ протоіереемъ В. Бажановымъ: а) предъ вачатіемъ изъясненія ученія Православно-Каѳолической Восточной церкви, б) наканунѣ св. миропомазанія, в) наканунѣ бракосочетанія. *Тр.* V. 1—25.

Рѣчь Н. И. Мартынова при вступленіи его въ Россійскую академію. *С. и П.* VI. 200—217.

Рѣчь Геллерта о причинахъ преуущества древнихъ писателей предъ новѣйшими, особливо въ стихотворствѣ и краснорѣчій.—Переводъ съ

нѣмецкаго *С. Р. С. и П.* III. 112—137.

Рѣчь Массильона, епископа Клермонскаго, во Французской академіи. Русскій переводъ ея. *Тр.* II. 216—223.

Рѣчь о состояніи въ Россіи древняго и новѣйшаго народнаго образованія. Тим. Мальгина. *С. и П.* IV. 225—286.

Рѣчь президента Россійской академіи А. А. Нартова, произнесенная въ первое собраніе въ повомъ зданіи академіи. *С. и П.* IV. 108—120.

Рѣчь преосвященнаго Георгія, архіепископа Могилевскаго, Метиславскаго и Оршанскаго. Рассмотрѣніе этой рѣчи. См. Шишковъ, А. С.

Рѣчь профессора чешской словесности Юг. Негедли при вступленіи его въ Россійскую академію. *Изв.* III. 1—61.

Салтыковъ, свѣтл. князь С. И. Принесъ въ даръ Россійской академіи собственноручную записку императрицы Екатерины II, съ двумя приложеніями, о разныхъ предметахъ, касающихся исторіи и славянскаго языка. *Изв.* XI. 23—25.

Самогитское нарѣчіе. См. Мальте-Брюнъ.

Санскритскій языкъ. Сходство между этимъ языкомъ и русскімъ. См. Леванда, Ив.

Сартакъ-Батый. Мангу-Ханъ. Д. Языкова. *Тр.* III. 126—186.

Священное писаніе. Разсужденіе о краснорѣчій его. См. Шишковъ, А. С.

Севергинъ, Вас. Слово похвальное М. В. Ломоносову. *С. и П.* II. 93—173.—О краснорѣчій (переводъ изъ Сульцера словаря). *С. и П.* VI. 218—246.—О критикѣ (переводъ изъ того же словаря). *С. и П.* VI. 247—256.

Сентморъ, французскій писатель. Приобрѣтеніе для Россійской академіи сдѣланнаго имъ перевода на французскій языкъ сочиненій русскихъ поэтовъ. *Изв.* XII. 9. 10.

Сербія. Краткая исторія ея до начала XIX столѣтія. См. **Мюшпрингъ**, Д.

Сибирское царство. Завоеваніе его Ермакомъ. См. **Шульгинъ**, П.

Славенскій словарь. См. **Опытъ славенскаго словаря**.

Славенскія и греческія нарѣчія, Грамматика ихъ. См. **Дашковскій**.

Славенскія письмена, Краткое начертаніе о нихъ. См. **Шишковъ**, А. С.

Слова, Переводъ ихъ съ одного языка на другой. См. **Шишковъ**, А. С. — Финскія слова въ русскому языкъ. См. **Бутковъ**, П. Г.

Словарь латино-русскій техноботаническій. См. **Мартыновъ**, И. И.

Словарь русскій. См. **Россійскій словарь**.

Словарь славенскій. См. **Славенскій словарь**.

Словарь словопроизводный. См. **Опытъ словаря по корнямъ**.

Словарь сравнительный, Наставленіе составителямъ его. См. **Екатерина II**.

Словенорусскія и вообще словенскія названія года, мѣсяцевъ, недѣль, недѣльныхъ дней и годовыхъ времени. Д. И. Языкова. *Тр.* 19 — 76.

Слово на погребеніе одной благородной дѣвицы. *Тр.* III. 189 — 203.

Слово о полку Игоревомъ. См. **Палицынъ**, А., **Шишковъ**, А. С.

Слово похвальное А. И. Сумарокову, читанное Ив. Дмитревскимъ. *С. и П.* III. 160 — 218.

Слово похвальное И. В. Ломоносову. Вас. Севергина. *С. и П.* II. 93 — 173.

Словопроизводство. Статья о немъ А. Шишкова. *Изв.* VII. 1 — 50.

Смирновъ, Я. П., священникъ несольской церкви въ Лондонѣ. Письмо къ нему А. С. Шишкова о содѣйствіи къ установленію связи между англійскими учеными учрежденіями и Россійскою академіею. *Изв.* X. 11 — 14.

Собранія Россійской академіи. *Изв.* VII. 113 — 119. 120 — 122. 123 — 126. 132 — 140. 149 — 151. — VIII. 1 — 17. — IX. 26 — 27. — X. 1 — 51. — XI. 10 — 45.

Собранія языковъ и нарѣчій, съ примѣчаніями на оные. А. Шишкова. *Попр.* II. 37 — 92. — III. 1 — 31. — IV. 1 — 65.

Соколовъ, П. Преложенная имъ прозаю Виргиліева Энеида. *С. и П.* VII. 43 — 68.

Сословы, Статья о нихъ А. Шишкова. *С. и П.* II. 247 — 258.

Сочиненія и переводы А. С. Шишкова, Предложеніе объ изданіи ихъ Россійскою академіею. *Изв.* IV. 46 — 47.

Списки дѣйствительнымъ и почетнымъ членамъ Россійской академіи. *Попр.* II. IV. 232 — 238. — *Изв.* XI. 39 — 45. — XII. 60 — 65. — *Тр.* I. 91 — 102.

Стефанъ Баторій, Осада имъ Пскова въ 1581 году. См. **Евгеній**, митроп. Кіевскій.

Стихиры, воспѣваемые православною церквію въ честь Божіей Матери. Преложеніе ихъ. См. **Шихматовъ**, князь Сергій.

Судъ Любуши, Переводъ А. Шишкова. *Изв.* IX. 47 — 63.

Сумароковъ, А. П. Похвальное слово ему. См. **Дмитревскій**, Ив.

Сынъ Отечества, Критика въ немъ, озаглавленная: 1. «Первое письмо къ

прителю о двухъ прозаическихъ переводахъ» А. Ш. и С. Москотильникова Тассовой поэмы «Освобожденный Иерусалимъ». 2. «Мои сомнѣнія при чтеніи 6-й книги Академич. Извѣстій». Разсмотрѣніе этой критики.—См. Шишковъ, А. С.

Тассъ. См. Освобожденный Иерусалимъ.

Титъ Ливій. См. Римская исторія.

Тредиаковскій, В. Доношеніе его президенту Академіи наукъ, графу Разумовскому. *Тр.* III. 226—232.

Урокъ кокеткамъ, комедія въ стихахъ. См. Шаховской, князь А.

Уставъ и штатъ Россійской академіи. Собраніе академіи по поводу Высочайшаго утвержденія устава и штата. *Изв.* VII. 113—119.

Ухекъ, бывший монгольскій городъ. См. Языковъ, Д. И.

Федоровъ, Б. М. Сказка въ стихахъ: «Рауль снялъ борода» (Перольтова сказка). *Повр. И.* I. 249—264.—Стихотвореніе: «Юрьевскій отшельникъ». *Тр.* I. 241—247.—Золотая палата. Картина русскаго двора въ XVI вѣкѣ. *Тр.* I. 248—261.—Стихотворенія: «Молятва и жизнь» и «На открытіе С.-Петербургскаго университета». *Тр.* II. 224—230.—Стихотворенія: «Авраамій Палицынъ» и «Земной шаръ». *Тр.* III. 77—85.—Жизнеописаніе Ломоносова. *Тр.* IV. 53—73.—Стихотворенія: «Кругъ зрѣнія» и «Христіанну-старцу». *Тр.* IV. 131—136.

Феррагъ, графъ. Переводъ на русскій языкъ сочиненія его: «L'esprit de l'histoire». *Изв.* XII. 32—34. 38. 39.

Фларегъ, архіеписк. Московскій. Принесъ въ даръ Россійской академіи: а) Слова, произнесенныя имъ

въ первый годъ управленія паствою, и б) Житіе преподобнаго Сергія Радонежскаго. *Изв.* XII. 5. 6.

Филистри, иностранецъ. Вознагражденіе его за поднесеніе Россійской академіи своего труда: «Генеалогическая, хронологическая и синхронистическая таблица Россійской исторіи». *Изв.* VII. 127—129.—X. 18.

Финскія слова въ русскомъ языкѣ, и слова русскія и финскія, имѣющія одинакое значеніе. П. Буткова. *Тр.* V. 115—177.

Французская академія, или отвѣтъ аббата Мореллета на сочиненія Шамфорта: «Объ академіяхъ». *С. и П.* VII. 90—203.—Письмо А. С. Шишкова объ установленіи связи между этою академіею и Россійскою академіею посредствомъ обмѣна изданій ихъ. *Изв.* X. 14—16.

Хазары. Опытъ въ исторіи ихъ. См. Языковъ, Д. И.

Ханыковъ, Вас. Письмо его къ Н. П. Румянцову о рукописяхъ, хранящихся въ Дрезденской королевской библіотекѣ, относящихся до русской исторіи. *Тр.* III. 207—227.

Хвостовъ, графъ. Стихи на спускъ корабля «Храбрый». *С. и П.* IV. 134.—Письмо къ... о пользѣ словесности. *С. и П.* IV. 289—295.

Херасковъ, Млх. Стихи государынь императрицъ Маріи Ѳеодоровнѣ (при открытіи новаго мѣщанскихъ дѣвѣцъ училища въ Москвѣ). *С. и П.* II. 65—67.

Цшокке. Переводъ изъ его сочиненія «Graubünder». См. Шишковъ, А. С.

Чслаковскій, Г. Доставилъ Россійскія пѣсни на богемскомъ языкѣ. *Повр. И.* II. 103—110.

Чины и судилища старинные русскіе. Опыт въ исторіи о нихъ. См. Языковъ, Д. И.

Чтенія въ Россійской академіи въ теченіе 1823 и 1824 годовъ. *Изв.* XII. 12—14. 40—42.

Шамфортъ. Сочиненіе его: «Объ академіяхъ» п отвѣтъ на это сочиненіе Морелета. См. Французская академія.

Шаховской, князь А. А. Поднесеніе пмъ Россійской академіи сочиненной пмъ комедіи въ стихахъ: «Липецкія воды» или «Урокъ кокеткамъ». *Изв.* II. 32.

Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А. Сѣтованія Эдуарда Юнга. Переводъ съ англійскаго. *Повр.* II. I. 198—222. — IV. 66—133. — Ода «На кончину князя М. А. Голенцинова-Кутузова-Смоленскаго». *Повр.* II. I. 238—248. — Стихотворенія: «На миръ съ Оттоманскою Портою», «Преложеніе псалма 12-го», «Суета», «На смерть дочери». *Повр.* II. II. 111—144. — Стихи на всерадостное рожденіе великаго князя Михаила Николаевича. *Повр.* II. IV. 147—149. — Военная пѣснь россиянь. *Тр.* III. 100—102. — Смерть преосвященнаго Юсифа, митрополита Астраханскаго и Терскаго. *Тр.* V. 92—114.

Шихматовъ, князь Сергій. Стихотвореніе: «Молитва благородныхъ питомцевъ Морскаго кадетскаго корпуса во время вечерня зари». *С. и П.* IV. 287. 288. — Пѣснь на побѣду російскаго воинства. *С. и П.* V. 282—295. — Преложеніе стихиръ, воспѣваемыхъ православною церковію въ честь Божіей Матери. *С. и П.* VII. 1—17. — Преложеніе псалмовъ 8, 113 и 114. *Повр.* II. I. 222—234. — Стихотвореніе «Пѣснь

сотворившему вся». *Изв.* IV. 5—34. — Примѣчанія на это стихотвореніе. *Изв.* IV. 35—45. — Присужденіе ему золотой медали. *Изв.* IV. 47—65. — Жизнь и труды его. См. Ашикета, іеромонахъ.

Шинковъ, А. С. Примѣчанія на древнее сочиненіе, называемое «Ироническая пѣснь о походѣ на Половцовъ, или Слово о полку Игоревомъ». *С. и П.* I. 23—234. — О звукоподражаніи. *С. и П.* I. 245—261. — Разсмотрѣніе рѣчи преосвященнаго Георгія, архіепископа Могилевскаго, Мстиславскаго и Орманскаго. *С. и П.* I. 262—270. — Похвальная рѣчь Петру Великому. *С. и П.* II. 35—64. — Переводъ «Гомеровою Илиадою пѣсни XVI». *С. и П.* II. 185—246. — О словахъ. *С. и П.* II. 247—258. — Разговоръ между двумя пріятелями о переводѣ словъ съ одного языка на другой. *С. и П.* III. 219—247. — Разсужденіе о краспорѣчи Священнаго писанія и проч. *С. и П.* V. 171—281. — Краткое начертаніе о письменахъ славенскихъ. *Повр.* II. I. 1—28. — О сходствѣ языка древнихъ народовъ Малой Азіи съ языкомъ древнихъ и новыхъ народовъ Оракійскихъ и Илирійскихъ. Соч. Ф. М. Апендиня. Переводъ съ италіанскаго. *Повр.* II. I. 29—197. — Опытъ разсужденія о предлогахъ. *Повр.* II. II. 1—36. — Собранія языковъ и нарѣчій, съ примѣчаніями на оныя. *Повр.* II. II. 37—92. — III. 1—31. — IV. 1—65. — Переводъ Моравской пѣсни. *Повр.* II. II. 93—102. — Переводъ критики о романѣ Раймонда: «Les intimes». *Повр.* II. IV. 199—209. — Переводы изъ сочиненій: Цшокке — Graubünder и Бальзака — «La peau de chagrin». *Повр.* II. IV. 210—217. — Переводъ «Свѣтлякъ», идиллія Георгія. *Повр.* II. IV. 217—221. — Переводъ съ французскаго пѣсни «Аса-

нова супруга». *Поср. И.* IV. 222—231.—Нѣкоторыя замѣчанія на предлагаемое вновь сочиненіе Россійскаго словаря. *Изв.* I. 8—35.—Опытъ Славянскаго словаря. *Изв.* I. 39—92.—II. 33—87.—III. 62—88.—IV. 66—112.—VII. 51—112.—Задати: а) о предлогахъ, б) общія свойства предлоговъ, в) о силѣ и значеніи предлоговъ безъ, вы и нѣтъ. *Изв.* II. 1—29.—Подвешеніе ему Россійскою академіею золотой медали. *Изв.* II. 30—32.—Предложеніе его Россійской академіи объ изданіи его сочиненій и переводовъ. *Изв.* IV. 46. 47.—Предложеніе его о награжденіи князя Серг. Шихматова золотомъ медалью. *Изв.* IV. 47—65.—Опытъ разсужденія о первоначалѣ, единствѣ и разности языковъ, основанный на изслѣдованіи оныхъ. *Изв.* V. 1—22.—X. 72—230.—Разсмотрѣніе корня въ произведенныхъ отъ него вѣтвяхъ. *Изв.* V. 60—154.—VI. 1—41. 41—170.—IX. 83—176.—О словопроизводствѣ. *Изв.* VII. 1—50.—Переводъ: «Рукопись Крадворская», собраніе лирико-эпическихкихъ народныхъ пѣснопѣвій. *Изв.* VIII. 47—215.—Рѣчь въ торжественномъ собраніи академіи 5 февраля 1821 г. о древности и преимуществѣхъ Россійскаго языка. *Изв.* IX. 27—37.—О нѣкоторой древней рукописи (Судъ Любуш). *Изв.* IX. 47—63.—Письмо его къ русскому послу при англійскомъ дворѣ графу Х. А. Ливену о распространеніи свѣдѣній о дѣятельности Россійской академіи и о содѣйствіи ей учеными издѣліями. *Изв.* X. 7. 8.—Предложенное имъ начертаніе занятій Россійской академіи. *Изв.* X. 38—51.—Письма къ нему Іос. Юнгмана, Вяч. Ганки и Раковецкаго. *Изв.* XI. 3. 4.—Разсмотрѣніе критики въ Сынѣ Отечества, озаглавленной «Первое письмо

къ пріятелю о двухъ урозапческихъ переводахъ А. Ш. и С. Москотилькова героической Тассовой поэмы «Освобожденный Иерусалимъ». *Изв.* XI. 122—183.—Замѣчанія на статью, напечат. въ Сынѣ Отечества подъ загл.: «Мои сомнѣвія при чтеніи 6-й кн. Академическихкихъ Извѣстій». *Изв.* XI. 77—121.—Принесъ въ даръ академіи двѣ математическія книги. *Изв.* XII. 5.—Нѣчто о Карамзинѣ. *Тр.* III. 86—88.

Шульгинъ, И. «Судьба Германіи по совершенномъ расторженіи имперіи Карла Великаго до кончины императора Оттона I». *Тр.* V. 179—230.—«Пронсхождение казачества на южномъ рубежѣ Руси; появленіе Ермака и завоеваніе имъ царства Сибирскаго». *Тр.* V. 231—254.

Эдипбургскій университетъ. Письмо А. С. Шишкова объ установленіи связи между этимъ университетомъ и Россійскою академіею посредствомъ общаго изданія ихъ. *Изв.* X. 10. 11.

Энеида. См. Виргиліева Энеида. Этимологія Россійская. См. Берманъ.

Юнгманъ, Іос., Пражскій профессоръ. Письмо его А. С. Шишкову. *Изв.* XI. 3.

Юнгъ, Эдуардъ. Сѣтованія его. См. Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А.

Языки. Опытъ разсужденія о первоначалѣ, единствѣ и разности ихъ. *Изв.* V. 1—22.—Пагубныя слѣдствія пристрастія къ чужеземнымъ языкамъ. См. Кочетовъ, І. С.—Сходство между санскритскимъ и Россійскимъ языкомъ. См. Леванда, Пв.—Сходство языка древнихъ народовъ Малой Азіи съ языкомъ древнихъ и новыхъ народовъ Фракійскихъ и Или-

рійскпхъ. См. Шишковъ, А. С.—Литовскій языкъ. См. Мальте-Брюнъ.— О древности и преимуществахъ русскаго языка. См. Шишковъ, А. С.

Языки и нарѣчія, Собранія ихъ съ примѣчаніями на оныя. См. Шишковъ, А. С.

Языкъ жившихъ нѣкогда въ Мекленбургіи Ободритскихъ Вендовъ. Д. Языкова. *Тр.* IV. 1—52.

Языковъ, Дм. Н., непремѣнный секретарь. Краткое извѣстіе о Россійской академіи отъ основанія ея 21 октября 1783 г. по 1840 годъ. *Тр.* I. 13—91.—Опытъ въ исторіи Хазаровъ. *Тр.* I. 155—240.—Статья

«Гирь». *Тр.* I. 262—265.— О словено-русскихъ и вообще о словенскихъ названіяхъ года, мѣсяцевъ, недѣль, недѣльныхъ дней и годовыхъ временъ. *Тр.* III. 19—76.— О бывшемъ монгольскомъ городѣ Ухекъ, въ южной сторонѣ отъ Саратова (перевед. изъ сочиненій академ. Френа). *Тр.* III. 103—125.—Сартакъ-Батый, Мангу-Ханъ. *Тр.* III. 126—186.— О языкѣ жившихъ нѣкогда въ Мекленбургіи Ободритскихъ Вендовъ. *Тр.* IV. 1—52.— Опытъ въ исторіи о старинныхъ русскихъ чинахъ и судилищахъ. I. Дѣти боярскіе. II. Дьяки *Тр.* IV. 148—197.

II. УКАЗАТЕЛЬ

ИЗДАНИЙ ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Авраамій Смоленскій. Замятка о его Словѣ. С. П. Шевырева. *Изв.* VIII. 326—330.

Агнеллусъ (Agnellus). Разсказъ о появленіи подъ Равенной гуннскихъ полчищъ. *Сборн.* XLIV, 2. 317.

Адресъ - Календарь 1765 года. Библиографическая замятка о немъ П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. xxxvi—xxxvii.

Азовъ. Грамоты и памятники, касающіеся его. См. Воронежская губернія и Азовъ.

Академическая библиотека. Описание рукописей ея. А. X. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 111—126.

Академическая гимназія (гимназія при Академіи Наукъ) въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. Графа Дм. Андр. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 5. 1—114.

Академическій университетъ (университетъ при Академіи Наукъ) въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. Графа Д. А. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 6. 1—67.

Академія наукъ. Очеркъ дѣятельности ея по отношенію къ Россіи въ первой половинѣ XVIII столѣтія. Рѣчь П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кв. 1). Прилож. 92—107.—Торжественное собраніе Академіи для празднованія памяти Ломоносова. *Зап.* VII (кв. 1). 109—113.—Изданный Академіею въ 1745 году Атласъ Россійской имперіи. См. Свенске, К.—Каталоги минералогическаго кабинета Академіи, составленные Ломоносовымъ. См. Гебель, А.—Объ ученыхъ сборникахъ и періодическихъ изданіяхъ Академіи съ 1726 по 1852 годъ и объ изданіи Ученыхъ Записокъ. *Уч. Зап. Отд. I.* (вып. 1). I—CXL.

Академія Россійская. См. Россійская Академія.

Аксаковъ, К. О русскихъ глаголахъ (1855). *Изв.* IV. 354. 355.—Опытъ русской грамматики. (1860). *Изв.* IX. 54. 55.

Аксаковъ, С. Біографія М. Н. Загоскина (1853). *Изв.* II. 202.

Акты изъ дѣла о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболотскимъ. См. Коркуновъ, М. А.

Акты, относящиеся къ исторіи Западной Россіи, собранные и издаваемые Археографическою Комиссіею (1633—1699). *Изв.* II. 295—297.

Александровскій лицей. Рѣчь, пропзнесенная на актѣ лицея 24 мая 1859 г. Я. К. Гротомъ. *Изв.* VIII. 235—240. — Адресъ лицея по поводу 50-лѣтняго юбилея учебно-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 43.

Александровъ - Дольникъ, К., и Второвъ, П. Собранные и издаваемые ими Древнія грамоты и другіе письменные памятники, касающіеся Воронежской губерніи и частью Азова. *Изв.* I. 293. — III. 249. 250.

Александръ, болгарскій царь. По его порученію, переведена на церковно-славянскій языкъ хроника Маваси. *Сборн.* XLIV. 3. 28.

Александръ I, императоръ. Рѣчь академика Сухолиннова по случаю столѣтняго юбилея его. *Сборн.* XVIII. 5. 1—116.

Алексѣй Михайловичъ, царь. Историческое обозрѣвіе его царствованія. См. Медовиковъ, П.

Амартоль. См. Георгій Амартоль.

Амжевичъ. См. Amszejewicz, M.

Амосовъ, Н. И. Слова изъ Велико-русскихъ былинъ древняго времени. *Мат.* I. 355—377.

Амфилохій, архимандр. Описание рукописей Воскресенскаго ставропигіальнаго первоуспенскаго, именуемого Новый Іерусалимъ, монастыря. *Изв.* VII. 257—288. — VIII. 89—112. 186—202. — Описание Евангелія, писаннаго на пергаминѣ въ Новгородѣ для Юрьевскаго монастыря въ 1118—28 гг. *Изв.* X. 73—78. — Объясненіе объ изслѣдованіи греческаго кондакаря XII—XIII вѣка.

Сборн. VII. iv—x. — О греческомъ кондакарѣ XII—XIII вѣка Московской Синодальной библіотеки сравнительно съ древнимъ славянскимъ переводомъ. *Сборн.* VII. 7. 1—37. — Палеографическое описаніе греческихъ рукописей опредѣленныхъ лѣтъ съ IX по XVII вѣкъ. *Сборн.* XXXIII. 2. 7—35. — Древне-славянская псалтирь Сумоновская до 1280 года. *Сборн.* XXXIII. 2. 36—73. — Четверо-Евангеліе Галичское 1144 года, слѣченное съ древне-славянскими рукописными Евангеліями, съ греческимъ евангельскимъ текстомъ 835 года. *Сборн.* XXXIII. 2. 74—102. — О подложности отрывковъ глаголическихъ такъ-называемаго Реймскаго евангелія и о ключѣ къ глаголическому письму. *Сборн.* XXXIII. 2. 103—108.

Амфилохій, архимандр., и Срезневскій, Н. П. Выписки изъ списка Пандекта Аптіохова XI в. *Изв.* VII. 41—48. 147—155.

Анастасевичъ, В. Г. Письма къ нему митрополита Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 57—62.

Англійскіе очерки русской литературы. Сообщеніе Н. П. Срезневскаго. *Сборн.* I. lxxviii—lxxxiii.

Андреевскій, Н. Е. О правахъ иностранцевъ въ Россіи до вступленія Іоанна III Васильевича на престолъ великаго княжества Московскаго. *Изв.* III. 381. 382. — О договорѣ Новагорода съ Нѣмецкими городами и Готландомъ, заключенномъ въ 1260 году. *Изв.* IV. 162. 163.

Андричъ. См. Andrić, A.

Анна (Леопольдовна), правительница. См. Портреты и изображенія правительницы Анны.

Анонимъ Гяѣзевскій и Іоаннъ Даугошъ. См. Зубрицкій, Ден.

Алхимическія 1149 года. Замѣтка И. Н. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 1). 107. 108.

Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки. См. Порфирьевъ, И. Я.

Аполлинарій Сидонскій. Указаніе его на Кавказскія горы. *Сборн.* XLIV. 3. 349.

Аполлоній Тианскій. Филостратово житіе. *Сборн.* XLIV. 3. 89.

Апостоль Зографскій XIV вѣка. См. Мурзакевичъ, Н. Н.

Аристотель. Переводъ сочиненія его «О поэзіи». См. Ордынскій.

Арманино. Легенда о Парисѣ. *Сборн.* XLIV. 3. 45. 46. 51. 53. 59. 60. 319. 320.

Арсеніе (Arsenie). Noua collectione de Basme sau istorii populare. Эпиграма Елены. *Сборн.* XLIV. 3. 24.

Арсеньевъ, К. И. Царствованіе Екатерины I (1856). *Изв.* V. 168.—*Уч. Зап.* II (вып. 1). 161—251. Историко-статистическій очеркъ народной образованности въ Россіи. *Уч. Зап.* 1—32.— Высшія правительственныя лица времени царя Мхалпа Θεодоровича. *Уч. Зап.* IV. 1—40.— Жизнь и ученые труды Арсеньева. *Сборн.* IX. 1—78.— Собранные имъ историческіе матеріалы. *Сборн.* IX. 81—488.

Архангельскій, М., свящ. О жизни и трудахъ протоіерея I. С. Кочетова (1857). *Изв.* VI. 321.

Архангельское областное нарѣчіе. Словарь этого нарѣчія. См. Подвысоцкій, А.

Археографическая коммисія. См. Полное собраніе русскихъ лѣтописей. — См. Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи. — Изданная коммисією грамоты, касающіяся до сношеній сѣверо-западной Россіи съ Ригю и Ганзейскими городами

въ XII, XIII и XIV вѣкахъ. *Изв.* VI. 153—171.

Археологическое Общество. См. Записки Археологическаго Общества и Перечень засѣданій Общества.

Археологическое описаніе церковныхъ древностей въ Новгородѣ и его окрестностяхъ. Архимандр. Макарія. *Изв.* IX. 107.

Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи. См. Калачовъ, Н. В.

Архивъ юго-западной Россіи, издаваемый временною коммисією для разбора древнихъ актовъ при Киевскомъ генералъ-губернаторѣ. *Изв.* VIII. 228.

Аскоченскій, А. Кіевъ съ древнѣйшимъ его училищемъ Академією (1856). *Изв.* V. 251.

Атлантида. Исслѣдованія о ней. См. Норовъ, А. С.

Атласъ Россійской имперіи, изданный Академією Наукъ въ 1745 году. Матеріалы для исторіи составленія его. См. Свенске, К.

Аттила. Повѣсть о немъ. *Сборн.* XLIV. 3. 307—350.

Аттила и Русь IV и V вѣка. Сводъ историческихъ и народныхъ преданій. А. Θ. Вельмана. *Изв.* VII. 31. 32.

Ауфрехтъ и Кушъ. См. Aufrecht, Dr. T. L. und Kuhn, Dr. A.

Афанасьевъ, А. И. О соотношеніи языка съ народными повѣрьями. *Изв.* II. 313—320.— Письмо къ редактору Извѣстій о Думахъ, помѣщенныхъ въ Памятникахъ. *Изв.* II. 367—370.— Народныя русскія сказки. *Изв.* IV. 355. 356.— V. 315.— *Сборн.* XLIV. 3. 245.

Афанасьевъ-Чужбинскій, А. С. Словарь Малорусскаго нарѣчія. *Изв.* II. 175. 176.— *Мат.* III. 1—176.

* Сборникъ II отд. Н. А. Н.

Аѳонская гора. Описание находящихся на ней монастырей и скитовъ. См. **Монастыри и скиты.**

Аѳонскія древности. Обзоръ ихъ. См. **Дмитрѣвъ-Петковичъ.** К. П.

Бабукичъ. См. **Vabukić, Vekoslav.**

Базаровъ, Іоаннъ, свящ. Письмо о послѣднихъ дняхъ жизни Жуковского. *Изв.* I. 259—256.—Воспомявiя о Жуковскомъ. *Изв.* II. 139—144.

Базуновъ. Каталогъ книжнаго магазина его, составленный В. И. Межовымъ. Библиографическая о немъ замѣтка. С. И. Пономарева. *Сборн.* XVII. XII—XXVII.

Бакмейстеръ. Его проектъ многоязычнаго словаря. Стат. Я. И. Бердинкова. *Изв.* II. 365—367.

Баллонъ, Э. Э. Опытъ изслѣдованiя о русскихъ названiяхъ (простонародныхъ и книжныхъ) животныхъ, водящихся въ Россiйской имперiи. *Мат.* V. 273—360.

Балтiйскiе Славяне. Исторiя ихъ. А. Э. Гильфердингъ. *Изв.* IV. 380. 381.

Барановскiй, С. И. О согласованiи правописанiя съ произношенiемъ. *Изв.* III. 297. 298.—Замѣчанiя на мнѣнiе его о дѣспричастiи. И. И. Давыдова. *Изв.* III. 399. 400.

Барсовъ, Е. В. Богатырское слово въ спискѣ начала XVII вѣка. *Сборн.* XXVIII. 3. 1—27.

Бартеневъ, П. Его переводъ съ нѣмецкаго Исторiи Сербiи по сербскимъ источникамъ. См. **Ранке,** Леоп.

Басни Крылова. Историческое значенiе ихъ. В. Э. Кекевича. *Зап.* IV (кн. 2). 152—174.—Басни въ художественномъ отношенiи. А. В. Никитенко. *Сборн.* VI. 48—64.—Басни въ переводахъ на иностранные языки. А. Э. Бычкова. *Сборн.* VI. 81—108.

Батюшковъ, П. Н. Издаваемые имъ памятники русской старины въ западныхъ губернiяхъ Имперiи. *Сборн.* XV. VI—IX.

Безбородко, князь А. А., государственный канцлеръ. Учрежденiе премiи за жизнеописанiе его. См. **Кушелевъ-Безбородко,** графъ Н. А.

Безсоновъ, П. Болгарскiя пѣсни изъ сборниковъ Ю. И. Венелипа, П. Д. Катранова и другихъ болгаръ (1855). *Изв.* IV. 378. 379.—Калѣнки переходящiе. Сборникъ стиховъ и изслѣдованiе. *Изв.* IX. 367—372.—Книга Пчела. Злословiе на женщинъ. *Сборн.* XLIV. 3. 6. 7.

Беккеръ и Гумбольдтъ. Статя П. С. Биларскаго. *Изв.* X. 37—55. 388—410. 583—592.

Бернарди, Н. и **Богусевичъ,** Ю. Указатель статей серьезнаго содержанiя, помещенныхъ въ русскихъ журналахъ прежнихъ лѣтъ. *Изв.* VII. 319.

Бендль, В. См. **Vendl, V. C.**

Бенедиктовъ, В. Г. Стихотворенiя его. *Изв.* V. Приб. 71. 72. 77—80.

Бергъ, Н. Пѣсни разныхъ народовъ (Переводъ). Двѣ записки П. И. Срезневскаго объ этомъ трудѣ и мнѣнiи Берга. *Изв.* IV. 381—397.

Бердинковъ, Я. И. «Черняговскаго намѣстничества топографическое описанiе, съ краткимъ географическимъ и историческимъ описанiемъ Малыя Россiи, сочиненное Аваасiемъ Шафонскимъ, въ Черняговѣ, 1786 года». *Изв.* I. 177—180.—Замѣчанiя его по поводу мнѣнiя Н. И. Давыдова о новомъ изданiи русскаго словаря П. Отдѣлевiемъ Академiи Наукъ. См. **Русскiй Словарь.**—Письмо къ редактору «Извѣстiй» о пятинахъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 310. 311.—«Проектъ Бакмейстера составить многоязычный словарь». *Изв.* II. 365—367.—Биографическая записка

о Бередииковѣ. *Изв.* III. 321—352.— Библиотека его. См. Коркуновъ, М. А.

Березинъ, И. Н. Булгаръ на Волгѣ. *Изв.* III. 40. 41.—Замѣчанія о восточныхъ словахъ въ областномъ великорусскомъ языкѣ. *Мат.* I. 186—192. 323—332.

Берличь. См. *Berlić*, A. G.

Берчиць. См. *Berčić*.

Бѣтлингъ, Куникъ и Шифнеръ. Предложеніе ихъ о сравнительномъ изслѣдованіи славянскихъ и литовскихъ нарѣчій. *Зап.* IV (кн. 1). 91—98.

Бѣтлингъ, О. Грамматическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ. *Уч. Зап. Отд.* I (вып. 1). 58—124.

Бѣтлингъ и Ротъ. См. *Böttlingk*, O. und *Rotb*, R.

Бешерель. См. *Bescherele-ainé*, M.

Бибиковъ, А. И. Бумаги его. См. *Материалы для исторіи Пугачевскаго бунта*.

Библейскія книги 1507 года. Филарета, архіеписк. Харьковскаго. *Изв.* VIII. 144—150.

Библиографическая замѣтка объ Адресъ-Календарѣ 1765 года, П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. xxxvi—xxxviii.

Библиографическая замѣтка о каталогѣ книжнаго магазина Базунова, составленномъ В. И. Межовымъ. См. Пономаревъ, С. И.

Библиографическая замѣтка о похвальномъ словѣ Петру III. См. Тодорскій. Символь.

Библиографическая записка объ одѣ Державина „Богъ“. Я. К. Грота. *Зап.* III (кн. 1). 39—45.

Библиографическіе листы 1825 года. Описаніе помѣщенныхъ въ нихъ рукописей. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 75—94.

Библиографическія записки. Периодическое изданіе Академіи Наукъ. *Изв.* VIII. 383.

Библиографическія и историче-

скія замѣтки Я. К. Грота: Орѣховецкій договоръ. Происхожденіе Екатерины I. *Сборн.* XVIII. 4. 1—32.

Библиографическія и историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова. В. Θ. Кеппелча. *Сборн.* VI. 1—xxiv. 1—290.

Библиографическія находки во Львовѣ. См. Головацкій, Я. Θ.

Библиографія литературы о Ломоносовѣ. Материалы для нея. С. И. Пономарева. *Сборн.* VIII. 2. 1—108.

Библиографія литературы о Карамзинѣ. Материалы для нея. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXII. 8. 1—152.

Библиографія церковно-славянскихъ печатныхъ изданій въ Россіи. Э. Калужняцкаго. *Сборн.* XLII. 1. 1—46.

Библиологическій словарь и черновыя къ нему документы П. М. Строева. Приведены въ порядокъ и изданы подъ редакцію А. Θ. Вычкова. *Сборн.* XXIX. 4. 1—532.

Библиотека Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Материалы для исторіи ея. *Сборн.* II. xiv—xxi.

Библиотека Я. И. Бередиикова. См. Коркуновъ, М. А.

Библиотеки. Способъ располагать ихъ. П. М. Строева. *Изв.* V. 181—191.

Библіа Руска, выложена докторомъ Францискомъ Скориною. *Изв.* III. 304. 305.

Биларскій, П. С. Судьбы церковно-славянскаго языка. *Изв.* VII. 117. 118.—Переводъ посмертнаго сочиненія В. Гумбольдта: «О различіи организовъ человеческого языка, и о вліяніи этого различія на умственное развитіе человеческого рода». См. Гумбольдтъ, Вильг.—Письмо къ Я. К. Гроту по поводу вопроса о признакахъ спряженія,

- русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 253—261. — Беккеръ и Гумбольдтъ. *Изв.* X. 37—55. 388—410. 583—592. — Педагогическая замѣтка: «О репетиторяхъ въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ». *Изв.* X. 72. — Составъ и мѣсяцословъ Мстиславова списка Евангелія (извлечено изъ сочиненія К. Невоструева). *Изв.* X. 110—137. — Мнѣніе о книгѣ П. А. Безсонова: «Калѣки переходіе». *Изв.* X. 256—259. — Замѣчанія о языкѣ Сказанія о св. Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемаго Нестору, сравнительно съ языкомъ глѣтонисл. *Зап.* II (кн. 2). 109—120. — Образчикъ филологическаго разбора языка новѣйшихъ писателей. *Зап.* III (кн. 1). 125—137. — Библиографическая замѣтка о похвальномъ словѣ Петру III Симона Тодорскаго. *Зап.* III (кн. 2). 258—264. — О первомъ опытѣ перевода Герберштейна на русскій языкъ. *Зап.* IV (кн. 1). 98—100. — Отзывъ Эйлера о Ломоносовѣ. *Зап.* V (кн. 1). 104—110.
- Биографическій словарь профессоровъ и преподавателей Московскаго университета 1755 — 1855.** *Изв.* IV. 80—84.
- Биографическія записки о членахъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ:** Князь П. А. Ширинскій-Шихматовъ. *Изв.* III. 17—22. — П. А. Катенинъ. *Изв.* III. 22—25. — М. Д. Резвый. *Изв.* III. 25—27. — I. С. Кочетовъ. *Изв.* III. 225—234. — Я. И. Березниковъ. *Изв.* III. 321—352.
- Биографія Пушкина.** Хронологическая канва для нея. См. Гротъ, Я. К. и Пономаревъ, С. И.
- Блонинскій, Іаковъ.** Труды его. И. А. Чистовича. *Изв.* VII. 65—68.
- Блудовъ, графъ Д. Н.** Рѣчь его въ засѣданіи Академіи Наукъ 23 декабря 1855 г. *Уч. Зап.* II (вып. 1). сxxxvi — сxxxviii. — Воспоминанія о немъ. Рѣчь А. В. Нивинтенко. *Зап.* (кн. 1). 110—118.
- Бобровниковъ, А. А.** Областные Великорусскія слова, заимствованныя отъ Монголовъ и Калмыковъ. *Мат.* I. 193—197.
- Бово, Повѣсть о немъ.** *Сборн.* XLIV. 3. 229—305.
- Богатырское слово въ спискѣ начала XVII вѣка.** См. Барсовъ, Е. В.
- Богдановскій, А.** Развитіе понятій о преступленіи и наказаніи въ русскомъ правѣ до Петра Великаго (1857). *Изв.* VII. 32. 33.
- Боголюбовъ городъ.** См. Доброхотовъ.
- Богушевичъ, Ю.** См. Бенардаки, Н. и Богушевичъ, Ю.
- Бодянский, О. М.** О времени происхожденія славянскихъ письменъ. *Изв.* IV. 188—191. — На память о Бодянскомъ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47.
- Болгарскій словарь.** См. Геровъ.
- Болгарскія пѣсни** изъ сборниковъ Ю. И. Венелпа, И. Д. Катрапова, Н. Героева и другихъ болгаръ. *Изв.* IV. 378. 379. 397—400.
- Болгары.** Собственныя племена людей у нихъ. См. Геровъ, Н.
- Болезлавъ храбрый.** Незданное свидѣтельство о немъ. А. Θ. Гильфердинга. *Изв.* V. 210—212.
- Больцъ.** См. Boltz, A.
- Боннель, Э.** Его Русско-Ливонская хронографія. Стат. А. А. Куняка. *Зап.* II (вып. 2). 143—152. — Хронологическая таблица, составленная имъ на основаніи Генриха Лотышскаго и пѣкоторыхъ русскихъ глѣтонисей. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 2). 297—317.
- Бонивъ.** См. Вортъ, F.
- Борисовъ, В.** Собранные имъ Старинные акты, служащіе дополненіемъ къ описанію города Шувъ и его окрестностей и изданные почтен.

гражд. Я. Гарелинымъ (1853). *Изв.* III. 107—108.

Борисъ Годуновъ. Извѣстіе о молодыхъ людяхъ, посланныхъ имъ для обученія наукамъ въ Англію въ 1602 году. *Сборн.* I. lxxvi—lxxi.

Боснія, Герцеговина и Старая Сербія. Сборникъ А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 303. 304.

Ботаническія названія въ Толковомъ словарѣ В. Н. Даля. См. Руврехтъ, Ф. И.

Боярскія книги, хранящіяся въ Московскомъ архивѣ. Алфавитный указатель упоминаемыхъ въ этихъ книгахъ фамилій и лицъ. См. Иवानовъ.

Броссе, М. И. и Гротъ, Я. К. Отзывъ ихъ о французско-русскомъ словарѣ Макарова. *Сборн.* VII. lxxvii. lxxviii.

Будиловичъ, Ант. Ломоносовъ какъ писатель. Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. *Сборн.* VIII. I. 1—vii. 4—314. 1. 2. 1—10.

Буличъ, Н. Сумароковъ и современная ему критика (1854). *Изв.* III. 168—169.

Буслаевъ, Ф. И. Записка: «Словарь областныхъ реченій Велико-русскаго нарѣчія». *Изв.* I. 167—177.—Русская поэзія XVII вѣка. *Изв.* I. 246.—Замѣчанія по поводу мѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. См. Русскій Словарь.—Конспектъ русскаго языка и словесности для военно-учебныхъ заведеній. См. Галаховъ, А. и Буслаевъ, Ф.—Русскія пословицы и поговорки. *Изв.* III. 187—191.—О народной поэзій въ древней русской литературѣ (1859). *Изв.* VIII. 60—71.—Опытъ исторической грамматикъ русскаго языка (учебно-

пособіе для преподавателей) 1858. *Изв.* VIII. 113—115.—*Сборн.* XLIV. 4. 3. 4. Историческіе очерки русской народной словесности и искусства (1861). *Изв.* IX. 247. 248.—Историческая хрестоматія церковно-славянскаго и древне-русскаго языковъ (учебное руководство для военно-учебныхъ заведеній). 1861. *Изв.* X. 55. 56.—*Сборн.* XLIV. 3. 29.—4. 11. 12.—Испанскій народный эпосъ о Сидѣ. *Зап.* V (кн. 2). Прилож. 1—98.—Отзывъ о программѣ изслѣдованія профес. Киричникова «о Дѣвѣ Маріи въ поэзій и въ искусствѣ». *Сборн.* XXXVI. xii. xiii.—Народная поэзія. Историческіе очерки. *Сборн.* XI. II. 2. 1—vi. 1—501.

Бутковъ, П. Г. Мѣніе о Іаковѣ Мнихѣ. *Изв.* II. 81—95.—Замѣчанія на изслѣдованіе К. А. Неволина о пятинахъ и погостахъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 311—312.—Списокъ литературнымъ трудамъ его. *Изв.* VII. Приб. 1—8.

Бушманъ, См. Buschmann, J. C. E.

Былинны или побывальщины (старшны), собранныя въ Онегѣ. См. Верещагинъ.

Бычковъ, А. Ф. Замѣчанія на статью П. П. Пекарскаго: «Планъ и образцы библиографическаго обозрѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени». *Изв.* IV. 325—330.—Извѣстіе о Супрасльской рукописи XI вѣка. *Изв.* V. 335. 336.—Замѣтка о славянскихъ палимпсестахъ. *Зап.* IX (кн. 2). 191—193.—*Сборн.* I. xxvii—xxix.—О Космографіи Раува и о переводѣ изъ нея извѣстій о Московіи. *Сборн.* I. xxxviii—xl.—Сообщилъ собственноручное письмо Ломоносова къ И. И. Шувалову. *Сборн.* I. lxi. lxxi.—О словаряхъ русскихъ писателей митрополита Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 217—288.—

О баснях Крылова въ переводахъ на иностранныя языки. *Сборн. VI.* 81—108.—Записка о трудѣ: «Описание славянскихъ рукописей Синодальной библиотеки». См. **Горскій и Невоструевъ**. — Слова Валдайскаго уѣзда и Владимірской губерніи, извлеченныя изъ доставленныхъ во II Отдѣленіе Академіи Наукъ матеріаловъ. *Сборн. VIII.* XLIII — XLVIII. — Замѣтка о вновь найденномъ пергаменномъ спискѣ Евангелія. *Сборн. XVII.* XXXV—L.—Отчетъ по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1877 годъ. *Сборн. XVIII.* XVI—LVII.—Отзывъ о Русско-Нипщенскомъ словарѣ Ф. Сцепуры. *Сборн. XXI.* XXXIII—XXXIV.—Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1880 годъ. *Сборн. XXII.* 6. 1—126.—Библиогическій словарь и черповые къ нему матеріалы П. М. Строева. См. **Строевъ, П. М.**—Рѣчь по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн. XXXII.* 3. 38—40.—Воспоминаніе объ А. Е. Викторовѣ. *Сборн. XXXIII.* 1. 46—53.—Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1886 годъ. *Сборн. XLI.* 4. 1—24.

Бѣлевская вивліюонка, Собраніе древнихъ памятниконъ объ исторіи Бѣлева и Бѣлевскаго уѣзда. См. **Елагинъ, Н.**

Бѣлозерскій, Н. Южно-русскія лѣтописи (1856). *Изв. V.* 213.

Бѣлорусскіе старцы, Областные слова ихъ. С. П. Микуцкаго. *Мат. I.* 400.

Бѣлорусскій сборникъ, П. В. Шейна. *Сборн. XLI.* 3. 1—XXVI. 1—585.

Бѣлорусскія пословицы, Сборникъ ихъ. См. **Носовичъ, И. И.**

Бѣлорусскія пѣсни, См. **Народныя Бѣлорусскія пѣсни**

Бѣлорусскія слова изъ послонца и поговорокъ. — *Мат. I.* 103—107.—**Бѣлорусскія слова**, Сборникъ С. П. Микуцкаго. *Мат. II.* 176—192.

Бѣлорусское нарѣчіе, Труды Носовича касательно этого нарѣчія. См. **Носовичъ**.—Замѣтки касательно этого нарѣчія. См. **Голотузовъ, Ф.**

Бѣляевъ, И. Д. Извлеченіе изъ записки его о договорѣ князя Олега съ греками 911 года. *Изв. I.* 314—326.—**Давилъ, митрополитъ Московскій**, *Изв.* 193—209.

Вавилонское царство, Старинная русская сказка объ этомъ царствѣ. А. Н. Пыпина. *Изв. III.* 313—320.

Валентинелли, См. **Valentinelli, G.**
Вальявецъ, См. **Valjavec, M. K.**

Варенцовъ, В. Сборникъ русскихъ духовныхъ стиховъ (1860). *Изв. IX.* 367—372.

Варлаамъ, архимандр. Описание сборника XV столѣтія Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря. *Уч. Зап. V.* 1—47.

Варлаамъ и Іоасафъ, Славянскія редакціи одного аполога ихъ. А. Н. Веселовскаго. *Сборн. XX.* 3. 1—8.

Варшавскій университетъ, Адресъ университета по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн. XXXII.* 3. 47.

Варяги и Русь, Система Геденова о происхожденіи ихъ. М. П. Погодина. *Зап. VI* (кн. 1). Прилож. 1—102.

Варяжскій вопросъ, Отрывки изъ изслѣдованій объ этомъ вопросѣ. См. **Геденовъ, С.**

Вассіанъ, современникъ Іоанна III, Оставъ М. Н. Сухомлинова. *Изв. II.* 177—180.

Ватиканское глаголическое Евангеліе. Н. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 160.

Великорусскій языкъ. Замѣчанія о восточныхъ словахъ въ пемь. См. Березинъ, П. Н.

Великорусскія былинны древняго времени. Слово изъ нихъ. См. Амосовъ, И. И.

Великорусскія сказки. См. Худяковъ, И. А.

Великорусскія слова восточнаго происхожденія. См. Григорьевъ, В. В., Ковалевскій, Л. М. и Бобровниковъ, А. А.

Великорусскія слова. Матеріалъ для сравненія ихъ со словами языкомъ сѣверныхъ и восточныхъ. См. Шегренъ, А. М.

Великорусское нарѣчіе. Памятникъ этого нарѣчія. *Изв.* IV. 355.

Величко, Самоплъ. Составленная изъ Лѣтописъ событій въ юго-западной Россіи въ XVII вѣкѣ (1720). *Изв.* I. 293.

Вельтманъ, А. Ѳ. Сообщилъ свѣдѣнія о сочиненіяхъ и драматическихкихъ представленіяхъ М. Н. Загоскина. *Изв.* I. 415. 416.—Индогерманы или Сайване. Опытъ свода и повѣрки сказаній о первобытныхъ поселенцахъ Германіи. *Изв.* V. 375.—Аттила и Русь IV и V вѣка. Сводъ историческихкихъ и народныхъ преданій. *Изв.* VII. 31. 32.

Верещагинъ. Былины или повѣщанья, называемыя также старинами (собранны въ г. Онегѣ). *Изв.* IV. Приб. 353—382.—Старина (про зѣю въ Рахлеискомъ царствѣ). *Изв.* IV. Приб. 394—396.

Верковичъ, Стеф. И. Новыя славянскія находки въ Македоніи. *Изв.* VI. 386—400.—Дарственная грамота короля Уроша II Милутина монастырю Грачаницѣ 1322 года. *Изв.*

VII. 139—145.—Дарственная грамота короля Стефана Уроша III монастырю Дечанскому. *Изв.* VII. 223—240.—Начало помѣника монастыря Грачаницы. *Изв.* VIII. 156. 157.—Народне песме Македонски Бугара (1860). *Изв.* IX. 174—175.

Веселичъ (Фрѣлихъ). См. Veselić H. V. (Fröblich, H. A.).

Веселовскій, А. Н. Записки о его ученыхъ трудахъ. *Сборн.* XVIII. lxxvi—lxxxiii.—XXI. x—xx.—XXIX. x—xx.—Слово о двѣнадцати свяхъ Шаханшп (по рукописи XV в.). *Сборн.* XX. 2. 1—47.—О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Иоасафа. *Сборн.* XX. 3. 1—8.—Разысканія въ области русскихъ духовныхъ стиховъ. *Сборн.* XX. 6. 1—22.—XXI—XXII. 2. 1—228.—XXVIII. 2. 1—50.—XXXII. 5. 1—461.—Южно-русскія былинны. *Сборн.* XXII. 2. 1—78.—XXXVI. 3. 1—411.—XLIV. 3. 20. 23. 73. 228. 316.—Croissons-cresceos и средневѣковныя легенды о половой метаморфозѣ. *Сборн.* XXII. 3. 1—31.—Отчеты о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1881 и 1882 годы. *Сборн.* XXIX. 2. 1—16.—XXXI. 5. 1—20.—Замѣтки о литературѣ и народной словесности. *Сборн.* XXXII. 7. 1—95.—XLIV. 3. 7. Отчеты о дѣятельности II Отдѣленія Академіи за 1885 годъ. *Сборн.* XXXVIII. 8. 1—15.—Изъ исторіи романа и повѣсти. Матеріалы п изслѣдованія. *Сборн.* XL. 2. 1—511. 1—80.—Изъ исторіи романа и повѣсти. Вып. 2-й (Славяно-романскій отдѣлъ). *Сборн.* XLIV. 3. 1—361. Прилож. 3. 1—262.

Ветхозавѣтныя лица и событія. Апокрифическія сказанія о нихъ по рукописямъ Соловецкой бібліотеки. См. Порфирьевъ, И. Я.

Взглядъ на учебную часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 года. Графа Д. А. Толстаго. *Сборн. XXXVIII. 4. 1—100.*

Видимый свѣтъ, книга Іоанна Амоса Коменскаго. См. Коркушовъ, М. А.

Виды русскихъ глаголовъ въ синтаксическомъ отношеніи. См. Шафрановъ, С.

Византійскіе законы земледѣльческіе, уголовныя, брачныя и судебныя. См. Книги законныя.

Византійскіе историкъ, переведенныя съ греческаго при С.-Петербургской духовной академіи. *Изв. VII. 314—317.—VIII. 227.*

Византійскій элементъ въ договорахъ Русскихъ съ Греками. Разсужденіе Н. А. Лавровскаго. *Изв. II. 67—68.*

Викторовъ, А. Е. О научной дѣятельности его. И. И. Срезневскаго. *Сборн. XXI. 8. 1—23.—Воспоминаніе о немъ. А. Θ. Вычкова. Сборн. XXXIII. 1. 46—53.*

Виленская Археологическая Комиссія. Записки ея. *Изв. VII. 37—39.*

Виленскій губернскій статистическій комитетъ, Составленныя комитетомъ «Черты изъ исторіи и жизни Литовскаго народа». *Изв. III. 44. 45.*

Виноградовъ. Собственноручное къ нему письмо Ломоносова. *Сборн. I. LVI—LVII.*

Вицинь, А. Краткій очеркъ управленія въ Россіи отъ Петра Великаго до изданія общаго учрежденія Министерствъ. *Изв. IV. 167. 168.*

Вишневскій, В. Описаніе хронологической машины Ал. Головацкаго (1855). *Изв. IV. 381.*

Вишневскій, М. *Historya literatury Polskiej.* *Изв. I. 120.*

Вишневскій, Ю. Полная грамма-

тика славянскаго языка. *Изв. VII. 68—71.*

Владимірскій - Будановъ, М. Ф. Хрестоматія по исторіи русскаго права. Замѣтка И. И. Срезневскаго. *Сборн. X. L. LI.*

Владиміръ святой. Незданное свидѣтельство о немъ современника. А. Θ. Гильфердинга. *Изв. V. 210—212.—Родство его по матери. См. Прозоровскій, Д.*

Воспо-учебныя заведенія. Конспектъ русскаго языка и словесности для нихъ. См. Галаховъ, А. и Буслаевъ, Θ.

Воспный энциклопедическій Лексиконъ, издаваемый обществомъ военныхъ и литераторовъ. *Изв. II. 18. 136. 351.—III. 109. 193. 298.—IV. 192.—V. 44.*

Войцискій. См. Wojcicki, K. W.

Вольное Общество любителей россійской словесности. Отношенія между этимъ Обществомъ и Восточнымъ. *Сборн. V (вып. 2). xxxix—xl.*

Воронежская губернія и Азовъ. Касающіеся ихъ грамоты и памятники. См. Александровъ-Дольникъ, К., и Второвъ, И.

Вороновъ, А. Историческо-статистическое обозрѣніе учебныхъ заведеній С.-Петербургскаго округа съ 1829 по 1853 г. *Изв. IV. 246.*

Воскресенскій, Гр. А. Славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ бібліотекахъ: Берлинской, Пражской, Вѣнской, Люблянской, Загребской и двухъ Бѣлградскихъ. *Сборн. XXXI. 1. 1—58.—Къ вопросу о славянскомъ переводѣ Евангелія. Сборн. XL. 4. 1—41.*

Воскресенскій ставропигіальный монастырь (Новый Іерусалимъ). Описаніе рукописей его. Архимандр. Амфилохія. *Изв. VII. 257—288.—VIII. 89—112. 186—202.—Фотографи-*

тескіе снимки съ рукописей этого монастыря. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 159. 160.

Востоковъ, А. Х. Мнѣніе о трудахъ Фр. Миллошича (*Lautlehre, Fortmenlehre* и Словарь). *Изв.* I. 11—24. — Примѣчанія къ статьѣ В. П. Григоровича «О древнѣйшихъ памятникахъ церковно-славянскихъ». *Изв.* I. 100—102. — Записка о Хорватской лѣтописи (XII в.) *Изв.* I. 188. 189. — Объ Октоихъ пергаментномъ, принадлежащемъ графу А. С. Уварову. *Изв.* I. 248. 249. — Словарь церковно-славянскаго языка. *Изв.* VIII. 58. — *Мат.* IV. 1—510. — VI. 1—590. — Церковно-славянская грамматика. *Изв.* VIII. 73—76. — IX. 272. — *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—134. Особенность просторѣчія. *Изв.* VIII. 312. — Труды и юбилей А. Х. Востокова. И. И. Срезневскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xxxvii—xli. — Филологическія разсужденія: 1) О славянскомъ языкѣ. *Уч. Зап.* (вып. 1). 1—27. 2) Грамматическія правила славянскаго языка, извлеченныя изъ Остромирова Евангелія. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76. — Описанія рукописей. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 1—128. — Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями И. И. Срезневскаго. *Сборн.* V (вып. 2). i—xl. 1—400. — Примѣчанія и дополненія къ Перепискѣ. *Сборн.* V (вып. 2). 401—479.

Восточныя слова въ областномъ Велико-русскомъ языкѣ. См. Березинъ, И. Н.

Временникъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. *Изв.* I. 115. 116. 202. 203. 395. — II. 68. 69. 237. 238. — III. 42. 43. 126—130. 298. 355. 356. — IV. 317. 356. — V. 96. 377. — VII. 32.

Время происхожденія славянскихъ писемъ. См. Бодянский, О. **Всеславянскій словарь.** Статья А. Шлейхера. *Зап.* IX (кв. 2). 206—210. — *Сборн.* I. 2. 1—5.

Второвъ, И. См. Александровъ-Дольникъ, К. и Второвъ, И.

Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ. Начертаніе занятій Второго Отдѣленія на 1852 годъ. И. И. Давыдова. *Изв.* I. 1—10. — Отчетъ о дѣятельности Отдѣленія за 1851 годъ. П. А. Плетнева. *Изв.* I. 33—56. — Отчеты по Отдѣленію за первое десятилѣтіе со дня его учрежденія. П. А. Плетнева. *Изв.* I. 115. — Записка о кругѣ дѣятельности Отдѣленія. И. И. Давыдова. *Изв.* II. 1—8. — Отчетъ по Отдѣленію за 1852 годъ. П. А. Плетнева. *Изв.* II. 33—62. — Изданіе Отдѣленія: «Матеріалы для сравнительнаго и объяснительнаго словаря и грамматикъ». *Изв.* III. 38. — «Историческія чтенія о языкѣ и словесности» въ засѣданіяхъ Отдѣленія. *Изв.* III. 38. — Отчетъ по Отдѣленію за 1854 годъ. П. А. Плетнева. *Изв.* IV. 191. — *Уч. Зап.* II (вып. 1). i—xxvi. — О занятіяхъ Отдѣленія въ 1855 году. И. И. Давыдова. *Изв.* V. 1—22. — Изданія Отдѣленія. *Изв.* V. 43. — О занятіяхъ Отдѣленія въ 1856 и 1858 годахъ. И. И. Давыдова. *Изв.* VI. 1—18. 1—13. — Изданіе Отдѣленія: «Дополненія къ Опыту областного Велико-русскаго Словаря». *Изв.* VIII. 56—58. — Его же записка: «Россійская Академія и Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ». *Уч. Зап.* I. i—xxxii. — Отчетъ по II Отдѣленію за 1853 годъ. П. А. Плетнева. *Уч. Зап.* I. xxxiii—lxiv. — Перечень членовъ Отдѣленія со времени его основанія до 1856 года. *Уч. Зап.* II (вып. 1). cxlv—cxlviii. — Отчетъ по Отдѣленію за 1856 годъ. А. В. Никитенко. *Уч.*

Зап. IV. 1—XVIII.—Отчетъ за 1857 годъ. И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* V. 1—XXXVI.—Отчеты по Отдѣленію за 1859 и 1860 годы. П. А. Плетнева. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—XL.—Отчеты за 1861—1863 годы. А. В. Никитенко. *Зап.* I (кн. 1). 57—65.—III (кн. 2). 30—38.—V (кн. 1). Прплож. 79—91.—Отчетъ за 1865 годъ. Я. К. Грота. *Зап.* IX (кн. 2). 133—151.—*Сборн.* I. 1. 1—19.—Статья Я. К. Грота: «Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ». *Сборн.* I. 5. 1—16.—Отчеты и обзоръ дѣятельности Отдѣленія за 1866—1873 годы. А. В. Никитенко. *Сборн.* I. 11. 1—15.—II. 7. 1—38.—VII. 2. 1—18. 9. 1—10.—X. 1. 1—15. 2. 3—10. 9. 1—36.—XI. 3. 1—26.—Отчетъ за 1876 годъ. Его же. *Сборн.* XVII. 11—11X.—Отчетъ за 1877 годъ. А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XVIII. XVI—LVII.—Отчеты за 1878 и 1879 годы. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XX. 5. 1—9.—XXI. 7. 1—24.—Отчетъ за 1880 годъ. А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XXII. 6. 1—126.—Отчеты за 1881 и 1882 годы. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXIX. 2. 1—16.—XXXI. 5. 1—20.—Публичное засѣданіе Отдѣленія по случаю столѣтія со времени основанія Россійской Академіи. *Сборн.* XXXIII. III—XX.—Отчетъ по Отдѣленію за 1883 годъ. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXIII. 1. 1—53.—Отчетъ по Отдѣленію за 1884 годъ Я. К. Грота. *Сборн.* XXXVI. 2. 1—24.—Отчетъ за 1885 годъ. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXXVIII. 8. 1—15.—Отчетъ за 1886 годъ. А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XLI. 4. 1—24.

Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* I. 5. 1—16.

Вурцбахъ. См. Wurzbach, Dr. C.

Вѣстникъ Русскаго Географическаго Общества. VII. II.

70. 295.—III. 130—133. 69. 381.

Вяземскій, князь П. А. Восемь стихотвореній его. *Изв.* III. 387. 388.—V. Приб. 57—60. 65—70.—VII. 71—80.—VIII. 308—312.—Рѣчи академикова на юбилей его. *Изв.* IX. 333—345.—Некрологъ его. *Сборн.* XX. IX—XI.—Неизданное сочиненіе его «О смерти И. А. Крылова». *Сборн.* XX. 5. 53—58.—Памяти князя П. А. Вяземскаго. С. И. Повомарева. *Сборн.* XX. 5. 59—178.

Вячеславъ Чешскій (св.). Древній канонъ въ честь его. И. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 191. 192.

Галаховъ, А. Д. Полная русская хрестоматія. *Изв.* I. 116.—III. 43. 44.—Историческая хрестоматія новаго періода русской словесности (отъ Петра I до нашего времени). 1861. *Изв.* X. 152—156.

Галаховъ, А. и Бусласвъ, Ѳ. Конспектъ русскаго языка и словесности для руководства въ военно-учебныхъ заведеніяхъ. *Изв.* II. 133. 134.

Галицкій Историческій Сборникъ, издаваемый Обществомъ Галицко-русской матицы. *Изв.* III. 165.

Галицко - русское княжество. Исторія этого княжества. См. Зубрицкій, Ден.

Ганзейскіе города. См. Рига и Ганзейскіе города.

Ганка, Вячеславъ. Его изданія: Святое Евангеліе по Остромирову списку 1056 и 1057 годовъ (1853) и Polyglotta Kralodvorského rukopisce (1852). *Изв.* II. 16. 17.—Dalimilova chronika Česka v nejidávnější čtení navrácená. *Изв.* II. 257.—Bibliografie prvotiskův Českých od 1468 až do r. 1843. *Изв.* III.

301—304.—Počátky Ruského jazyka. (1857). *Изв.* V. 375. — Остатки славянскаго богослуженія оу Чеховъ. *Изв.* VIII. 296—302.—Воспоминанія о В. В. Ганкѣ: И. И. Срезневскаго и П. А. Лавровскаго. *Изв.* IX. 215—229. 229—238.—Обозрѣніе филолого-археологическихъ трудовъ Ганки. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 265—271.

Ганушъ. См. Haniš, Fr. I.

Гарелашъ, Я., почетн. гражд. Издавъ старинные акты къ описанію гор. Шуи и его окрестностей. См. Берисовъ, В.

Гаттала. См. Hattala, M.

Гебель, А. О каталогахъ минералогическаго кабинета Академіи Наукъ, составленныхъ Ломоносовымъ. *Зап.* VIII (кн. 2). 57—66.

Гегель, Г. В. Ф. См. Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ.

Геденовъ, С. Отрывки изъ послѣдованій о Варяжскомъ вопросѣ, съ предисловіемъ и замѣчаніями А. А. Кунька. *Зап.* I (кн. 2). Прилож. 1—127. — II (кн. 2). Прилож. 129—230. — III (кн. 1). Прилож. 241—258.—Геденовъ и его система о происхожденіи Варяговъ в Русь. Стат. М. П. Погодина. *Зап.* VI (кн. 1). Прилож. 1—102.

Гейзе. См. Heuse, K. W. L.

Гейтлеръ. См. Geitler, Leop.

Гельсингфорскій (Александровскій) университетъ. Адресъ университета по поводу 50-тилѣтнаго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. З. 47—50.

Геннади, Г. Литература русской библиографіи (1858). *Изв.* VII. 125.

Геллингъ, Леоп. См. Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ. Г. В. Ф. Гегеля.

Георихъ Лотышскій. См. Боннель, Э.—Выписки изъ Геориха Лотышскаго о русскихъ событіяхъ 1221—1223 годовъ. *Уч. Зап. Орд.* II (вып. 2). 317—330.

Георгій Амартоль. См. Хроника Георгія Амартола.

Георгій Побѣдоносецъ, св. Русско-византійскія монеты, съ изображеніемъ его. См. Кунькъ, А. А.

Гербекъ. См. Herbek, E.

Гербель, Никол. Переводная поэма «Игорь князь съверскій». *Изв.* III. 44.

Герберштейнъ. Первый опытъ перевода его на русскій языкъ. П. С. Биларскаго. *Зап.* (кн. 1). 48—100.—Изданіе Герберштейна съ русскимъ переводомъ и объясненіями. См. Праховъ, М.

Геровъ, Н. Собственныя имена людей у Болгаръ. *Мат.* II. 581—584.—Болгарскій словарь. *Мат.* III. 177—240. 273—304. 369—400.

Гильфердингъ, А. Θ. О сродствѣ языка славянскаго съ санскритскимъ. *Изв.* II. 199.—*Мат.* I. 209—252. 273—323. 337—355. 401—489.—Объ отношеніи языка славянскаго къ языкамъ родственнымъ. *Изв.* II. 352. 353.—Письма объ исторіи сербовъ и болгаръ. *Изв.* IV. 354.—Исторія Балтійскихъ славянъ (1854). *Изв.* IV. 380. 381.—Неизданное свидѣтельство современника о Владимірѣ святомъ и Болеславѣ храбромъ (1856). *Изв.* V. 210—212.—Памятники нарѣчія Залабскихъ Древлянъ и Глянъ. *Изв.* V. Приб. 433—480.—Письмо къ редактору Извѣстій о поѣздкѣ въ славянскую часть Турціи. *Изв.* VI. 381—386.—Сербскія имена, записанныя въ помянникѣ Сопочаускаго монастыря. *Изв.* VII. 325—330.—Письмо къ редактору Извѣ-

стей о болгарской надписи 1230 года. *Изв.* VII. 373. 374.—О варѣчнн Померанскихъ Словницевъ и Кашубовъ. *Изв.* VIII. 41—56.—Боснія, Герцеговина и Старая Сербія, — сборникъ (1859). *Изв.* VIII. 303. 304.—Переводъ толкованій Іоанна Златоустаго, — замѣтка. *Изв.* VIII. 321—326.

Гимназія академическая. См. Академическая гимназія.

Гинцель. См. Ginzell, Dr. J. A.

Гирсъ, К. К. Письма къ нему преосвящ. Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 210—213.

Глаголитская письменность. Статья о ней И. И. Срезневскаго. *Изв.* I. 353—364.

Глаголица. Слѣды ея въ памятникахъ X-го вѣка. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 337—352.

Глаголица Хорватскаго письма. Исслѣдованіе о древнѣйшихъ памятникахъ ея. Замѣтка И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VII. xxxv—xli.

Глаголическія буквы на Иверской грамотѣ 982 года. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 78—80.

Глаголическое евангеліе Зографскаго монастыря. Стат. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IV. 369—377.

Глаголы съ подвижнымъ удареніемъ. Стат. Я. К. Грота. *Мат.* III. 337—343.—Виды русскихъ глаголовъ въ синтаксическомъ отношеніи. См. Шафрановъ, С.

Глагольные частицы. Стат. И. И. Срезневскаго. *Мат.* I. 334—336.

Глагольское четвероевангеліе В. И. Григоровича. *Изв.* II. 241—247.

Гладковъ, О вліяніи общественнаго состоянія частныхъ лицъ на право поземельной ихъ собственности по началамъ древняго русскаго законодательства. *Изв.* V. 168.

Гласникъ Друштва Србске

словесности. *Изв.* III. 165—167.—VI. 321. 322.—VII. 210.

Глицинскій, См. Gliczeczynskij, M.

Глоссы Mater Verborum, памятникъ чешской литературы XIII столѣтія, съ объясненіями и примѣчаніями. См. Скворцовъ, К.

Глѣбичъ (Никол. Ив.). Нѣсколько данныхъ для его біографіи по неизданнымъ источникамъ. Къ столѣтней годовщинѣ дня его рожденія. См. Тихановъ, П.—Къ изданію Илиады въ его переводѣ. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXVIII. 7. 1—114.

Гоголь, Н. В. Значеніе его въ русской словесности. Чтеніе И. И. Давыдова. *Изв.* I. 273—286.—Опытъ біографіи его. *Изв.* III. 249.—Письмо его къ М. А. Максимовичу. См. Пономаревъ, С. И.

Годуновъ, Борисъ. См. Борисъ Годуновъ.

Голыцынъ, князь А. М. Письмо къ нему Ломоносова. *Сборн.* II. xlvj.

Головацкій, Ал. См. Хронологическая машина Ал. Головацкаго.

Головацкій, Я. Ѳ. Хрестоматія церковно-словенская и древнерусская въ пользу учениковъ вышней гимназіи въ Австрійской державѣ. *Изв.* III. 359—362.—Библиографическія находки во Львовѣ. *Сборн.* X. 7. 1—43.—Дополненіе къ очерку славяно-русской біографіи В. М. Ундольскаго. *Сборн.* XI. 5. 1—96.—Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ въ 1596 году. *Сборн.* XVII. xxviii—xxxiv.

Гологузовъ, Ѳ. Замѣтки касательно Бѣлорусскаго нарѣчія. *Изв.* II. 102.

Гольмбѣ. См. Holmboe, Chr. Andr.

Голубиная книга. Замѣчанія касательно стиха объ этой книгѣ по списку В. М. Ундольскаго. *Изв.* III. 47. 48.

Городскія училища въ царство-

ваніе императрицы Екатерины II. Графа Д. А. Толстаго. *Сборн.* XLI. 2. 1—214.

Городское и сельское состояніе Русскаго народа въ его историческомъ развитіи, отъ начала Руси до возвышихъ премежь (1852). См. Плонинскій, А. Э.

Городчаниновъ, Г. Н. Извлечение изъ писемъ къ нему митрополита Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 47—57.

Горскій и Невоструевъ. Описание славянскихъ рукописей Синопольной библіотеки. *Изв.* V. 38—43. — VII. 201—204. — VIII. 379—381. — Статьи объ этомъ трудѣ П. Н. Срезневскаго и А. О. Бычкова. *Сборн.* VII. 1. 17—30. 81—106. — Рассмотрѣніе рецензій на этотъ трудъ. См. Невоструевъ, К. И.

Гюлеръ и Шафарикъ. См. Hübler, Dr. K. A. und Šafařík, Dr. P. I.

Грабянка, Григорій. См. Лѣтописъ Григорія Грабянки.

Грамматика русскаго языка. См. Опытъ общесравнительной грамматики русскаго языка. — Высшій курсъ русской грамматики. См. Стоюницъ, В. — Грамматика русская практическая. См. Перевлѣскій, П.

Грамматика русскаго языка акаденика М. В. Ломоносова, 1755 года. Издана II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ въ воспоминаніе столѣтія Русской грамматики. 1855. *Изв.* V. 168. — *Уч. Зап.* III. 1—150. — Предисловіе къ новому изданію этой грамматики. И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* III. 1—XLVI.

Грамматика (полная) славенскаго языка. См. Вишневскій, Ю.

Грамматика славянская для нѣмцевъ. См. Павловскій, I.

Грамматика старославянскаго языка. См. Перевлѣскій, Петръ.

Грамматика церковно-славянскаго языка, изложенная по древ-

нѣйшимъ онаго письменнымъ памятникамъ. А. Х. Востокова. *Изв.* IX. 272. — *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—134. — Грамматика славяно-церковнаго языка. См. Классовскій. — Грамматика славянская. См. Пешинскій.

Грамматика чешская. См. Чешская грамматика.

Грамматическія замѣчанія о польскомъ языкѣ. См. Дубровскій, П. П.

Грамматическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ. Предисловіе къ 3-му изданію Опыта общесравнительной грамматики. И. И. Давыдова. *Изв.* III. 113—124. — См. Бѣтлингъ, О.

Грамматическія правила славянскаго языка, извлеченныя изъ Остромирова Евангелія. А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76.

Грамота земской Думы 1612 г. Записка о ней. См. Коркуновъ, М. А.

Грамота патриарха Каллиста, какъ новый источникъ исторіи Богарской церкви. См. Палаузовъ, С. Н.

Грамоты: великаго князя Мстислава и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 337—360.

Грамоты, касающіяся до сношеній сѣверо-западной Россіи съ Ригю и Ганзейскими городами въ XII, XIII и XIV вѣкѣ. Найдены въ Рижскомъ архивѣ К. О. Напьерскимъ и изданы Археографическою Комиссіею (1857). *Изв.* VI. 153—171.

Грановскій, Т. Н. Сочиненія его. *Изв.* V. 212. 213.

Грачалица, монастырь. Дарственная запись этому монастырю. См. Урошъ II Милутичъ, король. — Помѣникъ этого монастыря. См. Верковичъ, Стеф.

Греко - римское право. Ученая обработка этого права. См. Энгельманъ, А.

Греческая Трапезунтская былина византийской эпохи. См. Кеановичъ.—Дестунисъ, Г. С.

Греческая церковь. См. Пѣснопѣвцы и пѣснопѣвнн греческой церкви.

Греческій кондакаръ XII—XIII вв. Объясненіе объ изслѣдованіи его. Архимандр. Амфилохія. *Сборн.* VII. IV—X.—Кондакаръ этотъ сравнительно съ древнимъ славянскимъ переводомъ. Архимандр. Амфилохія. *Сборн.* VII. 7. 1—37.

Греческій языкъ. Слѣды славянства въ немъ. Г. С. Дестуниса. *Мат.* III. 354—361.—V. 73—80. 147—160. 241—258.

Греческія богатырскія былинны средневѣковаго періода. Разысканія о нихъ Г. С. Дестуниса. *Сборн.* XXXIV. 1. 1—127.

Греческія рукописи опредѣленныхъ лѣтъ съ IX по XVII вѣкъ. Палеографическое описаніе ихъ. Трудъ архимандрита Амфилохія. *Сборн.* XXXIII. 2. 7—35.

Гречулевичъ, В., свящ. Указатель церковныхъ чтеній пзъ книгъ Новаго и Вѣтхаго Завета на всѣ дни недѣли и числа мѣсяцевъ. *Изв.* III. 298.

Гречъ, Н. И. Замѣчанія его по поводу мнѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 334—338.

Григорій Богословъ. См. Слова Григорія Богослова.

Григорій Цамблакъ, митрополитъ Кіевскій, какъ писатель. Епископа Винницкаго Макарія. *Изв.* VI. 97—153.

Григоровичъ, В. И. Статя «О древнѣйшихъ памятникахъ церковно-сла-

вянскихъ». *Изв.* I. 86—99.—Другія статьи его, касающіяся древняго славянскаго языка. *Изв.* I. 236.—Его глагольское четвероевангеліе. *Изв.* III. 241—247.—Письмо къ редактору *Извѣстій* о евангеліи, открытомъ А. Ф. Гильфердингомъ, и проч. *Изв.* VII. 219—222.—О Сербіи въ ея отношеніяхъ къ сосѣднимъ державамъ, преимущественно въ XIV и XV столѣтіяхъ. *Изв.* VIII. 122—125.—Посланіе митрополита Іоанна. *Уч. Зап.* I. 1—20.—На память о немъ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47.

Григорьевъ, В. В. Областные великорусскія слова восточнаго происхожденія. *Мат.* I. 14—21. 68—71.

Гриммъ (Фридр.-Мелъх.). Переписка съ нимъ Екатерины II. Статя Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 1. 1—130.

Гриммъ, Як. См. Grimm, Jacob.—Воспоминаніе о немъ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Зап.* IV (кн. 2). 233—238.

Гриммы. См. Grimm, J. and Grimm, W.

Гротъ, Я. К. Замѣчанія его по поводу мнѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи Русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* II. 9—15.—Замѣчаніе о спряженіи русскаго глагола. *Изв.* III. 141—144.—*Мат.* I. 391—399.—Биографическая записка о Я. К. Гротѣ. *Изв.* V. 23—32.—Объ элементарномъ преподаваніи русскаго языка. *Изв.* VI. 19—34.—Автографъ Пушкина: «19-е октября». *Изв.* VI. 326—336.—Въ какихъ изданіяхъ наша литература особенно нуждается? *Изв.* VII. 81—95.—О нѣкоторыхъ законахъ русскаго ударенія. *Изв.* VII. 161—200.—VIII. 361—373.—Матеріалы къ обсужденію вопроса о новомъ изданіи академическаго сло-

мра. *Изв.* VII. 241—256. — VIII. 203—214. 260—290. — Разборъ возмъ Никитина «Кулакъ». *Изв.* VII. 299—313. — Планъ академическаго изданія сочиненій Державина. *Изв.* VIII. 81—89. — Рѣчь, произнесенная на актѣ Александровскаго лицея 24 мая 1859 г. *Изв.* VIII. 235—240. — Записка по изданію сочиненій Державина (рукописи Державина и Н. Львова). *Изв.* VIII. 241—260. — 0 ходѣ въ 1860 г. приготовительныхъ работъ по изданію Державина. *Изв.* IX. 129—139. — Нѣсколько ученыхъ замѣтокъ во время заграничнаго путешествія. *Изв.* IX. 139—160. — Огвѣтъ П. С. Виларскому по поводу вопроса о признакахъ спряженія русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 261—264. — Записка о составленіи А. Галаховымъ «Исторической грестоматіи новаго періода русской словесности». *Изв.* X. 152—156. — Областная великорусскія слова, сродныя съ скандинавскими. *Мат.* I. 38—40. — Областная великорусскія слова финскаго происхожденія. *Мат.* I. 65—68. — Замѣчанія по поводу Опыта Областнаго Великорусскаго словаря. *Мат.* I. 113—120. — О глаголахъ съ подвижнымъ удареніемъ. *Мат.* III. 337—348. — Сравнительныя замѣчанія о русскихъ словахъ. *Мат.* 348—354. — Дѣятельность и переписка Державина во время Пугачевскаго бунта. *Уч. Зап.* VII. (вып. 1). 1—169. — Письма Ломоносова и Сумарокова къ И. И. Шувалову. Матеріалы для исторіи русскаго образованія. *Зап.* I (кн. 1). Прилож. 1—52. — Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта: 1) Бумаги Кара и Бибикова. *Зап.* I (кн. 2). Прилож. 1—65. — 2) Переписка императрицы Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ. *Зап.* III (кн. 1). Прилож. 1—37. — Бумаги, относящіяся къ по-

слѣдному періоду мятежа и къ поимкѣ Пугачева. *Сборн.* XV. 4. 1—144. — Записка о дополнительныхъ матеріалахъ для біографіи Державина. *Зап.* II (кн. 1). 29—44. — Библиографическая записка объ одѣ «Богъ». *Зап.* III (кн. 1). 39—45. — Поѣздка въ Петрозаводскъ и на Кивачъ. *Зап.* IV (кн. 1). 51—63. — Откуда слово «кремль»? *Зап.* VI (кн. 1). 203—211. — Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. *Зап.* VII (кн. 2). 220—258. — Отчетъ по Второму Отдѣленію Академіи Наукъ за 1865 годъ. *Зап.* IX (кн. 2). 133—151. — *Сборн.* I. 1. 1—19. — Доставилъ Записку С. Руссова передъ книгою: «Выпись хронологическая изъ Исторіи Русской». *Сборн.* I. IX—XI. — Публичное чтеніе: «Характеристика Державина, какъ поэта». *Сборн.* I. 4. 1—25. — О Второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ. *Сборн.* I. 5. 1—16. — Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. *Сборн.* I. 10. 1—60. — Отзывъ о русско-французскомъ словарѣ Макарова. *Сборн.* II. XXI—XXVI. — Чтеніе: Переписка Евгенія (митропол.) съ Державинымъ. *Сборн.* V (вып. 1). 65—216. — Дополнительная замѣтка къ извлеченію А. Ѳ. Вычкова изъ «рукописи словаря русскихъ писателей». *Сборн.* V (вып. 1). 289—292. — Литературная жизнь Крылова. *Сборн.* VI. 1—28. — Дополнительное біографическое извѣстіе о Крыловѣ. *Сборн.* VI. 29—47. — Сатира Крылова и его «Почта духовъ». *Сборн.* VI. 109—134. — Предварительная замѣтка къ оперѣ «Кофейница». См. *Кофейница*. Компическая опера И. А. Крылова. — Замѣтка о нѣкоторыхъ басняхъ Крылова. *Сборн.* VI. 279—286. — Мнѣніе Сперанскаго о новомъ изданіи славяно-россійскаго словаря. *Сборн.* VII. XXXI—XXXVI. —

Отзывъ о французско-русскомъ словарѣ Макарова. См. Броссе, М. И. и Гротъ, Я. К. — Толковый словарь живого великорусскаго языка, В. П. Дала. *Сборн.* VII. 10. 1—60. 89—112. — О классическомъ образованіи. *Сборн.* VIII. xxxi—xl. — Забѣтка о нѣкоторыхъ старинныхъ техническихъ терминахъ русскаго языка. *Сборн.* X. lxxii—lxxv. — Петръ Великій, какъ проsvѣтителъ Россіи. *Сборн.* X. 3. 1—56. — Воспоминаніе о В. И. Далѣ. *Сборн.* X. 9. 36—54. — Воспоминаніе о П. П. Пекарскомъ. *Сборн.* X. 9. 55—59. — Записка о путешествіи въ Швецію и Норвегію лѣтомъ 1873 года. *Сборн.* XI. 4. 1—33. — Екатерина II и Густавъ III. *Сборн.* XVIII. 1. 1—115. — Воспоминанія о четырехсотлѣтнемъ юбилей Упсальскаго университета. *Сборн.* XVIII. 2. 1—67. — Библиографическія и историческія замѣтки (Орѣховецкій договоръ. — Происхожденіе Екатерины I). *Сборн.* XVIII. 4. 1—32. — Отчетъ о присужденіи преміи гр. Н. А. Куселева-Безбородко за біографію канцлера князя А. А. Безбородка. *Сборн.* XVIII. 7. 1—34. — Забѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка. *Сборн.* XVIII. 8. 1—22. — Некрологъ князя П. А. Вяземскаго. *Сборн.* XX. ix—xi. — Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ. XX. 1. 1—130. — XXI. 4. 1—300. — XXXIII. 4. 1—339. — Заботы Екатерины II о народномъ образованіи, по ея письмамъ къ Гриму. *Сборн.* XX. 5. 10—30. — Записка объ ученыхъ трудахъ профессора И. В. Ягича. *Сборн.* XXI. xi—xix. — Записка объ ученыхъ трудахъ А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXI. xx—xxii. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовской преміи. (Словарь областного Архангельскаго нарѣчія. А. Подвысоцкаго). *Сборн.*

XXIX. xvii—xxxv. — Эрикъ Лавманъ. *Сборн.* XXIX. 1. 1—22. — Новыя свѣдѣнія о Котошихинѣ по шведскимъ источникамъ. *Сборн.* XXIX. 3. 1—33. — Отзывъ о сочиненіи Шмидта: «Russisk Literaturhistorie fra Peter den Stores Tid til Begyndelsen af detta Aarhundrede». *Сборн.* XXXI. x. xi. — Отчетъ о первомъ присужденіи преміи А. С. Пушкина. *Сборн.* XXXI. 4. 1—49. — Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго. XXXII. 1. 1—36. — Библиографическій списокъ сочиненій, переводовъ и изданій Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 1—36. — Документы, относящіеся къ празднованію 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 37—56. — Русское правописаніе. Руководство, составленное по порученію II Отдѣленія Академіи Наукъ. *Сборн.* XXXVI. 1. i—x. 1—144. — XLIV. 9. 11. Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи за 1884 годъ. *Сборн.* XXXVI. 2. 1—24. — Отчетъ о присужденіи Пушкинской преміи въ 1884 году. *Сборн.* XXXVI. 4. 1—62. — Нѣсколько разъясненій по поводу замѣчаній о книгѣ «Русское правописаніе». *Сборн.* XL. 1. 1—55. — Отчетъ о присужденіи Пушкинскихъ премій въ 1886 году. *Сборн.* XLI. 1. 1—92. — Пушкинъ, его лицейскіе товарищи и наставники. *Сборн.* XLII. 4. 1—320. — Хронологическая канва для біографіи Пушкина. *Сборн.* XLIV. 1. 1—24.

Грунчъ, Никан., архимандр. Примѣтбе на переводъ Новаго Завѣта, кон е г. Вукъ С. Караѣић писасо. *Изв.* III. 109.

Гумбольдтъ, Вильгельмъ. Посмертное сочиненіе его: О различіи организмозвъ челоvѣческаго языка, и о вліяніи этого различія на умственное развитіе челоvѣческаго

пер. Переводъ П. Биларскаго. (1859). *Изв.* VIII. 222. 223. — Бекверъ и Губольдтъ. Стат. П. С. Биларскаго. *Изв.* X. 37—55. 388—410. 583—592.

Гундуличъ. См. Gundulić, Iv. Fr. Гусаръ. Свѣдѣніе о немъ, какъ о хавонницѣ пконы св. Иоанна Божьова. Стат. П. А. Лавровскаго. (Сборн. VII. LVII—LX.

Густавъ III. См. Екатерина II и Густавъ III.

Дабича, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л. Программа для этнографическаго описанія губерній Киевскаго учебнаго округа. *Изв.* IV. 84. 85.

Давидъ царь. Тождество его съ Чявгсханомъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 761—764.

Давыдовъ, И. И. Предложенное мнѣ, въ качествѣ председательствующаго, Начертаніе занятій Второго Отдѣленія Академіи наукъ на 1852 годъ. *Изв.* I. 1—10. — Статя его Памяти орд. академика В. А. Жуковскаго отъ II Отдѣленія Академіи наукъ. *Изв.* I. 132—139. — Мнѣніе его о новомъ изданіи Русскаго словаря Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи наукъ. *Изв.* I. 207—233. — Чтеніе его о значеніи Гоголя въ русской словесности. *Изв.* I. 273—286. — Записка его о Курсѣ словесности, изданномъ для гимназій. *Изв.* I. 397—403. — Записка о кругѣ дѣятельности II Отдѣленія Академіи наукъ. *Изв.* II. 1—8. — Записка о литературныхъ трудахъ академика П. А. Плетнева въ 1852 году. *Изв.* II. 62—66. — Взглядъ на грамматическія изслѣдованія о русскомъ языкѣ (Предисловіе къ 3-му изданію Общ. общесравнительной грамматики). *Изв.* III. 113—124. — Замѣчаніе его на мнѣніе Барановскаго

о дѣепричастіи. *Изв.* III. 399. 400. — Обзорніе занятій Второго Отдѣленія Академіи наукъ въ 1854 и начертаніе занятій въ 1855 году. *Изв.* IV. 1—16. — Записка о сочиненіи епископа Винницкаго Макарія: «Исторія русскаго раскола, извѣстнаго подъ именованіемъ старообрядства». *Изв.* IV. 185. 186. — Взглядъ на Исторію Государства Россійскаго, Карамзина, со стороны художественной. *Изв.* IV. 209—243. — О занятіяхъ II Отдѣленія академіи въ 1855 году. *Изв.* V. 1—22. — О словарѣ русскіихъ синонимъ. *Изв.* V. 289—305. 341—350. — VI. 193—208. — VII. 1—16. — VIII. 13—40. — О занятіяхъ II Отдѣленія въ 1856 и 1858 гг. *Изв.* VI. 1—18. — VIII. 1—13. — Пробныя листы Общаго Словаря русскаго языка. *Мат.* V. 113—146. — Поправки въ пробныхъ листахъ того же словаря. *Мат.* V. 190—192. — Россійская Академія и Второе Отдѣленіе Академіи наукъ. *Уч. Зап.* I. i—xxxii. — Объ ученыхъ трудахъ епископа Винницкаго Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xli—xlv. — О литературныхъ трудахъ академика Срезневскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xlv—xlviii. — О трудахъ академика П. А. Плетнева по II Отдѣленію Академіи за 1854 г. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xlix—li. — Рѣчь въ общемъ собраніи Академіи наукъ 23 декабря 1855 г. *Уч. Зап.* II (вып. 1). cxlix—cxxi. — Воспоминаніе о графѣ С. С. Уваровѣ. *Уч. Зап.* II (вып. 1). cxlii—cxliii. — Предисловіе къ новому изданію русскаго грамматикѣ М. В. Ломоносова 1755 года. *Уч. Зап.* III. i—xlv. — Отчетъ Второго Отдѣленія Академіи наукъ за 1857 годъ. *Уч. Зап.* V. i—xxxvi. — Записка о трудахъ академика Коркунова. *Уч. Зап.* V. lv—lvii.

Даль, В. И. Замѣчанія его по поводу мѣввіа И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленія Академіи наукъ. *Изв.* I. 338—341.—Статья: О нарѣчіяхъ русскаго языка (по поводу Опыта Областнаго Великорусскаго словаря). *Изв.* II. 168.—*Сборн.* XLIV. 4. 1. 3. 6. 13. 14. Толковый словарь живаго Великорусскаго языка. (1861). *Изв.* X. 245—248.—*Сборн.* VII. 10. 1—112.—XLIV. 4. 10. 16.—Воспомнаніе о В. И. Далѣ. Я. К. Грота. *Сборн.* X. 9. 36—54.

Данилевскій, Грвг. Основьяненко. *Изв.* V. 44, 45.

Данилевскій, М. Догадка о значенія слова «Троянь» въ Словѣ о полку Игоревѣ. *Изв.* VII. 330—333.

Данилевскій, Н. Я. Дополненіе къ Опыту областнаго Великорусскаго словаря. *Сборн.* VII. 3. 1—17.

Даниловичъ, См. Daniłowicz, Ign.

Данильъ Заточникъ. Слово его къ князю Ярославу Владимировичу. *Изв.* X. 263—272.

Данильъ, митрополитъ Московскій. См. Бѣляевъ, И. Д.

Дарственный Хрисовуль сербскаго короля Стефана Уроша отъ 15 марта 1313 года. См. Петковичъ, К. Д.

Дарственные грамоты: короля Уроша II Милутина монастырю Грачаницѣ 1322 г. и короля Стефана Уроша III монастырю Дечанскому. См. Верковичъ, Стеф.

Двинскія надписи. См. Кеппель, П. П.

Дворцовые разряды, издавныя II Отдѣленіемъ Собственной Е. И. В. Канцеляріи. *Изв.* II. 17.—Дополненія къ нимъ. *Изв.* IV. 34.—V. 169.

Делиль, Ник. - Юс., академ. Путешествіе его въ Березовъ въ 1740 году. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 2). Прилож. 1—74.

Демидовскія награды. Присужденіе ихъ. *Изв.* II. 353.—IV. 34.—V. 96. 376. 377.—VII. 126.—*Зап.* II (кн. 1). 64—83.—III (кн. 2). 214—235.—VI (кн. 1). 1—28.—VIII (кн. 1). 7—25.

Демуть, См. Demuth, K. I.

Державинъ, Г. Р. Сочиненія Державина. *Изв.* VIII. 81—89. 241—260.—IX. 129—139.—*Зап.* II (кн. 1). 29—44.—Дѣятельность и переписка его во время Пугачевскаго бунта. Я. К. Грота. *Уч. Зап.* (вып. 1). 1—169.—Характеристика его, какъ поэта. Я. К. Грота. *Сборн.* I. 4. 1—25.—Переписка съ нимъ митропол. Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 65—216.

Дестунисъ, Г. С. Матеріалы для разсмотрѣнія вопроса о слѣдахъ славянства въ пинѣшнемъ греческомъ языкѣ. *Мат.* III. 354—361.—V. 73—80. 147—160. 241—258.—Сказанія Приска Павійскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—112.—О Ксантинѣ. Греческая Транезунтская былина византійской эпохи. *Сборн.* XXII. 4. 1—27.—Разысканія о греческихъ богатырскихъ былинахъ средневѣковаго періода. *Сборн.* XXXIV. 1. 1—127.—Изъ ученой дѣятельности Спир. Юр. Дестуниса. Его переводъ сравнительныхъ жизнеописаній Плутарха. *Сборн.* XI. 5. 1—68.

Дестунисъ, Спир. Юр. См. Дестунисъ, Г. С.

Десятилѣтіе Императорской Публич. Библіотеки (1849—1859).—*Изв.* VIII. 302. 303.

Дечанскій монастырь. См. Стефанъ Урошъ III, король.

Дешть-кничакское царство. Очеркъ слѣдовъ его. См. Терещенко, А.

Дипломатическія сношенія Россіи съ западною Европой во второй половинѣ XVII вѣка. См. Кауустинъ, М.

Диссидентскій вопросъ въ Польшѣ въ первой половинѣ XVIII столѣтія. Стат. И. А. Чистовича. *Сборн.* XXI. 3. 1—82.

Длугошъ, Іоаннъ. См. Анонимъ Гітзенскій и Іоаннъ Длугошъ.

Дмитріевъ, П. И. Переписка его съ Востоковымъ. *Сборн.* V (вып. 2). IX—XXVII.

Дмитріевъ, М. Ода на священное коронаваніе императора Александра II. *Изв.* V. Приб. 51—55.

Дмитріевъ, Ѳ. Исторія судебныхъ постановцій и гражданскаго апелляціоннаго судопроизводства, отъ Судебника до Учрежденія о губерніяхъ. *Изв.* VIII. 127. 296.

Дмитріевъ-Петковичъ, К. П. Обзоръ Аеопскихъ древностей. *Зап.* VI (кн. 2). Прилож. 1—69.

Добровскій, См. Dobrovski, Jos.

Добровскій и Конитаръ, Письма ихъ въ повременномъ порядкѣ. См. Ягичъ, Н. В.

Добролюбовъ, Н. А. Алфавитный указатель сочиненій къ «Обзору русской духовной литературы», епископа Филарета. *Уч. Зап.* III. 273—293.

Доброхотовъ, В. Древній Боголюбъ городъ и монастырь съ его окрестностями. *Изв.* II. 235.

Договоръ Новагорода съ Нѣмецкими городами и Готландомъ. См. Андреевскій, И. Е.

Договоры князя Олега съ Греками. Записка И. И. Срезневскаго и извлеченіе изъ записки И. Д. Вѣлева. *Изв.* I. 309—326.

Договоры Русскихъ съ Греками. Византійскій элементъ въ языкѣ ихъ. См. Лавровскій, Н. А.

Донской, А. Правила русской словесности (1853). *Изв.* III. 135.

Дора д'Истрия, графиня. См. Dora d'Istria, comtesse.

Древне-славянская Псалтирь Св-

моновская до 1280 года. Издалъ архимандр. Амфилохій. Отзвѣвъ И. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. 2. 36—73.

Древне-русскій и церковно-славянскій языки. Историческая хрестоматія этихъ языковъ Ѳ. И. Буслаева. *Изв.* X. 55. 56. — Древній русскій языкъ. Статьи о немъ И. И. Срезневскаго и М. П. Погодина. *Изв.* V. 65—70. 70—92.

Древне-русскія училища. См. Лавровскій, Н. А.

Древніе памятники русскаго письма и языка. Общее повременное обзорѣніе И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 1—36. 81—109. 161—234. 273—373. 417—583. 593—704. — Указатель и снимки къ этому обзорѣнію. *Изв.* X. 705—750.

Древніе старославянскіе памятники югозападнаго юсоваго письма. Обзорѣніе ихъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* III. 1—148. 149. 184.

Древній глаголическій служебникъ. Отрывки изъ него И. И. Срезневскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 20—44.

Древніе грамоты и акты Рязанскаго края. См. Пискаревъ, А. И. — Древніе грамоты и другіе письменные памятники, касающіеся Воронежской губерніи и частью Азова. См. Александровъ-Дольникъ, К. и Второвъ, И.

Древнія жизнеописанія русскихъ князей. И. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 113—130. 157—164. 209—221.

Древнія поученія на воскресные дни великаго поста. Е. В. Пѣтухова. *Сборн.* XI. 3. I—XIX. 1—44.

Древнія русскія лѣтописи. Чтенія о нихъ И. И. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—48. — Древнѣйшая русская лѣтопись. См. Эрбенъ, Я. К. — Древняя русская лѣтопись, какъ памятникъ литературный. Сухомлинова. *Изв.* V. 108. — *Уч. Зап.* III. 1—230.

Древнія святыни Ростова Великаго. См. Толстой, графъ Мих.

Древнія слова. Опытъ историческаго объясненія ихъ. М. П. Погодина. *Изв.* II. 328—341.

Древнія христіанскія наизси въ Аоннахъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XV. 2. 1—84.

Древнія церковныя книги. Помѣсячныя замѣтки въ нихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 218—221.

Древности Россійскаго государства, изданныя по Высочайшему повелѣнію. *Изв.* II. 256. 297.

Древнѣйшіе памятники церковнославянскіе. В. И. Григоровича. *Изв.* I. 86—99.

Древняя Россія. Языковедіе въ ней. М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 165. 166.—*Уч. Зап.* I. 177. 260.

Древняя русская исторія. Хронологическій указатель ея. М. П. Погодина. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 45—150.

Древняя русская литература. Народная поэзія въ ней. Ѳ. И. Булаева. *Изв.* VIII. 60—71.

Древняя русская словесность. Псевдонимы въ ней. М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 117—160.

Дубровскій, П. П. Польская повѣсть о царѣ Соломонѣ и Мархолтѣ. *Изв.* V. 123—128.—Областныя великорусскія слова, сходныя съ польскими. *Мат.* I. 49—65.—Замѣчательныя слова изъ Псалтыря королевы Маргариты. *Мат.* I. 165—186.—О русскомъ глаголѣ въ сравненіи съ польскимъ. *Мат.* II. 429—432.—Грамматическія замѣчанія о польскомъ языкѣ. *Мат.* II. 571—581.—Мнѣніе г. Цегельскаго о разрядахъ глаголовъ въ польскомъ языкѣ. Переводъ. *Мат.* III. 361—366.—Петръ Скарга, іезуитъ и проповѣдникъ польскаго короля Сигизмунда III. *Зап.* I (кн. 2) 211—220.

Евангеліе Ватиканское глаголическое. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 160.

Евангеліе. Вновь найденный пергаменный списокъ. Замѣтка А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* XVII. xxxv—L.—Къ вопросу о славянскомъ переводѣ Евангелія. См. **Воскресенскій, Г. А.**

Евангеліе, писанное въ Новгородѣ для Юрьевскаго монастыря въ 1118—28 гг. Описаніе его. Архимандрита Амфилохія. *Изв.* X. 73—78.

Евангеліе, писанное для Новгородскаго князя Мстислава Владимировича, въ началѣ XII вѣка. Описаніе его. См. **Невоструевъ, К. И.**

Евгениевскія рукописи. Описаніе ихъ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 59—74.

Евгеній, митрополитъ Кіевскій. Чтенія въ память его 18 декабря 1867 года. *Сборн.* V (вып. 1). 1—292.—Записка его объ ученыхъ мужахъ и покровителяхъ ихъ. *Сборн.* V (вып. 1). 88—93.

Евдокія, царица, первая супруга Петра Великаго. Пѣсня, сложенная въ народѣ на постриженіе Евдокіи. Стат. П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кн. 2). 203—207.

Екатерина I, императрица. См. Происхожденіе Екатерины I.

Екатерина (II) Великая, императрица. Педагогическое значеніе ея сочиненій. См. **Лавровскій, Н. А.**—Переписка ея съ графомъ П. И. Панинымъ. См. **Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта.**—Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. *Зап.* III (кн. 1). 1—90.—Екатерина II и Эйлеръ. Стат. П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 2). 59—92.—Екатерина II и Густавъ III. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 1. 1—115.—Екатерина II въ перепискѣ съ Гриммомъ. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 1. 1—130.—XXI. 4.

1—300.—XXXIII. 4. 1—339.—Заметки ея о народномъ образованіи. Рѣчь Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 5. 10—30.—Городскія училища въ ея царствованіе. См. Толстой, графъ Я. Андр.

Благинъ, Н. См. Бѣлевская виллеонка. *Изв.* VII. 121.

Ермолаевъ, А. И. Переписка съ нѣмъ преосвящен. Евгенія. *Сборн.* V. (вып. 1). 238—246.—Переписка его съ А. Х. Востоковымъ. *Сборн.* V. (вып. 2). 1—VI.

Желѣзниковъ, П. С. Переписка его съ А. Х. Востоковымъ. *Сборн.* V. (вып. 2). XVI—XVIII.

Жизнь и дѣянія великаго Тамерлана. Сочинен. Клавихо. Подлинный текстъ съ переводомъ и примѣчашіями, составленными подъ редакшею П. И. Срезневскаго. *Сборн.* XXVIII. 1. 1—VII. 1—455.

Жизнь и литературная переписка П. Н. Рычкова. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. 1. 1—184.

Жизнь и сочиненія В. А. Жуковскаго. Стат. П. А. Плетнева. *Изв.* III. 108. 109.

Жизнь и труды протоіерея І. С. Кочетова. См. Архангельскій, М.

Жизнь и ученые труды академика К. И. Арсеньева. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* IX. 1—78.

Житіе Володимерова. Макарія, епископа Впницкаго. *Изв.* IV. 13—116.

Житіе преподобнаго Θεодосія Печерскаго въ переводѣ на современнай русской языкъ преосв. Филарета, епископа Харьковскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 129—192.—Житіе св. Θεодосія, какъ историческій источникъ. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* IX. 193—214.

Житіе св. Нифонта Константино-

градскаго (по рукописи XII—XIII вѣка). См. Полѣновъ, Д. В.

Житія свв. Іоанна Рыльскаго, Муханла Вонна и Николая Вонна. См. Три житія.

Жоховскій, Его Mowmia języka Polskiego przez F. Żochowskiego. (1852). *Изв.* I. 118.

Жуковскій, В. А. Памяти В. А. Жуковскаго отъ II Отдѣленія Академіи наукъ. Стат. И. И. Давыдова. *Изв.* I. 132—139.—Письмо къ графу С. С. Уварову и отвѣтъ графа. *Изв.* I. 139—145.—Чтеніе о В. А. Жуковскомъ. П. А. Плетнева. *Изв.* I. 146—162. 193—206. 257—273.—Послѣдніе дни Жуковскаго (Письмо сваш. Іоанна Базарова). *Изв.* I. 249—256.—В. А. Жуковскій со стороны его поэтическаго характера и дѣятельности. Стат. А. В. Никитенко. *Изв.* II. 103.—О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзи. С. П. Шевырева. *Изв.* II. 134.—Воспомнанія о Жуковскомъ. См. Базаровъ, Іоаннъ, священ.—О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго. П. А. Плетнева. *Изв.* III. 108. 109.—Очеркъ жизни и поэзи Жуковскаго. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 1. 1—36.—Записка Жуковскаго: «Пожаръ Зимнаго дворца 17 декабря 1837 года». *Сборн.* XXXII. 2. 1—16.—Странствующій жидъ. Предсмертное произведеніе Жуковскаго, по рукописи автора. *Сборн.* XXXVIII. 2. 1—112.

Заблоцкій, Мих. О цѣнностяхъ въ древней Руси. *Изв.* III. 194.

Заболоцкій. См. Сабуровъ и Заболоцкій.

Забѣлинъ, М. Историческое обозрѣніе финифтянаго и цѣннаго дѣла въ Россіи. *Изв.* III. 164.

Загоскинъ, М. Н. Его сочиненія и драматическія представленія. *Изв.* I. 415. 416. — Биографія его. См. Аксаковъ, С.

Задонщина великаго князя го-снодина Дмитрія Ивановича и брата его Володимера Оудрѣевича. Н. И. Срезневскаго. *Изв.* VI. 337. 363. — Замѣчанія къ слову о Задонщинѣ. Его же. *Изв.* VII. 96—100.

Залабскіе Древляне и Гляныне. Памятники нарѣчія ихъ. А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* V. Приб. 433—480.

Западная Россія. См. Акты, относящіяся къ исторіи Западной Россіи.

Западно-болгарскія пѣсни. Сборникъ ихъ. См. Качановскій, Владим.

Записка объ ученыхъ мужахъ и о покровителяхъ ихъ. Составлена преосвящен. Евгениемъ. *Сборн.* V. (вып. 1). 88—93.

Записка о Тредіаковскомъ (Г. Н. Теплова). Сообщена П. П. Пекарскимъ. *Сборн.* VII. xxvi — xxxv.

Записка С. Руссова передъ книгою: „Выпись хронологическая изъ Исторіи Русской“. Доставл. Я. К. Гротомъ. *Сборн.* I. ix — xi.

Записки: Археологическаго Общества. *Изв.* II. 17. 18. 353—359. — III. 133—135. — IV. 35. — V. 209. 210. 317. 318. — VI. 369. 370. — Виленской Археологической Комиссіи, издаваемая подъ редакціей Н. И. Малюнскаго и А. К. Кларка. *Изв.* VII. 37—39. — Одесскаго Общества исторіи и древностей. *Изв.* III. 382. — Русскаго Географическаго Общества. *Изв.* II. 168. 258. — III. 41. 42.

Записки о южной Руси. См. Кулишъ, П.

Записки по изданію сочиненій Державина (рукописи Державина и Н. Львова). *Изв.* VIII. 241—260.

Записки Русскаго Географи-

ческаго Общества. *Изв.* II. 168. 258. — *Изв.* III. 41. 42.

Заплатка (Онежскій обычай, совершаемый до вѣнца). *Изв.* V. Приб. 413—416.

Зенкевичъ. См. Ziśkiewicz, R.

Зимній дворецъ. Пожаръ въ немъ. Записка. В. А. Жуковскаго. *Сборн.* XXXII. 2. 1—16.

Зморскій. См. Zmorsky, R.

Зографскій Апостоль. См. Мурзакевичъ, Н. Н.

Зографскій Святогорскій монастырь. Извѣстія о рукописяхъ этого монастыря. См. Петковичъ, К. Д. — Глаголическое четвероевангеліе этого же монастыря. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IV. 369—377.

Зоологическія названія въ Толковомъ словарѣ Даля. См. Шренкъ.

Зубрицкій, Денисъ. Исторія древняго Галичско-русскаго княжества. *Изв.* IV. 313—315. — Анонимъ Гнѣзненскій и Иоаннъ Длугошъ. *Изв.* IV. 315.

Ивановскій, А. Отрывокъ изъ старины (про Нивенту Ивановича). *Изв.* IV. Приб. 382—384.

Ивановъ. Алфавитный указатель фамилій и лицъ, упоминаемыхъ въ Боярскихъ книгахъ, хранящихся въ 1-мъ отдѣленіи Московскаго Архива (1853). *Изв.* II. 258.

Ивановъ, Ив. А. Переписка его съ Востоковымъ. *Сборн.* V (вып. 2). vi — xii.

Ивановъ, П. Сборникъ снимковъ съ древнихъ печатей, приложенныхъ къ грамотамъ и другимъ юридическимъ актамъ, хранящимся въ Московскомъ архивѣ министерства юстиціи. (1858). *Изв.* VII. 121. 122.

Иверская грамота 982 года. Глаголическія буквы на ней. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 78—80.

Вгорь князь Сѣверскій. поэма. Переводъ Никол. Гербели. *Изв.* III. 44.

Исслѣдованія. О древнѣйшихъ памятникахъ глаголицы Хорватскаго письма. Замятка Н. И. Срезневскаго. *Сборн.* VII. xxxv — xli. — **О мнѣнческихъ вѣрованіяхъ у славянъ въ „облако“ и „дождь“** въ связи съ другими подобными же вѣрованіями у древнихъ родственныхъ народовъ. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1 — 42. — **О мѣстѣ погребенія князя Д. М. Пожарскаго.** Статья М. П. Погодина. *Уч. Зап.* Отд. I (вып. 2). 162 — 201. — **О Якимовской гѣтописи.** П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 77 — 160. — **Псковскій судной грамоты 1467 г.** См. Устряловъ, Ѳ. — К. А. Неволина о пятнахъ в погостахъ Новгородскихъ. Статья И. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 259 — 267. — **О древнихъ памятникахъ старославянскаго литературнаго языка.** Вмѣсто предисловія. П. И. Срезневскаго. *Изв.* I. 82 — 86. — **Объ Атлантидѣ.** См. Норровъ, А. С.

Икона св. Николая. Перенесеніе ея изъ Корсуны въ Новгородъ. *Уч. Зап.* Отд. II (вып. 5). 747 — 759.

Иларіонъ св. Поученіе его. См. Курьяновъ, Н. К.

Млада. Къ изданію ея въ переводѣ Грѣдича. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXVIII. 7. 1 — 144.

Иловайскій, Д. Исторія Рязанскаго княжества (1858). *Изв.* VII. 317.

Иудо-Германы или Сайване. См. Вельшманъ, А. Ѳ.

Инокентій, архіепископъ Херсонскій и Тавричскій. Біографическая записка о немъ. Епископа Винницкаго Макарія. *Уч. Зап.* V. xxxviii — cт.

Иностранцы. Права ихъ въ Россіи до вступленія Іоанна III Василье-

вича на престолъ великаго княжества Московскаго. См. Андреевскій, И.

Ипатьевская гѣтопись. Опытъ словаря къ этой гѣтописи. См. Чернышевскій, Н.

Ипатьевскій - Ипатскій. Замятка объ образованіи этого слова. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* X. xxviii — xxxi.

Испанскій народный эпосъ о Смѣдѣ. Ѳ. И. Буслаева. *Зап.* V (кн. 2). Прилож. 1 — 98.

Иречекъ. См. Іггеѣск, Н.

Историко-статистическій очеркъ народной образованности въ Россіи. См. Арсеєвъ, К. И.

Историко-статистическое описаніе Харьковской епархіи. Архіепископа Филарета. *Изв.* VIII. 58. 59.

Историко-филологическій Институтъ. Пріивѣтствіе Института по поводу 50-тилѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 44.

Историческая грамматика русскаго языка. Опытъ ея. Ѳ. И. Буслаева. *Изв.* VIII. 113 — 115. — **О второмъ изданіи первой части этого труда.** Записка П. А. Лавровскаго. *Зап.* VIII (кн. 1). Прилож. 1 — 52.

Историческая хрестоматія новаго періода русской словесности (отъ Петра I до нашего времени). См. Галаховъ, А. Д.

Историческая хрестоматія церковно-славянскаго и древне-русскаго языка. Ѳ. И. Буслаева. *Изв.* X. 55. 56.

Историческіе матеріалы п разысканія. *Уч. Зап.* Отд. II вып. 1. 144 — 155. — 2. 297 — 317. — 3. 423 — 454. — 5. 747 — 787. — III. вып. 2. 256 — 290.

Исторія Государства Россійскаго. Карамзина. Взглядъ на этотъ трудъ

съ художественной стороны. И. И. Давыдова. *Изв.* IV. 209—243.

Исторія Московскаго университета, написанная къ столѣтнему его юбилею (1755—1855). С. П. Швырева. *Изв.* IV. 80—84.

Исторія романа и повѣсти. Материалы и изслѣдованія. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XL. 2. 1—511. Прилож. 1—80. — Вып. 2-й. Славяно-романскій отдѣлъ. *Сборн.* XLIV. 3. 1—361. — Прилож. 3. 1—262.

Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ. С. М. Соловьева. *Изв.* I. 237.—II. 168. 169.—III. 194.—IV. 313.—V. 168.—VI. 252.

Исторія Россійской академіи. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XI. 2. 1—427.—XIV. 1—584.—XVI. 1—453.—XIX. 1—522.—XXII. 1. 1—432.—XXXI. 3. 1—512.—XXXVII. 1—648.

Исторія Русской Церкви. Макарія, епископа Винницкаго. *Изв.* VI. 72—78.—Филарета, архіепископа Харьковскаго. *Изв.* VII. 321.

Исторія рязанскаго княжества. См. Иловайскій, Д.

Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. Статья В. Макушева. *Сборн.* VII. 8. 1—42.—VIII. 4. 5. 1—94. 1—42.

Іаковъ Мнихъ, русскій писатель XI вѣка, и сочиненія его. Статья М. П. Погодина. *Изв.* I. 326—334.—Мнѣніе о немъ П. Г. Буткова. *Изв.* II. 81—95. — Статья епископа Макарія: «Еще объ Іаковѣ Мнихѣ». *Изв.* II. 145—157.

Іезбера. См. Iesbera, F. I.

Іезуиты. Дѣйствія ихъ относительно православной церкви въ Россіи. См. Дяловъ, А.

Іерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи

и переводахъ (Материалы для библиографіи). Статья С. И. Пономарева. *Сборн.* XVII. 2. 1—xx. 1—127.

Іоаннъ Златоустъ. Переводъ толкованій его. Замятка А. Θ. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 303. 304.

Іоаннъ, митрополитъ. — Пославіе его къ Клименту, архіепископу римскому. В. Н. Григоровича. *Уч. Зап.* I. 1—20. См. Неволинъ.

Іоаннъ пресвитеръ, Тожество его съ Чингисханомъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 761—764.

Іоаннъ II, русскій митрополитъ. Отрывки греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ его. См. Павловъ, А. С.

Іоаннъ Рыльскій, св. Житіе его. См. Три житія.

Іоасафъ. См. Варлаамъ и Іоасафъ.

Ісаанскій, П., профес. Исторія православнаго русскаго монашества отъ основанія Печерской обители препод. Антоіемъ до основанія лавры св. Троицы препод. Сергіемъ. *Изв.* IV. 186—188.

Казембекъ, мирза А. К. Записка его о простонародныхъ областныхъ словахъ, занимающихся въ русскій языкъ пзъ языковъ турецко-татарскихъ. *Изв.* I. 125—128.—Объясненіе русскихъ словъ, сходныхъ со словами восточныхъ языковъ. *Мат.* I. 22—37. 71—80. 385. 390.

Калайдовичъ, К. Θ. Письма къ нему В. С. Соניкова. См. Шляпкинъ, П.

Калачовъ, Н. В. Архивъ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи. *Изв.* III. 125. 126.—IV. 316. 317.

Калики русскіе. См. Русскіе калики древняго времени. — Калики переходіе. Сборникъ стиховъ и изслѣдованіе. См. Безсоновъ, П. А.—Мнѣнія объ этой книгѣ И. И. Срез-

евскаго и П. С. Биларскаго. *Изв.* X. 254—259.

Каллистъ, патриархъ. Грамота его, въ источникъ исторіи болгарской церкви. См. **Налаузовъ**, С. Н.

Калужияцкій, Э. Къ библиографіи церковно-славянскихъ печатныхъ изданій въ Россіи. *Сборн.* XLII. 1. 1—46.

Канковъ, А. Начертаніе этимологіи церковно-славянскаго языка (1856). *Изв.* V. 267. 268.

Кановъ въ честь св. Вячеслава Чешскаго. Замѣчанія о немъ, И. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 191. 192. 273—277.

Капустинъ, М. Исслѣдованіе его: Дипломатическія сношенія Россіи съ Западной Европой во второй половинѣ XVII вѣка. *Изв.* I. 293.

Караджичъ, В. С. Новое изданіе Сербскаго словаря. *Изв.* I. 24—26. 236. — Отрывокъ изъ письма его къ редактору «Извѣстій» о сербскомъ языкѣ и народѣ. *Изв.* I. 411—414. — Српске народне приповиѣтне» (1853). *Изв.* II. 236. — Примѣры Српско-Словенскаго языка. (1857). *Изв.* VI. 253. 254.

Карамзинъ, Н. М. См. *Исторія Государства Россійскаго*. — Очеркъ дѣятельности и личности его. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* I. 10. 1—60. — Матеріалы для библиографіи литературы о немъ. С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXII. 2. 1—152.

Каратаевъ, И. Описаніе славяно-русскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами. Съ 1491 по 1652 г. *Сборн.* XXXIV. 2. 1—554.

Карашевичъ, Плат. Очеркъ исторіи православной церкви въ Волынѣ. *Изв.* V. 45.

Карманная книга для русскихъ воиновъ, находящихся въ походахъ противъ турокъ въ Болгар-

скихъ земляхъ (1854). *Изв.* III. 168.

Карта Черногоріи (Црна Гора, Montenegro). *Изв.* II. 200.

Карточные масти. Названія ихъ. Статья В. В. Стасова. *Записки Ак. наукъ* т. XXVI, кн. 2. Прилож. къ прот., 74—77.

Каръ, генералъ. Бумаги его. См. **Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта**.

Каталоги минералогическаго кабинета Академіи наукъ, составленные Ломоносовымъ. См. **Гебель**, А.

Каталогъ книжнаго магазина Базунова, составленный В. И. Межовымъ. Библиографическая замѣтка о немъ. С. И. Пономарева. *Сборн.* XVII. xii—xxvii.

Катенинъ, П. А., членъ II Отдѣленія Академіи наукъ. Біографическая записка о немъ. *Изв.* III. 22—25.

Качановскій, Владим. Памятникъ болгарскаго народнаго творчества. Вып. 1-й. Сборникъ западно-болгарскихъ пѣсень, съ словаремъ. *Сборн.* XXX. 1. 1—598.

Кашебы (Кашубы), ихъ земля и нарѣчіе. Труды Цейнова о семь. См. **Цейнова**. — Нарѣчіе ихъ. См. **Померанскіе Словинцы и Кашубы**. — Сборникъ основныхъ словъ Кашубскаго нарѣчія. См. **Цейнова**.

Кеневичъ, В. Ф. Историческое значеніе басень Крылова. *Зап.* IV (кн. 2). 152—174. — Предварительная замѣтка къ комедіи «Прогрѣ». *Сборн.* VI. 141—182. — П. А. Крылова. — Библиографическія и историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова. *Сборн.* VI. 1—xxiv. 1—290. — Матеріалы для біографіи Крылова (Приложенія къ библиографическимъ и историческимъ примѣчаніямъ). *Сборн.* VI. 291—341. — Общественная и частная жизнь Авг.-Людв. Шлепера, имъ самимъ описанная. Переводъ съ нѣмецкаго, съ примѣчаніями и при-

ложеніямъ. *Сборн.* XIII. III — XII. 1—531.

Кеппенъ, П. И. Этнографическая карта Европейской Россіи. *Изв.* I. 68—70. 180. 181.— Селенія, обитаемая Ижорами въ С.-Петербургской губерніи. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 3). 412—422.— О Роговолодомъ камнѣ и Двинскихъ надписяхъ. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 1). 59. 70.— Литературные труды Кеппена. См. Кушнѣ, А. А.

Кирилло-Бѣлозерскій монастырь. Описание сборника XV столѣтія этого монастыря. См. Варлаамъ, архмандр.

Кирилъ, епископъ Туровскій. Макарія, епископа Вѣнницкаго. *Изв.* V. 229—263.— Новые списки поученій его. *Изв.* III. 369—381.— Творенія его. Статья П. П. Срезневскаго. *Изв.* V. 306—313.

Кирилъ и Меодій. Вопросъ о нихъ въ славянской филологіи. См. Ягичъ, И. В.

Кирилъ II, митрополитъ Кіевскій. Сочиненія его. Макарія, епископа Вѣнницкаго. *Изв.* VIII. 161—185.

Кириллы-авторы въ древней русской литературѣ. См. Пѣтуховъ, Е. В.

Кирничниковъ, А. И. Программа изслѣдованія его «о Дѣвѣ Маріи въ поэзи и въ искусствѣ». *Сборн.* XXXVI. VIII — XII.

Кирѣевскій, П. В. Пѣсни, собранныя имъ. *Изв.* IX. 173. 174.

Кіевская Духовная академія. Труды ея. *Изв.* IX. 176.

Кіевскій учебный округъ. Программа для этнографическаго описанія губерній этого округа. См. Дабига, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л.

Кіевъ съ древнѣйшимъ его училищемъ Академіею. См. Аскоченскій, А.

Клавихо, Рюи Гонзалезъ. Сочиненіе его: «Жизнь и дѣянія великаго

Тамерлана». *Сборн.* XXVIII. I. I — VII. 1—455.

Класенъ, В. Новые матеріалы для древнѣйшей исторіи славянъ вообще и славяно-руссовъ до Рюриковскаго времени въ особенности. *Изв.* III. 298. 299.— IV. 35.

Классическое образованіе. Статья о немъ Я. К. Грота. *Сборн.* VIII. XXXI — XL.

Классовскій. Краткая грамматика славяно-церковнаго языка, періода печатныхъ (въ Россіи) книгъ. *Изв.* VI. 366. 367.

Климентъ, архіепископъ римскій. Посланіе къ нему митрополита Іоанна объ опрѣсновахъ. См. Митрополитъ Іоаннъ.

Книга о новомъ календарѣ, напечатанная въ Римѣ въ 1596 году. Статья Л. Ф. Головацкаго. *Сборн.* XVII. XLVIII — XXXIV.

Книги законныя, содержащія въ себѣ, въ древне-русскомъ переводѣ, византійскіе законы земледѣльческіе, уголовные, брачныя и судебныя. Издавъ А. Павловъ. *Сборн.* XXXVIII. 3. 1—92.

Книги Нового и Вѣтхаго Завѣта. Указатель церковныхъ чтеній изъ этихъ книгъ. См. Гречулевичъ, В.

Книги разрядныя, по officialнымъ оныхъ спискамъ издавныя II Отдѣленіемъ Собственной Е. И. В. Канцеляріи. *Изв.* III. 381.

Княжевичъ, В. М. Матеріалы для біографіи Крылова. *Сборн.* VI. 343. 344.

Ковалевскій, І. М. Списокъ словъ великорусскихъ, заимствованныхъ изъ монгольскаго. *Мат.* I. 377—380.

Колларъ. См. Kollar, Jan.

Колосовъ, М. А. Замѣтки о языкѣ и народной поэзи въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія. *Сборн.* XVII. 3. 1—343.

Коменскій, Іоаннъ Амось. Книга его «Видимый свѣтъ». См. **Коркуновъ**, М. А.

Колбергъ. См. **Kolberg**, O.

Коллржъ, O. И., профессоръ пражской «Техники». О вѣкоторыхъ результатахъ новаго взгляда на устройство языка. *Сборн.* XXXI. vi—x.

Конечный. См. **Ковѣснѹ**, J. N.

Константииъ Философъ, Егослово. Н. П. Срезневскаго. *Изв.* VII. 145—148.

Копитаръ. См. **Добровскій** и **Копитаръ**.

Коркуновъ, М. А. Записка о грамотѣ Земской Думы 1612 года. *Изв.* I. 189—192.—О библиотекѣ Я. И. Березинкова. *Изв.* IV. 198—199.—О книгѣ Іоанна Амоса Коменскаго: «Видимый свѣтъ». *Изв.* IV. 199—206.—О введенномъ бояринѣ вел. князя Іоанна III, Ив. Кондратьевнѣ Судимонтѣ. *Изв.* V. 179—186.—Апты изъ дѣла о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболоцкимъ. *Изв.* V. 351—366.—Записка о трудахъ М. А. Коркунова. См. **Давыдовъ**, П. И.

Корень, баронъ М. А. Письмо его къ редактору Извѣстій по поводу статьи г. Пекарскаго «Планъ и образцы библиографическаго обозрѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени» и замѣчанія на эту статью А. Ѳ. Бичкова. *Изв.* IV. 325—330.

Космографія Раува и переводъ изъ нея извѣстій о Московіи. А. Ѳ. Бичкова. *Сборн.* I. xxxviii—xl.

Коссовичъ, К. А. Санскритско-русскій словарь. *Изв.* III. 227—234.—IV. 34.—*Мат.* II. 193—384. 433—560.—III. 241—272. 305—336. 401—544.—V. 1—72. 81—112.—Филологическія замѣчанія. *Мат.* I. 497—512.

Костомаровъ, Н. П. Его редакція славян графа Г. А. Кушелева-Безбо-

родко: «Памятники старинной русской литературы». *Изв.* IX. 171. 172.—X. 414.—Правила о присужденіи преміи имени Костомарова. *Сборн.* XXII. 6. 127—129.

Котковскій. См. **Kotkowski**, I.

Котляревскій, А. А., профес. Правила о преміяхъ его имени. *Сборн.* XXXVI. v—viii.

Котошихинъ. Новыя свѣдѣнія о немъ по шведскимъ источникамъ. Я. К. Грота. *Сборн.* XXIX. 3. 1—33.

Кофейница. Комическая опера Крылова (предварительная замѣтка Я. Грота). *Сборн.* VI. 215—272.

Кочетовъ, I. С., протоіер. Письмо къ нему протоіерея Сабинина о слическихъ языкахъ. См. **Сабининъ**, С. К.—Биографическая записка о немъ Плетнева. *Изв.* III. 225—234.—О жизни и трудахъ его. См. **Архангельскій**, М.

Кояловичъ, М. Литовская церковная унія. (1859). *Изв.* VIII. 127. 128.

Краледворская рукопись. О подлинности этого памятника. Стат. А. А. Куфича. *Зап.* II (кн. 1). 1—18.

Красинскій. См. **Krasinskiy**, A. S. **Кремль**. Замѣтка объ этомъ словѣ. Я. Грота. *Зап.* VI (кн. 1). 203—211.

Croissans-crescens и средневѣковыя легенды о половой метаморфозѣ. Стат. А. Н. Вессловскаго. *Сборн.* XXII. 3. 1—31.

Крыловъ, И. А. Историческое значеніе его басень. В. Ѳ. Кеневича. *Зап.* IV (кн. 2). 152—174.—Чтенія 2 февраля 1868 года въ память И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 1—138.—Приложенія къ чтеніямъ. *Сборн.* VI. 141—286. v—xxiv. 1—360.—Кофейница, комическая опера И. А. Крылова. (Предварительная замѣтка Я. К. Грота). *Сборн.* VI. 215—272.—

Литературная жизнь Крылова. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* VI. 1—28.—Лѣвтай. Комедія въ стихахъ И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 183—213.—Слово въ день столѣтняго юбилея его. См. **Макарій**, епископъ ввиницкій.—Матеріалы для біографіи Крылова. См. **Кеневичъ**, В. Ѳ.; **Княжевничъ**, В. М.; **Семевскій**, М. И.

Ксанфинъ. Греч. Трапезунтская былина византійской эпохи. Г. С. Де-стуниса. *Сборн.* XXII. 4. 1—27.

Кукульевичъ-Сакцивскій. См. **Ku-kuļević Sackinski**, IV.

Кулишъ, П. Записки о южной Руси. *Изв.* V. 314. 315.—VI. 81. 82.

Куль. См. **Aufrecht**, Dr. T. L., und **Kuhn**, Dr. A.; **Kuhn**, Dr. A.; **Kuhn**, A., und **Schleicher**, A.

Куникъ, А. А. О русско-византійскихъ монетахъ Ярослава I Владимировича съ изображеніемъ св. Георгія Побѣдоносца. Историко-нумизматическое изслѣдованіе. (1860). *Изв.* VIII. 374—379.—О подлинности Суда Любуши и Крахдворской рукописи. *Зап.* II (ян. 1). 1—18.—О русско-ливонской хронографіи г. Боннеля. *Зап.* II (вып. 2). 143—152.—Его предисловіе и замѣчанія къ изслѣдованіямъ Гедеонова о Варяжскомъ вопросѣ. См. **Гедеоновъ**, С.—Извѣстіе о неизданныхъ сочиненіяхъ Ивана Пососкова. *Зап.* V (кн. 1). 62—64.—Отзывъ о «Матеріалахъ для исторіи болгарской церкви», соч. Цахаріе фонъ-Ливгенталя. *Зап.* V (кн. 2). 254—262.—Литературные труды П. И. Кеплева. *Сборн.* II. 6. 1—36.

Купріяновъ, И. К. Замѣтки къ исторіи русскаго языка. *Изв.* IV. 254—259.—Поученіе св. Иларіона по харатейному списку Новгородской Софійской бібліотеки. *Изв.* V. 222—224.—Историческій очеркъ Софійской бібліотеки. *Изв.* V. 367—

371.—Обозрѣніе пергаменныхъ рукописей Новгородской Софійской бібліотеки. *Изв.* VI. 34—66. 276—320.—VII. 30.

Кушелевъ-Безбородко, графъ Г. А. Его изданіе Памятнки старинной русской литературы, подъ редакціей Н. И. Костомарова. *Изв.* IX. 171. 172.—X. 414.

Кушелевъ-Безбородко, графъ Н. А. Учрежденіе имъ преміи за жпзвеписаніе государственнаго каплера, князя А. А. Безбородко. *Зап.* I (вып. 1). 223. 224.—Отчетъ о присужденіи этой преміи. *Сборн.* XVIII. 7. 1—34.

Кяхтинское китайское нарѣчіе русскаго языка. См. **Черепановъ**, С. И.

Лаврентьевскій списокъ Повѣсти временныхъ лѣтъ. Описаніе его. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 94—96.

Лавровскій, Н. А. Разсужденіе его О византійскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ Русскихъ съ Греками (1853). *Изв.* II. 67. 68.—О древне-русскихъ училищахъ (1854). *Изв.* IV. 246. 247.—О педагогическомъ значеніи сочиненій Екатерины Великой (1856). *Изв.* V. 378.

Лавровскій, П. А. Сочиненіе его О языкѣ сѣверныхъ русскихъ лѣтописей (1852). *Изв.* II. 18.—Замѣчанія объ особенностяхъ словообразованія и значенія словъ въ древнемъ русскомъ языкѣ. *Изв.* II. 273—291.—Замѣчаніе о русскомъ полногласіи. *Изв.* VIII. 330—336.—*Мат.* V. 193—240.—Письмо къ редактору Извѣстій о южныхъ славянахъ. *Изв.* VIII. 393—416.—Воспоминаніе о В. В. Ганѣѣ. *Изв.* IX. 229—238.—Выборъ словъ изъ лѣтописей Новгородскихъ и Псковскихъ. *Мат.*

П. 1—32.—Замѣчательныя слова изъ Переяславской гѣтописи. *Мат.* П. 126—128.—Исслѣдованіе о Янковской гѣтописи. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 77—160.—Объ этимологическихъ особенностяхъ стариннаго языка польскаго. *Уч. Зап.* IV. 1—50.—Исслѣдованіе о мненческихъ вѣрованіяхъ у Славянъ «въ облако» и «дождь» въ связи съ другими подобными же вѣрованіями у древнихъ родственныхъ народовъ. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—42.—Записка о второмъ изданіи первой части исторической грамматики Ѳ. И. Буслаева. *Зап.* VIII (кн. 1). Прилож. 1—52.—Коренное значеніе въ названіяхъ родства у Славянъ. *Сборн.* II. 3. 1—118. і. п.—Свѣдѣніе о гусарѣ, какъ живописцѣ иконы св. Іоанна Богослова. *Сборн.* VII. LVII—LX.

Лазаревскій, А. М. Записка о русскомъ хронографѣ. *Изв.* VIII. 384—390.—IX. 115—128.

Лазаревскій и Угнѣв. Собраніе важнѣйшихъ памятниковъ по исторіи древняго русскаго права (1859). *Изв.* VIII. 126.

Лаксманъ. См. Эрикъ Лаксманъ.

Ламанскій, В. И. О славянахъ въ Малой Азіи, въ Африкѣ и въ Испаніи (1859). *Изв.* VIII. 291.—*Уч. Зап.* V. 1—370.—Историческія замѣчанія къ этому сочиненію. *Уч. Зап.* V. 1—227.—О нѣкоторыхъ славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ и Вѣнѣ. *Зап.* VI (кн. 1). Прилож. 1—167.

Ламбинъ, П. П. Русскій библиографическій указатель за 1855 годъ. *Изв.* V. Приб. 1—VII. 1—94.

Лацарусъ и Штейнталь. См. *Laczarus, Dr. M. und Steinthal, Dr. H.*

Лейбницъ. Перевѣска его съ разными лицами о славянскихъ нарѣчій и древностяхъ. П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 1—19.

Лейтценбергскій, герцогъ Николай Максимиліановичъ. Привѣтствіе его по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 45.

Ле-Клеркъ (Клеркъ), Н. Г., докторъ медицины. Рѣчь въ память Ломоносова, произнесенная имъ въ Академіи Наукъ. *Сборн.* I. LIII—LVI.

Лексиконъ. См. Военный Энциклопедическій Лексиконъ.

Лекціи о русской литературѣ, читанныя въ 1862 году въ Парижѣ С. П. Шевыревымъ. *Сборн.* XXXIII. 5. 1—280.

Леонидъ, архимандр. По поводу одного спорнаго выраженія въ надписи на спискѣ «книгъ пророческихъ съ толкованіями», писанномъ въ Новгородѣ «попомъ Упиремъ Лихимъ» въ 1047. *Сборн.* XXXII. IV—VI.

Леонтьевъ, П. Прописки, сборникъ статей по классической древности. *Изв.* I. 163. 164. 201.—V. 169.

Лешковъ, В. Русскій народъ и государство. Исторія русскаго общественнаго права до XVIII в. *Изв.* VII. 314.

Лилловъ, А. О зловредныхъ дѣйствіяхъ іезуитовъ въ отношеніи къ православной церкви въ Россіи въ концѣ XVI и въ началѣ XVII вѣка (1856). *Изв.* VI. 321.

Линде. См. *Linde, B.*

Литература и народная словесность. Замѣтки А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXXII. 7. 1—95.

Литовская церковная унія. См. Кояловичъ, М.

Литовскіе великіе князья. Лѣтопись ихъ. См. Поповъ, А. Н.

Литовскій народъ. См. Черты изъ исторіи и жизни Литовскаго народа.

Литовскій языкъ. См. Словарь

Литовскаго языка. — Говоры этого языка. См. Юшкевичъ, П. В.

Литовскія народныя пѣсни. Съ переводомъ на русскій языкъ. См. Юшкевичъ, П. А.

Литовскія народныя свадебныя пѣсни, записанныя Антон. Юшкевичемъ и изданныя Иван. Юшкевичемъ (Lietuviškos svotbines dainos, užrašytos par Antaną Juškėvičę z išspaudintos par Jóną Juškėvičę). *Сборн.* XXXV. 1—898.

Литовско-русскій словарь. Проба его. С. П. Микуцаго. *Мат.* II. 170—176.

Ломоносовская премія. Правила объ этой преміи. *Зап.* VIII (кн. 2). 104—106. — Отчеты о присужденіи преміи. *Сборн.* VII. 1. 1—16. 10. 1—111. — XVIII. lxxix—lxxxviii. — XXIX. xvii—xxxv. — XXXIII. 1. 1—191.

Ломоносовъ, М. В. Воспоминанія о немъ. М. П. Погодина. *Изв.* IV. 69—80. — Грамматика русскаго языка (1755 г.). *Изв.* V. 168. — Письма къ И. И. Шувалову. Стат. Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 1). 1—52. — Отзывъ Эйлера о Ломоносовѣ. П. С. Биларскаго. *Зап.* V (кн. 1). 104—110. — Очеркъ академической дѣятельности его. Я. К. Грота. *Зап.* VII (кн. 2). 220—258. — Дополнительные извѣстія для біографіи Ломоносова. П. П. Пекарскаго. *Зап.* VIII (кн. 2). Прилож. 1—128. — Празднованіе памяти его. См. **Академія Наукъ.** — Составленные имъ каталоги минералогическаго кабинета Академіи Наукъ. См. Гебель, А. — Рѣчь въ память его, произнесенная Леккеркомъ. *Сборн.* I. liii—lvi. — Собственноручныя письма Ломоносова къ Випоградову, Ив. Авт. Черкасову и П. И. Шувалову. *Сборн.* I. lvi—lxii. — Прошеніе Ломоносова о пенсіи и чинѣ, 1762 года. *Сборн.* II.

xxvi—xxviii. — Письмо его къ князю А. М. Голицыну. *Сборн.* II. xlvi. — Ломоносовъ какъ писатель. См. Будиловичъ, Ант. — Матеріалы для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ. Стат. С. И. Пономарева. *Сборн.* VIII. 2. 1—108.

Лонгиновъ, М. Н. Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749—1774). *Сборн.* XI. 1. 1—38.

Лохвицкій, А. О плѣнныхъ по древнему русскому праву (XV, XVI, XVII вѣка). *Изв.* V. 168. 169.

Лудольфъ, Генрихъ-Вильгельмъ (авторъ первой русской грамматики). Біографическія извѣстія о немъ. См. Шиферъ, А. А.

Лыжинъ, Н. Столбовскій договоръ и переговоры ему предшествовавшіе (1857). *Изв.* VI. 252. — Два памфлета времени Анны Иоанновны. *Изв.* VII. 49—64.

Львовъ, Н. А. Рукописи его. См. **Сочиненія Державина.**

Льбятій, Комедія въ стихахъ И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 183—213.

Лѣтописецъ Переяславскій, Обзоръіе его. См. Полѣновъ, Д. В.

Лѣтописи древнія русскія. Читенія о нихъ П. П. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—48.

Лѣтописи, изданныя отъ Св. Синода. Составлено по подлиннымъ бумагамъ. См. Полѣновъ, Д. В.

Лѣтописи Новгородскія и Псковскія. Выборъ словъ изъ нихъ. П. А. Лавровскаго. *Мат.* II. 1—32.

Лѣтописи Новгородскія. Изслѣдованіе о нихъ. И. И. Срезневскаго и М. П. Погодина. *Изв.* II. 18—27. 70—78. — VI. 209—233.

Лѣтописи южно-русскія. См. **Южно-русскія лѣтописи.**

Лѣтописный перечень XIII вѣка. П. П. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 390—393.

Лѣтопись великихъ князей Литовскихъ. См. Поновъ, А. Н.

Лѣтопись Григорія Грабянки. Издана Кіевскою временною Комиссіею для разбора древнихъ актовъ (1854). *Изв.* IV. 316.

Лѣтопись Микулинская. См. Микулинская лѣтопись.

Лѣтопись (мнимая).

Лѣтопись Ярослава плоцкаго и латинская лѣтопись епископа Христіана о языческихъ Пруссахъ.—*Уч. Зап. Отд. I и III* (вып. 5). 742—747.

Лѣтопись событій въ юго-западной Россіи въ XVII вѣкѣ. См. Величко, Самонъ.

Любичъ. См. Glibich, S.

Мажураничъ. См. Mažuranič, A.

Майковъ, А. Н. Стихотворенія его. *Изв.* III. 388—399.—IV. 38—47.—V. Приб. 73—76.—Исторія сербскаго языка по памятникамъ, писаннымъ кириллицею, въ связи съ исторіею народа. *Изв.* VI. 249—251.

Макарій, архимандр., впоследствии епископъ и митрополитъ. Письмо къ редактору *Извѣстій* о занятіяхъ въ Новгородѣ. *Изв.* VI. 86—92.—Выписки изъ Трефологіона XV—XVI вѣка. *Изв.* VI. 187—192.—Исторія Нижегородской іерархіи (1857). *Изв.* VI. 321.—Письмо къ редактору *Извѣстій* о памятникахъ Новгородскихъ. *Изв.* VI. 376—381.—Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губерніи (Записки Археологическаго Общества, т. X). *Изв.* VII. 26—28.—Описаніе Новгородскаго архіерейскаго дома (1857). *Изв.* VII. 30.—Письмо къ редактору *Извѣстій* о Рязанскомъ архіерейскомъ домѣ. *Изв.* VII. 334—336.—Археологическое описаніе церковныхъ древностей въ Новгородѣ и его

окрестностяхъ (1860). *Изв.* IX. 107.—Статья «Еще объ Іаковѣ Мнихѣ». *Изв.* II. 145—157.—О Θεодосіи, Списателѣ житія Володимировѣ. *Изв.* IV. 113—116.—Исторія русскаго раскола, извѣстнаго подъ именемъ старообрядства. *Изв.* IV. 185. 186.—Преподобный Θεодосій Печерскій, какъ писатель. *Изв.* IV. 273—293.—Обзоръ редакцій Кіево-Печерскаго Патерика, преимущественно древнихъ. *Изв.* V. 129—167.—Св. Кириллъ, епископъ Туровскій, какъ писатель. *Изв.* V. 229—263.—Исторія русской церкви. *Изв.* VI. 72—78.—О Григоріи Цамблакѣ, митрополитѣ Кіевскомъ, какъ писателѣ. *Изв.* VI. 97—153.—О сочиненіяхъ митрополита Кіевскаго Кирилла II. *Изв.* VIII. 161—185.—Ученые труды епископа Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 1). xli—xlv.—Сочиненія преподобн. Θεодосія Печерскаго въ подлинномъ текстѣ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 193—224.—Биографическая записка объ архіепископѣ Херсонскомъ и Таврическомъ Иннокентіи. *Уч. Зап.* V. xxxviii—xliv.—Русская митрополія въ ея переходный періодъ. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—63.—Слово въ день столѣтняго юбилея И. А. Крылова. *Сборн.* VI. 135—138.

Макаровъ. См. Русско-Французскій словарь и Французско-русскій словарь.

Македонія. Славянскія находки въ ней. См. Верковичъ, Стефанъ И. Максимовъ, С. Годъ на сѣверѣ (1859). *Изв.* IX. 107.

Максимовичъ, М. А. Письма къ нему Гоголя. См. Пономарева, С. И.—Письма къ нему М. П. Погодина, съ поясненіями С. И. Пономарева, *Сборн.* XXXI. 2. 1—143.

Макушевъ, В. Сказанія иностранцевъ (VI—X в.) о бытїи и

правахъ славянъ (1861). *Изв.* 137—141.—Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи: Флорентинскій государственный архивъ. *Сборн.* VII. 8. 1—42.—Неаполь, Палермо, Барн. Анкона. *Сборн.* VIII. 4. 5. 1—94. 1—42.

Малего, См. Malého, I.

Малиновскій, Н. П. Редактировалъ Записки Виленской Археологической Комиссіи. *Изв.* VII. 37—39.

Малороссійскій край, Указатель источниковъ для изученія этого края. *Изв.* VII. 120. 121.

Малорусскій словарь. См. Аоанасьевъ-Чужбинскій, А. И.

Малуша, милостница в. к. Ольги, матери в. к. Владимира. Стат. И. И. Срезневскаго. *Зап.* V (кн. 1). 27—33.

Маргарита, королева. См. Псалтырь королевы Маргариты.

Масонство въ Россіи XVIII столѣтія, П. П. Пекарскаго. *Сборн.* VII. 4. 1—224.

Масти карточныя. См. Карточныя масти.

Матеріалы для бібліографіи литературы о Ломоносовѣ. Статья С. И. Пономарева. *Сборн.* VIII. 2. 1—108.

Матеріалы для бібліографіи литературы о Н. М. Карамзинѣ. Къ столѣтію его литературной дѣятельности (1783—1883). Собрахъ С. Пономаревъ. *Сборн.* XXXII. 8. 1—152.

Матеріалы для біографіи В. К. Тредіаковскаго, П. П. Пекарскаго. *Зап.* IX (кн. 2). 175—191.—*Сборн.* I. xi—xxvii.

Матеріалы для біографіи Крылова. См. Кевевичъ, В. О.; Княжевничъ, В. М.; Семевскій, М. И.

Матеріалы для исторіи бібліотеки Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Сообщение П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. xiv—xxi.

Матеріалы для исторіи болгарской церкви, соч. Пахаріе фонъ-Лихгенгала. Отзывъ объ этомъ сочиненіи А. А. Кунька. *Зап.* V (кн. 2). 254—262.

Матеріалы для исторіи журнальной и литературной дѣятельности Екатерины II. Стат. П. П. Пекарскаго. *Зап.* III (кн. 2). 1—90.

Матеріалы для исторіи письменъ восточныхъ, греческихъ, римскихъ и славянскихъ. *Изв.* IV. 244. 245.

Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта, Я. К. Грота: а) Бумаги Кара и Бибикова. *Зап.* I (кн. 2).—Прилож. 1—65.—б) Переписка императрицы Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ. *Зап.* III (кн. 1).—Прилож. 1—37.—Бумаги, относящіяся къ послѣднему періоду мятежа п къ поимкѣ Пугачева. *Сборн.* XV. 4. 1—144.

Матеріалы для исторіи составленія Атласа Россійской имперіи, изданнаго Академією Наукъ въ 1745 году. См. Свенске, К.

Матеріалы для отечественной исторіи. См. Судіенко, М.

Матеріалы для разсмотрѣнія вопроса о слѣдахъ славянства въ нынѣшнемъ греческомъ языкѣ. Г. С. Дестуяиса. *Мат.* III. 354—361.—V. 73—80. 147—160. 241—258.

Матеріалы для славянской палеографіи изъ „Описанія Румянцовскаго музея“. См. Пыпинъ, А. Н.

Матеріалы для сравненія областныхъ великорусскихъ словъ со словами языковъ сѣверныхъ и восточныхъ. См. Шѣгренъ, А. М.

Матеріалы для сравненія русскаго языка съ скандинавскими. См. Сабининъ, С. К., протоіер.

Матеріалы для сравнительнаго и объяснительнаго словаря и грамматики. Изданіе II Отдѣленія

Академіи Наукъ. *Изв.* III. 38.—VI. 67.—VIII. 58.—X. 244. 245.

Матеріалы для учебной теоріи словесности. См. Смирновъ, А.

Матеріалы къ обсужденію вопроса о новомъ изданіи академическаго словаря. Стат. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 241—286.—VIII. 203—214. 260—290.

Матеріалы къ словарю Евгенія (итрополита) о русскихъ писателяхъ. *Сборн.* V (вып. 1). 247—278.

Мацѣвскій. См. Maciejowski, W. А. **Медаковичъ,** Дан. Повѣстница Србског народа од найстарін времена до године 1850. *Изв.* III. 362. 363.

Медовниковъ, П. Руководство къ познанію русской исторіи. *Изв.* III. 40.—Историческое обозрѣніе царствованія Алексѣя Михайловича. *Изв.* III. 354. 355.

Межовъ, В. И. Составленный имъ каталогъ книжнаго магазина Базулова. *Сборн.* XVII. хп—ххvii.

Мейеръ, Дмитр. Юридическій Сборникъ. *Изв.* IV. 317. 318.

Метлинскій, А. Л. Народныя вжно-русскія пѣсни. *Изв.* III. 191—193.—Программа для этнографическаго описанія губерній Кіевского учебнаго округа. См. Дабижа, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л.

Миклошичъ, профес. См. Miklosch, Fr.

Микулинская лѣтопись, составленная по древнимъ актамъ отъ 1354 до 1678 г. (1854). *Изв.* III. 355.

Микуцкій, С. П. Сравненіе словъ вѣдскихъ и славянскихъ. *Изв.* I. 77—80.—*Мат.* I. 3—14.—О словарѣ литовскаго языка Несельмана. *Изв.* I. 107—115.—*Объ оковчаніяхъ торъ, тро, дро, дло.* *Изв.* I. 247. 248.—Извлеченіе изъ

письма о цѣли его трудовъ и занятій. *Изв.* II. 31. 32.—Отчеты о путешествіи въ западный край Россіи. *Изв.* II. 379—384.—III. 173—176. 204—207. 365—368.—IV. 47. 48. 87—112. 330—336. 360—368. 403—416.—V. 50—61. 103—122. 277—284.—VI. 67.—Программа его путешествія. *Изв.* V. 333—335.—Сравненіе корней и словъ санскритскихъ со славянскими. *Мат.* I. 92—103.—Филологическія наблюденія. *Мат.* I. 332—334. 492—496.—Областные слова бѣлорусскихъ старцевъ. *Мат.* I. 400.—Охотничьи слова (въ псовой охотѣ). *Мат.* I. 490—492.—Проба литовско-русскаго словаря. *Мат.* II. 170—176.—Бѣлорусскія слова. *Мат.* II. 176—192.

Миладиновичи, братья. Сборникъ народныхъ Болгарскихъ пѣсень (1861). *Изв.* X. 413. 414.

Миллеръ, Всев. Статья: Къ вопросу о славянской азбукѣ. Отзывъ о ней И. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. 2. 108—113.

Миллеръ, Ор. О нравственной стихіи въ поэзіи на основаніи историческихъ данныхъ (1858). *Изв.* VII. 119. 120.

Милуковъ, А. Очеркъ исторіи русской поэзіи (1858). *Изв.* VII. 29.

Министерство Народнаго Просвѣщенія. См. Повременныя изданія Министерства.

Минъ, Дм. Его переводъ съ итальянскаго «Адъ Давта Алигеріи». Записка А. В. Никитенко. *Изв.* IV. 192—194.

Миханлъ Воинъ. Св. Житіе его. См. Три житія.

Миханлъ Феодоровичъ, царь. Вышія правительственныя лица его времени. См. Арсенъевъ, К. И.

Михайловъ, М. М. Русскоеграж-

данское судопроизводство въ его историческомъ развитіи отъ уложенія 1649 года до изданія Свода Законовъ (1856). *Изв.* V. 377.

Михельсонъ, М. Приготовительный курсъ русскаго языка. *Изв.* V. 213.

Многоческія вѣрованія у Славянъ въ „облако“ и „дождь“. Изслѣдованіе П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—42.

Многоязычный Словарь. См. Словарь многоязычный.

Монастыри и скиты, находящіяся на горѣ Аѳонской. Описаніе ихъ. *Изв.* VIII. 128.

Монголы и Калмыки. Заимствованныя отъ нихъ областныя великорусскія слова. См. Бобровниковъ, А. А.

Монгольскій языкъ. Заимствованныя изъ этого языка великорусскія слова. См. Ковалевскій, І. М.

Монеты русско-византійскія Ярослава I, съ изображеніемъ св. Георгія Побѣдоносца. Историко-пумизматическое изслѣдованіе А. А. Куника. *Изв.* VIII. 374—379.

Морицкій, А. Rys grammatyki języka Polskiego (1857). *Изв.* VI. 367. 368.—VII. 121.

Морозовъ, П. О. Алфавитный указатель именъ авторовъ, переводчиковъ, издателей и другихъ лицъ, упоминаемыхъ въ «Опытѣ россійской библиографіи» В. Сопкива. *Сборн.* XV. 5. 1—47.

Москва. Областныя слова, въ ней употребляемыя. См. Рулье, К. Ф.—Русскій театръ въ пей. См. Лонгиновъ, М. Н.

Московская Духовная Академія. См. Творенія Святыхъ Отцовъ.

Московская патріаршая (нынѣ синодальная) ризница. Указатель для

обозрѣнія ея. См. Савва, архимандр.

Московская славяно-греко-латинская академія. Исторія ея. См. Смирновъ, С.

Московскій университетъ. Обзорніе столѣтняго существованія его. С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 1—69.—Столѣтній юбилей Московскаго университета. *Изв.* IV. 80—84.—Исторія Московскаго университета, написанная къ столѣтнему юбилею (1755—1855). С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 80—84.—Биографическій словарь профессоровъ и преподавателей Московскаго университета 1755—1855. См. Общество исторіи и древностей при Московскомъ университетѣ.

Московскія Синодальныя, бывшія Патріаршія, библиотека и ризница. См. Савва, архимандр.

Московское Обществорусской словесности. Переписка Востокова съ этимъ Обществомъ. *Сборн.* V (вып. 2). xxvii—xxxv.

Мстиславовъ списокъ Евангелія. Составъ и мѣясословъ его. Стат. П. С. Биллярскаго. *Изв.* X. 110—137.

Мстиславъ, великій князь. Грамота его и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. Стат. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 337—360.—Описаніе Евангелія, писаннаго для Мстислава, въ началѣ XII в. См. Невоструевъ, К. П.

Муральтъ. См. Muralt, M. E.

Муральтъ, Э. Г. Хроника Георгія Амартола. *Уч. Зап.* VI. 1—41х.

Мурзакевичъ, Н. Н. Апостоль Зографскій XIV вѣка. *Изв.* X. 158—160.

Мутьевъ, Д. Българскы книжци (повременное изданіе). *Изв.* VII. 114—117.

Мухлинскій, См. Muchlinski, Ant.
Мѣстничество. Дѣло о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболоцкимъ. См. **Коркуновъ, М. А.**

Навратилъ, См. Navratil, I.
Навлерскій, К. Ѡ. Найденыя пѣвъ въ Рижскомъ архивѣ грамоты, касающіяся сношеній сѣверо-западной Россіи съ Ригю и Галзейскими городами въ XII, XIII и XIV вѣкахъ. *Изв.* VI. 153—171.

Народная поэзія въ древней русской литературѣ. Ѡ. И. Буслаева. *Изв.* VIII. 60—71. — **Народная поэзія.** Историческіе очерки. Ѡ. И. Буслаева. *Сборн.* XLII. 2. 1—VI. 1—501.

Народне песне Македонски Бугара. См. **Верковичъ, Стеф. И.**

Народное образованіе. Заботы о вѣкъ Екатерины II. Рѣчь Я. К. Грота. *Сборн.* XX. 5. 10—30.

Народныя Бѣлорусскія пѣсни. Собраны Е. П. *Изв.* II. 201. 202.

Народныя картинки. См. **Русскія народныя картинки.**

Народныя русскія сказки. См. **Аванасевъ, А. И.**

Народныя техническія выраженія (преимущественно въ Елецкомъ и сошедшихъ уѣздахъ). См. **Стаховичъ, М.**

Народныя южно-руссскія пѣсни. См. **Метлинскій, А. Л.**

Нарѣчія Померанскихъ Словинцевъ и Кашубовъ. А. Ѡ. Гльферлингъ. *Изв.* VIII. 41—56.

Нарѣчія русскаго языка. В. И. Даля. *Изв.* II. 168.

Наумовъ, I. Ф. Дополненія и замѣтки къ Толковому Словарю Даля. *Сборн.* XI. 6. 1—46.

Небескій, В. См. Nebesky, V.

Неволитъ, К. А. О митрополитѣ Іованѣ, какъ сочинителѣ посланія къ архіепископу римскому Клименту о овръсвокахъ. *Изв.* II. 95—101. —

О пятинахъ и погостахъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 259—267. — **Биографическія свѣдѣнія о пещъ.** *Изв.* V. 32—35. — Полное собраніе его сочиненій. *Изв.* VII. 317.—VIII. 127.
Невоструевъ, К. И. Описаніе Евангелія, писаннаго для Новгородскаго князя Мстислава Владимировича, въ началѣ XII вѣка. *Изв.* IX. 65—80. — Разсмотрѣніе рецензій на Описаніе рукописей Синодальной бібліотеки. *Сборн.* VII. 6. 1—78. — Записка И. П. Срезневскаго. *Сборн.* X. xxxvii—xl. — Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной бібліотеки. См. **Горскій и Невоструевъ.**

Нейбургская лѣтопись. См. **Походъ Татаръ въ 1223 году.**

Нейкирхъ. См. **Neukirch, Dr. I. H.**
Некрасовъ, Н. Стихотвореніе «Родина мать». *Изв.* V. Приб. 77. 78.

Некрологъ князя П. А. Вяземскаго. Я. К. Грота. *Сборн.* XX. ix—xi.

Нессельманъ. Словарь Литовскаго языка. *Изв.* I. 105—115.

Несторово житіе св. Ѡеодосія, какъ историческій источникъ. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* IX. 193—214.

Нижегородская губернія. Памятники церковныхъ древностей въ ней. Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 26—28.

Нижегородская іерархія. Исторія ея. Архимандр. Макарія. *Изв.* VI. 321.

Нижній Новгородъ. Краткій очеркъ исторіи и описаніе его. См. **Храмповскій, Н.**

Никитенко, А. В. В. А. Жуковскій со стороны его поэтическаго характера и дѣятельности. *Изв.* II. 103. — О началѣ изящнаго въ наукѣ. *Изв.* III. 164. —

Записка о переводѣ Дм. Мнимова съ итальянскаго «Адъ Данта Аллигьери». *Изв.* IV. 192—194. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1856, 1861, 1862 и 1863 гг.

Уч. Зап. IV. 1 — XVIII. — Зап. I (кн. 1). 57—65. — III (кн. 2). 30—38. — V (кн. 1). Прилож. 79—91. — Воспоминаніе о бывшемъ президентѣ Академіи Наукъ, графъ Д. Н. Блудовъ. Зап. V (кн. 1). 110—118. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи за 1866 п 1867 гг. *Сборн.* I. 11. 1—15. — II. 7. 1—38. — О басняхъ Крылова въ художественномъ отношеніи. *Сборн.* VI. 48—64. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи за 1868 п 1869 гг. *Сборн.* VII. 2. 1—18. 9. 1—10. — Біографическій очеркъ: «Авр. Серг. Норовъ». *Сборн.* VII. 9. 11—34. — Обзоръніе дѣятельности II Отдѣленія за 1870 п 1871 гг. *Сборн.* X. 1. 2. 1—15. 3—10. — Воспоминаніе о графѣ М. М. Сперанскомъ. *Сборн.* X. 2. 11—24. — Отчеты по II Отдѣленію Академіи за 1872, 1873 п 1876 гг. *Сборн.* X. 9. 1—36. — XI. 3. 1—26. — XVII. 11 — XIX. — Рѣчь въ Острогожскомъ библейскомъ Соговаріиствѣ 27 января 1824 года. *Сборн.* XVIII. LVIII — LXVI.

Никитинъ. Поэма его: «Кулакъ». Разборъ ея Я. К. Гротомъ. *Изв.* VII. 289—313.

Никитинъ, Аванас. См. **Хоженіе за три моря.**

Николай Воинъ, св. Житіе его. См. **Три житія.**

Николичъ. Syntax der Russischen Sprache mit der Deutschen vergleichend dargessellt. *Изв.* III. 42.

Никонъ Черногорець. Пандекты его въ русскомъ спискѣ XII вѣка. *Сборн.* VIII. XLIX — LVI. — *Сборн.* X. IX — XIII.

Нифонтъ Константиноградскій, св. Житіе его. См. **Полѣновъ, Д. В.**

Новгородская первая лѣтопись. Словарь къ ней. А. Н. Пыпина. *Мат.* II. 33—126.

Новгородская Софійская мннея XI вѣка. Описаніе ея. Уч. Зап. II (вып. 2). 126—128.

Новгородскій архіерейскій домъ. Описаніе его. Архимандрита Макарія. *Изв.* VII. 30.

Новгородскій Юрьевъ монастырь. Грамота этому монастырю великаго князя Мстислава п сына его Всеволода. П. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 337—360.

Новгородскія лѣтописи. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* VI. 209—233.

Новгородъ п его окрестности. Археологическое описаніе церковныхъ древностей въ нихъ. Архимандрита Макарія. *Изв.* IX. 107. — **Новгородъ.** Договоръ этого города съ Нѣмецкими городами п Готландомъ. См. **Андреевскій, И. Е.**

Новиковъ (П. И.), авторъ историческаго словаря о русскихъ писателяхъ. М. П. Сухомлинова. Зап. VI (кн. 2). 230—261. — VII (кн. 1). 114. 115.

Новоросійскій край. См. **Русскій языкъ въ Новоросійскомъ краѣ.**

Новосельскій (Nowosielsky, H.) Lud Ukrainski (1857). *Изв.* VI. 253.

Новый Іерусалимъ. См. **Воскресенскій ставропигіальный монастырь.**

Норманскій періодъ русской исторіи. Стат. М. П. Погодина. *Изв.* VIII. 228—230.

Норовъ, А. С. Исслѣдованія объ Атлантидѣ. Уч. Зап. I. 33—64. — Описаніе его рукописей. Уч. Зап. II (вып. 2). 97—111. — Біографическій очеркъ его. Составилъ А. В. Никитенко. *Сборн.* VII. 9. 11—34.

Посовичъ, П. П. О трудахъ его касательно бѣлорускаго нарѣчія. *Изв.* I. 74. 75. — Сборникъ бѣлорусскихъ пословицъ. *Сборн.* XII. 2. III — VI. 1 — 232. — О значеніи

всесвятѣйшаго собора, учрежденнаго Петромъ Великимъ. *Сборн.* XV. x—xv. — Доложеніе къ Бѣлорусскому словарю. *Сборн.* XXI. 6. 1—22.

Нравственная стихія въ поэзіи на основаніи историческихъ данныхъ. См. Миллеръ, Ор.

Обзоръ Авоискихъ древностей. См. Дмитріевъ-Петковичъ, К. П.

Обзоръ редакцій Кіево-Печерскаго Патерика, преимущественно древнихъ. Маварія, епископа Винницкаго. *Изв.* V. 129—167.

Обзоръ русской духовной литературы 862—1720. Филарета, еписк. Харьковскаго. *Изв.* VI. 233—247. — VIII. 226. — *Уч. Зап.* III. 1—300. — *Зап.* IV (кн. 1). 87—91. — Обзоръ русской духовной литературы 1720—1858 (умершихъ писателей). Филарета, епископа Харьковскаго. *Изв.* X. 56. 57.

Областные великорусскія слова восточнаго происхожденія. См. Григорьевъ, В. В.

Областные великорусскія слова, замѣтованныя отъ Монголовъ и Калмыковъ. См. Бобровниковъ, А. А.

Областные великорусскія слова, сродныя съ скандинавскими. Я. К. Грота. *Мат.* I. 38—48.

Областные великорусскія слова, сродныя съ польскими. П. П. Дубровскаго. *Мат.* I. 49—65.

Областные великорусскія слова финскаго происхожденія. Я. К. Грота. *Мат.* I. 65—68.

Областные нарѣчія. Словари этихъ нарѣчій. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 81—95.

Областные слова бѣлорусскихъ старцевъ. С. П. Мякуцкаго. *Мат.* I. 490.

Областные учрежденія Россіи въ XIII вѣкѣ. См. Чичеринъ, К.

Обзорѣніе древнихъ старославян-

скихъ памятниконъ югозападнаго юсоваго письма. Общія замѣчанія объ этихъ памятникахъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* III. 1—148. 149—184.

Обзорѣніе замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей. И. И. Срезневскаго. *Изв.* III. 145—164. 177—187. 235—248.

Обзорѣніе пергаменныхъ рукописей Новгородской Софійской библиотеки. Н. К. Купріянова. *Изв.* VI. 34—66. 276—320.

Обзорѣніе русскихъ трудовъ по греческой палеографіи. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XV. 2. 1—xvi.

Обзорѣніе русской словесности въ XIII вѣкѣ. С. П. Шевырева. *Изв.* III. 67—105.

Обзорѣніе столѣтняго существованія Московскаго университета. С. П. Шевырева. *Изв.* IV. 1—69.

Обзорѣніе филолого-археологическихъ трудовъ В. В. Ганки. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 265—271.

Оболенскій, князь М. А. Новое свидѣтельство о родопочитаніи. *Изв.* IV. 171—176.

Образцы польскаго языка для Русскихъ, издавныя П. Д. (1852). *Изв.* I. 164.

Общественная и частная жизнь Авг.-Людов. Шлецера, имъ самимъ описанная. Переводъ съ нѣмецкаго, съ примѣчаніями и приложеніями В. Кеневича. *Сборн.* XIII. III—XII. 1—531.

Общество исторіи и древностей при Московскомъ университетѣ. См. Чтенія въ Обществѣ.

Общество сѣверныхъ Антикваріевъ (въ Копенгагенѣ). Объявленіе Общества о печатаніи добавочной части сочиненія «Antiquités Russes». *Изв.* V. 284. 285.

Объясненіе и исправленіе нѣкоторыхъ темныхъ и испорченныхъ

мѣсть древнѣйшей русской лѣтописи. См. Эрбенъ, Я. К.

Объясненіе Крылова (П. А) по поводу приписанныхъ ему чужихъ стиховъ. См. Посмертныя мелочи Крылова.

Объясненіе объ изслѣдованіи греческаго кондакарія XII—XIII вѣка. Стат. архимандр. Амфилохія. *Сборн.* VII. IV—X.

Объясненіе редактора о первой книгѣ Ученыхъ Записокъ. И. П. Срезневскаго. *Уч. Зап.* I. LXX—LXXII.

Объясненіе русскихъ словъ, сходныхъ со словами восточныхъ языковъ. См. Казембекъ, А. К.

Ода «Богъ». Библиографическая записка объ этой одѣ. Я. К. Грота. *Зап.* III. (кв. 1). 39—45.

Одесское Общество исторіи и древностей. См. Записки Одесскаго Общества исторіи и древностей.

Оды на священное коронованіе императора Александра II. См. Дмитріевъ, М. Шевыревъ, С. П.

Октоихъ пергаменный, принадлежавшій графу А. С. Уварову (писанъ уставомъ XIII вѣка; правописаніе сербское). Записка о немъ А. Х. Востокова. *Изв.* I. 248. 249.

Оленина, В. А. Письмо къ ней Н. А. Крылова. См. Посмертныя мелочи Крылова.

Оленинъ, А. Н. Отношеніе его къ государственному канцлеру графу Н. П. Румянцову, по поводу письма Евгенія, епископа Вологодскаго. *Сборн.* V (вып. 1). 93—95.

Описаніе Евангелія, писаннаго для Новгородскаго князя Мстислава Владимировича, въ началѣ XII вѣка. См. Невоструевъ, К. П.

Описаніе Евангелія, писаннаго на пергаментѣ въ Новгородѣ для Юрьевскаго монастыря въ 1118—28 гг. Архимандр. Амфилохія. *Изв.* X. 73—78.

Описаніе монастырей и скитовъ, находящихся на Святой горѣ Аѳонской (1859). *Изв.* VIII. 128.

Описаніе Новгородскаго архіерейскаго дома. Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 30.

Описаніе рукописей библіотеки А. И. Хлудова. Состав. Андр. Поповъ. Записка Н. П. Срезневскаго. *Сборн.* X. XVII—XXV.

Описаніе рукописей Воскресенскаго ставропигіальнаго первокласснаго, именуемаго Новый Иерусалимъ, монастыря. Архимандр. Амфилохія. *Изв.* VII. 257—288.

Описаніе Румянцовскаго музея. А. Х. Востокова. Матеріалы изъ этого изданія для славянской палеографіи. А. Н. Пыппва. *Уч. Зап.* II. (вып. 2). 3—58.

Описаніе сборника XV столѣтія Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря. См. Варлаамъ, архимандр.

Описаніе славяно-русскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами. Съ 1491 по 1652 годъ. См. Каратаевъ, И.

Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной библіотеки. Трудъ Горскаго и Невоструева. Записки объ этомъ трудѣ академикомъ Срезневскаго и Бычкова. См. Горскій и Невоструевъ.

Описаніе хронологической машины А. Головацкаго. См. Вишневскій, В.

Оирѣсноки. Посланіе о плхъ митрополита Іоанна къ архіепископу римскому Клименту. К. А. Неволна. *Изв.* II. 95—101.

Опытъ біографіи Н. В. Гоголя. *Изв.* III. 249.

Опытъ изслѣдованія о русскихъ названіяхъ животныхъ, водящихся въ Россійской имперіи. См. Балашовъ, Э. Э.

Опытъ историко-филологическихъ трудовъ студентовъ Главнаго Педагогическаго института. *Изв.* I. 116—118.

Опытъ историческаго объясненія древнихъ словъ. М. П. Погодина. *Изв.* II. 328—341.

Опытъ исторической грамматики русскаго языка. Ф. П. Буслаева. *Изв.* VIII. 113—115.

Опытъ областного Велко-русскаго словаря, изданный Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 163. — Дополненіе къ Опыту. *Изв.* VIII. 56—58. — Замѣчанія по поводу Опыта. *Мат.* I. 107—113. 113—180. — Дополненіе къ Опыту. См. Давыдовскій, Н. Я.

Опытъ сравнительной грамматики русскаго языка, изданный Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 163. — Второе изданіе этого труда. *Изв.* II. 67. — Предисловіе къ третьему изданію. П. П. Давыдова. *Изв.* III. 113—124. — Третье изданіе. *Изв.* III. 296.

Опытъ перевода Герберштейна на русскій языкъ. П. С. Биларскаго. *Зап.* IV (кв. 1). 98—100.

Опытъ россійской библиографіи, В. Солякова. Алфавитный указатель упоминаемыхъ въ немъ именъ авторовъ, переводчиковъ и другихъ лицъ. См. Морозовъ, П. О.

Опытъ русскаго грамматики. См. Аксаковъ, К.

Опытъ словаря къ Нпательской Грмматикѣ. См. Чернышевскій, Н.

Опытъ сравнительной грамматики славянскихъ языковъ по четыремъ главнымъ нарѣчіямъ: церковно-славянскому, великороссійскому, чешскому (богемскому) и польскому. См. Полевой, В.

Опытъ по исторіи русскаго права. См. Чичеринъ, Б.

Орлинскій. Его переводъ сочиненія

Аристотеля: О поэзіи. *Изв.* III. 135. 136.

Орловъ, А., протоіер. Біографическій очеркъ: «Протоіерей Герас. Петровичъ Павскій». *Зап.* IV (кв. 2). 124—140.

Орѣховецкій договоръ. Замѣтка Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 4. 1—7.

Основьяненко. См. Давыдовскій, Григ.
Острогжское библейское Сото-варищество. Рѣчь, произнесенная въ немъ А. В. Никитенко 27 января 1824 года. *Сборн.* XVIII. LVIII—LXVI.

Остромирово Евангеліе. Извлеченныя изъ этого намятника грамматическія правила славянскаго языка. А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76.

Отдѣленіе русскаго языка и словесности. См. Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ.

Отзывъ академикомъ М. И. Броссе и Я. К. Грота о Французско-русскомъ словарѣ Макарова. *Сборн.* VII. LXVII. LXVIII.

Отзывъ Эйзера о Ломоносовѣ. Замѣтка П. С. Биларскаго. *Зап.* V (кв. 1). 104—110.

Отношеніе языка славянскаго къ языкамъ родственнымъ. А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* II. 352. 353.

Отрывокъ греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна II. Статья А. С. Павлова. *Сборн.* XV. 3. 1—21.

Отрывки изъ древняго глаголическаго служебника. П. Я. Срезневскаго. *Зап.* IV (кв. 1). 20—44.

Отрывки изъ изслѣдованій о Варяжскомъ вопросѣ. См. Гедеоновъ, С.

Отрывокъ изъ старины (про Никиту Ивановича). См. Ивановскій, А.

Отцы церкви. Историческое ученіе о нихъ. Архіепископа Филарета. *Изв.* IX. 52—54.

Отчетъ академика Пекарскаго по составленію исторіи Академіи Наукъ. *Зап.* VII. (кн. 2). Прилож. 1—72.

Отчетъ о присужденіи преміи графа Н. А. Куселева-Безбородки за біографію канцлера князя А. А. Безбородки. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 7. 1—34.

Отчеты Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности съ 1851 по 1886 годъ включительно. См. Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ.

Отчеты о присужденіи Ломоносовской преміи. См. Ломоносовская премія.

Отчеты о присужденіи премій А. С. Пушкина. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXI. 4. 1—49. XXXVI. 4. 1—62.— XLI. 1. 1—92.

Отчеты Публичной Библіотеки за 1852 по 1857 годъ включительно. *Изв.* II. 234. 235.— III. 164.— IV. 191. 192.— VI. 82.— VII. 124—125.

Отчеты С. П. Микуцкаго о путешествіи въ западный край Россіи. *Изв.* II. 379—384.— III. 173—176. 204. 207.— IV. 47. 48. 87—112. 330—336. 360—368. 403—416.— V. 50—61. 103—122. 277—284.— VI. 67.

Охотничьи слова (въ псовой охотѣ). Стат. С. П. Микуцкаго. *Мат.* I. 490—492.

Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова, читанный въ торжественномъ собраніи Академіи Наукъ 6 апрѣля 1865 г. Я. К. Гротомъ. *Зап.* VII (кн. 2). 220—258.

Очеркъ дѣятельности Академіи Наукъ по отношенію къ Россіи въ первой половинѣ XVIII столѣтія. Рѣчь П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 92—107.

Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* I. 10. 1—60

Очеркъ жизни и поэзіи Жуковскаго. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 1. 1—36.

Очеркъ исторіи православной церкви на Волыни. См. Карашевичъ, Плат.

Очеркъ исторіи русскої поэзіи. См. Милюковъ, А.

Очеркъ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ. А. Н. Пыпина. *Изв.* VI. 68—72.— *Уч. Зап.* IV. 1—360.

Очеркъ славяно-русской бібліографіи В. М. Ушодольскаго. Дополненіе къ очерку. См. Головацкій, Я. Ф.

Павловскій, І. Краткая славянская грамматика для пѣмцевъ. (1857). *Изв.* VI. 321.

Павловъ, А. С. Отрывки греческаго текста каноническихъ отвѣтовъ русскаго митрополита Іоанна II. *Сборн.* XV. 3. 1—21.— «Книги законныя», содержащія въ себѣ, въ древне-русскомъ переводѣ, византійскіе законы земледѣльческіе, уголовные, брачныя и судебные. *Сборн.* XXXVIII. 3. 1—92.

Павскій, Г. П., протоіер. Замѣчанія его по поводу мнѣнія Н. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 389—393.— Біографическій очеркъ его. См. Орловъ, А. протоіер.

Палаузовъ, С. Н. Вѣкъ Болгарскаго царя Симеона (1852). *Изв.* I. 236.— Письмо къ редактору «Извѣстій» по поводу одной Болгарской грамоты времени Асѣна II. *Изв.* II. 109—112.— Грамота патріарха Каллиста, какъ новый источникъ исторіи Болгарской церкви. *Изв.* VII. 149—160.

Палацкій. См. Palacky, F.

Палеографическія замѣтки, сдѣланныя во время путешествія въ 1860

голу. Н. П. Срезневскаго. *Изв.* IX. 161—170.

Палеографическія изслѣдованія памятниковъ русской древности. Н. П. Срезневскаго. *Изв.* IV. 257—275.

Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма. Стат. Н. П. Срезневскаго. *Сборн.* XV. 2. 1—xvi. 1. 84.

Палеографическое описаніе греческихъ рукописей опредѣленныхъ лѣтъ съ IX по XVII вѣкъ. Трудъ архимандр. Амфилохія. Отзывъ объ лозѣ трудъ П. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. 2. 7—35.

Палестина. См. Иерусалимъ и Палестина.

Паличесты славянскіе. См. Славянскіе паличесты.

Памялеты изъ временъ Анны Ивановны. См. Лыжинъ, Н.

Памяти графа С. С. Уарова, президента Академіи Наукъ. П. А. Плетнева. *Уч. Зап.* II (вып. 1). LIII—LXXV.

Памяти князя П. А. Вяземскаго. С. П. Пономарева. *Сборн.* XX. 5. 59—178.

Памяти орд. академика В. А. Жуковскаго отъ II Отдѣленія Академіи Наукъ. Н. П. Давидова. *Изв.* I. 132—139.

Памятники Болгарскаго народнаго творчества. Вып. 1-й. Сборникъ Западно-болгарскихъ пѣсенъ. Собралъ Владим. Качановскій. *Сборн.* XXX. 1. 1—598.

Памятники великорусскаго нарѣчія. Отписки изъ Прибавленій въ Извѣстія II Отдѣленія Академіи Наукъ. *Изв.* IV. 355.

Памятники дипломатическихъ сношеній древней Россіи съ державами иностранцами. *Изв.* I. VII.—III. 194.—V. 380.

Памятники древней письменности

южныхъ Славянъ, пзданные П. П. Шафарикомъ. Н. П. Срезневскаго. *Изв.* I. 293—300. 343—350.

Памятники, издаваемые временною комиссіей (въ Кіевѣ) для разбора древнихъ актовъ. *Изв.* II. 17.

Памятники малонзвѣстные и неизвѣстные. Свѣдѣнія и замѣтки о нихъ. Н. П. Срезневскаго. *Зап.* VI (кн. 2). 93—111.—VII (кн. 2). 134—194.—IX (кн. 1). Прилож. 1—96.—*Сборн.* I. 6. 7. 8. 9. 1—VIII. вып. I. 1—86. вып. II. 1—96. вып. III. 1—28. вып. IV. 1—100. Указатели. 1—16.—*Сборн.* XII. 1. 1—400.—XV. 1. 393.—579.—XX. 4. 1—192.—XX. 5. 1—25.

Памятники нарѣчія Залабскихъ Древянъ и Глинянъ. А. Ф. Гильфердингга. *Изв.* V. Приб. 433—480.

Памятники по исторіи древняго русскаго права. Собраніе важѣйшихъ изъ нихъ. См. Лазаревскій и Утинъ.

Памятники русской древности. Палеографическія изслѣдованія ихъ. Н. П. Срезневскаго. *Изв.* VI. 257—275.

Памятники русской литературы. Встрѣчающіяся въ нихъ семитическія сказанія. *Сборн.* X. LVI—LXI.

Памятники русской старины въ западныхъ губерніяхъ Имперіи, издаваемые П. Н. Батюшковымъ (1868—1874). Замѣтка Н. П. Срезневскаго. *Сборн.* XV. VI—IX.

Памятники старинной русской литературы. Изданы подъ редакціей Н. П. Костомарова. См. Кушелевъ-Безбородко, графъ.

Памятники старословенскаго языка. См. Перевлѣскій, Петръ.

Памятники церковныхъ древностей въ Нижегородской губерніи (Записки Археологическаго Общества, т. X). Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 26—28.

Памятники X вѣка до Владиміра святаго. И. И. Срезневскаго. *Изв.* III. 49—66. — Слѣды глаголицы въ этихъ памятникахъ. Его же. *Изв.* VII. 337—352.

Память о Боянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47.

Надскръ Антіоховъ XI вѣка. Выписки изъ него. Архимандр. Амфилохія и И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 41—48. 147—155.

Надскрты Никона Черногорца въ русскомъ спискѣ XII вѣка. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VIII. XLIX — LVI. — X. IX — XII.

Навинъ, графъ П. П. Переписка съ нимъ императрицы Екатерины II. См. Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта.

Насекъ, В. Историческія изысканія С. Соловьева въ сравненіи съ историческими данными. *Изв.* II. 169.

Натера, А. О. См. Чешскія глоссы въ „*Mater verborum*“.

Натерикъ Кіево-Печерскій. Обзоръ редакцій его. Макарія, еписк. Винницкаго. *Изв.* V. 129—167.

Педагогическій (главный) институтъ. Актъ 25-тилѣтняго юбилея института. *Изв.* II. 293. — Историко-филологическіе и физико-математическіе труды 7-го выпуска. *Изв.* II. 293. — Программы учебныхъ курсовъ института. *Изв.* IV. 315. 316. — Краткое историческое обозрѣніе дѣятельности института 1828—1859. *Изв.* VIII. 226. 227.

Педагогическое значеніе сочиненій Екатерины Великой. См. Лавровскій, Н. А.

Пекарскій, П. П. Планъ и образцы библиографическаго обозрѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени. *Изв.* IV. 259—272. — Матеріалы для исторіи журнальной и литера-

турной дѣятельности Екатерины II. *Зап.* III. (кн. 2). 1—90. — Переписка Лейбница съ разными лицами о славянскихъ нарѣчіяхъ и древностяхъ. *Зап.* IV (кн. 1). 1—19. — Современное извѣстіе о кончинѣ Петра Великаго. *Зап.* IV (кн. 1). 64—67. — Записка о разборѣ г. Повомаревымъ II части «Обзора духовной литературы» преосв. Филарета. *Зап.* IV (кн. 1). 87—91. — Новая извѣстія о В. Н. Татищевѣ. *Зап.* IV (кн. 2). Прилож. 1—66. — Слово о полку Игоревѣ по списку, найденному между бумагами императрицы Екатерины II. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 1—43. — Очеркъ дѣятельности Академіи Наукъ по отношенію къ Россіи въ первой половинѣ XVIII столѣтія. *Зап.* V (кн. 1). Прилож. 92. 107. — Извѣстія о русскомъ переводѣ одной лютеранской книги во времена Петра Великаго. *Зап.* V (кн. 2). 57—61. — О пѣснѣ, сложеной въ народѣ на постриженіе царицы Евдокіи, первой супруги Петра Великаго. *Зап.* V (кн. 2). 203—207. — Екатерина II и Эйлеръ. *Зап.* VI (кн. 2). 59—92. — Путешествіе академिका І. Демля въ Березовъ въ 1740 г. *Зап.* VI (кн. 2). Прилож. 1—74. — О перепискѣ академ. Штелина, хранящейся въ Императорской Публичной Библіотекѣ. *Зап.* VII (кн. 2). 117—133. — Отчетъ о занятіяхъ въ 1863—1864 гг. по составленію Исторіи Академіи Наукъ. *Зап.* VII (кн. 2). Прилож. 1—72. — Дополнительныя извѣстія для біографіи Ломоносова. *Зап.* VIII (кн. 2). Прилож. 1—128. — Матеріалы для біографіи В. К. Тредіаковскаго. *Зап.* IX (кн. 2). 175—191. — *Сборн.* I. XI—XXVII. — Библиографическая замѣтка объ Адресъ-Календарѣ 1765 г. *Сборн.* I. XXXV—XXXVIII. — О рѣчи въ память Ломоносова, произнесен-

ной въ Академіи Наукъ докторомъ Деллеркомъ. *Сборн.* I. lxxi — lvi. — Сообщенныя имъ собственноручныя письма Ломоносова къ Виноградову и Нв. Ант. Черкасову. *Сборн.* I. lvi — lx. — Извѣстіе о молодыхъ людяхъ, посланныхъ Борисомъ Годуновымъ для обученія наукамъ въ Англію въ 1602 году. *Сборн.* I. lxxvi — lxxi. — Сношенія П. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи. *Сборн.* I. 3. 1—16. — Матеріалы для исторіи бібліотеки Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. *Сборн.* II. xiv — xxi. — Сообщилъ прошеніе Ломоносова о пенсіи и чинѣ, 1762 года. *Сборн.* II. xxvi — xxviii. — Идеи для живописныхъ картинъ изъ Россійской исторіи. *Сборн.* II. xlvii — lxi. — Жызнь и литературная переписка П. И. Рычкова. *Сборн.* II. 1. 1—184. — Редакторъ, сотрудникъ и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ. *Сборн.* II. 4. 1—88. — Сообщенная имъ записка о Тредіаковскомъ. *Сборн.* VII. xxvi — xxxv. — Дополненія къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія. *Сборн.* VII. 4. 1—224. — О жизни и ученыхъ трудахъ академика К. И. Арсеньева. *Сборн.* IX. 1—78. — Когда и для чего основаны города Уфа и Самара? Историческое размыканіе. *Сборн.* X. 5. 1—29. — Воспоминаніе о П. П. Пекарскомъ. *Сборн.* X. 9. 55—59. — Пелагги, паселившіе Италію. Языкѣ ихъ въ сравненіи съ древне-словенскимъ. См. Чертковъ, А. Д. — **Пеннскій.** Грамматика славянская. *Изв.* V. 92. — Славянская хрестоматія, или памятники отечественной письменности отъ XI до XVIII вѣка (1859). *Изв.* VIII. 128. — **Первоначальный курсъ русскаго языка.** Замячавія о немъ. П. П. Срез-

невскаго. *Изв.* VII. 374—384. — VIII. 131—143.

Первыя Русскія Вѣдомости, печатавшіяся въ Москвѣ въ 1703 году. *Изв.* IV. 192.

Пергаменные рукописи. См. Софійское (Новгородская) бібліотека.

Перевальскій, Петръ. Изданная имъ Грамматика старославянскаго языка. *Изв.* I. 234. 235. — V. 264 — 267. — Русское стихосложеніе. *Изв.* II. 202. — Практическая русская грамматика. *Изв.* III. 356. — V. 375. 376. — IX. 372—381. — Памятники старословенскаго языка. *Изв.* IV. 160. 161.

Переводъ толкованій Іоанна Златоустаго. Замятка А. Ф. Гпльфердинга. *Изв.* VIII. 321—326.

Перемышлянинъ (Галлицкій календарь) на 1854 годъ. *Изв.* III. 165.

Переписка академ. Штелина, хранящаяся въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VII (кв. 2). 117—133.

Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ, съ объяснительными примѣчаніями. П. П. Срезневскаго. *Сборн.* V (вып. 2). 1—xl. 1—400. 401—479.

Переписка Евгенія (митропол.) съ Державинымъ. Чтеніе Я. К. Грота. *Сборн.* V (вып. 1). 65—216.

Переписка императрицы Екатерины II съ графомъ П. П. Панинымъ. См. Матеріалы для исторіи Пугачевского бунта.

Переписка Лейбница съ разными лицами о славянскихъ нарѣчіяхъ и древностяхъ. По поводу письма Лейбница къ Петру Великому 22 января 1715 г. П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кв. 1). 1—19.

Перечень засѣданій Археоло-

гическаго Общества за 1853 и 1854 годы. *Изв.* V. 209. 210.

Перечень членовъ Второго Отдѣленія Академіи Наукъ со времени его основанія до 1856 года. — *Уч. Зап.* II (вып. 1). схлv — схлviii.

Переяславская лѣтопись. Замячательныя слова изъ нея. П. А. Лавровскаго. *Мат.* II. 126—128.

Переяславскій лѣтописецъ. См. Лѣтописецъ Переяславскій.

Петербургъ и Москва. Русскій театръ въ этихъ городахъ. См. Лонгиновъ, М. Н.

Петковичъ, К. Д. Извѣстія о рукописяхъ Зографскаго Святогорскаго монастыря. *Изв.* II. 312. 313. — Дарственный Хрисовуль сербскаго короля Стефана Уроша отъ 15 марта 1813 года. *Зап.* III. (кн. 2). 265. 266.

Петровъ, П. Я. Списокъ нѣкоторыхъ великорусскихъ словъ, средныхъ или сходныхъ съ восточными. *Мат.* I. 81—92.

Петръ Великій. См. Сношенія Россіи съ Хивой и Бухарой. — Современное извѣстіе о концѣ его. Сообщение П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 1). 64—67. — Значеніе учрежденнаго имъ всепьянѣйшаго собора. Замятка. См. Носовичъ, Н. П. — **Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи.** Чтеніе Я. К. Грота. *Сборн.* X. 3. 1—56.

Петръ Скарга, іезуитъ и проповѣдникъ польскаго короля Сигизмунда III. П. П. Дубровскаго. *Зап.* I (кн. 2). 211—220.

Пикте. См. Pictet, Ad.

Пискаревъ, А. И. Древнія грамоты и акты Рязанскаго края (1854). *Изв.* III. 43.

Письма В. С. Сопикова къ К. О. Калайдовичу. Сообщилъ Н. Шляпкинъ. *Сборн.* XXXII. 5. 1—28.

Письма Гоголя къ Максимовичу.

Подлинники ихъ и неапечатанные отрывки изъ нихъ. С. П. Пономарева. *Сборн.* XVIII. 3. 1—46.

Письма Добровскаго и Ковитара въ повременномъ порядкѣ. Трудъ Н. В. Ягича. *Сборн.* XXXIX. 1—сvii. 1—751.

Письма Ломоносова и Сумарокова къ Н. И. Шувалову. Матеріалы для исторіи русскаго образованія. Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 1). Прилож. 1—52.

Письма М. И. Погодина къ М. А. Максимовичу, съ поясненіями С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXI. 2. 1—143.

Письма объ исторіи сербовъ и болгаръ А. Ф. Гильфердинга. *Изв.* IV. 354.

Письма собственноручныя Ломоносова къ Виноградову, Нв. Ант. Черкасову и Н. И. Шувалову. *Сборн.* I. lvi — lxii.

Письмена восточныя, греческія, римскія и славянскія. Матеріалы для исторіи этихъ письменъ. *Изв.* IV. 244. 245.

Письмо В. А. Жуковскаго графу С. С. Уварову и отвѣтъ графа. *Изв.* I. 139—145.

Письмо Крылова къ Варв. Алексѣевнѣ Олениной. См. Посмертныя мелочи Крылова.

Письмо Ломоносова къ князю А. М. Голицыну. *Сборн.* II. xlvi.

Планъ академическаго изданія сочиненій Державина. Я. К. Грота. *Изв.* VIII. 81—89.

Планъ образцы библиографическаго обозрѣнія русскихъ книгъ Петровскаго времени. П. П. Пекарскаго. *Изв.* IV. 259—272.

Плетневъ, П. А. Отчетъ Академіи Наукъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности за 1851 годъ. *Изв.* I. 33—36. — Отчеты по Отдѣленію русскаго языка и словесности

за первое десятилѣтіе со дня его учрежденія. *Изв.* I. 115.—
Чтенія о В. А. Жуковскомъ. *Изв.* I. 146—162. 193—206. 257—273.—
Отчетъ по Отдѣленію русскаго языка и словесности за 1852 годъ. *Изв.* II. 33—62.—
О литературныхъ трудахъ Плетнева въ 1852 г. Записка Н. И. Давыдова. *Изв.* II. 62—66.—
О жизни и сочиненіяхъ В. А. Жуковскаго. *Изв.* III. 108. 109.—
Біографическая замѣтка объ академикѣ Кочетовѣ. См. Кочетовъ, I. С.—
Такая же замѣтка объ академикѣ Бердяниковѣ. *Изв.* III. 321—352.—
Отчетъ по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1854 г. *Изв.* IV. 191.—
Уч. Зап. II (вып. 1). I—XXVI.—
Біографическія свѣдѣнія о Я. К. Гротѣ и К. А. Неволяпѣ. *Изв.* V. 23—35.—
Отчетъ по II Отдѣленію Академіи за 1853 г. *Уч. Зап.* I. XXXIII—LXIV.—
О трудахъ Плетнева по II Отдѣленію за 1854 г. Стат. Н. И. Давыдова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). XLX—LII.—
Памяти графа С. С. Уварова, президента Академіи Наукъ. *Уч. Зап.* (вып. 1). LIII—CLXXV.—
Записка о Ф. И. Тютчевѣ. *Уч. Зап.* V. LVII—LIX.—
Отчеты по II Отдѣленію Академіи Наукъ за 1859 и 1860 гг. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). I—XL.

Плошинскій, А. Э. Городское и сельское состояніе Русскаго народа въ его историческомъ развитіи, отъ пачала Руси до повѣйшихъ временъ (1852). *Изв.* I. 116.

Плутархъ. Переводъ его сравнительныхъ жизнеописаній. См. Дестушесъ, Спир. Юр.

Пѣльные по древнему русскому праву. См. Лохвицкій, А.

Поатвенъ. См. Poltevin, A. P.

Новременныя изданія Министерства Народнаго Просвѣщенія. Указатель къ официальной части этихъ изданій. *Изв.* III. 356.

Повѣстница Србског народа од найстарин времена до године 1850. См. Медаковичъ, Дан.

Повѣсть временныхъ лѣтъ. Описаніе Лаврентьевскаго списка. Повѣсти. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 94—96.

Повѣсть о судѣ Шемяки. Записка М. И. Сухомятнова. *Сборн.* X. 6. 1—35.

Повѣсть о цареградѣ. П. И. Срезневскаго. *Уч. Зап.* I. 99—137.

Погодинъ, М. П. Статья его «Іаковъ Мнихъ, русскій писатель XI вѣка, и сочиненія его». *Изв.* I. 326—334.—
Опытъ историческаго объясненія древнихъ словъ (даль, путь, полюдье, погородье, дарь, ходить). *Изв.* II. 328—341.—
Воспоминаніе о Ломоносовѣ. *Изв.* IV. 69—80.—
Записка о древнемъ русскомъ языкѣ. *Изв.* V. 70—92.—
Новгородскія лѣтописи. *Изв.* VI. 209—233.—
Норманскій періодъ русской исторіи (1859). *Изв.* VIII. 228—230.—
Нестороно житіе св. Θεодосія, какъ историческій источникъ. *Изв.* IX. 193—214.—
О поученіи Мономаховомъ. *Изв.* X. 234—244.—
Хронологическій указатель древней русской исторіи. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 45—150.—
Г. Геденовъ и его система о происхожденіи Варяговъ и Руси. *Зап.* VI (кн. 1). Прилож. 1—102.—
Исслѣдованіе о мѣстѣ погребенія князя Д. М. Пожарскаго. *Уч. Зап. Отд.* I (вып. 2). 162—201.—
Письма къ М. А. Максимовичу съ поясненіями С. И. Пономарева. *Сборн.* XXXI. 2. 1—143.

Подвысоцкій, А. Словарь областного Архангельскаго нарѣчія въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* XXIX. XVII—XXXV.

Подлинность Суда Любуши и Крадворской рукописи. См. Куникъ, А. А.

Подстратскій. См. Podstransky, I. B.

Пожарскій, князь Д. М. Исслѣдованіе о мѣстѣ погребенія его. Статя М. П. Погодина. *Уч. Зап. Отд. I* (вып. 2). 162—201.

Пожаръ Зпмвго Дворца 17 декабря 1837 года. Записка В. А. Жуковскаго. *Сборн. XXXII. 2* 1—16.

Поземельная собственность и наследство Руси. См. Турчиновичъ, О.

Полевой, В. Составленный пмъ Опытъ сравнительной грамматики славянскихъ языковъ по четыремъ главнымъ нарѣчіямъ. *Изв. I.* 57—68.

Полногласіе русское. Замѣчаніе о немъ. П. А. Лавровскаго. *Изв. VIII.* 330—336.

Полное собраніе русскихъ лѣтописей, издавное Археографическою Комиссіей. *Изв. II.* 256. 257.

Польская повѣсть о царѣ Соломонѣ и Мархолѣ. П. П. Дубровскаго. *Изв. V.* 123—128.

Польскій старинный языкъ, Этимологическія особенности его. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап. IV.* 1—50.

Польскій языкъ. Грамматическія замѣчанія о немъ. См. Дубровскій, П. П.—Разряды глаголовъ въ этомъ языкѣ. См. Цегельскій.

Польша. Диссидентскій вопросъ въ пей въ первой половинѣ XVIII столѣтія. И. А. Чистовича. *Сборн. XXI. 3.* 1—82.

Полѣновъ, Д. В. Обзоръніе лѣтописца Переяславскаго *Изв. IV.* 163. 164.—*Уч. Зап. I.* 59—98. Житіе св. Нифонта Константиноградскаго (по рукописи XII—XIII вѣка). *Изв. X.* 374—387.—О лѣтописцахъ, издавниыхъ отъ Св. Синода. Составлено по подлиннымъ бумагамъ. *Зап. IV* (кв. 2). 174—202.—Прибавленіе его къ чтенію И. И. Срезневскаго о научной дѣятельности ми-

тропол. Кіевскаго Евгенія. *Сборн. V* (вып. 1). 43.

Померанскіе Словницы и Кашубы. Нарѣчіе ихъ. А. Ф. Гильфердинга. *Изв. VIII.* 41—56.

Помѣсячныя замѣтки въ древнихъ церковныхъ книгахъ. II. II. Срезневскаго. *Изв. V.* 218—221.

Помяникъ монастыря Грачанницы. См. Верковичъ, Стеф.

Пономаревъ, С. И. Разборъ II части «Обзора духовной литературы» преосв. Филарета. *Зап. IV.* (кв. 1). 87—91.—Матеріалы для библиографіи литературы о Ломоносовѣ. *Сборн. VIII. 2.* 1—108.—Библиографическая замѣтка о каталогѣ книжнаго магазина Базунова, составленномъ В. П. Межонимъ. *Сборн. XVII.* XII—XXVII.—Иерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ (Матеріалы для библиографіи). *Сборн. XVII. 2.* 1—XX. 1—127.—Подлинники писемъ Голая къ Максимовичу и печатаннныя отрывки изъ нихъ. *Сборн. XVIII. 3.* 1—46.—Новые труды преосвященнаго Порфирія Успенскаго. *Сборн. XVIII. 9.* 1—30.—Памяти князя П. А. Вяземскаго. *Сборн. XX. 5.* 59—178.—Письма М. П. Погодина къ М. А. Максимовичу, съ поясненіями С. И. Пономарева. *Сборн. XXXI. 2.* 1—143.—Составленныйимъ Библиографическій списокъ сочиненій, переводовъ и изданій Я. К. Грота. *Сборн. XXXII. 3.* 1—36.—Матеріалы для библиографіи литературы о Н. М. Карамзинѣ. *Сборн. XXXII. 8.* 1—152.—Странствующій жидъ. Предсмертное произведеніе Жуковскаго, по рукописи автора. *Сборн. XXXVIII. 2.* 1—112.—Къ изданію Иліады, въ переводѣ Гнѣдича. *Сборн. XXXVIII. 7.* 1—144.

Поповъ, А. Н. Сношенія Россіи съ Хивой и Бухарой при Петрѣ

Великомъ (1853). *Изв.* III. 108.— Русское посольство въ Польшѣ въ 1673—1677 годахъ. *Изв.* IV. 35.— Лѣтопись великихъ князей Литовскихъ. *Изв.* IV. 35. 36.— *Уч. Зап.* I.— *Пам.* 21—58.— Составленное имъ «Описание рукописей библиотекъ А. П. Хлудова». *Сборн.* X. LVII—XXV.

Портреты и изображенія правительницы Анны. Опытъ критики портретовъ, въ смыслѣ источниковъ для русской исторіи. *Уч. Зап. Отд.* I (вып. 4). 554—579.

Порфирій, архимандритъ, впоследствии епископъ. См. Успенскій, Порфир.

Порфирьевъ, П. Я. Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой библиотекы. *Сборн.* XVI. 1. 1—276.

Посланіе митрополита Іоанна II. В. П. Григоровича. *Уч. Зап.* I. 1—20.

Пословицы и поговорки. См. Рудскія пословицы и поговорки.

Послѣдніе дни жизни Жуковскаго. Письмо священника Іоанна Базарова. *Изв.* I. 249—256.

Посмертныя мелочи Крылова. — *Сборн.* VI. I. Пиръ, басня. 273. 274.— II.— Объясненіе Крылова по поводу приписанныхъ ему чужихъ стиховъ. 274. 275.— III.— Письмо Крылова къ Варв. Алексѣев. Олениной. 275—278.

Посошковъ, Иванъ. Извѣстіе о незнакомыхъ сочиненіяхъ его. А. А. Куника. *Зап.* V (кн. 1). 62—64.

Потѣбня, А. А. О нѣкоторыхъ символахъ въ славянской народной поэзіи (1860). *Изв.* VIII. 381. 382.— О присужденіи ему Ломоносовской преміи. *Сборн.* XVIII. LXXIX—LXXXVIII.— Записка о трудахъ его. *Сборн.* XVIII. LXXXIX—CXXI.

Потчпвать — подчпвать. Замѣтка И. П. Срезневскаго объ этихъ словахъ. *Изв.* VII. 213—217.

Поттъ. См. Pott, A. F.

Поученіе Мономахова. М. П. Подгодина. *Изв.* X. 234—244.

Поученіе св. Иларіона по характерному списку Новгородской Софійской библиотекы. Купріянова. *Изв.* V. 222—224.

Поученіе Кирилла Туровскаго. См. Новые списки поученій Кирилла Туровскаго.— Еще одно поученіе Кирилла Туровскаго. *Изв.* IV. 177—184.

Поученія на воскресные дни великаго поста. См. Пѣтуховъ, Е. В.

Похвальное слово Петру III. Симона Тодорскаго. Библиографическая замѣтка объ этомъ словѣ. *Зап.* III (кн. 2). 258—264.

Походъ Татаръ въ 1223 году, по Нейбургской лѣтописи. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 760.

Почта Духовъ, ежемѣсячное сатирическое изданіе Крылова. См. Сатира Крылова.

Поѣздка въ Петрозаводскъ и на Кивачъ (для отысканія матеріаловъ къ биографіи Державина). Я. К. Грота. *Зап.* IV (кн. 1). 51—63.

Поэзія. Руководство къ познанію родовъ, видовъ и формъ ея. См. Туловъ, М.— Нравственная стихія въ поэзіи на основаніи историческихъ данныхъ. См. Миллеръ, Ор.

Права иностранцевъ въ Россіи до вступленія Іоанна III Васильевича на престолъ великаго княжества Московскаго. См. Андреевскій, И.

Правописаніе. Согласованіе его съ произношеніемъ. См. Барановскій, Г.

Православная церковь на Волинѣ. Очеркъ исторіи ея. См. Карашевичъ, Плат.

Пражскіе глаголическіе отрывки. Выписка къ вопросу о нихъ. И. И.

Срезневскаго. *Изв.* VII. 217 — 220.

Практическая русская грамматика. См. **Перевлѣскій, Петръ.**

Прахъ, М. Объ изданіи Герберштейна съ русскимъ переводомъ и объясненіями. *Зап.* IV (кн. 2). 245 — 264.

Предисловіе къ новому изданію російской грамматики М. В. Ломоносова 1755 года. П. П. Давыдова. *Уч. Зап.* III. 1 — XLVI.

Прейсъ, П. П. На память о немъ. Стат. И. Н. Срезневскаго. *Сборн.* XVIII. 6. 1 — 47.

Премія А. С. Пушкина. Правила о нихъ. *Сборн.* XXIX. XIII — XVI. — Отчеты о присужденіи этихъ премій. Я. К. Грота. *Сборн.* XXXI. 4. 1 — 49. — XXXVI. 4. 1 — 62. — XLI. 1. 1 — 92.

Премія профессора Котляревскаго. Правила объ этихъ преміяхъ. *Сборн.* XXXVI. V — VIII.

Премія за жизнеописаніе князя А. А. Безбородко. См. **Кушелевъ-Безбородко, графъ Н. А.**

Премія Ломоносовская. См. **Ломоносовская премія.**

Премія Н. И. Костомарова. Правила о присужденіи ея. *Сборн.* XXII. 6. 127 — 129.

Пренесеніе иконы св. Николая изъ Корсуня въ Новгородъ, въ 1223 году. Матеріалы, служащія къ восстановленію первобытпой Новгородской лѣтописи съ 1208 по 1224 годъ. *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 747 — 759.

Признавіе 1223 года временемъ битвы при Калкѣ. — *Уч. Зап. Отд.* II (вып. 5). 765 — 787.

Примѣри Сриско-Словенскаго языка. В. С. Караджича. *Изв.* VI. 253. 254.

Примѣчанія къ словарнымъ выпискамъ Ѳ. И. Буслаева изъ дре-

вяго толковаго перевода Пророчества. П. П. Срезневскаго. *Мат.* II. 561 — 591.

Прискъ Павійскій. Сказанія его. Г. С. Дестуниса. *Уч. Зап.* (вып. 1). 1 — 112.

Программа для этнографическаго описанія губервій Кіевскаго учебнаго округа. См. **Дабича, князь В. Д., и Метлинскій, А. Л.**

Программа путешествія кандидата Микуцкаго. *Изв.* V. 333 — 335.

Программы учебныхъ курсовъ Главнаго Педагогическаго Института. *Изв.* IV. 315. 316.

Прозоровскій, Д. О родствѣ св. Владиміра по матерп. *Зап.* V (кн. 1). 17 — 26.

Происхожденіе Екатерины I. Замятка Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 4. 7 — 32.

Прокоповичъ. См. **Феофанъ Прокоповичъ.**

Проплен, сборникъ статей по классич. древности. См. **Леонтьевъ, П.**

Пророчества. Примѣчанія къ словарнымъ выпискамъ Ѳ. И. Буслаева изъ древняго толковаго перевода пхъ. П. П. Срезневскаго. *Мат.* II. 561 — 591.

Просторѣчіе. Особенность его. Замятка А. Х. Востокова. *Изв.* VIII. 312.

Протопоповъ, А. Сборникъ словъ, выбранныхъ изъ архивныхъ Яренскихъ столбцовъ XVI — XVII вѣка. *Мат.* I. 120 — 144. 198 — 208. 252 — 272.

Профессоры и преподаватели Московскаго университета 1755 — 1855. Біографическій словарь ихъ. См. **Московскій университетъ.**

Прошеніе Ломоносова о пенсіи вчинѣ. 1762 года. Сообщено П. П. Пекарскимъ. *Сборн.* II. XLVI — XLVII.

Псалтырь королевы Маргариты. Замятательныя слова въ немъ. Стат.

П. П. Дубровскаго. *Мат.* I. 165—186.

Прусскъ, Францъ. Этимологія слова девяносто. *Сборн.* XVIII. хлп—хв.

Псевдонимы въ древней русской словесности. М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 117—160.

Пековская судная грамота 1467 года. Изслѣдованіе ея. См. Устряловъ, Ѡ. — Гражданскіе законы, содержащіеся въ этой грамотѣ. См. Зигельманъ, И.

Публичная бібліотека (Императорская). Отчетъ за 1852 годъ. *Изв.* II. 234. 235. — 10-лѣтіе Библиотеки (1849—1859). *Изв.* VIII. 302. 303.

Пугачевскій бунтъ. Матеріалы для исторіи его. Я. К. Грота. *Зап.* I (кв. 2). Прил. 1—65. — III (кв. 1). Прил. 1—37. — *Сборн.* XV. 4. 1—144.

Путешествіе академика Ник.-Юсифа Деяля въ Березовъ въ 1740 году. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кв. 2). Прилож. 1—74.

Путешествіе въ Швецію и Норвегію лѣтомъ 1873 года. Записка Я. К. Грота. *Сборн.* XI. 4. 1—33.

Путешествіе изъ Петербурга въ Москву. См. Радищевъ, А. Н.

Путешествія въ Синайскій монастырь. См. Успенскій, Порфир.

Пушмиръ, Я. Русско-чешское правописаніе. *Изв.* I. 26. 27.

Пушкинъ, А. С. Его автографъ «19-е октября». См. Гротъ, Я. К. — Правила о преміяхъ его имени. *Сборн.* XXI. хлп — хлв. — Пушкинъ, его личныя товарищи и наставники. Нѣсколько статей Я. Грота съ присоединеніемъ и другихъ матеріаловъ. *Сборн.* XLII. 4. 1—320. — Хронологическая канва для его біографіи. Я. К. Грота. *Сборн.* XLIV. 1. 1—24.

Пууль. См. Puhli, P.

Пчелы (древне-русскія антологіи, сборники). Замѣчанія о нихъ М. И. Сухомлинова. *Изв.* II. 222—234.

Пыпинъ, А. Н. Старинная русская сказка «о Вавилонскомъ царствѣ». *Изв.* III. 313—320. — Старинныя сказки о царѣ Соломонѣ. *Изв.* IV. 337—353. — Дополненіе къ этой статьѣ. *Изв.* V. 61—64. — Очерки литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ (1857). *Изв.* VI. 68—72. — *Уч. Зап.* IV. 1—360. IV. 1—360. — Словарь къ Новгородской первой лѣтописи. *Мат.* II. 33—126. — Матеріалы для славянской палеографіи изъ «Описанія Румянцовскаго музея». *Уч. Зап.* II. (вып. 2). 3—58. — Старообрядческій синодикъ. *Сборн.* XXI. 1. 1—17.

Пѣсни разныхъ народовъ. См. Бергъ, Н.

Пѣсни, собран. П. В. Кирѣевскимъ. *Изв.* IX. 173. 174. — X. 410. 411.

Пѣсни, собранія П. Н. Рыбниковымъ. Ч. I. Народныя былинны, старинныя и побывальщины (1861). *Изв.* X. 248—254.

Пѣснопѣвцы и пѣснопѣвныя греческой церкви. Историческій обзоръ ихъ. Филарета, епископа Харьковскаго. *Изв.* X. 56.

Пѣсня, сложенная въ народѣ на постриженіе царицы Евдокіи, первой супруги Петра Великаго. П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кв. 2). 203—207.

Пѣтуховъ, Е. В. Древнія поученія на воскресные дни великаго поста. *Сборн.* XL. 3. 1—хлх. 1—44. — Къ вопросу о Кириллахъ-авторахъ въ древней русской литературѣ. *Сборн.* XLII. 3. 1—33.

Пятницы и погосты Новгородскіе. Изслѣдованія о нихъ К. А. Неволина. Статьи объ этомъ трудѣ: И. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 259—267. — Я. И. Бередникова. *Изв.* II. 310. 311. — П. Г. Буткова. *Изв.* II. 311. 312.

Радищевъ (А. Н.), авторъ «Путе-

шествія изъ Петербурга въ Москву». Стат. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXII. 6. 1—143.

Радолинскій, Андр. Андреевичъ. Собраніе русскихъ проповѣдей, съ приложеніемъ русской грамматики и русско-всеславянскаго словаря (Будда. 1852). *Изв.* II. 258.— Словарь къ первому тому этого собранія (1853). *Изв.* III. 106.

Радуловъ, С. И. Перевелъ и издалъ Правоученіе за двѣцѣта. *Изв.* II. 236.

Разлага, См. Razlaga, Radoslav.

Разысканія въ области русскихъ духовныхъ стиховъ, А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 6. 1—22.—XXI. 2. 1—228.—XXVIII. 2. 1—150.—XXXII. 4. 1—461.

Разысканія о греческихъ богатыхъ былинахъ средневѣковаго періода. Опытъ переводнаго и объяснительнаго сборника. Г. С. Де-стунпеа. *Сборн.* XXXIV. 1. 1—127.

Раковскій, Г. С. Показаніе бытія Болгаръ (1859). *Изв.* VIII. 305. 306.

Ранке, Леоп. Исторія Сербіи по сербскимъ источникамъ. Перевелъ съ нѣмецкаго П. Бартеневъ (1857). *Изв.* V. 378. 379.

Рарпъ. См. Rapp, Moriz.

Раувъ, Іоаннъ. Его Космографія и переводъ изъ всѣхъ извѣстій о Московіи. А. Ѳ. Бычкова. *Сборн.* I. xxxviii — xl.

Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. 4. 1—88.

Резвий, М. А., членъ-корр. П. Оудѣл. Академіи Наукъ. Биографическая записка о немъ. *Изв.* III. 25—27.

Рейфъ. См. Reiff, Ch. Ph.

Репетиторы въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ. Педагогическая замѣтка П. С. Виларскаго. *Изв.* X. 72.

Репнинъ, Ф. Ф. Переписка его съ Восточными. *Сборн.* V (вып. 2). xii. xiii.

Рига и Ганзейскіе города. Сношенія ихъ съ сѣверо-западною Россіею въ XII, XIII и XIV вѣкахъ. *Изв.* VI. 153—171.

Ригеръ. См. Rieger, Dr. F. L.

Ристичъ. См. Ristić, I.

Ровинскій, Д. Словарь Русскихъ гравированныхъ портретовъ. *Сборн.* X. 4. i—lvi. 1—236.— Русскія народныя картинки. *Сборн.* XXIII. i—xvi. 1—509.—XXIV. 1—530.—XXV. 1—750.—XXVI. 1—788.—XXVII. 1—567.

Рогволодовъ камень и Двинскія надписи. П. И. Кеппена. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 1). 59—70.

Розумъ. См. Rosum, I. V.

Россійская Академія. См. Исторія Россійской Академіи.— Рѣчь о дѣятельности академіи. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXIII. iv — xvii.

Россійская Академія и Второе Отдѣленіе Наукъ. Стат. И. П. Давыдова. *Уч. Зап.* I. i — xxxii.

Ростовъ Великій. Древнія святыни его. См. Толстой, графъ Мих.

Рузевичъ, А. Извлеченіе изъ письма его къ редактору «Извѣстій» о звукахъ русскаго языка. *Изв.* I. 410.

Рукописи Академической библиотеки. Описаніе ихъ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 111—126.

Рукописи библиотеки А. И. Хлудова. Описаніе ихъ. См. Хлудовъ, А. П.

Рукописи Воскресенскаго монастыря, писанныя на пергаментѣ и бумагѣ. Описаніе ихъ Архимандр. Амфилохія. *Изв.* VII. 257—288.

Рукописи графа А. С. Уварова (1858). *Изв.* VII. 33—37.

Рукописи Зографскаго Святогорскаго монастыря. Извѣстія о нихъ. См. Петковичъ, К. Д.

Рукописи Ново-Іерусалимскаго Воскресенскаго монастыря. Фотографическія снимки съ нихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 159. 160.

Рукописи, помѣщенные въ Библиографическихъ листахъ. Описание ихъ. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 75—94.

Рукописи славянскія въ Бѣлградѣ, Загребѣ и Вѣнѣ. См. Ламанскій, В. И.

Рукопись словаря русскихъ писателей, составленнаго преосвящен. Евгеніемъ. *Сборн.* V (вып. 1). 279—288.

Рулье, К. Ф. Слова, показанныя областными въ Областномъ словарѣ, употребляемая также въ Москвѣ. *Мат.* I. 380—384.

Рупрехтъ, Ф. И. О ботаническихъ названіяхъ въ Толковомъ словарѣ В. И. Даля. *Сборн.* VII. 10. 87. 88.

Русская библиографія. Литература ея. См. Геннадіи, Г.

Русская исторія. Руководство къ познанію ея. См. Медовиковъ, П. — Норманскій періодъ ея. М. П. Погодина. *Изв.* VIII. 228—230.

Русская литература. Издавія, въ которыхъ она особенно нуждается. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 17—26. — Англійскіе очерки ея. *Сборн.* I. lxxviii — lxxxiii. — Семитическія сказанія въ памятникахъ ея. *Сборн.* X. lvi — lxi. — Лекція о ней, читанная въ 1862 году въ Парижѣ С. П. Шевыревымъ. *Сборн.* XXXIII. 5. 1—280. См. Русская Словесность.

Русская митрополія въ ея переходный періодъ. Епископ. Макарія. *Уч. Зап.* V. xxxviii — lii.

Русская народная словесность и искусство. Историческіе очерки ихъ. Ф. И. Буслаева. *Изв.* IX. 247. 248.

Русская поэзія XVII вѣка. Ф. И. Буслаева. *Изв.* I. 236. — Русская поэзія. Очеркъ исторіи ея. См. Милюковъ, А.

Русская словесность. Обзорніе ея въ XVIII вѣкѣ. С. П. Шевырева. *Изв.* III. 67—105. — Исторія ея. С. П. Шевырева. *Изв.* VII. 353—356. — VIII. 291—294. 381. — IX. 171. — Историческая хрестоматія новаго періода ея. См. Русская литература, также Галаховъ, А. Д.

Русская церковь. См. Исторія русской церкви.

Русскіе глаголы. См. Аксаковъ, С. — Письмо П. С. Билярскаго къ Я. К. Гроту и отвѣтъ послѣдняго по поводу вопроса о признакахъ спряженія русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 257—264. — Замѣчанія о спряженіи русскаго глагола. Я. К. Грота. *Изв.* III. 141—144. — *Мат.* I. 391—399. — Отвѣтъ Я. К. Грота П. С. Билярскому по поводу вопроса о признакахъ спряженія русскихъ глаголовъ. *Изв.* IX. 261—264. — Русскій глаголъ въ сравненіи съ польскимъ. П. П. Дубровскаго. *Мат.* II. 429—432. — См. Глаголы и Гротъ, Я. К.

Русскіе гравированные портреты. Словарь ихъ. См. Ровинскій, Д.

Русскіе духовные стихи. Разысканія въ области ихъ. См. Веселовскій, А. Н. — Сборникъ ихъ. См. Варенцовъ, В.

Русскіе калки древняго времени. И. И. Срезневскаго. *Зап.* I. (кн. 2). 186—210.

Русскіе синонимы. См. Словарь русскихъ синонимъ.

Русскій библиографическій указатель за 1855 годъ (Изданіе Второго Отдѣленія Академіи Наукъ). *Изв.* V. Приб. I—VII. 1—94. — VI. 68.

Русскій древній языкъ. Особенности словообразованія и значенія словъ въ немъ. П. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 273—291.

Русскій журналъ 1755—1764 г.

v*



Редакторъ, сотрудники и цензура въ немъ, П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. 4. 1—88.

Русскій народъ и государство. Исторія русскаго общественнаго права до XVIII в. См. Лешковъ, В.

Русскій переводъ одной лютеранской книги во времена Петра Великаго. Извѣстія объ этомъ переводѣ П. П. Пекарскаго. *Зап.* V. (кв. 2). 57—61.

Русскій расколъ старообрядства. См. Шаповъ, А.

Русскій Словарь (академическій). Мнѣніе И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря Вторымъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 207—233. — Замѣчанія, вызванныя этимъ мнѣніемъ: С. П. Шевырева. *Изв.* I. 286—289. — Н. И. Греча. *Изв.* I. 334—338. — В. И. Даля. *Изв.* I. 338—341. — I. П. Павскаго. *Изв.* I. 389—393. — Ф. И. Буслаева. *Изв.* I. 393. 394. — Я. К. Грота. *Изв.* II. 9—15. — Я. И. Бердянкова. *Изв.* II. 130—133. — И. И. Срезневскаго. *Изв.* II. 164—167. — Правила для новаго изданія Русскаго Словаря. *Изв.* II. 341—346. — Мнѣнія о новомъ изданіи Русскаго Словаря и Правила изданія онаго, утвержденныя II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* III. 39. 40. — Матеріалы къ обсужденію вопроса о новомъ изданіи словаря. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 241—256. — Пробные листы словаря. И. И. Давыдова. *Мат.* V. 113—146. — Поправки въ пробныхъ листахъ словаря: И. И. Давыдова. *Мат.* V. 190—192. — А. Н. Савича. *Мат.* V. 192.

Русскій театръ въ Петербургѣ и Москвѣ (1749—1774). См. Лонгиновъ, М. Н.

Русскій хронографъ. Записка о немъ. См. Лазаревскій, А. М.

Русскій языкъ. Элементарное преподаваніе этого языка. Я. К. Грота. *Изв.* VI. 19—34. — Замѣчанія о первоначальномъ курсѣ языка. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VII. 374—384. — VIII. 131—143. — Опытъ исторической грамматики языка. Ф. И. Буслаева. *Изв.* VIII. 113—115. — Матеріалы для сравненія этого языка съ скандинавскими. См. Сабининъ, С. К., протоіер. — Нѣкоторые старинные техническіе термины въ языкѣ. Замѣтка Я. К. Грота. *Сборн.* X. LXX—LXV. — О сущности нѣкоторыхъ звуковъ этого языка. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 8. 1—22.

Русскій языкъ въ Новороссійскомъ краѣ. *Изв.* V. 209.

Русскій языкъ и словесность. Объ изученіи ихъ въ среднѣхъ учебныхъ заведеніяхъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VIII. 3. 1—23.

Русскія Вѣдомости. См. Первые Русскія Вѣдомости.

Русскія книги Петровскаго времени. Планъ и образцы библиографическаго обозрѣнія этихъ книгъ. П. П. Пекарскаго. *Изв.* IV. 259—272.

Русскія названія животныхъ, входящихъ въ Россійской имперіи. Опытъ послѣдованія о нихъ. См. Баллѣвъ, Э. Э.

Русскія народныя картинки. Собралъ и описалъ Д. Ровинскій. Сказки и забавныя листы. *Сборн.* XXIII. 1—xvi. 1—509. — Листы историческіе, календари и буквары. *Сборн.* XXIV. 1—530. — Притчи и листы духовныя. *Сборн.* XXV. 1—750. — Примѣчанія и дополненія. *Сборн.* XXVI. 1—788. — Заключение и алфавитный указатель именъ и предметовъ. *Сборн.* XXVII. 1—567.

Русскія народныя пѣсни. Собраніе ихъ. См. Стаховичъ, М.

Русскія народныя сказки. См. Афанасьевъ, А.

Русскія пословицы и поговорки. **Ө. И. Буслаева.** *Изв.* III. 187—191.

Русскія пословицы и притчи. Сборникъ ихъ. См. Снегиревъ, И.

Русскія пѣсни изъ собранія П. П. Якушкина (1860). *Изв.* IX. 251—255.

Русскія слова. Сравненіе ихъ съ санскритскими. См. Хомяковъ, А. С.—Сравнительныя замѣчанія о нихъ Я. К. Грота. *Мат.* III. 348—354.—**Русскія слова, сходныя съ словами восточныхъ языковъ.** Объясненіе ихъ. См. Казембекъ, А. К.

Русскія старинныя повѣсти и сказки. Литературная исторія ихъ. См. Пыпинъ, А. Н.

Русское Географическое Общество. См. Записки Общества. *Изв.* II. 168.—**Этнографическій сборникъ Общества.** *Изв.* II. 235. 236.

Русское населеніе степей и южнаго поморья въ XI—XIV вв. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 313—320.

Русское письмо и языкъ. Древніе памятники ихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* X. 1—36. 81—109. 161—234. 273—373. 417—583. 593—704.

Русское полногласіе. Замѣтка о немъ П. А. Лавровскаго. *Изв.* VIII. 330—336.

Русское посольство въ Польшѣ въ 1673—1677 годахъ. См. Поповъ, А. Н.

Русское право. Развитіе въ немъ понятій о преступленіи и наказаніи до Петра Великаго. См. Богдановскій, А.—Опыты по исторіи его. См. Чичеринъ, Б.

Русское правописаніе. Руководство, составленное по порученію Второго Отдѣленія Академіи Наукъ академикомъ Я. К. Гротомъ. *Сборн.* XXXVI. 1. 1—х. 1—144.—Нѣсколько разъясненій по поводу за-

мѣчаній объ этой книгѣ. Записка Я. К. Грота. *Сборн.* XL. 1. 1—55.

Русское стихосложеніе. См. Перевлѣбскій, Петръ.

Русское тайнописаніе. Замѣчанія о немъ И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VIII. xxiv—xxxii.

Русское удареніе. Нѣкоторые законы его. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 161—200.—VIII. 361—373.

Русско-византійскія монеты Ярослава I Владимировича, съ изображеніемъ св. Георгія Побѣдоносца. А. А. Куняка. *Изв.* VIII. 374—379.

Русско-ливонская хронографія. Г. Бошеля. См. Кунякъ, А. А.

Русско-нищенскій словарь, составленный изъ разговора нищихъ Слуцкаго уѣзда, Минской губерніи, мѣстечка Семежова. Отзывъ А. Ө. Бычкова объ этомъ словарѣ. См. Щепура, Ф.

Русско-французскій словарь Макарова. Отзывъ о немъ Я. К. Грота. *Сборн.* II. xxi—xxvi.

Русско-чешское правописаніе. См. Нухмиръ, Я.

Русско-шведскій и финскій ручной словарь, составленный по Высочайшему повелѣнію (1851). *Изв.* I. 118.

Руссовъ, С. Записка его предъ книгою «Выпись хронологическая изъ Исторіи русской». *Зап.* IX (кв. 1). 99—101.—*Сборн.* I. ix—xi.

Рыбниковъ, П. Н. См. Нѣсни, собранныя П. Н. Рыбниковымъ.

Рычковъ, П. И. Сношенія его съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи. *Сборн.* I. 3. 1—16.—Жизнь и литературная переписка его. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* II. 1. 1—184.

Рѣчи академикомъ на юбилей князя П. А. Вяземскаго. *Изв.* IX. 333—345.

Рѣчи на Священное коронованіе

императора Александра II. См. **Филаретъ**, митропол. Московскій.

Рѣчи, произнесенныя въ общемъ собраніи Академіи Наукъ 23 декабря 1855 года. Графа Д. Н. Блудова. *Уч. Зап.* II (вып. I). сxxvi — сxxviii. — И. И. Давыдова. *Уч. Зап.* II (вып. I). сxxxix — сxxxix.

Рѣчь въ память Ломоносова, произнесенная въ Академіи Наукъ докторомъ Ле-Клеркомъ. Замятца П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. lxx — lvi.

Рѣчь о дѣятельности Россійской Академіи. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XXXIII. iv — xvii.

Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. М. И. Сухомлинова. *Сборн.* XVIII. 5. 1—116.

Рѣчь, произнесенная на актѣ Александровскаго Лицея 24 мая 1859 г. Я. К. Гротомъ. *Изв.* VIII. 235—240.

Рязанскій край. См. Древнія грамоты и акты Рязанскаго края.

Рязанское княжество. Исторія его. См. Иловайскій, Д.

Сабина. См. *Sabina*, К.

Сабининъ, С. К., протоіер. Письмо его къ академику I. С. Кочетову о семитическихъ языкахъ. *Изв.* II. 377—379. — Матеріалы для сравненія русскаго языка съ скандинавскими. *Мат.* II. 129—170.

Сабуровъ и Заболоцкій. См. Акты изъ дѣла о мѣстничествѣ Сабурова съ Заболоцкимъ.

Савва, архимандр. Указатель для обозрѣнія Московской Патриаршей (нынѣ Синодальной) ризницы и бібліотеки. *Изв.* V. 36—38. — VII. 122. 321. 322. — Письмо къ редактору Извѣстій о рукописяхъ Синодальной бібліотеки. *Изв.* VII. 371—373.

Саввантовъ, П. И. Нѣсколько примѣчаній къ Обзору русской ду-

ховной литературы Преосв. Филарета. *Изв.* VI. 92—96. — Современное извѣстіе о дѣлахъ подъ Москвою въ сентябрѣ 1611 года. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 1). 94—96. — Прибавленія къ чтенію И. И. Срезневскаго о научной дѣятельности митрополита Кіевскаго Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 44—46. — Извлеченіе изъ письма къ Я. К. Гроту объ изслѣдованіяхъ и переводахъ преосв. Евгенія. *Сборн.* V (вып. 1). 95—97. — Труды П. И. Саввантова. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* X. xli — xlix.

Савичъ, А. Н. Поправки въ пробныхъ листахъ Общаго Словаря русскаго языка. *Мат.* V. 192.

Сайване. См. Индо-Германы или Сайване.

Самара. См. Уфа и Самара.

Сампо. Опытъ объясненія связи финскихъ сказокъ съ русскими. См. Шенеръ, академ.

Савскритскіе корни и слова. Сравненіе ихъ со славянскими. С. П. Милудкаго. *Мат.* I. 92—103.

Савскритско-русскій словарь. См. Коссовичъ, К. А.

Сарай. Окончательное изслѣдованіе мѣстности его. См. Терещенко, А.

Сатира Крылова и его „Почта духовъ“. Статья Я. К. Грота. *Сборн.* VI. 109—134.

Сахаровъ, И. П. Воспоминаніе о пемъ. И. И. Срезневскаго. *Зап.* IV (кн. 2). 238—243.

Сборникъ Бѣлорусскихъ пословицъ. См. Носовичъ, И. П.

Сборникъ западно-болгарскихъ нѣсенъ, съ словаремъ. См. Качановскій, Владим.

Сборникъ, издаваемый студентами С.-Петербургскаго университета. *Изв.* VI. 363 — 365. — VIII. 294—296.

**Сборникъ основныхъ словъ Ка-
шубскаго нарѣчія.** См. Цейнова.

**Сборникъ русскихъ духовныхъ
стиховъ.** См. Варенцовъ, В.

**Сборникъ снимковъ съ древнихъ
печатей,** приложенныхъ къ грамо-
тамъ и другимъ юридическимъ ак-
тамъ, хранящимся въ Московскомъ
архивѣ министерства юстиціи. См.
Ивановъ, П.

**Сборникъ XV столѣтія Кирилло-
Бѣлозерскаго монастыря.** Описание
сборника. См. Варлаамъ, архимандр.

Свенске, К. Матеріалы для исто-
ріи составленія Атласа Россійской
Имперіи, изданнаго Академіею наукъ
въ 1745 г. *Зап.* IX (кн. 1). I—XII.
1—59. Прилож. 61—204.

**Свѣдѣніе о гусарѣ, живописцѣ
иконы св. Іоанна Богослова.** П. А.
Лавровскаго. *Сборн.* VII. LVII—LX.

**Свѣдѣнія и замѣтки о малоиз-
вѣстныхъ и неизвѣстныхъ памят-
никахъ.** Стат. И. И. Срезневскаго.
Зап. VI (кн. 2). 93—111.—VII
(кн. 2). 134—194.—IX (кн. 1).
Прилож. 1—96.—*Сборн.* I. 6. 7. 8. 9.
1—VIII. вып. I. 1—86.—вып. II.
1—96.—вып. III. 1—88.—вып. IV.
1—100.—Указатели. 1—16.—
Сборн. XII. 1. 1—400.—XV. 1.
393—579.—XX. 4. 1—192.—
XXII. 5. 1—25.

**Свѣтлыны изъ древней глаго-
лической рукописи.** И. И. Срезнев-
скаго. *Изв.* V. 48—50.

Севастьяновъ, П. И. Его фотогра-
фическіе свѣжки Зографскаго Еван-
гелія, Сербскихъ грамотъ, Типика
св. Саввы и мног. друг. Стат. И. И.
Срезневскаго. *Изв.* VII. 367—370.

**Селенія, обитаемыя Ижорамн въ
С.-Петербургской губерніи.** См. Ке-
пелъ, П. И.

Сельское хозяйство Россіи. Исто-
рія его. См. Турчаниновъ, Ѳ.

Семевскій, М. И. Матеріалы для

біографіи Крылова. *Сборн.* VI. 345—
350.

**Семитическія сказанія, встрѣчаю-
щіеся въ памятникахъ русской ли-
тературы.** Замѣтка М. И. Сухомли-
нова. *Сборн.* X. LVI—LXI.

**Сербія въ ея отношеніяхъ къ
сосѣднимъ державамъ,** преимуще-
ственно въ XIV и XV столѣтіяхъ.
Стат. В. И. Грпгоровича. *Изв.* VIII.
122—125.

Сербскій словарь. Новое изданіе
его. См. Караджичъ, В. С.

Сербскій языкъ. Исторія этого
языка по памятникамъ, писаннымъ
кириллицею, въ связи съ исторіею
народа. См. Майковъ, А. Н.

**Сербскія имена, записанныя въ
помянникѣ Сочавскаго монасты-
ря.** А. Ѳ. Гильфердинга. *Изв.* VII.
325—330.

Сербы и болгары. Письма объ
исторіи ихъ. А. Ѳ. Гильфердинга.
Изв. IV. 354.

Серчевскій, Е. Обзорѣніе От-
томанской имперіи, Молдавіи,
Валахін и Сербін (1854). *Изв.* III.
168.

Сигизмундъ III, польскій король.
См. Петръ Скарга.

Сидъ. Испанскій народный эпосъ
о немъ. Ѳ. И. Буслаева. *Зап.* V
(кн. 2). Прилож. 1—98.

**Символы въ славянской народной
позіи.** См. Потебня, А.

Симическіе (семитическіе) языки.
См. Сабининъ, С. К.

**Синайскій древній списокъ биб-
ліи.** Стат. И. И. Срезневскаго. *Изв.*
VIII. 240.

**Систематическое изложеніе граж-
данскихъ законовъ,** содержащихся
въ Псковской судной грамотѣ. См.
Энгельманъ, И.

Сказаніе о св. Борнѣ и Глѣбѣ,
приписываемое Нестору. Языкъ этого
памятника сравнительно съ языкомъ



лѣтописи. П. С. Бвларскаго. *Зап.* II. (кв. 2). 109—120.

Сказаніе шведа Тибурціуса о битвѣ при Вильманстрандѣ. — *Уч. Зап. Отд.* II. (вып. 2). 330—333.

Сказанія иностранцевъ (VI—X в.) о бытѣ и правахъ славянъ (1861). См. Макушевъ, В.

Сказанія Приска Павійскаго, Г. С. Дестуньса. *Уч. Зап.* VII (вып. 1). 1—112.

Сказки великорусскія. См. Худяковъ, И. А.

Сказки старинныя о Вавилонскомъ царствѣ и царѣ Соломонѣ. См. Пыпинъ, А. Н.

Сказки финскія и русскія. Опытъ объясненія связи ихъ. См. Сампо.

Скарга. См. Петръ Скарга.

Сворцовъ, К. Глоссы *Mater Verborum*, памятникъ чешской литературы XIII столѣтія, съ объясненіями и примѣчаніями (1853). *Изв.* II. 349—350.

Скорина, Францискъ. См. Библія Руска.

Славяне. Сказанія иностранцевъ о бытѣ и правахъ ихъ. См. Макушевъ, В. — Исслѣдованіе о множественныхъ вѣрованіяхъ у нихъ въ «облако» и «дождь» въ связи съ подобными же вѣрованіями у древнихъ родственныхъ народовъ. Стат. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* VII (вып. 2). 1—42. — Коренное значеніе въ названіяхъ родства у нихъ. Ст. П. А. Лавровскаго. *Сборн.* II. 3. 1—118.

Славяне въ Малой Азій, въ Африкѣ и въ Испаніи. См. Ламанскій, В. И.

Славяно-россійскій словарь. Мнѣніе о новомъ изданіи его. См. Сперанскій.

Славяно-русскія книги, напечатанныя кирилловскими буквами. Описаніе ихъ. См. Каратаевъ, И.

Славянская грамматика для иѣмцевъ. См. Павловскій, Г.

Славянская народная поэзія. Симполы въ ней. См. Потебня, А.

Славянская палеографія. Матеріалы для нея изъ «Описанія Румянцовскаго музея». А. Н. Пыпина. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 3—58.

Славянскіе палимпсесты. Замятка о нихъ А. Θ. Бычкова. *Зап.* IX (кв. 2). 191—193.

Славянскій и санскритскій языки. О сродствѣ ихъ. А. Θ. Гильфердингъ. *Изв.* II. 199. — Сравненіе этихъ языковъ. Его же. *Мат.* I. 209—252. 273—323. 337—355. 401—489.

Славянскій языкъ. Отношеніе этого языка къ языкамъ родственнымъ. А. Θ. Гильфердингъ. *Изв.* II. 352. 353. — Разсужденіе о немъ А. Х. Востокова, служащее введеніемъ къ грамматикѣ сего языка по древнѣйшимъ оваго письменнымъ памятникамъ. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 1—27. — Грамматическія правила славянскаго языка, извлеченныя изъ Остромирова Евангелія. А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 28—76.

Славянскія и литовскія нарѣчія. Сравнительное изслѣдованіе ихъ. См. Бѣтлинъ, Куникъ и Шифнеръ.

Славянскія народныя пѣсни. Замятка объ эпическомъ размѣрѣ ихъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 345—366.

Славянскія нарѣчія и древности. Переписка о нихъ Лейбница съ разными лицами. П. П. Пекарскаго. *Зап.* IV (кв. 1). 1—19.

Славянскія письмена. Время происхожденія ихъ. См. Бодявскій, О.

Славянскія редакціи одного аполога Варлаама и Юсафа. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 3. 1—8.

Славянскія рукописи Синодаль-

ной библиотеки. Описание ихъ. См. Горскій и Невоструевъ.

Славянскія рукописи, хранящіяся въ заграничныхъ библиотекахъ. См. Воскресенскій, Гр.

Славянство въ нынѣшнемъ греческомъ языкѣ. Г. С. Дестувица. *Мат.* III. 354—361. — V. 73—80. 147—160. 241—258.

Слова Валдайскаго уѣзда и Владимирской губернии, извлеченныя изъ доставленныхъ во II Отдѣленіе Академіи Наукъ матеріаловъ. А. Ф. Бычкова. *Сборн.* VIII. XLIII—XLVIII.

Слова Григорія Богослова. *Изв.* II. 247—255. — III. 26—38. — IV. 294—312.

Слова изъ Великорусскихъ былинъ древняго времени. Сборникъ Н. И. Амосова. *Мат.* I. 355—377.

Слова, показанныя въ Областномъ Словарѣ, употребляемыя также въ Москвѣ. См. Рулье, К. Ф.

Слова славянскія и нѣмецкія. Сравненіе ихъ. С. П. Микуцкаго. *Изв.* I. 77—80.

Словари областныхъ нарѣчій. Стат. Я. К. Грота. *Изв.* VII. 81—95.

Словарь болгарскій. См. Болгарскій словарь.

Словарь всеславянскій. См. Всеславянскій словарь.

Словарь живого Великорусскаго языка. Статя В. И. Даля. *Изв.* X. 245—248. — *Сборн.* VII. 10. 1—112.

Словарь къ Ипатьевской лѣтописи. Опытъ такого словаря. См. Чернышевскій, Н.

Словарь къ Новгородской первой лѣтописи. А. Н. Пыпина. *Мат.* II. 33—126.

Словарь къ первому тому Собранія русскихъ проповѣдей. См. Радолинскій, А. А.

Словарь литовскаго языка. См. Нессельманъ,

Словарь Малорусскаго нарѣчія. См. Аванасьевъ-Чужбинскій, А. И.

Словарь многоязычный. Проектъ Бакмейстера составить такой словарь. Стат. П. Я. Бередникова. *Изв.* II. 365—367.

Словарь. Мнѣнія Як. Гримма о словарѣ. Замѣтки по поводу этихъ мнѣній. И. И. Срезневскаго. *Изв.* VIII. 214—217.

Словарь областного Архангельскаго нарѣчія въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи. См. Подвысоцкій, А.

Словарь областной Великорусскій. См. Опытъ областного Великорусскаго словаря.

Словарь областныхъ реченій Великорусскаго нарѣчія. Записка Ф. И. Буслаева. *Изв.* I. 167—177.

Словарь русскихъ гравированныхъ портретовъ. См. Ровинскій, Д.

Словарь русскихъ писателей, митрополита Евгенія. Чтеніе А. Ф. Бычкова. *Сборн.* V (вып. 1). 217—288. — Словарь русскихъ писателей, составленный преосвящ. Евгениемъ. Матеріалъ къ словарю и рукопись его. *Сборн.* V (вып. 1). 247—278. 279—288.

Словарь русскихъ синонимъ. И. И. Давыдова. *Изв.* V. 289—305. 341—350.

Словарь русскій. См. Русскій словарь.

Словарь русско-французскій. См. Русско-французскій словарь Макарова.

Словарь церковно-славянскаго языка, составленный А. Х. Востоковымъ (1858). *Изв.* VIII. 58. — *Мат.* IV. 1—510. — VI. 1—590.

Словарь языка словенскаго шести главныхъ нарѣчій. См. Franta-Sumawský, I.

Слово въ день столѣтняго юби-

ляя **И. А. Крылова**. Преосв. Макарія. *Сборн.* VI. 135—138.

Слово, говоренное въ день столѣтїа Московскаго университета 12 января 1855 года. См. Филаретъ, митрополитъ Московскій.

Слово Давида Заточника еже списа къ своему князю Ярославу Володимировичу (по копенгагенскому списку). *Изв.* X. 263—272.

Слово Константина Философа. П. П. Срезневскаго. *Изв.* VII. 145—148.

Слово о двѣнадцати снахъ Шаханта (по рукописи XV в.). А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XX. 2. 1—47.

Слово о полку Игоревѣ по списку, найденному между бумагами императрицы Еватеривы II. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* V (кв. 1). Прилож. 1—43.

Смерть И. А. Крылова. Неизданное сочиненіе князя П. А. Вяземскаго. *Сборн.* XX. 5. 53—58.

Смирновъ, А. Учебникъ русскаго языка. *Изв.* III. 296—297.— Матеріалы для учебной теорїи словесности (1858). *Изв.* VII. 211. 212.

Смирновъ, С. Исторія Московской славяно-греко-латинской академіи. *Изв.* IV. 188.

Смитъ, К. Г. См. Smith, C. G.

Смоляръ. См. Schmalzer, E.

Снегиревъ, И. Новый сборникъ русскихъ пословицъ и притчей, служащій дополненіемъ къ Собранію русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 году. *Изв.* VII. 320.

Снимки съ древнихъ печатей. См. Сборникъ снимковъ съ древнихъ печатей.

Сношенія П. И. Рычкова съ Академією Наукъ въ XVIII столѣтїи. Статья П. П. Пекарскаго. *Сборн.* I. 3. 1—16.

Сношенія Россїи съ Хивой и Бухарой при Петрѣ Великомъ. См. Поповъ, А.

Собольщиковъ, В. Замѣчанія его по поводу статьи П. М. Строева о способѣ располагать библіотеки большаго объема. *Изв.* V. 285—288.

Собственныя имена людей у Болгаръ. См. Геровъ, Н.

Соколовъ, П. Объ историческихъ народныхъ пѣсняхъ сербскихъ. *Изв.* IV. 163.

Соловьевъ, С. М. Исторія Россїи съ древнѣйшихъ временъ. *Изв.* I. 237.— II. 168. 169.— III. 194.— IV. 313.— V. 168.— VI. 252.— Замѣчанія по поводу Опыта Областнаго Великорусскаго словаря. *Мат.* I. 107—113.

Соломонъ, царь. Старинныя сказки о немъ. А. Н. Пыпина. *Изв.* IV. 337—353.

Сониковъ, В. С. Письма его къ К. Θ. Калайдовичу. См. Шляпкииъ, И. **Совочанскій монастырь.** Сербскія имена, записанныя въ памятникѣ этого монастыря. А. Θ. Гильфердинга. *Изв.* VII. 325—330.

Софійская (Новгородская) библіотека. Историческій очеркъ ея. И. Курпянова. *Изв.* V. 367—371.— Обзорніе пергаменныхъ рукописей библіотеки. *Изв.* VI. 34—66. 276—320.— VII. 30.

Сочиненія Державина. Плавъ академическаго изданія ихъ Я. К. Гротомъ. *Изв.* VIII. 81—89.— Записки по изданію сочиненій (рукописи Державина и Н. Львова). *Изв.* VIII. 241—260.— О ходѣ приготовительныхъ работъ по изданію. *Изв.* IX. 129—139.— О дополнительныхъ матеріалахъ для біографіи Державина. *Зап.* II (кв. 2). 29—44.

Сочиненія митрополита Кіевскаго Кирилла П. Еписк. Магарія. *Изв.* VIII. 161—185.

Сочиненія преподобнаго Феодосія Печерскаго въ подлинномъ текстѣ. Епископа Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 193—224.

Сочиненія Т. Н. Граповскаго. *Изв.* V. 212. 213.

Смерашскій, М. М. Мнѣніе его о новомъ изданіи славяно-россійскаго словаря. *Сборн.* VII. xxii—xxvi. — Воспоминаніе о немъ. *Сборн.* X. 2. 11—24.

С.-Петербургская Духовная Академія. См. Христіанское чтеніе. — Исторія Академіи. И. А. Чистовича. *Изв.* VI. 251. — Византійскіе историкн, переведенные съ греческаго при Академіи. *Изв.* VII. 314—317.

С.-Петербургскій университетъ. Годичный актъ 8 февраля 1854 года. *Изв.* III. 136. 137. — Привѣтствіе университета по поводу 50-тилѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 43. 44.

С.-Петербургскій (учебн.) округъ. Историко-статистическое обзорѣніе учебныхъ заведеній этого округа съ 1829 по 1853 г. См. Вороновъ, А.

Списокъ славянскихъ и русскихъ грамматикъ, издаваемыхъ въ 1591—1755 и 1755—1855 гг. *Уч. Зап.* III. XLVII—LXXXVI.

Списокъ сочиненій, переводовъ и изданій Я. К. Грота. Состав. С. И. Повомаревъ. *Сборн.* XXXII. 3. 1—36. — Предметный и именной указатель къ этому списку. *Сборн.* XXXII. 3. 52—56.

Споменици сѣрбски отъ 1395 до 1423 (1858). *Изв.* VIII. 128.

Сравненіе корней и словъ санскритскихъ со славянскими. С. П. Микуцкаго. *Мат.* I. 92—103.

Сравненіе русскихъ словъ съ санскритскими. См. Хомяковъ, А. С.

Сравненіе словъ нѣмецкихъ и

славянскихъ. С. П. Микуцкаго. *Изв.* I. 77—80.

Сравненіе языка славянскаго съ санскритскимъ. А. Ф. Гильфердингъ. *Мат.* I. 209—252. 273. 323. 337—355. 401—489.

Сравнительное изслѣдованіе славянскихъ и литовскихъ нарѣчій. Статья объ этомъ академ. Бѣтлингъ, Кунпка и Шпфнера. *Зап.* IV (кн. 1). 91—98.

Сравнительныя замѣчанія о русскихъ словахъ. Я. К. Грота. *Мат.* III. 348—354.

Сѣрбеке народне пјесме са преводом Ческиемъ и части Польскиемъ. *Изв.* I. 165.

Среднія учебныя заведенія. Репетиторы въ нихъ. Стат. П. С. Билярскаго. *Изв.* X. 72. — Изученіе въ нихъ русскаго языка и словесности. *Сборн.* VIII. 3. 1—23.

Срезневскій, И. И. О сборникѣ наблюденій Носовича о нарѣчій Бѣлорусскомъ. *Изв.* I. 74—75. — Труды Цейновы касательно Кашебныхъ земли и нарѣчій. *Изв.* I. 75—77. — О матеріалахъ для сравненія языковъ нѣмецкаго и славянскаго, С. Микуцкаго. *Изв.* I. 77—80. — Изслѣдованія о древнихъ памятникахъ старославянскаго литературы. Выѣсто предисловія. *Изв.* I. 82—86. — Примѣчанія къ статьѣ В. И. Григоровича «О древнѣйшихъ памятникахъ церковно-славянскихъ». *Изв.* I. 102—104. — «Частные вопросы о мѣстныхъ видоизмѣненіяхъ русскаго народнаго языка». *Изв.* I. 185—188. — «Памятники древней письменности южныхъ славянъ», издаваемые П. П. Шафарикомъ. *Изв.* I. 293—300. 343—350. — Вступительная записка къ Историческимъ чтеніямъ о языкѣ и словесности и записка къ чтенію о договорѣ князя Олега съ греками.

- Изв.* I. 306—309. 309—314. — Записка о глаголитской письменности. *Изв.* I. 353—364. — Исследование о хѣтописяхъ Новгородскихъ. *Изв.* II. 18—27. 70—78. — Древнія жизнеописанія русскихъ князей. *Изв.* II. 113—130. 157—164. 209—221. — Замѣчанія по поводу мѣшца И. И. Давыдова о новомъ изданіи Русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* II. 130—133. «Исследования К. А. Неволлина о пятнахъ и погостахъ Новгородскихъ». *Изв.* II. 259—267. — Замѣчанія о трудахъ митрополита Θεодосія. *Изв.* II. 321—328. — Памятнки X вѣка до Владимира Святого. *Изв.* III. 49—66. — Обзорѣніе замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей. *Изв.* III. 145—164. 177—187. 235—248. — О словарѣ Малорускаго нарѣчія, составленномъ А. Аванасевымъ-Чужбинскимъ. *Изв.* III. 199—204. — Договоры съ греками. *Изв.* III. 257—295. — Извѣстіе о глаголическомъ евангеліи Зографскаго монастыря. *Изв.* IV. 369—377. — Сѣтильпы изъ древней глаголической рукописи. *Изв.* V. 48—50. — Записка о древнемъ русскомъ языкѣ. *Изв.* V. 65—70. — Замѣчаніе о древнемъ канонѣ въ честь св. Вячеслава Чешскаго. *Изв.* V. 191. 192. 275—277. — О помѣсячныхъ замѣткахъ въ древнихъ церковныхъ книгахъ. *Изв.* V. 218—221. — О твореніяхъ св. Кирилла Туровскаго. *Изв.* V. 306—313. — Палеографическія изслѣдованія памятниковъ русской древности. *Изв.* VI. 257—275. — Задонщина великаго князя господина Дмитрія Пвановича и брата его Володимира Андрѣевича. *Изв.* VI. 337—363. — Выписки изъ списка Пандекта Антіохова XI в. См. Амѣнохій, архимадр. и Срезневскій, И. И. — Замѣчанія къ слову о Задонщинѣ. *Изв.* VII. 96—100. — Блаженнаго учителя нашего Константина Философа слово. *Изв.* VII. 145—148. — Почивать—подчивать. *Изв.* VII. 213—217. — Выписки къ вопросу о Пражскихъ глаголическихъ отрывкахъ. *Изв.* VII. 217—220. — Слѣды глаголицы въ памятникахъ X-го вѣка. *Изв.* VII. 337—352. — О фотографическихъ снимкахъ П. И. Севастьянова. *Изв.* VII. 367—370. — Замѣчанія о первоначальномъ куртѣ русскаго языка. *Изв.* VII. 374—384. — VIII. 131—143. — Фотографическіе снимки съ рукописей Ново-іерусалимскаго Воскресенскаго монастыря. *Изв.* VIII. 159. 160. — Замѣтки по поводу мѣшца Я. Гримма о словарѣ. *Изв.* VIII. 214—217. — Синайскій древній списокъ библии. *Изв.* VIII. 240. — Русское населеніе степей и южнаго поморья въ XI—XIV вв. *Изв.* VIII. 313—320. — Грамота великаго князя Мстислава и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. *Изв.* VIII. 337—360. — Лѣтописный перечень XIII вѣка. *Изв.* VIII. 390—393. — Объ изученіи родного языка вообще и особенно въ дѣтскомъ возрастѣ. *Изв.* IX. 1—51. 273—332. — Новый пространный словарь французскаго языка. *Изв.* IX. 80—93. — Палеографическія замѣтки, сдѣланныя во время путешествія въ 1860 году. *Изв.* IX. 161—170. — Воспоминаніе о В. В. Гавкѣ. *Изв.* IX. 215—229. — Обзорѣніе филолого-археологическихъ трудовъ В. В. Гавки. *Изв.* IX. 265—271. — Записка о церковно-славянской грамматикѣ А. Х. Востокова. *Изв.* IX. 272. — Нѣсколько замѣчаній объ эпическомъ размѣрѣ славянскихъ народныхъ пѣсней. *Изв.* IX. 345—366. — Древніе памятники русскаго письма и языка. Общее повременное обзорѣніе. *Изв.* X. 1—36. 81—109. 161—234.

273—373. 417—583. 593—704.—
Глаголическіи буквы на Иверской
грамотѣ 982 года. *Изв.* X. 78—80.—
Ватиканское глаголическое Еванге-
ліе. *Изв.* X. 160.— Мнѣніе о книгѣ
П. А. Безсонова: «Катѣки перехо-
жіе». *Изв.* X. 254—256.— Указа-
тель и снимки къ Общему повремен-
ному обзорѣиу древнихъ памятни-
ковъ русскаго письма и языка. *Изв.*
X. 705—750.— Глагольныя части-
цы. *Мат.* I. 334—336.— Примѣча-
вія къ словарнымъ выпускамъ О. И.
Буслаева изъ древняго толковаго
перевода Пророчествъ. *Мат.* II.
561—571.— Объясненіе, какъ ре-
дактора, о первой книгѣ Ученыхъ
Записокъ. *Уч. Зап.* I. lxxv—lxxii.—
Повѣсть о Цареградѣ. *Уч. Зап.* I.
99—137.— Труды и юбилей А. Х.
Востокова. *Уч. Зап.* II (вып. 1).
xxxvii—xli.— О литературныхъ
трусахъ И. И. Срезневскаго. Стат.
И. И. Давидова. *Уч. Зап.* II (вып. 1).
xlv—xlvi.— Хоженіе за три
норя Аѳанасія Никитина въ 1466—
1472 гг. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 225—
307.— Церковно-славянскій словарь
А. Х. Востокова. *Уч. Зап.* IV. xix—
xliii.— Русскіе каліки древняго
времени. *Зап.* I (кн. 2). 186—
210.— Антипись 1149 года. *Зап.*
II (кн. 1). 107. 108.— Storia della
letteratura Russa per S. Scaviref e G.
Rubini. *Зап.* II (кн. 2). 175—179.—
Чтенія о древнихъ русскихъ летопи-
сяхъ. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—
18.— Отрывки изъ древняго глаго-
лическаго служебника *Зап.* IV (кн. 1).
20—44.— Воспоминаніе о Я. Грини-
чѣ. *Зап.* IV (кн. 2). 233—238.—
Воспоминаніе объ И. П. Сахаровѣ.
Зап. IV (кн. 2). 238—243.— О Ма-
зурѣ, милостинцѣ вел. княг. Ольги,
матери вел. кн. Владимира. *Зап.* V
(кн. 1). 27—33.— Свѣдѣнія и за-
мѣтки о малозвѣстныхъ и неизвѣст-

ныхъ памятникахъ. *Зап.* VI (кн. 2).
93—111.— VII (кн. 2). 134—
194.— IX. (кн. 1). Прилож.
1—96.— *Сборн.* I. 6. 7. 8. 9.
i—viii. вып. I. 1—86.— вып. II.
1—96.— вып. III. 1—28.— вып. IV.
1—100.— Указатели. 1—16.—
Сборн. XII. 1. 1—400.— XV. 1.
393—579.— XX. 4. 1—192.— XXII.
5. 1—25.— Труды П. М. Строева.
Зап. VI (кн. 1). 112—141.— Воспо-
минаніе о трудахъ В. М. Ундоль-
скаго. *Зап.* VI (кн. 2). 279—284.—
Замѣчанія къ статьѣ Шлейхера:
«Всеславянскій словарь». *Зап.* IX
(кн. 2). 211—245.— О трудахъ
д-ра А. Шлейхера. *Зап.* IX (кн. 2).
246—253.— *Сборн.* I. 2. 41—48.—
Англійскіе очерки русской литера-
туры. *Сборн.* I. lxxviii—lxxxiii.—
Замѣчанія о словарѣ славянскихъ на-
рѣчій. *Сборн.* I. 6—40.— Труды
Югославянской академіи наукъ и ху-
дожествъ. *Сборн.* II. 5. 1—14.—
Обзорѣіе древнихъ старославян-
скихъ памятниковъ югозападнаго
юсоваго письма и общій замѣчанія
о нихъ. *Сборн.* III. 1—148. 149—
184.— Воспоминаніе о научной дѣ-
тельности Евгенія, митрополита Кіев-
скаго. *Сборн.* V (вып. 1). 1—64.— О
языкѣ Крылова. *Сборн.* VI. 65—80.—
Объ изслѣдованіи о древнѣйшихъ
памятникахъ глаголицы Хорватскаго
письма. Люблянскіе листки изъ сбор-
ника. *Сборн.* VII. xxxv—xli.—
Отчетъ о первомъ присужденіи Ло-
мопосовской преміи. *Сборн.* VII. 1.
1—16.— Записка о трудѣ: «Описа-
ніе славянскихъ рукописей Спо-
дальной бібліотеки». См. Горскій и
Невоструевъ.— Замѣчанія о рус-
скомъ тайнописаніи. *Сборн.* VIII.
xxiv—xxxі.— Пандекты Никова
Червогорца въ русскомъ спискѣ XII
вѣка. *Сборн.* VIII. xlix—lvi.—
X. ix—xiii.— Замѣчанія объ обу-

ченіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ. *Сборн.* VIII. 3. 1—23. — Описание рукописей библиотеки А. И. Хлудова. Составилъ Андрей Поповъ. *Сборн.* X. XVII—XXV. — Одна изъ замѣтокъ объ образованіи слова: «Ипатъевскій — Ипатскій». *Сборн.* X. XXVIII—XXXI. — Нѣсколько припоминаній о Супрасльскои рукописи XI вѣка. *Сборн.* X. XXXII—XXXIV. — Записка: «К. И. Невоструевъ». *Сборн.* X. XXXVII—XL. — Труды П. И. Саввантова. *Сборн.* X. XLI—XLIX. — Христоматія по исторіи русскаго права, М. Ф. Владимірскаго-Буданова. *Сборн.* X. L. LI. — Замѣчанія объ образованіи словъ изъ выражений. *Сборн.* X. LXVI—LXXV. — Памятники русскои старины въ западныхъ губерніяхъ Имперіи, издаваемые П. Н. Батюшковымъ (1868—1874). Шесть выпусковъ. *Сборн.* XV. VI—IX. — Палеографическія наблюденія по памятникамъ греческаго письма. *Сборн.* XV. I—XVI. 1—84. — Воспоминаніе о Строевѣ. *Сборн.* XVII. LX—LXXIX. — Записка объ ученыхъ трудахъ А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XVIII. LXVI—LXXIII. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовскои преміи профессору Потебнѣ. *Сборн.* XVIII. LXXIX—LXXXVIII. — Записка о трудахъ Потебни. *Сборн.* XVIII. LXXXIX—CXVII. — Память о Бодянскомъ, Григоровичѣ и Прейсѣ. *Сборн.* XVIII. 6. 1—47. — Фріульскіе Славяне. XXI. 5. 1—56. — Нѣсколько припоминаній о научной дѣятельности А. Е. Викторава. *Сборн.* XXI. 8. 1—23.

Сродство языка славянскаго съ санскритскимъ. А. Э. Гильфердингъ. *Изв.* II. 199.

Српске народне приповѣтке. См. Караджичъ, В. С.

Старинная русская сказка „0 Ва-

вилонскомъ царствѣ“. А. Н. Пыпина. *Изв.* III. 313—320.

Старинные акты, служащіе дополненіемъ къ описанію города Шун и его окрестностей. См. Борисовъ, В.

Старинныя сказки о царѣ Соломонѣ. А. Н. Пыпина. *Изв.* IV. 337—353.

Старообрядство. См. Русскій расколъ старообрядства.

Старообрядческій синодикъ. А. Н. Пыпина. *Сборн.* XXI. 1. 1—17.

Старославянскій языкъ. Памятники этого языка. См. Переваѣскій, Петръ.

Старчевскій, А. Справочный энциклопедическій словарь. *Изв.* III. 41. 164. 298. — IV. 192.

Старческая пѣснь о горѣ злочасти. *Изв.* V. Приб. 401—412.

Стасовъ, В. В. Русскія названія карточныхъ мастей. Зап. Ак. Н., т. XXVI, кн. 2. Прилож. къ прот., стр. 74—79.

Стасюлевичъ, М. М. Осада и взятіе Византии Турками (2 апрѣля — 29 мая 1453 года). *Уч. Зап.* I. 65—176.

Стаховичъ, М. Собраніе русскихъ народныхъ пѣсень. *Изв.* IV. 22—34. — Народныя техническія выраженія, собранныя преимущественно въ Елецкомъ и сосѣднихъ уѣздахъ. *Мат.* III. 366—368.

Стефанъ Урошъ III, король сербскій. Его дарственная запись монастырю Дечанскому. См. Верковичъ, Стеф. — Его же дарственный хрисовуль отъ 15 марта 1313 года. См. Петковичъ, К. Д.

Стихотворенія. См. Вяземскій, князь П. А.; Майковъ, А. Н.; Хомяковъ, А. С.

Столбовскій договоръ и переговоры, ему предшествовавшіе. См. Лыжинъ, Н.

Столѣтній юбилей Московска-

го университета. *Изв.* IV. 80—84.

Стоюнинъ, В. Высшій курсъ русской грамматики. *Изв.* IV. 247. — Александръ Петровичъ Сумароковъ (1856). *Изв.* V. 377. 378.

Странствующій жидъ. Посмертное произведеніе В. А. Жуковского. По рукописи автора. *Сборн.* XXXVIII. 2. 1—112.

Строевъ, П. М. О простомъ и удобномъ способѣ располагать бібліотеки большого объема. *Изв.* V. 187—191. — Забчанія по поводу этой статьи. *Изв.* V. 285—288. — Труды Строева. Записка И. И. Срезневскаго. *Зап.* VI (кн. 1). 112—141. — Воспоминаніе о немъ. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XVII. 1х—1ххх. — Его Библиологическій словарь и черновыя къ нему матеріалы. Приведены въ порядок и изда ны под редакціею А. Ѳ. Бичкова. *Сборн.* XXIX. 4. 1—532.

Судебныя инстанціи и гражданское судопроизводство. Исторія ихъ отъ судейника до учрежденія о губерніяхъ. См. Дмитріевъ, Ѳ.

Судимовъ, Ив. Кондратъ, введенный бояриномъ вел. князя Іоанна III. См. Коркуновъ, М. А.

Судіенко, М. Матеріалы для отечественной исторіи. *Изв.* III. 298.

Судная грамота. См. Псковская судная грамота 1467 года.

Судъ Любуши. О подлинности этого памятника. См. Куникъ, А. А.

Судъ Шемяки. Повѣсть о немъ. *Сборн.* X. 6. 1—35.

Судьбы церковно-славянскаго языка. Историко-филологическое изслѣдованіе П. С. Бплярскаго. *Изв.* VII. 117. 118.

Сумароковъ. Забѣтка о немъ М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 206—208. —

«Александръ Петровичъ Сумароковъ». См. Стоюнинъ, В. — Письма Сумарокова къ И. И. Шувалову. Статья Я. К. Грота. *Зап.* I (кн. 1). Прилож. 1—52. — Сумароковъ и современная критика. См. Буличъ, Н.

Супрасельская рукопись XI вѣка. Извѣстіе о ней А. Ѳ. Бичкова. *Изв.* V. 335. 336. — Нѣсколько припоминаній о ней И. И. Срезневскаго. *Сборн.* X. xxxii—xxxiv.

Сухомлиновъ, М. И. Вассіанъ, современникъ Іоанна III. *Изв.* II. 177—199. — Забчанія о сборникахъ, извѣстныхъ подъ названіемъ «Пчель». *Изв.* II. 222—234. — О псевдонимахъ въ древней русской словесности. *Изв.* IV. 117—160. — О языкознаніи въ древней Россіи. *Изв.* IV. 165. 166. — *Уч. Зап.* I. 177—260. — Забѣтка о Сумароковѣ. *Изв.* IV. 206—208. — О древней русской лѣтописи, какъ памятникѣ литературномъ. *Изв.* V. 108. — *Уч. Зап.* III. 1.—230. — Хронологическій указатель писателей и произведеній къ «Обзору русской духовной литературы» епископа Филарета. *Уч. Зап.* 294—300. — П. И. Новиковъ, авторъ историческаго словаря о русскихъ писателяхъ. *Зап.* VI (кн. 2). 230—261. — *Зап.* VII (кн. 1). 114. 115. — Два семитическія сказанія, встрѣчающіяся въ памятникахъ русской литературы. *Сборн.* X. lvi—lxi. — Повѣсть о судѣ Шемяки. *Сборн.* X. 6. 1—35. — Исторія Россійской Академіи. *Сборн.* XI. 2. 1—427. — XIV. 1—584. — XVI. 1—453. — XIX. 1—522. — XXII. 1. 1—432. — XXXI. 3. 1—512. — XXXVII. 1. 1—648. — Рѣчь по случаю столѣтняго юбилея Александра I. *Сборн.* XVIII. 5. 1—116. — Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1878 годъ. *Сборн.* XX. 5. 1—9. — Князь Петръ Андреевичъ

Вяземскій. *Сборн.* XX. 5. 31—52.— Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1879 годъ. *Сборн.* XXI. 7. 1—24.— Рѣчь по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 40—43.— А. Н. Радищевъ, авторъ «Путешествія изъ Петербурга въ Москву». *Сборн.* XXXII. 6. 1—143.— Рѣчь о дѣятельности Россійской Академіи. *Сборн.* XXXIII. IV—XVII.— Отчетъ о дѣятельности II Отдѣленія Академіи Наукъ за 1883 годъ. *Сборн.* XXXIII. 1. 1—53.

Сушилъ. См. Sušil, F. S.

Сценура, священ. Русско-нищенскій словарь, составленный изъ разговора нищихъ Саудкаго уѣзда, Минской губерніи, мѣстечка Семезова. Отзывъ А. О. Бычкова. *Сборн.* XXI. XXIII—XXXIV.

Сѣверно-великорусское нарѣчіе. Языкъ и народная поэзія въ области этого нарѣчія. См. Колосовъ, М. А.

Сѣверныя русскія лѣтописи. Языкъ ихъ. Стат. П. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 18.

Сумононская псалтырь. См. Древле-славянская Сумононская псалтырь.

Тайнописаніе. См. Русское тайнописаніе.

Тальви (фонъ Явоби). См. Talvj.

Тамерланъ. См. Жизнь и дѣянія великаго Тамерлана.

Татищевъ, В. Н. Новыя извѣстія о немъ. Статья П. С. Пекарскаго. *Зап.* IV (кн. 2). Прилож. 1—66.

Творенія св. Кирилла Туровскаго. Стат. П. И. Срезневскаго. *Изв.* V. 306—313.

Творенія святыхъ Отцовъ, въ рускомъ переводѣ, издаваемыя при Московской Духовной Академіи (1843—1852). *Изв.* II. 135. 136.

Тенловъ, Г. Н. См. Записка о Тредіаковскомъ.

Теребеневъ, И. И. Переписка его съ Востоковымъ. *Сборн.* V (вып. 2). XIII—XVI.

Терещенко, А. Окончательное изслѣдованіе мѣстности Сарая, съ очеркомъ слѣдовъ дѣшъ-впичакскаго царства. *Уч. Зап. Отд. II* (вып. 1). 89—105.

Техническія выраженія. См. Народныя техническія выраженія.

Тихановъ, П. Н. «Николай Ивановичъ Гвѣдичъ (1784—1884)». Нѣсколько данныхъ для его біографіи по неизданнымъ источникамъ. Къ столѣтней годовщинѣ для его рожденія. *Сборн.* XXXIII. 3. 1—98.

Тодорскій, Спмонъ. Библиографическая замѣтка о его похвальномъ словѣ Петру III. *Зап.* III (кн. 2). 258—264.

Толкованія Іоанна Златоустаго. Переводъ ихъ. Замѣтка А. О. Гильфердинга. *Изв.* VIII. 321—326.

Толковый словарь живого великорусскаго языка, В. И. Даля. *Изв.* X. 245—248.— Записка Я. К. Грота о словарѣ. *Сборн.* VII. 10. 1—60.— О зоологическихъ названіяхъ въ словарѣ, Л. Н. Шрепка. *Сборн.* VII. 10. 61—86.— О ботаническихъ названіяхъ въ немъ. *Сборн.* VII. 10. 87. 88.— Дополненія и замѣтки къ словарю, Я. К. Грота. *Сборн.* VII. 10. 89—112.— Дополненія и замѣтки П. Шейна. *Сборн.* X. 8. 1—52.— Дополненія и замѣтки І. Ф. Наумова. *Сборн.* XI. 6. 1—46.

Толстой, графъ Дм. Андр. Взглядъ на учебную часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 года. *Сборн.* XXXVIII. 4. 1—100.— Академическая гимназія въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. *Сборн.* XXXVIII. 5. 1—114.— Академическій универ-

ситеть въ XVIII столѣтіи. По рукописнымъ документамъ архива Академіи Наукъ. *Сборн. XXXVIII. 6. 1—67.*—Городскія училища въ царствованіе императрицы Екатерины II. *Сборн. XLI. 2. 1—214.*

Толстой, графъ Мих. Древнія святыни Ростова Великаго (1860). *Изв. VIII. 302.*

Томилинъ, А. Историческіе труды. *Изв. III. 168.*

Торскіе Печенѣги и Половцы по мадьярскимъ источникамъ.— *Уч. Зап. Отд. III (вып. 5). 714—741.*

Тредіаковскій, В. К. Забѣтка о немъ И. А. Чистовича. *Изв. VIII. 157. 158.*—Матеріалы для его біографіи. П. П. Пекарскаго. *Зап. IX (кв. 2). 175—191.*—*Сборн. I. xi—xxvii.*—Записка о немъ Г. Н. Тендова. *Сборн. VII. xxvi—xxv.*

Трефологіонъ XV—XVI вѣка. Выписки изъ него. Архимандр. Макарія. *Изв. VI. 187—192.*

Три житія (св. Іоанна Рыльскаго, св. Миханла Воина и св. Николая воина) изъ харатейной мниси монастыря св. Прохора Пчинскаго у Враши. — *Изв. VIII. 150—156.*

Троянь. Догадка о значеніи этого слова въ Словѣ о полку Игоревѣ. См. Данилевскій, М.

Туберціусъ, шведъ. Сказаніе его о битвѣ при Вильманстрандѣ. *Уч. Зап. Отд. II (вып. 2). 330—333.*

Туловъ, М. Руководство къ познанію родовъ, видовъ и формъ поэзіи. *Изв. II. 102. 103.*

Туровскій, К. О. См. Turowsky, K. I.

Турчаниновъ, О. Исторія сельскаго хозяйства Россіи отъ времени историческихъ до 1850 года (1854). *Изв. V. 168.*

Турчиновичъ, О. О поземельной собственности и о наслѣдствѣ Руси. *Изв. III. 108.*

Тюринъ, А. О. Записка его о мнѣніи П. Г. Буткова объ Іаковѣ Мнихѣ. *Изв. II. 81—95.*

Тютчевъ, О. И. Записка о немъ. П. А. Плетнева. *Уч. Зап. V. LVII—LIX.*

Уваровъ, графъ А. С. См. Октоихъ пергамениный.—Рукописи его. *Изв. VII. 33—37.*

Уваровъ, графъ С. С. Письмо къ нему В. А. Жуковскаго и отвѣтъ графа. *Изв. I. 139—145.*—De Vulgarorum utrarumque origine et sedibus antiquissimis. *Изв. II. 236. 237.* Памяти графа С. С. Уварова. Статья П. А. Плетнева. *Уч. Зап. II (вып. 1). LVII—CLXXV.*—Воспоминаніе о графѣ С. С. Уваровѣ. Стат. И. И. Давыдова. *Уч. Зап. II (вып. 1). CLXXXII—CLXXXIII.*

Указатель библиографическій. См. Русскій библиографическій указатель за 1855 годъ.

Указатель для обозрѣнія Московской Патріаршей, нынѣ Синодальной, ризницы и библіотеки. См. Савва, архимандр.

Указатель источниковъ для изученія Малороссійскаго края. *Изв. VII. 120. 121.*

Указатель къ оффіціальной части повременныхъ изданій Министерства Народнаго Просвѣщенія (1854). *Изв. III. 356.*

Указатель статей серьезнаго содержанія, помѣщенныхъ въ русскихъ журналахъ прежнихъ лѣтъ. См. Бернардаки, Н., и Богусевичъ, Ю.

Указатель церковныхъ чтеній изъ книгъ Новаго и Ветхаго Завѣта на всѣ дни недѣли и числа мѣсяцевъ. См. Гречулевичъ, В., свящ.

Ундольскій, В. М. Записка его о неизвѣстномъ сочиненіи митрополита Θεодосія. *Изв. II. 325—328.*—Его списокъ Голубиной Книги. См. Голу-

бинная книга. — Воспоминаніе о трудах его. И. И. Срезневскаго. *Зап.* VI (кв. 2). 279—284. — Дополненіе къ его Очерку славяно-русской библиографіи. Я. Θ. Головацкаго. *Сборн.* XI. 5. 1—96.

Университетъ академическій. См. Академическій университетъ.

Университетъ св. Владимира. Труды высочайше учрежденной при этомъ университетѣ комиссіи. *Изв.* III. 108.

Унія церковная. См. Литовская церковная унія.

Управление въ Россіи. Краткій очеркъ его отъ Петра Великаго до изданія общаго учрежденія Министерствъ. См. **Вицынъ, А.**

Усальскій университетъ. Воспоминанія о 400-лѣтнемъ юбилеѣ его. Я. К. Грота. *Сборн.* XVIII. 2. 1—67.

Урошъ II Милутинъ, король. Его дарственная грамота монастырю Грачаницѣ 1322 года. См. **Верковичъ, Стеф.**

Успенскій, Порфир., архимандр. Первое путешествіе въ Синайскій монастырь въ 1845 году (1855). — Второе путешествіе въ Синайскій монастырь въ 1850 году (1856). *Изв.* V. 371—375. — Новые труды его. Стат. С. И. Пономарева. *Сборн.* XVIII. 9. 1—30.

Устряловъ, Н. Г. Исторія царствованія Петра Великаго. *Зап.* III (кв. 2). 290—293.

Устряловъ, Θ. Исслѣдованіе Псковской судной грамоты 1467 года. (1855). *Изв.* IV. 353. 354.

Утинъ. См. Лазаревскій и Утинъ.

Уфа и Самара. Когда и для чего основаны эти города? Историческое разысканіе. *Сборн.* X. 5. 1—29.

Учебная часть въ Россіи въ XVIII столѣтіи до 1782 года. Графа Дм. Андр. Толстаго. *Сборн.* XXXVIII. 4. 1—100.

Ученые сборники и періодическія изданія Академіи Наукъ съ 1726 по 1852 годъ и изданіе Ученыхъ Записокъ. Уч. Зап. Отд. I (вып. 1). 1—схл.

Ученыя Записки Императорской Академіи Наукъ. Свѣдѣнія объ этомъ изданіи. *Изв.* I. 342. 343. — II. 294. — IV. 34. 35. — V. 167. — VI. 67. — VIII. 291. — X. 244. — *Уч. Зап. Отд. I* (вып. 1). 1—схл. — Объясненіе И. И. Срезневскаго, какъ редактора, о первой книгѣ Ученыхъ Записокъ. *Уч. Зап.* I. lxxv — lxxii.

Училища древне-русскія. См. Древне-русскія училища.

Фабриціусъ. См. Fabricius, C. G.

Фейфаликъ. См. Feifalik, Jul.

Фидлеръ. См. Fiedler, I.

Филаретъ, епископъ, впоследствии архіепископъ. Обзоръ русской духовной литературы 862—1720. *Изв.* VI. 233—247. — VIII. 226. — *Уч. Зап.* III. 1—300. — *Зап.* IV (кв. 1). 87—91. — Исторія русской церкви. *Изв.* VII. 321. — Историко-статистическое описаніе Харьковской епархіи. *Изв.* VIII. 58. 59. — Библейскія книги 1507 года. *Изв.* VIII. 144—150. — Историческое ученіе объ отцахъ церкви. (1859). *Изв.* IX. 52—54. — Историческій обзоръ цѣснопѣвцевъ и цѣснопѣвній греческой церкви (1860). *Изв.* X. 56. — Обзоръ русской духовной литературы. 1720—1858 г. (умершихъ писателей) 1861. *Изв.* X. 56. 57. — Переводъ на русскій языкъ Житія преподобнаго Θεодосія Печерскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 129—194.

Филаретъ, митрополитъ Московскій. Слово, говоренное имъ въ день столѣтія Московскаго университета, 10 января 1855 года, въ универси-

тетской церкви. *Изв.* IV. 17—22.—
Двѣ рѣчи на священное коронованіе
императора Александра II. *Изв.* V.
Приб. 49—51.

Филологическій разборъ языка
новѣйшихъ писателей. Образчикъ
такого разбора. П. С. Вилярскаго.
Зап. III (кн. 1). 125—137.

Филологическія замѣчанія. См.
Коссовичъ, К. А.

Филологическія наблюденія. П. С.
Микуцаго. *Мат.* I. 332—334.
492—496.

Финифтяное и цѣпниное дѣло.
Историческое обозрѣніе этого дѣла
въ Россіи. См. Забѣлищъ, М.

Флорентинскій государственный
архивъ. См. Макушевъ, В.

Фотографическіе снимки П. И.
Севастьянова. Стат. И. И. Срезневскаго.
Изв. VII. 367—370.

Фотографическіе снимки съ ру-
кописей Ново-Іерусалимскаго Вос-
кресенскаго монастыря. Стат. И. И.
Срезневскаго. *Изв.* VIII. 159. 160.

Франта-Шумавскій. См. Franta-
Šumawský, J.

Французско-русскій словарь Ма-
карова. Отзывъ о немъ М. И. Бросе
и Я. К. Грота. *Сборн.* VII. LXVII—
LXVIII.

Фриульскіе Славяне. Стат. И. И.
Срезневскаго. *Сборн.* XXI. 5. 1—56.

Фрѣлихъ. См. Веселничъ (Фрѣ-
лихъ). — См. Fröhlich, R. A.

Хавскій, П. Сокращенныя Хро-
нологическія таблицы, необходи-
мыя для слушателей, преподавателей
и псалмопевателей церковной и гражд-
данской исторіи. *Изв.* II. 169—171.

Хаджичъ, Іованъ. Духъ народа
Србскогъ, (1858). *Изв.* VII. 317.
318.

Харьковская спархія. Историко-
статистическое описаніе ея. Архіе-
писк. Филарета. *Изв.* VIII. 58. 59.

Хвостовъ, графъ Д. И. Переписка
съ нимъ преосвящ. Евгенія. *Сборн.*
V (вып. 1). 97—210. 213—216.

Хива и Бухара. Сношенія Россіи
съ ними при Петрѣ Великомъ. См.
Поповъ, А.

Хлудовъ, А. И. Описаніе рукопи-
сей его библиотеки, составленное
Авдр. Поповымъ. Записка И. И.
Срезневскаго. *Сборн.* X. XVII—
XXV.

Хоженіе за три моря Леонасія
Никитина въ 1466—1472 гг. И. И.
Срезневскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 2).
225—307.

Хомяковъ, А. С. Стихотворенія
его. *Изв.* V Приб. 59—64. 70. 73.
74. — Сравненіе русскихъ словъ съ
санскритскими. *Мат.* II. 385—
429.

Хорватская лѣтопись (XII в.).
Записка о ней. А. Х. Востокова.
Изв. I. 188. 189.

Хорватское письмо. См. Глаголи-
ца Хорватскаго письма.

Храмповскій, Н. Краткій очеркъ
исторіи и описаніе Нижняго
Новгорода. (1857). *Изв.* VIII. 227.
228.

Хрестоматія по исторіи русскаго
права. М. Ф. Владимірскаго-Будано-
ва. Замѣтка И. И. Срезневскаго.
Сборн. X. L—LI.

Хрестоматія церковно-словенская
и древно-русская. См. Головацкій, Я.

Христіанское чтеніе, издаваемое
при С.-Петербургской Духовной Ака-
деміи. *Изв.* II. 135. 200. 201.—III.
42.—IV. 34. 35.—V. 43. 44.

Христіанъ енискоупъ. Его мнѣнія
латинская лѣтопись о языческихъ
Пруссахъ. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 5).
742—747.

Хроника Георгія Амартола. *Уч.*
Зап. VI. Предисловіе. I—XLIX.—
Хронографъ (Греческій подлинникъ
Э. Г. Муральта). 1—1016.

Хронологическая машина Ал. Гловацкаго. Описание ея. См. Вишне-
вскій, В.

Хронологическая таблица, со-
ставленная на основаніи Генриха
Лотышскаго и русскихъ лѣтописей.
См. Боннель, Э.

Хронологическія изслѣдованія въ
области русской и ливонской исто-
ри въ XIII и XIV столѣтіяхъ. См.
Энгельманъ, А.

Худяковъ, И. А. Великорусскія
сказки (1860). *Изв.* IX. 249—251.

Цамблакъ. См. Григорій Цамб-
лакъ, митрополитъ Кіевскій.

Цанковъ. См. Sankof, Kugiak.

Цареградъ. Повѣсть о немъ. И. И.
Срезневскаго. *Уч. Зап.* I. 99—137.

Царствование Екатерины I. См.
Арсеньевъ, К.

Цахаріе фонъ-Лингенталь. Мате-
ріалы для исторіи болгарской церкви.
Отзывъ объ этомъ трудѣ А. А. Ку-
ника. *Зап.* V (кн. 2). 254—262.

Цегельскій. Мнѣніе его о разря-
дахъ глаголовъ въ польскомъ языкѣ.
См. Дубровскій, П. П.

Цейнова. Труды его, касательно
Кашебовъ, ихъ земли и нарѣчія. *Изв.*
I. 75—77. — Сборникъ основныхъ
словъ Кашубскаго нарѣчія. *Мат.* V.
258—272.

Церковно-славянская грамматика
А. Х. Востокова. Замятка о ней И. И.
Срезневскаго. *Изв.* IX. 272.

Церковно-славянскій словарь
А. Х. Востокова. Стат. И. И. Срез-
невскаго. *Уч. Зап.* IV. xix — xliii.

Церковно-славянскія печатныя
изданія въ Россіи. Къ библиографіи
ихъ. См. Калужницкій, Э.

Церковныя древности. Памятники
ихъ въ Нижегородской губерніи.
Архимандр. Макарія. *Изв.* VII. 26—
28. — Археологическое описаніе ихъ

въ Новгородѣ и его окрестностяхъ.
Его же. *Изв.* IX. 107.

Цѣнности въ древней Руси. См.
Заблоцкій, Мнх.

Царновскій. См. Czarnowsky, J. N.

Челяковскій, Фр. Вл. Его Mud-
roslovi narodu Slovanského ve
přislovich (1852). *Изв.* I. 119. —
Do davky ke slovníku Josefa
Jungmanna (1851). *Изв.* I. 136. —
Všeslovanské ročatečné čtení.
Изв. I. 202.

Черсановъ, С. И. Записка о Кях-
тинскомъ китайскомъ нарѣчій рус-
скаго языка. *Изв.* II. 370—377.

Черкасовъ, Ив. Ант. Собственно-
ручное къ нему письмо Ломовосова.
Сборн. I. LVII. — IX.

Черниговскаго намѣстничества
топографическое описаніе, сочпен-
ное Аеапасіемъ Шафонскимъ (1786).
Я. И. Берединова. *Изв.* I. 177—
180.

Черногорія. См. Карта Черного-
рій.

Чернышевскій, Н. Опытъ сло-
варя къ Ипатьевской лѣтописи
(1853). *Изв.* II. 349. — *Мат.* I.
512—576.

Чертковъ, А. Д. О языкѣ Пелаз-
говъ, населившихъ Италію, и срав-
неніе его съ древне-словенскимъ
(1855). *Изв.* V. 95. 96.

Черты изъ исторіи и жизни
Литовскаго народа. Составлены
Впленскимъ губервскимъ статисти-
ческимъ комитетомъ (1854). *Изв.* III.
44. 45.

Четвероевангеліе Галицкое 1144
года, сличенное въ древне-славян-
скими рукописными Евангеліями, съ
греческимъ евангеліемъ текстомъ
835 года. Изданіе архимандр. Амфи-
лохія. Отзывъ П. В. Ягяча. *Сборн.*
XXXIII. 2. 74—102.

Четвероевангеліе глагольское. В. И. Григоровича. *Изв.* II. 241—247.

Чехи. Остатки славянскаго богослуженія у нихъ. Вяч. Ганки. *Изв.* VIII. 296—302.

Чешская грамматика съ упражненіями, краткою хрестоматією и словаремъ, составленная по руководству Конечнаго. К. С. *Изв.* II. 199. 200.

Чешскія глоссы въ „Mateř verbovni“. Разборъ А. О. Патеры и дополнителныя замѣчанія И. И. Срезневскаго. *Сборн.* XIX. 2. 1—152.

Чижовъ, В. См. Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ. Г. В. Ф. Гегеля.

Чистовичъ, И. А. Статьи его: «Исторія русской церкви», соч. Макарія, епископа Винницкаго. *Изв.* VI. 72—78. — «Обзоръ русской духовной литературы 862—1720», епископа Филарета. *Изв.* VI. 233—247. — Исторія С.-Петербургской духовной академіи. *Изв.* VI. 251. — Труды Іакова Блонницкаго. *Изв.* VII. 65—68. — Замѣтка о В. К. Тредіаковскомъ. *Изв.* VIII. 157. 158. — Теофанъ Прокоповичъ и его время. *Сборн.* IV. III—X. 1—752. — Диссидентскій вопросъ въ Польшѣ въ первой половинѣ XVIII столѣтія. *Сборн.* XXI. 3. 1—82.

Чичеринъ, Б. Областныя учрежденія Россіи въ XVII вѣкѣ (1856). *Изв.* V. 377. — Опыты по исторіи русскаго права. (1858). *Изв.* VIII. 127. 226.

Члены Втораго Отдѣленія Академіи Наукъ. Биографическія записки о нихъ. *Изв.* III. 17—27. — V. 23—35. — Перечень ихъ со времени основанія Отдѣленія до 1856 года. *Уч. Зап.* II (вып. 1). сXLV—сXLVIII.

Чтенія въ Обществѣ исторіи и древностей при Московскомъ

университетѣ. Повременное изданіе. *Изв.* VII. 125. 126. 364.—VIII. 382. — X. 156.

Чтенія о древнихъ русскихъ лѣтописяхъ. И. И. Срезневскаго. *Зап.* II (кн. 2). Прилож. 1—48.

Шафарикъ, П. П. Památky dřewního písemství Jiho—Slovanůw (1851). *Изв.* I. 166. — Взглядъ на древность глагольской письменности. *Изв.* I. 367—389. — II. 133. — Новое мнѣніе его о письменности глагольской. *Изв.* II. 299—305. — Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus. (1858). *Изв.* VII. 102—114.

Шафонскій, Аеанасій. См. Черниговскаго намѣстничества топографическое описаніе.

Шафрановъ, С. Разсужденіе о видахъ русскихъ глаголовъ въ синтаксическомъ отношеніи. *Изв.* I. 201. 202.

Швенкъ, См. Schwenk, K.

Шевыревъ, С. П. Замѣчанія его по поводу мнѣнія И. И. Давыдова о новомъ изданіи русскаго словаря II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. 286—289. — О значеніи Жуковскаго въ русской жизни и поэзіи. *Изв.* II. 134. — Обзоръ русскаго словесности въ XIII вѣкѣ. *Изв.* III. 67—105. — Обзоръ столѣтняго существованія Московскаго университета (рѣчь въ день столѣтняго юбилея). *Изв.* IV. 1—69. — Исторія Московскаго университета, написанная къ столѣтнему его юбилею (1755—1855). *Изв.* IV. 80—84. — Ода на священное коронованіе императора Александра II и стихотвореніе «Царское слово». *Изв.* V. Приб. 55—58. — Исторія русской словесности (Лекція). *Изв.* VII. 353—356. — VIII. 291—294. 381. —

IX. 171. — Замѣтка о словѣ Авраамія Смоленскаго. *Изв.* VIII. 326—330. — Слово Авраамія. *Изв.* IX. 182—192. — Лекція о русской литературѣ, читанная въ 1862 году въ Парижѣ. *Сборн.* XXXIII. 5. 1—280.

Шёгрень, А. М. См. *Sjögren*, A. — Материалы для сравненія областныхъ великорусскихъ словъ со словами языковъ сѣверныхъ и восточныхъ. *Мат.* I. 145—165.

Шейковский, К. Быть Подоляня. (1859—1860). *Изв.* IX. 172.

Шейнъ, П. В. Дополненія и замѣтки къ Толковому словарю Даля. *Сборн.* X. 8. 1—52. — Бѣлорусскій сборникъ. *Сборн.* XLI. 3. 1—xxvi. 1—585.

Шембера. См. *Sembera*, A. V.

Ширинскій-Шихматовъ, князь П. А., членъ II Отдѣленія Академій Наукъ. Биографическая записка о немъ. *Изв.* III. 17—22.

Шиферъ, А. А. Сампо. Опытъ объясненія связи финскихъ сказокъ съ русскими. *Зан.* I (кн. 1). 134—144. — Биографическія извѣстія о Генрихѣ-Вильгельмѣ Лудольфѣ. *Зан.* V (кн. 2). 119—126.

Шинковъ, А. С. Переписка съ нимъ Востокова. *Сборн.* V (вып. 2). xxxv — xxxix.

Шлейхеръ, A. Handbuch der Litauischen Sprache. *Изв.* V. 318—330. — Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slavischen Sprachen. См. *Kuhn*, A. und *Schleichner*, A. — Die deutsche Sprache. *Изв.* X. 59. 60. — Краткій очеркъ доисторической жизни сѣверо-восточнаго отдѣла индо-германскихъ языковъ. *Зан.* VIII (кн. 1). Прилож. 1—64. — Статья: «Всеславянскій словарь». *Зан.* IX (кн. 2). 206—210. —

Сборн. I. 2. 1—5. — Замѣчанія къ этой статьѣ И. П. Срезневскаго. *Зан.* IX (кн. 2). 211—245. — О трудахъ Шлейхера. И. П. Срезневскаго. *Зан.* IX (кн. 2). 246—253.

Шлецеръ, Авг.-Людов. Общественная и частная жизнь его, имъ самимъ описанная. Переводъ съ нѣмецкаго, съ примѣчаніями и приложеніями В. Кепевича. *Сборн.* XIII. пп — xii. 1—531.

Шляпкинъ, И. Сообщенія имъ письма В. С. Сопикова къ К. Θ. Калайдовичу. *Сборн.* XXXII. 5. 1—28.

Шмалеръ. См. *Schmalzer*, I. E.

Шнейдеръ, См. *Schneider*, Fg.

Шренкъ, Л. И. О зоологическихъ названіяхъ въ Толковомъ словарѣ В. И. Даля. *Сборн.* VII. 10. 61—86.

Штейнталь. См. *Steinthal*, Dr. H.

Штелишъ, академ. Переписка его, хранящаяся въ Императорской Публичной библиотекѣ. Статья П. П. Пекарскаго. *Зан.* VII (кн. 2). 117—133.

Штохль. См. *Sztochl*, A.

Штуръ. См. *Stúr*, L.

Шуваловъ, И. И. Письма къ нему Ломоносова и Сумарокова. Я. К. Грота. *Зан.* I (кн. 1). Прилож. 1—52. Собственноручное къ нему письмо Ломоносова. *Сборн.* I. lxi — lxii.

Шульць. *Pisma D. Szulca*, z kartą jeograficzną (1855). *Изв.* IV. 320.

Шуя (городъ) и ея окрестности. Старинные акты къ описанію ихъ. См. *Борисовъ*, В.

Щаповъ, А. Русскій расколъ старообрядства. *Изв.* VIII. 116—121.

Эйлеръ. Огизвъ его о Ломоносовѣ. Замѣтка П. С. Билерскаго. *Зан.*

V (кн. 1). 104—110.—Екатерина II и Эйлеръ. Статья П. П. Пекарскаго. *Зап.* VI (кн. 1). 52—92.

Эйхофъ. См. *Eichhoff, F. G.*

Элементарное преподаваніе русскаго языка. Стат. Я. К. Грота. *Изв.* VI. 19—34.

Энгельманъ, А. Объ ученой обработкѣ греко-римскаго права съ обзорѣнемъ повѣстей его литературы (1857). *Изв.* VI. 252.—Хронологическія изслѣдованія въ области русской и ливонской исторіи въ XIII и XIV столѣтіяхъ. (1858). *Изв.* VIII. 115. 116.

Энгельманъ, И. Систематическое изложеніе гражданскихъ законовъ, содержащихся въ Псковской судной грамотѣ (1855). *Изв.* IV. 353. 354.—О приобрѣтеніи права собственности на землю по русскому праву,—разсужденіе. (1859). *Изв.* VIII. 230.

Энциклопедія философскихъ наукъ въ краткомъ очеркѣ. Г. В. Ф. Гегеля. Часть 1-я. Логика, изданная Леоп. Геннингомъ. Переводъ съ нѣмецкаго В. Чижова (1861). *Изв.* X. 60—64.

Эпическій размѣръ славянскихъ народныхъ пѣсней. Замѣчанія о немъ. И. И. Срезневскаго. *Изв.* IX. 345—366.

Эрбенъ, Я. К. Объясненіе и исправленіе нѣкоторыхъ темныхъ и спороченныхъ мѣстъ древнѣйшей русской лѣтописи. *Сборн.* VII. 5. 1—16. См. *Erben, K. J.*

Эрикъ Лаксманъ. Стат. Я. К. Грота. *Сборн.* XXIX. 1. 1—22.

Этимологическія особенности стариннаго языка польскаго. Статья П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* IV. 1—50.

Этнографическая карта Европѣйской Россіи. См. Кенненъ, П. И.

Этнографическій сборникъ, издаваемый Русскимъ Географическимъ Обществомъ. *Изв.* II. 235. 236.— III. 191.—VII. 121. 122.

Юго-западное юсовое письмо. Обзорѣніе древнихъ старославянскихъ памятниковъ этого письма. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* III. 1—148. 149—184.

Юго-славянская академія въ Загребѣ. Труды ея. Стат. И. И. Срезневскаго. *Сборн.* II. 5. 1—14.—Привѣтственный адресъ академіи по поводу 50-лѣтняго юбилея учено-литературной дѣятельности академика Я. К. Грота. *Сборн.* XXXII. 3. 45.

Южная Русь. Записки о ней. См. Кулишъ, П.

Южно-русскія былины. Стат. А. Н. Веселовскаго. *Сборн.* XXII. 2. 1—78.—XXXVI. 3. 1—411.

Южно-русскія лѣтописи. См. Бѣлозерскій, Н.

Южно-русскія пѣсни. См. Метлинскій, А. Л.

Южные славяне. Письмо объ нихъ къ редактору Извѣстій П. А. Лавровскаго. *Изв.* VIII. 393—416.

Юнгманъ, I. *Historie literatury České.* *Изв.* I. 166. 237.

Юридическій Сборникъ. См. Мейеръ, Дмитр.

Юрьевъ монастырь. См. Новгородскій Юрьевъ монастырь.—Описаніе Евангелія, писаннаго для этого монастыря въ 1118—28 гг. архимандр. Амфилохія. *Изв.* X. 73—78.

Юшкевичи, Антошъ и Иванъ. См. Литовскія народныя свадебныя пѣсни.—О говорахъ литовскаго языка. *Мат.* V. 361—432.—Литовскія народныя пѣсни съ переводомъ на русскій языкъ. *Сборн.* II. 2. 1—43.

Ягичъ, И. В. Записки о его ученыхъ трудахъ. *Сборн.* XXI. xi — xix. — *Сборн.* XXIX. x — xii. — Отчетъ о присужденіи Ломоносовской преміи въ 1883 году. *Сборн.* XXXIII. I. 1—191. — Отзывъ о стат. Всев. Миллера: «Къ вопросу о славянской азбукѣ». *Сборн.* XXXIII. 2. 108—113. — Вопросъ о Кириллѣ и Меѳодіи въ славянской филологіи. *Сборн.* XXXVIII. I. 1—60. — Письма Добровскаго и Копитара въ повременномъ порядкѣ. *Сборн.* XXXIX. 1—слп. 1—751.

Языкознание въ древней Россіи. Стат. М. И. Сухомлинова. *Изв.* IV. 165. 166. — *Уч. Зап.* I. 177—260.

Языкъ и народная поэзія въ области сѣверно-великорусскаго нарѣчія. Забѣтки М. А. Колосова. *Сборн.* XVII. 3. 1—343.

Языкъ и народныя повѣрья. Соотношеніе между ними. См. Аванасьевъ, А. И.

Языкъ Крылова (И. А.). Статья И. И. Срезневскаго. *Сборн.* VI. 65—80.

Языкъ Пелазговъ, населившихъ Италію, и сравненіе его съ древнеславянскимъ. См. Чертковъ, А. Д.

Языкъ русскихъ повременныхъ изданій (Забѣтка изъ письма къ редактору Извѣстій). *Изв.* VIII. 77—80.

Языкъ Сказанія о св. Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемаго Нестору, сравнительно съ языкомъ лѣтописп. Стат. П. С. Биларскаго. *Зап.* II (кв. 2). 109—120.

Языкъ сѣверныхъ русскихъ лѣтописей. Стат. П. А. Лавровскаго. *Изв.* II. 18.

Якимовская лѣтопись. Изслѣдованіе о ней. П. А. Лавровскаго. *Уч. Зап.* II (вып. 1). 77—160.

Якушкинъ, П. П. Русскія пѣсни изъ его собранія (1860). *Изв.* IX. 251—255.

Янежичъ. См. Jančić, Ant.

Ярославъ Владимировичъ, князь. Слово къ нему. См. Данилтъ Заточникъ.

Ярославъ Плоцкій. Его явная русская лѣтопись о языческихъ Прусахъ. *Уч. Зап. Отд.* III (вып. 5). 742—747.

Яховичъ. См. Jachowicz, S.

Ѳеодосій, митрон. Труды его (1461—1465). Забѣчанія И. И. Срезневскаго и записка В. М. Ундольскаго о неизвѣстномъ трудѣ митрон. *Изв.* II. 321—328.

Ѳеодосій Печерскій. Преподобный Ѳеодосій Печерскій, какъ писатель. Макарія, еписк. Винницкаго. *Изв.* IV. 273—293. — Переводъ на русскій языкъ Житія его. Еписк. Филарета. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 129—194. — Сочиненія его въ подлинномъ текстѣ. Епископ. Макарія. *Уч. Зап.* II (вып. 2). 194—224.

Ѳеодосій, описатель житія Володимирова. Еписк. Макарія. *Изв.* IV. 113—116.

Ѳеофанъ Прокоповичъ и его время. И. А. Чистовича. *Сборн.* IV. III — x. 1—752.

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ, НАПЕЧАТАННЫХЪ ВЪ ИЗДАНИЯХЪ 2-ГО ОТДѢ-
ЛЕНІЯ ЛАТИНСКИМИ БУКВАМИ.

Albanesische und slavische Schrif-
ten. См. Geitler, Leop.

Altrussisches Heldenlied im Ver-
gleich mit der Arthur-Sage. См.
Boltz, A.

Amszejewicz, M. Dykcyonarz
wyrazów z obcych języków.
(1859). *Изв.* VIII. 228.

Andrić, A. Geschichte des Für-
stenthums Montenegro von der
ältesten Zeit bis zum Jahre 1852.
Изв. II. 258.

Antiquités Russes d'après les mo-
numents historiques des Islandais et
des anciens Scandinaves. *Изв.* I.
396. — Печатаніе добавочной части
этого сочиненія См. Общество Сѣ-
верныхъ Антикваріевъ.

Apostolus e codice monasterii Ši-
šatovae. Фр. Мьялошча. *Изв.* II.
68.

Archiv za povēstain Jugoslavensku.
Изв. I. 395. 396. — IV. 318. 319.
VII: 29.—VIII. 228.

Auffrecht, Dr. T. L. und Kuhn, Dr.
A. Zeitschrift für vergleichende
Sprachforschung auf dem Gebiete
des Deutschen, Griechischen und La-

teinischen. *Изв.* II. 293.—III. 301.—
IV. 356.—V. 316. 317.—VI. 370.

Babukić, Vekoslav. Illirska Slo-
vnica (1854). *Изв.* III. 382. 383.

Bajeslovny kalendar Slovansky.
См. Hanuš, Fr. I.

Batwochwalstwo Słowiańskie
(1853). *Изв.* II. 353.

Beiträge zur vergleichenden Sprach-
forschung auf dem Gebiete der Ari-
schen, Celtischen und Slavischen
Sprachen. См. Kuhn, A. und Schlei-
cher, A.

Bendl, V. C. Vybor básni Ale-
xandra Puškina (1859. 1860).
Изв. IX. 108—110.

Berčić, I. Chrestomathia linguae
Veteroslovenicae caractere
glagolitico e codicibus, codicum
fragmentis et libris impressis (1859).
Изв. VIII. 59. 60.

Berčić, A. T. Grammatik der Il-
lyrischen Sprache, wie solche im
Munde und Schrift der Serben und
Kroaten gebräuchlich ist. *Изв.* III.
195. 196.

Bescherelle-ainé, M. Dictionnaire universel de la langue française. *Изв.* IX. 82—93.

Bibliografia della Dalmazia e del Montenegro. См. **Valentinelli, G.**

Bibliografia Hrvatska. См. **Kukuljević Sakcinski, Iv.**

Bibliografie prvotiskův českých od 1468 až do 1526 léta. Вяч. Гаяки. *Изв.* III. 301—304.

Biblioteka Polska. См. **Turowsky, K. J.**

Biblioteka starożytnych pisarzy Polskich. См. **Wójcicki, K. W.**

Bildung der Nomina im Altslovenischen. Фр. Мьялошича. *Изв.* VII. 356—361.

Bildung der Slavischen Personennamen. Мьялошича. *Изв.* IX. 93—99.

Böhtlingk, O. und Roth, R. Sanskrit-Wörterbuch. *Изв.* II. 200.

Boltz, A. Altrussisches Heldenlied im Vergleiche mit der Arthur-Sage. *Изв.* III. 252—254. — Lied vom Heereszuge Igors gegen die Polovzer. *Изв.* III. 299—301.

Bopp, F. Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Gothischen und Deutschen. *Изв.* I. 166. 307.

Bulgarie ancienne et moderne sous le rapport géographique, historique, archéologique, statistique et commercial. См. **Pappadopoulo Vretas, A.**

Bulletin de la classe historico-philologique de l'Académie Impériale des sciences de St.-P. *Изв.* II. 201.— III. 167.

Buschmann, J. C. E. Ueber den Naturlaut (1853). *Изв.* II. 237. 297—299.

Cankof, Kyriak, Grammatik der Bulgarischen Sprache. *Изв.* I. 166.

Chrestomathia glagolitica. См. **Berčić, J.**

Chrestomathia Palaeoslovenica. См. **Miklosish, Fr.**

Chronica Nestoris, textum Russico-Slavonicum. См. **Miklosish, Fr.**

Czarnowsky, J. N. Ukraina i Zaporoże, czyli Historya Kozaków od pojawienia się ich w dziejach do czasu ostatecznego przyłączenia do Rosyi (1854). *Изв.* II. 352.

Casopis Ceskeho Musea. *Изв.* I. 396. — II. 258. — III. 110. 306—308.—V. 97. — VI. 370—372.—VIII. 121. 122. 304.—X. 142.

Dalimilova chronika Česka v nejdávnější čtení navrácená. В. Гаяки. *Изв.* II. 257.

Danilowicz, Ign. Skarbiec diplomatów papieżkich, cesarskich, krolewskich, książęcych. *Изв.* X. 57—59.

Dějepis literatury Československé. См. **Sabina, K.**

Dějiny želč a literatury Československé. См. **Šembera, A. V.**

Demuth, K. I. Kniha Tovačovska (1858). *Изв.* VII. 320.

Det norske sprogs vaesentligste Ordforraad. См. **Holmboe, Chr. Andr.** Deutsche Sprache. См. **Шлаеһхеръ, А.**

Deutsches Wörterbuch. См. **Grimm, J. und Grimm, W.**

De verborum Slavicorum natura et potestate. См. **Pfuhi, P.**

Dictionnaire national ou dictionnaire universel de la langue française. См. **Bescherelle-ainé, M.**

Dykyonarz wyrazów z obcych języków. См. **Amszejewicz, M.**

Dichterkanon. Ein Versuch die vollendetsten Werke der Dichtkunst aller Zeiten und Nationen auszuzeichnen. . . . См. **Neukirch, Dr. I. H.**

Dizionario biografico degli uomini illustri della Dalmazia. См. **Glinbich, S.**

Dobrovski, Ios. Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris. *Изв.* II. 168.

Dodavky ke Slovniku Josefu Jungmanna. См. **Челяковскій, Фр. Вл.**

Dora d'Istria, comtesse. Les femmes en Orient (1859). *Изв.* IX. 106 107.

Důležitě slovo o koncovkah ný a ni u přídavných. См. **Franta Šumansky, J.**

Echtheit der Königinhofer Handschrift. См. **Jireček, H.**

Eichhoff, F. G. Tableau de la littérature du Nord au moyen âge en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie (1853). *Изв.* II. 292.

Encyklopedia powszechna (1859). *Изв.* VIII. 225.

Entwicklung der Schrift. См. **Steintabl, Dr. H.**

Erben, K. I. Pisně národní v Čechách (1852). *Изв.* II. 18.—Томаше ze Stitného (Тома Щитный) Knižky Šestery o obecnych vecch křestánských. *Изв.* II. 103.—Regesta diplomatica nec non epistolaria Bohemiae et Moraviae (1855). *Изв.* IV. 319. 320.—Vybor z literatury České. *Изв.* VII. 118. 119.

Essai de chronographie Byzantine. См. **Muralt, M. E.**

Evangelium s. Matthaei palaeoslovenice e codicibus edidit Фр. Миклошичъ. *Изв.* V. 314.

Fabricius, C. G. Urkunden zur Geschichte des Fürstenthums Rügen unter den eingebornen Fürsten (1853). *Изв.* III. 301.

Felfalik, Jul. Ueber die Königinhofer Handschrift (1860). *Изв.* 412.

Femmes en Orient. См. **Dora d'Istria, comtesse.**

Fiedler. См. **Miklosish, Fr. und Fiedler, I.**

František Čelakovsky. См. **Malého, I.**

Franta - Šumawsky J. Slovník Všeslovanský s přídatnými významy Německými. *Изв.* I. 395.—Taschenwörterbuch der Böhmischen und Deutschen Sprache. *Изв.* II. 258. — III. 306.—Důležitě slovo o koncovkah ný a ni u přídavných. *Изв.* III. 109.—Kapesní slovník jazyka Českého a Německého. *Изв.* III. 383.—Словарь языка словенскаго шести главныхъ парѣчій: русскаго, болгарскаго, церковнаго, сербскаго, чешскаго и польскаго (1857). *Изв.* VI. 252. 253. 367.

Frantiska Ladis. Čelakowského Čtení o srovnacím mluvnicím Slovanském na universitě Pražské (1853). *Изв.* III. 105. 106.

Fröhlich, R. A. Kurze theoretisch-practische Taschen-Grammatik der Serbischen Sprache für Deutsche (1854). *Изв.* III. 42.

Gettler, Leopold. Die albanesischen und slavischen Schriften. Отзвъвъ II. В. Ягича. *Сборн.* XXXIII. 2. 113—191.

Geschichte der deutschen Sprache. См. **Grimm, Jacob.**

Geschichte des Fürstenthums Montenegro. См. **Andrić, A.**

Geschichte der Slavenapostel Kyrill und Method und der slavischen Liturgie. См. **Gunzel, Dr. J. A.**

Geschichte von Böhmen. См. Pa-lacký, F.

Gluzel, Dr. J. A. Geschichte der Slavenapostel Cyrill und Method und der Slavischen Liturgie. *Изв.* VII. 101. 102.

Glagolita Cloctanus. См. Miklo-sish, Fr.

Glagolitische Fragmente. См. Höfler, K. A. und Šafařík, P. I.

Gliblich, S. Dizionario biografico degli uomini illustri della Dal-mazia. *Изв.* VI. 179. 180.

Głiszczynkij, M. Znaczenie i wewnętrzne życie Zaporozża podług Skalkowskiego, oraz Hetmani Małorossyjscy i Kozacy do czasów Unii. *Изв.* II. 200.

Grammatik der böhmischen Spra-che. См. Koněčný, J. N.

Grammatik der Bulgarischen Spra-che. См. Gankof, Kyriak.

Grammatik der illyrischen Sprache. См. Berlić, A. T.

Grammatik der wendischen Spra-che Katholischen Dialect's. См. Schnei-der, Fr.

Grammatyka Historyczno - kry-tyczna języka Polskiego. См. Sztochl, Andr.

Grand dictionnaire général et gram-matical des dictionnaires français. См. Napoléon Landais.

Grimm, Jacob. Geschichte der deutschen Sprache (1853). *Изв.* III. 41.

Grimm, J. und Grimm, W. Deutsches Wörterbuch. *Изв.* I. 396. 397. — II. 104. 201. — III. 169. — *Изв.* IX. 176.

Gundulić, Iv. Fr. Osman. *Изв.* IV. 168.

Handwörterbuch der Illirischen und deutschen Sprache, von H. A. Fröhlich. См. Veselić, H. V.

Handbuch der Litauischen Spra-che. См. Шлейхеръ, А.

Hanuš, Fr. I. Literatura přís-lovnickvi Slovanského a Ně-meckeho, či předchudcové Fr. Lad. Čelakovského o mudroslovi narodu Slovanského v příslovich (1854). *Изв.* III. 301. — Život a působeni Františka Ladislava Čelakovského (1855). *Изв.* V. 214. 215. — Sv. Kyril nepsal kyrilsky nez hlaholsky (1857). *Изв.* VI. 324. — Bajeslovný kalendař Slo-vanský, čili pozůstatky pohan-sko-svátečných obrádu Slovans-kých (1860). *Изв.* IX. 108.

Hattala, M. Skladba jazyka Českého (1855). *Изв.* IV. 250. 251. — Zvukoslovi jazyka staro i novo Českého a Slovenského (1854). *Изв.* V. 213. 214. — Srovnávací mlu-vníce jazyka Českého a Slovan-ského. *Изв.* VI. 78 — 80. — Slovo o polku Igorevé (1858). *Изв.* VII. 122—124.

Herbek, E. Das Slavische Verb an sich, die syntkatisch-identische Geltung der böhmischen, polnischen, südslavischen und galizischen Ver-balformen, ihr Verhältniss zum grie-chischen, lateinischen, deutschen und französischen Verb. *Изв.* II. 199.

Heyse, K. W. L. См. System der Sprachwissenschaft.

Historie literatury České. См. Юрманъ, I.

Historya literatury Polskiej. См. Вумнецкіи, М.

Historya literatury Polskiej w za-rysach. См. Wójcicki, K. W.

Historya prawodawstw Słowian-skich. См. Maciejowski, W. A.

Höfler, Dr. K. A. und Šafařík, Dr. P. I. Glagolitische Frag-mente (1857). *Изв.* VI. 171 — 179.

Holmboe, Chr. Andr. Det norske sprogs vaesentligste Ordforraad. *Изв.* II. 104. 105.

Illirska Slovnica. См. Babukić, Ve-koslav.

Izvjestje o putovanju kroz Dalma-ciju u Napolj i Rim. См. Kukuljević Sakcinski, Iv.

Jachowicz, S. Pomysły do poznania zasad języka Polskiego (1858). *Изв.* VII. 318.

Jahrbücher für Slavische Literatur, Kunst und Wissenschaft. См. Schma-ler, I. E.

Jahresbericht des K. K. Gymna-siums zu Königgrätz. *Изв.* III. 107.

Jahresbericht des K. K. Gymna-siums zu Pisek 1852 - 1853. *Изв.* III. 107.

Jana Blahoslawa Grammatika Česká (1857). *Изв.* VII. 319. 320.

Janežić, Ant. Popólni ručni Slo-vár Slovénkego in Némškega jezika. — Vollständiges Taschen-Wörterbuch der Slovenischen und Deutschen Sprache. *Изв.* I. 119. 120. — Cvetie Slovanskega naroda. Slo-venške narodne pesme, prislovice in zastavice. *Изв.* II. 172. — Slavenska Slovnica, s kratkim pregledom Slovenskego slovstva, ter z malim cirilskim in glagolskim berilum za Slovence. *Изв.* III. 107. 250. — Leichtfassliche Slavenische Sprachlehre für Deutsche. *Изв.* III. 250—252.

Jeshera, F. I. Kyril a Method, svati apoštolové Slovanských narodův (1858). *Изв.* 208—210.

Jireček, H. Ueber Eigenthums-verletzungen und deren Rechts-folgen nach dem Altböhmischen Rechte. *Изв.* V. 169. — Die Echt-

heit der Königinhofer Hand-schrift (1862). *Изв.* X. 412. 413.

Kapesni slovník jazyka Českého a Německého. См. Franta-Šumav-ský, I.

Kapesni slovník Česko-Slovanského a Německého jazyka. См. Koněčný, J. N.

Kapesni slovník Polsko-Česky a Česko-Polsky. См. Podstransky, I. B. Kulha Tavačovská. См. Demuth, K. I.

Kolberg, O. Pieśni ludu Pol-skiego (1857). *Изв.* VI. 323. 324.

Kollar, Jan. Staroitalia Slav-janská. *Изв.* II. 258. 291. 292.—O literni wzajemnosti mezi rozlič-nými kmeny a naréčimi Slowan-ského narodu. *Изв.* III. 169.

Koněčný, J. N. Grammatik der böhmischen Sprache (1852). *Изв.* I. 235.—II. 199.—Kapesni slovník Česko-Slovanského a Německého jazyka. *Изв.* III. 306.

Königinhofer Handschrift. См. Fel-falik, Jul.

Kopitars kleinere Schriften sprach-wissenschaftlichen, geschichtlichen, ethnographischen und rechtshistori-schen Inhalts. Фр. Миклошича. *Изв.* VI. 322. 323.

Kotkowski, J. Latopis-Nestora (1860). *Изв.* IX. 247.

Kralodvórski rukopis. См. Smoler, E.; Nebesky, V.

Krasínsky, A. S. Pieśń o pòłku Igora. Starosławiański poemat z XII wieku (1856). *Изв.* VI. 80. 81.

Królewicz Marko. Narodowe piéśni serbskie. См. Zmorsky, R.

Kuhn, A. und Schleicher, A. Beiträ-ge zur vergleichenden Sprach-forschung auf dem Gebiete der Arischen, Celtischen und Slavi-schen Sprachen. *Изв.* VI. 372.

Kuhn, Dr. A. Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen (1858). *Изв.* VIII. 122.

Kukuljević Sakcinski, Iv. Archiv za povjestnicu Jugoslavensku (1854). *Изв.* IV. 318. 319.— Piesnici Hrvatski XV vieka. *Изв.* V. 170—172. VII. 211.— Izvjestje o putovanju kroz Dalmaciju u Napulj i Rim (1857). *Изв.* VII. 128.— Slovník umjetnikah jugo-Slovenskích (1858). *Изв.* VII. 211.— Arkiv za povjestnicu jugoslavensku (1859). *Изв.* VIII. 128. 227.— Bibliografija Hrvatska (1860). *Изв.* X. 142. 143.

Kurze theoretisch-practische Taschen-Grammatik der Serbischen Sprache für Deutsche. См. Fröhlich, R. A.

Kyryl a Method, svati apostolové Slovanských narodův. См. Jesbera, F. I.

Landais. См. Napoléon Landais.
Latopis Nestora. См. Kotkowski, J.
Lazarus, Dr. M. und Steinthal, Dr. H. Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft (1859). *Изв.* VIII. 223—225.

Leichtfassliche Slovenische Sprachlehre für Deutsche. См. Janežič, Ant.
Lied vom Heereszuge Igors gegen die Polovzer. См. Boltz, A.

Liétūviskos svotbīnes dājnēs, par Antāna Juškeviēģ ir īspaudīntos par Jōna Juškeviēģ. *Сборн.* XXXV. 1—898.

Linde, B. Slovník języka Polskiego (1854—1857). *Изв.* VII. 126—128.—X. 411.

Literatura příslovnictví Slovanského a Německého, či předchudcové Fr. Lad. Čelakovského o mudrosloví na-

rodu Slovanského v příslovích. См. Hanuš, Fr. I.

Lud Ukrainški. См. Новосельскій (Nowosielsky, H.).

Maciejowski, W. A. Piśmiennictwo Polskie od czasów najdawniejszych aż do roku 1830. *Изв.* I. 118. 119.—III. 356—359.—Obzor literatury sredniowiekowych ludow, соч. Әйхрфа. *Изв.* V. 380. 381.—Historya prawodawstw słowiańskich (1858—1859. 1862). *Изв.* IX. 177. 178. X. 411. 412.

Mala Serbska rječnica. Kleine Serbisch-Wendische Sprachlehre. См. Schmalzer, I. E.

Malého, I. Fransišek Lad. Čelakovsky. *Изв.* II. 134.

Manuscripts slaves de la bibliothèque impériale de Paris. *Изв.* VI. 368. 369.

Mažuranić, A. Slovník Hérvatska (1859). *Изв.* VIII. 125. 126.

Miklosich, Fr. Vergleichende Grammatik der Slavischen Mundarten (1852). *Изв.* II. 68.—V. 170. Apostolus e codice monasterii Šišatovac (1853). *Изв.* II. 346—349.—Chrestomathia Palaeoslovenica. *Изв.* V. 72. 73.—Die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen (1856). *Изв.* V. 268—271.—Evangelium s. Matthaei palaeoslovenice e codicibus edidit. *Изв.* V. 314.—Kopitars kleinere Schriften sprachwissenschaftlichen, geschichtlichen, ethnographischen und rechtshistorischen Inhalts (1857). *Изв.* VI. 322. 323.—Die Wurzeln des Altslovenischen (1857). *Изв.* VI. 365. 366.—Monumenta Serbica spectantia historiam Serbiae, Bosnae, Ra-

gusii (1858). *Изв.* VII. 204—208.—
Die Bildung der Nomina im Alt-
slovenischen (1858). *Изв.* VII.
356—361.—Die Bildung der Sla-
vischen Personennamen (1860).
Изв. IX. 93—99.—Zum Glagolita
Clocianus (1860). *Изв.* IX. 99—
103.—Chronica Nestoris, textum
Russico-Slovenicum (1860). *Изв.* IX.
239—247.—Die Slavischen Ele-
mente im Rumänischen (1861).
Изв. X. 143—151.

Miklosish, Fr. und Fiedler, I. Sla-
vische Bibliothek oder Beiträge
zur slavischen Philologie und
Geschichte (1858). *Изв.* VII. 29.
30.

Monumenta Serbica spectantia
historiam Serbiae, Bosnae, Ragusil.
Фр. Миклошича. *Изв.* VII. 204—208.

Moravské národní písně s napěvy.
См. Sušil, F. S.

Mownia języka Polskiego przez F.
Żochowskiego (1852). См. Жохов-
скіѣ.

Muchlinski, Ant. Zródłoslovník
wyrazów z języków z wschod-
nich (1858). *Изв.* VII. 361.

Mudroslovi narodu Slovanského ve
přísloviech. См. Челяковскіѣ, Фр. Вл.

Muralt, M. E. Essai de chrono-
graphie Byzantine pour servir à
l'examen des annales du Bas-empire
et particulièrement des chronographes
Slaves de 395 à 1057 (1855). *Изв.*
IV. 321. 322.

Mythologie der Slaven für Gebil-
dete und die studirende Jugend. См.
Schwenk, K.

Napoléon Landais, Grand diction-
naire général et grammatical des
dictionnaires français. *Изв.* IX. 82—
93.

Narody na ziemiach Słowiańskich
przed powstaniem Polski. *Изв.* III.
194. 195.

Narodne pripovjedke: skupio u i
oko Varadina. См. Valjaveč, M. K.

Navratil, I. Beitrag zum Stu-
dium des Slavischen Zeitwortes
aller Dialecte (1856). *Изв.* V. 315.
316.

Nebesky, V. Kraleďvorský ru-
kopis. Příspěvek k České literární
historii (1853). *Изв.* III. 43.

Německo-Česky slovník vědeckého
návosloví pro gymnasia a reálné
školy (1853). *Изв.* II. 257.

Neuer Lehrgang der Russischen
Sprache, für den Schul-, Privat- und
Selbstunterricht. *Изв.* III. 254.

Neuere Literatur der Serben. См.
Ristič, I.

Neukirch, Dr. I. H. Dichterkanon.
Ein Versuch die vollendetsten Werke
der Dichtkunst aller Zeiten und Na-
tionen auszuzeichnen. *Изв.* II. 136.

Nouveau dictionnaire universel de
la langue française. См. Poitevin,
A. P.

Nowosielsky, H. См. Новосельскіѣ.

Origines Indo-Européennes ou les
Aryas primitifs. См. Pietet, Ad.

Osman. См. Gundulič, Iv. Fr.

O zabytkach mowy ludu Pol-
skiego w języku Angielskim
(1858). *Изв.* VII. 319.

Palacky, F. Geschichte von
Böhmen. *Изв.* III. 301.

Památky dřevního písemství Jiho-
Slovánův. П. П. Шафарика. Статья
оъ этомъ трудѣ И. И. Срезневскаго.
Изв. I. 293—300. 343—350. 367—
389.—II. 133.

Pappadopoulos Vretas, A. La
Bulgarie ancienne et moderne.
(1856). *Изв.* V. 330.

Personennamen, ins besondere die
Famillennamen und ihre Entstehungs-

arten, auch Untersuchung des Ortsnamen. См. Pott, A. F.

Pfuhl, P. De verborum Slavico-rum natura et potestate (1857). *Изв.* VI. 368. — Serbski słownik (1857). *Изв.* VII. 318.

Pictet, Ad. Les origines Indo-Européennes ou les Aryas primitifs. Essai de paléontologie linguistique (1859). *Изв.* VIII. 218—222.

Pieśni ludu Polskiego. См. Kolberg, O.

Piesniel Hrvatski XV veka. Кукульевича - Сакцинскаго. *Изв.* V. 170—172. — VII. 211.

Piosnki gminne ludu Pińskiego. См. Zięnkiewicz.

Pieśń o półku Igora. См. Krasínský, A. S.

Pisma D. Szulca. См. Шульцъ.

Piśmiennictwo Polskie od czasów najdawniejszych aż do roku 1830. Мацѣвскаго. *Изв.* I. 118. 119. — III. 356—359.

Pisně národní v Čechách. См. Erben, K. I.

Počátky Ruského jazyka. Вяч. Гауки. *Изв.* V. 375.

Podstranský, I. B. Kapesni slovník Polsko-Český a Česko-Polský (1852). *Изв.* I. 235. 236.

Poltevin, A. P. Nouveau dictionnaire universel de la langue française (1860). *Изв.* IX. 80—82.

Polyglotta Kralodvorského rukopisu. Вяч. Гауки. *Изв.* II. 16. 17.

Pomysły do poznania zasad języka Polskiego. См. Jachowicz, S.

Popólni ruční Slovár slovénskega in Němskega jezika. См. Janežić и Янежичъ, Аптонъ.

Pott, A. F. Die Personennamen, ins besondere die Familiennamen und ihre Entstehungsarten, auch Untersuchung der Ortsnamen. *Изв.* III. 169. 170.

Probki filosofii movi A. Ku-

dasiewicz. (1858). *Изв.* VII. 362—364.

Programm C. K. Gynnasiuma v Jičíně roku 1853. *Изв.* III. 106. 107.

Programm des K. K. Akademischen Staats-Gymnasiums in Lemberg am Schlusse des Schuljahres 1853. *Изв.* III. 107.

Rapp, Moriz. Grammatik des Indisch-Europäischen Sprachstammes (1852). *Изв.* II. 167. 168. — IV. 194. 195.

Razlaga, Radoslav. Zora Jugoslavenska (1853). *Изв.* III. 195.

Rečnik Illirskoga nemačkoga jezika. См. Veselč, H. V.

Recueil de la relation et de mémoires concernant la géographie et l'histoire de la Russie avant 1700 (1854). *Изв.* IV. 248. 249.

Regesta diplomatica nec non epistolaria Bohemiae et Moraviae. См. Erben, K. I.

Ristić, I. Die Neuere Literatur der Serben. *Изв.* II. 18.

Rieger, Dr. F. L. Slovník naučný (1859). *Изв.* VIII. 225.

Reiff, Ch. Ph. Dictionnaires parallèles des langues Russe, Française, Allemande et Anglaise (1852). *Изв.* I. 118. — II. 67.

Ročnik towarzystwa naukowego z uniwersytetem Jagiellońskim złączonego. *Изв.* I. 396.

Rozum, J. V. Staročeska Biblioteka. *Изв.* IV. 319. — Seznam Českých knih, obrazů a hudebních výdvorů, které posud na skladě jsou. *Изв.* IV. 320. 321.

Russisk Literaturhistorie fra Peter den Stores Tid til Begyndelsen af dette Aarhundrede. Af C. W. Smith. Отзвѣвъ Я. К. Грота. *Сборн.* XXXI. x. xi.

Rys grammatyki Języka Polskiego. См. Морницкій, А.

Sabina, K. Dějepis literatury Československé. (1860 — 1862). *Изв.* X. 141. 142.

Sanscrit-Wörterbuch. См. Böttlingk, O. und Roth, R.

Schmaler, I. E. Mala Serbska řečnica. Kleine Serbisch-Wendische Sprachlehre. *Изв.* I. 395.—Редактируемый въ журналъ Jahrbücher für Slavische Literatur, Kunst und Wissenschaft. *Изв.* I. 396.—III. 45. 109. 110. 168. См. также Smoler.

Schneider, Fr. Grammatik der Wendischen Sprache Katholischen Dialect's (1853). *Изв.* III. 196.

Schwenk, K. Die Mythologie der Slaven für Gebildete und die studirende Jugend (1853). *Изв.* III. 43.

Seznam Českých knih, obrazů a hudebních výdvorů, ktera posud na sklade jsou. См. Rozum, J. V.

Sjögren, A. Ueber die Wohnsitze und die Verhältnisse der Jatwägen (1858). *Изв.* VIII. 305.

Serbski slownik. См. Pfuhl, P.

Skladba jazyka Českého. См. Hattala, M.

Slavische Bibliothek oder Beiträge zur slavischen Philologie und Geschichte. См. Miklosich, Fr. und Fiedler, I.

Slavische Verb (das) an sich, die syntaktisch-identische Geltung der böhmischen, polnischen, südslavischen und galizischen Verbalformen, ihr Verhältniss zum griechischen, lateinischen, deutschen und französischen Verb. См. Herbek, E.

Slavischen Elemente (die) im Ru-

munischen. Фр. Мьялошича. *Изв.* X. 143—151.

Slovanská mluwověda. Критическая статья о трудахъ Мьялошича. *Изв.* I. 201.

Slovenska Slovnica, s kratkim pregledom Slovenskego slovstva, tež z malim cirilskim in glagolskim berilom za Slovence. См. Janžič, Ant.

Slovnica Hérvatska. См. Mažuranić, A.

Slownik Języka Polskiego. См. Linde, B.

Slownik naučný. См. Rieger, Dr. F. L.

Slownik Všeslovanský s přidatnými významy Německými. См. Franta-Šumawský, J.

Slownik umjetnikah Jugo-slovenskih. Кукульевича-Сакцивскаго. *Изв.* VII. 211.

Slownik Języka Polskiego. Wilno (1857). *Изв.* VIII. 226.

Slovo o polku Igorevé. См. Hattala, M.

Smith, C. G. De locis quibusdam grammaticae linguarum Balticarum et Slavicarum scripsit (1857—1859). *Изв.* IX. 103—106.—Russisk Literaturhistorie fra Peter den Stores Tid til Begyndelsen af detta Aarhundrede. *Сборн.* XXXI. x. xi.

Smoler, E. Kralodvórski rukopis. Zbran lyricko-epicke pěnje a spěvy. *Изв.* I. 166. См. также Schmaler.

Soerbska besaeda u Latinskom pismu (1860). *Изв.* IX. 176.

Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. См. Miklosich, Fr.

Sprichwörter der Polen. См. Wurzbach, Dr. C.

Srovnávací mluvnice jazyka Českého a Slovenského. См. Hattala, M.

Staročeska bibliotéka wydáwana nákladem Českého Museum. *Изв.* III. 305. 306.

Staroitalia Slavjanská. Коллара. *Изв.* II. 258. 291. 292.

Steinthal, Dr. H. Die Entwicklung der Schrift. *Изв.* II. 200.—
См. **System der Sprachwissenschaft.**

Storia della letteratura Russa per S. Sceviref e G. Rubini (1862). И. И. Срезневскаго. *Зан.* II (кн. 2). 175—179.

Štúr, L. O národních písních a pověstech plemen Slovanských (1853). *Изв.* II. 294. 295.

Sušil, F. S. Moravské národní písně s napěvy. *Изв.* II. 257.—VI. 370.—IX. 107. 108.

Sv. Kyril nepsal kyrilsky než blaholsky. См. **Hanuš, Fr. I.**

Syntax der Russischen Sprache mit der Deutschen vergleichend dargestellt. См. **Николічъ.**

System der Sprachwissenschaft von K. W. L. Heyse, nach dessen Tode herausgegeben von Dr. H. Steinthal (1856). *Изв.* VI. 248. 249.

Szòzat Igor hedjáratatul a Palócsok ellen (венгерскій переводъ Слова о полку Игоревомъ). *Изв.* VII. 320.

Sztochl, Andr. Grammatyka historyczno - Krytyczna języka Polskiego (1854). *Изв.* V. 92—95.

Šembera, A. V. Dejiny žechi a literatury Československé (1858). *Изв.* VII. 31.—VIII. 227.

Tableau de la littérature du Nord au moyen âge en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie. См. **Eichhoff, F. G.**

Talvj. Volkslieder der Serben. *Изв.* III. 196. 197.

Taschenwörterbuch der Böhmischen und Deutschen Sprache. Франты-Шумавскаго. *Изв.* II. 258.—III. 306.

Tomaše ze Štítného knížky Šestery a obecnych vecech křestanských. См. **Erben, K. I.**

Turowsky, K. I. Biblioteka Polska (1855 — 1860). *Изв.* IX. 55—57.

Ukraina i Zaporoże, czyli Historya Kozaków od pojawienia się ich w dziejach do czasu ostatecznego przyłączenia do Rossyi. См. **Czarnowsky, J. N.**

Urkunden zur Geschichte des Fürstenthums Rügen unter den eingebornen Fürsten. См. **Fabricius, C. G.**

Ursprung (der) und die Heimath des Glagolitismus. П. П. Шафарика. *Изв.* VII. 102—114.

Valentinelli, G. Bibliografia della Dalmazia e del Montenegro (1855). *Изв.* V. 173.

Valjaveč, M. K. Narodne pripovjedke: skupio u i oko Varadina (1858). *Изв.* VIII. 306.

Vergleichende Grammatik der Slavischen Mundarten. См. **Miklosich, Fr.**

Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Gothischen und Deutschen. См. **Bopp, F.**

Veselič, H. V. Rečnik illirskoga nemačkoga jezika (1853). Handwörterbuch der illirischen und deutschen Sprache, von H. A. Frühlich (1853). *Изв.* II. 104.—III. 43.

Volkslieder der Serben. См. **Talvj.**
Vollständiges Taschen-Wörterbuch der Slovenischen und Deutschen Sprache. См. **Janežič, Ant.**

Všeslovanské počatěcné čtení. См. **Челяковскіи, Фр. Вл.**

Výbor básni Alexandra Puškina. См. **Bendl, V. C.**

Vybor z literatury České. См. **Erben, K. I.**

Wójcicki, K. W. Biblioteka starożytnych pisarzy Polskich. *Изв.* II. 352.—Historia literatury Polskiej w zarysach (1859. 1860). *Изв.* IX. 176. 177.

Wurzbach, Dr. C. Die Sprichwörter der Polen. *Изв.* I. 165.

Wurzeln des Altslovenischen. См. Miklosish, Fr.

Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete des Deutschen, Griechischen und Lateinischen. См. Aufrecht und Kuhn.

Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft. См. Lazarus, M. und Steinthal, H.

Zienkiewicz, R. Piosnki gminne ludu Pińskiego. *Изв.* I. 165.

Život a působení Františka Ladislava Čelakovského. См. Hanuš, Fr. I.

Zmorsky, R. Królewicz Marko. Narodowe pieśni serbskie (1859). *Изв.* VIII. 382. 383.

Znaczenie i wewnętrzne życie Zaporozża podług Skalkowskiego, oraz Hetmani Małorossyjscy i Kozacy do czasów Unii. См. Gliszczynski, M.

Zora Jugoslavenska. См. Razlaga, Radoslav.

Zródłosłownik wyrazów z języków z wschodnich. См. Muchliński, Ant.

Zvukoslovi jazyka staro i novo Českého a Slovenského. См. Hattala, M.

ДОПОЛНЕНИЕ.

Указатель къ „Памятникамъ и образцамъ народнаго языка и словесности русскихъ и западныхъ славянъ“, издававшимся при „Извѣстiяхъ“ Второго Отдѣленiя.

Аванасьевъ-Чужбинскій, А. С. Доставилъ четыре старинныя малорусскія думы съ переводомъ. *Изв.* II. Приб. 205—224. 249—256.

Везеновъ, П. А. Доставилъ принадлежавшій Н. Д. Катранову Сборникъ болгарскихъ пословицъ. См. **Болгарскія пословицы.**

Бенедиктовъ, В. Г. Малое слово о Великомъ. *Изв.* IV. Приб. 26—30.

Болгарскія пословицы. Сборникъ, принадлежавшій болгарину Н. Д. Кат-

ранову и доставленный П. А. Везеновымъ. *Изв.* III. Приб. 265—272. 335. 336. — IV. Приб. 337—352.

Верещагинъ, А. Олешскія былины или старины изъ его Сборника. *Изв.* III. Приб. 273—280. 309—318.

Гамель, I. X. Сообщилъ пѣсни изъ записокъ Р. Джемса (1619—1620). *Изв.* I. Приб. 5—10.

Геровъ, Найдевъ. Болгарская пѣ-



сня изъ его Сборника. См. Пѣсни болгарскія.

Гуляевъ, И. И. Доставилъ старинную пѣсню съ Локтевскаго (Томской губ.) завода. *Изв.* III. 263. 264.

Гуляевъ, С. И. Сообщилъ собранныя имъ семь былинъ или побывальщинъ и пять пѣсенъ изъ Лужскаго уѣзда и изъ Томской губерніи. *Изв.* II. Приб. 145—158. 161—174.—Доставилъ двѣ былинны изъ заводовъ Локтевскаго и Субунскаго (Томской губ.). *Изв.* III. Приб. 305—310.

Давыдовъ, И. И. Рѣчь, произнесенная имъ въ общемъ собраніи Академіи Наукъ 23 декабря 1855 г. *Изв.* IV. Приб. 46—48.

Иннокентій, архіеписк. Херсонскій. Два слова, сказанныя имъ въ Севастополѣ въ 1855 году. *Изв.* IV. Приб. 33—41.

Батрановъ, Н. Д. См. Болгарскія пословицы.

Лабардинъ, И. И. Доставилъ образцы вытегорскаго говора Олонецкой губерніи. *Изв.* II. Приб. 225—234.

Михлевичъ, Сообщилъ изъ своего Сборника колядки горцевъ Карпатскихъ съ верховій Днѣстра. *Изв.* I. Приб. 29—32.

Метлинскій, А. Л. Сообщилъ Украинскую думу про невольниковъ. *Изв.* III. Приб. 281. 282.

Микуцкій, С. П. Сообщилъ Бѣлорусскія пѣсни и загадки, записанныя имъ въ Витебской губерніи. *Изв.* II. Приб. 235—242.

Минъ, Переводъ разсказа «Угольно». *Изв.* IV. Приб. 14—16.

Мугіевъ, Его Сборникъ пословицъ. *Изв.* I. Приб. 129—144.

Носовичъ, И. И. Его Сборникъ: Пословицы и поговорки. *Изв.* I. Приб. 33—80.

Палаузовъ, С. Н. Доставилъ составленный въ Шумлѣ сборникъ болгарскыхъ пѣсенъ. См. Пѣсни болгарскія.

Памятники и образцы народнаго языка и словесности русскихъ и западныхъ славянъ, Сборникъ, издававшійся II Отдѣленіемъ Академіи Наукъ. *Изв.* I. Приб. 1—145.—II. 146—160. 161—192. 193—224.—III. 257—272. 273—288. 289—304. 305—336.—IV. 337—352. 353—400.—V. 401—416. 417—432. 433—480.

Пасхалова, А. Н. Былинны и пѣсни, записанныя ею въ Саратовѣ. *Изв.* III. Приб. 318—328.

Пафутьевъ, П. А. Собранныя имъ закавказскія хороводныя пѣсни. *Изв.* II. Приб. 193—195.

Пословицы бѣлорусскія. См. Шпилевскій, П.

Пословицы горно-лужицкія. *Изв.* III. Приб. 285—288.

Пословицы малогонетскихъ словачковъ (изъ Сборника И. И. Срезневскаго). *Изв.* II. Приб. 159. 160.

Пословицы сербовъ горно-лужицкихъ. *Изв.* III. Приб. 285—288.

Программа для собиранія образцовъ народнаго языка и словесности. *Изв.* I. Приб. 1—4.

Пѣсни болгарскія. Сборникъ, составленный въ Шумлѣ для С. Н. Палаубова. *Изв.* III. Приб. 289—304. 327—336.—Болгарская пѣсня изъ Сборника Найдена Герова. *Изв.* IV. Приб. 397—400.—*Изв.* V. Приб. 417—426.

Пѣсни изъ Зяльской долины. *Изв.* I. Приб. 125—128.

Пѣсни сербскія изъ Дервиша (въ Далмаціи) (изъ Сборника И. И. Срез-

невскаго). *Изв.* II. Приб. 195—205.

Пѣсня краицкая (изъ Сборника Н. Н. Срезневскаго). *Изв.* V. Приб. 427—432.

Пѣсня сербская: Секула дјете. (изъ Сборника Н. Н. Срезневскаго). *Изв.* III. Приб. 281—286.

Пѣсня черногорцевъ героическѣхъ (въ Истрии). *Изв.* II. Приб. 243—248.

Пѣсня чешская о судѣ Любуши въ болгарскихъ переводахъ. *Изв.* I. Приб. 12—28.

Росточина, графиня Е. Стихотвореніе: Бояринъ. *Изв.* IV. Приб. 12—14.

Сербы горно-лужицкіе. Пословицы ихъ. *Изв.* III. Приб. 285—288.

Словаки малогонтскіе. Пословицы ихъ (изъ Сборника Н. Н. Срезневскаго). *Изв.* II. Приб. 159. 160.

Словаки шаринскіе. Кувальская пѣсня ихъ (изъ Сборника Н. Н. Срезневскаго). *Изв.* II. Приб. 247—248.

Снегиревъ, И. М. Незданныя пословицы великорусскія. *Изв.* IV. Приб. 385—394.

Соловьевъ, Д. П. Двѣ былины, записанныя въ Сузунскомъ (Томской губ.) заводѣ. *Изв.* III. 257—262.

Старческая пѣсня о горѣ-зло-счастіи (изъ Погодинскаго сборника «Русскихъ сказокъ») въ чтеніи Н. Н. Срезневскаго. *Изв.* V. Приб. 401—412.

Судъ Любуши. Чешская пѣсня о немъ въ болгарскихъ переводахъ. *Изв.* I. Приб. 12—28.

Тютчевъ, Ѳ. Стихотворенія его. *Изв.* IV. Приб. 22—25.

Фаворскій, Е. Сообщилъ былинныя и побывальщины изъ села Павлова. *Изв.* I. Приб. 81—94, 112—126.

Филаретъ, митроп. Московскій. Беседа въ день тезоименитства императора Александра Николаевича. *Изв.* IV. Приб. 17—20.

Хорутанская пѣсня: Mlada Breda. *Изв.* V. Приб. 427—432.

Цейнова. Образцы Кашебскаго нарѣчія. *Изв.* I. Приб. 93—112.

Цѣвинскій, Н. Сообщилъ надгробную пѣсню изъ Веретен. *Изв.* I. Приб. 111. 112.

Шилевскій, П. Сборникъ его: Бѣлорусскія пословицы. *Изв.* II. Приб. 173—192.

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ ЛЦ, № 4.

АПОКРИФИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ

О

НОВОЗАВѢТНЫХЪ ЛИЦАХЪ И СОБЫТІЯХЪ,

ПО РУКОПИСЯМЪ

СОЛОВЕЦКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

И. Я. Порфирьева.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9. лин., № 12.

1890.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Сентябрь 1890 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.



ОГЛАВЛЕНИЕ.

Предисловіе. Общій обзоръ апокрифическихъ сказаній о новозавѣт- ныхъ лицахъ и событіяхъ	1—135
Сказанія о Лицѣ Спасителя и Богоматери. Первоевангеліе Іакова . .	136
Сказаніе Афродитіана Персянина о бывшемъ чудеси въ Персидстѣй землѣ	149
Слово на Рождество Христово о пришествіи волхвовъ	155
Евангеліе Никодима	164
Посланіе Пилата къ Тиверію Кесарю	191
Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѣи и Маріи	197
Сказанія о сошествіи Іисуса Христа во адъ. Слово Евсевія, Епископа Александрійскаго о вшествіи Іоанна Предтечи во адъ	204
Слово въ великую субботу Св. Епифанія, архіепископа Кипрскаго .	214
Сказаніе объ Іудѣ предателѣ	231
Легенда объ Іерействѣ Іисуса Христа	235
Переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ и сказанія о нерукотворен- номъ образѣ	239
Слово Іоанна Богослова на усненіе Божіей Матери	270
Легенда о кровоточивой женѣ Вероникѣ, поставившей образъ Спа- сителя въ Панадѣ	279
Слово о усненіи Божіей Матери Іоанна, архіепископа Солунскаго .	281
Житіе Пресв. Богородицы Епифанія, іеромонаха обители Калли- стратовы	295
Апокрифическія сказанія Эсхатологическаго характера. Вопросы Іоанна Богослова Аврааму на горѣ Елеонской	311
Вопросы Іоанна Богослова Господу	326
Вопросы князя Антиоха и отвѣты Св. Аѳанасія александрійскаго	327
Апокрифическія сказанія смѣшаннаго характера, или апокрифи- ческіе сборники:	
Бесѣда трехъ святителей	378
Луцидаріусъ	417—471

Въ предисловіи къ изданію апокрифическихъ сказаній о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рукописямъ Соловецкой библіотеки¹⁾, мы объяснили, что далеко не всѣ апокрифы, упоминаемые въ древнихъ индексахъ запрещенныхъ книгъ, были переведены на славянскій языкъ и были извѣстны у насъ въ древнія времена, что и изъ извѣстныхъ апокрифовъ многіе распространены были болѣе въ передѣлкахъ, нежели въ подлинномъ видѣ, болѣе въ извлеченіяхъ и отрывкахъ, чѣмъ въ полныхъ сочиненіяхъ, что такъ часто встрѣчающіяся въ разныхъ памятникахъ древней русской письменности апокрифическія сказанія и легендарныя подробности далеко не всегда заимствовались изъ первыхъ подлинныхъ источниковъ, а весьма часто и даже большею частію изъ вторыхъ и третьихъ рукъ, изъ разныхъ переводныхъ, греческихъ, болгарскихъ, сербскихъ и даже польскихъ книгъ, въ которыхъ онѣ помѣщались. Это-же самое надобно сказать и о новозавѣтныхъ апокрифахъ. Они также далеко не всѣ были извѣстны у насъ въ древнія времена и также извѣстны были больше въ сокращеніяхъ и въ извлеченіяхъ изъ разныхъ переводныхъ книгъ. Такъ изъ апокрифическихъ евангелій, перечисляемыхъ въ греческихъ и славянскихъ индексахъ²⁾, были

1) Сборникъ Отдѣленія Русскаго языка и словесности Императ. Академіи Наукъ, томъ XVII, № 1-й.

2) Въ индексахъ упомянуты апокрифическія евангелія Іакова, Варнавы, Оомы, Матоея, евангеліе дѣтства (Дѣтства Христова), евангеліе Никодима или Акты Пилата.

извѣстны въ древнія времена только первоевангеліе Іакова, евангеліе Никодима, съ разными сокращеніями и пропусками, и евангеліе Θомы¹⁾. Изъ множества апокрифическихъ дѣяній и писаній апостольскихъ въ рукописяхъ встрѣчаются только отрывки подъ заглавіями: путешествія апостоловъ (Обходи апостольстїи — *περίοδοι καὶ διδασκαλί τῶν ἀποστόλων*); дѣяніе и мученіе святыхъ, славныхъ и верховныхъ апостолъ, Петра и Павла; житіе и мученіе апостола Θомы; мученіе св. апостола и евангелиста Матѳея; мученіе апостола Андрея Первозваннаго; дѣяніе апостола Филиппа. Изъ апокрифическихъ апокалипсисовъ были извѣстны: апокалипсисъ апостола Павла, въ славянской передѣлкѣ, подъ заглавіемъ: Слово о видѣніи апостола Павла; апокалипсисъ пресв. Богородицы, подъ заглавіемъ: Хожденіе Богородицы по мукамъ; и апокалипсисъ Іоанна Богослова, подъ заглавіемъ: Слово св. Іоанна Богослова о пришествіи Господни.— Но подъ вліяніемъ древнихъ апокрифовъ, которые были прямыми подражаніями каноническимъ евангеліямъ, дѣяніямъ и посланіямъ апостольскимъ и апокалипсисамъ, возникло впоследствии множество второстепенныхъ апокрифическихъ сказаній, которыя составляютъ передѣлку, сокращеніе, или дополненіе и вообще дальнѣйшее развитіе ихъ въ тѣхъ или другихъ подробностяхъ, въ томъ или другомъ направленіи. Извѣстно, что развитіе и распространеніе вообще сказаній происходило разными путями: путемъ экзегетическимъ, при объясненіи неясныхъ или трудныхъ мѣстъ каноническихъ писаній; путемъ историческимъ, при изложеніи священной исторіи, когда слишкомъ краткое извѣстіе библейское о томъ или другомъ священномъ лицѣ или событіи дополнялось подробностями изъ устныхъ преданій и апокрифовъ, и путемъ богослужебнымъ и проповѣдническимъ: при церковномъ воспоминаніи того или другаго событія, празднованіи памяти того или другаго священнаго лица, прославленіи его жизни и

1) Впрочемъ евангеліе Θомы извѣстно только въ сербской редакціи, въ русской-же редакціи оно не встрѣчается въ славянскихъ рукописяхъ.

дѣяній съ церковной каѳедры, приводились разныя сказанія или подробности легендарныя изъ народныхъ преданій. Поэтому въ экзегетическихъ, историческихъ и проповѣдническихъ сочиненіяхъ греческой письменности мы и встрѣчаемъ апокрифическія сказанія; въ этихъ же сочиненіяхъ они переходили и къ намъ изъ Византіи. — Какъ въ Палеяхъ, при изложеніи ветхозавѣтной исторіи помѣщались, для дополненія библейскаго разсказа, разныя подробности изъ апокрифическихъ книгъ, такъ и въ византійскихъ хроникахъ и хронографахъ, при изложеніи новозавѣтной исторіи, вносились апокрифическія сказанія о новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ изъ преданій и апокрифовъ. Поэтому хроники и хронографы для исторіи новозавѣтныхъ апокрифовъ имѣютъ такое-же значеніе, какъ Палеи, для исторіи ветхозавѣтныхъ апокрифовъ. Такъ въ Церковной исторіи Евсевія была помѣщена переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ¹⁾; въ хроникѣ Іоанна Малахы, переведенной на славянскій языкъ еще въ Болгаріи въ X вѣкѣ, мы находимъ апокрифическое сказаніе о томъ, какъ исцѣленная Спасителемъ кровоточивая жена, Вероника, въ память исцѣленія воздвигла Спасителю статую въ городѣ Панеадѣ²⁾. Въ разныхъ хроникахъ и хронографахъ русской редакціи, при изложеніи евангельской исторіи, помѣщены апокрифическія сказанія и легендарныя подробности о Спасителѣ, Богоматери и апостолахъ, подъ заглавіями: «о родословіи Богородицы; о благовѣщеніи святѣй Богородицѣ; о рождествѣ Христовѣ (отрывки изъ первоевангелія Іакова); о пришествіи волхвовъ; объ Іоаннѣ Предтечи и о крещеніи Господни, отъ списанія Іосифа Флавія; свидѣтельство Іосипа Евреина о Христвѣ и о апостолѣхъ; о распятіи Христовѣ; о катапетазмѣ; о воскресеніи Господни; посланіе Пялата къ Тиверію; св. Евсевія Самосатскаго о вшествіи Іоанна Предтечи во адъ; отрывки изъ Никодимова еванге-

1) Lib. I, cap. XIII. *Cursus patrologiae*, tom. XX, pag. 119—125.

2) *Corpus scriptorum historiae byzantinae*, Edit. Dindorfii, tom. XIII, pag. 237—239.

лія; о женѣ кровоточивой, Вероникѣ; о преставленіи Богородицы; о воздвиженіи хлѣба; о Симонѣ волхвѣ; о убіеніи Іакова, брата Божія, отъ іудей»¹⁾). Послѣ хроникъ и хронографовъ важнѣйшими источниками апокрифическихъ сказаній служатъ четвѣрминаеи, прологи, синаксари и торжественники. Здѣсь апокрифы помѣщаются подъ извѣстными числами мѣсяца, при указаніи церковныхъ праздниковъ въ году, господскихъ, богородичныхъ и святыхъ: рождества пресв. Богородицы, введенія во храмъ, благовѣщенія, успенія, празднованія нерукотворенному образу Спасителя, рождества Христова, богоявленія, страстной седмицы и пасхв; на дни святыхъ помѣщаются ихъ житія и похвальные слова на ихъ память. Наконецъ, отдѣльныя апокрифическія сказанія всего чаще и преимущественно встрѣчаются въ разныхъ сборникахъ. Чтобы показать, какія и насколько были распространены апокрифическія сказанія въ древней письменности, мы перечислимъ ихъ здѣсь, расположивъ по тѣмъ предметамъ или цикламъ, къ которымъ они относятся, подъ слѣдующими рубриками: 1) сказанія о лицѣ Спасителя и Богоматери; 2) сказанія объ апостолахъ; 3) сказанія о святыхъ; 4) сказанія апокалипсическія или вообще эсхатологическаго характера и 5) апокрифы смѣшаннаго содержанія, или апокрифическіе сборники.

1) Сказанія о Спасителѣ и Богоматери²⁾.

Извѣстно, что апокрифическія сказанія о Спасителѣ и Богоматери касаются почти исключительно ихъ рожденія и дѣтства, о чемъ не говорятъ, или мало говорятъ каноническія евангелія, или событій, предшествовавшихъ ихъ кончинѣ и послѣдовавшихъ

1) Смотр. Обзоръ хронографовъ русской редакціи А. Попова. Вып. 1, стр. 127—128; 129—132; 134—138. Вып. 2, стр. 78—79; 80—82; 126—127; 259. — Всѣ указанныя статьи напечатаны ниже по хронографу XVI в. Солов. библіотеки, № 51.

2) *Leben Jesu nach den Apocryphen* von Rud. Hofmann. Leipzig 1851 г.;

за нею. Къ этому циклу относятся, во-первыхъ, тѣ апокрифическія евангелія, на которыя мы указали выше: 1. Первоевангеліе Іакова, подъ заглавіями: Іаковля повѣсть (въ славянскихъ индексахъ), слово св. Іакова на Рождество Христово; на Рождество Христово сказаніе св. апостола Іакова, брата Господня по плоти (въ сборн. Рум. Муз., № 435; въ сборн. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII; опис. ркп. А. Ѳ. Бычкова, стр. 429; въ сборн. Муз. Кіев. Акад., XV—XVI в. (515); въ декабр. Минеи Солов. библ., № 625; въ сборник. Солов. библ., №№ 804 и 805. Напечатано въ Памятн. стар. русск. лит., III, 76—80; въ Четвя-минеи митр. Макарія, вып. 1, подъ 8 сентября; въ *Starine*, кн. X, стр. 67—71). 2. Евангеліе Ѳомы, подъ заглавіемъ: Чудеса и дѣянія Господа нашего Ісуса Христа (въ сборн. Ундольскаго, № 1253 и въ спискѣ Трефологія, XIV в., напечатанномъ въ Опис. ркп. Хлудова, № 162, лст. 320—325). 3. Евангеліе Никодима, подъ заглавіемъ: Написаніе о преданіи Господа нашего Ісуса Христа (въ Златоуст. Троицк.-Серг. лавры, XVI в. (145); въ сборн. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII, опис. ркп., стр. 431; въ сборн. Солов. библ., XVI—XVII вв., № 854. Напечатано въ Памятн. стар. русск. литер., III, 91—104; въ *Starine*, кн. IV, 131—149). Во-вторыхъ, къ этому циклу относятся тѣ сказанія, которыя образовались на основаніи какъ этихъ, такъ и другихъ апокрифическихъ сочиненій¹⁾: 1. Зачатіе

Etudes sur les Evangiles apocryphes par Mich. Nicolas. Paris 1866 г.; Жизнь Ісуса Христа по Евангеліямъ и народнымъ преданіямъ К. Скворцова. Кіевъ 1876; Объ апокрифическихъ Евангеліяхъ статья изъ Фреппеля. Труды Кіев. Акад. 1861 г., декабрь; Объ апокрифическихъ Евангеліяхъ свящ. Альбова Христ. Чтен. 1871—72 гг.; Апокрифическія сказанія о Божіей Матери и дѣяніяхъ св. апостоловъ свящ. І. Смирнова. Правосл. Обзор. 1873 г., апрѣль. — Шульца: *Die Legenden vom Leben der Jungfrau Maria und ihre Darstellungen in der bildenden Kunst des Mittelalters*. Leipzig. 1881. Ленера: *Die Marienverehrung in den ersten Jahrhunderten*. Stuttgart 1881. Содержаніе обоихъ сочиненій подробно изложено въ статьѣ: Сказанія о житіи пресв. Дѣвы Маріи и ихъ выраженіе въ средневѣковомъ искусствѣ. А. Кирпичникова. Журн. М. Н. Пр. 1883 г., ч. 298.

1) Не всѣ изъ перечисленныхъ далѣе сочиненій можно назвать чисто

св. Анны, егда зачатъ пресв. Богородицу, слово, составленное на основаніи Первоевангелія Іакова (въ Торжественникѣ XIV в., Хлудова, № 195, опис. № 625). 2. Сказаніе Афродитіана Персянина о бывшемъ въ персидстѣй земли чудеси (въ Пергам. ркп. XIII в., Импер. публ. библ., по которой оно напечатано въ Памятн. отреч. литер., II, 1—4; въ сборн. Уядольскаго, XVI—XVII в., № 1688; въ Миней XVIII в., Хлудова; въ сборн. Солов. библ., № 804. Напечатано Новаковичемъ въ *Starine*, кн. X, стр. 74—80). 3. Слово на Рождество Христово о пришествіи волхвовъ (въ сборн. XVI в., Синод. библ., №№ 804 и 883). 4. Θεодосія Евреянина объ іерействѣ Іисуса Христа (въ сербск. ркп. Севастьянова, XV в., № 37; въ сборн. Солов. библ., XVI—XVII вв., № 811. Напечатано въ Памятн. отреч. литерат., II, 164—173). 5. Преніе Господне съ діаволомъ (напечатано въ Памятн. отреченн. литер., II, 282—285; 285—288). 6. Переписка Іисуса Христа съ Авгаремъ и сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя (въ Синод. сборн. XVI—XVII в., опис., отд. III, 3, № 331; въ сборн. Импер. публ. библиот., XVII в., № XLIX, опис., стр. 230; въ ркп. Рум. Муз., № 435; въ ркп. Муз. Кіев. Акад., № 259; въ сборн. Солов. библ., № 804, 805, 811; въ Торжественникѣ Солов. библ., XVI—XVII в., № 369 и 370. Напечатана въ Памятн. отреч. литер., II, 11—17). 7. Сказаніе о статуѣ Спасителя, поставленной Вероникой въ Панадѣ (въ август. Миней Солов. библ., № 636; въ сборн. Солов. библ., № 811; въ Прологѣ Муз. Кіев. Акад., XVII в., № 178). 8. Богомильскія сказанія объ Іисусѣ Христѣ, обозначаемыя въ индексахъ подъ именемъ болгарскихъ басней попа Іереміи: объ іерействѣ Іисуса Христа; какъ Христосъ плугомъ ораль; какъ Провъ Іисуса Христа другомъ назвалъ (въ сборн. Солов. библ., № 889. Напечатаны Ягичемъ въ *Starine*, кн. V, 79—95).

апокрифическими сочиненіями; въ нѣкоторыхъ изъ нихъ есть истинныя преданія, принятыя въ церковномъ ученіи; но, въ то же время, вмѣстѣ съ истинными преданіями въ нихъ находится много и разныхъ апокрифическихъ и легендарныхъ подробностей.

9. Слово Иоанна Богослова на успение Божіей Матери (въ ркп. Рум. Муз., №№ 434—435; въ ркп. Синод. библ., № 213; въ ркп. Сергіевой лавры, № 13; въ Торжественникѣ XV—XVI в., Солов. библ., №№ 369—370. Напечатано въ Чтен. общ. истор. и древностей, 1880 г., кн. 3). 10. Слово на успение Божіей Матери Иоанна Селунскаго (въ ркп. Рум. Муз., № 436; въ ркп. Синод. библ., № 213; въ ркп. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII; въ Торжественникѣ Сол. библ., XVI—XVII в., № 370; въ сборн. Солов. библ., №№ 805 и 811. Напечатано въ Чтен. общ. ист. и древн., 1880 г., кн. 3). 11. Слово Епифанія, іеромонаха обители Каллистратовы, о рожденіи и воспитаніи пречистыя и преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и Приснодѣвы Маріи (въ ркп. Синод. библ., III, 198; въ Лѣствицѣ Сергіевской лавры, XV в., № 175; въ сборн. Солов. библ., №№ 811, 854 и 882; въ Торжественникѣ Солов. библ., XVI—XVII в., № 370. Напечатано въ Макар. Четь-минеяхъ, вып. 1, подъ 8 сентября). 12. Возношеніе Пилата къ Тиверію Кесарю (въ сборн. Солов. библ., № 854; напечатано въ Памятн. стар. русск. литерат., III, 106—108). 13. Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи (въ сборн. XVII в., Импер. публ. библ., № LXXXIII; въ сборн. Солов. библ., № 854). 14. Повѣсть о хитонѣ Спасителя (въ сборн. публ. библ., XVII в., № 16; въ Шестодневѣ Солов. библ., № 117. Напечатано въ Дворц. разрядахъ, томъ II, столб. 767—796). 15. Слово похвальное (31 августа) на положеніе честнаго пояса Богоматери (въ ркп. XVI в., Сергіевой лавры, № 199). 16. О спутникѣ, распятомъ со Христомъ (въ Солов. сборн., №№ 889 и 925). 17. Сказаніе Іеронима объ Іудѣ Предателѣ (въ сборн. Импер. публ. библ., № LXVIII; въ Великомъ зеркалѣ XVII в., Солов. библ., №№ 240 и 244. Напечат. въ Кіевѣ около 1770 г., въ Памятн. древн. письменности, вып. IV, 1881 г.). 18. Страсти Христовы (существуютъ во многихъ спискахъ и нѣсколько разъ были напечатаны въ Львовѣ, Почаевѣ и Супраслѣ). 19. Апокрифическія слова: въ великіи четвергъ на воскресеніе друга Божія Лазаря

(въ сборн. Солов. библ., XVII в., № 848); слово во святой великій пятокъ Евсевія, архієпископа Александрійскаго, о сошествіи Іоанна Крестителя во адъ (въ томъ-же Солов. сборн., XVII в., № 848); слово въ великую субботу св. Епифанія Кипрскаго (въ ркп. Солов. библ., № 168). 20. Наконецъ, нѣсколько мелкихъ апокрифическихъ отрывковъ: имена персидскихъ волхвовъ, имена женъ мирносицъ, имена разбойниковъ, распятыхъ со Христомъ; сколько мученій и ранъ Господь претерпѣлъ; имена воскресшихъ во время крестной смерти Спасителя. — Въ виду особенной важности и значенія нѣкоторыхъ изъ перечисленныхъ сочиненій, позволяемъ себѣ войти относительно ихъ въ необходимыя подробности. Изъ апокрифическихъ евангелій мы остановимся только на двухъ — Первоевангеліи Іакова и Евангеліи Никодима. Содержаніе всѣхъ вообще апокрифическихъ евангелій составляютъ разныя добавленія и подробности къ каноническимъ евангеліямъ. Въ исторіи Іосифа древодѣля Іисусъ Христосъ, бесѣдуя однажды съ учениками на горѣ Елеонской, рассказываетъ имъ о происхожденіи праведнаго Іосифа, о его дѣтяхъ — четырехъ сыновьяхъ и двухъ дочеряхъ, о его плотническомъ ремеслѣ, о смерти и погребеніи Іосифа. Въ исторіи о рожденіи Маріи и Первоевангеліи Іакова описываются родители Пресв. Дѣвы, благовѣстіе о ея рожденіи, самое рожденіе, ея жизнь во Храмѣ, обрученіе Іосифу, благовѣщеніе и два послѣдующихъ за нимъ событія — недоумѣніе Іосифа относительно непраднаго положенія Пресв. Дѣвы и обличеніе его и святой обручницы посредствомъ воды обличенія. По сказанію каноническихъ евангелій Іисусъ Христосъ дѣтство свое провелъ въ уничиженіи; апокрифическія евангелія самое уничиженіе представляютъ только кажущимся и стараются доказать, что Его божественное достоинство постоянно и ясно обнаруживалось. По словамъ Первоевангелія, въ минуту рожденія Спасителя, оцѣпенѣла вся природа: теченіе планетъ небесныхъ остановилось; птицы съ трепетомъ повисли въ воздухѣ; полевые работники поднесли къ устамъ своимъ пищу и не вкушали; пастухи стояли неподвижно, поднявъ руки къ небу; волы прикасались

своими устами къ водѣ и не пили. Вообще рожденіе и смерть Спасителя, по представленію апокрифическихъ евангелій, сопровождалось многими, неописанными въ каноническихъ евангеліяхъ, знаменіями и чудесами. Въ исторіи Іосифа говорится, что Іосифъ, во время пути къ Внолеему и около Внолеема, предъ рожденіемъ Спасителя, нашелъ пещеру, близкую къ гробницѣ Рахили, а самъ пошелъ ътыскивать повивальную бабку въ странѣ Внолеемской. Въ исторіи о рожденіи Маріи и въ Первоевангеліи Іакова бабка названа Соломіей. Она пришла уже послѣ рожденія Спасителя, испытала Богоматерь и нашла, что она и по рожденіи осталась дѣвою. Исторія путешествія св. семейства въ Египеть въ апокрифическихъ евангеліяхъ украшена множествомъ самыхъ странныхъ чудесъ, совершенныхъ Іисусомъ Христомъ на пути въ Египеть и на обратномъ возвращеніи въ Внолеемъ. Таковъ напр. рассказъ о высокомъ пальмовомъ деревѣ, плодовъ котораго нельзя было достать и которое преклонило свою вершину къ ногамъ Богоматери, и когда всѣ насытились, опять приняло прежнее положеніе. Изъ корня этого дерева, по слову Іисуса, истекала свѣжая и пріятная вода. Въ евангеліи дѣтства и евангеліи Өомы помѣщенъ рассказъ объ обученіи Іисуса Христа грамотѣ и о бесѣдѣ его съ книжниками въ Іерусалимскомъ храмѣ. Объ общественномъ служеніи Іисуса Христа апокрифическія евангелія не рассказываютъ; за то исторія его страданій, крестной смерти, воскресенія, сошествія во адъ и вознесенія на небо излагается со множествомъ разныхъ подробностей, какихъ нѣтъ въ каноническихъ евангеліяхъ. Ближе всѣхъ къ каноническимъ евангеліямъ и по духу и по фактической сторонѣ Первоевангеліе Іакова и евангеліе Никодяма.



Первоевангеліе Іакова.

Между всѣми новозавѣтными апокрифами Первоевангеліе Іакова и по древности и по своему достоинству занимаетъ первое мѣсто¹⁾. Первоевангеліемъ Іакова оно называется по тому, что авторъ его въ концѣ называетъ себя Іаковомъ: «я Іаковъ написалъ сіе сказаніе во время молвы, бывшей по смерти Ирода, скрывшись въ пустомъ мѣстѣ, пока престанетъ смятеніе въ Іерусалимѣ»; подъ Іаковомъ здѣсь разумѣютъ Іакова, брата Господня, бывшего—епископомъ Іерусалимскимъ. Но древніе отцы и учителя Церкви не признавали евангелія подлиннымъ произведеніемъ этого апостола, хотя и часто указывали на него въ своихъ сочиненіяхъ. На основаніи этихъ указаній, восходящихъ къ глубокой древности, происхожденіе Первоевангелія можно относить ко второй половинѣ II вѣка. По мнѣнію Тишендорфа, оно могло быть написано христіаниномъ изъ іудеевъ, но потомъ въ него были внесены разныя гностическія прибавленія. Главное содержаніе Первоевангелія составляетъ рожденіе Богоматери; потомъ кратко изображаются введеніе во храмъ, благовѣщеніе, рождество Христово, пришествіе и поклоненіе волхвовъ, бѣгство святаго семейства въ Египеть (главы 21—22), чудесное спасеніе отъ Ирода праведной Елисаветы съ Іоанномъ Предтечей и убіеніе отца Предтечи, священника Захаріи. По главному содержанію, оно въ рукописяхъ и называется словомъ или повѣстію о рождествѣ пресв. Богородицы. — Въ рассказъ о событіи апокрифы обыкновенно вставляютъ разныя подробности, частію составленныя по подражанію другимъ библейскимъ рассказамъ, частію заимствованныя изъ устныхъ преданій, а иногда изъ другихъ апокрифовъ. Въ Первоевангеліи пѣснь праведной Анны напоминаетъ собою пѣснь матери Самуила, какъ и весь рассказъ о зачатіи св. Дѣвы распространенъ по подражанію библейскимъ

1) Напечатано: у Фабриція, том. II, 66—126; у Тило, 1, 159—273; у Тишендорфа: *Evangelia apocrypha*, 1—49.

разсказамъ о рожденіи Исаака, Сампсона, Самуила и другихъ ветхозавѣтныхъ лицъ; при разсказѣ о смущеніи и недоумѣннѣи обручника Іосифа относительно непраднаго положенія пресв. Дѣвы, указывается на апокрифическій завѣтъ Адама: «кто зло се створи въ дому моемъ и оскверни ю. еда на мнѣ обновися сказаніе Адамово. якоже бо тотъ въ часъ славословія своего бысть. и обрѣте зміа жену едину. и прельсти ю. тако и мнѣ прилучися».

Въ древнія времена Первоевангеліе Іакова пользовалось большимъ уваженіемъ, было весьма распространено и имѣло вліяніе на церковную письменность, церковныя пѣснопѣнія и церковную живопись. Сказанія объ Іисусѣ Христѣ и Богоматери, изложенныя въ Первоевангеліи, отразились въ церковныхъ словахъ на рождество Богоматери Тарасія, архіепископа Константинопольскаго, и Іоанна Дамаскина и въ церковныхъ канонахъ Андрея Критскаго и Іоанна Дамаскина на Зачатіе св. Анны и рождество Богородицы. Въ этихъ канонахъ всего болѣе воспѣвается чудесное разрѣшеніе неплодства праведныхъ Іоакима и Анны, т. е. то, что всего подробнѣе изображается въ Первоевангеліи. Разсказъ Первоевангелія о введеніи во храмъ пресв. Дѣвы отразился въ канонахъ на этотъ праздникъ Георгія Никомидійскаго (IX в.) и инока Іосифа († 883 г.) и въ словахъ на Введеніе архіепископовъ Константинопольскихъ Германа и Тарасія. Разсказъ Первоевангелія о двухъ благовѣщеніяхъ Богоматери, изъ коихъ одно было на колодцѣ, когда Богоматерь ходила за водой съ водоносомъ, а другое въ храмѣ, когда она пряла золотыя нити для церковной завѣсы, отразился въ церковной живописи; въ церковной живописи отразились также и разсказы Первоевангелія о бабѣ Саломіи и о волхвахъ¹⁾.

На русскій языкъ Первоевангеліе Іакова переведено въ Правосл. Обзорѣніи 1860 г. (январь и мартъ). Въ славянской письменности, если не само Первоевангеліе, то нѣкоторые раз-

1) Смори статью Е. В. Барсова: О воздѣйствіи апокрифовъ на обрядъ и иконопись. Журн. М. Н. Пр. 1885 г., декабрь.

сказы изъ него встрѣчаются очень рано. Игумень Даниль въ своемъ Хожденіи приводятъ разсказъ о спасеніи въ горѣ праведной Елисаветы съ Іоанномъ Предтечей; Даниль, конечно, могъ его заимствовать и изъ устныхъ преданій, слышанныхъ имъ во время самаго путешествія. Въ Житіи Богоматери іерусалимскаго іеромонаха Епифанія, которое въ славянскихъ рукописяхъ встрѣчается очень часто, на Іакова Евреянина указывается, какъ на перваго описателя жизни Богоматери. Въ Хроникахъ и Хронографахъ русской редакціи, при разсказѣ о рождествѣ Христовѣ, указывается также на Первоевангеліе Іакова. Нѣкоторые разсказы изъ Первоевангелія вошли въ Четь-миней митрополита Макарія и Дмитрія Ростовскаго (Житіе праведныхъ Богоотцевъ Іоакима и Анны, 9 сентября). Антоній Радвильскій въ одной своей проповѣди передаетъ разсказъ о бѣгствѣ Іисуса Христа въ Египеть. Но, когда и гдѣ Первоевангеліе было переведено въ первый разъ на славянскій языкъ, опредѣлить трудно. Въ старыхъ славянскихъ рукописяхъ оно встрѣчается довольно часто и между прочимъ помѣщено въ Макарьевскихъ Четь-минеехъ подъ 8 сентября. По ркп. XV в. оно напечатано въ Пам. стар. русск. литерат. III, 76—80, здѣсь оно соединено съ словомъ на Рождество Христово, возникшимъ уже подъ его вліяніемъ; сначала идетъ это слово, а потомъ уже Первоевангеліе, и не съ начала, а съ 17-й главы. Вполнѣ оно напечатано по списку Макарьевскихъ Четь-миней въ первомъ выпускѣ ихъ изданія Археографическою комиссіей подъ 8 сентября. Другое изданіе въ славянскомъ переводѣ сдѣлано Новаковичемъ въ Starine, кн. X; этотъ переводъ значительно разнится отъ списковъ, напечатанныхъ въ Памят. стар. русск. литер., Макарьевскихъ Четь-минеехъ и отъ ниже напечатаннаго соловецкаго списка (изъ Солов. сборника, № 804) XVI—XVII в., которые всѣ гораздо ближе къ греческому тексту, чѣмъ списокъ Новаковича. Соловецкій списокъ, впрочемъ, также заключаетъ довольно особенностей по языку и изложенію, такъ-что можетъ считаться особою русскою редакціею (особенности эти указаны при напечатаніи самаго текста).

Сказаніе Афродитіана Персянина о чудѣ, бывшемъ въ персидскѣй землѣ, и Слово о рождествѣ Христовѣ и о пришествіи волхвовъ.

Оба эти сочиненія составлены съ тою цѣлю, чтобы объяснить, какимъ образомъ восточные волхвы узнали о рожденіи Спасителя. Въ Евангеліи Матоея 2, 1—2 сказано, что волхвы, пришедши въ Іерусалимъ и спрашивая о мѣстѣ рожденія Спасителя, говорили: видѣхомъ звѣзду Его на востокѣ и приходомъ поклониться Ему; но апокрифамъ такого объясненія показалось недостаточно. По Евангелію дѣтства Спасителя, пришествіе волхвовъ было предсказано еще Зороастромъ, который опредѣлилъ время рожденія Спасителя появленіемъ на небѣ необыкновенной звѣзды, въ видѣ дѣвы, и завѣщаль своимъ преемникамъ, когда явится такая звѣзда, сходить на востокъ и поклониться родившемуся царю. Въ исторіи о пугешествіи и поклоненіи волхвовъ въ апокрифическихъ евангеліяхъ говорится, что, когда волхвы принесли Спасителю дары, тогда Марія взяла одну изъ пеленъ и подала ее волхвамъ. Волхвы унесли эту пелену домой. Дома они устроили праздникъ, воспламенили огонь необычаенъ, поклонились предъ нимъ и бросили пелену въ пламень. Но она не сгорѣла и осталась цѣла. Тогда они съ великимъ благоговѣніемъ положили ее вмѣстѣ съ своими сокровищами. Въ Сказаніи Афродитіана¹⁾ повѣствуется, что въ персидской землѣ, откуда волхвы приходили, во время рожденія Спасителя, было особое чудо. Въ Персіи была славная кумирница, наполненная золотыми и серебряными идолами. Однажды, когда царь пришелъ въ нее, чтобы узнать смыслъ видѣннаго имъ сна, жрецъ Прупъ сказалъ ему, что въ прошедшую ночь всѣ боги ликовали и говорили, что «Ира съ этого времени наречется Ураніей (небесной), потому что ее

1) Сказаніе Афродитіана въ русской редакціи по списку XIII в. напечатано г. Тихонравовымъ въ Пам. отречен., литер. 11, 1—4, потомъ Стояномъ Новаковичемъ въ *Starine*, кн. X, стр. 74—80.

возлюбило великое солнце, что она обѣщана за древодѣля: имя ей Маріа». Царь остался въ кумирницѣ до вечера и дѣйствительно увидѣлъ, какъ всѣ идола, при наступленіи ночи, начали пѣть и играть. Онъ ужаснулся и хотѣлъ тотчасъ-же уйти, но жрецъ остановилъ его, сказавши: «пожди, царю, приспѣло бо есть конечное явленіе, еже Богъ всѣхъ изволилъ есть явити намъ». При этихъ словахъ кровля кумирницы вдругъ раскрылась и въ нее вошла свѣтлая звѣзда и стала «надъ кумиромъ источника». Всѣ кумиры пали ницъ, кромѣ одного источника; въ немъ показался славный вѣнецъ изъ анфракса и измарагда, а надъ нимъ стояла звѣзда. Персидскіе мудрецы, призванные для объясненія этого явленія, сказали, что въ Виолеемѣ родился царь и Спаситель міра: «корень божескій и царскій восклонился есть, небснаго и земнаго царя образъ принося; источникъ бо виолеемскія земли есть дщи, вѣнецъ же образа царскаго есть проповѣданіе на землѣ чудотворимо, а еже бози падоша, скончаніе чести ихъ приспѣло». Мудрецы посовѣтовали царю послать въ Іерусалимъ волхвовъ съ дарами для поклоненія родившемуся царю. Царь немедленно отправилъ волхвовъ съ дарами. Звѣзда стояла надъ кумирницей до тѣхъ поръ, пока не отправились волхвы, съ которыми она пошла и руководила ихъ въ пути. По возвращеніи изъ Іерусалима, волхвы рассказали царю обо всемъ видѣнномъ и записали все это на золотой доскѣ. Потомъ слѣдуетъ самый рассказъ волхвовъ о путешествіи въ Іерусалимъ и въ Виолеемъ, въ которомъ интересны слѣдующія подробности. Когда іудеи узнали, зачѣмъ волхвы пришли въ ихъ страну, то стали просить ихъ утаить видѣнное ими чудо и давали имъ дары; но волхвы сказали, что они сами принесли дары родившемуся царю. Когда, по указанію, они нашли Матерь съ Младенцемъ, то, сдѣлавши Ей нѣсколько вопросовъ, чтобы испытать, точно-ли она та, которую они ищутъ, поклонились Ей и сказали: «Мѣи мѣремъ. вси бзи прѣстіи оублажиша тя. хвала твоя велика. превознесеса паче всѣхъ члѣкъ». «Отроча же, рассказывали волхвы, сѣдѣше на земли. яко второе лѣто емоу. якоже самъ глѣше. малъ цриккладъ

вмыи образъ родившіа. сама же бяше высока тѣломъ. смагль бльскъ умоуци. кругловатымъ лицемъ и власы увясты умоуци. Мы же обличіе обою умоуци написано. въ страну свою занесомъ. и бысть положено нашими руками. . . . въ дпютовѣ коумирниці. . . . И взя отроча каждо насъ. и подрѣжавше є на рукоу и поклоньшеса емоу и цѣловавше дахомъ емоу злато и ливанъ и змирноу. . . . Отроча же смѣяшеса и плескаше хваленіе вѣтя словесъ нашихъ». Разказъ оканчивается извѣстіемъ объ ангелѣ, который запретилъ волхвамъ ходить къ Ироду и велѣлъ отправиться въ свою страну. Послѣ него присоединено прославленіе Бога и воззваніе ко всѣмъ христіанамъ подражать восточнымъ волхвамъ и принести въ даръ родившемуся Спасителю правую вѣру отъ души, чистоту отъ тѣла, истину отъ языка. — У пророка Исаіи 19, 1 есть слѣдующее мѣсто, которое отцы и писатели церковные толковали какъ пророчество, исполнившееся тогда, когда во время гоненія Ирода младенецъ Иисусъ вмѣстѣ съ матерію и Иосифомъ-пришли въ Египеть: Се Господь сѣдигъ на облацѣ легцѣ, и приидеть во Египеть, и потрясутся рукотворенная египетская, и сердца ихъ разслабнуть въ нихъ. Подъ вліяніемъ, вѣроятю, такого толкованія, въ апокрифическомъ евангеліи дѣтства Спасителя разказывается, что во время пришествія Спасителя въ Египеть, когда святое семейство подошло къ одному городу (Сотиное), гдѣ находилось 350 идоловъ, и остановилось въ гостинницѣ подлѣ храма, всѣ идолы поверглись на землю и разбились. Начальникъ города, АФФРОДИЗІЙ, и всѣ жрецы обратились къ изображенію главнаго идола и спросили его о причинѣ паденія идоловъ. Главный идолъ отвѣчалъ: невѣдомый Богъ пришелъ сюда, Богъ истинный; кромѣ Его, нѣтъ Бога, достойнаго божественнаго поклоненія, ибо Онъ во-истину Сынъ Божій. И въ тотъ-же часъ идолъ упалъ и разбился. Этотъ разказъ и слова Исаіи, можетъ быть, и послужили поводомъ къ созданію повѣсти Афродитіана о паденіи кумировъ и вообще о чудѣ въ персидской кумирницѣ.

Вліяніе повѣсти Афродитіана прежде всего обнаруживается



въ «апокрифическомъ сказаніи о Лѣствицѣ», которое обыкновенно помѣщается въ Палеяхъ; здѣсь между прочимъ есть слѣдующее мѣсто, почти буквально взятое у Афродитіана: «тогда обрящется вседержитель тѣломъ на земли и тѣлесными руками объять и поновить вещь члѣскую и умершоую плодомъ древа, Адама и Евву оживить. тогда нечестивыхъ лѣсть обличится. и вси коумиры падуть ницы и Ѡ сановита бо лица посрамлени боудоуть» (Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Сборн. 2-го отдѣл. Акад. наукъ, томъ XVII, стр. 141). Потомъ въ извѣстномъ Житіи Божіей Матери іерусалимскаго монаха Епифанія указывается на повѣсть Афродитіана, наряду съ Первоевангеліемъ Іакова, какъ на источникъ свѣдѣній о жизни Богоматери.

Въ древне-русской письменности Сказаніе Афродитіана такъ было распространено, что Максимъ Грекъ нашелъ нужнымъ подвергнуть его строгому критическому разбору. Приступая къ этому разбору, онъ замѣчаетъ, что Сказаніе это у нѣкоторыхъ христіанъ «честно и прелюбимо». Въ самомъ разборѣ онъ указываетъ на то, что оно не удовлетворяетъ требованію критики. Сказаніе, говоритъ онъ, можетъ быть названо истиннымъ и достойнымъ вѣры, когда оно 1) составлено извѣстнымъ знаменитымъ писателемъ, 2) согласно во всемъ съ евангельскимъ и апостольскимъ ученіемъ и 3) само въ себѣ не заключаетъ никакого противорѣчія. Разсматривая Сказаніе по этимъ тремъ пунктамъ, онъ находитъ его недостойнымъ никакого вѣроятія. Прилагая къ нему послѣднее изъ указанныхъ требованій, онъ останавливается, между прочимъ, на томъ мѣстѣ Сказанія, гдѣ говорится, что боги въ персидской кумирницѣ радовались при рожденіи Спасителя. «Чему-же они радовались, спрашиваетъ онъ при этомъ, будучи по естеству врагами Божіими и зная притомъ о имѣющей послѣдовать для нихъ погибели отъ воплощенія Бога Слова?»— Въ одномъ юго-западномъ полемическомъ сочиненіи XVI в. противъ протестантовъ, при разсказѣ о поклоненіи волхвовъ, указывается на повѣсть Афродитіана и составителями ея называются

тѣ самые персидскіе жрецы Афродитъ (Афродитіанъ) и Прупинъ (названный въ повѣсти Прупъ), которые были жрецами въ персидской кумирницѣ, во время рожденія Спасителя: «Кгда тріе царіе волсви приходили на поклоненіе Христу родившемуся, они же образъ Христа и Пречистыя Его Матери написавши, до землѣ Перьской принесли и у скарбе цареви хованъ былъ, о томъ есть чтаніе у соборнику на Рождество Христово ширей Афродита и Прупина философъ выкладъ, которые были жерцами у Персехъ, и при нихъ тая звезда явилась у кумирницы, по которой оныя цари шли на поклоненіе Христу. Тыя же потомъ кгда Христу увѣрили, о семъ образѣ пишетъ бо, кгда бы оныя цари не принесли знаку образу, никакоже бы имъ невѣрено, абы мѣли быти у Витлиоме, и видѣти Христа» ¹⁾).

Подъ вліяніемъ Сказанія Афродитіана составилось Слово о рождествѣ Христовѣ и о пришествіи волхвовъ ²⁾, встрѣчающееся въ старыхъ славянскихъ рукописяхъ; въ немъ мы находимъ буквальный выдержки изъ Сказанія Афродитіана. Кромѣ того, авторъ ссылается въ немъ еще на Сказаніе о волхвѣ Валаамѣ ³⁾. Персидскимъ волхвамъ, говоритъ онъ, было извѣстно пророчество волхва Валаама, который посланъ былъ моавитскимъ царемъ Валакомъ произнести проклятіе на Израиля, но, понуждаемый божественною силою, произнесъ благословеніе и пророчество, что возсіяетъ звѣзда отъ Іакова, и востанетъ челоуѣкъ отъ Ісраиля, и погубитъ князя моавитскія, и плѣнитъ всѣ сыны Сяовы (Числ. 24, 17). Сіе слово, замѣчаетъ Сказаніе о волхвѣ Валаамѣ, записали «дѣти персидскія звѣздословесніи» и постоянно ожидали и наблюдали, когда явится предсказанная волхвомъ звѣзда. Указаніемъ на это и начинается Слово о пришествіи волхвовъ. На Востокъ вообще издавна существовало преданіе о имѣющемъ явиться великомъ

1) Чтен. общ. ист. и древн. 1879; кн. 2, стр. 8.

2) Ниже оно напечатано по списку XVI—XVII в., въ сборн. Солов. библ., № 804.

3) Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рки. Солов. библ., Сборн. 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ, томъ XVII, стр. 230.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

Царѣ, перешедшее, конечно, отъ іудеевъ. Въ книгѣ пророка Давіила говорится, что однажды, когда пророкъ изъяснилъ Навуходносору видѣнный имъ загадочный сонъ, царь палъ на лице свое, поклонился Давіилу и велѣлъ принести ему дары и куренія. И сказала царь Давіилу: истинно, Богъ вашъ есть Богъ боговъ и владыка царей. И возвысилъ царь Давіила и поставилъ его надъ всею областію Вавилонскою и сдѣлалъ его начальникомъ надъ всѣми магами Вавилонскими (Дан. 2, 46—49). Эти маги. Вавилонскіе, конечно, могли усвоить отъ своего начальника Давіила его ученіе о имѣющемъ явиться Царѣ Іудейскомъ и о 70-ти седмицахъ, по исполненіи которыхъ онъ долженъ былъ явиться, и передавать это ученіе изъ рода въ родъ и распространить его повсюду. Мы выше указали на преданіе о пророчествѣ Зороастра, что Дѣва родитъ Сына, господство котораго будетъ простираться на всю землю, преданіе, вошедшее въ апокрифическое Евангеліе дѣтства Спасителя. Вотъ содержаніе Слова о приходѣ и поклоненіи волхвовъ. Когда персидскіе волхвы, Мельхіоръ, Каспаръ и Валтасаръ, постоянно наблюдавшіе и уже ожидавшіе явленія звѣзды, увидѣли необыкновенную звѣзду на востокѣ, то они поняли, что пришло время исполненія пророчества Валаама, что новая звѣзда «рожденіе великаго царя являетъ». Звѣзда шла отъ востока не на западъ, какъ прочія звѣзды, но къ полудню. Взявши дары отъ своихъ сокровищъ, золото, ливанъ и смирну, волхвы пошли по теченію звѣзды. Миѣ думается согласно съ писаніями божественныхъ отцевъ, говоритъ авторъ Слова, что это была не звѣзда, но нѣкая сила Божія, принявшая видъ звѣзды ¹⁾. Всѣ обыкновенныя звѣзды текутъ

1) При этомъ авторъ имѣетъ въ виду, вѣроятно, І. Златоуста и Теофилакта, которые, объясняя евангельскій рассказъ о поклоненіи волхвовъ, говорятъ, что подъ звѣздою, руководившею волхвовъ, надобно разумѣть не настоящую звѣзду, а нѣкоторую духовную силу (Златоустъ въ Бесѣдѣ на Матѣ. VI, Теофилактъ въ толкованіи на Матѣя о волхвахъ). «Слыша о звѣздѣ, говоритъ Теофилактъ, не думай, что она была одна изъ видимыхъ нами; то была божественная ангельская сила, явившаяся въ образѣ звѣзды, какъ это видно изъ того, что она ярко свѣтила днемъ, шла, когда шли волхвы, и стояла,

на западъ; эта-же звѣзда, противъ естества, шла на полдень; всѣ звѣзды, по восхожденіи солнца, помрачаются и невидимы бываютъ; отъ этой-же звѣзды солнечные лучи отражаются и невидимы бываютъ; когда волхвы, во время путешествія останавливались, останавливалась и звѣзда; когда они снова начинали путь, шла съ ними и звѣзда, пока пришли въ Іерусалимъ, гдѣ царствовалъ Иродъ. Далѣе слѣдуетъ разсказъ о томъ, какъ пришествіе волхвовъ взволновало весь Іерусалимъ, заимствованный изъ Сказанія Афродитіана. Зачѣмъ вы пришли? спрашивали волхвовъ іудеи. Волхвы отвѣчали: «Его же нарицаете Мессію, родился есть» и разсказали о звѣздѣ и о чудѣ. Испуганные іудеи начали просить волхвовъ, чтобы они взяли отъ нихъ дары и утаили чудо; но волхвы сказали: мы сами принесли дары родившемуся царю, а вы говорите: возьмите дары и сокроите чудо. Когда вѣсть о волхвахъ дошла до Ирода, то онъ велѣлъ позвать ихъ къ себѣ и спросилъ: «гдѣ есть, Его же глаголете вы рождагоса въ странахъ нашихъ, Его же, глаголете, царствію нѣсть конца? Если знаете, повѣдайте намъ». Волхвы сказали: «мы сынове перстіи якоже оци наши добрѣ разоумѣюще, и намъ предаше... мы же тѣхъ добрѣ оумѣюще оученія и хитрости и звѣздное теченіе, яже седми планить... мы оубо звѣзду имама водящю насъ, дондеже та оуставитъ наше шествіе... тогда оувидимъ рождагоса на земли царя на спасеніе земнымъ». Услышавъ это, Иродъ съ гнѣвомъ сказалъ: какъ-же вы, не зная «извѣстно» о родившемся царѣ, возмутили страну нашу и насъ? Но волхвы опять отвѣчали то же, что говорили прежде: «мы имѣемъ звѣзду водящю насъ, дондеже та оуставитъ теченіе, тоу да поклонимся превѣчному царю». Идите, поклонитесь и возвѣстите мнѣ, сказалъ онъ имъ и послалъ съ ними «своя слоуги». Но, какъ только волхвы съ ними начали путь, звѣзда

когда они не шли, особенно же изъ того, что она шла съ сѣвера на югъ.— Развѣя возрѣнія на евангельскій разсказъ о звѣздѣ, явившейся во время рожденія Спасителя, изложены въ статьѣ М. Д. Муретова: Звѣзда волхвовъ. Прав. Обозр. 1884; май—іюнь.

тотчасъ скрылась, и слуги Ирода должны были возвратиться. Иродъ, исполнившись лютою яростию и гнѣвомъ, повелѣлъ ввергнуть волхвовъ въ темницу и приставить къ нимъ мужа, знающаго персидскій языкъ, чтобы онъ подслушалъ, что они будутъ говорить между собою. Но волхвы между собою ничего не говорили, кромѣ того, что звѣзда сокрылась, вѣроятно, отъ слугъ Иродовыхъ. Иродъ лестію захотѣлъ узнать отъ волхвовъ, сколько они пробыли въ пути, и, узнавъ, что они пробыли около двухъ лѣтъ, отпустилъ ихъ. Какъ только волхвы вышли изъ города, звѣзда снова явилась и привела ихъ на то мѣсто, гдѣ находилось родившееся Отроча. Вошедши въ храмину и увидѣвши Отроча, они поклонились Ему и принесли свои дары: золото, ливанъ и смирну. Потомъ слѣдуетъ разсказъ, опять взятый изъ Сказанія Афродитіана, о томъ, какъ волхвы разговаривали съ Богоматерью: «я рѣша Матери Его: како ся прозываеши, преславная Мати?...», какъ они списали «обличіе Матери и Отрочате» и, поклонившись, прославили ихъ и отправились въ то мѣсто, гдѣ обитали. Вечеромъ волхвамъ явился юноша «страшенъ и оужасенъ» и повелѣлъ имъ не ходить къ Ироду, а отправиться домой. Въ то-же время ангелъ явился Іосифу и повелѣлъ ему съ Матерью и Младенцемъ немедленно идти въ Египетъ и оставаться тамъ до смерти Ирода. Когда они пришли въ Египетъ, то всѣ идолы въ египетскихъ кумирняхъ пали и сокрушились. Это событіе, замѣчаетъ составитель Слова, было предвидѣно и предсказано еще пророкомъ Исаіею, который говорилъ: се Господь съѣдитъ на облацѣхъ легцѣхъ, и придетъ во Египетъ и потрясутся рукотворенная египетская, и сердца ихъ разслабнутъ въ нихъ (Исаіи 19, 1). Между тѣмъ Иродъ приказалъ избивать всѣхъ младенцевъ въ Виолеемѣ, отъ двухъ лѣтъ и ниже. Риторическимъ описаніемъ этого избіенія и плача матерей избіенныхъ и воззваніемъ ихъ къ Богу объ отомщеніи за нихъ и оканчивается Слово.

Евангеліе Никодима.

Такимъ-же если еще не бѣльшимъ уваженіемъ, какъ Перво-евангеліе Іакова, пользовалось въ древнія времена и Евангеліе Никодима¹⁾. Оно состоитъ изъ двухъ частей, которыя принадлежать, кажется, разнымъ лицамъ и сначала существовали отдѣльно, а потомъ уже были соединены въ одно сочиненіе и названы Евангеліемъ Никодима, потому-что въ той и другой части главнымъ дѣйствующимъ лицомъ является извѣстный тайный ученикъ Спасителя, Никодимъ. Первая часть въ древнихъ спискахъ и по свидѣтельству древнихъ писателей называлась Актами Пилата, или Записками (*Ἐπιμνήματα*, *Commentaria*) о Господѣ Іисусѣ Христѣ, составленными при Понтіѣ Пилатѣ. Предполагаютъ, что эти Акты составлены какимъ-нибудь іудеемъ-христіаниномъ, желавшимъ убѣдить своихъ соотечественниковъ въ божественности Спасителя. По одному мѣсту, въ которомъ упоминается о смерти Моисея, — *καὶ ἀπέθανεν* Μωϋσῆς ἐκ στόματος Κυρίου, — можно думать, что составителю ихъ было извѣстно «Апокрифическое Житіе Моисея», гдѣ говорится, что, когда настало время смерти Моисея, Богъ поцѣловалъ Моисея въ уста и чрезъ этотъ поцѣлуй вынулъ изъ него душу²⁾. — Въ Актахъ Пилата содержится описаніе осужденія Пилатомъ Спасителя, Его крестной смерти и воскресенія. Въ главныхъ чертахъ это описаніе согласно съ каноническими евангеліями; апокрифическій въ немъ элементъ заключается въ усиленномъ распространеніи и украшеніи евангельскаго разсказа и вставкѣ разныхъ подробностей, какихъ нѣтъ въ евангельской исторіи. Таковы, напр., слѣдующія подробности. Когда іудеи предали Іисуса Христа Пилату, и Пилатъ послалъ за Нимъ курсора, то курсоръ, увидѣвъ

1) Смотри у Фабриція: tom. 11, pag. 238—298; у Тило: pag. 487—802; у ТишENDORFA: pag. 302—367—410.

2) Смотри. Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань 1872 г., стр. 67.

Иисуса, снялъ съ головы своей повязку и, разостлавъ предъ Нимъ, сказалъ: «Господи Иисусе, поступай на се и приди, яко зоветь Тя игемонъ». Увидѣвъ это, іудеи спросили курсора, зачѣмъ онъ оказалъ такую почесть Иисусу; курсоръ отвѣчалъ, что онъ видѣлъ, какъ Иисуса, входящаго въ Іерусалимъ на жребяти осли, встрѣчали дѣти еврейскія и народъ съ финиковыми вѣтвями и постилали ему по пути свои ризы, взывая: осанна въ вышнихъ, благословенъ грядый во имя Господне! Когда Иисуса ввели въ судилищную палату, то всѣ знамена съ изображеніемъ языческихъ боговъ (боги демонстїи, стоящи въ палатахъ (и)гемонныхъ) у державшихъ ихъ воиновъ наклонились и поклонились Ему. Іудеи думали, что это сдѣлали сами воины, и, съ позволенія Пилата, выведя Иисуса изъ судилища, выбрали держать знамена двѣнадцать сильныхъ и крѣпкихъ мужей, а Пилатъ сказалъ имъ, что, если у нихъ знамена также преклонятся, то онъ предастъ ихъ казни; но, когда снова ввели Иисуса въ палату, то знамена опять преклонились предъ Нимъ; крѣпко державшіе ихъ воины не могли удержать ихъ отъ этого. Пилатъ пришелъ въ ужасъ отъ этого чуда и не зналъ, что дѣлать. Къ тому-же, въ это самое время жена его, Прокла, прислала къ нему вѣстника съ просьбой не дѣлать никакого зла Иисусу, ибо она нынѣ во снѣ много пострадала ради сего праведника. Пилатъ всячески старался освободить Иисуса отъ суда, указывалъ іудеямъ на Его невинность и на Его знаменія и чудеса; но іудеи не хотѣли ничего слушать и съ яростію требовали осужденія Иисуса, и Пилатъ не могъ устоять противъ нихъ. Во время суда особенно защищалъ Иисуса Его тайный ученикъ, Никодимъ, указывалъ на множество знаменій и чудесъ, совершенныхъ Имъ; явились для защиты Иисуса и исцѣленные Имъ — разслабленный, 38 лѣтъ лежавшій на одрѣ тяжелой болѣзни, слѣпороденный, прокаженный и кровоточивая жена, Вероника; всѣ они рассказывали о своихъ исцѣленіяхъ и просили освободить Иисуса; и многіе другіе изъ толпы громко говорили о Немъ, какъ о великомъ пророкѣ и чудотворцѣ, которому повинуются бѣсы и который воскресилъ

четверодневнаго мертвеца Лазаря; но всѣ эти свидѣтельства не могли пересилить злобы іудеевъ, требовавшихъ смерти Спасителя. Не имѣя силы защитить Его, Пилать, «измывъ руки свои предъ солнцемъ», предалъ имъ Его на распятіе, при полномъ признаніи Его невинности. Когда сотникъ донесъ ему о распятіи и знаменіяхъ и чудесахъ, бывшихъ во время его, то Пилать и жена его такъ спльно скорбѣли, что не могли въ этотъ день ни пить, ни ѣсть. Распятыя вмѣстѣ съ Спасителемъ разбойники называются по имени—Геста и Дисмасъ, изъ коихъ послѣдній увѣровалъ въ Него. Послѣ распятія Иисуса, іудеи начали гнать Его учениковъ и всѣхъ Его послѣдователей, показавшихъ къ Нему тѣмъ или другимъ образомъ свое расположеніе и любовь, и особенно Іосифа Аримаѳейскаго, который, вмѣстѣ съ Никодимомъ, похоронилъ тѣло Иисуса. За это Іосифа они заключили въ темницу и намѣревались предать его смерти; но на другой день, когда они хотѣли осудить его на смерть, въ темницѣ его не оказалось, хотя двери темницы оставались заперты и наложенныя на нихъ печати были цѣлы. Къ большому ужасу іудеевъ, воины, которымъ поручено было стеречь гробъ Иисуса, пришли и возвѣстили о Его воскресеніи; іудеи подкупили ихъ, но вскорѣ потомъ трое свидѣтелей пришли изъ Іудеи и сказали, что они видѣли Иисуса бесѣдовавшимъ на горѣ съ учениками и потомъ вознесшимся на небо. По совѣту Никодима, іудеи послали вонновъ искать Иисуса повсюду въ окрестностяхъ, «въ горахъ и предѣлахъ»; но они нигдѣ не нашли Его, а узнали только, что Іосифъ Аримаѳейскій, который былъ заключенъ въ темницу, теперь живетъ въ своемъ домѣ. Іудеи рѣшились послать за Іосифомъ. Слѣдуетъ довольно подробный разсказъ, какъ начальники синагоги отправили посланіе къ Іосифу, какъ они его приняли и угощали, убѣждали сказать настоящую истину о томъ, какъ онъ ушелъ изъ темницы. Іосифъ объявилъ, что въ полночь явился къ нему самъ Иисусъ и, освободивши его изъ темницы, привелъ его къ своему гробу, въ которомъ онъ Его похоронилъ, и который теперь былъ пустъ. Наконецъ, іудеи обратились еще къ тѣмъ

трѣмъ мужамъ, которые прежде свидѣтельствовали о воскресеніи Спасителя; но они только подтвердили свое свидѣтельство. Все это должно было убѣдить начальниковъ синагога и весь народъ іудейскій въ истинности воскресенія и божественности Иисуса Христа; но, по своей злобѣ и упорству, они не хотѣли увѣровать въ Него. Между тѣмъ Пилатъ, страшась гнѣва Тиверія — кесаря, самъ послалъ къ нему донесеніе о всѣхъ обстоятельствахъ, сопровождавшихъ осужденіе и смерть Иисуса; кесарь вызвалъ Пилата къ себѣ, въ Римъ, для личнаго объясненія всего дѣла объ Иисусѣ и, узнавъ, что онъ невинно осудилъ и предалъ Иисуса на смерть, повелѣлъ отсѣчь у него голову.

Вторая часть Евангелія Никодима содержитъ въ себѣ рассказъ двухъ воскресшихъ изъ мертвыхъ сыновей праведнаго Симеона о сошествіи Спасителя во адъ. Этотъ рассказъ передается отъ имени Іосифа Аримаоейскаго. Убѣждая іудеевъ въ истинности воскресенія Спасителя, Іосифъ говорилъ имъ: не то одно удивительно, что Иисусъ воскресъ, но и то, что Онъ воскресилъ съ собою и другихъ мертвыхъ, которые явились многимъ въ Іерусалимѣ. Если не знаете другихъ, то, конечно, знаете сыновей праведнаго Симеона; мы недавно ихъ похоронили, а теперь гробы ихъ пусты, а сами они живы и находятся въ Аримаоеѣ. Послѣ осмотра гробовъ, которые, дѣйствительно, оказались пустыми, первосвященники Анна и Каіафа, Іосифъ, Никодимъ и Гамалиилъ отправились посмотрѣть на воскресшихъ сыновей праведнаго Симеона. Увидѣвъ ихъ, они начали просить ихъ рассказать, какъ они воскресли и кто ихъ воскресилъ. Выпросивъ себѣ трость, бумаги и чернилъ, братья сѣли и, сдѣлавъ на себѣ изображеніе креста, написали слѣдующее. Мы были въ аду со всѣми почившими отъ вѣка. Въ часъ полуночи въ этихъ мрачныхъ мѣстахъ вдругъ возсіялъ свѣтъ, какъ отъ солнца. Патріархъ Авраамъ и другіе патріархи возрадовались и сказали: этотъ свѣтъ отъ великаго свѣта. Пророкъ Исаія сказалъ: этотъ свѣтъ отъ Отца и Сына и Святаго Духа, о которыхъ я пророчествовалъ во время своей жизни, говоря: земля Завулонова, земля

Неффалимова, народъ, сидящій во тьмѣ, увидѣли свѣтъ великій. Потомъ выступилъ Иоаннъ, окончаніе пророковъ, и сказалъ: я былъ посланъ приготовить пути для Сына Божія; Сынъ Божій пришелъ ко мнѣ принять крещеніе, и я крестилъ Его моею рукою въ Иорданѣ . . . И Онъ послалъ меня сюда возвѣстить вамъ, что идетъ сюда Единородный Сынъ Божій, дабы спасти всѣхъ, кто увѣруетъ въ Него. Услышавъ эти слова, первозданный Адамъ, праотець, обратился къ сыну своему Сноу: сынъ мой, скажи праотцамъ и пророкамъ, куда я посылалъ тебя, приближаясь къ смерти. Далѣе слѣдуетъ разсказъ о хожденіи Сноа въ рай за елеемъ мпосердія для умирающаго Адама, который находится въ апокрифическомъ апокалипсисѣ Моисея, откуда онъ, вѣроятно, и заимствованъ¹⁾. Въ то время, какъ всѣ радовались, пришелъ въ адъ сатана и сказалъ, что скоро придетъ сюда Иисусъ, называющій себя Сыномъ Божиимъ, но я знаю, что онъ человекъ, ибо слышалъ, какъ онъ говорилъ: прискорбна душа моя до смерти. Сатана приказываетъ аду приготовить мѣсто для Иисуса; но адъ отвѣчаетъ ему, что, судя по тѣмъ чудесамъ и знаменіямъ, какія Иисусъ творилъ на земли, не только нельзя будетъ удержать его въ аду, но надобно опасаться, что онъ и другихъ мертвыхъ воскреситъ и уведетъ отсюда; поэтому заклинаю тебя, лучше не приводи Его сюда. И началось между адомъ и сатаною препирательство. Во время этого препирательства вдругъ раздался громкій голосъ: поднимите, князи, врата ваша, и поднимитесь, врата вѣчныя, и войдетъ царь славы . . . И вошелъ царь славы, и всѣ темницы ада просвѣтились. Христосъ взявъ сатану, приказалъ ангеламъ связать его и передалъ аду, сказавъ ему: возьми и держи его крѣпко до втораго Моего пришествія. Потомъ онъ простеръ свою десницу и воздвигъ праотца Адама и всѣхъ патріарховъ, пророковъ, мучениковъ и праотцевъ и, бла-

1) Tischendorf, *Apocalypses apocryphae*, pag. 1—23. Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, по рукоп. Солов. библ., Сборн. 2-го отдѣленія Академіи наукъ, томъ XVII, стр. 36—38.

гословивъ всѣхъ знаменіемъ креста на челѣ, вывелъ ихъ изъ ада. Приведя въ рай, онъ передалъ ихъ архангелу Михаилу. Когда они входили во врата рая, ихъ встрѣтили два древнихъ мужа: это были Энохъ и Илія; мы, сказали они, были взяты живыми на небо, и будемъ жить до скончанія вѣка, и тогда будемъ посланы отъ Бога, чтобы противостать антихристу, и будемъ убиты отъ него, но чрезъ три дня воскреснемъ и будемъ восхплены на облакахъ въ срѣтеніе Господа. Въ это время пришелъ смиренный человекъ, неся на своихъ плечахъ крестъ: это былъ разбойникъ, исповѣдавшій Спасителя на крестѣ и за это удостоившійся первымъ войти въ рай, по слову Его: аминь, аминь глаголю тебѣ, яко днесъ со мною будеши въ раю. Неся крестъ свой, сказалъ разбойникъ, я пришелъ сюда и, увидѣвъ архангела Михаила, сказалъ ему: Господь нашъ Іисусъ распятый послалъ меня сюда; и такъ введи меня во врата Эдема...., — и я вошелъ. Архангелъ сказалъ: подожди немного, ибо идетъ сюда и праотецъ Адамъ со всѣми праведными. И теперь я увидѣлъ васъ и вышелъ во срѣтеніе вамъ. Слыша все это, всѣ святые воскликнули великимъ гласомъ: великъ Господь нашъ, и велика сила Его. — Все это мы видѣли и слышали, — мы, два родные брата, которые посланы отъ архангела Михаила и назначены проповѣдывать воскресеніе Господа, но съ тѣмъ, чтобы прежде пойти на Іорданъ и креститься. Туда мы пошли и крестились съ прочими воскресшими мертвыми. Потомъ мы пришли въ Іерусалимъ и совершили пасху воскресенія. Нынѣ-же, не имѣя возможности пребывать здѣсь, мы удаляемся. И любовь Бога Отца и благодать Господа нашего Іисуса Христа и общеніе Святаго Духа да будетъ со всѣми вами. — Написавъ сіе и свернувъ свитки, они отдали одинъ свитокъ архіереямъ, а другой Іосифу съ Никодимомъ, а сами тотчасъ сдѣлались невидимы, во славу Господа нашего Іисуса Христа, аминь. — На томъ основаніи, что эта часть Евангелія Никодима имѣетъ сходство съ извѣстнымъ словомъ Евсевія Александрійскаго, нѣкоторые думали, что она ему и принадлежитъ; но, кажется, справедливѣе думать, что Евсевій

Александрійскій взялъ свой разсказъ о сошествіи Иисуса Христа во адъ изъ Евангелія Никодима. Въ словѣ Евсевія это событіе изображается уже въ украшенномъ видѣ, ораторскимъ слогомъ, въ широкой драматической формѣ; въ Евангеліи Никодима оно описано довольно кратко и просто, и въ тѣсной связи съ изображаемымъ въ первой части Евангелія распятіемъ Спасителя посреди двухъ разбойниковъ, изъ коихъ одинъ, Димасъ, увѣровавъ въ Него, получилъ прощеніе въ своихъ грѣхахъ и обѣщаніе ввести его въ рай. Ученіе о сошествіи Иисуса Христа во адъ основывается на словахъ апостола Петра: и Христосъ единою о грѣсѣхъ нашихъ пострадалъ, праведникъ за неправедники, да приведетъ ны Богови, умерщвленъ убо бывъ плотію, оживъ же духомъ, о Немже и сущимъ въ темницѣ духовомъ, сошедъ, проповѣда (1 Петр. 3, 18—19), и отъ начала проповѣдывалось отцами и учителями церкви. О проповѣди въ аду Іоанна Крестителя въ Писаніи ничего не говорится; но мнѣнія объ этомъ встрѣчаются также у многихъ церковныхъ писателей; эти мнѣнія образовались, конечно, по аналогіи съ проповѣдью Іоанна Крестителя на землѣ. Если Іоаннъ былъ Предтечею Иисуса Христа во время Его земной жизни, то весьма естественно было предположить, что онъ явился Предтечею и проповѣдникомъ Его и въ аду. Указанныя слова апостола и церковное ученіе, конечно, и послужили главнымъ источникомъ второй части Евангелія Никодима, которое въ свою очередь могло дать матеріалъ и для слова Евсевія и другихъ сочиненій, изображающихъ сошествіе Иисуса Христа во адъ и проповѣдь въ аду Іоанна Крестителя. Разсказъ Сноа о хожденіи въ рай предъ смертію Адама за елеемъ милосердія указываетъ, какъ уже замѣчено выше, на связь этой части Евангелія съ апокрифическимъ Апокалипсисомъ Моисея, гдѣ онъ прежде всего встрѣчается. Замѣтимъ, что его нѣтъ въ словѣ Евсевія.

Когда объ части Евангелія Никодима, Акты Пилата и Сошествіе Иисуса Христа во адъ, соединены въ одно сочиненіе, опредѣленно сказать нельзя; но объ части самаго древняго про-

исхожденія. Указанія на Акты Пилата у древнихъ писателей начинаются со II вѣка, и все Евангеліе сохранилось во многихъ, греческихъ и латинскихъ, спискахъ. Въ средніе вѣка оно пользовалось большою извѣстностію, и вліяніе его отразилось во многихъ произведеніяхъ византійской и западно-европейскихъ литературъ — въ проповѣдяхъ и церковныхъ пѣснопѣніяхъ, въ мистеріяхъ о страданіяхъ, смерти и воскресеніи Спасителя, въ легендахъ объ Іосифѣ Аримаѳейскомъ и Никодимѣ, въ сказаніяхъ о сошествіи Іисуса Христа во адъ и др. — На русскій языкъ вполнѣ переведена и напечатана только вторая часть Евангелія, т. е. Сошествіе Іисуса Христа во адъ, въ Правосл. Обзор. 1860 г.; первая-же часть здѣсь представлена только въ краткомъ изложеніи; напротивъ, въ старомъ славянскомъ переводѣ и по старымъ славянскимъ рукописямъ извѣстна только первая часть. Прямые указанія вообще на Евангеліе Никодима въ русской письменности начинаются съ XVI в. Князь А. Курбскій, отвѣчая старцу печерскаго монастыря, Вассіану Муромцеву, который прислалъ къ нему для прочтенія Евангеліе Никодима, писалъ: «а повѣсть оную, называемую Никодимову, я прочиталъ.... Довольно, думаю, четырехъ евангелій, не нужно пятое.... По истинѣ ложь есть сіе писаніе и неправда и написано отъ вѣкоаго неискуснаго и неправаго. Это лжеписаніе я и прежде видалъ польскимъ языкомъ написано» (Прав. Собес. 1863 г., ч. I, стр. 550 — 567). Между рукописями Ундольскаго упоминаются списки Евангелія Никодима въ Измарагдѣ XVI в. (№ 543), въ сборникѣ XVI в. (№ 561), въ Златоустѣ XVI—XVII в. (№ 1085). Въ Хронографахъ 2-й редакціи изъ Евангелія Никодима приводятся выписки (смотри Обзоръ Хронографовъ А. Попова, вып. 2, стр. 126—127). Но особенно сильно выразилось вліяніе Евангелія Никодимова въ извѣстной книгѣ: Страсти Христовы¹⁾. Въ этой

1) Страсти Христовы, или Страсти Господни существуютъ во всѣхъ рукописныхъ бібліотекахъ, во множествѣ списковъ и со множествомъ раскрашенныхъ изображеній. Онѣ нѣсколько разъ были напечатаны въ Супраслѣ, Львовѣ и Почаевѣ.

книгѣ, изображающей страданія, смерть, погребеніе и воскресеніе Спасителя, мы встрѣчаемъ очень много заимствованій изъ Евангелія Никодима¹⁾. — Сводный списокъ первой части Евангелія или Актовъ Пилата, по ркп. XVI—XVII в., напечатанъ въ Памятн. стар. русск. литерат., III, 91; мы ниже печатаемъ Акты Пилата по сборнику Соловецкой библіотеки XVI—XVII в., № 854. По Карловицкому списку Акты напечатаны Даничиномъ въ *Starine*, IV, 1872 г., стр. 130. При сравненіи съ этимъ спискомъ нашихъ списковъ открываются замѣчательныя разности въ языкѣ, указывающія на разныя редакціи, а можетъ быть и на разные переводы. Кромѣ того, въ нашихъ русскихъ спискахъ всѣ мѣста, заключающія оскорбительныя выраженія іудеевъ о лицѣ Иисуса Христа и Богоматери, совершенно исключены; въ Карловицкомъ-же списокѣ Даничица они напечатаны вполнѣ.

Въ сборникахъ апокрифовъ (у Фабриція: II, 298—301; у Тило: 803—816; у Гншендорфа: 411—425; въ Памятн. стар. русск. литерат.: III, 106—108; въ *Starine*, IV, 146—149) непосредственно послѣ Евангелія Никодима помѣщаются «Возношеніе» (*Ἀναφορά*) или Посланіе Пилата къ Тиверію кесарю о страданіяхъ, смерти и воскресеніи Спасителя; Преданіе (*Παράδωσις*) Пилата на смерть; сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи, съ жалобою на Пилата; повѣсть объ Іосифѣ Аримаѳейскомъ и латинское сказаніе о наказаніи и разсѣянніи іудеевъ, подъ заглавіемъ: *Vindicta Salvatoris*.

«Возношеніе» или «Посланіе Пилата къ Тиверію кесарю», дѣйствительно, составляетъ часть Евангелія Никодима; въ славянскихъ редакціяхъ оно и помѣщается въ краткомъ видѣ непосредственно послѣ первой части и составляетъ ея заключеніе; но оно встрѣчается въ рукописяхъ и въ формѣ отдѣльной и болѣе подробной статьи, и даже чаще, чѣмъ само Евангеліе; кромѣ того, оно вставляется вполнѣ въ книгу Страсти Христовы. Ниже мы

1) Смотри. Исслѣдованіе Ѳ. И. Булгакова въ Памятникахъ древней письменности 1878—79 г., гдѣ указаны всѣ мѣста въ книгѣ, соответственныя главамъ Евангелія Никодима.

печатаемъ его по Соловецкому сборнику XVI—XVII в., № 854. Помѣщенное здѣсь «Возношеніе», сравнительно съ напечатаннымъ въ Памятн. стар. русск. литерат. и въ Starine, IV, 146—149, представляетъ русскую распространенную редакцію, съ нѣкоторыми вставками. Въ краткой редакціи только перечисляются знаменія и чудеса, совершенныя Спасителемъ, здѣсь-же о каждомъ чудѣ разсказывается отдѣльно. Очень подробно также говорится о знаменіяхъ и чудесахъ, бывшихъ при распятіи и воскресеніи Его изъ мертвыхъ, о явленіи въ Иерусалимѣ возставшихъ изъ гробовъ. Но существенную особенность этой редакціи составляетъ то, что разсказывается о смерти Пилата. Пилать представляется раскаявшимся предъ смертію и получившимъ прощеніе и спасеніе. Когда кесарь, произведя судъ надъ Пилатомъ, повелѣлъ отсѣчь у него голову, Пилать, идя на мѣсто казни, молился: «Господи, не погуби меня съ пронырливыми іудеями; я самъ не наложилъ бы на тебя руки моею, но языка ради незаконныхъ и настоянія іудейскаго, нудившихъ мя, я сотворилъ это по невѣдѣнію; не погуби меня съ моими грѣхами и симъ невѣдѣніемъ, но умилосердися на мя и на рабу твою убогую Проклу, юже научилъ еси проризцати, яко имаши на крестѣ пригвоздитися; остави ми прегрѣшенія вся и съ частію праведныхъ причти мя». Когда Пилать окончилъ эту молитву, съ неба пришель голось: «блажать тя вси роди и отечествія языкъ, яко о тебѣ скончашася пророческія прореченія о Миѣ, и ты же свидѣтель будеши во второмъ Моемъ пришествіи, егда хочу судити живымъ и мертвымъ». Когда префектъ отсѣкъ Пилату голову, то голову принялъ ангель. Жена Пилата, Прокла, увидѣвъ это, исполнилась радостію и предала духъ свой и была погребена вмѣстѣ съ мужемъ своимъ.

Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи. Вмѣстѣ съ «Возношеніемъ Пилата» въ славянскихъ рукописяхъ помѣщается «Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѳы и Маріи»; вмѣстѣ съ «Возношеніемъ» оно вставляется также и въ «Страсти Христовы». Въ Сказаніи излагается жа-

лоба сестеръ Лазаря на Пилата и рассказывается такъ-же, какъ и въ «Возношеніи Пилата», о страданіяхъ, смерти и воскресеніи Спасителя, но еще съ большими измѣненіями и съ новыми подробностями, какихъ нѣтъ ни въ Евангеліи Никодима, ни въ Возношеніи. — По вознесеніи Иисуса Христа на небо, сестры Лазаря, Марѳа и Марія, пришли въ Римъ къ Тиверію кесарю и рассказали ему обо всемъ, случившемся во время страданій, смерти и воскресенія Спасителя. Выслушавъ ихъ рассказъ, кесарь отправилъ съ ними въ Іерусалимъ своего слугу Капсофа (*κασσοφα*), чтобы они привели въ Римъ «всѣхъ недужныхъ, исцѣленныхъ Спасителемъ, четверодневнаго Лазаря, воскресшаго изъ мертвыхъ, и вмѣстѣ съ ними Пилата и всѣхъ архіереевъ и старцевъ. Когда всѣ прибыли въ Римъ и были приведены къ кесарю, произошелъ «великій трюсъ», поколебалось основаніе палаты, которая готова была упасть. Кесарь пришелъ въ ужасъ: «еда сихъ ради людей сие творится». Онъ велѣлъ всѣхъ вывести изъ палаты; земля перестала трястись. Тогда онъ снова велѣлъ ввести ихъ, но каждого отдѣльно, чтобы видѣть, отъ кого происходило знаменіе. Всѣ входили по одному отдѣльно, и ничего не было; но, когда вошелъ сотникъ Логинъ, то снова началось такое-же землетрясеніе, и опять колебалось все зданіе палаты. «Кто еси, о человѣче, и что есть твое дѣло, яже зримъ бываемо тебе ради?» Логинъ отвѣчалъ: владыко царю, не мене ради гибель сія бываетъ, но Христа ради распеньшагося. . . яко и риза Его на мнѣ есть». Кесарь повелѣлъ ему выйти изъ палаты, снять съ себя ризу Божію и принести въ палату. У кесаря на лицѣ былъ гнойный струпь, и ни одинъ врачъ не могъ исцѣлить его. Онъ горько скорбѣлъ, что ему не привелось увидѣть Иисуса и получить отъ Него исцѣленіе, и жестоко упрекалъ архіереевъ и старцевъ іудейскихъ, погубившихъ Иисуса. Сестра Лазаря, Марѳа, сказала кесарю: «господине царю, аще и на небесѣхъ есть, нарицая имя Его, то именемъ своимъ исцѣлитъ тя. Знаменная лице свое крестообразно и глаголи: во имя Отца и Сына и Святаго Духа». Какъ только кесарь исполнилъ это и отеръ лице

свое ризою боготканною, тотчасъ получилъ исцѣленіе. Исполненный негодованія противъ Пилата, онъ повелѣлъ отсѣчь ему голову. Пилать началъ просить кесаря не предавать его быстрой смерти, а подвергнуть продолжительному мученію, чтобы посредствомъ страданій заслужить ему отпущеніе своихъ грѣховъ. Кесарь повелѣлъ его мучить «надолзѣ». Во время мученій Пилать молился: «помилуй мя Христе царю, Сыне Бога Вышняго и творче всей вселенной! согрѣшихъ предъ Тобою, предавъ Тя на убіеніе!» И былъ гласъ съ небеси къ нему: «радуйся, яко Мене ради пріять страсть сію; прійди и види во обитель Отца Моего; отверзоша(ти)ся двери райскія; се бо воинство ангельское собращеся и держать вѣнецъ и свѣща, чающе твоего срѣтенія!» «Тогда спекуляторъ отсѣче главу его, и ангель, спедъ съ небесе, и взять главу его и взыде на небо». — Услышавъ объ этомъ, кесарь удивился, а архіереи и старцы и князи іерусалимскіе и все воинство рѣшились бѣжать отъ лица кесаря, боясь его гнѣва и наказанія. Они убѣжали въ одно мѣсто каменное и скрылись въ разсѣлинахъ камешныхъ, другіе въ пещерахъ или въ горахъ; но ихъ постигло воинство кесаря. Кесарь спросилъ Марѳу и Марію, что говорилъ Иисусъ, когда вели Его на пропятіе. Онѣ сказали: «Егда ведяху Его на оубиеніе, грядяхомъ и мы, послѣдоующе Емоу, и плачущи. и ины жены многа съ Ерусалима, ихъже бѣ исцѣли ѿ различныхъ недоугъ и доуховъ и ранъ лютыхъ. і обращаея оузрѣ ны плачущихся и рече: дщери перусалимскія, не плачיתесь Мене, но себе плачיתесь и чадъ вашихъ, яко постиже на вы гнѣвъ Бжій і ороужіе поясть вы. и падете вы во ѡстрій мечя. и боудета въ заточеніи и разсѣяни во всѣхъ странахъ и земляхъ. и ненавидими всѣми и бісми и поругаеми». Услышавъ это, кесарь пошелъ въ Іерусалимъ, и собравъ всѣхъ архіереевъ и книжниковъ и весь народъ іудейскій, повелѣлъ ихъ «изсѣщи и изсѣчено было ихъ „Г.“» И разсѣялъ іудеевъ кесарь «по всѣмъ странамъ и въ языцѣхъ»¹⁾. Архіерей-же

1) О наказаніи іудеевъ подробно говорится въ латинскомъ сказаніи: *Vindicta Salvatoris. Evangelia ароскупна Тишендорфа*, pag. 448—463.

Каіафа убѣжалъ и скрылся въ одной пещерѣ прямо Іерусалиму. Кесарь вышелъ изъ города и напалъ на оленя, который побѣжалъ и сталъ противъ той пещеры; кесарь выстрѣлялъ въ оленя; стрѣла пролетѣла въ пещеру; когда вошли въ пещеру, то увидѣли, что стрѣла попала и вонзилась въ сердце Каіафы. Послѣ всего этого кесарь увѣровалъ въ Іисуса Христа и крестился.

Латинское сказаніе о смерти Пилата. Въ латинскомъ сказаніи: *Mors Pilati, qui Iesum condemnavit*¹⁾, о смерти Пилата разсказывается иначе. Да и вообще надобно замѣтить, что характеръ и судьба Пилата въ латинскихъ сказаніяхъ изображаются въ другомъ свѣтѣ, чѣмъ въ греческихъ сказаніяхъ. Въ греческихъ сказаніяхъ Иродъ представляется только слабымъ и безхарактернымъ правителемъ, но мягкосердечнымъ; въ латинскихъ сказаніяхъ — грубымъ и жестокимъ и упорнымъ; по греческимъ сказаніямъ онъ раскаявается предъ смертію и получаетъ прощенье, по латинскимъ — онъ самъ убиваетъ себя, и трупъ его не находитъ нигдѣ мѣста для себя, но отовсюду извергается. — Римскій императоръ Тиверій, говорится въ этомъ Сказаніи, страдавшій сильною болѣзнію, узнавъ, что въ Іерусалимѣ явился врачъ, по имени Іисусъ, послалъ за нимъ въ Іудею своего приближеннаго Волюсіана (Велюсіана). Пилатъ сказалъ Волюсіану, что Іисусъ былъ homo malefactor и возмутитель народа; поэтому совѣтъ іудейскій осудилъ его на распятіе. Возвращаясь отъ Пилата, Велюсіанъ на дорогѣ встрѣтилъ Веронику, которая получила исцѣленіе отъ Іисуса. Она сказала, что у нея есть образъ Іисуса на полотнѣ и что, если императоръ увидитъ этотъ образъ, то немедленно выздоровѣетъ. Волюсіанъ упросилъ Веронику отправиться съ образомъ въ Римъ. Когда образъ былъ принесенъ къ императору, онъ тотчасъ получилъ отъ него исцѣленіе, какъ только его увидѣлъ. — Исцѣлившись, императоръ вызвалъ Пилата въ Римъ. Онъ горѣлъ негодованіемъ и яростію на Пилата

1) У Тишендорфа: *Evangelia apocrypha*, pag 432—435.

за то, что онъ осудилъ Иисуса; но, какъ только предсталъ предъ него Пилатъ, это негодованіе совершенно исчезло. Когда-же уводили Пилата, негодованіе являлось снова. Такъ повторялось нѣсколько разъ. Оказалось, что на Пилатѣ былъ надѣтъ нешвенный хитонъ Спасителя, который защищалъ его отъ гнѣва Тиверіа. Когда сняли хитонъ съ Пилата, императоръ велѣлъ предать его смерти; но Пилатъ, узнавъ объ этомъ, самъ умертвилъ себя своимъ собственнымъ ножомъ. Тѣло Пилата было брошено въ Тибръ; но Тибръ не принималъ его; потомъ бросали его въ другія мѣста, пока наконецъ не погрузили его въ одинъ глубокой колодець, окруженный горами, гдѣ оно и до сихъ поръ находится.

Повѣсть объ Іосифѣ Аримаѳейскомъ. Въ этой повѣсти ¹⁾ Іосифъ Аримаѳейскій рассказываетъ о погребеніи Спасителя и о томъ, какъ за это іудеи заключили его въ темницу и хотѣли убить. Повѣсть начинается рассказомъ о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ. За семь дней до страданій и смерти Спасителя были пойманы около Іерихона и заключены въ темницу два разбойника, Гевста и Дисмасъ. Первый былъ издѣтства свирѣпый кровопійца, убійца и мучитель; другой сначала содержалъ гостепріимницу и то, что пріобрѣталъ, раздавалъ нищимъ и убогимъ, но потомъ началъ разбойничать и совершилъ покражу въ іерусалимскомъ храмѣ, похитивъ хранившійся здѣсь писанный законъ и ограбивъ смотрѣвшую за храмомъ дочь Каіафы, Сарру. Между тѣмъ іудеи позвали въ свое собраніе Іуду Искаріотскаго и просили его предать имъ Иисуса; Іуда посовѣтовалъ имъ объявить, что не разбойникъ похитилъ изъ храма законъ, а Иисусъ, и обѣщался обличить его. Всѣ бывшіе въ собраніи согласились на это, и только возсталъ одинъ Никодимъ, но его не послушали. Особенно настаивала на обвиненіи Иисуса дочь Каіафы, указывая на то, что Иисусъ обѣщался въ три дня разрушить храмъ. Это было во вторникъ. Въ среду

¹⁾ Повѣсть объ Іосифѣ Аримаѳейскомъ напечатана у Тишендорфа: *Evangelia apocrypha*, раз. 435; въ *Starine*, IV, 149—154.

привели Иисуса на судъ и стали обвинять Его въ томъ, что Онъ похитилъ законъ, но Онъ ничего имъ не отвѣчалъ. Между тѣмъ нужно было отыскать законъ, потому — что безъ него нельзя было совершить праздникъ пасхи; въ среду вечеромъ положили отыскать дочь Каиафы и предать ее огню «пагубы ради законныя»; но первосвященники, Анна и Каиафа, пообѣщавъ большую мзду Иудѣ, склонили его оклеветать Иисуса. Иуда согласился, но только съ тѣмъ условіемъ, чтобы народъ не зналъ объ этомъ, погому—что народъ считаетъ его великимъ пророкомъ. — Далѣе, согласно съ Евангеліемъ, рассказывается о преданіи Спасителя, распятіи и смерти. Во время распятія, когда разбойникъ Дискама, осуждая поносившаго Спасителя Гевсту, молилъ Спасителя простить его грѣхи, спасти и помянуть во царствіи своемъ, Спаситель сказалъ ему: «аминь, аминь, глаголю тебѣ, Дискасе,— яко днесъ со мною еси въ рай, сынове же царствія, отроки Авраамовы, Исааковы и Иаковли и Моисеевы изгнаны будутъ во тму кромѣшную, идѣже есть плачь и скрежетъ зубомъ, ты же точію единъ вселишися въ рай и будеши тамо до втораго и страшнаго Моего пришествія. И нынѣ убо шедъ рцы херувиму и силамъ, хранящимъ рай, изъ негоже Адамъ первосозданный изгнанъ бысть, и никтоже убо отъ первосозданныхъ не увидетъ тѣломъ въ рай той, ты единъ, даже и до дне онаго страшнаго суда, егда судити хоцѣ живымъ и мертвымъ... Иисусъ Христосъ, Сынъ Божій, шедый съ небесъ, да человѣки отъ тли избавить, хошетъ и повелѣваетъ, да увидетъ въ земленый рай нынѣ сей, вже со Мною распятся, и оставленіе грѣховъ своихъ пріяти Мене ради и нетлѣннымъ тѣломъ внити въ рай той и ту пребывать до дне Моего пришествія...» «Когда я, рассказываетъ Иосифъ, испросивъ у Пилата позволеніе похоронить тѣло Иисуса, пришелъ взять тѣло, то тѣла Дискаса, повѣшеннаго по правую сторону Иисуса, уже не было. За погребеніе Иисуса іудеи заключили Иосифа въ темницу; но въ полночь явился самъ Иисусъ, вмѣстѣ съ Дискасомъ, и освободилъ его отъ заключенія. При этомъ рассказывается, что разбойникъ принесъ Иисусу писаніе

отъ херувима и шестокрылатыхъ серафимовъ, охраняющихъ райское насажденіе, что они видѣли на семь разбойникѣ раны гвоздиныя, и сіяніе словесъ божества и страхомъ велиимъ ужаснулись, видѣли крестъ пресвятый, сіяющій седмерицею паче солнца... Иисусъ пробылъ послѣ этого на земли три дня; ночи въ эти дни не было, но былъ свѣтъ, сіяющій паче солнца, и всегда ангелы служили имъ. Во время ихъ бесѣды явился Іоаннъ Богословъ, разбойникъ вдругъ исчезъ. Іоаннъ спрашиваетъ Иисуса, кто такой былъ съ Нимъ. Иисусъ сначала ничего не отвѣчалъ, но послѣ усиленной просьбы, сказалъ: ужели ты не ощущаешь благоуханія райскаго? это разбойникъ, который былъ на крестѣ со Мною; онъ сдѣлался наслѣдникомъ рая. Іоаннъ проситъ Иисуса — удостоить его увидѣть разбойника. И вотъ разбойникъ явился, но не какъ разбойникъ, а какъ царь со многими силами, служащими ему. Послѣ этого, говоритъ Іосифъ, я очутился въ дому своемъ. Сіе написалъ я, да вѣруемъ въ распятаго Иисуса Христа, Сына Божія, и не служимъ закону Моисееву.

Слова о сошествіи Иисуса Христа во адъ Епифанія Кипрскаго и Евсевія Александрійскаго.

Въ связи со второю частію Евангелія Никодима находится нѣсколько сочиненій, изъ коихъ особенно замѣчательны два апокрифическихкія слова: слово въ святую и великую субботу о погребеніи тѣла Господа нашего Иисуса Христа, Епифанія Кипрскаго, и слово въ святую и великую пятницу, Евсевія архіепископа Александрійскаго. Первое слово помѣщается между сомнительными или подложными сочиненіями св. Епифанія (смотри. *Curs. Patrol.* XLIII, 440—464), подъ заглавіемъ: λόγος εἰς τὴν θεόσωμον ταφὴν τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ εἰς τὸν Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ἀριμαθαίας καὶ εἰς τὴν ἐν τῷ ᾄδῃ τοῦ κυρίου κατὰβασιν μετὰ τὸν σωτήριον πάδον παραδόξως γεγεννημένην τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ. Въ славянскомъ переводѣ оно весьма часто встрѣчается въ рукописяхъ и въ древнемъ періодѣ

было напечатано въ Сборникѣ 1647 г. Москва. Ниже мы печатаемъ его по ркп. Солов. библ., № 187 (168) (смотри. Опис. ркп., т. I, стр. 305—307).—Въ словѣ Епифанія такъ-же, какъ во второй части Евангелія Никодима, изображаются событія въ аду во время смерти, сошествія во адъ и воскресенія Спасителя. Сначала перечисляются ветхозавѣтные патріархи, пророки и праведники, находившіеся въ аду, которые «присно непрестанными молитвами Бога оттуда моляху, избавленія просяще: тоу самъ Ішаннъ великый боли всѣхъ прѣркъ. яко въ темныхъ ложеснахъ Ха̄ проповѣдаетъ гробнымъ всѣмъ сугубыи прѣтча и проповѣдникъ живымъ и мѣртымъ посланныи ѿ темница Ирвдовы в' темницѣ дшвеню адовѣ ѡмрѣшимъ ѿ вѣка праведникомъ и неправедникомъ.. И овъ ѿ нихъ глаше къ Бгѣ. изъ чрева адова вопль мой и ѡслыши гласъ мой. овъ же. изъ глубины възвахъ к тебѣ Гѣ. Гѣ ѡслыши гласъ мой. и дрѣгѣи. просвѣти лице свое и спсѣни бѣдемъ». Сошествіе Іисуса Христа во адъ изображается въ слѣдующей живописной картинѣ: когда послышался гласъ: возьмите врата, князи, ваша, возмѣтеся врата вѣчная..., поколебались всѣ основанія адской темницы, и всѣ противныя силы бросились бѣжать «дрѣгъ дрѣга рѣюще, дрѣгъ дрѣзѣ претыкающеса. и инъ иномѣ бѣжати глѣ. и оустрашишася подвижашася и оужаснѣшася... овъ зѣя стояше. ѡвъ же колѣнома лице закрываше. а дрѣгѣи ниць задхнѣшася. и инъ яко мертвецъ оцѣпенѣаше». Силы же Господни разрушали адъ: «и ѡвиѣ же темницѣ ѿ самѣхъ ѡснованіи раскоповаахоу. ѡвиѣ же противныя силы ткааху ѿ внѣшнихъ съкровищъ въ внѣтренихъ бѣжаша. и инѣи преисподняя сокровища и нырища и пещеры искаахоу... инѣи мѣчителя вязаахѣ и дрѣзѣи вѣчная связна испоущаахѣ». Когда происходило это разрушеніе адскихъ твердынь, Адамъ первозданный (ὁ πάντων ἀνθρώπων πρωτόκτιστος καὶ πρωτόπλαστος), заслышавъ приближеніе во адъ Спасителя, обратился ко всѣмъ сущимъ съ нимъ связаннымъ отъ вѣка и сказалъ: «гласъ ногама нѣкоемѣ слышѣ къ намъ грядѣща. аще тѣ въ истиннѣ здѣ прѣити извоилъ есть, ѿ ѡзѣ мы свободимся. аще

воистиннѣ ѿнаго съ нами видимъ, мы ѿ ада избавляемся». Когда говорилъ это Адамъ, вошелъ Господь, держа въ рукахъ побѣд-ное оружіе, крестъ: «егоже видя Адамъ създанныи прежде и (съ) оужасомъ възопи и възби въ пръси своа. къ всѣмъ спящимъ ѿ вѣка рече. Гдѣ мои со всѣми (*ὁ κύριός μου μετὰ πάντων*). и ѿвѣща Хс̄ гла Адамъ. и съ дх̄омъ твоимъ (*καὶ μετὰ τοῦ πνεύματός σου*). и емъ его за деснѣю рѣкѣ и въскрѣшаетъ гл̄я. вѣстани спяи и въскр̄ни изъ мрт̄выхъ и освѣтитъ тя Хс̄ твои. азъ Бг̄ъ твои бывши тебе ради сн̄ъ тебѣ и ннѣ гл̄ю. и по ѿбла-сти кат' ἐξουσι (*ἰαν*) повелѣваю связаннымъ. изыдете. и сѣщимъ въ тиѣ. просвѣтитесь. и лежащия встанете. тебѣ бо повелѣваю встани спяи. не сего бо ради тя сотворихъ. да въ адѣ связанъ еси. въскресни изъ мрт̄выхъ. азъ бо есмь живѣтъ чл̄комъ и воскр̄ние». Приведенныхъ мѣсть достаточно для того. чтобы видѣть, что Слово возникло подъ вліяніемъ Евангелія Никодима; въ немъ только нѣтъ, какъ уже сказано выше, повѣсти о хожденіи Сноа въ рай предъ смертію Адама, вошедшей въ Евангеліе изъ Апокалипсиса Моисея. Замѣтимъ еще, что на вопросъ адскихъ силъ: кто сей есть царь славы, силы небесныя отвѣчаютъ: Гдѣ крѣпокъ и силенъ... онъ истыи есть съкрѣшившии въ ерданьскихъ водахъ главы змиевъ вамъ (*ἐν ὕδασι Ἰορδάνου συντρίψας τὰς κεφαλὰς τῶν δράκόντων ὑμῶν*). Эти слова указываютъ на извѣстное «Рукописаніе, данное Адамомъ діаволу», напечатанное въ Памятн. отречени. литер. I, 16—17. Въ этомъ «Рукописаніи» разсказывается слѣдующее. Каинъ родился съ двѣнадцатью змійными головами, которыя страшно терзали Евву, когда она кормила Каина грудью. Адамъ сильно скорбѣлъ объ этомъ и согласился дать рукописаніе на себя діаволу, когда онъ пообѣщаль снятъ съ Каина змиевъ. Для этого Адамъ долженъ былъ омочить обѣ руки въ крови козлища и положить ихъ на плиту изъ бѣлаго камня, которую принесъ діаволъ и на которой отпечатались руки Адамовы. Діаволъ снялъ съ Каина двѣнадцать головъ змійныхъ, положилъ ихъ на плиту съ рукописаніемъ, которую опустилъ въ Иорданъ, заповѣдавъ змійнымъ

головамъ хранить рукописаніе. Змѣиныя головы и хранили рукописаніе Адамово до того времени, когда Спаситель пришелъ на Иорданъ креститься и сокрушилъ ихъ. Разбирая это сказаніе, уже прежде мы замѣтили ¹⁾, что оно возникло не на славянской почвѣ и вошло въ славянскій апокрифъ изъ Греціи, такъ какъ слѣды этого сказанія ясно отразились уже въ греческихъ церковныхъ пѣснопѣніяхъ на Богоявленіе Господне и въ греческой церковной живописи. Слово Епифанія можетъ служить новымъ подтвержденіемъ этого.

Словомъ Епифанія пользовался нашъ юго-западный проповѣдникъ, Кириллъ Транквилліонъ, въ двухъ своихъ поученіяхъ: въ великую субботу и Лазареву субботу. «Поученіе въ стѣю великую субботу взято по части Ѡ Епифанія, по части же Ѡ иныхъ бгословцевъ, о съшествіи Хвѣ въ адъ» ²⁾. Здѣсь, между прочимъ, находится указаніе на то же рукописаніе Адама, о которомъ сейчасъ была рѣчь. «Егда приближися Гдѣ къ адовой темницѣ, тогда обнажи зару нестерпимаго свѣта бжества своего; сіа же видѣвше бѣсове, страхомъ связоуемы, ницы падоша трепещуще и не могуще зрѣти противу оного свѣта, южници же, тамо держимыя, радовахуся зѣло, яко приближися свободитель и спаситель ихъ. Тогда рекъ Гдѣ къ діаволу: почто мя сведе zde, о безстуже, древняя неправда, и дѣло рукъ моихъ плѣнилъ еси лестію; онъ же лукавый духъ крѣпится въ отвѣтъ о Адамѣ и *приноситъ рукописанія того* и глаголетъ: сей послуша свѣта моего, сего ради удержажъ его zde. Паки же Гдѣ рекъ: патріарси и пророцы что сътвориша, яко удержалъ еси ихъ zde: Авраамъ бо и Моисіи, глава патріарховъ и пророковъ, но и сіа быша не безъ грѣха, о нихъже діаволь дерзаегъ Ѡвѣщати, яко Авраамъ прежде познанія идолопоклонникъ бысть, Моисій же прежде възванія члѣкоубійца, сего

1) Апокрифическія сказанія по рукописямъ Соловецкой бібліотеки. Собр. отдѣл. русск. языка и словесности Императорской Академіи наукъ, томъ XVII, стр. 41—42.

2) Евангеліе учительное Кирилла Транквилліона 1619 г., лист. 119—122.

ради сведохъ ихъ въ темницу мою». Другое поученіе Кирилла Транквилліона въ лазареву субботу состоитъ изъ двухъ частей: 1) о воскресеніи Лазаря и 2) о власти бѣгтва Хѡа и о рыданіи сущихъ въ адѣ праѣцѣ¹⁾. «Когда Лазарь, говоритъ проповѣдникъ, услышалъ сей сладкій гласъ: «Лазаре, гряди вонъ», то зѣло возрадовался и сказалъ содержимому въ тмѣ смертнѣй сонму: «животъ мя глашаетъ, zde быти не могу.... Вы же что о зовущемъ мя помышляете, азъ бо отъ васъ помолюся тому, да скоро придетъ и изведетъ васъ отгуду». Когда же сущіе во адѣ слышали глаголемая о Лазарѣ, якоже стѣй Епифаній рекъ, тогда зѣло умилася душа ихъ и каждый воспоминалъ предъ нимъ о своихъ «благодѣянїяхъ». Затѣмъ, какъ въ словѣ Епифанія, излагаются жалобы и сѣтованія патріарховъ и пророковъ, только у Епифанія они излагаются безъ обращенія къ Лазарю и при этомъ отдѣльно не называются имена патріарховъ и пророковъ, а здѣсь жалобы и сѣтованія обращены къ Лазарю и начинаются съ Авеля.... «Первыи АVELь глѣ. молются, брате Лазарю, рци моему сѣдѣтелю і избавителю, къ нему же грядеши, кій ми прибытокъ оной непорочнои жртвы, еяже ради убїенъ быхъ, яко толико смртными узами и тлею мучимъ пребываю zde, сѣдѣще въ тѣни смертнои. Паки же Ное праведенъ сый... глѣше: ка я ми польза нѣтъ за толикій трудъ ковчега. сѣтворихъ домъ спсѣнія всѣмъ живущимъ на лицѣ земномъ. рци моему зиждителю. ка я ми нѣтъ полза отъ сїихъ трудовъ столѣтнихъ, понеже я обдержитъ тѣсенъ храмъ и мраченъ, и толико, елико гробу подобенъ. Сїя же слышавъ патріархъ Авраамъ и рече: рци чадо и о мнѣ сѣдѣтелю моему, что ми польза отъ сего, еже принесохъ сына моего на жртву по повелѣнію его, онъ же презрѣ въ толикихъ лѣтѣхъ въ узахъ держима тмы непросвѣтимои». Затѣмъ слѣдуютъ еще рѣчи патріарховъ Іакова и Іосифа и пророковъ, Моисея и Давида.... Слышавъ же Моисей съ воздыханіемъ глѣше: «і о мнѣ, чадо Лазаре, возвѣсти сѣдѣтелю моему, иже

1) Евангеліе учительное, лист. 63—68.

яви ми ся въ Хоривѣ и посла мя поразити Египта и моремъ по-
топити Фараона. и что ми нѣтъ отъ сего за польза. понеже бѣхъ
иногда законодавецъ и свѣтъ славы Бога моего видѣхъ на Си-
наи. нынѣ же толико лѣтъ сижу купно съ Фараономъ во тмѣ и
тѣни смертной, яко въ забвеніи. По сихъ же и Давидъ гл҃аше:
рци о мнѣ, сынъ Лазаръ, иже ѿ Дѣвы рождшемуся и стран-
ствующему на земли, о немже азъ прорицахъ, яко приклонить
нбса и снїдетъ тихо на землю, яко дождь на руно, и яко снїде
въ долѣшняя страны земля и плѣннвшѣ тамо плѣнниковъ, паки
на высоту възыйде рѣхъ: и что ми нѣтъ поможетъ прорицаніе
мое, понеже коснитъ Спаситель мой прійти сѣмо, но рци чадо, да
не умедлитъ въ помощь нашу, да исполнится мое пророчество». —
Слыша это, адъ и смерть и бѣсове ужаснулись, ибо слышали по-
руганіе отъ своихъ плѣнниковъ; зѣло устрашилъ ихъ гласъ Гос-
подень и Лазарево отшествіе изъ темницы. Когда Лазарь вос-
кресъ, то тотчасъ поклонился Господу своему и возвѣстилъ Ему
о всѣхъ сущихъ въ аду и о всѣхъ адскихъ тайнахъ. Наконецъ,
въ Словѣ Транквилиона прибавлено нѣсколько подробностей, ка-
кихъ нѣтъ въ Словѣ Епифанія. Архіерси и старцы іудейскіе хо-
тѣли убить Лазаря, потому-что многіе, видя его воскресшимъ
изъ мертвыхъ, увѣровали во Христа; но Лазарь, узнавъ о ихъ
намѣреніи, ушелъ на островъ Кипръ. По воскресеніи Спасителя
апостолы нашли его тамъ и оставили епископомъ кипрскаго
града. Говорять, что по воскресеніи Лазарь ничего не ѣлъ,
«точію мало сладости отъ пчель и сахару вкушаше, что Богома-
теръ сама своими руками сдѣлала ему ризу, что, проживъ трид-
цать лѣтъ по воскресеніи, онъ снова преставился, и честное его
тѣло премудрый царь Левъ положилъ въ нарочно устроенномъ
во имя его храмѣ близъ Влахерны (въ Константинополѣ).

Еще больше слѣдовъ вліянія Евангелія Никодима, или вто-
рой его части заключаетъ въ себѣ Слово во святой и великій
пятокъ—Евсевія архіепископа Александрійскаго. Въ славянскихъ
рукописяхъ это слово, кромѣ Евсевія, приписывается еще бла-
женному Евстафію (ркп. Солов. библ., № 860 (278); въ старомъ

сборникъ 1647 года (ч. II, лист. 102 об.) оно напечатано съ именемъ Евсевія Самосатскаго; въ греческихъ-же изданіяхъ оно усвоится Евсевію Емесскому († 359) и Евсевію Александрійскому и совмѣщаетъ въ себѣ три отдѣльныхъ слова, каждое съ особымъ заглавіемъ: 1) *Περὶ τῆς παρουσίας Ἰωάννου εἰς ἄδην καὶ περὶ τῶν ἐκεῖ ὄντων* (Евсевія Емесскаго); 2) *Εἰς τὴν προδοσίαν τοῦ Ἰούδα* (Евсевія Александрійскаго); 3) *Εἰς τὸν διάβολον καὶ εἰς τὴν ἄδην* (Евсевія Емесскаго). *Curs. Patrologiae, ser. graeca, tom. LXXXVI, pag. 1, pag. 384—406, 510—526, 526—536*). При сличеніи этихъ словъ съ славянскимъ словомъ оказывается, что многія мѣста внесены въ славянское слово буквально, другія же съ нѣкоторыми пропусками и сокращеніями. — Слово Евсевія весьма замѣчательно въ художественномъ отношеніи; оно представляетъ высокій образецъ церковнаго краснорѣчія и вмѣстѣ христіанской церковной поэзіи. Тѣ событія, которыя въ Евангеліи Никодима передаются въ простой описательной формѣ, а въ Словѣ Епифанія излагаются отдѣльными сценами въ драматизированномъ разсказѣ, въ Словѣ Евсевія изображаются въ формѣ настоящей драмы. Драма эта состоитъ изъ трехъ частей: въ 1-й части изображается ожиданіе искупленія всѣхъ находящихся въ аду патріарховъ, пророковъ и ветхозавѣтныхъ праведниковъ, сошествіе во адъ и проповѣдь здѣсь Іоанна Предтечи; во 2-й части предательство Іуды и козни діавола и адскихъ силъ; въ 3-й сошествіе во адъ Спасителя, разрушеніе ада и изведеніе изъ него всѣхъ праведныхъ. Вотъ въ какомъ видѣ изображается проповѣдь Іоанна Предтечи въ аду. Когда Іоаннъ сошелъ въ адъ, всѣ находившіеся здѣсь патріархи и пророки, Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ, Исаія, царь Давидъ и другіе начали спрашивать его о Господѣ, придетъ-ли Онъ освободить ихъ «отъ скорбіи сихъ?» уже окончились, замѣчали они, всѣ пророчества о немъ. Разскажите мнѣ, отвѣчалъ имъ Іоаннъ, что вы пророчествовали о Христѣ. Пророкъ Давидъ сказалъ: я разумѣлъ, что безъ молвы тихо сходитъ Христосъ съ небеси, яко туча на руно. Исаія сказалъ: я (про)видѣлъ, что отъ Дѣвы

хочеть родитися, и потому говорилъ: се дѣвая во чревѣ приметь и родять сына, и нарекутъ имя ему Еммануилъ. Одинъ сказалъ: я предвидѣлъ, что .бѣ. учениковъ будутъ служить ему. Другой сказалъ: мнѣ явлено было Духомъ Святымъ, какія дѣла и чудеса сотворить: отверзутся очи слѣпымъ и уши глухихъ услышать. Другіе говорили: я разумѣлъ, что ученикъ его хочеть предати; я разумѣлъ, что на .л. сребреницѣхъ хотять предати. Исаія опять сказалъ: я (про)видѣлъ, что на судище хочеть ведень быти. Иеремія сказалъ: я зналъ, что на крестѣ хотять его распяти. Другой говорилъ: я зналъ, что въ гробѣ хотять его положить, и сказалъ: положиша мя во рвѣ преисподнемъ въ темныхъ и сѣни смертнѣй. — Услышавъ эти радостные разговоры пророковъ, адъ обратился къ діаволу съ вопросомъ: о комъ говорятъ «сія высокомысленніи? кто принесъ имъ радость?» Не ужасайся, отвѣчалъ ему діаволъ, и не бойся ихъ веселія. Нынѣ пришелъ сюда и эту радость сотворилъ имъ «великоглагольникъ Іоаннъ Креститель». Когда онъ былъ на землѣ, то свидѣтельствовалъ «о человѣкѣ томъ и говорилъ, яко сей есть хотяи избавити все-ленную»; но я вошелъ въ Иродіаду, свѣтильницу мою и наслѣдницу, и тою прогнѣвалъ царя, и онъ усѣкнулъ его на обѣдѣ. Будь остороженъ, брате, сказалъ адъ діаволу, чтобы намъ не обмануться; блюдися и испытай, «откуда и чій есть сынъ; вельми радуются о немъ; блюди испытно». Діаволъ пошелъ къ іудеямъ и вооружилъ ихъ на Іисуса, пребывалъ съ ними и не отходилъ отъ нихъ, поучая ихъ на распятіе Господне. Потомъ онъ отыскалъ Іуду и приготовлялъ его къ предательству. Затѣмъ изображается предательство Іуды и страданія Спасителя. Услышавъ слова Спасителя: прискорбна есть душа моя даже до смерти, діаволъ подумалъ, что онъ боится смерти, и съ радостію пришелъ въ адъ и сказалъ: готовъ буди, брате мой аде, уготови мѣсто твердо, чтобы заключить нарицаемаго Іисуса; я уже устроилъ на него смерть, уготовилъ гвоздіе, наострилъ копіе, налилъ оцта, Іуду и жидовъ наострилъ на него, яко оружіе, и вотъ чрезъ два дня представлю тебѣ его, брате мой аде! «многу

бо ми пакость сотвори на земли Исусъ». При этомъ діаволь излагаетъ жалобу на Спасителя, что Онъ разрушаетъ всё его козни и сотворилъ множество знаменій и чудесъ, которыми привлекаетъ къ себѣ народъ. Особенно тяжело было діаволу видѣть воскресеніе Лазаря. Чтобы оскорбить Исуса, говоритъ онъ, я восхитилъ друга его, Лазаря, и привелъ его къ тебѣ, брате мой, адѣ; но чрезъ четыре дня онъ исхитилъ его отъ тебя «спящу ли тебѣ, или не хранящу его». Если Исусъ, отвѣчалъ ему адъ, есть тотъ самый, который исхитилъ Лазаря, то помилуй мя, не приводи его сюда; уже одинъ голосъ его устрасилъ меня и разрушилъ всю мою силу. Если онъ придетъ сюда, то всѣхъ моихъ уведетъ отсюда. Какъ только онъ возгласилъ: Лазаре, гряди вонъ, Лазарь тотчасъ вскочилъ, «какъ левъ, изъ вертепа на ловъ идыи, яко орелъ летая, всю свою немощь отвергъ». — Далѣе изображается сошествіе Спасителя въ адъ, разрушеніе ада и изведеніе изъ него праведныхъ. Когда Спаситель сошелъ во адъ, то связалъ діавола узами нерѣшимыми и сказалъ всѣмъ сущимъ во адѣ: идите въ рай. И они пошли радуящиеся и поюще: благословенъ грядый во имя Господне! Первый пророкъ Давидъ, бряцая въ гусли, говорилъ: прїидите, возрадуемся Господеви, и воскликнемъ Богу, Спасителю нашему ... и всѣ подпѣвали ему: аллилуя. И опять тотъ-же Давидъ сказалъ: вси языцы воспещите руками гласомъ радости, яко царь нашъ побѣди и одолѣ. Другой пророкъ сказалъ: радуйся зѣло, дщи Сионова! И, веселясь такимъ образомъ, пророки и праведники вошли въ рай. Вошедши въ рай, они встрѣтили разбойника и ужаснулись. Кто ввелъ тебя сюда, спросили они его, кто отверзъ тебѣ врата, что сдѣлалъ ты, что прежде насъ пришелъ сюда? Отвѣчая на эти вопросы, разбойникъ сказалъ: когда я, во время распятія на крестѣ, исповѣдалъ Исуса Христа, онъ сказалъ мнѣ: днесь со мною будешь въ рай, и далъ мнѣ крестное знаменіе: вотъ возьми, сказалъ Онъ, и иди въ рай; если возбранитъ тебѣ пламенное оружіе, ты покажи крестное знаменіе. Когда я вошелъ въ рай, то не нашелъ никого въ немъ и ужаснулся; но въ то

время, какъ я говорилъ себѣ: гдѣ же Авраамъ, Исаакъ, Иаковъ и прочее святыхъ пророкъ множество, явились два старыхъ мужа и спросили меня, кто я. — Разказавъ о себѣ, разбойникъ объяснилъ, что Владыка ввелъ его въ рай потому, что онъ «спутникъ ему былъ и до смерти, ею же пострадалъ за ны». А два старыхъ мужа сказали о себѣ, что они Енохъ и Илія. — Послѣднія слова разбойника: «спутникъ ему былъ», конечно, указываютъ на приведенное ниже извѣстное сказаніе о спутникѣ, какъ называется въ немъ благоразумный разбойникъ.

Мы выше замѣтили, что оба Слова Епифанія и Евсевія были весьма распространены въ древней письменности и, конечно, имѣли вліяніе на другія сочиненія. Кромѣ указанныхъ выше поученій Кирилла Транквилиона, подъ ихъ вліяніемъ, несомнѣнно, образовались: Слово стѣхъ аплѣ. иже ѿ Адама во адѣ къ Лазарю, напечатанное по списку Златоуста XVI в. въ Памятн. Стар. русск. литер. III, 11—12, и Слово въ субботу 5-ю поста на воскресіе друга Божія Лазаря, напечатанное ниже по сборнику Солов. библ. XVI—XVII в., № 848. Въ нихъ есть мѣста, буквально сходныя съ этими словами. Слово Адама во адѣ къ Лазарю составляетъ, очевидно, только отрывокъ изъ цѣлаго слова; оно начинается ex abrupto и прерывается неожиданно. Въ немъ изображается та сцена изъ словъ Епифанія и Евсевія, въ которой разсказывается о томъ, какъ сидѣвшіе въ аду древніе патріархи и пророки, услышавъ о пришествіи Спасителя, возрадовались, начали припоминать всѣ предсказанія о Спасителѣ и, наконецъ, просятъ Лазаря, уходящаго изъ ада на землю, довести Ему вѣсть о ихъ положеніи и ожиданіи. Послѣднее, впрочемъ, т. е. просьба Адама и патріарховъ и пророковъ къ Лазарю, составляетъ новую подробность, которой нѣтъ въ словахъ Епифанія и Евсевія. Мы замѣтили, что этотъ интересный эпизодъ, составляющій главное содержаніе словъ объ Адамѣ и Лазарѣ, встрѣчается въ поученіи на Лазареву субботу Кирилла Транквилиона; но онъ не могъ быть заимствованъ отсюда; скорѣе могло быть наоборотъ; списокъ, по которому напечатано Слово

объ Адамъ въ Памяти. стар. русск. литературы, не позже XVI в. Можно думать, что для обоихъ словъ объ Адамъ и Лазарѣ, какъ и для самага поученія Кирилла, источникомъ послужило еще особое какое-нибудь апокрифическое слово, передѣлку котораго и составляютъ эти слова. «Воспоемъ дружино, говоритъ Адамъ, пѣсньми днесь, а печаль ѿложимъ и утѣшимся. оудари, рече, Дѣвъ въ гоусли, възложи персты своа на живыя строуны, иныи накладая, а седа въ преисподнемъ аде. Се бо время весело наста. се приспѣ день спасенія. уже бо слыша пастыри свирюють Ѹ вертена, и гласъ ихъ проходитъ врата адовы, и въ мои ѹши приходитъ. а оуже слышу топотъ ногъ перскыхъ ковей, иже даръ несутъ Емѹ вълсви ѿ своихъ црѣвъ нбѹному црѣви, дѣсь на земли рождшоуся. А того есми, дружино, мнози дни жадали... Приидите пррѣци и вси праведнїи, послемъ вѣсть къ Влцѣ Хѹ съ слезами, на живый ѿнъ вѣкъ, хочеть ли насъ. ѿ моукы сеа избавити». Исаїа и Іеремїа сказали: кто можетъ отъ насъ донести туда вѣсть? Давидъ сказалъ: вотъ заутра пойдетъ отъ насъ Лазарь, другъ Христовъ. онъ донесетъ отъ насъ вѣсть къ Нему. Услышавъ это, Адамъ перевозданный, съ воплемъ и ударяя себѣ по лицу, началъ просить Лазаря: «повѣдай отъ меня Владыцѣ, свѣтлый дрѹже Хѣвъ, Лазаре: на се ли мя еси, Гѣ, създалъ, на короткий вѣкъ на земли сей быти, а се и мя осуди въ адѣ многа лѣта мочитися; того ли ради наполнихъ землю, о Владыко? а се нѣтъ мой возлюбленнїи вноуци въ тмѣ сѣдятъ, въ дне адовѣ мочимы ѿ сотоны и скорбію и тоугою сердце тешать и слезами очи и зеница омывають... Въ малъ часъ азъ црѣ быти всѣмъ тваремъ бжїимъ, а нѣтъ въ многи дни рабъ быхъ аду, а бесомъ его полоняникъ... азъ по твоему образѹ сътворенъ есмь, а нѣтъ дїаволь рѹгастьмися... А се, Гѣ, первый патрїархъ Аврамъ, а твой дроугъ, иже тебе ради хотя заклати сѣна своего Исака възлюбленнаго... то тѣй что съгрѣши? а той zde въ аде семъ мочитися. И Ной праведный иже избавленъ бысть тобою, Гѣ, ѿ лютаго потопа, ада ли не можеша избавити?... А се велпкый пророкъ Моисей, а то, Гѣ, что съгрѣшилъ естъ, то и гѣй здѣ

же седягъ съ нами въ тмѣ адовѣ А Дѣда, Ги, прославилъ еси на земли, а даль еси емоу цѣтовати надо многими, а той сѣставилъ плѣръ и гоусли, то что той, Гїѣ, согрѣшилъ, а и той здѣ же съ нами въ адѣ семъ моучится ..» Потомъ Адамъ указываетъ еще на Іоанна Крестителя, на Еноха и Ілію и говоритъ, что они угодили Богу и ждуть спасенія: «приди по насъ, Гїѣ, вскорѣ, избави насъ отъ ада и свяжи діавола». На этомъ Слово прерывается. — Другое Слово въ 5-ю субботу великаго поста, на погребеніе Лазаря, представляется въ болѣе полномъ видѣ, хотя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ оно является явною передѣлкой этого слова; но въ немъ есть начало, предшествующее воззванію Адама къ Давиду, а потомъ къ Лазарю; въ немъ есть и продолженіе слова о томъ, какъ Лазарь исполнилъ просьбу Адама, когда воскресъ и явился на землю; къ сожалѣнію, Слово дошло до насъ въ неисправномъ спискѣ и со многими ошибками и пропусками. Такъ въ самомъ началѣ рѣчь Адама къ Давиду приписана самому Давиду: «Ему же (Адаму) глаше Дѣдъ во преисподнемъ адѣ сѣдя, накладая сочитыя перьсты на живыя струны. и воспоемъ пѣсни тихи и веселыя, ѿ друзи мои. днесъ положимъ плача и скорбь... оуже бо свѣтлый день, а время блгопріятно. оуже бо слышимъ топоть перьскихъ коней. несутъ дары нбѣому црю, на землю рождышемуся... Тогда услышавъ первозданный Адамъ вопіаше... Лазарю, друже Гїѣ, изнеси на мя рѣчь на живый свѣтъ ко Влце Ху. на се ли мя еси, Ги, создалъ. кратко мнѣ во свѣте твоемъ жити. да сего ли ти ради, Ги, землю наплодихъ члѣкы. да мене жаль ли ти, Гїѣ, или не жаль. азъ бо, Гїѣ, согрѣшихъ въ дѣлехъ своихъ. но того, Гїѣ, жаль. еже твоимъ созданиемъ адъ посмѣхаетца и поругаетца. аще азъ Адамъ (согрѣшихъ). а се твой извольницы, Авраамъ съ сыномъ своимъ Ісакомъ, Іаковомъ внукомъ, въ работѣ сѣдя, во преисподнемъ адѣ. сниди, Гїѣ, Авраама ради. или ти, Гїѣ, и Авраамъ согрѣшилъ? ...» Потомъ указываетъ на Моисея, Исаію, Езекию, Данила, Давида и Соломона ... Когда Лазарь воскресъ и явился на землю, то онъ передалъ Господу эти сѣтованія патриарховъ

и пророковъ. «И егда воскресъ Лазарь изъ ада и глѣ ко Гѹ. Ги вопію(тъ) ти прѣци во адѣ. первозданный Адамъ и патриархъ Авраамъ и съ сыномъ Исаакомъ и со внукомъ Іаковомъ. Давидъ же ти вопіетъ о сѣну своемъ Соломонѣ: изведи, Гѹ, изъ ада. и глѣ Гдѣ къ Лазарю. аще бы не Дѣда ради раба моего возлюбленнаго, а Соломона быхъ во адѣ искоренилъ». Господь сошелъ во адъ со множествомъ небесныхъ воевъ; всѣ ангелы шли на адъ со крестомъ рекуще: «возмите врата вѣчная, и да возмутся врата плачевная, и внидетъ царь славы». Пришедъ во адъ, Господь сказалъ Адаму: «сия ты десница создала ѿ вѣка, сия же ты изведетъ изъ тля». При одинаковомъ содержаніи, Слова отличаются по языку и представляютъ двѣ разныя редакціи одного болѣе полнаго и болѣе обширнаго слова о Лазарѣ; но въ то же время по изложенію видно, что оба они составляютъ народную передѣлку. Выраженія: «воспоемъ, дружино, пѣснями днесъ»; «воспоемъ пѣсни тихи и веселыя»; «Исаія и Іеремія, ругающесе адови»; тоугою сердце тешатъ»; «да мене жаль ли ти, Гѹ, или не жаль»; «а се твои извольницы, Авраамъ съ сыномъ своимъ... полоняникъ»; «и возста Лазарь оукроемъ обязанъ» и легендарныя подробности о пророкѣ Исаіи и царѣ Соломонѣ указываютъ на народную среду. Особенно нельзя, кажется, оставить безъ вниманія того, что въ томъ и другомъ словѣ о пророкѣ Давидѣ употреблены характерныя выраженія: «оудари Дѣвъ въ гоусли, възложи перьсты своя на живыя строуны, иныя накладая, а седи в' преисподнемъ аде (въ словѣ стѣхъ аплѣ); «Гму же (Адаму) глѣше Дѣдъ, во преисподнемъ адѣ сѣдя. накладая шчитыя перьсты на живыя струны (въ словѣ на погребеніе Лазаря), напоминающія извѣстное изреченіе Слова о полку Игоревѣ о древнемъ пѣвцѣ Боянѣ: «Боянъ бо не стаю лебедей поущаше, но своя вѣщія персты на живыя струны вскладаше». Нельзя ли думать, что автору, или передѣльвателю словъ объ Адамѣ и Лазарѣ было извѣстно Слово о полку Игоревѣ?! Замѣтимъ еще, что самыя эти слова также пользовались извѣстностію въ древней письменности. Въ одномъ спискѣ Зеркала Богословія

Кирилла Транквилліона, въ похвалѣ этому Зерцалу, приведено буквально указанное выше изреченіе о пророкѣ Давидѣ: «Давидъ сѣдѣя; накладая очитыя персты на живыя струны; мы же, приѣмля трость скорописную съ черниломъ и бумагу, накладаемъ письма» (Опис. ркп. Солов. библ., Ч. I, стр. 500).

Сказанія объ Іудѣ предателѣ и о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ.

Наконецъ, къ обширному циклу сказаній о страданіяхъ и смерти Спасителя относятся еще сказанія объ Іудѣ предателѣ и о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ.

Сказанія объ Іудѣ предателѣ. — Предательство Іуды въ апокрифахъ обставлено разными подробностями. «Діаволь, говорится въ Страстяхъ Христовыхъ, долго искалъ между апостолами такого, который бы радъ былъ имѣнію и любилъ бы отъ міра сего тлѣнное, или суетное богатство, но не могъ найти этой любви ни въ Петрѣ, ни въ Андреѣ, ни въ Іаковѣ и Іоаннѣ... и всѣхъ апостоловъ обыде поряду діаволь и увидѣлъ ихъ огражденными постомъ и молитвою и сего свѣта въ уметы вся творящихъ, да токмо единого Христа пріобрѣщутъ». — О тридцати сребренникахъ, за которые Іуда предалъ Спасителя, въ апокрифахъ разсказывается, что это были тѣ самые сребренники, за которые братья продали Іосифа египетскимъ купцамъ. Купцы отдали эти сребренники за хлѣбъ Фараону, отъ котораго оны перешли къ царицѣ савской. Царица савская прислала ихъ Соломону. Съ тѣхъ поръ до самаго плѣна вавилонскаго они оставались въ Іерусалимѣ, въ царскомъ хранилищѣ. Во время плѣна они были похищены отсюда, но снова были принесены въ Іерусалимъ волхвами въ числѣ даровъ новорожденному Іисусу. Но святое семейство, во время бѣгства въ Египетъ, потеряло ихъ; одинъ пастухъ нашелъ ихъ и пожертвовалъ во храмъ¹⁾. —

1) По другимъ сказаніямъ, Іудѣ за преданіе Спасителя былъ отданъ одинъ изъ тѣхъ 30 серебряныхъ вѣнцовъ, или обручей, которыми было обложено то древо крестное, изъ котораго былъ сдѣланъ крестъ Спасителя.

Мучимый совѣстію и возвративши іудеямъ сребренники, Іуда пришелъ домой и, увидѣвъ жену свою жарящею на вертелѣ пѣтуха, сказалъ ей: поищи для меня веревки, чтобы мнѣ удавиться; я несправедливо предалъ учителя своего Іисуса, его теперь повели къ Пилату, чтобы осудить на смерть, но въ третій день Онъ воскреснетъ, и тогда горе намъ! На эти слова жена сказала: не говори такъ и не вѣрь этому! Какъ этотъ, жарящійся на угляхъ пѣтухъ не воскреснетъ, такъ и Іисусъ не воскреснетъ. Но едва успѣла она выговорить эти слова, какъ пѣтухъ взмахнулъ крыльями и три раза прокричалъ. Пораженный этимъ знаменіемъ, Іуда тотчасъ надѣлъ на себя веревку и повѣсился на деревѣ (сикоморѣ)¹⁾. Дерево стояло на краю пропасти. Вѣтвь, на которой повѣсился Іуда, отломилась, и Іуда вмѣстѣ съ нею упалъ въ пропасть. — По другимъ сказаніямъ, Іуда не тотчасъ по возвращеніи 30 сребренниковъ удавился; но жилъ «лѣта довольна», что наказаніе Божіе Іудѣ выразилось въ томъ, что всѣ члены его тѣла страшно распухли. Такое сказаніе ходило въ старыхъ славянскихъ рукописяхъ и потомъ внесено было въ «Страсти Христовы». Максимъ грекъ, опровергая это сказаніе, замѣчаетъ, что оно основано на ложномъ мнѣніи Папія²⁾. — Въ каноническихъ Евангеліяхъ ничего не говорится о прежней жизни Іуды; но въ Евангеліи дѣтства разсказывается, что однажды на дорогѣ попалъ на Спасителя бѣсноватый мальчикъ и укусилъ его въ правый бокъ; этотъ мальчикъ былъ Іуда Искаріотскій. Спаситель выгналъ изъ него сатану, который вышелъ въ видѣ бѣшепой собаки... Въ апокрифической литературѣ существуетъ еще цѣлая легенда о происхожденіи и приключеніяхъ Іуды до поступленія въ число апостоловъ, подъ именемъ сказанія блаженнаго Іеронима: «Сказаніе неложно отъ мужа праведна и свята западнія церкви, великаго учителя Іеронима о Іудѣ

1) По русскимъ народнымъ сказаніямъ, Іуда повѣсился на осинѣ; отъ того листья осины постоянно трепещутъ.

2) Сочин. Максима грека III, 150—153.

предатели бывшемъ Гда ѿшего Гисъ Хрта списанное сѣце начинается. Бысть ѿѣкинъ мужъ въ Иерусалимѣ, именованъ Рувимъ, иже инако именовашеся Симонъ, отъ колѣна Данова, иѣщии глаголють отъ колѣна Иссахарова¹⁾. У блаж. Иеронима нѣтъ такого сказанія; оно имѣетъ чисто сказочный характеръ и напоминаетъ собою древне-греческую легенду о онвскомъ царѣ Эдинѣ. Въ немъ такъ-же, какъ объ Эдинѣ, разсказывается объ Иудѣ, что Иуда, невѣдомо для себя, убилъ своего отца и женился на своей матери. Отецъ Иуды былъ Рувимъ отъ колѣна Данова или Иссахарова, а мать Цыборія. Во время беременности Иудой, Цыборія видѣла сонъ, что зачатый ею сынъ будетъ «зѣло злой и явится виною гибели всего рода (іудейскаго)». Опасаясь, чтобы сонъ этотъ не сбылся, она положила родившагося младенца Иуду въ ковчежець, написавъ на хартии его имя, и пустила въ море. Морскія волны принесли ковчежець съ Иудой къ острову, нарицаемому Искаріотъ (отъ чего Иуда и названъ былъ Искаріотскимъ). Здѣсь нашла Иуду жена царева и, не имѣя своихъ дѣтей, вздумала выдать его за своего сына и воспитать какъ царевича. Но чрезъ нѣсколько времени у нея родился свой сынъ. Оба мальчика воспитывались какъ родные братья, но мнимый царскій сынъ Иуда постоянно обижалъ и билъ настоящаго царскаго сына и, наконецъ, узнавъ тайну своего происхожденія, убилъ его. Спасаясь отъ казни за убійство, Иуда убѣжалъ въ Иерусалимъ и поступилъ здѣсь въ число слугъ Пилата, бывшаго въ то время іерусалимскимъ игекономъ. Своей услужливостью онъ такъ полюбился Пилату, что онъ сдѣлалъ его строителемъ и старѣйшиной въ своемъ домѣ. Между тѣмъ, недалеко отъ дома Пилата находился садъ отца Иудина, Рувима. Однажды Пилатъ послалъ Иуду въ садъ Рувима нарвать яблоковъ. Рувимъ, увидѣвъ здѣсь Иуду, началъ бранить его, какъ

1) Это сказаніе, часто встрѣчающееся въ рукописяхъ и внесенное въ Страсти Христовы, напечатано въ Пам. древн. письменности, вып. IV, 1880. Ниже мы печатаемъ его по списку Великаго Зерцала XVII в. Солов. библ. № 352 (240).

вора, а Иуда, совершенно не зная, что это его отецъ, началъ биться съ нимъ и убилъ его камнемъ. Убивъ Рувима, онъ чрезъ нѣсколько времени, по приказанію Пилата, женился на его женѣ, Цыборіи, и такимъ образомъ сдѣлался убійцей своего отца и мужемъ своей матери. Когда, по случаю, во время болѣзни Цыборіи, открылись его преступленія, Иуда, «кающийся», по совѣту Цыборіи, пришелъ къ Иисусу Христу, который въ то время въ Иерусалимѣ училъ народъ и врачевалъ всѣхъ недужныхъ, страдающихъ душевно и тѣлесно; Иисусъ Христосъ не только простилъ грѣхи Иуды, но и сдѣлалъ его своимъ апостоломъ. — Далѣе сказаніе идетъ согласно съ Евангелиемъ и оканчивается разсказомъ о смерти Иуды, который, предавъ Спасителя іудеямъ, повѣсился на деревѣ. «И просѣдся, замѣчаетъ Сказаніе, посредѣ и изліяся утроба его. Подобаше бо чресламъ раздратися и утробѣ всей изліятися, въ ней же начася и родися ковь и предательство на Господа своего. Надлежаше и оужемъ срамотнымъ завязатися гортани его, отнюдуже изыде сложеніе цѣны безцѣннаго Господа и слово лукаво. Добрѣ сей на воздухъ погиге, и ангель и челоувѣкъ оскорби; отъ предѣлъ ангельскихъ и челоувѣческихъ изгнана, нигдѣ индѣ, токмо на воздухъ съ демоны сему водворитися и погигнути належаше.»

Сказанія о двухъ разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ. — Въ Палестинѣ еще до сихъ поръ разсказывается слѣдующее преданіе о разбойникахъ, распятыхъ со Спасителемъ. Во время путешествія въ Египеть, по двкимъ степямъ Аравіи, Богоматерь съ Иисусомъ и Іосифомъ встрѣтили бедуинскіе разбойники и ограбили. Но въ минуту грабежа младенецъ Иисусъ проснулся и заплакалъ; начальникъ разбойнической шайки, взглянувъ на младенца, умилился отъ его красоты и сказалъ: «когда бы самъ Богъ родился, то не могъ бы быть лучше этого дитятя». Онъ возвратилъ св. семейству все ограбленное у него и проводилъ его въ дальній путь. Прощаясь съ разбойникомъ, Богоматерь сказала, что, когда выростетъ ея сынъ, то вознаградитъ его за его добрый поступокъ. Этотъ разбойникъ былъ Дисмасъ

или тотъ благоразумный разбойникъ, который былъ распятъ по правую сторону Спасителя¹⁾. По разсказу арабскаго Евангелія Дѣтства, св. семейству во время путешествія въ Египеть встрѣтилась шайка разбойниковъ; атаманами разбойниковъ были Титъ и Думахъ (Димахъ). Титъ предлагалъ Думаху 40 драхмъ, если онъ пропуститъ съ миромъ святое семейство. За такое доброе намѣреніе Богоматерь благословила Тита, а Иисусъ сказалъ, что чрезъ 30 лѣтъ оба разбойника будутъ распяты вмѣстѣ съ нимъ, и Титъ потомъ войдетъ въ рай... Въ Хронографахъ о разбойникахъ помѣщается другой разсказъ. Встрѣтившіе на дорогѣ Богоматерь съ младенцемъ Иисусомъ два разбойника увели ихъ въ горы, гдѣ были ихъ жилища. Одинъ разбойникъ хотѣлъ тотчасъ же убить ихъ; но другой убѣдилъ его не убивать. У этого разбойника въ это время были больны его жена и новорожденный младенецъ; разбойникъ далъ младенца Богоматери, чтобы она покормила его грудью, и потомъ отпустилъ ихъ. Этотъ младенецъ и былъ тотъ благоразумный разбойникъ, который исповѣдалъ Иисуса Христа во время распятія и получилъ прощеніе своихъ грѣховъ, а другой разбойникъ, поносившій Спасителя, былъ сынъ того разбойника, который хотѣлъ убить Богоматерь и младенца Иисуса²⁾. По другой редакціи этотъ разсказъ о разбойникахъ передается съ другими подробностями. У того и другаго разбойника были маленькія дѣти, и жена одного разбойника уже 6 дней была больна и не могла кормить грудью свое дитя, а жена другаго разбойника была только съ однимъ сосцемъ и могла кормить только одно дитя. Разбойникъ, у котораго жена была больна, сказалъ Богоматери: мы ничего не сдѣлаемъ тебѣ, только покорми грудью мое дитя; Богоматерь кормила его въ продолженіи шести дней. Дѣти разбойниковъ выросли и сами сдѣлались разбойниками, какъ и отцы ихъ. Ихъ поймали и осудили на распятіе, вмѣстѣ со Спасите-

1) Путешествіе по святой землѣ А. Норова, ч. II, стр. 107.

2) Обзоръ Хронографовъ А. Попова II, стр. 79.

лемь; распятый по правую сторону, Дискасъ, былъ тотъ самый, котораго Богоматерь кормила грудью въ продолженіи шести дней¹⁾. — Наконецъ, есть еще особый разсказъ о Спутникѣ, распятомъ со Спасителемъ. Разсказъ этотъ связывается съ извѣстнымъ Сказаніемъ о древѣ крестномъ, на которомъ былъ распятъ Спаситель. Дерево крестное, по этому сказанію, выросло изъ райскаго древа познанія добра и зла и было принесено въ Иерусалимъ еще при Соломонѣ, во время построения храма. Не употребленное на постройку, оно оставалось около храма до пришествія Спасителя. Въ Иерусалимѣ, говоритъ разсказъ о Спутникѣ, въ продолженіи ста лѣтъ царствовалъ царь Навдалъ; царство его прекратилось за двадцать четыре года до царя Ирода. Въ это время въ іерихонской странѣ жилъ человекъ, по имени Асонъ. Въѣстѣ съ женою своею Анорою (по другимъ спискамъ Нароною) онъ пришелъ въ Иерусалимъ помолиться въ храмъ. Анора была непраздна и родила сына, котораго назвала Спутникомъ. И поселился Асонъ около храма въ Притворѣ Соломоновѣ. Близъ Притвора было другое мѣсто, называемое «Разбойще», гдѣ хранили «дерево осужденное», на которомъ суждено было быть распяту Спасителю. Асонъ поселился въ этомъ мѣстѣ. Поживъ нѣсколько времени, онъ умеръ; но, умирая, онъ сказалъ сыну своему, Спутнику: «блуди, чадо, дерево се лежащее; на семь древѣ хотятъ обѣсити живота нашего и Бога Христа; аще прійдетъ когда, то и ты, чадо, распяся съ нимъ, той бо весь міръ свободитъ отъ вѣчныхъ муки». Эготъ Спутникъ и хранилъ крестное дерево до пришествія Спасителя и былъ распятъ вмѣстѣ съ нимъ по правую сторону. Разсказъ умалчиваетъ о томъ, за какую вину былъ распятъ Спутникъ; онъ только замѣчаетъ, что мѣсто, на которомъ онъ жилъ, называлось «разбойщемъ», и всякаго, кто на немъ жилъ, «благъ пли золъ», называли

1) Смотри. Исправленіе о двоу разбойникоу. напечатанное въ Пам. стар. русск. литер., III, 81—82; такъ же апокрифическія сказанія о разбойникахъ, напечатанныя Л. Стояновичемъ въ Гласникѣ сербскаго ученаго Дружства, 1865, кн. 63.

разбойникомъ. Выходить, что Спутникъ самъ по себѣ какъ будто не былъ разбойникомъ, а назывался такъ по мѣсту, гдѣ жилъ. Разсказъ о Спутникѣ часто встрѣчается въ Бесѣдѣ трехъ святителей.

Легенда объ іерействѣ Іисуса Христа.

Легенда объ іерействѣ Іисуса Христа была напечатана въ первый разъ въ Лексиконѣ Свиды, писателя XI в. ¹⁾. Впрочемъ указаніе на ея существованіе между Іудеями встрѣчается еще въ Словѣ на благовѣщеніе Іоакима и Анны мниха и пресвитера Эвбейскаго Іоанна (III в.), который, приводя изъ нея слова о поставленіи Іисуса Христа на іерейство, говоритъ: *ὁ τὸμος οὗτος ἐστὶ πεφυλαγμένως παρ' αὐτοῖς μεχρὶ τῆς σήμερον*. Migne Curs. Patrol. graec. XCVI, 1490 — 1491. Вотъ содержаніе легенды: во время благочестивѣйшаго императора, Юстиніана, жилъ іудейскій князь, Θεодосій, который былъ извѣстенъ христіанамъ и самому императору. Въ то-же время жилъ христіанинъ Филиппъ, ремесломъ серебрянникъ. Онъ былъ другомъ Θεодосія и постоянно убѣждалъ его сдѣлаться христіаниномъ; но Θεодосій отказывался и говорилъ, что, хотя онъ самъ убѣжденъ, что Христосъ есть тотъ самый Мессія, о которомъ было предсказано въ законѣ и пророкахъ, не можетъ однако сдѣлаться христіаниномъ, потому-что въ этомъ случаѣ онъ долженъ лишиться и своего высокаго положенія въ еврейскомъ обществѣ и всего своего состоянія, которымъ владѣеть. Въ доказательство же того, что говоритъ это искренно, онъ готовъ повѣдать ему одну тайну, которая извѣстна между евреями. Въ іерусалимскомъ храмѣ съ того времени, какъ онъ построенъ, существовалъ такой обычай, чтобы въ немъ постоянно было столько-же іереевъ, сколько письменъ (*γραμμάτων*), или буквъ въ еврейскомъ языкѣ, и сколько богодуховенныхъ книгъ въ Писаніи, т. е. 22. Въ храмѣ

1) Svidae Lexicon, graece et latine, tomii prioris pars altera: Ἰησοῦς.

хранился свитокъ (χρόνη), въ которомъ записывалось имя каждаго іерея, вмѣстѣ съ именемъ его отца и матери. Когда умиралъ кто-нибудь изъ нихъ, всѣ остальные собирались въ храмѣ, и общимъ совѣтомъ или общою подачею голосовъ (ἐκ κινου ψήφισματος) выбирали на мѣсто его новаго. Такъ было и во время Спасителя. По смерти одного іерея, собрались всѣ іереи для выбора новаго, на мѣсто умершаго; но долго не могли выбрать. Послѣ многихъ споровъ о кандидатахъ, которые были предложены, но всѣ были отвергнуты, всталъ одинъ изъ іереевъ и предложилъ выбрать Иисуса, сына Иосифа древодѣля; онъ еще молодъ, сказалъ онъ о немъ, но уже всѣмъ сдѣлался извѣстенъ, и я не знаю никого другаго, равнаго ему по мудрости, чистотѣ жизни и по добродѣтелямъ. Всѣ согласились на это; только одно препятствіе представилось, — Иисусъ происходилъ не изъ Левіина колѣна, а изъ Иудина. Но іерей, предложившій Иисуса, сказалъ, что родъ Иосифа смѣшанный и происходитъ отъ двухъ колѣнъ, которыя соединились въ одно колѣно. Послѣ выбора, имя избраннаго, какъ сказано, записывалось въ списокъ, гдѣ были записаны всѣ прежде бывшіе и состоявшіе на лицѣ іереи; при этомъ назывались имена отца и матери каждаго іерея. Предложившій Иисуса сказалъ, что отецъ Иисуса, Иосифъ, уже умеръ, но мать его жива. Положено было призвать и спросить ее, точно-ли онъ сынъ ея, и кто его отецъ. Когда призвали Марію и предложили ей этотъ вопросъ, она отвѣчала: Иисусъ точно мой сынъ, и что я его родила, это могутъ засвидѣтельствовать всѣ знающіе меня; но у Иисуса нѣтъ отца на земли. Когда я была дѣвой въ Галилея, ангель Господень вошелъ ко мнѣ и сказалъ, что у меня родится сынъ отъ Святаго Духа, и его назовутъ именемъ Иисуса. Будучи дѣвой, я родила Иисуса и послѣ рожденія до сихъ поръ остаюсь дѣвой. Услышавъ это, іереи положили призвать разумныхъ женъ и заставить ихъ освидѣтельствовать Марію. Избранныя жены подтвердили слова Маріи, и іереи записали въ свиткѣ: на мѣсто умершаго такого-то іерея, общимъ совѣтомъ избранъ Иисусъ, сынъ Бога живаго и Маріи Дѣвы. Во время разрушенія Іеруса-

лима, свитокъ этотъ былъ перенесенъ въ Тиверіаду и былъ извѣстенъ не многимъ. Мнѣ эта тайна, сказалъ Θεодосій, открыта, какъ начальнику и учителю іудеевъ. — Выслушавъ этотъ рассказъ, христіанинъ тотчасъ-же хотѣлъ донести обо всемъ слышанномъ императору для того, чтобы онъ повелѣлъ достать списокъ іереевъ и повсюду объявить о немъ, для обличенія невѣрія іудеевъ; но Θεодосій остановилъ его, указавъ на то, что это извѣстіе произведетъ сильное движеніе между іудеями и послужитъ причиною страшной войны и кровопролитія. Не донося императору, Филиппъ серебрянникъ распространилъ это сказаніе между своими друзьями и знакомыми, и такимъ образомъ сохранилъ его. — Желая провѣрить легенду, говоритъ авторъ, мы искали ея подтвержденія и нашли, что Іосифъ, авторъ исторіи о войнѣ іудейской, о которомъ часто упоминаетъ Евсевій въ своей церковной исторіи, говорятъ, что Іисусъ исполнялъ службу въ храмѣ, вмѣстѣ съ іереями храма¹⁾. Въ Евангеліи отъ Луки также говорится, что Іисусъ входилъ въ храмъ, и дали Ему читать книгу пророка Исаи (Лук. IV, 16—22); если-бы Іисусъ не исполнялъ іерейской должности, то Ему не позволили бы читать въ храмѣ священное Писаніе. Такимъ образомъ, изъ писаній Іосифа Флавія и изъ Евангелія Луки ясно видно, что іудей Θεодосій не выдумалъ сказанія объ іерействѣ Спасителя, но искренно передалъ эту тайну Филиппу, какъ своему другу. — Такъ авторъ объясняетъ происхожденіе легенды объ іерействѣ Спасителя. Мы думаемъ, что поводомъ къ составленію легенды объ іерействѣ послужило ученіе апостола Павла о первосвященническомъ достоинствѣ Іисуса Христа въ посланіи къ Евреямъ VII, 15—28; VIII, 1—6, гдѣ Іисусъ Христосъ называется іереемъ во вѣкъ по чину Мелхиседекову. Слова апостола, имѣющія духовный смыслъ, апокрифъ принялъ въ обыкновенномъ буквальномъ смыслѣ и рассказываетъ, какъ Спаситель былъ избранъ въ число

1) У Іосифа Флавія въ сочиненіи о войнѣ Іудейской такого сказанія не встрѣчается.

іудейскихъ священниковъ. Что касается формы избранія и подробностей о двадцати двухъ іереяхъ, которые избирались общимъ совѣтомъ, то онѣ взяты авторомъ легенды изъ устройства еврейскаго священства. Еще при царѣ Давидѣ, всѣ іереи при храмѣ іерусалимскомъ были раздѣлены на двадцать четыре чреды, по числу священническихъ родовъ, изъ коихъ избирались по жребію главы или старѣйшины іереевъ (Парал. 24, 4—5). Такъ было до плѣна вавилонскаго; но послѣ плѣна, при перечисленіи священническихъ старѣйшинъ, возвратившихся съ Зоровавелемъ, упоминаются только двадцать два іерея (Нееміи 12, 1—7), какъ представители священническихъ родовъ; остальные два рода, вѣроятно, исчезли или потеряли свое значеніе. Поэтому, конечно, въ легендѣ и говорится, что у евреевъ былъ обычай содержать при храмѣ іерусалимскомъ двадцать двухъ іереевъ, которые избирались чрезъ подачу голосовъ. При избраніи Спасителя въ число двадцати двухъ іереевъ возникаетъ вопросъ о происхожденіи Спасителя; это даетъ легендѣ поводъ утвердить божественное достоинство Спасителя и сверхъестественное рожденіе отъ пресв. Дѣвы. Чрезъ это легенда связывается съ апокрифическимъ Первоевангеліемъ Іакова, цѣлю котораго служить то-же самое.

Въ славянскихъ рукописяхъ легенда объ іерействѣ Спасителя встрѣчается въ разныхъ видахъ и разныхъ редакціяхъ. По двумъ редакціямъ она напечатана въ сборникѣ Н. С. Тихонова. Въ первой редакціи она напечатана по сербской рукописи XV в. «Написаніе Ісѣво въ іерейство. къ хрѣтианомъ. идѣже исповѣданіе Гѣ нашего Ісѣ Ха сѣна Ба живаго сѣща и стѣе и прѣчѣтыѣ влѣще нашей црѣодѣвы Маріе». Она составляетъ переводъ съ греческой легенды Свиды, съ нѣкоторыми измѣненіями и пропусками. У Свиды сказано, что іереевъ въ іерусалимскомъ храмѣ было столько-же, сколько буквъ въ еврейской азбукѣ, т. е. двадцать два, а въ славянской редакціи только двѣнадцать; указанія на Іосифа Флавія и Евсевія Памфила въ славянской редакціи нѣсколько измѣнены; списокъ, съ котораго напечатана

эта редакція, несправенъ; много пропусковъ и ошибокъ, измѣняющихъ смыслъ. Другая редакція представляетъ краткую передѣлку легенды. Въ ней легенда Свиды не только сокращена, но и передѣлана и содержитъ много прямыхъ отступленій отъ Свиды. Въмѣсто двадцати двухъ іереевъ говорится, что въ Ветхомъ Заветѣ былъ обычай, дабы сорокъ поповъ въ великій день едину службу отправляли; аще же бы одинаго отъ четыредесяти не было, тогда никакоже служить могутъ». У Свиды сказано, что евреи призывали Богоматерь, чтобы узнать отъ нея о происхожденіи Іисуса; въ передѣлкѣ говорится, что старѣйшины іудеевъ призвали для этого, вмѣстѣ съ Марією, и самого Іисуса. У Свиды сказано, что послѣ выбора имя Іисуса, какъ іерея, было включено въ списокъ іереевъ храма; въ передѣлкѣ-же прибавлены такія подробности: «и тогда взяша Іисуса честію съ собою въ церковь Святой Святыхъ, и постилаху тогда по пути постави, ткани отъ бѣлинъ, даже до великаго олтаря, яко на шестьдесятъ саженой, отъ дому архіереова и посвятивше на іерейство. Іисусъ же служаше съ ними сорокъ службъ въ Святой Святыхъ... Вѣдомо же буди, яко въ 30 годъ отъ рождества своего креститься благоволилъ Іисусъ Христосъ, въ то же лѣто и въ іерейство общенъ и произведенъ бысть» (Памятн. отреченн. русск. литерат. II, 172—173). Во всей передѣлкѣ замѣтны русскій складъ и русскія черты. Ниже напечатана легенда объ іерействѣ Іисуса Христа по сборнику XVI—XVII в. Солов. библ., № 811. Здѣсь она помѣщена на лист. 223—226 подъ заглавіемъ: «Θεодосία еврѣянина объ іерействѣ Іисуса Христа»; но того разказа о Θεодосіи и Филиппѣ и о происхожденіи легенды, какой помѣщенъ у Свиды, нѣтъ. Легенда прямо начинается извѣстіемъ, что у іудеевъ былъ обычай содержать въ храмѣ двадцать двухъ іереевъ, по числу буквъ въ богодухновенныхъ книгахъ. Содержаніе легенды излагается совершенно согласно со Свидой и въ томъ-же порядкѣ; только въ концѣ прибавлена новая подробность о томъ, что Іисусъ Христосъ былъ поставленъ не только въ іерея, но сначала и въ чтеца, иподіакона, діакона и

архіерея: «пишетъ бо, яко вся црковныя степени проити Гѹ ншѣму Іс Хѹ. сврѣчь четцу, иподіакону, діакону, іерѣю, архіерѣю и прочее пррѣчствія. О сихъ свидѣтельствѣихъ оувѣрено; понеже аще не бы приялъ чинъ іерѣйскіи ѿ іудеи ГѢ ншѣ Іс Хс. не быша в' соборѣ дали емоу книгоу чести посреди людіи, ни бы осщевалъ соборныхъ. якоже Іосифъ преждереченный рече.»

Сказаніе объ іерействѣ Іисуса Христа вошло въ кругъ богомильскихъ сказаній и получило еще большія измѣненія и особый характеръ. Такъ оно встрѣчается въ извѣстномъ сказаніи о древѣ крестномъ (Извѣщеніе Святыя Троицы), приписываемомъ болгарскому попу Іереміи. Въ такомъ видѣ, вмѣстѣ съ другимъ апокрифомъ, приписываемымъ въ индексѣ ложныхъ книгъ Іереміи, оно напечатано В. Яичемъ: *Novi prilozii za literaturu bibliskih aposrufa. Starine, V, 79 — 95.* Богомильская редакція отличается слѣдующими особенностями: іерей, на мѣсто котораго былъ избранъ Іисусъ Христосъ, называется Маркелломъ; перечисляются по имени всѣ тридцать девять іереевъ, находившихся въ это время въ храмѣ; пренія при избраніи новаго іерея на мѣсто умершаго усилены; іерей, предложившій Іисуса Христа, называется Іустомъ, который сдѣлать это предложеніе «попоужденъ бысть Духомъ Святымъ»; легенда особенно выставляетъ на видъ, чего нѣтъ въ другихъ редакціяхъ, негодованіе, какое возбуждало во всемъ собраніи іудейскихъ іереевъ заявленіе Богоматери, что у Іисуса нѣтъ на землѣ отца, «но отъ небеси повѣданъ и на небеси отца иматъ». Три раза іереи призывали Марію, стараясь заставить ее указать отца Іисуса, и три раза получали тотъ же отвѣтъ и, наконецъ, убѣдились въ истинности ея словъ только тогда, когда узнали, что она и по рожденіи Іисуса пребываетъ Дѣвою. Весь складъ легенды отличается богомильскимъ, раціоналистическимъ тономъ.

Въ славянскихъ рукописяхъ, кромѣ отдѣльныхъ списковъ, сказаніе объ іерействѣ Іисуса Христа вставляется въ Житіе пресв. Богородицы іеромонаха Епифанія. Въ такомъ видѣ, т. е. вставленнымъ въ Житіе Богородицы, мы встрѣчаемъ его въ

Соловецкомъ сборникѣ XVI в. № 811, лист. 223 — 226. Въ сентябрьской Миней Троицкой Сергіевой Лавры XVI в. № 663 (405), подъ Словомъ Епифанія о жизни пресв. Богородицы приписано: «Въ семь Словъ поповство Исуса Христа, и то облачаетъ Максимъ инокъ грекъ святыми писаніи, занеже должно есть, и сего ради не подобаетъ его чести на соблазнъ людемъ». А на полѣ противъ сего: зри о семь въ 14 листѣ сего Слова, гдѣ и читаемъ внизу по листамъ: Сказаніе Максима инока святогорца, противъ глаголющихъ: «Христа во священство ставили». Здѣсь выписана вся 144 глава изъ сочиненій Максима Грека (смотри. Описаніе славянскихъ рукописей библ. Троицкой Лавры, ч. III, I. Чтен. Общ. истор. и древностей 1879 г. кн. 2). Максимъ Грекъ опровергаетъ это сказаніе, указывая 1) на то, что еврейскіе священники по закону Моисееву избирались изъ колѣна Левіина, а Исусъ Христосъ происходилъ изъ колѣна Іудина; 2) на то, что апостоль Павелъ въ посланіи къ Евреямъ VII, 11 называетъ Исуса Христа священникомъ не по чину Ааронову, а по чину Мелхиседекову; наконецъ, 3) на то, что, если бы Исусъ Христосъ былъ поставленъ въ священство и имѣлъ чинъ священника, то еврейскіе священники не стали бы говорить Ему съ негодованіемъ во святилищѣ: коею властію сія твориши, или кто тебѣ далъ власть сію? ¹⁾

Сказанія о перепискѣ Исуса Христа съ Авгаремъ и нерукотворенномъ образѣ Спасителя.

Сказанія объ Авгарѣ и нерукотворенномъ образѣ Спасителя существуютъ въ разныхъ видахъ ²⁾. Прежде всего надобно отличать восточныя сказанія отъ западныхъ. Западные сказанія позднѣйшаго происхожденія и отличаются отъ восточныхъ боль-

1) Сочиненія Максима Грека. Ркп. Солов. библ. № 494, лист. 765.

2) Смотри. Сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя восточныя и западныя А. Катанскаго. Христ. Чтен. 1874 г. ч. III. Образы Исуса Христа, Архимандрита Христофора. Прибавленія къ Твор. св. от. 1886 г. IV.

шею сложностію, большими несообразностями съ исторіей и разными противорѣчіями другъ другу. Между восточными сказаніями надобно отличать сказанія о перепискѣ Иисуса Христа съ Авгаремъ отъ сказаній о нерукотворенномъ образѣ ¹⁾. Сначала были извѣстны только сказанія о перепискѣ Иисуса Христа съ Авгаремъ; о нерукотворенномъ образѣ въ нихъ не упоминается. Такія сказанія находятся въ церковной исторіи Евсевія, гдѣ помѣщены и самыя посланія Авгаря и Иисуса Христа ²⁾, у Ефрема Сирина, который, согласно съ Евсевіемъ, передаетъ содержаніе посланія Авгаря къ Спасителю, у армянскаго историка Моисея Хоренскаго (V в.) и, наконецъ, у историка VI в. Прокопія ³⁾. Но ни у одного изъ этихъ историковъ, кромѣ Моисея Хоренскаго, нѣтъ упоминанія о нерукотворенномъ образѣ; первыя сказанія о немъ встрѣчаются у греческаго историка Евагрія († 593), а потомъ особенно часто въ эпоху иконоборства, когда отцы церкви и церковные писатели, для утвержденія догмата иконопочитанія, старались собрать и привести въ извѣстность всѣ древнія преданія объ этомъ предметѣ. Таковы: эпистолія св. Григорія Двоеслова къ царю Льву Исаврянину о честныхъ иконахъ; слово св. Іоанна Дамаскина о почитаніи святыхъ иконъ; другое слово Дамаскина о почитаніи святыхъ мощей; многосложный свитокъ или многосложное посланіе восточныхъ патріарховъ къ Теофилу; самый же подробный и обстоятельный рассказъ о происхожденіи нерукотвореннаго образа находится у писателя X в. Константина Порфирогенита († 959), который описываетъ и перенесеніе нерукотвореннаго образа и посланія Спасителя къ Авгарю изъ Едеса въ Царьградъ ⁴⁾. Всѣ

1) Напечатаны у Фабриція, том. II, рад. 317 — 319.

2) Hist. Ecclesiastica, Lib. 1, cap. XIII.

3) Въ такомъ видѣ переписка Иисуса Христа съ Авгаремъ, безъ сказанія о нерукотворенномъ образѣ напечатана, въ краткой болгарской редакціи, въ Славянскомъ сборникѣ, М. П. Петровскимъ: Абогар (первый печатный памятникъ новоболгарской литературы).

4) Въ славянскомъ переводѣ всѣ эти сочиненія были напечатаны въ старомъ Сборникѣ 1642 г.

эти сказанія о перепискѣ и нерукотворенномъ образѣ стали соединяться вмѣстѣ, и явились смѣшанныя редакціи. Это смѣшеніе отразилось и на славянскихъ редакціяхъ. Такой смѣшанный характеръ имѣеть славянская редакція, напечатанная въ сборникѣ г. Тихонравова ¹⁾. Здѣсь помѣщены сначала разсказъ о нерукотворенномъ образѣ, а потомъ переписка Иисуса Христа съ Авгаремъ. Представляется, что Авгарь, князь Едесскій, услышавъ о чудесныхъ исцѣленіяхъ Спасителя, послалъ Луку скорописца списать Его образъ; но Лука не могъ списать образъ; тогда самъ Спаситель, изобразивъ свой ликъ на убрусѣ, послалъ его къ Авгарю съ апостоломъ Фаддеемъ. Получивъ образъ и исцѣлившись отъ своей болѣзни, Авгарь послалъ къ Спасителю посланіе, съ приглашеніемъ Его въ Едесъ, указывая на то, что іудеи, по своей злобѣ, хотять погубить Его. Отвѣчая на это посланіе, Спаситель написалъ Авгарю, что онъ не можетъ придти къ нему, что онъ долженъ исполнить волю пославшаго Его Отца и своими страданіями и смертію спасти родъ человѣческой. Точно въ такомъ же видѣ и порядкѣ помѣщено сказаніе о нерукотворенномъ образѣ и посланіяхъ въ Соловецкомъ сборникѣ XVI—XVII в., № 811. (Ниже оно напечатано по этому сборнику). Особенность этой редакціи, сравнительно съ сказаніями Евсевія и другихъ древнихъ писателей, составляетъ то, что въ ней къ тексту посланій Авгаря и Спасителя сдѣлано прибавленіе о томъ, что посланіе Спасителя написано Его рукою и запечатано было семью печатями, что оно тѣхъ, кто его имѣеть при себѣ и читаетъ, спасаетъ отъ разныхъ болѣзней и несчастій. «Сеже посланіе, идеже аще бѣдетъ. или на поути, или на мори. или на рати, или на при. или в' напасти. или ѿгнемъ жгомоу. или треса-вицею боля. или пѣны точаца или неисцельныя стрѣти имѣща. или яже имъ подобна сѣтъ. да разрешаться си вся ѿ Хѣ Іѣ Гѣ ѿшемъ. Боудиже носити написаніе се на собѣ ²⁾. Чѣоу. огреба-

1) Памятники отреч. русск. литер. II, 11 — 17.

2) Въ индексахъ, при перечисленіи апокрифическихъ сочиненій, замѣчается: и Авгарево посланіе на шеи носятъ неразумніи.

тисѧ ѿ всякіа вещи лоукавыя. на бл҃гоисцеленіе. на радо^с извѣстоу. Имѣже написано бѣше роукою Г҃а н҃шего Іс҃ Х҃а. мѣтѣвогo и милосердогo. чл҃колюбца Б҃а. приходитѣ на болящагo. со страхомъ бж҃имъ прочтаетѣ. трижды посланіе се надѣ болящимъ. посемь речетѣ болящемоу. Г҃ъ Б҃ъ н҃шъ воздвигнетѣ тя. воздвигъ ноувый Авгаря ѿ одра болна сѣща. лежащѣ емѣ зѣ лѣтъ. воздвигни раба твоегo сего імк. яко вѣренъ имя твое призываетѣ. и тое носящѣгo посланіе се на собѣ. и прочитающа мною, грѣшнымъ рабомъ твоимъ імк. даждѣ емѣ быти во щцѣщеніе дш҃и и тѣлоу. да послужитѣ ти вся дни живота своего. истинною и правдою. яко ты еси чл҃колюбець Х҃е Бж҃е нш҃ъ. наказая паки и целая. яко тобѣ славѣ возсылаемъ щцѣ и снѣу. Запечатлѣже Іс҃ Х҃ъ Б҃ъ нашѣ посланіе се семію печатіи... Далѣ слѣдуетѣ «сказаніе зѣ печатіи» ¹⁾. Въ другой редакціи сказанія объ образѣ и посланіяхъ соединяются между собою въ слѣдующемъ видѣ. Представляется, что Авгарь, страдая проказой и разслабленіемъ въ тѣлѣ, послалъ къ Спасителю посланіе съ Ананіей, въ которомъ просилъ Спасителя придти къ нему исцѣлѣти его и предложилъ Ему свой городъ Едесъ для убѣжища отъ преслѣдованій іудеевъ. Спаситель поручилъ Ананіи передать Авгарю, что Онъ не можетъ придти къ нему, такъ какъ Онъ долженъ исполнить волю Пославшаго Его, но что Онъ пришлетъ для исцѣленія его одного изъ учениковъ своихъ Ѳаддея. Услышавъ это, Авгарь послалъ въ Іерусалимъ Луку скорописца списать образъ Спасителя. Спаситель, изобразивъ свой ликъ на плащаницѣ, послалъ его въ Едесъ съ апостоломъ Ѳаддеемъ. Когда Ѳаддей, вмѣстѣ съ Лукой, принесли нерукотворенный образъ въ Едесъ, произошло отъ него множество чудесныхъ исцѣленій, исцѣлился и Авгарь отъ своей болѣзни и, крестившись самъ, крестилъ и весь свой городъ Едесъ. Затѣмъ, въ этой редакціи разсказывается о перенесеніи образа изъ Едеса въ Царьградъ. Такой характеръ имѣетъ редакція, напечатанная С. Новаковичемъ въ Starine,

1) Памяти. Отреч. лит. 11, 14—15.

кн. XVI, str. 60—63: «Еπιστολίа Авгара цара послана (съ) Ананіемъ бръзоходцемъ къ Господу Богу нашему Іѹ Христу; отписаніе Господа нашего Іѹ Христа, посланное Ананіемъ бръзоходцемъ къ Авгарѹ царѹ въ градъ Едесски; ѿ светѣмъ оуброусѹ Господны и ѿ кирамиди и ѿ чудесемъ бывшимъ ѿ ніемъ». Такая-же редакція находится въ Солов. сборникѣ XVI в. № 804 и Солов. Торжественникѣ XVI в. № 1050 (по этому Торжественнику она нѣже напечатана). — Въ третьей редакціи, приписываемой Константину Порфирогениту, соединяются всѣ другія редакціи сказанія объ образѣ и посланіяхъ и изображается вся ихъ исторія ¹⁾. Въ старомъ славянскомъ переводѣ она была напечатана въ Сборникѣ 1642 г. (ниже мы печатаемъ ее по Соловецк. Торжественнику № 1050). Недавно сдѣлалась извѣстною еще грузинская редакція сказанія о перепискѣ и нерукотворенномъ образѣ, которая помѣщена въ концѣ грузинскаго Гелатскаго Евангелія XII в. Она сходна съ указанной выше первой редакціей; въ ней также говорится о чудесномъ значеніи посланія Спасителя къ Авгарю и о томъ, что посланіе написано собственною рукою Спасителя и было запечатано семью печатями; только въ рассказѣ о нерукотворенномъ образѣ есть добавленія

1) Между греческими рукописями московской синодальной библиотекы есть рукопись XI в. (содержащая житія святыхъ), въ которой, на листѣ 192 — 209 помѣщено это сказаніе: Κωνσταντίνου ἐν Χριστῷ Βασιλεὶ αἰωνίῳ Βασιλέως ρωμαίων διήγησις ἀπὸ διαφόρων ἱεραποστόλων ἱστορίων περὶ τῆς πρὸς Αὐγάρου ἀποσταλείσης ἀχειροποιήτου θείας εἰκόνης Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ὡς ἐξ Ἐδέσσης μετεκομίσθη πρὸς τὴν πνευδοχίμονα ταύτην τῶν πόλεων Κωνσταντίνου πόλιν, съ четырьмя картинками. Въ первой картинкѣ изображенъ Авгарь, возлежащій на одрѣ, и при немъ двое слугъ; подписано: Αὐγάρου ὁ τοπάρχης ἐπισέλλων πρὸς τὸν Χριστὸν τοῦ εἰθεῖν καὶ θεραπεῦσαι αὐτόν. Во второй картинкѣ изображенъ Христосъ сидящимъ и пишущимъ; около него стоитъ слуга Авгаря; надпись: ὁ Χριστὸς διὰ γραμμάτων προσαγγρεύει τὸν Αὐγάρου. Въ третьей картинкѣ Христосъ (сидящій) подаетъ слугѣ Авгаря полотно съ своимъ изображеніемъ; около Христа стоятъ нѣкоторые изъ его учениковъ; надпись: ὁ Χριστὸς ἐπιδοῦς τὴν σινδόνα ἀπέστειλε πρὸς Αὐγάρου. Въ четвертой картинкѣ Авгарю, лежащему на одрѣ, слуга подаетъ полотно съ изображеніемъ Спасителя; надпись: ὁ Αὐγάρου ἰδὼν τὴν σινδόνα εὐθέως ἵδθη καὶ ἀνταξίς ἐβαπτίσθη δοξάζων τὸν θεόν. Chr. Frid. Matthaei Notitia codicum manuscriptorum graecorum bibliothecarum Mosquensium. S. Synodi. Pars 1. Mosquae 1776; fol. 11—13.

и нѣкоторыя новыя подробности. Къ сказанію приложено девять живописныхъ изображеній, въ которыхъ представлена вся исторія переписки и исцѣленія Авгаря ¹⁾. Нѣкоторыя изъ нихъ также сходны съ изображеніями греческой синодальной рукописи XI в. На основаніи всѣхъ указанныхъ сказаній составлено и Повѣствованіе о нерукотворенномъ образѣ и о перенесеніи его изъ Едеса въ Царьградъ, помѣщенное въ четь-миняехъ св. Дмитрія Ростовскаго.

По подражанію изложенному сказанію о нерукотворенномъ образѣ составилось другое сказаніе, состоящее въ томъ, что, когда Спаситель, исходя на вольную страсть, молился до кроваваго пота, то одинъ изъ учениковъ Его «вземъ убрूसъ малъ и каплю потовъ отеръ, и вообразися на убрूसѣ бѣговидно вочеловѣченія лица Его образъ» ²⁾. Къ этому сказанію присоединяется еще сказаніе о томъ, что св. апостолы повелѣли евангелисту Лукѣ написать на иконѣ образъ Спасителя, что потомъ Лука еще написалъ образъ Божіей Матери на иконѣ и послалъ его къ Теофилу, и образы апостоловъ и пророковъ ³⁾. Евангелистъ Лука явился въ преданіи первымъ иконописцемъ, написавшимъ первыя иконы Спасителя и Богоматери, конечно, вслѣдствіе уже того, что, по преданію, Лука скорописецъ посланъ былъ Авгаремъ списать образъ Спасителя. О написаніи образа Богоматери подробно разсказывается въ «Многосложномъ свиткѣ»: «Лука бжтвенный аплъ, емоуже похвала въ блговѣстія Хвѣ, иже живописати самоблгоумнѣ извыкъ, написа на дъспѣ прѣчтыя самыя Влчцы нашея Бѣы приснодѣвы Маріи изящнѣ по тоя видѣнію образъ изъоуподобивъ опасно, возрастъ среднія мѣры ея имущъ... И образъ совершенъ устройвъ, яко въ зеркалѣ, и послѣднему роду остави, и тои принесе первообразной Гжѣ всѣхъ

1) См. Миниатюры Евангелія Гелатскаго монастыря XII в. Н. Покровскаго. Спб. 1887 г. (Отд. оттискъ изъ IV том. Записокъ Отд. русской и славянской археологіи импер. русск. археологическаго общества).

2) См. слово I. Дамаскина о поклоненіи иконамъ. Соборн. 1642, л. 132.

3) См. тамъ-же: Соборн., лист. 132—133.

прѣѣ. она же очи возложивши на тоу икону и свое пророчествіе воспомянувши, еже възгласи, зачинаючи Бѣга: се нынѣ блажатъ мя вси роди. возрадовавшися оубо, и глеть къ томоу блгоговѣннѣ, вкупѣ же и со властію: блгдть моя съ тобою да будетъ» ¹⁾. Затѣмъ приведено другое сказаніе объ образѣ Божіей Матери: «Паки же по сихъ Петръ и Іоаннъ, верховніи апѣли и бжественныя тайны паче иныхъ вѣдущей, сїи въ Лидѣ, нарицаемѣй Діосполь, лѣто препроводивше, отстоящъ ѿ Иерлима ѿ поприщъ, молитвенный храмъ въ томъ градѣ зиждутъ Бгомѣтри, и молятъ Пречѣтую прїити на храма того видѣніе и освятити его пришествіемъ ея и блгословити, да оубо иже въ немъ молящимся мольбы же и молитвы рожденному отъ тоя Сну и Бгу благопрїятны будутъ во вѣки и о ихъже подобаетъ мощно когда молитися. сею ради о сея призванїи домъ сїй быти исполнь славы хотяще, и пришествія ея на то просїша. ѿверзши же оуста своя Пречѣтая рече къ нима: идита радѣющесе, тамо бо и азъ съ вама. Она же шедша и позоръ видѣста очію ею достоинъ: обрѣтоста на единомъ ѿ утвержающихъ зданіе столпъ стоятъ нерукописанъ, но бгописанъ образъ ея» ²⁾.

На основанїи всѣхъ этихъ сказанїй явились въ разныхъ мѣстахъ разные списки нерукотвореннаго образа. Въ Клиновскомъ подлинникѣ XVIII в., говоритъ г. Ровинскій, упоминается о четырехъ нерукотворенныхъ образахъ: первый изъ нихъ былъ подаренъ семилѣтнимъ Христомъ Египетскому царю Евфродизію, пришедшему поклониться ему... Второй образъ посланъ Христомъ Едесскому князю Авгарю... Въ третій разъ Христосъ отеръ потъ, когда несъ святой крестъ; нерукотворенный ликъ, который произошелъ на платѣ, онъ далъ апостолу Ѡомѣ. Наконецъ, уже послѣ вознесенія, Христосъ приходилъ въ домъ мученицы Акиліаны (въ Камиліанахъ); здѣсь онъ умылся и отеръ свое лицо убрусомъ, отъ чего произошелъ четвертый нерукотворенный образъ (см. у Григорія Нисскаго объ убрусѣ)... Въ

1) Соборн. 1642 г., лист. 170—171.

2) Соборникъ, лист. 171—172

Римъ до настоящаго времени въ соборъ св. Петра хранится нерукотворенный образъ, который выдается за Едесскій подлинникъ. Образъ этотъ извѣстенъ съ 1249 г. Первый извѣстный намъ списокъ съ этого образа, хранящагося въ Римѣ, появился въ Москвѣ въ XVI в.; его прислалъ царю Ивану Васильевичу Римскій императоръ Рудольфъ; списокъ съ него находится въ алтарномъ иконостасѣ придѣла въ честь св. Логина сотника, при церкви Введенія Пресв. Богородицы, что въ Барашахъ на Покровкѣ (такое происхожденіе образа означено въ подписи на поляхъ его). — Въ Грузіи, въ Тифлискомъ Сіонскомъ соборѣ, показывается списокъ съ другаго нерукотвореннаго образа.... Въ Соловецкомъ монастырѣ надъ вратами есть колоссальный нерукотворенный Спасъ, написанный преп. Елеазаромъ Анзерскимъ, по подобію Едесской иконы. Вятская чудотворная икона, такая же колоссальная копія съ Едесскаго Спаса, принесена въ Москву изъ города Хлынова (Вятки), по волѣ царя Алексѣя Михайловича въ 1647, и поставлена въ Успенскомъ соборѣ, потомъ перенесена въ Новоспасскій монастырь, а въ Хлыновъ посланъ съ нея списокъ. Въ монастырѣ Зографѣ есть тоже икона Спаса нерукотвореннаго. Въ католической письменности есть множество описаній лика Спасителя...»¹⁾

Подъ вліяніемъ сказаній объ Авгарѣ и нерукотворенномъ образѣ, возникли и распространились преимущественно на Западѣ сказанія о Вероникѣ и о статуѣ и нерукотворенномъ образѣ Спасителя²⁾. Подъ Вероникой разумѣется кровоточивая жена, исцѣлившаяся отъ прикосновенія къ ризамъ Спасителя; ни въ Евангеліяхъ, ни у отцевъ и писателей церковныхъ первыхъ трехъ вѣковъ она не называется никакимъ именемъ; только въ Евангеліи Никодима и въ хроникѣ Іоанна Малалы она называется *Верνική*, *Верνική*. Поэтому думаютъ, что это было

1) Русскія народныя картинки Д. Ровинскаго кн. IV. Сборн. Отдѣленія русскаго языка и словесности Импер. Академіи Наукъ томъ XXVI, 661—665.

2) *Corpus Scriptorum historiae Byzantinae*, editio Dindorfii, tom. XIII, pag. 237—240.

не собственное имя дѣйствительнаго лица, а вымышленное, и произошло отъ словъ *vera icon* (истинное изображение). Но такое объясненіе слишкомъ натянуто; да и въ немъ не представляется никакой необходимости. Кровоточивая, конечно, должна - же была называться какимъ-нибудь именемъ; почему-же не допустить, что она называлась Вероникой? Вероникѣ приписывается статуя Спасителя, воздвигнутая въ Панадѣ, и нерукотворенный образъ Его на части одежды, или же на полотнѣ. — О статуѣ Спасителя, воздвигнутой въ Панадѣ, говоритъ Евсевій въ своей церковной исторіи, замѣчая, что *самъ ее видѣлъ во время путешествія по Кесаріи*: «На высокомъ камнѣ металлическая женщина стоитъ на колѣнахъ съ простертыми впередъ руками, въ положеніи молящейся. Противъ нея прямо стоитъ статуя мужа, также бронзовая, — одѣтаго въ широкой палліумъ и подающаго женѣ руку ¹⁾. Эта статуя, прибавляетъ Евсевій, представляетъ, какъ говорятъ, образъ Иисуса Христа, и замѣчаетъ, что у ногъ Христа выросла неизвѣстная трава, и что прикосновеніе къ краю Его одежды доставляетъ исцѣленіе отъ всѣхъ болѣзней ²⁾. Статуя, по разсказу Созомена, стояла до императора Юліана, который приказалъ снять ее и на мѣсто ея поставить свое собственное изображение. Но молнія разбила его статую; раздраженные этимъ язычники разбили статую Спасителя; но христіане тщательно собрали обломки и хранили еще во времена Созомена (въ V в.) въ своихъ церквахъ. Разсказъ Евсевія о статуѣ основанъ, очевидно, на устномъ народномъ преданіи (*τοῦτον δὲ τὸν ἀνδριάντα εἰκόνα τοῦ Ἰησοῦ φέρειν ἔλεγον*); въ письменныхъ-же сочиненіяхъ церковныхъ писателей первыхъ трехъ вѣковъ не встрѣчается никакого указанія на статую. По этому ученые и знатоки древности думаютъ, что

1) Hist. eccles. Lib. VII, cap. XVIII.

2) Не отсюда ли произошло названіе травы «Вероники», на которую въ старыхъ лечебникахъ указывается какъ на средство отъ разныхъ болѣзней? Русскіе простонародные травники и лѣчебники В. М. Флоринскаго. Казань. 1880; стр. 124—125: «О водѣ изъ Вероникиной травы» (гл. 202).

статуя Панеадская была ошибочно принята народомъ за изображение Спасителя, что она представляла не Спасителя, а какого-нибудь императора, Адриана или Антонина; въ древности былъ обычай воздвигать подобныя изображенія императоровъ на площадяхъ городскихъ за ихъ благодѣянія съ надписью: *Σωτῆρι καὶ Εὐεργέτῃ*. Колѣнопреклоненная женщина въ этомъ случаѣ изображала городъ или провинцію, которая поставила статую ¹⁾. Но, какъ-бы то ни было, сказанія о Панеадѣ и статуѣ существовали въ народномъ преданіи и изъ преданія перешли въ письменность. Послѣ Евсевія разсказъ о статуѣ встрѣчается очень часто. Онъ помѣщенъ въ 3 словѣ Іоанна Дамаскина объ иконахъ, въ Хроникѣ Іоанна Малалы, помѣщался въ прологахъ, четь-минеехъ и хронографахъ ²⁾. Въ славянскомъ переводѣ онъ часто встрѣчается въ разныхъ сборникахъ. Въ древнемъ періодѣ онъ былъ напечатанъ въ Сборникѣ 1642 г. въ слѣдующемъ видѣ: «Зосима же святой пишеть: бысть, рече, въ градѣ Панеадѣ въ Кесаріи Филипповѣ образъ Хрѣтовъ егоже кровоточивая жена именемъ Верникія, яже прикосновеніемъ края ризы Хрѣтовы испѣлѣвши, повелѣла сотворити въ мѣди образъ Хрѣтовъ, въ мѣру возраста Его, егоже многажды видѣша аѣли и по нихъ оученицы ихъ стѣи ѿцы, и бысть въ чести веліей отъ вѣрныхъ людей даже до лѣта триста пятьдесятъ третьяго по Хрѣтѣ до Іліана преступника. Той-же Оуліанъ бысть нечестивъ, законопреступникъ и гонитель на хрѣтіяны, церкви хрѣтіанскія повелѣ разоряти... и той образъ Хрѣтовъ повелѣ сокрушити и въ того мѣсто свои нечестивыя боги повелѣ положить ³⁾. Ниже мы печатаемъ сказаніе о статуѣ по сборнику XVI—XVII в. Солов. библ. № 811. Здѣсь оно имѣетъ форму посланія, какое кровоточивая написала Ироду съ просьбою о позволеніи поставить ста-

1) Смотри. Образы Иисуса Христа, архим. Христофора. Прибавл. къ Твор. св. 1886 г. IV, 258—268.

2) См. Образъ хронографовъ А. Попова II, 79.

3) Сборникъ, лист. 154—155.

тую Спасителю. Въ концѣ его авторъ замѣчаетъ: «юже память обрѣтохъ въ томъ градѣ Панаедѣ оу Васа нѣкоего ꙗꙋдей бывша христіанина, въ немъже списана бывши жвтіа всѣхъ въ іудейстіи средѣ, якоже Климиѣ списа».

Въ другихъ сказаніяхъ о Вероникѣ говорится, что у ней сохранилась часть одежды, на которой отобразилось лице Спасителя. Отъ этой одежды или образа, отпечатлѣвагося на ней, получилъ исцѣленіе императоръ Тиверій, страдавшій проказою, подобно тому, какъ Авгарь Едесскій исцѣлился отъ нерукотвореннаго образа на убрѣсѣ. Когда Тиверій услышалъ о чудесномъ образѣ на части одежды, то потребовалъ, чтобы ему принесли ее; но, такъ-какъ Вероника ни за что не хотѣла разстаться съ нею, то онъ приказалъ привести Веронику въ Римъ. Чрезъ прикосновеніе къ части одежды съ образомъ, Тиверій тотчасъ исцѣлился. Въ этомъ сказаніи не объясняется, какъ и откуда появилась у Вероники часть одежды съ образомъ. Въ другомъ болѣе подробномъ сказаніи это объясняется слѣдующимъ образомъ. Желая имѣть изображеніе Спасителя, Вероника обратилась къ живописцу Лукѣ съ просьбою написать образъ Спасителя; Лука три раза пытался написать образъ, но никакъ не могъ написать. Узнавъ объ этомъ и увидѣвъ неудачныя изображенія Луки, Спаситель сказалъ Вероникѣ: иди домой, возьми твое полотно и приготовь мнѣ немного пищи; еще сегодня я приду къ тебѣ. Съ радостію Вероника спѣшитъ домой и приготовляетъ все нужное. Приходитъ Сынъ Божій, требуетъ воды и начинаетъ умываться. Потомъ, взявъ полотно, поданное ему Вероникою, отерся имъ. Онъ отпечатлѣлъ лице свое, и полотенецъ восприняло лице Господа. То-же самое, что въ первомъ сказаніи говорится объ исцѣленіи императора Тиверія, переносится въ другомъ сказаніи на императора Веспасіана. Веспасіанъ страдалъ страшною болѣзнію, которую не могъ излечить ни одинъ врачъ. Услышавъ, что у Вероники есть чудесный нерукотворенный образъ Спасителя, онъ послалъ за нею; Вероника привезла образъ въ Римъ и исцѣлила Веспасіана. Кромѣ того, въ Acta sanctorum помѣщено еще

слѣдующее сказаніе. Когда Спаситель шелъ на крестную смерть, жена изъ Іерусалима, Вероника, подала ему свое покрывало съ головы, чтобы отереть имъ потъ и кровь. Онъ возвратилъ ей полотно, но на немъ, въ знакъ Его любви, отпечатлѣно было Его лице. Нѣтъ сомнѣнія, что здѣсь разумѣется та-же самая Вероника, которая въ другихъ сказаніяхъ изображается, какъ кровоточивая жена, получившая исцѣленіе отъ прикосновенія къ ризамъ Спасителя. — Сопоставляя изложенныя сказанія о Вероникѣ съ сказаніями объ Авгарѣ и нерукотворенномъ образѣ, мы открываемъ между ними совершенное сходство, какъ въ основной мысли, такъ и въ подробностяхъ излагаемыхъ въ нихъ событій. Несомнѣнно, что сказанія о Вероникѣ составились по образцу сказаній объ Авгарѣ. Сказанія объ Авгарѣ древнѣе и принадлежатъ Востоку; сказанія о Вероникѣ явились въ VIII в. и были распространены въ западной литературѣ.

Наконецъ, замѣтимъ еще, что сказанія о нерукотворенномъ образѣ Спасителя и Богоматери вошли въ кругъ богомилскихъ сказаній. Такъ мы встрѣчаемъ ихъ въ извѣстномъ сказаніи болгарскаго попа Іереміи «О древѣ крестномъ» (Извѣщеніе св. Троицы). Здѣсь все событіе представляется въ слѣдующемъ видѣ. «У Едесскаго князя, Авгаря, былъ въ дому «отрокъ коупецъ хитрый». Путешествуя по Палестинѣ, онъ здѣсь услышалъ объ Иисусѣ Христѣ, какъ великомъ чудотворцѣ (отъ Іуста, купца такожде) и, возвратившись домой, рассказалъ объ этомъ Авгарю. Авгарь далъ Лукѣ эпистолю къ Иисусу и убрूसъ, чтобы, если Иисусъ откажется прійти въ Едесъ, списать на немъ образъ Иисуса. Это было въ то время, когда Иисуса поставили въ число сорока іереевъ еврейскихъ. Лука не могъ увидѣть Иисуса отъ множества окружавшаго Его народа; Иисусъ самъ позвалъ его и, спросивъ у него эпистолю Авгаря, сталъ читать ее. Во время чтенія Лука прилежно всматривался въ лице Иисуса, чтобы списать его, но никакъ не могъ списать. Иисусъ взялъ убрूसъ и, приложивъ къ своему лицу, возвратилъ его Лукѣ; при этомъ написалъ отвѣтъ Авгарю. Лука принесъ Авгарю образъ и эпи-

столюю, но самъ не остался у Авгаря, а пошелъ за Иисусомъ «и бысть емоу евангелистъ и апостолъ» ¹⁾. — Въ одномъ изъ юго-западныхъ полемическихъ сочиненій ²⁾ о нерукотворенномъ образѣ Спасителя и Богородицы сказано: «Жена тожъ кровоточивая образъ сотворила у мѣру возраста Христова у граде Панаеде на памятку исцеленія своего, и у ногу образа Христова Господня зеліе росло, и хто того зелія къ хоробе приложилъ, много исцеленіе чинило и чрезъ сколько сотъ лѣтъ, ажъ до царства законопреступнаго Иуліяна стоялъ въ томъ граде Панаеде. И видали и апостолове и многіи святіи отцы были, чему не злымали того образу, или попустили вѣре жены оное. Иуліанъ нечестивый гнѣвался на христіаны и святаго Артемія, егда его во Антиохіи мучилъ, той образъ збилъ. Знайдешъ у толкованію евангелиста Матфея. О чомъ еще ширей у мученію св. Артемія пишеть. — Авгару царю Христосъ свое воображеніе на убрусе посла на исцѣленіе хоробы его, о томъ знайдешъ сведовство много. У Лиде Диосполи, егда святой Петръ съ святымъ Іоанномъ Богословомъ Енею исцелиша, — тотъ Енея постави церковь пречистой Богородицы и зваша ю, да пришедъ видить церковь свою, рече имъ: идѣте, уже я тамъ есмь, и пришедше апостоли напредъ и знашли образъ Пречистой на столпѣ нерукотворенъ воображенъ. Потомъ пречистая Богородица сама пришла, обачила свой зракъ, рекла: «благодать моя буди съ тобою», и много исцѣленіе и чудеса бысть отъ того образа».

Кромѣ всѣхъ указанныхъ изображеній Спасителя, есть еще два описанія лица Его: одно — въ апокрифическомъ посланіи псевдопроконсула Публія Лентула въ Римскій сенатъ объ Иисусѣ Христѣ ³⁾, другое — въ армянскомъ сказаніи, сохранившемся въ рукописи XVI в. Въ посланіи Публія Лентула описывается ростъ, станъ, лице, лобъ, носъ, ротъ и волосы Спасителя,

1) Смотр. у Ягича: *Novi prilozi za literaturu biblijskih apocrifia. Apocrifia pora Ieremije. Starine*, кн. V, 79 — 95.

2) Напеч. въ Чт. Общ. исторіи и древност. 1879 г., кн. 2.

3) Напечатано у Фабриція: *Codex apocryphus Novi Testamenti*, pag. 301—302.

и при этомъ Онъ изображается идеаломъ красоты человѣческой, проникнутой неземной божественной красотой, изображается, какъ прекраснѣйшій изъ сыновъ человѣческихъ. Такимъ же идеальнымъ типомъ красоты Спаситель изображается и въ армянскомъ Сказаніи. Поводомъ къ этому Сказанію послужилъ, вѣроятно, Евангельскій рассказъ о женщинѣ, которая, слушая ученіе Спасителя, воскликнула: Блаженно чрево, носившее Тебя, и сосцы, Тебя питавшіе (Лук. 11, 21). Въ Сказаніи также говорится, что когда Иисусъ Христосъ училъ въ синагогѣ, одна женщина, пораженная красотой Его лица, воскликнула: о блаженно чрево, носившее Тя, блаженны бедра и длани, подымавшія Тебя, блаженъ языкъ, хвалившій и ласкавшій Тебя! О сверхъестественна красота Твоя! ¹⁾.

Сказанія объ успеніи Божіей Матери ²⁾.

Сказанія объ успеніи Божіей Матери были весьма распространены и весьма уважались. Они входили въ церковныя ꙗѣсноꙗѣнія и проповѣди, въ прологи, синаксари и четь-минеи. Изъ первыхъ такихъ сказаній по времени было Слово на успеніе Іоанна Богослова. Разные анахронизмы, которые въ немъ встрѣчаются, не позволяютъ приписать его Іоанну Богослову и показываютъ, что оно составлено въ концѣ III или началѣ IV вѣка. Незвѣстный составитель назвалъ его именемъ св. Іоанна Богослова, конечно, для того, чтобы придать ему болѣе авторитета. Іоаннъ Богословъ былъ самымъ любимымъ и близкимъ учени-

1) Смотр. Новоткрытое армянское pendant къ посланію Публіа Лентула въ Римскій сенатъ объ Иисусѣ Христѣ. Н. Эмина. Прав. Обзор. 1880; май.

2) Смотр. Апокрифическія сказанія о Божіей Матери и дѣяніяхъ апостоловъ, свящ. І. А. Смирнова, Прав. Обзор. 1873 г. апрѣль, гдѣ изложено содержаніе всѣхъ сказаній объ успеніи Богоматери въ сводномъ текстѣ и сдѣлано обширное и обстоятельное изслѣдованіе о нихъ. — Сказанія о житіи Пресв. Дѣвы Маріи и ихъ выраженіе въ средневѣковомъ искусствѣ. А. Кирпичникова въ Журн. М. Н. Провсв. 1888 г., ч. 228. — Апокрифическія и легендарныя сказанія о Пресв. Дѣвѣ Маріи въ древней Руси. В. Сахарова. Христ. Чт. 1888, мартъ—апрѣль.

комъ Спасителя; его попеченію и защитѣ Спаситель поручилъ предъ своею крестною смертію свою мать, которая, по преданію, и жила въ его домѣ до самаго успенія. Въ Евангеліи сказано: При крестѣ Іисуса стояли мать Его и сестра матери Его, Марія Клеопова и Марія Магдалина. Іисусъ, увидѣвъ мать и ученика, тутъ стоящаго, котораго любилъ, говоритъ матери своей: жено, се сынъ твой! Потомъ говоритъ ученику: се мать твоя. И съ этого времени ученикъ сей взялъ ее къ себѣ (Іоан. 19, 25—27). — На основаніи этого евангельскаго сказанія явились преданія объ отношеніяхъ Іоанна Богослова и Богоматери. Послѣ вознесенія Спасителя на небо, Богоматерь жила въ домѣ Іоанна Богослова, который находился на горѣ Сіонской и въ которомъ она преставилась. На мѣстѣ этого дома, называвшагося сіонскою горницею, въ послѣдствіи была построена церковь во имя Іоанна Богослова, первая церковь въ мірѣ «всѣмъ церквамъ мами». Эти преданія существовали въ устныхъ разсказахъ и входили въ разныя сочиненія, въ четь-минеи, прологи, проповѣди и давали начало разнымъ легендарнымъ сочиненіямъ. Ихъ слышали или читали наши русскіе паломники, путешествовавшіе по святой землѣ. Игуменъ Даніилъ, разсказывая о церкви на горѣ Сіонской, замѣчаетъ: «ту былъ и домъ св. Іоанна Богослова... На другой сторонѣ той церкви, къ Западу есть другая храмина, и въ ней преставился св. Богородица. И то все дѣялось въ дому св. Іоанна Богослова. Тутъ былъ и домъ св. Іоанна Богослова». Другой паломникъ іеродіаконъ Зосима (1420 г.) говорилъ: «Изъ Геосиманіи пойдомъ на гору Сіонскую, и ту стоятъ церковь, св. Сіонъ, мати всѣмъ церквамъ. Глаголетъ бо Писаніе, яко сія церковь стася по распятіи Христовѣ въ Іерусалимѣ: ту жила св. Богородица, по вознесеніи Сына своего... и ту молилась Сыну своему, и донинѣ знати то мѣсто, идѣже клала поклоны на мраморѣ, и ту разболѣся, и ту Христосъ Ей явился. И есть мѣсто отъ св. Сіона, яко дострѣлити, гдѣ ангелъ жидовину руку отсѣкъ, коли Пречистыя тѣло хотя съ одра соврещи... Подъ Писаніемъ, на которое ссылается Зосима, можно разумѣть

одно изъ апокрифическихъ сказаній объ успеніи Богоматери, гдѣ, какъ увидимъ, обо всемъ этомъ разсказывается. Во всѣхъ этихъ сказаніяхъ Іоаннъ Богословъ представляется болѣе всѣхъ заботящимся о Богоматери, а самое древнее изъ нихъ носить его имя, т. е. передается отъ его лица.

Слово Іоанна Богослова объ успеніи Богоматери.

Слово Іоанна Богослова сначала было напечатано К. Твшендорфомъ въ книгѣ: *Apostolus apocryphus, Lipsiae, 1866 г. pag. 95—112*. Срезневскій нашелъ отрывокъ его въ славянскомъ спискѣ XII в. и издалъ его въ Свѣдѣніяхъ о малозвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, Спб. 1867 г., № XXXVIII. Этотъ отрывокъ, по мнѣнію Срезневскаго, служитъ доказательствомъ древности славянскаго перевода этого памятника. А. Поповъ издалъ Слово по двумъ спискамъ — по югославянскому списку XIII—XIV в. и по русскому списку XIV в. ¹⁾ Новаковичъ недавно издалъ его въ *Starine*, кн. XVIII, 1886, str. 193—200. Мы ниже печатаемъ его по сборнику XVI в. Солов. библ. № 803 ²⁾. — Въ русской письменности Слово Іоанна Богослова было весьма распространено и, кажется, не считалось апокрифическимъ; по крайней мѣрѣ, въ нашихъ индексахъ оно не указывается; но въ западныхъ индексахъ оно (по латинской редакціи) упомянуто въ индексѣ папы Геласія († 596), подъ заглавіемъ: *Liber, qui appellatur Transitus (Assumptio) S. Mariae apocryphus*. Это другая латинская редакція, приписываемая ученику Іоанна Богослова, Мелитону, епископу Сардійскому. Вотъ содержаніе Слова Іоанна Богослова по греческой редакціи:

Святая преславная Владычица и Богородица, Приснодѣва Марія, имѣла обыкновеніе ходить ко гробу Іисуса Христа мо-

1) Чтен. Обществ. исторіи и древностей, 1880 г., кн. 3. Слово сѣго Іоанна Богослова о покои стѣж вѣчнѣхъ нѣжъ бѣж.

2) Въ Соловецкой библиотекѣ есть нѣсколько списковъ; другіе списки въ разныхъ библиотекахъ указаны А. Поповымъ. Чтен. Общ. исторіи и древностей, 1880 г., кн. 3.

лваться съ каждениемъ и колѣнопреклонениемъ о томъ, чтобы отойти къ Нему. Видя это, іудеи обратились къ своимъ старѣйшинамъ, чтобы они приставили стражу ко гробу Іисуса, которая не позволяла бы никому ходить къ нему молиться; но приставленная ко гробу стража ничего не видѣла, потому-что Богъ не давалъ ей видѣть. Въ одинъ день (въ пятницу), когда Матерь Божія пришла ко гробу, отверзлись небеса, и явился архангелъ Гавріиль и сказалъ ей, что молитва ея услышана, и что она будетъ взята на небеса «на живогъ негнанный и непремѣняемый». Возвратившись домой, Богоматерь велѣла тремъ дѣвамъ, которыя ей прислуживали, принести кадильницу, и начала молиться, чтобы Господь послалъ къ ней апостола Іоанна и другихъ апостоловъ. — Далѣе разсказъ идетъ отъ лица самого апостола Іоанна Богослова. Въ то время, когда Богоматерь явилась, пришелъ и Іоаннъ, будучи восхищенъ отъ Ефеса Духомъ Святымъ на облакахъ. «Радуйся, мати Господа моего, сказалъ онъ ей, и веселися, яко съ великою славою исходиши отъ житія сего». Богоматерь начала молиться Господу, чтобы онъ исполнилъ то, что обѣщаль ей предъ своимъ вознесеніемъ на небо, что, во время отшествія ея изъ міра, Онъ самъ придетъ къ ней, со множествомъ своихъ ангеловъ. Іоаннъ сказалъ ей: «придетъ Господь Богъ нашъ Іисусъ Христосъ, и узриши, яко ти обѣщаль естъ». И сказала Богоматерь Іоанну: іудеи поклялись, что послѣ моей смерти сожгутъ тѣло мое; но Іоаннъ успокоилъ ее, объявивъ, что «не имать видѣти истлѣнія преподобное тѣло ея». — Духъ Святый сказалъ апостоламъ: «вси вкупѣ, всѣдше на облака, соберитесь отъ конецъ вселенныя во святомъ Віоелемѣ». И всѣ собрались отъ разныхъ странъ, въ которыхъ они были. Сбравшись, всѣ апостолы явились къ Богоматери и поклонились ей. Богоматерь возрадовалась и пожелала узнать, какъ имъ сдѣлалось извѣстно объ ея отшествіи изъ міра, и какимъ образомъ они прибыли къ ней. Апостоль Іоаннъ сказалъ: когда я былъ въ Ефесѣ и входилъ во святой алтарь службу сотворити, Духъ Святый сказалъ мнѣ: приблизилось время пре-

ставленія Матери Господа твоего; иди въ Внолеемъ на цѣлованіе ея. — в свѣтлый облакъ восхитилъ меня и поставилъ меня «во дворѣхъ сихъ». Апостолъ Петръ сказалъ: я былъ въ Римѣ и шелъ къ заутрени, и вдругъ услышалъ гласъ, глаголющій мнѣ: Мати Господа твоего престаляется, иди въ Внолеемъ на цѣлованіе ея, в свѣтлый облакъ восхитилъ меня. Я видѣлъ и прочихъ апостоловъ, грядущихъ на облакахъ въ Внолеемъ. Прочіе апостолы также сказали, что они услышали повелѣніе Святаго Духа иди въ Внолеемъ, в свѣтлый облакъ восхитилъ и принесть ихъ сюда. Богоматерь, воздѣвъ руки къ небу, благодарила Господа, что Онъ услышалъ ея молитву. Во время молитвы послышался громъ съ небеси и гласъ страшень яко колесницъ и гласъ яко сына челоуѣча бысть, явилось множество ангельскаго воинства, и серафимы стояли вокругъ храпны, гдѣ находилась Богоматерь. Собралось множество народа; начались знаменія и чудеса: слѣпые прозирали, глухіе начали слышать, прокаженные очищались, бѣсноватые исцѣлялись.... и у всѣхъ была великая радость.

Услышавъ объ этомъ, іудеи просили игемона, чтобы онъ послалъ въ Внолеемъ на апостоловъ тысящника съ войскомъ. Апостолы ужаснулись, но Духъ Святой успокоилъ ихъ и сказалъ: «се бо на облацѣхъ провожду вы въ Іерусалимъ». Апостолы, дѣйствительно, скоро очутились въ Іерусалимѣ, въ дому Божіей Матери, гдѣ она уже находилась, будучи еще прежде ихъ перенесена силою Духа Святаго. Войско, явившееся, по приказанію игемона, въ Іерусалимъ, не нашло тамъ ни апостоловъ, ни Божіей Матери. Раздраженные іудеи, вздумали предать огню домъ Богоматери, но огонь обратился противъ нихъ самихъ и попалилъ множество народа. Это произвело великій страхъ во всемъ городѣ, и многіе изъ іудеевъ увѣровали въ Іисуса Христа.

Когда собрались все апостолы, Духъ Святой сказалъ: какъ въ недѣлю было благовѣщеніе, рождество въ Внолеемѣ, входъ Господень въ Іерусалимъ, и въ недѣлю при кончинѣ міра придетъ

Господь судить живыхъ и мертвыхъ, такъ въ недѣлю же Онъ имѣетъ прийти съ небесъ и ради преставленія св. Дѣвы¹⁾. Услышавъ это, Богоматерь велѣла «возложить кадило». Во время молитвы явился Господь и съ Нимъ множество ангеловъ. Господь сказалъ Богоматери: «се отнынѣ будетъ тѣло твое честное предложено въ рай, а святая твоя душа на небеса въ сокровища отча, въ свѣтлость, идѣже есть миръ и веселіе». Богоматерь просила Господа благословить ее: «всякому человѣку, призывающему или нарицающему имя рабы твоея, подаждь помощь твою». Апостолы упали къ ногамъ Богоматери и молились: «Мати Господня остави всему міру благословеніе, яко отходиши отъ него». Богоматерь обратилась къ Господу и сказала: «помилуй, весь миръ твой и всякую душу, нарицающую имя твое, да прославлена будетъ родшая тя; идѣже бываетъ память имени твоего святаго, святи мѣсто то и прослави прославляющая тя именемъ моимъ, пріемля таковыя на всяко прошеніе и молитву и обѣтъ». Послѣ этого Господь обратился къ апостолу Петру и сказалъ: пріспѣло время, начни пѣніе. Когда-же Петръ началъ пѣніе, всѣ силы небесныя восклицали: аллилуя! Воздѣвъ руцѣ, Богоматерь благословила cadaго апостола. Господь простеръ руцѣ свои и принялъ святую и непорочную ея душу. Петръ и Павелъ и Тома облобызали честныя нозѣ Богоматери, и всѣ двѣнадцать апостоловъ понесли на одрѣ честное тѣло ея. Когда они несли одрѣ, одинъ еврей, по имени Юфонія (Иефонія), схватился за него руками и хотѣлъ уронить его на землю; но внезапно ангелъ Господень невидимою силою, мечемъ огненнымъ, отсѣкъ обѣ руки его по плечи, и онѣ повисли на одрѣ. По повелѣнію Петра, Иефонія

1) Такое значеніе недѣли или воскреснаго дня, какъ для совершенія многихъ важнѣйшихъ событій ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ, изображается въ извѣстномъ апокрифическомъ сказаніи о недѣли (Памяти. Отреч. литер. II, 316—317), но это сказаніе болѣе поздняго происхожденія. То же говорится о недѣли въ Луцидаріусѣ. Сказаніе о недѣли разсмотрѣно г. Веселовскимъ въ статьѣ: Опыты по исторіи развитія христіанской легенды. Журн. М. Н. Пр. 1876 г., ч. 189.

обратился съ молитвою къ Богоматери, и, по слову того-же Петра, руки Іефоніи отстали отъ одра и прилѣпились къ Іефоніи на своемъ мѣстѣ.

Послѣ этого чуда, когда апостолы съ одромъ выходили изъ града Іерусалима, внезапно двѣнадцать облаковъ восхитили ихъ съ тѣломъ Богоматери и перенесли въ рай. Въ раю апостолы при этомъ видѣли Елисавету, мать Іоаннову, и Анну, мать пресв. Дѣвы, Авраама и Давида, поющаго: аллилуйя; и лики святительскіе, кланяющіеся честному тѣлу Божіей Матери. «Мы же убо апостолы, заключаетъ свое сказаніе Іоаннъ Богословъ, видѣвши святаго ея тѣлеси честное преложеніе, прославили Бога, показавшаго намъ чудеса своя и преставленіе Матери Гдѣ Баѣ нашего Іисуса Христа».

Время появленія Слова Іоанна Богослова на успеніе Богоматери относятъ къ V в. Около половины V в. происходили несторіанскіе споры о достоинствѣ Богоматери, которые и могли вызвать такое Слово, въ которомъ, въ самыхъ яркихъ чертахъ, изображается все величіе Богоматери во время успенія и вознесенія на небо. Все содержаніе Слова вошло въ каноны на успеніе св. Козмы, епископа Маюмскаго, и св. Іоанна Дамаскина. Здѣсь, между прочимъ, указывается на собраніе всѣхъ апостоловъ со всѣхъ концовъ вселенной для погребенія Богоматери: «яко на облацѣ, Дѣво, апльскій ликъ носимъ къ Сіону отъ конецъ, служити тебѣ облаку легкому собирашеса, отъ нея же вышній Бгѣ сушымъ во тмѣ и сѣни праведное возсія солнце» (тропарь по 3-й пѣсни); на сошествіе самого Спасителя, для принятія души Богоматери: «Дивляхуса ангельскія силы въ Сіонѣ смотряюще своего Вѣку, женскую дшу руками посящаго: пречѣго бо рождшей сынолѣпно провозглашаше: гряди чѣная съ Сіомъ и Бгѣмъ прославлена буди» (троп. по 9-й пѣсни); на молитву Богоматери предъ кончиною: «яко же воздѣвше рущѣ, исходяще Всенепорочная, рущѣ, ими же Бгѣа носила плотію, со дерзновеніемъ яко Мти рече къ рожденному: Яже ми дагь еси, во вѣки сохрани, вопіющія къ тебѣ: Содѣтеля единого помимъ избавленіи и пре-

возносимъ во вся вѣки» (троп. по 8-й пѣсни); на погребеніе тѣла Богоматери апостолами: «Опрята ликъ апостольскій бѣгъпріятное тѣло твое со страхомъ зряще и гласомъ велимъ вѣщающе: въ нѣбныя дома къ Снѹ восходящи, спасаеши присно, Бѣгородице, наслѣдіе твое» (троп. по 9-й пѣсни); на чудо съ евреемъ Іефоніей: «Постиже руцѣ досадительныя дерзаго усѣченіе судъ нанесъ, Бѣгу сохраншу честь одушевленному кивоту славою Бжества, въ немъ же Слово плоть бысть» (троп. по 3-й пѣсни); на вознесеніе тѣла Богоматери на небо: «Взяшася двери нѣбныя и аггли воспѣша, и пріять Хртѣосъ дѣвства своая Мтрѣ сосудъ: Херувими подъяша тя съ веселіемъ, Серафими же славятъ радующеся» (троп. по 4-й пѣсни)¹⁾. Нѣкоторыя подробности изъ Слова на успеніе вошли въ народную цѣззію. Въ духовныхъ стихахъ упоминается о пришествіи апостоловъ на облакахъ для погребенія Богоматери, о чудѣ съ евреемъ Іефоніей. Въ стихѣ «Сонъ Богородицы» Господь говоритъ Богоматери:

Не плачь моя матушка, Марія,
 Не одну Я тебя покидаю,
 Покидаю Я тебя, Мати, на Іоанна Богослова,
 На своего друга на Христова.
 Я самъ, Мати, теперь умру,
 Я въ третій день, Матушка, воскресну,
 «Да Я самъ, Мати, со неба сойду,
 Я самъ изъ тебя душу выну;
 Погребу твои мощи съ ангелами,
 Съ херувимами, да со славными серафимами»²⁾.

Наконецъ, Слово объ Успеніи отразилось въ церковной живописи и книжныхъ изображеніяхъ. Такія изображенія указаны

1) Богослужебные каноны на греческомъ, славянскомъ и русскомъ языкахъ. Изд. Е. Ловягина. Спб. 1861 г.

2) Катѣжки Безсонова №№ 605, 607, 608, 609—611. Собрн. Варенцова стр. 48—50.

г. Кириичниковымъ въ статьѣ: Сказанія о жизни Дѣвы Маріи и ихъ выраженіе въ средневѣковомъ искусствѣ стр. 61—65. — Въ «Русскихъ народныхъ картинкахъ» г. Ровинскаго (книга III, притчи и листы духовные) помѣщены слѣдующія изображенія. Успенія: № 1172: «Успеніе Богородицы съ жидовномъ и съ праздниками. Внизу представлено успеніе... за апостолами видны сонмы народа, а впереди ангель, вынувшій изъ ноженъ мечъ, чтобы поразить жидовина. Повыше изображенъ Спаситель, принимающій Богородицу на небо, слѣва благовѣщеніе, справа рождество, и еще выше коронованіе Богоматери св. Троицей и сонмы небесныхъ силъ». № 1173: Успеніе Богородицы облачное.... Изображена по срединѣ Богородица, сидящая на престолѣ, подъ нею сонмъ ангеловъ, надъ нею отверстыя врата рая, а по сторонамъ двѣнадцать апостоловъ, каждый на отдѣльномъ облакѣ, въ сопровожденіи ангела». № 1174: Успеніе съ жидовиномъ.... Апостолы представлены сзади ложа Богородицы; впереди ангель готовится поразить жидовина. Христось, принявшій душу Богородицы на свое лоно, поднимается на облакѣ». № 1178: Успеніе Богоматери. Тѣло Богоматери положено на катафалкѣ; сзади стоитъ Спаситель, онъ только что принялъ ея душу; по сторонамъ одра двѣнадцать апостоловъ». Успеніе, погребеніе и взятіе на небо Богоматери. № 1209: Три полулистовыя изображенія; подъ изображеніями, скопированными съ нѣмецкихъ образцовъ, помѣщены впрши ¹⁾).

Слово Іоанна Богослова передѣлывалось и переводилось на разные языки: арабскій, древне-армянскій, латинскій, нѣмецкій и славянскій и сохранилось въ разныхъ редакціяхъ. Между ними особенно было распространено въ славянскихъ рукописяхъ «Слово о оуспеніи Прѣтыя Вѣща ѿшея Бѣы и Прѣодѣвы Мрїя Іоанна архіепископа Солуньскаго» ²⁾). Несомнѣнно, что Іоаннъ Солунскій,

1) Сборникъ Отдѣленія русск. языка и словесности импер. Академіи Наукъ. Томъ XXV, стр. 459—461; 470.

2) Отрывки греческаго текста этого Слова напечатаны у Тишендорфа. Apocalypses apocryphae. Prolegomena XXXVIII — XLII: разные смски Слова

жившій въ концѣ VII в., составилъ это слово на основаніи Слова Іоанна Богослова; почему оно при одинаковости содержанія, и называется въ нѣкоторыхъ греческихъ и славянскихъ рукописяхъ Словомъ Іоанна Богослова (иногда называется еще именемъ Іакова, брата Господня). Но съ другой стороны ясно видно, что, кромѣ Слова Іоанна Богослова, онъ пользовался и другимъ сказаніемъ и особенно извѣстнымъ Сказаніемъ Мелитона, епископа Сардійскаго; въ немъ есть много особенностей, одинаковыхъ съ Сказаніемъ Мелитона и отличныхъ отъ Слова Іоанна Богослова. Въ Словѣ Іоанна Богослова сказано, что, по молитвѣ Богоматери, явился къ ней архангелъ Гавріиль и возвѣстилъ ей кончину и исходъ изъ міра; въ Словѣ Іоанна Солунскаго говорится, что явился великій ангелъ и принесъ ей пальмовую вѣтвь изъ рая, которую нужно держать предъ Богоматерью при ея погребеніи. Отъ этой вѣтви происходили многія знаменія и чудеса. Когда Богоматерь пошла молиться на гору Елеонскую, и ангелъ несъ пальму предъ нею, гора при этомъ возрадовалась и всѣ сады на ней «пребывающе» поклонились. Въ Словѣ Іоанна Богослова говорится, что, услышавъ вѣсть отъ ангела, Марія, по возвращеніи домой, велѣла принести кадило и начала молиться; въ Словѣ Іоанна Солунскаго прибавлено, что она послала за всѣми сродниками и знакомыми и просила ихъ помолиться съ ней: «Щцы и братіа, поможемъ себѣ. хощу бо изыти ѿ тѣла въ покой вѣчный. воставше оубо сотворите веліе члѣколюбіе. . . да не оугасите свѣтильники въ три дни. да благословлю вы прежде даже не ѿиду ѿ мѣста сего. Щцы и брагіа поможемъ себѣ. . . вжегше свѣтильники побдимъ, понеже не вѣмы, въ кій часть тать приидеть». «Два ангела, сказала она, приходятъ къ человеку со смертію, одинъ праведный, а другой неправедный, и видутъ со смертію обыскати тѣло его. Если душа сотворила

въ славянскихъ рукописяхъ указаны А. Поповымъ въ Чтен. Общ. истор. и древностей 1880, кн. 3; Здѣсь оно напечатано по списку XIV в. изъ Сборника Троицкой лавры; мы ниже печатаемъ его по списку XVI—XVII в. изъ сборника Соловецкой библиот. № 811.

дѣла праведныя, радуется о ней ангелъ Божій, потому-что въ ней нѣтъ ничего лукаваго. И тогда къ душѣ придетъ множество ангеловъ, и пойдутъ они, поюще предъ нею, до мѣста всѣхъ праведныхъ. Восплачется о ней ангелъ лукавства, ибо не имѣетъ части въ ней. Если же душа сотворила дѣла непріязненна, тогда радуется ангелъ лукавства и, взявъ семь другихъ духовъ, возмутъ душу «претя ей»; ангелъ-же праведный сѣгуетъ зѣло. Нынѣ, отцы и братія, поможемъ себѣ, да ничтоже лукаво обрящется въ насъ». Въ это время пришелъ Іоаннъ Богословъ. Богоматерь возрадовалась и объявила ему, что она отходитъ отъ міра, просила сохранить ея тѣло, положить одно въ гробу и стеречь его, потому-что іудеи грозятся предать его огню. Повелѣвъ собравшемуся народу пѣть и молиться, она повела Іоанна «въ хранильницу» свою и, показавъ ему «своя погребальная ризы», заповѣдала отдать двѣ ризы послѣ ея смерти двумъ вдовицамъ, потомъ подала принесенную ангеломъ пальмовую вѣтвь для того, чтобы онъ несъ ее предъ гробомъ во время погребенія; но Іоаннъ не согласился взять ее прежде, нежели соберутся всѣ апостолы: «не могу ъ взять безъ апостоль, не сущимъ имъ здѣ. да, пришедшимъ онѣмъ, негодование и зависть [не] будетъ имъ о мнѣ. есть бо боле мене въ нихъ. поставленъ надъ нами». Въ это время послышался сильный громъ, и предъ дверьми Маріи спустились на облакахъ всѣ апостолы единонадесять. Они сами зѣло удивились и спрашивали другъ друга, какъ они внезапно здѣсь очутились. «Помолимся, братіе, Богу, собравшему насъ, сказалъ апостоль Петръ, да разумѣемъ, чего ради собра насъ. Онъ обратился къ апостолу Павлу и просилъ его помолиться; но Павелъ сказалъ, что онъ, какъ новопросвѣщенный, долженъ послѣдовать другимъ: «вся предстоящая братія моя больше меня; ты, отче, помолися о всѣхъ насъ». Всѣ апостолы, возрадовавшись о смиреніи Павла, сказали Петру: «отче Петре, ты еси поставленъ надъ нами ¹⁾), ты прежде помолися о насъ». Послѣ мо-

1) Сравн. Апокриф. Хожденіе Апостоловъ. Пам. Отреч. Литер. Тихонова. 11, 6.

литвы, въ то время, какъ апостолы привѣтствовали другъ друга, пришелъ апостолъ Іоаннъ. На вопросъ апостоловъ, когда и какъ онъ сюда прибылъ, Іоаннъ рассказываетъ, что въ то время, какъ, находясь «въ Сардійстѣмъ градѣ въ девятомъ часу дня онъ проповѣдывагь народу Слово Божіе, восхитилъ его свѣтлый облакъ и принесть сюда. Матерь Божія мнѣ сказала, что она исходитъ изъ тѣла, и я не могъ удержаться отъ горькаго плача. Нынѣ-же, братіе, когда вы войдете къ ней, не плачьте, чтобы не смутить ея, и чтобы народъ не подумалъ, что мы боимся смерти. Когда апостолы вошли къ Маріи и привѣтствовали ее, она спросила, кто возвѣстилъ имъ, что она отходитъ изъ тѣла, и какъ они всѣ собрались здѣсь. Узнавъ объ этомъ, она и всѣ апостолы благословили Господа. Введя Петра со всѣми апостолами въ свою «хранильницу», она показала имъ «вся погребальная» и принесенную ангеломъ вѣтвь. Когда зашло солнце, во второй день по явленіи къ ней ангела, апостолъ Петръ сказалъ другимъ апостоламъ: у кого есть слово назиданія, да глаголетъ и утѣшаетъ народъ всю ночь. Апостолы отвѣчали: «отче Петре, кто есть болѣ тебе, сказая слово оутѣшенія, мы бо ради есьмы слушати твоего наказанія». Петръ началъ слово и простеръ его до утра; по случаю успенія пресвятой Дѣвы, онъ обратился сначала къ находившимся здѣсь дѣвамъ, а потомъ и вообще ко всѣмъ людямъ, и говорилъ о дѣвствѣ, какъ о самой высокой добродѣтели и какъ самомъ удобномъ и вѣрномъ пути къ спасенію, представивъ это въ притчѣ о двухъ рабахъ, посланныхъ на нѣкоторое время господиномъ въ дальнюю страну и потомъ вызванныхъ къ отвѣту. Одинъ изъ рабовъ, находясь въ ссылкѣ, обзавелся имѣніемъ, домами, садами, виноградниками; и все это долженъ былъ оставить, когда его потребовалъ къ себѣ господинъ. Подъ нимъ разумѣются вообще люди, связанные семействомъ и житейскими попеченіями. Другой рабъ ничего не заводилъ, а на приобрѣтенныя трудомъ деньги приготовилъ вѣнецъ изъ золота, который онъ легко и удобно могъ взять съ собой, когда нужно было явиться къ господину; подъ

этимъ рабомъ разумѣются дѣвственники и дѣвственницы, а подъ золотомъ — дѣвство.

Когда возшло солнце, Богоматерь воздѣвши руки свои, начала молиться, глаголя: «Владыко, призри на молитву Матере твоея, скончай глоголанная ми Тобою». Потомъ она возлегла на одръ. Петръ сидѣлъ въ возглавіи ея, Іоаннъ у ногъ ея, а прочіе апостолы вокругъ одра ея. Въ третій часть дня послышался великій громъ и распространилась «воня благоуханія», которая была такъ сильна, что отъ множества ея напалъ сонъ на всѣхъ предстоящихъ, кромѣ Богоматери. И явился самъ Господь на облакѣ съ архистратигомъ Михаиломъ и со множествомъ воинства ангеловъ, которые парили вокругъ храмины. Господь поцѣловалъ всѣхъ апостоловъ и потомъ Богоматерь, которая при этомъ сказала: «благословлю тя, Владыко Господи, якоже обѣщаея рабѣ твоей, не остави мене. рече бо ми древле Владыко: не оставлю ангель пріити по душу твою, но самъ пріиду по ню, и бысть ми по глаголу твоему». И, сказавъ это, она предала духъ свой. Господь принялъ ея душу и передалъ въ руки Михаила. Душа ея была бѣла «седмерицею паче солнца». Апостолъ Петръ спросилъ Господа: у кого бываетъ такая бѣлая душа? У всѣхъ, раждающихся въ міръ, бываютъ души такія; но, когда онѣ выходятъ изъ тѣла, «не обрѣтаются сиче бѣлы ради многихъ грѣховъ. Если кто сохранится отъ грѣховъ тмы вѣка сего, обрящется душа его бѣла сиче». Послѣ этого Господь сказалъ Петру: «скутай тѣло Маріи Дѣвы, изыди на лѣвую сторону града, обрящещи гробъ новъ, и въ немъ положи тѣло». Петръ и прочіе апостолы и три дѣвы, устроивши тѣло Дѣвы Маріи, положили на одръ. Петръ сказалъ Іоанну: ты дѣвственникъ, тебѣ и подобаетъ нести пальмовую вѣтвь предъ гробомъ Маріи; а Іоаннъ сказалъ Петру: ты отецъ нашъ и учитель, тебѣ должно нести вѣтвь и пѣть предъ гробомъ. Петръ началъ пѣть; «Господь же въ облацѣ суще со ангелы невидимо пояху». — Этотъ гласъ ангельскій и гласъ множества народа слышали архіереи въ Іерусалимѣ и смутились. «Изыдемъ, сказали они, и

убіемъ апостолы, а тѣло Маріи сождемъ»; но ангелы невидимо поразили ихъ такъ, что они не знали, куда идти. — Далѣе слѣдуетъ разсказъ о человѣкѣ, схватившемся за одръ Богоматери; здѣсь этотъ человѣкъ названъ сначала однимъ изъ архіереевъ, а потомъ іереемъ Офоніей. Когда руки его отстали отъ тѣла и прилѣпились къ одру, то по совѣту апостола Петра онъ увѣровалъ и началъ проповѣдывать и три часа проповѣдывалъ объ Иисусѣ Христѣ, какъ истинномъ Сынѣ Божіемъ, и по его проповѣди многіе обратились и получили исцѣленіе изъ пораженныхъ ангеломъ. Апостолы положили тѣло Богоматери въ новомъ гробѣ въ Геасиманіи, гдѣ показалъ имъ самъ Спаситель, и три дня находились при немъ неотлучно; надъ гробомъ постоянно раздавалось ангельское пѣніе. Послѣ трехъ дней явился апостолъ Фома, который не поспѣлъ къ погребенію Богоматери, и хотѣлъ поклониться ея тѣлу; но, когда открыли гробъ, то тѣла въ гробу уже не было; «преложи бо є Сынъ и Богъ ея на мѣсто, идѣже самъ вѣсть, едины же понявы обрѣтоша гробныя». Самъ же Господь нашъ Иисусъ Христосъ прослави пречистую свою мать, Богородицу Марію и вся славящая ее прославить, вѣрно творящая пречистую память ея отъ всея бѣды спасетъ и слышавшая благодати исполнить, якоже и домъ Онисифоровъ, оставленіе грѣховъ примутъ здѣ и въ будущемъ вѣцѣ».

Такимъ образомъ въ Словѣ Іоанна Солунскаго есть новыя подробности; одинаковые факты изложены гораздо пространнѣе и витіеватѣе и, что замѣчательно, съ нѣкоторою тенденціозностію. Особенно рѣзко выставляется идея о главенствѣ Петра: апостолъ Петръ является главою всѣхъ апостоловъ, которые признаютъ его своимъ начальникомъ; онъ всѣмъ заправляетъ; его всѣ спрашиваютъ, и безъ него ничего не хотятъ дѣлать другіе апостолы. Это указываетъ, конечно, на латинскую редакцію слова (сказаніе Мелитона, епископа Сардійскаго), которою, какъ сейчасъ увидимъ, несомнѣнно пользовался Іоаннъ Солунскій. Изъ другихъ подробностей замѣчательны: указаніе на апостола Фому, который не былъ при погребеніи Богоматери;

мысль о двухъ ангелахъ, являющихся въ минуту кончины каждаго человѣка, взятая изъ эсхатологическихъ сочиненій; въ разсказѣ о погребеніи Богоматери — подражаніе евангельскому разсказу о погребеніи Спасителя (погребеніе въ новомъ гробѣ, представленіе стражи, явленіе апостола Фомы). Слово Іоанна Солунскаго было весьма распространено въ древней русской письменности. Въ XVI в. митрополитъ Макарій внесъ его въ свои Великія Миней-четы. По Четь-минеймъ Макарія пользовался этимъ словомъ и св. Дмитрій Ростовскій въ своемъ «Повѣствованіи о успеніи прѣстыя Бѣы», помѣщенномъ подь 15 августа; въ это повѣствованіе вошло все главное содержаніе Слова Іоанна Солунскаго, за исключеніемъ нѣкоторыхъ мѣстъ, и между прочимъ упомянутаго выше мѣста о главенствѣ апостола Петра.

Мы замѣтили, что Слово Іоанна Солунскаго весьма сходно съ Сказаніемъ объ успеніи пресв. Дѣвы Маріи, которое приписывается Мелитону, епископу Сардійскому, жившему въ царствованіе Марка Аврелія и написавшему къ нему Апологію христіанъ¹⁾; въ немъ находятся всѣ тѣ особенности и добавленія, какія мы указали. Это показываетъ, что Іоаннъ Солунскій пользовался сказаніемъ Мелитона. Но съ другой стороны и въ Сказаніи Мелитона есть также такія особенности, какихъ нѣтъ въ Словѣ Іоанна Солунскаго. По сказанію Мелитонову, успеніе Божіей Матери послѣдовало послѣ смерти Спасителя въ двадцать второй годъ; ангель, возвѣстившій ей объ этомъ и принесшій пальмовую вѣтвь изъ рая, явился не на гробѣ Спасителя, но внутри ея дома. Получивъ отъ ангела вѣсть объ успеніи, чрезъ три дня, она одѣлась въ новыя одежды и пошла на Масличную гору помолиться Спасителю, чтобы Онъ сохранилъ ее отъ власти сатаны. Во время самаго успенія Богоматерь окружало такое

1) Сказаніе Мелитона объ успеніи Божіей Матери напечатано въ *Maxima bibliotheca patrum* 11, 212; у Тишендорфа *Apocalypses apocryphae*, pag. 124—136; у Миня, *Dictionnaire des apocryphes*, tome 11, pag. 588—589.—Оно не принадлежитъ Мелитону († 180) и написано около половины V в.

сіяніе, которое превосходило бѣлизну снѣга и блескъ серебра. Лице самой Богоматери было подобно лиліи, и все тѣло ея распространяло благоуханіе. Надъ гробомъ, во время погребенія, явился великій свѣтлый вѣнецъ; число народа, сопровождавшаго гробъ, простиралось до пятнадцати тысячъ. Мѣсто для погребенія было назначено самимъ Спасителемъ въ долину Іосафатовой; человѣкъ, ухватившійся за гробъ, чтобы уронить его на землю, не названъ по имени, а названъ однимъ изъ старѣйшинъ священническихъ. Во всемъ прочемъ Сказаніе Мелитона согласно съ Словомъ Іоанна Солунскаго. По всему сказанію также настойчиво приводится мысль о главенствѣ апостола Петра, который и здѣсь называется главою и первенствующимъ въ апостольствѣ. Съ апостоломъ Петромъ и другими апостолами даже совѣтуется самъ Спаситель, послѣ погребенія Богоматери, какъ поступить съ тѣломъ Богоматери. Апостолы просили Господа воскресить его и переселить въ рай. Замѣтимъ, что Сказаніе Мелитона указано св. Димитріемъ Ростовскимъ въ числѣ источниковъ для составленія Повѣствованія объ успеніи Богоматери.

Еще дальше отходить отъ Слова Іоанна Богослова и заключаетъ въ себѣ больше особенностей другое латинское сказаніе объ успеніи Богоматери, авторъ котораго называетъ себя Іосифомъ Аримаейскимъ, но которое, конечно, не принадлежитъ ему¹⁾. Вотъ эти особенности. Получивъ вѣсть отъ ангела о скоромъ своемъ преставленіи, Богоматерь призвала Іосифа Аримаейскаго и другихъ учениковъ Спасителя и, когда они собрались, также и всѣ родные и знакомые ея, она сообщала всѣмъ имъ эту вѣсть. Три дѣвы, прислуживавшія Богоматери, названы по имени: Сепфора, Авигея и Заила (Zaël). Еврей, хотѣвшій уронить на землю гробъ Богоматери во время ея погребенія, называется Рувимомъ. Преставленіе Богоматери случилось въ воскресеніе въ третій часъ дня (*adveniente die dominica, hora tertia*). Какъ Духъ Святый сошелъ на апостоловъ въ облакѣ, такъ и

1) Оно напечатано у Тишендорфа: *Arcenalypses arcenurphae*, pag. 113—123.

Христось сошелъ со множествомъ ангеловъ и принялъ душу своей возлюбленной Матери. При этомъ были такой свѣтъ, такое благоуханіе и ангельскде пѣніе, что всѣ присутствовавшіе пали на лица свои, какъ пали апостолы, когда Христось преобразился предъ ними на горѣ Ѡаворѣ. Но особенно отличается это сказаніе замѣчательнымъ разсказомъ объ апостолѣ Ѡомѣ. Ѡомѣ неизвѣстно было о преставленіи Богоматери; но въ то время, какъ онъ въ Индіи совершалъ литургію, онъ внезапно былъ восхищенъ на гору Масличную и увидѣлъ, что Богоматерь восходитъ на небеса. Онъ началъ молиться, чтобы она послала ему свое благословеніе. Въ это время къ ногамъ его упалъ поясъ, которымъ опоясали ее апостолы при погребеніи. Взявъ поясъ и воздавъ благодареніе Богу, онъ пошелъ въ долину Иосафатову и нашель здѣсь всѣхъ апостоловъ. Апостоль Петръ обратился къ нему съ упрекомъ, что онъ всегда былъ невѣрующимъ (*durus et incredulus*), и вотъ за это невѣріе онъ не удостоился присутствовать при погребеніи Божіей Матери. Ѡома просилъ указать гробъ Богоматери, чтобы поклониться ея тѣлу. Но онъ не нашель тѣла въ гробѣ. Когда онъ сказалъ объ этомъ апостоламъ, Петръ снова началъ упрекать его въ невѣріи и, разгнѣвавшись на него, онъ самъ пошелъ съ апостолами ко гробу удостовѣриться. Въ гробу, дѣйствительно, тѣла уже не было. Тогда Ѡома разсказалъ апостоламъ, какъ онъ видѣлъ Богоматерь возносящеюся на небо, и какъ она послала ему свой поясъ. Разсмотрѣвъ поясъ, апостолы признали, что это былъ тотъ самый поясъ, которымъ она была опоясана при погребеніи.

Особую редакцію сказаній объ успеніи Божіей Матери составляетъ Армянское сказаніе, принадлежащее армянскому историку V в. Мойсею Хоренскому¹⁾. Въ этомъ сказаніи гораздо подробнѣе говорится, чѣмъ въ другихъ редакціяхъ, о тѣхъ при-

1) Оно открыто Н. О. Эминьмъ и напечатано въ Правосл. Обозрѣніи 1874 г.: Сказаніе о преставленіи Богородицы и объ ея образѣ, написанномъ Евангелистомъ Іоанномъ.

тѣсненіяхъ, какія дѣлали іудеи Богоматери. Они не позволяли ей ходить на гробъ Спасителя молиться, посѣщать Геосиманію или другія мѣста, освященныя пребываніемъ Спасителя. Они подожгли домъ Іакова, брата Господня, гдѣ находилась пресв. Дѣва, но огонь поразилъ первосвященниковъ Анну и Каіафу и Левія и семь человекъ евреевъ, а домъ остался невредимымъ. Въ день крещенія толпа евреевъ хотѣла схватить Богоматерь и апостола Іоанна на Іорданѣ; но ангелъ пересадилъ ихъ на другую сторону рѣки. Въ день вознесенія евреи напали на горѣ елеонской на Богоматерь съ камнями, но начали поражать другъ друга и убили своихъ до пятидесяти человекъ. Рассказывается также о еврей, который, во время погребенія Богоматери, схватился за одръ, и руки его, до локтей отдѣлившись, повисли на немъ, но по молитвѣ апостола Петра руки снова пристали къ своему мѣсту; этотъ еврей названъ Софоніей. вмѣсто апостола Ѳомы, не поспѣваго на погребеніе Богоматери, называется апостоль Варооломей. Наконецъ, замѣчательную особенность въ армянскомъ сказаніи, сравнительно съ другими сказаніями, составляетъ рассказъ объ образѣ Богоматери, написанномъ апостоломъ Іоанномъ. Когда настало время кончины Богоматери, апостоль Іоаннъ, взявъ кипарисное древо, изъ котораго былъ сдѣланъ животворящій крестъ, изобразилъ на немъ образъ Богоматери, чтобы онъ остался для живущихъ на землѣ воспоминаніемъ о ней. Потомъ Іоаннъ просилъ Богоматерь приложить сдѣланное имъ изображеніе на деревѣ къ божественному ея лицу, благословить его, прося Господа сотворить чрезъ него благо землѣ, по преставленіи ея, ибо болѣзнь проказа сильно свирѣпствовала на землѣ, въ особенности въ Іерусалимѣ. Богоматерь взяла изображенный образъ въ свои руки и принесла молитву къ своему Сыну, и мгновенно свѣтовій сводъ сталъ надъ Пресвятой, и свѣтъ облачный крестообразно капнулъ на святой образъ. Пресвятая положила тогда святой образъ на лице свое и омочила его обильными слезами. Апостолы Петръ и Павелъ,

принявъ образъ изъ рукъ Богоматери, вмѣстѣ съ прочими апостолами, поклонились ему.

Наконецъ, съ сказаніемъ объ успеніи и вознесеніи Божіей Матери на небо связывается сказаніе о происхожденіи «Чина св. панагій». Не нашедши тѣла Божіей Матери во гробѣ, говорится въ этомъ сказаніи, апостолы молили Господа открыть имъ тайну ея успенія и потомъ сѣли за трапезу. За трапезой, со дня воскресенія Спасителя, апостолы имѣли обыкновеніе оставлять одно мѣсто свободнымъ и на немъ полагали часть хлѣба, называвшуюся частью Господа. Послѣ трапезы они поднимали часть Господню, славя имя Пресв. Троицы, и оканчивали молитвою: «Господи Іисусе Христе, помогай намъ» и потомъ съѣдали часть Господню, какъ благословеніе Божіе. Такъ поступали апостолы постоянно; такъ поступили и теперь въ Геосиманіи, послѣ погребенія Богоматери. Но, когда послѣ трапезы они подняли часть Господню, то вдругъ услышали ангельское пѣніе и увидѣли на воздухѣ Богоматерь въ неизреченной славѣ, со множествомъ ангеловъ. Богоматерь сказала апостоламъ: дадитесь, яко азъ съ вами есмь вся дни живота вашего. сій даръ ѿ Спа и Бга своего пріяхъ». Исполнившись радости, апостолы вмѣсто «Господи Іисусе Христе» воскликнули: «Пресвятая Богородица, помогай намъ» и отъ того увѣрились, что Матерь Божія и по смерти живота, воскресши изъ гроба, якоже и Гдѣ Ісѣ Хсѣ». — Сказаніе это помѣщается въ Хранографахъ (ниже оно напечатано по Хранографу XVI в. Солов. библиот. № 51) и вошло въ Четвериней св. Димитрія Ростовскаго (15 августа).

Наконецъ, съ Сказаніемъ объ успеніи и вознесеніи Божіей Матери на небо связывается сказаніе о происхожденіи «Чина панагій», которое въ свою очередь связано съ сказаніемъ о началѣ обыкновенія готовить «артось» на пасхальной недѣлѣ. Въ «Повѣсти о воздвиженіи Пресв. Богородицы хлѣба» Максимъ Грекъ рассказываетъ слѣдующее. Самовидцы Слова и слуги, апостолы, какъ свидѣтельствуетъ божественный Лука (Дѣян. 6, 2 — 4), чтобы, служа при трапезахъ, не оставить въ

небреженіи проповѣди слова Божія, поставили служителей «въ служеніи снѣднемъ». Садясь за трапезу, апостолы «выше трапезы» поставляли «малъ убрусецъ и на немъ единъ хлѣбъ, иже хотяше Спасъ снѣсти, егда съ плотію пребываше, и преже страсти во образъ сему. Послѣ трапезы предъизбранный и старшій служитель, взявъ хлѣбъ, воздвигалъ его и при этомъ произносилъ: «велико имя», а апостолы прибавляли: «святыя Троицы»; потомъ опять служитель тайно произносилъ: «слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ, во имя Спаса Христа»; апостолы также говорили: «Боже нашъ, слава Тебѣ!» Имя святой Троицы произносилось однажды, а слова: слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ, дважды «ради соединенія въ Богочеловѣкѣ двухъ естествъ». Такъ поступали апостолы и тогда, когда жили всѣ вмѣстѣ, и тогда, когда раздѣлились, будучи посланы въ разныя страны на проповѣдь. Когда Пресв. Матери Божіей пришло время преставиться, апостолы, находившіеся въ разныхъ концахъ земли, пришли на облакахъ въ Геѳсиманію на ея погребеніе. Не было только апостола Ѳомы, который прибылъ уже черезъ три дня; какъ прежде, когда Спаситель по воскресеніи явился апостоламъ, «дверемъ затвореннымъ», Ѳома не повѣрилъ воскресенію Спасителя и своимъ невѣріемъ способствовалъ утвержденію всеобщей вѣры въ воскресеніе, такъ и теперь, пришедши на облакѣ въ Геѳсиманію, онъ проситъ открыть гробъ Богоматери, чтобы поклониться ея тѣлу; но, когда апостолы открыли гробъ, гробъ оказался пустымъ, безъ пречистаго тѣла Богоматери. По возвращеніи домой апостолы устроили трапезу, во время которой бесѣдовали съ Ѳомою объ успеніи Богоматери; но, когда послѣ трапезы, «по всегдашнему обыкновенію», старшій взялъ и воздвигъ Спасителеву часть хлѣба и произнесъ: «велико имя», а апостолы присовокупили: «святыя Троицы», «внезапно увидѣли Иисуса Христа со своею Матерію и всѣхъ небесныхъ силъ и иже отъ вѣка усопшихъ, отъ земли восходящихъ къ небеснымъ»; воздвигшій хлѣбъ въ ужасѣ, увидѣвъ Богоматерь, вмѣсто того, чтобы сказать: «слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ», восклик-

нулъ: «Пресвятая Богородице, помогай намъ!» а апостольскій ликъ присовокупилъ: «Тоя молитвами, Боже, помилуй и спаси насъ!» Съ того времени и совершается такое воздвиженіе хлѣба во образъ Пресвятыя...» повнегда востати отъ снѣди, во освященіе души же и тѣлу...»¹⁾). На томъ, конечно, основаніи, что главнымъ дѣйствующимъ лицомъ въ этомъ сказаніи представляется апостоль Ѳома, оно въ сербской редакціи, напечатанной С. Новаковичемъ въ *Starine*, кн. XVIII, стр. 200—201, названо Словомъ апостола Ѳомы: «Слово апостола Ѳомы, како въздыже панагію». Сравнительно съ сказаніемъ Максима, особенность Слова составляетъ разсказъ о томъ, какъ всѣ апостолы разгнѣвались на Ѳому за то, что онъ не поспѣлъ на погребеніе Богоматери. Когда онъ явился къ апостоламъ и сказалъ имъ: «миръ вамъ, друзья мои», они не отвѣчали ему ни слова: «имаху бо въ срѣдци ѡдряхти Ѳомѹ въ проклетіе». Когда всѣ апостолы сѣли за трапезу, каждый на своемъ мѣстѣ, Ѳома сѣлъ «на край всѣхъ». Когда апостолы стали избирать слово, чтобы почтить Пресвятую, и обратились къ Ѳомѣ, Ѳома сначала сказалъ: «отлучили ме есте ѡт себѣ, не възможно мнѣ глаголати», но потомъ нарѣзалъ хлѣбъ «на три страны», всталъ и сказалъ: «велико име», апостолы сказали: «пресветѣй Троци»; Ѳома, прѣкрестивъсе, сказалъ: «Пресвятая Богородице, помогай намъ!» и далъ всѣмъ отъ хлѣба. Наконецъ, онъ показалъ имъ «стузицу»²⁾ данную ему Богоматерью. Слово это, очевидно, составилось подъ вліяніемъ латинскаго сказанія объ успеніи Богоматери, приписываемаго Іосифу Аримаѳейскому, въ которомъ говорится о гнѣвѣ и упрекахъ апостола Петра Ѳомѣ въ невѣрїи, по тому случаю, что онъ не поспѣлъ на погребеніе Богоматери, а также и о пояскѣ, посланномъ Ѳомѣ Богоматерью. — Въ другомъ сказаніи Максима Грека: «вопрошеніе извѣстно отъ нѣкоихъ: почто отъ тридневнаго Воскресенія Христова до Ѳомины субботы не

1) Сочиненія Максима III, 104—109

2) .Ленту, поясъ.

воздвизаютъ Пречистыя хлѣбды, токмо артусъ воздвизаютъ, и глаголетъ діаконъ: «Христосъ Воскресе потребляютъ артусъ въ Ѳомину суботу ¹⁾», о происхожденіи чина панагіи рассказывается нѣсколько иначе, съ новыми подробностями, заимствованными, вѣроятно, изъ другаго источника. «Святыя апостолы, говорится здѣсь, послѣ воскресенія Христова ходили по странѣ іерусалимской и держали подушки чисты и клали на мѣстѣ Спасовѣ, а на той подушкѣ клали часть хлѣба на имя Спасово, во время яденія своего; а послѣ яденія апостолъ Петръ, взявши съ подушки хлѣбъ, Спасову часть, воздвигалъ руки горѣ и произносилъ: «Христосъ воскресе», а апостолы говорили: «воистину воскресе», и такъ повторяли до трехъ разъ. Этотъ чинъ держали апостолы даже до вознесенія Христова, доколѣ пришелъ во Антиохію Сирійскую и по обычаю сѣли ясти и положили подушку на Спасовѣ мѣстѣ, а часть Спасова хлѣба положили на подушку. Когда послѣ трапезы апостолъ Петръ, вмѣстѣ съ другими апостолами, всталъ и, воздвигая Спасову часть хлѣба, произнесъ трижды: «Христосъ воскресе», а апостолы также трижды сказали: «воистину воскресе», внезапно явилась пречистая Богородица и покрыла ихъ своею благодатію, какъ свѣтлымъ облакомъ. Увидѣвъ лице Пречистыя, всѣ апостолы воскликнули велиимъ гласомъ: всесвятая Богородица, помогай намъ! А тѣ чудеса апостолы видѣли послѣ преставленія Пречистыя, а до преставленія Пречистыя апостолы ходили проповѣдывать по земли и опять пришли въ Іерусалимъ поклониться Пречистой, «аки Спасу и св. апостолу Іакову, брату Господню, а Пречистая тогда ходила съ апостоломъ Іоанномъ во святую гору...» Здѣсь, очевидно, смѣшаны два сказанія: 1) о происхожденіи обычая готовить артосъ и 2) о началѣ чина панагіи. Слова: «а та чудеса видѣша апостоли послѣ преставленія Пречистыя» показываютъ, что рассказъ о явленіи Богоматери апостоламъ въ Антиохіи, прибавленъ къ Сказанію объ артосѣ изъ повѣсти о чинѣ панагіи. Ясно, что изъ

1) Сочиненія Максима Грека, III, 109—111.

одного преданія о томъ, что апостолы, послѣ смерти Спасителя, имѣли обыкновение — во время трапезы оставлять одно мѣсто незанятымъ и на немъ полагать часть хлѣба, произошли два чина — чинъ приготовления артоса на пасхальной недѣли и чинъ панагии.

Послѣ сочиненій Максима Грека сказаніе о происхожденіи чина панагии мы встрѣчаемъ въ Хронографахъ (ниже оно напечатано по Хронографу (XVI в.) Соловецкой библиотеки № 51); оно вошло также въ Четь-минеи св. Дмитрія Ростовскаго (15 августа).

Житіе пресвятой Богородицы Епифанія, іеромонаха обители Каллистратовы.

Всѣ сказанія о Божіей Матери, не только о ея успеніи, но и о рожденіи и первыхъ годахъ жизни мы находимъ соединенными въ одно цѣлое въ Житіи пресв. Богородицы іерусалимскаго монаха Епифанія, жившаго около XI — XII в. ¹⁾

Въ предисловіи къ Житію авторъ замѣчаетъ, что, хотя многіе изъ писателей похваляютъ Богоматерь, однако ни одинъ изъ нихъ «о житіи ея и о воспитаніи» не написалъ «правѣ и богоявленнѣ» (ὀρθῶς καὶ εὐαποδέκτως), и затѣмъ указываетъ на упомянутыя выше апокрифическія сочиненія: «Іаковъ же еврейскій (Первоевангеліе Іакова), Афродитіанъ персянинъ (Слово о рождествѣ Христовѣ) и нѣщии прочіи, о рожденіи ея точно рекше,

1) Оно обнаружено Mingarelli въ *Anecdota litteraria Amaducci* volum. III, pag. 29; напечатано у Миня: *Cursus Patrologiae, series graeca, tom. CXX, pag. 185 — 216*: 'Επιφανίου μοναχοῦ καὶ πρεσβυτέρου λόγος περὶ τοῦ βίου τῆς ὑπεραρχίας Θεοτόκου καὶ τῶν τῆς αὐτῆς χρόνων. Въ славянскихъ рукописяхъ оно встрѣчается весьма часто подъ заглавіемъ: «Епифанія іеромонаха обители Каллистратовы о житіи и воспитаніи и лѣтнаго показанія пречтѣныя и преблвенныя Вѣща наша Бѣда и прѣодѣвы Мрїа». Подъ такимъ заглавіемъ оно напечатано въ Четь-минеяхъ митр. Макарія подъ 8 сентября; ниже мы печатаемъ его по списку XVI в. изъ Торжественника Солов. библи. № 370 (1050). Списокъ этотъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ значительно разнится отъ Макарьевского.

о прочихъ оумолчала. О оупеніи же ея Іоаннъ Селунскій, многословное сътворивъ Слово, самъ себе покры (ἐπεσχήατεν) и инъ нѣкто Іоаннъ, иже себе бг̃ослова нарече, лжею покрывся. Андрей же іерусалимлянинъ архіеппъ Критскій, малая нѣкая рекъ исправивъ, въ похвалу ея оупразднися». Указавъ на этихъ писателей Житія Богоматери, онъ обѣщается изъ всѣхъ ихъ собрать только одну истину и указать (на краевыхъ книги), откуда что заимствовано (коегождо творца имя) «да не восхоцетъ кто обогати насъ, яко что свое приложивша, или оставивша, но паче аще и ѿ скверныхъ или еретикъ пріяхомъ, никтоже намъ да зазритъ». Дѣйствительно, пользуясь прежними сочиненіями, онъ многое изъ нихъ совѣмъ опускаетъ, взятыя сказанія излагаетъ кратко, вообще видимо старается быть проще и достовѣрнѣе, но въ то-же время помѣщаетъ и довольно подробностей, взятыхъ изъ тѣхъ апокрифическихъ сочиненій, которыя онъ самъ выше осуждаетъ. Обѣщаніе свое, указывать источники сообщаемыхъ свѣдѣній, онъ выполняетъ добросовѣстно; кромѣ упомянутыхъ, онъ указываетъ еще и на другихъ церковныхъ писателей, на церковнаго историка Евсевія Памфила, Василія Великаго, Кирилла Александрійскаго и др. Сначала онъ говоритъ и очень подробно о родственникахъ Богоматери и Спасителя, излагаетъ все ихъ родословіе, а потомъ послѣдовательно излагаетъ всю жизнь Богоматери. Для насъ интересно при этомъ отношеніе Житія къ другимъ сочиненіямъ и разныя апокрифическія подробности, взятыя изъ разныхъ сочиненій. Говоря о рожденіи Богоматери, авторъ замѣчаетъ, что имя Маріи дала ей мать ея Анна «ради старшей сестры своей». Рассказывая о жизни въ храмѣ, онъ говоритъ, что она никуда изъ храма не выходила, кромѣ Елизаветы, жившей близъ храма, и постоянно упражнялась въ чтеніи св. Писанія и рукодѣліи: «научижеся пречѣтаа Бѣа и преблвенная Мрія еврѣйской книзѣ (Ἑβραϊκῆ γραμματα), живу сущу оцу ея Іоакиму. и бяше оудобна ко оученію и любящи оученіе и къ томоу оудинившися прилежа и оупражняшеса о бжтвенныхъ писаніихъ и о дѣланіи же волненемъ

и о лнѣ и о копринѣ некоущися (πανεύσα και σχολάζουσα περι τὰς θείας γραφὰς τῆ τε ἐργασία τοῦ ἐρίου και τοῦ γινοῦ και τῆς μεταξῆς και βύσσου ἐθαυμαστώθη). Превзыде мудростію и разумомъ паче всѣхъ иже въ родѣ ономъ отроковиць. яко къ ней глаголати праѣцоу ея Соломону: «жену мужествену кто обрящеть» и прочая. Нравственный характеръ и черты лица и стана Богоматери изображаются въ слѣдующихъ словахъ: «Нравъ же ея баше честенъ. мало бесѣдующи. скоро послушлива. бл̄голѣпна. бл̄годержа ко всякому челоуѣку. не смѣющися. не смутна. не гнѣвлива. бл̄гопоклонна. честительна. чтущи и поклоняющися всякому челоуѣку. якоже чудитися всѣмъ о разумѣ ея и бесѣдѣ. возрастомъ среднимъ. русовласа. очи славѣ (εὐόφθαλμος). бл̄говидна. чернѣ вѣжди. носъ средній имѣя долзѣ р̄ждѣ. долги персты. долга лицемъ. бл̄гоодежна. не тщеславна. не образжующися. не красящися. одежда багряна любящи носити. и свѣдѣтельствуеть ѡмофоріонъ ея, сирѣчь раменосець. Ткаже іереемъ одежда, рекше храмъ Гн̄ю, пребывающи въ мѣтвахъ и во чтеніи и постѣ. яко оукрашеніа ради дѣль ея и оустроеніа многамъ женамъ быти ей наставници. . .» Объяснивъ, почему Богоматерь была вручена обручнику Іосифу и помѣщена въ Виелеемъ, онъ говоритъ: се же все бысть, еже оутаятиса хытреца злобѣ діавола. древле назирающъ дѣвы. отнели же слыша пророка, гл̄юща: се Дѣва во чревѣ зачнеть. . .» Говоря, что олаговѣщеніе было въ мартѣ мѣсяцѣ, въ недѣлю, онъ, согласно съ эпистолей о недѣли и другими апокрифами, указываетъ на всемірно-историческое значеніе марта мѣсяца и дня недѣльнаго: «Бѣ же день недѣльный еже есть недѣля. и се перваго мѣсяца. первый же мѣсяць ѿ еврей наричется мартъ, отъ него же и пасха обрѣтается, л̄жнѣ первой. Сей мѣсяць первый въ мѣсяцехъ, якоже книга Моисеова сказуетъ. се первый день, въ онъже первородный отгнася мракъ, или тма. въ семь мѣѣ сотвори Бг̄ъ всяческая. и свидѣтельствуютъ и дресеса цвѣтушая въ немъ и Хв̄а страданіа. въ томъ первый чл̄къ создася р̄жкою бж̄іею. въ томъ фараоньскыя работы свободи Іӣля Бг̄ъ и чрезъ Чермное море проведе и пасху съверши.

и въ томъ Ное изыде изъ кивота. въ немъ бѣописанная скрижали Моисей пріять въ-установленіе кивота. въ немъ Гавріилъ Бѣи бѣгомъжнаго строенія бѣговѣщеніе принесе. въ немъ Хѣ Бѣ изъ мертвыхъ воскресе тридневно. въ немже общая кончина и вѣстаніе и сѣждѣ бѣдетъ». Говоря, что Богоматерь зачала безъ мужа и по рождествѣ осталась дѣвою, онъ, на ряду съ показаніемъ отцевъ и учителей церкви, указываетъ на Первоевангеліе Іакова: «отъ нихъже Іаковъ еврей, иже бѣ тогда на рождество Хрѣтово, се глетъ. Яко осязана бывши ѿ бабы, прѣтая Бѣа обрѣтесе Дѣвая, яко и прежде рождѣства». Въ исторію рождѣства Христова вставленъ апокрифическій разсказъ о бабѣ Саломіи: «въ обители, иже бѣ предъ Виолеомомъ, идѣже бѣ село братѣ члди Бѣи, Саломіа обиташе. въ нейже бѣ пещера и обитель воломъ и овцамъ. и въ ту ночь роди Га ѿшего Іса Ха прѣтая прѣодвая Бѣа». — Упомяная о убіеніи Захаріи, отца Предтечи, онъ разсказываетъ о бѣгствѣ Елисаветы съ Іоанномъ въ пустыню: «Елисаветѣ же бяше въ Виолеомѣ тогда. вземши Іоанна бѣжа въ пустыню и скрившися мѣ. днѣи въ пещерѣ. Іоаннъ оубо тамо воспитася пребываше въ пѣстыни до дне явленія своего къ Іилю». Говоря о бракѣ въ Канѣ Галилейской, онъ прибавляетъ: «имя же жениху Сѣмонъ, иже и по днѣхъ малѣхъ послѣдова Ісоу». О жизни Богоматери послѣ вознесенія Спасителя говорится: «Видѣвше же прѣтая и прѣстая Бѣа сѣовне на небеса вознесеніе, множае себѣ вдавшѣ пощенію и колѣнопреклоненію, якоже рече Андрѣй архіеппъ критскій, яко даже и до ннѣ мѣста колѣномъ ея, на мраморехъ святаго Сіона сѣтъ и на камени лежаніе, идѣже мало естественный сонъ пріемля». Разсказъ объ успеніи Богоматери взятъ авторомъ въ сокращенномъ видѣ изъ Слова Іоанна Солунскаго.

2) Апокрифическія сказанія о свв. апостолахъ.

Другой циклъ апокрифическихъ сказаній составляютъ сказанія о св. апостолахъ¹⁾, которыя у древнихъ церковныхъ писателей упоминаются подъ именемъ преданій, наставленій (*διδασχαι, διδασχалиα, διατάξεις τῶν ἀποστόλων*), дѣяній (*πραξεις, acta, actus*), путешествій (*περίοδοι, itinera*), чудесъ (*θαύματα, miracula*), страданій, мученій апостоловъ (*μαρτύρια, passiones*). Сюда относятся какъ тѣ апокрифы, которые явно составлены по подражанію каноническимъ апостольскимъ писаніямъ (дѣяніямъ и посланіямъ), такъ и разныя. позднѣйшія сказанія, возникшія впоследствии, подъ вліяніемъ народныхъ преданій. Еще апостолъ Павелъ въ посланіи къ Солунянамъ указывалъ на ложное посланіе, распространяемое отъ его имени (2 Сол. 2, 2). Въ посланіи къ Титу (1, 14) онъ запрещаетъ внимать іудейскимъ баснямъ и постановленіямъ людей, отвращающихся отъ истины, а въ посланіи къ Тимофею (2 Тим. 4, 7) онъ называетъ подобныя басни негодными и бабьими баснями: негодныхъ-же и бабьихъ басней отвращайся, а упражняйся въ благочестіи. Апокрифическія сказанія объ апостолахъ извѣстны намъ какъ общія сказанія объ апостолахъ (*Acta apostolorum*), каковы: апокрифическая исторія апостоловъ Левкія Харина (*Λεύκιος Χαρίνος*, по другимъ Левкія и Харина, *Λεύκιος καὶ Χαρίνος*) и исторія апостоловъ Авдія, перваго епископа вавилонскаго²⁾, и какъ отдѣльныя сказанія о разныхъ апостолахъ. Уже въ древнихъ, греческихъ и латинскихъ, индексахъ упоминается много сказаній объ апостолахъ. Не имѣя въ

1) *Acta Apostolorum apocrypha, sive Historia certaminis apostolici, adscripta Abdiae, primo Babyloniae episcopo. A. Fabricii Cod. apocryphus N. T. pag. 387—742. Acta Apostolorum apocrypha. C. Tischendorf. Lipsiae 1851. Acta Joannis unter Benutzung von C. Tischendorf. Nachlass, bearbeitet von Theod. Zahn. Erlangen 1880. Die Apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden von R. A. Lipsius. Erster Band. Braunschweig 1883. Zweiter Band, zweite Hälfte. Braunschweig 1884.*

2) Lipsius, *Apostelgeschichten*, B. 1, 83—113; 117—123.

виду въ настоящее время отдѣльно и подробно разбирать эти сказанія, мы здѣсь перечислимъ только тѣ изъ нихъ, которыя извѣстны въ славянскихъ переводахъ, по славянскимъ рукописямъ. Эти сказанія слѣдующія: 1) Путешествія апостоловъ (*περίοδοι καὶ διδάχαί τῶν ἀποστόλων*, въ славянскихъ индексахъ обходы апостольствія), подъ заглавіемъ: слово стѣхъ апль Петра и Андрея, Матѳея и Руфа и Александра (напечатано въ Памятн. отреч. литерат. II, 5 — 17); 2) Дѣянія и мученіе святыхъ и славныхъ апостоль Петра и Павла (у Тишендорфа: *Acta apost. arosгурна*, 1 — 39; въ сборн. Ундольскаго XV в. № 1299; въ Торжественникѣ XVI в. Солов. библ. № 370); 3) Дѣянія апостола Павла и велико-мученицы Феклы, сохранившіяся въ отрывкѣ XI в. (Древн. памятн. русскаго письма и языка, 170 — 171) и въ глаголической рукописи (смотри. Апокрифическія житія святыхъ въ глаголическихъ спискахъ И. Срезневскаго. Свѣдѣнія о мало-извѣстныхъ памятн. LXXIV); 4) Дѣянія апостола Филиппа (у Тишендорфа: *Acta apost.*, 75 — 94; въ Четь-миней Ундольскаго, № 1187; въ сборн. XVI в. Императ. публичной библ. № 84, Описаніе А. Ѳ. Бычкова, стр. 436; въ ноябр. Миней Солов. библ. № 623); 5) Дѣянія и мученіе апостола Ѳомы (у Тишендорфа: *Acta apostol.*, 190 — 234; 235 — 242; въ Четь-миней Ундольскаго. № 1187; въ ркп. XVI в. Импер. публичной библ. № 436; у Г. Ягича въ *Starine V*, 96 — 108; въ Синод. сборникѣ XVII в. № 331; въ ноябр. Миней Солов. библ. № 622); 6) Мученіе апостола Матѳея (у Тишендорфа: *Acta apostol.* 167 — 189; въ ноябр. Миней Солов. библ. № 622); 7) Житіе св. Іоанна Богослова (у Тишендорфа: *Acta apostol.* 266 — 276; у Цана: *Acta Ioannis*; въ ркп. XVI в. Император. публичной бібліотеки, № 84; въ сборникѣ Солов. библ. № 804; напечатано по лицевому списку XVII в. въ Памятн. древней письменности 1879 г.); сказаніе объ Іоаннѣ Богословѣ ученика его, Прохора, объ обстоятельствахъ написанія Апокалипсиса и кончины Іоанна (встрѣчающееся въ спискахъ Апокалипсиса, въ Минейхъ и разныхъ сборникахъ, напр. въ сборн. Солов. библ. № 883; напечатано Срезневскимъ

въ Малоизвѣстныхъ памятн. LXVI—LXVII); слово о св. Іоаннѣ Богословѣ, како научи человѣка писать иконы (въ сборн. XVII в. Импер. публ. библ. № 30); 8) Житіе св. апостола Іакова, брата Господня по плоти (въ ркп. XVI в. Импер. публ. библ. № 84); 9) Слово св. апостола и евангелиста Марка (тамъ-же); 10) нѣсколько мелкихъ апокрифическихъ замѣтокъ объ апостолахъ: сказаніе объ апостолѣ Наананіѣ, заключающее объясненіе того, почему Господь сказалъ ему: «видѣхъ ты подъ смоковницею» (въ Синод. сборникѣ XV—XVI в. Отд. II, 3, № 316; въ Златоустѣ XVI в. Солов. библ. № 362); о крещеніи св. апостоловъ, что Господь своими руками крестилъ апостола Петра (въ сборн. XVII в. Импер. публ. библ. № 45; кто изъ апостоловъ кого крестилъ ркп. XVII в. Императ. публич. библ. № 44). — Кромѣ житій съ именемъ апостоловъ и евангелистовъ, встрѣчается нѣсколько сочиненій въ рукописяхъ, или упоминаются въ индексахъ; таковы: Слово Іакова, брата Господня, о святой недѣли (въ Златоустѣ XVI в. Сергіевой лавры, № 144); Варнавино евангеліе, Варнавино посланіе, Петрово обавленіе (Πέτρος ἀποκάλυψις), Павлово хожденіе по мукамъ, Вопросы Іоанна Богослова Господу на Ѡворской горѣ и Вопросы Іоанна Аврааму на Елеонской горѣ.

3) Апокрифическія сказанія о святыхъ.

На ряду съ апокрифами объ апостолахъ, съ первыхъ-же вѣковъ христіанства стали появляться и апокрифическія сказанія о мученикахъ и вообще о святыхъ. Нѣкоторыя изъ нихъ обращали на себя вниманіе соборовъ. Въ 63 правилѣ шестаго вселенскаго собора (Трулльскаго) сказано: «Повѣсти о мученикахъ (μαρτυρολόγια), врагами истины лживо составленныя, дабы обезславити христовыхъ мучениковъ и слышащихъ привести къ невѣрію, повелѣваемъ не обнародовати въ церквахъ, но предавати оныя огню. Пріемлющихъ-же оныя, или внимающихъ онымъ, какъ будто истиннымъ, анаѣматствуемъ»¹⁾. На этомъ основаніи

1) Книга правилъ св. апостолъ и св. соборовъ, изд. 1862 г. стр. 160.



въ индексы апокрифическихъ книгъ стали вносить подложныя житія мучениковъ и святыхъ. Уже въ разныхъ греческихъ и латинскихъ индексахъ упоминаются мученіе Георгія и житіе Ксиряка и Гулитты; въ славянскихъ спискахъ къ нимъ прибавляются другія: «Суть же и о мученицѣхъ словеса криво складена, а не тако, якоже истина ихъ (о нихъ) писана въ мнѣихъ-четыихъ и въ пролозѣхъ, яко се: Георгіево мученіе, рекше отъ Дадіяна царя мучень, онъ бѣше мучень отъ Діоклитіана царя; Никитино мученіе, нарицающе его сына Максимьянова царева, иже бѣ самъ мучилъ, все же то лгано, вся же суть та прилогъ обличаетъ; Еупатіево мученіе что седмижды умеръ, а семью ожилъ; Климентово мученіе Анкирскаго, и Θεодора Тирона, еже о змии и Иринуно мученіе несогласна суть, и иныхъ мнозѣхъ. . .»

Въ славянскихъ рукописяхъ встрѣчаются: 1) Апокрифическая повѣсть о Георгіи (въ Синод. сборникѣ XVI в. Отд. II, 324; въ Трефологіи Хлудова, № 169; въ Торжественникѣ Хлудова, № 195, но которому Житіе Георгія напечатано г. Веселовскимъ вмѣстѣ съ греческимъ текстомъ въ Разысканіяхъ въ области духовныхъ стиховъ, — смотр. Прилож. къ XXXVII тому Записокъ Академіи наукъ 1880 г.; напечатано въ Памятн. отречен. литерат. II, 100—111); 2) Житіе св. мученика Никиты, въ Рум. муз. № 436; у Ундольскаго сборн. №№ 1253 и 1296; въ Муз. Кіевск. акад. № 520; по списку Румянцевскаго Торжественника начала XVI в. № 436 напечатано въ Памятн. стар. литер. III, лист. 146—149 и въ Памятн. отреченн. русск. литер. II, 112—130); 3) Сказаніе о св. Макаріи Римскомъ, или Слово о трехъ мнисехъ, како находили св. Макарья отъ рая поприщъ .к̄. (напечат. въ Памятн. стар. литер. III, 135—142, и въ Памятн. отреченн. русск. литерат. II, 59—66; 66—77), Хожденіе Зосимы къ Рахманомъ, Житіе отца нашего Зосимы (напечатано тамъ-же, стр. 78—92); 4) Житіе великомученика Θεодора Тирона (напечатано тамъ-же, стр. 93—99, и въ Памятн. древностей Прохорова, кн. 1, 1864 г., стр. 58—64, въ февр. Миней Солов. библи. № 626; греческій текстъ у г. Веселовскаго: Разысканія въ области русскихъ духовныхъ

стиховъ, Записки Академіи наукъ 1880 г., томъ XXXVI, кн. 1); 5) Житіе священномученика Ипатія (напечатано въ память отреченн. литерат. II, 121—145); 6) Мученіе св. мучен. Ирины (напечат. тамъ-же, стр. 146—163); 7) Житіе мученика Дмитрія Солунскаго (въ Трефологіи Хлудова, № 162). 8) Святыхъ семи отроковъ иже въ Ефесѣ (въ Торжественникѣ XVI в. Солов. библ. № 369, Анзер. скита 83 и въ сборн. Солов. библ. № 884).

4) Апокрифическія сказанія эсхатологическаго характера.

Цикль эсхатологическихъ сочиненій вообще составляютъ всѣ сказанія, въ которыхъ изображаются кончина міра, пришествіе антихриста и послѣдній страшный судъ, за которымъ послѣдуютъ блаженная жизнь праведныхъ и вѣчныя мученія грѣшниковъ. Сюда относятся прежде всего всѣ апокалипсическія сочиненія, съ именемъ Іоанна Богослова, каковы: Богомилская книга Іоанна, греческій апокрифическій апокалипсисъ Іоанна, славянскіе Вопросы Іоанна Богослова Господу на Фаворской горѣ, Вопросы Іоанна Аврааму на Елеонской горѣ и Вопросы о праведныхъ душахъ, а потомъ и тѣ разнообразныя сказанія, которыя возникли вообще на основѣ апокалипсическихъ идей. Извѣстно, что на основаніи словъ Спасителя, сказанныхъ апостолу Петру объ апостолахъ Іоаннѣ: если Я хочу, чтобы онъ пребылъ, пока прійду, что тебѣ до того (Іоан. 21, 21—23), образовалось мнѣніе, что апостолъ Іоаннъ не умеръ, но будетъ жить до втораго пришествія Спасителя и предъ кончиною міра явится вмѣстѣ съ Энохомъ и Иліею, мнѣніе вошедшее въ житіе Іоанна, приписываемое ученику его Прохору, въ разныя апокрифическія сказанія и между прочимъ въ Бесѣду трехъ святителей. Поводомъ же и образцомъ при составленіи апокалипсическихъ сочиненій съ именемъ Іоанна Богослова послужили, разумѣется, каноническій апокалипсисъ Іоанна и евангельское сказаніе о томъ, что Спаситель съ Петромъ, Іаковомъ и Іоанномъ бесѣдовали на горѣ Елеонской о разрушеніи Іерусалима и храма и о знаменіяхъ втораго пришествія и кончины міра:

(Матѣ. 24, 3), а во время преображенія на горѣ Ѡаворской присутствовали Петръ, Іаковъ и Іоаннъ, а Моисей и Ілія бесѣдовали съ Господомъ (Лук. 9, 28—36), и предметомъ ихъ бесѣды, по ученію отцовъ церкви, были тайны царствія Божія. Эти тайны и служатъ предметомъ апокалипсическихъ сочиненій Іоанна. Начало распространенія такихъ сочиненій падаетъ на время распространенія манихейскаго ученія; главнымъ же разсадникомъ распространенія ихъ въ послѣдствіи сдѣлалось богомилство, возникшее изъ гностико-манихейскаго ученія.

1) Среди богомиловъ, въ Болгаріи, составила книга Іоанна *Libre Sancti Ioannis аросгурhus*, какъ она названа въ индексѣ папы Геласія ¹⁾. Пока не былъ изданъ Тишендорфомъ греческій подлинникъ апокрифическаго апокалипсиса Іоанна, или славянскихъ вопросовъ Іоанна Господу на горѣ Ѡаворской, книгу Іоанна смѣшивали съ этимъ апокалипсисомъ, или считали ее богомильской передѣлкой этого апокалипсиса; но при сравненіи ея съ апокалипсисомъ открылось, что она составляетъ отдѣльное отъ него сочиненіе. Существенное отличіе книги Іоанна отъ апокалипсиса заключается въ томъ, что главный преобладающій въ ней элементъ космогоническій и состоитъ въ изложеніи богомильскаго ученія о сотвореніи міра, о двухъ началахъ, добромъ и зломъ, о твореніи неба и земли, о паденіи Сатанаила и ангеловъ... и только въ послѣдней части говорится о кончинѣ міра; въ апокалипсисѣ же Іоанна нѣтъ ничего о началѣ міра и о твореніи неба и земли, а съ самаго же начала идетъ рѣчь о признакахъ кончины міра и втораго пришествія Спасителя, и все содержаніе апокрифа чисто эсхатологическаго характера. Поэтому, если можетъ быть вопросъ о вліяніи апокалипсиса на книгу Іоанна, то только въ послѣдней ея части, гдѣ, дѣйствительно, есть много сходнаго съ апокалипсисомъ. 2) Самъ же апокалипсисъ Іоанна ²⁾

1) Напечатана у Тило: *Cod. аросг. N. T. 884—895.*

2) Напечатанъ у Тишендорфа: *Аросалурзіс аросгурhае, 70—94.* По славянскимъ рукописямъ, подъ заглавіемъ: «Слово св. Іоанна Богословца о пришествіи»

съ одной стороны есть очевидное подражаніе каноническому апокалипсису и, подобно ему, хочетъ открыть разныя тайны, особенно относительно кончины міра, пришествія антихриста и загробной жизни, а съ другой стороны, по формѣ своей, представляетъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ и совершенно походить на тѣ народно-книжныя произведенія, возникшія изъ смѣшенія церковно-библейскихъ и народно-мѣстическихъ сказаній, въ которыхъ излагаются разные недоумѣнные предметы, возбуждавшіе любопытство челоуѣка, но необъясненные ни въ какихъ книгахъ. Время происхожденія апокалипсиса относятъ къ V вѣку, когда появились такъ называемыя «Видѣнія Данила», подъ вліяніемъ которыхъ онъ составилъ; самыя старшія греческія рукописи апокалипсиса относятся къ X в., по юго-славянскимъ рукописямъ онъ становится извѣстенъ съ XIII в., но переводъ его на славянскій языкъ былъ сдѣланъ, вѣроятно, раньше. Въ русскихъ редакціяхъ, которыя вообще сходны съ болгарскими и сербскими списками, апокалипсисъ подъ заглавіемъ: «Вопросы Іоанна Господу на Ѡаворской горѣ» не рѣдко смѣшиваются съ «Вопросами Іоанна Аврааму» и особенно съ «Бесѣдой трехъ святителей», въ которую изъ апокалипсиса вошли многіе вопросы эсхатологическаго характера. При сличеніи славянскаго перевода въ юго-славянскихъ и русскихъ рукописяхъ съ греческимъ текстомъ можно видѣть, что переводъ сдѣланъ близко къ подлиннику. Нѣкоторыя мѣста въ апокалипсисѣ перешли изъ «Видѣній Данила», апокалипсиса Эздры, слова св. Ефрема Сирина о кончинѣ міра и страшномъ судѣ и изъ книги Эноха, которая была главнымъ и общимъ источникомъ для всѣхъ апокрифическихъ сказаній о послѣднихъ временахъ и кончинѣ міра. Вліяніе апокалипсиса Іоанна отразилось во многихъ указанныхъ ниже

ствіи Господнемъ, како хочетъ принти на землю» (напечатано Ягичемъ въ *Starine V*, 74—78), или «Вопросы Іоанна къ Господу на Ѡаворской горѣ (у Хлудова въ *Трефологіи XIV в.* № 162 и въ сборн. XVII в. № 108; въ Солов. сборн. XVII в. № 889) напечат. въ Памяти. стар. русск. лит. III, 174; въ Памяти. Юсоваго письма Срезневскаго, 406—416.

сочиненіяхъ, каковы Вопросы князя Антиоха и отвѣты Аѳанасія, Слово Меѳодія Патарскаго, Бесѣда 3-хъ святителей и Люцидариусъ. Вопросы Иоанна Богослова Аврааму на горѣ Елеонской и Вопросы Аврааму о праведныхъ душахъ¹⁾, на греческомъ языкѣ въ отдѣльномъ видѣ не встрѣчаются, а существуютъ только въ славянской письменности; они, впрочемъ, и составляютъ только передѣлку апокалипсиса Иоанна или Вопросовъ Иоанна Господу на Фаворской горѣ и отличаются отъ нихъ во 1-хъ тѣмъ, что въ Вопросахъ Иоанна Господу говорится вообще о кончинѣ міра, второмъ пришествіи Спасителя и страшномъ судѣ, а въ Вопросахъ Иоанна Аврааму рѣшаются отдѣльные вопросы о будущей жизни, и во 2-хъ тѣмъ, что мѣстомъ бесѣды вмѣсто Фаворской горы служитъ гора Елеонская, а вмѣсто Спасителя Иоаннъ обращается къ Аврааму. Для того и другаго измѣненія можно указать основанія. На горѣ Елеонской, какъ мы уже замѣтили, Иисусъ Христосъ бесѣдовалъ съ учениками о второмъ пришествіи и кончинѣ міра; объ Авраамѣ у іудеевъ было преданіе, что Богъ позволилъ ему еще при концѣ земной жизни вкусить отъ источника жизни вѣчной, что въ загробномъ мірѣ Авраамъ вмѣстѣ съ Исаакомъ и Іаковомъ сидитъ при вратахъ ада, какъ судія надъ грѣшниками; въ Евангельской притчѣ о богатомъ и Лазарѣ Авраамъ представляется принимающимъ души праведныхъ на свое лоно. Подъ вліяніемъ этой притчи и іудейскихъ преданій образовались упоминаемый у Елифанія апокалипсисъ Авраама и два славянскихъ апокрифа «Откровеніе» и «Смерть Авраама», въ которыхъ разсказывается о вознесеніи Авраама архангеломъ Михаиломъ на небо, гдѣ ему показаны были мученія грѣшниковъ и гдѣ даже ему самому позволено было Богомъ произвести опытъ суда надъ грѣшниками²⁾. Весьма понятно поэтому, что апостолъ Иоаннъ обращается къ Аврааму за разрѣ-

1) Напечатаны въ Памятн. отреч. литер. II, 193—212.

2) Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, стр. 49; 247—256.

шеніемъ тайнъ загробнаго міра. 3) Апокалипсисъ апостола Павла (Παύλου ἀποκάλυψις, Павлово обавленіе) въ славянской передѣлкѣ подъ заглавіемъ: Слово о видѣніи св. апостола Павла (у Тишендорфа: Arosal. arosgurhae, 34—69; въ сербск. сборн. XV в. Севастьянова, № 43; въ сборн. XVII в. Императ. публичной библ. Опис. стр. 435).— Въ Апокалипсисѣ изображается хожденіе апостола Павла по мукамъ и райскимъ обителямъ. Ангель, по просьбѣ апостола, восхищеннаго на небо, сначала показываетъ ему исходъ изъ міра души праведнаго и грѣшнаго человѣка, а потомъ проводитъ его по мѣстамъ блаженства праведныхъ и мученія грѣшниковъ, объясняя, гдѣ за какіе грѣхи мучатся разные грѣшники. При сравненіи славянскаго перевода апокалипсиса съ греческимъ текстомъ, открываются между ними нѣкоторыя разности. Въ началѣ греческаго текста разсказывается, что апокалипсисъ былъ открытъ апостолу въ то время, какъ онъ былъ восхищенъ въ рай, что онъ долго потомъ былъ неизвѣстенъ и найденъ былъ по указанію ангела въ царствованіе Θεодосія Великаго въ основаніи дома апостола въ Тарсѣ; въ славянскомъ Видѣніи этого разсказа нѣтъ. Видѣніе начинается жалобой природы на беззаконія людей, которой нѣтъ въ греческомъ текстѣ и которая составляетъ, вѣроятно, славянскую вставку. Она и встрѣчается въ славянскихъ рукописяхъ отдѣльно отъ Видѣнія. Въ такомъ отдѣльномъ видѣ мы встрѣтили ее въ Измарагдѣ Соловецкой библіотеки (№ 270) и напечатали въ Православномъ Собесѣдникѣ въ 1858 г. Есть въ Видѣніи и другія подробности, которыхъ нѣтъ въ греческомъ подлинникѣ, какъ, напр., въ объясненіи ангела, за какіе грѣхи мучатся въ разныхъ мѣстахъ грѣшники. Апокалипсисъ упоминается въ Декретѣ папы Геласія и другихъ древнихъ индексахъ. Когда сдѣланъ переводъ апокрифа на славянскій языкъ, опредѣлить нельзя; но можно предполагать, что онъ явился довольно рано и пользовался извѣстностію. Въ извѣстномъ Словѣ Христолюбца, которое относятъ къ XIII—XIV в., описывается кровавый облакъ и говорится, что это молитва человѣческая, смѣшанная

съ беззаконіемъ; послѣднее выраженіе взято изъ Видѣнія, гдѣ ангель показываетъ апостолу «облакъ огньнъ, распростертъ надъ міръ весь», и объясняетъ, что это «беззаконье, смѣшено съ молитвою грѣшныхъ». Между духовными стихами есть два стиха «Плачь земли» и «Прощаніе души съ тѣломъ», которые составлены, несомнѣнно, подъ вліяніемъ Видѣнія. Въ стихѣ «Плачь земли» изображается та-же жалоба природы на беззаконія людей, которую, какъ сейчасъ указано, начинается Видѣніе, а основа стиха «Прощаніе души съ тѣломъ» взята изъ того мѣста Видѣнія, гдѣ описывается разлученіе души праведной съ тѣломъ: «и взяша (ангели) дѣю ту три кратъ рекше: дѣе познай свое тѣло, ѿнюдуже изыде. достоить бо тебѣ паки обратитися въ тѣло свое въ день воскресенія, да воспринимеши обѣтованья Бгми». Отрывки изъ Видѣнія апостола Павла переходили въ народныя картинки. Такова, напр., народная картинка, изображающая ангела-хранителя, съ выписками изъ Видѣнія, описанная А. С. Уваровымъ въ Русск. Архивѣ 1864 г. (Образъ ангела-хранителя съ похождениями. Отрывокъ изъ русской символики.)

4) Апокалипсисъ пресв. Богородицы (*Ἀποκάλυψις, τῆς ὑπεραγίου Θεοτόκου περὶ τῶν κολάσεων καὶ πῶς καὶ ὅποι κολλάζονται καὶ περὶ μετανοίας*), извѣстный подъ именемъ «Хожденія Богородицы по мукамъ», (въ ркп. Сергіевой лавры въ сборн. XII—XIII в.; у Хлудова въ сборникѣ XVII в. (421); въ ркп. XVIII в. Муз. Кіев. акад. (274 и 461); напечатано въ Памятн. старин. литер. III, 118—124; въ Памятн. отречен. литер. II, 23, 39; у Срезневскаго вмѣстѣ съ греч. подлинникомъ въ Древн. Памятн. языка и письма; Извѣстія Акад. Наукъ, X, 551—578). И въ этомъ апокалипсисѣ такъ же, какъ въ апокалипсисѣ апостола Павла, по просьбѣ Богоматери, ангелы съ четырехъ странъ свѣта, отъ востока, запада, сѣвера и юга, проводятъ ее по всѣмъ отдѣленіямъ ада и показываютъ ей мученія грѣшниковъ, объясняя, кто за какіе грѣхи мучится. Осмотрѣвъ всѣ мученія грѣшниковъ, Богоматерь проситъ архангела и ангеловъ вознести ее на высоту небесную и поставить предъ престоломъ невидимаго Отца, мо-

лится за грѣшниковъ, прося ихъ помиловать, или позволить ей самой мучиться вмѣстѣ съ христіанами. Но Спаситель не согласился на ея просьбы, сказавъ, что грѣшникамъ даны были всѣ средства для спасенія, но ради молитвъ Богоматери, ангеловъ и святыхъ, даетъ имъ, мучающимся день и ночь, покой отъ мученій, отъ великаго четверга до святаго пентикостія (πεντηκόστης, пятидесятницы). — Сравнительно съ греческимъ подлинникомъ, въ славянскомъ переводѣ есть прибавленія. Таковы, напр., то мѣсто, въ которомъ между мучающимися грѣшниками перечисляются и тѣ, которые считали божествами «солнце и мѣсяць, землю и воду, и звѣри и гады отъ камени тѣ устроя Трояна, Хорса, Велеса, Перуна»; также слова Богоматери, что она молится не за жидовъ, а за христіанъ, и отвѣтъ на нихъ Спасителя: «какъ же я ихъ помилую, они братіи моей не помиловали?» Ихъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ. — Вліяніе «Хожденія Богородицы по мукамъ» всего рѣзче отразилось на духовныхъ стихахъ о страшномъ судѣ; въ нихъ Богоматерь также представляется ходатайствующею предъ Богомъ за грѣшниковъ до того, что готова вмѣстѣ съ ними мучиться. — 5) Вареоломѣвы вопросы Богородицѣ (по Паисіевому сборнику XIV в. напечатаны въ Памятн. отречени. литературы, II, 18—22). Вареоломѣвы вопросы относятся къ тому-же разряду апокрифовъ, какъ и Вопросы Іоанна Богослова Господу. Они начинаются вопросами Спасителю о томъ, куда Спаситель сходилъ со креста послѣ распятія? Спаситель рассказываетъ о схожденіи въ адъ, разрушеніи его твердынь и изведеніи изъ него Адама и всѣхъ патріарховъ. Въ рассказѣ этомъ видно вліяніе Слова Евсевія Александрійскаго. Далѣе слѣдуютъ вопросы объ Адамѣ, объ ангелѣ-мстителѣ, о душѣ праведной. Послѣ вопросовъ Спасителю слѣдуютъ вопросы Богоматери о благовѣщеніи: «како зачатъ невмѣстимаго, или како поноси только величество?» Но, едва Богоматерь, уступая неотступной просьбѣ апостоловъ, начала рассказывать о тайнѣ благовѣщенія, какъ явился Спаситель и остановилъ ее, сказавъ, что міръ не можетъ снести сей тайны: «аще ли повѣси, то скончается вся

тварь днесь». Онъ велѣлъ апостоламъ лучше предлагать вопросы Ему самому: «да научю вы. еще бо 3 дни ї взиду ко Ццю моему». Апостолы предложили нѣсколько вопросовъ эсхатологическаго характера — о безднѣ (адовѣ) и о противникѣ, т. е. діаволѣ, который въ образѣ змія былъ связанъ веригами огненными и держимъ 660 ангелами. — Поводомъ къ составленію всѣхъ такихъ сочиненій, какъ Вопроны Іоанна Богослова Господу, Аврааму, и Вареоломѣвы вопросы, послужило, конечно, то, что, по свѣдѣтельству Евангелія, Спаситель со дня воскресенія до вознесенія на небо постоянно являлся апостоламъ и бесѣдовалъ съ ними о тайнахъ царствія Божія (Лук. 24, 15—48).

Кромѣ этихъ апокрифическихъ сочиненій въ древней письменности было много еще другихъ эсхатологическихъ сочиненій. Перечислимъ эти сочиненія: ¹⁾ 1) Сивиллины книги, или Сивиллины пророчества (I—III в.), въ которыхъ, между прочимъ, излагаются пророчества о кончинѣ міра по истеченіи 7000 лѣтъ отъ сотворенія міра. — 2) Житіе Андрея Юродиваго (напечатано въ Четь-минеяхъ митр. Макарія, издан. Арх. комиссіей, подъ 2 октября), въ которомъ вставлено сказаніе о судьбѣ Константинополя и о кончинѣ міра, взятое изъ Видѣній Даниїла ²⁾. — 3) Слово св. мученика Ипполита о Христѣ и антихристѣ и другое подложное Слово Ипполита ³⁾. — 4) Слово св. Ефрема Сирива на пришествіе Господа, на скончаніе міра и на пришествіе антихриста. — 5) Слово Палладія мниха о кончинѣ міра. — 6) Житіе Іакова Жидовина, крестившагося при Ираклія, о кончинѣ міра и

1) Подробный обзоръ ихъ въ сочиненіи В. Сахарова: Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности. Тула, 1879 г.

2) Житіе Андрея (греческій текстъ Житія въ Acta SS.) относятся одни къ V—VII в., другіе къ IX—X. — Отрывки изъ Видѣній Даниїла напечатаны у Тишендорфа, Aposcal. aroscurphae, XXX—XXXIII; въ славянскихъ рукописяхъ Видѣнія попадаютъ нерѣдко вмѣстѣ съ повѣстію о Царь-градѣ. Смолр. Срезневскаго: Повѣсть о Царь-градѣ и Сказанія объ антихристѣ въ славянскомъ переводѣ. Спб. 1871 г.

3) Слово св. Ипполита объ антихристѣ въ славянскомъ переводѣ, по списку XII вѣка, съ изслѣдованіемъ о Словѣ и о другой мнимои бесѣдѣ Ипполита о томъ-же, съ примѣчаніями и приложеніями К. Невоструева, 1868 г.

объ антихристѣ (въ ркп. Солов. библ. № 233). — 7) Слово Меѳодія Патарскаго о царствіи языкъ послѣднихъ временъ¹⁾. Въ Словоѣ разсказывается о томъ, какъ возникли разныя царства отъ начала міра, или отъ Адама, и сообщаются откровенія или предсказанія о будущихъ событіяхъ до послѣднихъ временъ міра, которыми признаются времена послѣ седьмой тысячи лѣтъ отъ созданія міра. Знаменіемъ наступленія послѣднихъ временъ считаются завоеванія по всей землѣ измаилтянъ. При этомъ описывается явленіе Гога и Магога и всѣхъ нечистыхъ народовъ, которые заключены въ сѣверныхъ горахъ Александромъ Македонскимъ, и пришествіе антихриста. Наконецъ, явится знаменіе Сына человѣческаго, который придетъ на облачѣхъ небесныхъ, съ славою многою, и тогда настанетъ послѣдній судъ. При описаніи послѣдняго суда замѣтно вліяніе Апокалипсиса или Вопросовъ Іоанна Богослова. Слово не принадлежитъ Меѳодію Патарскому, который умеръ въ 310 году, его приписываютъ св. Меѳодію, патріарху Константинопольскому, умершему въ 846 г. Слово Меѳодія у насъ было извѣстно съ первыхъ временъ письменности; уже Несторъ указываетъ на него, приводя разсказъ о Гогѣ и Магогѣ; въ рукописяхъ-же оно встрѣчается очень часто. — 8) Житіе Василія Новаго († 944), въ которомъ описывается хожденіе по мытарствамъ Феодоры, кормилицы Василія, и видѣніе страшнаго суда инока Григорія, написавшаго Житіе св. Василія²⁾. — 9) Эпистоля о недѣлѣ³⁾. — 10) Житіе Макарія Римлянина. «Слово о трехъ мнѣсѣхъ, како находилъ

1) Подлинникъ Слова изданъ въ сборникѣ Гриня: Monumenta s. patrum orthodoxographa. Basileae, 1569; въ славянскихъ переводахъ и передѣлкахъ изданъ по четыремъ спискамъ (XIV—XVIII вв.) въ Памяти. отречени. литерат. II, 213—284. О происхожденіи, характерѣ и значеніи Слова смотр. Опыты по исторіи развитія христіанской легенды, I. Откровенія Меѳодія и Византійско-нѣмецкая императорская сага А. Н. Веселовскаго. Ж. М. Н. Просв. 1875 г., апрѣль.

2) Напечатано съ лицевыми изображеніями въ Памяти. Общ. любителей древн. письменности въ 1879 г.

3) См. Опис. ркп. Солов. библ., стр. 587 и 624; по списку XVI в. напечат. въ Пам. отреч. литер. II, 314—322.

св. Макарія», или «Житіе святаго и преподобнаго отца нашего Макарія, иже близъ рая обрѣтенъ за .к. поприщъ¹⁾. Въ древнія времена Житіе Макарія было весьма распространено. Въ XIV в. Новгородскій арх. Василій ссылаясь на него въ доказательство существованія земнаго рая. — 11) Хожденіе Зосимы къ рахманамъ²⁾; на него также указывалъ арх. Василій (напечат. въ Памятн. стар. русск. литер. III, 134).

5) Апокрифы смѣшаннаго содержанія, или апокрифическіе сборники смѣшаннаго характера.

Апокрифы, какъ замѣчено выше, возникли изъ стремленія восполнить пробѣлы, или недостающія подробности въ разсказахъ священныя книгъ библейской и церковной исторіи, или объяснить трудныя и неясныя въ нихъ мѣста. Дополнительные и объяснительныя подробности, составлявшія самую существенную и интересную сторону апокрифовъ, стали въ послѣдствіи выдѣлять изъ огромной массы апокрифическихъ сочиненій и вносить въ особыя сочиненія, или сборники энциклопедическаго характера, назначавшіеся для общенароднаго употребленія. Изъ такихъ сочиненій особенно популярностію пользовались на Востокѣ Бесѣда трехъ святителей, а на Западѣ Луцидаріусъ. Въ виду того, что Бесѣда чрезвычайно часто встрѣчается въ древнихъ нашихъ рукописяхъ и мы ниже печатаемъ ее по тремъ соловецкимъ спискамъ, позволяемъ себѣ нѣсколько остановиться на ней.

Бесѣда трехъ святителей, Василя Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоуста³⁾, имѣетъ видъ сборника, составлен-

1) Напеч. въ Curs. patrol. lat. tom. LXXIII; въ славянск. переводѣ извѣстно въ сербской редакціи XIV в.; напечат. въ Памятн. отреч. лит. II, 59—77; въ Пам. стар. литер. III, 135—142.

2) Греческій подлинникъ найденъ въ Синайской библиотекѣ архим. Антониномъ, въ слав. переводѣ напеч. въ Памятн. отреч. литер. II, 76—92.

3) Бесѣда трехъ святителей въ рукоп. Толстаго XVI в., отд. II, № 393; въ ркп. XVII в., № 399; сборн. Императ. публ. библиот. (Опис. сборника, стр. 213 и 342); въ сборникѣ Хлудова XVII в., № 108, листъ 262; въ Соловецк. Азбуков-

наго изъ разныхъ, преимущественно апокрифическихъ и легендарныхъ сочиненій. Когда и гдѣ она составилаь опредѣлить нельзя, какъ нельзя точно опредѣлить происхождение всякаго сборника, составленнаго не вдругъ и не однимъ лицомъ, а постепенно и разными лицами. Извѣстно, что сборники краткихъ свѣдѣній о замѣчательныхъ лицахъ и событіяхъ историческихъ, мудрыхъ изреченій разныхъ знаменитыхъ лицъ о разныхъ предметахъ, замысловатыхъ загадокъ, вопросовъ и отвѣтовъ о недомѣнныхъ вещахъ начали составляться очень рано изъ разныхъ источниковъ — изъ книгъ св. Писанія, писаній отеческихъ, изъ Палей, хроникъ и хронографовъ, изъ сочиненій древнихъ поэтовъ, философовъ, историковъ и ораторовъ. Эти сборники носили разные названія, каковы: Памятныя записи, напр. Ὑπερμνηστικὸν Ἰωσήφ, напечатанный въ сборникѣ апокрифовъ Фабриція (vol. II) и содержащій въ себѣ перечень замѣчательныхъ лицъ и событій библейской и священной исторіи; Антологія, или Цвѣтники, и Пчелы, каковы сборники Максима Исповѣдника (VII в.) и инока Антонія; Вопросы и отвѣты, каковы Вопросы князя Антиоха и отвѣты Аѳанасія (VII в.): *Περὶ πλείστων καὶ ἀναγκαίων ζητημάτων τῶν ἐν ταῖς θεῖαις γραφαῖς ἀπορουμένων καὶ παρὰ πᾶσι χριστιανοῖς γινώσκεισθαι ὀφειλομένων*¹⁾. Состязаніе или преніе между противниками, каково Преніе Панагіота со Азимитомъ²⁾; Бесѣда между

никѣ, № 17; въ ркп. №№ 86 и 393; въ солов. сборн. №№ 889, 918, 925, 1138. Напечатана Бесѣда въ Памятн. стар. русск. литер. III, 169—178; въ Памятник. отречени литер. II, 129—157; въ описаніи Азбуковниковъ Соловецк. библ. А. Карпова; въ позднѣйшей болгарской редакціи Новаковичемъ въ *Starine*, VI, 47—55; въ Памятник. древней письменности 1880 г., выпускъ I, напечатана при изслѣдованіи князя П. П. Вяземскаго, по четыремъ спискамъ. Другіе списки указаны въ сочиненіи Г. Мочульскаго: Историко-литературный анализъ Стиха о Голубиной книгѣ. Русск. Филолог. Вѣстникъ 1887 г. № 1.

1) Напечат. у Миня, *Curs. patrol.* tom. XXVIII, 598—700; въ Скрижали Патр. Никона 1656; въ Христ. Чтеніи 1842 г. Ч. II и III.

2) Въ Преніи Панагіота со Азимитомъ сначала излагаются вопросы о тайнахъ міра: сколько небесъ, что выше неба, что подъ землею, вопросы о солнцѣ, лунѣ и звѣздахъ, а потомъ разбираются разные заблужденія латинскія: Преніе издано А. Поповымъ въ Обзорѣ древне-русскихъ полемическихъ сочи-

нѣсколькими лицами, какъ Бесѣда трехъ святителей; Разговоры между учителемъ и ученикомъ, какъ западный сборникъ Луддариусъ. Для того, чтобы подобнымъ сборникамъ придать большее значеніе, ихъ приписывали разнымъ знаменитымъ лицамъ. Изъ лицъ библейскихъ въ этомъ случаѣ чаще другихъ употреблялись имена премудрыхъ царей израильскихъ, Давида и Соломона, какъ это мы встрѣчаемъ въ сборникахъ священныхъ загадокъ, въ Иерусалимской бесѣдѣ и голубиной книгѣ. Царь Давидъ былъ извѣстенъ всему народу по своей премудрой книгѣ Псалтырь, а Соломонъ — по книгамъ Притчи, Премудрость и Экклезіастъ. О премудрости Соломона въ Библии сказано: «и даде Господь смыслъ Соломону и премудрость многу зѣло... и исполнися разума Соломонъ паче разума всѣхъ древнихъ сыновъ и паче всѣхъ мудрыхъ египетскихъ» (3 Цар. 2, 35; 4, 29—30); царица Савская нарочно приходила къ Соломону испытать его мудрость, и они предлагали другъ другу разныя загадки (2 Цар. 10, 1—5). Отсюда имя Соломона какъ у іудеевъ, такъ и у христіанъ сдѣлалось центромъ, вокругъ котораго сосредоточивались самыя разнообразныя сказанія, а вопросная форма, форма разговора, бесѣды, притчи и загадки дали форму разнымъ апокрифическимъ сочиненіямъ (таковы рассказы въ Талмудѣ, повѣсти о Соломонѣ и Китоврасѣ, разныя загадки и проч.). Изъ лицъ новозавѣтной библейской исторіи чаще другихъ, какъ авторы апокрифическихъ сочиненій, выставяются апостолы Павелъ и Іоаннъ Богословъ. Іоаннъ Богословъ былъ любимымъ и ближайшимъ ученикомъ Спасителя, такъ-что имѣлъ дерзновеніе обращаться къ Нему съ вопросами въ разныхъ недоумѣнныхъ случаяхъ; ему открыты были тайны царствія Божія и судьбы міра въ Апокалипсисѣ, отсюда естественно, какъ мы уже замѣтили, могли возникнуть съ его именемъ указанныя выше эсхатологическія сочиненія. Изъ отцовъ церкви особенною популярностію пользовались имена

веній противъ латинянъ, стр. 251—286, и княземъ П. П. Вяземскимъ въ Памятн. древней письменности, вып. IV. 1879.

Василія Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоуста. Въ старыхъ рукописяхъ сохранилось множество псевдонимныхъ словъ, поученій и посланій, означенныхъ именами того или другаго изъ этихъ святителей; но есть и такія сочиненія, на которыхъ выставляются имена всѣхъ этихъ трехъ святителей вмѣстѣ, какъ всѣ они вмѣстѣ соединяются въ церковныхъ праздникахъ, въ церковныхъ молитвахъ и ꙗвѣніяхъ, въ изображеніяхъ на иконахъ. До насъ дошло Слово Іоанна, епископа Евхейтскаго (въ концѣ XI и началѣ XII в.), на соборѣ трехъ святителей, въ которомъ объясняется причина этого соединенія ихъ вмѣстѣ¹⁾. Въ Константинополѣ «между учащимися словесному наказанію «книжному происходили частыя пренія о достоинствахъ и преимуществахъ святителей, кто изъ нихъ выше по ученію и образу жизни, такъ-что образовались разныя партіи, стоявшія за того или другаго святителя. Наконецъ, сами святители явились Іоанну, епископу Евхейтскому, и сказали ему: «мы едино есмы у Бога и ничтоже нѣсть въ насъ супротивно или распрѣнно... и яже научени быхомъ, тако и предахомъ, и первый оубо въ насъ нѣсть, ниже второй такожде. Сего ради вставъ повелѣвай сварящимся насъ ради не раздѣлятися... Въ единъ день совокупи насъ, якоже тебѣ подобно о праздници нашемъ сътворити, и прочимъ предай, яко мы едино есмы у Бога». Іоаннъ объявилъ всѣмъ объ этомъ видѣніи, и установилъ праздновать всѣмъ имъ въ одинъ день 30 января.

Бесѣда, конечно, не можетъ принадлежать тремъ святителямъ; она названа ихъ именемъ для приданія ей бѣльшаго авторитета и въ виду существовавшаго обычая отъ ихъ имени производить пренія по разнымъ богословскимъ вопросамъ. Въ первый разъ «Вопросы и отвѣты», съ именами, впрочемъ, только двухъ святителей, Григорія Богослова и Василія В., мы встрѣ-

1) Оно было напечатано въ Прологѣ, Москва 1747 г.; недавно оно снова издаво княземъ П. П. Вяземскимъ въ Пам. древн. письм. 1880 г., вып. I, въ Приложеніяхъ къ изслѣд. о Бесѣдѣ трехъ святителей

чаемъ въ Сборникѣ Святослова 1073 г., который, какъ извѣстно, переведенъ съ одного греческаго сборника IX—X в. Здѣсь, въ формѣ отдѣльной статьи, составляющей переводъ съ этого сборника, помѣщенъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ о воплощеніи Сына Божія, о духовности существа Божія, о невозможности видѣть Бога, и о томъ, какъ надобно понимать тѣ мѣста св. Писанія, въ которыхъ говорится о видѣніи Бога ¹⁾). Такъ какъ нѣкоторые ²⁾ въ этой статьѣ находятъ «первичную редакцію Бесѣды», то излишне будетъ привести ее здѣсь вполнѣ. «Въпроси и отвѣти. Григора богословьца и василии. василии: Чѣто њсть начало. Григориа прьваа вина. вторааго виновьнааго. василь. се ли вътороѡ виновьноѡ сжштьнѣ въселися въ дѣвичѡ жтробу. Григорь. сжштьнѣ. василь. какоже ны њ разоумѣти. гко сжштеньмъ а недѣиствъмъ сьниде. Григорь. иеремиа рече. се Бѣ нашъ не прѡложиться инъ къ нему. и прокоѡ по семь на земли ѡвися и съ человекъѡ пожи и члѣкъ њ. и кто разоумѣеть ѡ. василь. да аште сжштьно сьниде ѡвися бы оубо дѣвици и видѣтъ бы ѡж. гкоже въ неи съподобивься вселити. Григорь. ни тѣ ѡвися ни (га) видѣ ѡго. василь. то инъде боуде въселился въ неи видѣла бо и вы ³⁾). Григорь. то ильма же мѡ не видимъ своихъ дѣшъ. то дѣ илѡ не имамъ ихъ. василь. вѣмы гко имамы дѣша. Григорь. видѣаше и Мариа гко оутрь бѣ въ неи Бѣ. нѣ имоуштии стѣи дѣхъ вѣдять гко имѣтъ ѡ отъ дѣиства. аште и не видять доуха. василь. стѣи видѣша Бѣ. а стааго дѣха не видѣша. Григорь. кто са видѣли. василь. Аврамъ прьвоѡ. ѡви бо ся рече Бѣ аврамъ. Григорь. ѡвися Бѣ не ѡстѣствьмъ нѣ ѡвленикмъ. рече бо Бѣ. авраамъ възвеселися. да видить днь мой и видѣ и възрадовася.

1) Эта статья вошла потомъ въ другой позднѣйшій греческій сборникъ XVII в., находящійся въ московской синодальной библиотекѣ. Смолр. Chr. Frid. Matthaei Accurata codic. graec. msc. bibliothecarum mosquensium S. Synodi notitia et recensio № CCXLVIII, fol. 212: Basilii et Grigorii Naz. dialogus: Tí êstiv árçhí.

2) Смолр. Историко-литературный анализъ Стиха о Голубиной книгѣ В. Моучульскаго. Гусск. Филол. Вѣстникъ 1887 г., № 1.

3) Такъ въ рукописи. Можетъ быть нужно: видѣла бо бы.

не мене но мои. не врѣменьныи днь наричанъ свѣтъ ко наричетъ днь. василево. то ни ли яковъ видѣ рекъ. видѣхъ Бѣ лицемъ въ лице и спесея дѣа. Григоръ. въ мьчѣтѣ акы члѣа видѣ и тѣ зря. и аггельскыи же пѣтъ въ видуу лѣствичнѣкъмъ видѣ акы съ члѣкомъ боряся противияшеса. василево. да отъ чеео оубо рече Бѣ видѣхъ. Григоръ. отъ дѣиства кже бы на стегнѣ. и о въсхода и схода аггельска имьже и покошнѣ прѣименовася издраиля. василево. или Иовъ рекъ слышаникъмъ ѡбо слоуха слышаахъ тя прѣжде нынѣже око моѣ видѣ тя. Григоръ. нѣ въ боури и въ облацѣхъ. василь. то ни ли мооусии же лицемъ славнѣ бѣ. о немьже речено бы. ако оусты къ оустомъ бесѣдоуѣ къ нему а не притѣчаами. Григоръ. приложи и славоу господню видѣ а не кстѣство бжїи глѣтъ бо и възва Гѣ мооусиѣ и средѣ облака видѣаше славы ко бѣаше акы огнь поля. василь. ни ли Илыа. иже ся въсхыти. Григоръ. ни ли Илыа. слыша бо гласъ тнѣкъ оутрѣбо рече изидеши и станеши прѣдъ Господьмъ. на горѣ. и се минетъ Гѣ и дѣхъ крѣшкъ разоряа бы и съкроушаа горы. прѣдъ Гѣмъ. и по доусѣ троусѣ нѣ не въ тротеѣ Гѣ. и по троусѣ огнь. нѣ не въ огни Гѣ. и погни гласъ хлада тнѣка тоуже Гѣ. иже Илыа положи овьчиноу на лице своѣ. не бо стѣмъ розоумѣти. василь. ни ли Исаяа рекъ. видѣхъ Гѣ и серафима стоишта кроугъ ко. Григоръ. не тѣчыа исаяа не видѣ. нѣ и серафима видяа (не видяа?). исаяа бо видѣ видѣ. писано бо к видѣ иже видѣ исаяа серафимыма имьже и крила сѣтъ закрываахъ дѣвѣма лице не трпяште видѣти славы бжїи. да кѣмажети больши сѣще небсѣвнѣхъ доуховъ. тоу ноужда к ни подисодштнѣмъ видѣти. василиос. да како оубо прѣкъ глет видѣхъ Гѣ сѣдяща на прѣстоулѣ и все воинство предѣстояше одесноуѣ и о лѣвоуѣ. и нынѣже придошаа же аггели прѣдѣстати прѣдъ Господьмъ. и пакы азъ ксмѣ Гавриль прѣстои прѣдъ Господьмъ. да како сѣмъ сѣще глѣмомъ безлѣжа глѣши невидима Гѣ отъ дѣховнѣвнѣхъ чинѣ. или лѣжжѣт прѣци сии аггели. Григоръ. ни сии лѣжжѣт ни видѣша Бѣ. Бѣ бо невидѣ никтоже нѣ кдиночадныи якоже к писано. василь. аще сѣ видѣли то не лѣжжѣт. Григории. да аште

ти сж видѣли то ГѢ лъжеть. аще ли не сж видѣли то сии лъжжтъ. да тебе кдина часть лъжеть. василии да чьто оубо противоу семоу речемъ. григории. въобразися насъ ради слово. писано бо к. воинство аггельско прѣстогаше одеснжж и о лѣвоуж. и кто рече прѣлстить ахава и пакы придоша аггели. придеже и дьволъ съ ними. да по тебе и прѣлсть буде оу Бѣ и пакы друогъ бжии дигволъ бесѣдоваше съ Бѣмъ. въсходитьже на небеса. и съходить. нъ не боуди ны сице се разоумѣти. не бо ксть неправды предъ Богъмъ. и лъжа ни покои же чьсти. да иже оубо глѣють. видѣкомъ славоу то истиноужтъ. подобно и ГѢ истиноужтъ. кстьствомъ Бѣ не видѣ никтоже. нъ кдиночядтѣй тъчыж. а еже кто прѣлстить ахава. или кже приде дьволъ назнаменѣтъ попоуштеник бжик. томоу бо не хотяштж или непонѣштажштж немощнонъ въсѣмъ сжпротивнѣ кмоу сътворити. василь. ни ли аггельска кстьства видять члѣци. Григории. такоже и аггели бжии кстьства не видять такоже ни аггеска человекци. нъ славж тъчыж. и тоже оучастьнъмъ. василь. то аврамъ како видѣ. григории. акы члкъ тѣмъже и тельци опрѣснокы акы члкомъ готовляше. василь. Моуси како видѣ. григоръ. въ видѣ огньнѣ и възва и рече аггель въ огни пламене коупиньна. василь. Мариа господни мати Гаврила како видѣ. григории. въ образѣ члчьстѣ. тѣмъже не вѣрваше размышлажшти. василь. невидимаго ли ради кстьства ихъ не видѣли сжтъ. или величства дѣля славы гже г одръжить. григории. обокго дѣля. василь. како ѣша аггели съ аврамъмъ и ГѢ по въскрсьсении. григории. аггели акы слънце исжчактъ подълежашжж влагоу. къ неиже аште приблизитися ничесоже въ своѣ естество прикмля. такоже и тии зѣша (съѣша?) подълежаштагъ брашьна. ничесоже въ своѣ кстьство прикмляште. ГѢ акы огнь въсе дебелок прикмля испепеляше оставлягъ комоуждо своинство тъчыжже масло и финианъ штжритъ въ своѣ кстьство прикмля. такоже и ть по истинѣ иъ. и по притъчномоу образу (также самъ вѣды прѣсвои¹⁾). Срав-

1) Сборн. Святослава 1073 г. Изданіе Общ. любит. древней письменности. Спб. 1880. Лист. 241 обор., 243 обор.

нивая эту статью съ Бесѣдой трехъ святителей, можно судить о ихъ взаимномъ отношеніи. Представляя сходство съ Бесѣдою по своей діалогической формѣ, статья эта однако не имѣетъ никакого сходства по содержанію. Въ ней нѣтъ ни одного изъ тѣхъ вопросовъ, которые обыкновенно помѣщаются въ Бесѣдѣ; равнымъ образомъ и въ Бесѣдѣ совершенно нѣтъ тѣхъ вопросовъ, которые означаются въ статьѣ; статья совсѣмъ не имѣетъ характера сборника мыслей, изреченій и сказаній о разныхъ предметахъ, какъ Бесѣда, а представляетъ специальный и отдѣльный разговоръ объ одномъ предметѣ — о непостижимости и невидимости Божества. Она могла дать только внѣшнюю форму Бесѣдѣ; по образу разговора двухъ святителей, Василя В. и Григорія Богослова, могъ, конечно, образоваться въ формѣ Бесѣды трехъ святителей сборникъ разныхъ изреченій и сказаній о разныхъ интересныхъ и недоумѣнныхъ предметахъ. Вотъ все, что можно сказать о первомъ началѣ и греческомъ источникѣ Бесѣды трехъ святителей; другаго чего-нибудь, болѣе подходящаго къ ней, въ греческой письменности пока еще не встрѣчается. — Въ нѣкоторыхъ редакціяхъ Индекса ложныхъ книгъ Бесѣда поставлена рядомъ съ богомилскими апокрифами, приписываемыми болгарскому попу Іереміи: «ино лгано о Василю Кесарійстѣмъ, о Григоріи Богословѣ и Іоаннѣ Златоустѣ вопросы и отвѣты, что отъ колика частей сотворенъ бысть Адамъ и что Правъ царь другомъ Христа назвалъ, то попь Іеремія болгарскій солгалъ»¹⁾). Въ этомъ можно находить указаніе, если

1) Бесѣда трехъ святителей здѣсь сливается съ «Вопросами, отъ колика частей созданъ бысть Адамъ»; но въ другихъ спискахъ они различаются, какъ два отдѣльные сочиненія: «О Василю Кесарійскомъ, и о Иванѣ Златоустѣ, и о Григоріи Богословѣ вопросы и отвѣты о всемъ порядку; Вопросы и отвѣты, что отъ колика частей созданъ бысть Адамъ». И въ рукописяхъ также послѣдняя статья встрѣчается и отдѣльно отъ Бесѣды, и слитно съ нею. Не смотря на то, впрочемъ она не можетъ быть названа особымъ сочиненіемъ и есть только измѣненіе той-же Бесѣды, гдѣ помѣщенъ и самый вопросъ: отъ сколькихъ частей былъ созданъ Адамъ. Раздѣленіе одного сочиненія на два произошло, вѣроятно, отъ того, что въ однихъ спискахъ Бесѣда

не на происхождение Бесѣды отъ попа Іереміи Богомила, то на происхождение ея въ Болгаріи, по крайней мѣрѣ въ ея славянской редакціи, и на связь ея съ богомилскимъ ученіемъ и богомилскими сочиненіями. Первые вопросы въ Бесѣдѣ о началѣ міра, о сатанѣ и ангелахъ богомилскаго характера и тѣ-же самыя, какими начинается богомилская книга Іоанна. Очень можетъ быть, что эта книга и послужила первою основою и первымъ источникомъ для Бесѣды, по крайней мѣрѣ для ея космогонической части. Выше мы назвали Бесѣду сборникомъ; характеръ сборника въ ней слишкомъ очевиденъ. Она вся состоитъ изъ выписокъ изъ разныхъ сочиненій, иногда съ указаніемъ на эти сочиненія; «отъ бытія», «отъ патерика римскаго», «отъ Премудрости Соломона». Выписки помѣщаются безъ всякой связи и какого-нибудь опредѣленнаго порядка, какъ это мы встрѣчаемъ во всѣхъ древнихъ сборникахъ. Послѣ богомилской книги Іоанна, источникомъ Бесѣды служили прежде всего разныя апокрифическія изложенія первыхъ главъ книги Бытія о началѣ міра, сотвореніи неба и земли, ангеловъ и людей, о паденіи ангеловъ, Адама и Евы¹⁾ и особенно Палея, которая въ своемъ изложеніи и толкованіи книги Бытія помѣщала разныя апокрифическія вставки и дополненія; въ Палеѣ и указанныхъ изложеніяхъ, къ ней примыкающихъ, мы находимъ всѣ тѣ космогоническія сказанія о началѣ міра, неба и земли, которыя обыкновенно помѣщаются въ

начинается вопросами о Богѣ, ангелахъ и сатанѣ, а въ другихъ эти вопросы почему-то опускаются, и Бесѣда начинается прямо вопросомъ: отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ. Эта редакція Бесѣды и получила видъ особой статьи, которая въ нѣкоторыхъ спискахъ въ заглавіи также называется Бесѣдой трехъ святителей; правильнѣе было бы сказать: «Отъ Бесѣды трехъ святителей». Въ нѣкоторыхъ спискахъ эта статья только и заключаетъ въ себѣ одинъ этотъ вопросъ: Отъ сколькихъ частей созданъ былъ Адамъ», очевидно выписанный составителемъ сборника изъ Бесѣды, какъ особенно интересный.

1) Образчикъ такихъ изложеній можно видѣть въ разныхъ статьяхъ, встрѣчающихся въ сборникахъ, каковы напр.: «О всей твари чтеніе (Памяти. Отреч. литер. 11, 347—350)», «Слово о небеси и земли» (см. у Ягича въ Архивѣ 1845 г.); «Слово св. Івана Θεолога основаніе неба и созданіе земли... (Опис. сборн. ямпер. публич. библіотеки, стр. 484—486).

первой части Бесѣды и первый источникъ которой мы указали въ книгѣ Іоанна. Указанія на такія палейныя изложевія иногда попадаются въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды. Такъ, въ спискѣ Бесѣды, напечатанномъ Новаковичемъ въ *Starine VI*, 47—59, предъ Вопросами трехъ святителей помѣщено «Слово сказаніе отъ битиа о сотвореніи неба и земли». — Въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды въ заглавіи замѣчается: «Вопрошеніе съ толкованіемъ списано ѿ патерика римскаго». Этимъ замѣчаніемъ, конечно, указывается на другой источникъ Бесѣды, именно на разныя западныя эсхатологическія сказанія, каковы, напр., *Диалоги* или *Собесѣдованія* св. Григорія Великаго о загробной жизни, легендарныя сказанія о чистилищѣ св. Патрика и разныя видѣнія и рассказы о загробной жизни, которыя заимствовались изъ жизни святыхъ и помѣщались въ патерикахъ¹⁾. Это относится преимущественно къ тѣмъ вопросамъ Бесѣды, которые касаются состоянія душъ по смерти. Но главными источниками этой части Бесѣды служили, конечно, апокалипсисъ Іоанна или *Вопросы Іоанна Господу* и *Вопросы Іоанна Аврааму на горѣ Елеонской* о праведныхъ душахъ. Послѣ космогоническихъ и эсхатологическихъ элементовъ самую большую часть Бесѣды составляютъ, разумѣется, собственно апокрифическіе элементы. Источникомъ для апокрифической части послужили всѣ апокрифическія сказанія какъ ветхозавѣтныя, такъ и новозавѣтныя. Приэтомъ, впрочемъ, надобно имѣть въ виду, что едвали всѣ апокрифическіе вопросы о разныхъ библейскихъ лицахъ и событіяхъ могли быть заимствованы прямо и непосредственно изъ апокрифовъ, а скорѣе всего взяты опять изъ той же Палеи и хронографовъ, гдѣ собраны были апокрифическія сказанія, частію въ сокращеніи, а частію вставлены цѣликомъ и въ полномъ видѣ. Въ Бесѣдѣ такъ же иногда вставляются цѣлыя небольшіе рассказы апокрифическіе; такъ, напр., въ одномъ *Соловецкомъ*

1) О *Диалогахъ* Григорія В. и другихъ западныхъ сказаніяхъ о загробной жизни — въ сочиненіи А. Пономарева: *Собесѣдованія* св. Григорія В. о загробной жизни въ ихъ церковномъ и историко-литературномъ значеніи. Спб. 1886.

спискѣ (Сборн. № 889) вставлены богомильскія сказанія объ іерействѣ Иисуса Христа, о томъ, какъ Христось плугомъ оралъ, о спутникѣ, или разбойникѣ, распятомъ со Спасителемъ; большею же частію апокрифическія свѣдѣнія о томъ или другомъ лицѣ сообщаются въ формѣ краткихъ вопросовъ и отвѣтовъ. Напр. «В. Колько пребысть Адамъ въ рай? О. Отъ шестаго часу до девятаго. В. Кому Господь первіе сосла грамоту? О. Сноу, Адамову сыну. В. Кто отъ апостолъ не умеръ, живъ? О. Иванъ Богословъ. Въ другомъ спискѣ: В. Іоаннь Богословъ погребень ли или нѣтъ? О. Погребень бысть седмію мужи во Ефесѣ, стоялъ покровень дскою и посыпанъ землею, и увѣдаша граждане пріидоша въ 3 день, хотяще видѣти Іоанна, и раскопавше гробъ и необрѣтоша тѣла его. В. Кто первіе научи кланятися на востокъ? О. Мойсей на горѣ аравитстей. В. Кто обличилъ Петра? О. Асала, раба Пилатова. В. Кто отвалилъ камень отъ гроба Господня? единому ангелу имя Канонъ, другому Азаилъ. В. Кто первый пророкъ на земли? О. Адамъ, какъ уснулъ въ раю и видѣлъ во снѣ Христа распята на крестѣ, а Петра апостола распята стремглавъ, а Павла усѣкнута отъ Нерона. В. Который пророкъ не роженъ Господа видѣлъ? О. Исаія пророкъ взятъ бысть изъ утробы матерней ангеломъ Божіимъ и несенъ бысть на облака и ту видѣ Господа и ста и поклонися ему, и паки вложенъ бысть въ утробу матерню. В. Который человекъ по трижды на день умираеть? О. Когда Господь разслабленнаго исцѣлилъ, и тотъ разслабленный по исцѣленіи на распятіи Господа по ланитѣ ударилъ, и за то ему далъ Господь муку, по трижды велѣлъ его на день звѣрю снѣдати, и звѣрь его снѣдаетъ, онъ опять оживеть, и онъ на день оживаетъ трижды, а звѣрь его снѣдаетъ трижды. В. Колико лѣтъ сотвори Бѣа до блговѣщенія Гавріилова? Колико лѣтъ бысть стая Бѣа въ дому Іоанна Бѣослова по вознесеніи Господни? .дѣ. лѣтъ и .лѣ. мѣсяцевъ. В. Како имя человеку тому, иже крестъ Господень дѣлалъ? О. Вальсамонъ, а дѣлалъ изъ трехъ деревъ изъ кипариса. певга и кедра. В. Како имя тому человеку, иже прободѣ Господа на

крестѣ? О. Логинъ воинъ». Кромѣ того въ Бесѣдѣ очень много аллегорическихъ толкованій разныхъ мѣстъ свящ. Писанія, или случаевъ изъ библейской и церковной исторіи. Напр.: «Что семь отмщений на Каина? Что есть роса аермонская, сходящая на горы сіонскія? Что есть пять хлѣбъ и двѣ рыбы? Что есть рече Господь: аще око твое или рука твоя соблажняетъ тя, отсѣчи ю отъ себе? Что высота небесная, широта земная и глубина морская? Отецъ и Сынъ и св. Духъ. Что есть камень прибѣжище зацемъ? Камень — церкви, а зайцы — христіане, иже прибѣгаютъ въ церковь Божию отъ врагъ. В. Се море велико и пространно, ту гади, имже нѣсть числа, животная малая съ великими. О. Море весь міръ, а гади поганіи языцы, и животная всѣ чловѣцы на земли живи, и малая съ великими правовѣрніи и маловѣрніи. В. Ту корабли преплывають, змій сей, егоже созда ругатися ему? О. Корабли апостоли, ходячу по земли, проповѣдуя вѣру Христову, а змій врагъ ненавидитъ добра роду чловѣческому...» Такихъ аллегорическихъ толкованій особенно много въ той редакціи Бесѣды, которая въ рукописяхъ носитъ заглавіе: «Премудрость царя Соломона, сына Давидова, напр. въ Солов. Алфавитѣ XVII в. № 17 (напечат. въ книгѣ А. Карпова: Азбуковники, или Алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Соловецкой библіотеки. Казань, 1877 г.) и въ спискѣ Бесѣды, напечатанномъ княземъ П. П. Вяземскимъ № 111. — Много также въ Бесѣдѣ вопросовъ и отвѣтовъ, имѣющихъ форму загадокъ и часто довольно смѣшнаго и шуточнаго характера, напр.: «В. Кое первое художество на земли бысть? О. Швечество; Адамъ и Ева сошiesta собѣ одѣяніе изъ листьвїа смоковнаго. В. Стоялъ градъ на пути, а пути къ нему нѣтъ, прииде къ нему посолъ нѣмъ, принесъ грамоту неписанную. О. Градъ бысть ковчегъ, а посолъ голубъ, принесе сучецъ маслячній. В. Кто двѣ смерти вкуси. О. Лазарь. В. Гробъ ходяше, а мертвецъ въ немъ пояше? Іона во чревѣ китовѣ. В. Что есть древянъ ключъ, водянъ замокъ, заецъ ушолъ, а ловець потонулъ? О. Заецъ Моисей, а ловець царь Фараонъ. В. Что есть четыре орла одво

лйцо снесли? О. Четыре евангелиста написали святое Евангеліе.
 В. Что есть 12 кузнецовъ въ 12 молотовъ на единомъ наковальнѣ куютъ? О. Наковальна — слово Божіе, а 12 кузнецовъ — 12 апостоловъ на четыре страны слово Божіе по всей вселенной (проповѣдуютъ) и во второе Христово пришествіе поставятся престолы, тогда и они сядутъ на 12 престолахъ судяще обоюнадесять колѣнома израиелевыми. В. Живыи мертваго бѣше, а мертвыи же вопіаше. О. Живыи есть звонарь, а мертвыи же колоколь. В. Что есть: стоитъ мостъ, а на мосту столбъ, а на столбѣ цвѣтъ во весь свѣтъ. О. Мостъ есть годъ, а столбъ великій постъ, а цвѣтъ Христово воскресеніе, и празднуютъ вси людіе. В. Что есть стоитъ бѣлъ щитъ, а на немъ сидитъ соколъ и прилетѣла сова и отогнала сокола? О. Бѣлый щитъ — свѣтъ сей, а на немъ сидитъ соколъ, то есть правда, а прилетѣла злая сова, то есть кривда, и отгнала правду, а лжа кривда осталася. В. Что есть еже въ Писаніи речеса: егда опустѣетъ земля, и царь изнеможетъ, и сильніи его разыдутся, того ради разрушатся камени и города и источники изсякнутъ, и вѣтри не возвѣютъ, и пути великіе опустѣютъ, и престанутъ жерновы мелющія, и море великое умертвится, и многолиственная древа падутъ и опустѣютъ плодовитая, и рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ, тогда царца изыдетъ отъ престола своего, аки твердо заклепанная голубица излетаетъ отъ гнѣзда своего. О. Земля опустѣетъ, человекъ умираетъ, царь изнеможетъ умъ человѣческой, славніи разыдутся помыслы человѣчьи, разрушатся камени и города кости человекъчьи, источники изсякнутъ слезы изъ очей не пойдутъ, вѣтри не возвѣютъ дыханіе, пути величїи опустѣютъ гортань, престанутъ жерновы мелущіе зубы, море великое умертвится утроба, многолиственная древа падутъ языкъ, опустѣютъ плодовитая уста; рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ рудъ и нозѣ, царца изыдетъ душа изъ человекъка».

Число вопросовъ въ разныхъ спискахъ Бесѣды не одинаково; не одинаковы и самые вопросы. Чѣмъ позднѣе списки, тѣмъ болѣе въ нихъ разныхъ вставокъ и прибавленій; въ нѣкоторыхъ

изъ нихъ есть чисто русскія вставки. Таковы, напр., вопросы: «Котораго апостола послалъ Богъ въ россійскую землю? О. Андрея Первозваннаго. В. Которая икона явился человѣку въ земныхъ нѣдрахъ? О. Во градѣ Казанѣ явился пресвятыя Богородица образъ, война нѣкоего дѣвицѣ, именемъ Матренѣ, ея же изъ земныхъ нѣдръ иземши принесоша во градъ». При объясненіи стоимости 30 сребренниковъ, за которые Иуда предалъ Иисуса Христа иудеямъ, въ одномъ спискѣ прибавлено: «а русскимъ числомъ считается то тридцать сребреникъ сто тысячъ сорокъ тысячей и четыре тысячи рублей». — Вслѣдствіе разныхъ вставокъ и прибавленій списки Бесѣды весьма разнообразны; но, не смотря на разнообразіе, ихъ можно однакожь подвести къ слѣдующимъ видамъ: 1) Списки, начинающіеся вопросами о Богѣ, ангелахъ и Сатанѣ и прямо называющіеся Бесѣдою трехъ святителей (Памятн. стар. русск. литер. III, 169—171; 2) Списки, начинающіеся вопросами объ Адамѣ: Отъ сколькихъ частей созданъ бысть Адамъ, подъ заглавіемъ: Слово Ивана Златоустаго, Василя Великаго, Григорія Богослова (въ Памятн. отр. литер. II, 433—438; въ Пам. стар. русск. литер. III, 171—178); 3) Списки подъ заглавіемъ: «о устроеніи словесъ Василя, Григорія Феолага и Иоанна», начинающіеся вопросами Григорія Богослова: Елисаветѣ въ кое время и въ кое лѣто благовѣствова архангель? (Пам. отреченн. литер. II, 429—432); 4) Списки, начинающіеся вопросомъ: что есть высота небесная, широта земная и глубина морская, подъ заглавіемъ: Вопрошеніе о бесѣдѣ тріехъ святителей Василя великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златоустаго (въ Пам. древней письменности 1880 г. вып. 1); 5) Списки, представляющіе соединеніе Бесѣды съ другими, подобными ей сочиненіями. Таковъ, напр., сербскій списокъ, напечатанный въ Памятн. отреч. литерат. II, 439—444: «Съ Бгомъ починаемъ разумникъ сіе іестъ оучитель всемъ словомъ». Въ этомъ разумникѣ сначала перечисляются событія ветхозавѣтной и новозавѣтной исторіи, случившіяся, по апокрифамъ, въ разные дни мѣсяца марта, потомъ слѣдуетъ

перечисленіе разныхъ царствъ и народовъ на землѣ, наконецъ излагаются тѣ вопросы, которые обыкновенно помѣщаются въ другихъ спискахъ Бесѣды. Таковъ-же Соловецкій списокъ Бесѣды, напечатанный въ Описаніи Азбуковниковъ Соловецкой библиотеки, подъ заглавіемъ: «Премудрость царя Соломона, сына Давидова, представляющій соединеніе съ Бесѣдою разныхъ аллегорическихъ толкованій. Аллегорическія толкованія свящ. Писанія, событій библейской и церковной исторіи, встрѣчаются во многихъ спискахъ Бесѣды. Въ свою очередь и они заимствовали въ свои сборники разные вопросы изъ Бесѣды и даже получали названіе и форму Бесѣды. Таковъ напр. Сборникъ аллегорическихъ толкованій въ рукописи Солов. библиотеки «Главникъ, № 86», подъ заглавіемъ: *Вопрошанія и ѿвѣты Евльскихъ словесъ* сказаны василіемъ и феологомъ Григоріемъ. *Василій* рече: *человѣкъ етеръ схождаше въ Іерихомъ и въ разбойники впаде. Вопросъ: что есть Іерусалимъ? Что есть Іерихомъ?* (Лист. 318—328). Сюда же наконецъ относится списокъ XVIII в. В. И. Григоровича¹⁾, составленный изъ разныхъ источниковъ. Указанное множество и разнообразіе списковъ Бесѣды свидѣтельствуетъ о ея популярности въ древнія времена. Разнообразіемъ содержанія и замысловатою формою загадки и притчи она чрезвычайно нравилась нашимъ предкамъ. Кромѣ множества отдѣльныхъ списковъ, въ старыхъ рукописяхъ постоянно встрѣчаются выписки изъ нея; многіе вопросы ея помѣщались прежде въ азбукахъ. Наконецъ, Бесѣда имѣла, несомнѣнно, вліяніе на разные духовные стихи, что преимущественно доказываетъ Стихъ о Голубиной книгѣ.

Луцидаріусъ есть собственно средневѣковый богословскій сборникъ; но въ немъ къ богословскимъ свѣдѣніямъ, особенно въ сокращенныхъ его редакціяхъ и передѣлкахъ, столько примѣшано апокрифическихъ и легендарныхъ элементовъ, что онъ по справедливости вносится въ исторію апокрифической и легендарной литературы. Прототипомъ этого сочиненія, говоритъ Н. С. Тихонравовъ въ своемъ предисловіи къ изданію Луцидаріуса въ

1) Напечатанъ въ книгѣ г. Мочульскаго, стр. 241—252.

Лѣтописяхъ русской литературы, послужилъ *Elucidarium, sive dialogus de summa totius christianae theologiae*, приписываемый Ансельму Кентерберійскому, Гонорію Отенскому и др. ¹⁾. Но та книга, которая подъ именемъ Луцидаріуса извѣстна въ славянскихъ рукописяхъ, весьма много отличается отъ этого латинскаго сочиненія; она составляетъ переводъ сокращенной уже западной редакціи, составляющей въ свою очередь отчасти переводъ и отчасти передѣлку латинскаго сочиненія. Латинскій *Elucidarium*, изложенный въ формѣ разговора между ученикомъ и учителемъ, состоитъ изъ трехъ книгъ или частей. Въ первой книгѣ 33 главы, во второй — 32, а въ третьей — 21; каждая глава въ каждой книгѣ содержитъ по нѣскольку вопросовъ и отвѣтовъ. Въ краткомъ предисловіи къ книгѣ авторъ говоритъ: *Titulus operi, si placet, Elucidarium praefigatur, quia in eo obscuritas diversarum rerum elucidatur*. Сочиненіе касается всѣхъ предметовъ въ мірѣ; въ немъ рѣшаются вопросы о Богѣ, мірѣ (о началѣ міра и его послѣдней судьбѣ) и человѣкѣ (его созданіи, паденіи, искупленіи и загробной жизни). Вопросы эти изложены въ порядкѣ и по образцу средневѣковыхъ богословскихъ системъ и богословскихъ сборниковъ. Изъ такого обширнаго сборника впослѣдствіи образовалась сокращенная редакція, популярная книга Луцидаріусъ. При этомъ, сокращенію и передѣлкѣ подвергались главнымъ образомъ первая и третья книги *Elucidarium'a*; изъ второй-же книги вошло въ Луцидаріусъ только нѣсколько вопросовъ. Содержаніе двухъ первыхъ книгъ изложено въ сокращенномъ видѣ и больше въ перифразѣ, чѣмъ буквально, такъ-что изъ 5, 6, или даже 10 вопросовъ, составляющихъ главу, въ передѣлкѣ остались два или три вопроса. вмѣсто выпущенныхъ вопросовъ, вводились другіе вопросы или вставки, взятые изъ разныхъ другихъ средневѣковыхъ сборниковъ. Такъ напр. въ первой части Луцидаріуса помѣщены космо-

1) Съ именемъ *Honorii Augustodunensis* (ум. въ нач. XII в.) *Elucidarium* напечатанъ въ *Cursus patol. Migne*, tom. CLXXII, 1108—1176. Лѣтоп. русск. литер. и древност. 1, 33—68.

логическія и космографическія свѣдѣнія о небѣ и землѣ вообще, и въ частности о раздѣленіи міра на три части, о трехъ частяхъ свѣта, Азіи, Европѣ и Африкѣ, объ Индіи, Персіи, Аравіи, Месопотаміи, о моряхъ и морскихъ островахъ, о землетрясеніи, о солнцѣ, звѣздахъ, планетахъ и кометахъ, о лунѣ и объ измѣненіяхъ луны, о происхожденіи молніи, грома, града, дождя и снѣга, о составѣ тѣла человѣческаго (между прочимъ о томъ, откуда являются у человѣка волосы, ногти, сѣдныя и проч.); баснословные рассказы объ Индіи и морскихъ островахъ, серебряномъ и золотомъ; о циклопахъ и антиподахъ; о разныхъ чудовищныхъ людяхъ, звѣряхъ, птицахъ и рыбахъ — совсѣмъ не находятся въ подлинномъ латинскомъ *Elucidarium*’ѣ, а внесены въ его сокращенія и передѣлки изъ средневѣковыхъ космографій, физиологовъ, бестіаріевъ, травниковъ, альманаховъ и планетниковъ. За то въ этихъ сокращенныхъ редакціяхъ выпущено много вопросовъ богословскаго характера, каковы, напр., вопросы: что такое зло, откуда оно и можетъ-ли оно происходить отъ Бога? Почему зло и злые и нечестивые люди успѣваютъ въ мірѣ, а добродѣтельные страдаютъ? вопросы о свободномъ произволеніи человѣка и воздаяніи за добро, о промыслѣ Божіемъ и предопредѣленіи, о маломъ числѣ избранныхъ и проч. Такими вопросами изобилуетъ преимущественно вторая книга *Elucidarium*’а, и потому она не вошла въ народныя редакціи, какъ часть, мало доступная для большинства читателей. При всемъ томъ, однако же, въ Луцидаріусѣ много осталось и богословскихъ вопросовъ, особенно недоумѣнныхъ и возбуждавшихъ религіозное любопытство. Таковы, напр., вопросы: какъ одно божество можетъ быть тріединнымъ? какъ Богъ находится на всякомъ мѣстѣ и ни отъ единого мѣста не умалится? гдѣ Богъ былъ до сотворенія міра? долго-ли Сатанайлъ былъ на небѣ? зачѣмъ Богъ сотворилъ его, когда зналъ о его паденіи? почему Богъ не искупилъ діавола, какъ искупилъ человѣка? почему Богъ для искупленія человѣка не послалъ ангела, патріарха, или пророка? почему на мѣсто падшаго Адама Богъ не сотворилъ другаго человѣка? почему

Спаситель не пришелъ на землю до потопа, или послѣ потопа, во времена подзаконныя? обладалъ-ли Спаситель какими нибудь знаніями въ то время, когда былъ младенцемъ? почему до 30 лѣтъ Онъ не училъ народъ и не творилъ никакихъ чудесъ? почему крестился въ водѣ? почему умеръ на крестѣ? когда Онъ сходилъ во адъ? гдѣ находился въ продолженіи 40 дней со времени воскресенія до вознесенія на небо? Подобные вопросы весьма хорошо характеризуютъ направленіе средневѣковаго западнаго богословія; они и взяты изъ разныхъ средневѣковыхъ богословскихъ сочиненій. Собственно апокрифическую часть въ Луцидаріусѣ составляютъ сказанія о томъ, когда сотворены ангелы; отчего палъ діаволь; долго-ли діаволь оставался на небѣ; сказанія о томъ, что Адамъ умеръ въ Гебронѣ и былъ погребенъ въ раю; гдѣ находился рай; что имя Адама было взято отъ названія четырехъ странъ свѣта, востока, запада, сѣвера и юга; какъ люди стали-бы размножаться, если-бы Адамъ не палъ, — потомки Адама должны были оставаться въ раю, пока не исполнилось-бы число отпадшихъ ангеловъ, — куда пошелъ и гдѣ жилъ Адамъ по изгнаніи изъ рая; что рожденіе Спасителя произошло въ полночь; о чудесахъ при рожденіи Спасителя; почему для поклоненія Спасителю приходили три волхва; почему отъ преслѣдованія Ирода святое семейство ушло въ Египетъ, а не въ другую какую-нибудь страну; въ какое время Спаситель сходилъ во адъ?... Особенно много апокрифическихъ элементовъ въ третьей книгѣ Луцидаріуса, гдѣ сообщаются свѣдѣнія эсхатологическаго характера: о пришествіи антихриста, кончинѣ міра, о послѣднемъ страшномъ судѣ, о будущей жизни, блаженствѣ праведныхъ и мученіяхъ грѣшныхъ. Кромѣ этихъ вопросовъ, въ славянскихъ редакціяхъ Луцидаріуса мы встрѣчаемъ еще другіе вопросы и отвѣты апокрифическаго характера, напр.: Чего ради поемъ первый, третій, шестой и девятый часы? Въ первый часъ Иисусъ Христосъ стоялъ предъ Пилатомъ и поруганіе, біеніе, оплеваніе ради нашего спасеніе претерпѣлъ; въ первый часъ явился ученикамъ своимъ на морѣ въ ловитвѣ рыбной; въ третій часъ

Господь былъ увѣнчанъ терновымъ вѣнцемъ; въ шестой часъ Господь былъ распятъ на крестѣ; въ девятый часъ былъ прободенъ въ ребро копіемъ; въ этотъ часъ пламенное оружіе, хранящее врата Эдема, отступило, отворился рай, и вошла въ него душа разбойника. Чего ради поемъ вечерню? Въ это время Господь совершилъ тайную вечерю и умылъ ноги ученикамъ; въ это время былъ снятъ со креста, погребенъ во гробѣ и явился ученикамъ своимъ. Почему поемъ «мефимонъ»? Въ то время (въ полночь) Господь молился въ саду Геосиманскомъ до кроваваго пота; сокрушилъ адъ и вывелъ изъ него плѣнниковъ; въ то время простилъ отрешагося отъ Него апостола Петра. Почему Господь изволилъ пострадать въ шестой день? Потому-что въ шестой день былъ сотворенъ Адамъ, въ шестой-же день онъ и палъ. — При отвѣтѣ на вопросъ: почто мы празднуемъ воскресеніе Спасителя въ недѣлю, тогда какъ Онъ воскресъ въ субботу, излагается по апокрифамъ историческое значеніе недѣльнаго дня: въ этотъ день Богъ почилъ отъ дѣлъ творенія; освободилъ евреевъ отъ египетскаго рабства; въ этотъ день персидскіе волхвы приходили поклониться Спасителю; въ недѣлю Господь претворилъ воду въ вино; испыталъ искушеніе отъ діавола; воскресилъ Лазаря изъ мертвыхъ; послалъ Духа Святаго на апостоловъ; въ недѣлю былъ восхищенъ на небо Іоаннъ Богословъ, видѣлъ дивныя дѣла всеильнаго Бога и потомъ написалъ Апокалипсисъ; въ недѣлю будетъ второе пришествіе Спасителя и страшный судъ. Въ кое время крещены апостолы отъ Іисуса Христа? Наконецъ, вопросы эсхатологическаго характера: Чего ради творимъ поминовеніе по умершимъ? какъ святія пойдутъ во уготованныя имъ мѣста? коль много святыхъ душъ взыдутъ на небо? что есть адъ и гдѣ мѣсто его? каковы суть адскія муки? молятся-ли души святыхъ за живыхъ людей? могутъ-ли являться души умершихъ, когда хотятъ? гдѣ родится антихристъ? какова будетъ тварь послѣ суднаго дня? въ чемъ будетъ состоять блаженство праведныхъ? Многіе изъ этихъ вопросовъ и особенно вопросы эсхатологическіе внесены въ Луцидаріусъ уже впо-

слѣдствіи изъ другихъ сочиненій эсхатологическаго характера и между прочимъ изъ «Вопросовъ князя Антиоха св. Аванасію.»

На славянскій языкъ Луцидаріусъ былъ переведенъ съ нѣмецкаго языка въ XVI в. Извѣстно, что переводъ его вызвалъ осужденіе со стороны Максима Грека, который сдѣлалъ довольно подробный разборъ его въ своей статьѣ: «Посланіе къ нѣкому мужу (Кирь Георгію) поучительно на обѣты нѣкоего латынина мудреца»¹⁾. Отличительный характеръ Луцидаріуса составляетъ внесеніе въ богословскую область элементовъ древней греко-римской языческой науки и литературы, греко-римской мифологіи и легенды; за эту примѣсь внѣшней мудрости, какъ тогда называли свѣтскія науки и всѣ знанія, находящіяся внѣ св. Писанія и церковно-отческаго ученія, и усиленное стремленіе разрѣшить недоумѣнные и неразрѣшимые вопросы въ области вѣры, превосходящей разумъ, Максимъ и осуждаетъ Луцидаріусъ, называя его «обтенебраріусомъ, еже есть потемнитель, а не просвѣтитель», и совѣтуетъ вмѣсто него руководствоваться при рѣшеніи богословскихъ вопросовъ «Богословіемъ Іоанна Дамаскина и Премудрыми отвѣтами великаго Аванасія князю Антиоху», или лучше совсѣмъ не искать разрѣшенія того, что отъ насъ сокрыто. «Молю тя, говоритъ онъ, не добре внимаи предисловію книги сея, не точію бо ничтоже больши и лучши глаголетъ намъ православными учителя и учителя нашими, но во множайшихъ лжетъ и сопротивно пишетъ православнымъ преданіемъ и повѣстемъ, якоже извѣстно ти будетъ отъ моихъ сихъ краткихъ отвѣтъ. Латина, Георгіе, зѣло прельстишася и всегда прельщаются эллинскими и римскими ученіи и книгами еврейскими и арабскими; сего ради отлучайся ихъ всею силою, внимаи же православнымъ учителемъ. Что, господине, лучше книги Дамаскиновы, аще бы прямо преведена была и исправлена?... Такожде имаши Отвѣты великаго Аванасія ко князю Антиоху премудры и всякія истины исполнены, тѣмъ внимаи, въ тѣхъ и наслажайся, чужія жъ

1) Сочиненія Максима Грека, III, 226—236.

бляди не желай ниже ищи, зане тлятъ, рече, обычаехъ добрыхъ бесѣды злые... Сія книга именуема Луцидаріусъ, сирѣчь Просвѣтитель. Также сея книги разумъ именуется ауреагемма (ауреа гешта) сирѣчь золотой бисеръ... не авреагемма, но паче есть аргентопукконмицого¹⁾, еже есть мѣдь, малымъ серебромъ смѣшена, люсидаріусъ обтенебраріюсъ паче, еже есть темнитель, а не лусидаріусъ». Затѣмъ Максимъ Грекъ указываетъ на ошибочныя мнѣнія Луцидаріуса, что до сотворенія міра Богъ былъ не одинъ, но сотвореніе міра было съ нимъ; что первый ангелъ назывался Сатанайломъ; что онъ оставался на небѣ только полчаса; что адъ сотворенъ въ тотъ самый часъ, какъ діаволъ помыслилъ возстать противъ Бога; что прежде солнца былъ сотворенъ нѣкоторый свѣтлый облакъ, который свѣтилъ на землѣ до солнца; что Адамъ былъ въ раю не болѣе двухъ часовъ и др. Указывая на эти и другія мнѣнія Луцидаріуса, не имѣющія основанія въ св. Писаніи, Максимъ говоритъ: «Сія всѣ отвѣты по внѣшней человѣчествѣй мудрости проходятъ, а не по благочестивому ученію и преданію. Латыни, Георгіе, много прельстилися внѣшними учительствы, и не подобаесть вамъ внимати ихъ ученіемъ, ниже преводити ихъ на русскій языкъ, берегитесь отъ нихъ, якоже отъ гангрены и злѣйшія коросты, аще хочете чиста пшеница, а не плевелы обрѣстися въ день жатвы²⁾. Держися Дамаскиновы книги и будещи великъ богословець и естествословецъ, чюжими бурями не скитайся, да не лодья твоя опровержется и погвбнетъ». — Изъ этого разбора видно, что у Максима подъ руками былъ не латинскій подлинникъ *Elucidarium*'а а славянскій переводъ сокращенной редакціи; въ разборѣ указываются такіе вопросы, какихъ нѣтъ въ латинскомъ подлинникѣ, но которые

1) Это испорченное слово, очевидно, составлено изъ латинскихъ словъ: *argentum*, серебро; *сиргит*, мѣдь, и греческаго *μίγνυμι*, смѣшиваю.

2) Подобныя-же упреки ученымъ западнымъ богословамъ за увлеченіе внѣшнею человѣческою мудростію Максимъ дѣлаеъ еще въ другой статьѣ: «Словеса супротивна ко Іоанну Лодовику, толковнику священныя книги св. Августина, епископа Ипповскаго». Сочин. III, 205—226.

находятся въ славянскихъ редакціяхъ; славянскій-же переводъ сдѣланъ съ нѣмецкаго языка¹⁾.

Но, не смотря на то, что Лупидаріусъ подвергся строгому осужденію Максима Грека, онъ былъ значительно распространенъ въ древней письменности и часто встрѣчается въ рукописяхъ. Н. С. Тихонравовъ напечаталъ его въ Лѣтописяхъ русской литературы (томъ 1, 41—46) по списку (XVII в.) Синодальной бібліотеки. Въ Соловецкой бібліотекѣ есть четыре очень хорошихъ списка Лупидаріуса также XVII в. подъ №№ 16 (въ Алфавитѣ иностранныхъ рѣчей; описаніе его въ книгѣ А. Карпова. Азбуковники или алфавиты по спискамъ Соловецкой бібліотеки, стр. 94—100), 110 (Діоптра), 261 и 1046 (Опис. ркп. Соловецк. библ., ч. 1, №№ 129 и 350). Три изъ нихъ, №№ 16, 110 и 1046, сходны съ напечатаннымъ спискомъ и содержатъ только нѣсколько прибавленій; но четвертый списокъ № 261 отличается тѣмъ, что онъ ближе всѣхъ подходитъ къ подлинному латинскому тексту *Elucidarium*'а и представляетъ особую редакцію съ разными измѣненіями и вставками. Въ латинскомъ подлинникѣ, мы замѣтили, *Elucidarium* раздѣленъ на три книги, а каждая книга на нѣсколько главъ; въ славянскихъ редакціяхъ нѣтъ такого раздѣленія и содержаніе всѣхъ книгъ изложено вмѣстѣ; соловецкій списокъ № 261 составляетъ въ этомъ случаѣ исключеніе. Въ этомъ списокѣ Лупидаріусъ раздѣленъ на двѣ части; вторая часть содержитъ въ себѣ тѣ вопросы, которые въ латинскомъ подлинникѣ составляютъ третью книгу. Въ подлинникѣ, мы сказали, находится краткое предисловіе; въ славянскихъ редакціяхъ оно распространено или, вѣрнѣе, распространена одна его фраза, въ которой указывается на значеніе Лупидаріуса, какъ объяснителя темныхъ и недоумѣнныхъ предметовъ. Соловецкій списокъ № 1046 начинается такимъ образомъ: «Начало книги сея Лусидаріусъ, сирѣчь Просвѣтитель, яже глаголетъ ко протолкованію сиде, аки нѣкій просвѣтитель въ сей

1) См. Предисловіе къ изданію Люцидаріуса Н. С. Тихонравова.

книгѣ обрящетъ разумныя велія учительства, яже во иныхъ книгахъ сокровени суть, яже покажетъ намъ сія книга. Въ писаніи обрящетъ такоже разумъ сея книги, яже именуется аурогемма, сирѣчь златъ бисеръ, еже назнаменуеть намъ, коль добра книга сия. И сего ради, яже во иныхъ книгахъ мрачно есть и недоуменно писано обрящетъ, и то просвѣтитъ учитель Лусидариюсъ сирѣчь просвѣтитель велій по чину. отнюдуже единъ каждо чловѣкъ мудрость воспріяти можетъ. занеже что въ писаніи широко, имать вкупѣ собратися, то обрящемъ здѣсь въ краткихъ словесѣхъ лѣпо объяти. Богъ искони бѣ и всегда бесконца: се есть начало сея книги, аминь». — Въ спискѣ № 261, кромѣ общаго предисловія, помѣщены еще два предисловія въ началѣ каждой части. Въ общемъ предисловіи, въ началѣ книги, сказано: Любезны читателю! Читаючи сію книгу внимай прилежно; въ сей бо книгѣ прилежать (предлежать) намъ разумети откровены отъ века предивная дела божия, яже Онъ всесильны Творецъ премудростию своею, за едину благодать отъ небытія въ бытіе приведе. Сего ради достоитъ намъ Его Творца своего благодарити, яко вся, яже зрятъ очи наша на небеси и на земли, сотвори насъ ради, и о семъ намъ потреба знати. Онъ всесильны Творецъ объяви тріипостасное свое божество еще въ ветхомъ завѣтѣ, якоже пишетъ пророкъ Давидъ: Словомъ Господнимъ небеса утвердишася и Духомъ устъ Его вся силы ихъ... Любезны читателю! въ сей книгѣ дивныя намъ дѣла божия показаны. Сего ради подобаеть намъ писанія прочитати со вниманіемъ, прося всемогущаго Бога о помощи, да намъ по своей благодати дарствуетъ не токио читати, но и разумевати глаголемая». За этимъ предисловіемъ слѣдуетъ оглавленіе той и другой части. Въ первой части указано 67 главъ, во второй 40 главъ (впрочемъ двѣ главы 29 и 30 въ рукописи пропущены). Во второй части помѣщены тѣ вопросы, которые въ латинскомъ подлинникѣ составляютъ содержаніе третьей книги. По этому списку мы ниже печатаемъ весь Луцидаріусъ вполнѣ.

ПЕРВОЕВАНГЕЛІЕ ІАКОВА ¹⁾.

Мѣсяца сѣнтѣбря въ ѿ. днѣ. Рожество стѣя Бѣи Мрїя.
Бѣгви, оѣе.

(Изъ Сборн. XVI—XVII в. Солов. библ., № 804, лист. 26—37.)

Глава I. В ѣтописанїи. обоюнадесять колѣноу израилевоу. бѣ Акимъ богатъ зѣло и принося дары Гѣи сугоубы ²⁾ гѣмъ въ себѣ: да боудеть еже о имѣнїи моемъ и всѣмъ людемъ. а еже за ѿпущенїе мое Гѣи моему Бѣоу. оцѣщенїе мнѣ. Приближбосѣ днѣ великїй. и принесоши дары своа. снѣве израилевп. и ста Рувимъ ³⁾ предъ ними гѣя: Іоакиме, недостоить. тебѣ прежде приносити даровъ твоихъ: занеже сѣмене нѣси сѣтворилъ въ израили. И прискорбенъ бысть Іакимъ зѣло. иде въ обѣнадесять колѣнѣ израилевѣ. гѣя всебѣ. да виждю. аще единъ азъ не сѣтвори хъ сѣмене. Изыскавъ же въся праведники ⁴⁾. яко сѣмя въскрѣсиша въ ісрли. помянѣ патриарха Авраама. яко въ послѣднїя дни его. дасть ему Гѣ Бѣгъ снѣ Ісаака. И печаленъ бысть Іакимъ зѣло. и не явися женѣ своей Аннѣ. но шедъ въ поустьяню, и постави си кжшоу ⁵⁾. и постися. м. днїи. и м. нощїи. и помышляше въ собѣ гѣя: не снїдѣ ни на брашно, ни на питїе. дондеже посѣтитъ мене Гѣ. и бждеть мнѣ мѣтва брашно и питїе.

Глава II. Жена же его двѣма сѣтованїема сѣтовашесѣ. и двѣма плачема плакашесѣ. сѣтоую (рече) вдовѣства моего. и плачюся бещадїа моего. Приближбосѣ днѣ великїи Гѣнѣ. и рече еи

1) Напечатано: у Фабриція: том. 11, 66—126; у Тило: 1, 159—273; у Тишендорфа: Evangelia aroscurha, 1—49. Въ славянскомъ переводѣ: въ Памят. стар. рус. лит. III, 76—80; въ Четь-минейхъ митр. Макарія подъ 8 сѣнтѣбря; въ Starine, кн. X; въ русскомъ переводѣ въ Прав. Обзор. 1860 г.

2) Въ греч. текстѣ Тишендорфа: δῶρα διπλά.

3) Въ Четь-миней Димитрія Ростовскаго: Иссахаръ; это имя взито изъ западныхъ редакцій.

4) Въ рукописи ошибочно: въся праздники. Въ греч. текстѣ: πάντας τοὺς δίκαιους; въ Макар. Четь-миней: вся праведники.

5) σκητὴν.

отроковица ея¹⁾. доколѣ оскорбляеши дѣю свою. се приближися днѣ Гнѣ великий. и не подобаетъ ти сѣтовати. но прими главо-
тяжъ²⁾ си. иже дастъ ми осподни. и рече. яко не подобаетъ ми оувястися имъ. занеже раба есмь. и образъ имать царскіи. И рече Анна Ѡстоупи Ѡ мене. азъ бо сего (не) сѣворю. яко Гѣ Бѣтъ смири мя зѣло. егда како лестникъ³⁾ вѣдасть ти ѥ и прииде причастить мене грѣсѣ твоємъ. И рече раба ея: доколѣ смиряеши дѣю свою. почто не послуша гласа моего. да не болѣ прокленж ты. занеже затворить Бѣ ложесна твоя. не да тебѣ плода во ѥрли. И печална бысть Анна зѣло. и сѣвлече ризы своя сѣтовалныя⁴⁾ и облечеса в ризы своя брачныя. къ годинѣ. Ѡ. и сѣниде всадъ своя походити. и сѣде подѣ дафинію⁵⁾ и помолися къ Бѣж глѣощи: Бѣже оѣъ нашихъ, блѣви сия. и оуслыши мою мольбу. яко же блѣви ложесна Сарина. и дастъ ей сѣна. Исаака.

Глава III. И възрѣвши на небо видѣ гнѣздо птиче на дафиніи. и сѣтвори рыданіе въ себѣ глѣоще. лютѣ мнѣ. комоу оуподоблюся азъ. и кто мя роди. ли коя ложесна изнесоша мя. яко азъ клятва родихся предѣ сѣны ѥрлвы. и поносиша ми и поругашамися. изгнаша мя изъ цѣкви, Гѣ Бѣа моего. лютѣ мнѣ комоу оупобихся азъ. и не оуподобихся азъ птицамъ нѣнымъ. яко птица нѣныя плодовиы предѣ тобою Гѣ. лютѣ мнѣ. комоу оуподобихся азъ. ни звѣремъ земнымъ. яко звѣріе земни плодовиы предѣ тобою Гѣ. и не оуподобихся азъ ни водамъ. яко воды сия предѣ тобою Гѣ плодовиы. соуть волны бо оутѣшающа и глоумящася тя блѣвать Гѣ⁶⁾. оувы мнѣ комоу оуподобихся азъ. неуподобихся азъ земли сѣи. яко и земля приноситъ плоды своя на всяко время и тя блѣвять Гѣ.

1) Въ греческомъ текстѣ: Ἰουδὴ ἡ παιδίσκη αὐτῆς.

2) τὸ κεφαλόδεσμιον, головную повязку.

3) πνεύμα.

4) πενήτα.

5) Въ греч.: καὶ εἶδε δαφνηδαίαν καὶ ἐκάθισεν ὑποκάτω αὐτῆς; δάφνη—лавръ, лавровое дерево.

6) Слово: волны бо утѣшающа и глоумящася тя блѣвать Гѣ... въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

Глава IV. И се Англь Гн̄ь ста предъ нею гл̄я: Анно услыша Бѣ млтвоу твою. и зачяти имаши и родити и възгльться ¹⁾ сѣмя твое, повсеи вселеннѣи. И рече Анна: живъ Гб̄ Бг̄ъ. яко аще приживѣ мужескъ полъ или женескъ принесѣ вдаръ Гви Бг̄ж и бждеть слоужа вся дни живота своего. И се приидоста два вѣстника гл̄юща ей: се Акимъ мужъ твой грядеть съ стады своими. Англь бо Гн̄ь сниде к нему гл̄я: Иакиме. оуслыша Гб̄ Бг̄ъ млтвоу твою. сниди Ѡ-судж. се бо твоя жена Анна. въ оутробѣ приметъ и родити и възгльться сѣмя твое по всен земли ²⁾. И сниде Иакимъ. призва пастыря своя гл̄я. приведите ми. г̄. агнецъ неклосенъ. непороченъ ³⁾. и боудеть. г̄. агнецъ Гви моему. и приведите ми сѣмо .в̄. тельца неклосна и непорочна ⁴⁾ и боудеть в̄ тельца нереоумъ. и старцемъ. и. р̄. козелъ ⁵⁾ и бждеть. р̄. козелъ всѣмъ людемъ. И се Иакимъ идяше съ стады своими. и съта Анна при вратѣхъ. и видѣ Иакима грядоуща. и текши охапися выи его ⁶⁾ гл̄юще: нн̄ѣ видѣ. яко Гб̄ Бг̄ъ мой бл̄гви мя зѣло. соущия вдова, ктомуу не вдовица. и бещадна въ оутробѣ приимоу. И почя Иакимъ первый дн̄ь въ домоу своемъ. и разоумѣ Аннѣ женоу свою ⁷⁾.

Глава V. И въ утрѣй дн̄ь принесе дары своя. Иакимъ въ себѣ гл̄я: аще Гб̄ Бг̄ъ оцѣстилъ мя есть. петаль нереевѣ ⁸⁾ явить мнѣ, и принесѣ дары зряше къ петалоу нереевоу. дождеже вииде въ алтарь Гн̄ь. и не видѣ грѣха на собѣ. и рече Иакимъ: нн̄ѣ видѣ. яко Гб̄ Бг̄ъ оцѣстилъ мя есть. и остави ми вся грѣхи моя. изыде изъ цркви Гн̄я оправданъ. и бѣ Иакимъ въ домоу своемъ.

1) κληθήσεται.

2) Слова: и родити и възгльется сѣмя твое повсеи земля, въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

3) δέχα ἀμνάδας ἀσπίλους καὶ ἀμώμους.

4) δεκαδύο μόσχους ἀπαλούς.

5) Ἐκατὸν χιμάρους.

6) Ἐκρεμάσθη εἰς τὸν τράχηλον αὐτοῦ.

7) Слово: и разоумѣ Анну женоу свою, яко прія во чревѣ, въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

8) τὸ πέταλον τοῦ ἱερέως; въ Макарь. Четь-миннеяхъ: Петаль іереевъ.

Исполнишася Аннѣ дни родити. и роди Анна. и рече бабѣ: что родихъ. она же рече: женескъ полъ. и рече Анна: възвеличшася дѣла моя днесь. и взлеже. Исполньшимъся днемъ измыйся Анна. и дасть сосецъ отроковици и нарече имя ей Мрїа.

Глава VI. Днѣ же ѿ дне крѣпяшеся отроковица. егда же бысть ей. 5. мѣць. постави ю мѣти на земли. искоусити станеть ли. и 3. дмвжды стоупльши. и прииде на лоно ея. и взя ю мѣти ея глѣще: живъ Гб Бгъ мой, и не имаша ходити по земли сей, дондеже ведоу тя въ прѣкъв Гнѣю. И сѣтвори Анна сїцнїе¹⁾ на ложи своемъ. и скверноу и не-чтоу не дадыше миновати мимо ню. И призва дъщеря еврѣйскы и нѣговахоуть ю²⁾. Егда же бысть первое лѣто отроковици и сѣтвори пиръ великыи Іакїмъ. и призва іереа. и книжники. и старци. и вся люди иsrлєвы. и приведе отроковицю Іакїмъ къ іереомъ. и блгвѣшиа ю глѣюще: Бже оцѣ нашихъ. блгвѣ отроковицю сїю. и даждь ей имя именито. вѣчно вся роды земныя. И рекоша вси людїе: да боудеть, аминь. И приведоша ю къ архїереомъ. и блгвѣшиа ю глѣюще. Бже съ высоты³⁾ призри на отроковицю сїю. и блгвѣю послѣднимъ блгвѣнїемъ. еже измѣненїа⁴⁾ не имать. И възхити ю мѣти ея. въ осїцнїа ложа⁵⁾ и дасть ссати отроковици⁶⁾. И сѣтвори Анна пѣснь къ Гж Бгу глѣще: възспою пѣснь Гвѣ Бгу моемоу. яко посѣти мене, и ѿятъ ѿ мене поношенїе врагъ моихъ. и дасть ми Гб Бгъ плодъ правды своея. и кто възвѣститъ снѣмъ Роувимлимъ. яко Анна доитъ отроковицу. И положыши (ту) на ложи сїцнїя.⁷⁾ изиде и слоужаше всѣмъ. Скончавшижеся вечера. изидошо веселящеся. и прославиша Бга иsrлєва.

Глава VII. Отроковициже прїлагахоуся мѣци. И бысть двою

1) ἀγίασμα.

2) διελάνων αὐτήν; въ Макаp. Четь-минен: глумляху ю.

3) Въ греческомъ текстѣ: Ὁ θεός τῶν ὑψωμάτων ἐπίβλεψον...

4) διαδοχῆν, преемства.

5) Ἐν τῷ ἀγιάσματι τοῦ κοιτωνοῦ αὐτῆς..

6) Ἔδοκεν αὐτῇ μασθόν.

7) Ἐν τῷ κοιτῶνι τοῦ ἀγιάσματος.

лѣтъ: и рече Іакімъ Аннѣ: ведете отроковицю въ црковь Гню. и дадѣвъ обѣщаніе ¹⁾ еже обѣщаховѣ. егда како послеть гнѣвъ на ны Гѣ, и не приятенъ бѣдетъ даръ наю. И рече Анна: пождиве до третьяго лѣта. дабы не искала оца, и мѣря. и тогда вѣдевѣ ю въ црковь Гѣ Бѣга. Бывши же ей .г. лѣтомъ. и рече Іакимъ: призовите дѣщери еврѣйскы. не-скверны. да возмоутъ рясны свѣща горяща ²⁾. да не възвратится всячь отроковица и плѣнѣнѣтъ срѣдце ея ѿ цркви Гѣ Бѣга. И сѣтворѣша тако. и внидоша въ црковь Гню. и пріять ю ереи, цѣловавъ ю блгви. и рече: Гѣ Бѣгъ да възвеличитъ имя твое во вся роды. и въ послѣдняя дни. егда явитъ Гѣ Бѣгъ избавленіе свое на тебѣ сномъ ислевомъ. И посади ю на стени третемъ олтарнѣмъ. и възложи Гѣ Бѣгъ благодать на ню. и потрепа ногама своима. и возлюби ю весь домъ израилевъ.

Глава VIII. И снѣдоста родителя ея поюща. и благословяща Бѣга яко не възратися кнѣма отроковица. Бѣже Мрїа въ цркви яко голоубъ питама ³⁾ и принимаше пищу ѿ роуки авглѣвы. Бывъши же ей .в. лѣтъ въ цркви свѣтъ бысть переомъ. и глѣхоу: се Мрїа бысть .в. лѣтъ въ цркви Гни. что оубо сѣтворимъ ей. да не осквернитъ стѣлица Гѣ Бѣга нашего. И рѣша перевъ къ Захаріи: Ты предстоиши олтарю Гню. да вшедъ въ стѣлице помолѣся о ней. и еже ти явитъ Гѣ Бѣгъ. тоже ей сѣтвори. И вниде иереи. оболкъся в ризу. двою на .г. звонную. въ стаа стѣхъ. и помолѣся о ней. И се Англь ста глѣ емоу: Захаріе, шедъ сбири сѣщяя вдовѣца в людехъ и да принесутъ рясны ⁴⁾ жезлы. емоу же явитъ Гѣ Бѣгъ знаменіе, томоу боудеть жена. Изидоша проповѣдници повсеи земли иудѣистѣи. и вѣстроуби труба Гня. се притекоша вси.

1) Ἐπαγγελίαν.

2) καὶ λαβέτωσαν ἀνὰ λαμπάδα, καὶ ἕστωσαν καίόμεναι; по другому санску: καὶ λαβέτωσαν πᾶσα ἀνὰ μίαν λαμπάδα, да возмутъ всѣ по одной лампадѣ.

3) питаема.

4) Въ Макарь. Четъ-миннеи: расны жезлы. Въ греческомъ текстѣ: καὶ ἐνεγκάτωσαν ἀνὰ ράβδον, да принесутъ по жезлу.

Глава IX. Иосифъ же повергъ теслоу¹⁾ изиде противъ²⁾ и събрашася. придоша ко иереови, имѣщеи жезлы. Воземъ же иереи жезлы ѿ кождо ихъ. вниде въ стѣище и помолися. И кончавъ же мѣтву, взятъ жезлы. и шедъ дасть имъ. и не явися въ нихъ знаменіе. Послѣдній же жезлъ пріять Иосифъ³⁾. и се голоубъ изиде ѿт жезла и полетѣ на главу Иосифа. И глѣ иереи. Иосифе на тебѣ жребіи паде. пояти двоу Гнѣю въ соблюденіе себѣ. И рече противу Иосифъ. глѣ: снѣи имамъ и старь есмь. и се двѣца естъ егда како смѣхъ бждоу снѣомъ ізрѣлымъ. И рече иереи: Иосифе. оубояся Бга. помяни что сътвори Корею, Дафану, и Авирону. како ся просѣде земля и пожре та за прекословіе. и ты оубояся Иосифе. да не тоже бждетъ и въ твоёмъ домоу. И оубояся Иосифъ. поятъ ю въ соблюденіе себѣ. и рече: Мрѣ. се пріяхъ тя ѿ цркви Га Бга и оставляю тя в домоу своемъ. идоу зданія здати. и придоу къ тобѣ, Гб да съхранитъ тя.

Глава X. Бысть же съвѣтъ іереевъ глѣ. да сътворимъ катапетазму цркви Гни. и рече іереи: призовите двѣи нескверны колѣна Двѣдва. Идоша слоугы изискавшѣ обрѣтоша. з. ихъ. И помяноу іереи Мрѣю. яко бысть ѿ колѣна Двѣдва. и не скверну Бгж. Идоша слжгы. и приведоша ю въ цркви Гнѣю. И рече иереи, извѣстите ми ся седе. кто имать прѣсти злато не скверно. и воусь⁴⁾ и суріка иоакинта. и кокинъ. истовоюю порфиру. И паде Мрѣя своя порфира. и кокинъ. взявши Мрѣя иде въ домъ свой. Во время же оно Захаріа молча. и бысть Симеонъ⁵⁾ въ него мѣстѣ. дондеже Захаріа прогласи. Мрѣя же взявши кокинъ скаше.

1) τὸ σκέπαρον, сѣкиру.

2) Ἐἰς συνάντησιν αὐτῶν, въ срѣтеніе имъ.

3) Подробность о жезлѣ Иосифа явилось, конечно, подъ вліяніемъ разсказа о жезлѣ Аарона.

4) τὸ χρυσίον καὶ ἀμίαντον καὶ τὴν βύσσον καὶ τὸ σηκόν καὶ τὸ ὑακίνθινον καὶ τὸ κόκκινον καὶ τὴν ἀληθινήν πορφύραν.

5) Въ греч.: Σαμουήλ.

Глава XI. И вземъ шикобель ¹⁾ изыде почерпти воды. и се гласъ къ неи. радуися обрадованная. Гѣ с тобою. блѣгвна ты въ женахъ. И озрѣся одесноюю. и ошоуюю. Ѡ - кждоу есть гласъ. и оубоявшеся иде въ домъ свой. И поставльши водоносъ. и взявши порфиру сѣде на престолѣ своемъ ²⁾ и скаше. И се Англь Гнѣ ста предъ нею глѣ: не бойся Мрїе. ибо обрѣла еси блгодать предъ Бгомъ. зачнеши бо и родиши снѣ. I Мрїа же слышавши помышляше въ собѣ глѣци: како ми се бждеть. идѣже моужа не знаю. аще оубо азъ зачню Ѡ Бга жива, и рождоу. яко и всяка жена раждасть. Абіе Ѡвѣща Англь Гнѣ. глѣ къ неи: не тако Мрїе. но сила Вышняго осѣнитъ тя. да тѣмъ раждаемое сто наречется снѣ Вышняго. и наречеши имя емоу Исъ. тѣ бо спсеть люди своя отъ грѣхъ ихъ. И рече Мрїа: се раба Гдня предъ нимъ. боуди ми по глоу твоемоу.

Глава XII. И сѣтворивши порфирж. и кокинъ. и несе къ іерею. Блгви ю іереи, и рече Мрїе възвелчиль есть Гѣ Бгѣ мѣтъж имя твое. и боудеши блгвна въ всѣхъ родѣхъ земныхъ. и до вѣка. Радость же приемъши Мрїе и прииде къ Елизавеи оужици своей. и толъкнуувъ въ двери. Елизавеа же слышавши тече и Ѡтвори еи. и блгви ю и рече: Ѡкоудоу се ми да приидеть Мти Га моего ко мнѣ. сжщее бо во мнѣ възгрися радощами въ чревѣ моемъ. и блгви ю. Мрїа же забы тайнж, юже к ней глѣ Архангль Гаврилъ, и възрѣвши на нбо и рече: Ги кто есмь азъ яко вся жены земныя блжаты мя. И створи три мѣн. оу Елизавефи. днѣ же Ѡ дне растяше оутроба ея. и оубоявшеся иде въ домъ свой. и скрывся Ѡ снѣвъ ісрлву. Бѣ же. сі. лѣтъ, егда быша тайны сіа.

Глава XIII. Бысть же еи .з. мѣць. егда прииде Юснѣъ Ѡ зданій своихъ ³⁾ и видѣ Мрїю непраздноу сжщоу. и прискорбенъ бысть зѣло. и испадъ лицемъ повержесе на земли. на вретвици ⁴⁾

1) χάλκην, водоносъ.

2) Ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτῆς.

3) Въ друг. спискѣ: отъ работъ своихъ, ἀπὸ τῶν οἰκοδομῶν αὐτοῦ.

4) Ἐπὶ τὸν σάκκον.

и плакася горко. и глѣше въ собѣ: кимъ лицемъ възрѣю къ Ггу Бгу моему. како же ся помолю о двѣи сеи. яко двѣю пояхъ ю ѿ цркви Бга моего. и не съхранихъ ея. кто мя оулови. кто зло се сътвори в дому моемъ. и оскверни ю. еда на мнѣ обновися сказаніе Адамово¹⁾ яко же бо ть въ часъ славословіа своего бысть. и обрѣте зміа женоу едину. и прелсти ю. тако и мнѣ прилоучися. И възставъ Іосиѣъ ѿ вретѣща. призва Мрію и рече: Набдимая Бгомъ²⁾ что се еси сътворила. и смирила еси дшю мою. забыла еси Га Бга своего. възпитанаа въ стаа стыхъ. и принимшая пищж ѿ роуки Англы. что сътворила еси. Она же плакася горко глѣючи. яко чта есмь азъ. и мужа не знаю. И рече Іосиѣъ: да ѿкоуду се ешь въ оутробѣ твоей. Она же рече: живъ Гъ Бгъ мой, яко не вѣдѣ се ѿкоуду ешь въ мнѣ.

Глава XIV. И оубояся Іосиѣъ зѣло. и оумолгча к ней. и помышляя что сътворить ей. и рече: аще скрью грѣхи ея, обрящоуся сваряся³⁾ съ закономъ Гнимъ. и аще явлю снмъ ислвомъ. и боюся егда како аггльско ешь соущее въ ней. и обрящоуся предавъ кровь неповинну на осужденіе смртное. нъ что оубо сътворю еи. ѿпоущоу ли отаи ѿ себѣ. И постиже и нощь. и се Англь Гнъ во свѣ явися емоу глѣ: не бойся Іосиѣъ отроковици сея. соущее бо в ней ѿ Дха Ста ешь. родить же снъ. и наречется имя емоу Ісъ. ть бо спсеть люди ѿ грѣхъ ихъ. И възставъ Іосиѣъ ѿ сна своего прослави Бга. давшаго ему такоу блгодать.

Глава XV. Приидѣ же Анна книжникъ. и рече Іосиѣоу. почто не явися събороу нашему пришедъ. И рече Іосиѣъ трждень быхъ⁴⁾ ѿ поути. почивъ первыи днъ. И обращаься Анна видѣ Мрію неспраздно соущж. и шедъ сътщаніемъ. и рече иереови,

1) Разумѣется, вѣроятно, апокрифическій завѣтъ Адама, въ которомъ говорится, что диаволъ обольстилъ Евву въ то время, когда Адамъ былъ на словословіи Господа, вмѣстѣ съ ангелами.

2) Μεμελημένη τῷ θεῷ.

3) μαχόμενος.

4) Ехадюв.

Иосифъ. о немже ты свидѣтельствуеши. беззаконіе сѣтворишь естъ зѣло. И рече иереи: кѣто грѣхъ сѣтворишь естъ. онъ же рече: двѣю юже поять ѿ цркви Гня оскверні ю. оукраде бракъ ея. а не яви снмъ и срлвымъ. Иереи рече. Иосифъ ли се естъ сѣтворилъ. Анна рече: послѣ слоугы своя. и обрящешѣ двоу непраздноу соуцоу. Идоша слжгы и обрѣтоша якоже Анна рече. и приве- доша ю съ Иосифомъ на сѣдище. И рече иереи къ Мрїю. забыла Га Бга своего. въспитанаа въ Стаа Сѣыхъ. и примши пищу ѿ роукы Англы. и слышавши пѣніа ихъ. что еси сѣтворила. Она же плакася горко глци: живи Гъ Бгъ мой яко чѣа есмь и моужа не знаю. И рече иереи Иосифови: что се сѣтворилъ еси. и рече Иосифъ: живъ Гъ Бгъ мой, яко чѣа есмь ѿ неа. И рече иереи: нежелсвидѣтелствоув. но глї истинноу. оукралъ еси бракъ ея. и не яви сномъ и срлевомъ. и нѣси подклонилъ главж свою под крѣпкжю роукъ Гню. дабы было сѣмя твое блгвно. и оумолча Иосифъ.

Глава XVI. И рече иереи: възврати двоу. юже поять ѿ цркви Гня. и прослезися Иосифъ. И рече иереи: да вы напою воды обличенїа¹⁾ и явить Гъ грѣхи ваю пред очима нашими. И возьмъ иереи, и напои Иосифа. и посла въ горницу²⁾ и прииде цѣл³⁾ напои же Мрїю и прииде цѣла. и чюдишася вси людїе. яко грѣхъ не явися на него. И рече иереи: аще и Гъ не яви грѣха ваю. ни азъ осужаю ваю. и ѿпусти я. Поимже Иосифъ Мрїю. иде въ домъ свой радуся. слава Бга и срлва.

Глава XVII. Бысть же повелѣніе ѿ Авггста кесаря. напи- сати сѣщаа въ нихъ вся. въ ВиФлеомѣ Июдѣйстемъ. И рече Иосифъ: се азъ напишж сны своя. сей же отроковници не вѣдѣ, что сѣворю. и како напишю. женж ли себѣ. но стыждоуся. или дщерь. но вѣдятъ снѣве и срлви. яко нѣсть ми дщи, се днѣ Гни да сѣтворитъ, якоже хоцетъ. И осѣдла ося и всадї ю. и ведяше

1) τὸ ὕδωρ τῆς ἐλέγχσεως.

2) εἰς τὴν ὄρεινήν.

3) ὀλόκληρος.

ю. и Симеонъ ¹⁾ въ слѣдъ его идяше сѣе его. и преидоша три поприща. и обращься Иосифъ видѣ Мрїю дряхлоу ²⁾ и рече въ себѣ егда како соущее въ ней трѣждаеть ю. и обращься Иосифъ. видѣ ю смѣющуся. и рече: Мрїе что есть се. яко лице твое овогда вижоу дряхло. ово ли смѣющеса. И рече Мрїя. двои люди ³⁾ виждю предо очима моима. едины плачуща. а другия смѣющеса. Егда же быша посрѣди поути идоуща. и рече Мрїя къ Иосифоу. съ-сади мя съ осляте. яко сѣщее въ мнѣ поудить мя изыти. И съсади ю съ осляте. И рече Иосифъ. кдѣ ты ведѣ скрыть. яко мѣсто се пѣсто ⁴⁾.

Глава XVIII. И обрѣте тоу врьтепѣ ⁵⁾ Иосифъ и въведе ю тамо. и пристави сѣи своя тѣ. иде искать бабы еврѣяныня Ѡ Виелеема. Азѣ же Иосифъ види не вѣдяхъ ⁶⁾ и възрѣвъ на нѣбо, и видѣхъ крѣгъ нѣбныи стоащѣ ⁷⁾ и видѣхъ нѣбо мѣтно. птица нѣбныя молчаша. и възрѣвъ на землю. видѣвъ овца стояща ⁸⁾ и видѣвъ дѣлателя възлежаша и бѣяхоу роуки ихъ въ опаницѣ ⁹⁾ и взимающе не приношахоу къ оустомъ своимъ. и жоующе не жвахоу. но всѣмъ лица бѣша горѣ зряще. и видѣхъ овца же нѣмы стоахоу. и възведе пастырь жезлъ свой и оударить я. и роука его дръжашеса горѣ. и възрѣвъ въ потокъ. видѣхъ оуста козлищъ прилежаща и не пиуща. и все прикосновеніемъ женияхоуся ¹⁰⁾.

Глава XIX. И видѣхъ женоу сходящу с горниця ¹¹⁾ и рече ми кде идеши и рехъ: бабы искахъ еврѣяныни. и рече ми: Ѡ Ерлѣма ¹²⁾

1) Въ другихъ спискахъ: Самуилъ, или Симеонъ, или Иаковъ.

2) τὴν στύγνῃν.

3) δύο λαούς.

4) ἔρημος.

5) σπήλαιον, пещеру.

6) Въ друг. спискѣ: хождахъ и не хождахъ; въ греч.: περιεπάτουں καὶ οὐ περιεπάτουں.

7) τὸν ἀέρα ἔχθαιμβον.

8) Въ Макар. Четъ-миней: окринъ стоящъ; въ греческомъ текстѣ: σκάρφη χειμένην.

9) Опаница — σκάρφη, чаша, блюдо.

10) καὶ πάντα ὑπὸ θῆξιν τῶ δρόμῳ αὐτῶν διελαύνετο.

11) ἀπὸ τῆς ὀρεινῆς.

12) Ἐξ Ἰσραὴλ εἶ.

ли еси. и рѣхъ еи. И рече ми. кто есть раждающа въ вертепѣ. и рѣхъ: оброченнаа ми жена. и нѣсть ми жена. занеже зачатъе имать ѿ Дѣа Сѣа. И рече баба: вопстинуоу ли се естъ. и рече Юсноѣ: гряди и виждь. и иде с нимъ баба. ¹⁾ И се облакъ свѣтель ста надъ врьтепомъ. и свѣтъ восия въ врьтепѣ. яко очима не тръпѣти. и рече баба. възвеличися дѣа моя днесъ. И абіе възимашесе облакъ ѿ врьтепа. и въсія свѣтъ велии. явися младенець. и приятъ съсець ѿ мѣри своя Мрїи. и въспи ²⁾ глїюще баба: великъ ми днѣ Гдѣе. яко видѣхъ чюдо новое. И изиде изъ вертепа славяще Бѣа. и срѣте ю Саломїа. и рече Саломїи: да ти повѣдѣ чюдо ново. дѣа роди. его же нѣбо не вмѣститъ. и рече Саломїи: живѣ Гдѣ Бѣа мои. аще не разоумѣю вещи сіа. и не имоу вѣры. яко дѣаа роди.

Глава XX. И вииде баба къ Мрїи глїюща. ѿкрыися. не мала ми тѣга на тебѣ ³⁾. и видѣвши Саломїи. въспи глїюще: лютѣ моемоу невѣрію и безаконію. яко искоусихъ Бѣа жива. и се роука ѿпадаетъ ѿ мене. И преклонши коленѣ. мляшесе к Бѣоу глїщи: Бѣе оцѣ нашихъ; помяни. яко сѣмя есмь Авраамле. Исааково. Иаковле. не обличи мене предъ снѣи ісрлєвы. но възврати мя къ ницимъ. яже вѣси Влдоко яже цѣляхоуся именемъ твоимъ. и мздоу мою чаю прїяти ѿ тебе. I абіе пристоупи Англь Гнѣ гля: Саломїи. Саломїи. услышавъ Гдѣ мѣтвѣ твою. прїнеси ржкоу твою къ отрочяти и исцѣлѣши и боудетъ ти спеніе. И радость прїимши Саломїи. поклонїся емоу глїощи. ты прѣ родѣи ісрлѣвъ и поносивши же и абіе исцѣлѣ. изиде ѿ врьтепа оправдана. И се гласъ къ неи. Саломїи. Саломїи. не възвѣсти. яже видѣ славѣнаа днесъ. дондеже виидетъ дѣтище въ Іерусалимъ.

Глава XXI. I се Юсноѣ изиде оуготовася ѿ Іудеа ⁴⁾ и придоша волсви ⁵⁾ ѿ вѣстокъ глїюще: гдѣ естъ царь иудейскъ. видѣ-

1) Пропущены слова: καὶ ἔστησαν ἐν τῷ τόπῳ τοῦ σπηλαίου.

2) возопи.

3) Въ Макар. Четь-Миней: належитъ мнѣ о тебѣ.

4) Пропущены слова: καὶ ὄρουρος ἐγένετο μέγας ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας.

5) Въ апокриф. Евангелїи Маттея о прїшествїи и поклоненїи волхвовъ говорится съ разными подробностями.

хомъ бо звѣзду его на вѣстоцѣ восиявъшоу. и приходомъ поклонитися емоу. Слышавъ же Иродъ смятесе. и посла слоугы ко архиереомъ глѣ: что вы есть писано о Хрѣстѣ. кдѣ есть раждайся. Они же рѣша въ Вифлеомѣ іудѣйстѣмъ. тако бо писано. и Ѡпоусті ѡ. И призва волхвы въпрашааше ѡ глѣ: что видѣсте ¹⁾ о рожьшимся црѣ. и рѣша волсви. видѣхомъ звѣзду великж восиявшоу въ звѣздахъ и омрачающж ѡ. и мы разумѣхомъ. яко црѣ родся ісрлѣв. и приходомъ поклонитися емоу. И рече имъ Иродъ: изіщите извѣстно о отрочате. и аще обрящете. повѣдайте ми. да и азъ шедъ поклонюся емоу. Изидоша волсви. и се звѣзда. юже видѣша на вѣстоцѣ, и ведяше ѡ. дондеже пришедши надъ вртѣпомъ ста надъ главою отрочате. видѣвши волсви отроча съ Мрѣю мтрью его. изнесоша Ѡ скровищъ своихъ злато, и ливанъ. и смиръж. и даша емоу. И вѣсть приѣмши Ѡ Англа. нейти въ іудею. но ивѣмъ поутемъ Ѡидоша въ страну свою.

Глава XXII. Тогда оувидѣвъ Иродъ. яко поржганъ бысть волхвы. разгнѣвався посла оубийца и гла имъ. избѣнте вся младенца соущаа въ Вифлеомѣ. Ѡ двою лѣту. Слышавъ Мрѣа. яко младенца избиваютъ. оубоявшись взя отроча. и повивши скры ѡ въ яслехъ волоуяхъ ²⁾. И Елисаветъ же слышавъши. яко Іоанна ищоутъ. и взявши бѣжаша въ гору. и глядаша мѣста. где скрыти. и не бѣше мѣста тайна. Тогда въздохнувшѣ Елисаветъ. глѣ: горо прими мтръ съ чядомъ. небо можааше к томуу Елисаветъ възратитися. И абіе рассѣдесе гора и приатъ ѡ. и сияше има свѣтъ в горѣ. і Англь Гнѣ с нима храня ѡ ³⁾.

Глава XXIII. Иродъ же искааше Іоанна. и посла слоугы въ олтарь Гнѣ къ Захарїи глѣ: кде еси скрылъ снѣ. онже Ѡвѣща. азъ есмь слжга Бжїи. сѣдїи у цркви Гнѣ. како оувѣдѣ. гдѣ есть снѣ мой. И шедше слоугы повѣдаше се Иродж. Посла же Иродъ третіе к Захарїи. глѣ: рци кде есть снѣ твой. не вѣси ли.

1) τί εἶδετε σημείων.

2) воловьихъ.

3) Это сказаніе вошло въ Путешествіе игумена Давиіла.

яко кровь твоя в рѣкѣ моею есть. И рече Захаріа: мѣнкъ боудѣ Бѣжи. аще прольешь кровь мою. дѣхъ мой приметъ Вѣдка. а кровь прольете неповиннѣ. Предѣ дверьми цѣкви Гѣя. и противѣ свѣту¹⁾. убиенъ бысть Захаріа. и не вѣдѣаху сѣны ісрѣли убиена сѣща.

Глава XXIV. Но въ часъ цѣлованіа іереи идѣща, не сретѣ ихъ по обычаю блѣгвеніе Захаріино. и стояху іереи ждоуще цѣлованіа. еже въ мѣтвѣ испросити оу Вышняго. Медлящѣ же ся Захаріи. оубояшася вси. дръзѣнѣвъ же единъ ѿ нихъ. видѣ въ стѣще. и видѣ при олтари Гѣи кровь сѣдѣшюся. и гласъ глѣющъ: убиенъ бысть Захаріа. и не вѣстребится кровь его. дондеже придетъ мѣстникъ²⁾ его. Слышавъ же словеса сии убося. и възвѣсти іереомъ. еже видѣ и еже слыша. Дръзѣнѣвъ же и видѣша вси. и видѣвшѣ бывшее. на степени цѣкви мѣстѣ стѣша и възопиша. и растерзаше ризы своя ѿ горы и до низѣ³⁾. и не обрѣтоша телеси его. кровь же его обрѣтошася. яко камень сѣдѣшюся. и убошася изидѣша. и възвѣстиша всѣмъ. яко Захаріа оубиенъ бысть. И слышаша вся колѣна ісрѣла. и плакашася три дни и три ноци. по трехъ же днѣхъ. свѣщаша іерси. кого поставятъ на мѣстѣ Захаріинѣ. паде жребии Симеонѣ. тому възвѣщено Стѣмъ Дѣомъ не видѣти смѣрти. дондеже оузритъ Хѣ въ плоти.

Глава XXV. Азъ же Іаковъ написавши сказаніе се. молѣвъ бывшей, егда оумре Иродъ. и скрыхся въ пустѣ. дондеже престанетъ молва въ Ісрѣлѣ. Слава давшему ми мѣртъ тайна сіа написати. яко тому подобаетъ слава въ вѣкы вѣкомъ аминь:

1) пері τὸ διάφανον, около разсвѣта.

2) мститель; греч.: "Εχθικός αὐτοῦ, воздаятель его.

3) сверху до низу.

На Рѣтво Хво. Сказаніе Афродитиана о бывшемъ чудеси
въ перстѣи земли. Господи благослови о́че:

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 804; лист. 167—174.)

Ѡ Персъ оувѣданъ бысть Хс̄ъ. испрѣва. не утайтѣбося в
нихъ ничто же соущихъ книгъчи. о всемъ любезне глѣющимъ¹⁾
имъ. якоже бо есть въваяно. и лежить в листехъ²⁾ цр̄кѣхъ. Глѣю
оубо еже слышахъ. о соущихъ въ нихъ жерцѣхъ. в коумирницѣ
оубо камѣннаа³⁾ Ира. обоноу страну цр̄каго двора. юже коумир-
ницу. свидѣтельствуюють. съ всякою бѣ чтію сѣтворилъ цр̄ь. и
поставилъ въ неи. бг̄ы многы, серебряныя, и златыя. и оутво-
рилъ я каменіемъ многоцѣннымъ. но да (не) исповѣдаа о оутвари.
продолжю слово. Въ ты дни. написанныя доски сказаютъ.
влѣзъшу цр̄ю въ коумирницу. разрѣшеніе сномъ прияти. и рече
жрецъ Проупъ⁴⁾ порадуется с тобою влѣко бѣи. Ира зачала есть
въ оутробѣ. Цр̄ь же осклабися рече емоу. оумершаа ли въ оу-
тробѣ имать. онъ же рече ему. оумершаа ожила есть. Цр̄ь же
рече, что се есть скажи ми. и рече истинно влѣко годъ приспѣлъ
есть сдѣ. всю бо ношь пребыша образи. ликоствоююще моужьсти
и женьстии, глѣущи сами къ себѣ. ходите. да ся радуемься съ-
Ірою. яко възлюбленнаа бысть. и рекоша ми. пророче⁵⁾ иди и
радуися съІрою. азъ же Ѡрекохъ. кто имать възлюбити не
соущою. они же глѣахоу. но ожила есть и потомъ (не) наречется
Ира. но Оураніа великое бо слнце възлюбило есть ю и женсти къ
моускымъ глѣахоу. яко похваляющи дѣяніе. яко источникъ въ-
злюбленъ. и глѣахоу моужи. нѣтъ бо Ира за древодѣлю обѣщалася

1) У Тихонравова II, 1: тружающимъся; у Новаковича въ Starine, X, 74: троудьшимся.

2) У Тихонравова и Новаковича: въ палатѣхъ.

3) Это слово въ рукописи испорчено: намѣримнаа; у Тихонравова: намѣ-
ненны; у Новаковича: мѣримыне. Мы думаемъ, что надобно читать: каменныя,
или: каменная.

4) Поправлено; въ рукописи: прорече.

5) У Новаковича: Проупіинъ.

источникъ есть въ правдоу нареченъ приемлемъ. но имя ея Мрія есть. яже в ложеснѣхъ. яко въ мори. многа добра корабль носить. аще ли источникъ та есть, да ся сиче разумѣваетъ. источникъ бо воды, источникъ Дѣа прѣво источаетъ. единою рыбою имѣеть Бжїею оудою емлемоу. имъ же весь миръ. яко и море живоуще¹⁾ своею плотію кормить. добръ рече. яко древодѣлю имать таяно. не Ѡ мужа его раждасть древодѣлю²⁾ и ть бо раждаея древадѣля. старѣйшины дрѣводѣльскыи. отрокъ тригоубнѣ съставивъ³⁾ и нбныи кровь съдѣла. прмдрыями хитростыи настроеніе вселенныи всея. стропъ словеси съставивъ. Пребыша же оубо образи прѣщеса о Ирѣ. ти ѡ источникѣ единоголаснѣ⁴⁾ рекша. скончавающежеся дни си вси оувѣмы. И рече жрецъ ннѣ оубо влѣдо пребоуди прочее дни си. боудеть бо конечнии разоумъ дѣянїя. въздвигшееся оубо⁵⁾ нѣсть просто тако. пребывшю же црїю тоу. и видящи⁶⁾ образы коумирныи. и начаша гудуци⁷⁾ въ гоусли. пѣсница⁸⁾ пѣти. еяко же бѣаше въ ноутрь четвероножныхъ. и птицъ срѣбрень. и златъ. кождо свѣршааше. свои глѣ. Црїю же грозноу бывшю и всемоу наполнившуся⁹⁾ страха. хотящу¹⁰⁾ Ѡйти. не трѣняше бо самозрачнаго мятежа. рече же емоу жрецъ. пожди црїю. приспѣло бо есть конечное явленіе. еже бо Бгѣ всѣхъ извоилъ есть явити намъ. Семоу же тако събесѣдованноу Ѡкрыся стропъ¹¹⁾ и възиде звѣзда свѣтла. и ста надъ коумиромъ источника. и гласъ бысть таковыи слышаны. источниче Гбѣ великое слѣнце. поустилъ¹²⁾ мя есть повѣдати тебѣ

1) Въ друг. спискахъ: аки въ мори живущъ.

2) древодѣля...

3) Въ друг. рук.: съставленъ.

4) Въ друг. рук.: и о источникѣ единоголаснѣ.

5) У Новаковича: дѣянїю бо явившоу.

6) водящу.

7) Въ др. список.: гудущій.

8) пѣснивця.

9) Наполнившоуся.

10) и хотящу.

11) т. е. стропило надъ кумирницей.

12) въ друг. рук.: поустило.

коупно и слоужити ти. бескверное писаніе. Слоужить тебѣ мѣи старѣйшия¹⁾ всѣхъ чиновъ. бывающіи невѣстѣ трименитому божеству соущоу. прозывается неописанныи младенець. начало и конецъ. начало сѣсоу²⁾ конецъ пагоубѣ. Семоу бо гласу възданноу. вси коумири падоша ниць.единому источнику стоящоу. въ немъ же обрѣтесе почтенъ црѣскыи вѣнецъ. имыи ѿ камыка нареченнаго аноуфраѣъ³⁾ (и) ѿ змарагда. верхоу же источнику стояше звѣзда. Повелѣ же црѣ созвати вся прѣмдрыя. разрѣшающа знаменія. елико же ихъ бѣше подъ црѣтвомъ его. звателемъ же. трубуами подыщевающимъ. придоша вси въ коумирницю. (и) яко оузрѣша звѣздоу. надъ источникомъ. и венець звѣздныи. каменіемъ оукрашенъ. а коумиры на тляхъ⁴⁾ лежааше. и рекоша црѣ. корень црѣскыи. и Бга небснаго възклонилса есть. земнаго црѣ⁵⁾ образъ принося. источникъ бо каринь⁶⁾ виелеомьскыя земля есть дѣщи. вѣнецъ же образа црѣскаго есть проповѣданіе. на земли чудотворимо ѿ Иуды востало есть црѣтво еже жидовскоую память ѿвержетъ. а еже бози падоша на тляхъ. скончаніе чести ихъ приспѣло есть⁷⁾. ннѣ оубо црѣ послѣ въ Иерлѣмъ. и обрящещи бо сѣа вседръжителя. тѣломъ телесныма роукама дрѣжимъ женьскыма. Пребысть же звѣзда та надъ источникомъ. наречены(мъ) нѣны. дондеже поидоша волсви ѿ прѣсъ... и тогда с тѣми поиде звѣзда. Вечеръ же поздѣ зѣло явися единому. въ тойже коумирници. дионоу(съ) съ⁸⁾ скороуговію. глѣ коумиромъ и источнику. ни единъ ѿ васъ по семь. но надъ вами есть, иже поновляетъ члвчю вещь: Бжїа слоужити ти.

1) У Новаковича: старѣйшаго.

2) У Новаковича: спасенію.

3) анфраксъ.

4) Въ др. спискахъ: на дскахъ.

5) Въ др. спискахъ: небснаго и земнаго царя.

6) Въ спискѣ Новаковича: корень.

7) Послѣ этого въ спискѣ Новаковича слѣдуютъ слова: «пришедь бо старѣи ѣсть и достоинъ ѣсть чѣсти, како оставить сушта не отврѣгъ... которыя здѣсь пропущены.

8) т. е. Діонисъ.

вѣры. ни с клятвою ни без клятвы. но послѣдуете ¹⁾ безвѣст-
 ному разумоу. Хсѣ бо Снъ вышняго родился есть. рассыпаа
 съборы ваши и законъ. и того дѣля волхвованіемъ крѣпкимъ
 стрѣляемъ. не крѣпко послушаете имени сего. иже внезапоу
 прииде на вы. Они же сами в себѣ свѣщавшеса молиша ны. да
 возмѣмъ дары. и потаймъ таковое (чудо) тако стрѣтныи быша
 да не боудеть задора въ нихъ ²⁾, Противоу же ѿвѣщаша. мы
 злато мнго на чѣмъ емоу принесли есммы. яко проповѣдати.
 бывшее ³⁾ чудо в нашей странѣ и величество. вегда раждаа-
 шеса. вы же глѣте: възмите дары. намъ явленное нбнымъ
 цр(емъ) тайти велите. и престоупити своего цря заповѣди. или
 ни есте почли ⁴⁾ колико искушеніе примше асоурииско. они же
 насъ оубоявшися поустыша. Црю жидовскоу насъ приведшоу к
 себѣ. и глѣвшоу к намъ. и въпрошавшоу. ѿвѣщахомъ к нему.
 о немже возмугнися отиноудоу. и ѿидохомъ ѿ него. не послу-
 шавше его. яко рядника. И приидохомъ. аможе поущени. и
 видѣхомъ рожденнаго и роджышоую. Звѣздѣ указоующи члвчкы ⁵⁾
 младенець. рекохомъ къ мѣри. какося прозываети. прѣславнаа
 мѣри. Она же рече. Мѣриа. Мы же рѣкохомъ. ѿкоудоу чадо. она
 же рече. ѿ вилеомьскыя веси. мы рекохомъ. имѣ ли моужа. она
 же ѿвѣща. тѣчию обѣщана бѣхъ. прежде брачнымъ небывшимъ
 знаменіемъ. соуботѣ осветши, сллицю въсяявшоу. прииде аггль.
 блговѣстоуи мнѣ прѣславно рожденіе нѣкое. восплицавши во-
 спихъ ⁶⁾. и ни како же да не боудеть ми Гн. моужа не знаю ⁷⁾ и
 звѣща ми. яко изволеніемъ Бжїимъ. сего рожденіе имѣти. Мы
 же рекохомъ. Мѣри мѣремъ вси бзи прѣстіи оублажиша тя. хвала
 твоя велика. превознесеса паче всѣхъ члвккъ. Отроча же сѣдыше

1) Въ друг. спискахъ: въслѣжаєте.

2) Слово: «такое стрѣтныи быша. да не боудеть задора въ нихъ» въ дру-
 гихъ спискахъ нѣтъ.

3) Въ друг. спискахъ: бывшее.

4) Въ друг. спискахъ: почюли.

5) Въ друг. списокъ: видчьскыи.

6) возопихъ.

7) Въ друг. спискахъ: не имамъ.

на земли. яко второе лѣто емоу. яко же самъ гл҃ше. малъ прикладъ имыи образъ родившіа. сама же бѣше высока тѣломъ. Смагль блѣскъ имоущи (кроугловатымъ лицемъ и власы оувясты имущи) ¹⁾. Мы же обличіе обою имоущи. написано въ страну свою занесохомъ. и бысть положено нашими руками. еже бѣ проречено. и написано сице. въ диоптовѣ коумирници. сл҃нцю Бг҃оу великомуу. прію прѣскыя дрѣжавы написа. И взяхомъ отроча каждо насъ. и подрѣжавше є на роукоу и поклоншася емоу. и цѣловаше. дахомъ емоу злато и ливанъ. и измоурноу. рекоуще емоу. тебѣ творимъ любезнѣи чтѣмъ тя нб҃ныи Ісѣ. Инако бо не быша было оустроено (неустроеная). аще бы ты не пришелъ. инако не смѣахоу вышняя с нижними совокоупитися. не толма бо спѣтсѣ слоужьба. аще кто раба поуститъ елма же. аще кто придетъ самъ владыи, лѣпо бо естъ се твоеи премоудрости и хитрости. супостата прѣхитрити. Отроча же смѣяшесѣ и плескааше. хваленіе имѣя словесъ нашихъ. И поклонихомъся матери его. та же ны почтивши. И мы же ю прославивши придохомъ на мѣсто. на немже бѣхомъ обитали. и бывшоу оубо вечероу прииде к намъ оуноша страшень и оужасень гла к намъ. скоро изидите. да не подимѣте съвѣта зла на ся. Мы же съ оужастию Ѡрекохомъ. кто естъ творяи съвѣтъ на великыя силы и воеводы Бж҃іа. онъ же рече. Иродъ. нъ вѣставши абіе идѣте с миромъ сп҃саеми. Мы же оускорѣвъше. и всѣде на борзы коня Ѡидоухомъ Ѡтоудоу, со всѣмъ подыщаніемъ. и исповѣдахомъ все. елико видѣхомъ въ Іерлімѣ. се оубо толико о Хѣ исповѣдахомъ вамъ. вѣмы оубо Хѣ Сп҃са намъ бывша.

Мы же о семь чудеса рассмотривше рекохомъ. начатокъ Ѡ невѣрныхъ языкъ. небо приведе на вѣроу. Ѡ вѣсточныя прѣскыя земли. и въ Ерлмѣ звѣздоу волхвы призвавъ. поклоненіе с дары ко младенцю лежащему въ яслехъ. носяще злато яко прѣви и змирноуже яко члѣвоу. а феміанъ яко Бг҃ови. ихъ же оустраньше (?) младенець, не скипетры прѣкии ни прѣтлы. но послѣднею нищетоу.

1) Эти слова вставлены по другому списку.

Что бо хоудѣйше врьтъпа. или что смиренѣ пеленъ: въ нихъ же восия бжтвенное богатство. Тѣмже и мы подыщимъся. подражати тыя волхвы. Хоу Бгоу сия дары принесемъ. вѣроу праву ѿ дша. чтооу ѿ телеси; истинну ѿ языка. того бо ржтвомъ дѣвственнымъ. и блудници възлюбивше житіе цѣлоумудрено. чтѣйши двѣ бываютъ. а двѣ целомуудренія Бга раждаютъ. си рече неразумныя наоучаетъ глѹще. О жены дѣвствоуйте. да Хвы мтри боудете глѹще. яко болящаа приближается родить. въ болѣзни своей вопяше, тако быхомъ възлюбленому твоему. страха ради твоего Гй въ чревѣ прияхомъ, поболѣхомъ и родихомъ дхъ снїа твоего. иже сътвори на земли. тѣмже мтри радуетеся о мтри Бжїи но всякъ възвръсть и оуноша и двѣ и старци. да хвалятъ имя Гне. яко възнесєя имя того единого. неплоды великствоуйте глѹще. радуйся мтремъ мти и прце предповелѣннаа всѣхъ вышыши. тебѣ бо Семїонъ Бгопрїемець поклоняи и стопамъ Бжтвѣнѣмъ прикосноуєся. неискоусобращнѣй Бжїеи Мтри. онъ рече: носиши чтаа. его же боюєя примати яко младенца. воплощаема Бга. ста невечерня. и миромъ обладающа. емоу же слава съ Оцемъ и со Стымъ Дхомъ. ннѣ и прно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Слово на Ржство Хво. о прїшествїи вѣлхвовъ.¹⁾

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 804; лист. 150 — 167.)

Гоу нашему Ісѣ Хоу. рожьшюся ѿ прѣтыя Двца Мрїа. въ Виелеомѣ іоудѣйстемъ. въ дни Ирода прѣ. в лѣто .е. ное и ф. ное. мѣа декамвріа въ кѣ днѣ. его же звѣзда явїєя на вѣстоцѣ. яко слнцѣ въ звѣздахъ прѣвелика. омрачающї свѣтомъ своимъ вся звѣзды. Сїоже видѣвѣши въ Персѣхъ волсви. иже бешє надо всѣми волхвы. оу прѣ перскаго триє соушци Мелхїоръ Каспаръ и Валгасаръ. сии бо паче инѣхъ оумѣющїхъ оученїе и хитрости и звѣздное теченїе. яже ѿ седми планїтъ преданїа хранящихъ оцѣ своихъ. Древлє главно бысть: възстанетъ члвкъ ѿ изрїа

1) Сравни съ Сказанїемъ Афродитїана, которое послужило для него источникомъ.

сѣкрушитъ начяткы Моавля и пленить сѣбы иосифовы. сияже прѣрчтова Валаамъ волхвъ. въ прежняя времена. еще сии посланъ бо бѣше Валакомъ прѣмъ прокляти ислѣ. но Бжїею пакы силою сие прѣрчтовавше. виписааше волеси таковое прѣрчтво въ Персѣхъ¹⁾ прежде Ржѣства Хѣва. за а̄ и за ӯ лѣтъ. по приятїи же оучахоутся вси Перстин вѣлсви. и тѣ сматряхоу. когда оузрять таковую звѣзду. видѣвши же якоже не творяше шествїа. якоже и прочя звѣзды Ѡ вѣстока на западъ. но къ полоуднию и разуумѣша, яко ржѣтво великаго прѣя являеть. Съ радостїю взявше Ѡ сокровищъ своихъ дары. злато и ливанъ и змоурно. съ звѣздою наставницею грядяхоу. ни какоже не Ѡстоупающе ея проводими ею бяхоу. внигда бо онѣмъ стати бѣаше. и та с ними стааше. Мнѣ же мнимо есть по Бжѣтвеныхъ оцѣ писанїю. въ неи же ясно сказааше. не есть оубо звѣзда но сила нѣкоя Бжїя претворшися въ тако. егда бо онѣмъ стати бѣаше. и та с ними стаяаше. егда бо онѣмъ стоупати. и та с ними стоупааше. Вся бо обычныя звѣзды на западъ грядоуть. сия же чресъ естество на полоудне идяше. слнцю же въздшедшоу, вся бо обычныя звѣзды омрачяются и невидими бывають. сия же слчныя лочя омрачяются. и невидими бывають пригыбааше. дондеже шедъ и ста, идѣже бѣ Иродъ цѣртвоуя. Волсви же шедше въ градъ Иѣрлмъ. въпрашахоуть с рассмотренїемъ глѣюще. гдѣ есть родивыйся прѣ иудѣйскъ. видѣхомъ бо звѣзду его на востоцѣ. придохомъ поклонитися емоу. Тогда смятеса всь Иѣрлмъ знаменїемъ прїшества ихъ. глѣше Иерлмїяне что се есть. яко преоудрымъ прѣсяномъ прїити съ явленїемъ звѣзднымъ. Въпрашахоуть старѣйшины жидовскыя о боудоушемъ. чего дѣля прїшли есте. Они же Ѡвѣщеваше се: его же нарицаете Месїю родилъся есть. они же плїщеваахоу. противитися не дрѣзаахоу. Тогда рекше имъ тако вы нѣбнаго соуда. повѣдайте намъ что есте разуумѣли. Они же рекоша имъ. вы невѣрованнемъ боудите. и не имете вѣры. ни с клятвою ни бес клятвы. но вѣслѣ-

1) См. Сказанїе о Валаамѣ волхвѣ, иже хотя прокляти Израїля, но паче прѣрчествова о Христѣ. Сборн. 2-го Отд. Акад. Наукъ. Томъ XVII, 230—235.

доуєте своему безвѣстному разоумоу. Хсѣ Бгѣ Снѣ Вышняго родился есть. рассыпая законъ вашъ и зборы. и того ради волхвованіемъ крѣпкимъ. стрѣляемъ и да не крѣпко послушаете имени сего. иже внезапно прииде на вы. они же сами себѣ свѣщавшеса молиша ны вземше дары и потая таковое чудо. тако бо страстнии быша да не боудетъ задора въ нихъ. Вълсви же Ѡвѣщаша. Мы дары на чѣтѣ емоу принесли есмы. якоже проповѣдати бывшее чудо. въ нашей странѣ и величество. вънегда же ѥ роджышася. и глѣте возмите дары. намъ явленіе нбѣаго црѣ таяти велите. Промчезеся слово то до Ирода. иже бо смоу возвѣстиша. Тѣ глахоу. мы оубо црѣю слышахомъ Ѡпришедшихъ волхвъ. иже възвѣстиша намъ о роджешемся црѣ. емоу же глахоу црѣтвоу его нѣсть конца. Иродъ же възмоутився яростію. скоро повелѣ ихъ призвати. слугы же Иродовы възвѣстиша имъ глѣщи. црѣ зоветь вы к собѣ. они же слышавше тощю идяхоу. чающе възвѣщеніа о роджешемся црѣ. емоу же поклонитися приидоша. и абіе сташа предъ Иродомъ. И гла к нимъ Иродъ. где есть. егоже вы глѣте. роджышагося въ странахъ нашихъ. егоже глѣте црѣтвоу его нѣсть конца. да аще оубо извѣстно вѣжъте. и повѣдите намъ. гдѣ есть родивыйся. Волсви же Ѡвѣщаша Иродоу глѣщи. мы оубо, црѣю, снѣе есми перьстии. область та очѣство наше есть. вся предѣлы земля твоя добрѣ свѣмы. якоже оцѣ наши добрѣ разоумѣюще и намъ предаша. мы же тѣхъ добрѣ оумѣюще оученіа и хитрости. и звѣздное теченіе. яже седми планитъ не съблажняся. ты же почто вопрошаеши насъ. о роджешемся црѣ. мы оубо звѣздоу имамъ водящоу насъ. дондеже та оуставитъ предолгѣе наше шествіе тоуда¹⁾ оувидимъ роджышагося на земли црѣ на спснїе земнымъ. Иродъ же се слышавъ глѣща Ѡ възхвовъ. оуярився зракомъ. и смоутися оумомъ. да почто рече неизвѣстнѣ вѣдоущи. возмоутили есте страну нашу и насъ. Они же Ѡвѣщаша къ Иродоу глѣще. мы оубо црѣю николиже съблзнихомся. дондеже и до

1) тогда.

нѣ зрящи на приходъ звѣздъныи. и вся знаменія извѣстиѣ свѣмы. въ коей либо странѣ приключышеся. якоже оцѣ прѣдаша намъ. ты же почто вопрошаеши насъ, о рожъшемся црѣ. егда свидѣтеля есма странѣ твоеи. мы оубо имамъ звѣзду водящую насъ. дондеже та оуставитъ теченіе. тоу да поклонимся превѣчному црѣ. Иродъ же лестію хотя ѿ волхвъ оувѣдати. кротко к нимъ ѿвѣща и глѣ. то сице поистинѣ грядете поклонитися роджъшемуся црѣ на земли. възвѣстите ми разумно. да и азъ шедъ поклонюся емоу. Испыта же Иродъ извѣстно о отрочати. и посла с ними слоугы своя глѣ. аще гдѣ обрящете таковааго. възратившеся поведите ми. да шедъ поклонюся емоу. Вълсви же и слоугы Иродовы. яко начяша начинати шествія поуты и тоу абіе погыбе звѣзда. водящая моужа перскыя. посланныя же слоугы възпятъ възвратишася ко Ироду глѣющи. мы оубо црѣ сице разумѣваемъ вещь сію бывающую. яко си моужи волъшества своего промышленемъ оуставиша таковое зънаменіе пречюдно. егда бо начинахомъ начати шествія поуты твоего повелѣнія. тоу абіе погыбе звѣзда водящая та. да размыслитъ о нихъ твоя дръжава. Иродъ же распалився лютою яростію и наполнився яко аспіда нѣкаа гнѣвомъ дышоущи. повелѣвъ врещи ихъ в темницю. и темничному стражоу повелѣ твердо блюсти я. и пристави моужа единого оумѣющи языкъ прѣскки. рекши. да разумѣеши оубо. что глѣють сами к себѣ и не являйсѣ имъ. и паки намъ възвестиши вся яже слышиши. и сътвориша тако. О нѣмъ же сѣдящимъ скорбію одрѣжими бяхоу. ѿ приключышия на нь печали. сами себѣ глѣхоу. еда съблзнихомся о знаменіи бывшемъ. и паки к себѣ глѣхоу. ни оубо. но Иродова дѣля злааго възбѣшенія. и посланныхъ его слоугъ скрыся оубо таковое знаменіе. мы же и доселѣ на звѣзды съмотрящи и не съблзнихомся. якоже оцѣ наши добрѣ разумѣюще. и намъ прѣдаша. да поустимъ оубо ко Ироду. ѿпустишь ны едины. обрѣтше и едины. ищемъ поклонитися превѣчному црѣ. И повѣда слоуга Ироду вся глѣаннаа ѿ волховъ. и абіе црѣ радъ бысть чяя възвѣщенія о рожъшемся црѣ. призва ихъ глѣ. почто доброднѣи моужи еше не глѣте намъ

о рожьшемся црїи. да и чести сподоблени боудете Ѡ нашего прѣвїа. и истиннии глѣнци наречетеса. Они же одинако глѣахоу. мы оубо црїю знаменїа смотримъ. да гдѣ станетъ звѣзда. тоу да оувидимъ роджьшагося црїа. и поклонимся емоу. извѣстно видѣвше и възвратимся к тобѣ. Иродъ же вопроси я глѣ: колико время имате шествїа поути вашего. Ѡнеележе явися знаменїе. Они же Ѡвѣщаша: се оуже яко двѣ лѣтѣ. Иродъ же Ѡпусти я с миромъ, глѣ: аще кдѣ обрящете таковаго. възвратившеса повѣдите намъ. да и азъ шедъ поклонюся емоу. Лестно, а не истинно глѣаше. хотяй одолѣти и не преодолѣмому Бгѣоу. его же съ ѣбси бесплотнии зрящии дивляхоуся и глѣщи. дивна видимъ нынѣ и преславна. егоже ѣбо не вмѣсти нѣже въ чрево дѣвиче вмѣстися. и бываетъ въ плоть. хотяй исполнити Бжественный строй. да сего Иродъ готовится мечю предати хотя. разоряюща совѣты языкомъ. Ѡмѣтающаго мысли людии. Нъ напредълежаще възвратимся. Ѡпоущеннымъ же бывшимъ волѣхвомъ. яко изидоша изъ града. яко се оусты звѣздою глѣ ѣбо кажетъ Творца своего Владкоу всяческымъ свѣтомъ ея просвѣщаа языкы. и приводит на разоумъ Бжїи. и шедше и ста верхоу, идѣже бѣ отроча. Влѣсви же влѣзше въ храминоу. и видѣвше отроча и мѣръ его. и падше и поклонишася емоу. Ѡтверзше сокровища своя. и даша емоу злато. и ливанъ и змоурноу. злато бо есть якоже црїви достойно бяше. члвчество проявляюще. въ немъ же коупно и Бжество. ливанъ же яко Бгѣоу имъ же бо яко воия добровонно есть ѣемивнъ. да тѣмъ блгвїтся кадило и чѣтъ воздаеться. и змирна же масло есть. имъ же помазываютъ мртвыя. да тѣмъ провозвѣстиша тридневное вскрїнїе Глѣ нашего Іс Хлѣ. юже мастю жены пришедши помазаахоу тѣло Ісво. Да почто не почюдимся вѣрнїи прѣскыхъ моужь. и долговременному хожденїю. даромъ ихъ прорицанїю. не стыжюся бо, по Бжественному писанїю. прѣркы ихъ нарицати. имже бо провозвѣстиша. хотящее быти. и въ плоти бжество и члвчество. знаменавши своимїи приношенїа дарми. се бо исполнися глѣ пѣвца Дѣда глѣща. Еѣіопїа и Фарсїсѣ аравїтстїи острови. Сава и Мѣдянѣ. всю землю

одръжаша дары носящи. и припадоша ти Сїсе. рожьшемоуся ѿ двѣца. на истребленіе поползеніа стыдскаго Адамова. Но на прѣдняя възвратимся. Поклоншеса волсви рыдаваше. якоже рекохомъ и рѣша мѣри его како ся прозываети прѣславная мѣри¹⁾. Она же ѿвѣщавше. Мрїа имя ми есть. Они же рекоша имѣ ли моужа. она же рече. обѣщана быхъ. преже брачьнымъ не бывшимъ. и соуботѣ ѿсвѣтши слнцю тоцію осиявшоу. и прииде Англь блговѣстоуя мнѣ преславное роженіе нѣкое. сплицевавши и възспихъ. и никакоже да не боудеть мнѣ Гїи. понеже моужа незнаю. и извѣща ми Англь. яко изволеніемъ Бжїимъ. сего роженіе имѣти. Они рекоша ей. о мѣри мѣремъ и старѣйши всѣхъ чиновъ бывающи невѣстѣ прѣчтѣй. тривимитому единому Бжествуо еущоу. гѣже источниче питіе принося. бывшее мѣри свѣтила нѣбнаго облака. ѿ зноя ограждыши весь миръ. поминаи своя рабы. любезнаа гѣже. хвала твоя велика. превознесеса паче всѣхъ члѣкъ. Отроча же сѣдѣаше на земли: яко второе лѣто томуо. якоже Ісаия глѣаше. малъ прикладъ имы яко образъ роженія. сама же бяше высока тѣломъ. смагль блъскъ имоущи. Они же обою обличїа имоуще написана. въ свою страну занесъша. и възвѣша отроча кождо ихъ на рукоу и подержа. и поклонишася емоу, и целовавше его. и давше емоу дары. ркоуще емоу тебѣ и твоимъ любездно. и чтемъ тя нѣбныи Ісе. прозываети неописанныи младенець. начало и конецъ. начало спсоу, и конецъ же пагоубѣ. отрокъ трегоубнѣ (?) съставленїа нѣбныи кроугъ сѣдѣла премдрими хитростями построи вся вселенныя²⁾ словомъ съставивъ. приспѣло есть конечное явленіе. иже бо Бгъ изволилъ есть явитися намъ наконецъ. не быша было оустроенїа. не толма бо ся спѣтеть слоужба. аще кто раба поустытъ. елма же аще кто придетъ самъ. лѣпо есть сеи твоеи премдрти и хитрости. съпостата тако прехитрити. Отроча же смѣяшеса и сплескаше хваленіе

1) Это заимствовано изъ Слова Афродитїана Персянина о рождествѣ Христовѣ.

2) Это мѣсто, очевидно, испорчено переписчикомъ.

имѣя словесъ нашихъ. И поклонихомся мѣри его. та же ихъ почтивше. они же прославиша ѱ. и идоша на мѣсто. идѣже бѣахоу обитали. И бывшоу вечеру и прииде к нимъ оуноша страшень и оужасень и глѣше к нимъ. скоро изидите да не подымете зла свѣта на ся. Они же съ оужастию рекоша. кто есть творяи свѣтъ на великія (силы и воля бжїя). Онъ же рече имъ. Иродъ. нъ въставше абіе ѿидѣте с миромъ спсаеми. Они же въставше ѿидоша ѿтоудоу со всѣмъ подыщаніемъ. и исповѣдаша все. еже видѣвше въ Иерлмѣ. Тогда Иродъ разоумѣвъ вся. яко пороуганъ бысть ѿ волхвовъ. и съзва мѣрыя старца града того¹⁾. якоже волсви сътвориша емоу. и рече имъ что есть вина являшагося знаменіа. еже пришедци они глѣхоу роджышагося въ странахъ нашихъ. егоже глѣхоу црѣвоу его нѣсть конца. Тогда ѿвѣщаша старѣйшии жидовскыя глѣющіи. мы црю слышахомъ ѿ прежнихъ насъ. и разоумѣхомъ. тако бо и книги глѣють. яко ѿ Внолеома изидеть. писано бо есть. ты Внолеоме земля Иоудова. ничимже бо менши еси въ вѣдкахъ Иоудовахъ. не тебѣ бо изидеть вѣдка. иже оупасеть люди моя Исля. ѿ Внолеома бо изиде законъ. и слово его ѿ Ерѣма. да ту есть въ прѣдѣлехъ Внолеомскихъ. Иродъ же се слышавъ и помысли избити вся младенци соушаа въ Внолеомѣ. и въ всѣхъ предѣлехъ его. и посла вся слоугы своя въ Внолеомъ, заповѣда имъ глѣ. аще гдѣ обрящете моужескъ полъ двою лѣтоу и ниже по временн. мечю предадите ихъ. аще ли женскъ полъ, то пощадите. Иосноъ же приимъ вѣсть ѿ Аггла. поимъ отроча и мѣри его ношцию. и бѣжа въ Египетъ. и пребысть тамо до оумртвіа Иродова. якоже Исаия глѣше. се Гб сидитъ на облацѣ легцѣ. и прииде(тъ) въ Египетъ и потрясоутся роукотворенна Египетская ѿ лица его. Облакомъ же нарицають дѣвоу. вселися и родися изъ нея. легкимже. понеже огонь Бжественн носи в собѣ. предъ егоже лицемъ падше и потрясошася вси идоли Египетстии. роукотвореніи бози ихъ. ть бо есть единъ неложный. нъ истинный Бгъ. самъ Собою избавляетъ члвчкыи родъ. истлѣвшии древнимъ престоу-

1) Должно быть пропущено: и повѣда....
Сборникъ II Отд. И. А. Н.

плениемъ. Послании же слоугы начяша избивати сущаа младенца. и бысть плачь горекъ въ Виолеомѣ. и въ всѣхъ предѣлахъ его. Сбысться пророческое слово. гласъ в Рамѣ слышанъ бысть сирѣчь въ высокихъ. Рахили плачущисѧ чадъ своихъ. и не хотяше оутѣшиться тоугою великою. яко не соуть. та же бѣ Рахиль подружие Иякову патриархоу. изъ нея же ся бѣша родили. та же бѣша во жребияхъ пали въ предѣлахъ Виолеомстѣхъ. въ первыя лѣта дѣлящимъ изрѣлтяномъ землю хананѣйскоую. да тѣмъ, рече, избіенымъ отрокомъ ея. не хотяше оутѣшиться, зане не бѣ ихъ. Да кто оубо не плачется женъ онѣхъ рыданіа. горькаго ихъ плача зрящи. власомъ трѣганіа. лицемъ ихъ сапаніа. кричь бо рамень ѿ жерель ихъ исхождааше. кояждо бо ихъ въ себѣ глѧхоу. оувы мнѣ. оувы мнѣ. избитаа¹⁾ наша чадца. оуне бы намъ было. аще бы ся есте не родили. да сея злостѣртыныя горькыя печали вашего оубийства неподѣяли быхомъ. почто быхомъ повинни вашей пагоубѣ дѣтци наши. чѣтнии и дразни. да почто земля разирьши²⁾ оуста своя и не пожреть вся ны. якоже дрѣвлѣ гнѣвомъ Бжѣимъ, при Дафанѣ и Авиронѣ. и вся скоты ихъ. да бы оубо простершися на жалость вашу. и не презрящи вашего пагоубнаго оубивьства. любимыи наши цвѣтци. да не до конца процветши. дабы нѣтъ разсѣдшися земля. и прияла въ глубины своя. вамъ же еще въ оутробѣ соушцимъ. уне бы намъ было. или каа рѣка напрасно наводнившися и похитила бы ны. и плодомъ ея на снѣденіе да быхомъ были. или кое море росколобався волнами въ свою поучинноу въсхитило бы насъ. и волны ты морьскыя гроби бы намъ быша были. или нѣтци звѣри бы быша намъ яро дышюще. яко нѣкыя ехидна пыскающии. испедши ѿ нѣкыя поустьяня и пожрѣли ны быша. единою с вами претѣрпѣла быхомъ. Нѣтъ же чадца наша избитая³⁾ зрящи вашего оубийства печалію растерзаеми есми. каяжде бо ихъ к себѣ глѧше. о горе ми горе мв. власи ми растер-

1) Поправлено; въ рукописи: ибіатаа.

2) Слово не разобрано; можетъ быть: разкрывши.

3) Поправлено; въ ркп. испорчено: иобгатаа.

заяются. очи ми не могоста огненныхъ слезъ источати. языкъ ми связается. гортань ми пресыхаетъ. сердце ми раставается. чръсла ми потрѣсаются. колѣни ми изнемогають. роуцѣ ми оцѣпенѣста. что бо имаю рещи, или что глѣти ѿ горькыя болѣзни. не вѣмы видѣвши вашу злострасную смръть. Инии бо ѿ нихъ мечемъ просѣкаемы бывають, инии соулицами понижаемы бывають. а инии на копия възнизаемы. а инии о камень за власы разбиваемии. ови за позѣ прънзаемы ими. а инии о стѣноу прывражаемы ими. а овоныхъ же подавляахоу. да тѣмъ рыданіа исполнишася. ко оубийцамъ глѣахоу. помилоуйте ны члѣвци таковии Бга ради. давшему законъ Аврааму дѣдоу нашему. таковыи Бга избравшаго оца наша. помилоуйте ны. не имате ли кождо васъ мѣре и не вѣсте ли любве мѣрня. не помилоуете ли се перси нагы видящи. не боители ся егда и вашимъ чадомъ се же боудеть. Помилоуйте ны члѣвци таковии законъ стѣи законодавецъ Мойсѣи. не бещадствоуйте насъ. нъ пръвѣе дѣтеи нашихъ насъ избийте. да что соуть дѣти наши зло створиши. мы да приемемъ мечь. Вопия же ко црви глѣахоу. о црво законопрестоупници. почто законъ дрѣжа беззаконіе твориши. правдѣ црв еси поставленъ. а неправдоу почто сиче твориши. бѣли о црв вѣсили коликоу ли соуть дѣти любо. почто не зриаеши къ Бѣу. кто инъ на младенца вѣсталъ. но токмо ты единъ. беззаконіа дѣлателю сын. Сия словеса ст болѣзнію брѣчною глѣахоу и печалію безмѣрною. свиты раздирахоу сии и в перси каменіемъ бѣахоу си. власъ трѣзаахоу. ѿбса молчаца послуха привождаахоу. послы творяахоу Бѣоу глѣуши. что се есть велико свѣрѣпство црво. Влѣко твоеи дрѣжавѣ противится. Ты создалъ еси. а онъ погубилъ. Ты одарьствовалъ еси. а онъ же ѿщетоуетъ. что ради мужьска полоу родихомъ. аще сичева горка отрокомъ смерть. О Црво ѿбныи. намъ повели оумрети с ними. на нихъ же аще твое есть повелѣніе. аще ли законопрестоупнаго црва повелѣніе есть то повелѣніемъ напраснымъ погоубы его. И пакы рыданіа исполнешася и глѣахоу. слыши ѿбо и вноуши земле. О земле. воспившыя древье. за кровь Авеля праведнаго. оубіенаго бес правды. тако и за наша младенца воспи ко общемоу Влѣцѣ рекоуще. зане

твоего ради Единороднаго Сна. исшедшаго изъ прѣтыхъ ти ядръ. и ѿ прѣтаа славы твоея наши агньци пострадаша. Егоже и мы нѣ видѣвши. изъ невѣсты прѣтыя пребогатыя рѣгво славимъ. ликъ свиряющихъ сподобшася видѣти. бесплотному Бгу въ плоть пришедшю. и чинъ же бесплотныхъ видѣвше поюща. Тебѣ Црѣя и Гда Ха знаменаахоу. бесъ сѣмене рожьшагося. въ высокихъ прѣтворюющаго на нбсѣхъ. нѣ своимъ милосерднемъ. съвершаеши насъ ѿ безневѣстныхъ отроковица. бесплотнын сынъ прежде вѣкъ нѣ же въ послѣдняя Слово оудебеливъ плотію. сны долоу поникшіа хотяи пакы въздвигноути. тако и сия младенца. О Вѣдо преблгыи. съ десными оу тебе овцами причти. и наслаждатися присно сподоби. въ свѣте не пристоупнѣмъ. в рай Бжтва твоего. яко блгъ и милостивъ еси. хотяи всѣмъ спѣтися. и в разумъ истинныи причти. и тебѣ славоу восылаемъ глѹще. слава Оцю сътворшему ны. слава Сноу спѣшшему ны. слава Стомоу Дхоу обновльшему ны. емоуже слава въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

ЕВАНГЕЛІЕ НИКОДИМА ¹⁾.

(Изъ Сборника Соловецкой сиблїотеки XVI—XVII в. №. 854, лист. 17—39).

Написаніе ѿ преданіи Га нашего Іса Ха еже воспомянувъ еврейскимъ языкомъ и философскимъ Никодимъ, иже со благообразнымъ Іосифомъ снемъ погребоша тѣло Ісво. Въ зѣ лѣто Θεодосія црѣя преложиша изъ еврейскія въ греческія, слика здѣяшася при понгѣистемъ Пилатѣ ²⁾.

1) Напечатано: у Фабриція 1,238 — 298; у Тило 490 — 495. у Тишендорфа Evangelia apocrypha. Lipsiae 1853; pag. 203 — 367 — 410; въ Памяти стар. рус. литер. III, 91—108; въ Starine kn. IV, str. 131 — 146.

2) Заглавіе и начало Евангелія Никодима въ Соловецкомъ спискѣ, также, какъ и въ большей части списковъ, испорчены; мы поправили ихъ по другимъ спискамъ. Въ греческомъ спискѣ (по изданію Тишендорфа подъ л. А) заглавіе такое: Ἐπιμνήματα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πρῶθεντα ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου. Далѣе слѣдуютъ два краткихъ предисловія. Въ первомъ изъ нихъ переводчикъ апокрифа говоритъ, что онъ Ананія (Ἀνανίας, въ латин. редакціи Ananias) еврей и защитникъ евреевъ, увѣровавъ въ Иисуса Христа и

Глава I. Въ лѣто же ѿ царства Тиверіа кесаря. прѣвующе-
моу в Римѣ и обладающу вселенною всею. Ироду же црю вла-
дычествующу в Галилеи. в лѣто ѿ власти его. мѣа марта кѣг.
при архіереохъ іудейскихъ Іосиппа и Каіафа и Анна и Дафаила
Гамалеила, Іоуда и Левкыя и Неѳалима и Александра и Анра
и прочая старѣйшины іудейскыя. пришедше къ Пилатоу иге-
моноу на Іса глше и ѡбважаивающе¹⁾ Его многихъ чудестѣхъ
злыхъ²⁾. і рѣкоша. яко сего Іса вѣмы, яко сѣтъ Іосифовъ дре-
водѣліа ѿ ѡ Мрїа рожденъ. глеть себе Сна Бжїа и цря. не то-
чію же се. но и субботу сквернить і оцьскыи законъ хоцеть ра-
зорити. И гла имъ Пилать: что есть дѣло, в немъже хоцеть ра-
зорити законъ? Рѣша емоу іудеи: законъ имаы, яко в субботу
не исцѣлѣти никогоже. а сеи хромыя и слѣпыя и глухыя и раз-
слабленныя и бѣсныя в субботу исцѣлѣеть всегда лукавыми дѣ-
лесы³⁾. рѣкоша ему: волхвъ есть⁴⁾ і о велзаулѣ князѣ бесовь-
стѣмъ изгонитѣ бѣсы. и всѣ бѣсове повинуются ему. І гла имъ
Пилать: се нѣсть о дсѣхъ нечистѣхъ изгонитѣ бѣсы, но о Бжї
истиннѣ⁵⁾. Се рече Пилать нечестивымъ богомъ идольскимъ вѣ-
рующимъ имъ. И рѣша емоу іудеи: молимся твоему величеству.

крестившись, отыскалъ воспоминанія объ Иисусѣ Христѣ, составленныя въ
то время и перевелъ ихъ съ еврейскаго языка на греческій. Въ другомъ пре-
дисловіи говорится, что все описанное происходило въ 15-е лѣто владычества
Тиверіа кесаря, и при Иродѣ, царѣ галилейскомъ, въ 19-е лѣто его правленія,
въ 8 календъ апрѣля, или въ 26 мѣсяца марта, и все это написалъ и предалъ
Никодимъ на еврейскомъ языкѣ.—Въ славянскихъ спискахъ все это спутано
и внесено въ начало самаго Евангелія; о составителѣ евангелія совсѣмъ не упо-
минается. Въ греческомъ текстѣ первая глава начинается словами: Συμβούλιον
γάρ ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, Ἄννας καὶ Καϊάφας...

1) Въ греч. текстѣ Тешеодорфа (A): κατηγοροῦντες.

2) Περὶ πολλῶν πράξεων.

3) Въ греч. послѣ этого слѣдуютъ слова, которыя въ славянскомъ опу-
щены: λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος. Ποίων κακῶν πράξεων.

4) Γόης ἐστίν.

5) Въ греч. текстѣ: ἀλλ' ἐν θεῷ τῷ Ἀσκληπιῷ. Слѣдующихъ далѣе словъ:
се рече Пилать нечестивымъ богомъ идольскимъ вѣрующимъ имъ... въ
греческомъ текстѣ нѣтъ; они, очевидно, составляютъ объяснительную вставку
переводчика.

яко да представиши Его судищу твоему и да слышиши Его. И рече (имъ) Пилать: рцйте ми. како могу азъ. игѣмонъ сынъ цѣря истязати¹⁾. глѣша ему іудеи: мы не глѣмъ Его быти цѣря, но самъ себе глѣть. И призвавъ Пилать нѣкоего косора²⁾ именовъ и рече емоу: съ скоростію призови ми Іса самага. И шедъ Косоръ и видѣвъ Его и поклонися Емоу и снемъ платно съ главы своеа и распростре его по земли и рече Емоу: Гѣ Ісе вѣступи на се и и прииди, яко зоветъ тя игемонъ. Видѣвше же іудеи. яже сътвори курсоръ възваша Пилату глѣще: почто прекона³⁾ рече... привести Іса а Курсору: видѣвъ Его Курсоръ поклонися Ему, и вѣнецъ⁴⁾ платянь съ главы своеа снятъ, распростре его по земли, и рече Ему съ почестію. Гѣ на се вѣступивъ, і прииди, яко Ігѣмонъ тя зоветъ. Пилать же призва Курсора и рече ему: почто тако сътворилъ еси? Рече Курсоръ Пилату: Гѣ вѣло, егда послалъ мя еси въ градъ внити ко Александру. видѣхъ Іса сѣдяща на жребяти ѡсли. и дѣти еврейскыя множество зовущи. и глѣци: сѣси нѣ иже въ вышнихъ⁵⁾. ови вѣтвие ѡ финика держаху въ рукахъ предхождааху. ови же ризы своя постилааху по пути. зовуще: сѣси нѣ иже въ вышнихъ, блгвенъ грядый во имя Гѣе. Рѣша же іудее курсору глѣюще: дѣти оубо еврейскыя еврейскимъ языкомъ глѣюще. ты же, грекъ сый, како оувѣде что глѣху. И глѣ имъ Курсоръ, азъ въспроси единаго ѡ иудей: что ѣ еже глѣють дѣти жидовскыя. то ѡнъ сказа ми. Глѣ имъ Пилать: что глѣють ѡсанна. и рѣша ему: сѣси нѣ. Рече же имъ Пилать: да аще вы сами свидѣтельствуете, то оуже что ѣ вина ѡ томъ курсорѣ. онѣ же оумолкша. Глѣ пакы игѣмонъ Курсору: изыди(и)

1) Ἐξετάσαι.

2) Κούρσωρα.

3) Испорчено; нужно: почто не прекову (лат. праесо) повелѣ привести Иисуса, а курсору. Въ греч текстѣ: διὰ τί ὑπὸ πραικωνος αὐτόν οὐκ ἐκέλευσας εἰσελεῖν, ἀλλ' ὑπὸ κούρσωρος.

4) Καὶ τὸ φακεῶλιον αὐτοῦ ἤπλωσε χαμαί.

5) Послѣ этого есть пропускъ; въ греч. текстѣ: ἐυλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

якоже хочещи, введи Іс̄а. Изыде же Курсоръ. да якоже сътвори прежде Іс̄у, тако и потомъ, рече Емоу: Гїѣ Іс̄е, види, глашаетъ тя игемонъ. Вшедшу же Іс̄у, абіе б̄сїи дѣмонетїи стояща въ палатахъ гѣмоновыхъ. видѣвше Іс̄а. преклоньшася и поклонишѣ Ему¹⁾. Видѣвше же іоудеи чюдо бывшее. возопиша же къ держащимъ б̄гы, глюще имъ: яко вы преклонисте ихъ, и поклонишася Іс̄у. и рекоша іоудеи къ Пилату: яко сами видѣхомъ, яко тїе преклониша богы наша, и поклонишася Іс̄усу. Призвавъ же ихъ Пилать и рече имъ: что тако сътвористе, преклоняете богы наша на поклоненіе Іс̄у. Они же рекоша Пилату: мы мужїе грецы есмы, и б̄гу нашему служителїе, како хотѣхомъ поклонитися Іс̄у. оубо намъ держащимъ богы (προτομας), сами преклонишася и поклонишася Іс̄у. Глѣ имъ Пилать. синагогу и старѣйшинамъ іоудейскимъ. изберите мужа избранны и мощны и сильны. да ти имуть богы наша (σίγνα) и да крѣпко держатъ ихъ, да не поклонятся Іс̄у, и видимъ како бывающихъ. И сътвориша тако іоудеи, и избраша себѣ мужа крѣпкихъ и сильныхъ. вы. и поставиша на коегождо бога по. 5. люди держати крѣпко, да не поклонятся. егда Іс̄у стати предъ судищемъ. И рече Пилать Курсору: изведи Іс̄а внѣ, дондеже направляются богы наша. тогда введи его, якоже хочещи. І изведе Іс̄а съ почестью внѣ Курсоръ, и рече Пилать съ клятвою Кесаревою къ людемъ, держащимъ богы, яко аще преклонятся богы наша Іс̄у. то вамъ всѣмъ главы ѡсѣку. И сѣде на судищи Игемонъ. повелѣ привести Іс̄а второе. изыде ко Іс̄у курсоръ. и пакы простре по земли вѣнецъ свой. и моляше Іс̄а, да вѣступитъ нань и поити по нему. Онъ же не хотяше, едва съ нуждою повели и поїде²⁾. Вшедшу же Ему въ притворъ. абіе видѣвше Его бози. и падоша и поклонишася Ему до земля.

1) Въ греч. текстѣ: εἰσελθόντας δὲ τοῦ Ἰησοῦ καὶ τῶν σίγνοφόρων κατεχόντων τὰ σίγνα, ἐκάμψησαν αἱ προτομαὶ τῶν σίγνων καὶ προσεκύνησαν τῷ Ἰησοῦ.

2) Словъ: Онъ же не хотяше, едва съ нуждою повели... нѣтъ въ греч. текстѣ.

Глава II. Пилатъ же, видѣвъ се, оустрашися зѣло, и хотяше вѣстати съ прѣтола ѿ судища. и абіе посла къ нему жена его глѣщи: ничтоже тебѣ и Прѣнику тому. много бо пострадахъ въ сію ноць Его ради. Пилатъ призва Іудея вся и рече имъ: вы сами вѣсте, яко жена моя богомъ вашимъ не служитъ, но паче іудейскы вѣруеть¹⁾. И глѣша ему іудеи: ей тако есть. и рече имъ Пилатъ: се оубо посла ко мнѣ жена моя Прокла²⁾ глѣщи: ничтоже тебѣ и чѣлку тому прѣвну, много бо пострадахъ, рече, въ сію ноць зань. ѿвѣщавше же они рекоша ему: егда оубо мы рекохомъ ти, яко волхвъ есть. и ѿ вельзаулѣ кнѣзѣ бѣсовьстемъ изгонитъ бѣсы, и вси тому повинуются. се бо въ снѣ мечтанныя бѣсы³⁾ посла женѣ твоей. Пилатъ же призва Іса, и рече Ему: не слышавши ли что сіи на тя свидѣтельствуютъ. ничто же ли ѿвѣщаша ѿ снхъ. Рече же Ісѣ: аще не быша власти имѣли, не быша сіа глѣли. который же ихъ власть имать своими усты глѣти добро или зло, ти сами да оузрятъ. ѿвѣщаша старѣйшины іудейскыя рѣша къ Ісу: да что мы оузримъ. мы вѣмы⁴⁾, яко твоимъ рѣтвомъ Вифлеомскыя дѣти вся заколени быша, оѣтъ твой Ісусовъ, и мѣти твоя Мрїа бѣжаста въ Егѣпетъ зане не имяху очій въ людехъ срама ради⁵⁾. Глѣше нѣкыи ѿ іудеи: мы не глѣмъ....⁶⁾ рече пакы Пилатъ къ іудеямъ глѣшимъ, се слово ваше нѣ истинно, яко армасани быша родители его⁷⁾ предъ всѣми старѣйшинами. яко сице глѣють друзи. рѣша къ Пилату Анна, и Каияфа: вси мы весь народъ вѣпиемъ, или невѣруеша намъ. яко сіи иже глѣють пришелицы суть оучници Его (οὗτοι προσήλυτοι

1) Въ греч. текстѣ: Οἴδατε ὅτι ἡ γυναῖκί μου θεοσεβής ἐστίν καὶ μᾶλλον ἰουδαΐζει σὺν ὑμῖν.

2) Слова Прокла въ греч. текстѣ нѣтъ.

3) Въ греч. текстѣ: ὄνειροπόλημα, сновидѣніе, грезу.

4) Далѣе пропущены слова: Πρῶτον ὅτι ἐκ πορνείας γεγέννησαι. δεύτερον ὅτι ἡ σὴ γένεσις ἐν Βηθλεὲμ νηπίων ἀναίρεσις γέγονεν.

5) Въ греч. текстѣ: διὰ τὸ μὴ ἔχειν αὐτοὺς παρρησίαν ἐν τῷ λαῷ.

6) Далѣе опять пропущены слова: αὐτὸν εἶναι ἐκ πορνείας, ἀλλὰ οἶδαμεν ὅτι ἐμνηστεύσατο ὁ Ἰωσήφ τὴν Μαρίας, καὶ οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

7) Въ греч. текстѣ: ὅτι ὄρμαστρα γέγοναν.

είσιν καὶ μαθηταὶ αὐτοῦ). Призвавъ Пилать Анну и Каиафу и Гла имъ; кто суть пришельцы? рѣша ему: гречестивъ сѣбе быша и ѡбратишася ѿ многобожіа къ бл҃го разумію истиннаго Б҃га¹⁾. Гл҃ша пакы они²⁾, Лазарь. и Астеріа (Ἀστέριος) и Адоніа (Ἀντώνιος) Іаковъ. и Исаія³⁾ Самоилъ. Ісакъ. и Финеѡсъ. и Приска. и Агрипа. і Іоуда рекоша, яко мы, нѣсмы рождени пришельци, (προσῆλυται). но чада іоудейская есмы⁴⁾ и на армасаніи Іосифови есмы были и Маріинѣ. Призвавъ Пилать сихъ. вѣ. мужп. гл҃а имъ: заклинаю вы имянемъ Кесаревымъ, аще истину речете ми⁵⁾. Рѣша же они къ Пилату гл҃ющи: законъ имамы, яко не клятися никому всуе. да уже заклѣлся еси ѡ милости Кесаревѣ. ти бо суть. вѣ. старѣшина архіерееѡмъ. і да рѣкутъ съ клятвою, аже мы гл҃емъ, и мы повинни есмы смѣрти. І Гл҃а пакы Пилать ко Аннѣ и Каиафѣ: ничто же ли не ѡвѣщаете къ симъ? онѣ же рѣша: что хожемъ, еда не вѣруеши намъ. ни народу всему. яко вси гл҃емъ: волхвъ естъ. и себе нарече Сн҃а Б҃жїя и Цр҃я, и не вѣруеши намъ. Повелѣ же Пилать всему народу изыти, и старѣйшинамъ всѣмъ. остави же сихъ. вѣ. гл҃шихъ⁶⁾ и Іса съ ними. Гл҃а имъ Пилать: коея ради вины погубити хотятъ Іса? они же рѣша: зависть имоутъ нанъ, яко суботу не хранитъ. но исцѣлеваеть всуботу, яко и во иныя дни, и ѿ добрыхъ дѣлъ Его хотятъ погубити Его. Рече же къ нимъ Пилать: ей тако ли естъ?

Глава III. Тогда яростію исполнися⁷⁾, и изыде вонъ исъ притвора, і рече ко всѣмъ: свидѣтель ми естъ сн҃це, яко ни едіноя вины ѡбрѣтаю въ чл҃цы семъ. ѡвѣщаша іудеи рекоша къ нему: аще не бы сей злоторецъ, не быхомъ его предали тобѣ. Рече

1) Въ греч. текстѣ, вмѣсто словъ: и обратишася отъ многобожья къ благо разумію истиннаго Б҃га, стоятъ только слова: καὶ οὖν γεγόνασιν Ἰουδαῖοι.

2) Въ греч. текстѣ: εἰπόντες, ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

3) Вмѣсто Исаія въ греч. текстѣ: Ἀμνός, Ζηρᾶς.

4) Въ греч. текстѣ послѣ это слѣдуетъ: καὶ ἀλήθειαν λαλοῦμεν. καὶ γὰρ εἰς τὴ ὄρμαστρα Ἰωσήφ καὶ Μαρίας παραγεγόναμεν.

5) Въ греч. текстѣ: ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

6) Пропущено: ὅτι οὐ γεγέννηται ἐκ πορνείας.

7) Въ греческомъ отсюда начинается 3-я глава.

же имъ Пилатъ: поимѣте Его вы и по закону вашему судите Ему. они же рекоша къ нему: намъ не достоитъ оубити никого же. Рече же къ нимъ Пилатъ: вамъ ли рече Бгѣ не оубити никогоже, но токмо мнѣ. Прииде въ притворѣ (εις τὸ πραιτώριον) паки Пилатъ възгласи Іса ωсобѣ, и рече Ему: ты ли еси црѣ Іудейскій. Ѡвѣщавъ Іс и рече къ нему: ω собѣ ли ты се глши, или они (ἄλλοι) тебѣ рѣша се о Мнѣ? Ѡвѣщавже Пилатъ Ісу рече. еда азъ иоудеянинъ есмь? родъ твой (τὸ ἔθνος τὸ σὸν) архіереи предаша Тя мнѣ, что еси сѣтворихъ зло? Ѡвѣщавъ Ісъ рече: цртво Мое нѣсть ѡсюду (ἐκ τοῦ κόσμου τούτου). аще бы ѡ міра сего было цртво Мое, то слугы Моя подвизали быша, яко да не преданъ буду іоудеомъ. ннѣ оубо цртво Мое нѣ ѡсюду. рече же Пилатъ: оубо црѣ ли еси Ты? Ѡвѣщавъ ему Іс рече, яко ты глши, яко црѣ есмь, на се бо снидохъ и родихся. да всякъ иже есть ѡ истинны, послушаетъ гла Моего. и приметъ животь вѣчный¹⁾ I гла Ему Пилатъ: то на земли ли истинны нѣ²⁾? Ѡвѣща Іс Пилату рече: то не видиши ли ты истинну глущихъ, како судятъ мнѣ, иже имутъ власти на земли.

Глава IV. I оставъ Пилатъ Іса внутрь въ притворѣ (ἔσω τοῦ πραιτώριου) и изыде къ Іоудеомъ. и рече имъ: азъ ни единыя вины обрѣтаю въ Немъ. i рѣша ему іоудеи: сей рече, могу разорити храмъ сей, и тремя днѣми съзижду его. И гла имъ Пилатъ: кый храмъ. и глаша ему: сей храмъ нашъ, егоже мы³⁾ създахомъ за. м. и за. 5. лѣтъ. а сей разоря его глтъ и тремя днѣми велитъ създати его. Разумѣвъ же Пилатъ лжу ихъ, гла имъ: азъ не повиненъ есмь ѡ крове прѣвника сего, вы оузрите. рекоша ему іоудеи: кровь его на нѣ и на чадехъ нашихъ. Призва Пилатъ старѣйшины іоудейскыя и сѣдники и левиты. и рече имъ въ тайнѣ: да не сѣтворите Ему зла. се бо

1) Слово: и приметъ животь вѣчный, въ греч. текстѣ нѣтъ.

2) Эти слова Пилата, составляють возраженіе на слова Спасителя сказанныя на вопросъ Пилата: что есть истина? которыя въ переводѣ пропущены: Ἄληθεια ἐξ οὐρανοῦ.

3) Въ греч.: ἐν οἰκοδόμησεν ὁ Σολομῶν.

не обрѣтаю въ Немъ вины ни еди́ноа, и нѣ́ достоинъ смѣ́рти се бо вина есть ѿ Немъ гл҃те ѿ цѣльбахъ соуботныхъ. они же рѣ́ша къ Пилату: аще речетъ кто на Кесаря хулу, есть ли повиненъ смѣ́рти, или ни? гл҃а имъ Пилатъ: ей таковѣ́й достоинъ ѣ́ смрти. рѣ́ша емоу иудеи: колми, аще на Б҃га хулитъ якоже и Сей. Тогда Гемонъ повели изыти изъ претора. і́ призва Іса, и рече Ему: что сътворю Тебѣ́? и гл҃а Іс к Пилату: ничтоже, яко сице предахся. Ѡвѣ́щавъ Іс: Моисии и первѣ́и пѣ́рцы, сіи предрекоша о Моей смѣ́рти, і́ о во́скрніи. Слышавше же се слово, іоудеи возваша къ Пилату: что вящщу еже¹⁾ хулу хоцемъ слышати Ѡ Него? гл҃а имъ Пилатъ: да еще се слово хулно ѣ́. да о семъ поимите Его вы, и ведите Его въ сонмище ваше и по закону вашему судите Ему. И рекоша жидове къ Пилату: законъ нашъ повелѣ́ваетъ, чл҃къ чл҃ку аще съгрѣ́шитъ, достоинъ есть да біють его оударивше .лѣ. жды. а иже на Б҃га аще кто хулитъ. то каменіемъ да побіется. Гл҃а имъ Пилатъ: поимѣ́те Его вы, да якоже хоцете, судите Ему. рѣ́ша іоудеи къ Пилату: мы хоцемъ, да распнется. гл҃а имъ Пилатъ: нѣ́сть достойно, да распнете Его. Възрѣ́въ же Пилатъ на наро́дъ вѣ́ іоудейскій, и видѣ́ многихъ плачущихся за Іса. и гл҃а къ старѣ́йшинамъ: се бо вижу, яко не вси хотятъ Его оуморити. рѣ́ша же старѣ́йшины іоудейскыа: на се пріидо́хомъ вси, да оумретъ. і́ гл҃а имъ Пилатъ: то въскую да оумретъ. рѣ́ша іоудеи: зане гл҃тъ себе С҃на быти Б҃жїа и Цр҃я.

Глава V. И Никодимъ же нѣ́кыи іоудеянинъ, иже и сіа написа²⁾. и предстояще судищу тому оучити люди, и Никодимъ рече к Пилату: молкоти́, Г҃и, повели ми рещи словеса чистая³⁾. Пилатъ же рече: рды ми. Никодимъ же рече: азъ рекохъ старѣ́йшинамъ іоуденскимъ, и сѣ́нникомъ, и левѣ́ту, и всему народу въ зборѣ́, (ἐν τῇ συναγωγῇ) что ищете съ чл҃комъ симъ? Чл҃къ сей многа зна-

1) Нужно: еще.

2) Слова: иже и сіа написа... нѣ́тъ ни въ греческомъ, ни въ латинскомъ текстѣ; они очевидно составляютъ вставку переводчика.

3) Въ греч.: ὀλίγους λόγους.

меня творить преславнаа. яже никтоже никогда же сътворишь, ни можетъ творити. ѡставьте Его, и не съвѣщайте о Немъ зѣа. да аще суть Ѡ Бѣа знаменія та, състоятся (σταθήσονται). (аще ли отъ человекъ будутъ, то разрушатся)¹⁾. оубо и Моисей посланъ бѣ Ѡ Бѣа въ Егѣпетъ сътворити знаменія великая, яже рече ему Бѣъ, предъ Фараономъ, прѣмъ Егѣпетскимъ. и бѣша ту мужіе оугодни Фараонови, Анній, и Амврій. и сътвориша знаменія и чудеса не мала, яже сътвори Моисей. имяху яхъ Егѣптянѣ яко бѣгы, но понеже знаменія не бѣаху Ѡ Бѣа. погубишѣ вси, елицѣ вѣроваша въ нихъ. и нѣѣ оставите чѣлка сего. нѣѣ повиненъ смѣрти. И рѣша Никодиму іудея: ты оучникъ Его есть и слово о Немъ творишь. (И гѣа къ нимъ Никодимъ: егда игѣмонъ ученикъ есть его и слово о немъ творить)²⁾ не поставилъ Его Кесарь надъ таковыми словесы³⁾. Бяху же іудеи претящи и скрегчюще зубы своими на Никодима. и гѣа имъ Пилать: что зубы своими скрежетаете на (него) истинну слышаше. рѣша же іудеи Никодиму: истинну Его да имаши ты, и въ часть Его да будеши. I рече Никодимъ: аминь съ нимъ да буду, якоже вы гѣте.

Глава VI. Единъ же нѣкий Ѡ людей възгласи. молящеся Игемону слово рещи. Игемонъ же рече к нему: еже хошеши, рцы ми. и рече: азъ есмь ѣи. лѣжа на одрѣ моемъ боленъ. и пришедшу Ісу, мнози бѣснїи (δαίμονιζόμενοι) различными недугы, и оузами содержимы, исцѣлишася Ѡ Него; и нѣцыи Ѡ вѣрныхъ (τινες νεανίσκοι) помиловавше мя. и двигнуша мя съ одромъ и не соша мя къ Нему. и видѣвъ мя Іс, милосердовавъ ѡ мнѣ и рече ми словомъ: встани възми одръ свой и ходи. и взяхъ одръ свой и поидохъ⁴⁾. Абіе възва и другыи гѣя: азъ слѣпъ родихся, гѣась

1) Слова, поставленные въ скобкахъ, въ нашей рукописи пропущены.

2) Слова, напечатанныя въ скобкахъ, пропущены въ нашей рукописи.

3) Въ греч.: 'Επί τοῦ αξιώματος τούτου.

4) Въ греч. текстѣ послѣ этого слѣдуютъ слова, которыя въ слав. переводѣ, пропущены: λέγουσιν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Πιλάτῳ. Ερώτησον αὐτον ποία ἡμέρα ἦν ὅτε ἐθεραπεύθη. λέγει ὁ θεραπευθεὶς Ἐν σαββάτῳ. λέγουσιν οἱ Ἰουδαῖοι. Μὴ οὕτως οὕτως ἐδιδάξαμεν, ὅτι ἐν σαββάτῳ θεραπεύεται καὶ δαίμονας ἐκβάλλει.

слышахъ, а лица не видѣхъ. и преходящу Іѣсу, и възвахъ глѣсомъ велиемъ: Снѣ Двѣдвѣ, помилуй мя. и мѣрдовавъ на мя, и възложи на мнѣ руку, и абіе прозрѣхъ¹⁾. И другій члѣкъ ѿ іудей възваше: азъ прокаженъ бѣхъ и словомъ еднѣмъ исцѣли мя.

Глава VII. И жена цѣкая имянемъ Веруніа²⁾ издалеца вѣлюищу рече: азъ кровоточива бѣхъ .лѣ .вѣ. и коснухся вѣскрилія ризы Его, абіе ста теченіе крови моея. Тогда рѣша іудей: законъ имамы, жена на свидѣтельство да не исходитъ.

Глава VIII. Мнози ѿ народа, вшедше посреди, мужи и жены и дѣти, възваша глѣци: се члѣкъ пророкъ великъ есть и силенъ, бѣси Ему повинуются. І гла Пилать къ вопіющимъ: да почто оучители ваши не повинуются Ему, онѣ же рѣша: не вѣмы. Друзіи же рѣша: мы вѣмы, яко сей вѣскрся Лазаря ѿ гроба четверодневнаго. И пристрашенъ же бѣ Игѣмонъ, рече ко всему народу іудейскому: что хоцете пзлнати кровь неповинную?

Глава IX. И призва Пилать Никодима и .вѣ. ѿ нихъ глѣющихъ³⁾... И гла имъ: что сѣтворю, яко крамола великая въ людехъ есть. рекоша къ нему: не вѣмы, ти сами оузрятъ. і паки Пилать призва вѣ рѣ іудейскій, гла имъ: вѣсте, яко ѿбычай вашъ есть (по)вся празднигы ваша ѿпрѣсночныя. ѿпущати вамъ единаго ѿ связанныхъ вашихъ. се оубо имамъ нѣкоего оубійцу въ темницѣ глѣма Варавву, и сего настоящаго Іѣа, предъ вами. въ немже ни едіныя вины злы не ѿбрѣтаю. коего оубо хоцете ѿ обою ѿпущу вамъ? они же възвавшѣ: Варавву ѿпущти намъ. гла имъ Пилать: что сѣтвори вамъ Іѣс, глѣмый Христось? онѣ же рѣша: да распнѣтся. Друзіи же ѿ іудей глѣаху къ Пилату: аще сего не распнѣши, нѣси вѣренъ кесарю. яко себѣ глѣтъ Снѣ Бжїа и Црѣа быти, да хоцѣши ли сего црѣа быти, или кесаревъ? Разгнѣвавшеся Пилать на іудеяхъ. и рече: нѣсть строенъ

1) Слѣд. мѣсто въ переводѣ пропущено: κτ: ἄλλος Ἰουδαῖος παρατηρήσας εἶπεν. Κιρτός ἦμῃν, κα: ὠρθώσε με λόγῳ.

2) Въ греческомъ текстѣ кровоточивая не называется по имени, въ латинскомъ: Veronica.

3) Пропущено: ὅτι οὐ γινώσκοντες ἐκ πόρνειας...

есть родъ ваш¹⁾. на б̄лгодателя своего тако срамная г̄лте²⁾. р̄ша іоудеи к Пилату: коимъ б̄лгодателемъ? г̄ла имъ Пилать: слышу оубо, яко Бг̄ъ вашъ, егоже вы в̄сте. той работы Фаравновы изърва изведе васъ, ѿ земля Ег̄петскыя сквозѣ море проведе в̄а, яко по суху. и въ пустыни препитавый мавною и хращальми (крастельми) і ѿ всѣхъ сихъ прогнѣваете Бг̄а вышняго, и Онъ въсхоти погубити в̄а. н̄нѣ оубо видѣсте мое къ вамъ б̄лгодѣаніе. се оуже вы г̄лете. яко кесаря ненавидя. Въставъ Пилать ѿ судища и въсхоти изыти и възваша іоудеи къ Пилату г̄лше: мы цр̄я не имамы иного, токмо кесаря, а не Іса, ибо и волсви н̄тцыи на р̄жтвѣ Его придоша ѿ в̄стока, дары принесоша Ему ѿ в̄стокъ яко цр̄ю. оуслыша Иродъ, и поиска оубити Его, и посла погуби(ти) вся ѡтрочати еврейскыя, яже въ Вифліомѣ. Оуслышавъ Пилать словеса сіа ѿ іоудей, оубояся помавая имъ рукою, зане сваху: тѣмже оубо сей есть, егоже ищетъ Иродъ? ѿвѣщаша ему, яко той есть. Тогда пріимъ Пилать воду, оумывся. прямо сл̄нцу³⁾, г̄ля: не повиненъ есмь ѿ крове пр̄вника сего, но вы оузрите. Паки възваша іоудеи г̄лше: кровь Его на н̄а и на чадахъ нашихъ. Тогда повели Пилать ѿверсти двери ѿ судища, идѣже с̄дѣяше. Тогда ѿрече слово на Іса г̄лше: родъ еврейскій рекоша на Іса, яко царства ищетъ. сего ради, и азъ изрекохъ слово см̄ргно. и прежде свяжите его по закону цр̄кому. и потомъ ѡбѣшайте его на кр̄гѣ въ вертограде, идеже ясте его, и два злодѣя съ нимъ⁴⁾.

Глава X. И тогда изведоша Іса ѿ притвора вкупѣ съ ѡбою злодѣю. егда приведоша Его на мѣсто. и сволкше Его съ ризъ Его. и ѡпоясаше Его лентіемъ. и в̄нецъ ѿ тернія възложиша Ему на главу и р̄пяша ѱ. вкупѣ же и ѡба злодѣя ѡбѣшена съ нимъ. одинаго ѡдесную. а другаго ѡ лѣвую. Іс же г̄лше: ѿче ѡстави имъ гр̄хы сіа, не в̄дѣять бо что творять. І воини с̄дѣа-

1) Въ греч.: Ἀεὶ στασιαστὸν τὸ ἔθνος ὑμῶν.

2) Въ греч.: καὶ τοῖς εὐσεβέταις ὑμῶν ἀντιλέγετε.

3) ἀπέναντι τοῦ ἡλίου.

4) Въ греческомъ текстѣ: δύομαζς καὶ Γέστας.

ща(е) ту раздѣлиша ризы Его. И стояху іоудей¹⁾ зряще чудеси бывшее. и ругахуся архіереи и кнѣзи вси іоудейстїи гл҃ше: другихъ сп҃се, сп҃си Себе. аще еси Сн҃ъ Бж҃ій избранный²⁾. и подражаху³⁾ Его, и воини приходяще щеть подающе Ему и гл҃ше Ему: аще еси Цр҃ь іоудейскъ, сп҃си Себе. Повелѣ же Пилатъ по осужденію Его на титлѣ написати вину Его гречѣскими словесы, яко же гл҃ху іоудей, яко цр҃ь ѣ іоудейскы. единъ же ѿ обѣщанныхъ іудейскы(хъ) именовемъ Гевъста⁴⁾ рече ко Ісѹ: аще Ты еси Іс. Хс̄, да сп҃си себѣ и на. ѿвѣщавъ же другой разбойникъ именовемъ Дизма, прещаше ему гл҃юще. не боишиися и ты Бга. яко въ томъ и мы осуждени есмы. имѣемъ оубо оумъ нашъ⁵⁾, въ правду мы оубо достойная яже сдѣяхомъ и приемлемъ. а сей ничто же зла не сѣтвори. претяще ему рече ко Хбу: помяни мя Сп҃се егда прїидеши въ цр҃твіи си. и рече ему Ісѹ: аминь гл҃ю тебѣ днѣ со мною будеши въ рай.

Глава XI. И бѣше, яко чѣ .s. днѹ. и бѣ тма по всей земли до .ѡ. часа. слнцѣ помрачїся, и раздрася цр҃ковная завѣса на полы посреди. И възва гласомъ велиимъ Іс гл҃я: ѿче въруцѣ Твои предаю дх̄ мой. И се рекъ издѣше. Сотнику же предстоящу видѣвъ сіа бывшая и прослави Бга. гл҃я, чл҃къ сей првнѣ бѣ. и вси народы шедшеса на позоръ сей⁶⁾ и видѣша яже бывшая вся, и біюще въ перси своя възвращахуся въспяты. Сотникъ же текъ и сказа вся игемону. Оуслышавъ сіа Игемонъ и жена его ѡскорбїшѣ⁷⁾ сѣло. не ядоша ни пиша въ тый днѣ. И посла Пилатъ къ іоудеємъ и рече имъ: видѣсте ли вся бывшая? ѡнѣ же тѣшаху⁸⁾ его гл҃ше: ничтоже нѣ. Слнцѣ паку по ѡбы-

1) Въ спискѣ Даничича (Starine, кн. IV): людіе; въ греч.: ὁ λαός.

2) Слова: «избранный» въ греч. нѣтъ.

3) Въ спискѣ Даничича: подражнѣахоу, въ греч.: ἐνέταζον, дразнили.

4) Слова Геста въ греч. нѣтъ.

5) Словъ: имѣемъ оубо оумъ нашъ въ греч. текстѣ нѣтъ.

6) Ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην.

7) Ἐλυπήθησαν, опечалились.

8) Слова: тѣшаху его... въ греч. нѣтъ.

чаю своему померче. Стояху же знаемыя Ісѣвы издаলেখ. п жены пришедшей вѣслѣдъ Іса ѿ Галилея зряще сіа. И се мужъ именеъ Іосифъ свѣтникъ сый блгообразенъ, и блгъ ѿ Ара(и)маѡѡ града юудейскаго. сей не приложенъ бысть свѣту ихъ, и дѣянію юудейскому на Іса¹⁾ і той чаяше цртвіа Бжїа, і сей пристуи къ Пилату испроси тѣло Ісѣво. и сня съ крѣта, и ѡбвивъ плащаницею чѣю, и положи его въ гробѣ вссѣченѣ.

Глава XII. Слышавше же юудей, яко тѣло Ісѣво испроси Иосифъ, и искахуть его, і ивѣхъ вї. иже бяху по Ісѣ²⁾ и Никодима и ивѣхъ другихъ, иже глхоу по Ісѣ предъ народомъ и предъ Пилатомъ добрая дѣла Хѡа. Всеи събравшесе скрышѣ, а Никодимъ точію явися предъ нами. яко князь первый въ юудеехъ. и глѣ имъ: почто пакы видоста въ зборь³⁾ ннѣ? ѡнѣ же рѣша: ты како вииде, яко причастникъ его еси, и въ часть его да будещи въ будущемъ вѣцѣ. Никодимъ же рече: аминь, аминь. Посемъ же Иосифъ ишедъ и рече имъ: почто вы ѡскорбистесе нама, яко испросихъ тѣло Ісѣво. и погрѣбохъ его въ новѣмъ своемъ гробѣ. и камень великъ възложихъ нанъ. вы же не добро здѣласте на Прѣвника ѡного. или како не раскаястесе. Но последѣ кошемъ прободоста Его. Сїа слышавше юудей ѿ Иосифа, абіе яша Иосифа и затвориша его въ темницы. за оутра въ недѣлю. глѣху ему: виидъ въ днѣ сей злая стѣдѣлются ѡ тебѣ. а смртѣ же не будетъ дне, понеже субота настонтъ. по семъ злою смртью оумреши. а плоть твою звѣремъ земнымъ и птицамъ нбнымъ предамы. Иосифъ же рече: се слово гордаго Гольѡа. иже поношеніе рече на Бѣа живаго и Стѣаго Дѣа. Рече же Бѣгъ оусты пророческими: Мое ѿмщеніе азъ въздамъ. и нѣѣ Понтівскыи⁴⁾ Пилатъ не ѡбрѣзаніемъ телеснымъ. но ѡбрѣзаніемъ

1) Словъ: сей же не приложенъ бысть свѣту ихъ и дѣянію юудейскому на Іса . . . въ греч. текстѣ нѣтъ.

2) Въ греч. текстѣ: Τους δωδєхх τους εἰπόντας ὅτι: οὐ γαγέρηνυται: ἐκ πορνείας: ὁ Ἰησοῦς.

3) въ зборъ, εἰς τὴν συναγωγὴν.

4) Въ спискѣ Даничича: ельлиньскыи.

срцю. примъ воду и оумывся предъ всѣми, прямо слвцю глѣ: Чтѣ есмь ѿ крове Прѣвника сего вы оузрите, и ѿвѣщасте вы и рекосте: кровь Его на нѣ и на чадахъ нашихъ. И боюся, да не како найдетъ на вѣ гнѣвъ Бжій и на чадахъ вашихъ. Оуслышавше же іоудей словеса сіа. и ѿгорчишѣ дшею. и емше же Іосифа и затвориша его въ темнице, и затвердиша и стража поставиша окртъ его извнѣ. И повелѣша старѣйшины и сщеники. да заутра въ нлю въ сонмищахъ да ѿбрыщутся¹⁾ въ .а. ю суботу Пасхы. и оуранше²⁾ вси на сонмищихъ. и съвѣщаша лестію³⁾. да оубіють Іосифа. и сѣдящимъ имъ на сонмищехъ. повелѣша привести Іосифа зъ бесчестіемъ. І ѿверзоша двери темница и не ѿбрѣтоша его⁴⁾, а печати ѿбрѣтоша цѣлы и двери запечатлѣнны и оуже къ тому не смѣяху възложити рукъ и на ѿнѣхъ (инѣхъ) прочіихъ глѣщихъ по Ісѣ предъ Пилатомъ.

Глава XIII. И еще же сѣдящимъ имъ на сонмищѣхъ ихъ. чюждахуся⁵⁾ ѿ Іосифѣ прідоша нѣцыи ѿ воинъ. ихъже испросиша іоудей ѿ Пилата стрегуще гробъ Ісѣвъ. да (не)пришедше оучнцы Его ноцію оукрадутъ тѣло Его. и ѿ сихъ прідоша и возвѣстиша сщеникомъ и старѣйшинамъ вся бывшая. Глѣша имъ. яко стрегущимъ намъ гробъ, абіе громъ бѣи великъ⁶⁾ оу гроба. и аггелъ съ нбсѣ сниде и ѿвали камень ѿ гроба и сѣде на немъ. и блше видѣніе его яко молнія⁷⁾ і ѿ страха его быхомъ яко мртви. и слышахомъ глѣ Его глѣщъ къ женамъ, яже кадяху⁸⁾ гробъ Ісѣвъ, издалуча стояще. глѣпе имъ: небойтѣ. Іса ищите Назарянина распятаго, нѣ здѣ. вста якоже рече: прйдѣте и видѣте мѣсто, идѣже лежа Гѣ. И скоро шедше, рцѣ-

1) Въ друг. спискѣ: да уранятся.

2) Въ греч.: ὀρθρίσαντες, уранившіе.

3) Въ греч. спискѣ: ποίψ θανάτω, кою смертію.

4) Въ греч. послѣ этихъ словъ слѣдуютъ слова: καὶ ἐξέστη πᾶς ὁ λαὸς καὶ ἐκθλιβοὶ ἐγένοντο ὅτι τὰς σφραγίδας...

5) Нужно: чюдяхуся; въ греч.: θαυμαζόντων.

6) σεισμὸς μέγας.

7) καὶ ἤλαμψεν ὡσεὶ χιῶν καὶ ὡς ἀστραπή.

8) Παρέμενον τῷ τάφῳ; въ спискѣ Даничича: стражаоу.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

те учникомъ Его, яко вѣста ѿ мртвыхъ и се варяетъ вы въ Галилѣи¹⁾, и ту видѣте Его. Рѣша иудеи кнѣимъ: коимъ женамъ глѣше аггль. и глѣша воини: не видѣ мы, кыи жены быша²⁾. рѣкоша иудеи: да почто не ясте ихъ. и рѣша воини иудеямъ. толика знаменіа видѣсте въ члѣцѣ семь, і не вѣроставе. да намъ како можете вѣрвати. оуже вы добрѣ заклѣстесе. яко живъ Гб. яко не вѣруемъ. пагы рѣша воини: слышахомъ, яко Иисноа, иже погребѣ Ха, затвористе его въ темницы и печатасте двери, и се не ѡбрѣтосте его. дадите вы намъ Иосифа, а мы дадимъ вамъ Исѣа. рѣша иудеи: дадите прежде вы Исуса. и глѣша воини пагы: да прежде вы дадите намъ Исифа, а мы дадимъ вамъ Исѣа. Рѣша иудеи воиномъ, яко Исисноа ѿиде въ свой градъ. глѣша воини: а Исѣа вѣставъ ѿиде въ Галилею, якоже аггль ѿвали камень ѿ гроба. и рече къ женамъ. Оуслышавше же иудеи страхомъ оубоявшася глѣще, яко (да) не слышано боудетъ слово се. да вси хотятъ вѣрвати въ Исѣа. абіе сътворише въ собѣ съвѣтъ. и събравше сребро много и даша воиномъ глѣще: рцѣте, яко намъ спящимъ придоша оучници Его (нощю) оукрадоша Его. аще оуслышано будеть се оу гемона. то мы оумолимъ его, а ва бесъ печали сътворимъ. онѣ же приимши сребро и рѣкоша, яко же научени быша. і пронесеся слово се до днѣ.

Глава XIV. И Финешъ же нѣкый сцѣнникъ. и Адда оучтль. и Исаія³⁾ левитянинъ. по днѣхъ многихъ спешѣ ѿ Галилѣи въ Иерлѣимъ. повѣдаху княземъ иудейскимъ. сцѣнникомъ, и левѣтомъ. яко видѣхомъ Исѣа, и съ Нимъ .аі. оучникъ Его. сидящи на горѣ Плогил.⁴⁾ и оучаше оучники своя глѣя: шедше въ вѣ миръ пропо-

1) καὶ ἔστιν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

2) Въ греч. текстѣ послѣ этого слѣдуютъ слова, которыя въ славянскомъ пропущены, λέγουσιν οἱ Ἰουδαῖοι Ποῖα ὄρα ἦν; λέγουσιν οἱ τῆς κοιστωδίας Μίσσης νοητός.

3) Въ греч.: Ἀγγαῖος.

4) Въ спискѣ Даничича: Момѣиъ; въ греч.: Μζμῖλχ; въ другомъ спискѣ (у Тишендорфа В.): Ἐλαῖων; въ латинскомъ: in monte Oliveti, qui vocatur Mambre, sive Malech.

вѣдайте Евліе всей твари. и крѣщите ихъ въ имя ѿца і Сна і Стаго Дха. вѣровавый и крѣтивыйся спсенъ будетъ, а не вѣровавый осудится. Бесѣдующу Ісу къ оучникомъ, и оучашу ихъ, и блгви ихъ. Абіе видѣхомъ Его возносящася на нбо¹⁾ и се два оуноша свѣтомъ страшнымъ одѣяни. стапа предъ народомъ глше: мужіе галилеистіи, что стоите зряще на нбо, тако же пакы пріидеть судити всей вселенней. И рѣша имъ старѣйшины и сицнницы левитстіи. дадите слву Бгу Іву. дадите Ему исповѣданіе чѣное. аще тако ѣ еже глте видѣсте и слышасте якоже глте? и глху они: живъ Гб Бгъ ншъ. яко ѣ Бгъ Авраамовъ Бгъ Исааковъ Бгъ Іаковль. яко есть тако. видѣхомъ Его възносящася на нбо. Рѣша къ нимъ іоудей: на се ли пріидосте (да сицевая благовѣстовете, или пріидосте) дати млтву Бгу. да что суть бляди си²⁾, иже глсте предъ людьми всѣми. блядословисте³⁾ сице. И гла Фнеѡсъ сицнникъ, и Ада оутль, и Исаія⁴⁾ левитянинъ къ старѣйшинамъ и кнземъ: аще оубо словеса сіа, яже глахомъ и видѣхомъ и слышахомъ. а не вѣруите, и вы якоже хотите сътворите намъ. они же вземше законная писанія⁵⁾ и заклаша ихъ, да никому же не глють словеса сіа. і даша имъ ясти же и пити, изведоша ихъ изъ града. давша имъ сребрянники, и три мужи проводити ихъ. до града Вифлеѡма, и Галилея. и ѿидоша съ миромъ. Съвѣтъ же сътвориша іоудее, по ѿтхожденіи ѡнѣхъ, и затвориша собѣ въ своихъ домѣхъ⁶⁾ вси. прѣвосцѣнницы и старѣйшины, сѣтующе и рыдающе скорбію жалостною⁷⁾ глюще: что се знаменіе бывшее днѣ въ Иїли. Рече Анна и Каіаѡа: почто ѡскорбисте дшъ вашихъ толико, воинномъ вѣ-

1) Слѣдующихъ далѣе словъ: и се два оуноша (у Даничича: и се моужа два страшна одѣяны ризами свѣтлыми) свѣтомъ страшнымъ одѣяни..... всей вселенней... въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

2) ἡ φλυαρία αὐτῶν, ложь сіа.

3) ἐφλυαρήσατε.

4) Въ греч.: Ἀγγαῖος.

5) τὸν νόμον.

6) ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀποκλείσαντες τὴν πόλιν.

7) У Даничича: зѣльною.

руеши, яко аггль Гн̄ь сниде съ н̄бс̄ь, і ѿвали камень ѿ гроба. сіа оубо оучницы Іс̄вы с̄твориша, и сребромъ купиша тѣло Іс̄во. и научиша ихъ гл̄ати, яко аггелъ сниде съ н̄бс̄ь и тако с̄твори¹⁾. или невѣсте, како пишеть, яко не подобаетъ вѣровати чл̄ку не имый ѿбрѣзаніа.

Глава XV. Вѣставъ же Никодимъ и ста посреди сънмища²⁾, и рече имъ: право ли се гл̄те, то не слышасте ли мужей сихъ пришедшихъ ѿ Галлея, что повѣдаху вамъ, ихже вѣмы и мужа истинны и пр̄вны бл̄говѣрныхъ и мр̄ьихъ, ти повѣдаша намъ, еже видѣша и слышаша. яко видѣша Іс̄а на горѣ Елеонстѣи³⁾ сидяща съ оучники своими. оучаше ихъ, і тако взятся на н̄бо. но сего не въспросихомъ ихъ ни испытахомъ, кшнмъ образомъ възнесся, якоже пишеть о пр̄рцѣ Іліи⁴⁾. еда дх̄омъ взять бы Іс̄, и ѿнесенъ бы на нѣкую гору. і се подобаетъ намъ послати поискати. Слышавше же слово иудей, и оугодно бы имъ. и послаша мужа избранны по всѣхъ горахъ. и предѣлехъ всѣхъ искаша Іс̄а повсюду и не ѿбрѣтоша Его. И придоша къ иудеямъ гл̄ще, яко ѿбыдохомъ всѣ предѣлы и горы и не ѿбрѣтохомъ Іс̄а. но ѿбрѣтохомъ Іосифа иже ѿ Аримафѣа. И оуслышавше ѿ Іосифе порадоваша. даша сл̄ву Бг̄у изр̄лву. И свѣтъ с̄твориша вси, како быша призвали Иосифа, и сѣдоша и написаша епистолю и послаша къ нему гл̄щи: миръ тебѣ гн̄е Иосифе. і всему дому твоему⁵⁾ вѣмы яко с̄грѣшихомъ Бг̄у и тобѣ. и молимся твоему вл̄чству. и пошщися пр̄ити до н̄а къ ѿц̄мъ и чадомъ своимъ. ѿскорѣбѣхомъ бо тебе зѣло. яко затворивше тя въ темницѣ, и запечатлѣвше. послѣде не ѿбрѣтохомъ тя. и оувидѣхомъ, яко зло совѣщание сотворихомъ тебѣ. но Гб̄ Бг̄ъ избави тя. и разруши Бг̄ъ свѣтъ таковой бывши на тя. чт̄ный ѿче и чт̄нѣйший всѣхъ люди. Избравше ѿ всего събора .з. мужей,

1) Въ греческомъ текстѣ объ этомъ говорится нѣсколько подробнѣе.

2) сонмища, тоѿ συνεδρίου.

3) Въ греч.: εἰς τὸ ὄρος τὸ Μαριὰμ.

4) Въ греческомъ текстѣ помѣщенъ самый рассказъ объ Іліи и Елисеѣ.

5) Словъ: Гн̄е Іосифе и всему дому твоему, въ греческомъ текстѣ нѣтъ.

избранныхъ любящихъ Іїля, ихже самъ Іѡсїеъ любяше сѣло. і рѣкоша вся старѣйшины ііѣрлевы: идѣте, да аще приметъ Іѡсїифъ епистолю сїю и прочтѣ ю, да вѣсте, яко прїидеть съ вами къ намъ. аще ли не прочтеть ю, да вѣсте (яко) оуже ѡзлобленъ ѣ на нѣ, и не хоцетъ прїити. вы же целовавше его дадите ему миръ и възвратитѣ. блѣгвиша ихъ и послаша ихъ. И прїидоша мужіе къ Іосїеу, и поклонишѣ ему и рѣша: миръ тебѣ и всему дому твоему. онъ же рече: миръ вамъ и всѣмъ людемъ издалеча іїльвымъ, и даша ему епистолю. і прїимъ ю Іѡсїеъ, и прочетъ и облобыза епистолю и блѣгви Бѣга. и рече: блѣгвенъ Гѣ Бѣгъ мой, иже посла агѣла своего и покры мя подъ крылѣ свои. И оуготова имъ Іосїеъ трапезу. и ядоша и пиша. и почиша ту, и спаша. і паки оуранишася¹⁾ и помолишѣ Бѣгу. И ѡсѣдла Іѡсїеъ ѡсля своего и поиде съ мужи тѣми и прїидоша въ градъ стѣй Іерлѣмъ и изыдоша вси въ срѣтеніе ему. и возваша вси къ нему. миръ тебѣ и прихожденію твоему²⁾. Іѡсїеъ же целова всѣхъ і рече имъ: миръ вамъ. И целоваша вси людіе Іосїафа и сѣтвориша мѣтву вкупѣ съ нимъ. и видяще зракъ лица его преславенъ і дивляхуся. И поятъ его Никодимъ въ домъ свои и сѣтвори Никодимъ гощеніе веліе и прїзва Анну и Каиаѡа. и вся старѣйшины левитскыя въ домъ свои. Іѡсїеъ же пребѣ въ дому Никодимове. Наутрїа же въ днѣ пятничнѣй събрашѣ вси в дому Никодимове, и прїятъ ихъ Никодимъ, и рекоша къ нему: миръ тебѣ паки (и) чѣному Іосїафу. и введе ихъ въ домъ свой. и сѣдоша на вертоградѣ своемъ. прїиде же Іѡсїифъ. и сѣде посреди Анны, и Каиаѡы. не смѣяху же никтоже рещи слѡво къ нему. Рече же къ нимъ Іѡсїеъ: что есть еже прїзвасте мя къ себѣ. і ѡверзъ оуста свои Никодимъ и рече къ нему: вѣси ли чѣныи ѡтче. оучтели, сїдвннцы, левитяни что ищутъ оувѣдѣти ѡ тебе глѣ. і рече имъ Іосїеъ: не вѣмы что хотятъ слышати. въпрошайте мя, і азъ ѡвѣщаю. И прїемше законъ и заклаша³⁾ Іѡсїафа

1) ὀρδρίσαντες.

2) ἐπιστολῆ σου.

3) ὤρισαν.

ω немъ глѣще: дай же сѣву Бгѹ Івѣрлву. и исповѣданіе ѿто. яко да не оутанши ѿ насъ ни единаго сѣва. Рекоша къ нему: ωзлѡбихомся много на тя, яко испроси тѣло Ісѡво и погребѣ ѿтно въ гробѣ. сего ради затворихомъ тя въ темницѣ, и врата запечатлѣхомъ. въ субѡту заутра ѿверзоша двери і не ωбрѣтохомъ тя. и зѣло ωскорбихомся и въ оудивленіи бѣи всякъ члѣкъ, даже и до вечера. і нѣтъ скажи намъ, яже ω тобѣ что бѣи. И рече Ісѡсъ: вѣсте оубо яко въ днь пятка того вечера въ .βі. чѣ затвористе мя. и пребыхъ въ субѡту исполнено¹⁾. и по семь полунощи стоящу ми на мѣтве. абіе хлѣвина²⁾. въ ней же бѣ затворень,³⁾ ωбѣсися ω четырехъ оуглѣхъ. и видѣхъ, яко свѣтъ⁴⁾ предъ очима моима. и пристрашенъ бѣхъ, и падохъ на землю. и пріять мя нѣкто за руку изведе мя ѿ мѣста, идѣже бѣхъ паднуль⁵⁾, и потъ ѿ главы моея изліяся. и сниде до ногу моею. і юханіе мира⁶⁾ приде въ ноздри мои, и сътрохъ шуть лица моего. и ωблѡбыза мя и рече ми: не бойся Ісѡсифе. но ѿверзи ωчи твои, и виждь мя, кто есмь, иже глѡ ти. и възрѣвъ видѣвъ Ісѡа і пристрашенъ быхъ, и мнѣхъ привидѣніе⁷⁾ ми есть, і начать мѣтву, и вы вѣсте, аще кому привидѣніе будетъ. то и мѣтву начнетъ. і абіе ѿбѣгнетъ ѿ него неприазнь. а ѡнъ паче съ мною моляпсея. и видѣхъ азъ, яко не ѿбѣгаеть. но паче съ мною молится. и рѣхъ Ему: Оуѣтлю Ігѣа. Онъ же рече: ни есмь Ілья. и рѣхъ Ему: кто ты еси Гѣи. и глѡ ми: Азъ есмь Хсѣ, егоже испросилъ еси оу Пилата. и снятъ Мя съ крѣта и погреблѣ еси ѿтно въ новѣмъ своемъ гробѣ. и плащаницею съ мѣромъ обвитъ. и сундарь⁸⁾ положилъ еси на главѣ моея, и на ωбразѣ моемъ. и камень великъ възложилъ еси на гробъ. Азъ же рѣхъ къ Нему: покажи ми мѣсто, идѣже поло-

1) τὸ σάββατον πλήρες.

2) ὁ αἶχος.

3) ἐκρεμάσθη.

4) Въ спискѣ Даничича: яко с(тл)пъ мльнѣинъ; въ греч.: ὡς ἀστρατὴν φωτός.

5) πεπτωχώς.

6) ὁσμὴ μύρου.

7) φάντασμα.

8) σουδάριον.

жихъ ты. и приведе мя и показа ми мѣсто, идѣже положихъ Его. і сударь, иже положихъ Ему на глѣву. и тогда разумѣхъ, яко Ісѣ есть. и ятъ мя за руку и постави мя посреди дому моего. сущимъ дверемъ затвореннымъ. і оупокою мя на шдрѣ моемъ. и рече ми: миръ тебѣ, и шблобыза мя. и заповѣда ми глѣя: до .лм. дней да не изыдеши изъ дому своего. Азъ оубо иду ко оучникомъ моимъ избраннымъ¹⁾.

Глава XVI. Сїи же словеса слышахъ азъ Никодимъ²⁾ и старѣйшины кїси прѣвосїцїницы Ѡ Иωσφωα, и падоша ницы χαχι на лицѣ своемъ. и быша яко мртви. и не ядоша ни пиша до самага вечера. И призва Никодимъ Іωсифа, и вся старца Анну и Καϊαου. и рече вѣставши на нозѣ свои, сѣдете. вкусите хлѣбъ и оукрепитесь. яко оутрей днь субота Ѡ. и вставше и мѣтву сѣтворше ядоша же и пиша. и иде кождо въ домъ свой. И заутра пакы в субботу сѣдоша вси прѣвосїцїницы и книжницы, стяжающесе другу другу (глѣюще): что Ѡ гнѣвъ падшии на нѣ. яко мы вѣмы родителя (его) Ѡца и мѣть. и рече левитъ оучгль (глѣя): родителя его вѣмъ, яко бояхуся Бга и мѣтвы своя николиже не ѡставляху. и десятины на всяко лѣто Ѡдающе Бгу. и егда родися Ісѣ. тогда принесоста родителя Его въ храмъ сей. и жртву и всесоуженїя въздаяху Бгу. и видѣхъ, како Семїонъ прїатъ Его великыи оучгль въ руку своею и рече: нѣѣ Ѡпускаеша раба своего Вѣко по глѣ твоему съ миромъ. яко видѣсте очи мои спсѣнїе твое. и блгви Симеонъ Бга³⁾ и рече къ мѣтри Его: что въздамъ тебѣ ѡ мѣти о штрочатѣ семъ. и рече Мрїамъ. что блгое Гїи мои и рече Симеонъ къ ней: сей оубо лежитъ на паденїе и на востанїе многымъ въ Изрїли. и въ знаменїе прерѣкованно (εις σημεїον αντιλεγόμενον). и тобѣ самои дшпу оружіе (δρμαїα) пройдетъ. акы Ѡмнутся Ѡ многыхъ срѣць помышленїа⁴⁾ Глѣша ему вся старѣйшины: хошемъ Ѡца твоего видѣти. і посла по Ѡтца

1) Въ греч.: πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

2) Въ греч. текстѣ словъ: азъ Никодимъ вѣтъ.

3) Въ греч. текстѣ: αὐτοὺς, ихъ.

4) ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

своего. и прииде ѿць его и гла имъ: что оубо хотите ѿ Немъ еще слышати. почто не вѣруете снѹ моему. яже глѣтъ блѣжнѣи прѣвнѣи Семионъ великѣи, той научи его закону Божию. (И рече емоу): Оубо пакы рцы к намъ истинное слово Бжѣе. аще сѣце есть якоже глѣши¹⁾. Тогда вси старѣйшины и сѣднѣицы левитстѣи рѣша. приидѣте пакы послемъ въ Галилею къ тремъ ѿнѣмъ мужемъ. иже придоша проповѣдающе ѿ поученѣи и ѿ востанѣи Исѣвъ. да скажутъ вамъ, яко видѣша Его възнесшася. I послаша и рекоша къ нимъ. Оучѣлю Ада и Финесось и Исаѣа²⁾, миръ вамъ и всѣмъ домашнимъ вашимъ. вѣдомо же буди вамъ, яко възсканѣе много бѣи о вещи Исѣвъ въ зборѣ. послахомъ къ вамъ пакы, да приидите въ сѣтѣи градъ Иерѣмль. Оуслышавше мужѣи сѣе. яко требуютъ въ зборѣ. вѣставше и мѣтѣву сѣтворѣше. и идоша съ миромъ въ Иерѣмль. Наутрѣа сѣбравшеся вси и сѣдоша на зборѣ, и въпросѣша (ихъ) и глѣще. яко видѣсте ли Исѣа на горѣ Елеонстѣи, и оучашу оучѣнкы своя и възносящѣа на нѣбо. они же рѣша, яко видѣхомъ Его възносящѣа. тако исповѣдахомъ Его възносящѣа(сѣ). i рече Анна къ сонмищу. и поимѣте которагождо ихъ ѿсобъ и въпросѣте ѿтай, да видимъ, аще тако равносѣгласуютъ вси трѣе. и разлучѣша ихъ другъ ѿ друга. I призваша прежде Ада. и въпросѣша его. скажи намъ истинну, како видѣлъ еси Исѣа. ѿвѣщавъ Ада и рече. яко сѣдящу Ему на горѣ и оучашу оучѣнкы своя, и абѣе възнесѣа ѿблакомъ. иже паде нанъ и на учѣнкы прежде. потомъ възнесѣа на нѣбо ѿблакомъ тѣмъ³⁾. а оучѣнцы Его осташа, и оужасошѣа вси. падаху же оучѣнцы Его ницъ на землю молитѣвы въздающе. I призваша пакы Финесѣа и въпросѣша его. скажи намъ истинну, какъ видѣлъ еси Исѣа. ѿнъ же такоже ѿвѣща, якоже Ада, такоже i Илья оучѣтль сказа, якоже i ѿни. I рече зборъ весь. пишеть въ законѣ Мойсѣѣѣвъ. яко

1) Въ греч. текстѣ эти слова обращены къ учителю: λέγει τὸ συνέδριον παρβῆ: Λεοί.

2) Въ другихъ рукописяхъ: Иліа; въ греч. текстѣ: Ἀγγαῖος.

3) εἶδαμεν νεφέλην ἐπισκιάσαν, αὐτὸν τε καὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγεν αὐτὸν ἢ νεφέλῃ εἰς τὸν οὐρανόν.

оусты двоихъ или тріехъ свидѣтель станеть всякъ глѣ. И Аоудехъ оучтль ¹⁾ пишеть въ книгахъ: преставися ²⁾ Енохъ и не бѣ его, яко взятъ его Бгѣ. и рече Аиръ оучитель. стго Моисеа смѣрть слышахомъ. пишеть бо ѿ смѣрти Моисеѡвѣ оусты Гнѣ ³⁾: не оувѣде же никтоже гроба его до двѣ. И рече левить оучитель: что ѣ иже рече Симешнъ великыи: Исѣ се лежитъ на востаніе и паденіе многымъ въ Изрѣли. и во знаменіе прерѣкованно. Рече же Исаяя оучитель. пишеть другое въ законѣ яко. се Азъ послю Аггла моего предъ лицемъ твоимъ, иже съхранить тя во всякомъ пути блазѣ. яко имя Мое пронесоста. Тогда ѡвѣща Анна и Каи-афа. и рекоша: ѿ всемъ право глѣсте писаныхъ въ законѣ Гнѣ. яко Енохову смѣрть никтоже виде. но прехожденіе никтоже видѣ. а Исѣ на судищѣ Пилатовомъ видѣхомъ Его раны прїимша. и ѡплеваніе прїимъ на лицѣ своемъ. и связана бѣ. и воини вѣнець терновъ възложиша на главу Его. и ѡсужденіе прїимъ ѡ Пилата. на крѣтѣ распяты, и два разбойника съ Нимъ. и ѡцтомъ напоиша Его з жолчію. и прободоша Его копїемъ в ребра. тѣло Его погребѣ Іосифъ въ своемъ гробѣ. что се глѣте яко въскрсе. глѣютъ сіе тріе оучтліе, яко видѣхомъ Его възносящѣ на нѣбо. еще же и левить (повѣдаеть) глѣмая нѣкая Симешномъ великымъ: се лежитъ на паденіе, и на востаніе многымъ въ Израилѣ, и во знаменіе прерѣкованно. и рекоша вси оучтліе къ всѣмъ члкомъ. і ко всему збору. аще оубо ѡ Бга бѣ се. будетъ дивно предъ очима нашими видящи же видѣте весь домъ Илѣвъ. яко писано ѣ: проклять всякъ члкъ ѡбѣшенъ на древѣ. другое писаніе: бѣи иже ни нѣбо. ни землю не сътвориша да погибнуть. Рѣша оучтліе левите другъ къ другу: аще оубо до самого глѣмаго явимъ память

1) Въ греч.: Βουθελμ; въ друг.: Ἀδδασ.

2) περιέπαται.

3) καὶ ἀπὸ τῆς Μουσοῦς ἐκ στόματος Κυρίου. Слова эти показываютъ, что автору Апокрифа было извѣстно апокрифическое «Житіе Моисея», въ которомъ говорится, что когда настало время смерти Моисея, Богъ поцѣловалъ Моисея въ уста и чрезъ этотъ поцѣлуй вынулъ изъ него душу. Смотри Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ. Казань. 1872 г., стр. 67.

его. вѣдите, яко продолжится до вѣка. въздвигнетъ себѣ люди новы. Тогда завѣщаша старѣйшины сѣдѣнницы и левите всему народу гл҃це: слышите людие израилеви: проклять всякъ чл҃къ. иже поклонится дѣлесемь чл҃чскимъ. Рѣша же вси людие: аминь. И прочіе вси людие воспѣша Гдѣу Бг҃у. и рекоша вси людие: бл҃гвенъ Бг҃ъ иже дастъ оупованіе снвомъ Ийлвымъ. ѡ всемъ иже и гл҃а, не спаде ни едіно сл҃во ѡ ва. всякъ гл҃ъ иже (рече) къ Мойсею рабу своему. и да будетъ Гб҃ Бг҃ъ съ нами якоже бѣше съ Ѡцы нашими. не погуби нѣ Гб҃ъ, и не Ѡрини нѣ ходити по всѣхъ путехъ твоихъ. и съхранити заповѣди твоя и судьбы твоя, якоже заповѣда намъ Ѡцмъ нашимъ. будетъ Гб҃ Бг҃ъ едінь. и имя Его едіно. Гб҃ Цр҃ь ншъ и Тои снсетъ нѣ. и нѣ Тобѣ никтоже подобенъ. Велии еси Гб҃ъ, и велико имя Твое и силою Твоею исцѣли нѣ. и исцѣлени будемъ. спси нѣ и спсени будемъ. яко достояніе Твое есмы. і не ѡставитъ Гб҃ъ люди своихъ имени ради Своего великаго. Воспѣвше вси и Ѡиде койждо въ домъ свой¹⁾. И многымъ невѣріемъ ѡбъюродивше. Пилать же яко слыша и оувѣда ѡ вѣскрніи и ѡ възнесеніи Ісѣвъ. зѣло вельми оубояся и рече. аще ѡ семъ сіа слышана будутъ оу Кесаря. сѣдя написа епистолю, и посла къ Кесарю въ Римъ гл҃я сицевая гл҃ы.

Державному и страшному Тивѣрію великому Кесарю. Пилать рабъ твой иже Ѡ вѣсточныхъ странъ. начало имыи твоею властію и повелѣніемъ. сіе же пишу по велице ѡбласти твоеи. страхомъ ѡбдержимъ ѡ нѣкоеи вещи, бывшей во время се, вси бо епарси²⁾ въ ней же ѡбрѣтаюса держаци. естъ нѣкыи Ѡ градовъ нарицаемыи Іерлмъ. в немже събрашѣ весь народъ іоудейскыи, і предаша ми нѣкоего чл҃ка гл҃маго Ісѣа. и многая ѡ немъ зла гл҃аху.

1) Этими словами оканчивается греческій текстъ первой части Евангелія Никодима, или Актовъ Пилата. Слѣдующее далѣе: «Посланіе Пилата къ Тивѣрію кесарю», напечатано у Тишендорфа отдѣльно послѣ второй части Евангелія, изображающей сошествіе Иисуса Христа въ адъ. Evangelia aroscurpha, pag. 420—425; 426—431.

2) Въ спискѣ Даничича: въ сеи бо епархіи, во ней же обрѣтаю се држешти

і ѿ нихже не възмогаша ні єдинѣмъ слѣвомъ ѡсудити Его. єдина же въ нихъ єсть ерѣ. яко в соуботу ѿ всякаго дѣла оупраздняются. а Ісѣ не праздняше в суботу. но яже дѣлаше въ инѣа днѣ. тожде и въ суботу творяше. дѣло же ничтоже не творяше, но токмо исцѣленія творяше великая. слѣпыя просвѣщаше. сухорукыя и хромыя исцѣлеваше. и глухыя исправляше. і прокаженныя ѡпыщаше. и мртвыя многыя възскрси. и разслабленныя лѣты многы имуща исцѣли, ихже бози наши не могутъ сѣтворити николиже, се Ісѣ сѣтвори. и четверодневнаго мртвѣца нѣкоего именовъ Лазаря словомъ єдинѣмъ възскрси, имя его точію въззавъ истлѣнна суца. въздвиже из гроба (сѣ) блѣгоуханіемъ. и бѣснующихся въ вертѣхъ и въ горахъ прилѣгающихъ словомъ исцѣли. цѣломѣдрыхъ показа. и жены слѣпкыя словомъ здравы сѣтвори ѿ многихъ лѣтъ стражущихъ. чудеса великая и знаменія сѣтвори Ісѣ. числа знаменіемъ, яже въ мори и на земли многа. елика слышашъ выну и видѣхъ. і той оубо иудейскыи рѣдъ Архелай и Филиппъ. Анна и Капаяфа. сѣ всѣми своими людьми примше, и предаша ми яко злодѣя. Ничтоже не можахъ ѡбрѣсти вины на немъ. точію яко суботу не хранитъ. Азъ же видѣхъ неправду ихъ, еже творяху на Ісѣ. хотяще Его оубити. И много подвизахся избавити Его ѿ рукъ ихъ, и не възмогахъ. но вси вароды и воины зваху: да распнѣтся. И видѣхъ азъ крамолу ихъ великую иже творяху. на мя подвизающесе, и ѿдахъ Ісѣа воли ихъ и связаша Его. и сѣтвориша крѣтъ и распяша Его. і абіє слѣце въ полудни помрачися. и тма бѣ по всей земли. и звѣзды сѣ ѡбсе спадоша. и луна въ кровь преложися. Оумрѣшу Ісѣу на крѣтъ. и завѣса црковная раздрася на двое. и земля потрясѣся. Каменіє распадѣся. и разсѣдѣся земля. и пропасть (я) явиша до преисподнихъ аду. и гроби ѿверзоша. и възсташа нѣцды ѿ мртвыхъ, ихже тѣи сами Іудеи именовуютъ и нарицаютъ ихъ правѣнныкы. патріархъ Авраамъ. Исаакъ. Ияковъ. іни мнози сѣ ними. и явишася мнозимъ на долгъ чѣсъ і пакы невидими быша. якоже свидѣтельствоваше мнози ѿ Іудеи. и видѣвше ѡнѣхъ всѣхъ прѣркъ прѣвнникъ, иже преставишася прежде трехъ ѡнѣхъ

тысящихъ лѣтъ и .Ѣ. азъ же многихъ видѣхъ. Трясашѣ земля ѿ .Ѣ. часа днѣ до .Ѣ. часа въ пятокъ. і послѣ бывшу въ субботу вечеръ громъ бѣ съ нбси, и свѣтъ явися свѣтелъ паче сѣца. еще в полунощи явишѣ мужіе висоцы сѣло, славою шдѣянна пресвѣтлою одеждею. зваху глѣще: распныйся Хѣ и воста. вѣсходите на нбо вси прѣвницы, иже во адѣ порабощени. Пресвѣтлыхъ же шнѣхъ юношъ зовущихъ числомъ бѣше неисчетни. всю же ночь ту неизреченныи глѣ бѣ. а въ пропастьехъ же тѣхъ земныхъ. иже тогда земля сѣтвори. мнози пропадоша и погыбоша и не шбрѣтошася, иже на Іса подвигошѣ. И въ видѣніи¹⁾ бывшу ми тогда. Самъ азъ сицевому самовидецъ бѣхъ. и страхомъ шдержимъ иступленіемъ ума моего. и зрѣхъ якоже никогдаже видѣхъ ни слышахъ. тѣмже трепещущи шнѣхъ видѣніи и бояся твоего величествіа. и писахъ и послахъ твоей державѣ, яже быша ѿ Ісѣ. якоже видѣхъ въ оную ночь смрти Его яже шдѣяша на Іса, ѿ семь оубо писахъ на увѣденіе твоему вѣчьству.

Доспѣвшу же сему писанію въ Римъ Кесарю. и прочтеся предъ всѣмъ множествомъ кнѣзи і народа предстоящихъ. вси оудишишѣ и оужасошася, яко сицеваго (ради) безаконіа Пилатова толика знаменіа и чудеса шдѣяшася по всей земли. И яростію исполнися Кесарь, і посла войны привести Пилата. и приведенъ бѣ Пилать в Римъ. И оуслыша Кесарь, яко доспѣ въ Римъ Пилать, і абіе вниде Кесарь въ храмъ бговъ своихъ и сѣде на прѣтолѣ. и вси кнѣзи съ нимъ. велицы же и малии. и вся воинства силъ его, и повелѣ привести Пилата и поставити его, і рече к нему Кесарь: что яко смѣлъ еси сицевая сѣтворити, ѿ злочѣтиве, видѣвъ сицевая знаменіа и чудеса ѿ мужи ономъ. а ты таковое злодѣйство сѣтвори, весь миръ погубилъ еси. Пилать же рече: Державныи и страшныи црю. азъ неповиненъ есмь сему, но начинателіе повиннии суть Іоуденскый рѣдъ! Кесарь же рече: которіи соуть, глѣ Пилать: Архелай, Филиппъ. Анна. і Каіаѣа. вѣ рѣдъ іоуденскыи. і

1) ἐν ἑσχατάσει.

рече Кесарь: то съвѣту ли ихъ послѣдовалъ еси и се сътвори окаяние? Пилать же рече ꙗко: неистовенъ есть родъ еврейскыи. не повинуются твоей дръжавѣ! Кесарь же рече: да егда предаша ти Его, подобаше тебѣ приати Его съ сохраненіемъ велицѣмъ, і послати Его ко мнѣ, а непослушати онѣхъ. ни распяти таковаго мужа прѣвника суша. толика знаменіа блгаа сътворша, яже ты самъ свидѣтельствуеши. паче же еже написалъ еси титулу на распятіи, да вы рекосте. се есть Црѣ Іоудейскыи Іс Хс. И се рекшоу Кесареви, именовавъшу имя Хво. абіе стояще бѣи Кесареви злати и сребряни. и вси идоли внезапно падошася и быша яко прахъ. а Кесареви сидящу съ всѣми силами. и оужасошася вси и вѣстрепеташа, своихъ боговъ видяще пагубу внезапно имени ради Исва. и единѣмъ Бгомъ изрекохъ, страхъ и трепеть нападе на всѣхъ кнѣзѣхъ и на всѣхъ людѣхъ. і тако ѿиде койждо въ домъ свой, чюдящеся бывшему. Повелѣ же (съ) твердостію держати Пилата. Въ оутрїй же днѣ съде Кесарь на прѣтолѣ и повели привести Пилата предо всѣми князи и людьми. повелѣ наки вопросити ѿ Ісѣ глѣ: глѣ истину ѿ слоѣтивѣ, яко твоего ради слоѣтиваго дѣйства, яже сътворилъ еси на Іса. ннѣ яви (ся) слоѣтивыхъ ти дѣлъ дѣяніе толико и таковымъ богомъ погубити. глѣ оубо. кто бѣ распныйся. имя Его точію помянухомъ, и погубихомъ богы наша. Пилать же рече: оубо елика написалъ ѿ Немъ величеству твоему, істинна писахъ. яко боги наши, ихже мы вѣмы, нѣ Ему точенъ никтоже ѿ нихъ. Кесарь же рече: да что тако посмѣлъ еси сътворити ѿ Немъ. не оубояся ли поне моя державы, но паче зло съвѣщаль еси о моемъ црѣтвіи. егоже боится вся земля и вселеннаа. Пилать же рече: беззаконнии и непокоривіи Іоудеи се сътвориша. Ярости же исполнися кесарь, и съвѣтъ сътвори съ всѣми кнѣзи и силами своими. и повелѣ писати писаніе на Іоудея безбожныя, сице глѣ: Великыи Кесарь всеа вселеннаа црѣ, Ликъяну¹⁾ первому ѿбластнику вѣсточныя земля, радоватися. Въ настоящее

1) Λικιανῶν; въ спискѣ Даничича: Ликиніоу.

се время бывшее смѣяніе¹⁾ ѿ живущихъ въ Іерлѣмѣ и прочихъ градѣхъ іоудейскихъ. беззаконное дѣйство познахъ иже сѣтвориша, яко Бѣга нѣкоего глѣмаго, Ісѣа. съ Пилатомъ распяша. сѣгрѣшеніа его великая, якоже видѣхомъ. слѣнце померче. земля разсѣдашеся. весь миръ въ пагубу впадѣ, аще не бы пакы онъ своимъ повелѣніемъ оукрѣпилъ²⁾. Тѣмъ же и ты повелѣніемъ моимъ. множество воинъ збери и шедъ съ силою и расплѣни ѣ. и поработи весь рѣдъ Евреискій, на порабощеніе постави ихъ въ всѣхъ языцѣхъ. і оумали, и смири всю землю еврейскую порабощеніемъ. и не явитися на земли ихъ ѿ рода своего, ни црѣтва ни кнѣженіа имѣти. лукавства такова исполнени соуще.

Дослѣвъшу же писанію сему на восточную землю до великаго кнѣзя Ликынїа. абіе страхомъ велицѣмъ прїимъ Кесарево повелѣніе. і повели тысящникомъ и сѣтникомъ скоро Кесарева повелѣніа совершити съ страхомъ велицѣмъ і воинство много събравъ и расплѣни весь рѣдъ іоудѣискїи и сѣтвори ихъ по всѣхъ языцѣхъ даже и до днѣ вся ѿ сихъ быша. И оувѣда Кесарь яже сѣтвори Лѣкыанъ на іоудейскїи рѣдъ, і оугодно бѣ ему. Паки приложи Кесарь въпрошеніе, и ѿвѣтъ на Пилата сѣтвори, і повелѣ нѣкоему ѿ кнѣзь. имянемъ Алвїе³⁾, главу ему ѿсѣщи. і рече сице: понеже Пилатъ таково смѣяніе сѣтвори на таковаго прѣвника оубійство смысли (главу ему отсѣщи зато): И изведоша Пилата на усѣкновение. и ста нача помолитися Ісѣу. и тако преклонися. и главу ему ѿсѣкоша.

1) τολμασ смѣлость, дерзновение.

2) Въ другомъ спискѣ: укротилъ.

3) Ἀλβίω.

ПОСЛАНІЕ ПИЛАТА КЪ ТИВЕРІЮ КЕСАРЮ ¹⁾.

Възношеніе послано Ѡ Пилата къ Тиверію Кесарю въ Римъ ѡ сѣдѣянныхъ Гдемъ нашимъ Іс Хмъ. Блви Ѡче.

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 854, лист. 39—44.)

Веледръжавному, и сѣло чтѣному, и бжтвѣнному, і вельми страшному ²⁾ Тиверію Кесарю. азъ Пилатъ Понтьскый вѣсточныя страны область предръжа възвѣстити требую вашему величествію нашимъ възношеніемъ. Трепетомъ и многымъ страхомъ одръжимъ есмь, дръжавный црю. се бо ннѣ настоящимъ временемъ малымъ. якоже скончано бы в настоящее время. истину показуа. иже сѣдѣяша въ дни сіа. Азъ сію ѡбдержа власть. нѣ котораа молва вѣста въ иудейстемъ племени. і по повелѣнію нашего тихотства ³⁾ азъ старѣйшина въ странѣ той. на мѣстѣ иже есть вѣсточнѣй странѣ едінъ Ѡ градъ нарицаемый Іерсалимъ. Бѣ сиде ⁴⁾ въ едінѣ стѣлицѣ Іудейска языка. ту в немъ сбиратися всякому народу іудейску. предаша ми нѣкоего члѣка глѣмага Іса. много бесчислены съблзны нанъ (при)носяще. і немогоша же ни в какомъ же словеси Іса ѡбличити. едина бо бѣ рѣчь нанъ. яко субботы ихъ разоряше глѣя. несущаго праздника суща ⁵⁾. многа же изцѣленія съврѣшаше благыми дѣлесы. слѣпныа сътвори прозрѣти. хромыа ходити. мртвыа вѣстати. разслабленыа исцѣлити. не могуще Ѡнюдь ни члѣновъ телесныхъ оудовъ имѣти състояніа. но токмо имуще глѣа и костное стеченіе ⁶⁾ и подаяше имъ силу ходити и ристати, словесемъ токмо повѣлѣваше. Іна же что

1) У Фабриція tom. II, 298—301; у Тило 808—816; у Тишендорфа 413—425; въ Памяти. стар. русск. литер. III, 106—108; въ Starine кн. IV, 146—149: Ἀναφορά Πιλάτου Ἠγεμόνος περὶ τοῦ Δεσπότης ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πεμφεῖσα Αὐγούστῳ καίσαρι ἐν τῇ Ρώμῃ.

2) φοβερωτάτῳ.

3) Въ другомъ спискѣ: дръжавьства.

4) Въ друг.: сидево дѣло.

5) Въ греч.: ἔλεγεν ὁ Ἰησοῦς μὴ εἶναι σχολὴν ἢ παρατηρεῖσθαι.

6) Сочтаніе.

мощнѣйша вещей дивнѣйше яже есть ѿ боговъ нашихъ¹⁾ і четверодневна нѣкоего Лазаря ѿ мртвыхъ вѣскрси. словесемъ токмо призвавъ умршаго, растлѣно имущи тѣло оуже червми и смрадомъ, и тѣлу ѡбщему сушу въ гробѣ и лежащу повелѣ теши, никакоже мртво имущу что. но яко изъ чертога женихъ, тако изыде из гроба, блгоуханіа многа исполненъ. і нѣкыа явѣ бѣсящася и въ пустыни жилища имуща. и плотоядца суща своихъ оудовъ. и згады дивии. и съ свѣрми живуща бѣсящася. сіа жителя сътвори градныа въ своихъ домѣхъ. и словомъ смыслены показа, прмдры же и разумны. и славны повели быти. ѿ нечистаго духа влко мучимымъ. і сущихъ в нихъ бѣсовъ погыбелью нужною въ стадо свиное послалъ, в мори потопи. Паки же инъ нѣкій, суху имыи руку, і ѿнюдь полтелесе оусохша. и ни поне твари тѣльныа имыи, того словомъ исцѣли. и постави его здрава. и жену кровоточиву въ мнзѣхъ временѣхъ. яко ѿ самого теченіа телѣнаго ѿнюдь теченіемъ костнымъ счетаніе явѣ быти. і ни единаго естества члча имущи тѣломъ, постыдящися хождаше, і еле жива ѿ кроветеченіа. вси бо врачеве не начаянно пренарекше²⁾ пресушаху (?) еа. не бы в ней влко ни едіноа надежи спсєніа суща. мимогрядушу же Ісусу, крѣпость пріимши жена, і ѡсяженіемъ Его коснуся съзаци вѣскриліе ризы Его. и (въ) томъ часѣ ста теченіе крове ея. и бѣ яко николиже не имѣвши зла. і нача скоро теши въ свой градъ велми. І си оубо сице сущимъ. въ свѣщаху Іюдее съвращающа Ісѣа въ суботы, яко паче Бгѣ почтомъ болшими³⁾ паче разумѣхъ чюдеса бывшая ѿ Него. Сего ради оубо Иршдъ, Архелаи, и Филиппъ же, і Анна. и Каинаѡа предаша ми съ всѣми людми ихъ. о семь въпрашати ми и велику молву сътво-

1) Въ греч.: ἄλλο πάλιν τι δυνατώτερον πρῆγμα, ὅπερ ἐστὶν παρὰ τοῖς καθ' ἡμῖν θεοῖς ζῆνον.

2) Далѣе одно слово не разобрано. Въ греч.: ὡς οἱ ἐκ τῆς ἐνορίας πάντες ἰατροὶ οὐχ εὖρον θεραπεύσαι.

3) Послѣ этого нѣсколько словъ пропущено. Въ греч.: καὶ ἕτερα μείζονα τούτων ἐποίησε σημεῖα, ὡς ὅτι καὶ παρὰ τοῖς θεοῖς. οὗς σεβόμεθα, μείζονα κατενόησα θαυματουργήματα παρ' αὐτοῦ γεγονότα.

риша. і азъ повелѣхъ о себѣ сего распяти, преже бивъ Его. и ни едіноа же в Немь ѡбрѣтъ вины зладѣаніа, имъже ѡклеветаху Его. токмо распятъ бѣ, и бѣ тма по всей вселенней, и слнцю померкшу ѡнюдь. и токмо кругу темну суцу. тоже к сему полуднѣ яко и свѣздамъ всѣмъ свѣтитися. но ѡбаче свѣтлость имяху, якоже не свѣсть ваше блгочестіе. иже въ всемъ мирѣ свѣща възгоша ѿ шестыя години до вечера. и мѣъ же яко в крови всю ноцъ не преста. Надъ симъ же все множество прилучившеся. весь миръ колебашеся ѿ невидимаго труса. и хотяше вся тварь въ преисподняа поглощена быти. тако же яко же имяху спщеніе прѣковное ¹⁾ іудейское. и катапетазма ихъ црковнаа раздрася свыше до низу. громи же и мнози шуми свыше бываху, яко всей земли не токмо колѣбаться, но и трястися. Явившася и въ странахъ мртвѣцы възскіше, яко и сами Іюдеи видѣвше рекоша. яко видѣхомъ Авраама. и Ісаака. Іакова. дванадесять патриарха съ Моисеомъ преже скончавшихся преже двою тысящу и пять сотъ лѣтъ ²⁾ и ініи мнози. яже азъ (видѣхъ) в телеси явльша. плачь же творяще велій всѣмъ людемъ. бывшаго ради ѿ нихъ беззаконіа, и погыбели дѣла ³⁾ закона. яко бо законъ ихъ нѣцыми разоренъ бѣ. Начаша же бивати трусове ѿ години шестые. въ иже чѣ вѣбіени быша гвозди в руцѣ и носѣ Ісви. пригвождени быша на дровѣ кртнемъ до вечера. Во едіну же субботу ноцъ велій шумъ бѣ съ нѣсе. яко всему нѣси седмерицею сугубо яснѣйшу и свѣтлѣйшу паче всѣхъ дней быти. ѿ третьяго же чѣ ноцью слнце вѣсія, яко николи же явилѡ бѣ, и ѡсвѣти всюду. и все нѣбо просвѣти яко млнїа. внезапно симѣ наидоша ⁴⁾. Тако мужи нѣцыми висоцы во ѡдежахъ краснахъ. и въ славѣ неисповѣдимей суце являхуса множествомъ безчисленомъ вѣиюще: рапныйся възскрсе Хс, ихъ же гла слышашеся

1) ἀγίασμα καὸῦ.

2) πρὸ τρισχλίων πεντακοσίων ἐτῶν.

3) дѣла.

4) ἄφνω χειμῶνος ἐπέρχονται.

яко величество громово: Слава въ вышнихъ Бг̄у и на земли миръ. изыдѣте ѿ ада поработеніи въ преисподнихъ ада. ѿ гласа же ихъ вся горы земныя и холми колѣбахуся. и каменіе разсѣдшимся и пропасти на земли великы бываху. яко и глубинѣ явѣ быти глубоцѣй. і многомъ телесемъ оумршимъ въскр̄нути изъ мрт̄выхъ, и ходити всему множеству. и въспѣвати великимъ гласомъ: въскр̄съ изъ мрт̄выхъ Хс̄. вся мртвыя въскреси въ живи. и ада разрушивъ оумртви. нѣѣ рцѣте оученикомъ Гн̄имъ, яко варяетъ вы въ Галилею. всю ночь, ѡ вл̄ко блгочтивый, свѣтъ не престааше; ѿ Юдей же мнози оумроша, въ пропастьхъ земныхъ погыбоша. яко ни телесемъ ихъ явити. и ни же гл̄ють на Ис̄а вл̄ко бывшая привидѣніе нѣкако видѣти мртво, егожъ никогда же быхъ видѣхъ¹⁾ едино же съборище оста въ томъ самомъ Іерл̄мѣ, а вся съборища падошася въ нощи той. Тѣмже страхомъ въ оужасѣ бывъ трепетомъ лютымъ одр̄жимъ, яко видѣхъ вл̄ко бывшая въ той часъ. написавъ въ свѣстихъ вашей дръжавѣ. списавъ же содѣянная ѿ Юдей на Ис̄а, и послахъ вашему блгочестію вл̄ко самодръжець.

Донесенымъ же бывшимъ книгамъ в Римъ і сказанымъ Тиверію Кесарю и проченымъ²⁾. и не малу стоящу сн̄вклиту. пристрашни бывше Пилатова ради безаконіа, и неправеднаго суда. Тма труси по всей вселенней быша. і ярости исполнився Кесарь. посла воины, и повелѣ связавше Пилата привести въ Римъ. И слышавъ Кесарь яко прииде Пилать. сѣде на Капетуліи въ цр̄кви бог̄ѣ³⁾ съ всѣмъ его сн̄вклитомъ. і всему множеству римъску предстоящу. и повели привести Пилата. к нему же рече цр̄⁴⁾: гл̄и ми, нечестиве⁵⁾, ты ли еси Пилать Игемонъ въсточную ѡб-

1) Это мѣсто испорчено. Въ греческомъ текстѣ: ἄλλοι φαντασίαν ἰώρων ἀναστάντων ὅτι οὐδέποτε ἡμῶν τις ἦν θεασάμενος.

2) Въ греческомъ текстѣ эта статья имѣетъ особое заглавіе: Περὶ τῆς Πιλάτου.

3) ἐν τῷ ναῷ τῶν θεῶν.

4) Все слѣдующее далѣе вопрошеніе Кесаря Пилату здѣсь нѣсколько распространено; въ греческомъ текстѣ оно изложено короче.

5) поправлено; въ рукописи ошибочно: нечистый.

держа область. Пилать же рече: ей вѣко самодръжче. азъ есмь рабъ вашего тихостіа. азъ есмь Пилать Понтъскій ѿ Амасіа града Понтъскаго строа. Кесарь рече: что сичевая дръзнулъ еси, ѡ нечестиве? и видѣвъ сичевая знаменіа чѣка того злодѣяниѣи смѣрти горцѣи предалъ еси ты. имже въ миръ хотѣлъ еси погыбнути. якоже тобою посланое възношеніе научило ны е. I рече Пилать: азъ, вѣко самодръжець, безвинны сего сътворихъ. безчестивъ родъ іудейскъ. Кесарь рече: кто сіа суть? Пилать рече: весь народъ живый въ Іерлѣмѣ. Кесарь рече: чего ради воли тѣхъ послѣдовалъ еси? Пилать рече: жестокъ е непокорливъ языкъ сей¹⁾, мнѣ же повинни суци вашимъ повелѣніемъ. Кесарь рече: токмо предали ти суть. его же ти лѣпо въ оутверженіе сътворити и послати ко мнѣ. и причѣстити ѡ распяти²⁾ мужа велика. бѣга знаменіа сътворша, якоже назнамена еси намъ своимъ възношеніемъ книжнымъ. и хотящему распяти на титлѣ написалъ еси. и пригвоздилъ еси на древѣ крѣта его: се е Хс̄ цр̄ь іудейскъ. И се рекшу цр̄ю и нарекушу имя Хв̄о. все множество бг̄ъ спадесе — и быша яко прахъ. идѣже сѣдяше царь съ сунклитомъ своимъ. народъ же предстояй и вси же съ царемъ пристрашни бывша, бывшаго ради паденія бг̄ъ и словеснаго ради реченія и страхомъ многымъ одержими. и ѡтыдоша каждо ихъ в домъ свой дивящѣ. И повелѣ же Кесарь оутвердити³⁾ Пилата, яко да увѣсть извѣстно ѡ Іс̄ѣ. На утрѣи днѣ пакы сѣдъ Кесарь на капетуліи⁴⁾ съвсѣмъ своимъ снѣнклитомъ. нача пакы въпрашати: гл̄и ми, ѡ трепроклятый и нечестиве⁵⁾ истинное. яко твоего ради нечестиваго ѡсужденія и тцимъ дѣяніемъ еже въ ѡного чѣка, и здѣ показа слымъ дѣломъ своего дѣянія богомъ на паденіе предложи. гл̄и оубо трешкаянный: кто бѣ ѡнъ чѣкъ распныйся. яко имени его токмо наречену здѣ богы вся погуби. Пилать рече: память,

1) στασιαστὸν καὶ ἀνοπέτακτόν ἐστιν τὸ ἔθνος αὐτῶν.

2) Въ греч.: καὶ μὴ πεισθῆναι αὐτοῖς σταυρῶσαι τὸν τοιοῦτον ἄνδρα δίκαιον....

3) μετὰ ἰσραηλείας φυλάττεσθαι τὸν Πιλάτον.

4) ἐν τῷ κηπετωλίῳ.

5) δυσσεβέστατε.

вѣко самодержче, азъ послахъ вашему божеству¹⁾ истинны наричются, азъ вѣруяхъ ѿ самѣхъ вещей, яко болѣе есть бога²⁾. его же мы чтемъ. Кесарь рече, что ради сипцеву муку нанесено не разумѣе силъ его. всяко хотя зло моему цѣтву. Пилать рече: нечѣтиваго ради настоянія Юдеи се сѣтворихъ. Ярости исполнився Кесарь сѣвѣтъ сѣтворивъ съ всѣмъ свѣтломъ своимъ. повели повелѣнія написати на Юдею сипце. Ликинію старѣйшинѣ вѣсточныя области, на нечестивыя Юдеи. Въ настоящее время бывши дръзость ѿ Ермлянъ, живущихъ (въ) окрѣтныхъ странахъ беззаконныя Юдеи. Бѣ ради, глѣмаго Іса. съ Пилатомъ распеншихъ Гѣ. яко того ради съблзна ѿнюдь весь миръ омраченъ бывъ. малы погыбель не бѣ. повелѣваю оубо закупѣ мноштву воинъ прѣити поплѣнити плѣненіемъ велиемъ. Симъ повелѣніемъ повиную, и сѣтвори я на расточеніе въ всѣхъ языцѣхъ. и прогна я поработи. да не явятся въ градѣхъ своихъ, яко лукавства полни наричются. І повелѣнію дошедшу на восточную страну, и Ликиній повинувся страхомъ повелѣнію, і изгна вся Юдеи. и плѣнники въ всѣхъ языцѣхъ предасть. и работати сѣтвори я. Яко оувѣдати Кесареви вся бывшая Ликиніемъ. годѣ же бѣ Кесареви. въпраша паки Пилата, повелѣ префекту именемъ Салдію³⁾ главу Пилатову оусѣщи, рекъ: якоже сей рудѣ нанесе (на того), тако же да получитъ днѣ. И Пилать же шедъ на мѣсто глѣше: Гѣ не погуби мене съ пронырывыми Юдеи. яко азъ не быхъ руку мою на тя не нанесъ. но языка ради беззаконныхъ, и настоянія Юдеиска нудившихъ мя. но ты вѣси, Вѣко, яко не вѣдый сѣтворихъ, не погуби мене съ грѣхи моими, и невѣдѣніемъ симъ, но оумилосердися на мя, и на рабу твою оубогую Проклу съ мною въ горкій часъ смерти моея, юже научилъ еси прорицати. яко имаши при крѣтѣ пригвоздити. Ни въ грѣсѣ семъ не остави мене. Но остави ми прегрѣшенія вся. и в части

1) въ другомъ спискѣ: благочестію.

2) Въ греч.: μεζων ὑπῆρχεν πάντων, ὧν σεβόμεθα θεῶν.

3) Ἀλβίω.

п̄рвнѣхъ прѣчти мя. Окончавшу же м̄л̄тву Пилату. прїиде г̄ла съ н̄бсе г̄ля: бл̄жати тя вси роди, і ѡч̄твіа языкъ¹⁾ яко ѡ тебѣ скончася пр̄рческая прореченіа ѡ мнѣ. и ты же свидѣтель будещи во второмъ Моемъ пришествїи. егда хошу судити живымъ і м̄р̄твымъ. и дванадесѣте колѣнома Іил̄вома несповѣдавшими Мене. ни вѣровавшими имени Моему. І ѿсѣче Пилату главу профектъ. і аг̄гелъ Г̄н̄ прїя главу его. Видѣвше же аг̄гла, жена его Прокла радости исполнившись и та предасть дх̄. и погребена бѣ съ мужемъ своимъ. славяще Г̄а н̄шего, Іса. Х̄а. Ему же ѣ слава съ ѿц̄мъ и ст̄ымъ Дх̄омъ. ннѣ и пр̄нѡ и вѣкы вѣкомъ аминь.

Сказаніе о приходѣ въ Римъ сестеръ Лазаря, Марѣи и Марїи.

Иже во ст̄ыхъ ѿца нашего Іоанна Златоустаго патріарха Коньстантина града слово ѡ Гдѣ н̄шемъ Ісѣ Хѣ. Бл̄гослови ѿче!

(Изъ Сборн. Солов. библ. XVI—XVII в. № 854. лист. 9—16.)

Страшна и велиа дѣянїа хощоу вамъ повѣдати, яже о Сп̄сѣ н̄шемъ Ісѣ Хѣ, не предъ многими паче лѣты и роды збышѣ. сіа же молчанїемъ прейти неподобно ѣ. но яко же мощно ѣ изрещи о сихъ покушаю и своего недоумѣнїа яко не забывъ еже знаменїа велегл̄аство, се же творю повелѣвшаго мнѣ и не хотя ся ослушати, бѣдпе оубо зло ѣ. вѣмъ оубо яко ни малы тайны слово достойно. но никто же нѣпираяся на худословіе и на грубѡ гл̄щу ми. да не похулитъ сице высокыя силы. сице и вѣщающимъ силы мощь. разумѣти лѣпо ѣ. ѡбаче жь ст̄ыхъ таинъ сїхъ поученїе сице! Воземъ начатокъ гл̄оу. идѣже Вл̄ко яко источникъ животу прїидеть, и многїа истачаетъ струа ч̄колю-

1) πατριαι τῶν ἰθνηῶν.

біа. но о семъ оубо превнесемъ слово. По вознесеніи Гда ѿше Іса Ха, Тиверію Кесарю едно-началствоующу на земли, и обладающею всѣми вѣсточными и западными странами. сестры оубо Лазоревы, Марфа и Маріа пути сътворивше шествіе, и дошедше до Рима исповѣдавшѣ Кесарю Тиверію о Гдѣ ѿшемъ Ісѣ Хѣ, сице рѣша. Влѣко прію, мы есмы ѿ земля Мадѣамскія, і пріидомъ възвѣстити твоей державѣ страшна и велія дѣянія. яже быша в наша лѣта. но аще послушаеши на. слышати имаши дивная и славная дѣла Бжїа. яко не токмо слышати имаши славою Бжїю, но обаче и очима узриши пріо Сна Бжїа съпріносущнаго рождшагося на земли плотію. Сіа убо слышавъ Кесарь и оужась объятъ ѿ. и кротостію глѣ къ нимъ и рѣ. повѣдите ми. что ѣ дѣло и прихождение ваше къ намъ. Тогда ѿвѣща(ша) Марѣа і Мрїа и глѣше Кесареви. гнѣ Кесарю, Бгѣ яви на земли крѣпокъ и силенъ дѣломъ и словомъ, яже мертвыя ѿ гроба воскрешаетъ. и слепымъ прозрѣніе очію подаетъ, и прокаженныя оцыщаетъ. и духи нечистыя прогоняетъ. Изыде оубо на гороу со оучники, прокаженнымъ и не слышащимъ истачаетъ струа. сшедь ѿтудоу и различными недуги одержимымъ тоуча исцеленіи проліваеъ. и при овчїи купели ста. и словомъ стягну разслабленаго. и вниде в домъ Петровъ и видѣ тещу его огнемъ жегомому прохлады ю. и срѣте прокаженаго, и мозоли ему стрѣти губою члѣколюбїа исцѣливъ и отеръ. и прїиде в соборище. имущу члѣкоу соухоу роуку в прозѣбение поклоняемо ѣ дѣла сотворити¹⁾. и снїде въ Кана Галїлею, и преславное преложеніе, во образѣ водоу в вино званымъ преложїи и почерпе. и пять тысящному народу пятию хлѣбы, изобильно насытивъ. и ина многа чюдеса, яже исчести не возможно. И в преполовеніе праздника възиде в црѣковъ. і вся уча в мѣсте мѣтвенемъ. и чюжахуся Іюдее премудрости источника, и невѣроваша и не поклонвшася. Злобою исполнены суще. и лукавствомъ. зряхоу врача прилагающе билїе²⁾ исцѣленїемъ и

1) Недостаетъ смысла; что-нибудь пропущено.

2) быліе.

премоудрости истачающе бжественнаа оученіа. и криле чѣко-
любиемъ простирающе на всѣхъ. Гл҃аше бо к нимъ Гб̄: коль
краты восхотѣхъ собрати чада твоя. якоже кокошь собираеть
птенца своя под крилѣ свои. и не восхотѣсте. и чюжахоу Іудее
глююще: како сеи вѣсть книги не оучився. и рече къ нимъ: Мое
оучение нѣсть Мое, но пославшаго Мя Сѡца моего, иже ми свѣ-
детелствова съ нбси. и предъ всѣми нами гл҃а и возгласи: сей ѣ
Снѣ Мой возлюбленыи, о Немъ же бл҃гоизволихъ. Іоанъ свѣ-
тельствуетъ о Немъ и гл҃ше: се Агнецъ Бжій, взявша грѣхи
всего мира. яко свѣтильника позна слнчная заря, его же Дѣа
Мрія безсѣменно зачатъ, и породи нетлѣнно плотію в Виодеомѣ
Іоудейстемъ, и крѣти во Іордани С Іоанна. Іюда предасть его
лобзаниемъ Іудеомъ. Іудеи же Пилатоу предаша ѿ. Пилатъ оубо
посоудивъ и предасть ѣ на убиеніе. і емше воини пропяша. и
Логинъ оубо сотникъ копиемъ ребра емоу прободѣ, і абие изыде
кровь и вода. земля же потрясѣся и каменіе распадашѣся. и тма
бы по всей земли. и тварь вся поколебашѣ. и та оубо вся Логинъ
свѣтельствуетъ исповѣдавше вся. и не вѣроваша ему. завистию
одержими. мы же его со крѣта снемше и положихомъ во гробѣ.
и бы во гробѣ яко мертвъ, и тридневно воскрсе. и видѣхомъ вси
восходяща со славою на нбса. Сия оубо слышавъ Кесарь. и оужа-
сенъ бывъ, сладкимъ гл҃сомъ вопрошаше Марѣи: воистинну ли
гл҃еши ѿ жено. яко таковый чѣкъ на землю съ нбси пріити из-
воли, яко же ты гл҃еши. Гл҃а оубо Марѣа: послушай цр҃ю; братъ
оубо нпш Лазоръ оумрлъ и положенъ бы во гробѣ. и по четырехъ
днехъ пришедъ и возва Лазоря, мртвѣца четверодневнаго воз-
движе, і воскрси. и вси исцѣлѣвшеи в мире ходять. И рече к
нимъ Кесарь: аще воистинну гл҃ете. се азъ посылаю слоугоу мо-
его во Іерл҃имъ с вами, нарихаемаго Каѳоа¹⁾, и приведеть ми
вся недужныа. ихъ^{то} исцѣливъ Хс̄. і братъ вашъ Лазаръ да при-
детъ. его же гл҃ете еще жива соуща. и оуввижу его и вѣроую.
Тогда посла Кесарь Каѳоа, во Іерл҃имъ с ними и заповѣдавъ

1) хоурсорх.

имъ тако, да придетъ Пилать со Иродомъ и вси архиереи, и старцы.

И егда возвратиша во Иерусалимъ, изыде повелѣние Кесарево по всей Иудее, вси единокупно сошедшеся, и ноуждею послаша къ Кесарю Августу. и пришедшимъ имъ въ Римъ и введени быша, и предсташа Кесарю и бысть трусъ великъ. и восколыба основаніе полатное и пастѣ хотяше. и оужасенъ бывъ Кесарь, сря бываемое. и рѣша предстоящій Кесареви. еда сихъ ради людій сице творится. иже придоша возвестити державѣ твоей. ѿ Хѣ распятомъ. тогда оубо повелѣ Кесарь изгнати я вонъ, и изгнани быша ис полаты. И тогда преста трястѣ земля. и повелѣ Кесарь, да введени боудоуть по единому, и оувидимъ и разоумѣемъ, что ради троусъ сій бываетъ. и внидоша вси по единому. Егда же бы внити Логиноу сотнику. и паки начатъ трястѣ полата страшно и все зданіе полатное, яко хотяше пастѣ. и обіатъ страхъ всѣхъ тоу соущихъ. и не моглоша зрѣти на Логина. И рече Кесарь к Логиноу: ты кто еси ѿ члѣче и что ѣ твое дѣло. еже зримъ бываемо тебе ради, и хоцемъ вси погибноути вскорѣ, но повѣдъжъ намъ дѣло свое. Тогда ѿвѣща Логинъ со страхомъ великимъ къ Кесарю. и рече: вѣлю црѣю, не мене ради. гибель сіа бываетъ, но Хѣ ради распеньшаго. рекома Іса. егоже азъ копиемъ прободохъ в ребра. и абіе изыде кровь и вода. и видѣхъ тварь трясоушися. и яко быти велию трусоу. ако же нѣ зрѣтъ держава твоа. и тма бы по всей земли до чса девятого. слнце помирче и луна не дасть свѣта своего. и се нѣ Лазоръ предъстоитъ ти, егоже воскреси ѿ мертвыхъ из гроба четверодневнаго соуща мертвеца. исповѣда емоу вся по ряду бывшаа прѣ распятіи Ісѣ. И гла къ нему Кесарь: вѣроую, яко таковый члѣкъ бы, но что ради трусъ сей ѣ, вси бо со страхомъ одержими есми. И ѿвѣща Логинъ рече: рѣхъ ти црѣю, яко распеньшаго дѣла сіа вся бываетъ Хѣ, яко и риза его на мнѣ ѣ. тогда гла емоу Кесарь: изыди скоро и совлечи съ себе ризоу Бжїю. и принеси ю сѣмо. И Логинъ сотвори тако, совлекъ съ себе ризоу бготканную. и вдасть в руцѣ Кесарю. Тиверій же Кесарь имѣаше во

обличіи образа своего строупъ велій. и не можаху его врачуе исцѣлити, но паче горше емоу бѣаше. И сѣде Кесарь на судищи. и призва архіерѣи и старци и вся книжники, и призванъ бысть и Пилать. і прочіи кнѣзи и властели и вся старѣйшины Іерлѣимстїи и все воинство. и вопрошени бывша ѿ Кесаря Авгоуста: повѣдите ми знаменіе црское. начертанное ѿ силы великіа Бжїа. являшаго на земли, яже слышу о немъ. яко Бга сошедшаго съ нбсъ в нша лѣта и велиа знаменіа бываемая ѿ него. и много-смыслено поученіе. како оубо не посласте ѡ ко мнѣ. да оузрю и азъ свѣтлаа и дивнаа знаменіа Бжїа. кто оубо ѿ древнихъ члкъ сотвори тако. ѿ мертвыхъ воскреси четверодневнаго мертвеца. и слѣпу рожену ѿверсти очи, аще не бы Бгъ былъ, и вся изрече имъ по ряду. елика слыша ѿ бжественаго Лазоря. і Марїа і Марѣа ¹⁾, и рече: аще е слово в ва смыслено, ѿтвѣщайте ми. Тогда архіереи и старци. и кнѣзи вся власти рѣша: влко црю, послушай на рабъ своихъ. законъ оубо ншъ не соудитъ оубити члка, но аще кто самъ црь творится, смертію да оумретъ. мы оубо обретохомъ члка сего, разоряюща законъ ншъ. и самъ ся црь творить, и возбраняюща дань твою даяти. того ради емше его; и предахомъ Пилатоу. Пилать оубо. испытавъ і обрете повинна смерти, и предасть ѡ на пропятіе. Тогда оубо Кесарь Тивиріе. исполнися гнѣва и ярости и вопроси Пилата глѣ: не азъ ли оубо дахъ ти власть сію. и послахъ ты во Іерлѣимъ. аще законъ судитъ не оубити члка. то како ты возложи руку на Га Іс Ха Сна Бжїа. проліати кровь неповинною, но аще оубо ты послалъ бѣ еси его ко мнѣ. то и азъ быхъ исцѣлѣлъ ѿ недуга моего. Тогда глѣ къ нему Марѣа: Глѣ, Црю послушай мене рабы своеа. Тогда вопроси ю Кесарь глѣ: како нарицаеши имя его. и рече к нему Марѣа: знаменаніе лице свое крѣтообразно, і глѣ: во имя ѿца и Сна и Стаго Дха. И сотвори црь тако, и ѿтеръ лице свое ризою бѣготканною. яко исполнено бѣаше лице его гноя ѿ строупа. и испаде ѿ лица его строупъ. и оужасъ велій и страхъ

1) Марїа и Марѣа.

ѡбіагъ ѱ, и прїпе срѣце его с трепетомъ. і глѣше жалостію. яко
 воистинну Бгъ яви и сошедъ съ нбси в лѣта нша ѡболкїйся въ
 ѣство члѣе, на ради грѣшныхъ, како ли не сподобленъ быхъ не-
 достойный азъ, ѡбразъ лица Твоего видѣти и поклонитися сто-
 памъ нозѣ Его. Яко не видѣвъ прїахъ разрѣшеніе недугу свое-
 му ѡ Него. недостойныи сыи члѣкъ и грѣшенъ. Возрѣвъ же на
 вся архіерея и старци Іерлїмьскїа и на кнзи и на властели гнѣ-
 вомъ, и на все воинство и рече: ѡидѣте ѡ мене вскоре прокля-
 тія, и да постигнетъ ва гнѣвъ Бжїй, и на чада ваша, і повелѣ
 мечнику ѡсѣщи главою Пилатову. Моляша же ѱ Пилатъ гла:
 не погуби мене гнѣе вскоре, но даждь мѣнне велие. егда како со
 стражушоу ми ѡпоустятся грѣси мои, ихъ же содѣяхъ ѡкаан-
 ный. И повелѣ Кесарь мучити ѱ на долзѣ. и мучиму бывшу емоу
 глѣше: помилуй мя Хѣ Црю Снѣ Бга вышняго. и Творче всей
 вселеннїи, согрѣшихъ предъ Тобою предавы Тя на оубиеніе. И
 гла бѣ съ нбси къ нему: радуйся, яко Мене ради прїагъ стѣрѣ
 сию. прїиди и вниди во ѡбитель ѡца Моего. ѡтверзошатї двери
 раискіа. се бо воинство аггльское собраша. и держатъ венець
 и свѣща. чающе твоего срѣтенїа. Тогда спекуляторъ ѡсѣче
 главою его. і аггль, шедъ съ нбсе, и вземъ главою его и взыде
 на небо.

И возвестиша бывшее Кесарю знаменіе. и Кесарь зѣло
 оудивї. архіереи же и старци, и кнзи Іерлїмстїи и все воинство
 рѣша в себѣ: бежимъ ѡ лица Кесарева. да нѣ како размыслитъ
 и послетъ по-слѣди на и погоубитъ ны. Бѣжаша в тоу ношъ, и
 прїидоша до мѣста единаго камня, и сѣкрышася в рассѣданиахъ
 каменныхъ, и инїи же въ язвиахъ, друзїи же в горахъ. Свитаю-
 щоу же дни. грядяше множество воинское ко Авгоусту Кесарю.
 и творяху ловленіе. и обрѣтоша ихъ сѣкрывшихся. и рѣша сіи
 моужие вскою тако скрїша и познаша ѱ, яко не соуть ѡ Рим-
 скїа страны. и прїшедше возвестиша Кесареви яже о нихъ. И
 оудивї Тивирїи и прослави Бга. иже Бжїимъ дарованїемъ рас-
 палї срѣце его любви Хѣ Бга и возрадова пръ радостію великою
 зѣло, якоже Гбъ возвести блженнымъ Двѣдомъ: предадутся в роу-

цѣ оружію, и части ихъ лисовомъ боудоуть, црѣ жевозвеселися о Бзѣ ихъ. Тогда Кесарь Тивиріе вопросы Марфы и Маріи, глѣ: что глѣше Хс̄ и Гб̄ всей твари. повѣждь жено, егда ведяхоу ѣ на пропятіе. Тогда ѿвѣщавше Марѣа и Маріа. и глѣста Кесарю: послушай нѣ ѿ црѣю. егда оубо ведяху ѣ на оубиение, грядяхомъ и мы послѣдоующе Емоу. и плачющи, ѣ ины жены многи ѿ Ерліма, ихъ же бѣ испѣли ѿ различныхъ недоугъ и доуховъ и ранъ лютыхъ. і ѿбращься оузрѣ ны плачющихся. и рече: дщери Иерлімскіа, не плачитесь Мене, но себе плачитесь и чадъ вашихъ. яко постиже на вы гнѣвъ Бжій і оружіе поѣ вы. и падета вы во ѿстріи мечя. и будета в заточеніи и разсѣяни во всѣхъ странахъ и земляхъ. и ненавидимы всѣми, і біеми и поругаеми.

Сія оубо слышавъ Кесарь. и оубеди ити во Іерлімъ, и написа епистолию. и распусти по всѣмъ странамъ и градомъ, снитися повелѣ всѣмъ во Іерлімѣ. и совокоупи вся воя и сниде во Іерлімъ. И собра вся архіерѣи и книжники. и прочая власти. и князи мѣстныя. и весь рѣдъ еврейскій, и повелѣ изсѣци ихъ. дондеже паде на нихъ тма. и повелѣніемъ Кесаревымъ престаша сѣкоущи, і тогда ѿятся ѿ нихъ тма. и пречетшеса і ѿбрѣтоша ѣ яко ꙗко ѣ ихже ѿятъ тма. и расточі я по всѣмъ странамъ и въ языпецхъ разсѣяніе, и разрушеніе веліе бысть Іерлмоу. якоже нѣ было ѿ начяла, и не имать быти. якоже не бѣ лежащу камени на камени. Каіафа оубо архіерей оубѣже и скрисяшѣ в нѣкоей пещерѣ. оугаився прямо Іерлмоу. Тивиріе оубо Кесарь шествуя из града, и вся зданія Іерлмская обхождаше, и въздвигоша елень. и бѣжа елень той. и ста пред пещерою, идѣже бѣ Каіафа. и гнавъ по немъ Кесарь и стрѣляше и оударі ѣ стрѣлою. и пришедши стрѣла и вниде в пещероу. і обрѣте Каіафоу внутрь юду, и оуязви его въ срѣце. И мнози искахоу стрѣлы црѣвы, и не обрѣтоша. і единъ оубо ѿ нихъ вниде в пещероу, и оузрѣ Каіафу лежаща мртва, имущоу стрѣлоу црѣвою въ срѣцы его. и ишедъ оубо вонъ, и възвѣсти Кесареви и соущимъ с нимъ бывшее чюдо. и оудивившася зѣло, и прославиша Бга. и глѣше Кесарь: слава

Тебѣ Хѣ Црю и Творче всеи твари. якоже Ѡкрылъ еси мнѣ недостойномуу рабу твоему чюдная дѣла твоя, яко не видѣхъ Тя, и вѣрую въ Тя, и Тебе единого проповѣдаю Ісѣ Хѣ. И крѣтися Кесарь въ имя Ѡца и Сна и Стго Дха, и възвратися въ домъ свой, слава Бга съ Ѡцемъ и съ Стымъ Дхомъ, нѣ и рѣно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Въ стый, великій Пятокъ стрѣтныѣ ѣли. слово стаго Ѡца, ишего Евсевіа. еѣскап Александрійскаго. ѡ вшествіи Ішнна Прѣтчи во адъ. Гѣ блгви. Ѡче¹⁾.

(Изъ Сборн. XVI—XVII в. Солов. библ. № 848, лист. 304—326.)

Возлюбленіи добро ѣ рещи. каково ѣ блговѣщеніе Предтечево во адѣ. и како ѣ воспросиша сущіи во адѣ. Бѣ бо пуцагъ оучѣнки своя ко Гѣ ись темници глѣци. ты ли еси грядый. или иного чаемъ. не невѣдый его пусти. како не вѣдаше. а перстомъ кажа глѣше. се Агнецъ Божій вземля грѣхи всего мира. и паки глѣше Ішанъ. азъ вы крѣцаю водою. посрѣдѣ же ва бѣ, егоже вы не вѣсте. той вы крѣт(тъ) Дхомъ Стымъ и ѡгнемъ. не тогда оубо оувѣсть его, да не будетъ. но слыши страшнѣишую тайну. понеже бѣше здѣ Прѣтча Гѣ. тѣмже и во адъ хотяще предтекущи ему. ибо во адѣ сущіи вопрошати его хотяще ѡ Гдѣ. яко идетъ ли извести на Ѡсюду. или нѣ его. и невѣдай. что хотяще Ѡвещавати имъ. Сего ради пусти оучѣнки своя ко Гду. глѣ: Ты ли еси грядый. и шедъ Ѡвѣтъ принесе. и тогда Иродъ пусти воина в темницу. і оусѣкну Ішанъ.

Скончавъ же Прѣтча Гѣ теченіе свое и сниде во адъ. и ту познаша ѣ сущіи во адѣ. Ту бо бѣше Авраамъ. Исакъ. Іаковъ.

1) Греческій текстъ Слова Евсевіа смотр. у Миня: *Surg. Patrol. tom. LXXXVI, pag. I, pag. 384—406; 510—526; 526—536.* въ славянскомъ переводѣ, съ именемъ Евсевіа Самосатскаго—въ старопечатномъ сборникѣ 1647; ч. II, лист. 102 на об.

и Исаяя прркъ. и Дѣдъ црѣ и прочее множество стѣхъ прркъ. и вопрошаху Ісана, ѿ Гдѣ. глѹще: идетъ ли оубо свободити на ѿ скорбѣи сихъ. или ни. И скончася пррчествованная ѿ Немъ. и нини глѹху. егда како не хочетъ на ради прѣяти смрти. пррци же крепляху(ся) глѹще. яко смртъ ему ѣ прѣяти. и разумѣхомъ хотящая быти намъ явлено. и тако пррчествовахомъ всему миру. ѿвѣщавъ же Ісавъ Пртча и рече. прѣидете молю вы. что прорицаете миру ѿ Хѣ, повѣжете ми. да слышавши вси подвижнее боудутъ. ѿвѣщавъ же первый и великїи пророкъ Дѣдъ, рече. азъ разумѣхъ, яко без молвы тихо сходитъ Хсѣ съ нбси. яко туча на руно¹⁾. и потомъ Исаяя рече. азъ видѣхъ, яко ѿ дѣвы хочетъ родитися. и рѣхъ. се дѣвая во чревѣ приметь. и родитъ Снѣ. и нарекутъ имя Ему Еммануилъ²⁾ и другїи рече. азъ разумѣхъ, яко во двою надесять мѣсто патриархъ. вї. оучнѣкъ хочетъ Ему служити. и рѣхъ: во ѿцѣ своихъ мѣсто быша снове твои³⁾. и потомъ инъ ѿвещавъ рече. и мнѣ явлено Дхомъ Сѣтымъ. яко дѣла и чюдеса яже хотя творити. и разумѣхъ и рѣхъ. тогда всему миру. яко ѿверзутца ѿчеса слепыхъ. и оуши глухихъ оуслышатъ⁴⁾. и потомъ инъ рече. азъ раумѣхъ, яко оучнѣкъ Его хочетъ предати Его, и рѣхъ слово. ядын хлѣбъ мой. възвеличилъ ѣ на мя клевету⁵⁾. инъ рече. азъ разумѣхъ, яко на л̄. сребреницехъ хотяше предати. и рѣхъ. поставиша цѣну. л̄. сребреникъ⁶⁾. Исаяя паки рече. азъ разумѣхъ, яко на судище хочетъ веденъ быти, и рѣхъ. Самъ Гѣ прѣидетъ со старци людскими на судъ. и ѿвещавъ Іерѣмѣя гла. азъ разумѣхъ. на крѣстѣ хотяху ѿ распяти. и рѣхъ. прѣидете вложимъ древо в хлѣбъ его. возмемъ животъ его⁷⁾. другїи рече. азъ разумѣхъ, яко во гробѣ хо-

1) Псал. 71 гл., 6 ст.

2) Исаян. 7 гл., 14 ст.

3) Псал. 44, 17 ст.

4) Исаян гл. 35, 5 ст.

5) Псал. 40, 10 ст.

6) Захарїа 11 гл., 12 ст.

7) Іеремїа гл. 11, 19 ст.

тяху ѿ положити. и рѣхъ. положиша мя во рвѣ преисподнемъ в темныхъ. и в сѣни смѣртнѣй¹⁾).

Сице прѣркомъ веселящимся. ѿ блѣговѣщеніи Прѣтчевѣ. еже исповѣда съшествіе Хво во адъ. слышавъ же то адъ. глѣ къ діаволу. ѿ комъ си глѣютъ. высокомысленіи. кто же ли имъ радость принесе. ѿ комъ сіи блѣговѣстуютъ. не свѣде. токмо сихъ и вижу велику радость. Ствѣщавъ же діаволъ. глѣ ему. ничтоже не оужасайся и не бойся глѣніи ихъ. и не брезги ихъ веселящихъ(ся). се бо нынѣ пришедъ радость сотворихъ есть Ішанъ. крѣтитель. велико-глѣгликъ. ибо егда бѣ на земли. велія свидѣтельствова ѿ члѣце томъ. и глѣ всему міру. яко сей есть хотя избавити вселенную. и внидохъ во Ирѣдиадѣ свѣтленицу²⁾ мою. и наслѣдницу мою. тою прогнѣвахъ прѣя. и сего Ішана оуспѣкну на ѿбѣдѣ. и главу его дахъ ѿтроковици. і та яко яблокомъ поигра на блюде. и сей. его же глѣаше. яко сей есть хотя избавити Изрѣля и вселеную. но ни самого (себя) избави. И ѿвѣща же адъ ко діаволу. блюди, брате, ѿбходи испытно. еда ѿболщена будевѣ. блюди испытай. ѿкуду чій ѣ снѣ. си бо вся велми радуютца ѿ немъ. блюди испытно. да егда хотѣховѣ единого прѣяти, и всего мира лишена будевѣ. еже толико нама будетъ ѿблишеніе. но и смѣху и поруганіе будевѣ.

Се слышавъ діаволъ идѣ ко Юдѣюмъ. и вооружи я на Глѣ. и пребываше с ними. и не ѿхожаше ѿ нихъ и поучаше ихъ на распятіи Глѣе, не вѣдѣаше бо ѿкаянный діаволъ. яко Глѣя смерть всѣмъ всѣкрнѣе будетъ. Абіе же напути несѣтства³⁾ ѿбрѣтши сотона Іюду. нача тѣмъ готовить преданіе. и начать творити его любителя сребру. тѣмже оученіемъ діаволямъ ко Юдѣюмъ глѣше. что ми хочете дати и азъ вамъ продамъ его. Братіе. кто не прослезитца о глѣ семъ възлюбленіи. трепещуть бо ми оудѣвъ состави. оужасаетми помыслъ ѿ словесѣхъ сихъ. что хочете ми

1) Псал. 87, 7 ст.

2) Въ печатномъ изданіи: совѣтнице.

3) Въ печатномъ: абіе же сатана обрѣте Іюду, и напусти на нь несѣтство

дати, и азъ вамъ предамъ его. како искрѣпѣ языкъ его, и како (неудавлени) быша оустна его. како не связася языкъ его. и како не оускоша оуста его. како не оувядеся (?) въ составъ телеси его. таковая гл҃а извещающа. Что ми хотите дати. и азъ вамъ предамъ его. (Ѹни же рѣкоша. что хотите взяти. достойна неимуть ничтоже дати. но прїиди Іюдо. что ради предаеши ¹⁾. егда что лиши тебѣ другихъ оучникъ. или егда лишше инѣмъ что подасть. не тоиже ли бл҃гти общника ты сотвори. да его продаеши. и паки егда препоясая лентіумъ. і оумы нозѣ оучникомъ. такоже и твои. якоже и шѣмъ. не лиши тебѣ ні единой бл҃гти. а ты на преданіе вооружися. тольма же тебѣ не воискотѣ Ѹтринутьи Ѹ оучникъ. а вѣдый твою предательскую лестъ. вечеряти ты сотвори с Собою. да не мниши, яко не вѣдыше твоего соблажненія. тѣмже на той же трапезѣ рече. шмочивыи со мною руку. той мя предасть. а не рече ти. востани съ трапезы моя предателю. яко нѣси достоинъ. ясти со мною на трапезѣ. рука твоя хлѣба причащаетца ядыше. а дша твоя цѣну Его совещевать. (Ѹ горѣ тебѣ Іюдо. что сотвори. сребро прїять, а Гд҃а предасть. сребра ради совѣтъ сотвори. тѣмже епископство твое да прїиметь инъ ²⁾) и в кровѣхъ твоихъ не боудеть живущаго тѣхъ раді сребреникъ (много добра лишивъся. и многога зла доведенъ бысть. тѣхъ ради сребреникъ грѣхъ отецъ твоихъ не отыметя и беззаконіе матере твоея не очистится; тѣхъ ради сребреникъ) ³⁾ тыи тмаи аи҃гль. и архангелъ. тысяща тысящамъ бѣи имъ врагъ. единому діаволу любимъ бѣ тѣхъ ради сребреникъ. лика аплѣска Ѹлучися и в бѣсехъ причтеса. и прѣтла царскаго Ѹступи. и славы совлечеса. и оуже оудавленія (на ся) наложи. Что хотите ми дати. да азъ вамъ предамъ Его. и поставиша ему. л. сребреникъ. (Ѹ горѣ тебѣ Іюда. что сотвори, на тридесяти сребряницехъ. продаеши. нбу и земли Творца. рабъ влѣку продаеть. оубо продаеши Гд҃а. то поне

1) Въ печатномъ: предаеши.

2) Псал. 108, 8 ст.

3) Эти слова въ рукописи пропущены и вставлены здѣсь по печатному издавію.

блюди. како продаеши. аще бы раба хитра имѣлъ. не бы его продалъ. хитрости ради. на ѿ ти сребряницѣхъ. или сотворшаго своею хитростию въ миръ, пятью днѣ. на тридѣти. сребряницехъ продаеши ѡкаяннѣ. всю тварь (юже) видиши ѡкаянне. той ѣ сотворилъ. а ты ѡкаянне цѣну Его совещаваеши. что хотите ми дати. и азъ вамъ предамъ его. и поставиша ему. ѿ. сребреникъ.

По ѡтшествіи же его. и по ѡлучніи лика апльска. нача Ісѣ тужити. и скорбѣти. прискорьбна ми ѣ дша до смрти. ѡ мїрдіе Влчне. ѡ предатели скорьбаше. смрти ся не бояше. бесмртнъ сын. Слышалъ же то діяволъ. Гѣ рекша. прискорьбна ми ѣ дша до смрти. мняше бо. яко смрти боитца. и начатъ подвижнее бывати. и текъ ко адови рече. готѡвъ буди брате мой аде. оуготован мѣсто твердо. да затворивѣ нарицаемаго Іса. себо оустроишь на смртъ. и оуготовахъ гвоздіе. и на-ѡстрихъ копіе. пальяхъ ѡцта и губу. и жидове на-ѡстрихъ нанъ. яко ѡружіе. и се по двою дню представлю ти его брате мой аде. и многу бо ми пакость сотвори на земли Ісѣ. и много прогнѣва мя. и многия сосоуды истощи. еже азъ завистию невидимо творяхъ. тоже ѡнъ словомъ испѣляше. ихъ же азъ разрушахъ оуды. то ѡнъ крепляше. ѡдръ на раму носити повелѣваше. другаго ѡслепихъ. и затворихъ ѡчи ему. и веселихся ѡ немъ. егда ѡ стену оударяшесе. илі въ воду впадаше. ѡнъ же пришедъ не вѣде ѡткуду противная ми творя. словомъ дастъ ему прозрѣти. и другому суцу во чреве мтривѣ ѡслепихъ ѡчи. яко не знати ему видѣти свѣта. ѡнъ же ѡбрѣте берніе сотворивъ. помаза ему ѡчи. и повелѣ ему в Силуамѣ купѣли оумыти. и прозрѣ. азъ же не ѡбрѣтъ мѣста. камо иду. и пояхъ с собою. з. бѣсъ. все служебныя слугі. и ѡидохъ далече ѡ него. и ѡбрѣтохъ оуношу двбра и вшедъ в него и живяхъ в немъ. и невѣдѣ. како разумѣ. пришедъ тамо запрети ми. и повелѣ ми изытти ѡ него. и ишедъ азъ не ѡбрѣтъ мѣста. камо иду. молихъ поне на свиньяхъ прїиму власть. еще же паки. жена ѡ мене в недугъ впаде. и. вї. мѣтъ теченія кровная ѡ плоті ея истекаху. и не вѣде. ѡткуду тамо прїиде. и видевши. и притче и прикоснуся. емъ ѡвскрилю ризъ Его. абіе ста теченіе крови ея.

и гнѣвахся на нѣ и не смѣхъ победити съ нимъ. и паки идохъ ѿтуда. і придохъ во предѣлы Сирьскія. и Хананѣйскія. и пришедъ ѡбрѣтохъ ѡтроковицу дѡбру и вшедъ в нѣ живяхъ в неѣ. и творяхъ злое. ѡвогда во ѡгнь вмѣтахъ ю. другое со стѣнъ сметахъ ю и веселяхся ею. и мѣри еѣ начнаше битися. еѣ ради. и тужаше вельми ѡ неѣ. и не вѣмъ. ѿкуду прїидѣ тамо и живяше ту. и абїе слышавъ мѣри ѡтроковици, шедше повѣда глѣмому Ісѣу ѡ дщери своей. и глѣци: помилуй мя Ісѣе Снѣ Бжїей. яко дщи моя злѣ бѣснуетца. и абїе помянувъ жене и рече: ѡ жено велїя вѣратвоя, буди тебѣ. якоже хочещи. то же и не Самъ приде изгнати на. но женѣ да власть изгнати мя. другойцѣю выѣхавшу ему в море. и съшибахуся волны. и хотящему погрузити корабль. в немже бяше Ісѣ. со оучѣнки своими. и се хотящу кораблю сокрушити. і абїе оучѣнци възбудиша Его. и воставъ запрети морю. и послушаше его море и вси вѣтри. и бысть тишина велїя. Видѣвъ же азъ. яко и ту пребываетъ. и идохъ во Вифанїю. хотяи ѡскорьбити. и восхитити друга Его Лазоря. и приведохъ к тебѣ брате мой. аде. и безъ печали быховѣ. мню. яко оуже не можетъ ѿ тебѣ възхитити его. и по. д. рехъ днѣхъ пришедъ нѣѿкуду. не вѣдѣ. спящу ля тобѣ. или не хранящу его. и исхити его ѿ тебѣ. ѿтвѣщавъ адъ глѣ ко діаволу: той же ли ѣ нѣ. иже тогда Лазоря възведе. аще той ѣ. помилуй мя. не води его сѣмо. того бо токмо глѣ оустраши мя. и разруши ми всю силу. того ли Ісѣа възвѣщаеши ми затворити. ѡнъ аще прїидетъ сѣмо. иже имаю здѣ. извести иматъ. азъ тогда изгноихъ «тѣло Лазорево зѣло. яко начятъ воняти. и начаша раступати» составы тѣла его. егда же възгласи. Лазоръ гряди вонъ. і абїе възскачи. и яко левъ извертепа на ловъ идыи. яко ѡрле летая. всю свою немощъ ѿвергъ. в мгновенїи ѡка. азъ того затворити не могу. ѿтвещавъ же діаволь глѣ ему. сила моя и твоя не сытая оутроба. да прїиметь. (не бляди много). ѿтвещавъ же адъ глѣ: кая ми сила. ибо аще бы имѣлъ силы. то победился бы с нимъ. мною ли и юдѣи хочещи ѡправданъ быти. глѣ ему діаволь. страшливе, не мужу, худодушьне. мнѣ толико зла сотвори. и не престаяхъ победяся с

нимъ. а ты едино сло прѣимъ ѿ него. толику боязнь прѣяхъ. Азъ же. егда видѣхъ внѣшнія болѣзни телесныя исцеляеть. и начяхъ дша члчя невидимо мучити. егда видѣхъ. яко и ту пребы-
 ваеть. и паки ѡбрѣтохъ оуношу именемъ Матфея. и възложихъ на срце его помысль имѣнія. и поставихъ его на мытницѣ. и толма послушаше мене оуноша, яко же бѣяше вся. и радовахуся ѡ немъ. и не вѣде. ѿткуду ѡнъ приде. и мимоидыи рече ему. оуноша иди по мнѣ. і абие ѿ словеси его Матфея ѡстави мыт-
 ницу. и послѣдова Ему. и бѣи Ему оучѣнкъ. а мнѣ врагъ. азъ же ѡскорбехъ зѣло. мнѣхъ. яко възрасть оуноши възлюби. и восхити его ѿ мене. И идохъ азъ во страны Ерихонскія. и ѡбрѣ-
 тохъ члѣка. мала възрастомъ. именемъ Закхѣю. и внидохъ в ѡнъ. и поставихъ ѡ на мытницѣ. и оутѣши мя ѿ печали. еже ѡ Мат-
 феи. и мнѣхъ, яко по его возрасту не имать любити. и приде ѡнъ не вѣде ѿкуду. и мимоидыи с народомъ. Закхѣи же не могѣи видѣти. кто ѣ мимохѡдитъ. и възлѣзѣ на сукомаслю. и възрѣвъ Ісѣ. видѣвъ и глѣа к нему. Закхѣе подщи слѣзи. днесъ бо подо-
 баеть ми в дому твоємъ быти. абие прѣятъ ѡ радуюся. и шедъ возврати четверицею. еже бѣ лихѡимахъ. и ѿ своего имѣнія подасть нищимъ. и иде вѡслѣдъ Его. и бѣи Ему оучѣнкъ, а мнѣ врагъ. И не ѡбрѣтохъ мѣста, камо итти. и идохъ къ братіи моеи Іудеѡмъ. и вооружихъ ѡ нанъ. ѿвѣщавъ же адъ. глѣа ко діяволу. ѿстанѣ его. ничтоже тобѣ с Нимъ. Глѣа ему діяволъ. азъ видѣ. яко члѣкъ ѣ, боитця смрти. Се бо разумѣхъ. яко предаѣ скорби и глѣтъ. прискѡрбна ми есть дша моя до смрти. Глѣа ему адъ. якоже хощеша сотвори. поне искуси бранъ нанъ. и аще победиши. то затвори его здѣ. и прѣтвуети ты со юдѣи. аще ли ты не ѡдолѣеши и прѣшедъ сѣмо. изведеть. яже имамъ здѣ затворенныя. и свяжетъ тя и слуги твоя и предасть вы мнѣ. Горе вамъ будетъ ѡкаяннѣи.

Се слышавъ діяволъ. и идѣ ко Іудеѡмъ и вооружи ихъ на Глѣа. Собравшежеся на Глѣа. совѣтъ сотворше на Глѣа. да ѡ погубятъ, и се собраннымъ имъ. прѣде Іюда глѣа. егоже азъ лобжу той ѣ, имете ѡ. Приступль ѡблѡбыза ѡ глѣа. радуися оучителю.

ГѢ рече къ нему. оуноше. дерзай. нанеже пришелъ еси. Ѡ лобзаніе полно беззаконія. Ѡ цѣлованіе погибелно дѣѣ. ходатаи рудству огненому. блудница лобзавши носѣ Влѣчни. дѣ у свою очисти Ѡ сквѣрны. а сей дѣшу свою погуби. ѡна лобзавше рукописаніе своихъ грѣхѡвъ раздра. сеи же лобзавъ Ѡ книгъ животныхъ изгнанъ бѣ. Ѡ жены премудрость. Ѡ оучѣнка неразумство. ѡной лобзавши носѣ Влѣчни. аггли радуются. и венець ей готовятъ. а сему лобзавшу бѣси радуютца. и оуже оудавленіе плетяху. Радуйся Оучѣтлю. ѡблобыза ѣ. приступльше беззаконници. и яша ѣ содержащаго дланію всюземлю. и приведоша ѣ предъ Пилата. Пилать же сѣдѣше судя хотящаго судити живымъ и мртвымъ. предстояше и терпяше. берніе на престолѣ. а Творецъ предстояше. судимъ же ГѢ Пилатомъ за сѣніе всего мира. И се судиму Ему. жена же Пилатова посла къ мужу своему. глѣци. ничтоже сла не сотвори Прѣвнику тому. много бо пострада во снѣ Его ради. Ѡ беззаконіе Юдѣйское. Ѡ жены преѣмртъ. жена не чтуще закона. ни прѣркъ. праведника нарече. рекше. ничтоже тобѣ и Прѣвнику тому. а старца Иудѣйстіи. чтуще и законъ и прѣрки. злодѣя нарекоша ѣ глѣюще. аще не бы сей злодѣй былъ. то не быхомъ ти предали Его. Тогда Пилать бивъ ѣ предѣтъ на распятіе.

Ѡкаянный же дѣволъ видѣвъ знаменіе. яже на крѣтѣ быша. сѣнцу померкшу. и земли трясущѣ. и ѡпона црквная раздрася на двое. каменіе распадется. и самого дѣвола поругана. текъ ко адови. глѣ ему: горе мнѣ ѡкаянному. яко поруганъ быхъ. помози моему ѡкаянству. затворивъ врата. да не внидетъ сѣмо. оутверди заклепы желѣзными и всею силою противися Ему. не пріяти Его. Тече же адъ затвори врата. и заклепы желѣзными оутверди. И ГѢ надѣгна дѣвола, и силы нѣбныя предъ Нимъ течаху. и се врата адова оутвержена баше. и възгласиша силы Бжїи глѣци. возмете врата кнѣси ваши. возмѣтесе врата вѣчная. и внидетъ Црѣ славы. Яко невѣдыи адъ. что Ѡвѣщавати, изнутри глѣ. кто ѣ Црѣ славы. повѣдите ми. силы рѣша. ГѢ крѣпокъ и силенъ. ГѢ силенъ во бранехъ. И Ѡвещавъ адъ. то аще тако

ѣ. то что ищеть здѣ. почто оставилъ нбса и сниде сѣмо. И силы рѣша: понеже Црѣ славы ѣ. противника гоня связавъ. и дати тобѣ. а войны исторгнути. И Ѡвѣща адъ. ко дияволу. треглавниче. вельзавуле. и вратничъ англьскіи. поспѣшниче болѣземъ. не глѣхъ ли тобѣ. не побѣди с нимъ. сія же рѣхъ ти. предстоитъ. и что сотвориши ѡкаяние. почто мене не послуша. изыди. аще силенъ еси. оусрящи Его. азъ бо помощи тобѣ не могу. Ѡкаянныи же дияволъ плача Ѡвѣща глѣ. помилуй мя брате. Поне не Ѡверзи вратъ. дондеже възвратится. Потрудися мене ради. аще и поруганъ быхъ. кто не поруганъ будетъ Ѡ таковыхъ словесъ. овогда яко смерти боитца. скорбяше глѣ. прискорьбна ми ѣ дша до смрти. другой-ци Ѡцу мѣтвы всылаше глѣ: Ѡче. аще ѣ возможно. да преидеть чяша си Ѡ мене. и си глѣ прелстиша мя. Сима же глѣщема. възмете врата кнѣси ваши¹⁾ пррци глѣху. Ѡверзите врата. и видеть Црѣ славы. и адъ слышавъ то трепеташе. И Ѡвѣщавъ прркъ Двѣдъ рече. не дѣйте сего, да збудетца пррчество мое. разумѣхъ тогда и рѣхъ. врата мѣдная сокруши и верея желѣзная сломи.²⁾ и скончася писаніе. гдѣ ти смрти жало³⁾. гдѣ ти адъ побѣда. Гѣ нашъ Ісу Хѣ възшедъ на адова врата мѣдная сокрушилъ. и верея желѣзныя сломилъ. И сниде во адъ. и рече сущимъ во адѣ. идете паки в рай. они же радующеся поющи. и глѣху. блгословенъ грядый во имя Гѣе. Тогда Гѣ имъ диявола и связа оузами нерешимыми. пррки изведе глѣ. идѣте в рай. и тако искочиша изъ ада. Ѡнихже первый прркъ Двѣдъ. бряца в гусли. глѣше: придѣте възрадуемса Гѣи. и воскликнемъ Бгѣу Сѣтлю нѣшему⁴⁾ яко Црѣ нашъ по нѣ побѣжься. и ѡдолѣ. и вси Ѡпѣваху: алѣлѣіа. И паки тойже Двѣдъ рече: вси языци воспещете руками. възкликнете Бгѣу глѣомъ радости⁵⁾ яко Црѣ нѣшъ побѣжься и ѡдолѣ. Другій Ѡ прркъ рече. радуйся

1) Въ печатномъ объ этомъ говорится обшириѣе.

2) Псал. 106. 16 ст.

3) Осія XX. 13 гл. 14 ст.

4) Псал. 94. 1 ст.

5) Псал. 46. 1 ст.

сѣло дщи Сиѡнова. и потомъ: востани Ерѣме. облечися въ славу свою, яко Црѣ твой побѣжъся и шдогѣ. И тако веселящеса в рай течаху. славяще избавителя Га̄ нѣшего Ісу Ха̄. емуже подобаетъ всяка слава. чѣтъ и поклоняніе Ѡцу и Сѣну и Стѡму Дху нѣтъ и прѣно и во вѣки вѣкомъ.

И вшедъ в рай ѡбрѣтоша разбойника. і оужасошася. і глѣху ему: кто ты введе сѣмо. кто ли ти врата ѡверзѣ, что сотвори. первіе нѣ видѣ сѣмо. оубити ли хочещи и оукрасти пришелъ еси сѣмо. что хочещи сотворити. рци намъ. кто ты введе сѣмо прежде нѣ. ѡнже рече имъ. не за дѣло мое внидохъ сѣмо. не бѣ достоинъ ни приближитися здѣ. но Вѣлка чѣлколюбецъ мѣтливый введе мя сѣмо в рай. азъ же ничтоже добра не сотворихъ. а злодѣянїя моего много. ѡсудиша мя жидове распяти съ бессмертнымъ Црѣмъ и хотѣша оубити мя. но Ісѣ дарова ми живѡтъ вѣчный. и распяша мя съ Гдѣмъ. и видѣхъ знаменіе на крѣгѣ. и разумѣхъ. яко Спѣтъ Бжїй ѣ. възопихъ гласомъ велїмъ: помяни (мя) Спсе. егда придеши въ црѣтвіи твоємъ. Абіе прїятъ Гѣ моленіе мое. и рече ми: аминъ глѣю тебѣ. днесъ будещи со Мною в рай. и дасть ми крѣтное знаменіе се и глѣ ми: возми се иди в рай. аще ти възбранитъ пламенное ѡружіе. и ты покажи ему крѣтное знаменіе. и ѡверзетъ ти врата. и егда внидохъ. и видѣвъ мя. възбрани ми. и затвори врата. азъ же показа ему Вѣчне крѣтное знаменіе. и се видѣвъ ѡверзи ми врата. и внидохъ в рай. и не ѡбрѣтохъ никогоже. и оужасохъся и глѣхъ к собѣ. гдѣ ѣ Аврамъ и Исакъ. и Яковъ и прочїхъ стѣхъ прѣркъ множество. Чюдившумися. и недомысляющу. и се явиста ми. вѣ мужа. стара днѣми ѡдесную страну вѡсточныхъ. дивна велми и красна лицемъ. и прїидоста ко мнѣ. и вопросиста мя. кто ты еси. Авраамъ ли еси, ѡного бо ѡбразъ сѣнѣ. или ѣ Моисѣи. Моисѣи бо мудръ, а рѣчью гугнивъ. а твоя бесѣда явствена ѣ, но ты еси разбойникъ. наю являеши. ѡбразъ твой разбойничїи ѣ. азъ же исповѣдахъ вся имъ. яко разбойникъ есмь. но Вѣлка введе мя ѣ в рай. поне спутникъ Ему быхъ. и до смѣрти ею же пострада за ны. и вопросихъ ею. а вы кто есте. ѡ нею единъ рече ми. азъ есмь Илья Фезвитя-

нинъ, иже колесницѣю огненою восхищенъ былъ на нѣбо. а со мною Енохъ ѣ. глѣшмъ Бжѣимъ преложень есть здѣ. и еще есме смѣрти не вкусили. Пѣрци же слышавше и прославиша Бга ѡ дарованныхъ грѣшникомъ. Гѣ же испровергъ ада. и смѣртю смѣрть попралъ. древнюю клятву дровомъ кѣртнымъ раздруши. и врата сокруши. и верей сломи. дѣвола связа и всего мира свободи. и всяческихъ в рай введе. вѣскрсь из мѣртвыхъ. Ги слава тебѣ.

Слово

въ великую субботу св. Епифанія Архѣп. Кипрскаго.

(Изъ ркп. Солов. библи., Ефрема Сирина поученія и Иоанна Лѣствичника, подъ № 168, лист. 288—300)¹⁾.

Иже въ стѣихъ ѿца нашего Епифанія архѣппа Кипрскаго. слово въ стѣю великую съботѣ. о погребеніи тѣла Гѣ нашего Ісѣ Ха. и о Іосифѣ. иже ѿ Аримаѣѣ. и ѡ Никодимѣ. и о ѹспеніи Гѣ нѣшего Ісѣ Ха гробнѣмъ. по сѣсеное стѣрти дивнѣ бывшю²⁾).

Что се днесъ безмѣвѣе много на земли. что се безмѣвѣе много и мѣлчаніе много. Безмѣвѣе много, яко цѣр спитъ. Земля ѹбоаса и оумѣче. яко Бгѣ въ плоти ѹспе. Бгѣ въ плоти оуспе. и адъ ѹжасеса. Бгѣ в'малѣ ѹспе. и спашаа ѿ вѣка ѿ ада вѣскрси. Где нѣвѣ вчерашнѣ мѣвѣы и гласи. и говори бывающѣи на Ха. ѿ законопрестѣпникъ. Гдѣ нарѣди и кови и чѣни. и оружѣа. и дреколѣа. Гдѣ цѣре и сѣщенници и сѣдѣа осѣженныа. Гдѣ

1) Ркп. въ листѣ на 510 листахъ, написана въ 1524 г., какъ замѣчено на 509—510 лист.: «Въ лѣто з' лв. го. при дрѣжавѣ гдѣря нѣго великаго кѣзя Василія Ивановича Владимѣрскаго и московскаго и смоленскаго и всеа Руси самодержца. и при государѣ нашемъ кнѣзѣ Егорьи Ивановичи Дмитровскѣмъ и при ѡбщенномъ архѣеѣкѣ Данилѣ митрополитѣ всеи Руси. написана бысть книга сѣа въ ѡбители стѣго Николы Чюдотворца зовомаа пѣсношь мѣа ноемвриа в' на память стѣихъ ап'лѣ Иолимба и Рѣдѣона. и прочихъ. при ѡцѣы нашимъ и настоятели и пастыри игуменѣ Маркѣ. роукою грѣшнаго и неключимаго раба инока Павлишка. а прозвище емоу ѡпара безчастнаа. И егда буду въ книзѣ сей недописалъ и проч...

2) Греческѣй текстъ Слова св. Епифанія см. у Миня: *Surg. Patrol.* XLIII, 440—464. Изданіе въ славянскомъ переводѣ — въ Старопечатномъ Сборникѣ 1647 г.

свѣща и мечи. и говори безчисленни. Гдѣ людѣ и шатаніа и съборъ неправедныи. Воистиннѣ оубо, сѣло вѣстинѣ люди поучишася тщетнымъ и сѣтнымъ. поткоша бо са о краеугольномъ каменѣ Хѣ. и сами съкрѣшишася. Приврѣгошася въ твердый камень. но пѣны влѣны ихъ разыдошася. Поткошася о наковалѣ непобѣдимѣмъ. но сами сътрени быша. Възнесоша на древо камень и сошедъ оумрѣтѣ ѣ. свазаша великаго Самфона сѣнца Хѣ. но разрѣши вѣчныа ѹсы. иноплеменники и законопрестѣпники погѣби. Заиде Бгѣ сѣнце Хсѣ подѣ землю. и тмѣ премрачнѣю иудеешмъ сътвори. Днесъ сѣсеніе сѣщимъ на земли. и ѿ вѣка сѣщимъ подѣ землею. днесъ сѣсеніе всемѣ мирѣ. елико видимыхъ и елико невидимыхъ. Сѣгбо днесъ пришествіе Гне. соугбо смотрѣніе. сѣгбо члѣколюбіе. сѣгбо снитіе вкѣпѣ же и смѣреніе. сѣгбо члѣкомъ посѣщеніе. ѿ нѣсе на землю, ѿ земля подѣ землю. Бгѣ приходитъ. врата адова ѿвръзаются, иже спашѣи ѿ вѣка радуитеса. сѣдащенъ въ тмѣ и сѣни смѣртнѣ великыи свѣтъ пріимѣте. Съ рабы Гѣ. съ мѣртвыми Бгѣ. съ ѹмрышими живѣтъ. съ повинными неповинныи. съ сѣщими въ тмѣ невечернии свѣтъ. съ плѣненными свободителъ. съ преисподними иже превышніи бсѣ. Хсѣ на земли вѣровахомъ. Хсѣ въ мѣртвыхъ. съ нимъ снитемъ. да увѣмы тайны яже тамо. яко тѣ да разѣмѣмъ Бжїю тайнѣ подѣ землею. и чудеса да ѹвѣмы. научимса, како сѣщимъ въ адѣ просвѣтилъ естъ проповѣдъ. Чтѣ ѹбо, вса ли тако просто спасаетъ явльса въ адѣ Бгѣ? Ни, но и тѣ вѣрѣющаа. вчера яже смотреливнаа твора. а днесъ влѣчнаа. вчера плотскаа. а днесъ гдѣскаа дѣлаа. вчера члѣческаа. а днесъ бжѣтвенаа являеть. вчера за оухѣ ѹдаренѣ бываше. а днесъ блистаніемъ бжѣтвенымъ адово жилище бѣеть. вчера свазанъ бываше. а днесъ же блистаніемъ бжѣтвенымъ свазаетъ гѣбителъ. вчера слѣгѣ Пилатовы рѣгахѣса ему. днесъ вратници адови видѣвше того исчезоша. Но ѹбо ѹслыши ѿ хѣовнѣи ищѣ вышшее слово, ѹслыши и въспѣи, слыши и прослави, слыши и проповѣждѣ Бжїа веліа чудеса. како законъ ѿстѣпаеть. како блгѣтъ процвѣтаеть. како ѿобрази мимоходатъ. како истинна проповѣдаетьса. како сѣнь мимоходитъ. како сѣнце

вселеннѣю исполнаеть. како ветхыи законъ ѡбетша. како новыи извѣщается. како древнаа преидоша. како новаа процвѣтоша. Двои людѣ въ Сиѡнѣ во времени хрѣтовнѣи мѣцѣ. придоша евреисти же кѣпно и поганьстія. два црѣ Пилать и Иродъ. два архіерѣа Анна и Каіафа. да обѣ пасцѣ вкѣпѣ бѹдета ова престающія. хѣва же начинающія. двѣ жрѣтвѣ въ тѣ вечерѣ дѣастеса. понеже и сѣсеніе глѣю живымъ и мрѣтвымъ бывааше. Июдеи ѹбо свазѹюща агнець закалаахѹ и жраахѹ. а иже ѿ языкъ въ плоти Бгѣа. и ови въ сѣнь взираахѹ. ѡви же къ слнцѹ и къ Бгѹ притекаахѹ. и ови ѹбо свазавше Ха ѿринѹша. А иже ѿ погань едїнодшѣно его прїимахѹ. и ови скотнѣю жрѣтвѹ. ови же бгѣтѣлеснѣю жрѣтвѹ приношахѹ. Но Иудеи исхоженіе (изъ) Егѣпта поминахѹ. а иже ѿ погань избавленіе ѿ прелести проповѣдахѹ. И се гдѣ. въ Сиѡнѣ градѣ црѣ великаго, въ немъже сѣтвори сѣсеніе посредѣ земля. посредѣ двѣма животомъ познанъ бысть. Ісѣъ Снѣъ Бжїи посредѣ Сѡцѹ и Дхѹ ѡбѣма животомъ живѹтъ ѿ живота истиненѣ живѹтъ являшеса. посредѣ аггль и члѣкъ въ яслехъ ражааса. и посреди двоихъ люди камень краеугольны лежа. и посреде закона и прѣркѣ вкѣпѣ проповѣдаемъ. и посредѣ Мѡѣсіа и Или на горѣ являаса. и посредѣ обѣма разбойника Бгѣъ разѹмноу разбойникѹ являаса. и посредѣ настоашей жизни и градѹщей. сѣдіи вѣчныи сѣда. и посредѣ днесъ живыхъ и мрѣтвыхъ являаса. сжгѹбо паки жизнь даеть. сжгѹбо родство. вкѣпѣ и пороженіе. И слышавъ рѣчи Хѣва сѹгжбаго рѡжества вещи. и въсплещи чюдеса. аггль Мрїи мтрїи Ісѣвъ рѣтво его блговѣствова. и аггль Мрїи Магдалини. еже по роженіи его ѿ гроба востаніе блговѣствова. нощю Хсѣ въ Виѣлеомѣ ражааетса. нощю же паки въскрѣсъ изъ мрѣтвыхъ. пораждаетса въ Сиѡнѣ. вертепъ же камень идѣже Хсѣ родиса. вертепъ камень идѣже Хсѣ распятса. пелены бо въ рѣтво прїатъ. пеленами же и здѣ распятса. змирнѹ рѡжесь прїатъ. змирнѹ же и погребеніе и алон прїатъ. тамъ Иосїеъ безмѹжныи мѹжъ Марїинѣ. здѣ же Иосїеъ иже ѿ Арїмаѣфа. Въ Виѣлеомѣ въ яслѣхъ рѣтво но и въ грѡбѣ яко въ ясли мѣстѡ. Прѣвїи пастыріе блговѣ-

стѹють Хвѡ рѣтво. но и првѣе всѣмъ пастыріе Хви ѣчнци. блговѣстиша Хвѡ изъ мртвѣхъ вѣскрсеніе. Тоу радунса аггль Дѣѣи възопи. здѣ же радунтеса великомѹ совѣтѹ аггль Хсѣъ же-
намъ вопіаше. Въ првѡе рѣтво Хсѣъ. по. ѿ. техъ днехъ. вниде
въ земныи Іерлмъ въ црковъ. и принесе яко првенецъ два гор-
личища Бгѹ. но и по рожествѣ его еже ѿ мртвѣхъ Хсѣъ. по. ѿ.
техъ днехъ взыде въ вышніи Іерлмѣ, ѿнюдѹже не разлѣчиса въ
встиннаа стѡа стѣмъ. Яко првенецъ неистлѣненъ изъ мртвѣхъ
и приведе Бгѹ и ѿѡцѹ два горличища. дшю и плоть нашѹ. егоже
пріать. яко Сѹмеонъ нѣкни Ветхыи деньми Бгѣъ яко въ рѣцѣ
свои. въ своихъ ядрѣхъ неописанныхъ. Аще ли вѣтѣвски¹⁾ се
невѣрно слышиши. обличають та недвижими печати Гѣскомѹ
поршженію Хвѣъ гробѣ. яко бѹ знаменаномъ печатемъ дѣйстви-
вымъ Хсѣъ ѿ Дѣѣи рѡднса. тако неѡврьстымъ сѹщимъ гроб-
нымъ печатемъ Хвѡ вѣскрсеніе бысть. Какѡ же въ гробъ и
когда ѿ кнѣхъ Хсѣъ жизнь полагаетса. стѣхъ словесъ послѹ-
шавшѹ. Поздѣ же бывшѹ, рече. пріиде члѣкъ богатъ именемъ
Иисноѹ. сеи дрѣзнѹ вниде къ Пилатѹ и проси ѿ него тѣла Исѡва.
Вниде къ члѣкъ члѣкъ проси пріати члѣка. Бгѣа члѣкомъ прошаше же
брѣнни і ѹ берніа. пріати зжитела всѣмъ, сѣно ѿ сѣна. пріати
нѣныи хлѣбѹ. капла мала ѿ капла пріати безднѹ. Кто видѣ или
кто слыша. гдѣ когда члѣка члѣкъ творца члѣкомъ. дарствѹюща.
безаконникъ. праведника и творца законѡмъ. обѣщеваетса дар-
ствовати. сѹдїи осѹженъ яко осѹжена сѹдїю сѹдіамъ въ погре-
беніе даетъ. Поздѣ бывшѹ, пріиде члѣкъ богатъ именемъ Иисноѹ.
Въистинѹ богатъ всесложеное тѣлѡ Гне пріать. въистиннѹ бо-
гаты, яко сѹгжбѹю сію Хвѣъ ѿ Пилата пріемлетъ блгѣтъ. и богатъ
яко безсѣйнаго бисера достоинъ бысть пріати. въистиннѹ бысть
богаты, влагалище бо понесе полно бжтвеннаго богатства. Како
бо не богатъ Иисноѹ. всемоу мирѹ жизнь и спсєніе стажавъ.
како бо не богатъ Иисноѹ. даръ пріемъ питающаго вса. и всѣмъ
обладающа. Поздѣ же бывшѹ. бѣ бо ѹже зашло въ адъ правед-

1) Въ греч. тексте: 'Εάν δὲ μολιχῆς ταῦτα καὶ οὐ πιστῶς ἀκούεις. . .

ное слнце. тѣмъже члкъ приде богатъ. именемъ Иисусѣмъ ѿ Аримаѣа. иже бѣ крысаа страха ради иудейска. приде же и Никодимъ пришедыи къ Исви ноцію. Тайныи тайнамъ потаеныи два потаена ѹчка. скрыти Исѣ въ гробѣ градета съкровеню въ адѣ тайнѣ. потаенна плотю Бга. и своимъ съкровеніемъ ѹчае. дрѹгъ дрѹга преспѣваа въ Бжю любовь. Никодимъ бо змирнѣ и аллои щедрыи. а Иисусѣмъ же дрѣзновеніе. еже къ Пилатѣ съ восхваленіемъ. се бѣ всакъ страхъ ѿврьгъ. дрѣзнѣ видѣ къ Пилатѣ. проса тѣла Исѣа. И вшедѣ премѣѣ ѿнѣдѣ начатѣ. да възлюбленнои мысли не погрѣшитѣ. тѣмъже не зачинаетѣ къ Пилатѣ великими рѣчми нѣкими. да не въ гнѣвѣ сего раздражѣ ѿпадѣтъ прошеніа. ни глѣтъ къ немѣ: дай же ми тѣло Исѣо. смрачившаго слнце преже мала времени. и каменіе раздробльша и землю потрасша. и гробы ѿврьзшаго. и катанетазмѣ црковнѣю раздравша. ничтѣже къ Пилатѣ таковаго глѣтъ. но что прошеніе нѣкое мало проса рекѣ: ѿ сѣдѣи, ѿнѣдѣ мала проса къ тебѣ пришедѣ. дай же ми тѣло мрѣтво на погребеніе ѿного ѿсѣженнаго тобою. Исѣа Назореа. Исѣа нищаго Исѣа безхрамника. Исѣа сего висащаго нага смѣренаго. Исѣа тектонова сѣа. Исѣа оузжника. Исѣа ѿкровавленнаго. страннаго Исѣа. и въ странныхъ незнаема. Исѣа сего невѣдомаго. и оудобѣ небрегомаго всѣми и висащаго. Дай же ми сего Назореа страннаго ѿ далечна або страны приде зде. да сѣсетѣ страннаго. дай же ми сего страннаго. тѣ бо есть единѣ страненѣ. дай же ми сего страннаго. емѣже страны несвѣмы странни. дай же ми сего страннаго. емѣже мѣста и жилища несвѣмы странни. дай же ми сего страннаго. снидѣ бо въ темнаа възвести страннаго. дай же ми сего страннаго, емѣже ѿца не знаемѣ странни. дай же ми сего страннаго. жившаго странно житіе въ странныхъ. дай же ми сего страннаго. семѣже рѣтва не свѣмы странни. дай же ми сего волнаго странна неимѣщаго нигдѣ главы поджлонити. дай же ми сего страннаго въ странныхъ яко странна безхрамника. ѿ ясли яко странна ѿ Ирода бѣжавшаго. дай же ми сего страннаго. бѣжавшаго ѿ самѣхъ пеленѣ. въ Египетѣ. иже ни града ни веси ни храма ни обители. ни рода иматѣ, но

въ чюжен странѣ съ мѣрию имаше житіе и съдржаща всаческаа. Дая же ми, ѿ игемоне, сего висащаго нага на дровѣ. да покрыю покрывшаго наготѣ моего състава. дай же ми сего мѣртваго и Бѣга да покрыю покрывшаго моа безаконіа. дай же ми сего мѣртваго да погребѣ погребшаго въ Іердани моа грѣхы. О мѣртвѣмъ молю ѿ всѣхъ обидѣ пріемшѣ. ѿ дръга преданъ бывшѣ. ѿ сѣнка проданъ. ѿ братіа изгнанъ. ѿ своихъ рабѣ за ѹхъ оударенъ. о мѣртвѣмъ молю ѿсѣжденъ бывшю. ѿ осѣжденныхъ имъ ѿ работы избавльшему я. ѿ пріимшихъ ѿ него пицѣ. ѿ ца напоенъ. ѿ испѣлѣвшихъ ѿ него язвѣ пріемшѣ. ѿ сѣнкѣ ѿставленъ. ѿ своа мѣре лишенъ. О мѣртвѣмъ, ѿ Пилате, молю на дровѣ висащѣ. нѣсть бо семоу ѿца на земли. ни дръгъ кто нѣнѣ. ни оучнкѣ ни ѹжика ни погребатель. но самъ едінъ едіномѣ едінороденъ въ всемъ мирѣ Бѣгъ и инъ никтоже. Симъ же ѿ Иосифа къ Пилатѣ реченымъ. повелѣ Пилатъ вдати емѣ прѣстое тѣло Ісво. И пришедъ на Голгоѣино мѣсто. снатъ Бѣга въ плоти ѿ древа. и полагаеть на земли въ плоти Бѣга нага. но ни пакы нага. И видитъ лежащъ низъ. възведшаго вса горѣ. и бываетъ вмалѣ безъ дѣа. жизнь всѣхъ и дѣхъ и видитъ безъ ѿчію. създаваго многоѿчителнаа. и лежитъ въ знакъ воскрсеніе всѣмъ. и оумерщвленъ бываетъ Бѣгъ въ плоти възкрешаа и мѣртвыа. и мльчатъ въ плоти громъ Бѣжію словѣ. и въздвиженъ бываетъ дланми съдржааи всю землю рѣкою. Тѣмже ѹбо, ѿ Иосное, испросивши и пріемъ, вѣси ли кого ѹбо пріатъ. пристѣплъ къ крѣтѣ и снемъ Ісва. вѣси ли кого понесе. аще ѹбо вѣси. егоже дръжиши. нынѣ бысть богатъ. какъ же ѹбо Бѣжію тѣлѣ семѣ страшномѣ. твориши погребеніе. похвалена ѹбо есть ти любы. но паче похваленіе дши твоаи дръзновеніе. ѹбо не трепещеши ли ѹже. на рукъ васа. егоже трепещѣтъ херѣвимы. коею бо дръзостію бѣжтвенѣи плоти тои съвлаачеши лентіа. кацѣмъ же блѣгоговѣніемъ. пріатъ очи трепеща взираи и ѿкрыи тѣла Бѣгѣ. смирившѣса волею. тѣмже ѹбо рди ми ѿ Иосифе. И къ востоку яко мѣртва погребасеши Ісва. вѣстока вѣстокѣмъ. ѹже бо и своимъ прѣстома. яко мѣртвѣ Ісви затвораеши ѿчи. ѿвръзшемѣ своимъ прѣстомъ слѣномѣ

ѡчи. ѡбо же и уста смыкаеши ѡверзшемъ оуста гѣгнивомъ.
 оуже бо и рѹцѣ слагаеши простръшемъ оусохшіа рѹцѣ. или по
 закону носѣ мртвыхъ важеши. давшемъ хождение недвижимому
 ногама. оубо и на ѡдрѣ въсклонаеши повелѣвшаго ослабленомъ
 жилами: возми ѡдрѣ свои и хѡди. оубо и хризмъ възливаети и
 нбѣи хризмѣ пролившиа и весь миръ ѡсвящати. ибо крови те-
 кѹщи изъ язвы Бжїю тѣлѣ. смѣеши истискати ю. исцѣлившемъ кро-
 воточивѹю Б҃гоу ѡбо и водою ѡмываети тѣло Б҃гѣ. измышемъ
 вса. и очищеніе давшѣ. Кїа же ѡбо и свѣща възжжеша истинномъ
 свѣтѣ просвѣщшемъ всакаго чл҃ка. кїа же и въспоеши погребенію
 пѣсни. приємлющемъ пр҃но ѡ небесныхъ силѣ пѣсни. оубо и
 слезы испѹщаети яко надѣ мртвымъ прослезившемъса и мртва
 Лазара въскр҃сившѣ. ѡже бо и плачъ твориши давшемъ радость
 всѣмъ. и скорбѣ ѡ Евги ѡемшѣ. Обаче бл҃жю рѹцѣ твои. ѡ Иѡснѣе.
 послжжши. и ѡсагши и еще кровь пѹщающѣ Бжїю Слово и свѣсть
 рѹцѣ и носѣ. бл҃жю рѹцѣ твои прикоснѹвшиса бж҃твеннымъ реб-
 ромъ. преже Ѳомы невѣрнаго. вѣрна же и похвалена опасива.
 бл҃жю оуста твоа безъ сытости насыщшаса. и приложша къ
 ѹстомъ Ісѡвѣмъ. и Дх҃а С҃та ѡтѹдѣ напълньшимса. бл҃жю ѡчи
 твои приложшиса Ісѡвѣма ѡчима. и свѣтъ истинный ѡтѹдѣ
 приємшимъ. бл҃жю лице твое приложшемъса къ лицу Бжїю. бл҃жю
 рамѣ твои понесши носсацаго всаческаа. бл҃жю главѣ твою въ
 нейже прикоснѹса Хс҃ъ глава всѣмъ. Бл҃жю Иѡснѣа и Никодима.
 быста бо преже херовимъ. херовима Б҃га на себѣ носсаца. и
 преже сѹща быста. преже шестокрыльныхъ Б҃гѣ слоуѣ быста.
 не крылы. но плащаницею Б҃га покрывше и почетше трепещѹтъ.
 сего Иѡснѣа и Никодимъ носста на рамѣ съ свободою. яко и
 вси бесплотныхъ чини съ нима носатъ. Идѣже бо Иѡснѣа и
 Никодимъ. не тж ли събращаса весь бж҃ихъ аг҃гль нароудъ.
 и варають херувимы и притекають серафимы. и съ ними
 носатъ престолы. и покрывають шестокрылныи. и трепещѹтъ
 многѡчитаа видащи Іс҃а въ плоти безъ очию. и покрывають
 силы и поютъ вл҃чества. и трепещѹтъ чини и дватса оужасаю-
 щиса къ себе. И стазающиса въ себе и недоумѣюща. гл҃ють.

что се странное слово и боязнь и трепеть и оужась и образъ. что се великое и преславное и непостижимое и дивное чудо. невидимыи намъ бесплотнымъ выспръ Бг̃ъ. низъ чл̃къ мртвъ и нагъ видимъ оудѡбъ. емуже предстоятъ херувими съ благоговѣнiемъ. и сего Иосиѡ съ Никодимѡмъ. погребаета безъ сѹмнѣнiа. когда сниде не оставль вышваа. какѡ изыде сый внѣтръ. како на землю прииде. исполнаа всаческаа. како сниде. не чювшѹ ни единомѹ. сый выспръ съ Ѡц̃мъ. яко Бг̃ъ неоскѹденъ. долгъ см̃ртiю яко чл̃къ воистиннѹ неоскѹденъ. неявлеиса намъ нигдѣ же чл̃къ яко чл̃къ. вкупѣ же и чл̃колюбець явиса. како невидимыи видѣнъ бываетъ. како бесплотныи въплотися. како немѹчимыи мѹжъ приатъ. како сѹдii на сѹдищи ста. како живѡтъ см̃рти вкѹси. како въ гробъ невмѣстимыи вмѣщаетса. како ѡбита въ гробъ неоставлеи пр̃тла Ѡч̃а. како въ врата врытна входитъ. не Ѡврзыи вратъ нѡйныхъ. но врата раю Ѡверзъ. а вратъ двѣственыихъ не Ѡверзъ. но врата адова съкрѹшь. и двери при Фомѣ не Ѡверзъ. но врата пр̃твiа чл̃комъ Ѡврсе. и врата гробнаа и печати неврежены съхранаа. какѡ же въ мртвыхъ причитаецса свѡбдъ бывъ въ мртвыхъ. како свѣтъ безмрачныи. въ темныхъ и сѣни см̃ртнѣи приходитъ. камо градеть. и камо сходитъ. егѡже ѡдръжати см̃ртъ не мѡжетъ. Что есть слово. что коварство. что есть смыслъ снитiю его. еже въ адъ. Негли Адама свазана и намъ крєврета възвѣсти. сходитъ въистиннѹ прѣвозданнаго ѡвчати погыбшаго възскати градеть. Ѹбо и сѣдащихъ въ тмѣ и сѣни см̃ртнѣи посѣтити хочеть. ибо плѣненаго Адама и плѣненю Евгу Ѡ см̃рти разрѣшити градеть. яко Бг̃ъ и снѣ има. Но да снидемъ съ нимъ. но да съ нимъ ликоствѣемъ. но да възграемса. да потщимса. но да проводимъ. но да възспоемъ. но да подвижемса Бг̃ѹ. премѣненiе къ чл̃комъ видаще. и свазанемъ Ѡпущенiе Ѡ блга Га бывающе. градеть бо и стѣи чл̃колюбець извѣсти вѣчныа ѹжники. мѹжствомъ и со областiю великою. живѹщаа въ гробѣхъ. яже ѹмжчи ѡбидливыи непобѣдимыи мѹчитель. и Ѡ Бга яко противникъ ѹкрадъ и събра живѹщаа выспръ. Тѹ бо свазанъ Адамъ създаныи прѣже и оумерыи. прѣже всѣхъ

свазанъ въ преисподнихъ. тоу Авель пожреть преже и првыи праведникъ. пастырь Хѹ пастырю. въ образъ бывъ неправедному заколенію. тоу Ное. ХѢвъ образъ велиему ковчегъ. Бжїи цркви зижитель. спасши жестосердыа вса языки Ѡ потопа нечстыа голубемъ. Стмѹ Дхѹ темнаго врана діавола изъ неа изгнавшя. тѹ Авраамъ праѹць Хоу жрецъ. иже бжтвеню жртвѹ Бгѹ пожерлъ есть. тоу свазаныи Исаакъ. свазаны преже Ѡ Авраама. въ ХѢвъ образъ. тоу Іаковъ низѹ. ѡпечаленъ сын преже и ѡскрбленъ за Иосифа выпрь. тоу Иосифъ свазанъ бывши въ Египтѣ въ образъ ХѢвъ въ темници свазанъ и вѣка. тоу Моуси въ темныхъ низѹ. якоже бѣ въ крабици выпрь въ темныхъ. тоу Данилъ въ гробѣ преисподнемъ адовѣ. тоу Иеремїа. яко въ ровѣ тимѣніа. въ адьстѣмъ гробѣ и смртнѣмъ тлѣніи. тоу въ чревѣ адьстѣ лежитъ Иона въ образъ ХѢвъ. вѣчному и превѣчному Иѡнѣ. живущему въ вѣкы и въ вѣкы вѣкомъ и на вѣкы. и еще тоу Дѣдъ Ѡць Бжїи, изъ негоже родиса по плоти ГѢ. И что глїю Дѣда и Иѡнѹ и Соломана. Тоу самъ Іѡаннѹ великыи болїи всѣхъ пррѡкъ, яко въ темныхъ ложеснахъ Ха проповѣдаеть гробнымъ всѣмъ сѹгжбыи прѡтча, и проповѣдникъ живымъ и мртвымъ. посланыи Ѡ темница Ирѡдовы въ темницѹ дшєвнїю адовѹ. ѹмрѣшимъ Ѡ вѣка праведникомъ. Пррѡди же и праведници вси. млтвами прѣно непрестающими Бга ѡтѹду молахѹ избавленїа просащи прескрѣбнаго того и оумилена. обладанїа вражіа и омраченна претемнаго мрака. И овъ Ѡ нихъ глаше къ Бгоу: изъ чрева адова вопль мой. и ѹслыши гласъ мой. овъ же изъ глубины възвахъ къ тебѣ Гї. Гї ѹслыши гласъ мой. и дрѹгїи: просвѣти лице свое. и спсєни бѹдемъ. и инъ: сѣдай на херѹвимѣ явиса. въздвигни силѹ твою и прїиди, да ны спсєши. и дрѹгїи: скоро да варяють ны щедроты твоа Гї. и дрѹгїи: избави дшю мою Ѡ ада преисподнаго. и инъ: Гї възведи Ѡ ада дшю мою. и дрѹгїи: не остави дїа моєа во адѣ. и инъ: да изыдетъ изъ истлѣніа живѡ мой къ тебѣ Гї Бѣ мой. Сїа же вса ѹслышавъ прещедрый ХсѢ. смотривъ не токмо ѹмрѣшимъ при немъ и по немъ. дати свое чл҃колюбїе. но и дрѹжимымъ Ѡ ада преже пришествїа

его. и сѣдашимъ въ тмѣ и сѣни смѣртнѣи. Тѣмже Ѹбо въ плоти сущаа плотію одшевленою Бгѣ и Слово посѣтилъ есть. дша же безплотны суща бжтвеною престою своею днею и въ адѣ явлѣса. просвѣтилъ есть плоти а не бжтва разлччена сущи.

Тѣмже потщимса мыслію въ адѣ идемъ. да видимъ како тѣ тогда дрѣжавою крѣпкою ѿнѣдь дрѣжитъ держащаго мѣчительство и воины. всаческимъ своимъ блистаніемъ. не оумирающимъ онѣмъ полкомъ чины безъ рѣкж важетъ двери бездворныа. возьмъ ѿ среды и врата бездверныа крѣтомъ Хсѣ. и гвоздьми вереа вѣчныа сѣкрѣши и сломи. и оузами своима рѣкама емѣ. нераздрѣшимаа оужа желѣзнаа яко воскъ. раствори. и копіемъ пронзившимъ бжественаа ребра безплотное срѣце мѣчителевое пронзе. тоу сѣкрѣши дрѣжавѣ лжкомъ емѣ. егда крѣтъ яко лѣкъ бжѣама рѣкама. оузами яко тативою налаче. Тѣмже аще безмолствіемъ въ слѣдъ Хѣ идеши. и ннѣ видиши. гдѣ Ѹбо мѣтла сваса. гдѣ главѣ его вѣстѣче. какоу же темницю его раскопа. какоу же свазаныа изведе. како змѣа попра и гдѣ клатвѣ обѣси. какоу же Адама свободи. како Евгѣ въскрѣси. какоу посреднюю стѣнѣу разори. и гдѣ лютаго змѣа осѣди и како непобѣдимыа побѣды постави. како смѣртъ Ѹбѣртви. и како истлѣніе истли. и члѣка постави въ прѣвьи влѣчскыи санѣ. Ѿмѣтаа Ѹбо вчера влѣчскыи легионы аггломѣ. и гла Петрови, яко могѣ ннѣ предѣ собою поставити боле. вѣ. легионы аггломѣ. днесъ бѣгольпно вкѣпѣ же и храборьскыи и влѣчскыи находятъ на ада и на смѣртъ и на мѣчитела смѣртію смѣрти. и безплотныа безплотнымъ воинствомъ и чиномъ невидимомъ. не вѣ. токмо легиона. но и тмы темъ и тысаща тысащамъ имѣа аггломѣ. и архаггломѣ. властемъ и влѣчствіамъ. силамъ и престоломъ. шестокрылатымъ и многочытымъ вѣнѣнымъ чиномъ приводаща. яко своего Гѣ и прѣа и дары приносяща и поюща Гѣ. не пособіа твораще. не достойно бо есть се Бгѣ (ни)которыхъ пособіа требѣеть всемогыи Хѣ. но по длѣгѣ почести съ любовію прѣно своемѣ Гѣу выноу предстоати и Бѣоу. Полѣчивы етери оруженосци. такоу же и копейници скори. господа тѣи брани. по маанію токмо двизаніемъ Бжѣи скорости дрѣгъ дрѣга

вараючи вкѣпѣ. въ дѣло скончавающи. повелѣніемъ съдѣтеля и побѣдное ѹстроеніе къ врагомъ. и къ мѹчителемъ ополченіе. тѣмже и снадоша тогда текѹще вкѣпѣ. и послѣдствѹюще Бг̃ви и гласа громнаго. и всеи земли глѹбочаиша. ѹмрѣшиа ѿ вѣка. подъ землею лежаща. извѣсти ѡкованыа. и ѿ вѣка спащаа. и яко ѹбо врата безсличнаа. и примрачнаа адѹ жилища. жилища же и темница, и скровища же и врытны Бж̃іе посѣщеніе свѣтлое постиже. Вараетъ же всѣхъ Гаврїилъ архистратигъ. якоже по ѡбычаю яко ѡбыченъ сын радости. блг̃говѣщеніе приносити чл̃комъ и глѣ нѣкыи крѣпшкы и архаггльскы и воеводьскы свѣтель. и левскы и къ противнымъ силамъ велиимъ гл̃сомъ глѣть. възмѣте врата кн̃зи ваши. съ нимже въпїеть Михаилъ. и възмѣтеса врата вѣчнаа. таже силы рѣша. ѿстѹпите вратници и законопрестѹпници. такоже и вл̃чествїа съ областїю. съкрѹтитеса ѹжа желѣзнаа нераздрѹшимаа. и до конца посрамитеса съ противоборци. и инъ: постыдитеса противнии сѹпостати. и дрѹгын: оубоитеса мѹчителе законопрестѹпници. И якоже се при цр̃и храбрѣ цр̃ьскы оплѣчающеса и побѣжающе. грѹза нѣкаа и трепеть вкѣпѣ же и смѹщеніе. и страхъ прїтраненъ нападаеть. въ непобѣдимаго вл̃кы враги. такоже и въ адское ѡно и дивное прїшествїе Гн̃е. иже въ преисподнихъ вназапѹ бысть свыше. блистанїю мракъ. въ лицї противныхъ. адоу силамъ и громогласнымъ нѣкоимъ слышаахѹ са. въпїа и воемъ весалащимса и гл̃ющимъ. възмѣте врата кн̃зи ваши. възмѣте врата. не ѿврьзете же но ѿ самѣхъ основанї възмѣте искорените. преставите не затворатиса имъ котомѹ. възмѣте врата кнази ваши. не яко не могѹщѹ прїшедшемѹ вл̃цѣ, и вратомъ затвореномъ. егда воить входить. но вл̃чѣскы вамъ. яко ѹбг̃гомъ и ѿстѹпнымъ велащѹ взатїе вѣчнымъ вратомъ. и преставленїе и съкрѹшенїе. тѣмже ни народомъ вашимъ. но мнащимъ княземъ вашимъ быти. повелѣваетъ гл̃а. възмѣте врата кн̃зи ваши. себѣ а не инѣмъ нѣкоимъ сѹща кн̃зи. аще бо и доселѣ оумрѣшими злѣ ѿ вѣка владѣли есте. но котомѹ оуже не обладаете ими. но ни вамъ самѣмъ бѹдете кн̃зи. възмѣте врата. прїде бо Хс̃ъ. нб̃ныа двери пѹть

сътворите. вшедемъ на адскыя запады. Гб̄ има емъ и Гбӯ исходы смртнѡмъ вратѡмъ входы бо сътворите вы смртныя. и исходы самъ сътворити прииде. тѣмже възмѣте врата кнѣзи вашн. възмѣте и не медлите. възмѣте скоро възмѣте. и не ждете. аще ли медлитѣ мните. самѣмъ вратѡмъ безрѣкы особѣ ѿтворстиса велимъ. възмѣтѣ врата вѣчнаа. вкѡпѣ же силы въскликнѡша вкѡпѣ врата възашаса. вкѡпѣ вереа съкрѡшишаса. вкупѣ основа- нѣа темници поколебашаса. вкупѣ противныа силы бѣгѡу са яша. дрѡгъ дрѡга рѣюще, и дрѡгъ дрѡзѣ претыкающеса. и инѣ пномѡ бѣжати гл̄а. и оустрашишаса пѡдвизашаса. и ѡжаснѡшаса. смѡтишаса ѡбледеша сташа вкѡпѣ. и дивншаса недѡмѣша вкѡпѣ и въстрепеташа. овѣ зѣаа стоаше. ѡвѣ же колѣнома лице закрываше. а дрѡгынѣ ницѣ задхнашеса. и инѣ яко мертвецѣ оцѣ- пенѣаше. а дрѡгынѣ ѡжасѡмъ одрѣжимъ бѣ. и инѣ обледѣвъ лежаше. а дрѡгынѣ внѣтреннхъ прибѣжищехъ исчезааше. тѣ бо тогда съсѣче Хс̄б̄. ѡжасѡмъ главы силныхъ тѣ сътрасѡшаса ѡ немъ. тоу разверзоша ѡзды своа. гл̄юще. кто се есть цр̄б̄ славѣ. кто се есть таковыи. иже таковаа съ толпцыми съдѣваа чюдеса. кто се есть цр̄б̄ славѣ. кто се таковыи твора сѣа нынѣ въ адѣ. кто се есть еже не бываше никогдаже во адѣ. кто се есть изводаи ѡкованныа ѿсюдѡ яже ѿ вѣка. кто се есть раздрѡши- выи намъ непобѣдимѡю силѡ и мѡжество. Къ нимъ же ѿвѣще- вахѡ Гл̄аа силы гл̄ющи. оувѣдѣти ли хочете. кто се есть цр̄б̄ славѣ. Гб̄ крѣпѡкъ и силенъ Гб̄ силенъ и дрѣжавныи. и непобѣ- димъ въ бранехъ. се ѡнѣ есть ѿвръгынѣ васѣ ѿ нѡбныхъ мѣстѣ. и къ земли пославѣ ѡкааннѣа законопрестѡпници мѣчителе. ѡнѣ истынѣ есть. съкрѡши и въ ерданьскыхъ водахъ главы змиемъ вамъ. ¹⁾ и сеи истынѣ есть обличивынѣ васѣ крѣтѡмъ. и позорѣ сътвори и ослабѣлѣ жилы ваша. и тѣ истынѣ есть свазавынѣ и ѡмрачнѣвъ и въ безднѡ пославынѣ васѣ. сеи истынѣ есть посылаа и васѣ въ огнь вѣчныи въ геонѡ. тѣмже не медлите не ждете по

1) Έν ὕδασι Ἰερδάνου συντρίψας τὰς κεφαλὰς τῶν δρακόντων ὑμῶν. Эти слова указываютъ на известное «Рукописаніе, данное Адамомъ диаволу». Памят. Отреч. лит. I, 16—17.



подвигнитеса и оузнкы изведите яже доселѣ пожрасте. ваша бо дрѣжава ѡбо оуже раздрѣшиса. ваше мѣтльство ѡже преста. ваше шатаніе лютѣ яко раздрѣшиса ваша гордыни до конца ослабѣ. ваша крѣпцѣсть изнеможе и погыбе прочее. сіа Гѣа силы противнымъ силамъ глѣхѣ. вкѣпѣ же и тщахѣса. и овін темницю Ѡ самѣхъ основаніи раскоповахѣ овін же противныа силы ткахѣ Ѡ внѣшнихъ сѣкровищѣ въ внѣтренихъ бѣжаща. и ини преисподнаа сѣкровища и нырища и ищеры искахѣ и ѡп(б)тецахѣ. и ини дрѣгѣ дрѣга свазаныа ¹⁾ Гѣу приношахѣ. и ини мѣтла вазахѣ и дрѣзіи вѣчныа свазанныа испѣщахѣ. и ѡвін же послѣдовахѣ. и дрѣзіи слышаахѣ въскорѣ. исполнаахѣ повелѣннаа. ови же входяще внѣтрѣдѣ Гѣи предтицахѣ. ови же яко БГѣ и црѣю и побѣдителю предстоахѣ. Симъ же ѡбо тако. но и паче сихъ въ адѣ пребывающимъ и говоращимъ и трасѣющимъа яко Гѣе есть пришествіе. сама преисподнаа преисподнимъ достиже. Адамъ же прѣвозданныи сѣзданныи преже всѣхъ члѣкѣ ²⁾ и оумрын преже внѣтрѣдоу всѣхъ. съ многою твердыею свазанѣ дрѣжимъ. слыша Гѣдѣскыа ногама входящѣ къ свазанымъ шѣмъ: и позна гласъ входящѣ въ темницѣ. и ѡбращѣса къ всѣмъ сѣщимъ съ нимъ Ѡ вѣка свазанымъ рече. глѣсъ ногама нѣкоемъ слышѣ къ намъ градѣща. Аще тѣ въ истиннѣ здѣ прѣити изволилѣ есть Ѡ ѣзѣ мы свобѣдимъса. аще въ истиннѣ ѡного съ нами видимъ, мы Ѡ ада избавлаемъса. Сіа и подобнаа симъ Адамъ глѣющѣ къ всѣмъ сѣщимъ съ нимъ свазанымъ. вниде Гѣ къ нимъ побѣдное ѡрѣжіе крѣтъ дрѣжа. Его же видѣвъ Адамъ сѣзданныи преже и оужасѡмъ възопи. и възби въ прѣси своа, къ всѣмъ спащимъ Ѡ вѣка рече: Гѣ мой съ всѣми ³⁾. И ѡвѣщавѣ Хсѣ глѣа Адамъ: и съ дѣшѡмъ твоимъ ⁴⁾. И емѣ его за деснѣю рѣкѣ въскрѣшаетѣ глѣа въстани спай въскрѣни изѣ мрѣтвыхъ и освѣти та Хсѣ твой. Азѣ БГѣ твой бывши тебе ради снѣ тебѣ и нынѣ

1) Связанныхъ.

2) 'Ο πάντων ἀνθρώπων προτέχιστος καὶ προτόπλαστος.

3) 'Ο Κύριος μου μετὰ πάντων.

4) Καὶ μετὰ τοῦ πνεύματος σου.

глю. и по ѡбласти¹⁾ повелѣваю свазанымъ изыдете и сущимъ въ тмѣ просвѣтитеса. и лежащимъ встанете. тебѣ бо повелѣваю встани спаи. не сего бо ради та сътвори хъ. да въ адѣ свазанъ еси. въскрѣни изъ мртвыхъ. азъ бо есмь живѡ члкомъ и воскрѣне. създаніе мое въскрѣни. зраче мои. бывши по ѡобразу моему. встани поиди ѡсюду. ты бо въ мнѣ и азъ въ тебѣ. единъ и нераздѣлимъ есмы ѡобразъ. тебе ради Бгъ твои быхъ. снѣ твои тебе ради Гбъ сыи пріахъ зракъ раби. тебе ради сыи превыше нбсъ пріадохъ на землю. и поидъ землю. тебе ради члкъ быхъ. яко члкъ безъ помощи свѡднѣвъ въ мртвыхъ. тебе ради ишедшаго ѡ вртограда людѣомъ преданъ быхъ ѡ вертограда и распатъ быхъ. и въ вртпѣ осуженъ быхъ. Виждь лицѣ моему заплеваніа. яже тебе ради пріахъ. да та ѡстрою въ пръвое дѣновеніе. виждь ми ланитама оудареніе. яже пріахъ. да твои развращьшииса зракъ исправа въ ѡобразъ пръвыи. виждь ми плещема раны яже пріахъ. да размѣщѣ бремена твоихъ грѣхѡвъ лежащее на плещѣ твоею. виждь ми пригвожденіа рѣцѣ. иже прострохъ на дрѣвѣ добрѣ. тебе ради простершаго къ дрѣвѣ рѣцѣ злѣ. виждь ми пригвожденіа и прибиеніа къ дрѣвѣ ногѣ твоею ради ногѣ текшю къ дрѣвѣ злѣ. въ шестыи бо днѣ твое осуженіе бысть. въ шестыи же днѣ твое посуженіе и раю ѡвръстіе сътвори хъ. вкѣсихъ тебе ради желчь. да исцѣлю та ѡ снѣди онаа сладкыа. горкою сластію вкѣсихъ ѡцта да разорю твоеи смрти ѡцтеню и лютю чашѣ. пріахъ гжбу да ѡмыю рѣкописаніе твоего грѣха. пріахъ трость да напишу свѡбодѣ родѣ члчу. ѡснѣхъ на крѣтѣ и копіемъ прободенъ быхъ въ ребра тебе ради оуснѣвшаго въ рай. и Евгѣ ѡ ребра изведшаго. мое ребро исцѣлило естъ болѣзнь. твоего рода и мои сонъ изведетъ та ѡ смртнаго сна. мое копіе ѡставио естъ обращающееся на та копіе. тѣмже встани поиди ѡсюду изведохъ бо та ѡ земли райскыа. ѡстраю же та ѡже не въ рай но на нбѣи прѣтлѣ. възбранихъ ти дрѣвѣ животномѣ образѣ по себе азъ весь живѡ

1) Кхт ἐξουσίαν.

прелагаютиса. повелѣхъ рабскы херѣвимомъ стрещи та створю
 же ти херѣвимомъ рабскіи бѣолѣннѣ поклонатиса. скрылся еси
 ѿ Бѣа яко нагъ но се скрылъ еси въ себѣ Бѣа нага. оболкъса еси
 въ срамнѣю ризѣ кожнѣю. но облечеса Бѣ въ плѣскѣю кро-
 вавѣю одеждѣ. тѣмже встанете поидите ѿсюдѣ ѿ истлѣнія въ
 нетлѣніе. ѿ смѣрти въ жизнь. встанете поидите ѿсюдѣ. ѿ тмы
 въ свѣтъ вѣчныи. встанете идѣте ѿсюдѣ ѿ смѣрти въ веселіе.
 встанете идѣте ѿсюдѣ. ѿ работы въ свободѣ. ѿ темница въ
 вышніи Іерлѣимъ. ѿ оузѣ къ Бѣоу. ѿ болѣзни въ райскѣю пищѣ.
 ѿ земля на нѣбо. на се бѣ ѣрохъ и вскрѣнѣхъ. да и живыми и
 мѣртывыми ѿбладаю. тѣмже встанете. поидите. ѿцѣ бо нѣныи
 погыбшее въспрїемлетъ овчѣ. деватьдесатыи и деватыи аггль-
 скыи бо ѿвца крѣврета ждѣтъ Адама. когда вскрѣнетъ когда
 възидеть и къ Бѣу прїидеть. оукраиса херѣвимскыи прѣтлѣ. оуго-
 товилъ естъ възносащее скоро приносащи скорѣи же и готовѣ (?).
 трапеза оуготовиса брашна готова. вѣчнѣи крови и жилища
 блѣгыхъ ѿврьзошася. нѣное цѣтвїе преже вѣкъ оуготовиса иже
 око не видѣ и оухо не слыша блѣга. и на срѣце члѣкъ не възидоша.
 яже члѣка ждѣтъ. Сїа и подобнаа симъ глѣощѣ Гоу. въскресаеть
 съ нимъ сынъ въ немъ вкѣпѣ Адамъ. въскресаеть же съ нимъ и
 Евга. но и многа тѣлеса ѣмршихъ ѿ вѣка стѣхъ вскрѣнѣша.
 проповѣдѣющѣи триднѣвное Гнѣ прїшествїе егоже свѣтло прї-
 имемъ. и видимъ и обоемемъ. съ агглы лѣкоствѣющѣи. и съ
 архагглы празднѣющѣи вкѣпѣ. въскресившаго насъ ѿ истлѣнія
 Ха̄ емъ же слава и дрѣжава. съ ѿцѣмъ и стѣмъ Дѣшомъ. нынѣ
 и прїно. и въ вѣкы вѣкомъ. Амїнь.

Слово. в субботу. ѿ ю поста на воскрѣніе друга Божїа.
 Лазаря.

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 848, лист. 326—332).

Слыши нѣбо. внуши землѣ. яко Гѣ глѣше. снѣи породихъ и
 възнесохъ. тѣже мене ѿвергошася. людїе мой не познаша мене.
 а и ѿсла ясли позна Гнѣа своего. и се Азъ иному славы своея

не дамъ. но пущу слово Мое на землю. да сп̄су люди моя ѿ
льсти сотонины¹⁾. . .

Ему же²⁾ гл̄ше Дѣдъ. во преисподнемъ адѣ сѣдя. накладая
счѣтыя перьсты на живыя струпы. и воспоемъ пѣсни тихи и
веселыя. Ѡ друзи мои. дн̄ь положимъ плача и скорбь. оутѣшимся
Гд̄мъ и Бг̄омъ н̄шимъ. оуже бо свѣтлый дн̄ь. а время бл̄гопріятно.
оуже бо слышимъ топоть перьскихъ коней, несутъ дары вб̄ному
пр̄ю. на земли рождьшемуся. егоже м̄ти пр̄чтая дѣца повивающе
пеленами. прикладающися к нему любезно гл̄щи. Ѡ высокій и
страшный. и бесмертный Цр̄ю. что восхотѣ къ намъ к нищимъ
снѣти на землю. пещеры ли вшхотѣ. или въ яслехъ полежати
пеленами повиваемъ. а Ты Гд̄ н̄бса и ѡблаки Самъ ѡбвивая.
Тобѣ бо Гд̄ н̄бо пр̄тл̄. а земля подножіе. егоже Ирвдъ безум-
ный скрегташе зубы своими. Гд̄ хотя Тя оубити. Но пр̄идѣте
пр̄рки и пр̄идѣте праведници. Исая. Иеремѣ ругающеса аду.
Ѡвѣщаста гл̄ще. ѡ немощныя діаволе. Дѣде гл̄и. кто ѿ н̄а на
ны изнесе(тъ) рѣчь. на живый свѣтъ ко Владыцѣ Хр̄ту. Тогда
Дѣдъ рече яснымъ гласомъ. Исая. Еремей. Аронъ. Езекій.
Соломонъ. Адамъ. Авраамъ. Исакъ. Ияковъ. Самонъ. Данилъ.
и вся. з̄и. пр̄ркъ. послушайте гл̄са моего. Тогда оуслышавъ,
первозданный, Адамъ. вопіаше биюще в перси своя и в лицѣ
руками и гл̄ше. Лазорю друже Гд̄н̄ь. изнеси на мя рѣчь на живый
свѣтъ ко Вл̄це Хӯ. на се ли мя еси Гд̄и создагъ. кратко мнѣ во
свѣте твоємъ жити. да сего ли ти ради Гд̄и землю наплодихъ
чл̄кы. да мене жаль ли Ти Гд̄и. или не жаль. азъ бо Гд̄и согрѣ-
шихъ в дѣлехъ своихъ. но того Гд̄и жаль еже Твоимъ созданиемъ.
адъ. посмехаецца. и поругаетца. аще азъ Адамъ³⁾, а се Твои
изволници⁴⁾ Авраамъ. съ сн̄омъ своимъ. Исакомъ. Иаковомъ вну-

1) Это, очевидно, составляет вступление въ Слово, которое въ рукописи прерывается. Начала самаго Слова также нѣтъ; его продолженіе начинается съ обращенія пророка Давида къ Адаму.

2) Адаму.

3) Въ рукописи что-то пропущено.

4) Угодницы.

комъ. в работѣ сѣдя(тъ). во преисподнемъ адѣ. сниди Гѣ. Авраама ради. или ти Гѣ. и Авраамъ согрѣшилъ. а се твой прѣрокъ Мойсѣй провелъ жидове въскъвоствѣ Черное морѣ. и глѣвъ с Тобою на Синайстей горѣ в купинѣ. лицомъ к лицу. и тои ти Гѣ с нами во адѣ. или ти Гѣ. и Моисѣй согрѣшихъ. а се Гѣ Твой прѣрокъ Исаяя. изъ чрева мѣтри. но възнесенъ на нѣбса и той снидѣ во чрево мѣтрне¹⁾ и ты Гѣ снидѣ во чрево двѣце стѣя Бѣы. а той ти Гѣ с нами во адѣ. или ти Гѣ Исаяя что согрѣшилъ. и се Твой великій прѣрокъ Данилъ снѣ Езекиѣ прѣрка поразилъ тѣло золотое в Вавилонѣ. и вверженъ ко львомъ в ровъ. а тотъ Гѣ с нами во адѣ. или ти Гѣ. и Данилъ что согрѣшилъ. носивый древянъ козелъ на раме прѣобразова бѣжтвенныя твоя стрѣти²⁾. . . или ти Гѣ в прѣрци что согрѣшища. а се Гѣ снѣ Дѣдѣвъ. Соломонъ. созда тобѣ домъ. во Иерѣлимѣ. и сковавъ. в ѡрла злата. подѡбна херувимомъ. и серафимомъ. и глѣше. аще будетъ Бѣгъ на землю, то снидеть Дѣхъ Стѣй во ѡрла. а ѡрла же ся поносивше по цѣркви и възнесостася на нѣбо. оуже бо Гѣ. не видимъ свѣтозарнаго Твоего слнца. ни блѣгодарнаго (?) Твоего совѣта. но тугою содерѣжимы есмы. жалѣнїя нашего. . . оуныли есмы.

И оуслѣша Гѣ приде (къ) сестрѣ Лазоревѣ. къ Мрїи. и к Марфѣ. в Вифанїю. слышавше Марїя и Марфа. скоро текъши. падши на ногу Его. и власы своими ѡтирающе носѣ Его. и глѣше. Гѣ аще бы здѣ былъ. не бы оумерѣлъ братъ наю Лазорѣ. И глѣ Гѣ Марфѣ и Марїи. воскрѣнетъ братъ ваю.

И глѣ адѣ. ко дїаволу. слышу. прискорѣбна ми ѣ дѣша. спусти Лазорѣ и нудимъ есмъ ѡрнунти Адама. И рече Гѣ. к Мрїи и к Марфѣ. гдѣ положите его. и идоста на грѡбъ. и повелѣ Гѣ ѡвалити камень. ѡ дверїи грѡбу. и рече Мрїи и Марфа. Гѣ оуже смердитъ. четверодневенъ бо есть. и рече Гѣ. аще вѣру имате, оузрите славу Бѣжїю. И възрѣвъ на нѣбо и прослезися.

1) Это взято изъ одного апокрифическаго сказанїя о пророкѣ Исаяи.

2) Есть пропускъ въ рукописи.

рече. Лазоре гряди вонъ. и абіе воста Лазоръ оукроемъ ѡбязанъ. и рече Гб̄. разрешите ѱ.

И егда воскресъ Лазоръ изо ада. и гл̄а ко Гѹ. Гѱ вопію(тъ) ти пр̄рци во адѣ. первозданныи Адамъ. и патриархъ Авраамъ. и съ сн̄омъ Исакомъ и со внукомъ. Іаковомъ. Дв̄дъ же ти вопіетъ ѡ сн̄у своемъ Соломонѣ. изведи Гѱ изъ ада. и гл̄а Гб̄ къ Лазору. аще бы не Дв̄да ради раба Моего. возлюбленаго. а Соломона быхъ во адѣ искоренилъ. И сниде Гб̄ дх̄омъ на ада. и множество нб̄ныхъ вш̄и с Нимъ. Исемиель¹⁾ и Рагуилъ. Измаилъ. Нанаилъ²⁾. Тартаръ. Гаврилъ. Михаилъ. и вси ан̄гли идуще со кр̄томъ на ада. и рекуще. възмете врата вѣчная. и да възмутца врата плач(е)вная. и видетъ цр̄ь славы. и гл̄ша ан̄гли. со пр̄рки. Гб̄ силенъ и страшенъ во бранехъ. то бо е̄ цр̄ь славы. да възмутца. тогда цр̄ь великій Дв̄дъ гл̄тъ. коли бѣхъ живъ³⁾. . . да сокрушатца врата мѣдная. и веревя желѣзная сломятца. и тогда сокрушитъ Гб̄ врата мѣдная. и веревя желѣзная сломитъ. И гл̄а Адаму: сия тя десница создала ѿ вѣка. сия же тя изведетъ изъ тля. И тогда вш̄кр̄е Ісѹ. и гл̄а своимъ апл̄омъ. шедше проповѣдайте по всей земли. кр̄тяще ѱ во имя Сѡца и Сна и Стго Дха. оучаще ѱ соблюсти. . . а Самъ Гб̄ възнесетъ на нбса и съде ѡдесную Сѡца и по всей земли слава Его. ѡ Хб̄ Исѣ Гдѣ н̄шемъ.

Сказаніе объ Іудѣ предателѣ.

Сказаніе неложно ѿ мѣжа праведна и свата. западніа цр̄кве. великаго оучтла Иеронима. ѡ Іудѣ Предатели бывшемъ Гда н̄шего Іисъ Хр̄та.

(Изъ рукоп. Солов. библ. XVII в., въ листъ, «Великое Зерцало» № 240-й, лист. 238—240).

Бысть нѣкии мужъ во Иероусалимѣ именемъ Рѡвимъ иже инако именовашеся Симонъ, отъ колѣна Данова, нѣціи гл̄ютъ

1) Можетъ быть: Самаэль или Саміэль.

2) Наанаилъ?

3) Далѣе, очевидно, пропущено нѣсколько словъ о томъ, что Давидъ предсказалъ: да сокрушатся врата мѣдная. . .

отъ колѣна Исахарова. Сей Симонъ имѣяше женоу именовъ Цыборію. И бѣста во единою ноцъ съ собою. Зачатъ Цыборія сына. и оусноувши сонъ видѣ. и воспрянувши страхомъ велимъ одержима. со въздыханіемъ и сѣгованіемъ моужоу своему начать повѣдати глѣ: видѣх ся рече рождыши сына сѣло слаго. иже явился всемоу родоу нашему виною погибели. Къ ней же моужъ рече: поустошная и слышанія недостойная глѣши. лоукавый бо доухъ оустраши тя. Къ нему же жена: аще, рече, немедлѣвши зачноу во чревѣ и рождоу сына. безъ всякаго оусоумнѣнія. не лоукавый доухъ оустраши мя. но токмо есть откровеніе истинно. И абіе въ то время зачатъ во чревѣ. Приспѣвшоу же времени рожденія. родися имъ сынъ. и бояхоуся сѣло о немъ. И что бы емоу сотворили. мысляхоу въ себѣ глѣюще: оубили быхомъ сына наю оужасно есть. такожде и питати гоубителя рода своего и се не безбѣдно есть. Абіе же написавши на хартіи имя емоу Июда коуино съ нимъ вложѣша въ ковчежець. и на море поустѣша. Сего волны морскія во островъ нарицаемый Искаріотъ привесоша. и отъ сего острова Июда Искаріотскіи наречеса. Сего острова жена царева не имѣяше чадъ. сія въ то время взыде къ морю оутѣшиться. и видѣвши ковчежець влающіися при брегоу моря. повелѣ ѿ взяти и отверзѣти. хотя видѣти бывшее. И обрѣтъ въ немъ отроча красно. И воздохнувши въ себѣ рече: оувы мнѣ неплодней! хотѣла быхъ и азъ таковое имѣти чадо. да не оставеть тще безъ наслѣдія црѣтво мое! И сего ради тай повелѣ отроча сіе дойти. и себе быти непрадноу лестно рече. по сихъ и родити младенца солга. И во все ея црѣтво. слава велія пзыде о семъ яко царица роди сына. Моужъ же ея црѣ яко не знаеше о семъ. въ правдоу сіе вмѣняше. радовашеса сѣло сына ради рождышагося. И вси людіе его съ нимъ ликовахоу. Сіе отроча по чиноу црѣкому и блгоглѣпію питати црѣ повелѣ. Не по мнозѣ же времени црѣца заченши въ правдоу отъ сѣмени моужа своего во время свое сына породѣ. Егда же оба мѣнца подростоша. многожды бяхоу съ собою. і Июда сына црѣва многожды оувичжающе біаше. и множицею плакати отроча творяше. Црѣца же

сіе видя сѣло скорбяше на Іюдоу. множицею біюще его. знающи, яко нѣсть сынъ ея. По времени же не малѣ не оутанся неправдѣ дѣло, но явѣ всѣмъ открыся. яко Іюда нѣсть сынъ прѣвѣ. но на морѣ обрѣтеса. Сіе же Іюда ощоутивши. оустыдѣся сѣло и брата своего мнимаго сына прѣва тай оубивъ. Оубоявши же ся надлежащія себѣ бѣды. да не и самъ того ради оубіенъ боудеть. гон'зною оубѣжати во Іероусалимъ съ тѣми иже дань отдаяти несоша. И прилѣпился къ слѣгамъ Пилата. бывша въ то время вгемона Іероусалимлянномъ. И понеже вещи подобны себѣ оудобъ смѣситися могоуть прииде къ Пилатоу. и оугоденъ емоу бысть. Пилать же оувидѣ Іюдоу. яко нравомъ подобенъ емѣ. пріятъ его въ домъ свой не по мнозѣ же времени начатъ сѣло любити его. И сотвори ѥ старѣйшиною и строителя домоу своему. и вси слoughи отъ мала даже и до велика послоушахоу его. Случи же ся во единъ отъ дней. Пилать взираше изъ домоу своего на нѣкіи садъ. не далече соущоу семоу отъ двора его. и видѣ въ немъ яблоки сѣло доброзрачны отъ нихже желаше ясти. Сей садъ быше Роувима отца Іюдина. Іюда же Роувима незнаяше такожде Іюды Роувимъ не знаяше. яко сынъ емоу бѣ. Но сіе токмо мняше. и всегда въ срѣцы своемъ помышляше Роувимъ. яко сынъ его съ ковчезцемъ потопе въ мори. І Іюда же отнюдъ не знаяше. кто есть отецъ его. и мати рождшая ѥ. и гдѣ есть оѣство его. По семъ призвавъ ѥ Пилать къ себѣ и рече: сице желаетъ дѣша моя плода вкусити отъ сада онаго. аще не снѣмъ отъ него смертію оумроу. Іюда же слышавъ се слово тече скоро въ садъ и нача оугодныя емоу яблоки оурывати. По случаю же въ то время прииде Роувимъ и видѣ Іюдоу въ своемъ садѣ яблока порывающа. разгнѣвася нанъ сѣло. И другъ другоу начаша поношати и бранитися по сихъ битися. Единъ единомуу одолѣвающи послѣди же Іюда вземъ камень и оудари Роувима по выи и оуби язвою смертною отца своего. Яблока же вземши принесе къ Пилатоу. и вся приключившаяся емоу возвѣсти. Егда же къ вечероу бысть надшедши ноци. Роувимъ въ садѣ своемъ

обрѣтесе мертвый. и вси глѣхоу напрасно ¹⁾ сирѣчь. смертію нечаемою семоу оумрети приключися. Нѣкоему же времени миноувшоу. вѣдѣсть Пилатъ все имѣніе Роувима и Цыборію. женоу его. матеръ Іудиноу. за женоу. Іюдѣ возлюбленному отрокоу своему отдаде. Во единъ же отъ дней Цыборія тяжко сѣтоующи въздыхаше. Мужъ же ея Іюда. что ей бысть. прилѣжно о семь испытоваше. Рече же къ нему жена: оувы мнѣ! всѣхъ женъ азъ окаяннѣйша. ибо отроча сына моего ввергохъ въ море. мужа моего напрасно оумерша обрѣтохъ. Пилатъ же приложи ми, люте озлобленной, слезы къ слезамъ. тебѣ мя совокоупивъ и многимъ насиліемъ за женоу предаде. И егда сія вся о дѣтищи своемъ изрече Цыборія. Іюда такожде приключившаяся емоу възвѣсти. ей о всемъ. И тако обрѣтесе Іюда матеръ свою приведъ себѣ во женоу и живяше съ нею. и отца своего оуби. Сего ради, кающися по совѣтоу Цыборія, матере и жены своей, придетъ къ Гдѣоу нашему Исѣ Хрѣтоу. оучащюу въ то время. и вся недоужныя исцѣляющюу во всей Іоудей. и прощенія отъ него о гресѣхъ своихъ сподобися. Сего Гдѣ по недовѣдомыхъ бжѣтвенныхъ соудбахъ своихъ. тако возлюбилъ. яко и на аплѣство себѣ избра. и иопеченіе емоу о себѣ. и о прочіихъ аплѣхъ. еже къ требованію тѣлесному. испоручилъ. онъ бо ковчежець имѣяше и имѣтаемая Хвѣ въ мѣтню носаше. Той же по свѣхъ, бысть и предатель Гдѣоу и Влѣцѣ своему. Сей скорбѣяше и во время стѣтн Гдѣни о мѣрѣ. яко могоущее на трехъ сотъ пѣнязей продатися. и датися нищимъ въ требованіе. не продано бысть. но тѣне проліяно на главу Хвѣоу. не яко бо о нищихъ печашеся. но яко татѣ бѣ. по писанію стаго Іоанна Еваѣлиста. въ главѣ. ѳі. Сего ради шедъ предаде Гдѣа Исѣа иоудеомъ. на. ѿ. сребреницѣхъ. иже каждо въ себѣ содержаше. ѿ. пѣнязей. пѣнязей же имѣеть въ себѣ. ѿ. грошей полскихъ. и тако тцетоу міра трехсотъ пѣнязей наполни себѣ или яко иніи глаголють: иже всего того еже Хрѣтоу приношашеся. ѿ сихъ десятоую часть всегда крадяше. и того

1) внезапно.

ради за десятоую часть. еже погоуби въ мирѣ многоцѣнномъ. сирѣчь за. ѿ сребренникъ Ииса продаде. ихже посемь раскаявся жидомъ паки вспять возврати. и повергши сребренники въ цркви шедъ и на дровѣ обѣсившися оудавися. и просѣдеся посредѣ изліяся вся оутроба его. Подобаше бо чресломъ раздратися и оутробѣ всей изліятися. въ ней же зачатся и родися ковъ. и предательство на Гда своего. Належаше же, и оужемъ срамотнымъ завязатися гортани его. отнюдоуже изыде сложеніе цѣны безцѣннаго Гда и слово лоукаво. Добрѣ сеп на воздоусѣ погнубе. иже аггль и члвкъ оскорби. отъ предѣлъ аггльскихъ и члческихъ изгнаоу. нигдѣ инде токмо на воздоусѣ съ демоны семоу водворятися и погнубоути належаше. Насъ же чтоущихъ и слышащихъ сіе беззаконное его житіе и дѣянціе отъ такового слага права сохрани всѣхъ Хрте Бже нашъ. и сподобя нбномъ пртвю твоемоу славимый со ѿцемъ и стымъ Дхомъ во вѣки. Аминь.

Ѳеодосія Еврѣянина объ іерействѣ Иисуса Христа.

(Изъ Сборн. Солов. библ. № 811, лист. 223—226.)

По первыхъ же лѣтехъ обычаи бѣ іудеомъ. по равночисленнѣхъ словесѣхъ иже ѿ на глѣмымъ. кв. ерен въ цркви бяху. бѣмже и бгдхновенныя книги. кв. наричются. свитокъ¹⁾ оубо ткожанъ лежаше въ цркви баше. в немъ же написашася коегождо іерѣя имя. и оца его и мтри его. сирѣчь. кв. іерѣомъ имена. единому оубо оумршу іерѣю. прочіи собирахоуся въ цркви. і изчитаху²⁾ рекше избираху вмѣсто оумршаго іерѣя другаго поставити. наполняяще кв. іереома число. и написовахоу на свитцѣ явѣ. яко егда в кін днѣ оумреть Онсичіи³⁾ и егда кін снѣ вмѣсто его поставися Онсица⁴⁾. Сему обычаю держащую, прилоучися во

1) Въ греческомъ текстѣ Свиды: κώδιξ.

2) Въ греч.: ἐκ κινου ψηφίσματος καθίστων ἀντί τοῦ τελευτήσαντος ἑτέρου ἱερέα.

3) Ὁ δεῖνα ἱερέυς

4) Ὁ δεῖνα.

времени, яко же Іс̄ въ Іудеохъ хожаше, оумрети единому Ѡ̄ к̄в. ерѣи. преже даже не поченшу Ісу являти себѣ. и оучити и вѣровати члкомъ в него. Собрашася и прочей іерѣи. избрати и другаго іерѣя в мѣсто оумршаго. и комуждо бесѣдующю. нарицаемаго достойна быти прочее сего. аще доволенъ есть добродѣтельныхъ. ея же ради длъженъ есть быти іерѣи. искушаху. аще мѣръ есть въ обычаехъ прѣрчьскихъ. аще ли невѣжа и не разуменъ баше. не поставляху его іереа. Тако многимъ іереомъ нарицающимъ. единъ нѣкто іерѣи воста посреди ихъ и рече къ прочимъ: мнози Ѡ̄ ва̄ искоушени бывше. не потребни и не достойни бывше іерееству. приемлете ли оубо и мене. да реку о единомъ члцѣ подобноу поставитися. вмѣсто оумршаго іерѣя. мню оубо. яко ни единъ Ѡ̄ речется моего нарицанія. Повелѣвшимъ прочимъ іерѣомъ рещи емоу. егоже хочеть вмѣсто оумршаго іерѣя. другаго быти іерѣя. Ѡ̄ вѣщавъ и рече. хочу и азъ. аще воля есть Бжїа и ваша. Іса̄ сн̄а Іосифова древодѣля. яко аще и мл̄а есть возрастомъ. но премудростію старъ есть. и словомъ и житіемъ. обычаемъ же бл̄гъ и кротостію оукрашенъ. и мню ни одинаго кога Ѡ̄ члкъ такова явльшася. или въ житіи или в слове. или по обычаю. яковъ¹⁾ сн̄и есть. и вѣмы и мы вси во Іерл̄мѣ живущей сего вѣдома суца всѣмъ и всѣмъ изначала незазорна¹⁾). Слышавши же прочіи слово архіерѣи²⁾. здѣ приняша моужа. и оутвердиша нареченіе³⁾ прил̄жно быти⁴⁾ паче всякаго члка. Іса̄ рекши достойна быти в поставленіи⁵⁾ сн̄цнства. Нѣцїи же о немъ гл̄аху. не быти ему Ѡ̄ колѣна Левїина. но Ѡ̄ колѣна Іудова быти. Іосифова мнѣше сн̄а Іса̄. тако бо въ іудеохъ слышашеся. Іосифа быти Ѡ̄ колѣна Іудова. а не Ѡ̄ колѣна Левїина. свидѣтельствующе вси. и ради сего мнѣши не быти ему Ѡ̄ колѣна Левїина. возбраняху поставити его архіерѣя. Іерѣи же назвавши

1) ἀναντίρρητον.

2) Въ греч.: іερεῖς.

3) ψήφισμα.

4) ἐπιτήδειον εἶναι.

5) εἰς ἱερωσύνην.

его. иже нарекъ достойна быти Іса въ іерѣйство. ѿвѣщавъ рече к нимъ. смѣшанъ ѣ родъ его. и сперва бо в родехъ древнихъ слышася. яко размѣшеніе бы въ обоихъ колѣнехъ. и ѿ Іудей¹⁾ быти Іосифовъ родъ. Се слышавше прочіи іереи. годъ имъ бы слово се и общимъ совѣтомъ вси сошедшеся іерѣи. восхотѣвша вмѣсто оумершаго іерѣя. Іса поставити. Обычай же имущи. не точію іерѣево имя написати въ свитце кожнемъ, но отечне и матерне. и рѣша нѣцыи ѿ нихъ. подобаетъ пръвие призвати родители его и ѿ нихъ оувѣдати истинно, аще есть тѣхъ снъ. иже въ снѣнство приведены. и оугодно бы всѣмъ. Нарекіи оубо Іса іереи глаше. оумрша быти ѿца Ісѡва. мняше его снѡ Іосифова быти точію мѣтеръ его живу. Рекоша оубо вси привести мѣтеръ Ісѡву. весь соборъ оувѣдати ѿ нея. аще мѣти есть Ісѡва. или аще та роди его. и рекше вси. призвати мѣтеръ его и рекоша. повеже онсица іерѣи, оумре. видѣ чіи есть снъ. поне хожемъ вместити вмѣсто оваго снѡ тваего іерѣемъ. обычай же есть написати. не токмо бывша іерѣя. но и ѿчее и мѣтрнсе имя. рѣзы намъ. аще есть твои снъ Ісѡ. и аще ты родила еси его. и имя мужю ѿ негожъ родися. Мрѣа же сіа слышавше. и ѿвѣщавъ къ іерѣомъ. глѡущи. яко оубо снъ мой есть Ісѡ исповѣдую. яко того азъ родихъ. и свидѣтельствуютми прилоучившеися. обрѣтшеися жены. рожаючи ми того. і яко на земли ѿца не имать. извѣщеніе примете ѿ мене якоже хочете. яко двѡ есмь. и въ Галилеи пребываючи ми. аггль Бжїи предста ми. бдящеи и не спящеи. глѡи мнѣ. азъ есмь иже силы Бжїа архаггль Гаврилъ. и посланъ есмь принести ти блговещенія радость. и вшедъ в клѣтъ идѣже бѣяхъ. блговѣсти ми ѿ Дха Ста родити снѡ и нареци имя ему Іс. Дивящеймися о семъ. и ѿвѣщаючи ми к нему. како будетъ ми се. понеже мужа не знаю. і яко всякая жена рожу. той же силы Гнѡ архаггль ѿвѣща ми. не тако будетъ о тебѣ Маріамъ. но Дхъ Стый найдетъ на тя и сила Вышняго осѣнитъ тя. тѣмъ

1) Въ греч.: χιχελδεν и оттуда.

же и роженное сѣ наречется и Снѣ Бѣа вышняго¹⁾. и рожеши ми дѣюю есмь. Ся слышавше іерѣи оудившася. и повелѣша привести бабы вѣрны. и повелѣше имъ о вещи сеи испытати извѣстнѣ. аще еще воистину двѣ Мрїа есть. Они же о вещи извѣщеніе приемше повѣдаша іерѣомъ дѣюю быти. прїидоша же и обрѣтшеися и видѣвшеи тоу рождающу. свидѣтельствующу яко снѣ ея есть Ісѣ. И оужасни бывше іереи о глѣмыхъ о Мрїи. и о свидѣтельствующихъ о ржтвѣ ея. рекоша. понеже восхотѣся намъ сотворити снѣа твоего іерѣя. рцы намъ Мрїе не обинуяся. яко да ѿ оустъ твоихъ слышимъ. кого и чїи есть. яко да тако напишемъ его. конхъ оубо аще речеши намъ родителя снхъ. а не другихъ напишемъ. Она же ѿвѣщавши рече. яко истину рекохъ вамъ. и паки глѣю. свидѣтельствую совѣсти моеи. яко не лжю. азъ его родихъ. и ѿца же его не вѣмъ. но ѿ аггла слышахъ Снѣа Бѣа быти его. снѣ мои нарицаемыя Мрїа. и снѣ Бѣа вышняго. и мати бывши. дѣюю паки есмь. Ся слышавше іереи. принесоша свитокъ кожнѣ. и написаша снѣе. понеже егѣ в кїи днѣ оумре Онсица іерѣи снѣ Онсицынъ²⁾. егѣ кое бѣ мѣсто его. общимъ совѣтомъ напишемъ іерѣи Ісѣ Снѣ Бѣа вышняго. и Мрїи Прїио-Дѣвїи. снѣ же свитокъ ѿ цркви принесенъ бѣ сотщанїемъ. ѿ иже начальствующаго въ Іудеяхъ и лежитъ в Тиверїадѣ³⁾. . . Іосифа, писателя плененїю Іерлѣмскомоу. Пишетъ же Іосифъ списатель плененїя Іерлѣмскаго. снѣе глѣя. яко Ісѣ въ цркви со сїдвїки осщевали⁴⁾. Лоука Еваѣистъ. Егѣ видѣ Ісѣ по обычаю въ цркви въ днѣ суботнѣи в соборнїе іудейско. и вѣдша ему книгоу Исаяя пррка. и ѿврѣ книгу и обрѣте мѣсто. вѣдѣже писано. Дѣхъ Гнѣ на мнѣ. его же ради помаза мя. блговѣстити ни-

1) Въ греческомъ текстѣ весь рассказъ о благовѣщенїи изложенъ короче, чѣмъ здѣсь.

2) Ὁ ἱερεὺς ὁ δεῦνα ὁ υἱὸς τοῦδε καὶ τῆςδε.

3) Далѣе въ рукописи пропущены рассказы о томъ, какъ христїанинъ Филиппъ хотѣлъ донести о легендѣ царю, но былъ удержанъ отъ этого Θεодосїемъ, и какъ авторъ, записавшїй легенду по устнѣмъ рассказамъ, старался отыскать подтвержденїе для нея и нашель у іудейскаго писателя Іосифа.

4) Ἐν τῷ ἱερῷ μετὰ τῶν ἱερῶν ἕλκε.

щимъ посла мя. исцелити сокрушенныя ср̄цемъ. проповѣдати пл̄ннымъ оставленіе. и слепымъ прозрѣніе. пишетъ бо. яко вся цр̄ковныя степени проити Г̄у н̄шему Іс̄ Х̄у. сирѣчь четцу. иподіакоу діаконоу іер̄ю. архіер̄ю. и прочее пр̄рчьствія. О сихъ свидѣтельствіихъ оувѣрено. понеже аще не бы приялъ чинъ іер̄ійскій Ѡ Юдеи Г̄ъ н̄шь Іс̄ Х̄с̄. не быша в соборѣ дали ему книгоу чести посрѣ людіи. ни бы осщевалъ соборныхъ. якоже Іосиѡвъ прежде реченный рече.

Переписка Иисуса Христа съ Авгаремъ и сказанія о нерукотворенномъ образѣ.

Мѣа. авг̄ж̄. 51. дн̄ь. При(е)несеніе нерукотвореннаго образа Г̄а нашего Іса Х̄а.

(Изъ Торжественника XVI в. № 370 (1050), лист. 362—371).

Подобаеть о семь мало побесѣдовати. о самой бл̄гти Б̄а и С̄пса нашего Іса Х̄а. Многа ем̄ж чюдеса бл̄гол̄пн̄ѣ с̄д̄ѣвающ̄ж. во всѣхъ языцѣхъ провозвѣщено бысть о Іс̄ѣ. Слышавъ о семь Авгарь кн̄зь едесскыи. иже Ѡ синаа проказы, и разслабленія неприазненаго томимъ бѣ. и желаше своима очима самого С̄д̄ѣтеля видѣти, и не мога. Посла Авгарь ко Іс̄оу посланіе молебнo, г̄ла сице. Слышано мя естъ о тебѣ Г̄и, и о цѣлбахъ твоихъ бывающихъ. токмо бо словомъ даеши исцѣленіе болащимъ. слѣпымъ прозрѣніе. хромымъ ходити. слышати гл̄жхымъ. прокаженыа опщѣаеши. и долго м̄жчмыа исцѣлаеши нед̄жги. и жен̄ж кровоточив̄ж прикосн̄жвш̄са ризъ твоихъ исцѣлил̄ еси. и м̄ртвыа воскр̄шаеши. И слышахъ и раз̄жмѣхъ на ср̄ци моемъ, яко ты еси единъ Ѡ двою съшедыи съ н̄бсе, ты еси Сн̄ъ Б̄жїи. Слыш̄ж же и се Г̄и, яко іоудеи ропщ̄жтъ на та. хотатъ та оубити. Естъ же градъ мой малъ людіе въ немъ добри а той довлѣеть ѡбѣма нама. Г̄ла Іс̄ Ананьи посланому Авгаромъ¹⁾ къ

1) Поправлено: въ рукописи: посланымъ.

немж. Вѣдыи бѣди, зане, не видѣв ма, вѣрова. здравіе тебѣ оуготовиса. Посланъ есмь исполнити всю правдѣ. и потомъ внити ми. Ѡкждѣ же снидохъ. И се послю к тебѣ единого Ѡ оучикъ моихъ Фаддѣю, да ти исцѣлитъ недѣръ, иже имаши. Слышавъ же Авгаръ словеса ся. посла скорописца горазда иконамъ. во Іерлѣимъ. да напишетъ образъ Ісѣвъ отай на плащаницю. И прїведе Лѣка во Іерлѣимъ и вниде в соборъ¹⁾ идѣже оучаше Ісѣ. И ставъ на Ѡлжченѣ мѣстѣ. нача писати образъ лица Ісѣова, вещными вапы, и недоумѣ. како бо можаше непостижимаго Бѣтвена Слова постигвѣти. Обаче тайнамъ разжмитель. отай бывающее яви. И абіе Ісѣ возва и глѣа: Лѣка Авгаревъ посолниче. даждь ми плащаницю. юже носиши Ѡ Авгара. И вшедъ Лѣка в соборъ, и дасть Ісѣви плащаницю. И абіе водѣ проси Ісѣ о оумы прѣтое и бѣтвеное лице свое водою, и плащаницею отре. Ѡле чюдо и выше оума прехода и разжмѣ. Простаа та вода на вапное предложеніе оустроица. и сбежа и составы ижца на плащанице. И бысть образъ Ісѣвъ на плащанице, яко оужаснѣтиса и въ страсть всѣмъ быти. И дасть ю Ісѣ Фаддѣю аплѣ. и посла его въ едесскыи градъ. идѣже лежаше Авгаръ болаи на одрѣ. с. лѣтъ. Ѡидоста же Лѣка скоропосолникъ с Фаддѣемъ носѣща образъ нержкотвореныи. И прїидоста на мѣсто нарицаемое Ераполисъ, и легоста внѣ града в гостиници. И оубоастаса и скрыста образъ Гнѣ межю двѣма керемидами²⁾. И показаса столпъ огненъ съ нѣсе. и ста верхѣ идѣже бѣ с'кровень образъ Гнѣ. Видѣвши же стражіе чюдо таковое. и възопиша гласомъ велиимъ. И слышавше же вси людіе градстїи, возматшаса. и бысть матежъ великъ по градѣ. Фаддѣи же и Лѣка взявше скоро образъ Гнѣ. и изыдоша въ пѣтъ свои. Изыдоша же народи градстїи на мѣсто, идѣже столпъ огненъ. и оужасошаса и падоша ниць. И възрѣвши и видѣша яко вообразилса баше образъ Гнѣ въ единъ Ѡ камень. ѡни же взявше то воображеніе

1) Въ другомъ спискѣ: зборъ.

2) Греч.: керемис, черепица, кирпичъ.

людіе града того. и несоша во градъ свои. И яко быша входяща во врата градъ. и се начаша срѣтати слѣпіи. хромии. бѣснїи прокаженыи. вопіюще и гл҃юще: Ісѣ Снѣ Бга вышнаго помилжи ны. и прикасахъса к подобію образа Гнѣа, исцелѣнїа приимахъ. Видѣвши же людіе града того преславное чюдо и прославиша всемл҃тїиваго Бга. и вѣроваша в' ст҃ю Тр҃цѣ Оца и Сна и Ст҃го Дха. Фаддѣви же со скоропосолникомъ пришедшима близъ града едесскаго. яко за верстѣ единѣ. обрѣтеса нѣкто хромецъ полсаа. И видѣвъ апл҃ъ Гнѣю, възопи гл҃а помилжите ма. И прикоснхъса къ немѣ апл҃ъ Гнѣ. носай образъ Гнѣ. и тоу абіе в' томъ часѣ в'скочи хромии. и тече скоро во градъ прежде апл҃ъ. И видѣвше вси граждани начаша дивитиса гл҃юще. не сеи ли есть снѣ онаа вдовица. полсаа на колѣнѣ. Ини гл҃юще той есть. а др҃зїи гл҃ахъ. яко подобенъ емѣ есть. И скоро повѣдаша о немъ Авгарю кнѣзю. и призва ѡ къ себѣ, и вопроши гл҃а: кто та исцѣли. Сѡвѣщавъ юноша рече. За верстѣ бѣхъ града проса ѿ мимоходящихъ мл҃тина. и нѣкто пдыи бѣ пжтемъ съ др҃гомъ. и азъ начахъ просити оу нею мл҃тна. и едїнъ ѿ нею коснхъвса мнѣ, и възскачихъ здравъ весь якоже ма видиши. И Авгарь же помысли. яко Хсѣ есть. и посла множество послж҃гъ в' срѣтенїе. И шедше срѣтоша апл҃ъ носачама образъ Спсѡвъ нержкотвореныи. И пришедша в полатѣ ко Авгарю. идѣже лежа на одрѣ разслабленъ. 5. лѣтъ. Авгарь же яко видѣвъ оубрж҃съ на немѣ образъ Гнѣ, и абіе восхотѣ ѿ радости яко восклонитиса ѿ одра на немѣ лежаше. и тѣ абіе възскачи со одра и бысть здравъ всѣмъ тѣломъ. яко не имы болѣзни никогдаже. Неисцѣлимыхъ страстїи свободиса. и падъ предъ стымъ образомъ любезно кланашеса. И потомъ рече Авгарь ко апл҃ъ Фаддѣю. что ми подобаетъ творити. И рече емѣ апл҃ъ: кр҃тиса. И кр҃тиса въ градѣ Едесѣ, и съ женою и чадома, и вса елика в домѣ его кр҃сти апл҃ъ. и весь градъ его кр҃тиса во имя Оца и Сна и Ст҃го Дха. Прѣжю же тѣ и чюднѣю плащаницю на неїже образъ Хсѣвъ. Авгарь князь повелѣ надъ враты градными сътворше мѣсто чтно и гораздо. тоу повелѣ оустроити ю, заповѣдавъ тако повелѣнїемъ всакомѣ

члѣкъ. или входящъ во градъ, или исходящъ. первѣе стѣмъ и чѣномъ образъ поклонатиса. тоже внити въ градъ, или исйти. написавъ спце над нимъ: Ѡ Вѣко многомѣрдыи Хѣ Бже нашъ, оупованіе всѣмъ концемъ земля помилжи ны. в та бо вѣржемъ. всакъ надѣйся на та не погрѣшитъ оупованіа. Потом же по глѣтѣхъ многѣхъ, нѣкто идолослужитель пріа область града того. Бжтвеняю оубо иконъ Хвѣ раздржштити восхотѣвъ. бѣсовское же тѣло мерскихъ идолъ в него мѣсто поставити на томъ мѣстѣ. И се оуразжмѣ епѣ града того, чаемое положивъ промышленіе. Повеже кржгло мѣсто яко коморою, в' камени тако сътворено, идѣже бѣ образъ. свѣтильникъ предъ бжтвеннымъ образомъ вжегъ. и керемидою заложити. плитани и извистію извонъ 1) видѣніе иконы заграда. и на равновидѣніе 2) стѣнъ сътвори. Зане, невидимѣ еи быти, остаса начинаніа нечестивыи. что се рече невидимо бысть таковое съкровище. Потом же за многа лѣта пріидоша Перси. Едесъ градъ всати хотаще бранію. Граждане възвоиша к' Бж со слезамі, мѣти и помощи Ѡ него просаще. и тж абіе раздрѣшеніе печали скоро обрѣтоша. Въ едінъ ношь Евлавію епѣ того града едесскаго, явиса въ видѣній жена свѣтоносна глѣущи емъ. верхъ вратъ градныхъ с'кровенъ есть образъ нержкотвореныи Спса Хв. егоже прімъ скоро избавиши Ѡ бѣдѣ градъ и люди его. и показа емъ мѣсто. Епѣ же с радостію великою, рано свѣтающи дни. Ѡатъ загражденое то заданіе. и обрѣте прѣтны образъ Хвѣ нержкотвореныи. и свѣтпникъ горащъ. На съхраненаа же положенаа керемида држгое подобіе неизмѣннчу перваго воображеніа воображашеса. Ѡле чюдо за koliko лѣтъ свѣтильникъ томъ неоугасшъ. и томъ съкровищъ неавленъ бывшъ. Епѣ же всемъ прѣтжю иконъ, и ста надъ враты града и воздѣвъ рждѣ горѣ. нмыи в ржкж си чѣтныи нержкотвореныи образъ Хвѣ. и яко Ѡ лица огна прогоними быша Перси. И тако пострадавше Перси посрамлени

1) Въ другомъ спискѣ: извнчу.

2) Въ другомъ спискѣ: на равное видѣніе.

Видоша Ѡ града. ниїи изомроша, а ниїи избени быша. Бѣ же бѣіе хотѣіе стѣмъ семъ образъ Гѣю, быти въ славнѣмъ и бѣо-хранимѣмъ градѣ Кон'стантиѣ. Обладаа же тогда Романъ блѣго-чѣивыи црѣ греческою властїю. посла .Ѣ. литръ слата. и тмъ сребра. и .С. срачинъ мжжъ нарочитыхъ. къ владѣщемъ едес-скимъ градомъ. дабы емъ послалъ прѣтѣю иконъ образъ Гѣѣ. а миръ много дасть емъ. Полѣчивъ всехотѣіе. Црѣ посла въ едес-скийи градъ по страшное то и чюдное и достославное сѣкровище .р. епѣовъ. а поповъ .Ѣ. и .Х. а діаконъ .М. (тысящъ) а игъме-новъ и черноризецъ и постникъ кто можетъ изрещи число. И пришедше въ едесскийи градъ, и взяша прѣтѣи той образъ не-ржкотвореныи Гѣѣ. со слезами молащеса. и съ псалмы и пѣснми зовѣще. Ѡ Вѣко помилжи, и яко приближишася к' земли грече-стѣи. и вѣсть бысть къ црѣю, и патрїархъ. яко близъ оуже идѣтъ со образомъ нержкотворенымъ. И изыде црѣ со всѣмъ боларь-ствомъ. и патрїархъ со всѣмъ клиросомъ. и весь народъ бесчис-ленное множество. много мжжеи и женъ. покрыша море корабли, со свѣщами и с фиміамомъ. И яко оусрѣтающе вопїахъ: слава тебѣ многомлтивыи Вѣко. изволивыйи прїити к намъ недостовнымъ рабомъ своимъ. слава тебѣ щедрыи Гѣ, намъ грѣшнымъ сподо-бивыйи поклонитиса прѣтомъ образъ твоємъ. слава Хѣ твоємъ изволенїю, яко твориши все на полъж, и на спїсенїе родъ члѣчу. И видоша вси во градъ, носаче верхъ главы патрїархъ ков-чегъ слатъ. в немже бѣ с'кровище драѣе всего мира. Народи же идѣще въ слѣдъ вопїахъ: Гѣ помилжи. а дрѣсїи полѣж пѣснми различныа¹⁾. ХС приходѣй явѣствено Бѣ нашъ. ниїи веле-гласно вопїахъ, радупса граде Кон'стантиѣ. се црѣ и избави-тель твой прїиде, не на жребати якоже прежде ко Іерлїимъ. нѣѣ же на прѣтѣи иконѣ. спасти ны хотя Ѡ прелести слыхъ кѣмиръ. Мнози же недѣжнїи бес чпсла всцѣленїе прїаша, слѣпїи про-срѣша. глѣсїи слышаша. хромїи быстрѣ серны рыскахъ. нѣмїи

1) Въ другомъ спискѣ: разноличныа.

проглаголаша. и вси иже въ недѣлѣхъ сѣхши. и бѣснѣи исцѣленіе пріаша. Вси же вопіахъ велиимъ гласомъ: пріими, глѹще, граде Константине славъ и радость. и ты Романе црѣю багранородне црѣтво свое оутверди. И внидоша въ црѣвѣ Премѣдрости Бжѣа, въ .ѡ. днѣ авгѣста. Се с'кровище чтѣное пріахомъ. емѣже црѣ и стѣль и просто все множество с радостію поклоншеса, и цѣловавше положиша в рацѣ слатокванѣ. И ѡтолѣ торжество пріаша прасновати пришествіа бжтвеннаго воображеніа, бгѣомѣжнаго зрака. Ха истиннаго Ба нашего, твораче праснѣжемъ славъ емѣ воссылающе, со ѡцѣмъ и съ Стѣимъ Дхѣомъ. нѣтъ и прѣо и вѣкы вѣкомъ, аминь.

Сказаніе о нерѣкотвореннѣ образѣ Га нашего Іса Ха.

Рече нѣкто ѡ первыхъ црѣвннкѣ живописецѣ сыи. о Влчнѣмъ нерѣкотворенемъ образѣ¹⁾. яко внигда хоташе Гб нашъ Іс Хс пріити на волнѣю смрѣть. внигда члѣскѣю немощь показѣа баше. видимъ бываше моласа и подвизѣаса. Внигда и потове его яко капла кровавы каплахъ. сіа и еѣльское слово назнаменѣть. Таковое нѣкто емѣ ѡ оучнѣкъ всемъ оубрѣхъ малъ. и каплю пота его отре. и абіе вообразиса на немъ, бгѣовиднаго вочлѣченіа образъ. иже его Фомѣ предаде. И по вознесеніи Га нашего на нбса. вданъ бысть Фаддѣю на проповѣданіе идѣщѣ, якоже Хс томѣ заповѣда. Глѣют же того Фаддѣа, таковіи писателѣ. яко таковое воображеніе, посланъ сѣхъ емѣ и идѣщѣ на проповѣданіе. на своемъ челѣ того прилѣпивъ. имѣже израднаа чюдѣбства съдѣловахъса. Притецахъ оубо вси и вѣровахъ, въ еже ѡ него проповѣдаемаго Ха Ба. и крѣцахъса повсюдѣ. послѣдѣющи неискѣсно и безмѣжно въ славъ Ха Ба нашего. емѣ же слава в' вѣкы аминь.

1) См. Слово Св. Іоанна Дамаскина (2-е о поклоненіи иконамъ) въ Соборникѣ 1642 г., лист. 132—133

Повѣсть списана иже во стѣхъ оцѣмъ нашимъ Григоріемъ епѣомъ Нискимъ. о обрѣтеніи нерѣкотворенаго образа Гѣ нашего Іса Ха. иже в(ъ) Камѣланехъ.

Гѣ нашъ Іс Хс, праведный истинный Бѣ нашъ. иже сѣществомъ бѣтва невидимъ. иже крѣпостію непобѣдимъ. и силою неизгланый. ествомъ чѣколюбецъ и блѣгъ. иже на подаваніе не оумедлимъ. образъ ѿчѣскы непримененъ. и прежде вѣкъ невидимый, ѿ Оца родившса. и напоследокъ дѣи, ѿ мѣре Дѣвы рожденса. и в' Вифлеомѣ видимый вездѣ абіе. въ чѣтотѣ явленса, сподобилъ естъ своеа ради блѣти. и неспреченнымъ блѣоутробіемъ. тамо же волхвы наставляаа к' шествию звѣздой. и вездѣ младенствѣющихъ смысломъ. къ свершеномѣ разѣмѣ возводай к себѣ. ѿ неспреченномѣ чѣколюбію. ѿ неспреченномѣ вѣчствѣ. ѿ несказанномѣ неслобію. ѿ несповѣдимомѣ дароваію. ѿ не постижимымъ таинствомъ. Повстинѣ и преславна вещь страшна. яко в насъ воображеніемъ не веществнымъ бываетъ сѣжителъ. тамо ѿ Дѣвы новый Адамъ явльса порожденіемъ. днесъ самъ телеснымъ воображеніемъ вездѣ кланаемъ быти сподобиса. ѿ чюдеси великомѣ чюдѣ, паки к работѣ восхожденіе Вѣчне. Придѣте оубо братіе и ѿци слышите и повѣмъ вамъ всѣмъ боащимса Гѣ. елика быша в' Камѣланехъ, новый Вифлеомъ показаса. и яже о чѣнѣи оной блѣженнѣи нареченнѣи Акилинѣ. повѣсть посредѣ положѣ, азъ смиренный Григоріе, и Дѣомъ стѣль. явльшаася мнѣ недостойномѣ. Сіа блѣженнаа елиа сѣщи. и сѣпрѣга имѣщи нѣкоего Калама, и того елиа сѣща. и мѣстѣ начальника. неистовство и гнѣвъ на хрѣтѣаны имѣа. по повелѣнію Диоклитіана цѣра. Сіа озарившиса бѣтвенною блѣтію, искавши время ѿстѣпити ѿ мѣжа, и слѣжбы его и вѣры. тѣащиса къ едіномѣ Жизнодателю Вѣцѣ и Цѣрю, надеждѣ и разѣмѣ имѣти отаи. страха ради незаконнаго мѣжа. молаше вынѣ Гѣ еже пріати стѣе крѣщеніе. всемошными стоаніи тѣащеса повсегда. в' постѣхъ и мѣтвахъ, всакѣю чѣтотѣ дѣшевнѣю и телеснѣю в себѣ имѣщи. и чѣтомѣ предстоащи, яже сподобльшиса

ѿкровеніа Стго Дха воспріати. Молащжжеса ей Гбу нашемж
 Ісоу Хсу со слезами и съкржшенымъ срдцемъ. иже волю его боа-
 щихса Бѣ творав. оуслышавъ моленіе еа. расмотривъ вѣрж еа
 и рече. Понеже члческаго ради спсеніа снидохъ съ нбсе. и во-
 плотивса ѿ Дха Стго. и родивыиса ѿ стыа Двы Мрія. и ннѣ
 прїидж к тебѣ слезамъ твоимъ внахъ. Оуготови оубо трапезж
 чистж. и положи на ней платъ бѣль чтѣ. и сосждъ некоснхтъ
 прозраченъ с водою. И оуготови таковаа въ клѣти своен оукра-
 сивши, и повергши себе на землю извонъ легала своего. И по-
 крыеть та десница моа. и имамъ явитиса тебѣ якоже хочж.
 И сътвори тако блженнаа Агиліа. якоже повелѣ ей бжтвенныи
 гласъ. И свиде к ней Вѣка Хс. Ѽле странномж и страшномж
 таинствж. И повсегда и вынж проходаи, и никогда же презираа
 оуповающихъ нанъ, и вопіющихъ к немж и того любощихъ. и
 дивномж схожденію, и неизреченномж вочлченію. Снидоша же с
 нимъ и вса силы нбныа. к' патои стражи нощнѣи. поуще и
 глѹше побѣднжю гѣснѣ. Стѣ стѣ стѣ Гѣ Саваофъ иже к' волнѣи
 идии смрти, и омыи носѣ оучнкѹмъ, и лентемъ отрыи имже бѣ
 препосанъ. Тои ннѣ ржкама омывса, отерь чистымъ оубржсомъ.
 прѣтое свое и неизреченное лице. и образъ абіе вообразиса
 въчлченіа Бѣ. воображеніа его всеѣтое и истинное воображеніе,
 иже всѣмъ днесъ показаса. И якоже и первѣе своимъ члчюлю-
 біемъ исхожденіемъ показа свое въчлченіе. тако и ннѣ показаса
 таковѣи чтнѣи и блгочестивѣи женѣ Акилинѣ. Тѣмъ тако спце-
 вѣмъ оуправленіемъ. блгодарьствивши же на Гѣ. и блгодарьствію
 съвершенж бывшж. положи таковое воображеніе, съсади въ едѣ-
 номъ оуглѣ клѣтей своихъ скжтавши. и боащиса мжжа своего.
 Оувидѣвши же свое преставленіе. неизреченное оуготованіе
 сътворши стмж таковомъ. и нержкотвореномж образж. и яже о
 немъ написавши и писаніе с нимъ положивши. и затвердивши
 нѣгдѣ затвори. По ошествіи еа ѿ житіа ѿкрыса мнѣ недостом-
 номж Григорію Дхомъ Стымъ. в' Кжмжлланехъ во обителци еа.
 И пришедъ в' показанное мнѣ мѣсто, и покопа во оуглѣ обрѣ-
 тохъ раж. в неиже лежаше стѣе воображеніе ѿчѣскаго обспаніа.

и свѣщъ свѣтащю, яже баше Ѡ блженныя жены вожжена. многими лѣты и непомнимыми. Ѡле чудеси, и кадило блгооуханіемъ кадилнымъ дымаса. Се первое и великое чудо своимъ очима видѣхъ азъ меншии еипѣ. И тако явленное всѣмъ показахъ. иже и в кесаріистѣи митрополіи изволихъ положити его. Имже и многыя цѣлбы събышаса, елика и на земли въчлченіа его. слѣпыхъ и хромыхъ, и бѣдныхъ, и разслабленыхъ внесапж исцѣлѣвшимъ. яко да исполненіе блгодати, и даръ Стго Дха явлено бждеть. занеже самъ въчлчывиса Слово безначалнаго Оца, живеть и крѣпитса и пребываетъ. и цртвуетъ в' вѣкы. вѣкомъ. Сіа быша в' Камжланехъ, в' црство Диоклитіаново. съкровенж бывшж стимж и прчтомж и нержкотвореномж образж. При Февдосіи же велицемъ цри явльшиса. п чудодѣйствующи въ славж еднороднаго Сна Бѣ и Оца. яко томж подобаетъ слава ннѣ и прно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Принесеніе нероукотворенаго ѡбраза Гна Ѡ Едеса въ Цръградъ.

(Изъ Сборника XVI—XVII в., № 811).

Подобаше ѡ томъ мало побесѣдовати ѡ самой блгти Бѣ Спса нашего Іса Хѣ. многа чудеса блгогѣпнѣ сътворивша ихъже члч оумъ не достигветъ. Слыша ѡ томъ Авгарь Едескый князь. иже бѣ Ѡ діавола проказы разслабленъ. томимъ бѣ Ѡ неприазни .С. лѣтъ лежаше. иже своими видѣти ѡчима самого Содѣтеля и немогыи. посла написаніе ѣлебно к Ббу. і Анаію иконнаго вѣсца посла. заповѣдавъ емъ скоро ити въ Іерлѣимъ. видѣти назаранина Іса, и написати ѡбразъ лица его на оубрѣсѣ. Идущъ же емоу во градъ. срѣте ѣ Гѣ во ѡбразѣ члчи. давъ емоу написаніе Авгарево. в немже се. Слысахъ ѡ тобѣ Гѣ. яко ты многы твориши цѣлбы. слѣпымъ свѣтъ даеши. хромымъ хоженіе. глѣхымъ слышаніе. прокаженыя оцѣщаеши. и долгомучыма болѣзньми исцѣлаеши. и кровоточивоую прикосновеніемъ ризъ исцѣлилъ еси. и мртвыя воскрешаеши. Си ѡ тобѣ слысахъ размыслихъ. яко ты еси Бѣ единъ шедый с нбси. Того ради млю та и мил'са дѣю. да ми исцѣлиши лютоую болѣзнь сію. Противѣ

писанію Гѣ рече. бѣженъ ты Авгарю, яко не видѣвъ ма вѣрова. се оуже ти здравіе оуготовиса. И ѿиде Гѣ оучаше народы. И ноудашеса Ананіа вапы Хѣвъ образъ бѣтвенныи писати. но никакоже можаше по бѣтвоу образъ написати овогда бо младѣ. овогда старѣ. и в наоусы явлашеса. Тайновидецъ же възгѣсивъ рече. дай же ми сѣмо Ананіе. юже носиши плащаницоу. И прѣимъ водѣ испроси. і оумывъ прѣтвое свое и бѣтвенное лице водою. і оубрѣсомъ штре. ѿле чюдо. Простаа вода на вапное еѣство преложиса. И сбежа и составы имуще на оубрѣсѣ вообразиса Хѣ. якоже всѣмъ дивитиса во зборѣ тѣ соущимъ. И дасть ю Фадѣю алѣу рекѣ. иди съ Ананіею во Едесѣ градѣ. идѣже Авгарь на шдрѣ ѣ. лѣтъ в недѣзѣ лежа. И яко идоста Ананіа и Фадѣи. и бѣста оу града Яропола¹⁾. і оубоястася с собою нести во градѣ шобраза Гѣна. скрыста в каменѣ мѣсте внѣ града. і яко ноцъ бысть тѣ оба при стѣнѣ града спаства идѣже бѣ Гѣнѣ образъ. И показаса шгненъ столпъ с нѣси стол. идѣже Гѣнѣ образъ скровенъ. И се градныи видѣ стражѣ. возопи велегѣно. Фадѣи же і Ананіа воспранѣвша в той часѣ. вземѣша Гѣнѣ образъ. въ пѣтъ поидоста скоро. Народи же изидоша на мѣсто идеже столше шгненныи столпъ. и ѿ страха ницъ падоша вси. И по часѣ во зрѣвше очима. на керемидѣ видѣ Гѣнѣ образъ. иже са вообрази. и с радостію шкопаша керемидоу съ шобразомъ. и понесоста въ градѣ. И вси слѣпѣи и хромѣи и бѣснѣи. прокаженѣи. прикасающеса исцелевахоу. И бысть радость имъ велика. Фадѣи же и Ананіа. яко близъ быста Едескаго града. то хромецъ нѣкѣи възопѣи. Гѣнѣ алѣе помилоуи ма. Фадѣи же приложи емоу Гѣнѣ шобразъ. и вѣставъ хромѣи скоро въ градѣ тече здравъ. И чюдишася людѣе вси. Повѣдаша ш немъ Авгарю прѣю. Призвавъ прѣ въпрашаше. како еси исцѣлѣлъ. Шнѣ же все исповѣда. како емѣ исцеленіе слѣчилосьа. Авгарь же мнѣвъ яко Хѣ видеть. и посла многы ѿроки въ срѣтєвіе его. Исшедше штропы. видѣша алѣа Фадѣа идоуща. шобразъ несоуща Гѣнѣ и с нимъ Ананіа икон-

1) Тербополіс.

никъ. И внидоша въ градъ Фадѣи ꙗ Ананіа со ѡбразомъ Гнѣмъ. И мнози бѣснїи и слѣпїи, хромїи и недоужнїи, прикасающеса ѡбразъ Гнѣи, исцѣлишася въ томъ часѣ. И вси въ градѣ томъ соущїи, веселашеся и ликоующе прославиша Бга ѡ преславныхъ чудесехъ. Вниде же аплъ Фадѣи со Гнѣмъ ѡбразомъ и съ нимъ Ананіа въ полаты цра Авгара, идѣже болѣнъ и разслабленъ лежаше .ᄌ. лѣтъ. И прїять бысть славнѣи и положи на Авгарѣ ѡбразъ Гнѣи и в' тои часѣ исцѣли. И воставъ здравъ и хожаше радуяса. И рече къ Фадѣеви, что ми подобаетъ творити да спсоуса. И рече к нему аплъ, кртиса и вѣроуи Гви Боу, да нбное цртво получиши, а не токмо иже здѣ. И створивъ мѣтвѣи ѡгласивъ крти и женоу и чада и вса яже в домоу его, во има Сѡца и Сна и Стго Дха. И много ѡ ползѣи оучаше а. И крѣпцѣ Авгаръ ятса вѣрѣ. Сѡтолѣ же оумысли Авгаръ да быша въ чти имѣли ѡбразъ нероукотворенъ и Хвѣи. Предѣ враты града, елѣнскихыи стояше коумиръ разори, и нероукотворенныи ѡбразъ бжтвенныи, в того мѣсто въѡбразивъ Ха Ба. И повелѣнїе заповѣдавса, комоу или входящоу или исходящоу первїе поклонитиса образу, ти тако или во градъ или изъ града изити написавъ сїа: Хѣ Бѣ надѣяса на та не погибнетъ никогда. Потомъ же времени многоу миноувшоу нѣкто идолослужитель прїять града того ѡбласть, и бжтвенный ѡбразъ иконы раздрѣшити оумысли, а идола в' того мѣсто поставити. Епѣи же оувѣдавъ злѣю мысль, в каменнѣи же стѣнѣи мѣсто иконѣи оустрои, тѣ поставїю, а свѣтильникъ предѣ нею вжегъ, и керемидоу заложити плитами, и извистїю изъвнѣи изровна стѣнѣи, дабы невидимо невѣрнымъ былъ ѡбразъ Гнѣи нерѣукотворенныи. ꙗ остаса нечтїивыи начинанїа злаго и невѣдомо на долзѣи бысть бжтвенное скровище. Прїидоша же ѡ Персиды, и градъ хоташе Едескскыи взати. Въ ѡчачанїи же быша гражане рати дѣла, и къ Боу прочее прїидоша мѣашеся емоу. Во единоу же ноцѣи епѣоу града того Іоулю, мольбы къ Боу всылающоу ѡ прилучившеся бѣдѣи, явса емоу жена добротѣнна глѣющи, верхоу сего града вратъ, скровенъ бжтвенныи Спса Ха ѡбразъ нероукотворенныи, прїимъ

его вса добръ здѣлаеши. Оутромъ же показанное емѹ мѣсто постигъ. и ѡкопавъ. ѡбрѣте же бжтвенюю иконоу небрежену. и свѣтильникъ за толико время не оугасаше. ѡ чюдо страшно преславнаго ѡбраза. Подобіе неизъмѣнно бысть прьваго воѡбраженіа. Видѣнію послѣдоуа епѣ же съ чтію с любовію ѡтоудоу взать. и хожаше с вѣрными по забраламъ града. дрѣжа бѣстvenною иконоу. I яко ѡ лица Гна. прогоними бѣахоу ратнѣи. и еже са надѣахоу не полоучивше. ѡсрамлени ѡидоша. Волею же Бжтвеноу въ Црѣскыи градъ вса ѡвсюдѣ съвокоуплахоуса. добрѣшаа явѣ оубо бысть Бжтвеноу хотѣніе. и стѣмѹ сѣмоу прѣтомоу ѡбразоу со нями добрыми быти. Бѣ греческою ѡбластію. тогда ѡбладаа Романъ. иже двѣи тѣмѣ собравъ нарочитыхъ вои. и тысящоу срачинъ пославъ во Едескыи градъ. взати образъ бжтвенныи. Они же неволею и ноужею даша. не смѣюще противитса. Воини же ко гречестѣи земли с радостію приближиса. I оувѣдавше епѣ. съ чтію въспрѣимъше ѡбразъ. с нѣмъ къ Црѣскомоу идаше градоу. И много бахѹ чюдотвореніа ѡбраза стѣго. Всакы бо ѡ члѣкъ стрѣти ѡбѣгахоу. и бѣси прогоними оустрашахоуса. И принесоша въ Црѣградъ чтѣныи ѡбразъ. мѣа авгѹ. въ .51. днѣ. на памать стѣго мѣнка Демида. его же патриархъ и црѣ и епѣи. и гражане вси с радостію срѣтоша. со свѣщамы п с темьяномъ. И вѣрно поклоншеса и целовавше радостно прѣаша. и в великою внесше въ црѣковь. надѣ ѡлтаремъ поставиша чтѣнѣ и блѣголѣпнѣ. И мнози недужнѣи исцеливають. и бѣси ѡгоняютса ѡбразомъ Ха Ба нашего. И ѡтоглѣ чтѣно празднество творимъ принесенію. бжтвеннаго въѡбраженіа. во славу Хѹ Бѹ нашему. емоу же слава съ ѡцемъ и съ стымъ Дѣомъ нынѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкомъ. аминь.

Посланіе Авгара црѣа къ Гѹю нѣшемѹ Іс Хѹ.

Посла Авгаръ црѣ Лоукоу скорописца. и гораздаго иконамъ писати. заповѣда емоу скоро ити въ Іерлѣимъ. видѣти Іса. и написати ѡбразъ лица его на оубрѣсѣ. И прѣспѣвшоу емоу въ Іерлѣимъ. и срѣтѣ ѣ Іс во вратѣхъ града во ѡбразѣ члѣка. И рече

емъ: Ѡ члче, что такъ скоро пдеши. Ѡнъ же рече: Посланъ есмь
 Ѡ Авгара прѣ. видѣти Іса Назаранина. и написати ѡбразъ лица
 его на оуброусѣ. И рече емъ Іс: Иди заоутра. ѡбращеши его въ
 соборѣ. Абе же видѣ Лоука оучаща Іса народы въ цркви. И
 пришедъ предъ врата цркви. писаше ѡбразъ лица Ісова. И не-
 домыслащоуса емоу. како бы написалъ ѡбразъ Ісовъ. видѣвъ же
 его Іс возва Ѡ събора. И рече емъ: Лѣко Авгаровъ, вниди и
 дай же оубрѣсъ, иже носиши Ѡ Авгара. И въшедъ дасть емъ.
 Іс же вземъ оубрѣсъ и положи на лица своемъ. и въѡбразиса
 образъ лица его на оубрѣсъ. яко дивитиса всѣмъ сѣдающимъ в
 соборѣ. и дасть аплѣ Фаддею. Аплѣ иде въ Едесъ градъ с Лѣ-
 кою. идеже лежаше Авгаръ'црѣ на ѡдрѣ .с. лѣтъ. Идоущима же
 има, Фаддею и Лукѣ, и несоущима ѡбразъ. и достигоста градъ
 нарицаемый Ераполосъ. І оубоастаса не внидоста во градъ. и
 несоста внѣ града. и скрыста ѡбразъ Гнѣ межи двѣма креми-
 дома¹⁾. И показаса столпъ ѡгненъ с нбсе. идеже лежаше съкро-
 венъ ѡбразъ Гнѣ. Видѣвше же градныа стражи таковое чюдо.
 возописта глсомъ велѣмъ. Фаддеи же в той часъ вземъ ѡбразъ
 Гнѣ иде в поуъ свон. Изыдоша же народи градстїи. на мѣсто
 то, идѣже стоаше столпъ ѡгнени и оубояшаса падоша ницѣ.
 И видѣвше яко въбразилса баше ѡбразъ Гнѣ въ единъ Ѡ ка-
 мыкъ²⁾ и вземше камень со ѡбразомъ Гнѣмъ. понесоша въ градъ.
 Несоущимъ же имъ ко вратомъ граднымъ внезапѣ срѣтахоу слѣ-
 пїи и хромїи и прокаженїи. вопїюще глсомъ велѣмъ. Ісе Наза-
 ранине помилѣ ны. и прикасахоуса образѣ Гнѣю исцеловахоу.
 Видѣвше же народи градстїи таковое чюдо прославиша Бга.
 Фаддееви же скоро идоущю с посолникомъ црѣвымъ. и не до-
 шедшимъ града Едеска за верстоу. ѡбрѣтоша нѣкоего хромца
 ползающа на томъ мѣсте. И видѣвъ хромыи апла Гнѣа. носаци
 ѡбразъ Гнѣ. и възпи к нимъ. апле Гнѣ помилуи ма. И прикос-
 нѣса емъ аплѣ ѡбразомъ Гнѣмъ. Внезапѣ поиде хромыи. и втече
 въ градъ к' мѣтри своен. и видимъ бысть Ѡ всѣхъ гражанъ. И

1) Керамидома.

2) Въ одинъ изъ камней.

дѣвишаса ѿ бывшемъ. и глѣху не сеи ли есть ѿнаа вдовицы снѣ ползаа на колѣноу. И друзіи глѣхоу тыи еси. и нѣи глѣхоу подобенъ емѣ еси. И возвѣстиша о немъ Авгарю црѣю. И въземъ црѣ ѿтрока рече емѣ. како еси исцелѣлъ. Ѿтрокъ же рече емѣ яко сѣдащѣ ми за верстѣ града. просащѣ мѣтѣни. и нѣкто прикосноуса мнѣ ѿобразомъ на оубрѣсѣ. и востахъ здравъ. якоже ма видиши. Авгарь же мна. яко Гѣ еси. и посла скоро Ѿроку своа въ срѣтеніе. И шедше срѣтоша апла носаща ѿбразъ Гнѣ. И приспѣвшоу емѣ къ Авгарю црѣю. идеже лежаше. ѿ. лѣтъ разслабленъ. и положи аплѣ оубрѣсѣ на немже съ ѿобразомъ Гнѣмъ. Абіе вѣста црѣ здравъ и хожаше. И рече емѣ Фаддеи аплѣ. крѣтиса. и дасть емѣ мѣтѣ и женѣ его кресті и и ѹкрѣпи ихъ. Авгарь же целовавъ ѿбразъ Гнѣ. посла ко Ісови с мѣненіемъ. Слышано бысть ѿ тебѣ Гнѣ. и ѿ твоихъ цѣлбахъ бывающихъ тобою. яко ты безъ волхвованіи. и безъ зеліа даеши исцѣленіа глѣсомъ единемъ: хромымъ ходити. глѣхымъ слышати. прокаженныа очищаеши. нечѣтѣа дѣхѣи словомъ Ѿгонити. и долгомѣчимѣа болѣзни цѣлиши. кровоточѣвѣю прикоснѣвшоуса ризамъ твоимъ исцѣлилъ еси. и мртѣвѣа воскрѣсилъ еси. мене же лежащаго. ѿ. лѣтъ на ѿдрѣ разслаблена ѿобразомъ твоего лица возставилъ еси. Та вса слышавъ ѿ тебѣ Гнѣ. и разоумѣхъ въ срѣци своемъ. яко ты еси Ѿ двою единъ. или ты еси Бѣ единъ съшедѣи съ нѣси. или Снѣ Бжѣи еси. Твориши тако. Того ради мѣю ти са Гнѣ и милъ ти са дѣю прѣити до мене не Ѿрѣтиса. да и недостаточнаа моа исправиши. Ибо и се слысахъ Глѣ. яко жидове ропшоутъ на тебѣ. и хотатъ та оубити. Еси же оу мене градъ малъ Едесъ. чѣтъ с кротостію тебѣ прѣити. И тои довѣдетъ намъ Гнѣ повелѣвшемоу ма исцѣлити.

Ѿписаніе Глѣ нѣшего Іс Хлѣ. Послано съ Ананіею борзоходемъ. къ Авгарю црѣю въ градъ Едесъ.

Блженъ еси Авгарю. и градъ твои Едесъ. Блаженъ еси яко и не видѣвъ ма вѣрова. Здравіе же оуготовиса тебѣ. А еже възсписалъ еси прѣити к тебѣ. вѣдаа боуди. яко посланъ еси

исполнити все. и посланіи (?) вознестимиса на нбса. к пославшемѹ ма ѿцю. Послалъ же есми единаго ѿ оученикъ моихъ именемъ Фаддѣа апла. да недѹгъ. иже имаши. исцѣлѣти ти. и животныи миръ дасть ти. и сѣтворитъ градъ твои доволенъ. яко не возможи възрѣти сопостатомъ до скончаніа мира. Достойно ти есть вѣдати ѿ нихже ти есмь посланъ. ѿ пославшаго ма ѿца. да престѹпное изгнаніе. иже в рай. потреблю. Самъ са смиряхъ. да вы избавлю ѿ престѹпленіа. заоушенъ боудѹ. да вы свобожѹ. ѿцта и желчи напоенъ боудѹ. да вы напою чаши безъсмртіа. терновъ вѣнецъ понесѹ. да вы разрѣшѹ клатвы. на крѣтъ възыдоу. да вы на нбса възнесоу. Запечатлѣвъ же Хс̄ Бѣ ншѣ посланіе се. седмию печатми. яже положены во ѿбразе соуть сипце. и сипце. .ф. т. х. е. у. р. д. Сказаніе седми печатей. въ трехъ лицѣхъ Бѣ знаемъ есмь, нареченыи ѿ двою единъ. .ф. протолкѹетса. яко волею на крестѣ распатса. .т. протолкѹетса. нѣсть яко всакъ члѣкъ. но члѣкъ. .х. протолкѹетса. яко волею почиваа на херѹвимехъ. .е. протолкѹетса. азъ Бѣ первии развѣ мене нѣсть иного. .у. протолкоуетса. црѣ и Бѣ бгомъ. .р. протолкѹетса. избавитель родъ члѣку. .д. протолкѹетса. во всѣхъ пребываа въ вѣкы. Аминь.

Повѣсть о нероукотворенномъ образѣ императора Константина Вагрянороднаго.

Мѣа. авгоу. ѿи. Костан'тина Багранороднаго. о Хѣ црѣа грѣческаго. повѣсть ѿ различныхъ събрана исторій. о посланнѣмъ къ Авгароу. нероукотворен'номъ. и бжтвенномъ ѿобразѣ. Ха̄ Ба̄ нашего. и како ѿ Едеса принесеса. къ всеблагоденствоующемѹ семоу и црѣвоующемоу. и въ градѣхъ Констан'тиноу градоу.

(Изъ Сборн. XVI—XVII вв., № 811)¹⁾.

Не оубо единъ самъ непостижимъ бѣ, сопрѣсоущныи ѿцѹ Бѣ Слово. но и множайшаа оубо, или и вса дѣла его, тѣмъ же

1) Сравни. Соборн. 1642 г., лист. 1—38.

непостиженіа мракомъ съкрываются. не елика ток'мо миръ сеи содѣваа состави. но и елика во еже по смотрѣнію воспріати и нашего смѣшеніа, с нами поживъ, первою и единою ѡною бжтва своего дѣйствовааше силою. Подобаеть всако себе познавающоу, и яже выше себѣ не вѣдѣти знающѣ, не въ чрезъмѣрнаа хвалитиса. ниже точно и грубно обноситиса, и или вса вѣдѣти любопрѣтиса. или ниже быти, яже самъ не достиже. Оубо ѡ образѣ бгѡмоужнаго его зрака. иже не написаннѣ, въобразиса преестѣвеннымъ творащаго хотѣніемъ, во пріемъшемъ оуброусѣ. и тогда оубо Авгарю посласа ко исцеленію. ннѣ же Ѡ Едеса къ црѣвоующемѣ семѣ градѣ, смотрѣніемъ всако бжѣимъ, во спасеніе семѣ и съблюденіе принесеса. да яко ни единымъ Ѡ благыхъ лишень зрится, емѣ же лѣпо во всѣхъ всѣми владѣти. мною подобаеть блгочтѣивномѣ и праведномѣ слышателю и зрителю. исторію оубо яже ѡ всѣхъ прилежно навикнѣти възыскати. и древнихъ словесъ хотѣти и непреложенъ разоумъ пріяти. Винѣ же. еже како Ѡ влаги мокревныа, без шаровъ и хоудожества писателнаго лица видно ѡобразиса волначомъ тканій. и како съставленое Ѡ вещи, сиче оудобѣтающейся, временемъ растлѣніа не пріятъ. и елика инаа иже естѣвенѣ оубо испытюуаи вещей, ѡбыче многопытнѣ изысковати непостижимѣи Бжѣий премѣдріи силѣ оустѣпати. вѣдыи яко аще кто потщитса разоумомъ ѡпаснѣ ѡбъяти, и во всаческомъ неразуміи поползѣса, и в' безднѣ непостиженіа падѣ, бѣдѣ пріиметь. и нѣжнѣшихъ, Ѡщетивса большими. даже не явитса малымъ слагаетса. Елицы оубо ѡ вѣрѣ правїи. и теплѣйшїи въ ревности, здѣ свидостеса. прївѣдѣте оуслышите, и повѣмъ вамъ. елико подобающимъ искушеніемъ, всаческаа прилежнѣ испытавъ. и не без труда ѡ възысканїи истин'ны оустроивса. И Ѡ списавъшихъ исторїй, и Ѡтѣдѣ к намъ пришедшихъ яже аки в' тайнахъ паматію оу нихъ съблюдатиса глѣхоу. прилеж'нѣ испытовати не возмогохъ. Гѡу Бѡу и Спасоу нашему, к намъ пришедшоу. бѣ по пророческомѣ глѣсѣ множества мира на земли. и многоначаліе расточиса. яки единымъ поясомъ римьскимъ началствомъ всеп ѡпоясанѣ вселен'нѣп. и подѣ еди-

нѣмъ оучѣли и повелителемъ. И сего ради всаческаа всѣхъ и къ всѣмъ примѣшеніе, безстрашнѣ бывахоу. и нераздѣлнѣ члѣци землю ѡбитати видахоуса. Но аки единого Влѣки стажаніе соущѣ. і аки единого Съдѣтеля соущю всю. перьвомъ выю, раболѣпнѣ подклонивше, дрѹгъ къ дрѹгѹ миръ имѣахоу. Тѣмже и иже въ Едесѣ тогда властель Авгарь, во Егѣптѣ началствѹющемѹ, дроугъ и знаемъ бѣ. и ко ѡбоимъ ихъ слоугѣ преходити. Ѡнюдѹ же во время ѡно, в неже ГѢ ншѣ и БѢ, Ѡчюю волю исполнаа. сѣси-телное оученіе члѣкомъ предлагаше. и прественными и предивными чюдеса, во еже в него вѣрѹ члѣки ѡбращаше. слоучиса нѣкоемѹ Ѡ слоугѣ авгарихъ, Ананіемъ именованомоу. къ Егѣптѹ сквозѣ Палестинѹ идѹщѹ, издалеча видѣти Хѣ. множества члѣческаа, словесы Ѡ льсти Ѡвлачаща. и чюдеса предивнаа совершающа. Якоже оубо шествиѣ. еже къ Егѣптѹ сконча. и ѡ нихже повелѣса емѹ, исправивъ, возвращашеса. Ельма же гдѣна своего и недоугомъ костоломнымъ, многовременнымъ томима вѣдааше. и черною проказою изнѣраема. и сѹгѹбѹ бѣдѹ, наипаче же много и сѹгѹбѣ недоугъ имащаго Ѡ нихже и болѣзными яже Ѡ составъ содержаашеса. и проказы злыми страдаваше. Бѣаше же к тѣмъ, и безобразіа стѹдѣ. егоже ради ниже видимъ члѣкомъ бѣ. но ниже на ѡдрѣ лежа множае пребываше. по и Ѡ приходящихъ дрѹговъ къ посѣщенію Ѡ срама сокрываашеса. Сего ради паки возвращаася, прилежниѣшее ѡ тѣхъ же разѹмѣти потщася. да яко имѣетъ твердѣ возвѣстити гдѣнѹ своемѹ. да же и тои врачеванію его сподобитса. Обрѣте оубо паки Гдѣа в' тѣхъ же. мртвыа възставляюща. слѣпымъ зрѣніе дарѹюща. хромыа цѣлы показѹюща. и всѣмъ коимъ ни бѹди недѹгомъ болѣзниѹщихъ, ѡздравляюща. Ельма же оубо извѣстиса. и разѹмѣ сѣа явѣ Ѡ Гѣа совершаема. Авгарю возвративса сказа. и множайшими яже видѣ, и яже слыша извѣсти. Ѡнюдѹ же аки болше дѣла, подѣліе исправивъ. і аки блѣговѣсти емѹ блѣгыхъ вѣстникъ, подобающеи хвалѣ сподобиса. и Ѡ доброхотнѣишихъ емѹ единъ познавашеса. Понеже болап аки приобрѣтеніе всегда творить ѡбѣщаніе повѣсти. і оупованію ласкающѹ члѣка, тщателнѣ на ловитѹ

возвѣщен'вѣю оувѣщаваеъ оустремлатиса. тем'же и Авгара еже писан'емъ призываети возстави глѣмага мощи таковаа врачевати. I абіе обносим'ю всюдѣ епистолюю, ко Гоу написа, сице имѣющѣ. Авгаръ мѣстоначальникъ едескыи. Исѣ Спсѣ авльшем'са блгомѣ врачу въ градѣ Іерлѣимстѣмъ, радоватиса. Слышано ми есть ѿ тебѣ, и ѿ твоихъ испѣленіихъ. яко кромѣ врачеваней и былей ѿ тебѣ бываемыхъ. якоже слово есть. слѣпыа прозрѣти твориши. хромыа ходити. прокаженныа очищаеши. и нечистыа дѣхы и бѣсы изгонаеши. и долгими недѣгованіи мѣчпыа врачуеши. и мертвыа возставлаеши. И сіа вса оуслышавъ о тебѣ, во оумѣ положихъ единое ѿ обою. или яко ты еси Бѣ. и сошедъ съ нбсе твориши сіа. или яко Снѣ Бжій еси, творачи сіа. Сего ради оубо писавъ помлѣхъ та, потрѣдитиса и прїйти ко мнѣ. и стѣтъ юже имѣю врачевати. ибо слышашъ яко Іоудеи роуцѣтъ на та, и хотатъ озлобити та. Градъ же малѣпшій мнѣ есть, и чѣтъ. иже оудовлѣетъ обомѣ намъ, еже ѿбитати с миромъ в немъ. Елма же оубо Ананіа, блгооуміа еже къ гоу своемѣ явственно подааше знаменіе. и пѣти бѣаше искоусенъ. и писателное хоудожество вѣдаше. симъ сицевое посланіе къ Исѣ посла. повелѣвъ емѣ, яко аще не возможетъ оувѣщати посланіемъ, к немѣ прїти Ха̄ то подобіе зрака его написавъ прилежнѣ, привести к немѣ. да поне акы всѣ наоучатса, не слѣхомъ токмо но и зрѣв'емъ. каковъ есть великихъ чюдесъ содѣтель. Іоудею оубо достигъ посланныи. ѿбрѣте Ха̄ на яснинѣ¹⁾, ко стек'шимса людемъ бесѣдѣюща. и дѣйствѣюща чюдеса предивнаа. Множества же народа сошедшихса, потребности нѣкїа ради. не могій Ананіа приблизитиса къ Исѣ. на нѣкыи камень, мало выше земля стоащъ, и недалеце ѿ Господскаго пребываніа, восшедъ сѣде. И якоже бѣ емѣ явственъ Спсѣ, множества ѿлучааса и выше многихъ стоа, абіе къ ѿномѣ оубо ѿчеса, къ боумазѣ же рѣкѣ прилагаше. и являемаго написоваше подобіе. Позна оубо сіа дѣхомъ Исѣ, и Фоמוу призвавъ. иди рече ко оному мѣстоу. и сѣдащаго на

1) На ясномъ, открытомъ, солнечномъ мѣстѣ.

камени чѣка и мой ѡбразъ написѹюща, приведи къ мнѣ приносца і юже ѿ домѹ прїиде имѣа епистолю. даже и пославшаго его исполнить повелѣніе. ѿшедъ оубо Фома і Ананію позвавъ, ѿ яже слыша ѡбрѣсти дѣюща, приведе къ Ісѹ. И преже еже прїати епистолю ѿ него, рече емоу Хс̄ и виноу пришествїа еже к нему, и силу епистолїа. Таже прїемъ ю и прочеть. другою епистолю къ Авгарю приложи. реченїемъ сице имѣюшоюса. Бж҃енъ еси Авгаре, вѣровавъ в мене, не видѣвъ ма. писано бо есть ѡ мнѣ. видѣвшихъ ма не вѣровати в мене и даже невидѣвшеи мене, тїи вѣрѹють, и живи боудотъ. А о немже писалъ ми еси, прїити к тебѣ. ноужда ми вса, ихже ради послахса, здѣ исполнити. и по исполненїи сихъ, вознестиса к пославшемѹ ма ѿцѹ. И егда вознесоуса, послю к тебѣ единого ѿ оучникъ моихъ. иже страсть твою исцѣлитъ, и жизнь вѣчнѹю и миръ подасть тебѣ, и соущамъ с тобою. и сотворитъ граду твоему оудовольное, ко еже ни единому ѿ враговъ ѿдолѣти его. Подавъ оубо Ананїи, сицевою епистолю Хс̄. понеже и ѡ еже другое повелѣніе г҃на своего. в конецъ ввести позна пекоущаса его, і оумышляюща. сирѣчь, образа его подобїе къ ѡному ѿнести. Оумывъ водою лице Сп̄с̄. таже мокротоу, яже ѿ воды, в даномъ емѹ оуброусѣ ѿтеръ. воѡбразитиса своему образу в немъ оустрой, чюднѣ и выше слова. И сего Ананїи подавъ, Авгарю ѿдатиса повелѣ. да яко желанїа оутѣшенїе и недѣга имѣеть. Ельма же оубо возвращаяса с' сими Ананїа, въ градъ Іерапольскїй достиже. иже саракинскомъ оубо гласомъ, Мемвыхъ глѣтса. сирѣскимъ же Мавоукъ. внѣ сицеваго града ставъ. грамадѣ черепиць съдѣланыхъ тамо лежащей. тоу сїдннаго ѡного оубрѹса Ананїа сокры. ѿ полунощы же ѡгнь явиса многъ, таковое мѣсто ѡкроужаа. яко вноутрь града соущимъ мнѣтиса, окрѣтнаа огнемъ попалатиса. и ѿвюдоу же і ѡ себѣ оуже оубоявшеса изыти. и испытovati ѡ зримомъ пламени. Тамо же Ананїю ѡбрѣтше, ѡбдержаша. аки содѣтєла дерзноутаго. и испытовахоу ѡ вещи. и кто оубо боудеть ѡнъ, и камо градетъ, и ѿкъдоу идеть вопрошаахоу. Якоже оубо ѡ неподобномъ повиновенїи, Ананїа недо-

оумѣяшеса. ѡбаче Ѡкоудоу есть, и Ѡкоудоу идетъ и что носятъ, изъяви. И якоже положи носимое в черепицахъ показа. Ѡнюдоуже мнѣшеса и пламени воспалатиса. А бѣе же ѡни глѣмыхъ разоумѣти хотѣвшѣ истин'ноу, и мѣсто испытав'ше. обрѣтоша не ток'мо положенныя тамо Ананією, но и близлежащей единой черепицѣ, друугыи ѡбразъ бжѣтвенаго подобіа, предивнѣ, и паче оума въ скудели Ѡ оуброуса ненаписанаго ѡбраза преписан'ныи. Е же и видѣвшѣи. и чудеси вкупѣ і оужаса бывше исполненн. и сего ради, и за еже нигдѣже огню ѡбрѣстиса горащѣ. но Ѡ сїаніа еже въ ѡбразѣ, мнѣтиса пламени испоущатиса. черепицю оубо воспріемъшоую в себѣ бжѣтвеное подобіе, оудрѣжаша оу себѣ. акы нѣкїи сосоудъ сщєнныи, и многоцѣнное съкровище. Ѡ видѣнаго еже в немъ разоумѣвшѣ бжѣтвеное дѣланіе. первоѡбразныи же и его слоужителя, оубоявшеса оудержати, послаша ко Авгарю. И ннѣ есть съблюдаемъ и почитаемъ, Ѡ жителеи сицеваго града, иже в черепицѣ ѡбразъ зрака ненаписан'ныи, и нерукотворен'ныи. Ананїа же предложен'ное емоу шествїе скон'чавъ, гноу своему случышася на поуги изъяви. Ѡдавъ и яже послаше спсїтелнаа ѡбразованїа. И сїе оубо есть, еже Ѡ множайшихъ глѣмое слово, о ненаписан'номъ въ оуброусѣ семъ зрацѣ Спса ннѣшего. Глѣтъжеса и ино нѣкое о семъ слово, еже ниже внѣ вѣры есть. свѣдѣтелеи добрыхъ ѡскоудѣваеть. Тѣмъ же и сїе изложю. даже не возмнїтъ кто, за еже невѣдѣти ми того оутвержати друугаго. И всако ничтоже дивно, в' толицѣмъ времени скитатиса многажды исторїи. Ѡ истин'нѣи бо вещи, подобно вси соглашають, и исповѣдають. Ѡ Господскаго лица зрака иже въ оубрусѣ, предивнѣ ѡбразоватиса. Ѡ нѣкоемъ же соущихъ в вещи, сирѣчь, о времени различествѣють. еже ничтоже истинноу поврежаеть. аще преже, аще послѣди бысть. Иматьже са сїеце и слово друугое. Внегда хоташе, глѣють, Хс к волнѣи стрѣти итти. егда члѣскоую немощъ показоуа, бояса зрашеса и млѣшеса. егда и потовъ своихъ, акы капла капати крови еѣвальское слово показоуетъ. тогда глѣють Ѡ нѣкоего оучника прїимъ, ннѣ зримоую сїю частьцоу тканїа. потовъ каплен в него

штерти. І абіе воображено бывше, зримое сіе бг̃овидного ѿного зрака образованіе. еже Фомѣ предавъ по вознесеніи своемъ еже на нбса, Фад'дѣмъ къ Авгарю послати повелѣ. ѿбѣщаніе еже посланми исполнаа. По еже оубо возвестиса Гб̃у нашему Іс̃ Хб̃у на нбса, давъ Фома Фад'дѣю нероукотворен'ныи Гд̃скаго лица зракъ, ко Авгарю посла. Достигъ оубо Фаддеи Едеса, пребысть первіе оу нѣкоего ѿ соущихъ тамо іудей. Товіемъ сеи именоваса. І оубо преже словесъ дѣлы хотя себе показати Авгарю Хв̃ъ оучнкъ. немощныа яже во градѣ, призываніемъ единымъ Хв̃ымъ исцели. С̃нюдоу же скоро слоуху раздав'шоуса, еже ѿ сицевыхъ слоучатиса ѿбыче. предивныа бо вещи многихъ имѣють вѣщающихъ, яже ѿ нихъ. достиже къ Авгарю нѣкоимъ ѿ своихъ вельможъ. Авдомъ нарицаемомъ, иже ѿ пришествіа апла Хва слоухъ. Помысливъ оубо абіе ѿ живущіа в немъ надежи, семоу ѿному быти, еже к нему послати Іс̃у посланіемъ ѿбѣща. и ѿ него совершеннѣйше яже ѿ Фад'дѣе разоумѣвъ, ввести его к себѣ повелѣвъ. Товіа ѿбо пришедъ сказа сіа аплоу. и тои в силѣ к немѣ послана себе бывша гл̃авъ. Таже къ Авгарю поиде. Внегда же хоташе предъ лицемъ емоу явитиса, на свое чело якп воздвигъ сицевое подобіе, тако вниде къ Авгарю. Авгаръ же издавеча его пристѣпающа видѣвъ, выше видѣніа свѣтъ сіяющъ ѿ лица его мнаше зрѣти. его же належаше испоушаше подобіе. С̃нюдоу же премножествомъ блистающіа зари оужасеса І акы в' забвеніи бывъ своихъ недоугованій, и многовременнаго разслабленіа оудовъ. ѿ одра абіе возскачи, и къ срѣтенію разслабленыа оуды тещи повоуждаше. тоу же стѣтъ пострадавъ, инымъ ѿобразомъ. возшедшимъ на гороу Фаворьскоую, егда блиставшаго зрака видѣ. Пріимъ оубо ѿ апла сицевое подобіе. и с чтію главоу тѣмъ ѿбложивъ, и очи, і оустнѣ. и ниже прочаа тѣлесныа части лишивъ таковаго приложеніа. позна абіе вса оуды дивнѣ оздравляемы, и еже на лоучышее преложеніе пріемлюща. и проказоу ѿчищаемоу и бѣжащѣ. аще і еще на челѣ ѿстанокъ еа нѣкп малъ ѿстаса. Наоучивса оубо истин'ныи словѣ, тогда ясвѣяше ѿ апла. и ѿ предивныхъ Хв̃ыхъ чудесехъ и бж̃тве-

ныхъ стрѣгахъ. и погребеніи и ѿ мртвыхъ въскресеніи. и на нбса възнесеніи. и исповѣдавъ истиннаго Ба Ха. ѿ еже во оуброусѣ ѿбразованіи зрака въпрошаше. И понеже прилежнѣише разсмотраше, познаваше его не шары вещественными състояніе имѣющаго, и соущею в немъ оужасашеса силою. еюже предивнѣ воста ѿ одра, и сочеташеса здоровымъ. Къ смѣ же Фаддѣи, время боазни сказоваше. и еже ѿ потовъ безшаровное ѿбразованіе. і иже къ немѣ пришествія Гне повеленіе. и прочаа елика предваривши исторія сказа. Елма же оубо ѿ сихъ и ѿ еже во има Іс Ха наложеніемъ роукъ Фаддѣевыхъ, скорбнаа оустоупахоу. и разслабленаа, акы оукрѣплахоуса. и безобразіе разсточашеса. и вса (ко) здоровію востицахоу. Оужасомъ иже ѿвсюдоу, Авгарь съдержимъ. воистиннѣ рече, истиненъ сн оучникъ Іса Сна Бжїа. иже кромѣ врачеванія былеи врачующаго. И азъ толико любовію яже ѿ немъ и вѣроу свазахса, яко аще не быхъ оубоялса преимоуціа римскїа силы, иже соущимъ подъ ними възбранаютъ другъ на друга вошрѣжати. воистиннѣ на распеншихъ Га іоудеѣвъ. оружїа воздвиглъ быхъ. и поплебилъ быхъ ихъ. Ннѣ же елма и стрѣ его разоумѣхъ волнѣю. извѣстихса, яко никакоже, не восхотѣвша его, превозмогли бы неблгодарнїи. тѣмъ же и ничтоже боліше испытѣю. млю же и бжтвенному крщенію сподобитиса. и со всѣмъ домоу присвоитиса и возложитиса Влцѣ Хбу. Многа оубо преже соверши чюдеса Гнѣ аплѣ. и всѣхъ ѿ недѣговъ ихъ исцѣливъ. в нихже бѣ и первый слоухъ иже ѿ немъ Авгарю сказавъ. его же тогда болѣзненаго недоуга свободи. Таже приведе къ бжтвенен купѣли Авгара. і оузаконенаа о немъ совершивъ. крѣивъ его, и женоу и чада, и вса соущїа в' домоу его. изыде ѿ бжтвенаго сего очищенїа воднаго, чѣтъ весь и здоровъ. исчезнувшѣ абїе ѿставшему малому останкоу проказы на челѣ его. Снѣюдоу же всею силою чествоуа и почитаа, сидевое подобіе Гдѣскаго зрака. и сїе къ прочимъ приложоу. Мѣстоначалникъ ѿ древнихъ едесьскихъ гражданъ и жителей, коумиръ нѣкоего ѿ знаменитыхъ еллинскихъ бжговъ, предъ народными враты градскими въздвн-

жень бѣ. емоуже нощно бѣ преже поклонитиса. ꙗко оузаконеныя
 нѣкѣа мѣтвы въздати всакомоу вноутрь града быти хоташоу.
 и сице входити во градскыа пѣти и оулицы. Сего оубо тогда
 Авгарь низложивъ, и изчезновенію предавъ. вмѣсто столѣвѣа его,
 воздвиже нероукотворен'ныи сей ѡбразъ Гѣ нѣшего Іс Хѣ, на
 досцѣ прилѣпивъ. и являемымъ и до нѣнѣ златомъ оукрашивъ. на-
 писавъ златѣ сѣа гѣы. Хѣ Бѣ оуповааи на та не погрѣшаеть.
 И повелѣ всакомоу, ѡнѣми враты проходити хоташемоу, в'мѣ-
 сто древнаго ѡного коумира неключимаго и неполезнаго. подо-
 бающее чествованіе и должное поклоненіе и честь воздавати,
 многочюдному и чудотворному Хѣоу ѡбrazоу. и сице во градъ
 Едескыи входити. И соблюдеса сипевое моужа блѣгочіе, акы
 предначертаніе и возложеніе, во все пребываніе житіа самого
 Авгара и сѣа его. пже црѣтвію и блѣгочію ѡчю бысть наслѣд-
 никъ. Но сихъ сынъ и вѣноукъ. ѡчю оубо и дѣдню начальствоу
 наслѣдникъ бысть, а не и блѣгочію послѣдователь. но ѡлагатель,
 тако рещи блѣгочестіа. и къ бѣсомъ и идоломъ прибѣже. Тѣмже
 ꙗко акы воздааніе бѣсомъ въздавал, восхотѣ понеже дѣдъ его
 ядольскаго ѡного коумира изчезновенію предаде. тожде ѡсоуж-
 деніе и Гѣдскому образоу наложити. Но не полоучи навѣта
 льстивыи. Епѣ бо мѣста сѣе предоувѣдѣвъ, възможное сѣтвори
 промышленіе. И понеже мѣсто в немже стоаше икона, полоу-
 кроужень ѡбразъ имѣаше. кандило предъ иконоу возжегъ, и
 черепицоу приложивъ. таже ѡ вѣбоудоу известію и плин'фы
 ѡжжеными загради въ ѡставшее. в равное явленіе стѣноу
 оуправи. И сипево еже не зрѣтиса завидимому ѡбrazоу, ѡстоупи
 начинаніа ѡнѣ нечѣтывыи. Черепицоу же сего ради мноу предъ
 иконоу положитиса ѡ ереа повелѣно бысть. да яко ниединомѣ
 согнатию, ѡ зданіа и извѣсти, мокроты быти во ѡбдержашемъ
 оуброусѣ тканіа. да не вредъ иже ѡ времени пріиметь. Протече
 оубо время посредь мноу. и ѡ члѣскіа памяти ѡиде и въздви-
 женіе сѣннаго ѡного ѡбrazа и сокрытіе. Якоже оубо въ своа
 времена, Хозрой Перскыи црѣ, асіскіа грады плѣнаа, ꙗко къ
 Едесоу достиже. И ѡкрѣтъ его ѡстрогъ водроузивъ, всакое

оухищреніе подвижаше. и всаческымъ къ плененію градскому прикладъ носихъ органъ и сосоудъ оуготовлашеса і оухищрахоуса. вса яже ко испоущеніемъ стрѣль, и разореніемъ стѣнь, и ломленіемъ вратъ. О толицѣ оубо бѣдѣ едес'стѣи бывше жители. оумышлаахоу оубо и тѣи возможнаа къ противошполченію. и моленіе послаша ѿ пособіи, къ црѣмъ греческымъ. І оубо шнь иже тогда предстоаи въ греческихъ воинствѣхъ, и самъ ѿ ратныхъ стѣснаемъ. соущимъ во Едесѣ пособіе послати немощенъ бѣ. посланъми же оутвержааше. воспоминаа имъ Гдѣскаго посланіа и неложнаго в немъ ѿбѣщаніа. его же ради неплененъ съблюдатиса градоу. и глѣтса и вѣрѣтса. Персанае же съ явственымъ паденіемъ навѣтоующе, не явственѣ оумышлаахоу. Егда же бѣша акы подводніи нырцы подъ землю, вноутрь града ѿ таковыа вины явленъ бысть гражаномъ навѣтъ. Слouchиса в тои странѣ вноутрь града коузнецоу ѿбитати. егоже висащаа в домоу сосоуди мѣдныа шоумъ испоущахоу. персаномъ подъ землю стоучащимъ, и землю изнаосащимъ. Въ недооумѣннн оубо и послѣднемъ ѿчашнн гражане бывше, къ Боу прибѣгають. и съ болѣзнію срѣчною и со слезами того помощь призывають. Явлетса оубо въ ноци епѣоу, Евлаліи же сей бѣ. жена нѣкаа добрѣ оукрашена и чѣна. выше, неже по члѣкѣ. совѣтѣющн емоу. нерѣктворен'ныи ѿбразъ Хвѣ прнати и молебное ѿбоженіе с нимъ творити. и всако покажетъ Гѣ чюдеса своа. Епѣ же ѿнюдь невѣдѣти глѣше. аще есть всако или оу нихъ, или оу инныхъ нѣкихъ, сицевыи ѿбразъ. Тогда глѣтъ к немѣ явльшася в' женскомъ образѣ. яко верьхоу вратъ градскихъ, во шномъ мѣстѣ, сицевымъ чиномъ таковыи ѿбразъ крытса. Во оутрѣн оубо епѣтъ, на истин'ное видѣннн оуповая, съ моленіемъ на мѣсто пришедъ. и взыскавъ ѿбрѣте бѣтвенныи сеи ѿбразъ невредимъ. и кан'дило в толицѣхъ лѣтехъ не оугасше. и в черепицѣ приложенной на соблюденіе кан'дила, въѿбражено дроугое подобіе ѿбраза. еже и до ннѣ во Едесѣ соблюдаемо есть. Прнймъ оубо в роуцѣ бѣтвенное сіе Ха̄ Ба̄ ѿбразованіе. и лоучьшна надежи бывъ. прнйде на то мѣсто, подъ нимже персанае копающе, ѿ

шоума мѣдныхъ сосоудъ познаваема быша. И наченыи гражѣномъ вноутрьоудоу копати. егда другъ ко другоу близъ быша, ѿ кандила оного масла полѣавше на иже ѿ ратныхъ оуготовлены на нихъ огнь. и противоу персанъ в' таиникъ споустивше, всѣхъ погоубиша. И сице ѿ такового навѣта избавльшеса, противу оухищреній яже внѣ стѣны, подобное искоуство приведоша. И сіа абіе пожгоша. и многихъ в нихъ ратныхъ встребиша. И сице много на нихъ дерзновеніе пріемъше. впоущеніа каменная часто ѿ стѣнъ творяхоу. ѿ нихже и воеводѣ ратнаго воинства слоучиса пасти. и инымъ многимъ с нимъ. Не токмо же. но и огнь яже ѿ внѣоудоу персане воспалиша противоу едескихъ. егоже бесчислена вещь маслинъ и иныхъ многихъ сѣченыхъ древесъ воспиташе. противоу персанъ быти поборающаго бѣтвенаго ообраза сотвори сила. Якоже бо свыше стѣнъ, Евлаіи своими дланми простеръ его, градъ оубхождаше. абіе яко на мѣсте ономъ бысть, силенъ вѣтръ воздвигса, и на воспалающихъ таковыи огнь пламень оубраті. и гонаше ихъ, и попалаше якоже халдѣювъ древле. И сіа не безъ свѣдѣтельства. слава есть. въ сладость слоухоу или прел'щеніе оумышлена. Но три вкоупѣ патрарси. Іовъ Александрьскыи Хрѣфоръ Антиохійскыи. и Василии Иерусалимскыи списаша. И сице са имѣти семъ показаша. къ Фешфилоу пишуще црю, сщщеннымъ иконамъ досадившеу. егда различными словесы показоюще бѣтвеныхъ иконъ сщщенное и чѣное, о семъ списаша. И лѣтъ есть хоташемоу многострочноую оную епистолію прочести, и о семъ извѣститиса. Но и Евагріа црѣковноюу исторію, аще кто трудолюбивъ прочиталъ. позна всяко, како о сщщнемъ семъ ообразѣ, въ четвертомъ словѣ глѣтъ. Пишетъ бо. яко съ прочими Хозрой и сіе сотворилъ есть. хотя явѣ оубличити ложно слово, глѣмое ѿ хрѣтианъ о семъ градѣ, яко непленоуемъ есть. Древесъ бо веліе собраніе, и множество бесчислено въскорѣ повелѣнію многоручіемъ войственымъ събравъ. и сіа оукрѣтъ града двѣ стѣны въдрозивъ. таже землю посредѣ ихъ сыпавъ. и противолічнъ онъ стѣноу созидаа, высочайше бываше едескихъ

стѣнь. и яко свыше стрѣлы на поборающихъ ѿ градѣ скоро поущатиса имѣющихъ еже едести аки горѹ противѹ стѣнь видаше воздвизаемо. имже аки ѿ равнаго мѣста, ратныхъ лѣсти во градъ чаахоу. Аще и в недооумѣннн соуще, обаче и они противѹ оухищрающе возможнаа. и ровъ начинахоу, предѹ ново-ставленою стѣною копати. да яко аще возмогоуть попалити яже прежде острогомѹ ѿ града, в ровъ же землю шпроврещи. и снче велїа стѣна она, яко сномѹ воздвижена, скоро разрѹшитса и разсыплетса. Понеже оубо ровъ совершиса. шгнь же на дресеса спѣстивше, разоума погрѣшахоу. не могоущоу шгню, за еже быти внѹтрѹ сгоущенѣ земли. и дресесемѹ еще соуровымѹ, кромѣ нѣкїа празности в печи дѣйствовати. Сщѣннаго его шбрана, в' новодѣланнн шнѹ ровъ принесе, и водоу ѿ него шстивше. и сїю на шгнь и дресеса возлїавше, дѣйственоу быти шгню сѣтвориша. И вѣре сотворшихъ, бжтвенной силѣ споспѣше-ствоующи, в'мѣсто масла шгню вода бысть. и истреби все при-лоучшесса. Тогда оубо црѣ перьскнн плененїа града ѿчаавса. и помощѹ ѿкоудоу имѣша, разоумѣвѹ, къ примиренїю шбра-тиса. и сложенїа мирнаа сотворивѹ, восвоаси възвратиса. Имѣаше же оубо п сей недалече блгтворенїа полоучити ѿ сщѣн-наго сего шбрана. соупостатомѹ его блгтворнаго, своихъ рат-ныхъ оубивателнаго. Дщи бо его бѣсовѣскимѹ дхѹмѹ содержима. и естѣвнаго оустроенїа внѣ быв'ши. вопїаше часто, дѣйствоуемо имѣ. аще не ѿ Едеса нероукотвореннн шбразѹ прїидеть, ѿселе живоущемоу в ней не изыти. Еже оуслышавѹ црѣ. и яже на шбстоупленїи воспоманоувѹ. ниже бо и его оутасса предивнаа и внезапнаа сила и дрзздновенїе едескихъ. пишеть абїе к начал-никоу града, и к' митрополитоу Евлалїю. и къ шбщемоу град-скомоу. послатиса к нему скоро сей бжтвенной всесилной иконѣ. приложивѹ и виноу, сирѣчь дщерию беду. и всакымѹ шбразомѹ мїа и понждаа, не погрѣшити прошенїа. Шнї же боащеса пер-скаго нрава невѣрное¹⁾ и мыслаще лестїю хотѣти Хозрою крѣ-

1) Можетъ быть: невѣрнаго.

сихъ градовъ. глѣю же Рохана. тако бо Едеса варварскыи гласъ именѣеть. Хорана. и Сароци и Самосатовъ. ниже пленати ихъ сель и живѣщихъ в нихъ. ѿвѣстити же са емоу и двоусотъ единоплеменныхъ саракинъ, съ предобѣщаннымъ сребра количествомъ. и воздати емоу взыскоуемыи ѡбразъ, и епистолю Хѡу. Црѣ же желаніемъ сяцеваго блга, ко всѣмъ предлагаемымъ оустопивъ, и давъ просимаа. Авраамія бглюбиваго самосатьскаго епѣа, здѣ во ѡно время прилоучившагоса, къ воспріатію бжтвнаго ѡбраза и епистолий Хѡ Ба ншего посла. Смотра же и пославыи и слоужав, да не прельстатса въ воздаяніи. и въ мѣсто ненаписаннаго истиннаго, преписанныи тогда плотскаго ради ѡбстояніа, воздастьса семоу. ѡбою сію и съ инными, во цркви несторіаньстѣй почитаемомъ древле. и томъ якоже видѣтиса ѿ первообразнаго преписан'номуу, просивъ ко оувѣренію пріятъ. иже и вспать воздашаса. единомъ ѡбдержанному истин'номуу и неложному. Но сіе оубо послѣди. Тогда же расколь ѿ соущихъ во Едесѣ вѣрныхъ въздвизашеса. и матежъ много града ѡбдержаше. не попоущающимъ ѿятиса чѣнѣшимъ яже оу нихъ, и ѡчѣства своего хранителемъ. дондеже саракиньскіи князь, ѡвѣхъ оубо препрѣвъ. ѡвѣхъ же поноудивъ. ѡвѣхъ же и прещеньми закланіа оустрашивъ. ѿдати его сотвори. Громомъ же и молніамъ съ тоучею сѣлнѣйшею, по нѣкоему слоучаю, или бжественномуу промыслу внезапоу снесенымъ. внегода хоташе снитиса изъ Едеса ѡбразъ и епистоліа Хѡа. пакы же и прежде держащеся сихъ, въздвизахоуса и Ба знаменовати дѣйствѣемыми оутвер'жахоу. Не по Бжїей воли бывати, еже ѿтоудоу стѣшишихъ сихъ пренесеніе. но саракиньскомуу началникоу, на немже вса власть възлежаше, пребывати въ сложеніихъ лѣпо соудившоу, і исполнѣти ѡбѣщаніе изыде ѿ града дражайшее образованіе, и хрѣтописаннаа епистоліа. и к нашимъ странамъ приношашеса. Поуть оубо совершающе, иже сіа носачей. Ефратъ рѣкоу достигоша. и пакы матежъ, не мѣе первыхъ въздвизаетса. яко аще не знаменіе нѣкое авитса ѿ Бга, никакоже поустити, аще и что нѣбоуди. Содержителныа

твердости своеа. дается оубо знаменіе невѣрнымъ соущимъ
искоушающимъ. Корабль бо имъже Ефрата принестиса имъ,
предлежаше. еще в сирійскихъ странахъ стоаше. егда токмо
внидоша в него епѣи, бжтвенныи ѡбразъ и епистолю носаше.
еще матежоу раскольниковъ содеръжащюу в'незапоу кромѣ гре-
боущихъ, кромѣ праващаго или влекоущаго, на цнъ полъ до-
стиже. единымъ бжтвеннымъ хотѣніемъ кораблю оуправляемоу.
Еже оубо прилучшихса тоу и видѣвшихъ, всѣхъ чудеса оужаса
исполни. и препрѣ нехотавшихъ оустоупати ѡпоущенію. Сѣтѣдоу
достизають Самосатъ, иже носимыхъ слоужителіе. Бѣахоу же
самосатскіи и едескыи архіерен. и того протопрезвѣтеръ. рекше
протопопъ. и нѣции иніи блгоговѣнѣшии хрѣтїане. съ нимиже бѣ
и амирінь¹⁾ слоуга. иже ѡ Рима именовашеса. рекше Романъ.
Тоу нѣкіа днѣи пребывше, многымъ чудесемъ тамо бывшимъ.
начаша шествіе. и пакы бесчислена чудеса совершахоуса на пѣти
ѡ сѣчен'ныа иконы и епистоліа Хвѣы. Слѣпїи бо неначаемо про-
зираахоу. и хромїи являхоуса здрави. і на ѡдрехъ лежащєи
многовремен'нии скакахоу. и соухїа рѣкы имѣющєи ѡздравля-
хоуса. и совокоупивше рещи, всакъ недоугъ и аза прого-
нашеса. И славахоу ѡздравлемїи Бга, въспѣваахоу и его
чюдеса. Оуже оубо многое поути скончавше, достизають и
въ ѡбитель прѣтыа Бца именовемоу Евсевїевѣ. същюу во ѡдер-
жанїи глѣмыхъ ѡптимагъ. Во храмъ же сїцевыа ѡбители свѣто-
лѣпнѣ полагають сокрывающїи ковчегъ чудотворнїю иконѣ. И
мнози пристѣпивше чѣтымъ завѣщанїемъ, ѡ своихъ недоуговъ
исцѣлѣша. Идѣже и нѣкїи пристоупи бѣсомъ стоужаемъ. имже
акы ѡрудїемъ лоукавыи дѣйствѣан дѣхъ и многа во хвалоу
ѡбраза і епистоліи прилчествѣющаа имъ изъглашаше. Ельма же
издавна вѣмы кто еси Стып Іиѣлвъ, къ Гѣбу соущїи подобныа
емоу чести глѣахоу. конечнѣ и сїа акы пророчествоваше. воспрїими
глѣа Костан'тїне граде славоу и радость. и ты Костан'тїне
П(о)рѣврогенїте, прѣтѣе твое. И симъ реченнымъ, исцелѣ члѣкъ

1) Въ печатномъ: амиревъ.

абіе, и ѿрешиса бѣсовскаго нападанія. Сихъ же словесъ мнози сѣуть свѣдѣтели. Црѣю бо в чѣхъ и стрѣтеніе желаемаго, первыхъ тайнаго совѣта пославшоу, и с' сими многымъ сошедшимъ, ѿчина соущимъ ѿроуженоснаго. случиса и Магистріаномъ, и Патрикіемъ, съ нижайшими чинъми, слышателемъ и свѣдѣтелемъ быти. И понеже реченіа бытіе скоро пріаша. взысковати достойно, ѿкоуду предпознаніе бѣсоу бысть. ниже бо имѣа и сіе вѣрѣются собою. ѿ бжѣтвенна славы поползшеса, и т'ма вмѣсто свѣта бывше. или явѣ, якоже Валаамомъ, бжѣтвеннаа сила, слоугою дѣйствоваше, в древнее пррчествованіе. и иногда иными недостойными многожды вещи посмортрѣнію всако нѣкоемѹ мрѹмѹ и блгохитромѹ. сиче и нынѣ соущаа въ бжѣтвенномъ ѿобразѣ сила бѣсомъ дѣйствоваше. и симъ помалѣ събывшася предоуказа. Но семоу оубо сиче случившоуса. якоже посредѣ поманути, негли не невременно есть. сиче къ прочимъ повѣданіемъ возвратимса. Въ лѣ. авгууста мѣа. ѿбычнѣ црѣмъ празникъ совершающимъ, преставленія Приодвѣи и Бжѣа Мѣре, во всечтномъ еа Влахернскомъ храмѣ. в полоудни достигоша тамо слоужителіе чѣныхъ сихъ. и положиша в' горнемъ мѣтвеницѣ таковаго бжѣтвенаго храма, ковчегъ вноутрь имѣющъ и иконоу і епистолю. И пристѹпивше црѣе, и внѣздоу с' чествованіемъ целовахоу ѿ и поклонахоуса. Таже с честію и свѣтлымъ провоженіемъ и со свѣщами многими, къ пркомѹ кораблю принесше ю. с нею достигоша цркихъ полатъ. и въ бѣтвенномъ соущемъ тамо храмѣ, иже Фарось именовася. положиша ю в послѣдствѹющіи днѣ. иже въ ѿ. авгууста мѣа есть. Таже со страхомъ и блгоговѣннствомъ, целованіе пакы и поклоненіе сѣтворше. и прѣемъше ю ѿтѣдоу сщѣненияцы же и юношествоующіи црѣе. старыи бо за немощь в домѹ ѿстася. со ѿсалмы и пѣми, і ѿблинымъ свѣтомъ, сквозѣ водащія къ морю оулицы, в цркия корабль пакы вложивше. мало не близъ града хожденіе твораше. даже ѿобразомъ нѣкомъ ѿпояшетъ града, морьскимъ своимъ шествіемъ. внѣ западныа стѣны града доплѣша, идѣже ис корабля излѣзше, пѣши шествѹюще. црѣе и вси старѣйшиаго совѣта, и сщѣнноначальствѹаи,

со всаческимъ црѣвнымъ исполненіемъ. с подобающимъ свѣтлымъ провоженіемъ, акы дрѹгаго ковчега, паче же и выше того, стѣйшихъ и чтнѣйшихъ хранител'ныи сосѹдъ провождаахѹ. И вѣшпаа стѣны даже до златыхъ вратъ ѡбшедше. с высочайшими фалъмопѣніи и хваленіи и славословіи дхвными. и с бесчисленнымъ свѣщъ свѣтомъ, всенародное составляюще провоженіе, сквозѣ града шествіе совершахоу. стѣни причащатиса, и большіа крѣпости градоу, тѣмъ вѣрѹюще. и невредимѹ и необоримѹ во вѣкы соблютиса. Народоу же оупражняющоуса. і акы великіа волны народѹ ѡвсюдѹ двизающоуса и сходящѹса. члѣкѹ нѣкїи ногами разслабленѹ. и немощенѹ ѡ долгаго времени. своими слоугами подпираса, воста ко еже видѣти преходащїи бжественныи ѡбразѹ. и вкѹпѣ видѣнію предивнѣ здравѹ бывѹ. И познавѹ твердыхъ бывшихъ глезней своихъ, притече самѹ шествѹа. и целовааше ковчегѹ иконы, и величаше Бг. чюдо же о себе повѣдоуа. егоже иже с нїмъ тѹ бывшіи вси и видѣвшеи, глы его оуслышавше, славоу вос'сылахоу Бгѹ. иже надо всѣми творачемѹ всегда дивеса преественаа. Толико же излианіе слезѹ ѡ радости, и моленіе и молба, и блгодареніе къ Боу ѡ всего града бысть. бжтвенной иконѣ и чтнѹи епистолїи сквозѣ града провожаемымъ, елико нѣсть словомъ изъяснити. акы побждаемоу словоу ѡ видѣніа. премножество имѹ имѣющїа вещи, видѣти есть паче нежели слышати добро. зане во слѣдѹ вещии слово ѡбыче ходити. Торгѹ оубо иже предѹ авгоустїею достигше. началїкы торжества і ѡ праваго пѹти малымъ чимѹ на лѣваа оуклонившеса. бжтвеныа Софїа, рекше Премѹдрости Бжїа тезоименитыи сщєныи достизають храмѹ. и внѹтрѹ невходимыхъ ѡлтаря, чтнѹю иконоу и епистолїю полагають. идѣже всемѹ црѣковномѹ исполненїю поклонившѹса, и якоже подобаше почетшѹ. изыдоша пакы ѡтѹдоу съ сщєннымъ бременемъ, довершающе происхожденіе. и црѣскыа достигше полаты, в нарицаемомъ триклинѣ златѹ на црѣскыи прѣлѹ, на немже црїе сѣдаше ѡбыкоша ѡ нѹжнѣйшихъ, посломѹ ѡвѣщевати. тѹ бжтвенѹю иконѹ преже поставляють. еже ѡстїтиса всако црѣкому сѣдалищоу. и правды

в'коупѣ и бл'гости причастники сотворити сѣдашихъ на немъ, яко лѣпо вѣровавше. Прилежниѣй же мѣтвѣ, по обычаю бывши по съвершеніи. взяша пакы ѿтоуду бжтвеннаго образа. и въ предречен'нѣмъ Фаросѣ храмѣ, в' десной странѣ къ востокѹ. столѣпно возложиша. въ славоу вѣрныхъ, на соблюденіе црѣи, и оутверженіе всего града, хртїанскаго оустроанїа.

Мѣтва. црѣва. к нерукотворен'ному образѹ Гѣ ншего Іса Ха: Но ѿ бжтвенное подобіе, неизмѣннаго подобїа ѿча. ѿ начертаніе, начертанїа ѿеческыа Ипостаси. ѿ всечѣтнаа печать первообразныа красоты Ха Ба ншего. Якоже бо ѿдшвенному тебѣ с вѣроу бесѣдѹю. спасай и соблюдай всегда, бл'гочѣно и кротко нами цртвующаго, и твоего пришествїа воспоминанїа свѣтлѣ празднѹющаго. егоже пришествїемъ твоимъ, на дѣднїи и ѿеческыи престолѣ възнесен. . . соблюдаа ѿрасли тогоже, в наслѣдіе непрестаемо рода и скипетрѣ. Дарѹи гражданствѹ, мирное оустроенїе. цртвѹющии сея градъ, нешборимъ соблюди. и даждь намъ, бл'гооугождающимъ первообразному твоему Хбѹ Бѹ ншему, въ црѣство нбное его прїатымъ быти. славословающимъ и воспѣвающимъ его. яко томѹ подобаеть слава, чѣ. и поклонанїе. ншѣ и прно ї во вѣкы вѣкомъ, аминь.

Слово Іоанна Богослова на Успенїе Вошеї Матери.
Мѣца авгууста .еї. днѣ. слѣво на оуспнїе Прѣтѣи Влѣцѣ
ншеї Бѣи. Блѣви ѿче.

(Изъ Сборн. Солов. библи. № 803, лист. 51—60).

Стѣи преславнѣи Влѣци Бѣи и Прѣо-дѣви Мрїи. по обычаю на стѣйи гробѣ Гѣ ншего Ісѣ Ха. ходяще кадити и поклоняюще стѣи свои колѣни. молящесе рожышемуся из Нея. дабы шла¹⁾ к Нему ко Снѹ своему единачадому Ісѣ Хѹ Црѹю и Бгѹ ншему. Видѣша же ю Іюдѣи ходящу на стѣйи гробѣ припадоша къ архїерѣемъ глѹюще, яко Мрїя по вся днїи ходитъ на гробѣ и пла-

1) Въ греческомъ текстѣ К. Тишендорфа: Αροσαυρzes αροσυρναε. Lipsiae 1866, pag. 95: προς αυτην αναλυσαι.

четь¹⁾. призвавши же архирѣе стража и въпрошахуть ѿ яже бяху научили. да быша не дали никомуже молитися на стѣмъ гробѣ: и въпрашахуть ѿ нея. аще воистинну тако ѣ. стража же рекоша. яко ничтоже такового ѡбретохомъ. Бгѹ бо ѡставляшю ихъ. чѣнаго прихоженія ея видѣти. Въ единъ же днѣ пятницу сущю прииде на гробъ стая Мрїя. по ѡбычаю же мѣтву ей творящи. и ѡверзошася нбса²⁾ и гла бѣ к Ней. вшедши к рожьшемуся ис тебя. прїята бысть ты и нѣбъ къ прошенію твоему. ѡставляющіи миръ сеи. и на нбо идешіи къ Снѹ своему, на животъ истинный непремѣнный приходиши.

Слышавши же се Мрїя ѡ стго архангѣла. и возвратиса въ Вифлопъ. имущи съ собою .г. дѣвы. яже служажу ей. рече къ двамъ принесите ми кадилницу. да ся помолю. И принесоша к ней кадилницу и помолися рекуще: Гѣ Ісе Хѣ изволивый великыя ради твоя блгти³⁾ из мене родитися. оуслыши Гѣ гла мои. послѣ ко мнѣ Івана аїла да видѣвши его начну веселитися. послѣ же ко мнѣ стѣя твоя аїлы. иже суть оуже к тебѣ шлѣ. и иже суть на семъ свѣте по коимже странамъ стѣимъ твоимъ повелѣніемъ. да сія видѣвъ блгсловлю ѿ и прославлю многохвальное имя твое. надѣюбося яко послушаеши мене рабы твоя, ѡ семъ. молящися еи. и придохъ азъ Иванъ Дхѹ стму восхпщшему на ѡблацѣ ѡ Ефеса. и поставиша мя на мѣсте. идѣ же лежаше мѣти Гнѣ. внидохъ же к ней и прославихъ рожьшагося изъ Нея. и рѣхъ к ней: радуися мѣти Гѣ моего. рожьшая Хѣ Бѣ моего. веселися. яко с великою славою ѡходиши житіа сего. и прослави стая Мрїя Бѣ. зане придохъ азъ Иванъ к ней. и помянухъ гла Гнѣ. ркуще ко мнѣ: се мѣти твоя и сынъ твой. и придоша три дѣвы и поклониша ми ся. И гла ми стѣа Бѣ: створи молитву. и возложи кадило. и помолися тако: Гѣ Ісе Хѣ створивый чюдеса.

1) Слова: «припадоша къ архирѣемъ. . . и плачѣтъ» въ рукописи пропущены и вставлены здѣсь по другому списку.

2) Въ греч. текстѣ, послѣ этихъ словъ: καὶ τὸν ἀρχάγγελον Γαβριήλ κατήλθε πρὸς αὐτήν καὶ εἶπεν.

3) Въ друг. спискахъ: мѣти; въ греч. текстѣ: ἀγαθότητα.

и нѣ створи чюдеса. пред рожьшю тя. и изыдегь мѣ твоя ѿ житіа сего. и оустрашаться распявши тя. и не вѣрующии в тя. И якоже сотворихъ мѣтву. и гла ми стая Мрїа Бѣа: принеси ми кадило. и рече: Гї сверши ѿ мнѣ. елико же ми еси ѿбѣщаль преже даже не взыду на нбса. якоже ѿхожю мира сего. придеши ты. и множество аггль твоихъ съ славою ко мнѣ мноюю И глахъ к ней азъ Иванъ: придетъ Гѣ Исъ Бѣ нашъ и оузриши. якоже ти ѣ обѣщаль. и ѿвѣщавши стая Мрїа и рече ми: Июдея суть заклѣлися. еда оумру. да сожгутъ тѣло мое. ѿвѣщяхъ и рѣхъ ей: не имать видѣти ислѣнія преподобное твое тѣло. и ѿвѣщавъ же стая Мрїа и рече мнѣ: принеси ми кадилницу и возложи кадило и створи мѣтву. и бы гла с нбси глѣ. аминь. Слысахъ азъ Иванъ гла рече ми Сѣын Дхъ: слыша ли гла реченый съ нбси. И скончахъ мѣтву и рѣхъ: ей слысахъ Гї. и рече ми: гла сеи сказаетъ пришествіе братїи твоя аплъ будущее стыхъ сплъ. якоже днѣ придуть к вамъ.

Азъ же Иванъ молихся о семъ. и рече Сѣын Дхъ къ апломъ. всѣ вы вкупѣ всѣдше на ѿблака¹⁾ ѿ конецъ вселенной сберитесь въ стый градъ Вишлиѿмъ мѣре Га Ба нѣшего ради. ты Симоне Петре ѿ Рима. Павелъ ѿ Тивирїана²⁾ Фома ѿ Индия вноутрешнихъ³⁾. Ияковъ ѿ Иерлма. Андрѣй Петровъ братъ. Филипъ. Лука. Симонъ кананитъ. почившеи въставше ѿ гробъ стымъ Дхомъ. к нимъ же рече. не мните же. яко воскрїніе нынѣ есть. но сего ради въстаете ѿ гробъ. да идете на целованіе и чѣть и чудо мѣре Гнѣ. се оуже ѿходитъ ѿ мира сего. приближбося днѣ восхоженія ея на нбса. Марко же изъ Ѵлекандрѣя приде съ прочими аплы. якоже рѣхомъ ѿ коеяже страны кождо. Петръ же взять бы на облацѣ и ста межю нбомъ и землю Сѣымъ Дхомъ подрѣжимъ. и подобно стымъ апломъ всѣмъ восхищенымъ на облацѣхъ. и ѿбрѣтохомся с Петромъ. и тако

1) Въ греч. текстѣ: πάντες ἄμα διὰ νεφελῶν ἐπιβήσονται.

2) Ἐκ Τιβεριῶν.

3) Ἐσωτέρων.

сѣимъ Дѣхомъ вси вкупѣ приходомъ на мѣсто се. И пришедши к мѣтри Гѣ нѣго. Іс Хѣ. и поклонишася рѣхомъ ей: не бойся ни скорби Гѣ Бѣ рожена ис тебя. и изводитъ тя ѿ мира сего со славою. и возрадовавшася ѿ Бѣ Спсе нѣемъ. и восклонивъся и сѣдѣ на одрѣ своемъ. и гла к нимъ: нѣ вѣру яхъ. яко прииде оучитель вашъ съ нѣси Гѣ и вижю, како изыду ѿ житіа сего. якоже вы видѣхъ пришедша. и поведите ми, како разумѣсте ѿрѣсение ѿ телеси сего¹⁾, и придосте ко мнѣ и колицемъ ѿ кыхъ странъ дойдосте сѣмо. зане како ускористе на мое посѣщеніе. не утай бо ѿ мене рожейся Гѣ Іс Хѣ всѣхъ Бѣ.

Сѣвѣщавже Петръ къ апломъ рече: кождо ихъ, къ нему же Сѣмъ Дѣ възвѣсти и заповѣде, възвѣстите къ Мѣтри Гѣ Бѣ нѣго Іс Хѣ. Сѣвѣщавъ же азъ Иванъ и рекохъ. азъ внегда внидохъ во олтарь службу створити. и гла си Дѣ Сѣмъ. яко приближися время преставленія Мѣтри Гѣ Бѣ твоего. Иди въ Вифлемъ на целованіе ея²⁾. и ѿблакъ свѣтелъ восхити мя. и постави мя во дворѣхъ сихъ. И рече Петръ. азъ в Римѣ живыи и къ оутрени же видыи оуслышахъ гла глѣющъ ми Дѣмъ Сѣмъ. яко время приближися преставленія Мѣтре Гѣ Бѣ твоего. и гряди на цѣлованіе ея во Вифлеомъ. и се ѿблакъ свѣтелъ восхити мя. видѣхъ же и прочаа аплы на ѿблацѣхъ грядуща ко мнѣ. и рече ми гла глѣ: вси идите во Вифлиомъ. И рече ми Павелъ. азъ во градѣ ѿстоящимъ ѿ Рима не малымъ растояніемъ живыи Тиверіани странѣ нарицаемѣи. и слышахъ гла глѣющаго ко мнѣ: Мѣти Гѣ Бѣ твоего ѿставляющыи миръ сей преставляется на нѣса. иди въ Вифлиомъ на цѣлованіе ея. и ѿблакъ свѣтелъ восхити мя и постави мя с вами. Сѣвѣщавъ Фома и рече: азъ во индикскую страну придохъ исповѣданія блѣти Хѣву. Давдану именемъ хотящу со мною знаменатися в полатѣ³⁾ внезапно Сѣмъ Дѣ гла ко мнѣ ты Фома,

1) Въ греч. текстѣ: ὅτι ἀνχλύω πηρέγενέσθε πρὸς με.

2) Ἐἰς ἀσπασμὸν αὐτῆς.

3) Это мѣсто испорчено. Въ греч. текстѣ оно читается такъ: καὶ τοῦ υἱοῦ τῆς ἀδελφῆς τοῦ βασιλέως ὀνόματι Δαβδανούσ ἐπ' ἐμοῦ μέλλοντος σφραγίσσασθαι ἐν

иди на целованіе Мѣре Гѣ Бѣ твоего. яко преставляется на нбса. и облакъ свѣтель възхити мя и постави мя оу васъ. Сѡвѣщав же Марко рече. азъ по кануну третіе години¹⁾ во Александрѣи мѣтву творихъ. и тогда Дхъ Сѣый восхити и принесе мя к вамъ. ѡвѣщавъ Яковъ рече. мнѣ сущу во Иерѣмѣ повѣда ми Сѣый Дхъ. буди въ Вифлѡмѣ. яко Мѣи Гѣ Бѣ твоего преставляется. Сѡвѣщавъ Филипъ рече. азъ прославихъ славу Бѣю. яко сущу ми в мори волнующуся. внезапно облакъ свѣтель ѡсѣни волненіе мутное. престаи на тихость. мене же восхитивъ и постави мя предъ вами.

Сня вся повѣдаша стѣи апѣли, како придоша къ стѣи Бѣи которою кознью²⁾. И въздѣвъ руцѣ на нбо. помолися стѣа Мѣиа спце глѣ: кланяются и хвалю многохвальное имя твое Гѣи. яко прирѣлъ еси на смиреюе рабы твоея. се бо ѡселѣ блжаты мя вси роди. И по молитвѣ рече къ апѣломъ: возложите кадило и створите мѣтву. И якоже створиша апѣли мѣтву и бѣ громъ съ нбси. яко глѣ колесницъ страшень сѣло. и се бѣ множество воп ангѣльскихъ глѣ яко снѣ члѣа. серафими ѡкрѣтъ храма стояху. идеже возлежаше Мѣи стѣа Хѣ Бѣ нѣшего. и вси сущи во Вифлѡмѣ видѣша чудеса та. Бѣ же громъ. внезапно явися снѣце и луна ѡкрѣтъ дому. и бѣ съборъ первенець стѣихъ³⁾ и сташа въ славу и чѣтъ стѣю. Видѣша же вси знаменіе и чудеса много бываемая. слѣпымъ прозрѣніе. глухимъ слышаніе. прокаженнымъ ѡцѣщеніе. бѣснымъ исцѣленіе. и всякыя недужныя прикасахутся внѣ оуду стѣнъ храма съ вѣрою въпяиху: Стѣа Мѣиа. Хѣ Бѣ рождышая. помилуй ны грѣшныхъ. и абие исцѣлеваху. И ѡ Иерѣма многъ народъ ѡ коегождо ѡчѣства пришедше мѣтвъ ради. и оуслышавши же бываемая въ Вифлѡмѣ Мѣтрыю Гднею

тѣ πηλατίφ. Въ юго славянској редакціи оно переведено слѣдующимъ образомъ: и снѣ сестры царицѣ именемъ Давдань. многъ хотящимъ знаменатися въ полатѣ. Изд. А. Попова Чтен. Общ. ист. и древн. 1880, кн. 3.

1) Въ греч. текстѣ: κἀμοῦ τὸν κανόνῃ τῆς τρίτης ἐκτελοῦντος.

2) Въ греч. текстѣ: τοῖφ τρόπφ.

3) Ἐκκλησίαν πρωτοτόκων ἀγίων.

знаменія и придоша на мѣсто различными недугы ѿдръжими просяще исцѣленія. бы же радость велиа неизъгланнаа въ тотъ днѣ ѿ множества исцѣленія. и зряще ихъ славяхоу Ба нѣго и Мтръ Его. вси же ѿ Вифлиѡма хвалами и пѣсми дѣвными веселяхуся. и пакы возвращахуся весели.

Иерей же людстии¹⁾ съ людми своими оудвишася о чуде-сѣхъ стѣихъ²⁾ и завистью тяжкою низъпадше. и пакы соуетною мыслью. совѣтъ створиша на стую Мтръ и на стѣа аплы. и со-брашася множество Июдѣи на Вифлиѡмъ. и якоже бяху за по-прище едино ѿ града. и оузрѣша видѣнїе страшно. и ѿ страха смятошася ногы ихъ: и възвратишася въспять къ граду своему. и поведаша игѣмону. еже видѣша чудо велми страшно. и въпияху глѡще: погыбе языкъ иудейскъ ѿ жены сея. но ѿ жени ю ѿ Вифлиѡма ѿ епарха Иерлѣмска. Игемонъ же слышавъ се чудо и оужасеся и рече к нимъ: азъ ни ѿ Вифлеома изгоню ея, ни ѿ иного мѣста. Июдѣи же паче вопіаху. спїиємъ³⁾ кѣсаря Тивирія заклинаху гѣмона, дабы изгналъ ея. и аплы ѿ Вифлиѡма. аще ли не изгоншиши, то навадимъ⁴⁾ на тя кесарю Тивиріяну. и пакы посла гѣмонъ тысящныка въ Вифлиѡмъ на стѣа аплы. Стѣй же Дхъ глѣ къ апостоломъ и къ Мтрѣ Гнѣи. се гѣмонъ посылаетъ. на вы тысящныкы. вы же изыдете изъ Вифлиѡма и не бойтесь. се бо въ облацѣ провожю вы во Ерлѣмъ. сила бо ѿца и Сна со Мною и съ вами ѣ. Въставъ же стѣи аплы. и возьмѣше ѡдръ стѣа Бци изыдоша из дому. оустремленїе⁵⁾ творяще во Иерлѣмъ в домъ Гнѣи. и ставъши .ѣ. днѣи творихомъ мѣтву. Егда же доиде тысящныкъ Вифлиѡма. ни ѡбрѣте Мтрѣ Гнѣи ни аплѣ держаща же Вифлиѡмлянъ. глѡщци к нимъ. не вы ли придосте къ гѣмону рекущи ко нерѣмъ сїа бывшая знаменія и чюдеса. яко пришли суть аплы ѿ всѣхъ странъ. ныне гдѣ суть. аще ли нѣ ихъ, то

1) Пужно: иуденстїи; въ греч.: Οἱ δὲ ἱερεῖς τῶν Ἰουδαίων.

2) Въ греч.: γενομένων, бываемыхъ.

3) κατὰ τῆς σωτηρίας.

4) ἀναφέρωμεν.

5) τὴν ὁρμὴν.

вы поидете къ гѣмону во Иерлѣмъ. Поимъ же ихъ и веде къ гѣмону глѣ. яко ни единого же не ѡбрѣтохомъ, по пяти же дѣни оувидѣ гѣмонъ иерѣи и вси гражене. яко во своемъ есть дому Мѣи Гнѣ со аплѣ. быша же ту знаменїа и чюдеса велия. Множество же бѣ мужъ и женъ собрашася вопияху: Стѣя Дѣо рождшїа Хѣ Бѣ нѣшего не забуди рода члѣкаго. Сямъ же бывающимъ. и паче подвизавшеся Июдеи. и взявша ѡгнь и дрова. ерѣи людїи. и придоша пожещи хотящїи домъ. пдѣже Мѣи Гнѣ со аплѣ. гѣмонъ стоящи и издалеча позоры дѣя. ѡни же толико доидоша двери дому Бнѣ Мѣри. и се внезапно сила ѡгнена изо устѣ аплѣ¹⁾ и попали множество люди иудѣйскыхъ. и во всемъ градѣ страхъ великъ бѣ зело. вси же вѣрнїи славяху Бѣ рожшагося ѡ нея. Оувидѣвъ же гѣмонъ вся бывшая и възнивъ рече предъ всѣми людми: воистинну Снѣ Бнѣ е рожшїйся ѡ нея ѡ стѣя Мѣри. егоже вы мнѣшеся прогнати. знаменїа бо си суть истиннаго Бѣ. Бѣ же раздѣленїе межю Иудѣи. мнози же вѣрѣваша въ Гѣ нѣшего Исъ Хѣ. ѡ бывшихъ чюдѣсѣхъ и знаменїихъ.

Потомъ же яко быша чюдеса си стѣя приснодѣвїа Мѣри Гѣ нѣшего Исъ Хѣ. и сѣдящимъ намъ аплѣмъ съ гѣею въ Иерлѣмѣ. и рече Стѣй Дѣхъ: вѣсте ли аплѣ. яко въ недѣлю блѣщнїе прїяла Стѣя Мѣри Дѣвца. ѡ архааггла Гаврила. въ недѣлю Спѣсъ родїся въ Вифлїѡмѣ. въ недѣлю чада иудѣйская съ вѣтми изыдоша во стѣе оусрѣтенїе вопиюще глѣще: ѡсанна въ вышнихъ, гряды во имя Гнѣ. въ недѣлю имать прїити судити жпвнымъ и мртвнымъ. въ недѣлю воскрѣсе Гѣ изъ мртвыхъ. и въ недѣлю имать прїити съ нбсѣ въ славѣ и чѣсти прѣставленїа ради стѣя Дѣвїи рожшїа и. въ недѣлю стѣа Дѣвца родїся²⁾. въ недѣлю глѣ Мѣи Гнѣ ко аплѣмъ. возложите кадїло, яко Гѣ грядеть. съ воп аныгїльскими, сѣдя на прѣлѣ херувимстѣмъ. Тогда же всѣмъ людемъ мѣтву

1) Въ греч. текстѣ: ἰδοὺ αἰφνίδιον δόρυγμα πῦρος ἐξελθοῦσα ἐκ τῶν ἑσθῶν δι' ἀγγέλου κατέκρουσε.

2) Слозь: «въ недѣлю стѣа Дѣвца родїся» въ греческомъ текстѣ нѣтъ. Слова: «въ недѣлю имать . . . рожшїа и» въ нашей рукописи пропущены; мы вставили ихъ по другому списку.

творящимъ и явися ГѢ. и бесчисленное множество аггль съ Нимъ. и свѣтло знаменіе прииде на стую Дѣу пришествіемъ единочадаго Сна ея. и възгля ГѢ къ Мѣри своей и рече к ней: Мѣрие. ѡна же рече: се азъ Гѣ. и рече ГѢ: не скорби Мѣи моя, но радуйся. ѡбрѣте абие блгть. вижь славу Мою. юже имѣхъ съ Сѡдемъ Мовмъ. Возрѣвъ же стѡа Мѣриа и видѣ славу на Немъ¹⁾. ея же оуста члѣча не могутъ изглати. и рече ей ГѢ: се ѡнынѣ предложено будетъ тѣло твое на рай. а стѡа дѣа твоя на нбса в рай въ скрѡвища (Сѡча²⁾). идѣже свѣтъ не вечерній и веселье вѣчное. ѡвѣщав же и рече стѡа Мѣриа: наложи десницу свою и блгви мя. и тако держащи лобызаше чѣтную десницу. сътворившую нбѡ и землю, глѡущи: молю многохвально имя Твое Гѣ Бѣ Црю всѣхъ. въ вѣкы единочадный Снѣ Сѡчѣ. прими рабу свою. изволивый родитися из мене смиреніемъ. спѣиа ради члѣча за неизреченное твое члѣколюбіе. всякому же члѣку призывающу или нарицающу имя рабы твоея. подай же имъ Гѣ свою помощь. Се же ей глѣци. и припадохомъ аплѣи к ногамъ ея молящеса и рѣхомъ: Мѣи Гѣня ѡстави всему миру блвнне. якоже ѡходиши ѡ него. блгвила бо еси и вокрѣсила погибшая. рожьши свѣтъ всему миру. Помолися же Мѣи Гѣня. и рече: Бѣ еже еси блгтью своею с нбси послалъ ко мнѣ единороднаго Сна твоего. вселитися в смиренное мое тѣло и родитися из мене. помилуй весь миръ Твой. и всяку дѣю нарицающу имя Твое. И помолившеса пакы рече: Хѣ Црю нбнй и Снѣ Бѣ живаго прими всякаго члѣка. призывающаго имя Твое стѡе. да прославлена будетъ рожьшая Тя. И пакы помлѣшися рече: иже все можеша на нбси и на земли. и се моленіе приими. молю имя Твое стѡе. на всяко время и мѣсто. идѣ же бываетъ память имени моего. стѣи мѣсто то. и прослави прославляющая Тя мопмъ именовмъ. приемля таковыя на всякое прошеніе и мѣтву и обѣтъ. Сиче же ей молящися. ГѢ рече къ ней: веселися и да радуется срѣце твое. всяка бо блгть и всякъ даръ

1) Въ другихъ спискахъ: на немъ; въ греч.: Ἐν αὐτῷ.

2) Въ греч.: ἐν ταῖς σκροῖσι τοῦ πατρὸς μου ἐν ὑπερχούσῃ φανότητι.

данъ ти бысть ѿцемъ нбнымъ и Мною и Стымъ Дхомъ. и всяка дша. яже имя твое призываетъ. не имать постыдѣтися. но обрящеть милость и утѣху и заступленіе и дерзновеніе и въ нынѣшній вѣкъ и будущій предъ ѿцемъ моимъ нбнымъ¹⁾. Обращься Гбъ къ Петрови и рече: приспѣ время, начини пбніе. и вся силы нбныя ѿвѣщаша аллоуя. Тогда же просвѣтися лице гжано паче свѣта. и вставше благослови своею рукою коегоже апла. и воздахомъ хвалу Гу Бу и Мтри Его Мрія.

Простерши же рудъ свои Гбъ. и прия стую и непорочную дшу ея. исхоженнемъ же стыя дша ея. исполнися блгоуханіа и неизреченнаго свѣта мѣсто то. и се гла оуслышанъ бѣ с нбсе гла: блвна ты в женахъ. и проводяще ѡчима чтную дшу ея стѣ апли. испущахуть радостныя слезы. притекше же Петръ и Фома. и прочіи апли .бѣ. и яхомся за стыя носѣ ея. да быхомъ сами стѣлися. чтное же и стое тѣло ея возложивше на ѡдръ и повесохомъ. И се жидовинъ единъ именемъ Иѡхонія²⁾ крѣпокъ бѣ тѣломъ и тѣ нача смѣтати ѡдръ на землю. и се пакы аггль Гнѣ невидимую силою и мечемъ ѡгненнымъ ѡсече ему ѡбѣ рудѣ ѡ плещь его. и по аеру створи висити³⁾. Сему же чюдеси бывшую и возошша вси людие ѡбрѣтшыися ту иудѣисти, видѣвши же. яко по чѣтотѣ⁴⁾ истиненъ ѣ Бѣ рожшися ѡ стыя Двы Мрія. и тоже самъ ѡфоній. воставъ идяше въ слѣдъ ѡдра воиа. стѣа Мрія рожшыя Ха. помилуй мя. Обративъ же ся Петръ и рече къ нему: во имя рожшагося ѡ нея. да прилеплять ся рудѣ твои ѡятин ѡ тебѣ. и абие словомъ Петровымъ рудѣ висящив. оу ѡдра Гжи на воздухѣ. и пакы ѡшедше и прилепвстеса къ Иѡхоніи. идѣ же бѣ и преже были. и тако вѣруя тѣ и славяше Бѣ рожшагося ѡ Мрія.

1) Слова: «помлшыися рече: иже все можешн. . . и въ нынѣшній вѣкъ и будущій» въ рукописи пропущены; мы вставили ихъ по другой рукописи.

2) Въ греч. текстѣ: Ἰερωνίας.

3) Въ греч.: καὶ ἰδοὺ ἀγγέλους κυρίου ἀοράτω δυνάμει μετὰ ζήφους πύρος ἐκ τῶν ὀμῶν αὐτοῦ τὰς δύο ἔκοψεν χεῖρας καὶ μετέωρους ὑπὸ τὸν ἀέρα περὶ τὴν κλίτην ἀπετέλεισεν χρεμασθῆναι

4) Въ греч. текстѣ: ἐν τῇ

Сему же чюдеси бывшю. исходящимъ же намъ ап̄л̄мъ из града Иерл̄имска съ ѡдромъ. и внезапно .ѡѡ. ѡблака въсхитиша вся ны. с тѣломъ г̄ж̄инымъ. Вл̄цѣ н̄шея Б̄ѡа. и преложиша на раи. сему же преложену. и ту видѣхомъ Елисаветъ м̄тр̄ь Иванову. и Анну м̄тр̄ь Г̄ж̄ину. и Авраама и Исака и Иякова. и Д̄ѡа поюща ал̄луіа. и вся лики ст̄ыхъ кланяющесе ч̄т̄ному тѣлу М̄три Г̄ня. и свѣтъ же ту видѣхомъ. егоже свѣтл̄й н̄ѣ ничтоже. и множество бл̄г̄ыа воня. бяша на м̄стѣ томъ. и велми поющимъ рожена из нея Х̄а Б̄а н̄шего. п̄ѣ юже сохранимъ оуность свою чт̄у данна бываетъ. гл̄а же п̄ѣ тоя сладости слышаще сытости н̄ѣ. мы же оубо ап̄ли видѣвше и прославихомъ Б̄а показавшего намъ своя чюдеса. преставлениемъ М̄три Его Пр̄тыя Вл̄цѣ н̄шѣя Б̄ѡа. ея же м̄л̄твами и молениемъ достойни будемъ ѡбрѣсти м̄л̄т̄ь и ѡпущеніе грѣховъ ѡ Г̄а н̄шего Іс̄ Х̄а. в семъ вѣцѣ и в будущемъ. славяще вкупѣ С̄ѡца и С̄на и С̄таго Д̄ха. и н̄нѣ и пр̄ѡ. и в вѣкы вѣкомъ. аминь.

Легенда о кровоточивой женѣ, Вероніиѣ, поставившей образъ Спасителя въ Панеадѣ.

О написаніи ѡбраза Га нашего Іѡ Х̄а въ Панѣадѣ градѣ¹⁾.

(Изъ Сборн. Солов. библи. № 811, лист. 247—248).

Иродъ вторы братъ Филиповъ изыде ѡ града Саваста. в Паниадъ градъ Юудейскы²⁾. и приде к нему жена нѣкто богата³⁾ хотящи. якоже исцѣлѣвши ѡ Х̄а. обра³ его⁴⁾ поставити. и н̄ѣ дрзною рещи безъ ц̄рева повелѣнія того сътворити. да о томъ оу Ирода просящи. да поставитъ образъ м̄дянь Сп̄соу Х̄ѡу в томъ градѣ. ея же молитва написаніе сїце имѣяше. Ч̄т̄ному

1) Греческій текстъ въ Хроникѣ Іоанна Малаалы. *Corpus scriptorum Historiae byzantinae*. Bonnae 1831; pag. 237—239.

2) ѡтъ града Севастіи въ Панеадѣ градъ.

3) ὀνόματι Βερονίκης.

4) στήλην αὐτοῦ.

Ироду мѣстодръжцю и законо-оуставнику Юдеомъ и Ельзѣномъ. Страхонитскія страны ¹⁾ мѣніемъ молитва. Ѡ Верникіи боярыни града Панада ²⁾. Правда и члѣколюбіе. и на добро дѣяніе хранятъ вашу Бжѣтвеную главою. тѣмже і азъ се вѣдуше. съ блѣгыми надеждами и негли просимаго получю. что же ѣ настоящего прошенія разумъ произшѣ слово сказаеъ отъ дѣйства ³⁾. И пришедши въ стрѣть кровоточныхъ рѣкъ. разнуривши ⁴⁾ же свое богатство и имѣніе. испѣленія не обращъши ⁵⁾. Слышавши же чудимаго Ха⁶⁾ испѣленія. иже мртвѣя воставляетъ. паки на свѣтъ изведе. и бѣсы Ѡ члѣка изгна. и всякими язѣми тлѣющими испѣлѣть. ктому і азъ акы к Боу притекши. и приближившия къ нему. стоящему народуу, і оустрашившия исповѣдати Емоу. непрестанною мою язю. егѣ како сквернаго моего вреда гноушается. и на мя разгнѣвается и болши приступитъ ко мнѣ недоугъ язвѣ. В себѣ помышляхъ. якоже аще быхъ могла прикоснутися к подолкоу ризѣ его ⁷⁾ исцелела бы. и тако сквозѣ народъ пробрѣвшия. оукрадохъ испѣленіе. подолкоу ризѣ его прикоснувшоуся. и преставшоу источнику кровному. и бысть Ѡнюдъ здрава. Онъ же паче акы повѣдатель моего срѣа помыслоу ⁸⁾ возопи. кто ся прикосноу мнѣ. сила Ѡ мене изиде. Азъ же оужаснися трепещющи. язю лучшоую ⁹⁾ возвъратящоуся на мя помышляющи. и припадши къ Нему. землю исполняющи слезъ. съ дрзнове-ніемъ исповѣдавши. Онъ же яко блѣгъ млрдовавъ. знамена ми испѣленіе ¹⁰⁾ рекіи. оуповаи ¹¹⁾ дщи. вѣра твоя сѣсе тя. иди с мнѣ

1) Трахωνιτιδος χώρας.

2) ἀξιωματικῆς πόλεως Παναδάς.

3) τίς δὲ ἡ τοῦ προσιμίου κρηπίς προῖων ὁ λόγος σε διδάξει.

4) Изнуривши въ греческомъ текстѣ: καταναλώσα.

5) Необрещши, οὐχ ἠύρον.

6) θαυματομένου Χριστοῦ τὰ ἰάματα.

7) τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.

8) ὡς προγνοὺς τῆς ἐμῆς καρδίας τὸ βούλευμα.

9) τὴν νόσον θρασυτέραν...

10) ἐπεσφράγισε μοι τὴν ἴασιν.

11) θάρσει.

твое. ѿвѣщавши Мрїа, и рече ко Агглу глїючи: почто се едино принеслъ еси. и не принесе комуждо вравїа. вдану бо сему единому, друзїи вознегодоуютъ, и что есть еже хошу сотворити, или како есть имя твое. да аще вопросятъ мя, и реку имъ. И рече к ней Аггль, что ты имени моего ищещи ¹⁾. дивно бо есть слышати є. ѡ вравїи же оубо не сумнися. понеже многы силы будутъ нѣ въ искоушенїе всѣмъ невѣрующимъ. являся. поиди оубо на гору. покажу ти силу его. Тогда воставши Мрїа иде в гору Елеонскую. пресвѣтяшу ей свѣту Аггльску ²⁾ имущи в руцѣ вравїе. Егѧ же взыде на гору. и возрадовася гора со всѣми сады. абїе же садове прегнбающесе и поклоняхуся. егѧ же се видѣ Мрїа и смутися. мнѣвши, яко Ісѣ есть. и рече: рци ми, ктѣ ты еси. или самъ Гб ты еси ³⁾ понеже толики силы быша тобою. яко вси садове поклоншатися. глїю бо яко никтоже толики силы можетъ сотворити, но токмо Гб славѣ. явльбося мнѣ самъ. Тогда рече к ней Аггль: никтоже можетъ творити знаменїа, аще не ѿ руку Его. того бо вси силы послушаютъ. азъ есмь прїемля дша смиряющихся прѣ Гмѣ. и принося в мѣсто праведныхъ. вонь³⁰ днѣ исходятъ ис телесе. тобѣ оубо исходящи ѿ тѣла. азъ же прїдоу к тобѣ. Тогда глѧ ему Мрїа. кимъ образомъ приходиши к земнымъ ко избраннымъ. аще ли оубо что есть на мнѣ. что подобаетъ ми сотворити. да виидеши и воспрїемши мя. Глѧ еи: что имаши Мти Біа. егѧ бо посланъ буду, к тобѣ, не азъ единъ прїиду. но и вси вои Аггль прїидутъ. и воспоютъ пред тобою. имуще вравїе. И се рекъ к ней Аггль бывъ яко свѣтъ. взыде на нбса. Мрїа же вииде в домъ свои. Абїе потрясесе домъ. славы ради вравїа. сущаго в руцѣ ея. потомъ³ вииде въ хранилицу. и положи вравїе въ плащаницу. тогѧ помолїся глїючи: оуслыши Гїи мѣтву Мтре Твоея Мрїа. послѧ на мя Твое блговоленїе. да виидна же власть прїидеть на мя в чѧ онъ. но соврши реченое

1) Въ спискѣ А. Попова въ Чтен. общ. ист. в древн. 1890 г., кн. 3: хощещи.

2) Въ спискѣ А. Попова: свѣтлу агглу.

3) Въ спискѣ А. Попова: силамъ Гб ты еси.

тобою. егѣ плакася пред тобою. Гѣ Гѣ что сотворю да мимоуду. блгвити¹⁾ грядущая по дшю мою. Съвеща ми гля: не плачи. не Аггли бо придоуть по тя, ни Архаггли, ни Херувими, ни Серафими, ни ины власти, но Самъ Азь прїиду по дшю твою. нѣ оубо приближися болѣзнъ раждающи. И помолися глющи: блгодарю Тя свѣтъ превѣчныи, в немъ живеш, блгвлю все насажение руки твоея. еже пребываетъ въ вѣки. стѣй во стѣхъ почиваяй, оуслыши гласъ моленія моего. И се рекши изыде, и рече отроковицы дому своего: слыши иди и призови оужикы моя, знающая мя, глющи, яко Мрїа зоветъ. Шедши же ѡтроковица призва вся якоже рече ея. и вшедшимъ имъ. и рече Мрїа: ѡцы и братїа поможемъ собѣ. хошу бо изыти ѡ тѣла в покои вѣчныи. воставше оубо сотворите со мною велие члколюбїе. не прошу бо ни злата ни сребра. понеже си вся суетна и тлѣнна. но прошоу ѡ Бга члколюбїа. да не оугасите свѣтилицы въ три дни. да блгвлю вы пре²⁾ даже не ѡиду ѡ мѣста сего. И сотвориша якоже рече имъ. дасть же ся вѣсть всѣмъ ближникомъ ея и знающимъ ю. Обращышися Мрїа. и видѣ вся предстоящая, возвѣже глѣ свои глющи: ѡцы и братїа поможемъ собѣ. въжегши свѣтилицы. побдимъ. понеже не вѣмы в кїи чѣ татъ прїидеть. рѣзумѣхъ же братїа моя. когѣ воспрїата буду. но не вѣды стрелы его³⁾ яже в рудѣ его. вѣмъ, показано ми есть воистину, но не вѣрую. обще бо есть всѣмъ. но единого оного князя ради, супостата борющагося со всѣми паче. но не можетъ противу праведникомъ и вѣрнымъ. одолѣваетъ же невѣрнымъ и волю свою творить. праведнымъ же не оудолѣваетъ. понеже ничтоже имать оу нихъ. два бо Аггла приходита на члка. единъ праведныи, а другїи не праведныи. и выидоуть съ смртїю. дондеже изметъ дшю смртъ. и придоуть оба Аггла обыскати тѣло его. аще будетъ сотворила (душа) дѣла праведна, радуется о неи Аггль Бжш. повеже лукавомуу ничтоже в неи. и тогѣ оубо множество

1) Въ спискѣ А. Попова: блговѣсти.

2) Въ спискѣ Попова: но не видѣ стрѣлъ.

Аггль придетъ ко дщи. и идоуть поюще пред нею. до мѣста правейныхъ всѣхъ. Тогда восплачется о ней аггль лоукавства. ибо не имать части в ней. Аще ли обрящется дѣла сотворивъ неприазнена. радуется аггль лукавства. поимъ инѣхъ семь дхъ. и возмоуть дщию. прѣтя ей. Аггль же правейны сѣтуется зѣло. Ннѣ оубо ѿцы и братія поможемъ себѣ. да ничтоже лоукаво обрящется в на. Се глѣющи Мрїи, и рекоша к ней жены: сестра наша соущая мти и влѣца всему миру. аще вси боимся. ты что ся имаша бояти. мти сущи Гня, о горе намъ оубо камо имамъ бежати¹⁾ аще ты се глѣши. небо, но оупованіе наше ты еси и оукрѣпляющи ны, ты бо не сотворшиа греха. мы же что сотворимъ грѣшніи, или камо бѣжимъ. аще пастырь оубоится волка, камо оубежать овца. плакахужеса вси предстоящи. Она же тѣшаше я глѣющи. млѣчите братія моя не плачите, но прославите иже посредѣ васъ. в сіи бо ча молю вы не плачите на мѣсте семь Бжїа двы, но пойте въ плача мѣсто. да придетъ во вся роды земныя, и во вся члѣкы Бжїа. пойте оубо въ плача мѣсто, блгвеніе се будетъ намъ, не точію бо соблюдати ва прно, но и всего мира. И се глѣющи Мрїа. призва вся ближники своя и рече имъ: воставше помолитесь. помольшеса и седоша, глѣюще величіа Хва²⁾ и знаменіа яже сотвори. И глѣющимъ имъ. се приде Іоаннъ апл. толкнувъ въ двери Мрїины, ѿврзъ и вниде. Оузрѣвши же Мрїа возмутися дхомъ. воздохнувши не може оудрѣжати слезъ. нї возможе болѣзнію шеротъ оумлѣчати. но возопи глсомъ великимъ глѣющи. гла оучителя твоего. иже тобѣ рече о мнѣ в днѣ в онъже изыде ѿ на. и азъ плакахъ глѣющи: идеши кому мя оставляеши и оу кого вселюся. и рече ми. тобѣ тоу стояцю и слышащу, яко Іоаннъ есть набдяй тя. ннѣ оубо чадо незабоудъ заповѣданого ти ѿ него. помяни, яко возлежа на перси его. помяни, яко тебѣ рече единому. тайну. возлежашу ти на персехъ его. еяже никто же вѣсть, токмо азъ да ты, яко ты еси двѣ-

1) Въ другихъ спискахъ: камо имамы бѣжати.

2) Въ другихъ спискахъ: бжїа.

ственъ избранъ. и мене не восхотѣ оскорбити. понеже пресельница его есмь. рѣхъ бо ему повѣжѣ ми. что рече ко Иоанну. и повелѣ ти. и ты повѣда мнѣ. нѣтъ оубо чадо Иоанне не остави мене. Си глѣющи Мрїа плакаше. Иоаннъ же, не терпѣ, но смутися дхъ его, не разумѣ что гла ему, не вѣдѣше бо. яко исходитъ ѿ тѣла. тогѣ возопи глѣсомъ велѣмъ глѣ: Мрїе Мти Гнѣя, что хоцещи. да сотворю тобѣ. ибо оставихъ ти слоугу моего. да брашно приносить ти. не хотѣвъ преступити заповѣди Бга моего. юже заповѣда мнѣ глѣ. обходите весь миръ, дондеже грѣхъ потребится. нѣтъ оубо повѣждь ми болѣзнь дша твоя, скорбиши ли, или ни. И рече ему Мрїа: чадо Иоанне, ничтоже потребую ѿ мира сего. по понеже по оутренемъ дни исхожю ѿ тѣла. молются. сотвори со мною члѣколюбіе. тѣло мое. едино положи въ гробе. и стерези со братією своею со аплы. архіерей дѣля. слышахъ бо я глѣюща. яко аще обрящемъ тѣло ея. огневи предамы е. ѿ сея бо прииде лстець шнъ. Си слышавъ Иоаннъ, глѣющи ея, яко исходитъ ѿ тела. паде на колѣноу и восплака глѣ. ѿ Гнѣ что оубо есмь мы, яко показа намъ скорби сіа. не бо забыхомъ древняго да претерпимъ другою скорбь. почто азъ не изыду ѿ тела. дабы мя видѣла Мрїа. Слышавши же Мрїа Иоанна сице глѣюща и плачуща, оумоли прѣстоящая народы да оумлѣкнууть. бѣша бо и ти плачуще. обьимше Иоанна глѣаше: чадо. престани ѿ плача твоего мало. Тогѣ вѣставъ Иоаннъ отираше слезы своя. пакы рече ему Мрїа. помоли народа. дондеже побесѣдую с тобою. да покутъ. Поющимъ же имъ, поимши Иоанна, веде въ хранилицу свою. показа ему погребальныя ризы, и все сущее въ жилищи ея. глѣющи: чадо Иоанне. вѣси яко ничтоже имамъ на земли. токмо погребальныя своя двѣ ризы. еста же двѣ здѣ вдовицы. егѣ же изыду ѿ тела. дажѣ едину коеижѣ. по семь веде ѿ. идѣже дано ей ѿ аггла. да примуть е аплы. и рече ему: чадо Иоанне, прими вравіе. да несещи предъ одромъ моимъ. тако бо явѣ, тогѣ рече ей: не могуу е взяти безъ аплѣ. не сущимъ имъ здѣ. да прішедшимъ онѣмъ негодованіе и зависть будетъ имъ о мнѣ. есть бо боле мене въ нихъ. поставленъ на нами. но егѣ вси со-

беремся и бл҃гвеніе будетъ. Исходящима же има ис хранилищцы. громъ бы великъ. яко смястися боудоущимъ на мѣсте. По громномъ гл҃сѣ. низвѣсисаша ап̄ли. во облацѣхъ прѣдъ двери Мр̄инны суще, ап̄. кождо ихъ сѣдя на облацѣхъ, и причтеныи къ ап̄ломъ, начало имаше вѣре хвѣ. с нима^{зо} и прочіи ст̄ии мужи собрашася предъ двери Мр̄инны. и целоваху другъ друга. възирающе на ся и чюдящеся, како снидошася вкупѣ. И рече Петръ: братіе помолимся Бг̄у, собравшему на̄. еще же и Павлу брату ншѣму сущю с нами. Петру же рекшу слово о мл̄итвѣ. взяша единъ гл҃а ап̄ли гл҃юще: помолимся, да разумѣемъ, что ради собра на̄ Бг̄ъ. Тогда другъ друга чт̄ию вмменяху, да помолится. рече Петръ Павлоу: брате Павле, воставъ помолися преже мене. понеже радостію неизреченною возрадовася, яко бы въ вѣре хвѣ. И ѿвѣща Павелъ: ѿдаждь ми ѿче Петре. яко новопросвѣщенъ есмь, и несмь достоинъ, да стопамъ вашимъ послѣѣствую. како помолюся преже тебѣ. ты бо еси столпъ свѣтель. вся же прѣстоящая братіа моя болше мене соу^{тв}. ты оче помолися о всѣхъ на̄. Ап̄ли възрадовашася о смѣреніи Павла. и рѣша вси: оче Петре, ты еси поставленъ на̄ нами. ты преже помолися о на̄. Тогда Петръ поклонися имъ гл҃я: бл҃гвнѣ Бг̄ъ ѿцѣ Г҃а нашего Іса Х҃а. прославивыи ва̄, яко славится въ ва̄ служеніе. азъ, братіе, меншии есмь рабъ. якоже бо азъ избранъ есмь. тако и вы избрани есте. едина есть прѣквпн сущимъ всѣмъ намъ. всякъ прославляя друга. Бг̄а прославляетъ. а не чл҃ка. си бо есть заповѣдъ Оучт҃ля. да любимъ другъ друга. Тогда Петръ простеръ руды свои похвали Бг̄а. гл҃я сице: Вл҃ко Вседръжителю, сяди на херувимехъ. на смиренныи призирая. въ свѣте живыи, в покой вѣчнемъ. ѿкрывая скровища скровенная. ты еси насадивыи в на̄ бл҃гть твою. кто бо, якоже Ты, Бже очпстителю ншѣ. твоего чл҃колюбія не ѿыми ѿ на̄. яко сп҃саеши ѿ зла вся оуповающая на тя, ѿ ннѣ и до вѣка. Ег҃а рѣша амннѣ, целоваху другъ друга. і абіе посреди ихъ прииде Іоаннъ Бг̄ословъ гл҃я: бл҃гвите, и ег҃а целовахуть ѿ вси. и рекоста, Петръ і Анрѣа: Іоанне. возлюблене Г҃у. како прииде сѣмо колико днѣи пмашн. И рече Іоаннъ. бы ми сущу въ Сардинстемъ

градѣ. оучашу ми тоу словесе Бжїю сушая людѣ. въ .ѿ. чѣ дне. се облакъ свѣтель сниде на мѣсто. идѣже бяху собрани. и восхити мя предъ всѣми, иже со мною бяху, и принесе мя здѣ. толкнувъ* въ двери. вшедъ обрѣтохъ [народъ много оу Мрїи Мтрїи Гѣ ншего. и рече ми, яко исхожу ѿ тела. азъ же не стерпѣхъ посредѣ прѣстоящихъ. но воспалихся плачемъ горкимъ. ннѣ же оубо братіе, егѣ видете свѣтающу днїи, не плачите, еда смутится Мтрїи Гѣ нашего. се оубо есть, емоуже наоучи мя, оутѣль. егѣ возлегохъ на вечера на перси его. егѣ видѣвше народъ плачущи ны. възнепшоуютъ въ срѣцахъ своихъ глѣюще. яко оубояшася си смерти¹⁾. тогѣ аплїи въ оутре вшедше в домъ Мрїиннъ Мтрїи Спса ншего, и рекоша: блгѣть с тобою. Рече же и Мрїа: когда прїидосте сѣмо, и кто възвѣсти вамъ яко исхождоу ѿ тела, како ли здѣ собрастеся. виждоу бо вы совокупльшася. и рече каждо ихъ, страну ѿ нея же взяти и принесени быша. Тогда прославиша ю вси ѿ Петра и до Павла. глѣюще: блгвѣть ты Гѣ спсаяй всѣхъ. Тогда возрадовашася аплїи. и Мрїа дхѣмъ глѣючи: блгвлю ты обладающаго всѣмъ блгвненїемъ. блгвлю жилища славы твоя. блгословлю ты давца свѣту. вселшагося въ оутробу мою. блгвлю вся дѣла рукоу твоею. послушающая тебе и повинующася. блгвлю любовь твою. еоуже возлюби нѣ. блгвлю словеса твоя животная. ишедшая изъ оустъ твоихъ и даная намъ. воистинну оубо вѣрю, якоже рече и быша ми. рече бо ми послю ти вся аплїи исходящи ти ѿ тѣла, и се собрашася. и есмь посрѣ ихъ яко лоза плодовая, во время егѣ бѣхъ с тобою, Снѣ мои. блгвлю ты всѣмъ блгвненїемъ. глѣная ми тобою. да будоуть якоже бо ми общася глѣ Самъ прїиду хотящу ти изыти ѿ тела. Си глѣючи ей. прїзва Петра со всѣми аплїи. введши въ хранилицу и показа имъ потребная и погребальная, и даное ей ѿ Агглы вравіе. посемъ и шедши сѣде посредѣ ихъ горящимъ светилникомъ и не оугасающимъ яко же заповѣда имъ Стая Бца

1) Въ другихъ спискахъ послѣ этого слѣдуютъ слова: но оутѣшимся възлюбленными словесы.

Мрїа. Зашедшоу же слнцу во вторый днѣ по явленїи Аггла к нея. рече Петрѣ ко апламъ: братіе, иже имать слово назиданїа да глѣтъ. оутѣшая народѣ всю ночь. Ѡвѣща(ша) апли, ѡчѣ Петре кто есть болїа тебе сказая слово оутѣшенїа. мы раби есме. Тогда Петрѣ нача глаголати: братіе, елико вѣ прїиде в мѣсто се. в чѣ сїа члколюбіа, Мтрѣ нашея Мрїа. просвѣщше свѣтилники, свѣтящаяся Ѡ огня земнаго. се оуже видимѣ добрѣ сотвори. хощоу же и азѣ да каждо изѣ вѣ прїимете свещу свою. в непреходящїи вѣкѣ. не имущїи скверны. се бо свѣща внутреняго члка. трисовокуплена есть. наше тѣло и доуша и дхѣ. аще бо просвѣтите се трїе истиннымѣ огнемѣ. в онѣже тружаетея. непостыдитесь. егѣ видете на бракѣ съ женихомѣ своимѣ въ покои. тако есть и о Мтрѣ Гѣ ншего Іс Хѣ. свѣтѣ светилника ея исполни вселеную не оугаснетѣ до скончанїа вѣка. да вси хотящїи спстїся прїимутѣ дръзновение Ѡ нея. аще прїимете свещу свѣту, воспрїимете покои и блгвенїе. не мните оубо смртѣ сущю, смртѣ Мрїану. Влѣща нѣ ея Бѣа, нѣ смртѣ, но животь вѣчныи. понеже правеныхѣ смртѣ прославляется Ѡ Бѣа. си оубо есть смртѣ слава. вторая же смртѣ. не возможе пакостити ея.

Си глѣщоу Петру, свѣтѣ великѣ. восїа въ храмѣнѣ. якоже помрачатїся свѣту свѣтилникѣ ихѣ. бѣ гла глѣ, Петре глѣ имѣ в разумѣ, и понести возмогоутѣ, оугодно бо врачѣ врачуетѣ, противѣ стрѣтемѣ болящаго. нїтаетѣ и грѣетѣ противу возраста отрочати. Петрѣ воздвиглѣ гла свои и рече. блгвїмѣ Тя Хѣ Бѣже ншѣ. Спсе дшѣ ншихѣ. тогѣ предстоящимѣ ту дѣвамѣ рече. слышите блгѣтъ вашу и славу вашу и чѣтъ. блжнїи бо сохраншеи образѣ чѣтоты своея. слышите и навикнете, чѣ намѣ рече Оучѣтъ нашѣ. рече бо: подобно есть црѣство нбїное дѣвамѣ. не рече бо лѣтомѣ многимѣ. понеже кождо лѣто преходитѣ. не оуподоби его бгѣтству. понеже погибаетѣ бгѣтство. имя же дѣвства пребываетѣ. тѣмѣ же вѣрую, яко преславно есть дѣвство. сего ради оуподоби вамѣ црѣтво нбїное. понеже бес печали есте. егѣ бо прїидетѣ смртѣ на вы, не речете: ѡ горе намѣ, камо вдемѣ. и комоу оставляемѣ страстныя наша дѣтї. или бгѣтства великая. или

насажденіа селная, или собраніа многая. никакоже бо о семъ не печетеса. ѿ иномъ же печали не имате. токмо ѿ вашемъ дѣбствѣ. егѣ бо послеть вамъ готовитися. обрящеть вы ничѣмъ же дрѣжимы. видите, яко ни которая же дѣтель болши имѣни сего. ничтоже тяже мирскихъ. слышите же и се.

Бѣ Етеръ во градѣ во всемъ изобилуя. согрѣшиста же ему два раба не послушавша его. и прогнѣвася гнѣ и ѿлучи я во страну далече. на время нѣкое. и посемъ призва я. единъ же рабъ тою ѿлученою созда собѣ домъ. и насади виноградъ. и сотвори нивы и стяжаніа многа. другіи же рабъ дѣлая еже притяже все на злато вѣдаше. и призвавъ златаря. и рече ему: азъ есмь рабъ, имѣю влѣкоу. но сотвори ми венець златъ, иже возамъ снѣви его. златарь же сътвори, якоже повелѣ ему. и рече к рабу востани и прѣими венець на главоу твою. и рече рабъ возми мѣдоу свою. азъ бо свое время имамъ носити венець. Тогда златарь разоумѣ глѣ реченыи ѿ раба, иде в домъ свой. Посемъ* свершися съвршеніе ѿлученія. посла гнѣ ею оустькателя Етера к нима, и рече: аще до седми днѣи не приведеш ми ею, беду прѣмеш ѿ мене. Тогда посланыи скоро изыде со тщаніемъ. и прѣиде въ страну. и обрѣте раба она в ноци, яко во дне. и емъ создавашаго домъ и виноградъ и ино бѣгѣство стяжавшаго. и рече ему: поидевѣ, яко гнѣ твои посла по тя. и чтотися мнѣ. рече же ему поидевѣ. Послѣди же рече ему. потерпи на мнѣ. дондеже продамъ все. еже стяжахъ здѣ. Сѣвѣщавъ слуга и рече ему: не могу терпѣти седмь бо днѣи имамъ повелѣніа. и боюся прещенія его и не могу ждати. Тогда рабъ восплакася глаголя. ѿ горѣ мнѣ, яко не готова себѣ обрѣтохъ. Рече же ему посланный: ѿ рабе злыи, вѣдая работу свою, яко възыщеть тя гнѣ твой. и послеть по тя. почто насади на чюждеи земли. и не обрѣтесе готовъ, преже даже не прѣидеть по тя. Тогда рабъ восплакася глѣ: ѿ горе мнѣ. мняхся всегда во ѿлученіи семъ быти. и не вѣровахъ. яко възыщеть мене влѣко мои. сего ради бѣгѣство стяжахъ во странѣ сеи. Тогда оубо слоуга поятъ и. ничтоже съ собою приносяща. Слышавъ же другіи рабъ. яко

посла гнѣ его по него. воставъ и възложи на свою главу венець. и шедъ на поуть ждяше. имже хотяше ити посланныи слоуга по него. яко прииде и рече ему: влѣа мой посла тя по мя. с радостію прииду, ничтоже имамъ. легокъ бо есмь. развѣ токмо венець си златы. иже оуготовахъ, чая возвращенія. и молюся, да млтвѣвъ будетъ гнѣ мой. егѣ послеть по мя. и возвратитъ ѿ сего разлученія. егѣ завидятъ ми нѣщыи и возмоутъ ѿ мене венець ннѣ оулучихъ хотѣніе моего моленія. воставше идемъ. Тогѣ оба раба идоста съ слугою. и яко оузрѣ гнѣ его. глѣ: ничтоже имоущему. гдѣ есть дѣло ѿ толика време́не ѿлученія твоего. Сѣвѣшавъ же рабъ и рече: влѣо, посла по мя воина оуѣкателя. и молихся, да ми оуслабитъ. да продамъ все мое имѣніе, и возмоу в рукоу мою. и не ослаби ми. Глѣ гнѣ его. ѿ рабе лоукавыи. ннѣ ли помянулъ продаяти. егѣ послахъ по тя. почто не взираше на ѿлученіе. ни помышляше ли, яко ничтоже поможетъ оно бгѣтьство. И прогнѣвася гнѣ его. повелѣ руцы и нози связавше ему послати во ина мѣста далняя. Призвавъ же носящаго венець. и глѣ ему: гряди рабе блговѣрне. вожделѣлъ еси свободы ѿ сотвореннаго тобою венца. венець бо свобода есть. како ли и смѣши его носити. без написанія влѣы своего. не можетъ бо рабъ свободитися, сице не ѿ своего влѣы. якоже вожделѣлъ еси свободѣ сеи. имѣи ю ѿ мене. тогда свободъ бывъ. и поставленъ бы надъ многимъ.

Свя глѣ Петръ къ двѣмъ сущимъ съ Бѣю Мріею. и обращъся къ народу рече. слышите и вы братіе. находящая на ны. си бо двѣ истинъна жениха. Снѣ Бжїа Творца всея твари Мтїи есть. Мы же есмы рѣ члѣч. исперва прогнѣвахомъ Бгѣ. из рая изгна Адама, и весь миръ остави ѿ него. яко негодуя. яко въ ѿлученіи живемъ здѣ. приидеть же комоуждо на кончина. и преселимся, якоже ѿцы наши и прадѣды, Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ. Бывающи же кончине каждому на. понъ слуга посланъ бываетъ крѣпокъ, сирѣчь смѣрть. Егда приидеть по дшю грѣшницю. собравши множество грѣховъ и безаконіи. и стужитъ ей зѣло. тогда молятся глѣющи. потерпи на мнѣ. дондеже избавлюся ѿ грѣхъ, яже насадихъ на тѣле моемъ. како бо хочеть ослабити скон-

чавшюся уроку житіа. никоея же правды имыи. и приносится на мѣсто мѣніа. Аще ли кто имать дѣла правды. радуется глаголя. ничтоже мене одержится. токмо имя дѣвства ношю. и молится гл҃я: не остави мене на земли сей. да не взавидѣвше нѣцѣи возмоуть имя дѣвства моего. тогда изыдетъ дѣша ис тела. и принесутъ ю къ нбѣому жениху с пѣми. Ннѣ оубо братіе подвигнитея вѣдуще, яко не пребоудете здѣ въ вѣкы.

Си гл҃ющю Петру до оутреніи оукрѣпляющю народъ. Возшедшоу же сн҃цоу. воставши с҃тая Мр҃іа изыде вонъ. въздѣвши руцы свои моляшеса гл҃ющи къ Бг҃оу. Вл҃ко призри на мл̄тву матери своея. скончай гл҃анаа ми тобою. По мл̄твѣ же вшедши и леже на одрѣ съврѣшающю строи свои. Петръ же сѣдыше (въ) возглавіи ея. Іоанъ же оу ногу ея. прочіи же апостоли окрѣ одра ея. Въ третіи же чѣ дне громъ бѣи с нбси великъ и воня бл҃гоуханіа. Ѡ множества же воня бл҃гыя сонъ являшеса всѣмъ предстоящимъ. развѣ с҃тъи Бѣи Мр҃іи. Свидѣтельствуютъ о преславней чѣи Вл҃цѣ истинны Бѣа Мр҃іа и славѣ ея. И се прииде Гѣ на облацѣ. съ множествомъ вон аггль. и вниде въ храниноу, идѣже бѣ с҃тая Мр҃іа. самъ Гѣ. и Михайлъ архістратигъ. поющимъ аггломъ непрестанно. окрѣ хранины парящимъ. Въшедъ же Гѣ обрѣте аплы оу с҃тъи, и целоваше я. и посемъ* целова Мр҃ію Мтр̄ свою с҃тую Бѣоу. Сѣврѣзши же оуста своя с҃тая Бѣа. бл҃гвѣше и гл҃юще: бл҃гвлю Тя Вл҃ко Гѣ. яко же обѣшася рабѣ твоеи. не остави мене. рече бо ми древле Вл҃ко. не оставляю аггль пріити по дѣшю твою. но Самъ пріидоу по ню, и бѣи ми по гл҃ю твоему. кто есмь азъ смиренная. яко толицей славѣ сподобихся. И се еи гл҃ющи предасть дѣхъ свои. осклабляющюся лицу ея ко Гѣоу. Гѣ же пріимъ дѣшю ея. и дасть в роуцы Михаила. обви ю яко кожею, еяже славы нѣ мощно повѣдати. мы же аплы видѣхомъ дѣшю Бѣіа Мтр̄е Мр҃іа предаему в руцы Михаилу. исполнену всѣхъ оудовъ чл҃чихъ. развѣ моужства и женства. ничемоу же иному соущю, токмо подобіе всяка телесе, ни моужь. ни жена. и белу седмерицею паче сн҃ца. Възрадоважеса Петръ и вопроси Гѣ гл҃я: Гѣ кому Ѡ нѣ дѣша бела есть, якоже бесквер-

ней голубицы Мрїи. и глѧ ему Іс̄. всѣмъ в мире семъ ражаемымъ дѣша таковы соуть. но егѧ исходятъ ис тела, не обрѣтаются сице белы. понеже инака ся послаша, инака ся возьмутъ. возлюбившаго телу многихъ ради греховъ. аще ли кто сохранится ѿ грѣхъ тмы вѣка сего. яко исперва дахъ вамъ знаменіе. изыдетъ ѿ тела и обрящется дѣша его бела сице. По семъ же рече Петрови Гѣ. скутаи тѣло Дѣвы Мрїа. скоро изыди ошуию града. обрящещи гробъ новъ, в томъ положи тѣло, и пребудете оу него. якоже заповѣда вамъ.

Си глѧющу Сп̄су возопи тѣло Прѣтыя Дѣвы Мрїа предъ всѣми глѧ. Помяни мя яко Твое (сѣ)зданіе есмь. помяни мя яко сохранихъ преданое ми скрѣвище. Тогда рече Іс̄ тѣлоу. не оставлю тебе. обрѣтебося вѣрна сохраниши даныи ти завѣтъ. не оставлю тебе скрѣвище печатлѣнно пребывши. дондеже възыщется. и се глѧ Сп̄съ не видимъ бѣ. Петръ же і апостоли и три дѣвы. оустроивше тѣло Прѣтыя Дѣвы Мрїа. и положиша ѧ на одрѣ. по семъ же оуснуша. и возбноуша. и рече Петръ къ Иоанну. ты еси дѣвственныи. тобѣ достоитъ прияти вравіе в руцѣ свои. и нести предъ одромъ Мѣре Гнѧ. И рече Иоаннъ. ты еси ѿцѣ нашъ и оучѣтель тебѣ лѣпо есть пѣти предъ одромъ, носяще вравіе до мѣста. ѿвѣща Петръ и рече. де никтоже братіе не жалитъ си. поставимъ ея на одрѣ. Воземше же апѣли одръ Прѣтыя Бѣа Мрїа, несяху на погребеніе. Петръ же начатъ пѣти сице глѧ: изыди Іѣль изъ Египта, алѣуіа. Гѣ же въ облацѣ суще со агглы невидимо пояху. Тогда глѧ слышашеся аггльскыи. глѧ же народа многа възиде во Іерлѣмъ. Слышавше же архіереи глѧ поющихъ. سموтишася глѧюще, что есть глѧ сеи, и рекоша имъ нѣцыи. яко Мрїа изыде ѿ тела. апостоли окрѣтъ поють. Абіе вниде в ня сатана. совѣщавше в собѣ и рекоша: изыдемъ оубіемъ апостолы, а тѣло ея сожжемъ. ношьшее влѣхва оного. Воставше изыдоша съ оружіемъ. яко да оубиють ѧ. і абіе поразиша ѧ агглы невидимо. и главы ихъ оу стѣны¹⁾ сотроша. и не видяху камо ити. Единъ же

1) остны?

Ѡ архіерея. изыде на поуть, видѣти хотя бывающая чудеса. егда же видѣ апостолы поуща, исполнився ярости зѣло, и рече. се жилище разорышаго Ѡцъ нашихъ законы. и каковоу славу страшну иматъ. притече съ велиею яростию къ одроу. и емъ идѣже бѣ вравіе. хотѣ на землю соврещи. абіе руцы его прилепистася одрѣ, Ѡсѣчени Ѡ локтоу. и остаєте висящи (на) одрѣ. а другіи полъ оу тела висяше. Тогда восплакася пред апостолы, моляшеса имъ гл҃я. помилуйте мя Бж҃іи алїи, не презрите мене въ велицей бедѣ. Тогда рече ему Петръ, се дѣло нѣ мое, да ти помогу, то ни единого Ѡ сихъ. аще не вѣруеши, яко Іс̄ъ есть Сн̄ъ Бж҃іи, на него же вы востаєте и емъше оубисте ѱ. не исцелѣши Ѡ раны сея. И рече ерев: видѣхомъ, яко Сн̄ъ Бж҃іи есть. но сребролюбіе омрачи очеса наша. а Ѡцѣы наши повѣдаша намъ гл҃юще. се Бг̄ъ нашъ избра ва Ѡ всѣхъ колѣнъ. да будемъ пред людьми сими в силе. да дѣлаемъ землю сію. иже есть дѣло велие да созижете люди сіа. и приимете Ѡ нихъ десятиноу. начаткы и всякъ первенець разверзая ложесна. но соблюдете чада, еда како наполнится мѣсто Ѡ ва имѣниемъ. вознесетеса и прогнѣваете Бга. но вашъ избытокъ дадите сиротамъ и нищимъ вдовицамъ людіи моихъ. дша скорбящая не презрите. мы же Ѡцѣ нашихъ предания не послушахомъ, но видѣвше, яко избыточествуемъ зѣло првенцы. овецъ и воловъ положихомъ в дому Бж҃іи. трапезоу продавающихъ и коупящихъ. и пришедъ Сн̄ъ Бж҃іи. изгна вся вонъ, глаголя. возьмите сіа Ѡсюду. не творите дому Ѡца моего домоу коупленаго. мы же своими проклятыми обычаи, совѣщахомъ совѣтъ золъ. и востахомъ нанъ и оубихомъ ѱ. вѣдуще, яко Сн̄ъ Бж҃іи есть воистиноу. но не помяните зла нашего. но Ѡдадите мн. се бо мн бы, понеже возлюби мя Бг̄ъ. да живъ будоу вѣровавъ в онъ. Петръ же повелѣ поставити одрѣ. и рече ко архіерѣю: нѣтъ аще вѣруеши Ѡ всего срѣда, приди облобызай тѣло Влѣца нашея Бца. тако гл҃я, яко вѣрую в тя и ис тебе родышагося. Тогда архіерен еврѣйскимъ гл҃сомъ блговѣстоуя Мрїю, яко три часы не дастъ никому же прикоснутися ей. приводя свидѣтельства Ѡ Моусѣова закона. якоже писано есть о неи.

яко се цркви будетъ Бжїа славы, и ина многа гла о неи пррчь-ская реченїа. якоже всѣмъ чюдитися слышащимъ такое оучнїе. ихже николиже слышаша. И гла емоу Петръ: гряди и прилепи обѣ руцы твои. Онъ же прилепї я. гла: во имя Іс Хв Бга нашего. Сна Мрина Прчтыя голубица. сокровеннаго сокровища блгодати его. да прилепитася ко мнѣ руцы мои. I абїе быста руцы его якоже и прежде ничѣмъже скоуѣи. И рече ему Петръ: воставъ возми талию (Ѡ вравїа¹⁾) и вниди въ гра обрѣтъ народъ ослабленыи. не обрѣгающъ пути, повѣждь имъ приключышася тебѣ. вѣрующимъ же положи на очю талию сию, i абїе прозрятъ. Шеже архїерѣи, якоже заповѣда ему Петръ, обрѣте многи стражуца. яже поразїша невидимо аггли. плачущася и глѣюща: ѡ горе намъ. яко бывшее в Содоме на ны наїде. они бо побїени быша невидимо. потомъ же прїиде огонь с нбсе. и поже я. ѡ горе намъ. се бо скончаемся. оуже бо огонь грядетъ на ны. Прїиде Ѡфонїа ерѣи, прїимъ талию. и повѣда имъ приключышася емоу. и рече имъ ѡ вѣре. и яже вѣроваша. абїе прозрѣша. а не вѣровавшей осташа слѣпи.

Принесше же апостоли чѣное тѣло Прчтыя и Преславныя Влчца нашея Бца и Прїодѣвы Мрїа. и положиша е во гробѣ новѣ на селѣ Геосиманїи. идѣже Спсѣ показа имъ. Пребыша же на мѣсте томъ единомъшно стрегуще три дни. пребы же аггльское пѣнїе непрестанно над гробомъ. апостоли же славяще Бга пребываху. По сихъ же прїиде Фома апостолъ понеже бѣ остагъ. и тѣ поклонитися и целовати прчтое тѣло. Гробоу же Ѡврѣстоу бывшю. тѣло оубо не обрѣтесе. преложи бо є Снѣ и Бгъ ея. на мѣсто, идѣже Самъ вѣсть, едины же понявы обрѣтоша гробныя. Самъ же Гб ншъ Іс Хс прослави прчтую свою Мтръ Бцѣ Мрїю. и вся славящая прославить. вѣрно творящая прчтую память, стѣхъ ея праздникъ. и Ѡ всѣхъ бѣдъ спсетъ. слышавшая с любовїю блгтїи исполнить. якоже домъ Онсифоровъ. оставленїе грѣховъ прїимуѣ здѣ, и в будущемъ вѣце. яко явїся на земли

1) Т. е. зеленые отпрыски пальмовой вѣтви.

престолю его херувимскы, нбныи же и земныи. надежа и при-
бѣжище, и дрзновение роду члчскому. да причастимся тайно.
прчѣи памяти Приодбы Мрія. вѣрующе воистиноу. и проповѣ-
дающе блгѣ Хву во всемъ мире. блглѣние ея осѣнѣтъ. и щед-
роты и мѣти и члчлюбѣ сподобимся здѣ. и въ страшномъ^{тѣ} и
трепетномъ его предстояніи на праведномъ судищи. сподобимся
въспрїяти вѣчныхъ блгѣ. яко Бгу и Оцу есть слава и дрѣжава.
съ Единороднымъ Сномъ. ис Пртымъ Дхомъ. ннѣ и прно и въ
вѣкы вѣкомъ, аминь.

Житіе Пресвятой Вогородицы.

Епифаніа іеромонаха. обители Калистратовы. о житіи и
о воспитаніи. и лѣтнаго показаніа. прчѣтыа и преблвен-
ныа Влчца нашеа Бца и Приодбы Мрія¹⁾.

(Изъ Торжественника XVI в., № 370 (1050), лист. 343, на об. 361).

О воистиннж истинной Бцы, и Приснодѣ Мрія, мнози по-
вѣдаша. Пррцы оубо различными образы и именованіи яже о
ней, и иже О неа несказанно рожѣшагоса Ха истиннаго Ба
нашего предрекоша. Стїи же апли иже О неа воплощшагоса Сна
и Слова Бжїа, и о съдѣанныхъ оупраснїшася. о ней же мала
нѣкаа прорекоша, абіе претекоша. Дхж стїж тако оустроившж.
Вси же О Дѣда родъ еа глїють быти. Похваляющеи же еа мнози
О стѣихъ Оцѣ быша. Ниедїнже О нихъ о житїи еа и о воспи-
танїи, или о кончинѣ, правѣ и блгоавленнѣ²⁾ назнаменаша. но и
начаша. и мала нѣкаа истрекше не исправиша. себѣ быша огла-
голници. Іаковъ же Евреивъ. Афродитїанъ Персанинъ³⁾, и нѣ-
цїи прочїи. о рожѣнїи еа точїю рекше, о прочихъ оумолчаша.
О оупсенїи же еа Іваннъ Селжнскыи многословное сътворивъ

1) Миня Curs. Patrol, tom. CXX, 185—216. Четь-Миней митр. Макарія.
Изданіе Археогр. Комиссіи. Сентябрь 8.

2) Въ греч. текстѣ: ορθω; κα: ευαποβѣτω;.

3) Первоевангеліе Іакова и Слово о рождествѣ Христовѣ Афродитїана
Персіанина.

слово, самъ себе покори¹⁾ и инъ нѣкто Іоаннъ, иже себѣ Бгослова нарече, лжею покрывса. Анрѣи же Іерлїмланинъ архїейпъ Критскїи, мала нѣкаа рекъ исправивъ, в похвалѣ еа оупраднаса. Азъ же многихъ оставль, и собравъ яже истинѣ имѣщаа, и блговѣрна быти и истинна. простыми бесѣдами, любящимъ яже о ней извѣстїѣ слышати. помощїю еа Бгомѣре и застѣпленїемъ. Представимъ и коегождо творца има, ѿ негоже аще что прїахомъ на краевѣхъ книгъ напишемъ. да не восхоцеть кто обоглати насъ, яко что свое приложивша, или оставивша. но паче аще и ѿ скверныхъ, или еретикъ прїахомъ, никто же намъ да засрїть. ѿ врага бо свѣтѣльства достовѣрна сѣтъ и твердѣша²⁾, якоже рече стїи Кирилъ имже и той сѣтвори³⁾).

Ѿ Авраама дажь до Дѣва, о родствѣ Іосифа обрѣчника пренепорочныа Бѣи и Прїодѣи Мрїа. въ родословіи же еа, понеже ѿ двою братѣ родишаса. и се соглашають и обои Евѣисти родословаще. Матееи оубо схода по родословію. Лоука же возвращааса, и Сна его Дѣва именѣа. Ѿ колѣна Наѣанова сна Дѣва ражаеца Левїи. сеи же Левїи роди Мелхїа. и Панфира. и Мелхїи оубо всемъ женѣ. и оумре бесчадно. Панфиръ же роди Ванбанфира⁴⁾. Ванбанфиръ же роди Ісакима. оца Преблвеныа Бѣа. Паки ѿ колѣна Соломонова ражаеца Матѣанъ. Матѣанъ оубо ражаеть Іакѡва. и родивъ его оумреть. И всемъ женѣ его рекше мѣръ Іакововѣ, Мелхїи братъ Панфировъ. сирѣчь первыи снѣ Левїевъ. и роди Ілію. Іакѡвъ баше ѿ племени Соломонова. Іліи же ѿ племени Наѣанова. Оумрет же Іліи бесчаденъ. и всемъ женѣ его присныи братъ его Іакѡвъ. и роди Іосифа. И оубо Іосифъ сеи ествомъ есть снѣ Іакѡвль, яко ѿ племени Соломонова. по законѣ же Іліевъ ѿ Матѣана. Живахъ же въ Галїлеи кѣпно. И всаша ѡба брата единѣ женѣ, якоже законъ

1) Нужно: покры, ἐπεσχίσατον; въ другомъ спискѣ: оужаси.

2) вѣрнѣйша.

3) Въ Четь-Миней митр. Макарія: якоже рече Великій Василїе, но и чудный Кириллъ, епископъ Александрскїи, се убо сице сотвориша.

4) Въ Четь-Миней Макарія: Варпафира.

повелѣваетъ гл҃а. аще кто оумреть бесчаденъ, да поиметь братъ его женѣ его, и воздвигнетъ съма братѣ своемѣ. Якоже Іоакымъ, и Ілїи ѿ оца единого Панфира братїа. сїце и Ілїи пакы и Іаковъ, ѿ оца Матѳана братїа. Сея оубо Іоакымъ, роди Мрїю Прч҃т҃ю Бѣж. Іаковъ роди Іосифа обр҃чника. и Мрїю, юже наричетъ Евлїсть Мрїю Клеоповѣ. якоже быти Мрїи Бѣи, и Іосифѣ обр҃чникѣ, двою братѣ дѣтїи. Іосиф же бѣ хитростїю дроводѣла. Имаше же брата приснаго ѿ Іакова, Клеопѣ. егоже Клопѣ рекома. И тако оубо обрѣтохомъ по ѿцы плема Преблвенныа Бѣа. ѿ колѣна сїа Двѣва Наѳана, ѿ негоже родиса. И Левїи оубо роди Мелхїа, и Панфира. Панфиръ же Вамбанфира. Вамбанфир же Іоакима, оца преблвенныа Бѣи. По мѣтри же сїце еще. пакы ѿ колѣна Дѣдва ражѣетса Матѳанъ. и Матѳанъ. Іакова. Іаковъ оубо сеи по Матѳанѣ, яко ѿ колѣна Соломонова. и той роди Іосифа обр҃чника Бѣи. И тако оубо обрѣтохомъ по ѿци родѣ преблвенныа Бѣи. Смотри же здѣ. и мѣтри такожде, колѣна возвращенїе. Матѳанъ сщ҃енникъ ѿ Виелеома, роди три дщери. Марїю. Совѣ, и Аннѣ. И Марїа оубо роди Саломїю бабѣ. Сѳа же Елїсавеоѣ мѣтрѣ Прѣчевѣ. Анна же всѣтъ Іоакыма, брата ѿцѣ Іосифѣ обр҃чникѣ, юже ѿ Матѳана. И сїнде невѣста ѿ Іерл҃ма, во градъ галилеискїи Назаретъ. и житъ со Іоакымомъ, нѣ, лѣтъ, и чадо не сотвориша.

Бысть же имъ всѣти во Іерл҃мъ, въ прасдникъ обновленїа. И приношахъ сїмѣ Іїлеви дары своа Гѣу Бѣж. Принесе же Іоакымъ. и ста предъ нимъ Рѣвимъ їереи гл҃а. не достоятъ ти первѣе принести дары своа, понеже съмене не сътворилъ еси во Іїли. І оскорбѣ Іоакымъ сѣло. и не ависа женѣ своей, но ѿиде въ пѣстыню. и бѣ тамо моласа, мѣ, днїи. Молащѣса же емѣ в горѣ, оуслыша гласъ съ нѣсе гл҃ющѣ емѣ. яко родитгиса отроча, и ради его прославишиса. Зачатъ же оубо жена его Анна въ старости. и роди отроча женьскїи полѣ. И нарече има ей Мрїа. первыа ради сестры ея, юже прежде рекохомъ. И порадовашася с ними вси сродницы ихъ и др҃зси ихъ. Бывши же отроковици Мрїи трїемъ лѣтомъ. и возведоша ю родителя ея во

Иерлѣимъ, и представиша ея Гѣѣ съ дары. И пріятъ ею и дары ихъ, іерѣи Одае, нареченнии Варахїа. Ѡцѣ Захарїинъ, Ѡца Прѣчева. И вси іереи срадовашася. помолшеса, и блѣвше Іоакыма и Аннѣ, и отроковицю Мрїю. И потомъ снидоша в Назаретъ. И в седмое лѣто паки возведоша ю. и Ѡдаша ея Гѣѣ в даръ во вса днїи живота ея. И се створше, по малѣ Іоакымъ оумреть, якоже рекоша осмидесатимъ лѣтомъ. Мрїа же Ѡ црѣкве Гѣѣ не исхожѣше ношїю и днїю. По смрти оубо Іоакыма. остави Анна Назаретъ, идѣже баше свекры ея. рекше Галилїю, и прїиде во Иерлѣимъ. И баше съ дщерїю своею Мрїею. И пребывши жива двѣ лѣтѣ. оуспе лѣтомъ сѣщи, Ѡ. и. ѣ. единого лѣта неравна со Іоакымомъ. Ѡ преданїа. Мрїам же Ѡ всѣхъ объепротѣвши, пребываше неисходна. не исходаши Ѡ црѣкве Гѣѣ. Оубо иже аще требоваше, къ братѣ чадѣ своей Елисавеи хожаше токмо. близ бо живаше. и яко къ сродници своей хожаше. Наоучижеса прѣтаа Бѣа и преблѣвенаа Мрїа еврѣиской книзѣ¹⁾. живѣ сѣщѣ оцѣ ея Іоакымѣ. и баше оудобна ко оученїю, и любаци оученїе. И ктомѣ оуединившиса прилежа, и оупражншеса о бжтвеныхъ писанїихъ. и о дѣланїи же волненемъ. и о лнѣ, и о копринѣ пекѣшиса²⁾. Превзыде мѣдростїю и разжмомъ паче всѣхъ, иже в родѣ ономъ отроковицѣ. яко к ней глѣти праоцѣ ея Соломонѣ. женѣ мѣжественѣ кто обращеть, и прочаа. Баше же Ѡлжчено мѣсто въ храмѣ Гѣѣ, близъ гѣвѣа страны жртвеника. идѣже стоахѣ двѣцы едины. ибо држгыа двѣа, по собранїи, и Ѡплжщенїа сѣжжбы вса Ѡхожахѣ в дома своя. та же една присѣдаше. съблюдаючи жертovníкъ и црѣквь. іереимъ сѣжжаше. Нравъ же ея баше честенъ. мало бесѣдѣющи. скоропослѣжшлива. блгогѣпна. блгодерза ко всакомѣ члѣкѣ. не смѣюшиса. не смѣтна. не гнѣвлива. блгопоклонна. честителна. чтѣщи и покланающиса всакомѣ члѣкѣ. якоже чюдн-

1) 'Εβραϊκῆ γραμμάτια.

2) Πανοῦσα καὶ συλαζούσα περὶ τὰς θεὰς γραφὰς τῆς τε ἐργασίᾳ τοῦ ἐρίου καὶ τοῦ λινοῦ καὶ τῆς μετὰξὺς καὶ βύσσου ἐδαμναστώδη.

тиса всѣмъ о разжмѣ ея и бесѣдѣ. Возрастомъ среднимъ. ржсо-
 власа. очи славі¹⁾. бл҃говидна. чернѣ вѣжди. носъ средній. имѣа
 долзѣ ржцѣ, долги перѣсти, долга лицемъ. бл҃гоодежна, нетще-
 славна. не образжующиса. не красащиса. одежда багряна лю-
 башчи носити. и свѣтѣльствжеть омофорион¹⁾ ея, сирѣчь, рамено-
 носецъ. Ткаше же їерѣемъ одежда. рекше храмж Гн҃ю. пребы-
 вающа въ млтвахъ, и въ чтеніи и в постѣ. Яко оукрашеніа ради
 дѣлж ея и оустроеніа, многамъ женамъ быти ей наставници сж-
 щей Бци и прѣоблвенѣи Мрїи. Бывши же ея дванадесатимъ лѣ-
 томъ. бысть въ едїнж ѿ нощїи, молащиса ея при дверехъ жер-
 товника. в полжнощи свѣтж восїати паче свѣтлости слнчвыа.
 И гласъ изыде ѿ олгара гл҃ющїи. родиши Сна моего. Она же
 оумолче, никому же повѣдавши тайнж, дондеже Хс̄ вознесеса.
 Авїа же архїерей, роди Одаа, егоже нарицахж Варахїю. сея
 роди Аггеа и Захарїю. и тия сщ҃енници. И всатъ Захарїа Ели-
 саветь, братж чадж Бци, и живахж во Виолеемѣ. и роди Ели-
 саветь Кртїла Іѡанна. Аггеи же братъ Захарїевъ, роди дщерь
 именовъ Соломѣю. И всатъ ю Іѡсїевъ древодѣль. прежде обрж-
 ченїа прчтѣа Бца. снѣ Илїевъ, Іакѡвовъ. Сїи оубо Іакѡвъ
 баше ѿ колѣна Соломонова. Илїи же ѿ колѣна Матеанова,
 якоже прежде речеса. братж чадъ сїи Мрїи Бци. И роди ѿ Со-
 ломѣи сны д. Іакѡва апла, иже по плоти нарицаетса братъ Гнѣ.
 и Сїмешна, иже Сїмонъ. и Іоудж апла. иже по плоти нарицаетса
 братъ Гнѣ. Іѡсїю. и двѣ дщери Есфирж и Марѣж. Оумрет же Са-
 ломѣи жена его. и пребываше Іѡсїфъ (въ) вдовствѣ и целомждрїи.
 лѣтомъ сыи ѡ. богатствомъ нищъ. хитростїю древодѣль истраденъ.
 пребываа во градѣ Галилеистѣмъ Назаретѣ. Прчтѣа же Мрїа,
 баше въ Іерлїмѣ в домж Гнїи. И бывши ея лѣтомъ четырнадцатимъ.
 невмѣстно ей быти в домж Гнїи лжнныи ради немощи жепь-
 скаго ествѣ. Архїерей же о прчтѣи сей Мрїи и Бци (совѣтъ) сътво-
 риша, сташа в' млтвж. И Захарїа ѡцѣ Іѡанна Кртїла, всатъ
 бї жезлъ старецъ сщ҃енникъ. и постави ихъ в' жертвенници гл҃а.

1) εὐοφθαλμος.

покажи Гїи знаменїе, коуж бждеть Дѣаа. Прїемь и в' число дванадесатихъ жезлъ. и ѿ сродникъ Дѣые жезлы. И молащимса имъ, прорасте сице преславнїи соухъ и не посаженъ жезлъ Іусифа древодѣла. и прочее сждъ Бжїи обржчи емж братж чадж, Дѣж Мрїю. Прїать же еа Іусифъ ѿ ржкж Гїю, и введе ю в домъ свой. иже во Внелешмѣ града Галилеискаго Назарета. Высочаше же есть мѣсто Іерлимьско ѿ всѣхъ мѣсть. иже и предасть тамо ей дщери своя, Есѣирж и Марѣж. оупремждрити и вразжмити ихъ якоже себе. Се же все бысть¹⁾ во еже оутаятиса хытреца слобѣ діавола. древле назирающж Дѣы, ѿнели же слыша прѣка. глїюща. се Дѣаа въ чревѣ зачнеть. Сѣразенъ оубо бысть обржченїа ради яко навѣтникъ сїсенїа, началослобнымъ смїи и блгаго ѿстжпникъ. Сего ради обржчникъ наречеса, кжпно же Дѣж и Бцѣж хранити. и недовѣдомо врагж вещь съдѣваа. якоже посягнжвша мна его, а не дѣвственника. и не безмжжнж стѣжю Дѣж и Бцю Мрїю. Бысть же бракъ даже до обржченїа. И тако пребываше неисходна. С'творившж же в домж Іусифовѣ, ѿ, мѣ. обычнѣ постащиса ей. ѿкрывѣ ей Аггль Гаврїилъ. повелѣнное таинство прїимъ в разжмѣ. Изрекъ таинство. и никтоже оувѣдѣ бывшаго ѿ домж еа. ниже Іусифж повѣда что Бца, дондеже оузрѣ Сна на нѣса восходяща. Сего ради глеть Евлїсть. и не позна еа, дондеже роди Сна своего первенца. сирѣчь не оувѣдѣ яже о ней таинства Бжїа. ни знаше же в ней съдѣваемое. ни разжмѣваше Бжтвснаго смотренїа. глѣ бы сѣкровенное таинство. Аще ли же яко по стѣж Василю и Іѡаннж Слаўстж. яко воз'вращающеса ваще ѿсжщаго. глїють во еже се с вами есмь во вса днїи даже до скончанїа. еда по кончинѣ ѿлж(чи)тса праведныхъ, да не бждеть, и по еже яко не воз'вратитса голжбъ, дондеже не преста вода. таже воз'вратитса. по еже дондеже състарѣтса Азъ есмь. еда повнегда состарѣтиса нѣсть. или елика подобна. Бѣ же днѣ недѣлнымъ первымъ, еже есть нѣла. и се перваго мѣа. Первымъ же

1) Этого вѣтъ въ Четь-Миней митр. Макарія.

мѣць ѿ еврей наричетса мартъ. ѿ негоже и пасха обрѣтаетса, лѣтъ первой. Сеи мѣць первый въ мѣцѣхъ. якоже книга Моѿсеова скажетъ. Се первый дѣнь. в онже первородный ѿгнаса мракъ, или тма. в семь мѣци сотвори Бгъ всаческаа. И свѣдетельствуютъ и дресеса цвѣтѣщаа в немъ. и Хѣа страданіа. В томъ первый члкъ создаса рѣкою Бжїею. В' томъ фараоньскыа работы свободи ѿла бѣ. и чрезъ Черное море проведе. и пасхъ съверши. И в' томъ Ное изыде ис кивота. в немъ бгѣписанныа скрижали Моѿсии прїатъ, во оуставленіе кивота. В немъ Гавріиль Бгѣ бгѣомѣжнаго строеніа блгѣовѣщеніе принесе. В немъ Хс̄ Бѣ из мртѣвыхъ воскрсе тридневно. В нем же общаа кончина, и встаніе и сѣдъ бѣдетъ¹⁾. Се мѣць ѿ, ѿнелиже Іѡанна Крѣла зачатъ Елисаветъ. септемврїа бо мѣца въ кѣг зачатъ его. В седмыи оубо мѣць рекше ѿ марта явѣ яко септемврїе. в немже обновленіе сѣвопотченїа творимомъ. и в' поклоненіе кивота вниде Захарїа, въ сѣаа сѣыхъ единъ по законѣ. И явиса емѣ Аггль Гавріиль. Сѣтолѣ оубо мѣци в' числѣ поютса по лѣтномѣ крѣгѣ. послѣди бо явишаса вѣмѣнишаса индиктїи. мѣци ѿ грекѣ. Зраци сѣаа себе въ чѣтѣ, рече к' Гавріиль дерзостнѣ. преславное гласа твоего неоудѣ прїатно дѣши моеи явлетса. А еже рещи сѣби Мрїи ко Аггль, како се бѣдет ми, идѣже мѣжа не знаю. рекше мѣжа не желаю. желаніе мѣжско не вѣмъ. не вѣмъ похоти плѣскыа желанїа мѣжска. не имаше бо двѣтво по вѣдержанїю, или ѿ подвига, якоже прочаа цѣломѣдреныа жены. но ѿ еѣтва. иже есть израдиѣе ѿ всѣхъ женъ. и странно всакого члѣскаго еѣтва. И се есть ѿ прѣка Есекїила реченое. бѣдетъ дверь яже на востокъ затворена, и не ѿверзетса. и никтоже проидеть с'квозѣ еа, точїю Гѣ Бѣ Іїлевъ единъ. внидетъ и изыдетъ с'квозѣ еа. и бѣдетъ дверь таа заключена. Всеи же прѣци и аплїи тожде свѣдетельствуютъ. Но ѿдїи наши и оучителїе, и свѣтильници соборныа црѣкве тоже соглашаютъ. С ними же и сѣгїи Дионисїе Ареопагитъ рече о Хѣ. яко видѣша члкъ члѣскаа твораше. и

1) Это взято изъ Эпистолїи о недѣли и другихъ апокрифовъ.

свѣдѣтельствуются еже ѿ Дѣви рождество. Сѣи же Афонасіе Александрьскыи, и Лео папа Римскыи о ней рекше, яко похотѣніа мжжьска не оувѣдѣ. И сѣи вси православніи собори тожде свѣдѣтельствуютъ. И не точію се. но и ѿ еврѣи нѣдѣи свѣдѣтельствуютъ. ѿ нихже Іаковъ евреи¹⁾ иже бѣ тогда на рождество Хвѣо, се глѣтъ. яко осазана бывши ѿ бабы прѣтаа Бѣа, обрѣтеса Дѣаа, якоже и прежде рождества. с' сими же и Рѣвимъ сщеникъ, тожде сотворивъ, бабы ради оувѣрися. ѿ елли же нѣдѣи глѣхъ. израдное нѣчто обрѣтеса ѣство. држси же паче оуставъ естѣвныхъ бысть. Имжши бгопріатнъ Дѣаа оутробу, вѣстече къ Елисавети. Младенецъ же онаа абіе познавъ сса цѣлованіе радовашеса, и игранми вопіаше. Прѣтаа же Мѣи Бжїа, по въ еже пренти аггловъ видѣнію, и абіе вѣскорѣ вьзде въ Виолесомъ. къ братъ чади своей Елисавети. Іоудеа бо в неп же есть Виолесомъ, высочайше есть мѣсто ѿ Галилеа, в немже бѣ Назаретъ. сего ради и Евлисть глѣтъ. яко в'ставши Мрїамъ, иде в' горнаа со тцаніемъ во градъ Іоудовъ. и вниде в домъ Захарїинъ. Вѣшедши же и цѣловавши и Елисаветъ. повѣда ей бжтѣвнаа тайнства. первое явленіе агглово, еже въ цркви еще. и блговѣщеніе, и словеса яже рече к ней. яко мжжьскыи полъ во чревѣ еа. И яко Захарїа аггла видѣ въ цркви, сего ради оумолча. понеже Захарїа не можаше бесѣдовати. и сами в себѣ тайнства повѣдахъ, и никомъже повѣдахъ гланнаа имъ. Пребысть же Мрїамъ с нею яко три мѣа, и во'вратиса в домъ свои. И по трехъ мѣихъ, сниде всепѣтаа Мрїа в' Галилею в домъ свой. Лѣтъ же преминжемъ, и оутробѣ растащи. бжрю внжтръ имѣа помышленіи невѣрныхъ, цѣломъдренни Іосифъ смжтиса. к небрачней тебѣ зра, и бракоокрадованнъ помышлалаше непорочнаа. оувѣдѣвъ же ти зачатіе ѿ Дѣа Сѣа, рече аллїа. Іосифъ зра прѣтѣю Дѣж, яже о ней тайнства не вѣдыи. многою печалію и срамотою таяше. помысли отаи ѿгнатію ѿ домъ своего.

1) Разумѣется Первоевангеліе Іакова.

Аггль же возбрани емж гл̄а, якоже рече Ев̄листь. не оубоиса пріати Мр̄іамъ жены твоеа, и прочаа.

Слжчижеса тогда написанію быти, ѿ кесара Авгжста. И всьде Іосифъ ѿ Галилеа во Іоудею, со всѣмъ домою своимъ. И сн̄ы оубо предпосла, дщере же своа и ст̄жю Мр̄ію в'земъ, со ослатемъ градаше. И не dospѣвши во Іерл̄имъ, въ еже написатиса. въ обители иже бѣ предъ Вн̄елеомомъ, идѣже бѣ село братж чади Бѣи, Саломіа обиташе. в ней же бѣ пещера, и обитель воломъ и овцамъ. И в тж ноцъ рѣди Г̄а нашего Іса Х̄а, прч̄таа и пр̄іодваа Бѣа. Оувѣдѣвши же Елисаветь дошествїе ихъ, пр̄иде к нимъ, и принесе имъ яже на потребж, и нѣдїи ѿ сродникъ ихъ слышавше, яже пастырїе рекоша, оудившася. Слышаша пастырїе аггломъ поющимъ. И в осмыи дн̄ь обрѣзаша отроча, и нарекоша има емж Іс̄. еже есть Сп̄с̄ь. И тако возвратшася в домъ свои Назаретъ. Сн̄ве же Іосифовы, возшедше во Іерл̄имъ, написашася. сирѣчь, Іакѡвъ. Сїмеонъ, Іосїи и Іоуда, самобратници. и возвратшася и тїи в Назаретъ. Хоташж Сїмеонж ѿ нн̄ѣшнаго вѣка преставитиса ѿ прелестнаго. и скончавшимся ѿ-мъ дн̄емъ. возведоша родителїе отроча Іса во Іерл̄имъ, якоже глетъ Лжка Ев̄листь. и представивша ѿ Гѣи с' дары. И Сїмеонъ старецъ всьде Дх̄омъ въ ст̄лице, и пріатъ его на ржкж своєю, и рече. нн̄ѣ ѿпжцаеши раба своего Вл̄ко, по гл̄ж твоємж с миромъ. яко видѣста очи мои сп̄сенїе твое, и прочаа. Въ второе же лѣто его, приидоша волсви ѿ Персиды, града Вавилона. сирѣчь ѿ вѣстока сл̄нчнаго. видѣвше же звѣздж ошжю Іерл̄ма. тако бо прилежить Персида ко Іоудеи. Звѣзда же не баше ѿ прочихъ звѣздъ, ниже ѿ высоты прочихъ звѣздъ. но нижнаиша и никогда явив'шася якоже рече Іѡаннъ Златоустъ. Иродъ же по дн̄ехъ онѣхъ, имаше домашнюю брань съ Саломїею држгою женою своєю. дщери сжщи Оурканж архїереа. и сн̄овъ еа, Алѣξανдромъ, і Аристовжломъ. И женж оубо оубивъ, боаса сн̄въ еа бѣжа. и сииде в Римъ къ кесарю. и сѣтвори тамо двѣ лѣтѣ. И пріатъ власть, паки ѿтждж возвративса, оудави в рѣцѣ сн̄ы своа. Архелж же токмо остави сн̄а

своего, отроча еще съща. имѣаше ѿ с собою. Имже ради сего яже ѿ вол'хвовъ реченнаа, в'сабытія преминѣ. Оупразднвшася оубо, и воспоманѣвшѣ, яко ѿ вол'хвовъ порѣганъ бысть. не воз'вратившимса к немѣ, якоже испыта ѿ нихъ время явлшася звѣзды. гнѣвомъ велѣмъ раждегса, и сътвори дѣтооубитіе по двою лѣтъ. Посем же слѣжащѣ Захаріи, ѿцѣ Прѣчевѣ, оубиша ѿ воини внѣтрѣ въ цркви Іерлѣмстѣи. Елисаеѣе же баше во Виелеоме тогда. Вземши Іѡанна бѣжа в' пѣстыню. и скрѣашеса .м. днѣи в пещерѣ. Іѡаннъ оубо тамо воспитася. пребываше в' пѣстыни, до дне явленіа своего ко Іѣлю. Въ время же Іѡанново по ѿкровенію аггловѣ. возсіа въ Егѣптѣ просвѣщеніе истиннѣ. ѿгналь еси лжи тмѣ. Иѡсифъ бѣжа во Египетъ съ снѣи своими, и съ дщери своими. и съ прѣтою Бѣею, и съ рождышемса из неа Хм'. Сотвори .ѣ. лѣтъ, и паки ѿкровеніа ради ѿлжчиса ѿтѣдѣ. возвратиса и пріиде во градъ Галилеиский Назаретъ. И поатъ сестрѣ еа Мрїю, братъ его Клеопа, иже Клопа. съ Іосифомъ явѣ ѿ едіноа мѣре, ѿ Іаковѣ. и роди ѿ неа Сімеона. Сеи оубо Сімеонъ по Іаковѣ братѣ Гнѣи епѣтъ бысть въ Іерлѣмѣ. при Доментіанѣ црѣи Римстѣмъ, по мнозѣхъ мѣкахъ, послѣжде распатъ бысть. лѣтомъ сыи рѣ и кѣ. Іаковъ же снѣи Іѡсифовъ, имѣ женѣ за двѣ лѣтъ. и оумерши еи, инѣ не поатъ. Іоуда же братъ его роди два снѣа. Зоира¹⁾, Іаковѣ, сице нарицаемыхъ. Снѣи предсташа Доментіанѣ царю Римскомѣ. добродѣтели ради ихъ и премѣдрости, еже на Хаѣ гоненіе оуставиша. Іаковъ же, и Іоуда братіа Гнѣа, в' числѣ сѣтъ .ѡі. тихъ апѣтъ. Іѡсии же, и Сімеонъ. и тии в'земше жены. Есѣира же пребысть съ прѣтою Бѣею вса лѣта. Іѡсии же еще с'сѣщѣ емѣ оумреть мѣи его. и воспита его Мрїа дщя Саломѣнна. братѣ чади прѣтъѣа Бѣѣи. На всакыи же праздникъ пасхы приходѣхъ ѿ Назарета во Іерлѣмъ. Оувѣдѣнъ бысть Ісѣ ѿ многихъ, и чуденъ бысть премѣдростію и разѣмомъ. и многихъ оужаси, егда обрѣтоша его, якоже рече Евѣлиствѣ, посредѣ оучителей сѣ-

1) Въ Четь-Миней Макарія: Зоира.

даща, и послужающа его, и вопрошающа ихъ. Бѣ же красенъ видѣніемъ сѣло. якоже рече прркъ. красенъ добротою паче снѡвъ члѣскихъ. и якоже самовидци и слжжителіе Словж бывше, и зрителіе и съжителіе стїи апли. Ѡ зачала и свыше предаша прквн, преписавше бжтвенное его воображеніе ¹⁾. Блгъ возрастомъ. троелакотенъ. вѣждема лѣпъ. очи красны. носъ долгъ имѣа. власы сломлены. наведенъ. лѣпъ видомъ. брадж чернж имѣа. лице среднее, рекше ни бѣло ни черно. по мтрнемж подобію. пер'сты долги. блгогласенъ. сладкобесѣденъ. незлобивъ кротокъ. молчаливъ. долготерпѣливъ. и множайша добродѣтели оумноженіе имѣа, въ ихже подобіихъ бжтвенныи его образъ пишется ²⁾.

Іѡаннж же сщж в' пжстыни .л. и едіно лѣто имжщж. начинаемомъ лѣтомъ, сирѣчь Ѡ септемврїа мѣа. Бысть к немж слово Гне о крїщенїи. И прїиде во Іоудею, и в Галилею. проповѣдаа крещеніе поканіа, во оставленіе грѣхомъ, а не въ Дхъ Стїи. Еще оубо не бѣ Дхъ Стїи проповѣданъ о немъ. повеже Іс, якоже глеть Іѡаннъ Бгословъ, не бѣ прославилса. Зраще же людїе житїе его странное и чудное. послѣдоваша емж мнози, и быша емж оучнцы. в нихже бѣ Андрѣй Ѡ Вивсаиды града Галїленска. Іѡаннъ Ѡ Зеведеа града. Архїереи же Іоудеистїи, слышавше о Іѡаннѣ и о оученїи его. овїи глѣхж яко Хс̄ есть. ови же, яко нѣсть. И распрѣ бывши мнозѣ посредѣ ихъ о глѣ семъ. послаша ко Іѡаннж, и вопросиша его, якоже глеть въ Евлїи. ты что глѣши о себѣ. И Ѡвѣща, яко нѣсмь азъ Хс̄. но азъ гласъ вопїющаго в' пжстыни. създи же мене градыи посреди васъ стоять. и прочаа ищи тое въ Евлїи истиннѣе оувѣдѣти. Бысть же днѣ и прїидоша людїе мнози. и началници на Іорданъ ко Іѡаннж. и крїцахжса Ѡ него, исповѣдающе емж

1) Слѣдующее далѣе изображеніе Спасителя значительно разнится отъ изображенїа въ Четь-Миней Макарія.

2) Въ нѣкоторыхъ славянскихъ спискахъ, какъ указано выше, послѣ этихъ словъ вставляется сказаніе Іосифа Евреянина объ іерействѣ Ісуса Христа, но въ греческомъ текстѣ слова этой вставки нѣтъ.

грѣхы свои. Іѡаннѣ люди оучащѣ и оглашающѣ въ странѣ Вифаварѣ об онѣ полѣ Іордана. прїиде Ісѣ, и крѣстиса ѿ него. имѣа и той лѣтъ .л̄. И во осмыи днѣ изыде в пѣстыню іорданьскѣю Хсѣ. И сътвори тамо днѣи .м̄. якоже рече Евѣлиствѣ. и паки возвратиса ко Іѡаннѣ. И якоже видѣ Іѡаннѣ градѣща к нему рече. се агнецъ Бжїи вземлаи грѣхы мирѣ. видѣхъ бо Дхѣ Бжїи сходящѣ съ нбсе, и пребывающѣ на немѣ. и гласъ слышахъ глѣющѣ. сеи есть Снѣ мой возлюбленный. И слышахъ народи и дивлахъса. Во оутрѣи же паки видѣ Іѡаннѣ Іса ходаша, и глѣа о немѣ. се агнецъ Бжїи и Снѣ Очѣ. И слышавше оучнѣи его, Андрѣи и Іѡаннѣ, оставиша его и послѣдоваша Ісоу. И приидоша с нимъ во обитель. якоже глѣтъ Евѣлиствѣ. яко рѣша емѣ оучтлю гдѣ пребываеши; он же рече имѣ прїидѣте и видѣте. ѡни же пришедше пребыша оу него днѣ онѣ. Часъ же бѣ яко десатыи. Поискавъ же Андрѣи брата своего Сїмона. и обретѣ его и приведе ко Ісоу. И слышавъ Ісѣ, яко преданъ бысть Іѡаннѣ. въ оутрѣ и прїиде в' Галилею, съ тремя оучнѣи своими. И обрѣтъ Филїппа оулови его. рекше приведе. І онѣ паки Нафанаїла. И прїидоша в' Кана Галилеискѣю. И въ третїи днѣ бракъ бысть тамо. и позвани быша и сътвори водѣ в' вино. Има же женихъ Сїмонѣ. иже и по днѣхъ малѣхъ послѣдова Ісоу. И ѡтѣдѣ прїиде въ Вивсаидѣ градѣ Галилеискїи. и внидоша в домѣ. Петровѣ тецѣ пришедѣ исцѣлїи. Вѣставъ возвратиса в Назаретѣ.

Ісифѣ же обрѣчнѣи Бжїи, оуспе старѣ исполнѣ днѣи. якоже рѣша нѣцїи лѣтомъ .р̄. и .г̄. Снѣве же Ісифовы, Іакѡвъ же и Іоуда послѣдоваша Хсѣу. Обаче вси послѣдоваша емѣ, по вса грады и страны хождаше. и проповѣдающе црѣтво нбїное. исцѣлѣвающе всакѣ недѣгѣ, и всакѣ болѣзнь. Такожде и теца Петрова исцелѣвшїа, съ дщерию своею женою Петровою, послѣдоваша емѣ. пребывающе съ Бжїею. Въздвїжеса ѡтѣдѣ, прїидоша в Зеведею галилеискїа веси, вивсаидьскїа. При неи же есть езеро Генїса именѣмо, иже и Генїсаретѣ глѣтса. в немѣже есть балъзамъ, и чудныи виссъ. иже есть быліе очервлаа. наричетжеса Генїса езеро и окрѣгло, за еже изравненїа крѣг-

лости. Вода же емѣ сѣло чиста и свѣтла. яко семь поприщъ имѣщо окрѣтъ себе. Масло же чудно, и всако овице окрѣтъ езера и рыбы множество. Пришедъ же Ісѣ, въ Зеведеа въ градъ, съ мѣрїю и съ оучѣнкы своими, препочи оу Іосифа Зеведеа. зане бѣ первый, ѿ иже в' Галилея нарочитыхъ мѣжъ. иже имѣаше женѣ и два сѣна. Іакѡва и Іѡанна. И поатъ ихъ оучѣнкы. Мѣти же ихъ мнѣщи яко о земномъ прѣвїи возвѣщаетъ. просащи оу него, яко да едїнь одеснѣю тебе, а други ошѣю садѣтъ въ прѣствїи твоемъ. И ѿтѣдѣ изшедше, прїидоша в' Капернаоумъ. и испѣли разслабѣннаго, и инѣхъ мнозѣхъ, идѣже аще бы возлегъ. Испѣлеваемїи же, и первїи ѿ града своею волею приношахъ емѣ множество богатства. и мнозѣхъ оглашахъ и крїцахъ оучѣнцїи его. Ісѣ же не крїщаше, точию оучаше и испѣлеваше болашихъ, амѡже аще поидаше. Іосифъ же Зеведеа оумреть. И пришедъ Іакѡвъ сѣнъ его, рече ко Гѡу. повели ми поити, да погребѣ оца моего. И не повелѣ емѣ рекъ. остави мѣртвыа погребати своа мѣртвѣци. И по малѣ посла и ѡба брата, Іакѡва и Іѡанна. иже и шедше оца оубо погребоша. мѣръ же приведоша ко Хѡу. и пребысть съ Бѣею по вса дѣни живота своего. Пришедшѣ же Гѡу съ мѣрїю своею и съ оучѣнкы во Іоудею. всюдѣ блѣговѣствѣюще и крїщающе, и испѣлѣвахъ недѣжнїмъ всакѣ болѣзнь. Вшедшимъ же во Іерлїмъ, пребываше тамо дѣни нѣколико. баше бо праздникъ сѣновнаго почтенїа. И мнозѣхъ просвѣтивъ оученїемъ Хсѣ, въ стѣлицїи. и торѣжнїкы изгна. и мнозѣхъ испѣли ѿ различныхъ недѣжъ. возвратиса в' Галилею. И вшедъ в' Магдалѣ градъ. жена нѣкаа. именованъ Мрїа Магдалыни. явѣ яко блѣгородна и богата сѣло. прїатъ его в домъ свои. яко имаше семь бѣсовъ. ѿ нихже свободившиса, якоже рече Евѣлистъ. Слышавши слово его, и видѣвши чудеса яже сътвориша. ѿрекшиса дома своего, и пришедши ко Хсѣ послѣдовавши емѣ. и баше съ Бѣею и с прочими. Баше же мѣдра и теплѣиша паче вса дѡмъ, якоже и Петръ в' мѣжехъ. И ѿ богатства своего слѣжа имѣ. Оучѣнцїи тогда бахъ числомъ сїи. ѿ Виесаида града два брата, Андрей и Петръ. ѿ Зеведеа града два брата, Іакѡвъ и

Іоаннъ. два брата Гнѣ. и таа два Іаковъ Алѳеѳвъ, Іоуда Іа-
 ковль. Іосиф бо обрѣччникъ Бѣи, ѿ дрѣгыя жены бѣша. сего
 ради наричется Алѳеѳвъ. Филиппъ и Варѳоломѣи. Сѣмонъ Кана-
 нить, сирѣчь иже ѿ Кана Галилеа. и Ѳома глѣмы близнецъ.
 Матѳеѳ Еѵлистъ. Іоуда предатель ѿ Скары града. Размно же
 яко Іоаннъ и Іаковъ сѣнове Зеведеови, повнегда оумрети Іосифъ
 оцѣ ихъ иже ѿ севедейска града. Сим же и Зеведей нари-
 чется. продаша домъ свой, иже в' севедѣйстѣ градѣ сжщъ. и
 пришедше во Іерлѣмъ, кѣпиша стѣны Сѣонъ. Высочавши же естъ
 сѣа страна во Іерлѣмѣ, обонѣ странѣ Іерлѣима. Первосѣщенницы
 же тогда на кождо лѣто измѣвахъса. и не намѣстници бывахъ.
 но ѿ различныхъ странъ. Тѣмже и Анна архіерей ѿ Катаволы
 баше. Каѳафа же ѿ Клавитиньскыя страны. Имже той архи-
 ерей, в' лѣто оно бысть. И спросивъ пребысть в' кѣплени, Іо-
 анна Бѣослова. сего ради Еѵлистъ рече, яко оучѣнкъ онъ знаемъ
 баше архіерею. Поль оубо ѿ домѣ даде архіерею, повелѣніемъ
 брата своего Іакова, въ пребываніе. в' половинѣ же оуготова
 пасхѣ. сирѣчь, вечерю таинѣю. в четвертокъ вечеръ, со оучѣнкы
 и со оучѣнцами. Еже бо рещи Хѣу, идѣте во градъ ко онсици,
 Іоанна Бѣослова глѣте. Тамо вечера совершиса. тамо бо вос-
 пѣвше изыдоша въ весь Гевсиманіи нарицаемѣ, к' горѣ Елеонъ-
 стѣи. тамо бо съвершиша первое таинство апѣли. Тамо бѣжаша
 страха ради Іоудейска. Тамо пребывахъ по воскрѣсеніи Гнѣ
 апѣли. тамо явиса имъ дверемъ затвореномъ, и дасть имъ рекъ.
 пріимѣте Дхъ Сѣи. Тамо оувѣри Фомѣ апѣла, показавъ емѣ
 образы гвоздинныя, и копѣа. Тамо поставиша апѣли перваго еѣпа
 Іакова брата Гнѣа. якоже рече Еѵлистъ глѣя. Тамо пребываше
 мѣти Ісова со Іоанномъ Бѣословцемъ. якоже рече Еѵлистъ глѣа.
 ѿ часа оногo поатъ ю оучѣнкъ во своаси. Тамо пребыша вси
 апѣли съ Бѣѣю и со женами, и с' братіями. в' постѣ оупражняю-
 щеса, и на земли леганіемъ. въ мѣтвахъ же и слезахъ, и въ пѣс-
 нехъ непрестанныхъ со многою радостію. Тамо являася тѣмъ
 Хѣ часто. якоже Лѣка рече, во мнозѣхъ знаменіихъ. за .м. дѣи
 являася имъ, и глѣа яже о цѣтвѣи Бѣѣи. Мѣроносицы же жены

бахж. з̄. Перваа Мрїа Магдалини. б̄.а Саломїи. г̄.а м̄ти с̄в̄ж Зеведеовж. Іоудова же жена брата Г̄н̄а. д̄.а Марїа Іакѡва ма-
лаго м̄ти. е̄.а Іосїева мати, воспитавшїа брата Г̄н̄а. б̄.а Анна
жена Петрова. з̄. сестра м̄тере Г̄н̄а. сирѣчь Мрїа Клеопина.
сестра же Іосифова. понеже Іакымъ ꙗ Анна држгое чадо не
сътвориша. Сїа м̄роносица четыръжды в ноць овж прїидоша
на гробъ. когда же Г̄б̄ воскрсе не оувѣдѣша. Б̄ца же единицею
и прежде съ Мрїею шедше на гробъ, и ѿ аг̄ла оувѣдѣвше вос-
кр̄ша его. и возвратившемаса има, ср̄бте ихъ Г̄б̄, и рекъ радуи-
теса. И оувѣрившїса пребываше никакоже см̄жтащиса. Жены
же држгыя многы бл̄городны, ѿ различныхъ областей пребы-
вающе съ Б̄цею. ови ѿ болѣзней свободившеся, ѡви же ѿ
д̄жхъ неч̄тыхъ.

По вознесенїи же Г̄н̄и, и Д̄ха Ст̄го на оуч̄нкы пришествїи.
Іакѡвъ братъ Б̄жїи и первый еп̄пъ Іер̄лимьскыи. раздѣли и
страны жребїемъ и ѿкровенїе Д̄ха Ст̄аго. И посылаа ихъ запо-
вѣда. да якоже оучить каждо ихъ. да посылають ем̄ж еже и
творажж. яко да соглашаетса проповѣданїе Х̄во. и на коеждо
лѣто приходити имъ во Іер̄лимъ в' дн̄ь паскы и патдесатницю
в̄кжпѣ тѣмъ съ Б̄цею праздновати. Стефан же первом̄чнкъ, по
шести лѣтехъ вознесенїа Г̄н̄а, каменїемъ побїенъ бысть. И Па-
велъ ап̄л по шести лѣтехъ и полъ кр̄тиса. И по трехъ лѣтехъ,
поатъ оуч̄нкы Дионисїа Ареопагита, в̄кжпѣ и Тимоѡеа. и иныхъ
иже на оуспенїе пр̄чтыя Б̄ца прїидоша ѿ Еѡеа, восхыщенж
бывшж Павлж. Ев̄лїе же Матѡеево, написаса ѿ него. по пове-
л̄бнїю Іакѡва брата Г̄н̄а и первостла на в̄стоцѣ, по осми лѣтехъ
вознесенїа Х̄ва. А еже ѿ Марка, написаса ѿ него во Алеѣандр-
рїи по .і. тыхъ лѣтехъ. ѿ Лжкы же написаса ѿ него в Римѣ,
по повел̄бнїю Петровж. по .еї. тыхъ лѣтехъ. А еже ѿ Іѡанна,
написаса ѿ Прохора в' Патмѣ. по повел̄бнїю Іѡанна Б̄гослова.
по тридесатихъ лѣтехъ вознесенїа Х̄ва.

Видѣвши же пр̄чтаа и пр̄таа Б̄ца с̄новне на н̄бса вознесенїе.
множае себе вдавши пошенїю, и колѣнопреклоненїю. якоже рече
Андр̄їи архїеип̄з Критскыи. яко даже и до н̄нѣ м̄ѣста колѣномъ

еа, на мраморехъ стго Сіона сѣть. и на камени лежаніе. идѣже мало еѣственнй пріемла сонъ. Многа же исцѣленіа немощнымъ твора. и бѣснующихса ѿ дѣхъ нечистыхъ свободаше. Млостына же и попеченіа многаа твораше нищимъ и вдовицамъ. И прежде. еі. днѣи прорече о исходѣ своемъ ¹⁾. И прежде трехъ днѣй пріиде аггль Гавріилъ предвозвѣщаа ей исходъ еа, и Гнѣе прішествіе. И пославше созва вса сродники своа, и сосѣди своа. Сим же пришедшимъ. се и аплы вса пріидоша на облацѣхъ. И нѣкаа словеса изрече имъ, и тайны страшныа. яже въ срци своемъ слагаючи соблюдаше. При третіемъ же чѣсѣ днѣ оногъ, громъ бысть велии съ нбсе, яко вона блгооуханіа. И се Гѣ пріиде на облацѣхъ со множествомъ аггль. и цѣлова Мріам же и аплы. Она же радости исполнившиса рече к немъ. блгодарю та Гѣ Ісе Хѣ. зане яже общал ми еси исполни. и абіе предасть дшж свою Гѣи. Гѣ же пріемъ пренепорочнжю и стжю еа дшж всуде на нбса. Бгпріатное же тѣло еа, аггльскими и апльскими пѣснми пренесено и положено бысть въ гробѣ в' Геосиманіи. На мѣстѣ же томъ за три днѣ аггльское и апльское пѣніе пребысть непрестанно. По третіемъ же днѣ аггльскомъ пѣнію преставшж. всѣмъ сѣщимъ апломъ. едїномъ же недоспѣвшж ²⁾, и по третіемъ днѣи пришедшж. и бгпріатномъ тѣлж хота поклонитиса. ѿверзоша гробъ, и тѣло ея прѣтое и препѣтое необрѣтшиса. Едина же еа погребалнаа обрѣтше. ѿ нихже неизреченнаго блгооуханіа наполнишеса. Тѣ же паки всати быша, и кождо на своемъ мѣсте поставиша, идѣ же проповѣдаша. И считаютьсѣ лѣта еа сице. Седмїю лѣтж принесена бысть родителями Гѣи. И сотвори въ цркви лѣтъ .5. и в домъ Іосифовѣ држгыа мѣцъ, 5. рекше на тринадесатое лѣто восходащїи. Въ четыренадесатное лѣто восходащїи. блговѣстиса ей всемирнаа радость. и в патонадесатое лѣто роди Гѣ нашего Іса Ха. И съ снѣомъ еа Бгомъ нашимъ І.

1) Слѣдующій далѣе разсказъ объ успеніи Богоматери и взятїи Ея на небо отличается отъ разсказа въ Четь-Миней Макарія; онъ взятъ изъ Слова Іоанна Солунскаго.

2) Разумѣется апостоль Гѣма.

лѣтъ и .г. и по еже на нбса вознесенія его, пребысть съ Бгословомъ въ стѣмъ Сионѣ, лѣтъ кд. якоже кжпно всѣхъ лѣтъ ов. Еаже мѣтвами Хѣ Бѣ спси дша наша.

ВОПРОСЫ ІОАННА БОГОСЛОВА АВРААМУ НА ГОРѢ ЕЛЕОНСКОЙ.

(Изъ Сборника XVII в. Солов. библ. № 889) 1).

I.

Слово оца ншего Іоанна Θεолога о кончинѣ лѣтъ и жившта. Бгослови оче.

И егда възыде Іисъ на гору Елеонскую и рече учникомъ своимъ гля: се язъ возхожду ѿ васъ на нбо, и Адама возвожу ссобю, и вся, иже снимъ во адскихъ — и рече Аврааму: тебѣ предаю ннѣ душу (и) на двое разлучити. едини праведныя на нбса: а грѣшніи во адъ. Гля ему Петръ, Гди повѣждь намъ, егда будетъ кончина вѣку, пришѣтвія твоего на землю. вѣкресити умершія ѿ гроба. И рече ему Іисъ: тогда будетъ кончина вѣка, пришѣтвія моего на землю: во человекѣхъ ненависть, безстудіе вродѣ своемъ, ревность, потрясеніе на земли, гладъ, рать многа, братъ брата возненавидитъ, црѣ на црѣ станеть, туга языкомъ, печаль многа, въздыханіе. Вознесенъ бысть Іоанъ Θεологъ ко Аврааму гля: оче Аврааме: или имѣти мѣсто жидомъ, или пищу райскую. — И рече Авраамъ, то не слышалъ еси пророка Аввакума глюща: оскудѣ овца ѿ пици, и не будетъ волшвъ прі яслѣхъ; овцы бша жидове, ереи ихъ вшлове: а ясли райская пища. — Воспроси Іоанъ, гля ко Аврааму: ѿче. стати ли, на вѣкресеніе Гдне: мертвымъ поганымъ со хртіаны; и рече

1) Помѣщаемыя здѣсь «Вопросы Іоанна Богослова Аврааму» очень интересны по содержанию; къ сожалѣнію, въ рукописи они написаны весьма не исправно, со многими пропусками и ошибками; особенно неправильно правописание и разстановка знаковъ препинанія. По мѣстамъ, гдѣ можно было, мы старались исправить. Сравни. Пам. Отреч. Лит. Тихонравова. II. 197—210.

Авраамъ, чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща: не тако, нечестивіи не тако: но яко прахъ, егоже возмѣтаетъ вѣтръ, ѿ лица земли, сего ради не вокреснутъ нечестивіи на судъ, ни грѣшницы в' совѣтъ праведныхъ: и путь нечестивыхъ погибнетъ; паки пророкъ тойже глѣтъ: ѿвцы во адѣ положени суть, смерть упадетъ я. чадо, нѣтъ имъ ѿвѣта, зане Бга не познаша. Гля Іоанъ Θεологъ: бче, знаютъ ли ся на ѿномъ свѣтѣ дши: тѣ со ѿцемъ, или сматерью, и збратъею и с сестрами, и здруги своими. И ѿтвѣщавъ Авраамъ, рече:—чадо, егда Адама вокреси. и многи чада снимъ. тако тѣ радощами познавахуся, и веселяхуся счады своими. познатися чадо велми; Іоанъ Θεологъ рече. очюетъ ли члвкъ, егда умереть.—и ѿвѣща Авраамъ рече. чадо не слышалъ ли еси Дѣда, глѣща: не умру, но живъ буду; паки дша моя восхвалитъ тя.—чадо, како ей быти живой безъ тѣла; і рече Іоанъ. гля.—бче знаютлися тамо дши: яже суть; знаются велми якоже знаемся мы здѣ; Іоанъ рече Θεологъ.—очѣ: а яже здѣ мнцы мрутъ, помнятлися тамо: и ѿвѣща Авраамъ рече: чадо яко ему быти расти на земли, и мыслити: тако тамо дша его растеть, и мыслить.—Іоанъ рече.—очѣ, приходитъ ли дша к' тѣлу 1); ѿвѣщавъ Авраамъ рече.—чадо, вже невѣрніи не чтятъ поповскій чинъ попираютъ: не слышалъ ли еси, что Бгу жидове сотвориши. тади члвцы, тако творяще;—укажи ми чинъ чернечскій.—и ѿвѣща Авраамъ, рече: како рыба на сусѣ умираетъ безъ водъ, тако чернецъ преступаетъ стриженія, игумени ркуще, сласти, пиянства, краденія, непослушания.—Игуменъ же пастырь чернеческому чину: или быти чернецу, кромѣ игумена единаго.—чадо егда олучится ѿвца ѿ пастыря своего, что ей бываетъ. не пришедъ ли волкъ, восхититъ ю: или тать украдетъ, тако чернцу кромѣ игумена и мнтра житью, бѣси украдутъ дшу его; и совокупитися ямаже на ѿномъ свѣте.—чадо ѿ Авраама разумѣй, како ѿ единой плоти, иже есть; чадо зженою своею первою, а

1) Отвѣта на этотъ вопросъ здѣсь нѣтъ; оны поименовъ ниже; нѣтъ также вопроса, на который помѣщенъ съ отвѣтъ.

не здругаю, ни с третьєю, прелюбодѣи члвцы хртiane суще; и паки скотски живутъ. — ядятъ и пикютъ. а лица своего не кртяше: крта на себѣ не носяше; чадо, Ісаіа прркъ глеть: возмутся нечестивіи, и да не видуть во славу гдню. ти такоже, яко не хртiane нарекутся, ти такоже погябнуть: Иванъ рече Теоологъ ко Аврааму; а иже клеветуютъ, или крадутъ, оче, что тѣмъ будетъ; ѿвѣща Авраамъ рече, еже Аптлъ рече. не слышалъ ли еси, пррока Давида, глюща: члвкъ яко трава, дне его, яко цвѣтъ сельный, тако ѿцвѣтетъ: яко дхъ пройдетъ в немъ, и не будетъ, и не познаетъ ктому мѣста своего; чадо не придетъ дша к тѣлу; Іванъ Теоологъ рече ко Аврааму; оче: укажи ми, чинъ поповскій. и како Мелхиседикъ: Захаріа. Симеонъ. — како тѣ суть, свѣти суци: очищахуся ѿ женъ своихъ, вса злобы. постомъ і млтвою сласти не знаша, вина не пиюще. — ни варена кваса. — И единою лѣтомъ входяще во свѣтая свѣтыхъ: и то. слѣпшіи прозираютъ на (по)млтвѣ ихъ: людіе очищаются; и ѿвѣща Авраамъ ко Івану рече: чадо, великъ чинъ поповскій. — И клятва его не ѿдасть. — аще кого гнѣвомъ покленеть, из всего срца, то случится ему умерети; или не слышалъ еси, что Бгъ рекъ Аптломъ своимъ: егоже аще свяжете на земли: и будетъ связанъ на нбсѣхъ: егоже аще разрешите на земли, і будетъ разрѣшенъ на нбси. — і Авраамъ рече. — чадо: Бгъ разрѣшитъ и ѿпуститъ грѣхи члвкомъ. аще небрежетъ. то азъ васъ небрегу: Авраамъ рече. — чадо того ради Бгъ постави пастыря члвкомъ. аще добрѣ строятъ, то срадостію приведуть предъ Бгмъ. — и мзду имать ѿ Бга: аще ли злѣ строятъ, то сами пойдутъ на ѿсуждение ¹⁾; паки рече старѣйшій снъ ко ѿцу своему: мнѣ ни козлища не далъ еси: дабы со други своими возвеселилбыхся; (т) козлище есть грѣшніцы, иже гонятъ праведници. — и не попускаетъ Бгъ злѣ, погябнути имъ, да ѿбвеселятся ѿбъ нихъ; козлище бо бѣ Саулъ: гоняше кроткаго Дѣда. — И Ахавъ искаше пррока; и рече оцъ старѣйшему сну: чадо, вся моя, твоя суть. и моя; (т) рекше

1) Послѣ этого въ рукописи есть пропускъ.

законъ, прѣрочи, нѣное цѣтво; и рече же оцѣ: старѣйшему сѣну: братъ же твой, мертвъ бѣ.—и ѡживе. изгилъ и ѡбрѣтесе; (т) мертва глѣть: работающа діаволу. языки поганы: не вѣдуща Бга: погибоша.—иже бѣ крѣчени, во мнози грѣхи впадошася, не могу(тъ) тацѣи непокаявшіися безъ злыя муки быти, и во тѣмъ кромѣчную, и во скрежетъ зубный осудятъся; волхвомъ впередъ ити, во дно адовъ.—И приходящими кнѣмъ, во слѣдъ ихъ ити: волхвы суть сынове неприязнени, и наслѣдницы вѣчной муцѣ; Потомъ рече Гдѣ въ евангѣліи. о дни томъ і ѡ годинѣ той, никтоже невѣсть: ни ангѣли Бжїи свѣдать: егда разлучитъсѣ дѣша ѡ тѣла: то какъ спадѣи съ небесе можетъ увѣдати, дѣшевный исходъ невѣсть, самъ своей погібели: како можетъ члвкъ увѣдати смертъ. или живѣтъ повѣдати, единъ имѣя вѣдати власть живота и смерти. умерщвляя и оживляя Бгѣ;—аще инъ члвкъ: грѣхъ сотворитъ, золь велми, но ѡ Бга не ѡступитъ;—И рече(тъ), Гдѣи согрѣшихъ, но тебе не ѡтступихъ; а къ волхву ходь, къ дьяволу углвднику (стр. 159—160).

II.

Взыде Гдѣ на гору Елиѡнскую; и со учѣники своими, и рече имъ, глѣ: се азъ ѡ васъ ѡхожду на нѣбо.—и Адама, с собою возвожду, і яже суть с нимъ; Аврааму: Аврааме, тебѣ предаю дѣшы разлучити на двѣе. единъ праведныя, а грѣшныя во адъ.—И глѣ ему Петръ, Гдѣи: когда кончина вѣка сего. и прїшествіе твое на землю: и воскресеніе умершимъ ѡ вѣка: ѡвѣща ему Іисъ: тогда будетъ кончина вѣка, и прїшествіе мое на землю. егда узрите мерзость: во члвцѣхъ ненависть. и безстудіе, вродѣ своемъ.—и ненавидѣніе, и ревнованіе, и стрясеніе земли, погібели мнози; братъ брата возненавидитъ и предастъ на смертъ. цѣрь на цѣря станеть, и туга языкомъ, и печаль и въздыханіе, а иже крѣченія ѡвергнутъся и свѣтыхъ книгъ, цѣркви.—и се все сказа Бгѣ: множество чловѣкъ измерли.—И вознесенъ бысть Иванъ Θεологъ на нѣбо вопрошаше Авраама, глѣ: ѡче Аврааме, естли мѣтъ, пища жидѡмъ. и рече ему Авраамъ: то не слы-

шагъ ли пррка Аввакума глюща: оскудѣтъ овца ѿ пищи, и не будетъ волшвъ прі яслѣхъ; чадо, швча бѣаше жидшве, а ясли райская пища; (в.) стати ли поганымъ на воскресеніе со хртваны; (т) чадо не слышиши ли пррка глюща. не тако, нечестивіи. не тако.—но якш прахъ, егоже, возметаеть вѣтръ ѿ лица земли, сего ради не воскреснутъ нечестивіи на судъ, ни грѣшницы в советъ праведныхъ.—и паки тойже глетъ.—яко швча, во адѣ положеныя суть, смерть упасеть я.—чадо нѣсть имъ ѿвѣта, яко не познаша Бга.—(в) знатилися на шномъ свѣтѣ со ѿцомъ: или съ сномъ: и с матерью и со ближними своими; (ш) чадо, егда Бгъ воскреси Адама, и шныя многи снимъ: то ти тако радощами познавахуся. и лобзающеса со своими чады; чадо, знатися велии, то како хочеть утаитися вражникъ, или должникъ, или любодѣи, влачитися имуть за гортань емлющеса другъ другу: на судище приведутся. и врнеть обѣ вмѣсто вмуку вѣчнуу; (в) чуеглися члкъ умергъ; (т) чадо, не слышиши ли пррка Двда глюща: не умру, но живъ буду.—и паки глетъ: жива будетъ дша моя, и восхвалить тя: како живу быти, безъ тѣла; (в) знатилися дшамъ: яже суть тамо; (т) чадо, знаются, яко же мы знаемся; (в) а иже здѣ млнцы. мругъ: помнятъ ли, или нѣсть; (т) чадо, яко же было ему расти на земли. и мыслить: тако тамо растеть. и мыслить дша; (в) прихшдитъ ли дша к тѣлу своему.—(ѿ) чадо, се глетъ свтій Петръ: к тѣлу своему: то не слышиши ли Двда глюща.—члкъ якш трава, дше его, якш цвѣтъ селный: такш ѿцвѣтеть.—яко духъ пройде внемъ: и не будетъ, и не познаеть ктому мѣста своего.—(ѿ) чадш, не прихшдитъ; (в) укажи ми чинъ попшвъ; (ѿ) ѿ Адама, а: попъ бысть Мелхиседекъ: и Захаріа, и Симешнъ: какъ тив, чисто живуще. и суще шчищахуся ѿ женъ, и ѿ всеа зшобы, постшмъ, и млтвою: сласти не знающе, ни вина, ни печена, ни варена, ни кваса.—единою же лѣтомъ вълѣзше во свтая свтыхъ.—слѣпш прозираху на млтвѣ ихъ, люди очищахуся.—чадш, великъ чинъ поповъ: клятва его не ѿдастся; даже, кого со гнѣвомъ, и всѣмъ српдемъ, кленеть, то случится ему умерети; чадо, то не слышиши ли, Петръ

Ап̄тль г̄летъ: еже аще свяжетъ на земли, и будетъ связанъ на н̄бси предъ Бг̄омъ; еже аще разрѣшитъ на земли: и будетъ разрѣшенъ на н̄бси предъ Бг̄омъ; чадо, рече Бг̄ъ: аще попл̄ ѡпускаетъ грѣхи чловѣкомъ.—то і азъ ѡпущу ему: аще ли попл̄ не ѡпуститъ и небрежетъ.—то и я небрегу его.—чадо, Бг̄ъ постави пастыря чл̄вомъ: да аще добрѣ строитъ, то с радостію пр̄идуть предъ Бга и мзду пр̄имуть у Бга: аще ли зли суть учителя, то сами будутъ на осужденіе.—(в) а иже сами себѣ беззаконницы не чтуть поповъ: и чинъ ихъ попирають: (Ѡ) чадо, не слышиши ли, что жидове Бг̄у сотворили. не слышиши ли ѡвѣта: тако рече.—да быша ти ся чл̄вцы не рассужали, тако сотворяюще; (в) укажи ми чинъ игуменовъ и чернцевъ; (Ѡ) чадо: какъ рыба на сусѣ умираетъ безъ водъ. тако и чернецъ преступаетъ: егда игумена, и м̄тра внѣ бываетъ.—ибо пострижеса Ѡ руки игуменовы. и вѣнецъ пр̄иметъ нетлѣнный предъ истинными послухи.—арханглы; сластями и пванствомъ, лѣностію, и непокореніемъ: игумень же пастырь; чернеческаго чина; (в) нѣсть ползы, пребывати чернцу единому, кромѣ игумена; (Ѡ) чадо егда Ѡтлучится овца, то и волкъ распудитъ ю, или тать, украдетъ ю; (в) а иже малъ женама совокупится на ономъ свѣтѣ (?) (Ѡ) чадо Ѡ Адама разумѣй, како ти есть. ѡ единой плоти, сженою спервою, и второю, и третією: прелюбодѣнія ради, тойже блудъ творить.— прелюбодѣнія ради, в̄я жена. и третиа жена: посягати.—и таже есть, прелюбодѣнія ради; (в) а иже чл̄вки крѣтшеса, и плотски живутъ: і ядятъ, и пиять. а лица своего не крестяще.—(Ѡ) чадо, Ісана пр̄рокъ, г̄летъ.—возмутся нечестивіи, и да невидятъ славы б̄жіа. и тако творящии погибають; (в) а иже такъ, клеветникъ здѣ: что ему будетъ тамо; (Ѡ) чадо, Двѣдъ г̄летъ: скончаются грѣшницы ѡ земли, и беззаконницы, якъ небыти имъ, и погибнуть безъ ѡвѣта;—(в) грѣхъ ли мужеви: жена блудъ творить.—(Ѡ) чадо, великъ грѣхъ мужеви: Евва Адама изъ рая изведе: сочеталъ же ея Бг̄ъ и вѣнчалъ есть; (в) что есть мало женамъ вѣнчаніе; (Ѡ) чадо, вѣнчаніе есть ѡбручаніе Бг̄ови: да егда будетъ, на страшнѣмъ судѣ, то и срадостію, и дѣти своя

сведеть въ жизнь вѣчную: яко Адамъ станетъ со дѣтми своими.—(в) чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща: дѣши ихъ во бл҃гихъ водворятся. и сѣмя ихъ наслѣдитъ землю. — (в) чадо, на лонѣ Авраамли, поспѣвши дѣша праведная идетъ. ¹⁾ (Ѡ) чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща.—возвратятся грѣшницы во адъ: забывающія Бга.—чадо, грѣшную душу держитъ ѿ дней у себе: и негли кто помянетъ ю в мѣтвахъ, ащели не будетъ помяновенія: то паки м. дней держитъ ю у себе. и негли кого будетъ насытила, или одѣла, или напоила, ни попъ ея в мѣтвахъ не помянетъ: и нѣсть мѣтни, и ни Ѡкудуже, изыдоша м. дней, і рекутъ ей, и пойдесть убогая дѣша во тьму; (в) докѡлѣ же, ей быти во тмѣ; (Ѡ) чадо, Ѡ великого четвертка; да до пентикостіа.—да во свѣтѣ ихъ, пребываютъ.—(в) что ядятъ дѣши праведныя.—(Ѡ) чадо, не слышиши ли Дѣда Глюща. хлѣбъ англѣскій ясть члѣвкъ, и пищею нбною питается: а грѣшная во тмѣ суть ²⁾. . . . (в) не имать пребыти дхъ мой въ человекѣхъ сихъ, зане плоть суть; ³⁾ (т) сіи пребываютъ во злыхъ дѣлахъ, осквернившеса нечистотами плотскими; (в) яко плоть (и) кровь црѣвіа не причастится; (т) се си плоти глеть: но иже рече, не любодѣй, не рѣзоимецъ, ни грабители, ни корчимиты, ни пианицы: тіи црѣвіа Бжїа непричастни; (в) яко гѡдная нами вѣдома. — (т) угѡдіе цѣлоурие, и мроуміе, добрый иже не преступитъ Ѡ вѣры на ересь: угѡдная бы Бгу: не была вѣдома жида, и еретики: (в) якоже, носихомъ ѡбразъ перстнаго; (т) ѡбразъ преступленіе на грѣхъ; (в) но да носимъ ѡбразъ и нбнаго, (т) образъ есть нбнаго: кротость, истинна, правда и миръ; (в) яки свѣтилу свѣтящу, в темнѣ мѣстѣ; (т) посту и мѣтвѣ: свѣтящимся въ тѣлеси и во дѣши грѣшной.—Потомъ покаявшися, і примши эпитемию; (в) дондеже день ѡзаритъ; (т) дондеже будетъ прощеніе; (в) денница возсияетъ во срѣдахъ вашихъ; (т) возсияетъ въ вѣрныхъ: тѣло и кровь Хрѣтова; (в) идѣже по-

1) Далѣ въ рукописи одна строка вырѣзана.

2) Далѣ нѣсколько строкъ не разобрано.

3) Отсюда начинаются аллегорическія толкованія, которыя собственно къ Вопросамъ Іоанна Богослова не относятся.

мышляютъ: аи̑гли приикнути: (т) сеже г̑лють: о свѣтомъ ¹⁾. . . .
 (т) И аще ѿ бѣоуразумныхъ мужей приложить что угонная: на
 успѣхъ дѣшеполезный. еда будетъ блгословенъ; аще уиметъ Пав-
 лова ученія (?). да будетъ проклятъ; (в) Бѣа исповѣдуютъ вѣ-
 деніемъ: а дѣлы ѿмещутъ; (т) иже невѣрны хр̑тианинъ будетъ.
 задовѣди Хр̑товы преступаютъ и Бѣа ѿтмѣтаются; (в) егда не
 имамъ власти: ясти и пити: (т) не имамъ ли вѣщати: или ясти
 ѿ учимыхъ мною. тако бо Хр̑тосъ (и) Павелъ; (в) не востязаяй
 языка твоего: сегѡ суетна вѣра; (т) сице прится с тобою о
 книжномъ словеси, аще будеши гораздъ г̑ля.—И ѡнъ не го-
 раздъ: то ты премолкни, да буде ѡнъ тя препре(тъ) предъ чл̑вки:
 а ты егѡ предъ Бѣомъ уприши; (в) брашнѡ насъ не поуставитъ
 предъ Бѣмъ; (т) идошслуженіе, или безмѣры ядуще, не по за-
 кону: то не поставитъ насъ предъ Бѣомъ.—но в муцѣ; а чисто
 живущихъ, и по закону ядущихъ, то поставитъ предъ Бѣомъ:
 (в) иная слава сл̑нцу; иная слава м̑цу.—иная земли; (т) Матѡеяъ
 же имѣяше три дщери: Марія же роди Саломію бабу гд̑ню; в̑.
 Софія же роди Елисаветъ: м̑тръ Іѡанна Кр̑тителя: г-ія же.
 Анна роди свѣтую Бѣу. хотяй же искусити, да пришедъ почтеть
 дщерь его. и посади меншую, а болшую особъ: нѣкоторые же
 люди всѣхъ равно почтиша, і угодиша пр̑кви: и нѣцыи же сл̑
 сотворше, меншую же почтиша велми: о прочихъ же точію пѣ-
 ловаючи ихъ. и видѣвъ же пр̑ръ разгнѣвався, и повелѣ слугамъ
 своимъ изгнати ѿ лица своего. но не токмо се, но и мучителемъ
 предасть ихъ, да ихъ мучать.—(т) пр̑ръ Бѣъ: ѡцѣ вседержитель.—
 и снѣ слово Бж̑іе: а семь дщерій, семь нл̑ свѣаго четнаго
 поста: яже повелѣ намъ чтити, паче всего лѣта, дни тѣ.—По-
 стомъ, и м̑твою, и м̑тнею: да аще, первую почтихѡмъ. добрѣ
 почтихомъ токмо меншую. яже подлѣ оца: а иныхъ всѣхъ ми-
 нуше. прочто нечтихомъ, за нашу слабость, и л̑вность нечестия
 суть. а у Бѣа вси честни, даже и до вѡкресенія Хр̑това; прит-
 чею гл̑еть. нѣкто гд̑нъ: имѣяше у себе должна: бѣ ему долженъ:

1) Далѣе нѣсколько словъ не разобрано.

р̄. п̄нязь, и рече г̄дн̄ь рабу тому.—дай ми весь долгъ той, онъ же умоляше его. потерпи ми г̄дне мой. дондеже воздамъ ти весь долгъ: рабъ той шедъ, и ѿбрѣте единого ѿ клеветъ своихъ. иже бѣ долженъ ему н̄. п̄нязь. и мучаше его, и давяше г̄ля: дай же ми весь долгъ: клеветъ же его моляше г̄ля: г̄ди потерпи ми, дондеже воздамъ ти весь долгъ. онъ же немилосердова о немъ, и емъ ѿ, и давяше его, и мучаше его. и повѣдаша, раби г̄дну своему, г̄дн̄ь же призва его, г̄ля. рабе злый, и лукавый. і немилостивый, азъ ти ѿдахъ весь долгъ: а ты не помилуеши клеветета своего. якоже азъ тя помиловахъ.—тогда разгнѣвався г̄дн̄ь: и предасть его мучителемъ и повелѣ егѡ мучити. дондеже долгъ ѿдасть.—и тако же и ты не помилуеши ницаго и убогаго, то и ты, не помилованъ будеши; (в) что есть, ч̄лвкъ изыде утре, ная дѣлати виноградъ свой; (г) ч̄лвкъ есть Б̄гъ: а виноградъ есть миръ весь, а дѣлатели суть ап̄тли: а порѡптавый есть Іуда; а̄. часъ. (в) что есть свѣтиликъ: что есть неприкосновение; (г) неприкосновение врачество: а свѣтильникъ есть Х̄ртѡсъ.—(в) уподѡбися ц̄ртво н̄бное ч̄лвку ц̄рю, иже сотвори бракъ с̄нови своему; и посла рабы своя, и призвати на бракъ, и не хотящи прити; (ѡ) ч̄лвкъ есть ц̄рь: воплѡтивыйся Сн̄ь Бж̄ій: а раби суть св̄тїи ап̄тли: а не хотяху прити ѡрекше жидове. а пришедшии люди ѡ языкъ; (в) что уподѡбися ц̄ртво н̄бное сокровищу, сокровену на селѣ.—Ч̄лвкъ н̄кїй, продасть все имѣніе свое, и купи село.—(г) сокровище есть Іисъ Х̄ртѡсъ: а село есть св̄тая Бѣа: а ч̄лвкъ купи село, Іѡсифъ древодѣла; (в) подобно есть ц̄ртво н̄бное: купцу, ищущу добрагѡ бисера.—иже ѡбрѣте бисерь той, продасть все имѣніе свое, и послѣдова во слѣдъ бисерь той. (г) продавый имѣніе свое св̄тый Павелъ Ап̄тль.—а бисерь Х̄ртѡсъ: И пойде во слѣдъ творца своего, Гд̄а Бга; (в) ч̄лвкъ насади виноградъ свой, и ѡплѡгомъ его согради: ископа в' немъ точило.—и созда в' немъ стѡлпъ; (г) ч̄лвкъ есть Гд̄ь Бгъ: а виноградъ есть св̄тая вѣра: а стѡлпъ есть кр̄тъ св̄тый: а раби суть пр̄роцы св̄тїи, а ч̄лвкъ есть Х̄ртѡсъ; — рече Гд̄ь ученикомъ своимъ притчю сию: ч̄лвкъ н̄кто, хождаше на страну

далече: прѣзва своя рабы: и дасть имъ имѣніе свое. — ѡвому дасть $\bar{\epsilon}$: талантъ. — а ѡвому дасть \bar{b} . таланта. а ѡвому, едина; (т) члѣвкъ есть, изыде на страну далече, Гдѣ нѣшъ, Іисъ Хртосъ. плоть прѣять, на нбса възидеть, ибо, рабомъ своимъ предасть имѣніе свое, и рече, вѣрнымъ раздѣли, дхѡвныя дары. — талантъ, даръ свѣтый наричется. тѣлеснѣ разумѣвше: видѣніе, и слышаніе, и внушеніе, и ѡбоняніе, казни, касаніе; \bar{b} -ий, талантъ. умѣніе книгамъ свѣтымъ: безъ добрыхъ дѣлъ; — примъ $\bar{\epsilon}$. талантъ. при- ѡбрѣте или другія $\bar{\epsilon}$; (т) село наричется миръ: а доброе сѣмя: ученіе примъ. — и соблюдоша. снѣ суть снѡве цртвіа: а сѣязъ дѣволъ плевель: а жатва кончина. а жатели суть англі, родъ ею, из бразды члѣвчскія дѣши наричется. емуже лопату примъ в' руцѣ егѡ: Гдѣ нѣшъ на судъ прѣидеть. (в) збереть пшеницу в' житніцу свою, а плевель сожжетъ, огнемъ негасимымъ; (т) пшеница наричется праведныхъ дѣши: а житніца, нбное цртво: а плевель, грѣшныхъ дѣши. — сослетъ бо снѣ члѣвч. англі. своя. а зберуть ѡ цртвіа егѡ вся соблазны, творящія беззаконіе, и ввергуть во ѡгнь, и свяжутъ я во снопы. якоже сущія снопы, мнить. — сущія во злыхъ дѣлехъ, имже уготѡвана мука вѣчная. коемуждѡ по дѣломъ его. Рече Гдѣ ученикомъ своимъ, подѡбно есть цртво нбное: егѡже злато сокрѡвено вниву; иже ѡбрѣтъ, і скрыйтъ радостію. идетъ, и продасть вся: яже имать, купити ниву ту; (т) сокрѡвище наричется нбное цртво: село, внемже злато сокрѡвенно. есть ученіе свѣтое: нбнаго цртвіа и подвига: есть село. — распродасть вся, иже купити ниву; (в) не дадите свѣтаго фомъ, на помещаге предъ свиніама бисеровъ вашихъ, да не попрутъ ногами своими; ѡбращешися расторгнувый; (т) псы нарекутся еретики, имже не велитъ даяти свѣтаго: крови Гдѣни: а свиніи же нарекутся работающія сласти, і сквернѣ, свѣрѣчь блудъ; (в) посла Іисъ своя ученики, с высокимъ проповѣданіемъ. два учѣнка, идите во весь, и ѡбращете осля: привязано, и жребя снимъ. ѡрѣшивше приведите, такѡ. — (т) два посылаются, ѡрѣшающіи: Петръ и Павелъ. Петръ въ Іудею, а Павелъ во языки. — иже дойнѣ, насъ рѣшающе, ѡ страсти грѣховныя, ѡвоже

ап̄гломъ, овѣже свѣтымъ еваліемъ;—да збудетъ реченное пр̄рокъ, гл̄ющимъ. рците дщери сиѡнове, се цр̄ь вашъ пр̄идеть, кротокъ. сѣдъ на ѡсля жребя.—сынъ яремничъ, на ѡсля худо всаде. исполняя пр̄рочство в' первая дни. иде на ѡсляти, и потомъ на жребяти всѣдъ, новымъ и неученымъ людемъ, и непокаряющимъ. вязаша осле плѣницы своихъ грѣховъ: вшедша уч̄ника, сотвориша, якоже повелѣ имъ Ис̄съ: и приведа ѡсля, и жребя, и возложиша на верху ея ризы своя. и всѣдъ на верху ихъ; (т) Лука бо, и Марко рѣста¹⁾... а Матѣей, осля, и жребя: ведомы по жребцу. и слѣдома мати, и сѣде верху ихъ, не на ѡбою подъяремникъ. но нарицу (?). первое бо сѣдъ на ѡсля, а потомъ на жребя, первое, предста іудейскій соборъ: такоже, ѡ языкъ люди пр̄идоша; входя во градъ, взалка: видѣвъ смоковницу на пути.—и пр̄иде к ней, ища плода в' ней. и не ѡбрѣте, но токмо листвіе единова. гла к ней, и ктому на ней не будетъ плодъ во вѣкъ.—(т) знаменаетъ же іудейскій соборъ, смоковію. листвіе токмо имуще, се же есть ис писма токмо почитаху, а плодъ дх̄овныхъ дѣлъ не имуще.—Приведоша ему должника единого, тмоу талантъ. и не имущу ему, что ѡдати, и повелѣ сн̄г его продати. и жену, и дѣти: (т) жена убо плоть супружница, суци д̄ши.—чада же дѣла дѣлають злѣ: ѡ д̄ши и тѣла. или сотворивъ дубъ двбръ, и плодъ егѡ золъ; ѡ плода бо древо познавается; (т) дубъ двбръ наричетъ Дх̄ъ свѣтый.—а золъ дубъ, діаволь есть.—а древо чл̄вцы, а плодъ дѣла добрая. ѡ нихже каждо пр̄иметь. вже будетъ сотворить; слѣпецъ аще водить слѣнца. оба впадаютъ въ яму; (т) слѣпыхъ зоветъ сихъ, иже писанаго не разсмотрятъ, и вперивше умъ в' писмо, тако суци мнятъ;—идѣже еста два или три совокуплени ѡ имени Ис̄совѣ.—(т) плоть, д̄шу. егоже плоть будетъ чиста, д̄ша: то и свѣтый Дх̄ъ ту живетъ. цр̄тво н̄бное; почто, е. двы.—е. двѣ мр̄ы: двѣ вѣра: упованіе.—и смиреніе. кротость. м̄лтни; а буи дѣвъ пять; невѣрство. гордость. немилосердіе. нестроеніе.—Кто женихъ.—Хр̄тосъ; кто

1) Далѣе нѣсколько словъ вырѣзано.

невѣста; (т) цркви; — кто суть дремяющій. — (т) не творящій добрыхъ дѣлъ. и непекущійся о своихъ дѣлахъ; рече Гдѣ: аще кто хошетъ званъ быти на ѡбѣдѣ. — во цртво ѡбное. то тѣхъ зови, ѡ нихже ти не чаяти званія; (т) велитъ звати нищыя, и странныя, и убогія. накормити, напоити: странныя. — і слѣпныя вести в' домъ свой; что есть ѡвчая купѣль; — (т) овчая купѣль ѡбразуется: свѣтое крѣщеніе; что есть, расслабленный; — (т) расслабленный всякъ невѣруя во свѣтую троицу. — что се притворь. — (т) пять чювствъ дшѣвныхъ грѣхъ во человекехъ. — а: мысли злыя: в: зависть, г: ненависть, д: осужденіе, е: хула, наричаемая ересь; рече Гдѣ: подобно есть цртво ѡбное женѣ: вже имѣя. і. мѣрь: погуби единъ ѡ нихъ: поскорбѣ о нихъ. — (т) жена есть, прѣйрость. еже нарицается сила Бжїа. — а миръ англі, херувими, и сераѡими, погибшій Адамъ: о немже поскорбѣ Гдѣ; что есть вдовица, ввергши двѣ мѣдни(цы) в' газофилакію ¹⁾. — (т) вдовица есть дша, а мѣдница плоть цѣломреная, а газофилакіе свѣтый храмъ црковный; что есть, самаряныни: и. е: ей мужей. и шестый. — и кладязь Іаковль, і снове Іаковли; и скоти его; (т) самаряныня есть дша: е: ея мужей. е: чювствъ: а шестый мужъ, умъ. — а кладязь запинатель. а скоти, блазненіи помысли; что есть, в' дому вдовица, имя ей Сарѣва. — а сѣу ея имя Исѡна: а домъ ея ѡбразуетъ свѣтую црковь: а горсть муки, свѣтое ²⁾. . . : а масло и вода, свѣтое крѣщеніе: а два полѣна, свѣтый крѣтъ; (т) что есть в' дому вдовица: у нея же свѣтый Іліа обита. — горсть муки и масло, и вода. а два полѣна, воскресеніе сну ея. — Члвкъ нѣкто созда себѣ хранину на камени. — (т) члвкъ Петръ: а камень Хртось. а вѣтри діаволъ. а на песцѣ созда хранину Иуда скариотскій. — а песокъ убо неплодная дша егѡ; Гдѣ нпшъ Исъ Хртось: своимъ руками крѣтилъ: а: е, свѣтаго аптла Петра: а свѣтый аптль Петръ. крѣтилъ свѣтаго аптла Андрея: Андрей крѣтилъ: Исѡанна Бгослова. — И Петръ крѣтилъ вся аптлы: и свѣтую Бду;

1) γαζοφυλάκιον Марк. 12, 41.

2) Въ рукописи слово пропущено.

Кто крѣтилъ Захарію, і Іоанна: и в' кое время и гдѣ; (т) Гдѣ
 пришедъ изъ Египта: с четырьми аѣглы, егда убиенъ бысть За-
 харіа в' цркви свѣтая свѣтыхъ: ту крѣти Захарію, и воскреси же
 Іоанна, изъ горы принесе. Ѡ мѣтри аѣгли и опять в' гору при-
 несе. ко мѣтри: и опять Захаріа умре. и погребе его. подъ свѣтою
 трапезою: а самъ Гдѣ поиде во Египетъ. тоже все содѣя; еди-
 ния полунѣщи;—при комъ поятъ Іоаннѣ Мрїю изъ цркви; (т)
 писаніе глеть: свидѣтеля ми постави Урію иерея, сѣна Варахиина:
 притчею поятъ; притча еваѣгельская с толкомъ. — о блудномъ
 сынѣ; члѣвкъ нѣкто, имѣяше два сѣна. — кто ли есть члѣвкъ. кто
 ли два сѣна: (т) члѣвкъ есть человѣколюбецъ Бѣгъ: а два сѣна, пра-
 ведницы, и грѣшницы. а старѣйшій сѣнъ праведницы: а юнный
 сѣнъ грѣшницы. — И рече юнный сѣнъ, бѣче дай ми часть достой-
 ную имѣнія; (т) вопросы, самовластіе, и невоздержаніе и злѣ по-
 губи, дѣшу свою; имѣніе, еже есть нѣбо и земля: море и рѣки. и
 всяку тварь. на работу, далъ есть: сѣнъ же прїимъ Ѡ оца часть.
 иде на страну далече. во ино стране, и сотвори себе Ѡ твари; (т)
 идутъ грѣшницы далече Ѡ Бѣга: и сотворше себѣ идолы; (в) и
 бысть гладъ, на странѣ той, и шедъ юнный сѣнъ, прилѣпися
 единому Ѡ гражданъ страны тоя: и посла его на село, пасти
 свиній; — (т) иже рече, гладъ на странѣ той, гладъ непринять
 свѣтаго Писанія. и свѣтаго¹⁾...; и начаша лишатися Бѣга: а иже рече,
 шедъ прилѣпися единому Ѡ гражданъ. страны тоя. — се суть
 демони: посла его свиній пасти. рече учити юныхъ злымъ дѣ-
 ломъ. якоже бо свинія не можетъ зрѣти горѣ. — и тако согрѣ-
 шая, не можетъ мыслити нѣбная. — разбойницы и блудницы, и
 лихоимцы: сїи суть свиніи, и пастуси, иже иныхъ на зло учать;
 хотяше насытитися Ѡ рожець. — (т) рожцы суть грѣси не имуть
 сытости, и мало сладить, і в' вѣкъ мучимъ будетъ; И рече
 юнный сѣнъ, колико наимнѣкъ у оца моего, избывають хлѣбы:
 азъ же гладомъ гиблю. и воставъ, иду ко оцу моему, и реку
 ему, оче согрѣшихъ предъ тобою, ни есмь достоинъ варещися

1) Слѣдующее слово не разобрано.

снѣ твой, и сотвори мя, яки единого ѿ наинику твоихъ; (т) наиницы суть переи црквиныя: егда кто, грѣхи ѡбъять, и невидѣхъ бо ны, бжественныхъ тайнъ наслаждающихся. се же бѣвнѣ цркви стоящій, то в' покаянїи, умилился мыслить быти; еще же ли снѣ далечю сушу. и срѣте его оцѣ: и ѡхавивъ выю его, и ѡблобыза его. и повелѣ рабомъ, ѡблещи егѡ в' первую ѡдежду, и перстень дати на руку его: а сапозы на нѡзи его. И повелѣ заклати телець. — упитанный; ядше возвеселимся; (т) како есть Бжїе мїрдїе, но ѡжидаетъ кающагосѡ. и трудовъ. — но стрѣтаетъ грѣшныя и прощенїе даетъ. — Что суть раввїи, переи служатъ Бгѣ. — а ѡдежда первое оцщенїе грѣховъ; (ѡ) чадо Дѣдъ глѣть: егда возстужиша къ Бгѣ. — ѡ бѣдъ ихъ избавитъ я Гдѣ. — И паки согрѣшшимъ, нѣсть имъ мїти, грѣхи творящимъ: аще ли, творяще грѣхъ, покаютсѡ. — то мїть велика, и ѡпустятсѡ имъ грѣхи; (в) а иже члвкъ: испѡвѣсть грѣхи своя, попови: занеже ему поститсѡ, противъ своихъ грѣховъ, еже есть сотворилъ. — ѡпустятсѡ ему, или нѣсть; (ѡ) ѡпустятсѡ ему грѣхи: тоиже і честь прїиметъ ли испѡвѣдникъ попъ: своего грѣха; (ѡ) чадо, Дѣдъ глѣть. — со избранными избранъ будеши, и со строптивыми развратиши, на земли живущихъ. — аще ти у оца со сномъ: и приведутсѡ ѡба, и оба ти тати, уплатити; чадо, то есть грѣхъ попови: иже испѡвѣднику ѡбѣма: ѡбаче есть, тогѡ бо дѣла: поручаетсѡ за ны, і прїемлетъ грѣхъ; (в) аще испѡвѣдникъ начнетъ грѣхъ творити: и паки ѡпустятсѡ ли ему грѣхи. (ѡ) чадо, Бгѣ есть оставилъ мї: дней, великого поста, ѡпустятсѡ ему, толи самъ си Бгѣ сильнѣе грѣха, всякому, члвку, аще поститсѡ; (в) или еїкпу: или попови, грѣхъ сотворше. каютли, или нѣсть; (ѡ) чадо, Дѣдъ глѣть: благо есть испѡвѣдатисѡ Гдѣви: паки глѣть. — надѣющійся на Гдѣ, яко гора Сионъ, не подвижитсѡ въ вѣки: и вси нисходящїи во адъ, но мы живїи, блгословимъ Гдѣ: ѡ ннѣ и до вѣка. — (в) чадо, достоитли каятсѡ грѣховъ своихъ, и вѣнецъ пречистый прїиметъ; (ѡ) чадо, каютсѡ о своихъ грѣсѣхъ, да предъ Бгомъ честни будутъ; — (в) Еїкпу ли ѡвѣщати, на страшнѣмъ судѣ

предъ Бгѡмъ; за людскія грѣхи. Или попови, или нѣсть; — (Ѱ) чадо, Епѣпу: за попы, а попомъ за люди, ѡвѣщати: игумену за чернцы ѡвѣщати: а рекутъ стояще, се азъ и дѣти, яже ми далъ Бгъ; (в) а еже, і епѣпи и попы величави, несмирени, в' жизни сей живутъ: что тѣмъ будетъ, предъ Бгѡмъ; (Ѱ) чадо, не слышиши ли Луки евагѣлиста, глѡща: два видоста, в' прѣковъ. — единъ ѡарисей, а другій мытарь. — котѡрого убо помилова Бгъ: не мытарь ли, иже смиренъ, а не якоже ѡарисей: Дѣдъ бо глѣтъ. — уста мужа языченъ(а)¹⁾ не исправится; (в) нѣтъ ѡче: дѣша на двое ли суть, еже умирають за грѣхи своя; (Ѱ) чадо, Дѣдъ глѣтъ: аще възыду на нѣбо. ту есть ты, аще низъ: чадо дѣша видѣтъ, еже сотворила. добро или зло: И видѣвши на земли, повѣдаеть ѡ немъ: да и то дѣша видѣтъ, что сотворила на земли: како слыша, во адѣ сидѣтъ преисподнихъ; (в) како есть стати на воскресеніе, а будутъ дѣтище измерли. дѣтски ли имъ стати; (Ѱ) чадо, аптлѣ Павелъ глѣтъ: всѣмъ измѣнятся на воскресеніе, стати имъ всѣмъ члѡкомъ, л: лѣтъ: воединъ Адамъ, . . . и едино ѡбличіе, и во ѡдежди нетлѣннѣй ѡблекутся; (в) а еже ѡче сказа, всего много; еще скажи ми, еже есть мертвымъ воскресеніе, како ся тѣлесемъ родити, ангѣли суть, или тѣмъ, тацы можно быти оста . . . ; (Ѱ) чадо, прѣрока послушай глѡща. послѣши дѣхъ свой, и созиждутся, ѡбновиши лице и землю: труба же вострубитъ Ѱ полунѡщи, и тѣлеса во гробѣ оснукотся: и будутъ яко паучина зарѡдитса, и паки труба вострубитъ предъ куры²⁾, и тѣлеса зиждутся. нетлѣнна будутъ. уже дѣша, видѣтъ в' тѣле своемъ. какоже труба вострубитъ предъ зарями. — мертви во Хрѣтѣ воскреснутъ: и потекутъ по земли, радощами, познавахуся. родъ с родомъ своимъ, оцъ с сномъ, и мать со дщерию, и со всѣмъ родомъ своимъ; (стр. 160 наоб. — 165 наобор.).

1) На полѣ: велерѣчива.

2) Т. е. предъ пѣніемъ пѣтуховъ.

ВОПРОСЫ ІОАННА ВОГОСЛОВА ГОСПОДУ.

Воспрошеніе Іоанна Во҃слова, самого Гдѣ Хр҃га. — Гдѣ, скажи ми пришествіе твое на землю: і которые же прежде судъ пріятн. и слыша же гласъ гл҃юще к нему: души нечистіи со антихрѣстомъ: пошлю ихъ во тьму кромѣшную; рече Іоанъ, Гдѣ гдѣ тма кромѣшная, в' коемъ мѣсте лежитъ. — и слысахъ гласъ гл҃юще к нему: слыши, праведный Іоанне; Едва можетъ мужъ .л. лѣтъ, вѣзетъ камень. испуститъ вонъ: идетъ три лѣта, и не дойдетъ до дна, идѣже есть тма кромѣшная. якоже, праведный Дѣвѣ, покрываеѣся земля покрывало(мъ) ея; — (в) Гдѣ а потомъ, кимъ языкомъ воскрешеніе будетъ; — (ѡ) Слыши, праведный Іоанъ, воскрешени языцы будутъ. ѡ Адама. — осужденіи прежде, иже вѣровавше в' слнце, и в' луну, и в' звѣзды, и во идолы. — свѣтую вѣру мою оскверниша и вѣрующихъ воскресенію. — во ѡца, і Сна, і свѣтаго Дѣха. и сіи пойдутъ во адъ. — о томъ Дѣвѣ глѣтъ. — возвратятся грѣшницы во адъ. И вси забывающіи Бѣга. — И пакн, тойже рече, яко ѡвцы, во адѣ положени суть, смерть і упасетъ ихъ. — И потомъ Гдѣ, слыши праведный Іоанъ; тогда вопрошени будутъ, родъ е҃рескій, иже яко злодѣя мя, на древѣ пригвоздиша и сіи погнани будутъ, во преподныхъ. По смерти кого постигнетъ, гдѣ: ту и будетъ; (в) что есть, е. хлѣбъ. — і двѣ рыбы. — (т) Мойсеевы, е. книгъ. — бытіе, псходъ, левитъ, числа, второзаконіе; а двѣ рыбы, аптлѣ, и евангеліе; а, вѣз. рѣкоша укруповъ, вѣ, аптлѣское ученіе, а народи, рекше языцы; а се псалтырь: (т) ѡбличитъ правдою, славныя земли. — (т) Цри земныя; поразитъ земли, словомъ устъ своихъ; (т) уловитъ еѣліемъ своимъ, всю землю; дѣхомъ уби, нечестиваго; — (т) дыавола убьетъ; — и будетъ правдою препоясанъ, чресла своя: истинною обитъ вѣребра своя. — (т) челоѣчествомъ; тогда сожруется рысь, со агнцемъ; — (т) гвардый, с кроткімъ; рысь почнетъ, с козлищемъ; — с нищимъ, вкупѣ живутъ; — ѡалтирь красенъ, з гусльми; (т) умъ добрый, с промысломъ (стр. 165 наоб. — 166).

ВОПРОСЫ КНЯЗЯ АНТЮХА И ОТВѢТЫ СВ. АФАНАСІЯ АЛЕКСАНДРІЙСКАГО ¹⁾.

Иже во стѣхъ оца нашегѡ Афанасіа архіеѣкпа Александрійскагѡ, ко Антіохѡу кнзю, ѡ многихъ и нѣжныхъ взысканыхъ вещехъ, иже в Бѣтвенныхъ Писаніихъ обрѣтающихся. всѣмъ хртіаномъ вѣдомо быти должны.

Вопросъ .а̄. Первѣе (Нѣса с̄ .л̄е.) убо вѣровавше и крѣтившеса въ Трѣцѣ единосущнзю, и глѡще (с̄ .н̄.) Бѣга быти Оца, по-

1) Вопросы князя Антіоха и отвѣты св. Афанасія въ древнія времена у насъ пользовались большимъ уваженіемъ и въ славянскихъ рукописяхъ встрѣчаются весьма часто, и въ полномъ видѣ, и въ отрывкахъ. Срезневскій нѣсколько вопросовъ встрѣтилъ въ сборникѣ поученій XII в. Троицкой лавры и напечаталъ ихъ въ Свѣдѣніяхъ о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникѣхъ (LII); это вопросы 5, 7, 10, 11, 13, 15; послѣдній вопросъ, 15-й, — о томъ, откуда въ душѣ человѣка, противъ его воли, являются разныя хульныя мысли, изложенъ очень подробно, съ разными добавленіями противъ подлинника, замѣствованными изъ житій святыхъ. Максимъ Грекъ, разбирая Луцидаріусъ, совѣтовалъ, какъ выше замѣчено, руководствоваться отвѣтами Афанасія, при рѣшеніи разныхъ недоумѣнныхъ вопросовъ, на ряду съ Богословіемъ Иоанна Дамаскина. Въ XVII в. Вопросы напечатаны были въ Скрижали патріарха Никона (въ 1656 г.), а въ новыя времена, въ русскомъ переводѣ, въ Христіанскомъ Чтеніи 1842, ч. II и III. Греческій подлинникъ Вопросовъ и отвѣтовъ, какъ уже указано выше, помѣщается между подложными (spuria) сочиненіями св. Афанасія Александрійскаго; смотр. *Curs. patrol. Migne, series graeca, t. XXVIII, pag. 598—700*: Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου, ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας, πρὸς Ἀντίοχον ἄρχοντα περὶ πλείστων καὶ ἀναρχαίων ζητημάτων, τῶν ἐν ταῖς θείαις γραφαῖς ἀπορουμένων καὶ παρὰ πᾶσι χριστιανοῖς γινώσκεσθαι δεησομένων. Нѣкоторые изъ Вопросовъ и отвѣтовъ въ греческихъ рукописяхъ иногда приписываются Афанасію Младшему, который жилъ при имп. Константѣ Копронимѣ. Смотр. у Лямбеція *Comment. de august. biblioth. Windobonens. Lib. IV, pag. 371—372*. Предположеніа о происхожденіи этого сочиненія высказаны въ Истор. чтеніи объ отцахъ Церкви архіеп. Филарета, т. II, стр. 66, «Можетъ быть, говорить онъ, нѣкоторые изъ отвѣтовъ принадлежать и св. Афанасію, . . . но надобно положить, что послѣ св. Афанасія другой Афанасій, Младшій, писатель VII (?) в., а потомъ и другіе дополняли первый составъ отвѣтовъ, т. ч. въ нынѣшнемъ составѣ нѣтъ и двадцатой доли того, что можно было бы приписать св. Афанасію» . . . А что не одному и тому же писателю принадлежать нынѣшніе Отвѣты Антіоху, это показываютъ списки, гдѣ число отвѣтовъ совершенно неодинаковое; въ иныхъ написано 33 отвѣта, въ дру-

добнѣ Бѣа быти и Сѣа, такожде Бѣа быти и Дѣа Сѣаго, како не глѣмъ три боги, но одинаго Бѣа точю. Аще одинаго Бѣа токмо чтемъ и покланаемса, авѣ яко (ѣ̄ .ѣ̄.) едвноначаліе вѣрѣюще жидовствѣемъ. аще ли три паки боги, то авѣ (ѣ̄ .п̄.), яко еллинствѣемъ, многобожіе вводище, а не единомѣ Бѣѣ блгочѣнѣ покланаящеса.

Сѣвѣтъ. Невспытно слово и образъ блгочестіа есть. Вѣрою единою, а не испытваніемъ познаваемъ и чтимъ. (Нѣса ѣ̄ .д̄.) Богъ бо постижимый, нѣсть Богъ. Аще бо аггли (ѣ̄ .д̄і. Бѣголовъ ѣ̄ .в̄. ѣ̄ .д̄і. Нѣса ѣ̄ .к̄г̄.) или наши дѣши тварь сѣще постигнѣти не можемъ, колымъ паче тѣхъ Творцѣ лѣпо есть быти недовѣдомѣ, тайнѣ бо сказаемѣ ничтоже есть чюдно, тѣмъ убо

гихъ 41 или 44, въ нѣкоторыхъ 136, и болѣе. Въ греческомъ текстѣ, напечатанномъ въ *Curs. Patrol. tom. XXVIII*, всѣхъ вопросовъ 137; въ послѣднемъ 137 вопросѣ содержится обширное изложеніе о томъ, какимъ образомъ іудеевъ, не вѣрующихъ Евангелію, можно убѣдить, что ожидаемый ими Мессія уже пришелъ и что онъ есть Христосъ, Спаситель міра. Въ Скрижали патр. Никона это составляетъ 136-й вопросъ; одинъ вопросъ въ Скрижали, 149-й, — сколько времени Адамъ пробылъ въ раю? — почему-то опущенъ; въ Христ. Чтеніи опущены вопросы 23, 24, 40, 41, 44—48, 50, 59, 65, 66, 68, 77, 103, 104, 106, 108—136. Мы печатаемъ Вопросы и отвѣты по рукописи XVII в. Солов. библіотеки № 129 (1046). (Опис. ркп., ч. I, стр. 137—142). Въ этой рукописи Вопросы оканчиваются 133-мъ вопросомъ; вопросы 134, 135, 136 и 137 выпущены, опущенъ также 123-й вопросъ. Кромѣ того, вопросы 113, 114 и 120 поставлены въ другомъ мѣстѣ, именно 120-й поставленъ послѣ 130, а 113 и 114 послѣ 133. Послѣднимъ поставленъ вопросъ, котораго совѣтъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ: «како Бога обрящу милостива себѣ, постомъ ли, или бдѣніемъ, или милостынею?». На поляхъ рукописи постоянно указываются сочиненія, въ которыхъ можно найти рѣшеніе того или другаго вопроса, въ такомъ видѣ: Небеса сл. а; Григорія Бѣслова сл. в; Василия Великаго Шестодневъ сл. а; Діонисія Ареопагита о священноначаліи ибномъ; о семъ (о паденіи діавола) чті въ Маргаритѣ пространнѣ; Иоанна Еѣарха сл. а; Палея; Бесѣдовникъ кн. д; Гранографъ гл. з; Криница; Лѣствица; Максимъ грекъ; кромѣ того указывается на патерики, прологи, синаксари. Эти цитаты, показывающіе, что авторъ ихъ былъ знакомъ со всѣми главными сочиненіями, обращавшимися въ древній періодъ, сдѣланы, конечно, не простымъ переписчикомъ настоящей рукописи, а редакторомъ того списка, съ котораго она написана. Въ другомъ соловецкомъ списокѣ № 508 (205) (Опис. ч. II, 241) число вопросовъ доходитъ до 159; прибавленные здѣсь вопросы (начиная съ 34) не принадлежать къ первоначальному составу сочиненія и заимствованы изъ извѣстныхъ патериковъ.

хр҃гіаномъ вѣра, и сихъ трисоставный¹⁾ Бг҃ъ, иже единъ есть составомъ²⁾ чл҃кообразень³⁾ якоже жидовстїи отроцы баснословають. ~Нбса є̄ .ε̄. Ниже пакп тріе нѣщны бози, дрѹгъ дрѹга ѿстоаще, ѿстѣпай еллинскаго баснословіа; нераздѣлно бо въ тріехъ составѣхъ одинаго сѹщества Бж҃тво, обаче вѣдѣти подобаеть ~Нбса є̄ .д̄. яко ни гл҃анїи ни помышленїи постигнѹти, или исповѣдати что ѿ Бж҃етва умъ чл҃ческїй можетъ. ~Ва Вѣ Шѣднѣ є̄ .а̄. Іоа̄ Еѣахъ є̄ .а̄. Все елицы Бг҃а постигнѹти потщашася, свою сѣнь гонїша. елицы же сѹщество Бж҃їе рѣщїи восхотѣша, безднѹ измѣрїти своею горстїю потщашася. и елицы избрѣсти непщеваша⁴⁾, во злїа ереси превратїшася. ~Нбса є̄ .н̄. Оцѣ бо и Бг҃ъ не якоже азъ созданъ есмь. ~слово .д̄. Оцѣ

Въ исторїи апокрифической литературы Вопросы Антіоха и отвѣты Аванасїа интересны потому, что съ ними находятся въ тѣсной связи «Вопросы Іоанна Богослова Господу на Ѡаворской горѣ», «Вопросы Іоанна Аврааму о праведныхъ душахъ», «Бесѣда трехъ свитителей» и «Луцидарїусъ». Древнихъ русскихъ читателей интересовали такїе вопросы, какъ напр. вопросы о мїрѣ ангельскомъ: когда и откуда и како быша ангели; о природѣ ангельской; о природѣ злыхъ духовъ; когда и отъ чего пали злые духи; могутъ ли злые духи дѣйствовать на людей чрезъ чародѣевъ и волшебниковъ; какой молитвы богѣе всего боятся демоны; вопросы о загробной жизни: какъ разлучается душа съ тѣломъ; гдѣ находятся души умершихъ; какъ душа можетъ узнать свое тѣло во время воскресенїя мертвыхъ и войти въ свое тѣло, а не чужое; узнають ли на томъ свѣтѣ другъ друга отцы и дѣти, братья и сестры, родные и знакомые; приходятъ ли въ мїръ нашъ съ того свѣта души умершихъ; о явленїяхъ въ мїрѣ ангеловъ и святыхъ людей; объ общенїи между живыми и умершими чрезъ молитву и церковныя поминовенїя; разные недоумѣнные вопросы, напр. объ умирающихъ младенцахъ; о людяхъ умирающихъ внезапно; о различной судьбѣ на землѣ праведныхъ и грѣшныхъ людей; о рокѣ, или предѣлѣ, положенномъ для жизни каждаго человѣка; какъ въ будущей жизни, во время воскресенїя мертвыхъ, могутъ воскреснуть тѣла, подвергшіяся такому разрушенїю, что разныя части ихъ находятся въ разныхъ мѣстахъ; наконецъ вопросы чисто апокрифическаго характера, встрѣчающїеся въ разныхъ апокрифахъ, напр. кто прежде назвалъ Бога на землѣ; гдѣ находится рай, тлѣненъ рай или нетлѣненъ; сколько времени Адамъ пробылъ въ раю; отъ какого древа палъ Адамъ; какъ сталъ бы размножаться родъ человѣческой, если бы Адамъ не палъ; почему Благовѣщенїе было въ мартѣ; кто научилъ Кавна убить Авеля; почему Богъ явился Моисею въ купинѣ, и проч.

1) Τρισυπόστατος. 2) Τῆν ὑπόστασιν. 3) ἀνθρωπομορφος.

4) Ἐνόμισαν.

роди Сна несозданна, не якоже азъ. ни Снъ якоже всѣмъ плотскимъ раждаемъ, Снъ рожденъ бысть слово .ѣ. ни Дхъ Стый, якоже члчскій дхъ есть описанъ. но неизреченно и несказанно есть Стыа Трцы таинство. и не рцы симъ образомъ, паче бо образа Бжтвенный образъ. ниже рцы симъ словомъ, паче бо слова Бжтвенное Слово, но вѣршй во Оца, не испытшй вещи. покланайса Снъ, и не испытшй его рожденія. воспѣвай Дхъ Стый, не иыскшай стыа Трцы таинство. Ма° .с. Ма° .в. Лх° .г. Гради на Иорданъ и зри самѣми вещми авление стыа Трцы силъ. Оца убо свыше свидѣтельствюща. Сна же долѣ крщаема. Дха же Стагш въ видѣннй голубинѣ сходаша. Ма° .о. Ма° .ли. Лх° .ме. и гласъ глющъ: сей есть Снъ мой возлюбленный, ш немже блговолихъ, тогш послшайте.

Вопросъ .в. Сѡкъдъ познаваетъ члкъ, яко всакъ крщень бысть, и Дхъ Стый пріа, яко бѣ мѣнцъ во стомъ крщениі?

Сѡвѣтъ. Прркъ Исаіа гла .кз. рече ко Гдъ, страха ради твоегш Гди во чревѣ пріахомъ, и поболѣхомъ, и родихомъ дхъ спсенія. якоже бо во чревѣ заченшіа жена. ѡ възиграіа мѣнцъ, иже во штробѣ еа свѣсть неложно, яко плодъ пріала есть. тако и дша истиннагш хртіанина, не глы родительными, но вещми п възиграіи, и радованми срца своегш. и паче же во время праздникъ, и просвѣщеній, и причащеніемъ стагш тѣла и крове Хртовы познаваемъ ѡ радости дши своеа, яко Дхъ Стый пріатъ, и кртивса.

Вопросъ .г. Когда и ѡкъдъ, и како быша аггли?

Сѡвѣтъ. Ниже (Нбса ѣ .дї. Бгѡ ѣ .в. ѣ .лї. вї.) ѡкъдъ, ниже како быша аггли, реци невозможно есть естеству члческому. развѣ сіе тоію, яко ѡ небытіа въ бытіе словомъ Бжнимъ быша. А еже когда, то швіи рѣша въ первый днь. инии же глють, прежде первагш дне. во стыхъ же оцъ нашъ Епифаній Кипрскій в своемъ словѣ на Павла Самосацкагш въ Панаріихъ сказа, кшпно с шбомъ и землею симъ созданымъ быти.

Вопросъ .д. Сѡкъдъ есть вѣдомо яко создани сътъ аггли. пи бо писано есть что таково въ книзѣ Бытейстей?

Сѡвѣтъ. Свѣдый Бгѣ̄ ідолюлюбное многобожіе іудейское, сего ради укры въ Бытіи еже о аггলেখъ слово. яко да не и тѣхъ ѡбготорать, Исхѡ̄ лѡ. г. Црѣвъ. иже телца. и ина нѣкаа ѡбготоривше яко боги. Діоній Арео^н. о сщѣна нбнѡ̄. с̄ .а̄. Бгѡ̄. с̄ .в̄. с̄ .а̄і. .в̄і. Нбса̄ с̄. д̄і. ѡ̄а̄. р̄м̄н. Юди^н .д̄. А яже создани сѣтъ аггли, слыши Ст̄аго Дх̄а прркомъ гл̄юща. хвалите Гда̄ вси аггли егѡ . . . хвалите егѡ вса силы егѡ. яко той рече и быша. той повелѣ и создашася.

Вопросъ .ѣ. Нбса̄ с̄ .д̄і. Бгѡ̄ с̄ .в̄. с̄ .а̄і. .в̄і. Сѡ̄ сщѣства же ли свѣта сегѡ сѣтъ. или иногѡ нѣкогого естества?

Сѡвѣтъ. Елико разнствѣтъ ѡ̄ звѣздъ с̄лнце, толико различно есть сщѣство агглское, ѡ̄ всеа видимыа твари.

Вопросъ .с̄. Нбса̄. Колико убо есть агглское число, паче числа члѣскагѡ?

Сѡвѣтъ. Овӣ убо рѣша деватьдесать и девать частей быти аггль, противъ числа члѣскаго. по притчи Гд̄ни иже Лѡка̄ .б̄і. ѡ̄ овецъ. ивӣ же по Лѡка̄. притчи, девати драхмъ. Друзіи, равночислени гл̄ють быти аггли и чл̄ки. приносяще во свидѣтельство. иже .ѣ. Мой̄. лѡ. поставивъ предѣлы азыкомъ, по числѣ аггль Бж̄іихъ. Златѡсѣтъ гл̄еть въ словѣ о непостижимомъ. яко неисчетна и неповѣствованна. агглскаа племена.

Вопросъ .з̄. Чимъ премѣнися сщѣство бѣсовское ѡ̄ сщѣства агглскагѡ?

Сѡвѣтъ. Нбса̄ с̄ .ѣі. Сщѣство убо не премѣнися, но произволеніе, якоже нравъ ¹⁾ прѣвнагѡ и грѣшнагѡ.

Вопросъ .ӣ. Колико чиновъ, и колико сщѣствъ агглскихъ сѣтъ? О нбнѡ̄ св^н на с̄. д̄. гла^н .в̄. с̄.

Сѡвѣтъ. Сщѣство убо агглское едино есть, якоже и члѣское. якоже ѡ̄ сщѣствѣ агглстѣмъ ст̄гий Григорій Нискій пишеть, въ седмънадеათой главизнѣ. Чинове же яко многіи въ бгѡсловіи Діонисій рече О сщѣначя нбнѡ̄ с̄ .а̄. гла^н .с̄. Нбса̄ с̄ .д̄і. де-

1) ὑνώμη; у Срезневскаго: якоже оумъ.

вать. иже сѣтъ сіи. аггли, архаггли, начала, власти, силы, гдства, шестокрилатаа серафимъ, многоочитаа херувимъ, и прггли.

Вопросъ .ѿ. Колико Нбса є̄ .зі. нбсь есть?

Сѡвѣтъ. Сомнительно есть мнозѣмъ вопрошеніе се, книга бо Бытейскаа два нбси глеть. Кори° руг. стый же апль Павелъ, третіе нбо видѣ. прркъ же Двдъ и четвертое глеть, якоже рече Псло° рмін. хвалите его нбса небесъ. Вѣдомо же буди зане якоже естество члчское, и единъ члкъ глетса. и паки мнози члцы. Нбса є̄. зі. иі. тако и нбное естество, и едино нбо, и многа нбса въ Божтвенномъ писаніи глѣтса.

Вопросъ .г. Когда или чесо ради Нбса є̄. єі. ѡпаде діаволь? бладѣтъ бо нѣцыи глѣюще. яко не восхотѣ поклонитиса Адамъ, тогѡ ради ѡпаде.

Сѡвѣтъ. Бѡихъ мѡжей сѣтъ такови глѣы. Бго є̄ .в. діаволь бо прежде даже не созданъ быти Адамъ, рекше члкъ, ѡпаде. явѣ же есть, яко гордости ради своеа ѡпаде, якоже рече Исаіа прркъ Исаіа .дї. Заха° .г. Іѡ° .лї. помысливъ, яко поставлю престоль мой на облацѣхъ, и будѣ подобенъ Вышнему.

Вопросъ .аї. Нбса є̄ .дї. г. Чесо ради попусти емѣ Бгъ ратовати родъ члчъ?

Сѡвѣтъ. Яко да любашіи Бга авлѣтса, и прилежашіи сластемъ обличатса. сѣпостатѣ бо несѣщѣ, прїиіи воини црвы не авлаютса. Діаволь убо виненъ побѣдѣ есть, и вѣнцемъ, и честемъ любашимъ Бга.

Вопросъ .вї. Спадшѣ діаволу с нбсь, како писано есть гла° .а. во Іѡвѣ. яко прїидоша аггли Бжїи предстати предъ Гдемъ, и діаволь посредѣ ихъ?

Сѡвѣтъ. О се° чти в Маргарите прѡранѣе. Не рече писаніе, яко прїиде діаволь на нбсѣхъ посредѣ аггль, авѣ убо яко на земли ста, ибо на земли, идѣже аще сѣтъ стїи аггли Бгови предстоатъ, обаче вѣдѣти подобаеъ, яко нѣкимъ стымъ аггломъ Бгъ. ко діаволѣ бесѣдоваше. якоже и црѣ нѣкимъ ходатаемъ по среднимъ члкомъ ко ѡсѣжденикѣ.

Вопросъ .ГІ. Можетъ ли убо ѡбавникъ ¹⁾ уморити члѣва?

Оѡвѣтъ. Праведнаго убо никакоже. но ниже приблизитиса емѹ. грѣшнаго же Бгѹ поупѣвающѹ ей Нѣса с̄ .еі. елма Марѣ .к. ниже надъ свиніами имать власть, якоже во стѣхъ Евліихъ слышимъ.

Вопросъ .ДІ. Которыа мѣтвы и глѣ боатса бѣси и діаволъ?

Оѡвѣтъ. Повѣдаша нѣцѣи дхѡноснѣи оцѣи достойни вѣрова-нію, яко, очи видѣсте, нѣкогда явиса имъ діаволъ, и ѡ семъ вопрошенъ бывъ ѡ нихже, ѡвѣща. яко нѣсть во всемъ ветхомъ и новомъ писаніи глѣ устрашаа и расточаа всю силѹ нашѹ, якоже начатокъ .ѣз. џалма. якоже се діаволъ рече, и наченшимъ имъ той же џаломъ, и рекшимъ точію первый глѣ, еже есть да воскрѣнетъ Бгѣ и разыдѹтса врази его, абіе воскричавъ безъ вѣсти ²⁾ бысть ѡ нихъ діаволъ. дѣломъ показа мѣтвы дѣйство.

Вопросъ .ЕІ. Оѡкѹдѣ движѹтса въ срѣцѣ члѣкѹ помыслы Лѣ с̄ .кг. и словеса хѹлнаа, и неподобнаа и самогѡ Бга многаши хѹлаще, яко не хочеть дша члѣкѹ глѣти, или именовати?

Оѡвѣтъ. Се діаволъ есть твораѣ ³⁾ и той таковаа неподобнаа въ дшѹ члѣкѹ влагаетъ, глѣ на Бга глѣи хѹльныа. во ѡчааніе члѣка сихъ ради хота ввести. но ѡ сегѡ никакоже осѹждается члѣкъ. ѡ мяѣніа же таковой помыслъ приходитъ члѣкѹ. свобождаеть же са ѡ него Бгѣ .кв. землю и в пепелъ себе вмѣнаа и никакоже въ число таковой помыслъ вмѣнаа. но глѣ ко діаволѹ. хѹла твоа на главѣ твоей діаволе. азъ бо Гдѣ Бгѹ моемѹ поклоняюса и того никакоже похѹлю, твердо убо внимаемъ реченнымъ, мнози бо ѡ члѣкъ симъ помысломъ удержаны бывше. овѣи себе во бреги низринѹша. и вси иже во ѡчааніе пришедше погибоша.

Вопросъ .БІ. Подобно быти мню ⁴⁾ но еже по Бзѣ, и агглекъ

1) Въ друг. спискѣ: чародѣй; у Срезневскаго: отравникъ; въ греч. текстѣ: "Αρχ ισχυει φαρμαχον αποκτηναι ανθρωπον.

2) αφητος.

3) Также и въ греч. текстѣ; но у Срезневскаго отвѣтъ очень пространный, съ разными прибавленіями изъ патериковъ.

4) Ακαλοουθον ηγοουμεθα.

словеси третіе еже. Ὡα° Вѣ Шедне° сѣ .ā. Нбса ѣ .кг. Бгло .в. ѣ .ді. о дшахъ словесныхъ слово въ среду привести. много бо яко воистиннѹ и о семъ ѿ члкъъ есть взысканіе же и сѹмнѣніе: глѹ же что самое есть вещью дша члческаа Ὡпалеа. Іоа° Езар° ѣ .ѕ. ѿкздѹ та составляется въ тѣлеси и когда и како Ὡчи Грѣ Бесѣдѹ кѣгѹ .д. ю. ѿ тѣла разлѹчается, и что даже до воскрѣніа дѣлаетъ, никтоже бо ѿ мртвѹхъ въ житіе пришедъ сіа намъ возвѣсти или увѣри. тѣмъ же яко мнозѣмъ непостижимо сѹще еже о дши слово, наѹчени быти вопросихомъ твою стѣню.

Ὡвѣтъ. Ва Вѣ Шедне° ѣ .ā. Нбса ѣ .кг. Члческаа убо дша есть сѹщество умно, безплотно, невидимо. безстрастно, безсмертно, ѿнюдъ подобно агглстей тонкости Ὡграгра° гла .ѣз. а не агглъ бѣ нѣкогда дша, якоже оригенане бладѹтъ Ὡоа Езар° ѣ .ѕ. Кривѣ гла .ни. Соборнѣ .е. ниже прежде тѣлесь бывають дши, якоже манихеи сказѹють. Но якоже камени и желѣзѹ сражаемымъ из обою раждается огонь, Ὡоа Езар° ѣ .ѕ. Палеа. тако и ѿ члцѣ ѿ мужеска и женска совокупленіа составляется Бжѣимъ повелѣніемъ тѣло и дша одшевлена бывають тѣлеса. и да увѣритъ та стѣй аплъ Павелъ гла Ὡкори° .рѣв. сѣтеса тѣло дшевно, и востаетъ тѣло дховно. явѣ яко на воскрѣніе.

Вопросъ .зі. 1) Ὡкздѹ есть вѣдомо, яко во время смрти не соѹмираеть 2) съ тѣломъ дша? нѣцыи бо тако мнатъ.

Ὡвѣтъ. Хрѣта Бга нашего слово явственнѣ насъ учитъ, смерть естеству 3) тѣлесномѹ, и безсмертію дши нашеа гла Ὡлѹ° .ѣг. не убойтеса ѿ убивающихъ тѣло дшѹ же не могѹщихъ убити. авѣ, яко безсмертны и безстрастны сѹще.

Вопросъ .лі. Вѣрно Ὡта° .сѣг. слово и всакаго пріатіа достойно, Ὡпалеа. кѣмжъ образомъ разлѹчается дша ѿ тѣлеси?

1) Въ другомъ спискѣ этого вопроса нѣтъ; но онъ есть въ греческомъ текстѣ.

2) οὐ συναιποθνῆσκει.

3) Τὸν θνήσκον.

Сѡвѣтъ. Сѡ Нбса с̄ .лї. к̄г. н̄а. .л̄в. четырехъ вещей, авѣ вѣрѣемъ, яко тѣло члѣкъ составлается гл̄ю же. Сѡ крове, и флегма, и черныя, и желтыя желчи, рекше Сѡ теплаго и стѣденаго, и сѣхаго, и мокраго. сирѣчь Сѡ огна, и воды, и воздѣха, и земли. кровь убо яко тепла, авѣ яко Сѡ огна. Нбса с̄ .кѣ. хима же яко мокро, авѣ яко Сѡ воздѣха, желчь же, яко сѣха, авѣ яко Сѡ земли. флегма же яко стѣдена. проявлено, яко Сѡ воды. Въ сихъ четырехъ составѣхъ, якоже въ четырехъ стѣнахъ въ домѣ тѣлеснѣмъ, равно нѣкое голубицѣ, затворена есть д̄ша. Во время убо смерти повелѣниемъ Бжїимъ Сѡстѣпають дрѣгъ Сѡ дрѣга четыре составы, якоже бы реклъ, разоратса четыре стѣны храмъ, и Сѡходить яже внѣтъ затворена голубица, рекше д̄ша. И Нбса .н̄а. Палеа. первѣе убо Сѡстѣпаеть кровь, сирѣчь, теплый животный составъ. тѣмъ же мертвая тѣлеса желчь убо имѣтъ по смерти, и глѣкъ ¹⁾, и слѣзъ ²⁾, кровь же никакоже.

Вопросъ .д̄ї. Гдѣ же хожемъ гл̄ати, яко сѣтъ н̄нѣ предварившия д̄ши члѣческіа?

Сѡвѣтъ. Странно убо и страшно есть вопрошеніе се, и Сѡ члѣкъ утаено. Бесѣ Гр̄ї .д̄. к̄н̄ги. не попусти бо Бг̄ възвратитса Сѡ тамо сѣщихъ комъ к намъ, и повѣдати, гдѣ или како сѣтъ яже Сѡ насъ Сѡшедшіа д̄ши. Обаче, якоже Сѡ писаній учимы есмы, яко грѣшныхъ д̄ши тамъ гла .л̄в. во адѣ сѣтъ подъ всею землею и моремъ, якоже рече во псалмѣхъ. Псалм. п̄н. во тмѣ и сѣни смертнѣй и в ровѣ преисподнемъ. и якоже писано есть во Іовѣ, гла .л̄. з̄ї. в земли темнѣ и мрачнѣ. в земли тмы вѣчныа, идѣже нѣсть свѣта, ниже зрѣти жизни члѣческіа. праведныхъ же д̄ши по Хр̄товѣ пришествїи, якоже Сѡ разбойника иже на кр̄тѣ научаемса, яко в рай сѣтъ. не бо единыа ради д̄ши ст̄аго разбойника Хр̄тосъ Бг̄ нашъ рай Сѡверзе, но и прочихъ всѣхъ стѣихъ ради д̄шъ.

Вопросъ .к̄. Что убо воспрїаша ли праведныа блгаа и грѣшныа такожде мѣкъ?

1) Въ друг. спискѣ: харкотнѣа.

2) φλέγμα καὶ χυμὸν.

Сѡвѣтъ. Никакоже ꙗко Ерео^х. Апѡ с̄ .5. за̄ .31. с^х .рѣ. Обаче та радость, иже имѹтъ нѣ стѣхъ дѣши, ѡчасти наслажденіе есть. якоже и печаль, юже грѣшніи имѹтъ, ѡчасти мѹка. И якоже призываетъ црѣ дрѹги своя, еже ѡбѣдовати съ нимъ. такоже и ѡсѹжденники имѣа еже мѹчити ихъ, иже убо на ѡбѣдъ призвани, въ радости суть предъ домомъ црѣвымъ, даже до часа ѡбѣднаго, ѡсѹденицы иже въ темницѣ затворени въ печали сѹтъ. дондеже пзыдетъ судіа. сиче подобаетъ прочее разумѣти, и ѡ иже нѣ тамо ѡ насъ предварившихъ дѣсахъ глѹже праведныхъ и грѣшныхъ.

Вопросъ .ка. Аще убо никто же, якоже реклъ еси, ни въ црѣтвіе, ниже въ геенѹ вииде, како ѡ богатѣмъ, иже при Лазарѣ, слышимъ, яко во огни и в мѹкахъ сыи, ко Авраамѹ бесѣдоваше?

Сѡвѣтъ. Притчею Гдѣ вса яже ѡ Лазарѣ рече. якоже и Лѹ^х .лг. Ма^о .рд. о десатихъ дѣвахъ, и прочихъ притчахъ. не бо вещью бысть Лазарева притча, занеже не зратъ грѣшніи въ геенѣ сѹще, праведніи со Авраамомъ сѹще во црѣтвіи. но ниже паки познаваетъ кто искренняго своего тамо во тмѣ сѹща.

Вопросъ .кв. Како се, страшно бо есть слово и дивно, яко не познаваемъ дрѹгъ дрѹга тамо. но непознаваеми ли братіа братіамъ. и оцы снѡвомъ. дрѹзи дрѹгомъ бывають?

Сѡвѣтъ. Познаніе ѡ тѣлесныхъ нѣкіихъ знаменій¹⁾ бываетъ. безтѣлесныа же дѣши подобны себе дрѹгъ дрѹгѹ по всему суть якоже во множествѣ нѣкіихъ нескверныхъ и слѹчныхъ²⁾ себѣ голѹбцахъ. или пчелахъ не разнѣствѹющихъ единой ѡ дрѹгіа. ниже честію ниже величествомъ, но по всемѹ въ равенствѣ дрѹгъ дрѹга сѹще. се же глѹ ѡ иже во адѣ ѡсѹжденныхъ дѣсахъ грѣшныхъ, яко себе не познавають. въ праведныхъ же дѣсахъ и сіе блгое, глѹ же познаніе, Бгѣ дарова.

Вопросъ .кг. Да бѹдетъ по твоємѹ словѹ и ѹставѹ, яко дѣши дрѹгъ дрѹга не познавають. такоже ни на воскрѣніе ли убо не

1) Ἐκ σωματικῶν σημείων.

2) сличныхъ ѡμοίων, сходныхъ, подобныхъ.

познавають грѣшніи другъ друга. глѣю же иже ѿ единыа страны
идоша и рода сѹще.

Ѿвѣтъ. Ниже на воскресіе.

Вопросъ .кд. Чесо ради.

Ѿвѣтъ. Занеже вса яже ѿ сѣмене и тли слѹчшаася ¹⁾ на-
шимъ тѣлесемъ образованіа ²⁾, ими же другъ друга познаваемъ,
на воскресіе мертвымъ съ сѣменемъ и тлѣю упражняются. И
Бѣло е .ѡ. е .ѣ. ѡ. Нѡса е .лѣг. якоже исперва изъ одинаго
члѣка Бѣгъ сотвори, тако и въ пакибытіа ³⁾ вси во единъ члѣкъ ⁴⁾
востанемъ сирѣчь, всакъ члѣческій образъ, подобенъ Адамовѣ
образъ, и созданію, величествѣ и образованію ⁵⁾. Тѣмъ же нѣсть
на воскресіе, малъ и великъ мѹжескій полъ и женскій. ни чернъ,
ни бѣлъ. ниже толстъ, ни чермность, ни грубость. ниже различ-
наа лица и образы, и ѡскѹдѣніа и исполненіа ⁶⁾, сіа бо вса ѿ
сѣмене и тли бываемая со тлѣю разрѹшатся. И како прочее рцы
ми оцъ познаеть свое отроча младо умершее, и тридесати лѣтъ
совершена члѣка зра его востающа, якоже и Хрѣтосъ тридесати
лѣтъ крѣщенъ бысть. или како познанъ бѹдетъ умершій мѹринъ ⁷⁾
бѣлъ востаа. или умершій прокаженъ, и здравъ востаа. Аще ли
невѣрна тебѣ сіа быти авлаются. слыши Гда къ садѹкѣемъ
глѣюща. Ма° чг. яко въ воскресіе мртвыхъ, ни женатса ни по-
сагають, но сѹтъ яко агглі, (тѣмъ убо якоже агглі) одинаго вида
и образа сѹтъ. сице вѣрѹемъ и ѡ нашемъ естествѣ въ воскресіе-
ніи, ради нетлѣніа ⁸⁾ прочее быти. и яко ѡ пшенице, класъ ⁹⁾
сперва сотвори Бѣгъ, .и ѿ класа бысть зерно. и паки сѣмо воз-
растаетъ класъ. тако и члѣкъ бысть ѿ Бѣга сохранила заповѣдъ

1) 'Εκ φθορᾶς καὶ σπορᾶς ἐπισυμβάντα.

2) σχήματα.

3) 'Εν τῇ παλιγγενεσίᾳ.

4) ὡσεὶ ἄνθρωπον.

5) σχήματος.

6) παθήματα καὶ σχηνώματα.

7) αἰθίωψ.

8) διὰ τῆς ἀφθαρσίας.

9) στάχυον.

нетлѣненъ. таже ради преслѣшаніа сокрушиса и бысть тлѣненъ, сѣмъже смѣртію и разливаася въ земли возрастаетъ еже хоташе быти исперва нетлѣненъ.

Вопросъ .кѣ. Оубо посѣщаютъ ли житіе се яже тамо предварившіа члѣческа дша или ни.

Сѣвѣтъ. Никакоже, слыши бо пррѣка Дѣда ѿ умирающихъ члѣцѣхъ глѣоща. ~Чло* .рѣ. члѣкъ яко трава, днѣ его яко цвѣтъ селный, тако ѿцвѣтетъ. яко дхъ пройде(тъ) въ немъ и не бѣдетъ, и не познаетъ ктому мѣста своего.

Вопросъ .кз. I аще сіа тако сѣтъ. како стїи множицею авлаются во своихъ храмѣхъ и ракахъ ¹⁾).

Сѣвѣтъ. Дивно и преславно есть вопрошеніе се, и вѣрнѣйшаа дша требѣюще къ послушанію его, обаче ты вмѣстивъ слыши не ослабѣй помысломъ. иже во храмѣхъ и ракахъ стѣхъ бывающаа ѿсѣненіа и авленіа ²⁾, не дшами стѣхъ биваютъ. но агглы стѣми. како бо рцы ми едина сѣщи дша блженнаго Петра или Павла, можаше авитиса въ память его ³⁾ в тысящахъ храмѣхъ его во всемъ мирѣ. сіе бо ни аггль единъ могъ бы сотворити когда. Бжїе бо точію есть, еже на многихъ мѣстѣхъ и во всемъ мирѣ в той же праздникъ обрѣтатиса. ~Нбса с̄ .дї. елма и сама умныа силы оста(вля)ють ⁴⁾ всако иже на нбсѣхъ славословіа, ввегда послани бѣдѣтъ на землю на служеніа.

Вопросъ .кз. Чимъ различно есть сѣщество аггльское и дшевное ѿ сѣщества члѣческаго.

Сѣвѣтъ. Три ~Книги .д. Бесѣ. Грїѣ. сѣщества непостижна ѿ члѣкъ обрѣтасмъ, иже никтоже никакоже ни видѣлъ есть на земли, ни видѣти можетъ якоже сѣтъ. глѣю же Бжїе и аггльское и дшевное. обаче разсмотримъ, яко елико разствѣтетъ лѣна ѿ сѣнца толико изаствѣтетъ и свѣтлѣтсѣ аггльское сѣщество ѿ сѣщества дшевнаго.

1) σωροῖς.

2) Ἐπισκιάσεις καὶ ὀπτασίαι.

3) Ἐν τῇ μνήμῃ.

4) ἀπολιπάνοντι.

Вопросъ .кв. И како пррцы авлаются множицею видѣвше Бга.

Овѣтъ. По всѣхъ пррцѣхъ, и по самѣмъ авленіи Хртовѣ рече стый Евѣлисть Іоаннъ, ~За .в. Іоа̄ .а. по. за̄ .ог. ~Нбса̄ с̄ .а. о Бжіе̄ имѣ. гла̄ .а. о непѣтӣ. с̄ .д. е. с̄. яко Бга̄ никтоже видѣ нигдѣже, и яко да увѣритъ, яко страшень и странень глѣ приведе. единородный Сн̄ъ сый въ нѣдрехъ Очїихъ, той исповѣда. ~Снюдъ же и Павелъ о Гдѣ̄ рече ~Тимо̄ .ти. егоже не видѣ ~члкъ̄ никтоже, ниже видѣти можетъ. Тѣмъ же Бжіе̄ существо насъ никтоже видѣ никакоже. но противу члческою очію, немощи сходиѣ Бгъ̄ воображааса прркомъ авлашеса. Тѣмъ и бесплотень тогда сый, ~Бѣ̄ .зи. ии. ді. Судей̄ .я. гї. ле. с̄ .кз. яко члкъ̄ тѣмъ множицею авлашеса воплощень. ~Снюдъ же вѣдомо, яко не существо Бжіе̄ зрахъ, но славу еже и о аггলেখъ и о назѣхъ дшахъ подобаетъ разумѣвати. ~Зла̄ӯ с̄ на̄ Блговѣ̄ Прѣ̄ Бцы. една же точію стаа Бца̄ наго существо ¹⁾, яково же есть Гаврїилово, видѣ.

Вопросъ .кд. Что убо не аггли ли по существу авлаются члкомъ.

Овѣтъ. Никакоже ~Нбса̄ с̄ .ді. ни бо можетъ тлѣнное око видѣти существо нетлѣнное. ~Ссюдъ же есть авѣ познати, ~Лѣ̄ с̄ .кз. яко не по существу авлаются намъ аггли. понеже не единѣмъ образомъ авлаются на земли. но ~сви убо во образѣхъ юношескихъ преобразуются, вни же въ видѣ ~Исус̄ На̄ .э. воинстемъ. и просто мнози тѣхъ образы, едино существо.

Вопросъ .л. Что же (есть) ~Кнӣ Долӣ Фило̄ гла̄ .ді. уставъ существа аггльскаго ²⁾.

Овѣтъ. Аггль̄ есть животно словесно невещественно, пѣснословно безсмертно.

Вопросъ .ла. Что же дѣло нбныхъ силъ на нѣстѣхъ есть.

Овѣтъ. Пѣніа̄ беспокое̄ .лѣ̄ с̄ .кз. и желаніе непрестанно

1) Γουρην ουσίας.

2) Τὸ ἐστὶν ὄρος οὐσίας ἀγγέλων.

великолѣпіа Гдна. еще же и мѣтва усердна ѿ сїсеніи нашемъ. Елма же и тіи чинове, и воинства глѣтса. подобаетъ прочее разумѣти. чинъ учтлскій. чинъ хранительный, чинъ обращательный. чинъ промысленный. чинъ слѣжителный. чинъ мѣчителный. чинъ дшамъ разлучительный. чинъ ратническій. чинъ на нбсѣхъ пребывательный. Но якоже чиновомъ различіе въ горнихъ силахъ познахомъ, тако и стоаніа разумомъ. "О нбнѣ" сѣ^м на ѣ. гла .с. Нбса ѣ .дї. прѣли убо и херѣвими и серафими, не ходатайственѣ ѿ Бга навѣкѣютъ яко всѣхъ вышнее, и Бгови ближнѣйше сѣще. серафими же учать должнѣйшіа чины, и тако прочее горнѣйши учать долнѣйшихъ. долнѣйшии же чинъ сѣтъ стїи агглі. иже члкомъ сѣтъ учтлі.

Вопросъ .лв. Оубо поминаютъ ли насъ предварившіа дши, якоже стїи агглі насъ поминаютъ.

Ѡвѣтъ. Праведныхъ убо и стѣхъ дши, всако грѣшныхъ же во адѣ сѣще, ни Бга поминаютъ. ни насъ. И слыши Двда къ Бгу глѣща, "Чло" .с. яко нѣсть въ смерти поминаай тебе, "Чло" .рѣі. во адѣ же кто исповѣстьтиса. и паки. не мертвіи восхвалятъ та Гди, ни вси нисходящїи во адѣ.

Вопросъ .лг. Что убо дѣло есть ннѣ тамо предварившимъ дшамъ.

Ѡвѣтъ. Дша ѿ тѣла ѿдѣлившеса ни блго что, ни сло содѣлати можеть, видѣніа бо яже зратъ нѣцыи ѿ тамошнихъ смотрителнѣ, сіа Бгъ показзеть къ ползѣ, якоже бо цевница, аще не имать ударяющаго ю, праздна зрима есть, и бездѣлна, тако и дша и тѣло дрѣгъ ѿ дрѣга разлѣчшаса, ничтоже дѣйствовати могѣтъ, стѣхъ убо дши ѿ Стаго Дха дѣйствуемы, со агглы во странѣ живыхъ Бга восхваляютъ и радѣютса.

Вопросъ .лд. Что "Бесѣ" Грїи кнї .д. гла' .лв. .лд. .м. убо не ѿщѣщаютъ ли нѣкоего блгодѣтельства ¹⁾ и грѣшныхъ дши отъ бывающихъ о нихъ пѣній, и блготворенїи и приношенїи.

Ѡвѣтъ. Аще не быша нѣкое блгодѣтельство прїимали ѿ сего,

1) Εὐεργεσία.

не быша во стѣмъ приношеніи поминаеми были. но якоже егда виноградъ цвѣтетъ внѣ на селѣ. ѡщущаетъ ѡбонаніе его внутри затвореное вино, и с нимъ цвѣтетъ, и то сице глѣмъ есть и сущимъ во адѣ дшамъ пріимати нѣкое блгодѣтельство, ѡ еже о сихъ бываемыя бескровныя жертвы, и блготвореніа ¹⁾).

Вопросъ .лѣ. Оубо мощно ли есть разумѣти, чесо ради не попусти Бгъ дши ~Бесѣ~ Гри кни .д. гла .лї. кз. нѣкоегѡ иже тамо ѡ отшедшихъ возвратитиса къ намъ, и повѣдати намъ на ползѣ, како сѣтъ вещи еже во адѣ, и нѣжди яже тамо сщїа.

Ѡвѣтъ. Многа ѡ сего прелестъ в житїи раждатиса хоташе. мнози бо прочее ~Хожденіе Бгословле бѣси во образѣ члкъ прежде усопшихъ имахѣ преобразатиса и хотахѣ глѣти себе ѡ мертвыхъ воскрѣсившихъ и мнози ложныя вещи и велѣнїя о сщїихъ тамо имахѣ въ насъ всѣлати къ нашей прелести и погибели.

Вопросъ .лз. Мнози ~Лѣ° с̄ .з̄. глѣютъ, яко полезно бѣ члвкѣ предвѣдѣти дш̄ своел кончины.

Ѡвѣтъ. Аще вса на ползѣ Бгъ премрстїю сотвори, ниже се разсмотрѣнїа ѡ насъ укрылъ есть. аще бо предвѣдѣлъ бы члкъ дш̄ своел кончины, во всемъ животѣ своемъ хоташе безъ страха согрѣшати. и множицею прежде двою или трїехъ дней своел кончины обратитиса въ покаянїе. Слышавъ Бга ~Иезѣ гла .лг. пррками рекша, якоже въ немже обрацѣ та, въ томъ и сщждѣ тї. и каа прочее блгодать рцы ми, яко да сто убїйствъ сотворить, кто преобидѣ Бга, и два дни точїю престанетъ ѡ слобы.

Вопросъ .лз. Чегѡ ~Нбса с̄ .лз. дѣла мы хртїане кланамса на востокъ, и по что жидове на югъ.

Ѡвѣтъ. Не единъ убо и подобенъ еже о семъ Ѡвѣтъ. инако бо жидовомъ Ѡвѣщаемъ, инако еллинномъ скажемъ. инако паки о семъ хртїаномъ проавнимъ. И жидовомъ убо речемъ. яко сего ради вѣрнїи покланамса на востокъ, Дхѣ стѣмѣмъ взаконившѣ

1) Въ другомъ спискѣ, согласно съ греческимъ текстомъ, послѣ этихъ словъ прибавлено: якоже самъ вѣсть и велитъ иже живымъ и мертвымъ властникъ (Εξουσιαστής).

намъ Дѣдомъ прѣркомъ рекшѹ. ѿло^а рѣд. поклонимса на мѣсте
идѣже стоасте нозѣ Гдѣни. гла^а дѣ. Захаріа прѣркъ да учитъ его
гдѣа, и ставѣтъ нозѣ Гдѣни на горѣ Масличнѣй. к востокомъ прамо
Іерлѣмѹ, ѿнюдѣже и сами жидове во Іерлѣмѣ молащеса на во-
стокъ зратъ къ горѣ Елеуиштей. и сіе убо вкратцѣ ко іудеомъ
ѿвѣщаніе. Ко еллиномъ же, сице рцемъ. не яко на востоцѣ опи-
сѣемъ Бга к востокомъ кланаемса, но понеже Бгъ свѣтъ истин-
ный естъ. и глѣтса сего ради къ свѣтѹ созданномѹ взирающе,
не томѹ, но Творцѹ его покланаемса. ѿ перваго созданіа иже
прежде всѣхъ созданій, вѣчнаго Бга почитающе. вѣрніи же да
слышать, и да навикнѹтъ, яко сего ради блженніи апліи на во-
стокъ хрѣтіанскіа цркви стоати сотвориша, краю намъ внимати
хотаще, ѿнюдѣже испадохомъ. яко да къ древнемѹ нашемѹ
очѣтвѹ взирающе и мѣстѹ, молимъ Влкъ устроити насъ, ѿнюдѣже
изгнани быхомъ. на югъ же внимати¹⁾ іудеомъ прѣрцы взакон-
ниша, ѿАввакѹ г. заеже ѿ юга Іерлѣмѹ, рекше ѿ Виолиема
хотащаго родитиса Гдѣа, тѣмъ и рекше прѣркомъ ѿ виолиема
пріидеть миръ сирѣчь ѿ юга.

Вопросъ лѣи. Чесо ѿНбса с лѣе. ради Хртѹ обрѣзавшѹса не
обрѣзаемса и мы такожде.

ѿвѣтъ. Хртосъ убо Спъ Бжій сый исполнити законъ пріиде,
яко да не вмѣнитса бгопротивенъ быти Бгѹ давшемѹ законъ.
Ктомѹ прочее мы къ Рїи лѣв. нѣсмь подъ закономъ, но подъ
блгодагію. Тѣмже глѣтъ и намъ Павломъ Хртосъ, яко къ Галѣ.
сѣи. аще обрѣзаетса, Хртосъ васъ ничтоже пользуетъ. тѣмже
ѿсюдѹ авѣ познаваемъ. яко чюжди ѿ Хрта сѹтъ вси обрѣзаніе
пріемлющїи. или вѣрніи, или невѣрніи. или жидове, или еллини.
яко въ законѣ Моисеѹвѣ хвалащеса, а не Хртѹви покарющеса.
но якоже бо вси иже кровію и безсловесными жертвѹ Бгѹ при-
носити нещѹюще, бескровныа жертвы гнѹшаются, и ѿвра-
щають. сице и вси, иже плоть обрѣзающїи, дховное обрѣзаніе,
рекше, стое крѣщеніе укоряють, и ѿвращаются.

1) Въ др. спискѣ: зрѣти.

Вопросъ .Іѡ. Ісхѡ и Левї .кѡ. Исаїа .мѡ. Іерѣ .ї. Мѡ рѡ .гї. еї. Гдѹ пррки повелѣвающѹ не покланатиса рѣктвореннымъ. по что покланаемса іконамъ, и крѣтѹ. дѣла члѣскаа сѣща якоже ідоли бжхѹ.

Ѡвѣтъ. Нѡса с̄ .ма. Не яко богомъ іконамъ покланаемса вѣрніи, да не бѹдемъ. якоже еллини. но токмо желаніе и любовь нашеа дѣши к начертанію лица іконы авлающе. тѣмъ множицею начертанію Ѡткрывшѹса яко древо просто иже нѣкогда іконѹ сожигаемъ. Бѡї .кѡ. якоже убо Іаковъ хота умрети, край жезла Іосифова поклониса. не жезлъ почитаа, но иже той держащаго. сїце вѣрніи, не инога ради коего образа іконы лобызають, развѣ любви ради иже ко стѣмъ, еже авлаемъ се твораще, якоже и чада наши или ѡца и дрѹги лобызающе. якоже и жидове законнымъ скрижалемъ, и обоимъ херѹвимомъ златымъ извааннымъ покланашѹса. не камена и злата естества почитающе, но иже та быти повелѣващаго Гда. А иже Ѡ презорства Ѡвращающїиса, еже не покланатиса іконамъ, и крѣтѹ. да глѹтъ неразѹмніи, како стѣхъ іконы множицею миромъ воскипѣша силою Бжїею. Пролѡ Оч .аї. днѣ. како азвы прїимъ Спасовъ неодшевленный образъ, яко въ тѣлесное естество, кровь преславно источи. како Ѡ ковчега, и мощей и іконъ многащи бѣси вопїюще Ѡгонаеми бивають, яко да множае убо несмысленыа обратимъ и посраимъ. Слыши слово нѣкоего Ѡ стѣхъ оцѣ намъ возвѣщено, глѣтъ убо Пѡ синаиско" с̄ .нѣ. яко во Іерлїмѣ нѣкоего Ѡ постникъ люте нападале и стѹжале емѹ блѹдный бѣсѹ. во единъ убо Ѡ днѣи авлаетса емѹ гла, аще хоцещи, да не ратѹю тебе, не покланайса іконѣ сей, и Ѡстѹплю Ѡ тебе. бѣ же ікона Прѣстыа Влѣцы пїшеа Бѣы. Что убо рекѹтъ Ѡвращающїиса стѣхъ іконѹ, и повелѣвающе не кланатиса образомъ стѣмъ, ихже воспоминанїа ради точїю воображаемъ, а не инога ради нѣкоего образа. И сїе убо еже о иконахъ вкратце слово. О крѣтѣ же авѣ есть, яко распеншагоса ради на немъ Хрѣта, покланаемса и цѣлѹемъ.

Вопросъ .м. Тѣмъже убо понеже и на осла Хрѣтосъ возсѣлъ

есть, должны есмы прочее и ослемъ поклонатиса и лобзати. яко к намъ іудейстія отроцы глѹтъ.

Сѡвѣтъ. Не со ослемъ Хрѣтось діавола упразднилъ есть и бѣсы. ниже о немъ сісеніе содѣла. но о крѣтѣ. тѣмъже осла убо зраще бѣсы не боатса ни трепещѹтъ, крестъ же множицею зряще, и бѣгають и Упразждаемп бивають, и прогоними.

Вопросъ .ма. Чесо ради вѣрніи вси крѣты убо равнообразны крѣтѣ Хрѣтовѣ творимъ. стаго же копіа его и трости и гѣбы равнообразіа не сотворемъ. стѣ бо сѣтъ и та, якоже крѣтъ.

Сѡвѣтъ. Крѣта убо образъ ѿ двою древѣ совокуплающе, вегда кто намъ ѿ невѣрныхъ поноситъ, яко древѣ кланяющимся. можемъ два оныя древа раздѣливше, и образъ крѣтній разоривше, невѣрнаго увѣщати, яко не древо чтемъ, но крѣтній образъ. копемъ же или тростию или гѣбою се сотворити пли покозати не можемъ.

Вопросъ .мв. Сѡздѣ есть вѣдомо яко лѹчиши всякїя вѣры яже подъ небесемъ, есть вѣра Хрѣтіанская. всякая бо вѣра блго-чтивѣйши¹⁾ себе быти вмѣнаеть отъ прочихъ вѣрѣ.

Сѡвѣтъ. Много есть еже о семъ слово и долго еже о хрѣтіанстей вѣрѣ сказаніе. Обаче два нѣцы знаменіа зрятса в насъ. ѿше блгочестіе, и Бжїю къ намъ любовь, и покровъ являюща. Первое убо, яко не обрѣтаемъ отъ начала вѣка, языкъ, ѿ всѣхъ языкъ ратована, лѣта толїка и непотреблена. развѣ точїю Хрѣтовѣ вѣрѣ яже не бы убо пребыла непотреблема сїце отъ всѣхъ языкъ ратѣма, аще не бы рѹка Гдїня сохранила, и храня ю непотреблемѣ. Второе же, яко ниже црѣ хрѣтіанскїй гдѣ когда варваромъ преданъ бысть на смерть, яже и толїкимъ языкомъ црѣтво то ратовавшимъ, не токмо же црїя не яша, но ниже той самый образъ его отъ златника со крѣтомъ упразднїти возмогъша. Таже и мноземъ мучителемъ на се покусившимса. Да не убо мало что тебѣ вещь сїа вмѣнаетса быти. аще бо не бы паче всѣхъ вѣрѣ нашѣ вѣрѣ Бгѣ избралъ и возлюбилъ, не быти по-

1) Εὐσεβειστέρων.

средѣ языкъ мнозѣхъ яко волковъ хранилъ, невредимъ же и непобѣждаемъ, обаче ниже хоташе поущствити Бг̃ прелщенъ вѣрѣ, обладати по воплощеніи Сїа егѡ Бг̃а нашего Гд̃а Іиса Хр̃та на всѣхъ концѣхъ земныхъ. тѣмъже и то самое, еже во всѣхъ языкѣхъ вѣроватиса Еѡлію Хр̃товѣ, свидѣтельство его не ложно. яко нѣсть ина вѣра бл̃гочестива подѣ нб̃семъ.

Вопросъ .мг. I аще сїа тако сѣтъ, како Сатана не раздѣли нѣхъ вѣрѣ на земли в толики ереси, точію вѣрѣ хр̃тіанскѣю.

Сѡвѣтъ. Яко супротивнѣ емѣ, явѣ яко упражняющѣ его. коего понеченіе рцы ми, или кая печаль есть Сатанѣ іудее, или самариты, или елліны ратовати, или раздѣлити въ ереси и вѣры различны. вси бо сїи тоговы сѣтъ, и никакоже Сатана своихъ ратѣетъ. но аже сѣтъ Бж̃іа. Тѣмъ же хотящемѣ ѡсюдѣ есть увѣдѣти, яко нѣсть ина вѣра бл̃гочестива на земли дрѣгая, развѣ точію едина, яже во Хр̃та.

Вопросъ .мд. Кіимъ же образомъ увѣщаемъ невѣждѣ, и варварина и бескнижнагѡ, яко наче всѣхъ ересей соборная Цр̃кви правую вѣрѣ держитѣ, и не согрѣшаестѣ.

Сѡвѣтъ. Немогуцимъ Писаніемъ же и догматомъ ѡпаство и глѣбину слышати. отсюду непорочное и бл̃гочестивое соборныя Хр̃товы цр̃кви увѣрѣтися должни сѣтъ. Гл̃ю же, ѡ еже всѣмъ спсенымъ и чтнѣимъ мѣстомъ Хр̃товыхъ страданій соборнѣи и православнѣи нашей вѣрѣ и цр̃кви ѡ Бг̃а дарованномъ быти и ввѣрѣномъ. Гл̃ю же Назаретъ идѣже Хр̃тосъ намъ вселися. Вифлеемъ, идѣже по плоти родися. Сїснѣ, идѣже спсєніе мїрови содѣла. Іорданъ, идѣжа Адама обнови. Фаворъ, идѣже нб̃ное цр̃тво прообразова. Елеонскую горѣ, ѡсюдѣже ко Оцѣ Гд̃у на нб̃са ѡ насъ взыде. яже вся та стая его и чтная мѣста не тѣне ниже вотще соборнѣи цр̃кви ввѣрилъ есть. но яко бл̃гочтнѣиша явѣ и чтнѣиши всѣхъ, иже во хр̃тіанехъ именуемыхъ вѣрахъ. якоже цр̃ь чтныя еговы полаты храмны и сокровища вѣриѣишихъ ѡ всѣхъ слѣгъ его вручаестѣ и ввѣрѣяетѣ. тако и Хр̃тосъ ѡ начала пришествїя его соборнѣи цр̃кви чтная его мѣста ввѣрилъ есть. Аще ли же глѣетъ кто ѡ супротивныхъ, яко цр̃квинѣ

насиленъ сѣя держимъ. да навикнетъ таковой, яко убо и варваромъ многащю Палестину приѣмшимъ не поубѣсти Хрѣтосъ своя мѣста предана быти. но аще и вмалѣ се начаша, вскорѣ паки соборная Црковъ сѣихъ яко свинѣи ѿгна ѿ стѣхъ Хрѣта Бга нашего дворовъ и мѣсть.

Вопросъ ѿмѣ. Гдѣ повелѣ Бгъ аѣломъ хрѣтяны именовати вѣрѣющихъ во Хрѣта.

Сѣвѣтъ. Въ Дѣянїихъ За .лѣ. стѣхъ аѣлъ слышимъ, яко во Антіохїи бысть первое нареченїе, рекше ѿкровенїе Бжїе аѣломъ повелѣвая зватися намъ хрѣтяны. Тѣмъже опасно да вѣсть всякъ члѣкъ, иже ко Хрѣтове вѣрѣ прїити хотяѣ. яко всяка вѣра на земли на имя члѣское именуется. Ва Ве Шеднѣ сѣ д. Злаѣ на Дѣа ли .лѣ. глѣю же ѿ Симона симонїане, ѿ Маркіяна маркіонїте. ѿ Арія, аріане. ѿ Евномїя, евномїане. Сїя вся и прочая ереси, яже в члѣскїя имена именуемыя, не сѣтъ ѿ Бга, ни Бгъ в нихъ. аще ли быша ѿ Бга были, чесо ради имени члѣскїи именуются и величаются. похвала убо похвальна намъ да есть¹⁾ соборная црковъ. и еже проповѣдовати и именоватися хрѣтяномъ, яко не ѿ члѣка именована бывши, но ѿ Бга произвѣщена.

Вопросъ ѿмѣ. Кто прежде всѣхъ именована Бга на земли.

Сѣвѣтъ. Проявлено яко діаволъ, егда ко Евѣ глаше. что яко рече вамъ Бгъ ѿ всякаго древа иже в раи, ясти. и не дивїся сему, аѣглъ бо сѣи иногда діаволъ, имѣяше разумъ паче члѣка тогда.

Вопросъ ѿмѣ. Гдѣ хоцѣмъ глати, яко есть рай, овїи. убо глѣютъ. яко во Іерлїме есть. овїи же на нѣсѣхъ.

Сѣвѣтъ. Нїединъ же ѿ обоихъ истинствѣтъ Бгѣмъ сѣ .лѣ. сѣ .лѣ. Нѣса сѣ .лѣ. и яко убо во Іерлїмѣ нѣсть рай, свидѣтельствѣтъ Адамъ на лобнѣмъ мѣсте лежа. Евѣ же есть, яко не потребенъ бысть в раи. но изгнанъ бысть. яко на нѣсѣхъ нѣсть

спискѣ: да будетъ; въ греческомъ текстѣ: κληρονομησάντων

рай, свидѣтельствуетъ Писаніе, гл҃ющее, ~Бѣ̄ .в. Гра̄гра° гла̄ .р̄. и насади Бѣ̄ рай во Едеме на востоцѣхъ. учить убо насъ, яко Ѡ̄ востокъ всея земли есть рай, Ѡ̄нюдѣже и писатели опасні¹⁾ гл҃ють. яко сего ради вся бл҃говонія араоматомъ на восточнѣйшихъ земляхъ, рекше індіискихъ странахъ сѣуть. яко близъ мѣста райскаго сѣуща. якоже финицы мѣжскаго полѣ, приближающеса финики женскаго пола дыханіемъ вѣтренымъ наюховающе плододоносити творять, тако и Ѡ̄ рая вѣтренымъ дыханіемъ бл҃говоніе исходящее ближнѣйшая тамошнихъ мѣстъ дрѣвеса облагоухаваютъ.

Вопросъ .ми. ~Бг̄олѣ̄ с̄ .в. с̄ .еі. ~Нбса̄ с̄ .кв. Тлѣненъ ли убо гл҃ати хоцемъ рай, или нетлѣненъ.

Сѣвѣтъ. Ниже тлѣненъ его гл҃емъ, но сѣщихъ в насъ садовьяхъ же и плодахъ согнѣтїа и червей творенїю, ниже паки всячески нетлѣненъ по будѣщему вѣку нетлѣнїю же и необѣтшанїю бывающему. но противу убо сѣщихъ в насъ плодовъ же и садовїю, всякия тли есть вышши, ~Корин° .рпз. противѣ же славы будѣщихъ бл҃гъ, ихже око не видѣ и ухо не слыша, вельми хѣжши есть и вѣрѣтса.

Вопросъ .мд. Колико ~Чти Синозаръ в нїю сырную. время сотвори Адамъ в рай.

Сѣвѣтъ. Недовѣдомое оцѣмъ вопросилъ еси гананїе²⁾. овїи бо гл҃ють шестомѣное время. ініи же множае. дрѣзїи же толико часовъ точїю; елико Гл҃ь на крѣтѣ сотвори, мно же се истиннѣйше быти.

Вопросъ .н. Что ~Бг̄олѣ̄ с̄ .в. с̄ .еі. ѕї. Шѣ̄ гл̄ .е. ѕ̄. бяше убо древо, Ѡ̄ негоже плодъ снѣде Адамъ.

Сѣвѣтъ. Ниже се согласно рѣша оцѣ, и в правдѣ. еже бо Бж҃твенное Писаніе волею утаи, никтоже извѣстно рещи возможе. Тѣмъже овїи убо سموковъ быти рѣша плодъ. иніи же дѣхвную пищѣ. дрѣзїи же Евино видѣнїе, мнїть же ся нѣкимъ

1) историко: ακριβεῖς

2) Гаданїе, загадку, ἀμφιβλλόμενον πρόβλημα.

никакоже ясти Адаму в рай. Но убо истинѣйши есть первое, еже о смоквѣ.

Вопросъ .п̄а. Да аще не бы престѹпилъ Адамъ, како хотяше быти житіе члѣское.

Ѡвѣтъ. Можаше Бг̄ъ, иже словомъ составивый множества агглаская, чтнмъ нѣкмъ и чистымъ нравомъ составити множества рода члѣскаго. нѣцыи же глѹтъ, яко Бг̄ъ мѹжескій полъ и женскій сотвори. явѣ есть, яко сѣменородіемъ восхотѣ Бг̄ъ родъ члѣъ составити. обаче же не хотяше преслушаніемъ, по счтїю семѹ быти.

Вопросъ .п̄в: 1). Почто въ седмый днѣ Бг̄ъ тварь соверши.

Ѡвѣтъ. Бг̄длѣ с̄ .д. с̄ .в. г̄. Въ числѣ десятицѹ 2) обрѣтаемъ исполненіе всякому члѹ. аще убо въ десятицѹ придеши, паки абіе на единцѹ возвращаешися. семь убо и три есть совершенное число. и сего ради семь днїи сѹтъ создания, с̄тая же Трца несозданна.

Вопросъ .п̄г. Многа ѿа̄ Еѣахъ с̄ .а̄. нѣкое ѿ многихъ есть взысканіе, еже кое подобаетъ предвчиневати днѣ прежде нощи. или ношь прежде дне. аще бо речемъ днѣ прежде быти, обрѣтается Хртосъ прочее в сѣбботѹ воскресъ, ношь бо она сѣбботы бѣше, аще по словеси Моисея писателя мирскогѹ творения вмѣнити хошемъ.

Ѡвѣтъ. По ѿа̄ Еѣа с̄ .а̄. разсмотрѣнію убо я словѹ глѹщемѹ, яко рече Бг̄ъ прежде всѣхъ да бѹдетъ свѣтъ, проявлено, яко днѣ первѣйши есть нощи, тма бо она, яже верхѹ бездны, не у бѣ именована ношь. ниже лѹною и звѣздами, и двоюнадесятьми часы мѣрима. Безъ сомнѣнія убо свѣтъ первѣйшїи есть тмы, обаче да не сѣбряжутъ къ намъ глѣати іудее, яко въ сѹбботу воскрѣль есть Хртосъ. сего ради предзагради имъ уста Бг̄ъ, законивъ тѣмъ ѿ вечера пятка начинати днѣ сѣбботный.

1) Въ др. спискѣ этого вопроса нѣтъ, но онъ есть въ греч. текстѣ.

2) δεκάδω.

Вопросъ .нд. 1). Что убо, сего ли ради і намъ Бг̃ъ повелѣлъ
есть ѿ вечера сѣбботы начинати нѣи.

Ѡвѣтъ. Не сего ради, но понеже Бг̃ъ языки ѿ тмы невѣ-
дѣнія на свѣтъ бг̃оразумія еѿлскаго призва, по подобію убо
намъ воскреснїя своего днѣ ѿ вечера начинати повелѣлъ. не по-
добно бо и неключимо ѿ свѣта начати и в нощи къ тмѣ сконча-
ватися Хр̃та истиннаго свѣта днемъ.

Вопросъ .пѣ. Чесо ради въ .кѣ. днѣ Марта мѣа. Хр̃тосъ во
ѣтробѣ дѣвїи вселися на землї.

Ѡвѣтъ. Понеже въ той днѣ исперва Адама созда Бг̃ъ.
тѣмъже и въ той мѣъ вся дрєвеса и былія и животная в
плодоносце и чадородіе подвижутся, яко во время то Бг̃омъ
быша.

Вопросъ .пѣ. Каковы ѣ Бг̃оло ѣ .в. ѣ .сї. Нбса ѣ .нѣ. бяху
кожныя ризы. яже Бг̃ъ Адамѣ і Евѣ сотвори.

Ѡвѣтъ. Овїи глѣють ѿ листовїа дрєвєстѣ. овїи же паки, плоть
нашѣ и сїе ризы разумѣша. изволися же инѣмъ иже истиннѣйши
воистиннѣ ризы кожныя сїя быти, плоть противополообразную.

Вопросъ .пѣ. Никомѣ же еще не ѣмершѣ, ѿкъду навѣикнѣ
Каннѣ убити Авеля.

Ѡвѣтъ. Дїяволѣ емѣ во свѣ показа, кїмъ образомъ умер-
твити брата своего.

Вопросъ .пѣ. Како ѣ Грагра° крїнѣ .г. а. сѣуть снѣове Бжїи и
поемшія дщери члѣческія.

Ѡвѣтъ. Сынове Сифовы, елма бестѣлесное естество, ниже
тѣлесе жєлаеть, ниже жєнамъ примѣшати ся можетъ.

Вопросъ .нд. Исх̃о .г. По что въ кѣпнѣ Бг̃ъ явїся Мой-
сєшви, а не во иномъ садѣ.

Ѡвѣтъ. Овїи убо глѣють, яко да не возмогѣтъ жидове ідола
сотворити ѿ дрєва ея, инѣмъже мнїтсѣ, яко прописуѣ Бг̃ъ, яко

1) Въ др. спискѣ 54 и 55 вопросовъ нѣтъ, но они естѣ въ греческомъ
текстѣ.

хочеть во ѡтернѣвшемъ ¹⁾ нашемъ воплотитися естествѣ. сего ради въ таковомъ садѣ явился Моисею.

Вопросъ .ξ̄. По что ѿсхѡ .лв. .лд. во мрацѣ Бг̄ъ законъ даде.

Ѿвѣтъ. Понеже темнѣ и прикровеннѣ в немъ сокрыто бѣ смотрѣния Хр̄га Бг̄а нѣшего таинство.

Вопросъ .ξ̄а. Чесо ради ѿсхѡ .лв. двѣ скрижали первыя сокрушены быша.

Ѿвѣтъ. Назнаменовашѹ Бг̄ѹ перваго закона обетшаніе и мимоществіе.

Вопросъ .ξ̄в. Тамъ*. Безтѣлеснѹ и невоображенѹ тогда Бг̄ѹ, кая задная видѣ Моисей.

Ѿвѣтъ. Аще превѣчна и преднѣйша всѣхъ тварей вѣрѣемъ быти иже всѣхъ Бг̄а несозданнаго. проявленно, яко задняя Бжия твари сѹтъ, и словеса ихъ яже видѣвъ. изложи рекъ. ѿ Бг̄и .а. искони сотвори Бг̄ъ нбѡ и землю.

Вопросъ .ξ̄г. Кто первѣе преобрази в ветхомъ двои люди. глѹ же иже ѿ іудей, и ѿ языкъ.

Ѿвѣтъ. Явѣ есть, яко ѿ Бг̄и .кѣ. Ревекка жена Исаакова. близнецы рождши, Иякова и Исава.

Вопросъ .ξ̄д. Кто въ ветхомъ первѣе прообрази образъ животворящаго кр̄та.

Ѿвѣтъ ѿ Бг̄и .кѣ. Іаковъ блгословляя два сн̄а Іосифова вопреки рѹкама ²⁾.

Вопросъ .ξ̄е. Кого глѹтъ въ ветхомъ яко трици въ мертвыхъ вмѣнися.

Ѿвѣтъ. Явѣ яко Іоаннѹ ѿ глава .е. яко же бо древнее припоисптя слово, той бяше сн̄ъ ѿ .г. Цр̄в .зѣ. вдвѣицы, егоже воскреси пр̄ркъ Ілія ѿ мертвыхъ. паки же Іоаннѹ .в. в китѣ ѿ чл̄къ умре и третіе конечное его успеніе.

1) Въ др. спискѣ: обращенвѣмъ; въ греческомъ текстѣ: ἐν τῇ ἐξελθῶν-θυσίᾳ τῶν σφραγισθῶν φῶται.

2) Въ друг. спискѣ послѣ этого прибавлено: второе Моисей креста начертавъ прямо Черное море пресѣче. Въ греч. текстѣ этого прибавленія нѣтъ.

Вопросъ .ξб. Гдѣ есть Фарсисъ, видѣже Іона бѣжаше .г. Црѣв .і.

Сѡвѣтъ. Фарсисъ градъ есть страны індійскія, якоже в третіемъ Црѣвѣ увѣдѣхомъ.

Вопросъ .ξв. Оубо даже и до нѣѣ ли наводятся грѣси оцѣ на чада. на третій и на четвертый родъ.

Сѡвѣтъ. Моисеомъ убо се рече Бгѣ, .ε. Мой .ε. Іереміемъ же прркомъ паки рекъ есть, яко не будетъ глава .ла. прочее тако. но иже свѣсть зеленая, того збы ѡскоины сотворять. Ма° .чс. Лѡ° ξв. Слышимъ же паки Хрта ко іудеомъ глѡща, аминь глѡ вамъ пріидуть грѣси оцѣ вашихъ на васъ, Бѣ .д. Ѡ крове Авеля праведнаго до крове Магарі. дрѡ°. Мѡ. .лн. .хк. .хка. а. Црѣ .кд. в. Парайпо .нд. Захарія сѣна Варахіина, егоже убисте междѣ пркѡвию і олтаремъ. Ѡнюдѣ же знамена ти есть подобно, яко на некрѣщенныя убо наводятся грѣси оцѣ нечестивыхъ. на сыны лѡкавыя и неблгя. о вѣрныхъ же, стое крѣщение очищаетъ насъ Ѡ всякаго праѡческаго грѣха.

Вопросъ .ξи. Нѣцыи глѡють умираѣти множицею вѣрныхъ мѣлицемъ ради родительныхъ грѣхъ. убо тако ли есть.

Сѡвѣтъ. Да будетъ сему тако быти.

Вопросъ .ξд. Оубо чесо ради Нбса с° .нг. мѣлицы умирають, дрѡзїи же престарѣются. И ѡкуду нѣцыи Па° афавї. зма° .а. гла° .а. убо правды творяще, бывають маложителны. нѣцыи же слая творяще многолѣтны умирають. инїи же блази суще, бывають безчадны і убози. дрѡзїи же нечестиви, блгочадствують же и богатѣють, и блазѣ живутъ.

Сѡвѣтъ. Многѡ еже ѡ Бжїихъ сѡдбахъ слово, и непостижимо. Обаче, якоже Ѡ Бжтвенныхъ Писанїй разсмотримъ глѣмъ, яко убо вѣрныхъ мѣлицы не за грѣхъ, но множицею к цѣломѣдрїю родительному умирають. двое блго всемъ Бгѣ содѣловающѣ. Едино убо яко Ѡк° .д° . повѣст о Андроницѣ. да чисти Ѡшедше, Ѡселѣ спсєніе тамо полѣчатъ. есть же, яко Ноя° .ка° . Пролѡ и лѡкаво сѣло житїе пожити хотящѣ, и смотрятелнѣ Бгѣ предвосхити ихъ. Второе же, яко да и сихъ родители цѣло-

мудренѣйши будутъ. и яко да яже умершимъ чадомъ хотящая по завѣтомъ дана быти имѣнїа, на нищихъ прочее истощать. Всяко же и по иной сѣдбѣ намъ сѣщи невѣдомѣй. И сіе убо еже ѿ вѣрныхъ мѣнцехъ слово. Пѣ алфавїи знаѣ .а. гла .а. Богатѣють же и избилствують, и блгочадствують множае лѣкавіа, всяко нѣкая мала блга дѣла сотворивше, и здѣ меду ихъ воспримлюще. Лѣ .лѣ. якоже богатый онъ слышавый: помяни, яко восприялъ еси блгая вся в животѣ своемъ. сирѣчь, ѿдашатся меду твоя о блгихъ твоихъ дѣлахъ, ихъже сотворилъ еси. Обнищеваютъ же и слоотраждутъ блгоговѣйнии и прѣвнии здѣ, яко да, скорбію очищешся, Таже. Якоже Лазарь ѿ своихъ грѣхъ, тамо прочее совершеннѣ с нимъ утѣшатся. Аще бо, его же любить Гдѣ наказуетъ, что прочее смѣщаешся, зря стѣхъ во ѿлюбленїи сущихъ, грѣшныя же яко свинїи на заколенїе вѣчному огню питающихся. Прочее убо не смѣщайся. не бо даже до здѣшнихъ стоятъ наша, но подобаетъ всяко спасающимся Дѣѣ за .лѣ. многими скорбми, внити во цртво нбное. разумъ бо сей есть Бгви, Іезѣ .нї. .лѣ. Тї .спв. еже всѣмъ члкомъ спастися и в разумъ истинный прїити, тѣмъ же и грѣшнымъ убо множицею долгалѣта даетъ Бгѣ винѣ тѣмъ дая къ покаянїю, яко да поне Ма .лѣ. яко иже въ единадесятый часть въ глбоцѣй старости обратятся. правенїя же множицею малолѣтны восхищаетъ, да Премѣр .д. не слова измѣнить разумъ. или леть прелститъ дши ихъ, якоже рече Соломонъ. но скончавше вмалѣ исполниша лѣта многа. угодни бо быша Гдѣи дши ихъ.

Вопросъ .о. И что убо, никто же ли иже в семь житїи ѿ пострадавшихъ входитъ тайно в геенну. ниже паки кто ѿ блгоденствовавшихъ здѣ входитъ тамо в цртво небесное.

Ѡвѣтъ. Ни овїи бо ѿ члкъ согрѣшиша вельми, и наказани быша здѣ мало, подлежатъ всяко и тамо мѣчими быти, якоже и отъ сѣщихъ в Бѣ .дї. Содомехъ обрѣтаемъ, овїи же паки принесоша Бгѣ труды многи прїяша же здѣ блгоденства мало, и шадится имъ прочее цртво нбное. яковъ же бѣ Авраамъ, и Нче, и Мельхиседекъ. Іни согрѣшиша много, и ничтоже пострадаша

сло здѣ, якоже и ѿ Лѡ^а .лѡг. богатый иже при Лазаре, и подле-
 жать тамо мѡцѣ. дрѡзи же изыдоша Бѡга ради, во вся лѡта
 своя ѡходяще во ѡвчїихъ и в козїихъ кожахъ ѿ Ко Е^а .тл., вся-
 кого наслаждения земленаго ѡрекшеса, иже и болшимъ Бѡга да-
 ромъ паче всѣхъ сподобляются. Ини же, согрѣшиша Бѡгу ѡча-
 сти, и наказани быша здѣ достойнѣ, о нихже согрѣшиша, изба-
 вившася тамо вѣчныя мѡки. ѡнюдѡже ради реченныхъ увѣдѣхомъ,
 яко ѡвиі убо ѡ члѡкъ здѣ и тамо мѡчатся. иниі же здѣ точїю.
 иниі же убо здѣ никакоже, тамо же болѣзненѣ (мѡчатся). якоже и
 сопротивное, яко овїи убо и здѣ и тамо наслаждаются. овїи же
 здѣ убо никакоже, но тамѡ точїю. равно же нѣцыи и сѡщихъ
 здѣ и тамошнихъ ѡпадаютъ. здѣ убо члѡкогодия ради злостра-
 давше, и сего ради иже тамо блѡгъ вѣчныхъ ѡпадше. Достоятъ
 убо всѣмъ блѡгочестивымъ мѡтивнымъ вѣдѣти извѣстно, яко не
 точїю о нихже содѣяша согрѣшенїихъ истязѡтся милованїе и
 требѡющимъ показати, но и ѡ всѣхъ, ихъже тѣмъ Бѡгъ дарова
 блѡгихъ. ни бо достоятъ мѣрїти яже нищимъ даемая, но яже ѡ
 Бѡга намъ дарѡется. да не како и ѡ самыхъ тѣхъ Бѡжїихъ да-
 рѣхъ, в сѡдѣ страшный впадемъ, многащїи бо и недостойнымъ и
 грѣшнымъ Бѡгъ богатство дарѡеть. яко да тѣмъ. ѿ Сїра^а .лѡ.
 мѡтїями своя грѣхи ѡмыють и очистятъ. мѡтїями бо, якоже
 рече Бѡжтвенное Писанїе, очищаются грѣси.

Вопросъ .ба. И что хощемъ глѡти ѡ иже внезапѡ умираю-
 щихъ или ѡ высоты падающихъ или ѡ иныхъ таковыхъ смертей
 умирающихъ.

ѡвѣтъ. Яко убо безвѣстна таковая сѡтъ и Бѡгу единомѡ вѣ-
 дома, не подобаетъ не вѣровати, обаче Гдѡ глѡющѡ, они ѿ Лѡ^а .лѡ.
 осмьнадесятъ на сихъ же столпѣ Сїлоамскїи паде, грѣшнѣйши
 ли блѡху паче всѣхъ живущихъ во Іерлїимѣ. ни глѡ вамъ. ѡ сего
 убо познаваемъ, яко не вси нечествиі, или неправедни сѡще,
 горкою смертїю скончающеса умирають. ибо дѣти ѿ Іѡ^а .лѡ. вѡ.
 Іѡвли праведни сѡще, умиленѡ подѣяша смерть. Тѣмъ же намъ
 ѡ сихъ двѣ подобаетъ разсмотрѣти. яко ѿ Грї^а Бесѣ^а кнї .лѡ. глѡ
 .лѡ. лѡ. Пѡ ски сѡ .лѡ. лѡ. Цр^а .лѡ. блѡговѣнїи убо горкою уми-

рають смертію, мало что согрѣшеніе имѣяху и сего избавишася таковою горкою смертію, яко да болшимъ воистиннѣ честемъ сподобятся. прочее же, яко да и мы зряще уцѣломудримся по реченному словеси: аще праведникъ едва спасется. нечестивый же П... пѣ .ѣ. в. и грѣшникъ гдѣ явится. такожде же и грѣшніи таковою смертію умирающе, всяко ѿ сего ѿчасти мѣтъ ползучають. кѣсно же паки зрящии тѣхъ, ползѣ нѣкъю приемлють, видяще напрасно кого восхищаема, якоже не вѣсть члкъ. Аще ли и мѣнды сѣще умирають, не дивися, тиі убо ѿ сего никакоже вреждени быша ниже своихъ ради грѣхъ се пострадаша, но яко да и тѣхъ родители цѣломѣрнѣйши или блгоговѣннѣйшиі бѣдѣтъ помышляюще, яко тѣхъ ради грѣхъ сиче тѣхъ мѣнды умроша. обаче надъ всѣми сими подобаетъ поминати Гдѣнь гласъ глѣющій. ЛС* .ѣ. г. яко не двѣ ли птицы на ассаріи продается, и ниедина же отъ нихъ падетъ на земли безъ Оца вашего, иже есть на нбсѣхъ. и яко вамъ вѣрнымъ и власи главніи вси изочтени сѣтъ.

Вопросъ ѡв. Мнозѣмъ сѣщимъ на земли Гдѣне слово страшно является глѣющее. Ма° .лз. Ма° .дї. ЛС* .ѣ. д. всякъ грѣхъ и хѣла оставится члкомъ. а яже на Дхѣ Стыи хѣла не оставится. иже аще речетъ слово на Сна, оставится ему, а иже аще речетъ слово на Дхѣ Стыи, не оставится ему, ни в сій вѣкъ ни в бѣдѣщій.

Ѡвѣтъ. Сего ради наказѣтъ всѣхъ Бжтвенный айль глѣ. яко да дхѣвнѣ писаніе разѣмѣемъ, да не како в неподобная хѣленія впадемъ. якоже есть предлежащее намъ нѣтъ Гдѣне слово, еже аще по писанію 1) глѣи воспріимемъ, не токмо в неподобныи мысли впадемъ, но и самого Гда сопротивляющася себѣ обрѣтаемъ. аще бо иже, Ма° .лз. аще речетъ слово на Сна, оставится ему. како намъ той Снѣ реклѣ есть. Таже .лд. ЛСки .лѣ. Ѡметайся мене предъ члки, Ѡверженъ бѣдетъ мною предъ агглы Бжїими, и паки, аще всякъ грѣхъ и хѣла оставится члкомъ. Ма° .лз. како слово воздадимъ о празднѣ Тамъ° словѣ

1) по письмены, т. е. буквально, ххтѣ тѣ грѣдмхтѣ.

въ днѣ сѣднѣй, якоже рече Гдѣ. і како Тамъ* глѣй братѹ своемѹ юроде, повиненъ есть в геенѹ огненѹ. како рече аплѹ Павелъ ~Коря° рлд. не прелщайтеса, ни блудницы ни прелюбодѣе ни малакия ни клеветницы цѣгвія Бжїя не наслѣдятъ. и аще сія тако сѣтъ. како прочее, рцы ми, всякъ грѣхъ и хѹла оставитса члкомъ. и аще паки на Дхъ Стый хѹла. не имать прошенїя, ~Кринї гл. лѣ. Бгловъ с. г. с. лѣ. Иоѹ .мд. почто не прїемлетъ дрковъ Новата ѿметающаго покаянїе. и иже аще речеть слово на Сна оставитса емѹ, мнїй есть прочее Снѣ ѿ Дха Стаго и Оца. и како Снѣ глѣтъ, азъ и Оцѣ едино есѣмъ. ~Ма° .мз. и не чтяй Сна, ни Оца чтить. И паки иже аще речеть слово на Сна, оставитса ему. убо проститлїся яже на Сна хѹла ~Кринї гл. мв., арианомъ, и савеліаномъ, и прочимъ всѣмъ, иже на сїовнее похулившимъ воплощенїе, да не бѹдетъ безмѣстїя¹⁾ сего. ~аще бо глѣй братѹ своемѹ ~Ма° .вї. юроде, повиненъ есть в геенѹ огненѹю, в каковѹ геенѹ. геенамъ вверженъ бѹдетъ глѣй Бга своего тварь и не Сна Бжїя. но раба и слѣгѹ и мала. и како самъ Снѣ рече. ~Иоѹ .кг. не ядыи мою плоть и не пїяи мою кровь, не имать живота вѣчнаго. како же і можетъ кто не чтїй Сна, чести Дха Стаго. ѿметайся бо Сна, явѣ яко ѿметается стаго крїщенїя. стаго же крїщенїя ѿметайся Стаго Дха совлачитса. якоже ѿ слнца. аще теплотѣ или лучѣ его досадиши, на все естество его досада восходитъ, сїце и о прислнчномъ Стыя Трцы свѣтѣ, и таинствѣ единаго состава, хѹла всего исполненїя Бжтвенаго есть безчестїе. что убо есть, еже ѿ Гда ко іюдеомъ глѣмое, яко всякъ грѣхъ и хѹла оставитса члкомъ. иже аще речеть слово на Сна оставитса ему. а иже речеть на Дха Стаго не оставитса ему ни в семъ вѣцѣ, ни в бѹдѹщемъ.

Разрѣшенїе. Иже убо прно Бгѹ приражающїися, и хулящїи жидове сѹгубо на Гда хѹленїя имѣяху. ѿви о плоти его, сирѣчь Сна члческаго претыкающеса ~Ма° .пї. Лѹка .л. Иоѹ .дї. пррка его а не Бга быти. непшевахѹ. имъже и прошенїе далъ есть.

1) ἄπαις τῆς ἀπορίας.

начало бо бѣ проповѣданію. и еще не вмѣщаше миръ Бѣа вѣрвати видима члѣка, тѣмъже и рече Хрѣтось, яко иже аще речеть слово на Снѣ члѣческаго. рекше ѿ тѣлеси его, ѿставится емѹ, дерзаю бо глѣти. яко ни самыя ближняя его учѣныи совершенное имѣху мѹрованіе в Бѣтвѣ сго. Дѣя .г. дондеже Дхъ Стѣй къ нимъ въ пятьдесятый днѣ прїиде. елма. и Ма° .рѣг. по воскрѣніи его видѣвше и поклоншеса, овѣи же усъмнѣшася. но ѿ сего не ѿсѣдишася. на Стѣй же Дхъ рекше, на Хрѣтово Бѣтво. хвляще и глѣюще яко ѿ велзаулѣ князѣ бѣсовстемъ изгонитъ бѣсы, симъ рече, яко не оставится ни в ѣнѣшнемъ вѣдѣ ни в бѹдущемъ. обаче знаменати подобаетъ. яко нѣсть реклѣ Хрѣтось, яко похулившему и покаявшуся не оставится, но хулящему и пребывающему въ хуленіи. понеже нѣсть грѣха непрощаема ѿ Бѣа, во иже прилѣжиѣ и по достоянію кающаихся.

Вопросъ .бг. И что убо, имать ли оставленіе покаяннемъ иже во Хрѣта ѿвергїйся и похулитъ на Дхъ Стѣй.

Ѿвѣтъ. Три Нѣса є .лѣ. крѣщенія чистителна, всякого якова либо грѣха, Бѣгъ естеству члѣческому дарова. глѣю же еже водою. и еже мучениемъ, рекше своею кровію. и Пѣа скї є .д. третїе еже слезами. в немъже и ЛС* .лг. и .рд. блудница очистися. паче же и той самъ верховный стѣй аплѣ Петръ по ѿверженіи плакавъ, прїятъ бысть и спасеся. Аще ли Хрѣтово ѿверженіе имать прощеніе, Стѣаго же Дхѣа не имать, обрѣтается прочее. снѣ мнїи Стѣаго Дхѣа. Слыши ѿ Писанїа свидѣтельство, и увѣрїся не быти никоему же грѣхѹ побѣждающу Бѣіе члѣколюбїе. глѣеть убо Бѣгъ прѣркомъ Іезекїїлемъ сице: живу азъ глѣеть Гдѣ, Іезѣ .лї. .лг. яко аще сотворитъ члѣкъ вся грѣхи и обрящѹ его въ правдѣ, не воспоманѹ всѣхъ беззаконїи его. обрящѹ его, явѣ яко въ днѣ смерти его. Лѣ є .з. Пѣа печѣ глѣ .лв. Грїи Бесѣ кнїи .д. .г. .лг. Пѣа скї слѣ .д. Достоятъ бо вѣдѣти, яко подобно крѣщенію слезный источникъ очищаетъ члѣка. тѣмъ же мнози согрѣшїи и осквернївше себе по стѣомъ крѣщенїи слезами очистїшася. и вѣднїи показашася.

Вопросъ .бд. ѿъ ѿ .пн. Кій грѣхъ творить члкъ молитвѣ ѿ Бга. неприятнѣ.

Ѿвѣтъ. Памятословіе ѿъ ѿ .д. по словеси Гдню, глѹщемъ, ѿМа° .вн. яко аще принесеша даръ свой ко олтарю. и тѣ помянеша, яко имать вѣчто братъ твой на тя, остави даръ предъ олтаремъ и шедъ прежде смирися с братомъ твоимъ, и тогда пришедъ прinesi даръ твой. явѣ, яко памятословіе творящъ неприятенъ даръ мѣтвы.

Вопросъ .бе. Кій грѣхъ не можетъ покаяться къ Бгѣ.

Ѿвѣтъ. Проявлено, яко ѿъ ѿ .е. ѿчаяніе, ѿМа° .рап. ѿ негоже одержимъ бысть Іюда обѣсися.

Вопросъ .бс. Кій грѣхъ есть тяжчайшій всѣхъ.

Ѿвѣтъ. Аще якоже рече аплъ ѿКори° .рн. болши всѣхъ блгнхъ есть любовь. явѣ, яко і болши есть всѣхъ слыхъ брато-ненавидѣніе и нейрдіе и не мплованіе.

Вопросъ .бз. Кая ѿ заповѣдей прощаетъ члкъ вся грѣхи.

Ѿвѣтъ. Гдѣ глѹщъ ѿМа° .к. зп. не сѣдите и не осѣждени бѣдете, и паки, остави намъ, якоже и мы ѿъ ѿ .не. оставляемъ должникомъ нашимъ. проявлено, яко и еже не сѣдити искренняго, прощаетъ грѣхи, тако же і еже не поминати злая члкъ, оставите бо рече, и оставится вамъ, въ нюже мѣрѣ мѣрите, возмѣрится вамъ.

Вопросъ .бн. Аще кто сотворить тяжчайшій грѣхъ и покаяется, ѿкъду хочеть увѣдѣти, аще прощено емъ есть ѿ Бга или ни.

Ѿвѣтъ. Грн Бесѣ кни .д. г .з. лг. Сие убо малымъ иже на земли ѿ члкъ, здѣ вѣдомо бывасть обаче, якоже Влкъ и рабъ, сице есть совѣсть члкъ, и Бгѣ. якоже убо рабъ согрѣшившій познавается ѿ глѣ, и ѿ образовъ влкъ своего, яко нѣсть къ немъ блгошвѣтенъ, яко же бо прежде согрѣшения. тако и члкъ согрѣшай погѹбляетъ дерзновение, еже имяше совѣсть его къ Бгѣ въ мѣтвѣ его. покающъся убо члкъ по достоянію, паки даруетъ ему Бгѣ дерзновение, еже имяше къ нему прежде согрѣшения. ѿ сего познаваеъ члкъ, яко простилъ есть ему Бгѣ.

Вопросъ ѿд. Аще кто сотворитъ грѣхъ великъ, таже зазритъ себе и начнетъ каятися и по трехъ днехъ умереть. что подобаетъ нещевати о немъ.

Сѡвѣтъ. Аще Пѧ скїи ѿ .гї. дї. наченъ покаяніе, ѡврати свою дшѹ ѡ лѣкавыхъ совѣтъ, и положи къ БГѸ ѡбѣты, яко ктомѹ не сотворити первыя ею грѣхи, яже содѣя, и на Ѹтрия умереть, приять БГѸ покаяніе его, якоже разбойниче. еже бо начати покаяніе, въ члѣцѣ есть. а еже жити или умерети, на БЖїи волѣ есть. мнози бо наченшіи каятися, абіе восхищаетъ БГѸ, яко бл҃гои ползѣ предвѣдѣвый, яко аще многолѣтна бѹдетъ, паки паднѹти имѹтъ и погибнѹти.

Вопросъ ѿп. Како нѣцѹи ѡ единыя и хѹды вины множество слезѹ испущаютъ. дрѹзїи же аще и тмами в бѣды и скорби впадаютъ, или иныхъ ѡпадшихъ зрять, прослезити не могутъ.

Сѡвѣтъ. ЛѢ кнї Грїи Бесѣ .г. гл .лв. Сѹтъ убо растворенїя такова дшамъ же и тѣлесемъ ѡ естества слезы имѹща. или немуща. ѡва убо тепла и слаба сѹща естества, абіе слезятъ мѣтивнѣ, яково же и во всѣхъ просто женахъ зримъ бываемо. ѡвїи же паки ѡ свирѣпа нрава и сѹхаго естества и гордостна срдца прослезити не могутъ. Сїя же рѣхомъ ѡ иже посредѣ мира живущихъ, пже бо іноческое житїе проходящей множицею и ѡ Бжтвенныя бл҃годати даръ слезамъ прїемлютъ. Обаче нѣкое много и в слезахъ различїе бываетъ. нѣцѹи бо многацїи и ѡ пїянства слезятъ. нѣцѹи же и славу члѣческую ловаще¹⁾. тѣмъже убо ѡныя сѹтъ добрыя слезы. иже сокровеннѣ БГѸ приносимыя. якоже и мѣтнїи.

Вопросъ ѿа. ЛѢ ѿ .кз. Аще кто нищимъ просящимъ у него на пѣти, ияѣмъ мвѡзѣмъ мѹжемъ тѣ сущимъ и зрящимъ. что подобаетъ ему сотворити, аще нѣсть мощно сокровеннѣ мѣтнїю дати.

Сѡвѣтъ. Помыслъ члѣкѹ сдѣитъ БГѸ, аще убо предѣ тмами БГѧ ради а не члѣкобгодїа ради сотворитъ кто мѣтнїю, не ѡсѣждается.

1) θηρώμενοι.

Вопросъ .лѣв. Сѣкъдѣ овогда убо бываетъ блга дша къ милованию, овогда же жестока и не мрда.

Сѣвътъ. Единна непремѣнна, и прно такожде пребывающее Бжтвенное естество свѣмы. елма и Нбса с̄ .еі. Ісаа .ді. Заха .г. Іцвъ .м. Ѡ агглѣ нѣцны превратишася, тѣмъ сице прочее подобааетъ помышляти ѡ премѣннѣмъ естествѣ члчестѣмъ. яко овогда убо ублжается, яко Іца Езаѣ с̄ .с. Нбса с̄ .кѣ. Бгѡлб с̄ .в. с̄ .ді. Ва Вѣ Шѣднѣ с̄ .е. по ѡбразу Бжю сущи. овогда же ѡжесточевается ратѣемо Ѡ врага, и прилежащи житейскимъ. обаче аще члкъ нудитъ себе к милованию, еже сотворити всяко блго, предъуспѣваетъ блгимъ обычаемъ, во еже всегда усердно раздаяти.

Вопросъ .лѣв. Слышимъ Кори° .рпї. Сира .лѣ. апла глѣюща ни Ѡ скорби ни Ѡ нудѣ, тиха бо дателя любить Бгѣ. не подобае ли прочее понудити члкъ, свой помыслъ, і сотворити млтню.

Сѣвътъ. Совершенныхъ убо есть, еже всегда тихо творити блгое. нудящи же себе въ нишаго заповѣдъ, блгопрїятны сѣтъ Ѡ Бга. рекшаго, яко нужницы восхищаютъ цртво нбное.

Вопросъ .лѣв. Аще кто ѡ своихъ грѣсѣхъ покается, явѣ есть, яко потребляетъ грѣхи своя. прочее убо Пролб Ноября .аг°. .гї. .ді. Пѣ Іерлї. і аще кто, сотворивъ блготвореніе, раскаяется. потребляетъ мздѣ, юже сотвори ради раскаянія.

Сѣвътъ. Да не бѣдетъ. якоже бо ѡ покаяніи грѣховнѣмъ, Бгѣ есть иже тому ходатай. тако и ѡ раскаяніи еже о млтни, дїаволь есть ходатай ему, а не дша члку. тѣмъ ниже погубляется бываемая мзда, обаче не добро есть, еже раскаятися ѡ бываемомъ блгомъ, иже бо часто раскаяйся, лѣнивѣйшїй на блгое бываетъ.

Вопросъ .лѣв. Нѣцны глѣють, яко Пѣ скї с̄ .кѣ. Пѣ Іерлї с̄ .гї. не подобае безъ истязанія даяти млтню, но вопрошати со ѡнаствомъ. аще вонстиннѣ скуденъ есть иже къ намъ приходѣй. глѣть бо Соломонъ, яко аще творити блго, блюди кому твориши.

Сѣвътъ. Сице и прочая писанія слѣ разѣмѣвающїи развращаютъ. не ѡ члцѣ убо земномъ рече Соломонъ, но блюди, кому

твориши сирѣчь, яко БГ҃Ъ твориши. аще бо о еже истязоватися просящѣмꙋ рече, како ГД҃Ъ гл҃еть Ма° .ѿ. всякому просящѣму у тебе дай.

Вопросъ .пѡ. Ежели убо въ цр҃ковѣ приносятъ естъ бл҃гочествѣйши, или еже нищимꙋ раздаяти.

Ѡвѣтъ. Еже Ма° .рѡ. рещи ГД҃Ъ сꙋщимꙋ одеснꙋю яко взакахъ, и дасте ми ясти. вжадахъ, и напоисте мя. показа предпочтено быти, Ва Вѣ Шѣднѣ с̄ .ѿ. еже по образу и по подобію его созданнымꙋ чл҃комꙋ милованіе, обаче множицею, во время гоненія, хотящꙋ храму Бж҃ію разоритися, потребно, и еже о семꙋ пострадаіе. и паки иже за Хр҃товꙋ вѣрꙋ мꙋчимымꙋ нѣкимꙋ, чтѣйше сихъ всѣхъ избавленіе.

Вопросъ .пѡ. Аще кто вѣренъ ѿ невѣрныхъ имѣнія ввѣренъ бивъ, симꙋ прикоснется. убо прощенъ ли естъ ѿ Бг҃а о семꙋ.

Ѡвѣтъ. ГД҃Ъ гл҃ющѣ: Ѡдадите кесарева кесарю Ма° .ч. Ма .нд. явѣ, яко еллинꙋ тогда кесарю сꙋщꙋ, навикаемꙋ, яко непохвално естъ еже прикоснꙋтися. обаче аще на нищія таковая истощена будꙋтъ имѣнія, могꙋтъ нищихъ мѣтвы Бг҃а умоляти. рекшаго, Лꙋ° .п. Пролѣ сѣ .кд°. сотворите себѣ дрꙋги ѿ мамоны неправеднаго, аще ли на сласти нѣкія житейскія иждота будꙋтъ, явѣ, яко двѣма грѣхома иже се творящїи впадаютꙋ. гл҃ю же сласти и татѣбы.

Вопросъ .пѡ. Можетъ ли мѣтня всякъ грѣхъ чл҃ку очистити.

Ѡвѣтъ. Естъ грѣхъ, и грѣхъ. и естъ мѣтня. и мѣтня. яко во что гл҃ю. аще слопомѣніе и мамы ко искреннемꙋ, проявлено, яко тмами мѣтня не простятꙋ намꙋ согрѣшенія. Ма° .бѡ. бѡ. зѡ. Лꙋ° .кз. аще не оставляемꙋ и мы братꙋ нашему долги его по Гд҃ню слову. паки же ино естъ преставшꙋ кому ѿ блꙋда, творить мѣтню. и дрꙋгое еже пребывающꙋ во грѣсѣ. сїце даяти нищимꙋ. іна паки мзда земледѣлателью. еже ѿ своихъ потовꙋ творящѣму мѣтню. іна кнѣзю, иже ѿ мыта и ѿ прибитокꙋ дающѣму. иніи же ѿ лишенія своего дая, иніи же ѿ избытка, инꙋ рꙋкозаятель, иже чюжая ввѣрѣмый еже раздаяти нищимꙋ. не точію се, но яко. овъ убо посреди мира сѣй, и ничтоже ино могїи Гд҃ви ѿ

своихъ согрѣшеніихъ принести, очищается ради мѣтнн. а еже иноческа я житія проходяи истязуется болши нѣкое жителство показати. обаче аще и Новоходоносора такова печестива воз-
може мѣтнн оправдати, велика яко воистиннѣ, и неудобо исцѣле-
ваемая согрѣшенія мѣтннею потребляются. слышимъ убо стѣго
Даніила ~Даніӣ .д. къ нему глѣюша. црѣю совѣтъ мой да угоденъ
тебѣ будетъ. грѣхи своя мѣтннми да избави и неправды своя
щедротами нищяхъ. и паки Бжтвенное Писаніе, ~Сира̄ .г. мѣтнн
покрываетъ грѣхи велики. и паки ~Плѣ̄ .м. блженъ разумѣвая
на нища и убога, въ днѣ люте избавитъ его Гдѣ. глѣю же вѣч-
ныя мѣтнн.

Вопросъ .пд. Дерзнуша нѣцыи блжити совершенныя мѣтнн-
выя паче творящихъ знаменія.

Сѣвѣтъ. Не ѿ себе таковыи сѣдъ рѣша, но всяко Спса
рекша слышавше, яко ѿ семъ познають вси, яко мои учнцы
есте, не яко знаменія творите, но любите другъ друга. явѣ же
естъ. яко познание истинныя любве, мѣтнн естъ. ибо постави
одеснѣю Хртосъ, ~Ма° .рс. праведникомъ рече. приидите блго-
словенія Оца моего, наслѣдуйте уготованное вамъ цртво нбное,
не яко знаменія и чудеса сотвористе, ни яко ино нѣкое блго
сотвористе, но яко взалкахъ, и дасте ми ясти, и прочая такожде
и сѣщихъ ошуюю ѿсылая во огнь вѣчный, не милованіе и не-
мѣрдіе тѣхъ поношаше. ибо еже сотворити знаменія Бжїя, еди-
ныя естъ силы. а еже любовь и милованіе ко ближнему показати,
проявлено, яко члѣча естъ произволенія. слыши же и яснѣйшия
о творящихъ знаменія а не мѣтнн, свидѣтельства и суды. ~Кори°
.рнг. аще, рече Павелъ, языки глѣю, агглски. и аще имамъ всю
вѣрѣ, яко и горы преставляти, и аще предамъ тѣло мое, да
сожгѣтъ мя, любве же не имамъ, никакая же естъ полза. ~Лу° .кс.
и паки Гдѣ рече: будите не знаменосцы, но щедри и блази,
якоже и Оцъ вшѣ нбный щедръ естъ.

Вопросъ .ч. Колику часть ѿ своихъ имѣннй истязается ѿ
Бга члѣкъ дати блготворенія.

Сѣвѣтъ. Не зрять Бгѣ даемая, но щадимая члѣкъ. глѣюшѣ

убо аплѣ. "Кори" рши. яко вашъ избытокъ да дастся во убогихъ лишеніе, и явѣ есть, яко елико въ сокровищи положимъ вѣщше наша сѣди и питія и одѣнія, сѣдъ в нихъ пріимемъ въ днѣ сѣднѣй. и таковъ сѣдъ, яковъ же убійцы пріимають. занеже многихъ ѿ смерти нашимъ имѣниемъ могуще спасти, не спасокомъ. но презрѣхомъ.

Вопросъ .ѳа. Иже нищимъ оставляемыя отъ умирающихъ мѣтнн что глѣются.

Сѣвѣтъ. Мертвыя же жертвы, обаче аще и въ животѣ своемъ мѣтивъ бѣ, таковая пріятны сѣтъ ѿ Бга, и яже по смерти его блготворення.

Вопросъ .ѳв. Аще кто во грѣсехъ состарѣвся ни постытиса можетъ, ни на земли легати или побдѣти. или ино нѣкое сластрадание сотворити, ниже имѣннн имать на роздаянне, то ни житія можетъ ѿрещася. кимъ убо прочее образомъ таковѣй спастиса возможетъ.

Сѣвѣтъ. Имъже образомъ спсеся "Лѣ" лѣд. мытарь. и по рекшему пррки, смирихся "Плѣ" рси. Лѣ сѣ .ке. и спасе мя Гдѣ. якоже бо безкровная жертва мѣтнн, во оставленне грѣховъ нашихъ приносится Бгѣ, сѣце и смиреноемнне срца, жертва бо рече Бгѣ дѣхъ сокрѣшенъ, срце сокрѣшенно и смиренно, Бгѣ не унижитъ. и паки, "Плѣ" лѣг. близъ Гдѣ сокрѣшенныхъ срдемъ и смиренныхъ дѣомъ спасетъ, и паки якоже блажаты мѣтивнн и стнн срдемъ. сѣце блажими сѣтъ, прежде всѣхъ, нищнн дѣомъ, яко тѣхъ есть цѣтво нбное. се убо пѣтъ спсеннн. и нищъ и немощенъ, и старъ и невѣжда ходити і исправити могутъ.

Вопросъ .ѳг. Что убо есть смиреноемнне.

Сѣвѣтъ. "Лѣ" сѣ .ке. Пѣ ски сѣ .г. кд. Смиреноемнне есть дѣа, не смотряюще, ниже судяще чюждая согрѣшеннн. но своя токмо единая зрящи. і повинна вѣчнѣй мѣдѣ себе имѣщи. и се къ Бгѣ глѣющи. стнн мя мѣтнн твоя ради, а не моихъ исправленнн ради. а яже себе свннн повинна помышляя. ниже сло помнити на чѣка вогда. ни вогда чѣка согрѣшающа, и прочее. ѿ трнхъ разъ грѣховъ оставленне прнемлемъ. яко не осѣдай не осѣж-

дается, яко смиренѡудрие оправдается, и яко прощая прощается.

Вопросъ .чд. Аще кто многаши согрѣшитъ и многаши каятиса начнетъ, наки въ грѣхъ впадетъ. даже до колицѣхъ согрѣшеній наки кающася Бг̃ъ приемлетъ его.

Ѡвѣтъ. Иже удобъ превратное члѣческаго естества свѣдый Гд̃ъ. аще и тмами члѣкъ падетъ и тмами покается, никакоже его Ѡгоняетъ Ма° .бс. Лу° .пд. заповѣдавый бо Петру седмьдесятъ седмирицею прѡстати брату, множае паче той проститъ, тмами седмирицею члѣку кающемуся. обаче и се подобаетъ ѡпасно вѣдѣти, яко дша во ѡбычай пришедши еже множицею согрѣшати, и многаши каятиса пребидящи Бга, і ко грѣху возвращающиса, неудобъ воистиннѣ, таковая дша Ѡ грѣха Ѡстѡпаетъ, Лѣ с̃ .а. якоже песь на колитвѣ¹⁾ въ смрадѣ обыкну. прочее же яко жизни нашея конецъ есть не вѣдомъ. подобаетъ намъ утвержатиса, да не како во грѣсѣ постижени бѣдемъ бес покаянія и предани бѣдемъ в мѣкѣ вѣчнѣю.

Вопросъ .че. Колика прелюбодѣйствъ сѣтъ.

Ѡвѣтъ. Двѣ, ибо жена мѣжата. идѣже аще соблюдитъ, прелюбодѣйство есть. и наки мѣжъ женѣ имѣя, идѣже аще соблюдетъ, прелюбодѣянне есть Ѡ своя жены.

Вопросъ .чз. Глѡгъ нѣцы, Лѣ с̃ .еі. яко мѣтъ имать тѣлесный грѣхъ, паче всѣхъ грѣховъ, яко Па̃ скї. с̃ .с. естеству сѣщѣ движению въ члѣцѣхъ.

Ѡвѣтъ. Сопротивнѣ наки аплъ тяжчайшіи всѣхъ грѣховъ той именѡетъ глѣ Корн° .рлс. яко всякъ грѣхъ иже аще согрѣшитъ члѣкъ кромѣ тѣла есть, блѡдй же во свое тѣло согрѣшаетъ. понеже Ѡ самая своя плоти, якоже нѣкую жертвѣ подаетъ Сатанѣ, свое сѣмя, обаче, и еже ясти по естеству есть, и се Бг̃ъ Адама преступивша осѣди.

Вопросъ .чз. Колика разсѡждения и согрѣшения блѡда сѣтъ.

Ѡвѣтъ. Многа и различна, болшемѣ бо сѣдѣ подлежатъ

1) Въ Скрижали: колитвенный. Въ греч. χύων μακελλικός (macellarius).

мѹжа. слыши убо Бѣа ѿ мѹже і женѣ глѹща. яко ~Бѣі .в. Кори° .рѣд. бѹдета оба в плоть единѹ. а не рече, яко бѹдета тріе. обаче аще едина жена дана бывши мѹжеви, тріе же и мирѹ всемѹ на- вѣгова. что хотяще мирѹ пострадати. аще бы сотворилъ Бѣъ исперва двѣ женѣ взимати члѣкѹ. аще ли ницещи, чесо ради древ- нии двѣ и три жены взимаху, вѣждь опасно, яко многобо тогда діаволское мѹчителство, еже Хрѣтосъ пришедъ упраздни, многи ѿ бѣсовъ ѿ среды изгнавъ. ѿвыхѹ убо въ бездну, ѿвыхѹ же въ пустыню, и не в селенная и не въ проходимая мѣста.

Вопросъ .чд. Како множицею нѣкая ѿ соній истинствѹють.

Сѡвѣтъ. Се Грѣи Бесѣ кнѣі .д. глѣ .лѣ. Пролѣ феврѹа .кѣ. Нікѣ .мг. Лѣ с .г. множицею бываетъ и ѿ Бѣа. множицею же и ѿ слѹчая. всяко же яко умна дѣша предразѹмѣвасть нѣкая. есть же егда и бѣсове предпоказѹють нѣкая во свѣхѹ.

Вопросъ .р. Что убо провѣдѣтель ли есть діаволъ и бѣсове, и могутъ рещи хотящая бивати.

Сѡвѣтъ. Проувѣдатель и срѣцевѣдецъ единъ Бѣъ есть. ~Лѣ с .кѣ. елма ниже саміи аггли срѣчная, или будѹщая свѣдять. бѣси же елика ~Лѣ с .г. ѿ соніяхъ предпоказовати нещѹють ѿ лѹ- кавства сѣя назнаменующе глѹють. рекше, множицею яко дѣси сѹще, зрятъ дождя индѣянскія многи бывающа, предваряють во Египеть. и чародѣеми или сониемъ велико восхождение Ніла рѣки проричѹтъ. ініи же нѣкая подобна симъ содѣловають. мно- гащи же и лжуть, и хотяй сихъ обличити да уставитъ во своей дѣши, рекше, колико златницѹ роздати наѹтрія и призвавъ чаро- дѣя, или волхва до вопроситъ его ѿ немъже уставилъ есть и всяко ѿбращеть ничтоже свѣдуща рещи.

Вопросъ .ра. Понеже нѣцѣи жидове и еливы множицею блѣгтворения содѣловають, убо видеть ли сего ради въ црѣтво нѣное или что подобаетъ о нихъ помышляти.

Сѡвѣтъ. Слыши ~Іоа .н. Гдѣ глѹща къ Никодиму, аминь, глѹ тебѣ. аще кто не родится водою и дѣхомъ, не видеть во црѣтво нѣное. явѣ убо есть, яко никтоже некрѣщенъ видеть в не. Се же подобаетъ ѿ блѣгтвореніи невѣрныхъ помышляти.

или яко се здѣшнихъ бл҃годенствомъ свою мзду восприемають. или яко въ будущемъ вѣцѣ легчае мучатся паче прочихъ невѣрныхъ, ничтоже бл҃госотворившихъ. аще ли и писано есть. Къ Рѣп. слава же и честь и миръ всякому творящему бл҃гое, іудею же прежде и еллинѣ. не дивися о сущихъ бо прежде Хр҃тва пришествия сия рече аплѣ.

Вопросъ .рѣв. ~Ва Ве в по гла .смз. Оубо имать ли конецъ мѣка или ни.

Оѡвѣтъ. Гдѣ гл҃юшу ѿ сущихъ въ геенѣ, Ісаіа .ѣз. Ма .мв. .мѣ. Левї г .ма. рз. яко червь ихъ не змретъ. і огонь ихъ не згаснетъ. и паки, грѣшницы же въ мукѣ вѣчно пойдуть. и паки аплѣ гл҃юшу ~Корв° .рд. не прелщайтеся, ни прелюбодѣй, ни блзднаца, ни пїяница, ни клеветницы, ни хищницы, цр҃твіа Бжїа не наслѣдятъ. Явѣ убо, яко вѣчно праведныхъ есть наслаждение. такоже и грѣшныхъ безконечная мѣка. и Ма° .ри. Лз° .ри. паки рече Гдѣ ѿ іудѣ, яко добро бы ему. аще не бы родился чл҃къ той. ~Ва Ве в по гла .смз. Нбса ѣ .вї. Маѣи Гре° ѣ .з. .ел. .ѣа. аще ли конецъ имать мука, полезно есть, яко родися Іюда. аще поздѣ когда во цр҃твіи нбнемъ хочетъ устроенъ быти по мученїи, ѣ. соборъ на Оригена. якоже еретицы прелщающесе се блядѣтъ.

Вопросъ .рѣг. Окуду бывають смертныя нахождениа, рекше морѣ. и почто въ нѣкихъ странахъ пустынныхъ и языческихъ множицею не бываетъ. но яко на мнозѣ во вселеннїи, и многонародныхъ градѣхъ. и многогнойныхъ.

Оѡвѣтъ. Гл҃бокъ воистинѣ вопрошениа сего Оѡвѣтъ, п малымъ ѿ сущихъ на земля вмѣщаемъ обычаи, Ма° .би. якоже рече Гдѣ могїи вмѣстити да вмѣститъ. аще бо речемъ, яко множицею и ѿ воздухъ тлетворныхъ и праховъ, и слосрадия трѣповъ мертвыхъ, и дождей жатвенныхъ ¹⁾, и воздымленїи изношенїи земляныхъ и морскихъ, недѣговъ тѣлесемъ, и тли и смерти бывають, обаче ненаучени нѣщии зазирають намъ. яко беспро-

¹⁾ друг. списокъ: жатовныхъ, ѡмврѣн ѡернѣн.

мыслена яже о насъ глѹще. ихъже и вѹпросити хоцѣмъ, рцѣте намъ ѿ сїи: како во единомъ градѣ моръ бываетъ, ѿ града же того сѹтъ во дрѹгихъ градѣхъ двѣ или три тысящи кѹплю дѣлющихъ мѹжей. и никтоже ѿ нихъ умреть. аще бо бы Бжїи гнѣвъ на градъ онъ приспѣлъ, подобаше всяко и далеча сѹщимъ того вкѹсити. аще и не всѣмъ то иже нѣкимъ ѿ нихъ. обаче да не дамы винѹ иже тѣ сѹщимъ. глѣмъ, яко множицею ѿ ва убо ѿ смертныхъ. по Бжїю прещению бывають. ѿва же и по воздѹшныхъ, и прочихъ винахъ, ихъ же предрекохомъ, яже наипаче растлѣвають млнца, яко немощнѣйшихъ. обаче и воздѹхомъ и воздымленіомъ¹⁾ творецъ есть Бгъ, рекій Лѹ^к. ѡ г. не двѣ ли птицѣ на ассарїи продаетася, и ижеже ѿ нихъ падеть на земли безъ Оца вашего, иже есть на нбсѣхъ, ваши же и власи главнїи вси изочтени сѹтъ.

Вѹпросъ .рд. Оубо пользуеться или избавляется ѿ смерти иже ѿ града во инѹ странѹ бѣгая.

Сѹвѣтъ. Прркѹ къ Бгѹ глѹщѹ. Члѹ .рлї. камо идѹ ѿ дѣа твоего, и ѿ лица твоего камо бѣжу. явѣ есть, яко отъ Бга убѣгнѹти никтоже можетъ, аще ли воздѹхъ нѣкій или ина ѿ созданїя вина есть, иже губителное творящая прївлѹчся, избѣгаетъ кто сея во инѹ странѹ пришедъ.

Вѹпросъ .рѣ. Пѣ скї .кз. Грї Беѣ кнї .д. гла .вї. Сѹкѹду убо зрїмъ нѣкїи праведны дшї борющїяся на дни²⁾ и судимы. нѣкїи же грѣшны мирно и вскорѣ издыхающе.

Сѹвѣтъ. Вся судбы Бжїя вѣдѣти убо намъ невозможно есть. сего ради добро есть немного испытовати намъ сїа. Обаче же разсмотряюще глѣмъ. яко множицею и мужїе блгочестивїи мѹчими бывають прежде смерти, или на смерть. яко да мы зряще убоимся и уцѣломѹдримся. всяко же и яко члцы стїи малъ нѣкій недостатокъ имуще, ради таковыя муки яже на смерти Пѣ скї ѣ .кз. совершеннѣ очищаются, и непорочни прочее ѿходятъ,

1) Въ др. спискѣ: воздымленїемъ.

2) Φορομαχουόντας ἐπὶ ἡμέρας.

грѣшніи же мирѣ и вскорѣ издыхаютъ. яко нестерпиму всяко прїяти хотяще тамо мѣкѣ.

Вопросъ .рѣ. Чесо ради множайшии ѿ члѣкъ в нощи рождаются, в нощи умираютъ.

Сѡвѣтъ. Мнѣ мнитсѧ, яко да навикнемъ таковыя ради притчи, Бгѡло ѣ .м. ѣ .в. яко темно убо есть настоящаго ради житїя. и рожденіе и успевіе. рекше иже въ него входъ и иже изъ него исходъ.

Вопросъ .рѣ. Сѡкѣду нѣцїи убо люте в страсть блѣдную ратѣми сѣтъ. нѣцїи же естественѣ ѿнюдь таковыя сласти удаляются просто. таже и множицею дебелою плотїю ѡбложени сѣще.

Сѡвѣтъ. Пѧ скї ѣ .с. Лѣ ѣ .к. Тѣлесемъ похотѣніе бываетъ члѣкъ. или ѿ теплаго растворения тѣлеснаго. или ѿ многия пици, и сна и покоя. таже и ѿ дѣйства сатанина. четвертое же. множицею. и ѿ еже сѣдїти дрѣгвхъ, пятое же ѿ высокоумїя, егда кто велемѣдруетъ ѡ своей чистотѣ. таковой убо попуѣаемъ есть падвѣти, яко да ради блѣда ѿложитъ гордость, и наставленъ бысть во смиренѡмїе, полѣчитъ спсєніе. въ сравненїи бо двою слѣ, легчайши есть паче гордости согрѣшения еже ѿ тѣла естествоное похотѣніе. Чистотствѣютъ же нѣцїи, или ѿ Бга покрываемїи. или стѣденаго сѣще растворения, или мнозѣмъ пощенїемъ себе нѣдяще, и никакоже ѡсѣждающе. аще нѣцїи гордость имѣще чистотствѣютъ, подобаетъ вѣдати таковыхъ. яко ѿ діавола преобидѣни быша, доволнѣ сѣщи гордости паче всѣхъ страстей повинны тѣхъ. сотворити вѣчнѣй мѣцѣ.

Вопросъ .рї. Кое знаменїе долженъ есть члѣкъ держати, яко да не прелстїи и прїиметь антихриста. мнѧщи яко Хртосъ есть.

Сѡвѣтъ. Ма° .р. Еже нашъ Гдѣ предасть рекъ, якоже молнїя исходитъ ѿ востокъ и является до западъ, тако бѣдетъ и второе прїшествїе Снѧ Бжїя. ѿнюдуже познаваемъ, яко всякъ христосъ приходѧй, и не напрасно во всемъ мирѣ во единъ часъ, являея, не во странѣ нѣкоей или во единомъ градѣ ѡбитаяся. таковой безъ сѣмнѣнїя антихристъ есть. во прїшествїе бо Хртово

все члчество вкѣпѣ обрѣтается и посредѣ его Хртосъ видимъ всѣми.

Вопросъ .рѣ. Истинною же ли есть, яко ѿ Египта изыдетъ антихристъ, знамение нѣкако на единой рѣцѣ и на единомъ оцѣ имать.

Ѡвѣтъ. Мой с̄ .л̄. Нбса с̄ .мз̄. Вския бабскія басни сѣтъ. антихристъ бо никое же знамение таковое не имать. но ѿ Галлея изыдетъ, ѿнюдуже Хртосъ изыде, якоже рече Писание. Бѣ .мд̄. скимень левъ Данъ искочитъ ѿ Васана, тоже есть скифополь.

Вопросъ .рѣ. Глѣють нѣщии, яко не можетъ антихристъ мертвецы воскрѣти, ина же прочая вся сотворитъ знаменія.

Ѡвѣтъ. Къ Солѣ .сбѣ. Ап̄ с̄ .г̄. .вѣ. Еже рещи аплу ѿ антихристѣ, яко во всѣхъ знаменіихъ и силахъ прелестныхъ. явѣ есть, яко и мертвецы покажетъ востающа не истинною, но мечтаниемъ.

Вопросъ .рѣ. Како нѣщии еретицы множицею творять знамение.

Ѡвѣтъ. Се насъ не должно есть удивляти. слышахомъ бо Гда глѣща. Лу^к .об̄. яко мнози рекѣтъ ми въ днь онъ, Гди не твоимъ ли именемъ бѣсы изгонихомъ. и силы многи сотворихомъ, и рекѣ имъ: аминь глѣо вамъ, николиже вѣдѣхъ васъ, ѿидите ѿ мене дѣлатели беззаконія. Лѣ с̄ .кѣ. множицею, не жителство чюдодѣющаго есть исцѣление творя, но якоже къ нему вѣра приходящаго члѣка. писано бо есть, вѣра твоя спасе тя, иди въ мврѣ. обаче подобаетъ и се вѣдѣти, яко множицею нѣщии словѣрніи трѣды многи пощениемъ Бгѣ принесоша. и мсдѣ свою прияша в нѣшнемъ вѣцѣ ѿ Бга. исцѣлениемъ и прорицаниемъ дарованиемъ. яко да в вѣцѣ бѣдущемъ услышатъ еже восприясте блгаѣя ваша и трѣды ваша. нѣ же прочее ничтоже вамъ должно есть.

Вопросъ .рѣ. 1). Аще во время праздника останетъ члкъ во

1) Въ друг. спискѣ этого вопроса нѣтъ.

странѣ нѣкоей, в ней же причащеніе соборныя цркви 1) не обрѣтается, что долженъ есть праздника ради сотворити, приобщатися еретикомъ, или пребыти безъ приобщенія.

Сѡвѣтъ. Ма° .гї. Кори° .рлз. Аще многа и люта бѣда есть мужевц, еже свою жену оставити, и со иною прелюбы дѣяти, аще и во Ѡхожденіи далече есть, Пѡскїи .рлв. сїд. сѣи. то коelmi паче правую вѣрѹ предательствовати. за еже еретикомъ соприобщатися, якоже бо свою кѹплю продати хотящїи елико же время укоснѣтъ, не хотятъ прїяти вмѣсто црсаго воображенія, внѣшнее начертаніе. тако и о Хртовѣ причащеніи подобаеъ помышляти, еже бо реши айлѹ, Ко ед .скд. яко единъ Гдѣ една вѣра едино крщеніе, назнамена извѣстно, яко една точию в мирѣ неложна есть вѣра, юже держитъ стая соборная і айльская црковь. и едино крщеніе чистително и грѣховъ избавително. а иже сице не мрствѹяй, заблѹднѣлъ есть.

Вопросъ .ргї. Камо Ѡходятъ вѣрныхъ умирающїи мѣнцы, в мѹкѹ или во црствїе, и камо невѣрныхъ мѣнцы. гдѣ вѣрныхъ некрщеніи учиневаются, с вѣрными, или с невѣрными.

Сѡвѣтъ. Гдѹ глїющѹ: оставите дѣтей приходити Ма° .бї. ко мвѣ, таковыхъ бо есть црствїе нбное. и паки айлѹ глїющѹ, Кори° .рлз. ннѣ же чада ваша ста сѣтъ. явѣ убо, яко нескверни вѣрніи во цртво входятъ хртіянстїи крщеніи. мѣнцы, некрщеніи же и язычестїи. ни во црствїе входятъ, ниже въ мѹку. грѣха бо не сотворяша.

Вопросъ .рдї. Пѡ сїнаї глї .кд. Все ли убо еретицы въ погибель Ѡходятъ. или ни.

Сѡвѣтъ. Есть ересь и ересь, и есть сѹдба и сѹдба. инакова бо есть погибель манихесомъ и манентанитомъ, таковымъ бо проклятымъ еретикомъ, и ина паки глїющимъ. неглѣнно гѣло воспрїяти Гдѹ нашему Исѹ Хртовѣ. Лѹ° .па. обаче иже въ малѣ невѣренъ, и во мнозѣ невѣренъ. не токмо же се. но и той единой ереси многи и различны сѣтъ сѹдбы. Кнїи о вѣре друк. Москѡ. с

1) κοινωνία τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας.

.кг. Доро° поуч .э. Нбса слб .пг. инъ бо есть грѣхъ еѣкну прел-
щающему люди. инъ есть сѣдъ причетнику, могущему навикнѣти
православную вѣрѣ. и инъ паки немогущемѣ. инъ паки прокли-
нающему истиннѣ. и сопротивляющемуся намѣ. и инъ иже в ра-
зумѣ согрѣшающемѣ, и инъ иже в невѣдѣннѣхъ. всѣхъ легча-
ше женское. яже вся свѣсть опасно хотѣи сѣдѣти вселеннѣи в
правдѣ.

Вопросъ .рѣт. Мощно ли убо есть кнѣземъ мзды прѣимати и
сѣя нищимъ раздаяти.

Сѣвѣтъ. Аще нѣщѣи облгодѣтели бывше в богатствѣ
сѣтъ, и волею его тѣмъ приносятъ, глѣю же облгодѣтившимъ ихъ,
еда не многъ сѣдъ имѣтъ прѣемлющѣи. явѣ яко нищимъ сѣя роз-
дають. елма елпки мзды ѿ земли трудникъ и рѣкодѣлникъ при-
емлютъ насилуемыхъ. и застѣпления нищѣщихъ, огонь и мукѣ себѣ
собирають. аще и тмами блгочестивымъ сѣя роздають якоже
рече писанне, ѿ ѿ .ѣт. яко огонь поестъ домъ мздопрѣемникъ.

Вопросъ .рѣт. Пѣ алфавѣ зна .д. гл .э. зна .ѣ. г .ѣ. д.
Црѣвъ .ѣ. Аще мѣжъ стѣ послетъ казнь, или мѣчение, или бѣса,
или смерть или ино нѣкое наказанне на домъ, или на чада, или
на существо члѣку, можетъ ли члѣкъ онъ умолати иного стѣго
убѣгнѣти осужденнѣя, егоже посла ему рабъ Бжѣий.

Сѣвѣтъ. Аще мѣжъ стѣ есть, иже мѣчение послалъ есть,
явѣ, яко совѣтомъ Бжѣимъ то сотворилъ. и кто есть прочее,
иже совѣтъ Бжѣий возвратити хотѣи, или могѣи, обаче ниже стѣи
сами дрѣгъ дрѣга ратѣють свѣдяще любовннѣи союзъ. и яко не
услышитъ Гдѣ стѣго мѣтвѣ, иного стѣго мѣтву возвратити хо-
тяща. ни бо есть Бгѣ се подобно одинаго убо ѡскорбѣти, дрѣ-
гаго же упокоити своего раба. ѿнюдѣже иже ѿ Кори° .рлѣв. в
Коринное облбдѣвшѣго Павелъ связавъ, ѿ .рба. той и разрѣши.
ѿ .г. Црѣвъ .лѣ. и Илѣя такожде небо связѣ, еже не одождити, ѿ .нѣ.
той и разрѣши. паки таже имѣщѣ Бгѣ семь тысящъ чѣтыхъ.
иже не преклонишасѣ Ваалѣ. ѿ цѣвъ .лѣв. и паки досажденѣ бывшѣ
Исѣву ѿ своихъ ему дрѣговъ, того сотвори Бгѣ простити имъ
согрѣшеннѣя глѣя: идѣте къ рабѣ моемѣ Исѣву, и помолѣтсѣ о васѣ.

и якоже во аггльхъ не сопротивно дѣеть единъ другомъ сице и ѿ стыхъ непщѣемъ.

Вопросъ .рзї. Сѡкѡдѡ нѣцѡи убо естествомъ и безъ нѣжди сѡтъ мѣтѡи, нѣцѡи же естественѣ сѡтъ сѡрова же и немѣтѡи въ подаяние.

Сѡвѣтъ. Нѣса ѣ .рї. кс. Лѣ ѣ .лс. Нѣкїи же члѣкъ ѿ Бга естествомъ бысть немѣтѡи и немлрдѣ. естествомъ же паче Бгѣ дрѡголюбное въ члѣское сѡщество вложи. и не въ члѣское точїю, Лѣ ѣ .кз. но и безсловесное скотъ и птицъ тѣмъже многаци дрѡгъ дрѡга разлѡчаема животна, скорбятъ, и вопїютъ и ачлютъ. нѣкая же и слезятъ. врановъ же родъ, и брашна обрѣтъ. и абїе дрѡгъ дрѡга гласомъ зовѡтъ на воспрїятїе. и како прочее, рцѡи ми, не хотїятъ насъ ѿ безсловесныхъ многая осѡждаѡи иже по образу Бжїю бывшихъ, не токмо ради немлрдїи нашего, Пѡ егїпѣ г̄ .лг. ѿ рахманѣхъ. но и ради блѡда и невоздержанїи егѡже имамы. она бо не токмо мѡжескїи полъ мѡжескому на смѣшенїе не прикасаютъ, но и самого того женского пола въ малы дни желая. лихоимства не вѣдятъ. укорїзны не имѡтъ. а еже лютѣйшее Ва Вѣ Шѣднѣ ѣ .е. Та* ѣ .з. яко по образу и по подобїю Бжїю быхомъ. якоже речеса, и князи безсловеснымъ учинени, Члѡ .ми. приложїхомъ скотомъ несмысленнымъ и ѡподобїхомъ имъ.

Вопросъ .рїї. Сѡкѡду зрїмъ нѣкїи Іоѡ Еѡар ѣ .с. лѡкавыи и недостойны на архїерейство и власти людемъ предъїзбїраемы, многа неподобна содѡловающе.

Сѡвѣтъ. Не за еже тѣмъ быти достойнымъ власти Бгѣ избїраетъ я владѣѡи людами, за еже быти людемъ слымъ, таковы тѣмъ архїерея и кнѡзя подаваетъ. .а. Црѡвъ .ї. ѡ. г. Іоѡ Еѡа ѣ .с. дамъ бо вамъ рече Бгѣ кнѡзя по срѡцѡ вашему.

Вопросъ .рдї. Сѡкѡдѡ есть долженъ увѣдѣѡи моляїся Бгѣ ѿ прошенїи нѣкоемъ, прїятно ли бысть моленїе егѡ.

Сѡвѣтъ. Скѡднѣмъ нѣкїимъ и блѡгочѡтивымъ мѡжемъ се вѣдомо бываетъ. тѣхъ срѡцу умнѣ извѣщенїе прѡемлѡщѡ.

Вопросъ .рѣк. Како і чародѣи нѣщыи ѿгоняють ѿ члѣкъ бѣсы.

Сѡвѣтъ. Ма° мѣ. Хрѣтосъ во стѡмъ Евѣлии глѣше, яко аще Сатана Сатанѣ изгонитъ. црѣтво его не станетъ. явѣ убо, яко чародѣи бѣса не изгонитъ, но бѣсѣ, иже в бѣсномъ члѣцѣ живыи, самовольнѣ ѿходитъ, за еже прелстити члѣки, и вмѣсто, еже притекати къ Бгѣу, увѣрити ихъ къ чародѣемъ теши.

Вопросъ .рѣка. И Пѣа алфавѣи знѣ мѣ гѣ а. како толико можетъ чародѣи, яко и в безсловесное естество преложити члѣка.

Сѡвѣтъ. Аще бы могъ ѿ члѣка безсловесно животнѡ содѣлати, всяко могъ бы убо и ѿ безсловесныхъ члѣка составити словесна. но нѣсть се, да не бѣдетъ. но якоже глѣмый самъ антихрѣстъ приходя в мечтание прелщаеъ очи члѣкомъ. злато тѣмъ многаши, или сребро показѣя. сице глѣющии ѿ члѣка животнѡ сотворити, зрящихъ точию прелщають, елма иже по образу Бжїю, и по подобію бывшаго члѣка скота сотворити не могутъ.

Вопросъ .рѣкв. Оубо имѣтъ ли грѣхъ, иже татбы подъемлющии и къ глѣмымъ волхвомъ приходящии.

Сѡвѣтъ. Пѣа печѣ глѣ ка. И великъ. Научи бо насъ Бжѣтвенное Писание глѣти о всякой бѣдѣ на насъ находящей Иѡвѣ а. еже Гдѣ даде, Гдѣ взя, якоже Гдѣи изволися, тако и бысть, бѣди имя Гдѣне блѣгословено.

Вопросъ .рѣкв. Грѣи Бесѣ кнѣги д. глѣ ии. кс. кз. како нѣщыи въ смертоносныхъ умирающе зрятъ нѣкая видѣнїя. и по двою или тріехъ часѣхъ встають, нѣкая повѣдающе.

Сѡвѣтъ. Сѡ таковыхъ несовершенїѣ тогда дѣша ѿ тѣла изыде, но во изступленїи бываетъ, аще и намъ издохнѣвша мнѣтся, а яже зрятъ и повѣдають страшная, къ нашей ползѣ тѣмъ Бгѣ показѣеть.

Вопросъ .рѣкд. Нбса є кс. Сѡкѣду познаваеъ дѣша непрелестно свое тѣло на воскрѣнїе, и не входитъ в чюжее.

Сѡвѣтъ. Естественнымъ послѣдованїемъ, якоже бо агнцы ѿ вечера матерей ѿлѣчени во ѹтрене непрелестно ѿ естества ко

своей мѣри кождо привлечтси. сице и ѿ дѣлахъ разумѣемъ на воскреснїе бывати.

Вопросъ .рѣе. Аще ли разбойникъ сто убійствъ сотворитъ, и ятъ бывъ ѿсѣкътъ главѹ ему, что хоцемъ глати о немъ. убо свободилъ ли ся ѿ всѣхъ убійствъ, ихъже сотвори.

Ѿвѣтъ. Единаго токмо убійства приялъ есть сѣдъ. прочихъ же девяносто и девяти въ будущемъ вѣцѣ приметъ сѣдъ, вѣдѣти же подобаетъ, яко убо и едино нѣкое множицею сотворитъ члѣкъ убійство, и аще ятъ бывъ, и ѿсѣкутъ главу его, не всяко убо всего грѣха убійственаго свободися. яково же что глѣмъ ѿ стѣмъ Іоаннѣ крѣтелѣ и о Иродѣ. егда бо. и ѿсѣчена бы бысть глава Ироду, занеже уби крѣтля. но нѣсть равно ко спсѣнию мирскому, Іоаннъ, ни Иродъ. ѿвѣ бо спсѣтеленъ члѣкъ бѣ, ѿвѣ же навѣтникъ, Пѣ сина г .кд. Грѣ Бесѣ кнѣги .д. г .дѣ. подобнѣ же и ѿ инѣхъ нѣкихъ убійцахъ, и убиваемыхъ праведныхъ мѣжехъ есть разумѣти, и расудити, якоже предрекохомъ.

Вопросъ .рѣс. Аще нѣкій кнѣзь ѿ ярости съ клятвами многими оставилъ вещь, таже по клятвахъ пришедъ в себе, раскается, разумѣвъ, яко слѣ оставилъ есть, что долженъ есть сотворити.

Ѿвѣтъ. Исповѣдатися Бгѹ, и зазрѣти своему продерзанью. и разорити клятву. Пѣа .мд. ибо Петръ аплъ реклъ, яко не змыеши ноги мои во вѣки. и разоривъ, еже рече, похвалемъ есть се сотворивъ Пѣа .кд. Иродъ же совершивъ свою клятву ради главы Прѣтечевы во вѣки мѣчимъ есть.

Вопросъ .рѣз. Которые вящши всѣхъ добродѣтелей кнѣземъ подобаетъ еже ключимы сѣтъ.

Ѿвѣтъ. Прежде всего мѣтивное и члѣколюбное, еже въ Бгѣ сѣщее. таже и непамятозлобное и безгнѣвное, и неприемное. и прежде всѣхъ неудобъ еже безъ истязанія клеветамъ вѣровати, многа убійства безъ правды творять. такожде и ѿ немѣрдїа освѣнятися. той бо есть Бгѹви бѣгоугоденъ. иже ничтоже ѿ предреченныхъ страстей в себѣ имѣя.

Вопросъ .рѣн. Аще кто помыслитъ нѣкую вещь юже нещѣтъ себѣ на ползѣ, како долженъ есть о ней просити и БГѸ молитися.

Ѡвѣтъ. Якоже Хртось наѣчи молитися, и глѣти ко ГДѸ, Ма° .сі. да бѣдетъ воля твоя. ибо сему наказѣ насъ Хртось, сиче и тому молящѣся ОцѸ глѣ. не моя воля да бѣдетъ, но твоя. мы же члѣцы множицею просимъ Лѣ с̄ .кѣ. кѣ. нѣкая Ѡ Бга. нещѣюще та намъ на ползѣ быти. ползѣше прошение, обрѣтаемъ того совершение сѣло насъ вредяще, тѣмъ же яко провидѣць Гдѣ конецъ вѣщемъ свѣдѣй, преслушаетъ многаши мѣтвы наша, яко блгѣ полезное намъ содѣлѣваетъ тѣмъже нѣсть добро еже видити Бга в прошеніихъ нашихъ, но якоже наѣчени быхомъ молитися и искати не нашей, но Бжїей воли бывати. Тимо° .спв. хочеть бо всяко всѣмъ члѣкомъ спастися, и подаетъ намъ, якоже ко спсению нашему споспѣшная.

Вопросъ .рѣѡ. Аще кто совѣщаетъ нѣкую вещь сотворити, Ѡкудѣ хотимъ увѣдати, аще блгоугодно есть, еже совѣща, сотворити.

Ѡвѣтъ. Малѣхъ сѣло мужей есть, еже во всѣхъ своихъ совѣщаніихъ непрелестно свѣдѣти, аще блгоугодно есть бываемое, тѣмъ Ѡ иже въ Бжтвенныхъ Писаніихъ реченныхъ. иже стыми содѣянныхъ многия Ѡ иже в насъ разсмотримъ, аще сѣтъ блгоугодна. и се же нѣцыи назрѣша, яко убо елика блгоугодна сѣтъ, БГѸ, не точию БГѣ, но и вся ѡ васъ споспѣшествуетъ, и помогаетъ, якоже и въ неѣгодная БГѸ не работаетъ, но сопротивляется. се же всяко всякъ члѣкъ истязуется, яко да къ Бжїю блгоугождению, совѣщеваеъ вся, елика аще дѣетъ и творять.

Вопросъ .рѣл. Предрекохомъ въ первыхъ 1) Іезекїиль .лї. лг. яко убо в немъже постиженъ бѣдетъ члѣкъ на смерти его, в томъ и Ѡходитъ. или во блгомъ, или в сломъ. аще кто убо и блгая и слая творя умереть что подобаеъ о немъ помышляти.

Ѡвѣтъ. Единому БГѸ вѣдомо есть се, елма ни члѣкъ ни

1) Въ Скрижали: въ преднихъ.

агглю. сѣтъ бо нѣкая слая покрывають малая бѣгая. и сѣтъ бѣгая нѣкая покрывають и потребляють великая сла. сѣдбы же снѣ бездна многа.

Вопросъ ꙗа. Великое и сѣлю словущее и ѿнюдъ всѣмъ искомое время ¹⁾ хошемъ решн въмѣще члѣческое житие или ни; аще бо время ²⁾ есть, то како Дѣдъ рече къ БГ҃У, ~Чалѡ ꙗа. не возведи мене въ преполовене днѣи моихъ. аще ли нѣсть время. како паки той же глѣтъ. ~Чалѡ ѿн. се пядію взмѣрены положилъ еси дни моя. аще ли паки время есть, то како Солѡмонъ рече, не бѣди жестоку, ни нечестиву сѣлю. да не ѹрешн въ безгодие свое. да аще есть въ безгодіи умирати, то како нѣкъмъ изволися глѣти, яко смерти наводятся временемъ ³⁾ жизненнымъ, кончавшимся како же .д. Црѣвъ .дѣ. Иезекію и нивевитяномъ, ~Іова в. живота прошшимъ, приложилъ есть БГ҃ъ.

Ѡвѣтъ. Прейрстный источникъ, и великій сосѹдъ вѣдѣния Павелъ аплъ, къ Корнѣяномъ пиша, рече, иже бо недостойнѣ ясть хлѣбъ и пьетъ чашу, рекше кровь Гдню, сѣдъ себѣ ясть и пьетъ, да сего ради в васъ мнози немощни, и недѣжни, и снягъ доволни. внемлите со псытаннемъ. зане аще достойнѣ тайнамъ причащалися рече, то не быша умирали в безгодие то . . . гдѣже ищемъ време⁴⁾ жизненнаго. Ѡ многихъ намъ излагаемаго⁵⁾. Паки ~Іовъ Елидазу рече БГ҃ъ. согрѣшилъ еси ты и оба дрѹги твоя, аще не Іова ради раба моего, то погубилъ вы быхъ. гѣмъ-же Іововы ради добродѣтели, яже къ БГ҃У ямаше, не ѹроша. не кончания ради времени жития ихъ. аще ли, яко нѣкими мнимое⁶⁾, уставлени и ѹречени дни члѣкѹ, да кто иже въ беззаконіихъ хотя умрети, стымъ мужемъ молился, живота и ѡбращения себѣ ѿ Бга просити, глѣ. и никтоже ѡ живыхъ своихъ дѣтехъ Бга да молитъ, уставъ бо единъ есть, и приложенье къ нему не можетъ быти. то како рече Писание, ~Ісхѡ .г. чти ѡца своего и мтръ свою да бѹдешн многолѣтенъ. время убо

1) Въ скрижаахъ: предѣль. 2) Въ др. ркп. рокъ. 3) рокомъ.

4) Въ скрижаахъ: предѣла. 5) предлагаемаго. 6) нѣкими мнитсѣ.

члѣское есть. воля Бжїя, емуже хощеть приложить, и емуже хощеть Ѡемлетъ. вся творя комуждо на ползѣ, якоже Влка стаду, егда хощеть послеть и привести, юже хощеть, овцѣ. тако и Бгѣ ѡ члѣцѣхъ творить. и тогда находить смерть члѣцѣ. времени, рекше лѣтѣ живота его скончавшѣся. тѣмъже убо время, якоже предрекохомъ, кождо, жития есть повелѣнїе Бжїе и воля.

Вопросъ .рлв. Ѡбса с̄ .лї. на. нв. Злѣустъ ѳесалоникѣ вѣрѣ .з. Неудобна нѣкая вещь многимъ, и невозможна мнѣтся растлѣвшихъ тѣлесъ востанїе. како бо рече или Ѡкѣду востанеть плоть. яже многаши утопши, и снѣдоша ю тысяща рыбъ, и тысящу рыбъ, тысяща мѣжей, и тысящѣ мѣжей тысяща волковъ.

Ѡвѣтъ. Исповѣдаете ли ѡ несмысленнїи всемошно сѣще творителя Бгѣа сѣщество. всяко речеге, яко ей. тѣмъ же навъкните безмнїя, яко приведїи Ѡ небытїя въ бытїе члѣка Бгѣ. той неизреченнымъ нѣкимъ словомъ, и ѡновити можетъ. кое есть скудѣлнику удобнѣе, повѣждь ми, ежели Ѡ несущества на сѣщество сосуда сотворити. или сокрѣшена наки поновити. явѣ есть. якоже потворити бывши и уже аще и на многи части разсыпанъ будеть. но да естественымъ послѣдованїемъ скажемъ и притчею. якоже убо землянаго огня и теплоты источникъ и корень слнще есть. и угасающїи пещи. явѣ есть, теплота та къ слнщѣ невидимо восходить. и наки вжигасмѣ ей, явѣ есть, яко Ѡ слнца огонь приходитъ, иже бѣ Ѡ нея Ѡшель. Ѡбса с̄ .нв. тако и растлѣвающихъ и разсынающихся члѣскихъ тѣлесъ разсмѣвай. яко аще или в звѣрины, или рыбаи, или птичїя утробы раздѣлится члѣкѣ. то в четыре стихїи возвращается, и Ѡходитъ Ѡ нихъ же есть и составленъ, по слнчнѣй притчи. в воду Ѡходить мокротное. а стѣденое в воздухъ. теплое же во огонь. а сѣхое наки в землю, да во время воскрѣнїя по повелѣнїю Бжїю невидимо Ѡдасгъ каяждо стихїя, еже взятъ Ѡ умершаго члѣка. и припдетъ дша и встанеть члѣкѣ, яко вѣсть единъ создавїи члѣка. Ѡкори° .рлв. всїанъ убо в землю в тлѣнїе воставляемъ же в не-тлѣнїе. тѣмъже и самаряны Ѡ сего обличити можемъ. якоже се

тѣло востаетъ всѣяно, яко нѣкое зерно въ земли сокрываемо тѣло. сего бо ради Бг̃ъ исперва оцы нашими законилъ есть, копающе памъ погребати умирающихъ тѣлеса, да и не хотя члѣкъ исповѣдаетъ воскрѣнне. все бо в землю нами погребаемое, явѣ есть, яко на упование воскрѣнния крѣимо есть. аще ли нѣсть мертвымъ воскрѣнния, якоже еретицы блядѣтъ, то уже неправеденъ Бг̃ъ обрѣтается. мнози бо праведни пострадавшие, и слѣ нимъ попѣсти избиемымъ быти Пѣа сѣи ѣ .кз. многимъ же нечестивымъ и грѣшнымъ добро житие и длголтѣие даровавъ, и здравие. но да не лстятся самарянстїи отроцы, бѣдетъ бо нѣкогда время воскрѣнния, яко да и блгочестивїи вѣнчани бѣдутъ, по праведному сѣду Вжїю.

Вопросъ .рлг. Како Бга ѡбращѣ мѣтвива себѣ, постомъ ли, или бдѣнїемъ, или мѣтнею.

Сѡвѣтъ. Разсмотрѣнїемъ вся прїятна Бг̃ъ. мнози бо плоть свою изсѣшивше и здрѣчиша пощениемъ и мѣтвами. но смиренїя не имѣше ни любве. и гнѣвливи. и величави. тѣ ѡидоша тщи и не прїемше плода. иже бо постится кто гнѣвъ имый, или враждѣ подобенъ на море (?) Апль глѣтъ. Аще наказанїе терпите, яко сѣномъ вамъ обрѣтается Бг̃ъ. аще ли же безъ наказанїа есте. то убо прелюбодѣйчици есте. ихже любитъ Гдѣ. наказѣтъ. самѣ Гдѣ глѣтъ, елицѣхъ аще люблю, ѡбличаю. и наказѣю.

БЕСѢДА ТРЕХЪ СВЯТИТЕЛЕЙ.

(Изъ Сборника Солов. библ. № 889; стр. 170 наоб.—172 наоб.) 1).

Вопросъ: колькихъ лѣтъ взя Іосифъ Мрїю: изъ цркви, изъ дому Гдїя: и свѣтая свѣтыхъ; (ѡ) сущихъ .дї. лѣтъ; (в) колько пребысть Мрїя у Іошнѡа в'дому: явился ей архангелъ; (ѡ) сотвори Іошнѡа в'дому, ѣ: мѣцъ по обычаю постящися, ѣ. и прїимъ часть дни, молящися і явился архангѣлъ; (в) коль млада Хрѣта Симѡнъ, на

1) Списокъ «Бесѣды» весьма интересный, но написанъ весьма несправно, со многими ошибками, которыя мы старались исправить.

свои руцѣ приимъ. (Ѡ) м̄: дній; (в) колько Елисаветъ пребысть
 внутри пустыни со Іоанномъ. егда Ѡ Ирода царя уклоніся. (Ѡ) м̄:
 дній. (в) колицѣхъ лѣтъ Хр̄тосъ кр̄тися, Ѡ Іоанна во Іорданѣ;
 (Ѡ) л̄: ти, лѣтъ. и Іоаннъ кр̄тилъ, той пребысть л̄: ти же лѣтъ
 в' пустыни. и гласъ ему гл̄а: о кр̄щеніи: Іоаннъ же шедъ во
 Іудею; егда Іисъ изыде, изъ св̄тала св̄тыхъ: во одежди архи-
 ерейской, учити народа: и видѣ Логгинъ сотникъ и рече: — во-
 истинну се естъ Сн̄ъ Бж̄ій. И нѣсть подѡбенъ, ходити по земли:
 тогда снемъ убрусъ, со главы своея, и постилаше по земли. по
 пути: по нему же хождаше Іисъ. имаше же убрусъ, ѡ: лакоть;
 (в) егда Іисъ рече: бл̄жени видѣсте мя, и вѣроваша. треблажени
 слышавше, и вѣроваша; (Ѡ) егда Авгарь кн̄зь слышавъ о Іисусѣ,
 (яко) чудеса веліа во Іеросолимѣ творить, и посла Луку своего
 писца, повелѣ ему на убрусѣ ѡбразъ списати, Іисусъ же, убру-
 сомъ утре лице свое и дасть Луцѣ: и бысть на убрусѣ образъ
 нерукотворенный, Гд̄а Іиса Хр̄та: и принесе ѡбразъ во Едесъ,
 ко Авгарю кн̄зю. а самъ поиде, со инѣми: и бысть ему учнкъ: і
 евалістъ; (в) в'кое лѣто, учиниша Іиса иереи на архидіаконствѣ.
 колькихъ лѣтъ Іисъ былъ. (Ѡ) въ г̄: е лѣто по кр̄щеніи Гд̄ни.
 Случися в'та лѣта, умрети пресвитеру цр̄кви Бж̄іи: имя ему Мар-
 кель: и тако, церкви уставъ, аще не изберуть, на литургію: м̄:
 поповъ, нѣсть литургіи. И тогда Іиса іереи научиша на архидіа-
 конство; и даша ему кн̄ги, Ісаіа пр̄рока чести в' людехъ; и ѡбрѣ-
 те в'нихъ, иже написано сице: яко ѡвча на заклєніе ведєся:
 яко агнецъ, прямо стригущему безгласенъ. И тако не ѡверзая
 устъ своихъ, во смиреніи своемъ, ѡнъ же разумѣ в' сонмѣ, и
 согнувъ кн̄ги, и предасть Луцѣ: и гл̄а: о мнѣ се речено бысть и
 сказующе людемъ. и послушающе в' сласть словєсъ егѡ; (в) прі
 которѡмъ цр̄ѣ Хр̄тосъ: потяжатель бывъ, или, в' котѡрой странѣ;
 (Ѡ) прі Августѣ цр̄ѣ: по всей землѣ не бѣ кто безъ работы, по
 всему цр̄тву тому: яко самъ вл̄ка прі томъ цр̄ѣ потяжатель бывъ,
 въ день дни, изыде вл̄ка. во Вифлиѡмъ, ѡбрѣте чл̄вка на пути,
 орюща на едину страну прєлагаше землю, но ѡбходяще землю
 ѡкртъ: и видѣвъ Гд̄ь: яко провозаше (?) и пріять Гд̄ь в' руку свою

рало, и устроивъ Гдѣ :г̃: бразды, и призвавъ, дасть ему рало. і устроивъ Гдѣ: ѿ дивное чудо, како при Августѣ црїи тяжатель явися Гдѣ; (в) что есть спутникъ, или разбойникъ: иже со Хрѣтомъ пострада; (Ѡ) бысть на царствѣ во Іерлїмѣ Навданъ ¹⁾ прѣ: той црѣтова р. лѣтъ, тако измѣнися црѣтво его: кд. лѣта, до Ирода црѣ. і в'то время, члѣвкъ во странѣ Іерихонствѣй. именовъ Асонъ. и приде поклонитися, (здѣсь нѣсколько словъ срѣзано) и во свѣтая свѣтыхъ: с женою своею, Анорою ²⁾: и непрадна бысть, и родивъ сна, и нарече имя ему Спутникъ. и вселися близъ дому Бжїа во притворѣ Соломона: иже бѣ создалъ Соломонъ страннымъ. близъ же бѣ иное мѣсто, идѣже бо сѣдящи, каждо ихъ, стрегущи древа осужденнаго: еже на немъ распятися Хрѣту Бгѣу ншему: то и мѣсто зовется разбойще и доселѣ; аще кто пребываетъ, блгъ или золь, то начнутъ глѣти: разбой(никъ), и вселися ту Асонъ. И пожилъ і умре: поручи сну своему Спутнику, и рече: блюди, чадо, древо се лежащее: на семъ древѣ хотятъ обѣсити живота ншего, и Бга Хрѣта: аще придетъ когда, ты чадо, аще распнешися с нимъ, то весь родъ свободишь, ѿ вѣчныхъ муки. Пребысть же Спутникъ в разбойщи семъ р. лѣтъ. и бысть се: и распятъ со Исомъ Хрѣтомъ Бгомъ; бѣже спутникъ родился прежде Іиса, и пребысть разбойникъ в разбойще ѿ: лѣтъ, предасть дшу свою со многимъ трудомъ; (в) что есть: секира уже при корени древа лежаще. (Ѡ) корень вѣра свѣтая: а секира всѣмъ члѣвкомъ кончина. (в) како имя волхвомъ. (Ѡ) а: му, имя Мелхисонъ. в: е, Аскаръ. г: е, Валтасаръ; (в) колько лѣтъ Гдѣ былъ во Египтѣ. (Ѡ) г̃: мцѣ. (в) в' чьемъ дому Гдѣ былъ во Египтѣ. (Ѡ) Фелснѣвѣ; (в) в' котърый день Павелъ аптлъ в'ниде во аптльскїй чпнъ; (Ѡ) единымъ днемъ, прежде крещенїя. (в) кто солгавъ спсѣся: и кто истинну рекъ погибе; (Ѡ) Петръ солгавъ спсѣся. Хрѣта Ѡвержеса г̃: жды и рече, незнаю члѣвка сего. а истинну рекъ Иуда: и погибе: предавъ Хрѣта на распятие жидомъ,

1) Въ друг. спискѣ: Павдалъ.

2) Въ друг. спискѣ: Ароною, Пероною.

сей, рече, егже лобзахъ, то есть Хр҃тосъ: имѣте его; (в) кто праведенъ сый не гл҃я д̄: мѣць и день; (Ѡ) Захаріа, видѣвъ видѣніе; (в) Ѡ которого праведника градъ сп҃сѣся Ѡ смерти. (Ѡ) Сигуръ градъ; егда Лотъ, избѣжа Ѡ смерти, Ѡ Гомора, в' Сигуръ градъ вииде сп҃сѣся. (в) кто смерти не вкуси, смерти бѣжа. (Ѡ) Иліа, Езавели бѣжа жены; (в) гдѣ студень с тепломъ святся. (Ѡ) въ Содомѣ и Гоморѣ градъ и угліе горящее; (в) колько Адамъ пребысть в' рай; (Ѡ) з̄: лѣтъ былъ, а по сѡгрѣшеніи былъ Ѡ з̄: го часа до девятаго. (в) колькихъ лѣтъ былъ Ной праведный, егда потопъ былъ на землю. (Ѡ) х̄: лѣтъ, и двухъ; (в) котрый пр҃рокъ: мертвъ бысть, поя и сп҃сѣся. и живъ тѣломъ хождаше; (Ѡ) Іона, во чревѣ китовѣ; (в) кто не вѣрова: и бысть тѣломъ слащнымъ; (Ѡ) жена Лотова; (в) колько лѣтъ работаша ісраїльтяне. египтяномъ. (Ѡ) ѡн. лѣтъ; (в) на колько частей разступися море. (Ѡ) на дванадѣсять: да кійждо родомъ своимъ путемъ пройдутъ море; (в) колико тысящъ ісраїльтянь; (Ѡ) х̄: тысящъ. (в) колько ісраїльтянь со Іисусомъ Навинымъ прешли Иорданъ. (Ѡ) ѡ: ста тысящъ. (в) что суть нбса исповѣдаютъ славу Бж҃ію. (Ѡ) з̄: нбсъ; а̄: е, Симъ: в̄: е, Енохъ. г̄: Еносъ. д̄: Ной. е̄: Авраамъ. з̄: Исаакъ. з̄: Иаковъ. (в) Гдѣ Бг̄въ взя персть, и сотвори Адама. (Ѡ) в' земли мадиамстѣй, среди земли: ту же и умре: и погребѣ его тамо; (в) коего мѣца сотвори Бг̄въ Адама; (Ѡ) марта, в' часъ з̄: й; (в) колькихъ лѣтъ былъ Симъ, егда потопъ бысть; (Ѡ) ста лѣтъ¹⁾ Хр҃тосъ: бесѣдова с женою самарянынею, въ з̄: часъ: а еже, е̄: обличаше. обличи бо ю Хр҃тосъ: добрѣ рекла еси, не имаши мужа: е̄. бо имѣла еси; а иже, в̄: удивляхуся: аптлі свѣтіи дивятся, зане Гдѣ: с женою бесѣдуетъ; (в) что есть е̄-земная, и двѣ тмѣ морстѣй: и, е̄: и, в̄; (Ѡ) пять земная: е̄: хлѣбовъ бл҃гословенныхъ Хр҃томъ, а двѣ тмѣ морстѣй, двѣ рыбѣ, а пже, е̄: пять тысящъ мужей, возле же. а иже в̄: дванадѣсять, рече, кшша ѡттковъ; (в) кольку долгосту имѣаше ковчегъ; (Ѡ) т̄: лакоть. а ѡтсоту р̄: и, н̄. — а в' широту, л̄: лакоть. (в) кто умеръ, и не ѡде: или, по-

1) Послѣ этого вѣсколько словъ пропущено.

гребень и невлаѣ; (Ѡ) жена Лотова; егда избѣжа изъ Содомы: и преступи заповѣдь Бжїю: и оцрѣвса воспяты, и ста стѣломъ сланыиъ. (в) колько стояла вода потѣпная: егда бѣ при Нои; (Ѡ) вї: мѣць; (в) колько стояла вода потѣпная, и явишася горы; (Ѡ) р̄: и, п̄. и, з̄: дней; (в) котѣрое естество на нбси, и на земли: (Ѡ) Бг̄ъ: члѣвкъ, родися. цр̄ь, Гд̄ь: Іисъ Хр̄тосъ; (в) в' пещерѣ, и во вертепѣ: кто бѣ гд̄нъ во вертепѣ, и кто бѣ гд̄нъ вертепу тому: еже сказается. Оуздѣсъ: еже евсевнїй (?). (в) что суть волсви, иже принесоша дары ко Гд̄у: како имя имъ, и что принесоша дарѣвъ; (т) принесоша: злато, и ливанъ, и смирну: и злато принесоша является вочелѣвѣченїе хотя быти. аще и ливанъ, Божѣтво есть его: ли смирну, умертвїе его. занеже мастью помазаша умершихъ милыхъ своихъ: а пастуси суть ап̄гли св̄тїи, Петръ и Павелъ: якоже рече, Лука евангѣлистъ во евангѣліи (?) и пастуси суть ап̄гли бѣша: на мѣстѣ семь. гласъ к нимъ, гд̄я: не бойтеса вы, и се бл̄говѣствую вы радость велику. якоже будетъ всѣмъ людемъ, яко родися Гд̄ь днесъ. во градѣ давидѣвъ, се вамъ знаменїе, собрящете мл̄нцъ во яслѣхъ, они же шедше, и собрѣтѣша: неточїю самого, но и мтр̄ь его, еже есть Гп̄жа; (в) почто родися во яслѣхъ: и что нарекутса ясли; (Ѡ) ясли суть миръ: якоже повися вѣрою; что есть осель: и что есть волъ. — сгда родися во яслѣхъ, Хр̄тосъ Бг̄ъ: овоже мнать вола. совершеннїи быти во вѣрѣ своей: а осель есть хр̄тианство, новыи людіе, вѣрою и бл̄гѣдатїю; пр̄толь есть на земли¹⁾, поверже: умалилъ есть, дни времени его, и облиялъ еси студомъ его; егда будетъ антихрїстова цр̄тва г̄: лѣта, какъ г̄, мѣы. а три мѣы какъ три нл̄и: а три нл̄и какъ три дни. г̄. дни, какъ г̄. часы. Поверженъ будетъ со студомъ; тогда возложатъ на олтарь твой телца. (т) егда убьетъ сочѣна сбѣсы своими Илию, и Еноха. на жертвеннїцѣ; и трубы рожаныя, Ѡ конца до конца вселенныя. (т) егда ап̄гли вострубить, убужая Ѡ вѣка умершихъ; ап̄глъ Павелъ рече: купно восхитїмса на облацѣхъ, и вострѣтенїе Гд̄не на воздухѣхъ. (т) сгда

1) Здѣсь, очевидно, что-нибудь пропущено.

начнетъ земля горѣти: тогда вси праведницы восхищены будутъ на облацѣхъ, и на воздухѣхъ; окропиши мя иссопомъ: и очищуся, омыеши мя, и паче снѣга убѣлюся. (т) егда вышоритъ земля. тысящу лакоть, во глубину: и не будетъ ни горы, ни каменія. и будетъ чиста, аки хартіа. и убѣлится, аки снѣгъ, и сошлетъ Гдѣ: д. вѣтры. востокъ. югъ. сѣверъ. западъ. и развѣютъ всю скверну со земли. и будетъ чиста земля, аки двѣца нескверная: и возопиетъ ко Бгу глѣючи. яко двою есмь, предъ тобою Гди. и нѣсть уже, Гди, грѣха; воззваша къ Бгу: и не бѣ спсая ихъ: и не услыша ихъ Гдѣ. (т) егда жидове, со антихристомъ. и збѣсы, пойдутъ во тму кромѣшную. і тогда возопиютъ къ Бгу: а Гдѣ ихъ не помиуетъ: и не услышитъ ихъ; (в) како имя древу, на немже обѣсися Іюда. (т) сирнихій; (в) кто первіе именова Бга на земли; (ѡ) сотвона рече: есь сѣ (?), что вамъ повелѣ Бгѣ ясти; (в) что есть единого искахъ, а три обрѣтохъ; (ѡ) три погребены быша въ Голгоѣ: единого крѣта искахъ. а три обрѣтохъ крѣты. (в) почто мѣъ держитъ, д: нли. (ѡ) д: стихии есть; а, е: е, влѣ толикоже держитъ. (в) чтося нарече динарь; (ѡ) Іаковъ братъ Гднъ; (в) рцы ми: десять словъ свѣтымъ еваліемъ; (ѡ) а: искони бѣ слово. в: Бгѣ бѣ слово. г: есть Бгѣ слово. д: се бѣ искони ѡ Бга. е: вся тѣмъ быша. з: безъ него не бысть. з: в' томъ животъ бѣ члвкомъ; д: свѣтъ во тмѣ свѣтится. г: тьма его не обьятъ; (в) гдѣ списа еваліе еваліе: і вкій образъ быша. (ѡ) иже ѡ Матѣеа, на востоцѣ: самимъ Матѣемъ, жидовскими писмены: и во образъ члвчъ, херувимъ; еже ѡ Луки, самѣмъ Лукою, повелѣно Петромъ: во образъ телечъ; а еже ѡ Марка, написано самѣмъ Маркомъ: во образъ лвовъ: се есть бжественный іеросалимлянинъ: пдѣже Гдѣ варяя, со ученики своими. а еже ѡ Іоанна написано есть, въ Патмѣ, кипрьстѣмъ островѣ. во дни Траяна црѣя: во образъ орль; написано бысть, г: словъ свѣтаго евалія. сирѣчь, искони бѣ слово; (в) кимъ образомъ ѡдѣ единъ: стый Дхъ; (ѡ) оцѣ единъ, свѣтый Дхъ: Бгѣ всемогій, и вседержитель: безначаленъ, и нерожденъ, безсмертный, и неуступленъ: Хргосъ; Саваѡфъ. Нераздрушенъ, и неви-

димъ; (в) кѣмъ образомъ сѣѣ славится. (Ѡ) единъ сѣѣтъ: сѣѣво
 Бѣѣе: сѣѣнце, праведное: сѣѣтъ животный. истинный путь: дверь;
 столпъ: камень. цвѣтъ жизненный; пастырь животный. хрисма
 обновляющіи: сѣѣ Бѣѣій. сѣѣ члѣвческій: и велика совѣта аѣѣглъ.
 червь, пастырь. Мессіа. Іисъ. Хрѣѣсъ, Бѣѣ, црѣѣ, доброта.
 премѣѣость, сила, левъ, уста, мѣѣти источникъ. сѣѣтлый облакъ.
 начальникъ Бѣѣіимъ силамъ; (в) кѣмъ образомъ славится сѣѣтый
 Дѣѣхъ; (Ѡ) сѣѣтъ: Гѣѣ: дивенъ, тонокъ. блѣѣтъ, быстръ: безвласте-
 лень. блѣѣголюбецъ. і истиненъ, ѡстръ: непрелестенъ, бестѣѣле-
 сенъ. извѣѣстенъ ѡстръ. крѣѣпокъ, твердъ: безначаленъ, всемогѣѣй.
 вся посѣѣщая: разуменъ, Ѡ силы Бѣѣіа; (в) кто роди гиганты;
 (Ѡ) внукъ Хамовъ; (в) что есть семь мѣѣщеніи; (Ѡ) яко же рече:
 всякъ убивъ Каина, семь мѣѣщеній разрушить. и положи ему
 знаменіе. а̄: е, Бѣѣа разгнѣѣва. в̄: оца ѡскверби. г̄: матеръ без-
 чадну сотвори. д̄: брата уби. е̄: кровь пролия. с̄: землю оскверни.
 з̄: ада ѡбнови; (в) коликоже по блѣѣѡвѣщенію родися; (Ѡ) семь;
 а̄: е, Симъ. в̄: Енохъ. г̄: Исаакъ. д̄: Самисонъ. е̄: Самоялъ. с̄:
 Бѣѣа. з̄: Ишанъ Прѣѣтча (стр. 170 наоб. — 172 наоб.).

ВЕСѢДА

сѣѣтыхъ трехъ сѣѣлей Василя великаго кесарискаго і
 Григорія Бѣѣѡслова і Ивана Златѡѡстаго. съ толкова-
 ніемъ отъ патерика римскаго ¹⁾).

(Изъ ркп. Солов. библ. XVII в. in 4^о № 1138; лист. 177—186).

Вопросъ. Григоріи рече: кто первіе Бѣѣа нарече на земли?
 Василю рече: Сатана первыи аѣѣгелъ бысть и за гордость свер-
 женъ съ нѣѣсе прежде создания адамы и наречеса Сатана и дѣѣ-
 волю. Василю: что есть высота нѣѣбная и широта земная и глѣѣ-
 бина морская? Иванъ рече: Трѣѣца Оцѣѣ і Сѣѣѣ і Сѣѣѣи Дѣѣхъ сѣѣтъ

1) Съ этимъ спискомъ Бесѣды трехъ святителей совершенно сходенъ
 списокъ въ другой Соловецкой рукописи XVII в. № 942; лист. 106—114.

есть и другии свѣтъ огонь есть. Иваннъ рече: Петръ приникъ і видѣ ризы едны лежащии и сѣдарь, еже бѣ не съ ризами но шсобъ свитъ на единомъ мѣстѣ. Григории рече: сударь бѣ два плата слѣжебная на блюдѣ, а ризы его верхнее нбо въ преисподней бездне стоитъ яко риза. стихарь .ѡ. (з?) нбѣсъ. а поясъ желѣзное столпие околѣ великаго моря, на немже земля плаваетъ, а патрахиль входъ і исходъ. а поясомъ земля. толстота ея яко отъ востока и до запада. Повелѣ Гдѣ согнати пѣнѣ морскую и сотворити землю на трехъ китехъ великихъ и на тридесяти малыхъ китехъ. салагѣтъ тридесяти морскихъ оконецъ. а дѣши ихъ третьяя часть райская воня і идѣтъ на тѣ воню и те рыбы въ сѣти ѡвязнѣтъ. Глѣбина того моря великаго. втрое того толстота. какъ земля толста. дно подъ тѣмъ моремъ великимъ равно(е) желѣзному столпию. того же моря дно стоитъ на .ѡ. столпѣхъ. Тѣже есть адово жилище. тѣже бѣдетъ і антихристъ связанъ. а Михайль архангелъ ѡтвержаеъ его. То же столпие стоитъ возвышено яко то море. то столпие стоитъ на огне неѡгасимомъ. Подъ темъ огнемъ есть Днѣница, иже преже слѣнца сотворена. и тѣто есть люди крилати яко паѣчина мыслию. а смѣрти имъ нѣсть. та же иного ничего, но всѣ въздухъ Бжии то держитъ. То ти есть бездна яко риза. Иваннъ рече: гдѣ первое Бгѣ былъ, еже не бѣ свѣта? Василии рече: сѣтъ комари три на нбѣсѣхъ въ тѣхъ комарехъ (въ другомъ спискѣ: ту бѣше Господь) агнь(цемъ). А свѣту нѣсть конца. Григории рече: протолкѣи ми Трѣцѣ. Иваннъ рече: въ тѣхъ комарехъ Сѡцѣ і Снѣ и Стѣый Дѣхъ свѣтъ есть, а другии свѣтъ огонь есть. Василии рече: отчего сѣтъ аггли сотворены? Григории рече: отъ дѣа Гдѣи і отъ свѣта Гдѣня. Иваннъ рече: отчего солнце сотворено есть? Василии рече: отъ рясны ризы Гдѣня. Григории рече: ѡчего луна сотворена есть? 1). Василии рече: колко вѣтровъ? Иваннъ рече: ѡ. Григории рече: что сѣтъ четыре рози на земли? Василии рече: востокъ, западъ, югъ, сѣверъ. Григории рече: протолкѣи ми о ѡсвѣте. Василии рече: на востоце Лѣка члѣвческиимъ образомъ.

1) На этотъ вопросъ нѣтъ отвѣта и въ другомъ, указанномъ выше спискѣ.

а на сѣвере Иванъ орлинымъ образомъ, а на западе Маркъ лвовымъ образомъ. а на юзе Матѳей телчнимъ образомъ, всѣ сѣтъ крилати. Василии рече: отчего Адамъ созданъ? Иванъ рече: посла Бгъ аггла и взя .А. на востоце а .Д. на западѣ а .М. на юзе а .Ъ. на сѣвере. і то есть Адамъ. Григории рече: отъ коликихъ вѣтровъ или отъ частей? Василии рече: отъ осмп частей. Первая отъ земли тѣло, вторая отъ моря кровь, третья отъ сннца очи, четвертая отъ каменн кости, пятое отъ облакъ мысли, шестое что огня теплотѣ, седмое отъ вѣтра дыханне. отъ свѣта свѣтъ дхъ бо самъ Гдъ въ него вдохнѣ. Иванъ рече: колко. Адамъ пребысть въ рай? Василии рече: отъ шестаго часа до девятаго часа. Иванъ рече: гдѣ вселися Адамъ, егда изгнанъ бысть изъ рая? Василии рече: въ земли Маднамстѣй. тѣ созданъ бысть и умре. Василии рече: кол(и)ко великихъ морь и рѣкъ великихъ? Григории рече: морь великихъ .вї. плуть сквозѣ всю землю, а рѣкъ великихъ едина, а изъ рая плуть четыре реки. Иванъ рече: кол(и)ко острововъ великихъ? Василии рече: .об. а въ тѣхъ островѣхъ .об. языки розднличныхъ имянь. Иванъ рече: колко костей въ члѣде? Григории рече: .рпе. а суставовъ толко жѣ. Василии рече: кому посла Гдъ грамотѣ? Иванъ рече: къ Сноѣ снѣ Адамовѣ. Григории рече: что еси емѣ посла? Василии рече: десять словъ посла: искони бѣ Слово и Слово бѣ отъ Бга и Бгъ бѣ Слово и се бѣ искони ѿ Бга і вся тѣмъ быша и безъ него ничто же бысть. І ѿтого паремѣ быша: искони сотвори Бгъ иѣбо и землю. Отъ того поиде Глѣтеское колѣно. Иванъ рече: гласъ изыде отъ востока и до запада. Григории рече: егда Гдъ проклять Каина. Василии рече: коли четвертая часть мира умре? Иванъ рече: егда убн Каинъ брата своего Авеля. Григории рече: коли возрадовася весь мпръ? Василии рече: егда изыде Ной въ ковчега? Иванъ рече: которыи не бысть звѣрь ѹ Ноя въ ковчезѣ? Василии рече: рыбы не были. Василии рече: городъ стоятъ, а пѣти къ немѣ нѣсть. Иванъ рече: къ Ноевѣ ковчегѣ. Григории рече: кто первие наѣчилиъ кланятися? Василии рече: Моисей на горѣ Агаре. Григории рече: которыи прркъ не по-

гребень бысть? Иванъ рече: (Моисей) на горѣ Синайстей внесе его Моисея аггль Гднъ въ рай. Василии рече: древянъ ключъ. водянъ замокъ. заецъ ѡбѣгъ. ловець ѡтопъ. Григории рече: Мойсей ѡдари жезломъ въ море и пройде, а фараонъ потопися. Иванъ рече: отчего просвира и гоменцо? ¹⁾ Василии рече: егда Моисей проведе люди своя сквозъ Черное море, и тогда почаша опресноки петчи отъ солнца на главѣ, Гви своемъ на службу. Иванъ рече: кая два сѹпостата борются? Григории рече: смѣрть и животъ? Василии рече: днъ и ноцъ. Григории рече: кто солгавъ спасеся, а истинъ рекъ погибе? Иванъ рече: Петръ солгавъ спасеся, а Июда истинъ рекъ погибе. I Василии рече: кто дващци смѣрть вкѹси? Григории рече: Лазарь. Иванъ рече: кто смѣрти трижды днемъ вкѹси! Василии рече: емъ же повелѣ Гдѣ одрѣ взяти. той заѹши Гда на предании, и повелѣ Гдѣ снѣдати (его) лютомъ звѣрю трижды днемъ. Григории рече: кто обличи Петра? Василии рече: Асалай просящая ѡ вратъ, и рече: ты еси ѡчѣкъ его. Василии рече: кто отвали камень отъ двери гробѹ? Григории рече: два аггла единомъ имя Калуилъ а дрѹгомъ имя Асалай. Иванъ рече: отчево сотворено миро? Василии рече: егда искѹпа Саломѣя Гда, тогда кѹпелю тою помаза брата своего Симона, лежащаго въ недѹсѣ .ѡ. лѣтъ. Григории рече: гдѣ видѣ Саламия кѹпѣль Гдню? Иванъ рече: въ горѣ разстѹпися камень и опять стѹпися и до нѣшняго дни поетъ аггль сходя съ нѡсѣ и свѣща горить тѣ днѣ и ноцъ и крѣтяне ю видятъ. Василии рече: како имяна разбойниковъ? Иванъ рече: правомъ имя Араго (въ друг. ркп. Рахъ), иже скажется сила. а шѹемъ имя Геста иже скажется изгнание. Григории рече: кто не роженъ, кто не умеръ? Иванъ рече: Адамъ не роженъ, Илия не умеръ. Василии рече: кто состарѣвся опять во чрево мѣре своя вниде? Иванъ рече: Адамъ въ землю пойде, отъ земля созданъ бысть. Григории рече: кая мѣти дѣти своя съсетъ? Иванъ рече: море рѣки. Василии рече: внѣкъ глѣ бабы: положи мя въ себѣ, и рече баба: како ты хоцѣ положиши, а ты

1) Гуменцо.

миѣ ѿцѣ? Иванъ рече: баба есть земля, а внукъ, то есть Хсъ. Григории рече: кто постави полчетверта столпа на земли? Василии рече: Илия не одожди земли три лѣта и шесть мѣѣ. Иванъ рече: кое хѹдожество первие на земли бысть? Григории рече: Адамъ и Ева спшста собѣ въ лѣствии смоковномъ одѣяние. Иванъ рече: что есть непоставленъ попь, а дьябонъ отметникъ, а певецъ блѹдникъ. Григории рече: попь не поставленъ Иванъ Прѣча крѣти Гда. дьябонъ отметникъ Петръ, а певецъ блѹдникъ Двѣидъ црѣ. Григории рече: кто Бга не видѣ, а Бгѹ ся поклонилъ? Иванъ рече: Исаяя отъ чрева мѣриа взятъ бысть аггеломъ и несенъ бысть до седмаго нбсе і видѣвъ Гда і поклонися емѹ і опять во чрево мѣриа своя вложенъ бысть. Василии рече: которыи алгъ не ѹмерлъ, но живъ есть? Иванъ рече: алгъ Иванъ Бгословъ. Иванъ рече: что есть еже вселеннѹю всю сотворилъ і пядию нбо измѣрилъ той же единою покрытъ бысть? Василии рече: Иванъ Прѣча возложилъ рѹку на Гда на Иорданѣ. Григории рече: что есть прииде богатый къ нищемѹ, много всего имяще, а единого прошаще? Иванъ рече: Гдѣ ко Ивану Прѣчи прииде всѣ(е) имяще а крщения не имяше. Василии рече: кто Захарю крѣти отца Прѣчина? Григории рече: приидеъ Гдѣ изъ Египта съ четырьми аггелы і воскреси Захарю отъ мртвыхъ, а Иванна аггелъ изъ горы принесе и крѣсти ихъ Гдѣ обоя во Стая Стыхъ въ .д. часъ ноци. Иванъ рече: что есть кноть і что леввить? Василии рече: кноть есть новыи законъ, а леввить ветхий законъ. Григории рече: нбо баше, а земли подъ нимъ нѣсть, градъ ѹбо что есть, а пѹти къ немѹ нѣсть, а идеть къ нему посолъ не пѹтемъ, а несеть грамотѹ написанѹ. Иванъ рече: градъ есть Ноевъ ковчегъ, а посолъ голѹбъ, а грамота написана лѣствъ масличенъ. Иванъ рече: внѹкъ рече къ бабе своей: положи мя ѹ себе, и рече баба: како тя хоцѹ положить, еще есми двѹю?¹⁾ Василии рече: Авель гда земли, тотъ первыи на земли мртвецъ. Иванъ рече: которыи прркъ покры дланию своею седмъ нбсѣ.

1) Въ другомъ спискѣ: вдовою.

Григории рече: Иванъ Пѣтча крѣти Гда. Василии рече: два бѣху стояста и глѣста два, а пять обличаше, а два на .ѿ. дивляхуся. Василии же рече: Хртосъ, бесѣдѣ со женою Самарянынею два стояше. нбо и земля, а пять обличаше пять бо мѣжеи рече имѣла еси и нѣѣ имаше шестаго но нѣсть ти мѣжъ. а .ѿ. дивляхуся, то есть .ѿ. аплъ при бесѣде Хсѣвѣ съ Самарянынею. Иванъ рече: рябъ пицить ихже советъ, а не родиль есть. Григории рече: аггль вострубить и мертвии востанѣтъ. Василии рече: гробъ хожаше, а мертвецъ въ немъ пояше. Григории рече: Иона во чревѣ китовѣ пояше сирѣчь моляшеся. Василии рече: видѣхъ змия. лежаща при пѣти і ѹзви коня за пѣтъ ноги задния и ста конь приляже на ногѣ ждыи отъ Бга избавления. Иванъ рече: конь есть правая вѣра крѣтъянская, а путь миръ, а змия антихристъ, а пѣта послѣдния дни вѣка сего, въ ня же придетъ антихртъ царствовати и расоряти Хртвѣ вѣрѣ, дондеже придетъ Гдъ избавити люди своя. Василии рече: видѣхъ женѣ сидящѣ при мори, а змия лежаща при пѣти. егда хотяше жена та ражати отроча, и змия пожираше. Иванъ рече: жену мнитъ быти црковъ, а змия дьявола. да егда хотятъ вѣрнии людие поститися и спѣтися, приходяще къ церкви, дьяволь возбраня имъ всѣми своими козными прелщая ихъ і вревая въ пѣтъ погибелныи, во пьянство і въ блудъ въ сварѣ и вся нѣжная мерская. Иванъ рече: яко вода покры море. Василии рече: море наричется миръ, а вода ѹчение книжное. Григории рече: бѣдѣтъ въ лѣсѣ огады овцамъ. Иванъ рече: лѣгъ нарицается рай, а огады мѣста райская, а овцы вѣрныи люди, иже работаютъ Бгу, а не жертвѣ. Василии рече: иже чюжая грабя, а милостыню творя, не токмо не помиловани бѣдѣтъ, но и болшаго мѣнния сподобятся, аще ли примѣтъ змъ и помиловани бѣдѣтъ, ихже кто грабилъ, не токмо мѣнния избѣдѣтъ и жизни вѣчныи причастницы бѣдѣтъ. Григории рече: се есть безумие послѣднее челоѣкомъ, иже у себе держать твердо чюжее имѣние, неправдою собравъ, а оставятъ своимъ дѣтямъ, а сами пойдѣтъ въ мѣку. Иванъ рече: иже не требѣтъ добытка неправеднаго, живеть въ мирнѣ житии и потомъ поидеть въ

мирныи въ вѣчныи животъ и покой. Сирахъ рече: мѹжъ каися и моляся и постяся, въ рѹкѹ держа неправедно богатество, како поможеть емѹ. Василии рече: добрая дѣла твоя отступятъ на злая дѣла, то болшемѹ мѹчению сподобятыся. Василии рече: пьянаго челоуѣка Гдѣ бежитъ, а хмель дышетъ духъ усты его Ѹпяся рече пьяномѹ не видѣти сего свѣта, а сребролюбцемъ оного. Аще члѣкъ видить во снѣ добро или сло. или зрить себе на инноп странѣ видѣтися? Толко: то ѹмъ отъ него лѣтаеть, занеже ѹмъ есть бесплотенъ аки душа. Душа есть ѹ члѣвка сѹщи разумна бесплотна, невидима, тонка, бестрастна, подобна аггльной тоности. Ѡ ѹмѣ члѣстѣмъ: у члѣвка ѹмъ седить во лбѣ промежъ лбомъ и мозгомъ, аки црѣ на прѣтолѣ седить, понеже бесплотенъ есть аки дша. I всяцыи помысли исходятъ отъ срѣдца члѣвку добрыи и лихне и приходять ко ѹмѹ воспрашиватися, аки слѣги ко црѣю. Аще ѹмъ крѣпокъ і неподвижимъ, то приходящии мысли отъ срѣдца члѣвку добрыи бывають, и примаеть ихъ къ себѣ, а лихия отрѣваеть і не даеть имъ приблизитися къ собѣ.

Вопросительная словеса ¹⁾ о родословіи. Матфанъ имяще три дщери. первѹю Марию. таже роди Саломию, бабѹ Гдню. вѣю Софию. таже роди Елисаветъ, мѣръ Иванна Прѣтчи. гѣя. Анна. таже роди стѣю Гжѹ Бцѹ Мрѣю. Иосифъ имѣ д снѣы і три дщери. Сынамъ же его имена .а̄. Ияковъ .б̄. Симеонъ .г̄. Иуда .д̄. Иосия. а дщеремъ его имена. а̄.я. Есѣирь. в̄.я. Марфа. г̄.я. Саломия. мѣи Иоанна Бгослова. Вопросъ. Что есть лѣтъ л̄. и н̄. и ѣ̄. Толкъ. л̄ лѣтъ есть совершение члѣское. въ нихъ же дѣянїя добрая и злая. а н̄. лѣтъ отходить отъ члѣка многая мысль и приближается старость. а ѣ̄ есть бѹдущая блгая и злая вонже осужнение бѹдетъ члѣкомъ. да подобаеть того блюстися добро житіе со страхомъ по закону. Вопросъ. Видѣхъ рабы на конѣхъ ѣдущихъ и князя пѣша идуща. Тогкованіе. апли взяша силѹ книжнѹю во ученїи.

1) Непосредственно послѣ Бесѣды въ рукописи слѣдуетъ статья, подъ заглавіемъ: Вопросительная словеса о родословіи, въ которой прибавлено нѣсколько вопросовъ изъ другой редакціи Бесѣды.

то есть на конѣхъ ездящихъ. а князь пѣшь ходитъ, то есть Хрѣто
 иня въ мирѣ славимо бываетъ. Воспросъ ¹⁾. Коликихъ лѣтъ взялъ
 Иосифъ Бѣу Мрїю из цркви из домѣ Гдѣни. Толк. 1 лѣтъ. бысть Ѹ
 Иосифа в домѣ 1 лѣта. и поиде Мария с черпаломъ на кладязь и
 блговѣсти ей архаггелъ изоблока рѣтво великаго Бга и црѣ
 небеснаго при чсѣ 1 днѣ. Вопросъ. Коль млада Хрѣта Симеонъ
 на рѣкѣ свою взялъ? Толкованіе. 1 днѣ. Вопросъ. Коликихъ лѣтъ
 крѣтился Гдѣ (на этомъ статья прерывается въ рукописи).

УСТРОЕНИЕ

словесъ Василия і Григорія Феолога і Иоанна.

(Изъ ркп. Солов. библ. XVII в. in-4^o «Главникъ» № 86; лист. 328—334) ²⁾.

Григоріе рече: Елисавети въ кое время і въ кое лѣто блго-
 вѣствова архаггелъ Гавриилъ! Василие рече: во время Лыстилъ
 и Силванъ ³⁾ преже .11. коландъ. Василие: Бѣы въ кое время
 блговѣствова архангелъ Гавриилъ і въ кое лѣто? ѿвѣтъ: во дни
 Авгѣста црѣ мѣа марта въ .кѣ. Григоріе рече: воплощение Гдѣни
 въ кое время і въ кое лѣто? ѿвѣтъ: при Авгѣсте црѣ. Іоаннъ рече:
 кто родися въ вертепѣ? ⁴⁾. Василие: кто ся слыша Гдѣнъ вертпу ⁵⁾.
 въ немже родися Гдѣ? Григоріе рече: иня емѣ Фѣздось. еже
 сказается блговѣрствіе. Василие рече: кто слышахъся волсви,
 иже дары принесоша Бгѣ? Іоаннъ рече: Мелхеонъ Аспаръ ⁶⁾ і
 Валтасаръ. Григоріе рече: колико лѣтъ сотвори Гдѣ во Египетъ
 шедъ? Василие: .11. мѣа. Іоаннъ рече: въ чьемъ домѣ пребысть

1) Этимъ вопросомъ начинается Бесѣда 3-хъ святителей въ солов. рукописи
 № 889, по которой она вся цѣликомъ выше напечатана.

2) На внутренней сторонѣ верхней переплетной доски рукописи замѣчено:
 Книга глѣмая Главникъ архимандрита Дионисія Футыня мѣтра. А подписалъ
 рѣ мая в' кѣ день.

3) Въ друг. спискѣ: симаюу.

4) Отвѣта на этотъ вопросъ нѣтъ.

5) Вѣролтно: господинъ вертепу.

6) Нужно: Мелхіоръ, Каспаръ.

Гдѣ во Египеть вшедь? Григорие: въ домѣ Оелоновѣ. Григорие рече: рабыни яже сотвори Петра ѿвращися что ся нарече? Василие рече: Лѣчица еже сказается просящия. Василие рече: кто ся слышаше дна. идѣже Гдѣ вечера? Ияковъ братъ Гднѣ по плоти? Древо на немже ся обѣси Июда что ся слыша? Григорие: миринхи. Иоаннъ рече: понесыи крѣтъ Гднѣ кто ся слыша? Григорие рече: Симонъ Кириѣй. Григорие рече: прободыи Гда копиемъ кто ся слыша? Василии: Логинъ. Василие рече: распятая со Хрѣтомъ что ся слышата. или что ся сказаета именъ ею? Иоаннъ рече: иже одеснѣю въ рай¹⁾ еже сказается сила, а еже ошнѣю Геста иже сказается оземствие. Иоаннъ рече: иже снятъ тѣло Гдне и погребе е кто ся слыша? Григорие рече: Иосвоѣ иже ѿ Аримаѣя. Григорие рече: оба аггла, иже ѿвалиста камень, како еста имена има? Василие рече: единъ Изаилъ еже сказается праведенъ Бгѣ. а другии Калуилъ²⁾ еже сказается крѣпокъ Бгѣ. Иоаннъ рече: въ кое время аплъ Павелъ во аплскый чинъ вниде і въ кий днѣ? Григорие рече: единѣмъ днемъ преже крещениа. Григорие рече: рцы .г. словъ ѿ Еѳалія. Василие рече: .а. Искони бѣ Слово .б. и Слово бѣ къ Бгѣ .г. и Бгѣ бѣ Слово .д. сен бѣ искони ѿ Бга .е. и вся тѣмъ быша .с. и безъ него же ничто же не бысть еже бысть .з. въ томъ животь бѣ .и. и животь бѣ свѣтъ члкомъ .б. и свѣтъ во тмѣ сияеть .г. и тма его не объятъ. Василие рече: гдѣ ся написаша .д. евангелія і въ кий образъ быша? Григорие рече: еже ѿ Матѣя на востокѣ самѣмъ Матѣеомъ жидовски писмены во образъ чловѣку херувиму. А еже ѿ Марка написася въ Римѣ самѣмъ Маркомъ во образъ лвовъ. сей есть блженныи іерлмянинъ. идѣже Гдѣ вечера со ученики своими. А еже ѿ Луки написано бысть самѣмъ Лукою. повелѣно стѣмъ Петромъ во образъ телчъ. А еже ѿ Іоанна написано бысть въ Патмѣ кнпрѣстемъ. во дни Трояна цра во образъ орла. написа .г. словъ Еѳалія. сирѣчь. искони бѣ

1) Пропущено имя Дисмасъ.

2) Въ друг. спискѣ: Калсуилъ.

Слово. Василіе рече: Ѡцѣ і Снѣ и Стѣи Дхѣ. кимъ образомъ славится Отцѣ? Григоріе рече: единъ Ѡцѣ и Стѣи Бгѣ всемогаи вседержитель безначаленъ нераздѣленъ. нерожденъ безсмѣтенъ неоступенъ. Хсѣ Саваоѣ неразрѣшныи невидимыи. Василіе рече: кымъ именемъ славится Снѣ? Григоріе рече: единъ стѣ. Слово Бжїе. слнце праведно. свѣтъ животъ¹⁾ и истина пѣтъ. дверь столпъ²⁾ цвѣтець. пастырѣ овцамъ. хлѣбъ. хризма обновляющїи. снѣ члѣвческии. велика свѣта аггль. пастырѣ Месїа. Ісѣ Хсѣ Бгѣ. црѣ премѣрствѣ сила. мѣтнїи. источникъ. левъ. скимень лвовъ. свѣтлыи облакъ. начальникъ Божиамъ силамъ. Іоаннѣ рече: кимъ именемъ славится прѣстѣи Дхѣ? стѣ Гдѣ многодененъ. тонокъ во блгобыстрии. мдрствѣ безвластеленъ³⁾ блгодѣтеленъ члѣвколюбець извѣстенъ. крѣпокъ твердъ беспечаленъ всемогаи всепоспѣшая⁴⁾. разумна чтота тонко неразлѣчно Ѡ силы Бжїи⁵⁾. Григоріи рече: кая ся два бори(е)тца? Ѡвѣтъ: животъ и смерть. Григоріи рече: каа два сѣностага? Отвѣтъ: ношь и днѣ. Григоріе рече: кто спсѣся, солгавъ? Отвѣтъ: Петръ рекии: не знаю члѣка того. Григоріи рече: кто истинѣ рекъ погыбе? Василіе рече: Іюда предавыи Гда. рече бо: егоже бо азъ лобжѣ. того имѣте. Григоріи рече: кии члкъ полчетверта столпа постави на земли? Василіе рече: Ілїя при Езавели .г. лѣта и .с. мѣць не одожди. Григоріи: кто праведенъ сыи не гла .ѳ. мѣць и .ї. днѣ? Ѡвѣтъ: Захарїа видѣвъ видѣнїе. Григоріе: коего праведнаго (ради) градъ спсѣся отъ смерти? Василіе: Сигорѣ градъ. и Лотѣ егда избѣже нсѣ Содома и спсѣся въ Сигорѣ. Григоріе рече: кто нѣствѣ роженъ отъ члѣкѣ и кто нѣствѣ умерлъ? Василіе: Адамъ не роженъ. і Ілїя не умерлъ. Григоріи: кто двократы смѣртъ вкѣси? Василіе: Лазарѣ. Григоріе: кто смерти не вкѣшъ. смерти

1) Въ друг. спискѣ: животенъ.

2) Пропущено: камень.

3) Послѣ этого пропущено: благолюбець, острѣ, неприлѣпенъ.

4) Въ друг. спискѣ: всепосѣщаа.

5) Сравн. съ именами въ апокрифѣ: «Семдесятъ именъ Богу», напечат. въ Памяти. Отречен. Литер. II, 339—344.

бѣгая? Василии: Илѣ Иезавели. Григоріе: гдѣ стѣдено и тепло смѣсистеса? Василии: въ Содомѣ и Гоморе градъ и юглие горяще. Григоріе: кое хѣдожство первое? Василии рече: шевъ ¹⁾. егда Адамъ сши листвие смоковно. Григоріи: чии гласъ сниде ѿ востока до запада? Василии: егда Евва роди Каина. Вопрось: когда четвертая часть мира умре? ѿвѣтъ: егдаже уби Каинъ Авеля. Вопрось: колико пребы Адамъ въ рай? ѿвѣтъ: ѿ шестаго часа до девятаго. Вопрось: кто не роженъ умре? ѿвѣтъ: Адамъ. Вопрось: кто по рѣжествѣ состарѣвся паки во чрево мѣрие влѣзе? ѿветь: Адамъ ѿ земля всячь бысть и паки въ землю поиде. Вопрось: коликолѣтень бѣ Ное. егда потопъ бысть? Отвѣтъ: .x̄. Вопрось: кто ѿ прѣркъ живъ погребенъ бысть и тѣломъ хождаше и мертвъ спсашеса и пояше? Отвѣтъ: Иона во чревѣ китовѣ. Вопрось: кто роди гиганы? ²⁾. ѿвѣтъ: вишкѣ Хамовъ. Вопрось: кто не вѣрова бысть тѣломъ сланомъ? ѿвѣтъ: жена Лотова. Вопрось: когда ся радова весь миръ? ѿвѣтъ: егда Ное исъ ковчеза изыдѣ. Вопрось: колико лѣтъ работа Іиль во Египтѣ? ѿвѣтъ: .xl̄. лѣтъ. Вопрось: на колико частей раздѣлися море? Отвѣтъ: на .v̄. да книждо родъ своимъ пѣтемъ пройдегъ. Вопрось: колико тысящъ проиде море? ѿвѣтъ: .x̄. тысящъ. Вопрось: колико лѣтъ сотвориша Іильте въ пѣстыни? ѿвѣтъ: .m̄. Вопрось: колико ихъ проиде Иорданъ? Отвѣтъ: .v̄. тысящъ. Вопрось: кто сѣть нѣса исповѣдѣють славу Бжю? ѿвѣтъ: .z̄. нѣсѣ яже исповѣдѣють славу Бжю: .ā. Симъ .b̄. Еносъ .ḡ. Енохъ .d̄. Ное .ē. Авраамъ .s̄. Исаакъ .z̄. Ияковъ. Вопрось: гдѣ вземъ персть Бгъ созда члѣвкъ? ѿвѣтъ: въ земли Маднамсте. Вопрось: гдѣ ся всели излѣзъ изъ раа? ѿвѣтъ: въ земли Маднамстен. среди земля. Вопрось: когда Бгъ созда Адама и коего мѣца? ѿвѣтъ: Марта мѣца въ .k̄z̄. а въ часъ .s̄. Вопрось: кто первѣе Бга рече на земли? ѿвѣтъ: Сатана. рече Еввѣ: что ти Бгъ рече ясти? Вопрось: колико лѣтъ бѣ Симъ егда

1) Вѣроятно: шевство, швечество, какъ въ другихъ спискахъ.

2) гиганты.

потопъ бысть? **Сѡвѣтъ:** .р̄. лѣтъ. Вопросъ: почто мѣць деръжитъ .л̄. дни а четыре ѿли? Четыре ради стихии. .а̄. же недѣля бѣки деръжитъ .б̄. ѿля онъ .г̄. глаголь .д̄. ерь. да составивше Бгъ ся рече. Вопросъ: что естъ одинаго искахъ а три обрѣтъ и егоже искахъ не можахъ обличити. но показа имъ мртвая двѣца? **Сѡвѣтъ:** пропяся Гдъ со двѣма разбойникама на трехъ кртѣхъ. да тыа три всемше погребеша въ Голгофѣ. и пришедши стая Елена Гднѣя и обрѣтши на пѣти мертва положи оба и не авися ничесоже. и егда положи Гднѣя воста мртвая двѣца. Вопросъ: что естъ .с̄. стояще .б̄. глѣсте .е̄. ся обличаше. .в̄. дивляхъся. **Сѡвѣтъ:** Гдъ обрѣтъ на стѣдены Самаряныню. проси пити воды. часъ же стояше .с̄. а еже два глѣта Гдъ со женою. а еже пять ся обличаше. обличи ю Гдъ глѣ: добръ рече яко мѣжа не имамъ .е̄. бо мужъ имѣла еси, и нѣтъ егоже имаши нѣсть ти мѣжъ а .в̄. апли дивляхъся. Вопросъ: кто естъ единъ имѣ много. а дрѣгии ѡнюды не имѣ ничтоже, дасть же нищии болѣ богатомъ много. **Сѡвѣтъ:** нищии рече Иоаннъ. а бѣгати Хс̄ъ. иде бо Хс̄ъ ко Ивану всяческыми обладыи нбными и земными. і. взять ѡ Иоанна крѣщенне. егоже не имѣяше Иванъ. Вопросъ: что естъ пятое земля .б̄. тмы морстии .е̄. .в̄.? **Сѡвѣтъ:** пятое земля .е̄. хлѣбъ, яже блгослови Бгъ. а еже два тмѣ морстии .б̄. рыбы. а еже .е̄. мѣжъ. а еже .в̄. .в̄. коша избытокъ. Вопросъ: ѡкъдѣ естъ хризма. еюже помаза Мрѣя нозѣ Гднѣи? **Сѡвѣтъ:** егда же родися Гдъ ѡ купания еже всемши баба вѣля въ сосѣдъ и погребе въ тои же пещерѣ. да егда блговоли Бгъ по тридесяте лѣтехъ и по трехъ въ сокровеннѣ мѣсте явися стѣе и ѡкрыся. и исполнися мѣсто то ѡ воня мирскѣя. яко дивитися пастѣхомъ. і. искавши его Мрѣя обрѣте, невѣдѣше что естъ. да егда вниде Гдъ въ домъ Симона прокаженнаго. помаза нозе его ѡ того. Вопросъ: кая Мрѣя помаза миромъ и слезами омочи? **Сѡвѣтъ:** сестра Лазарева и Марѣина. Вопросъ: колико родися мѣжъ на возвѣщеню и женѣ? **Сѡвѣтъ:** .з̄. .а̄. Симъ .б̄. Енохъ .г̄. Исаакъ .д̄. Самфонъ .е̄. Самуилъ .с̄. Бѣа .з̄. Иоаннъ. Вопросъ: колико естъ естество на ѿбси и на земля? **Сѡвѣтъ:** Бгъ и члвкъ. Вопросъ: что ся слышатъ ясли.

идѣже лежа Гдѣ? Сѡвѣтъ: ясли ѡбо людие, ихъ же ради сице и повится вѣроу. Вопросъ: почто ся крѣти Гдѣ ѡ Иоанна Крѣтителя? Сѡвѣтъ: не да ли крѣщсѣя Гдѣ освятятся воды. прежде, до крѣщения стаго, крѣщение мртво бѣяше. да егда сице животь всѣхъ. ости Стымъ Дѡмъ. Вопросъ: кто ся слышитъ, иже заѡши Гда на предании? Сѡвѣтъ: разслаблены иже на овчии кѡпѣли. имя емѣ Иереосъ. Вопросъ: колико есть мирносицъ жеѣ? Сѡвѣтъ: .г. Вопросъ: кия? Сѡвѣтъ: .а. я Фариссова .в. Лазарева .г. блудница. яже на вечерѣ помаза Гда миромъ. И дрѣгня бо помазати идѣтъ и не обрѣтъ. ѡже бо бѣ воскресъ. всегда и нѣтъ и прѣно і во вѣки вѣкомъ. Аминь.

БЕСѢДА ТРЕХЪ СВЯТИТЕЛЕЙ ¹⁾.

(Изъ сборника Солов. библ. № 889, стр. 170 на об. — 172 на об.).

Премудрость царя Соломона сына Давидова. В. Что есть премудрость? О. Христосъ. В. Премудрость созда себѣ храмъ? О. Премудрость Христосъ, а храмъ Богородица. В. Мужъ мудръ безмолвіе водить? О. Всякъ глаголати умѣеть, а не всякъ разумѣеть. В. Иго мое благо, а бремя мое легко есть? О. Иго крещеніе, а бремя — покаяніе. В. Что есть бѣ супругъ воловъ, и сѣятели дѣ, рѣн жателей, угобзися нива и сотвори три кобли? О. Супругъ воловъ бѣ апостоловъ, а сѣятели дѣ евангелиста. а нива Богородица, а рѣн жателей рѣн псалмовъ псалтыри: а три кобли Троица — Отецъ, Сынъ и Духъ. В. Что есть котель, и коваше на немъ бѣ ковачей, другъ друга не чуяше? О. Котель годъ, а ковачи бѣ мѣсяцевъ въ году, другъ друга грома не чуютъ. В. Что есть горы высокія еленемъ? О. Горы высокія пустыни, а елени чертоги, въ нихъ спасаются пустынницы. В. Что есть камень прибѣжище заецемъ? О. Камень — церкви, а зайцы христьяне, иже прибѣгаютъ во церковь Божию отъ врагъ. В. Кто преже всѣхъ на

1) Изъ Алфавита иностранныхъ рѣчей. Ркп. солов. библіотеки № 17. XVII в. въ 8°. По этому списку бесѣда уже была напечатана г. А. Карповымъ въ Описаніи Азбуковниковъ Солов. библ., стр. 124 — 132.

земли Бога въ Троицы проповѣда? О. Егда сотвори Богъ Адама и вложи въ него душу и посади его на престолѣ, и рече Богъ: благослови, владыко! И воста Адамъ отъ престола и рече: благословенно царство Отца Сына и Святаго Духа, нынѣ и присво: Троицу проповѣда. В. Кто клятца и клятвы не преступи, а мучитца до нынѣ! О. Клятца Иродъ Иродіадѣ, отсѣче главу крестителю, и доннынѣ мучимъ есть, а Іюда такъ же жѣдомъ клятца, и не преступи о Христовѣ преданьи, и тоже мучится и доннынѣ. В. Что есть скимни рыкающе восхитити и просити отъ Бога пищу себѣ? О. скимни пророцы, рыкающе радуются, егда ихъ хотяше Христось изъ ада извести и дати имъ пищу, райское наслаждение и пищу. В. Возсия солнце и собрашася? О. Сонце Христось, егда воскресъ изъ мертвыхъ, и собрашася апостоли, о воскресеніи его радующеся, ставъ Іисусъ посреде ихъ и рече имъ: миръ вамъ. В. Изыдетъ челоуѣкъ на дѣло свое и на дѣланіе свое до вечера? О. Челоуѣкъ есть Христось, сниде на землю научити люди своя закону своему и праведники извести изъ ада и дати обѣтованія, а на дѣланіе свое до вечера, то паки вознесся на небо къ Отцу своему совершити хотѣніе свое. В. Се море велико и пространно. ту гады, имъже нѣсть числа, животная малая съ великими? Море весь міръ, а гады поганіи языцы, а животная всѣ челоуѣцы на землѣ живи, а малая съ великими правовѣрніи и маловѣрніи. В. Ту корабли преплывають, змій сей, его же созда ругатися ему? О. Корабли апостоли, ходяху по земли, проповѣдаху Христву вѣру, а змій врагъ ненавидитъ добра роду челоуѣческому, научаетъ на зло люди и не вѣровати Христовы вѣры и мучитъ злымъ челоуѣкомъ хрестьянъ. В. Котораго звѣря не было съ Ноемъ въ ковчегѣ? Рыбъ не было. В. Кто дважды смерть вкуса? О. Лазарь праведный, другъ Христовъ. В. Кто не родился, умре, и кто родився, не умеръ и кто умеръ и не истлѣ? О. Адамъ нероженъ умре, а Ілія родився не умре, а Лотова жена, изъ Содома идучи отъ погубленія, стала каменемъ и доннынѣ. В. Кто отъ апостолъ погребенъ, а ходитъ живъ? О. Иванъ Богословъ. В. Кто состарѣвся, опять въ чрево матерне вниде?

О. Адамъ отъ земли созданъ, и паки вниде въ ню. В. Кая мати дѣти своя сосеть? О. Море изъ рѣкъ воду въ себѣ емлетъ. В. Кто поставивъ полчетвертаста столпа на земли? О. Илія не одожди земли три лѣта и ̄ мѣсяць. В. Кое первое художество на земли бысть? О. Швечество; Адамъ и Евва иже сошиста себѣ одѣяніе изъ листвія смоковнаго. В. Приде богатый къ нищему много у себя всего имѣяше, а единого у себя неимѣяше, и нищій отдалъ ему, чего у него не было. О. Приде Господь ко Ивану, все имѣяше, единого крещенія не имѣ, и онъ ему и подалъ. В. Что кноть и что Левгитъ? О. Кіотъ новый завѣтъ и законъ, а левгитъ ветхій законъ и пророцы иереи и архіереи. В. Небо бяше, а земли не бяше, а градъ въ то время бысть? О. Небо бысть, а земля не бысть въ Ноевъ потопъ. Подъ водою земли въ то время не бысть, а градъ былъ Ноевъ ковчегъ. В. Что есть шесть стояше, а два глаголали, пять обличаста, ̄ двляхуся? О. Шесть стояху въ ̄ часу Христосъ съ Самарянынею женою бесѣдоваше на кладѣзѣ, то есть два глаголаше, а пять обличаста, пять бо мужи имѣху сія, ̄ двлятсѣ то ̄ апостоловъ. В. Кто глубоко воду Господу принесъ и убрусъ нетканъ? Блудница принесе слезы, а убрусъ нетканъ власы главы своея. В. Что есть пять отъ земли, двѣ отъ мора, е отъ міра ̄ отъ (пяти) земныхъ? О. Иже отъ земли то есть пять хлѣбовъ, а отъ моря то суть двѣ рыбы, а отъ міра пять тысячъ мужей, ихъ же Господь напиталъ отъ пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ, а ̄ кошъ отъ земныхъ, то суть ̄ кошъ избытковъ. В. Сыну, піи воды отъ своихъ студенець и источникъ, да непроливаются твои воды во иньи источники? Нетвори блуда съ чужими женами, да твоя со инѣми не блудятъ. В. Видѣхъ жену стоящу на морѣ и змию, лежащу при ногу ея: егда хотяше жена дѣти раждати, и змія пожираше я? О. Море есть весь міръ, жена церковь Божія, а змія дьяволъ, а дѣти правовѣрніи людіе. Егда хотятъ вѣрніи люди поститися и спасатися и приходять къ церкви, дьяволъ же возбраняетъ имъ всѣми своимн кознями и украдаетъ ихъ отъ Бога. В. Яко вода покры море? О. Море міръ, а вода ученіе книжное. В. Будегъ

въ лузѣ отрада овцамъ? О. Лугъ есть рай, а отрада райская пища, а овцы вѣрніи, иже работаютъ Богу, а не жертвѣ. В. Отъ коликихъ частей сотворенъ бысть Адамъ? О. Отъ седми частей: первое отъ земли тѣло, второе отъ моря утроба, третье отъ солнца очи, четвертое отъ камени кости, пятое отъ облака мысли, шестое отъ огня теплота, седьмое отъ вѣтра дыханіе, осьмое духъ самъ Господь вдохнулъ. В. Гдѣ студено съ тепломъ снятца? О. Въ Содомѣ и Гоморрѣ градъ и угліе горячее. В. Сколько Адамъ пребысть въ раю? О. Отъ шестаго часу до девятаго; столько и Христосъ на крестѣ былъ. В. Колику долготу имяше Ноевъ ковчегъ? О. Триста локоть, а въ высоту рѣн, а въ ширину ѣ локоть. В. Престолъ его на землю поверже, умалилъ еси дни времени его, обліялъ еси студомъ? О. Егда будетъ антихристово царство три лѣтя. а три лѣтя, какъ три мѣсяца, а три мѣсяца, какъ три недѣли. а три недѣли, какъ три дня, а три дня какъ три часа, и поверженъ будетъ со студомъ. В. Тогда возложить на алтарь твой тельцы? О. Егда убіетъ сатана Илю и Еноха на жертвенницѣ. В. Окропиши мя иссопомъ, очишуся, омыеши меня, и паче снѣга убѣлюся? О. Когда возгорится земля тысящу локоть въ глубину, не будетъ горъ, сошлетъ Богъ четыре вѣтра, Востокъ, Западъ, Югъ и Сѣверъ, и развѣютъ всю скверну отъ земли, и будетъ земля чиста, аки дѣвица нескверная, бѣла, аки снѣгъ, и возопіетъ ко Господу глаголюще: двою еси предъ тобою, Господи, нѣсть уже на мнѣ грѣха. В. Воззваша ко Господу, и не бѣ спасаей ихъ, и не услыша ихъ Богъ? О. Егда жидове со антихристомъ и съ бѣсы своими пойдутъ во тьму кромишнюю, тогда возопіютъ ко Господу, а Господь ихъ не услышитъ и не помилуетъ ихъ. Гадатель: нѣкто родися нагъ, безъ отца и безъ матери, нестыдящи пеленами не повить, пищею непитаемъ, солнце нанъ не возсіетъ, скоро погибаетъ и паки возрастаетъ, и возрасту его радуется весь міръ. Аще творишися мудръ, повѣжди ми сія гадательно. В. Стоитъ древо злато, а на немъ листвіе златое, а подъ тѣмъ древомъ лохань, и прилетаетъ голубъ и листвіе щиплетъ и мечетъ въ лохань. Лохань не полна,

а листвіе не убываетъ? О. Древо вселенная, а листвіе люди на земли, а голубь смерть, а лохань земля. Людей въ землю кладутъ, людей въ земли не прибуетъ, а людей на землѣ не убудетъ. В. Гробъ ходяше, а мертвецъ въ немъ пояше? О. Гробъ китъ, а мертвецъ Иона въ кптѣ. В. Что есть древянъ ключъ, водянъ замокъ, заецъ ушолъ, а ловець потонулъ. О. Заецъ Моисей, а ловець царь Фараонъ. В. Сѣкира неугодное древо сѣчетъ и во огонь вѣчной вметаетъ? О. Сѣкира смерть, а неугодное древо грѣшный человекъ. В. что есть: отъ земля не взятъ, отъ матери не роженъ, и отъ отца не посѣянъ, а человекъ бысть? О. Имя человекъ. В. Истина отъ земля возсія, и правда съ небесе приниче? О. Богородица отъ земныхъ родися, Христосъ приниче въ нее съ небеси. В. Что есть не роженъ умре, а роженъ не умре? О. Адамъ не роженъ умре, а Илія роженъ не умре. В. Что есть два: стоятъ, а два минуются? О. Небо и земля стоятъ, а луна и солнце идутъ и минуются. В. Что есть: стоитъ градъ между небомъ и землею, а идетъ къ тому граду посолъ нѣмъ, а несетъ грамоту написаную, и весьма возрадуются посольству его? О. Градъ есть Ноевъ ковчегъ, какъ на водѣ плавалъ, а посолъ къ нему голубъ, а грамота написаная листвіе масличное, и принесъ голубъ листвіе къ Ною въ ковчегъ, потому позналъ Ной сушу земли, и вси въ ковчегъ возрадовались. В. Который пророкъ не роженъ Господа видѣлъ? О. Исаія пророкъ взятъ бысть на облака и ту видѣ Господа и ста поклонися ему, и паки вложенъ бысть въ утробу матерню. В. Который пророкъ дланію седьмъ небесъ покры? О. Егда Иванъ предтеча Господа крести на Иѣрданѣ, тогда бысть длань Иванова выше главы Господни, а Господь выше седьми небесъ. В. Что есть: бѣлъ щитъ, а на бѣлѣ щитѣ бѣлъ заяць; и прилетѣлъ орелъ, и взялъ зайца и отнесъ на небо, и ста на томъ мѣстѣ сова? О. Бѣлъ щитъ свѣтъ, а заяць правда на земли, и отъиде правда на небо, а сова на земли остася кривда. В. Кому Господь посла съ небесъ первую грамоту? Сноу, сыну Адамову. В. Кто солга спасеся, а кто истину рекъ погибе? О. Петръ апостолъ солга спасеся, а Иуда истинну рекъ жидомъ погибе. В. Которые два супо-

стата борюща? Животъ со смертію или день съ ношію. В. Что есть земная ширрина, небесная высота и морская глубина? Отець и Сынъ и Св. Духъ. В. Когда четвертая часть міру погиге? О. Егда Каинъ уби Авеля. В. Когда возрадовался весь міръ? О. Когда Ной изыде изъ ковчега на сушу, тогда вси возрадовались. В. Кто двѣ смерти вкуси? О. Лазарь. В. Чей гласъ изыде во весь міръ на вселеннѣй? О. Каиновъ; егда Господь его прокля за убійство брата его, а Каинъ возстоналъ въ слухъ отцу своему и матери, а въ то время всего и было трое, потому гласъ его изыде во весь міръ. В. Что есть, видѣша татя течаща съ нимъ? О. Егда Иуда преда Господа, Иудей течаху съ нимъ. В. Что есть, еже въ писаніи речеса: егда опустѣеть земля, и царь изнеможеть, и сильніи его разыдутся, того ради разрушатся камени и города, и источники изсякнутъ, и вѣтри не возвѣютъ, и пути великіе опустѣютъ, и престануть жерновы мелющія, и море великое умертвится, и многолиственная древа падуть и опустѣютъ плодовая и рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ, тогда царица изыдетъ отъ престола своего, аки твердо заклепаная голубица излетитъ отъ гнѣзда своего? О. Земля опустѣеть человекъ умираеть, царь изнеможеть умъ человекскій, сильніи разыдутся помыслы человекчи, разрушатся камени и города кости человекчи, источники изсякнутъ слезы изъ очей не пойдутъ, вѣтри не возвѣютъ дыханіе, пути великіи опустѣютъ гортань, престануть жерновы мелющіе зубы, море великое умертвится утроба, многолиственная древа падуть языкъ, опустѣютъ плодовая уста. рабы и рабыни отъ глада изнемогутъ рудѣ и нозѣ, царица изыдетъ душа изъ человека. В. Который человекъ потрижды на день умираеть? О. Когда Господь разслабленнаго исцѣлилъ, и тотъ разслабленный по исцѣленьи на распятіи Господа по ланптѣ ударилъ, и за то ему далъ Господь муку, по трижды велѣлъ его на день звѣрю снѣдати, и звѣрь его снѣдаетъ, и онъ опять оживеть, и онъ на день оживаетъ трижды, а звѣрь его снѣдаетъ трижды. В. Кто первый пророкъ на земли? О. Адамъ, какъ уснулъ въ раю и видѣлъ во снѣ Христа распята на крестѣ, а Петра Апостола рас-

пята стремглавъ, а Павла усѣкнута отъ Нерона. В. Какъ тварь у Бога прежде небесъ сотворена бысть? О. Ангели. В. Единого искахомъ, три обрѣтохомъ, егоже позна мертвая дѣвица? О. Когда царица Елена во Иерусалимѣ искала креста Господня и нашла три креста, Христовъ да разбойничъ, и не вѣдаетъ, который крестъ Христовъ, и клали по единому кресту на мертвую дѣвицу, и отъ разбойничихъ не бысть ничего, и положеніемъ креста Христова воскресе мертвая дѣвица. В. Какъ двѣ души на земли сотворены бысть? О. Море и суша. В. Кто прежде Адама на земли человекъ бысть? О. Тотъ же Адамъ, доколѣ ему недано бысть имя Адамомъ.

СКАЗАНІЯ ОБЪ ІИСУСѢ ХРИСТѢ, БОГОМАТЕРИ И АПОСТОЛАХЪ, ВОШЕДШІЯ ВЪ ХРОНОГРАФЫ.

(Изъ Хронографа Соловецкой библіотеки XVI в., № 51) 1).

О родословіи стѣа Бѣа. ѿ колѣна Нафанова сѣа Давѣа. Матфанъ іереп ѿ Вифлеома рѣди Левію. Левіа же рѣди Мелхія и Памфира. Мелхія вземъ жену оумре безчадна жена. Памфиръ рѣди Іоакима ѿца стѣа Бѣа. ѿ колѣна Соломона сѣа Дѣва родиса Матфанъ. Сей рѣди Іакова і оумре. и поа женоу его Мелхія братъ Панфировъ. и рѣди Ілію. И бысть Іліа братъ Іакову по мѣри, бѣхоу же по ѿцѣ Мелхія ѿ колѣна Нафанова. Іаковъ по ѿцѣ Матфанѣ. ѿ колѣна Соломона. Іліи же оумре безчаденъ. и поатъ жену его Іаковъ. и рѣди Іосифа обрѣченика. И бысть Іосифъ естѣвенны сѣа Іакову. а по закону Іліинъ. Сего ради Матфеи его нарече сѣа Іаковла. а Лука Іліина. Бысть же Іоакимъ Іліи братъ двоюрѣдныи. а Бѣа Іосифъ обрѣченикъ втораа брату чада. Паки Авіа архіереп рѣди Іудеа, его же нарицаху Варахю. Сей рѣди Аггеа и Захарію. И тѣи сѣиници.

1) Ркп. XVI в. въ листъ, на 533 листахъ. На 1-мъ листѣ записъ: «книга Хронограоу государевыхъ дьяковъ Шелкаловыхъ дачи».

Аггей же, братъ Захарїинъ, рѣди дщерь именовъ Саломїю, и взать ю Іосифъ преже обрѣченна Бѣа, и рѣди ѿ неа четыре сѣны, Іакова, Симона иже и Симїонъ. Іудъ. Іосїю и три дщери. Есѣфиръ, и Марѣ, и Саломїю. иже бѣ жена Зеведеова мѣти Іоннѣ и Іаковъ. Іосифъ же сынъ лѣтъ ѿ. оумерши женѣ его. и нѣ не поатъ. но пребываше въ вдовствѣ. Сице оубо обрѣтается рѣдъ по оѣи Бѣи. По матери же паки Матфанъ іереи ѿ Внелеома. рѣди дщери три Мрїю. Совїю. Аннѣ. Марїа рѣди Соломїю бабоу. Совїа же рѣди и Елисаветъ, мѣтръ Іоанна Крѣтла. Анна же иде за Іоакима брата двоюрѣднаго. Иліина. Имаше же Іосифъ обрѣченикъ много брата отъ Іакова. і единыа мѣтри именовъ Клеопа и сестрѣ Марїю. Сего ради евангелисти нарицахѣ Мрїю сестрѣ Прѣтои. занеже Іосифъ и Мрїа двою братоу чада с Прѣтою. такѣже и Клеопа. Марїю же нарицають евангелисти Клеоповѣ по братѣ еа Клеопѣ. Іаковъ же сѣнъ Іосифовъ имѣ женѣ за двѣ лѣте. и оумрши еи. и нѣ не поятъ. Іосїи же и Симонъ и тїи взаша жены. Іуда же поатъ женѣ именовъ Мрїю. и рѣди ѿ неа два сѣна. Іакова малаго Іосїѣ иже нарицахѣся по имени дадѣ своихъ. Іакова. Іосїю. Сїю Мрїю женѣ Іуды аїла нарицахѣ евангелисти. глѣюще Мрїа Іакова малаго. Іосїина мѣти иже и воспита Гѣ съ Прѣтою Бѣю. Бѣю же нарицахѣ евангелисти Мрїю Іаковлю яко мащехѣ Іаковѣ болшему. Мирносица же нарицають сїю первѣю Мрїю. Іакова малаго, Іосїину мѣтръ. женоу Іуды аїла. Вторая Магдалини. Третїа Марїа Клеопина сестра Прѣтои. по Іосифе обрѣченикъ и по Клеопи. Четвертаа Лазарева. Пятаа Саломїа Зеведеова. Шестаа Іоанна жена Хѣзана. Анна же пребысть со Іоакимѣмъ, якѣже преже речено бысть, лѣтъ пѣдесать. и не сотвориша сѣмене во Іизїи. І оскорбиса сѣло Іоакимъ. Въ Іерлѣмѣ же въ празникѣ обновленїа молащоуса Іоакимъ во стїилици. бысть емѣ глѣсъ с пѣсе: боудеть ти чадо. І ѿшѣшу в горѣ, паки блговѣсти емоу аггѣлъ такоже: боудеть ти дѣтїщъ, о немѣже прославвшиса. І Аннѣ молащеса въ овоцнѣмъ оградѣ блговѣщенїе бысть ѿ аггѣла

О зачатїи сѣты Бѣа. Сѣтаа же Анна зачатъ ѿ смѣшенїа мѣ-

жеска стѣю Бѣю декабра въ .д. Исполнымса .д. мѣ. в лѣто .е. уѣ. е. в .кв. е лѣто. кесара Августа. индикта въ .а. сентабра в .и. руди стѣю Бѣю. и нарече има ей Марію по имени сестры своеа. I егда бысть трехъ лѣтъ поставиша ю предъ Гмь сь дары. И пріать еа Варахїа архїереи ѿць Захарїинъ. Егда же бысть .з. лѣтъ. вдаша ю в даръ Бгѣви. И прїемъ еа Захарїа архїерен. и внесе во стѣа стѣхъ, и бѣ тамо питаема аггломъ. И по малѣ престависа ѿць еа. сын лѣтомъ осмьдесатемъ. Анна же прїиде въ Іерлмъ, и по двою лѣтъ престависа. сын лѣтомъ .бд. Прѣтаа же осирѣвши ѿ родителей, пребываше всегда в цркви. I егда бысть .ви. лѣтъ, молашиса ей предъ жртвеникомъ, неизреченныи свѣтъ восїа. и гласъ прїиде ѿ стѣлица. рудиши Снѣ Моего. Она же никомъ не повѣда тайны. И в четвертоенадесатъ лѣто възраста еа. Захарїа архїереи вземъ .ви. жезла. по числѣ дванадесате мѣжен. ѿ .ви. колѣнъ Иїлевъ. положи в жртвеницѣ и помолиса. И процвѣте жезлъ Іосифа древодѣла. братъ чада двоюроднаго Іоакима ѿца Бѣи. Бѣ же Іосифъ тогда семидесатъ лѣтъ. Архїереи же вдаша емъ Бѣю не на бракъ, но въ сохраненїе непорочнаго дѣвства. Прѣтыа же Бѣа дѣвство бысть не по въздержанїю, якоже прочимъ члкомъ. но ѿ ества и нашествїемъ Стго Дха. еже есть странно члвческаго ества. яко же мнози ѿ стѣхъ свѣдѣтельствуютъ о ней.

О зачатїи Прѣчевѣ. В то время по блговѣщенїю Гаврилову. сентабра въ .кг. зачатъ Елисавефъ жена Захарїина Іоанна. Прѣтчу. а Захарїа невѣрїа ради умолче. .

О блговѣщенїи стѣи Бѣи. В лѣто .е. уѣ. въ .із. е лѣто кесара Августа. в шестыи мѣ ѿ зачатїа Прѣчева. еже есть марта в .ке. въ днѣ недѣльныи. въ часъ .д. молашиса стѣи Бѣи предста ей архггль Гаврилъ, и рече: радѣйсѣ обрѣваннаа, Гб с тобою! се зачнеши и рудиши снѣ и наречеши има емоу Іс! Она же рече: како бѣдетъ ми се. идѣже мужа не знаю. сврѣчь не желаю. и нѣсть во мнѣ желанїа мужеска. и не вдана мѣжоу на съвокѣпленїе. но старцю въ сохраненїе непорочнаго дѣвства. Рече же ей аггль: не по ествѣ бѣдетъ тебѣ роженїе. но Дхъ Стгн

наидеть на та и сила Вышнаго осѣнить та. І исповѣда ея вса тайны о Снѣ Бжїи і отойде. И паки Іосифъ соумнащюса о ней. явиса емоу аггль и рече. не оубовса прїати еа. не по ествѣ бо. но ѿ Дха Стаго есть зачатое. И прїать ю и не знааше еа. сирѣчь не разумѣ тайны Бжїа о ней, ни съкровенныа глубины. дондеже роди Гѣ. и тогда ѿ чюдесъ разумѣ Бжїа тайны. і ѿ аггль известиса.

О рѣтвѣ Прѣчевѣ. Скончавшимса деватимъ мѣемъ ѿ .кѣ. го. сентабра. родиса Гнѣ Прѣча. іюна в .кд. и разрѣши ѿцю безгласіе. І егда оустрабиса ¹⁾ бысть в цѣстыни до дне авленїа своего ко Израилю.

О рѣтвѣ Хвѣ. Родившюжеса Гню Прѣчи. спрносѣщное ѿцю и мирозижителное Слово. оуже три мѣи во оутробѣ чтїя и нетлѣнныа отроковица плоть примѣси себѣ ѿ тоа кровеи. і ѿ .кѣ. го марта скончавшимса деватимъ мѣемъ до .кѣ. го декабра в лѣто .рѣ. и патсотное в лѣто .мв. е кесара Августа. декабра в .кѣ. в .з. часѣ ноци. родиса Гѣ ишѣ Іс Хсѣ, ѿ пречистыа Дѣвѣ. і бысть съвершенъ Бгѣ и съвершенъ члѣкъ. сего ради и Бѣа наречеса родившаа егѣ. иже і по рѣтвѣ пребысть Дѣа. якоже пишеть о ней Іаковъ жидовинъ в словѣ ²⁾, емѣже начало. в лѣто написанїа, егда посланъ ѿ Августа Киривейна писати всю вселеннѣю в лѣто написанїа. яко Іаковъ братъ Бжїи сіе слово написа яко сонъ тогда бѣ ведыи осла на немже Бѣа градаше со Іосифомъ. в Вифлѣомъ написатиса. И исполньшимса днемъ рѣдѣти. не обрѣтоша храмины. но въ ѡбозѣ вертпѣ рѣди Гѣ ишего Іса Хѣ. и повить егѣ положи въ яслехъ скѣтїахъ творца всѣхъ. Іаковъ же бѣ съ ѿцемъ Іосифомъ тогда послѣжи тавнѣствѣ. і елико видѣ чюдеса, написа в томъ словѣ. И сіе пишеть яко ѡсазана бысть Прѣчаа ѿ бабы і обрѣтеса и по рѣтвѣ паки Дѣа. И ина прочее о ней, бѣ же Саломїа баба тетка стѣи Бѣи. иже пови Гѣ ишего Іса Хѣ. И въ осмыи днѣ обрѣзаша Гѣ. и наре-

1) Укрѣпился.

2) Разумѣется Первоевангеліе Іакова.

коша има емоу Іс̄. еже есть Сп̄с̄ъ. И возвратишася в Назаретъ. И скончавшимся ѿ. днѣмъ представивша ѿ Гѣи с дары. И пріятъ егѡ на рѣкѣ Сумнионъ старецъ.

О пришествіи волхвовъ. В лѣто .ѳ. ѳѳ. е. пріидоша ѿ Персиды волхвѡви поклонитиса Гѡу, и принесоша емѡ дары. яванъ, яко Бѣж. злато яко цр̄ю. змурнѣ яко оумрети хоташѣ. і ѿ агг̄ла вѣсть пріимше. инѣмъ пѣтемъ отоидоша во странѣ свою. Иродъ же избиваетъ младенца во Вифлеомѣ. и во всѣхъ предѣлахъ его. .дї. тысащъ по двою лѣтѣ и нижайши. Искаше же Іоанна оубити. и вопросиша Захарію, гдѣ есть сн̄ъ твой и рече не вѣмъ, и повелѣ Захарію оубити межю алтарема и цр̄ковію. Иніи же глѣють, яко сего ради оубиенъ бысть. яко прѣтѣю Дѣцю и по рождѣтвѣ свѣдѣтельствова дѣж сѣщю. и постави в мѣсте, пѣтѣ же бѣ преже рождества, яко дѣцю. И по ѡшествіи волхвовъ пріимъ ѿ агг̄ла вѣсть Іосифъ и бѣжа во Егѡпетъ, съ Гѣи и Бѣю съ сн̄ми и дщери своими. И падоша идоли ихъ. Іерей же помолвишеса Гѡу. да цр̄кви ихъ не падетъ. и повелѣша написати образъ Сп̄с̄овъ. и не возмогоша. дондеже Сп̄с̄ъ надклониса на ню і абіе вообразиса образъ его. И пребысть Іосифъ въ Егѡптѣ .ѳ. лѣтѣ. и по сошествіи волхвовъ пребысть Иродъ .г. лѣта и оумре. Остави .г. сн̄ы. Архелаа постави цр̄а и пребысть .д. лѣтъ и оумре. Антипоу же Ирода. и Филиппа. брата его постави тетрархи. И по оумртвѣ Иродовѣ. Іосидъ вѣсть пріимъ. остави Егѡпетъ и пришедъ вселиса в Назаретъ. Августъ же кесарь цр̄твова .лїс. лѣтѣ. а по вочлченіи Гѣи .лї. лѣтѣ. а жить всѣхъ .лїс. і оумре в Римѣ.

О крещеніи Гѣи. Іоанна Прѣтчи. ѿ житіа его ¹⁾. В лѣто паттысащное и патсотное, и тридесатое. в .лї. Тивиріа кесара. пріиде Гавріилъ арханг̄лъ ко Іоанноу сн̄ю Захаріинѣ въ пѣстыни. и рече к немѣ: тако глѣтъ Гѣ, създавыи та і избравыи та ѿ чрева мѣри твоеа. поиди в жителнаа мѣста и крещай вса прихо-

1) Выписка изъ Житія Іоанна Предтечи приведена въ Обзорѣ Хронографовъ А. Попова. 1, 129—130.

дащаа к покаанію. и се Азъ послю Сна Моего единороднаго. Той прїидеть и крестится ѿ тебе. и воды оститъ и всѣхъ крещającychса. надъ негоже оузриши Дхъ Бжїи, сходящъ в видѣнїи голубинѣ. и пребывающъ на немъ, Той есть Снъ Бжїи Мой възлюбленнїи. судїа живымъ и мртвымъ. избавлаа вѣрныа ото всакого гнѣва. Сїа слышавъ Гнъ Прѣтча Іоаннъ прїиде въ Іерусалимъ. и приходаще юдеи крѣщахъса ѿ него, исповѣдающе грѣхя своа.

ѿ списанїа Іосифа 1). Бѣ же, рече, тогда нѣкїи моужъ хожаше во юдѣохъ. в чудныхъ одежахъ. прилѣпивъ власы скотїинныа к тѣлу своему. на немже мѣсте не покрыто бѣ ѿ власъ его. а лицемъ бѣ яко дикїи. Бысть же нравъ его чуденъ и житїе не члѣско. якоже дхъ безплотенъ. тако и сеи пребываше. Уста его хлѣба не познаша. ни на пасхѣ не вкуси ѡпрѣснока глѣ. яко на воспоминаіе Бгоу. избавльшемъ люди ѿ работы вдана сугъ сїа ясти. вина же и сикера ни приближити к себѣ дааше. и всака животна гнѣшашеса. Всаку же неправдоу обличаше, и на потребу емж быша древанныа цѣпки сирѣчь вершіе доубное. Тѣи прпшедъ ко юдѣомъ. оучаше ихъ на свободѣ глѣ, яко Бгъ ма посла. да покажю вамъ пѣть, имже избждете ѿ многихъ властелинѣ. и не бждетъ на вы владѣаи смртныи. развѣ Вышнаго пославшаго ма. И то слышавше людїе ради быша. і иде по немъ вса Іудеа. і аже окрѣтъ Іерлма. И ничесомже иного не твораше имъ развѣ во іерданьстеи стрѣви погрѣжаше и пущаше. наказывая ихъ, да престанѣтъ ѿ злыхъ дѣлъ, и вдастса имъ црѣ избавлаа ихъ. и покорлаа вса непокоривыа. самъ же непокоренъ боудетъ никомоуже. Ови порѣгашаса емоу. ови же яша вѣрѣ. И приведенѣ емоу бывшоу ко Архелаеви. и собравшимса

1) Разумѣется Іосифъ Флавїй. Разсказъ объ Іоаннѣ Предтечѣ взятъ изъ древне-славянскаго перевода сочиненїа Іосифа Флавїа о Іудейской войнѣ; (книга Іосифа Евреина о положенїи Іерусалима). Въ греческомъ подлинникѣ его нѣтъ. Подлинное краткое извѣстіе о Іоаннѣ Крестителѣ читается въ Antiqu. Iud. Lib. XVIII, cap. V. (По изданїю Дидотовскому. Vol. 1. pag. 701—705). Смотри Обзоръ Хроногр. А. Попова. 1, 130—132).

закономрецемъ. вопросяша его. кто есть и гдѣ бысть доселѣ. Онъ же ѿвѣщавъ рече имъ: члкъ есмь пмже ма введе Дхъ Бжїи в поустыню. и питахса тростїемъ и коренїемъ и цѣпками дрваными. Онѣмъ же претащимъ емъ мѣкою, аще не престанетъ ѿ тѣхъ глѣ и дѣлъ. онъ же рече: вамъ подобаетъ престати ѿ своихъ скверныхъ дѣлъ. и прилѣпитиса Гѡу Бгѡу своему. И вставъ съ яростїю Симонъ книжникъ, рѡдомъ ессанинъ, рече ему: мы по вса днїи чтемъ божественныя книги. а ты ннѣ вышедъ из доубравы яко звѣрь, то смѣши оучити насъ. и народи прелщати нечрбными глѣы своими. і оустреми(ша)са растерзати тѣло его. Онъ же оукорла ихъ рече: не ѿкрыю вамъ соущю в васъ таинъ. понеже не пзволили того есте. тѣмъ прїидетъ на васъ погѡба неизреченна. И сіа рекъ отонде на онъ страну Іердана. никомъ же смѣющю возбранити емъ. и тоже твораше, якоже и преже.

Разрѣшаетъ сонъ Гнѣ Прѣча Іѡанъ Иродъ Флиппѡу¹⁾. Иродъ Филиппъ сынъ въ своей власти сонъ видѣ, яко орелъ исторгнѣ ѡбѣ ѡчи его. И созва вса мрѣца своа. ннѣмъ инако разсоужающимъ сонъ. Моужь онъ, егоже преже псхъ въ звѣрскихъ власѣхъ ходаща. и въ іерданскихъ стрѡлахъ людн очпщающа. прїиде к нему внезапно неванъ. и рече: слыши слово Гне. сонъ пже еси видѣл', орелъ есть твое лихонманїе. яко бѡ та птица насилна и въсхитница есть. и топ грѣхъ изыметъ твои ѡчи, яко есть власть твоя пже на твоя. И си ему рекши до вечера и оумре Филиппъ. а власть его дастьса Агрпѣ.

Сїе ѿ житїа Предотечева. Бѣ же въ днѣхъ онѣхъ црговоуан Іудеею. Антипа Иродъ нечтивып. Оуслышано бысть о Іваннѣ по всей Галилеи і Юдеи. и мнози прихожахъ к нему. Собраша жеса к нему оучнкъ м. в нихже бѣ Андреа ѿ Вивсаиды Іѡаннъ Зеведѣевъ. Иродъ же живаше в Севастїи. И посла патдесатника на Іерданъ повелѣ привести Іѡанна. Патдесатникъ же прїидетъ видѣвъ славъ покрывающъ лице его. не смѣа рещи

1) Изъ того же славянскаго перевода Іосифа Флавїа.

ничтоже. Гнѣ же Прѣча разумѣвъ, чего ради прїиде, рече емоу: види рцы црѣю Иродѣ. яко нѣсть время ннѣ предстати ми предъ тобою. Прїидоуть же двѣ, егда самъ себе представлю предъ лицемъ твоимъ, и нечтїе твое и престѹпенїе законѹ обличю, яко недоволенъ еси таковыми слыми, но излваса лютѣ на ложе брата своего хочешъ възыти, і яко престѹпникъ Бжїи обращаешиса. И шедъ патдесатникъ сказа Иродѣ реченнаа. Слышавъ же Иродѣ оудивиса, и рекъ болшимъ своимъ: есть ли что могѹщее сокрытиса ѿ мужа сего пагѹбника, яко воспоминанїе помысла моего обличи ми. По тридесатехъ оубо днѣхъ приходитъ Гѣ на Иерданъ, бѣ же тогда .л. лѣтъ возрастомъ, видѣвъ же его Іоаннъ градѹща, простеръ роуцѣ свои і одеждоу на землю рече къ сѹщимъ с нимъ: се агнецъ Бжїи, и возбранаше емоу гл҃а, азъ требѹю ѿ тебе крѣтитиса. Онъ же рече: остави ннѣ. И крѣтиса Іс генваря въ .с. в' .з. часѣ нощи. Видѣ Гнѣ Прѣча Дхъ Стїи, сходящъ яко голубъ и пребывающъ на немъ.

Иосиповѣ. По сихъ же Антипатъ Иродѣ, поатъ женѣ Філиппа брата своего. И сего ради вси законницы гнѣшахѹса его, и не смѣахѹ обличити его. Токмо же сей мужъ егѹже нарицахоу дикаго, прїиде к нему съ аростїю и рече: понеже еси братню женоу поалъ беззаконниче, яко твой братъ оумре беззаконниче безмѣтвнною смртїю, тако и ты потатъ бждеша серпомъ, не премоікнетъ бо Бжїи промыслъ, но оуморитъ та печалми слыми во иныхъ странахъ, понеже не сѣма вѣставляеша братѹ своему, но похоть плѣтскѹю исполнаеша, и прелюбы сотвораеша четыремъ дѣтемъ ѿ него родившимса. Иродѣ же сїа слышавъ разгнѣваса сѣло, и повелѣ бїюще изгнати его. Онъ же непрестано, идѣже обрѣташе Ирода, тоу обличаше ѥ предъ всѣми, дондеже стѹжи вси, и повелѣ въ оковѣхъ воврещи его в темницѹ.

ѿ жптїа Прѣчева. Слышавъ же оучнцы его, прїидоша к нему в темницу плакахѹса плачемъ велимъ и крѣпкимъ сѣло, и лобзавъ ихъ всѣхъ, помолвса о нихъ, и поучивъ ихъ ѿвращати лица ѿ прелюбодѣиства, и блѹда и зависти, і ѿ сребролюбіа и гордости, и лжа, поминаите рече законъ Моувсеѣвъ, сирѣчь

помяте, яко сіа писана есть в законѣ Моѵсееве. сохраните по дх̄ж рече. сирѣчь дх̄омъ совершаемыа добродѣтели потщитеса творити сіа. оумъ вашъ вышнаа до ѿрѣствѣть и да молитса. мысль ваша да впераетса къ нб̄нѣи добротѣ. свѣтлицы ваши да горать вынѣ. свѣща ваша да свѣтитъ пр̄но. оуста ваша да пѣснословать Бг̄а непрестайно, любите враги ваша. сла в слѣ никому же не въздадите. всесоуженіа ваша и жрт̄вы да не возсмердають. но паче начала ваша добрѣвшаа приносяте Бг̄ови. слѣво ваше да боудеть всегда солію разстворено. иже аще сіа вса сохраните чада, да боудеть блг̄ть Г̄а ншего Іса Х̄а всегда с вами. жрт̄вж же и всесоуженіа творити добрѣши ми законнѣю гл̄ть или дѣдѣомъ реченнѣю: жрт̄ва Бг̄оу дх̄ сокрѣшенъ. Еше же дх̄овнаа и безкровнаа жрт̄ва тогда не предана. Сіа рекъ и цѣловавъ ихъ ѿпѣсти, плачущимса имъ сѣло. На оугрїе же, егда Иродъ рожествѣ своему вечерю твораше, сирѣчь днѣю томъ, в онъже рѣдиса. и прїзва вса велможа своа .кв. Иродиада же призвавши вса велможаты, і оумоли ихъ оувѣщати Ирода о Іѡаннѣ Кр̄тители. или престанеть ѿ обличеніа. или да оусѣкновень боудеть. Иродъ же оумоленъ ими посла ко Іѡанну. і обрѣте его паче обличающа. И бывшъ п̄рѣ і егда оупишася-пришедши дѣци тоа Иродияды, и плесавши і оугоди Иродови. И клатса ей, аще попросить и до польцрт̄віа. она же наоучена м̄трїю проси главѣ Іѡанна Кр̄тителя. И пославъ цр̄ь спекулатора. і оусѣкнѣ его в темницы. и принесе гл̄вѣ его на блюдѣ. и цр̄ь вземъ дасть ю двѣи, и двѣа дасть м̄три своей. Пришедше же оучница его взяша тѣло его и погребоша. Бѣ же тогда ст̄ый Іѡаннъ. лѣтъ .ла. п .в. мѣа. пострада же авг̄оу .кд. Іѡаннъ же Зеведѣевъ і Андреа. егда оуслышаша Іоанна послѣствоваша Х̄бу. и рѣша оучителю гдѣ живеша, і оу него пребыста днѣ тоа. Оумр̄шю же Зеведѣю, Іѡаннъ продасть все имѣніе свое и купи Сионъ. и потѣмъ половиноу егѣ дасть Кайафѣ архіерѣю. Сего ради гл̄ть, яко оучнкъ тоа бѣ знаемъ архіерѣѣви. А половиноу того самъ держаше. Тоу Х̄с и пасхѣ съ оучники сѣвр̄ши. и тап-

нѣю вечерю предасть. Тамо и Бѣа пребысть со Іоанномъ и до преставленія. Бѣ же тогда Бѣа .ми. лѣтъ.

Свѣтѣлство Іосипа Еврѣина. о Хѣ і о аплѣхъ Его ¹⁾. Сеи оубо Іосипъ еще не свѣтѣлствуета в писаніи. яко съвершено пріать вѣроу Хѣоу. но в писаніи похваленъ яко истиннѣ писа о плененіи Іерлѣма. яко Ха ради и по пррчеству Хѣоу. таковаа погибель бысть жидомъ. Сего ради и самъ оставивъ Іерлѣмъ к римланомъ и к Титѣ отойде. Пишетъ же и Манеа с нимъ пріиде к Титѣ. братаничъ Лазоревъ. егѣже рече Іс воѣкрси изъ мртвѣхъ оуже изгнѣивша, и много писа о Хѣ не съвершеноу вѣроу, но недооумѣнѣемъ, чѣ слыша и видѣ со оудивленіемъ сице. Въ тѣ время, рече, явиса моужъ пѣкїи. Аще и мѣжемъ достоятъ его нареци. і естество і образъ его есть члѣскїи. зракъ же его паче члѣка, а дѣла его бѣжтвена. и твораше чюдеса дивна и силна. тѣмъ не мощно ми есть его нареци члѣкомъ. Паки же на общее ество члѣе зра не нареку ѣ аглѣомъ. Вся же твораше елико силоу нѣкоею невидѣмоу твораше. Словомъ и повелѣнѣемъ послѣшахъ егѣ. Ови о немъ глѣють, яко законодавецъ нашъ первый воста ѿ мртвѣхъ. и многа исцѣленія и хитрости показоваше. Ови же мнахоу, яко ѿ Бѣа посланъ есть. Но противлшеса во мнозѣ законѣ. и суботѣ не хранаше по отеческому обычаю. Но паки скверно ничѣже твораше. Ни рѣкодѣланіе. но токмо словомъ вся твораше і оуготовлшесе. И мнози ѿ народа послѣдоваахъ по немъ. і оучнїю его внимахъ. и мнози дѣла подвигахъса мнаше, яко тѣмъ свободатса колѣна іудѣискаа ѿ римскихъ рѣкъ, обычаи же емоу бысть предъ градомъ въ Елионьстѣи горѣ паче пребывати, тоу же и цѣлбы дароваше людемъ. И свѣкѣпишася к нему слѣгъ рѣи. сврѣчь оучнѣкъ, а ѿ людей мѣдство. Видаше же силъ его. яко вся елико хоцетъ, творить сло-

1) Взято изъ славянскаго перевода сочиненія Іосифа Флавїа о войнѣ Іудейской. «Краткїи отзывъ о Іисусѣ Христѣ, находящїи ся въ Іудейскихъ древностяхъ» (Antiqu. Iud. Lib. XVIII, cap. 111. По Дидотовскому изданію Vol. 1. pag. 699) распространѣнъ и внесенъ въ сочиненіе о войнѣ іудейской. Смотри Обзоръ Хронографовъ А. Попова 1, 134—137.

вонъ и глѣхъ емоу, да вшедъ въ градъ избѣетъ воа римскіа и Пилата, да прѣствѣетъ надъ ними. Но сеп о томъ небрежаше. И послѣди бывши вѣсти о томъ властелемъ жидовскимъ. и собрашася со архіерѣшомъ. и рекоша, яко мы немощни есмы и слаби противитиса римланомъ. яко лоукъ напращенъ. да шедше возвѣстимъ Пилатѣ сѣа, яже слышахомъ. и бес печали боудемъ. егда когда оуслышитъ отъ инѣхъ. имѣніа лишени боудемъ. и сами изсѣчени боудемъ и дѣти расточени. И шедше возвѣстиша Пилатѣ. Онъ же пославъ мнози избѣ ѿ народа. і оного чудодѣвцю приведе сирѣчь Хѣ Іса. І испытавъ о немъ и разумѣ, яко добродѣиць есть, а не слодѣи, ни матежникъ. ниже прѣтвѣ желатель, и пѣсти ѿ женоу бо егѡ оумирающю исцѣли. Онъ же шедъ на обычное мѣсто. і обычнаа дѣла дѣлаше. И паки болѣшимъ людемъ совѣкѣпlauchимса окрѣтъ егѡ. и словаше своимъ твореніемъ паче всѣхъ. Завистію оуязвишася законницы. и даша Пилатѣ .л. талантъ. а единъ талантъ .ф. рѣблевъ рѣскихъ. да оубѣетъ егѡ. и товъ вземъ дасть имъ волю, да сама свое хотѣніе исполнатъ. Они же даша рѣчнкѣ его .л. сребреникъ. и по навоженію его емше распаша чрезъ ѿчѣскіи законъ.

Отъ Исая. Великіи бѡ Ісаіа пишеть о страсти Спсовѣ. яко ѡвча на заколеніе ведеса. і яко агнецъ прамо стригѣщемѣ его беззгласенъ. въ смрениіи соудъ его взатса. родъ же его ктѡ исповѣсть. яко вземлетса ѿ земля животъ его. И паки Захаріа прѣркъ о преданіи рече: поставиша цѣноу мою .л. сребреникъ. и паки возвратъ нанъ. егѡже прободоша.

О распатіи Хѣѣ. Распатъ же бысть Гѣ. в лѣто .ѣ. .ф. .лг. марта в' .л. в' патокъ в' .с. часѣ днѣ. ѿ того же часа до .д. го тма бысть по всен земли. о неже глѣтъ Захаріа прѣркъ. в днѣ онъ не боудеть свѣта. и днѣ онъ познанъ Гѣи. и ни днѣ ни ношь, к вечероу боудеть свѣтъ. Распатъ же бысть Гѣ ншѣ Іс Хѣ. индикта в' .г. Бѣ же тогда фасха жидомъ в' .ла. марта, в сѣботѣ. есть же Голгофа мѣсто, идѣже распатса Гѣ. камень крѣголъ высокъ. иже нарицается Гольгофа. Исподи же подъ распатіемъ, идѣже есть глѣва Адамла. то нарицается краніево

мѣсто, еже есть лобное. Егда же раснаша Его войны, разѣлиша ризы Его, і о нешвенои одежи Его меташа жребіа. Егда же предасть Гдѣ дхъ в рѹцѣ Сѡчи. тогда земля потрасеса. и каменіе распадеса. Тогда и той камень еже есть Гольгофа разсѣдеса. І единъ Ѡ воинъ копѣемъ ребра Емоу прободѣ, і абіе изыде кровь и вода разсѣлиною тою на главѣ Адамлю. і омы грѣхъ праѠца Адама и всего рода члѣча. И гроби Ѡтверзошаса. и многа телеса оусопшихъ стѣхъ воѣташа. Якоже пишеть во еѣлїи. такъ же и Никодимъ пишеть о смрти Спсовѣ въ словѣ емоуже надписаніе. дѣваніе стѣа Трца ¹⁾ в томъ глѣть. И Семіоновы Бгoprїимца два сѣна вѣташа. Каринъ. п Лицеошъ ²⁾ и возвѣстиша сѣтворенаа Хрѣтомъ въ адѣ ³⁾ і иніи мнози. И завѣса црковнаа разраса. о неже пишеть Іосиѣ Евреинъ сице.

О катапетазмѣ Іосипа Евреина ⁴⁾. Вноутрь же цркви быша двери Ѡ сѣхаго злата. ѣе. лакоть в высоту. а в ширину .ѣі. Предъ тѣми же висаше катапетазма сирѣчь завѣса. равна дверемъ широтою и высотой. яже бѣ паволока вавѣлонская. оустроена оуакинѣомъ и виссамъ, и кокомъ. и порфиромъ чюдно видѣнѣемъ. Прейрштію же оустршено прообразоваше бѣ кокъ огнь. а виссъ землю. оуакинѣ аерь, а порфиръ море. Сіа оубо пѣбни образомъ тѣмъ стихѣамъ. Написано же бѣ на той катапетазмѣ всако ѣбное движеніе и ѣрость. развѣ двоундесате поаст ѣбнымъ. Сіа же катапетазма предъ симъ родомъ бысть цѣла. зане блгочтивїи быша людіе. Нѣѣ же жалостно бысть зрѣти на ню. разрабоса внезапноу Ѡ верха и до долоу. егда добродѣица мѣжа, и не моужа дѣломъ. предаша на оубьеніе мѣю. И многа ина знаменїа кажють быша тогда, егда того оубиша.

Ѡ въкрѣнїи того же ⁵⁾. И по погребенїи необрѣтаема во гробѣ

1) Разумѣется извѣстное сказанїе Палси «о сѣдѣнїи Стѣа Трца». См. Памятнки Отреч. литер. 1, 17.

2) Левкїй.

3) См. 2-ю часть Евангелїа Никодима о сошествїи Исуса Христа въ адѣ.

4) Изъ славянскаго перевода І. Флавїа о войнѣ Іудейской. Смотр. Обзоръ Хронографовъ А. Попова. 1, 116—138.

5) Разсказъ о воскресенїи Исуса Христа и о титлахъ на крестѣ взятъ изъ

глаголю. Ови же бо свѣдѣтельствоваху въставша Его. ови же оукрадена своими оучѣники. ови же рекоша, яко не мощно есть оукрасти Его. понеже окрѣтъ гроба Его. поставиша стража. тысяща римлянъ. а .ѿ. юдеи. Не вѣмъ же, которіи правѣ гл҃ють. Встати бо мртвыи собою не можетъ, аще не мѣтвою иного правѣника поспѣшаемъ. Развѣ аще агг҃лъ боудеть или инъ ѿ нбных силъ. или самъ Бг҃ъ явится яко чл҃къ. и сътворитъ, елико хоцетъ и ходитъ с ѡдми. и падетъ и лажетъ и востанетъ, яко емоу вола. Сіе пишеть Іосипъ Евреинъ. слыша чудеса Сіса нашего съ оудивленіемъ гл҃тъ. Вѣроу же истиннѣ не потщася стажати. яко поистиннѣ Бг҃ъ явса во шлоти и пожитъ со чл҃ки. и сътвори преславнаа, и пострада, и въ гробѣ положиса, и въста третіи днѣ своею волею. Пишетъ же той же Іосипъ, яко титла иже написа Пилать и постави на крѣтъ по распатіи, поставиша в' цркви. Въ вторѣи рече цркви в неиже стоаху столпи равни. и на нихъ титлы грамотами еллинскими сирѣчь греческими и римскими и жидовскими. проповѣдающеся законъ чѣтотѣ. И надъ тѣми титлами четвертаа титла вписаше, тѣми же грамотами показъа Іса прѣа нецрѣтовавша распатаго ѿ людей. зане проповѣдаше разореніе града. і оубѣстѣніе цркви. Сіа писахъ, яко и тѣ сами жидове проповѣдають и оудивляютса, чудеса страсти и въкрніе Сіса нашего. обратити же са и пріати истиннѣю вѣроу не могоуть.

О въкрніи Гіи. Въкрсе Гб ншъ Іс Хс в' .г. днѣ въ .з. часъ воши. святающю дню нѣлномѣ. в' .а. апрѣла. і явса аплсмъ и инѣмъ стымъ многимъ. И дверемъ затвореномъ ста посреди оучѣнкъ своихъ и по .и. днѣ явса такоже и Фоמוу оувѣри являяса имъ. днѣми .м. И вознесеса на нбса маѣ в' .г. днѣ. в четвергъ. . . . в' .д. часъ днѣ. стымъ аплсмъ зращимъ и множествѣ

двухъ отрывковъ славянскаго перевода І. Флавія; въ греческомъ подлинникѣ они не читаются. Между отрывками вставлено замѣчаніе о самомъ Іосифѣ. Изъ всѣхъ отрывковъ, приведенныхъ въ Хронографѣ съ именемъ І. Флавія, видно, что составитель Хронографа пользовался славянскимъ переводомъ сочиненія Флавія о войнѣ Іудейской. Въ этомъ переводѣ много прибавленій, какихъ нѣтъ въ греческомъ текстѣ.

народа. И стїи аггли сташа посредѣ ихъ глїюще: мѣже галиленстїи, что стоите зраще на нѣбо и прочаа. И по .і. днїи маа в' .к. в' днѣ .н. ныи. в нѣлю в' .г. часть днїи соущимъ апломъ въ стомъ Сїонѣ. посла Стїи Дхъ на нихъ въ огненныхъ языцѣхъ, и начаша глати всѣми языки. Написа-же Пилать к Тивирїю кесарю, яко распать бысть Іс глѣмыи Хс ѿ Іюдеи. и вѣкрсе в' .г. днѣ. і оучнци Его чудеса содѣвають велїа имѣемъ Его. Кесарь же слышавъ дивиса. Оувѣдѣвъ же кесарь, яко Иродъ Антипа совѣтенъ бысть на смѣрть Хвоу. и Іоанна Крїтителя безаконнаго ради прелюбодѣланїа оуѣкну. пославъ приведе его в Римъ связана со Иродїадою і ѿемъ имѣнїе ихъ. а самѣхъ же посла в заточенїе во Испанїю. и тѣ животъ свой слѣ скончаша. Пласавшюю же отроковицѣу земля пожре живѣ. К семѣ Тивирїю тече в Римъ Марїа Магдалыни вопїющи на вставшаа на Ха на Пилата. и на архїерѣа и Каїаѣѣ ихже Тивирїи слѣ оумѣчи. Пилатоу же што многїа ноужа самому себе заклати ¹⁾. І оумре црѣ Тивирїи своею смртїю. в полатѣ сыи лѣтъ .б. Црѣтова лѣтъ .кї. по вознесенїи Хвѣ. црѣтова .е. лѣтъ. Оуби же Логгина сотника со двѣма войныи сеи кесарь, по оклеветанїю Пилатовоу и иудовьскомоу.

Іосїпа Евренна о аплѣхъ ²⁾. Паки Клавдіе своя властела пославъ ко всѣмъ црѣвїемъ и въ Іюдею. аще кто ѿ законнаго словеси ѿступаше. тѣ мѣчаще и прогонахъ. или кесареви посылахоу. И многимъ явившимса слоугамъ сирѣчь апломъ пречеписаннаго оногю чїѣтворца, сирѣчь, Ха Іса. и глїюще о своемъ наставниці, яко живѣ есть, аще и оумре. и тои свободить вы ѿ работы. и мнози ѿ народа глѣмыхъ послушаша и повелѣнїю ихъ внимахоу. не славы ихъ ради. быша бо ѿ хоудыхъ. ови прамшевци. ови же калижницы и рыболовцы. и рѣкодѣлницы. но дивна знаменїа творахоу. въ истиннѣ яже хотахоу. Сїа же блгоуорнїи строители видаще възвращенїе лїдское. подѣмаша с

1) Смотри Παράδοσις Πλάτου.

2) Изъ славянскаго перевода Іосїфа Флавїа; въ греческомъ текстѣ этого нѣтъ.

книгъчїами яти ихъ ї оубити. да не малое немало боудеть. егда великимъ совръшитса. Но оустыдѣшаса и оустрашишаса знаменїа глѹще. яко чародѣянїемъ толика чюдеса не бывають, аще не Ѡ Бжїа Промысла соутъ, тѹ скоро са обличать. и вдаша имъ власть, да по волн ходатъ. Потѹм же стѹужиша си о нихъ. распѣстиша а ови к' кесареви. ови же въ Антіохїю. овѣхъ же по далнымъ странамъ. на испытанїе вещи. В' .лї. лѣто по вознесе- нїи Гнїи. в' .д. е. лѣто цртва Клавдіева. в пражникъ патдесатныхъ въ Іерлїмѣ. слышаша глѣс глѹщъ Ѡ внѣтренаго олтара. еже есть Стѹаа стѣхъ. Ѡходимъ Ѡсюдѣ. Сїе трижды възгласи. І Ѡтолѣ нача потребленїе бывати Іоуюдѣомъ.

О преставленїи Бца. При сего цртви в' .л. е лѣто. престависа стѹаа Бца жить лѣтъ .лѡв. Снїдоша же са вси аїли на облацѣхъ. елици и престашишаса. и с пнїемъ положиша ю во гробѣ. Фома же единъ по Бжїю смѹтренїю оста. и по трехъ днѣхъ прїиде имыи поясъ Пртыа Бца. Егда, рече, восхищень быхъ на облацѣхъ. и видѣхъ стѹою Бцю градѹщю. въ врата нбнаа. со мнѣствомъ аггль. И дасть ми поасъ свои. и цѣловавше поасъ ѥ шедше Ѡверзоша гробѣ, еже поклонитиса Фомѣ. и не обрѣтоша тѣлеси еа, токмо погребалнаа.

О възвиженїи хлѣба. По страшнемъ же воскрнїи Гнїи. егда начинаху аїли ясти хлѣбъ. оставлааху пражно мѣсто Гнѣ. И вземше изъ хлѣба часть Хвѹ полжше на скрижаль и поставлахоу на мѣсте. и по востанїи блгодараще възвизахоу хлѣбъ. до вознесеїа глѹхоу. Хс възскрсе .л. жды. Потѹм же во все лѣто глѹхоу велико има Стѹаа Трѹица: Гї Іс Хѣ помогаи намъ. Стѹа глѹхоу и до оуспенїа Бца. По оуспенїи же Бца егда възвигоша хлѣбъ. глѹще велико има в той часъ, ѡле преславному чюдеси, видѣша Бцю внезапоу на облацѣ носимоу со мнѣствомъ аггль. И возопи к нимъ. радуитеса, яко с вами есмь вса днїи живота вашего. сїи даръ Ѡ Снѹа и Бга своего прїахъ. Она же видѣвше п вмѣсто: Гї Іс Хѣ, возопиша: Пртаа Бце помогаи намъ. ї оувѣришаса, яко и по смрти жива есть и възскрсе изъ гроба якоже и Гб Іс Хс. Іѡаннъ же Бгословъ пребысть съ Прчтою

до оуспенїа еа .к. лѣтъ. И по оуспенїи еа прїиде въ Ефесъ .н. лѣтъ и .з. мѣ. и пребысть въ Ефесе .г. лѣтъ. И по оуспенїи Бѣи паки апли разыдошася по странамъ. идѣже имъ поручено бысть.

КНИГА

именуемая Лусидаріосъ сирѣчь златы бисеръ ¹⁾.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Любезны читателю! читаючи сию книгѣ внимаи прилежно; въ сеи бо книге прилежать намъ разумети откровенны отъ века предивная дела божия, яже Онъ всеилны Творецъ премудростию своею за едину благодсть отъ небытія въ бытіе приведе. Сего ради достоитъ намъ Его Творца своего благодарити, яко вся, яже зрятъ очи наши на небеси и на земли, сотвори насъ ради, и о семъ намъ потреба знати. Онъ всеилны Творецъ объяви трїипостасное свое божество еще въ ветхомъ завете, яко же пишеть пророкъ Давидъ: Словомъ Господнимъ небеса утвердишася и Духомъ устъ Его вся сила ихъ. Имени разумъ по сему можетъ познати ²⁾ сие слово ясно і откровенно показа единого Бога. Прелюбезны читателю! въ сеи книге дивная намъ дела Божия показаны. Сего ради подобаеть намъ писанія прочитати со вниманиемъ, прося всемогущаго Бога о помощи, да намъ по своей благодсти дарствѣеть не токмо читати, но и разумевати глаголемая.

1) По рукописи Солов. библи. № 350 (261). Рукопись въ 4^о скорописью XVII в. На первомъ бѣломъ листѣ замѣчено: «Сія книга святотроицкія Сергіевы Лавры служительскаго сына Федора Селецкаго». Смотри Описаніе рки. Ч. I, 550.

2) Слѣдующее далѣ слово и потомъ два слова черезъ строку такъ стерлись въ рукописи, что совсѣмъ нельзя разобрать.

Часть I.

- Глава 1. О безначалномъ божестве.
Глава 2. О сотвореніи небеси и земли.
Глава 3. О свержении диавола съ небеси.
Глава 4. О сотворении ада.
Глава 5. О сотворении верхняго ада.
Глава 6. Какъ небо сотворено.
Глава 7. О светломъ облакѣ, прежде солнца сотворенномъ.
Глава 8. На коемъ месте Адамъ сотворенъ; въ ней же и о Еве.
Глава 9. Где есть адъ?
Глава 10. Какъ Адамъ былъ въ раи?
Глава 11. Какъ бы человѣкомъ родитися до преступленія Адама, въ сей главе, сколько было летъ Адамовыхъ?
Глава 12. О ѹбиеніи и о летехъ Авеля.
Глава 13. О Енохе, обретшемъ писанія.
Глава 14. Кто первы царь по потопе?
Глава 15. О устроении сего мира вселенныя.
Глава 16. Какъ земля стоятъ?
Глава 17. О источнице водномъ.
Глава 18. О раздѣленіи мира на три части и о родехъ.
Глава 19. О зверехъ и о змиехъ.
Глава 20. О единороге.
Глава 21. О земли Индійской и Персіи.
Глава 22. О земли Месопотаміи и о Аравіи.
Глава 23. О другой части сего мира.
Глава 24. О третие части сего мира.
Глава 25. О островахъ и о моряхъ и что въ нихъ.
Глава 26. О разделеніи мира.
Глава 27. Кое естество имать вода?
Глава 28. О мори.
Глава 29. Отчего бываетъ земли трясение?
Глава 30. Какъ земля зеваетъ?
Глава 31. О западномъ крае вселенныя.

- Глава 32. Еже слышатися въ морѣ, аки собаки лаюгъ.
- Глава 33. Откуда приходитъ студеность.
- Глава 34. Како солнце въ зиме высоко течеть, а въ лете низаише?
- Глава 35. О людехъ, иже нарицаются антипедесь, которыхъ подъ нами.
- Глава 36. Како солнце течеть?
- Глава 37. О звезде утренней и о вечерней.
- Глава 38. О утренней звезде.
- Глава 39. Колко сѣть планитъ?
- Глава 40. Какова есть естества звѣзды небесныя?
- Глава 41. О луне.
- Глава 42. О луне, еже полна бываетъ.
- Глава 43. Еже како солнце за луною течеть.
- Глава 44. Еже видимъ черность въ лунѣ.
- Глава 45. Како луна прменяется?
- Глава 46. О звезде комите.
- Глава 47. Како видится, еже звезды падаютъ съ небѣсъ?
- Глава 48. Како громъ бываетъ?
- Глава 49. О градномъ камени.
- Глава 50. Откуда приходитъ снегъ?
- Глава 51. О дожде крававомъ.
- Глава 52. Еже дождь черви отъ воздуха дождитъ.
- Глава 53. Отчего сѣть на облацехъ дѣга четверовидная?
- Глава 54. О источникахъ, еже въ лете студены, а въ зиме теплы.
- Глава 55. Чесо ради море солоно?
- Глава 56. Откуда приходитъ роса і иней.
- Глава 57. О людехъ кроткѣихъ нравомъ.
- Глава 58. О звѣрехъ і скотехъ.
- Глава 59. Во много ли дней детище во утробѣ женстемъ воображается въ совершенство?
- Глава 60. Како младенець во утробѣ матерней питается?
- Глава 61. Где желаніе мужское сотворено?
- Глава 62. Откуда власы растутъ?

Глава 63. Откуда растут ногти?

Глава 64. Како люди въ старости власами седы бѣвають?

Глава 65. О дивныхъ вещехъ.

Глава 66. О душахъ праведныхъ, како имуть конецъ.

Глава 67. Колику благодать имети будутъ святіи ангели?

Часть II.

Глава 1. Како жити христіаномъ и хранити заповеди?

Глава 2. О убиеніи Кайнове.

Глава 3. О священствѣ.

Глава 4. О уставе въ божественной церкви.

Глава 5. О первомъ часе і о третьемъ і о девятомъ.

Глава 6. Еже прежде грешную душу въ рай введе.

Глава 7. О вечерне.

Глава 8. О ѹтрене.

Глава 9. Чего ради Отче нашъ глаголемъ?

Глава 10. Чего ради колокола?

Глава 11. О литоргіи.

Глава 12. Которы люди бѣзъ страха стоятъ во время стѣія ли-
торгіи.

Глава 13. О страданіи Христове.

Глава 14. О литоргіи, еже не поемъ въ пятюкъ.

Глава 15. О кресте.

Глава 16. Како Христось на кресте пити просиль.

Глава 17. О великой субботе.

Глава 18. О крещеніи.

Глава 19. О апостолахъ, въ кое время крещены.

Глава 20. О приношеніи въ церковь.

Глава 21. О милостыни, еже нищимъ давати.

Глава 22. О Христовѣ воскресеніи.

Глава 23. О празднествѣ Воскресеніи Христови.

Глава 24. О ѹготованныхъ местехъ.

Глава 25. О помяновеніи Смершихъ.

Глава 26. О аде и где место его.

Глава 27. О адскихъ мукахъ.

Глава 28. О дьявольскихъ людехъ.

Глава 29.

Глава 30 ¹⁾...

Глава 31. Могутъ ли святїи видети грешныхъ въ муки?

Глава 32. Молятся дѣши святыхъ за живыхъ человекъ?

Глава 33. О святыхъ душахъ.

Глава 34. Могутъ ли души являтися спящимъ.

Глава 35. О сонїи.

Глава 36. О антихристе, где родится.

Глава 37. О младенцахъ, иже мертви рождени.

Глава 38. О Иудеохъ.

Глава 39. Какова будетъ тварь (по судовомъ дни?)

Глава 40. О будущей радости (святыхъ).

Любезны читателю! зри въ сей книге многы откровения и велия показанная намъ дела всеилнаго Бога, всеусердно Его Творца выхваляя.

Книга, глаголемая Лусидариость, въ ней же предлежать различная намъ учителства: иже бо во иныхъ книгахъ что обрящемъ сокровенно, въ сей же книге положено откровенно; иже кто хоцетъ охотно читати, сия книга всякую предлежащую себе мудрость ему покажетъ; и что вниманїя въ повестехъ, где положено сокровенно, zde же въ краткихъ словесехъ зело лепо объявися.

Часть первая

книги сея.

Глава 1. Богъ искони и всегда бѣзъ конца, иже есть начало сея книги, аминь.

Учитель и ученикъ глаголють вкупе. Ученикъ той есть всяки

1) Главы 29 и 30 какъ въ оглавленїи, такъ и въ самомъ текстѣ пропущены.

человѣкъ, кто премудрости хоцеть, призывая всесилнаго Бога, бѣзтрудо обрѣцеть; а Святы Духъ есть учитель, тои насъ утвердить, да сохранимъ правую истинную веру і всякия добро-получныя вещи уразумѣмъ, яже есть во многихъ рѣчахъ сокровенны и неудобно разсудителны словеса суть, покажетъ намъ предвечная премѣдрость вся сия познати, иже бѣзъ труда миръ сотвори і насъ вечней мѣдрости научи.

Ученикъ вопроси: Которы мудрости научи?

Учитель рече: Яже въ Бозе три імена сѣтъ: Отець и Сынъ и Святы Духъ, і яже три імена истинныи Богъ есть. То бо есть мудрость вышшая намъ надъ всякою мѣдростию, сже мы Создателя своего познахомъ въ Троицы единаго Бога і Троицѣ во единицѣ.

Ученикъ. Како можетъ едино божество на три разделитися?

Учитель. Въ солнце есть светлость луча і теплота; і есть убо едино солнце: во триехъ купно едино суть і неразделно. Также сия імена три едино истинно суть, и где убо есть Сынъ, тамо есть і Отець і Святы Духъ.

Ученикъ. Сиде сие три імена николиже могутъ разделитися? егда Сынъ человечество восприятъ, не восприятъ же ли убо Отець і Святы Духъ?

Учитель рече: Егда мы солнце зримъ, по сему можемъ то разумети, како то освящения ради положено есть намъ. И якоже солнце никтоже можетъ разделить, сушимся бо мы отъ теплоты его, также имѣемъ светъ отъ луча і зачатие отъ светлости, и сия убо три суть едино вещь солнце, также есть и сие ради сихъ трехъ именъ. Во святемъ божестве Отець посла Сына і Сынъ восприялъ человечество, отъ Святаго Духа бѣ зачатъ. Тако суть сия три імена своихъ ради делехъ разделеніи одинъ отъ другаго.

Ученикъ рече: Что есть въ писаніи слышимъ сие, еже Богъ на всякомъ месте есть и убо (ни) отъ единаго места не умалится?

Учитель глаголетъ: По семъ разѣмемъ: еже аще азъ глаголю,

то есть слышитца во всякого чловѣка ушасехъ; но то отчасти разделяется равнѣ; тако есть и божество на всякомъ месте.

Глава 2. Ученикъ. Поведаль ми еси о Творце, да слышу отъ тебѣ еще, повеждь ми о сотвореніи небеси и земли и о делехъ всесилнаго Бога, яже въ нихъ сотворилъ.

Учитель глаголетъ: О Бозе не дерзнемъ дале глаголати, да не у Него вложитися імамы (въ) великое сѣмнение, егда сугубая словеса слышати і не разумевати, яже Богъ іскони и всегда бѣзъ конца сы і прежде сыи.

Ученикъ вопрошаетъ: Богъ единъ ли бѣ прежде, неже сеи миръ сотворилъ?

Учитель отвѣщаетъ: Не единъ, но сотворение мира бѣ съ Нимъ.

Ученикъ. Чего ради сотвори Богъ сеи миръ?

Учитель. Въ Бозе суть три естества: область, мудрость и велія благодѣ; сего ради сотвори Богъ сеи миръ, да те три естества вкупе привлечетъ: своею областію сотворилъ, своею мудростию украсилъ, своею благодію ѣтвердилъ.

Ученикъ. Где стояше самъ Богъ, прежде неже миръ сеи сотворилъ?

Учитель. Тогда не бѣ ино, кроме тмы, яже именуемо хаосъ, лянне, зане тогда быша четыре составы вкупе слияни. Хаосъ убо толкуется глубина, или яма, или слияние, или мракъ, или слияние вещей, сирѣчь, или въ немже вся быша слияна і смешена. І отъ того вся, по глаголанію Хугонову, Папія убо глаголетъ: хаосъ грецы глаголютъ естество небеси и земли слияно, или протолкуется ест дубрава; и глаголено ест сирѣчь первочинное естество сущ.... еже нецы зовутъ дубраву, нецыи возможение, нецы промежъ нечто і ничто, нецыи промежъ некоиъхъ и некоиъхъ существомъ, нецыи приятелище всемъ образомъ, нецыи тѣло бѣзътелесное и іными имены философи пишутъ, аще възыскуеш; или ест нечто, сего не попѣщаемъ, но ест промежъ нечто і ничто, глаголетъ¹⁾ яко, ничто видяще,

1) Слѣдующія далѣе два слова не разобраны.

видимъ тму, і ничто слышавше, слышимъ молчаніе, сице нечто разумевающе разумеваемъ; или отнюдуже Іустинъ рече: егда нечто безобразно восприемлемъ, прежде ничтоже разумеваю.

Ученикъ вопрошаетъ: Кой бѣша те четыре составы?

Учитель. Сіи быша: огонь, вода, воздухъ, земля.

Ученикъ вопрошаетъ: Что сотворилъ всесилны Богъ всего прежде?

Учитель. Небо и землю, по семъ тварь всего мира и после всехъ человекѡвъ. І предаде ему во область вся видимая мира сего і посѣстави его владыку и обладателя і раи даде ему и вся покори подъ нозе его и ничтоже остави ему не покорено.

Глава 3. Ученикъ. Како именовася первы ангелъ?

Учитель. Сотоноила, егоже столь благолепно сотвори всемоушци Творецъ, еже онъ прелстился отъ своего великаго мненія и бѣ сверженъ за гордость съ небѣси въ преисподніи адъ со всеми единомышленники своими.

Ученикъ вопрошаетъ: Коль долго диаволь былъ на небѣси?

Учитель. Не бѣ болѣе, токмо полчаса.

Ученикъ вопрошаетъ: Почто сотворилъ его Богъ, егда известно быша, яже онъ пастися имать?

Учитель. Того ради, да избранніи ангели темъ ѹтвердятся, понеже егда диаволь сверженъ, тогда друзіи ангели быша толь тверди въ любви Божіи, еже не можаху уклонитися. Сего ради, егда Денница и его воинство отпадоша, тогда еще не ведаша ангели о аде, а егда познаша, въ какову нужду диаволь пріиде отъ силы Божия, тогда убояшася Бога і познаша отъ того, еже благодатню они быша, і тако Бога воспомянуша; сего ради сохраниша на месте, велию область хваляще.

Глава 4. Ученикъ. Когда бѣ адъ сотворенъ, понеже и о семъ потребно знати?

Учитель. Адъ сотворенъ отъ Божия области въ тов часъ самы, егда диаволь помыслилъ противу Бога сести.

Ученикъ. Где есть адъ?

Учитель. Егоже мы іменуемъ преисподніи адъ, то есть на

конце земли, на некоемъ месте, идеже мракъ і тма, і никтоже живыхъ человекъ тамо ітти можетъ.

Ученикъ. Каковъ есть адъ?

Учитель. Есть вверсе узокъ, а доле широкъ и глубокъ; никтоже вестъ меры, токмо Богъ единъ, яко книзи поведаятъ намъ, яко некия души, отъ века тамо впадше, і не обретоша еще дна.

Ученикъ. Коль імать многа адъ імена, и что именують?

Учитель. Адъ именуется во святомъ писаніи ровъ смертны, еже знаменуеть озеро смертное, занеже души, которыи тамо внидутъ, никако могутъ изыти. Еще іменуется озеро огненное, зане яко камень на дне морской бѣздны никакоже осушится, сице не прохладятся никіи же души, тамо влазше. Именуется еще земля тмы зане путь, иже ко аду идетъ, той есть полнъ всегда дыма і смрада. Еще именуется земля забвенная, иже знаменуется земля забытная, зане души, тамо входящія, погибоша і предъ Богомъ никогда не будутъ поминовени. Именуется еще тартаръ, еже знаменуеть мучение, зане тамо есть на всяко время плачь і скрежетъ зубомъ. Отъ студени іменуется еще геенна огненная, еже здешній огонь стень знаменуется противу тому геенскому огню. Еще знаменуется кребусъ, еже знаменуеть зміи драконъ, понеже адъ полнъ есть огненныхъ драконовъ и червей, которіи никогда же умирають. Еще знаменуется ватрумъ, еже знаменуется черное зинѹтїе . . . понеже онъ зину, яко да отъ юныхъ дней како бы души человеческия пожрети могъ желаетъ. Именуется еще блато іли стиксъ, еже знаменуеть безъ веселия, зане тамо есть вечное бѣзвеселие. І именуется еще Ахеронта, еже знаменуеть огненную пещь, понеже тамо диаволъ летаетъ вонъ и внутрь, яко удица іс пещи. Еще именуется Флагетонъ отъ некия реки, иже подле тамо течеть і смердитъ отъ смолы и отъ серы горючие и толь есть студена, иже всю адскую горячестъ пременяетъ.

Глава 5. Ученикъ вопрошаетъ: Где есть верхни адъ?

Учитель. На некоемъ месте земли яко на высокихъ горахъ і

на островехъ при мори, идеже горигъ сера і смола; і тамо сущіе души мучутся, кои тамо спасени імуть быти¹⁾.

Ученикъ. Како небо сотворено?

Учитель. Святое писаніе іменуеть небо твердь. Небо есть, отнележе сотворено, на всяко время течеть отъ востока на западъ, емуже сопротиво текутъ солнце и луна и звезды.

Глава 6. Ученикъ. Откуда сие есть, яже мы зримъ убо солнце і луну отъ востока противу запада текущихъ?

Учитель. Но сие бываетъ отъ небѣсь, понеже небо есть толь силно, яже солнца и луну и звезды съ нощию назадъ влечеть, а понеже те по правде идеже ідетъ на камень противу колеса²⁾.

Ученикъ. Чего ради сотвори Богъ тако?

Учитель. Того ради, да небесное творение не сокрушится, яко да не сокрушаюгся солнце і луна і звезды супротиво съ небомъ; сие бо течеть оно велми, еже сокрушити то.

Ученикъ. Како то естъ, еже небо бѣзпрестанно течеть?

Учитель. Подъ небѣсемъ есть не едино сотворение идеже оно на версе стоитъ понеже оно есть кругло и велми всемошно, яко Богъ самъ тако сотворилъ даже бѣзпрестанно теши имать і не можетъ стояти.

Ученикъ. Каково естъ небо?

Учитель. Небо, еже мы іменуемъ твердь, то естъ сотворенно отъ четырехъ составовъ, естъ подобно видомъ воде.

Ученикъ. Колико суть небѣсь?

Учитель. Небеса суть трои. Едино естъ отъ земли даже до луны; второе естъ отъ луны даже до звѣздъ; третие, іменуемое огненное, на томъ Самъ всеилны Богъ со всеми небѣсными силами.

Ученикъ. Что же межъ земли и небомъ?

Учитель. Отъ земли даже до луны суть лукави дѣси; те намъ

1) Въ спискѣ г. Тихонравова: «души быша древнихъ стѣхъ мужей, иже во Христово Воскресеніе спсени и изведени быша.

2) Недостаетъ смысла. Мѣсто это, очевидно, испорчено въ рукописи.

пакости деють, приѣмлюще тело отъ воздуха. Огъ луны даже до звездъ есть воздухъ велми огненъ; тамо поставлени святи ангели хранители челоуековъ отъ дьяволскаго ухищрення.

Глава 7. Ученикъ. Солнце въ четвертой день сотворено; кон светъ былъ тогда, прежде неже солнце сияло?

Учитель. Нецыи учителя глаголють, яже Богъ зело светель облакъ сотворилъ бѣ, отъ негоже просветленъ бѣ.

Глава 8. Ученикъ вопрошаетъ: Где бяше Адамъ сотворенъ?

Учитель отвѣщаетъ: На месте, нарицаемомъ Ефронъ ¹⁾; по изгнаніи же изъ рая на томъ умре и погребѣнъ бысть, і наполни та яма, отъ негоже онъ созданъ. Егда же сотворенъ бѣ Адамъ, тогда введенъ бысть Богомъ въ рай, и даде Адамъ всемъ вѣщемъ божіимъ імена, яже сѣть сотворени.

Ученикъ. Где суть Евва сотворена?

Учитель. Въ рай отъ ребра Адамова.

Глава 9. Ученикъ вопрошаетъ: Где есть рай?

Учитель. Рай на востоце въ мире і прилежитъ близъ небеси, яже есть выше всея земли.

Ученикъ. Можетъ ли кто тамо дойти?

Учитель. Невозможно, понеже тамо облежатъ великия горы и чащи лесныи і мраки і мглы.

Глава 10. Ученикъ вопрошаетъ: Коль долго былъ Адамъ въ раю?

Учитель. Нестъ боле, токмо два часа.

Глава 11. Ученикъ вопрошаетъ: Како бы челоуецы раждалися, аще бы въ рай были пребывати?

Учитель. Яко руже вкупе лежатъ бѣзъ похоти и греха.

Ученикъ. Коль долго жилъ Адамъ?

Учитель отвѣщаетъ: Девятьсотъ и тридесать летъ; тогда умре во Иерусалиме и погребенъ бысть въ Ефроне ²⁾.

1) Нужно: Евронъ; въ латинскомъ подлинникѣ: Неврон.

2) Въ Евронѣ.

Глава 12. Ученикъ. Коль былъ старъ Авель, убиенный отъ Каина?

Учитель. 30 летъ убиенъ отъ брата своего Каина въ Дамасце.

Глава 13. Ученикъ. Кто первы на земли человекъ, иже писанія обрете?

Учитель. Писанія обрете той есть Енохъ.

Ученикъ. Кто прежде всехъ числа въ писме?

Учитель. Той бѣ Ювиль или Иогель, сынъ Ламеховъ і Адды, жены ево. Той имееше брата, иже нарицашеся Юваль или Юбаль; той обрете прежде всехъ хитрость пения и гуслей. Третій братъ бѣ Туваль отъ второй жены Ламеховы Селны, иже нарицашеся Фовель; той прежде обрете хитрость ковати медь и железа. У снехъ трехъ братовъ бѣ сестра іменемъ Неанія или Нома; сѣя обрете хитрость точива.

Глава 14. Ученикъ. Кто первы царь по потопе?

Учитель. То бѣ Мелхиседекъ, егоже латыни глаголютъ быти Сима, сына Ноева; но бытєйская книга о семъ црѣ явственно пишетъ, яко Мелхиседекъ црѣ бѣ, а чєи сѣ, о семъ не писано; а црковъ божна о семъ Мелхиседеце тако мудрствуетъ, яко сєи отъ кого рожденъ, никтоже вєсть.

Ученикъ. Въ кое время люди разделишася съ частию ихъ?

Учитель. При царя Мелхиседеце разделишася на три части: отъ Сима изыдоша свободни, отъ Афета воини, отъ Хама хлапш.

Глава 15. Ученикъ вопросилъ: Повеждь ми о Ѹстроєніи сєго мира вселенныя.

Учитель. Миръ сєи около облиянъ водами, сирєчь моремъ вокругъ, а землѣ въ водахъ морскихъ силою божією устроєна посреде і плаваєтъ на водє, яко желтокъ въ япцє, по не можєтъ двинутися, понеже ни на чємъ же стоитъ і никто ея, кромє силы божія, не держитъ, якоже пишетъ рожденіє Дамасково Іоаннъ: утвержен Богъ ни на чємъ же землю і повєсивы неодоержимую тяготу на водахъ.

Глава 16. Ученикъ. Како землѣ ни на чємъ же, а не можєтъ поколебатися, сєє мя ужасаетъ слово?

Учитель. По сему разумей: Богу вся суть возможна, и по мысли дела Его: како Онъ ісперва словомъ своимъ отъ небытія въ бытїе вся, яже зрять очи твои, приведе. Тако разумей і о земли: како стоитъ ни на чемъ же і никто ея не держитъ, кроме силы божїя; подъ землею же ізъ моря въ жилы идутъ многи воды, і отъ того бываетъ волгла; сие же сотвори вся всеилны Богъ силою своею.

Глава 17. Ученикъ. Како сие зримъ, откуда ісходитъ істочникъ водны?

Учитель. Егда воды ізъ моря текутъ подъ землею въ жилы земныя, да егда жилы конецъ возмутъ, тогда проразится вода вовъ наверхъ земли и течеть бѣзпрестани паки до моря, отнюдуже прїиде.

Глава 18. Учитель. Како миръ сеи разделїся?

Учитель. Сеи миръ разделенъ на три части. Едина часть ідетъ посредї вселенныя и столь горяча отъ солнца, яко невозможно тамо человекомъ пребывати; і по второй части обитанїя и житїя человекомъ несть же, понеже тамо никогда сияетъ солнце, и тамо мразъ, студъ зелная; въ третьей же части вселенныя житїе члвческое.

Ученикъ. Како есть сїя третья часть разделена, на нейже мы обитаемъ?

Учитель. На три же части, иже нарицаются перьвая Азия, вторая Европа, третья Африка.

Ученикъ. Что есть въ сеи первой части мира?

Учитель. Азия, въ нейже восходитъ солнце ¹⁾, а отъ рая же ісходитъ істочникъ единъ, ісъ того істочника текутъ четыре реки: едина нарицается Фисонъ, егда же изыдетъ изъ рая, тогда зовется Гангия . . . ; вторая река Геонъ, егда же изыдетъ изъ рая, нарицается Нилъ; третья Тигръ; четвертая Евфратъ.

Ученикъ. Идетъ ли вода та по раю?

1) Въ этомъ мѣстѣ есть пропускъ. Въ спискѣ г. Тихонравова: «въ той части есть рай, гдѣ солнце восходитъ»

Учитель. Те воды зело велики ідутъ изъ рая; те воды испорытили велику часть мира во вселенней, якоже поведаютъ намъ книги. Та вода въ раю течеть подъ землею, и егда изъ рая істекутъ, прошибутся наверхъ земли.

Ученикъ вопрошаетъ: Повеждь ми, где те реки істекають?

Учитель. Река Гангия істекаетъ во Индіи изъ горы, нарицаемыи Артабаръ. і течеть къ востоку въ индейское море. Вторая река Ниль или Геонъ істекаетъ изъ горы, нарицаемыи Атласъ, зело быстро ісходитъ і течеть въ два істочника по морской земли и по египетской даже до Александріи; и впала сия река въ великое море. А Тигръ і Ефратъ вытекли во Арменіи изъ горы, именуемой Пархарата, і текутъ обѣ въ великое море.

Ученикъ. Которая земля прилежитъ раю всехъ ближе?

Учитель. Якоже святыя книги поведаютъ, еже до рая человеку, сушу во плоти сеи, дойти невозможно того ради, понеже облежать великия горы и чащи лесныя; подле сихъ лесовъ великое поле широты и долготы презелной; на томъ поле много превеликихъ драконовъ і иныхъ лютыхъ зверей; по томъ начнется ближе всехъ къ темъ местомъ края земли Индіи: въ той земли великая река Индусъ, еже изыде изъ горы Кауказовы¹⁾ і течеть въ Чермное море; въ тое землю зело трудно дойти чѣвкомъ, понеже на единой половине великое море, а на другой река превеликая Индусъ; і прилежитъ ко границе великое поле, яко невозможно преити по нему въ четыре лета; въ той же земли есть островъ Капрофанесъ²⁾ на море въ пучине, и той островъ во весь годъ однакъ зеленъ.

Ученикъ. Удивления достойно, чесо островъ тако всегда зеленъ.

Учитель. Сего ради, (яко) понеже воздухъ рая блаженнаго зело благъ и велми благоуханенъ; той воздухъ осенениемъ ветренымъ

1) Т. е. Кавказскія.

2) Въ спискѣ г. Тиховравова: Капрофанесъ.

те дерева тако дивно устрояеть ¹⁾ И той островъ первы к раю близокъ.—Еще въ той Индской земли два острова: единъ нарицается златы, а другіи сребренны; тамо на всяки годъ бываетъ два лета и две зимы. Подле техъ острововъ златая гора, взяти же того злата члѣкомъ (нельзя) понеже жируютъ близъ драконы и фригалы ²⁾ лютии.

Въ той же земли Индской превысочайшая гора Каспинусъ; по ней зовется море Испанское; промежь того моря и горы той велики царь Александръ заморовалъ два племени людей злыхъ, нарицаемыхъ Гогъ і Магогъ, ибо зело поганіи: ядятъ бо сырое всякое животное і зверие пользующіе зміи и гады.

Въ той же земли Индской три великия горы: Гаралинусъ, Кроартра, Острасъ ³⁾ и дерева на нихъ толь висоцы, еже сожигаемы воздухомъ.

Въ той же земли Индіи человецы есть высотою дву лакотъ; бьются съ жюровлями; жены же ихъ раждають детей токмо три лета і не живутъ боле осми летъ. Те люди садятъ перецъ; и егда растеть, тогда бѣлъ, і та земля полна змиевъ малыхъ; и егда приидеть время той перецъ збирати, и те люди зело хитро сотворяють некіи дымъ і темъ прогоняють отъ себѣ змиевъ; и отъ того дыма очернѣеть перецъ.

Въ другой Индіи есть люди, зовомыя макрови ⁴⁾, высотою 12 лактей, и борются съ нагуи или рещи со фригалы; тотъ зверь подобиемъ, аки левъ, имѣеть крыле и ногти, яко орли. Близъ тое страны страна, въ неяже люди, нарицаемыи Рахманы и Агроти ⁵⁾, те люди імеють неки огонь і что хошуть, имъ істребляютъ.

Тамо есть люди, сами убиваютъ сродниковъ своихъ составшихся; і егда своихъ отцовъ и матерей ядятъ, тогда зело ра-

1) Далѣе одно слово не разобрано.

2) У г. Тихонравова: грифалы.

3) У г. Тихонравова: Гаргалусъ... Окоотрасъ.

4) Макровите.

5) У г. Тихонравова: Аграпи.

достныи пиръ сотворяють, а кто званы не прїдетъ, того імеють за злаго члѣва.

Тамо есть люди, иже ядятъ сырую рыбу і пьютъ солоное море.

Тамо есть люди, или рещи, звери, понеже токмо імеють гласъ і зракъ человеческїи, но и тѣ злообразно: развращенїи бо суть въ разныя злообразныя прирождения; і аще едина съ нами естества, не мню, понеже дивно и ѡжаса ісполнено видети есть; понеже въ нихъ противо нашему целомудрїю отнюдь ничтоже видится, и буде по истинне нашего прирождения, то како въ толики различныя и злообразныя виды и въ породу откуду отлучися имъ тако быти, понеже созда Богъ члѣва перваго Адама и отъ того вси подобие его въ роды произыдоша, о сихъ же не ветхая Бытия книга что намъ возвести, і иныи святи божественныя книги.

1) Родъ техъ людей, иже пята превращени, и ходять тыломъ впередъ, імеють по 18 перстовъ ѡ рѣкъ и ѡ ногъ, тоже и главы ѡ нихъ песьи и нохти, і ноги кривы і велицы, іиже быются со зверми и лають, яко пси.

2) Родъ тамо: близъ ихъ есть некия жены; егда раждають еще детей, тогда сивы, а егда состареются, тогда будутъ черны и будутъ велми стары.

3) Родъ тамо есть близъ женъ, еже раждають во едино время 15 детей.

4) Родъ тамо есть люди зовомыя аркамисїи и монокули, імеющїи едино око.

5) Родъ тамо есть люди, іменуеми сиклопеси ¹⁾ імеють токмо по единой нозе и рыщутъ борзее птичїя летанїя; егда же сядетъ или ляжетъ, тою ногою отъ зноя и отъ дождя закрываються.

6) Родъ тамо же есть люди бѣзглавїи, імже очи на плечахъ, і место ѡстъ и носа імѣють на персехъ две дыры.

7) Родъ таможе есть люди въ велицей реце Гангїи, иже изъ

1) Циклопы.

рая течеть; те люди имеютъ овощи, иже изъ рая пловуть, і изъ техъ овощей питаются живыми ядрами, а инья пици не требуютъ; и те овощи велми осторожно у себѣ блюдутъ того ради, понеже они zelo боятсѣ злосмраднѣго всякого обонянія, и теми благоуханными райскими овощми отъ всякого смраднѣго обонянія защищають животъ свои; аще ли которы изъ нихъ обоняетъ какую злосмрадную вонь, а техъ помянутыхъ овощей при себѣ немей будетъ, то вскоре и живъ быти не можетъ, яко рыба на суши.

Ученикъ. Удивления zelo великаго достойны сіи прежде писанные люди, или рещи, некая животна, понеже они толь злообразны и люти мне мнятсѣ во слышание, како инымъ людемъ сея вселенныя зла не чинятъ.

Учитель. Сие всесылный Богъ силою своею и мудростию тако устроилъ, еще не могутъ те люди видети насъ, разделялъ отъ насъ водами и горами, даже вкупе снитися не могутъ.

Глава 19. Ученикъ. Которіи зверие въ техъ (?) посреде техъ людей есть ли?

Учитель. Тамо есть велицыи змиеве, зовоміи слонги и лнты-воръ и сѣтъ толь велицыи преди воспоминаутыхъ людей пожирають и zelo быстры плавати по морю.

Въ той же земли есть зверь люты сентотроха, глава и тело аки конь і иматъ копыта елени, голени аки волове; такоже і роги; уста имуть великіи даже до ушей, і во устахъ токмо единъ зубъ велиі; гласъ чловець имуть.

Въ той же земли есть зверь, именуемы всякаль¹⁾ бѣ; видомъ, яко меска, и коеждо ухо его длина сажени и бьется ими со зверми; и егда бьется однемъ ухомъ, а другое положить на хребетъ; потомъ другимъ бьется, а прежнеѣ изложитъ на хребетъ.

Въ той же жизненно индиской земли есть животно, іменуемо лантикусъ видомъ яко левъ, глава же стоитъ подобна члвку и

1) Можетъ быть — шакаль; у г. Тихонравова: вкабей.

борзо бѣзь ѹмаленія противѹ птицы. Ту же близъ воли імеють только по три ноги.

Глава 20. Таможе зверь единорогъ; главу імать, яко елень, и единъ імать рогъ длиною шести пядей человеческихъ и светель, аки стекло, и остръ, аки мечъ; и то зверь зело грозенъ: всякого противящагося ему істневаетъ рогомъ своимъ.

Въ той же земли некоторіи есть водніи черви длиною четырехъ сажень; імеють по две руки, аки человеки, и толь силны, еже поймавъ мечку или иного зверя увлачить въ воду і истнѣваетъ.

Въ той же земли, близъ къ мерзлomu морю, снегъ никогда не таетъ и толь толстъ де былъ и крепокъ, еже ту сущіе люди сотворяють изъ нихъ себѣ великія храмины и живутъ въ нихъ. Изъ той земли вывозятъ камень магнитъ, которы железо къ себѣ привлачить; отнележе и камень честны адамантъ, или просто рещи адамасть.

Глава 21. Ученикъ. Поведалъ ми о земли Индиской. Еще повеждъ ми о земли Персіи.

Учитель. Земля Персія вся лежитъ подле реки Индусъ, имѣеть определене границе своей великю реку Тигръ. Въ той земли градъ Персида. Оттуда начася первое волхвованіе. Тамо есть камень родится песисъ аще кто прикоснется къ нему, зжетъ, аки кропива; дрѹгій камень тамо силеусъ, иже возрастаетъ въ меру свою і отрастаетъ вмѣсте съ луною во вси полности и ѹщербы.

Глава 22. Ученикъ. Повеждъ ми о земли Месопотамли.

Учитель. Въ земли Месопотамли велики былъ градъ Ниневія, иже широта его и долгота едина, мера же яко мочно пренти его въ три дни человеку.

Тамо же градъ Вавилонъ, егоже созда ісполинъ древни Невротъ, или рещи гигантъ; стена же града того въ толстоту 8 лакоть, а въ высоту 200 лактеп, і врата медны; последе же отъ гнѣва всесилнаго Бога градъ той въ вечное запустение осужденъ, и дано бысть ту пребывати зверемъ і великимъ змиемъ. Прежде сихъ временъ той градъ владея вселенною, но за вели-

кую гордость како всемогущи Богъ суди ему быти якоже выше речеся. О гордость мертвая! древле ты архангельскихъ чиновъ денницу въ демона превратила; и ныне превращаешь престолы сильныхъ. Всему же злу виновенъ диаволъ. Въ той же земли именуемая, Аравия и Сава; оттоле идетъ ливанъ, сиречь, фимианъ.

Въ той же земли гора святая Хоривъ; на ней Моисей законъ прия отъ Господа.

Тамо близъ земля, нарицаемая Сирня, въ той же земли градъ Дамаскъ, въ томъ самомъ месте жилъ Авраамъ.

Въ той же земли гора Ливанъ; изъ нея истече река Иорданъ.

Въ той же земли гради Осколонъ и Иеросалимъ. Иерусалимъ бо созданъ отъ Сима, сына Ноева; той бо по писанному разумелъ; первы градъ созданъ по всенародномъ по потопе. Отъ сего града начинается земля Палестинская. Тамо Черное море, и такова въ немъ вода светла, еже рыба, ходящая на дне, видети мощно. На другой стороне того море стоятъ градъ Египетъ; тамо и градъ Тфивей, въ немъ жилъ святыи Гиронъ Маврики; тамо есть гора, зовомая Кауказусъ; на ней живутъ жены, нарицаемыя амазоняны толь храбры, яко противъ своихъ неприятелей храбрствуютъ оружиемъ, яко воины, и свои украины защищаютъ сами; тамо близко гора, нарицаемая Сарезъ¹⁾, тамо родится пренарочитыи шолкъ; близъ той горы великое поле, именуемое Иросия²⁾, на томъ поле дивныи птицы, украшены пречуднымъ пернемъ, иже бо въ нощи блистаютъ, яко свечи.

Тамо же есть стоитъ превысочайшая и чудная гора Араратъ, на ней же бѣ ноевъ ковчегъ и съ такова дерева сотворенъ, иже не можетъ гнити ни горети.

Тамо же прилежитъ страна капъпадокійская, въ нейже древнии кони, иже подобни быстростию летанью птицамъ.

Тамо же прилежитъ Малая Азия, въ нейже градъ Ефесъ. Тамо святыи Иоаннъ Евангелистъ гробъ себѣ повеле ископати; по

1) и 2) У г. Тихонравова: Сарезъ... Ракана.

погребѣніи его придоша ученицы его і не обретоша тела ту, понеже судьбами божіими преставленъ бысть, и место, идеже единъ всесилны вестъ; глаголють же о семъ, яко вкупе приидеть предъ пришествиемъ Христовымъ съ Енохомъ і Илиею, на обличение противника божия; примуть тогда отъ него муку за проповедь истинны і вскоре воскреснуть и възлудуть, яко скороственніи орли на небо.

Тамо страна есть Фригія. Таможъ превеликое Троское царство, зломерскаго же ради волхвованія разорися попущеніемъ божіимъ чудодѣйства и въ конечную погвѣль осужденно, яко отнюдь тамо несть жилища человѣкомъ, но дивні зверіе и змиеве тамо жирѹють.

Тамо же близъ страна Ликонская¹⁾ по неуже течеть река великая Гермусъ, въ неуже обретается злато и жемчугъ.

Тамо же прилежитъ Понтиское море, въ немъже есть островъ, зовомый Понтъ; таможе были послани святы Овидіи и Клементъ. Зде имать свою границу і конецъ первая часть мира, нарицаемая Азия.

Глава 23. Ученикъ. Повеждь ми о дрѹгой части мира.

Учитель. Вторая часть мира сего зовется Европа, иже простреся по горамъ. Тамо языкъ Германскіи, Готфы; тамо величайшая гора Дунай; а отъ моря языкъ благоизбранніи людие храбри Словенстіи Русь; тамо же Бенряне, Чехи, Ляхи, Поляки, Боринчаны, Фриги, Микиане²⁾, Датцы и Керентяне, Фриландія і инья многая земли. На дрѹгой земли тое жъ Европы земли: Остерландія, Унгарія, Боемія, Чехове, Греки; та сторона даже до моря; и земля Домасія³⁾, въ неуже есть источникъ дивнын, иже отъ него зажигаются свечи; тамо великая гора Алимба⁴⁾, егоже высоты превыше облакъ. Отъ тое же горы начинается

1) У г. Тихонравова: Ликонія.

2) У г. Тихонравова: Френки, Миясіанѣ.

3) Далматія.

4) Олимба.

Италия; тамо ѹкраины именуемъ: Римъ, Тусканъ¹⁾, . . . Вританія и Лампартія²⁾, тамо Венедиція, юже созда царь Енутусъ; оттоле вышла великая река Рынъ³⁾ і течеть по французской земли. Подле той реки прележатъ мнози велицы украины: Василя колонія, Ментисія, Страсть Борсъ, Спирей. Потомъ нарицается Испанія, къ неиже прилежатъ широкія страны: Картагенъ градъ; иныя многія; сие Испанское государство лежитъ все подле море. Къ тому государству близъ страны, еже есть Вританія, Юллія, Иберія, Канотось; изъ сихъ странъ вывозять злато.

Тамо же на западе край мира страна, нарицаемаа Схотія⁴⁾.

Тамо пришедь солнце отъ востока скрывается; то есть место, глаголемое западъ.

Тамо же близъ въ море островъ, на немъже дрєвеса, которіи растутъ, отнюдь не повалятся.

Тамо есть мерзлое море; въ томъ мѣсте толика студеность, еже тамо невозможно ни мало быти человеку.

Глава 24. Ученикъ. Повеждь ми о третней части сего мира, Африке.

Учитель. Африка начинается отъ реки великое Индусъ і прострєся на западъ даже до великого моря; въ неиже великія земли, еже есть Понтопосисъ Керееотія і иныя земли, таможь украинна Засенія⁵⁾.

Таможе градъ велики Сизантія, тамо земля Зепсусъ і велики градъ Картагенъ, тамо земля Гекулія⁶⁾. . . . тамо языкъ инъ Гуртагеретъ, люди скверни, ядятъ лошади і иныи звери скверныи.

Тамо есть Мурманская земля; въ той земли была царица Сава, которая приходила къ царю Соломону.

Тамо нѣкіи источникъ въ день велми горяче и въ нощи сту-

1) Далѣе слово не разобрано, у г. Тихонравова: пуміа.

2) Ломбардія.

3) Вѣроятно — Рейнъ.

4) У г. Тихонравова: Схотокия.

5) У г. Тихонравова: Витзасенія.

6) Слѣдующее слово не разобрано.

день, иже въ день горячести ради великой, а въ нощи студености ради прикоснутися его ради или взяти отъ него воды никако возможно.

Тамо есть страна Ефиопская; близъ тое земли есть пустыня некая полна змиевъ; близъ тоя пустыни Велденское ¹⁾ море і толь горяче, еже кипить, яко вода въ котлѣ.

Таможе прѣвысочайшая гора Атласъ, иже бо простресея надъ аеромъ зело превысоко; і тамо повстиннѣ конецъ мира.

Глава 25. Ученикъ. Повеждь ми о островахъ, яже въ море, и что въ нихъ всеилны Богъ сотворилъ, радостно сего слышати желаю.

Учитель. Первыи островъ Тиверисъ; близъ того Критъ; подле его Колхось, иже есть поля злата; потомъ Делось, тои есть первы островъ по облянию; къ нему же прилежитъ паранъ; оттуду вывозятъ нарочаты мраморныи камень и лутчи сардисъ, оттуду родися сивилла; тамо же островъ Силия ²⁾; на немъ гора ісь тое горы каплетъ жупель, или рещи горячая сера; глаголють же, яко тамо подъ землею души мучимы суть.

Въ томъ же самомъ месте бѣдна морская: къ темъ местомъ аще корабль придетъ, изгибнетъ ³⁾.

Тамо же въ томъ месте есть Островъ поля огня, и въ немъ стоятъ ковачи посреде огня, и нарицають техъ кузнецовъ языческіе книги именемъ сиклопесъ ⁴⁾ и те сиклопеси кують громовыи стрелы; наши же христіянскіе книги учать насъ, еже те сиклопеси самыи днаволы, иже хранять путь ко аду і стоятъ близъ адскихъ вратъ и мучать осужденныи души человеческия.

Тамо дале отъ того островъ неки Сардиния; въ томъ острове бе краль Сардиніусъ, созда градъ крепокъ; въ томъ острове великие волки и змиеве; въ томъ же острове есть змия, еже преднею некоторою хитростию человекъ уцелѣти можетъ.

1) У г. Тихоураова: Вандадьское.

2) Вѣроятно Сицилія.

3) Разумѣется баснословное сказаніе о Сциллѣ и Харибдѣ.

4) Циклопы.

Тамо же есть трава і кто ея ясть, той будетъ долго спати толь крепко, егоже невозможно возбудити, дондеже самъ во-станеть.

Тамо же источникъ воды, і аще больнии испиеть, здравъ бу-детъ, аще ли такъ испиеть, той тамо вскоре обрящется, ідеже краль і самъ на себя вся исповестъ; тамо есть островъ Багарисъ¹⁾; тамо нервы зміи обретени суть; тамо предивны овцы, волна ихъ бѣла дражайши шолку, і исъ тое волны делаютъ драгия царския порфиры.

Тамо же дресеса іменемъ венусть, еже не гниеть²⁾ ни горить. Тамо есть гора Авенета, въ неѣже ископаша философи кладесь шестидесяти сажень глубиною, и толь мудро ископаша, еже солнце сияеть на дно его.

Тамо же Венедейское море, островъ пардиносъ чудны і всегда зеленъ и благовоііе имать таково, яко рай; тамо некїи святи единою по божию благоволенію внидоша, ихже ризы бла-гоуханіе имеяху 15 лѣтъ і вѣщши.

Глава 26. Учитель рече: Уже бо поведлахъ ти, яко всемо-гущїи Богъ неизглаголаннѣми судбамѣ миръ разделилъ и вся дивная въ немъ сотвори.

Ученикъ. Превосходитъ ума человеческаго божія чудотво-ренїя, яже сотвори въ семь мире благости своея ради. Еще по-веждь ми о преждереченномъ, еже ты поведалъ ми еси, что отъ луны даже до звездъ воздухъ огненъ и надъ темъ воздухомъ превыше вода; скажи ми, како сїе устрои всесилны Богъ.

Учитель. Аще и зело хочещи постигнѣти недоведомыи глу-бины судьбъ божіихъ, но не можещи болши разумети. Токмо то познавай и веруй, еже поволї намъ разумети видная сотворе-нїя своя всемогущїи Богъ: святое писаніе поведаетъ, еже огнь никоея вещи отъ себѣ самъ имать, дондеже волготу обиметь; тогда будетъ первое горячъ, да имашї разумети о солнце, якоже

1) У г. Тихонравова: Болгарисъ.

2) Не гниеть.

то глубочае сияетъ, сице хладнѣе есть; і по сему познаваніи, еже снегъ на высокихъ горахъ долго лежитъ, а въ долахъ глубочихъ скоро гибнетъ.

Глава 27. Ученикъ. Кое естество имать вода?

Учитель. Вода имать три естество: первое есть вода сама; второе, еже по ней путь плавания; третие, еже мы шлемъ.

Глава 28. Ученикъ. Повеждь ми о мори.

Учитель. Море изменяетъ свое естество по мѣу: егда убо море растетъ, сице идетъ вонъ семь дней, толико же и убываетъ.

Ученикъ. То како сие, отчего, ему бываетъ?

Учитель. Въ мори суть мнози і великіи горы, въ нихже есть мнози великіи скважни; сими скважнями отъ божия области ветрами вода отъ дна погоняется, далече чрезъ стадию сопротивно идетъ семь дней отъ бѣзды.

Учитель. Есть четыре ветри вышереченніи высоко. . . . на воздухе сразятся вмѣстѣ; отъ того бываетъ въ мори волнение.

Глава 29. Ученикъ. Отчего бываетъ земли трясеніе?

Учитель. Егда ветри внидутъ въ скважни подъ землею і паки оттуду исходити хошѣтъ, и не могутъ проразити водѣ, сице отъ нихъ трясется земля.

Ученикъ. Како бываетъ земли трясеніе, идеже нетъ скважней?

Учитель. Идеже земля жестока, тамо есть на всяко время вода подъ тою землею высподи. . . сице бываетъ егда та бѣздна водная двизается отъ ветровъ, выразитися вода жестокости ради земныя не можетъ, тогда раздпраетъ землю великою силою, і сице ту страну двизаетъ.

Глава 30. Ученикъ. Како сие бываетъ, еже земля зеваетъ?

Учитель. Слыши и разумованіи! земля есть сотворена отъ божия области подобна телу человеческому, понеже камени имѣть вмѣсто костей, кореніе древесъ вместо жилъ, древеся і траву вместо власъ; і егда внидутъ ветви въ подземная скважня і выразитися паки оттуду не могутъ, тогда терзаютъ землю і колеблютъ, еже отъ великия силы пресподнихъ ветровъ земля отверзается.

Глава 31. Ученикъ. Повеждь ми о западномъ крае сея вселенныя, еже естъ глаголется земля Силисиская¹⁾.

Учитель. Въ той укрине и подь землю по правде зело премноги скважни; і тамо родится жупель, сиречь, сера горячая, и та земля исполнена огня і той серы горячей. И то разумеваи, яко въ томъ самомъ месте на западе, подь тою землею смердивою, Веліаровъ домъ, еже естъ ровъ смертны и адъ. Іто естъ правда, понеже въ томъ крае ничтоже видено благо, но токмо зловоние серы смердитъ.

Глава 32. Ученикъ. Поводають морсти корабленицы, еже слышатся близъ земли той Сицинской въ море, яко собаки лають.

Учитель. То мѣсто нарицается Силла²⁾ . . . въ томъ мѣсте той вышереченны адъ, въ немже велики шумъ і смущение и страхъ и ужасъ и крикъ презельныи. И еже слышатъ корабленицы і поводають, аки бы псовъ лаяние подь водою, по правде въ томъ самомъ месте ти, сиречь, бѣсове сквернии и зліи.

Глава 33. Откуда приходитъ къ намъ студеность?

Учитель. По сему разумѣется, яко теплота приходитъ отъ солнца, а студеность приходитъ отъ воды. Когда отъ насъ удаляется въ презельную далекость солнце і не могутъ лучи его толь сильно на насъ спяти, тогда мразъ і студеность; и то все творится судьбами всемогущаго Бога; і разделяется годъ на две части, яко въ зиму и лето.

Глава 34. Ученикъ. Книги учать насъ тако: еже солнце въ зиме высоко течеть, а въ лѣте низаише; и для чего дни зимние кратки, а въ лете долги?

Учитель. Разумей, яко вселенная і сеи миръ вправду судьбами всемогущаго Бога сотворенъ кругль, аки бы репти, подобно яблоку. Егда убо видится намъ солнце велми высоко, тогда оно течеть посреди вселенныя надъ тою частию, идеже люди обитають, близко і велми ниско земли, да тако оно человеческому

1) У г. Тихонравова: Силисія т. е. Сицилія.

2) Т. е. Сцилла.

роду въ лете на потребу въ возвращение плодовъ земныхъ; і того ради і долгъ день тогда бываетъ намъ. А въ зиме течеть солнце велми высоко на небѣси во внешнихъ частехъ во вселенней, идеже несть тамо жития человеческого и отъ той части вселенныя, на которой люди обитають въ презелной і несказанной далекости; того ради видится намъ, солнце течеть ниско і скрывается за окръглость земли, егоже мы видети ктому не можемъ, повеже часть сея вселенныя, на которой люди обитають, на единой стране земныя окръглости.

Глава 35. Ученикъ. Что поведаети о людехъ, иже нарицаются антипедесъ, которыя подъ нами и имеютъ ноги свои простерты супротивъ нашихъ?

Учитель. Земля есть вправду, якоже сказахъ ти, кругла, и те люди подъ нами, і ноги ихъ простерты супротивъ нашимъ.

Ученикъ. Како же люди ходять, а не повалятся?

Учитель. Держить ихъ сила божия тако, якоже держить землю, да не падаетъ, отъ всеяго бо елико хоцеть (?).

Ученикъ вопрошаетъ: Откуда приходитъ ночь?

Учитель. Егда бо солнце течеть надъ землею, тогда есть день; а егда течеть подъ землею округлостью, тогда на насъ сияти не можетъ, тогда бо закрываетъ его земная толстота, і то есть ночь. Но то разумей, яко солнце бѣзпрестанно течеть і не можетъ нимало стояти.

Глава 36. Ученикъ. Како солнце течеть?

Учитель. Небо есть кругло, по немуже текутъ солнце и звезды бѣзпрестанно, но не по единой стези, или рещи, улице; сразлибься промежъ себѣ, еже сокрѣшится.

Ученикъ. Чесо ради сотвори Вседержитель тако?

Учитель. Толь далеко есть отъ солнца до звездъ; того ради имеютъ звезды преболшую мощь, зане имъ небо велми ближаше; а еже солнце мощь имать, то последѣтъ по звездамъ. И то солнце имать 12 улицъ на небѣси, по нимже солнце преходить во единъ годъ; те же улицы именують святы ангели 12 знаменни, иже сѣтъ 12 мѣвъ; на всякъ бо мѣъ проходитъ солнце, еже по улице

течетъ; сие Богъ всеилны областню своею насъ ради тако устроилъ, яко текіи солнце въ космждо знамени (?) сиче не прменяется годъ никакожде.

Ученикъ. Аще бо солнце никакоже изъ двенадесятыми знамени не сходить (?), что убо мцы не всѣ равны?

Учитель. 12 знаменія стоятъ некия высоко, а овім ниско, таможе суть планиты выше, по техъ луна, еяже урождение звезды есть, еже зело ближайше знамени течетъ, посему приходитъ мѣцъ.

Ученикъ. Колико сѣтъ планитъ і како именуются?

Учитель. Елико есть днєвъ недели толико есть і планитъ; две же служатъ намъ наипачеже, яко солнце и мѣцъ; прочи же пять планитъ текутъ; звезда же суть едина, нарицается Сатѹрнѹсъ, по гречески же Кроносъ, та бо течетъ толь высоко на небѣси, еже едва въ 30 летъ течение свое ісполнить; вторая планета Венусъ, по гречески же Афродита, еяже мы іменуемъ вечернюю звезду, иже въ два года свое течение совершитъ.

Глава 37. Ученикъ. Како сие случится, еже та вечерняя звезда бываетъ одна же ѹтренняя?

Учитель. Некия глаголютъ книги, еже та планета едино лето предъ солнцемъ, а дрѹгое после солнца течетъ; тогъ же годъ, егда предъ солнцемъ течетъ, тогда она зовется утренняя, а егда после солнца, тогда зовется вечерняя.

Глава 38. Ученикъ. Которая звезда ѹтренняя, тогда бываетъ вместо той, егда Афродитосъ бываетъ вечернею?

Учитель. Есть пятая планета, іменуемая Марсъ, по гречески же Арсисъ¹⁾. Та есть Афродитѹ толь подобна, еже никто никогда познати можетъ; некия книги тако пишутъ, еже та звезда (на) той невмерной высоте на тверди, еже мы ея зримъ утре предъ солнцемъ, въ вече ре жѣ после солнца.

Ученикъ. Повеждь ми о прочихъ планитахъ.

Учитель. Шестая планита есть Меркѹрийсъ, по гречески же Ермисъ, и течетъ 7 летъ предъ солнцемъ. Писание глаголетъ,

1) Ἄρως.

еже та планита мудрость содержитъ; о томъже последи ісповѣсться. Седмая планита, іменованая Юпитеръ, по гречески же Зевесъ, та течеть 12 летъ предъ солнцемъ і идеть по планитомъ прочимъ велии превыше всехъ.

Глава 39. Ученикъ. Коль суть планиты велики?

Учитель. Луна толь широка есть, еже всю землю, кроме моря і облакъ покрываетъ. Солнце же величествомъ паче луны сугубо; а якоже колико солнце велико, толь велики суть прочи планиты.

Ученикъ. Како видится намъ звезды зело малы?

Учитель. Сие тако видится отъ земныя высоты: да сие бы стояло і солнце столь высоко, якоже и звезды, таково же бы виделось намъ малу, якоже звезды.

Глава 40. Ученикъ. Какого есть естества звезды небѣсныя?

Учитель. Сие есть ведомо отъ писанія, еже душа приходитъ отъ Бога, прежде человекомъ влияна бываетъ; сие есть Богъ надо всеми звездами, яко убо душу блюдетъ подтверди, кая убо планета ея ближе есть, отъ тое убо приемлетъ свое рожденіе.

Ученикъ. Откуда пріидеть сие тако?

Учитель. Посему, понеже неки планеты или звезды суть студены естествомъ, неки сухи естествомъ а неки волгды естествомъ, и те самыя естества приемлетъ человекъ отъ звездъ. Которыи человекъ студенаго і сухаго естества есть, тои молчатъ любить и не скоро веритъ, что слышитъ, довдеже іспытно уразумеетъ; которыи члвкъ студенаго и волглаго естества, тои, еже слышитъ, то скоро высказываетъ и многоглаголивъ; а которыи горячаго и сухаго естества, тои есть дерзь руками и храбръ і имать пожелание на многіе жены и зело непостояненъ въ любви; сего ради писаніе поведаетъ, еже планета Марсъ, или рещи, Аръсисъ, горячаго и сухаго естества та дѣйствуетъ брани и нестроенія и истязуетъ паче всехъ нечистоту, занеже коя есть жена горячаго і волглаго естества, та есть проста і милосерда і знатлива и зело похотолюбна.

Глава 41. Ученикъ. Поведъ ве.

Учитель. Луна есть меньшая планета и течеть ниже всехъ планетъ, земля того ради разсуждается по ней миръ весь.

Ученикъ. Повеждь ми, чего ради тако есть?

Учитель. Небѣсное естество есть толь крепко, еже землю одолеваетъ; луна же толстотою есть такова, какова есть земля сиче приемлетъ луна мощь отъ солнца і то разѹмей, еже весь миръ судится по луне, понеже луна сотворена отъ четырехъ составовъ.

Глава 42. Ученикъ. Како сие бываетъ, еже луна скоро полна бываетъ і скоро ущербляется?

Учитель. Егда планеты сотвори всеилны Богъ, тогда восприятъ луна воды много отъ земли; того ради не имать света по себѣ сама, но отъ солнца восприемлетъ; егда она близъ солнца, тогда она бываетъ темна і отростаетъ дотолѣ, донележе солнцу паки начнетъ последовати, тогда растеть паки донече полна будетъ.

Глава 43. Ученикъ. Како случается, еже солнце за луною по той стези, или просто рещи дороге последовати не можетъ?

Учитель. Солнце течеть не прямо, а луна прямо, занеже знамение, по немуже солнце течеть единъ годъ, а луна течеть во единомъ коемуждо мѣсе і въ знаменіи, въ немъ же солнце, пребываетъ луна единъ день.

Глава 44. Ученикъ. Что есть черность, еже мы видимъ въ луне?

Учитель. Якоже луна светление отъ солнца имать, тако же и теплоту отъ солнца имать. егда сотворена бѣ, тогда восприятъ воды много отъ земли того ради, да имаши ведати, поелику жъ луна восприемлетъ свѣтъ отъ солнца, сиче пребываетъ стѹдена едина часть въ свете, и то есть черность.

Глава 45. Ученикъ. Поведай мне о томъ, како луна пременяется?

Учитель. Сие случается часто, еже солнце на некоей половине земли, а луна на дрѹгой половине, якоже луна 14 дней ста-

ростию сице станеть единъ противу другому, яко или едину черту шествия по земли отъ солнца даже до лѣвы и толь есть солнце мощно еже убо луна воспримлетъ его светленіе даже оно все кругло будетъ, егда оно себѣ пренить, тогда оно высоко на небѣси стоить; сие прилучается судьбами всесилнаго Бога.

Глава 46. Ученикъ. Скажи ми о звезде комита.

Учитель. Комита не светъ, или рещи не облістаетъ никако; но егда царство котораго монарха великаго пренитца судьбами божиими имать, тогда комита являетъ свое блистанне; таже звезда комита не промежъ техъ прочихъ звездъ, якоже писаніе поведаетъ, но всемогущій Богъ своею областію возжигаетъ на воздухе, являя праведнаго своего гнева на ны пришествіе, яко человеколюбѣцъ, показѹя и претя намъ престати намъ отъ зломъ нашихъ, да не погибнемъ зле, но видяще такое знаменіе, поведаяще намъ гибель, покаянія, яко ниневитяне отъ проповеди Юнины, і получимъ отъ Бога милость.

Глава 47. Ученикъ. Повеждъ ми о семь, яко видится намъ, еже звезды падають съ небесе.

Учитель. Всемогущи Богъ неизреченною мудростию своею сотвори солнце і мѣъ и звезды ради возлюбленнаго своего созданія человека и всегда повеле имъ светити день і ношь і не можетъ поколебаться солнце і мѣъ и звезды ниже пренити повеленнаго имъ шествия, но исполняютъ, якоже зримъ по всякъ годъ, дни и нощи и часы во всякомъ предивномъ разделени, а еже видимъ аки звезды въ нощи съ небѣсъ падають, то разумев, еже зъ воздуха падаетъ искра огненная въ то время, егда въ презелной высоте на аере бываетъ великая буря і смесятся воздушный огонь зъ бурей і сице стреляетъ воздушныи огонь съ высоты долу, растерзая силою воздухъ.

Глава 48. Ученикъ. Повеждъ ми, како бываетъ на воздухе во время дождя блистанне і громъ?

Учитель. Егда четыре велики ветры по изволенію всесилнаго Бога придуть отъ моря і на высоте аерской вкупе сражаются, і отъ нихъ бываетъ на высоте буря толь велика, еже воз-

духъ растерзается; и егда убо воздухъ и огонь вкупе смесится, тогда бываетъ на воздухе стукъ столь великъ, еже мы слышимъ и на земли, і то есть громъ; і егда убо воздухъ растерзается отъ огня, сиче стреляеть той огонь долу, еже то есть громовыя стрелы; и егда те стрелы приидуть на землю, обретаются видомъ серы, приемлюще отъ воздуха дебѣлость свою.

Глава 49. Ученикъ. Откуда приходитъ къ намъ градное камене?

Учитель. Егда на земли бываетъ великая теплота, тогда на воздухе студеность сиче вземлетъ теплоту пару и росу съ собою на воздуху и падаетъ воздухъ на тогда ветръ смесить вкупе паръ съ воздухомъ і отъ хладѣ великаго ветреннаго вода, еже межъ ними смерзнется, и егда на воздухе ветръ утишится, тогда смершаяся вода не можетъ тамо быти нимало на воздухе, но вскоре имать зело отъ облакъ на землю падати; и то есть градъ. Сие же все чюдодеется судьбами всеяльнаго Бога.

Ученикъ. Како бываетъ въ лѣте градъ и громъ, а въ зиме сего несть?

Учитель. Въ лете есть солнце толь мощно, еже мглу и мокроту съ собою на высоту вземлетъ на воздухъ, егда намъ близъ есть, сиче имать градъ бысть; въ зиме же солнце есть далече къ намъ, и земля не имать росы, такоже убо солнце толь мощно несть, ежебы волготу на высоту къ себѣ взимати; того ради въ зиме не гремитъ, ни градъ не падаетъ.

Глава 50. Ученикъ. Откуда приходитъ снегъ?

Учитель. Егда убо пара восходитъ на воздухъ и пребываетъ на воздухе и ветръ далече проженеть, и та пара отолстѣеть, обаче не можетъ въ камень смерзнѣтися, понеже тамо есть мгла посреде. Все же строится судьбами всеяльнаго Бга: ідетъ дождь і снегъ и градъ и роса і иней мразъ и зной воздухомъ и солнцемъ, како же токмо едины Онъ всеильны Творецъ вестъ.

Глава 51. Ученикъ. Откуда прииде тако, еже дождь бываетъ кровавыи?

Учитель. Егда бо солнце облистаетъ въ Черное море или

лучь пустить, і тогда море отъ солнечной теплоты червленую росу на воздухъ вознесеть; і егда убо на землю падеть, сиче бываетъ дождь червлены, аки кровь.

Глава 52. Ученикъ. Како то бываетъ, еже дождь черви отъ воздуха дождить?

Учитель. Сиче по истинне тако, еже убо воды стоящия яко во озерахъ великихъ и въ областехъ, разумно въ семь видимъ многие гады и черви. И егда то случается, еже солнце въ те воды облістаеть, зело парно и толь крепко вземлетъ парюю своєю мокроту, еже малыя червячки влечеть на воздухъ; і понеже не любить того гада на высоте содержати, і тогда скоро падаетъ.

Глава 53. Ученикъ. Отчего суть на облацехъ дѣга четверо-видная?

Учитель. Егда теплота солнечная росѣ вземлетъ на воздухъ, сиче смесится толь долго, дондеже во облакъ будетъ; і преме-няется облакъ по четыремъ составомъ: зеленой видъ отъ воды, синей отъ воздуха, червеной отъ огня, бледный отъ земли.

Глава 54. Ученикъ. Чесо ради істочники въ лете стѣдены, а въ зиме теплы?

Учитель. Сего ради, понеже водная жилы лежатъ подъ землею, отъ техъ жилъ вода істекаетъ, і сиче істочники въ лете і въ зиме; і изменяются въ лете во студеность, да намъ будутъ отъ зноя на прохладженіе, въ зиме же теплы. Сие все намъ строя человеколюбець Богъ, пекиися всегда о потребныхъ намъ; вся бо возможна ему.

Глава 55. Ученикъ. Чесо ради море солоно?

Учитель. Блистаніе съ высотъ близъ впрямъ отъ солнца въ море и толь мощно, еже песокъ отъ того блистанія превращается въ соль.

Глава 56. Ученикъ. Откуда приходитъ роса і иней?

Учитель. Егда теплота въ день на воздухе пребываетъ, сиче вземлетъ студень въ нощи изъ земли; и поженетъ воздухъ велии на землю, яко смерзнется роса и будетъ иней.

Глава 57. Ученикъ. Откуда люди кротцы правомъ?

Учитель. Сие бываетъ отъ рождения женска, сиречь отъ существа матерня. Тучныя жены раждаютъ немощныя дети, понеже тучность стесняетъ сѣщество; подобно тому которая земля наводнитъся, плодъ малъ привоситъ; тоже прилучается, которыя люди добраго сѣщества, а ядию преизлишнею і питиемъ (вредятъ) существо чадъ. О семъ книгѣ Судей ісраилевыхъ читаи: рече бо ангель Господень къ Маною въ зачатіи силнаго Самъпсона. даже ни вина и сикера не пьетъ и ничтоже нечисто да ясть; по правде же кротцы людие бываютъ отъ существа матерня, ініи же отъ своего воздержанія множайшихъ ѹченія.

Глава 58. Ученикъ. Чесо ради животна и зверие и скоть отъ земли отъ единаго существа создани, такоже и птицы отъ воды, а ни едино подобни видомъ і правомъ?

Учитель. Судбами всесилнаго Владыки утвердися. Животна бо отъ четырехъ стихій, или рещи составовъ сотворены, но ѹбо зачинають существа неподобны другія інымъ; птицы начинаютъ ізмнога воздухомъ, и те любятъ летати по воздуху; іныя зачинають боле водою, те паче любятъ на воде плавати, яко лебѣди; и прочіи неци зачинають воздухомъ множае іныхъ, і те сѣтъ клеванію велми быстры, якоже соколъ и ястребъ і прочи. Въ животныхъ же, яко серна и елень, нецы зачинають отъ огня и воды и земли, и те суть крепцы отъ земли і сердити отъ огня, якоже львы и медведи; неци зачинають боле отъ воздуха и отъ огня, и те суть быстры і гневливы, яко алебари¹⁾, і прочіи некїи зачинають землею и водою, и те суть тихи и ленивы, якоже волове и ослы. По темъ же самемъ стихнамъ или рещи составомъ прменяется всякіи киждо члвкъ, яко стихїи восприемъ, і посемъ имать сыритися и прменяется по²⁾... потомъ требуетъ принимати во старости своей целбу і ищетъ помощи многотрудно плоти своей, юже въ юности своей чемъ оскорбилъ.

1) Леопарды?...

2) Слѣдующее слово не разобрано.

Глава 59. Ученикъ. Во много ли дней детище во ѹтробе женстей воображается въ совершенство?

Учитель. То есть пречюднаго строителя утвердися въ созданномъ отъ персти первобытномъ Адаме, отъ негоже Творца той Адамъ одушевленный не яко прочи зверие, созданъ бо разумень, имея умъ, слово и чюства. Отроча же бываетъ зачинаемо отъ семени мужскаго и отъ существа смешшагося отъ всего телеси; жена же каяждо имать едину камору и въ немъ отроча покоитца; въ той же камори те существа содержими имуть быти, отъ нихже отроча въ 7 дней соберется вкупе, семью денми вообразится и 7-ю денми будутъ ему жилы и кости, въ 5 дней возрастуть ему власы и кожа, и тако до 40 дней прivedеть въ совершенство.

Глава 60. Ученикъ. Отроча во утробѣ до дне рождения чемъ живится?

Учитель. Отъ женские печени исходятъ две малыя жилицы въ тое камору, идеже лежитъ отроча, и изъ нихъ же течеть некая кровь ко ѹстомъ младенца; онъ же ссеть, и та пища толь есть мала, яко роса, исходящая отъ солнца.

Глава 61. Ученикъ. Где желаніе мужское сотворено?

Учитель. Въ трехъ коморахъ разделено имать въ себѣ мудрость, второе разсмотрение, третие бѣзсрамие.

Глава 62. Ученикъ. Откуда растутъ власы?

Учитель. Отъ бравовки, иже отъ стомаха идетъ; того ради человекъ студенаго прирождения того власи растѹтъ велми долги.

Глава 63. Ученикъ. Откуда растутъ ногти?

Учитель. Отъ бравовки, иже идетъ отъ сердца; того ради старейшины людсти носятъ на перстехъ златыя перстни, понеже мудрости наследие отъ сердца есть.

Глава 64. Ученикъ. Како людие во старости власами седы бываютъ?

Учитель. Яко младенцы родиміи бѣловласы или русы и чермніи, тако и въ совершенномъ возрасте и, донележе пребываютъ въ силе и крепости, тогда имеютъ кровь горячю и власы неиз-

менны, еже на вся дни юностныя, донележе иматъ юноша въ крепость; а егда же начнетъ члѣкъ старетися и крепость сила его малитися и теплота утробная уступати, тогда отъ студени начнетъ сѣдети; егда же старъ иматъ быти, тогда едва и теплыми шубами согретися иматъ.

Глава 65. Ученикъ. Поведалъ ми еси дивныя дела Божия, иже то сотвори; повеждь ми, како имуть конецъ прияти?

Учитель. Человецы суть сотворени отъ четырехъ составовъ и никако же конецъ приимуть, но токмо прменяются; душа бо отъидеть къ Богу, сотворшему ю, плоть будетъ земля и идеть ко своему существу, отнюдуже бѣ отъ юныхъ дней создано.

Ученикъ. Повеждь ми о кончинѣ человека.

Учитель. Писание глаголетъ: человекъ блюдомъ отъ Бога и кждо иматъ ангела стѣго, пасуща и храняща его, такоже и злый ангель, наблюдая вся согрешения его. И егда приидеть человекъ къ концу, тогда святы ангели поимуть душу его и не оставятъ, дондеже поставлена будетъ въ вечной радости повелениемъ божіимъ; аще ли которы человекъ умреть во гресехъ своихъ, тое душу поимуть злые бѣси и сведуть въ преисподніи адъ, и тамо будетъ во веки вековъ.

Глава 66. Ученикъ. Како те души мучать, иже последи которыя спасени имуть быти?

Ученикъ. Ихъ мучать бесове, но обаче святы ангели блюдуть ихъ; егда же приглашени будутъ, тогда въ рай будутъ.

Глава 67. Ученикъ. Коликѹ благодать имуть будутъ святы ангели?

Учитель. Обрящутъ убо дѣши своя телеса паки, и тогда Богъ подастъ имъ красоту, седьмъ кратъ слнца светлѣиши, и будутъ силни, яко помыслятъ весь миръ сокрушити, и толь хитры, еже никто хитро удержати во мгновеніи ока имуть быти толь любовни другъ ко другу, еже кто что отъ Бога почеть имѣеть, желаетъ, чтобы всякіи получилъ тоже, и толь имени будутъ велию почеть, еже ихъ самъ всемогущіи Творецъ почтетъ, и вси святы ангели

его имеютъ толикѹ радость, еже не убоятися смерти. Такую же радость сподоби насъ Боже милостивыйи всемъ полѹчити.

Часть вторая

книги сея.

Глава 1. Въ неиже о вещахъ, преданныхъ христіаномъ, и како комуждо отъ насъ хранити себѣ, дабы отъ милости божия не отпасти. Въ сеи части премудрыя вещи пре(д)лежатъ, сего ради потребно намъ прочитати кнѣгу сию разсмотрително.

Ученикъ. Поведаль ми еси, како миръ сеи сотворенъ и разделенъ и како и конецъ приять имать; еще повеждь ми, отъ ꙗзвѣ Святаго Духа, како святое христіанство прославлено будетъ, и что каяждо вещь назнаменуетъ, еже мы во вся дни видимъ начинаемы во святомъ христіанстве, и како ся кончати имуть, и како единъ кѣждо члвкъ блюстися имать, да не отлучится вечныя жизни?

Учитель. Стѣи Духъ верныхъ челоуековъ научилъ, еже что ни начнется во святомъ христіанстве, то имать все быти отъ Святаго Духа.

Ученикъ. Потребно ль челоуеку, дабы онъ добрая дела разумель?

Учитель. Что челоуекъ не разумѣеть, того и въ любви не имать, сего ради да имать единъ кождо челоуекъ знаменованіе божественныхъ делъ ведати; откуда обрящеть плодъ спасенія і любовь ко всемъ деломъ божіимъ добрымъ.

Ученикъ. Добро-ли се мы творимъ, егда мы трехъ именъ единецію призываемъ особы бѣзъ другихъ?

Учитель. Писано бо есть, еже Авраамъ стѣую Троицу видехъ триехъ ангель во образе, а моляще, яко единаго Бога, того ради не можемъ божества разделити; но егда молимъ стѣую Троицу, сице молимъ мы Отца и Сна и Дха Святаго.

Ученикъ. Аще Отць і Снѣ толь же святіи суть, яко Духъ Святыи, почто Духу лишъше глаголемъ: Стѣи Духъ?

Учитель. Азъ рекохъ ти, еже те три имена единъ истинный Богъ, то самъ есть Духъ, якоже писано есть: Богъ есть Духъ; сие глаголетъ Богъ самъ, единъ Духъ, въ томъ знаменуеть намъ, еже те три имена единъ истинный Богъ.

Ученикъ. Аще Богъ по члѣвке глашатися хоцетъ, почто воспріяты Снъ на ся человечество излише, неже Отць или Святыи Духъ?

Учитель. Сии три имена вкупе и то бѣ истинно, еже Отць Сына посла, и Сынъ полушлывъ бѣ Ему, а Святыи Духъ не воспрія человечества; аще ли бы то было, были бы два Сна: единъ отъ божества, а дрѹгій отъ человечества.

Ученикъ. Егда сице Богъ о человеке зело умилосердися, еже Онъ его изволи своею мудростию свободити, почто не свободилъ диавола, якоже человека?

Учитель. Того ради, понеже три вещи къ тому: первая, яко бѣяше диавольская вина боле, неже человеческа, зане диаволь сведе члѣвка оболщениемъ и лжею, еже онъ божию заповедь преступилъ: вторая вина, еже диаволь Денница бѣ восхоте къ Богу оклеветати члѣвка, прежде неже члѣвчество воспріялъ, еже Онъ къ чести і славе сотворилъ бѣ; третья вина диавольская, еже диаволь паде отъ своего гордения и мудрости, а члѣвкъ отъ неведения, понеже онъ того совета не разуме, еже ему диаволь рече.

Ученикъ. Чесо ради благоизволи тако всеилный Богъ, еже неизволилъ ничемъ инымъ человека отъ диавольския неволи свободити, но своею смертию, а Ему вся мощно сотворити, елико хоцетъ; и аще бы отъ святыхъ некоего члѣвка или отъ ангельского (чина) послалъ, да той бы пострадалъ, избавления ради члѣвческаго.

Учитель. Въ сей вещи дивная мудрость. И потреба намъ знати мѣтъ всеилнаго Бога по сему, аще некто что купитъ, то Онъ своимъ называетъ. Егда убо члѣвкъ непокорения ради своего былъ въ работе диавольской и егоже аще бы члѣвкъ посланныи отъ Бога или ангель отъ диавольской работы свободилъ, сиречь то своимъ бы его по правде нарекъ; того ради всеилный Богъ не восхоте своего рукотворения ни въ чьей области быти, но

своеи судити области, сего ради никтоже отъ человекъ можетъ избавити, ниже отъ ангель. Сия бѣ вещь ужаса исполнена, еже Богъ за человека умерщвленъ бѣ. Таковую любовь всемогущи Творецъ къ человеку имать и смертию своею смерть умертви и диавола за человека ушкоти, еже диаволь человека ушкотигъ или рещи оклеветалъ предъ Богомъ, и члѣвка въ первенство устройвъ, выше ангель быти.

Глава 2. Ученикъ. Которыи первыи грехъ по преступленіи Адамли?

Учитель. Убивство, еже Каинъ брата уби Авеля; а въ новои благодати, при святыхъ апостолахъ первыи грехъ лжа, когда Анания и Сапфира сокровища утайша, того ради умроша; вторыи грехъ бѣ симонія, или рещи погибѣль, когда въ Самаріи Симонъ волхвъ восхоте за сребро у свѣтыхъ апостоловъ даръ божий купити, того ради прокля его стѣи Петръ, і ныне въ томъ прокляти, которыи божий даръ за сребро купятъ или продають.

Ученикъ. Коликими пути людие въ погибѣль входятъ?

Учитель. Трехи: деяниемъ, такоже повелениемъ, или вещи послужениемъ.

Ученикъ. Которыи грехъ болши — лихва, или симонія?

Учитель. Лихва есть убивство души, понеже темъ человекъ разбойничествуетъ, или грабитъ своего брата христианина; такоже бѣ лихва за много время заповедана прежде пришествія плотскаго едиnorodнаго Сна божия и несть того греха лютеишии, аще члѣвкъ истину умолчить и со изволсениемъ предложитъ неправду, тои члѣвкъ предавъ истиннѣ за лжу, тои самага Бога отверже и преда себѣ диаволу, понеже всякая духовная дела, яже во христианстве суть, то суть дарование Сѣаго Духа.

Глава 3. Ученикъ. Потребно ль члѣвку восходити или входить во священство?

Учитель. Что мы входимъ во христианство, то есть все духовное, и мы входимъ въ не того ради, да умилосердимся отъ духовныхъ и отъ нищихъ, и зато восприяти имамы вечную ра-

дость; кому потреба входити впрѣдъ сїценства которыи члвкъ божественныи чреды въ семь мире разумѣтъ.

Ученикъ. Нецы человецы во святыя чреды входятъ бѣзъ разсуждения и вещи вхождениа того не вѣсть.

Учитель. Поверзе некто драгїи камень предъ свиньєю, свинья же честность камени не разумеваеъ, но въ тину порываеъ. Тако и во святой чреде не умолится, егда человекъ въ нее входитъ, а мало разумѣтъ; егда же кто вправду входитъ, такови мало обретаются, и такови мзды не лишатся, егда кто добре разумѣтъ.

Ученикъ. Како сие естъ подобно лжи, еже кто добраго знати не можетъ?

Учитель. Посему, чего которыи члвкъ не вѣсть, и ведати не хоцетъ; второе, еже члвкъ отложить вспять себѣ просто чего не вѣсть, тогда потреба ему вопрошати знающихъ, аще же самохотне отречется и знати добраго учениа не хоцетъ, то согрѣшаеъ предъ Богомъ и аки во тмѣ шатаеъся, положиъ бо онъ счастье свое въ шетная дела мира сего, всесилныи бо Богъ даде всякому члвку разумъ, да познаеъ Его сотворшаго, а не всуе насъ сотворилъ, но на хвалу и во славу себѣ, и то естъ злое дело члвка, которыи можетъ знати доброе, а самохотнѣ уклоняеъся и знати не хоцетъ, то разумеи уподобленъ такии свинїи, иже драгїи камень ногами попираеъ и чести его не знаеъ.

Ученикъ. Азъ любезно хощу слышати понеже и разумехъ, яко дражайшия и честнѣиши сего не обретаю, еже намъ доброму учитися и дела божия знати.

Глава 4. Повеждъ ми чинъ нашего христіанскаго жития, или рещи уставъ, еже действуемъ во святей цркви, чего ради уставлена 7-ми дневная пеня, еже суть утренняя, часть первыи и трети и шестыи и девятыи, вечерня съ повечернемъ и полунощница?

Учитель. Те семь честнѣишии повседневыи пеня еше въ ветхомъ законѣ уставилъ сгъи царь Давыдъ въ честь седми дарованїи Сгаго Духа, еже седмерицею хвалихъ ти о судьбахъ

правды твоея; того ради и мы хвалимъ Содетеля всехъ Бога, зряще великия дарования Его и премудрость и велию и непостижимую Его къ намъ благость; те бо вседневныя пеня въ новой благодати освяти дела своими едиnorodны Сѣбѣ, Слово Божие, и те 7 пеня начашася устроеныемъ въ Троице славимаго. И кто те 7-ми дневныя пеня творить, то прѣиметь воздаяние часть со избранными; а кто сего не дѣбтъ, той не мнитсѣ христѣанинъ быти.

Ученикъ. Чесо ради поемъ первый часъ і прочая?

Учитель. Въ первый часъ стоялъ Господь нашъ Исусъ Христосъ предъ Пилатомъ и поругание и биение и плевание нашего ради спасения претерпе; въ первый часъ явился Христосъ ученикомъ своимъ на море въ ловитве рыбной, егда воста изъ мертвыхъ. И того ради поемъ первый часъ похваляемъ Его великую любовь и милосердие, еже къ намъ имея.

Ученикъ. Чесо ради символъ, рекше исповедание веры глаголемъ паче иныхъ псалмовъ?

Учитель. Кроме того силнаго оружия на лукавыя духи несть, того ради глаголетъ сѣбѣ Афонаси, патриархъ Александрийскій, иже кто хошетъ спасенъ быти, потреба ему прежде всего, да держитъ православную веру, спречь, исповедание, сѣбѣ символъ, егоже потреба всякому верному, и целомудриемъ, и темъ вооружитися въ той день на дѣвола, да насъ лукавыя духъ въ той день не можетъ лестию греховною уловити.

Ученикъ. Чесо ради поемъ трети часъ?

Учитель. Въ той часъ Господь нашъ Исусъ Христосъ, терновнымъ венцемъ венчанныи и биемъ по пресвятей главе прескверными руками; въ той же самы часъ, якоже писано, испосла Дѣа Стѣаго на свѣтыя апостолы.

Ученикъ. Повеждь ми о шестомъ часе?

Учитель. Въ шестыи часъ Гдѣ нашъ Исусъ Христосъ нашего ради спасения на кресте распяся, да насъ свободитъ и мучительства дѣвола.

Ученикъ. Чесо ради къ девятому часу звонимъ, а къ инымъ не звонимъ?

Учитель. Великия ради святости, понеже Гдѣ насъ Исусъ Христосъ рече ко Отцу своему: Отче, въ рѣце Твои предаю дхъ мой; въ тои самы часъ копиемъ въ ребра прободенъ, отъ него истече кровь и вода, тою животворящею Его кровию освобождены мы отъ истления, тою водою прощение намъ дадеса; тои самы часъ пламенное оружие, хранящеѣ врата Едема, уступи, въ тои часъ входъ въ рай намъ отворися; въ тои часъ вниде душа разбойнича прежде иныхъ.

Ученикъ. Чесо ради разбойнича душа вниде прежде иныхъ душъ святыхъ?

Учитель. Писание глаголетъ: разбойнича дѣша въ рай бысть прежде, неже сокрѣши Господь ада; яко, когда бѣ разбойникъ на кресте, похвали Христа, нарече Его праведникомъ, въ тои самы часъ по неложному Христовомѣ слову сподобися съ Нимъ въ рай быти. Въ тое же самую пощъ Гдѣ сокрѣши ада, воста отъ мертвыхъ.

Глава 6. Ученикъ. Чесо ради всеилный Богъ сотвори тако, еже грешную дѣшу прежде техъ введе въ рай?

Учитель. Посему разумей неизреченную любовь Его і мѣтъ къ намъ, еже Онъ за грешные умре, да никтоже грешный великихъ ради согрешеніи отчаеся благодати Его, писано бо есть: уклонися отъ зла и сотвори благо.

Глава 7. Ученикъ. Чесо ради вечерню поемъ?

Учитель. Промежъ всехъ дневныхъ словословеніи славословимъ вечерню съ великимъ тщаниемъ ради великихъ пресвятыихъ делъ, еже Господь нашъ Исусъ Христосъ въ то самое время освящалъ намъ свое благословение: тело и честную и животворящую кровь и умылъ стѣмъ своимъ ученикомъ нозе; и въ то же вечернѣе время со креста снятъ и погребѣнъ; въ то же самое время явился дву ученикомъ, Луце и Клеопе, и познаша Его въ преломленіи хлеба.

Ученикъ. Чесо ради мѣфимонъ поемъ бѣзъ времени уреченнаго?

Учитель. Мѣфимонъ мы совершаемъ, еже въ день къ Божіи

службе, и мы темъ себѣ къ Богу предоручити, дабы насъ сохранилъ въ нощи отъ всякаго зла и смущения злолютаго дьявольскаго. Въ то самое время, егда день и нощь разлучаются, молился Спаситель толь крепко, еже кашаше потъ стѣиа плоти Его, яко потъ крове, то самое время зело стѣо, понеже въ самое то время сокруши Гдѣ ада и изведе изъ него пленники; въ то самое время отпусти Хртосъ стѣому аплу Петру. После утрени поемъ хвалы, еже знаменуетъ наше востание.

Ученикъ. Чесо ради поемъ повечерие и на Утрени два ѱалма: Величитъ дѣа моя Гда и Благословенъ Гдѣ Богъ Израилевъ?

Учитель. Многия иныя въ цркви Божии дневныя похвалы суть разделяеми на 7 частей, еже есть въ начала, во антифоны, во ѱалмы, во главы, во отвещание, во стихи, въ собрания; те семь частей знаменуютъ труды наши, еже въ мире семь страждемъ, да того ради получимъ милость божию.

Глава 8. Ученикъ. Чесо ради утреню поемъ на святую пасху въ нощи?

Учитель. Ради сихъ вещей, понеже егда всеисильныи Богъ изволилъ люди своя извести изъ Египта, тогда имъ повеле, да заколютъ овча, и всякїи члвкъ овчею кровию да помажетъ вне двери дому своего на празе; въ тою же самую нощь посла тогда ангела съ мечемъ, и Ѹ которого дому той крове овчей вне дому нѣсть, избилъ перворождение человеки и скоты, а идеже явися кровь помазана, той домъ остави; тако бѣ въ ветхомъ завете уставлено быти пасхи, праздникъ избавления ради своего люди божїи действовали намъ овчатемъ воспоминающе неизреченное къ нимъ божїе милосердие. То овча старозаконныя пасхи знаменуетъ Гда нашего Исуса Христа, распешагося насъ ради, и святою своею кровию помазавшаго души наши; въ тое же саму нощь пасхи иудеомъ заповедано было, да не изходятъ изъ домовъ своихъ; въ тое же нощь египетскїе первенцы побїени быша; то избїение знаменуетъ, еже Гдѣ нашъ Исусъ Христосъ въ ту нощь сокрушилъ ада и дьявола низложи и люди своя изъ адовы неволи свободилъ, сего ради тако пишетъ великїи учитель

Герасимъ, да не имамы въ тое ноцъ имети никакие скорби, но похвали Избавителя своего и радостно ликуеть, вопиюще весело: воистинну воскресе Христось, дарова намъ животъ и нетление.

Глава 9. Ученикъ. Чесо ради на Ѹтрени предъ чтениемъ глаголемъ: Отче нашъ?

Учитель. Того ради, да воспоминаемъ слово, еже рече Господь во Евангели: не нарицайтеся учителя, единъ бо есть учитель вашъ Христось; сего ради аще кто во церквѣ людей учити, тогда бѣзъ того веления никакоже дерзаетъ.

Глава 10. Ученикъ. Чесо ради колокола Ѹ церкви?

Учитель. Въ Ветхомъ завете были трубы кованы, ихже ношаху предъ кнотомъ божимъ іереи и во время службы божия трубяху, да слышатъ людие гласъ і собираются на хвалу бжїю; теми трубами низложишася стѣны Іерихона, якоже гласомъ трубъ техъ одолень Іерихонъ поганскій, то знаменуетъ, еже учение евангелское одоле злочестіе идолопоклонения, и поистинне ныне церковь божия имѣеть вместо техъ трубъ колоколы, ихже гласами спящи въ полунощи встають на хвалу бжїю; того ради обыкоша глаголати колоколными звонъ: благовестъ; сиречь, благая вѣсть.

Глава 11. Ученикъ. Повездъ ми о литоргїи і о иномъ пенїи і о одежди ветхаго закона и архиеревъ, что прообразова?

Учитель. Одежаніе техъ архиеревъ было Ѹстроено по чetyремъ составемъ или стихіамъ, украшено многовидными цветы; напредѣ же ношаху златыи плащъ, на немже водрѣженнїи 12 драгихъ каменїи по числу колень сыновъ израилевыхъ, и бѣяше написано имя божіе, то имя знаменуетъ, еже Онъ творецъ всея твари видимей і невидимыя. Въ новей же благодати одежаніе архиерейское знаменуетъ Гда нашего Іисуса Хрта матеръ, еже святы Іоаннъ виде ангела велика і крепка иже бѣ оболчень во облакъ, есть образъ пресвятую и приснодеву Марїю, въ нюже вниде и едиnorodный Снѣ, Слово Божіе, и отъ неї родися, плоть нося, воспрїимъ. Многа же і ина о сеї одежди толкованїя содержитъ црѣвь. Обаче поясъ іерейскїи образъ есть всегдашнюю чистоту,

плотню, тогда врази Его отъ креста прочь отъидоша, учѣдцы же, Иосифъ Аримафей и Никодимъ, первѣе всехъ приидоша.

Глава 15. Ученикъ. Что прообразуетъ крестъ святыи?

Учитель. Четыре рога крестныи образуетъ веру, иже нанъ зряще истинную веру исполнимъ добрыми делы; по иному же, крѣтъ стѣи образуетъ еже два рога верхни небо, а нижни землею облистають, два же рога образуютъ, на нихже Спасителевы руце пригвоздишася, еже Онъ всецильныи Богъ всю вселеннѣю и яже на ней вся своею областью объемлетъ.

Глава 16. Ученикъ. Что знаменуетъ, еже Хрѣтосъ на кресте пити просиль?

Учитель. Сие то знаменуетъ, якоже Ему жиды съ хотениемъ принесоша пити мемирѣмисъмено ¹⁾ вино, и вкушь не хотяше пити, тогда за неверие ихъ весьма ихъ отъ себѣ отверже.

Ученикъ. Что знаменуетъ, еже мы въ той день ко всякой мѣтве не преклоняемъ колени?

Учитель. То мы воспоминаемъ жидовское бѣзверие, еже они ругалися Спасителю, биюще, колени предъ нимъ преклоняюще.

Глава 17. Ученикъ. Повеждь ми о великой святой субботе.

Учитель. Въ той день пение творимъ во образъ радости, поминающе неложное слово Исуса Хрѣта, еже рече, подобаесть Ему пропятомъ быти, но въ трети день воскреснетъ. И чтенья бывають тогда отъ ветхаго завета; сие образуетъ, еже ветхii заветъ конецъ приять, прииде истинна Исусъ Хрѣтосъ.

Ученикъ. Нашъ Исусъ Хрѣтосъ крещения восприя въ пятокъ; потреба ли намъ въ той же бы день начинати креститися?

Учитель. Хрѣтосъ не требуя крещение, но намъ образъ давъ, да мы во имя Его крещаемся и приимемъ оставление греховъ.

Глава 18. Ученикъ. Что ради мы крещаемся въ водѣ?

Учитель. Крещение знаменуетъ Гдѣ нашего Исуса Хрѣта, того ради погружаютъ члѣвка въ крестинницу, да онъ умретъ

¹⁾ Ἐσμιρτισμένον οἶνον.

миру; і паки отъ воды человека возьмюуть, да онъ съ Господемъ нашимъ Іисусомъ Христомъ паки встанеть.

Глава 19. Ученикъ. Въ кое время апостоли крещени отъ Гда нашего Іиса Хрта и какоже треба разумети, понеже вси апостоли и ученицы крещени въ сие время, егда изыде изъ пречистыхъ Спасовыхъ ребръ кровь и вода; святы же аплъ Павелъ крещень бѣ отъ апостола Ананіи, якоже святыи Лука повествуетъ, тогда особъ крещение воспріять, зане не бѣ во апостолстве страданіи; такоже и неповиннии младенцы отъ Ирода побиеши крестішася въ сущей своей крови.

Глава 20. Ученикъ. Чесо ради приношение приносимъ ко церкви на литоргию?

Учитель. Егда мы что приносимъ отъ своихъ трѣдовъ сущихъ свечи, фимианъ, вино и прочая, поистинне подобимся стѡи Маріи Магдалине и прочимъ, иже они съ миры пришедше помазати Гда умерша и слезяще горко; но вмѣстѡ плача радоватися имъ явивъся повеле ангель; воздасть же и намъ всеилнии Богъ стократно и отъ всехъ скорбныхъ насъ избавилъ и подасть намъ радость и велию милость.

Глава 21. Ученикъ. Нецыи глаголють, еже нищимъ лутчи даяти, нежели презвитеромъ.

Учитель. Которыи сие глѡють, сїи подобни Июде, иже рече сребролюбивыи: чего ради гибель сѧ бысть, лутчи бы то миро, излианное на главѣ Гдню, продано было на трехъ стехъ пенязъ и раздано нищимъ.

Ученикъ. Кое лутче даяти милостиню, или приношение къ церкви?

Учитель. Едино дело кождо имать себѣ свое предложеніе; кто убо мѣтвину творить, того сподобится: блажени мѣтвѧ, яко ти помиловани будутъ; а кто на обоя дасть, той имать воздаяніе пріяти отъ всеилнаго Бга сугубо.

Глава 22. Ученикъ. Чесо ради воскресе Христось въ нощи?

Учитель. Темъ Онъ насъ известилъ, да попечение вмети бу-

демъ къ судному дню; яко Онъ воста въ нощи, тако никтоже члвкъ можетъ ведати, когда Онъ приидеть на страшный судъ.

Ученикъ. Чесо ради въ той часъ земля потрясета, егда воскресетъ Хртосъ?

Учитель. Въ томъ Онъ намъ показалъ, (яко) страшно прїяти хоцетъ въ судный день.

Глава 23. Ученикъ. Христосъ воста въ субботу, якоже пишутъ святи евангелисти; почто мы празднуемъ Его воскресение въ неделю?

Учитель. Той день неделный, сиречь, упокоение отъ всехъ делъ члвкомъ, той зваху въ ветхомъ законе день суботный; въ новой же благодати воскресения ради Хрта Бога нашего день воскресны. Той день въ начало бытия мира сего освятилъ все-силный Богъ, въ той бо день почи отъ всехъ делъ своихъ, иже мы днесъ нарицаемъ неделею. Въ неделю израилтеские людие отъ неволи свободишася. Въ неделю придоша цари персидстїи ко Хрту зъ дары. Въ неделю претвори Хртосъ предъ ученики своими воду въ вино въ Кане Галилеиской; въ недѣлю въ пустыни искушаше Его диаволь. Въ неделю воскреси Хртосъ Лазаря; въ неделю Хртосъ вниде во Иерусалимъ; въ неделю воста изъ мертвыхъ; въ неделю прииде на стѣя ученики и апостолы Духъ Стыи. Въ неделю восхищенъ бысть Иоаннъ Богословъ на небо и виде дивныя дела все-силнаго Бога; тогда по виденїи написа Апокалипсисъ. Въ неделю приидеть едиnorodный Снъ, Слово Божие, Гдъ и Богъ нашъ, на страшны свои судъ; тогда мертви во мгновенїи ока вси воскреснуть и просветятся праведнїи яко солнце, а грешнїи будутъ, аки тма.

Ученикъ. Чесо ради освящаютъ воду по вся недели і праздникомъ?

Учитель. Того ради, да тою водою, освященною Святымъ Духомъ, избавимся отъ всякого сквернаго прилога видимыхъ и невидимыхъ враговъ нашихъ.

Ученикъ. Чесо ради праздники свята пасхи и пентѣкостия

бываютъ изменно въ числахъ, а не тако, якоже иные праздники раздѣлены во весь годъ въ числа месечныя.

Учитель. То уставивша намъ издревле святы апостолюсти учителя церковнии, да то мы содержимъ по уставу пасхали, еже те стѣя дни не приходятъ равно, понеже въ пасхали имѣеть день пасхи зѣ жидами не творити, дабы намъ сохранить правую веру.

Глава 24. Ученикъ. Како святы пойдуть во уготовленныя имъ обители?

Учитель. Егда неизглаголаннныи судьбами Бога воскреснуть мертви, тогда комуждо праведнику приидеть ангель его хранитель со множествомъ ангель и пеннемъ дивнымъ и повеленнемъ божиимъ введеть душу праведнаго купно съ теломъ въ вечныя обители.

Ученикъ. Тои рай, иже воспримуть святы по воскресени обдержитъ ли свое место и где есть уготованъ?

Учитель. По воскресени райское место, еже уготованно есть праведнымъ, где яве, яко слышимъ во стѣмъ Евангели реченное самемъ едиnorodнымъ Сыномъ Божиимъ ко апостоломъ прежде волныя Его страсти, яко имамъ уготованы обители многи где же, яве въ самомъ небѣ; идеже Богъ тамо и вси святы купно жити будутъ со ангели и есть те обители духовныя рай душамъ уготованнымъ, еже содела превечная мудрость отъ начала, егда самъ своею областью изволи.

Ученикъ. Будуть ли святы души тамо вводими?

Учитель. Коя зело благи и многие добродетели исполниша, те тамо введутся.

Ученикъ. Святы въ совершенство приидуть кой?

Учитель. Мученицы, пророцы, апостоли, пустынножители и вси, иже смерть и страдание и чистое житие ради вечныхъ благъ воспряти изволиша; те воспримуть по неложному обѣщанню едиnorodного Сна Божия неизглаголанную радость, еже рече: блажени плачущи, яко ти утешатся.

Ученикъ. Чемъ могутъ техъ человекъ души отъ мѣкъ свободитися до судного дне, которы человецы заповеди божия многия

исполниша, а нѣкоторые заповеди презреша и того ради удержа-
нiи не сподобишася съ праведники радостно места прияти, дон-
деже прiидеть страшный Судия.

Учитель. Техъ человекъ грехи очищаются до судного дне
милостиною и приношениемъ бѣзкровныя жертвы, творимыя о
душахъ усопшихъ.

Глава 25. Ученикъ. Чесо ради по ѹмершимъ творимъ по-
мяновение?

Учитель. Того ради, аще которы члвкъ жилъ во христиан-
стве благочестиво и ради многия суеты мирскія некия заповеди
божия презрелъ и до отшествия мира сего покаяниемъ не очи-
стилъ, те грехи очищаются милостынями и поминовениемъ; а
котори члвцы зле жили и въ томъ умроша, те по правде то
воспримуть зло, еже всегда жиша во злобахъ и никогда мѣти
божия не узрять.

Ученикъ. Что есть за огонь, имже zde въ мире мѹчимся и
отъ лютыхъ греховъ дѣи наша очищаются?

Учитель. То есть нарицается огонь путнiи, еже благочестиви
члвцы гонения, оклеветанiя и повседневныя труды многообраз-
ныя бѣды за правду въ мире семъ подъемлють и многи нудятъ
себѣ пощениемъ і молитвами и всякими многообразными добро-
детelmi по вся дни, яко во огни мучатся; о таковыхъ праведни-
цехъ рече царствѹющii пророкъ: проидохомъ сквозь огонь и
воду і извелъ еси ны въ покой; и паки писано есть: узки путь
вводя въ животъ вечный, а широкiи въ вечную погибѣль.

Ученикъ. Коль много стѣхъ дѣи възидуть на небо?

Учитель. Толико, елико ангельскихъ силъ остало на небѣсехъ,
егда iнii падоша.

Глава 26. Ученикъ. Что есть адъ и где место его?

Учитель. Суть бо два ада: единъ верхнii, а дрѹгii преиспод-
нii. Но верхнii адъ сеи миръ непостоянный, въ немже обретаются
многимъ члвкомъ беднымъ убогимъ въ лете знои, а въ зиме мразь,
а иногда гладъ терпятъ и наготу, и многообразнiiи бывають намъ
бѣды, скорби, страхованiя и ужасъ отъ видимыхъ враговъ на-

шихъ, паче же и бѣсовъ; и есть-ли подробну всписати суетнаго сего мира бываеміи напасти члвкомъ многоразличныя, мною, яко ни тмочисленными мочно объяти реченіи; сего житія злаго и бѣдствующаго возгнушаяся, парьствующіи пророкъ умилиш ко Гдѣ простре молитву: изведи изъ темницы душу мою ісповедатися имени Твоему. Потреба же намъ знати есть дрѹгги ады прешподніи въ подземныхъ неисповедимыхъ безднахъ, идеже смрадъ нестерпимыи, жѣпелныи таможе огонь неугасимыи, тамо тма, отнюдь непросветимая, тамо мразъ и скрежегъ зубомъ, якоже самъ однородныи Снѣ Божіи рече во стѣомъ Евангелии, ужасая насъ, да мы въ тое муку не придемъ, наипаче же милосердию о насъ зело, яко человеколюбець, понеже не хоцетъ смерти грешнику, но хоцетъ, сже бы обратигися и живу быти ему, но обаче волею техъ зовыи ко спасению; согрешающихъ же и ѹмершихъ окалино презелне мучить, яко же слышимъ о ономъ богатомъ и убогомъ Лазаре, еже богаты во аде пламенемъ мучимъ, а Лазарь на лоне Авраамли во ѹпокоени вечномъ. О злоба суетнаго и окаяннаго мира сего, потоцляющая человеки многоразличными грехами во вечную злую муку!

Глава 27. Ученикъ. Каковы суть адскіе муки?

Учитель. Тамо смрадъ и лютеиши муки огонь звяющіи таковъ, егда возгорится, то не можетъ прохлодитися и толь тотъ огонь горячъ, еже бы рещи наприкладъ, что здешніи огонь мирскіи, акъ стень; таможе есть мука студень зело люгая, въ нюже бы аще ввергнути превеликую огненную гору, то абие ледъ имать быти, въ той злои муке плачь и скрежетъ зубомъ; тамо же есть черви не усыпающіе и зміи драконы живыи, якоже рыбы во огни плавають; тамо же смрадъ паче всякаго смрада; тамо же отъ жупелънаго огня искры, якоже отъ кузнеца, кующа железо; тамо же тма, иже никогда не просветится; тамо же срамота греховъ человеческихъ, понеже злыи человекъ тамо лукавыхъ делъ своихъ закрыти не возможетъ, или утавити, но предъ всеми объявлены будутъ злыя дела злыхъ члвкъ; тамо есть злая мука образа дваволская, у негоже огонь и смрадъ изъ устъ исходитъ,

тамо есть мука, зельны крикъ, шумъ, страхъ, плачь и въздыханіе, болезнь неизглаголанная, уста же и языкъ и вси члвкъ злыхъ члвкъ связаны будутъ огненными узами.

Ученикъ. О горе! лутчи бы не рожденъ былъ члвкъ, иже толикия нужды терпети будетъ.

Учитель. Слыши, яко благочестиви члвцы отъ техъ мукъ избавлены будутъ, а ту муку диаволь и людие его зліи терпети бѣдѣтъ.

Глава 28. Ученикъ. Которыи есть диавольскіе люди?

Учитель. Диавольскіе люди гордіи, скупы, скверни, обьясливіи, пияницы, лживіи, татве, разбойницы, лестницы, законопреступницы, блудницы, прелюбодей и прочіи злодеи, которіи обретеніи будутъ во гресехъ, вси веденіи будутъ во адъ и никакоже оттуду могутъ изыти.

Главы 29 и 30 въ рукописи пропущены.

Глава 31. Ученикъ. Могутъ ли блази тамо злыхъ видети во аде?

Учитель. Блазиі узрятъ въ мукахъ злыхъ того ради, да въ томъ ихъ радость боле будетъ, еже они отъ техъ злыхъ избавишася; такоже и зліи узрятъ благихъ въ радости ихъ, да въ томъ ихъ скорбь будетъ сугуба, еже они не сподобишася благихъ воспріятия чистотъ. Молятъ ли тамо, занеже аще молити за осужденныхъ согрешити ко Гду, понеже стѣи инако не хотятъ, токмо еже Богъ хоцетъ.

Глава 32. Ученикъ. Молятъ ли ся души стѣя за живыхъ человекъ?

Учитель. Моленіе ихъ желаніе; еже они чего желаютъ, то вскоре збывается, понеже они о томъ желаютъ, что всесилный Богъ содеяти хоцетъ, а не иного желаютъ.

Глава 33. Ученикъ. Ныне святыхъ души імеютъ ли совершенную радость?

Учитель. Імеютъ радость совершенную; но егда дша по воскресеніи совокупится съ теломъ, тогда примутъ святи совершенную радость.

Глава 34. Ученикъ. Могутъ ли дѣши являтися, егда хотять?

Учитель. Блази дѣши являються спящимъ члѣвомъ, или молящимся; о душахъ грешныхъ, никакоже, но ангели божіи обнхъ верныхъ возвещаютъ, яко они за злая дела въ мукахъ страждутъ, а егда некогда воистинну грешнаго дѣа являється, то случается изволениемъ божіимъ и мѣтвами стѣхъ отецъ, якоже явися стѣму Мартину разбойнича дѣа, или являються грешныхъ души по заклинанию святыхъ, якоже явися святому Венедикту грешная дѣа, имея ослию главѣ, и плаваше во огни и глаголаше имать быти въ мѣкахъ во веки. Ино еже бываетъ мечтавие и прелестъ отъ бѣсовъ.

Глава 35. Ученикъ. Откуда бываютъ сония члѣвомъ?

Учитель. Некогда бываютъ сония всесилаго Бога пречюдными судьбами, еже Иосифъ, сынъ Ияковль, виде еже онъ братіи своеи гдѣ имать быти, такоже во сне извещеніе прнемъ отъ ангела Иосифъ праведный, обрѣчникъ пресвятыя Девы Маріи, да онъ поемъ отроча и мать и бѣжить во Египетъ. Некогда же приходятъ сония отъ днавола, егда онъ нечто доброе помешати хошетъ, якоже жене Пилатове, дабы отпушенъ былъ Іисъ Хртосъ, еже бы помешати смотреніе его тавнство, и многия намъ паче супостатъ намъ въ ноци дѣетъ пакости. А иныя сония бываютъ члѣвомъ отъ того, еже что они во дни обходили і зрели и слышали.

Глава 36. Ученикъ. Где антихристъ родится, и како его дело?

Учитель. Въ велицемъ Вавилоне отъ некия злыя жены; и будетъ во ѹтробѣ матерне исполненъ днаволь сопротивникъ и теломъ и дѣшоу и волхвъ злыи, и сотворить себѣ весь миръ данникъ и царствія привлечетъ къ себѣ, понеже онъ изобрящеть сокровища вся сокровенная убогимъ, одолеетъ принужденіемъ патриарховъ, одолеетъ злохитростию, мудростию и словесы велеречивыми, понеже онъ всесквернѣи вестъ всяко лщеніе ихъ; иноковъ и людей побожныхъ одолети великими лстивыми чюдесными привиденіи, яже сотворить, огонь съ высоты поднебѣсныхъ

спасти и мертвыхъ воставити, вся же приведеніемъ народу видевше възмнѣтъ, яко істинно чюдодеетъ. Тогда ветхи Иеросалимъ созиждетъ, и заповедаетъ народомъ молитися себѣ, аки Богу; снидетъ же къ нему языкъ иудейски отъ всея поднебѣсныя і воспріимуть его себѣ въ великой чести за царя; но потомъ будутъ вси во христианстве отъ Еноховы і Илины і иныхъ стѣихъ проповеди; мучимы будутъ отъ него вси благочестиви, тогда Енохъ і Илия отъ него убиени будутъ и силою всемогущаго востануть. А царства его будетъ полчетверта года, і престолъ свой поставитъ на горе Елеонстея, і потомъ убиенъ будетъ Словомъ Бжїимъ; после же того вси прелщеніи имуть каятися. І придегъ на судъ единородныи Сынъ, Слово Бжїе, со всеми ибными силами, со славою и со страхомъ; и вострубятъ ангели толь грозно, еже судбами божїими мертвиі вси востануть во мгновеніи ока (те жъ трубы учинены отъ воздуха); придегъ же Гдѣ нашъ Исусъ Хр҃госъ въ день той, вонъже воскресе отъ мертвыхъ. И егда святи востануть, въ той часъ возведени будутъ святыми ангели на воздухъ предъ Бога; такоже людие стїи въ той часъ живы во мгновеніи ока умрутъ и воскреснутъ и взяти будутъ на воздухъ; грешніи же умрутъ отъ страха и такоже воскреснутъ вскоре. Святїи же и грешніи востануть вси во единъ возрастъ, яко тритцать летъ. И будетъ небо, и земля, и солнце, и луна, и звезды паче прежни ихъ красоты.

Глава 37. Ученикъ. Востануть ли младенцы, иже мертвиі рождениі?

Учитель. Аще есть въ томъ отча вина, востанетъ отъ отца, аще ли материя, отъ матери. Придегъ-же Гдѣ нашъ въ полунощи, и предъ Нимъ понесутъ ангели стїи Его крестъ и вся вещи. ими же при распятїи умучиша Его; и сядетъ на престоле славы своей и дасть судъ на воздусе и поставитъ праведныхъ одесную, а грешныхъ ошую и потомъ приглашеніемъ пресладчайшаго Его бжественнаго гласа праведніи въздутъ на нбо, а зліи отъ страшнаго Его изреченїа падутъ на землю, аки свинецъ, и сведенїи будутъ въ преисподніи адъ.

Глава 38. Ученикъ. Узрятъ ли иудеи въ судны день Гда?

Учитель. Узрятъ. Писано бо есть: узрятъ какъ егоже про-
бодоша.

Глава 39. Ученикъ. Какова тварь будетъ по судномъ дни?

Учитель. Мразъ тогда, зной, дождь, громъ, молния скончается; соянце и луна престануть отъ течения своего, также и звезды, и упокоятся; и будетъ седьмькратъ нынешняго чистейшии; река Иорданъ свѣтлейшии кристала; земля, идеже Хртось родися и по-
ходи своими стопами и пострада нашего ради спасения, будетъ украшена многоразличными дивными цветы; праведни человецы седьмь кратъ будутъ союнца светлейши, возрастомъ и въ лета будутъ, якоже Спаситель поживе на земли плотию съ человеки и воста по страданіи отъ мертвыхъ, и почтеніи отъ самаго едино-
роднаго Сына Божия будутъ дивными и неизглаголанними чюдесными почестми вси святи и прославлени славою исповедни-
моу, иже никтоже никогда той радостной славы въ семъ суетномъ мире виделъ, ниже слышалъ, ниже на сердце кому възиде; и пре-
украшени будутъ святіи многими различными красотами, яко крини предивнии, виждо ликъ по достоинству, иже уготова имъ всесилныи Богъ отъ сложенія мира; дело же ихъ тамо будетъ токмо еже имъ славити во Троицы славимаго Бога во веки ве-
ковъ. Въ телесехъ же своихъ святіи имети будутъ быстрость, неударжанную крепость, свободу, прохлаждение, здравие, веч-
ность, мѣдрость, дрѣзбу, согласие, область известно стоянше и твердо.

Глава 40. Ученикъ. Повеждь ми стѣихъ будущую радость.

Учитель. Довольствуя всеми предписанными, яже благоволи всемогущи Владыко Гдѣ известно ведати члѣку многая дела своя; паче же, зря многое Его изреченное къ роду человеческому чело-
веколюбие и велию Его благость, благодарствуи, да аще ты плотию бы былъ толь красенъ, якоже царевъ сынъ Авессаломъ, иже имаше толь хороши власы, еже никоему члѣку уподобитися ему, или бы былъ который члѣкъ таковъ, разве яко Азazelъ, иже подобѣнъ бѣгъ его птищен, или бы былъ также силенъ, якоже

Самфонъ, иже единою главою вооруженныхъ воинъ побилъ 1000 мужей, и толь великъ областью, аки Кесарь Августъ, иже облада всею вселенною, или яко царь Соломонъ, все изволеніе свое себѣ таково обрете, еже что сердце его пожелало, обрете, или, яко Моисей, здравъ, иже не поболе никогда ни единымъ членомъ, или яко древній Муфусалъ, иже поживе въ велицей чести девять сотъ летъ и вяцши, носия вы(ну) памятуя (яко) храбрость и красота и сила і мудрость и область и честь і слава сего суетнаго мира противу небѣсному бѣзмерному и вечнѣ радостному житію, аки пара и сень мимоходящая. Сие же достойтъ разумети, еже невозможнѣ словомъ изрещи, каковы дивныя почести уготова всесильный Богъ, иже сподоби и насъ милостивы Боже всехъ получитьи по многимъ и неизреченнымъ щедротамъ своимъ, емуже подобаеть всякая слава і поклонение отъ всей твари купно Богу и Сынуу Святому Духу иныне і присно і во веки вековъ. Аминь.



СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LII, № 5.

КЪ ВОПРОСУ

О

ДРЕВНЕРУССКИХЪ СКОМОРОХАХЪ.

А. И. Нирпичникова.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Мартъ 1891 года.

Непрежѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штрауцъ.*

Несмотря на все, что сдѣлано по вопросу о древнерусскихъ скоморохахъ, нѣкоторые весьма важные пункты его остаются до сихъ поръ темными и прежде всего самое происхождение слова. Акад. Веселовскій на стр. 179 и слѣд. своихъ Разысканій въ области русск. дух. стиха VI—X приводитъ всѣ достойныя вниманія этимологическія данныя для его объясненія, обставляя ихъ новыми и весьма цѣнными фактами. Не вполне довольный Шафариковымъ производствомъ скомороха отъ Σχαμάρης, scamaḡi — да и какъ имъ удовольствоваться, когда оно не объясняетъ страннаго суффикса-х и требуетъ перехода значенія, положимъ, возможнаго, но не вполне обычнаго? — акад. Веселовскій предлагаетъ другую гипотезу: *скамарасъ* отъ μασχάρης¹⁾ черезъ посредство метатезы; но онъ оставляетъ ее съ вопросительнымъ знакомъ. Эта гипотеза удачнѣй Шафариковой, такъ какъ значеніе вполне подходитъ; но и на ней нельзя успокоиться какъ потому, что всѣ этимологіи посредствомъ слоговой метатезы опасны, такъ и потому, что изъ *скамарасъ* не особенно легко произвести *скомраха*, рл. *скомраси*; а «загадочные» *самардаки* не даютъ никакой точки опоры.

Рѣшаюсь предложить еще одну этимологію, тоже только въ видѣ гипотезы; противъ нея ничего нельзя сказать со стороны значенія и очень немного со стороны фонетики; за нее говоритъ и простота ея. Отчего не производить *скомраха* отъ σκῆμμα —

1) Μασχάρης — ludio, scurra, откуда μασχάρειος, scurram agere.

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

шутка ¹⁾ и ἄρχω начальствую, изъ σκωμμάρχης — *скоммархъ, скомрахъ*? На это можно, конечно, возразить, что σκῶμμα, σκῶμματος должно бы дать σκωμματάρχης; но не трудно указать длинный рядъ словъ, въ которыхъ этотъ суффиксъ пропадаетъ при сложении; какъ στομαλγέω, στομαλγής, στομαλγία, στομακάκη, στομαλίζομαι, στομαλίμνη, στομαργος, σωμασκέω, σωμαλειπτέω, στομαμανικόν (Ducange) и т. д.

Въ знаменитой 72 гл. Церемоній Константина ²⁾ употреблено слово, происходящее отъ того же глагола σκῶπτω, изъ котораго я желалъ бы вывести скомороха: тамъ говорится, что накануне *σота*, когда Венеты и Прасины сходятся по своимъ димамъ, димархи ихъ стоятъ внизу, λέγοντες σκωπτικὰ πρὸς ἀλλήλους — пересмѣивая другъ друга. Какъ изъ того, что эти пересмѣшки ихъ попали въ Церемоніи, такъ и изъ послѣдующихъ словъ текста — эти перебранки соединены съ дѣловыми разговорами о томъ, ὅσα δεῖ ἐκτελεῖν τῇ ἐσπέρᾳ ἐκείνῃ, видно, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ чѣмъ-то обрядовымъ, стариннымъ. Рейске видитъ въ этомъ (см. его комм. къ этому мѣсту) остатокъ древнегреческихъ сатирическихъ игръ.

Отъ того же гл. σκῶπτω въ византийское время употребляется не только слово σκῶπτῆς — пересмѣшникъ, передразнивающий (оно дожило и до настоящаго времени), но и fem. σκῶπτρια; эта послѣдняя форма употребляется у Прокопія въ *Anecd.* въ такой обстановкѣ, которая невольно напоминаетъ нашихъ скомороховъ. Рассказывая молодость императрицы Θεодоры (гл. 9, 10 и 12) ³⁾, онъ говоритъ: Εἶτα τοῖς μίμοις τὰ ἐς τὸ θέατρον

1) Thesaur. gr. linguae s. v. Plato Reipubl. 5, 452: Οὐ φοβητέον τὰ τῶν χαριέντων σκῶμματα, Demosth.: Τὸ πρᾶγμα εἰς γέλωτα καὶ σκῶμματα ἐμβαλεῖν. Xen. Cyrop. 2, 2, 28: σκῶμματος ἤρχε-cavillo uti coepit. Plut. Pericl. 33: Πολλὰ δ' ἦδον ἄσματα καὶ σκῶμματα πρὸς αἰσχύνην. Demetr. Phal.: Φευξοῦμεθα τὰ σκῶμματα ὡσπερ λοιδορίας. Plut.: Σκῶμμα καὶ παιδιὰ καὶ τὸ γελᾶσαι πολλοὺς εἰς ὀργὴν κατίσθησι и т. д.

2) По Боннскому изд. стр. 360.

3) Gruzar. Der römische Mimus. Sitzungsber. d. k. Ak. d. Wiss. 12. 1854 г., стр. 311.

πάντα ὠμίλει καὶ τῶν ἐνταῦθα ἐπιτηδευμάτων μετεῖχεν αὐτοῖς γε-
λωτοποιαῖς τισὶ βωμολοχίαις ὑπηρετοῦσα. ἦν γὰρ ἀστεία διαφερόντως
καὶ σκώπτρια, ἀπόβλεπτός τε ἐκ τοῦ ἔργου εὐθὺς ἐγεγόνει. οὐ γάρ
τινος αἰδοῦς τῇ ἀνθρώπῳ μετῆν ἢ διατραπεῖσάν, τις αὐτὴν πῶποτε
εἶδεν, ἀλλ' εἰς ἀναισχύντους ὑπουργίας οὐδεμιᾶ ὀκνήσει ἐχώρει, καὶ
τοιαύτη τις ἦν οἷα βραχίζομένη μὲν τε καὶ κατὰ κόρρης πατασσομένη
χαριεντίζειν τε καὶ μέγιστα ἀνακαγχάζειν, ἀποδυσασμένη τε τὰ τε
πρόσω καὶ τὰ ὀπίσω τοῖς ἐντυγχάνουσι γυμνά ἀποδεῖξαι, ἃ
τοῖς ἀνδράσι θέμις ἄδηλά τε καὶ ἀφανῆ εἶναι.

Припомнимъ то, что Оларій говорить про нашихъ скомо-
роховъ XVII в. ¹⁾ Les vieillards en (изъ неприличныхъ анекдотовъ,
которые, по его словамъ, были въ такомъ ходу въ русскомъ об-
ществѣ) font des chansons, et leurs charlatans et saltimbanques les
représentent publiquement et ne craignent point de se découvrir
le derrière et quelquefois tout ce qu'ils portent devant tout le
monde» ²⁾).

Самая слабая сторона такой этимологiи, по моему мнѣнiю,
въ томъ, что мы не можемъ указать ни слова *σχωμμάρχης*, ни
даже строгоограниченнаго понятiя, которое выражало оно, ни въ
одномъ византiйскомъ памятникѣ. Но много ли знаемъ мы про
внутреннюю жизнь Византiи въ X—XII вѣкахъ?

Какова бы ни была этимологiя слова *скоморохъ*, я убѣжденъ,
что люди, называвшіеся этимъ именемъ, явились на Руси, какъ
продуктъ влiянiя на нее чуждой цивилизации и первоначально ци-
визации византiйской, причемъ немедленно слились съ элемен-
томъ «народнаго обычая». Немного позднѣе къ намъ проникають
шпильманы западные въ своемъ «кротопольномъ» костюмѣ, и къ
перiоду московскому изъ этихъ двухъ пришлыхъ и одного ту-
земнаго элемента образуется такая же интересная амальгама,
какъ и русская былинная поэзiя и стиль русскихъ церквей.

1) Цитирую его по франц. изд. въ Амстердамѣ 1727 г., стр. 214.

2) Ср. приведенную у акад. Веселовскаго цитату изъ *Summa de peni-
tenti: vel denudando corpora sua turpiter.*

Къ даннымъ о византійскихъ потѣшникахъ, которыя приведены у акад. Веселовскаго, я позволю себѣ прибавить нѣсколько фактовъ, можетъ быть не безынтересныхъ для будущихъ изслѣдователей.

Ак. Веселовскій, конечно, правъ, утверждая, что въ византійскомъ, какъ и въ германскомъ мѣрѣ церковь являлась открытымъ врагомъ потѣшника, актера и считала его занятіе крайне грѣховнымъ ¹⁾; но тѣмъ любопытнѣе указанія на то, что даже и въ суровой Византіи представители и представительницы этого презрѣннаго сословія охотно принимались въ монастыри и даже могли занимать тамъ выдающееся положеніе. Приведу два такихъ указанія.

Въ житіи св. Авксентія мы читаемъ: «И такъ потомъ и другія приступали къ этому дѣлу (монастырскому сожигательству, основанному святымъ), однѣ побуждаемыя на храненіе дѣвства благородными родителями, другія изъ свиты театральной, отъ дьявола отказавшіяся, такъ что въ недолгое время ихъ собралось свыше семидесяти, и наконецъ блаженный велѣлъ выстроить имъ молитвенный домъ» ²⁾.

Другое болѣе любопытное указаніе находится въ житіи Матроны ³⁾. Святая, скрывшись отъ мужа, проживаетъ въ мужскомъ монастырѣ подъ именемъ внуха Вавилы. Наивные монахи такъ и считаютъ ее евнухомъ; но между ними оказался одинъ по имени Варнава, *недавно* бывшій актеромъ на сценѣ, потомъ поступившій въ монастырь и за добродѣтель свою *получившій надзоръ надъ монахами* ⁴⁾. Его любопытный и опытный глазъ во время

1) Стр. 152.

2) Metaphras. ed. Migne I, 1432. Ἐκ τότε οὖν καὶ ἕτεροι λοιπὸν προσέειπεν τῷ πράγματι, αἱ μὲν ὑπὸ εὐγενῶν γονέων ἐπὶ φυλακῇ τῆς παρθενίας προσαγομέναι, καὶ δὲ ἐκ τῆς τῶν θεάτρων πομπῆς τῷ διαβόλῳ ἀποτασσόμεναι, ὡς ἐν ὀλίγῳ καιρῷ ὑπὲρ τὰς ἑβδομήκοντα συναχθῆναι καὶ λοιπὸν προτραπῆναι τὸν μακάριον εὐκτερίων οἶκον αὐταῖς οἰκοδομῆσαι.

3) Metaphr. III, 925.

4) Βαρνάβας αὐτῷ ὄνομα, περιεργότερον ἐπιβαλὼν τὴν ὄψιν αὐτῆ, ἵτις πρὸ μικροῦ τῷ τῶν μοναχῶν βίῳ ἀπὸ τῆς σκηνῆς προσελθὼν καὶ εἰς ὕστερον προκόψας εἰς ἀρετὴν καὶ τὸ καθηγεῖσθαι τῶν μοναχῶν ἐπιστεύθη. . .

братской работы въ саду замѣтилъ дырочки въ ушныхъ мочкахъ молодого евнуха, и онъ спросилъ Вавилу, зачѣмъ у него проткнуты уши. У святой уже былъ наготовѣ ловкій отвѣтъ, и на этотъ разъ тайна ея не была обнаружена.

Кстати изъ того же III тома Метафраста по изд. Миня, но изъ памятника значительно древнѣйшаго (VII в.) позволю себѣ привести еще одно мѣсто не безъинтересное для исторіи византійскаго театра. Въ сборникѣ чудесъ Димитрія Солунскаго, написанномъ именемъ Іоанна Солунскаго, въ гл. 120 (стр. 1296) вотъ что разсказывается про архіепископа Евсевія: «За 18 дней до того, какъ разразились надъ нами тучи варварскія, видитъ архіепископъ во снѣ, будто сидитъ онъ *въ городскомъ театрѣ*, въ присутствіи большой толпы народа, и когда онъ недоумѣвалъ, чего ради онъ попалъ въ столь несоотвѣтствующее его достоинству мѣсто ¹⁾ и хотѣлъ, вставши, уйти, онъ видитъ, что *трагодъ* взошелъ на мѣсто, называемое театральнымъ *логіемъ* ²⁾, и говоритъ ему: «останься, такъ какъ я буду пѣть печальную пѣснь тебѣ и твоей дочери» ³⁾. Тотъ же отвѣчалъ: «не трудись: у меня и дочери нѣтъ, да и мнѣ не нужно твоей печальной пѣсни». Говоритъ ему трагодъ: «Дочь ты навѣрно имѣешь и весьма многочадную и вмѣстѣ съ ней и тебя надо воспѣть». Тогда понялъ архіепископъ, что дочерью его онъ называетъ городъ».

Отсюда слѣдуетъ во 1-хъ, что въ то время духовенство не посѣщало театровъ, во 2-хъ, что въ городскихъ театрахъ между прочимъ происходило пѣніе стихотвореній на современныя темы, т. е. чего-то въ родѣ тѣхъ куплетовъ, которые поются теперь въ парижскихъ кафешантахахъ.

Въ константинопольскомъ ипподромѣ были клоуны, представ-

1) Τίνος χάριν ἐν οὕτως ἀναρμόδιῳ τόπῳ τῆς ἀξίας αὐτοῦ καθέζεται.

2) ὅρᾳ τραγῳδῶν εἰσερχόμενον ἐπὶ τὸ καλούμενον τοῦ θεάτρου λόγιον — слѣдуетъ читать λογιεῖον, т. е. просцениумъ.

3) ὅτι σὲ καὶ τὴν θυγατέρα σου ἔχω τραγῳδεῖν. Траγῳδεῖν значитъ и просто canere, cantum edere, modulari (см. Du Cange s. v.); но здѣсь, судя по контексту, считаю болѣе вѣроятнымъ данный мною переводъ.

лявшіе цѣлыя сценки обыкновеннаго сочиненія, которыя иногда имѣли такое близкое отношеніе къ дѣйствительности, что напоминали вольности древней аттической комедіи, какъ это видно изъ слѣдующаго любопытнаго разсказа такъ называемаго Анонима Бандурія (этотъ разсказъ почти дословно повторенъ и у Кюдина).

«Пресвятую Богородицу корабельную построилъ Михаилъ, убитый (впослѣдствіи) Василиемъ. Назвалась же она такъ вотъ по какой причинѣ. Во времена Θεοφιλα, отца его, была одна женщѣна вдова. Препозитъ Θεοφιλα по имени Никифоръ отнялъ у нея большой корабль. Она нѣсколько разъ подавала прошеніе Θεοφιлу, но оставалась безъ удовлетворенія, такъ какъ дѣло останавливалъ самъ препозитъ. Въ отчаяніи она обратилась къ нѣкоторымъ изъ *забавниковъ* ипподрома, и они обѣщали ей устроить дѣло черезъ нѣкоторую хитрость. Эти забавники, сдѣлавши корабликъ въ формѣ судна съ парусомъ и поставивши его въ телѣжку на колесахъ, во время ристанія остановились передъ царской стамоѣй, крича одинъ другому: Разинь ротъ, проглоти его! А тотъ (къ кому эта рѣчь обращалась) отвѣчалъ: Не могу я этого сдѣлать. А другой ему возражалъ: — препозитъ Никифоръ корабль вдовы проглотилъ, а ты этого съѣсть не можешь ¹⁾. Императоръ не-

1) Τὸ δὲ Καραβίτιν τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον ἔκτισε Μιχαὴλ ὁ ἀναίρεθεις ὑπὸ Βασιλείου. ἐκλήθη δὲ οὕτως διὰ τοιαύτην αἰτίαν. χήρα γυνὴ ἦν ἐν τοῖς χρόνοις Θεοφίλου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. ὁ δὲ πραιπόσιτος τοῦ Θεοφίλου ὀνόματι Νικηφόρος ἀῆρ- πασε κουμπάριαν (вар. βάρκαν) τῆς χήρας εὐμεγέθη. ἥτις πολλαχόσε δεηθεῖσα Θεοφίλου τοῦ βασιλέως ἔμενε ἀδιοίκητος διὰ τὸ κωλύεσθαι ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ πραιποσίτου. ἡ δὲ ἀπορήσασα παρεχάλεσε τινεσ τῶν παιγνιωτῶν τοῦ ἱπποδρομίου καὶ ὑπέσχοντο αὐτῇ διὰ τινος μηχανῆς διοικηθῆναι ποιήσαντες δὲ οἱ αὐτοὶ παιγνιώται κουμπάριαν μικρὰν ἐν σχήματι πλοίου μετὰ ἀρμένου καὶ θέντες αὐτὴν ἐπὶ ἀμάξης μετὰ τροχῶν γενομένου ἱππικοῦ ἔστησαν ἔμπροσθεν τοῦ βασιλικοῦ στάματος φωνοῦντες ἀλλήλοις, Χάνε κατάπαι αὐτό. τοῦ δὲ ἀντιλέγοντος, οὐ δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι, κάλιν ἔφη ὁ ἕτερος, ὅτι ὁ πραιπόσιτος Νικηφόρος τῆς χήρας τὸ πλοῖον κατέπιε καὶ σὺ οὐκ ἰσχύεις φαγεῖν τοῦτο, и т. д. Discange (s. v.) къ слову παιγνιώται приводитъ выписку изъ Cod. de Offic. Pal. 6, 29: μεταξὺ δὲ τούτων δὴ τῶν τοῦ κλήρου καὶ αὐτῶν δὲ τῶν φλαμουλῶν ἴστανται πάντες οἱ λεγόμενοι παιγνιώται, ἤτοι σαλπικταί, βουκινάτορες, ἀνακχρισταί καὶ σουρουλισταί. Слово σκηνικόςъ объясняется δημόσιοςъ παιγνιώτης.

медленно разслѣдовалъ дѣло, и препозитъ былъ сожженъ тутъ же въ Сфендонѣ.

На клоуна Зинзифитза, который при Никитѣ Хоніатѣ импровизировалъ комическіе куплеты, могущіе поразить слушателя въ «самую душу», я указывалъ уже въ другомъ мѣстѣ ¹⁾.

Если есть возможность указать мимовъ или клоуновъ въ ипподромѣ въ VI (Θеодора), IX и въ концѣ XII в., то мы можемъ съ нѣкоторою увѣренностію заключить, что они существовали все время, пока стоялъ ипподромъ ²⁾. Позволяя себѣ обобщить вышеприведенныя указанія, мы имѣемъ основаніе предположить, что они забавляли публику представленіемъ комическихъ сценъ и пѣніемъ куплетовъ, которые отъ невинной шутки доходили до рѣзкаго обличенія и политической сатиры. Византійцы вовсе не были такими суровыми и тупосерьезными формалистами, какими они любили представлять себя передъ иностранцами во время торжественныхъ пріемовъ и какими ихъ представляли прежде историки. Въ нихъ былъ, конечно, элементъ азіатской важности и неподвижности; но вѣдь въ нихъ же кровь эллиновъ и традиція живого, остроумнаго народа, постоянно подновляемая школою и чтеніемъ. Я напому одинъ только фактъ очень характерный, какъ два сановника выразили публично свою радость по поводу провозглашенія императоромъ ихъ милостивца Андроника: «Сбросивъ съ себя сенаторскіе головные покровы и взявшись за висѣвшіе на стѣнѣ бѣлоснѣжные плащи, они распустили ихъ на подобіе шаровъ, составили изъ простонародья хороводъ и, принявъ надъ нимъ начальство, стали пѣть на пріятный и мѣрный напѣвъ, выпрыгивали впередъ и; сводя руки какъ бы для рукоплесканій, слегка потрясали ногами, кружились по серединѣ и,

1) Гдѣ взять матеріалы для исторіи византійской литературы? Ж. М. Н. Пр. 1889 г. Май.

2) Такимъ образомъ утвержденіе Grysar'a, что «von kürzerer Dauer war der Fortbestand der mimischen Komödie im oströmischen Reiche» (о. с. 336) можетъ быть принято только съ очень большимъ ограниченіемъ, и 51 правило Трульскаго собора оказывается мало вліятельнымъ.

сопровождая свою пляску пѣніемъ и кликами, колотили землю»¹⁾. Люди, способные такъ скоморошествовать на улицѣ, могли ли обойтись безъ скомороховъ въ своихъ общественныхъ увеселеніяхъ и во дворцахъ своихъ?

Изъ дворцовыхъ шутовъ-скомороховъ я назову исторически извѣстное лицо Грилла (Γρύλλος) при Михайлѣ III²⁾; этотъ Гриллъ всегда игралъ роль патріарха въ шутовскомъ маскарадѣ, которымъ любилъ забавляться его властитель.

Не былъ-ли шутомъ и горбатый Фирмилианъ, статую котораго, поставленную πρὸς γέλωτα, два раза упоминаетъ Анонимъ Бандурія?³⁾

Приведу еще одно указаніе на византійскихъ мимовъ-скомороховъ, до сихъ поръ, сколько мнѣ извѣстно, не привлекавшееся къ дѣлу; памятникъ, изъ котораго я беру его, положимъ, переводный, но при недостаткѣ матеріала любопытно уже въ немъ самое употребленіе слова μῖμος, да и къ тому же переводъ здѣсь вольный: въ него легко могли попадать черты изъ быта того народа, для котораго онъ предназначался. Я разумѣю Исторію Философа Синтипы⁴⁾. Въ 4-мъ разсказѣ 8 дня говорится о томъ, какъ наивный купецъ попалъ въ передѣлку къ мошенникамъ мимамъ и какъ онъ перехитрилъ ихъ съ помощію умной и доброй старухи. Здѣсь оказывается, что мимы занимаются исключительно надувательствомъ и при этомъ составляютъ правильно организованную шайку, которая имѣетъ своего «профессора и учителя, всѣхъ другихъ превосходящаго своимъ коварствомъ»⁵⁾. Отъ ихъ *настоящаго* занятія у нихъ только остался особый костюмъ, отличающій ихъ отъ другихъ гражданъ: купецъ, желающій неуз-

1) Никита Хониатъ, русск. пер. I, 347.

2) Theophanes Contin. Bonn. 244 и passim.

3) § 114 и § 214.

4) По изд. Eberhard'a: Fabulae romanenses graece conscriptae I. Lipsiae MDCCCLXXII, стр. 101 и слѣд.

5) οἱ τοιοῦτοι μῖμοι ἔχουσι τινα καθηγητὴν καὶ διδάσκαλον, ὅστις τῇ πονηρίᾳ τῶν ἄλλων πάντων ὑπερέχει καὶ νικᾷ ἅπαντας (104).

наннымъ проникнуть къ ихъ учителю, долженъ переодѣться по ихнему ¹⁾).

Извѣстно, что мы имѣсмъ здѣсь дѣло съ бродячимъ рассказомъ, въ другихъ редакціяхъ котораго вмѣсто мимовъ являются *черти*, отдающіе ежедневный отчетъ сатанѣ, и *разбойники*, рапортующіе своему начальнику. Обѣ параллели не безъинтересны для исторіи византійскаго скоморошества.

Я уже окончилъ эту часть моей статьи, когда, благодаря любезности акад. А. Н. Веселовскаго, получилъ наконецъ возможность воспользоваться книгой Сааы: *Ἱστορικὸν δοκίμιον περὶ τοῦ θεάτρου καὶ τῆς μουσικῆς τῶν Βυζαντινῶν*, представляющей массу интереснѣйшихъ данныхъ, часто въ первый разъ привлеченныхъ къ дѣлу, но къ сожалѣнію не всегда критически очищенныхъ и искусно расположенныхъ. Послѣ чтенія книги Сааы вышеприведенное утвержденіе Гризара, что мимическія представленія въ восточной имперіи существовали недолго, является лишеннымъ всякаго основанія; если Сааа и дѣласть кое-гдѣ натяжки, относя къ профессиональнымъ мимамъ и клоунамъ (*γελωτοποιοί*) то, что строго говоря свидѣтельствуеть только о веселомъ элементѣ въ толпѣ народной, или считая «сценичными», т. е. для сцены написанными діалоги, сочиненные для чтенія, то съ другой стороны онъ приводитъ столько несомнѣнныхъ фактовъ, доказывающихъ существованіе мимовъ въ прежнемъ или слегка измѣненномъ значеніи во время Комненовъ и даже во время Палеологовъ, что отвергать возможность исторіи византійскаго театра и даже спеціально комедіи— съ этихъ поръ положительно немислимо. Книга Сааы даетъ массу интересныхъ указаній и для исторіи литературы латинскаго запада, и для уясненія нѣкоторыхъ вопросовъ нашей духовной жизни. Правда, многими изъ этихъ указаній по-

1) ἐγερθεὶς ἀλλὰ πρὸν σου τὸ σχῆμα καὶ τὸν ἑαυτὸν σου ποίησον ὡς ἓνα τῶν μίμων, φορέσας καὶ ἱμάτια ὅμοια, говоритъ купцу старуха (105).

ка еще трудно пользоваться, такъ какъ они нуждаются въ лучшей ученой «обстановкѣ»¹⁾; правда, что три четверти книги Сааы говорятъ о театрѣ до Юстиніана, а эпоха македонской династіи, когда Византія главнымъ образомъ культурно колонизировала южныхъ славянъ и нашихъ предковъ, обработана у него сравнительно слабо; но всего труднѣй первые шаги, такъ сказать — первые удары заступомъ въ неразрыхленную землю, а то, что сложилось до Юстиніана, непременно имѣетъ вліяніе на все послѣдующее тысячелѣтіе и на всѣхъ, кто подвергался культурному вліянію Византіи когда бы то ни было²⁾.

Сааа воспользовался указаніемъ житія Авксентія на монахинь, поступавшихъ въ монастырь со сцены, и оставилъ его массой другихъ подобныхъ. Онъ два раза (стр. 14—15 и стр. 400) поминаетъ рассказъ о «корабликѣ» на ипподромѣ³⁾, но беретъ его изъ Кодина, а не изъ Анонима Бандурія (известно, что второй есть оригиналъ перваго) и дѣлаетъ неоправдываемую фактами прибавку⁴⁾. Эпизоды же въ житіи Матроны и въ чудесахъ Димитрія Солунскаго, повидимому, ускользнули отъ его вниманія⁵⁾.

Изъ того, что въ книгѣ Сааы имѣемъ непосредственное

1) Таковъ напр. въ высшей степени важный вопросъ о византійской литературной драмѣ; Сааа по крайней мѣрѣ впятеро увеличилъ количество данныхъ относительно ея, но все же ихъ еще слишкомъ мало для того, чтобы получить объ ней болѣе или менѣе ясное понятіе. Тѣмъ не менѣе, разъ признано ея существованіе, мы, чтобы уяснить происхожденіе нашихъ древнѣйшихъ «дѣйствъ», должны прежде всего обращаться къ ней.

2) Послѣдовательно проведенная у Сааы мысль о наклонности еретиковъ, начиная съ гностиковъ, къ театральности въ культѣ, невольно возбуждаетъ вопросъ: не вліяли ли эти еретики, особенно *икеты* и *аоникилиты*, черезъ многія столѣтія на «раденья» нашихъ духоворцевъ и сектъ, стоявшихъ отъ нихъ въ зависимости?

3) Этимъ рассказомъ, какъ оказалось, воспользовался и Рамбо въ своей диссертациі *De circensibus* (стр. 10), но я не могъ достать этой книги.

4) «Представленіе, конечно, не ограничилось однимъ этимъ діалогомъ» (стр. 400).

5) Явное доказательство того, какъ еще «дѣвственная» почва византійской старины и словесности.

отношеніе къ нашимъ скоморохамъ, все существенное экскерпировано А. Н. Веселовскимъ. Я прибавлю только указаніе на участіе мимовъ въ празднованіи масляницы (у Сааы стр. 393), которое нельзя не сопоставить съ тѣмъ, что Терещенко ¹⁾ говоритъ о скоморохахъ, которые вмѣстѣ съ ученымъ медвѣдемъ являются въ Сибири спутниками госпожи веселой масляницы.

Переходя съ византійской почвы на русскую, мы прежде всего встрѣчаемся съ фактомъ, который вполнѣ наглядно доказываетъ, что игры скоморошескія были у насъ явленіемъ, заимствованнымъ и заимствованнымъ именно изъ Византіи; только вполслѣдствіи, спустившись изъ дворца княжескаго въ народъ, эти игры осложнились тѣмъ, что называютъ «народнымъ обычаемъ» ²⁾ и стали фактомъ жизни народа русскаго. Я разумѣю фрески лѣстницы Кіевософійскаго собора, которыми воспользовались и академикъ Веселовскій и г. Фаминцынъ. А. Н. Веселовскій прямо говоритъ, что эти фрески изображаютъ «игры, пляску и фиглярство скомороховъ» ³⁾ и дѣлаетъ предположеніе, что лѣвая половина сохранила память «о кукольникѣ-невроспаствѣ, заставлявшемъ двигаться марьонетки при помощи шнурковъ». Г. Фаминцынъ ⁴⁾ называетъ эти фрески иллюстраціей къ разсказу житія Θεодосія о забавахъ князя Святослава и видитъ здѣсь только музыкантовъ и плясунуовъ. Въ самое послѣднее время этими фресками занимался проф. Кондаковъ и два его ученика: гг. Рѣдинъ и Айналовъ ⁵⁾. Вотъ что говоритъ о нихъ проф. Кон-

1) См. В. С. Миллеръ: Русская масляница и западноевропейскій карнавалъ. М. 1884, стр. 39—40.

2) Разысканія, стр. 203.

3) Ibid. 188.

4) Стр. 10 (Ср. 76) его книги «Скоморохи на Руси».

5) Н. П. Кондаковъ. О фрескахъ лѣстницы кіевософійскаго собора (отд. оттискъ изъ Записокъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общ. т. III. СПб. 1888).

Д. Айналовъ и Е. Рѣдинъ: Кіевософійскій соборъ. Изслѣдованіе древней мозаической и фресковой живописи. СПб. 1889. Второго сочиненія не могъ знать г. Фаминцынъ, такъ какъ оно вышло въ концѣ года, послѣ его книги.

даковъ: «Сюжетъ фресковаго фриза (табл. XIII, рис. 1) даетъ намъ сцену въ собственномъ смыслѣ слова: во дворцѣ, на подмосткахъ, специально для того устроенныхъ, ряженые музыканты, паяцы и акробаты даютъ представленіе. Всѣ одѣты, какъ гистріоны... Музыкантовъ четверо по четыремъ родамъ инструментовъ: *σαλπιγκται, βουκινάτορες, ἀναχαρισται καὶ σουρουλισται*; согласно съ древнимъ византійскимъ обычаемъ, музыканты образуютъ хороводъ; внутри хоровода пляшутъ двое; одинъ изъ нихъ съ платкомъ въ лѣвой рукѣ. Одинъ изъ актеровъ тянетъ вверхъ завѣсу, которою былъ закрытъ входъ, чтобы впустить новую смѣну, *паяца и арлекина* (?). Съ правой стороны акробатъ на поясѣ поддерживаетъ шесть, по которому лѣзетъ мальчикъ, стараясь достать блюдо, искусно удерживаемое на остриѣ шеста....

Но въ сценѣ, изображенной на табл. XIV, рис. 1¹⁾, находимъ и собственно ряженье: варваръ съ круглымъ щитомъ и топоромъ идетъ на другого ряженнаго (что называется *козю* (?)) въ мѣховую шкуру — шерстью вверхъ, съ звѣриною головою и держащаго въ рукахъ рогатину²⁾. Ключъ къ этимъ фрескамъ проф. Кондаковъ находитъ въ знаменитой 83 гл. I кн. Константина, въ которой описываются такъ называемыя готскія игры, гдѣ выходили *δύο Γότθοι φοροῦντες γούνας ἐξ ἀντιστρόφου πρόσωπα διαφόρων εἰδέων*. Въ рисункахъ 1 и 2 табл. XII онъ видитъ «препозита или магистра безбородаго и юнаго, надѣвшаго однако, по случаю святокъ, также тюрбанъ, и воздѣвшаго руки. За этимъ приставомъ идетъ бородастый магистръ колядь въ остроконечномъ тюрбанѣ, держа лѣвою на плечѣ свиную голову, а въ правой рукѣ опущенный свиной окорокъ». Въ сосѣдней сценѣ развиваются тѣ же коляды; у входа стоитъ евнухъ остіарій, давая правую руку знакъ позволенія; приставъ или препозитъ обращается къ императору; за нимъ пайгніотъ, или колядникъ, несетъ блюдо,

1) Она переписана вся, заключаетъ проф. Кондаковъ, «и трудно сказать, на сколько детали здѣсь вѣрны».

2) Рогатина въ рукѣ чудовища, не говоря уже о формѣ его головы, дѣлаетъ невозможнымъ предположеніе, что оно изображаетъ козу.

можетъ быть, полученное послѣ пира, можетъ быть, для сбора обычныхъ на святочномъ пирѣ денежныхъ раздачъ (ἀποδόμια), а третьимъ идетъ ловчій» (стр. 6—9).

Статья проф. Кондакова, какъ онъ самъ заявляетъ, есть только «предварительное сообщеніе» къ работѣ гг. Рѣдина и Айналова, и относительно интересующихъ насъ фресокъ книга этихъ авторовъ развиваетъ, кое-гдѣ исправляетъ и обставляетъ многочисленными данными положенія, приведенныя выше (стр. 102—133). Для нашей темы особенно важно то, что авторы говорятъ о платьѣ музыкантовъ, изображенныхъ на фрескахъ. «Всѣ актеры изображены въ одеждахъ скомороховъ; два рода одеждъ различаются и въ этой сценѣ: арфистъ одѣтъ въ длинный, перетянутый поясомъ кафтанъ, который въ XIV—XV ст. извѣстенъ, какъ обычный костюмъ захожихъ скомороховъ-шпильмановъ, паяцовъ на Руси, напр. въ Новгородѣ, — на что указываетъ изображеніе послѣднихъ въ миниатюрахъ¹⁾. Въ византійскихъ же миниатюрахъ встрѣчаемся и съ первымъ родомъ одежды (короткая туника съ разнѣжными полами) — краснаго, голубого, зеленаго цвѣта (по принадлежности къ тому или другому диму)²⁾. Въ византійскихъ же и русскихъ рукописяхъ встрѣчаемся съ изображеніями различнаго рода дѣйствій скомороховъ: скоморохи играютъ на гусяхъ, водятъ звѣрей, борются и сражаются, трубятъ въ трубы, фиглярствуютъ»³⁾ (стр. 119).

Что касается до медальоннаго изображенія борьбы война противъ человѣка съ головой чудовища на плечахъ (у Конда-

1) Авторы ссылаются на «Славянской и восточный орнаментъ» В. В. Стасова, л. LXV, рис. 23, 24, 25, 15, 16, 17, 35, 37, 33, л. LXVII, рис. 2, LXXIII, 22 и мн. др. Я, къ сожалѣнію, не имѣлъ возможности воспользоваться этимъ важнымъ трудомъ В. В. Стасова.

2) Напр. въ Минеяхъ XI в. Библ. Дахіарскаго мон. на Аѳонѣ (Стасовъ, СХХIV, 25, 26).

3) Стасовъ, л. LXV, р. 24, 29; л. LXXXV, р. 7, 9, 21; л. LXIX, р. 10, 8, 3, 5, л. LXXI, 3 и 4. Ниже (стр. 131) гг. Рѣдинъ и Айналовъ въ томъ же атласѣ В. В. Стасова указываютъ любопытные примѣры того, что «скоморохъ, ѣдущій на грифѣ, въ орнаментѣ замѣняетъ царя на звѣрѣ».

кова табл. 14, № 1), гг. Рѣдинъ и Айналовъ видятъ здѣсь «шуточную святочную игру» (стр. 120) и замѣчаютъ: «борьба съ *учеными* (?) звѣрями повела къ мимическому изображенію борьбы съ переодѣтымъ въ звѣря, какъ на нашей фрескѣ».

Считаю не лишнимъ замѣтить, что такое переряживаніе возникло не на византійской почвѣ, а гораздо ранѣе: извѣстно, что между гладиаторскими играми Рима были напр. и такія: одинъ гладиаторъ, вооруженный острогой и сѣтью, гонялся за другимъ, который изображалъ собою рыбу, на что указывала форма его шлема; при этомъ вооруженный гладиаторъ кричалъ: «Non te peto, piscem peto; quid me fugis, Galle?» Въ Римѣ неравный бой кончался кровопролитіемъ. Въ Византіи въ X—XI вв. отъ подобныхъ жестокихъ «игръ» остались только переживанія: бой тупымъ оружіемъ или просто пантомимическая сцена.

Фигуру съ свиной головой въ одной рукѣ и окорокомъ въ другой гг. Рѣдинъ и Айналовъ (стр. 112) прекрасно обставляютъ указаніями на роль, которую играетъ свинина въ Васильевъ вечеръ.

Что касается спорной фигуры, отдергивающей завѣсу для новой смѣны ¹⁾, по мнѣнію проф. Кондакова, или представляющей кукольника-невроспаста, какъ думаетъ акад. Веселовскій, гг. Рѣдинъ и Айналовъ оставляютъ этотъ вопросъ открытымъ. Взаимное положеніе фигуры и завѣсы, по моему мнѣнію, заставляетъ предполагать, что фигура занята именно отдергиваніемъ завѣсы; но высокая приступка, находящаяся внизу и вовсе не похожая на ступени лѣстницы, какъ будто наводитъ на мысль, что художникъ имѣлъ въ виду написать аванъ-сцену. Впрочемъ мы не знаемъ, не принадлежитъ ли эта приступка реставратору.

Исходя изъ убѣжденія, что *скомраха*, *скомороха* есть слово греческое — происходитъ ли оно отъ *μασχαράς* или *σχωμιαρχης*, —

1) Отчего эта новая смѣна представитъ именно *паяца* и *арлекина*, я не могу понять.

и что скоморохи пришли къ намъ изъ Византіи вмѣстѣ съ другими дарами византійской цивилизаціи, мы, естественно, должны предположить, что слово это на первое время у насъ на Руси имѣло точно опредѣленный, такъ сказать, техническій смыслъ и что скоморохи рѣзко отличались отъ всякихъ другихъ забавниковъ. Какой же это былъ смыслъ и чѣмъ скоморохи отличались отъ музыкантовъ и пѣвцовъ туземныхъ?

За неимѣніемъ достаточнаго количества фактовъ, приходится обратиться къ догадкамъ и предположеніямъ. Слово *скоморохъ* должно было означать нѣчто такое, чего дохристіанская Русь не знала; пѣвцы и музыканты, безъ сомнѣнія, были у насъ; стало быть скоморохи первоначально ни то, ни другое; но у насъ, конечно, не было такихъ фигляровъ, какихъ зналъ Константинополь, и не было представителей театральнаго искусства. Если выбирать между тѣмъ и другимъ, разумѣется, надо отдать преимущество послѣднему, что подтверждается и обѣими этимологіями слова.

Это априорное заключеніе подтверждается и тѣмъ, что во всѣхъ почти старѣйшихъ памятникахъ, гдѣ упоминаются скоморохи ¹⁾, съ ними рядомъ упоминаются и *русалии*, въ которыхъ, какъ это несомнѣнно доказано, переряживание есть необходимый элементъ. Подтверждается это и тѣмъ, что какъ ни измѣнилось и ни расширилось впослѣдствіи понятіе о скоморохахъ, до XVI и XVII вѣковъ включительно, понятіе о нихъ связывается очень часто съ понятіемъ о *скуратахъ*, *машкарахъ* и *личинахъ* ²⁾; да и до XIX вѣка дожилъ особый видъ скоморошеской труппы, именно

1) Начальная лѣтоп. подъ 1067 г. Поученіе изъ Златоуструя (еже не прешбидѣти цркви бжїа и стѣхъ гаянъ), Толкованіе къ ап. Павлу XIII в., Вопрошеніе апост., Слово Нифонта и пр. (См. статью А. Н. Веселовскаго «Генварскія русалки и готскія игры въ Византіи» Ж. М. Н. Пр. 1885, сент.), стр. 13, 14. Если знаменитое *москолудство* Луки Жидяты не есть бессмысленная описка, единственное возможное для него объясненіе указываетъ на раннее появленіе у насъ, конечно, искусственнаго театра; о жонглерскомъ театрѣ на западѣ см. Веселовскій о. с. 161—2.

2) Напомню Грознаго и кн. Рѣпина, надругательство надъ труппомъ Лжедмитріа и пр.

медвѣжья комедія ¹⁾. Нѣкоторыя другія указанія на такую специфическую роль скomoroxовъ будутъ приведены ниже; теперь же я ограничусь только замѣчаніемъ, что та роль, которую играютъ скomoroxи въ былинахъ (точнѣе: въ былинѣ о Добрынѣ, такъ какъ Ставръ ²⁾, Соловей и пр. являются только гусельниками, а не скomoroxами), вовсе не свидѣтельствуетъ противъ высказаннаго положенія, а только доказываетъ, что былина составлена тогда, когда понятіе о скomoroxѣ уже значительно расширилось и сравнялось по объему приблизительно съ понятіемъ о западномъ жонглерѣ ³⁾.

Я не имѣлъ возможности увеличить количество документальнаго русскаго матеріала, который обыкновенно приводятъ ⁴⁾ для опредѣленія соціального положенія нашихъ скomoroxовъ въ концѣ XV и въ XVI столѣтія; но считаю не лишнимъ сдѣлать по поводу его нѣсколько замѣчаній.

Главный матеріалъ доставляютъ жалованныя и уставныя грамоты князей Дмитровскаго, Старицкаго и великихъ князей московскихъ Василя Ивановича и Ивана Васильевича. Всѣ онѣ написаны по одной приблизительно, постепенно развивавшейся формулѣ и всѣ онѣ представляютъ своего рода *chartae libertatis*: этими грамотами князья предоставляли извѣстной части своихъ подданныхъ разныя льготы, точно опредѣляли ихъ права, и оберегали ихъ отъ притѣсненія своихъ же собственныхъ чиновниковъ и слугъ. Въ числѣ льготъ и правъ поставлено и освобожденіе отъ насильственной игры скomoroxовъ. Не странно ли это?

1) Еще при Аввакумѣ такая группа кромѣ козы имѣетъ, очевидно, и др. «хари». О воженіи медвѣдей въ Византіи, гдѣ оно было соединено съ другими признаками эллинства, см. между прочимъ А. Павлова: *Номоканонъ при большомъ требникѣ*. Одесса 1872, стр. 52.

2) Для Ставра гусельная игра только одно изъ средствъ выйдти изъ тюрьмы. По другимъ варьянтамъ онъ выходитъ оттуда, чтобы бороться съ посломъ или играть съ нимъ въ шашки. (См. Гильфердингъ, *Мѣ* 21, 109 и др.).

3) О переодѣваньи витязей жонглерами см. у Веселовскаго о. с., стр. 154 и 163.

4) У г. Фаминцына главнымъ образомъ на стр. 142. Разысканія, стр. 184 и 185 и также примѣчаніе.

Вотъ, напр., что мы читаемъ въ уставной грамотѣ 1544 г. Звенигородскаго уѣзда дворцоваго Андреевскаго села крестьянамъ ¹⁾.

«Такожь есми тѣхъ своихъ крестьянъ пожаловалъ: наши воеводы, князи и дѣти боярскіе, и всякіе *силные* ѣздоки у нихъ въ селѣ и въ деревняхъ пашенныхъ и въ оброчныхъ не ставятся, и подводъ и проводниковъ и кормовъ своихъ и конскихъ у нихъ не емлютъ; а кто у нихъ станеть, и они кормовъ своихъ и конскихъ купять по цѣнѣ, какъ имъ продадутъ. А на лося, и на медвѣди, и на лисы поля къ ловчему нашему не ходять. *А скоморохомъ у нихъ въ томъ селѣ и въ деревняхъ сильно не играти, а попрашатаемъ, конюхомъ и псаремъ и инымъ попрошатаемъ по тому селу и деревнямъ потому же сильно не ѣздити, ни просити ничего, а кто учнетъ по моему (по тому?) селу и по деревнямъ того села сильно скоморохи играли и попрошатые конюхи и псари и кто нибуди, и язъ тѣхъ людей велѣлъ по селскому того села давати на поруку* да ставити передъ своимъ дворецкимъ Дмитровскимъ» и т. д.

Въ жалованной грамотѣ Старицкаго князя Троицкому Сергіеву монастырю отъ 1548 г. сказано ²⁾.

«А наши князи, и бояре, и ратные воеводы, и всякіе ѣздоки въ ихъ селѣхъ и въ деревняхъ не ставятся, ни кормовъ, ни подводъ, ни проводниковъ у нихъ не емлютъ силно; а кому у нихъ лучится стати, и они у нихъ кормъ свой и конской купять по цѣнѣ, какъ продадутъ, а силно у нихъ не емлютъ ничего. *А псаря, и конюхи, и всякіе прошатые въ ихъ селѣхъ и въ деревняхъ не ѣздятъ; и скоморохомъ у нихъ сильно не играти.* А боярскимъ людемъ къ нимъ на пирь и на братчины незванымъ не ѣздити; а кто къ нимъ на пирь и на братчины пріѣдетъ незванъ, и они того вышлютъ безпенно» и т. д.

1) Акты, собранные въ библіотекахъ и архивахъ Археографа. Эксп. СПб. 1836, I, стр. 180.

2) Ibid. стр. 207.

Такое странное помѣщеніе скомороховъ между княжескими ѣздоками, псарями и коволюхами, тоже, повидимому княжескими и людьми боярскими даетъ поводъ думать, что скоморохи, о которыхъ здѣсь идетъ рѣчь, по крайней мѣрѣ не всегда были такими вольными, бродячими и безправными людьми, какими ихъ считаютъ изслѣдователи или какими представляются намъ средневѣковые шпильманы и жонглеры, а тоже считались княжескими или боярскими людьми, которыхъ люди земскіе боялись тронуть, чтобы не подвергнуться отвѣтственности. Что эти придворные забавники не всегда живутъ при своихъ господахъ, а бродятъ и ищутъ случая поживиться на счетъ земщины, конечно, насъ удивлять не можетъ: мы знаемъ, что въ томъ же XVI вѣкѣ въ старой веселой Англіи труппы лорда камергера и другихъ вельможъ бродили по городамъ и селамъ и жили на счетъ публики.

Едвали нужно оговариваться, что этихъ скомороховъ съ ихъ «сильной» игрой и англійскія бродячія труппы я вовсе не думаю сравнивать «по существу», а только по отношенію тѣхъ и другихъ къ ихъ высокопоставленнымъ патронамъ: при дворѣ князя Старицкаго, какъ и при дворѣ англійскаго вельможи, безъ сомнѣнія, числилось не мало лишнихъ людей, которые, пользуясь, такъ сказать, правами своей ливреи, часто съ кормовъ господскихъ шли на кормы земскіе. Лишніе люди князя Старицкаго, конохи ли, псари ли или простые приживальщики, не имѣя возможности заработать кормъ, выпрашивали его, отчего и назывались *прошатаи* или *попрошатые* ¹⁾, а скоморохи добывали себѣ хлѣбъ своимъ, хотя бы и незамысловатымъ, искусствомъ; но, находя слишкомъ мало добровольныхъ его цѣнителей, не прочь были прибѣгнуть и къ принужденію.

Мы имѣемъ пока только одинъ, но несомнѣнный документъ, что въ первой половинѣ XVII вѣка у нашихъ большихъ бояръ, такихъ, какъ князь Иванъ Шуйскій и князь Дмитрій Пожарскій,

1) Изъ приведенныхъ текстовъ видно, что считать *попрошатаевъ* «ватагами нищихъ» (Бѣляевъ о. с., стр. 86) нѣтъ возможности.

были свои скоморохи, ходившіе «для своего промыслишку» по свѣту и наживавшіе деньги, по тогдашнему, не малыя (втроемъ 37 рублевъ). Я разумѣю челобитную трехъ боярскихъ скомороховъ, поданную царю Михаилу Ѳедоровичу въ 1633 г. ¹⁾.

Если въ XVII в. были бродячіе скоморохи боярскіе, то развѣ мы не въ правѣ предположить бродячихъ княжескихъ скомороховъ въ XVI вѣкѣ?

Приговорная грамота Троицко-Сергіева монастырскаго собора 1555 г. ²⁾ различаетъ скомороховъ прохожихъ и осѣдлыхъ; но послѣдніе здѣсь самаго низкаго сорта, — это скоморохи деревенскіе; потому и обращеніе съ ними самое неделикатное. «Не велѣли есмь имъ въ волости держати *скомороховъ*, ни волхвей, ни бабъ ворожей, ни *татей*, ни *разбойниковъ*; а учнуть держати и у котораго сотскаго въ его сотной выймутъ скомороха или волхва или бабу ворожею, и на томъ сотскомъ и на его сотной, на стѣ человекъ взяти пени десять рублевъ денегъ, а скомороха или волхва, или бабу ворожею, *бивъ да орабивъ* да выбити изъ волости вонъ; а *прохожихъ скомороховъ въ волость не пущать*». Будутъ ли послѣдніе вольными людьми или скоморохами высокопоставленнаго лица, Троицкому собору все равно: онъ имѣлъ за себя жалованную грамоту 1548 г. Скоморохи волостные попали здѣсь въ одну категорію съ татями и разбойниками, очевидно, не потому, что занимались воровствомъ и грабежомъ, а потому, что монастырское начальство признавало ихъ спеціальность столь же непроезжей и вредною. Правда, мы имѣемъ свидѣтельство Стоглава (гл. 41, вопросъ 19), что скоморохи ходятъ «совокупясь ватагами многими до 60, до 70 и до ста человекъ и по деревнямъ у христіанъ *сильно ядятъ и пьютъ* и изъ клетей животы грабятъ, а по дорогамъ людей разбиваютъ» ³⁾, но надо обратить вниманіе, что это дѣлается «по дальнимъ странамъ», а

1) Изд. въ Описаніи гор. Шуи, Борисова 451—2; перепечатана у Аванасьева Поэт. Возрѣнія, I, 346—7.

2) Акты I, № 244, стр. 257.

3) Изд. Кожанчикова, стр. 137.

не въ мѣстахъ ихъ осѣдлости и не въ центрахъ жизни, гдѣ бродячій скomorохъ, конечно, могъ стянуть, что плохо лежитъ, но только съ опаскою, и гдѣ ватаги забавниковъ не могли доходить до такихъ размѣровъ.

Много фактовъ свидѣтельствуесть о томъ, что Грозный, которому въ 1551 г. бывшій митрополитъ Юасафъ предлагалъ «известить» скomorоховъ, какъ какихъ нибудь вредныхъ животныхъ, (Бѣляевъ 90), во вторую половину своего царствованія чувствовалъ къ ихъ «бѣсовской игрѣ» особое пристрастие; исторія съ кн. Рѣпнинымъ и упреки Курбскаго доказываютъ, что и при его дворѣ скomorошество было тѣсно соединено съ переряживаніемъ и маскированіемъ. Такъ какъ Грозный вообще имѣлъ влеченіе ко всякой, если можно такъ выразиться, театральности, то обстоятельное изслѣдованіе его придворныхъ забавъ, еслибъ оно только могло пустить въ оборотъ новый матеріалъ, представило бы одну изъ интереснѣйшихъ главъ исторіи скomorоховъ на Руси.

Изъ иностранцевъ, писавшихъ о Россіи, какъ предшественники г. Фаминцына, такъ и онъ самъ, сильно эксплуатируютъ Олеарія, который, дѣйствительно, больше всѣхъ даетъ свѣдѣніи объ увеселеніяхъ русскихъ ¹⁾. Но кое-что небезынтересное можно найти и у другихъ. Такъ Герберштейнъ (цитирую его по антверпенскому изд. 1557) говоритъ о жожакахъ медвѣдей: въ 1526 г., по его словамъ, былъ такой холодъ, что «многіе бродячіе люди, которые имѣютъ обыкновение шататься по этимъ странамъ съ медвѣдями, обученными пляскѣ, были находимы на дорогѣ мертвыми» ²⁾.

Онъ же говоритъ, что въ 1523 г. «шуть нѣкій, въ то вре-

1) Пользуясь Олеаріемъ, не слѣдуетъ забывать, что онъ не можетъ считаться вполне безпристрастнымъ описателемъ нравовъ нашихъ предковъ: онъ самъ говоритъ, что одно время думалъ остаться на русской службѣ, но потомъ это дѣло разстроилось. Такъ напр. нельзя ему вѣрить, что на нашемъ кукольномъ театрѣ представлялись только грубыя и непримечныя сцены.

2) *Multi circula tores qui cum ursis ad choreas edoctis in illis regionibus vagari solent, tum mortui in viis reperti sunt* (стр. 65).

мя, какъ Шемячичъ въѣзжалъ въ Москву, ходилъ съ метлами и лопатой, и когда его спрашивали, что это означаетъ? онъ отвѣчалъ, что царство еще не очищено, а теперь пришло время вымести всякій соръ» ¹⁾).

Очевидно, это былъ шутъ-скоморохъ великокняжескій, который подготовлялъ общественное мнѣніе къ тому, что имѣло совершить правительство. Чуть-ли это не единственное указаніе на политическую роль русскихъ скомороховъ.

Флетчеръ слишкомъ занятъ серьезными вопросами русской жизни для того, чтобы давать мѣсто такимъ подробностямъ, какъ народныя забавы. Онъ только вскользь говоритъ о шутахъ, которые увеселяютъ царя Ѳедора Ивановича между вечерней и ужиномъ ²⁾, и нѣсколько выше ³⁾ описываетъ обрядъ пещного дѣйства. Этимъ описаніемъ воспользовался г. Фаминцынъ такъ же, какъ и болѣе обстоятельнымъ разсказомъ Олеарія о халдеяхъ и самымъ текстомъ дѣйства ⁴⁾, по которому онъ полагаетъ возможнымъ «дѣлать заключеніе о характерѣ «позоровъ» или представленій современныхъ халдеямъ скомороховъ»; самыхъ же халдеевъ онъ не считаетъ скоморохами. Ни въ томъ, ни въ другомъ я не могу согласиться съ г. Фаминцынымъ. «Пещное дѣйство» есть образчикъ еще не развитой литургической драмы, подобной болѣе раннимъ изъ западныхъ: въ ней больше дѣйствія и хорового пѣнія, чѣмъ діалоговъ и все въ ней происходитъ по твердо установившемуся ритуалу; а сценки, которыя разыгрывали скоморохи, принадлежали къ области народной драмы и въ нихъ экспромтъ, безъ сомнѣнія, игралъ выдающуюся роль. А что халдеи брались изъ скомороховъ и, вѣрнѣе, что скоморохи переодѣвались халдеями, — въ дѣйствѣ участвовало всего два халдея, по

1) *Morio quidam* quo tempore Semetitz Moscoviam ingrediebatur, scopas et palam circumferebat, qui cum interrogaretur quid sibi hoc apparatu vellet? Imperium principis nondum prorsus purgatum esse respondit; nunc vero commodum tempus verrendi adesse quo feces omnes ejiciendae forent (74).

2) Русскій переводъ К. Н. Оболенскаго, стр. 106.

3) стр. 102.

4) стр. 101—105.

городу же, очевидно, они бѣжали цѣлыми толпами, — можно во первыхъ вывести апріорнымъ путемъ: имъ было такое переряживание всего приличнѣе, и во вторыхъ мы имѣемъ косвенное, но весьма важное указаніе изъ Византіи, что во время празднованія календъ въ толпѣ ряженныхъ, бродившей по улицамъ, выдающуюся роль играли агирты, актеры ¹⁾. Почти то самое, что Оларій рассказываетъ про надругательства нашихъ халдеевъ надъ крестьянами, говоритъ Астерій про пристаиванье рождественскихъ агиртовъ къ крестьянамъ, приходившимъ въ города имперіи ²⁾. Это указаніе даетъ намъ возможность отличить въ нашемъ дѣйствѣ двѣ составныя части: церковно-литературную въ томъ, что дѣлалось въ самой церкви въ день, посвященный памяти трехъ отроковъ, и народно-традиціонную въ томъ, что совершалось на улицахъ въ двѣнадцать дней святокъ. Но вопросъ этотъ слишкомъ серьезенъ и сложенъ, чтобы можно было трактовать его мимоходомъ; онъ заводитъ насъ въ область литургической византійской драмы, для исторіи которой Саеа только началъ собирать матеріалъ.

Въ заключеніе этихъ немногихъ замѣчаній на интересную, но все еще мало обработанную тему, я позволяю себѣ выразить убѣжденіе, что поставить солидно вопросъ объ этой важной сторонѣ древне-русской жизни возможно только соединенными усиліями многихъ работниковъ, которые будутъ собирать и очищать критически документальный матеріалъ, а не варьянты мало устойчивыхъ народныхъ пѣсенъ.

1) Σχδζ о. с. 66—78. Ср. Веселовскій. Разысканія 138—9.

2) Они были διαφωδοῦμενοι ἔργοις καὶ λόγοις. Такъ было въ концѣ IV вѣка; что участіе актеровъ не прекратилось и черезъ 8 столѣтій, а только распространилось съ календъ на всѣ святки, доказываетъ намъ приводимая Саеой выписка изъ Хиліадъ Цецеса (XIII, 476, у Саеы о. с. 388).

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
ТОМЪ ІІІ, № 6.

ШЕСТОЕ ПРИСУЖДЕНІЕ

ПУШКИНСКИХЪ ПРЕМІЙ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лнн., № 12.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрель 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ*.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	СТРАН.
«Пѣснь о Нибелунгахъ съ введеніемъ и примѣчаніями. Съ средне- верхненѣмецкаго размѣромъ подлинника перевелъ М. И. Ку- дряшевъ. Спб. 1890 г.» Разборъ профессора Новороссій- скаго университета А. И. Кирпичникова.....	2
«Трагедіи Шекспира: «Антонія и Клеопатра» и «Ричардъ II» въ пе- реводахъ Д. Л. Михаловскаго. Разборъ П. И. Вейнберга.	36
Комедія Мольера «Школа женъ», въ переводѣ В. С. Лихачева. Разборъ Ѳ. Д. Батюшкова.....	77
«Полное собраніе сочиненій А. С. Грибоѣдова подъ редакціей при- вать-доцента Императорскаго С.-Петербургскаго универси- тета И. А. Шляпкина. Спб. 1889, два тома». Разборъ Але- ксѣя Николаевича Веселовскаго.....	101

ШЕСТОЕ ПРИСУЖДЕНІЕ ПУШКИНСКИХЪ ПРЕМІЙ.

Отчетъ, читанный въ публичномъ засѣданіи Императорской Академіи Наукъ 19 октября 1890 года предсѣдательствующимъ во II Отдѣленіи, вице-президентомъ Академіи Я. К. Гротомъ.

На соисканіе премій имени А. С. Пушкина въ текущемъ году представлено было семь трудовъ, въ томъ числѣ три стихотворные перевода произведеній нѣмецкой, англійской и французской литературъ. Одно изъ сочиненій, признанное не подходящимъ подъ правила о пушкинскихъ преміяхъ, было изъято изъ конкурса, другое разсмотрѣно въ средѣ самаго Отдѣленія. Затѣмъ, къ участию въ оцѣнкѣ остальныхъ пяти трудовъ приглашены были сторонніе ученые и литераторы, именно: О. Д. Батюшковъ, П. И. Вейнбергъ, Алексѣй Никол. Веселовскій, А. И. Кирпичниковъ и Н. И. Стороженко.

По полученіи въ назначенный срокъ составленныхъ ими рецензій, образована была, согласно съ правилами о пушкинскихъ преміяхъ, комиссія, состоявшая, подъ предсѣдательствомъ Августѣйшаго Президента Академіи, изъ 5-ти членовъ Отдѣленія русскаго языка и словесности и слѣдующихъ приглашенныхъ имъ лицъ: О. Д. Батюшкова, П. И. Вейнберга, графа А. А. Голенищева-Кутузова, Я. П. Полонскаго и А. Н. Пышина.

На основаніи прочитанныхъ въ комиссіи рецензій и послѣдовавшихъ затѣмъ совѣщаній удостоены половинныхъ премій въ 500 рублей: М. И. Кудряшевъ, переводчикъ пѣсни о Нибелунгахъ, и Д. Л. Михаловскій, переводчикъ двухъ трагедій Шек-

спира; В. С. Лихачеву, переводчику Мольера, присуждена поощрительная премія въ 300 рублей, наконецъ А. И. Шляпкинь, издатель сочиненій Грибоѣдова, признанъ заслуживающимъ почетнаго отзыва.

Послужившія основаніемъ для этихъ заключеній рецензій приводятся здѣсь въ полномъ видѣ.

I.

«Пѣснь о Нибелунгахъ съ введеніемъ и примѣчаніями. Съ средневѣрхненѣмецкаго размѣромъ подлинника перевелъ М. И. Кудряшевъ. Сиб. 1890 г.». Разборъ профессора Новороссійскаго университета А. И. Кирпичникова.

Въ исторіи литературы каждаго народа переводы классическихъ произведеній другихъ странъ играютъ часто такую же важную роль, какъ и появленіе оригинальныхъ крупныхъ и вліятельныхъ произведеній. Относительно новой, христіанской Европы можно выразиться еще сильнѣе: можно сказать, что послѣднія находятъ обыкновенно въ зависимости отъ первыхъ. Уже въ средневѣковой Германіи придворный эпосъ эпохи Гогенштауфеновъ могъ возникнуть только послѣ появленія переводовъ французскихъ поэмъ и романовъ. Эпохъ Шекспира и Бенъ-Джонсона предшествуетъ масса переводовъ съ латинскаго и съ итальянскаго; Корнелю и Мольеру — переводы съ испанскаго, какъ развитію испанскаго театра, въ свою очередь — многочисленные переводы классиковъ и итальянцевъ, и развитію французской романтической драмы — переводы Шекспира и нѣмцевъ. Если мы возьмемъ любой систематическій каталогъ старыхъ нѣмецкихъ книгъ, мы убѣдимся, что разцвѣту нѣмецкой литературы во второй половинѣ XVIII вѣка предшествовало появленіе сперва плохихъ, а потомъ хорошихъ переводовъ классиковъ, Сервантеса, Шекспира и т. д.

Очевидно, здѣсь связь не только по времени; дѣло не въ томъ вліяніи, какое эти переводы оказываютъ на литературныхъ

корифеевъ: въ новой Европѣ послѣдніе бывають обыкновенно настолько образованны, что въ состояніи читать и оригиналы;— но въ томъ, что переводы готовятъ для корифеевъ публику, которая столь же необходима для появленія крупнаго, выдающагося произведенія, какъ и «геній» писателя. Пускай Гёте запирается отъ публики въ маленькомъ Веймарѣ; пускай увѣряетъ онъ, что

Was glänzt, ist für den Augenblick geboren
Das Aechte bleibt der Nachwelt unverloren.

Извѣстно, что его цезарева тога не смогла защитить его отъ ударовъ маленькихъ Брутовъ и Кассіевъ, и что онъ волея-неволей всегда подчинялся давленію столь презираемой имъ толпы. Тотъ же Гёте не разъ высказывалъ (въ перепискѣ съ Шиллеромъ и съ др.) свое убѣжденіе, что нѣмецкая публика тогда будетъ способна отличать пшеницу отъ плевелъ, когда подготовитъ хорошими переводами классическихъ произведеній.

Исторія новой русской литературы яснѣй всякой другой показываетъ значеніе переводовъ. Она начинается въ эпоху преобразования переводами; она въ концѣ XVIII вѣка становится дѣйствительно выразительницей общественной жизни и мысли подъ вліяніемъ массы переводовъ и подражаній; романтизмъ оживляетъ и расширяетъ ее именно тѣмъ, что обогащаетъ ее переводами лучшихъ произведеній всѣхъ вѣковъ и народовъ. Наконецъ въ наши дни, въ 60-хъ и 70-хъ годахъ едва ли не переводы Шекспира, Гёте, Шиллера, Гейне спасли и нашу литературу и самое общество отъ одичанія и притупленія эстетическихъ инстинктовъ.

Перевода Нибелунговъ русская публика ожидала чрезвычайно долго. Уже съ 40-хъ годовъ эта великая эпопея становится извѣстной всѣмъ образованнымъ русскимъ людямъ по хорошимъ журнальнымъ статьямъ. Съ 60-хъ гг. о ней уже толкуютъ гимназистамъ учителя словесности, и довольно крупный ея отрывокъ помѣщается въ распространеннѣйшей хрестоматіи

Галахова. Болѣе обширная и несравненно болѣе трудная комедія Данта имѣла у насъ уже 4 (хотя три неполныхъ) перевода; даже Пѣснь о Роландѣ была переведена два раза (прекрасное изложенеіе съ большими отрывками въ извѣстной статьѣ Ѳ. И. Буслаева можно смѣло считать за переводъ и даже лучшей переводъ, чѣмъ стихотворный — Б. Алмазова); содержаніе Нибелунговъ излагалось неисчислимо количество разъ, и незнаніемъ ихъ стыдили такъ же, какъ незнаніемъ Иліады; а перевода, даже прозаическаго, даже съ новонѣмецкаго, все еще не было.

Онъ явился только теперь; за то онъ сдѣланъ спеціалистомъ, съ оригинала, размѣромъ подлинника и обставленъ очень хорошимъ ученымъ аппаратомъ.

Введеніе, которое г. Кудряшевъ предпосылаетъ переводу, занимаетъ 139 страницъ и раздѣляется на 8 главъ. Первую изъ нихъ «Исторія текста» авторъ начинаетъ съ перечисленія рукописей и отрывковъ; онъ дѣлитъ ихъ на двѣ извѣстныя группы: *liet* и *nôt* (вульгата) и вторую группу — на три подгруппы: первая на 80 строфъ короче длиннаго текста С, вторая, въ которой находится и рп. В, короче его на 20 строфъ; третья — рп. А короче В на 63 строфы. Затѣмъ авторъ перечисляетъ изданія, которыми онъ пользовался, рассказываетъ исторію поэмы въ новое время и приводитъ по книгѣ Muth'a ¹⁾ длинный рядъ новѣйшихъ поэтическихъ произведеній, содержаніе которыхъ взято изъ этой поэмы.

Въ главѣ II («Библиографія») авторъ по той же книгѣ Muth'a даетъ библиографію Нибелунговъ, но пополняетъ ее статьями, появившимися послѣ 1877 г., и имъ самимъ составленной русской библиографіей.

Въ гл. III («о задачѣ переводчика») г. Кудряшевъ говоритъ: «Мы имѣли цѣлю передать поэму на русскій языкъ возможно ближе, строчка въ строчку, ничего не прибавляя, не убавляя и не измѣняя размѣра оригинала». Онъ очень опредѣленно высказы-

¹⁾ Einleitung in das Nibelungenlied von Richard von Muth. Paderborn. 1877.

вается противъ манеры нѣкоторыхъ переводчиковъ подновлять оригиналь и приспособлять его ко вкусамъ современниковъ.

Въ гл. IV (стр. 25—73) г. Кудряшевъ пересказываетъ содержаніе поэмы, при чемъ первыя авантюры излагаетъ весьма кратко, а послѣднія значительно подробнѣе.

Въ V гл. («Другія версіи сказанія о Нибелунгахъ») авторъ перечисляетъ 14 такихъ версій; на стр. 75—84 онъ пересказываетъ преданіе по Эддамъ и Вельсунга-сагъ, а затѣмъ сообщаетъ нѣсколько мѣстныхъ легендъ, имѣющихъ отношеніе къ Нибелунгамъ.

Въ VI гл. («Вопросъ о происхожденіи поэмы») г. Кудряшевъ главнымъ образомъ останавливается на мнѣніи Лахмана и его послѣдователей съ одной стороны и на мнѣніи Пфейфера и Барча съ другой; онъ очень опредѣленно и съ глубокимъ убѣжденіемъ высказывается какъ противъ основного принципа Лахмана, такъ и противъ тѣхъ критическихъ пріемовъ, посредствомъ которыхъ Лахманъ надѣется выдѣлить первоначальныя пѣсни изъ рп. А; эти пріемы г. Кудряшевъ признаетъ ошибочными и произвольными. Но онъ не соглашается также ни съ мнѣніемъ Гольдмана (стр. 109 и слѣд.), ни съ мнѣніемъ Пфейфера-Барча; хотя онъ не считаетъ невозможнымъ предположеніе объ авторствѣ Кюренберга ¹⁾, но очень сочувственно говоритъ о критикѣ Германа Пауля на гипотезу Барча и раздѣляетъ его общее положеніе, что лучше сказать: «не знаю», чѣмъ выдавать за фактъ плохо обоснованное предположеніе. Сказавъ о нѣкоторыхъ новыхъ работахъ послѣдователей Лахмана (Вильманса, Рёдигера, Henning'a и Кетнера), къ выводамъ и предположеніямъ которыхъ г. Кудряшевъ относится не сочувственно, онъ въ заключеніе предлагаетъ «ждать новыхъ рукописныхъ нахо-

¹⁾ На стр. 113 онъ говоритъ: «Если допустить, что авторомъ строфъ, приписываемыхъ Кюренбергу, былъ дѣйствительно Кюренбергъ, и если правда, что въ XII в. заимствованіе размѣра однимъ поэтомъ у другого считалось дѣломъ зазорнымъ, какъ литературное воровство, тогда предположеніе, что Кюренбергъ—авторъ «Пѣсни о Нибелунгахъ» становится вѣроятнымъ» и т. д.

докъ, которыя, быть можетъ, прольютъ свѣтъ на происхожденіе поэмы, открывъ и имя ея автора, и время ея написанія, и ея родину¹⁾. Пока же, сводя къ одному всѣ мнѣнія, можно сказать, что поэма сформировалась въ періодъ времени отъ 1120 до 1210 въ Австріи или Тироляхъ.

Въ слѣдующей VII главѣ г. Кудряшевъ разбираетъ «Историческій и мифологическій элементы въ сагѣ о Нибелунгахъ». Онъ относится несочувственно къ мифологическому объясненію основы поэмы, такъ же какъ и къ безпримѣсному эвгемеризму Гизебрехта и др. На стр. 126 и слѣд. онъ излагаетъ дѣйствительную историческую основу Нибелунговъ (2-ой ихъ части) и въ заключеніе отказывается «произвести литературно-химическій анализъ» сказанія «за неимѣніемъ реактивовъ» (стр. 131).

Въ послѣдней (VIII) главѣ введенія: «художественное значеніе Нибелунговъ» г. Кудряшевъ сравниваетъ Нибелунга съ Гомеромъ и Освобожденнымъ Іерусалимомъ и приводитъ отзывы Карлейля, Ревиля и нѣсколькихъ нѣмецкихъ критиковъ. Чтобы далѣе сосредоточить все вниманіе на переводѣ г. Кудряшева, укажу теперъ же на нѣкоторые частные недостатки и недосмотры въ его прекрасномъ и вполне подготовляющемъ къ чтенію поэмы введеніи.

Авторъ довольно часто ссылается на литографированный курсъ лекцій профессора и академика А. Н. Веселовскаго, который самъ же онъ называетъ «библіографической рѣдкостью» (см. предисловіе «отъ переводчика»); едва ли это удобно для критики и назидательно для читателей; изъ такихъ мало кому доступныхъ пособій или слѣдуетъ приводить цитаты дословно, или положенія ихъ надо брать на свою отвѣтственность.

Въ исторіи вопроса о Нибелунгахъ совсѣмъ пропущенъ Царнке (хотя и упоминаются ученики его), роль котораго въ низ-

¹⁾ Выше (стр. 110) онъ высказываетъ свое убѣжденіе, что «ни одна изъ трехъ редакцій не можетъ претендовать на то предпочтеніе, какос оказали Лахманъ редакціи А, Гольцманъ С и Барчъ В».

верженіи теоріи Лахмана и вообще въ болѣе научно-строгой и болѣе трезвой постановкѣ вопроса была немалая.

Едва ли можно сказать, что нѣмецкое общество 1757 г. «увлекалось» лирикою миннезингеровъ (стр. 9): извѣстно, какъ долго Бодмеръ не могъ собрать средствъ на изданіе Манессеваго кодекса и какъ плохо потомъ расходилась книга.

Предположеніе, что «оба автора (авторъ «Пѣсни» и авторъ «Плача») заимствовали содержаніе изъ той книги, которую написалъ писецъ Конрадъ, по приказанію епископа Пильгрима» (стр. 99), не могу не назвать слишкомъ смѣлымъ и плохо обоснованнымъ: этому указанію столько же можно вѣрить, сколько свидѣтельствамъ французскихъ романовъ объ арабскихъ источникахъ и о вырытыхъ изъ земли латинскихъ хроникахъ.

Относясь съ недоувѣріемъ (мною вполне раздѣляемымъ) къ мифологической экзегезѣ Нибелунговъ, г. Кудряшевъ долженъ бы обратить больше вниманія на основу историческую; напрасно онъ пропускаетъ свидѣтельство Идаціевой хроники (*Idacius Chronik* 379—468 «*Burgundionum caesa viginti millia*»), которое одно указываетъ годъ (437) основного факта 2-й части Нибелунговъ. Также напрасно онъ умалчиваетъ о важной, если такъ можно выразиться, исторической «зацѣпкѣ» — Блѣделинѣ (*Bleda*, братъ Атиллы), объ исторической основѣ пребыванія Дитриха у Атиллы (бѣгство Аэція въ 433 г.) и не приводитъ цитаты изъ жизни Канута, которая поддерживаетъ извѣстный разговоръ Саксона Грамматика (стр. 127) и т. д.

Сѣверное сказаніе о Нифлунгахъ г. Кудряшевъ передаетъ въ видѣ связнаго разсказа по Эддамъ и Вельсунга-сагѣ вмѣстѣ, вслѣдствіе чего у него въ этомъ мѣстѣ (стр. 76—84) оказываются такія же неясности, какъ и у многихъ изъ его предшественниковъ¹⁾. Было бы лучше пожертвовать нѣсколькими страницами и изложить этотъ важный матеріалъ по памятникамъ,

¹⁾ У Брунгильды есть и отецъ Будли и опекунъ Хеймиръ; сюда же попадаетъ и позднее мѣстное преданіе объ Аслоугъ и т. д.

чтобы внимательный читатель былъ въ состояніи самъ судить объ отношеніи различныхъ скандинавскихъ версій къ нѣмецкой.

Хотя авторъ и дополняетъ свою русскую библіографію въ примѣчаніяхъ къ переводу (стр. 326 и 327), все же въ ней остаются пропуски. Такъ напр. я могу указать на свою книгу: «Очерки изъ исторіи средневѣковой литературы», Москва 1869 г., гдѣ изложенію саги о Нифлунгахъ и Нибелунгахъ посвящено нѣсколько десятковъ страницъ.

Въ изложеніи содержанія поэмы есть нѣсколько пунктовъ, съ которыми я не могу согласиться; но такъ какъ они же повторяются и въ переводѣ, то будетъ умѣстнѣе сказать объ нихъ ниже. За то здѣсь нахожу нужнымъ высказаться противъ частной характеристики автора поэмы, помѣщенной г. Кудряшевымъ въ примѣчаніи на стр. 266; онъ полагаетъ, «что авторъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ духовенства». Какъ можно выражаться такимъ образомъ о поэтѣ, который находить совершенно естественнымъ, чтобы бракъ фактической предшествовалъ браку церковному, о человѣкѣ, для котораго вся религія состоитъ въ исполненіи обрядовъ и раздачѣ денегъ духовенству? Даже самый эпизодъ съ капеланомъ, — о которомъ потомъ нѣтъ и рѣчи — доказываетъ, какъ мало поэтъ интересуется духовенствомъ.

Въ виду возможнаго (и безъ сомнѣнія, весьма желательнаго) второго изданія книги г. Кудряшева, считаю не лишнимъ указать на нѣсколько стилистическихъ недосмотровъ, встрѣчающихся въ Введеніи.

Стр. 26. «По смерти отца, она (Кримхильда) осталась на попеченіи ея (вм. своихъ) братьевъ.

Стр. 27. «Ремень изъ шелка».

Стр. 31. «Онъ (Зигфридъ) предложилъ имъ, чтобы всѣ они называли его вассаломъ Гунтера, «Гунтера *своимъ* (вм. его) господиномъ».

Стр. 76—7. «Ночью Хвердись . . . пришла на поле битвы къ *умирающему* Сигмунду, который, *умирая*, сказалъ ей» . . .

Стр. 114. Лахманіанцы «пришли въ злобное бѣшенство» (отъ теоріи Барча).

Стр. 128. Примѣчаніе: «Въ числѣ источниковъ, которыми *орудовалъ* авторъ этой саги» . . .

Въ изложеніи содержанія поэмы лучше было бы избѣгать такихъ варваризмовъ, какъ «надежный *гелейтзъ*» (стр. 39) и такихъ архаизмовъ, какъ «все *птаство*» (стр. 53).

Но помимо этихъ и, можетъ быть, немногихъ другихъ; мною пропущенныхъ, недосмотровъ слогъ Введенія отличается правильностью и замѣчательною ясностью даже въ наиболѣ трудныхъ для изложенія случаяхъ.

Перехожу къ главной части труда г. Кудряшева — переводу поэмы.

Рѣдко приходится встрѣчать книги, въ которыхъ намѣреніе автора такъ близко сходилось бы съ исполненіемъ; г. Кудряшевъ дѣйствительно перевелъ Нибелунги какъ только возможно близко, «строчка въ строчку, ничего не прибавляя, не убавляя¹⁾ и не измѣняя размѣра оригинала» (стр. 23), и при этомъ сумѣлъ выразить стиль и духъ нѣмецкаго текста, не наслуя языка русскаго, который у него, правда, мѣстами тяжеловатъ, но чистъ и правиленъ, а часто силенъ и поэтиченъ. Начиная слѣдить за переводомъ г. Кудряшева съ оригиналомъ, я вознамѣрился было отмѣчать всѣ особенно удачно переведенныя строфы, но скоро мнѣ пришлось отказаться отъ этого намѣренія, такъ какъ я убѣдился, что въ такомъ случаѣ слѣдуетъ выписать чуть не половину книги. Я ограничусь только выраженіемъ моего убѣжденія, что инныя изъ подобранныхъ г. Кудряшевымъ выражений настолько удачны, что навсегда врѣжутся въ память внимательнаго читателя, такъ что онъ напр. *die tumben* не будетъ въ состояніи переводить иначе, какъ словомъ: *юны* (въ обоихъ словахъ немного презрительный, насмѣшливый смыслъ), *soi-*

¹⁾ Г. Кудряшевъ почти нигдѣ не оставляетъ безъ перевода даже тѣ безсодержательныя фразы (*dāz ist wār, sō wir hoeren sagen* и т. д.), которыми поэтъ пополняетъ полустихи и недостающія повышенія.

maere — сумные коня, *karfen* — глазѣть и т. д. Г. Кудряшевъ такъ внимателенъ и такъ точенъ, что онъ напр. всегда сохраняетъ оригинальное смѣшеніе *ты* и *вы*¹⁾, и на столько вчитался въ оригиналъ, что если гдѣ въ его переводѣ неясность, въ такой же степени неясность мы найдемъ и въ подлинникѣ²⁾ и наоборотъ: если гдѣ въ его переводѣ возвышается настроеніе и складъ рѣчи, тамъ и лучшія по силѣ выраженія мѣста подлинника³⁾.

Эти выдающіяся достоинства перевода г. Кудряшева даютъ рецензенту право быть не только строгимъ, но даже придирчивымъ въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ переводчикъ оказался, такъ сказать, ниже самого себя, гдѣ языкъ его не вполне правиленъ и чистъ, гдѣ онъ не сохранилъ оттѣнка въ мысли оригинала или внесъ такой оттѣнокъ, котораго тамъ нѣтъ.

Нѣсколько разъ повторяется случай, гдѣ г. Кудряшевъ, по моему мнѣнію, *излишне* точенъ въ своемъ переводѣ. Извѣстна весьма распространенная въ стихотворномъ языкѣ ср. в. нѣм. поэтическая фигура, представляющая особый видъ ироническаго «литотиса», въ силу котораго поэтъ говоритъ: «рѣдко» или «очень рѣдко» вм. «никогда», «очень мало», вм. «ничего». Сохранять ее въ переводѣ не слѣдуетъ, такъ какъ на другомъ языкѣ фраза будетъ понята буквально. Самъ г. Кудряшевъ кое-гдѣ устраняетъ ее (напр. 44, 1 *Den herren muoten selten deheiniu herzen leit* онъ переводитъ: «Жилъ такъ-то витязъ смѣлый безъ горя и заботъ»), но иногда удерживаетъ ее во всей ея неприкосновенности. Напр. 25, 1. *He часто* безъ присмотра Зигфрида отпускала⁴⁾. 1174, 4. *И рѣдко* нападали въ пути разбойники на нихъ. 1690, 4. Вѣдь у меня царь Этцель пока назадъ взялъ *очень мало*.

Другой случай ненужной близости я нахожу въ выраженіи: *взять отпускъ* (*urlûp nemen*) вмѣсто проститься, которое г. Ку-

¹⁾ Напр. стр. 160, 391, 393 и др.

²⁾ Напр. строфы 593, 1181, 1200, 1296, 1398, 1710.

³⁾ Напр. строфы 148, 310, 1011, 1258, 1665, 1744, 2378, 2379, 281 (хотя *trüben* *смутный* здѣсь не совсѣмъ точно переведено словомъ «печальный» облака) и мн. др.

⁴⁾ *Vil selten âne huote man riten lie daz kint.*

дряшевъ употребляетъ въ стр. 320, и много разъ въ послѣдней трети поэмы.

Ничего нельзя имѣть противъ употребленія въ такомъ памятникѣ устарѣлыхъ выраженій въ родѣ: *чадь* или слегка простонародныхъ, какъ: *знать*, *чай*, но злоупотреблять ими не слѣдуетъ: общій характеръ языка долженъ быть современный и литературный. Зачѣмъ переводчикъ пускаетъ въ ходъ: *все птиство* въ стр. 1509, гдѣ *все птицы* точно также хорошо улеглись бы въ стихъ? Выраженія: *повсегда* (157, 3), *завсегда* (344, 2; 720, 1), *окромь* (722, 2; 1224, 2); *въ лучшемъ видѣ* (346, 4; 932, 4) тоже безъ нужды рѣжутъ ухо.

Вотъ нѣсколько неловкихъ по-русски или слишкомъ тяжелыхъ стиховъ:

19, 4. Да, не одна мать сына тогда *навъки сxorонила*¹⁾.

56, 3. То къ нимъ забыть дорогу тебѣ *весь будетъ слѣдъ*²⁾.

156, 4. Что *съ честью върой — правдой* готовъ служить я вамъ до смерти³⁾.

203, 3. . . . *кровь по слѣдамъ* катилася *ръкой*⁴⁾.

567, 4. Ухъ, что *съ сторонъ обьихъ бойцовъ* отважныхъ было тамъ!⁵⁾

984, 4. . . . Не могъ ужъ дружинникъ Гунтера *удрать*⁶⁾ (дѣло идетъ объ убійствѣ Зигфрида).

Въ строфахъ 1210 и 1212 г. Кудряшевъ употребляетъ глаголь *натворить* съ малоупотребительнымъ удареніемъ на второмъ слогѣ:

За то ужъ сколько горя она *натворить* намъ.

1) Durch sin eines sterben starp vil maneger muoter kint.

2) dune dörfstest nimmer geriten in daz lant.

3) der sol ich einer sin

unt trouwe ez wol volbringen mit èren an daz ende min.

4) dô sah man über sâtele fliezen daz bluoit.

5) hei waz man küener degene dâ ze beiden siten vant.

6) done kunde im niht entrinnen des künic Guntheres man.

Стр. 1644. Сказалъ онъ такъ маркграфу. Послалъ сюда меня
Король Бургундскій Гунтеръ и съ нимъ его
братья.

Тоже стр. 1715. . . . Должна ты здѣсь, Кримгильда, какъ
слѣдъ, жена моя
Идутъ съ великой честью къ тебѣ любезные
братья.

1783, 1. Себѣ на обѣ ноги надменный Гагенъ клалъ
Блестящій мечъ, изъ яблока его яспись блисталъ ¹⁾.

Г. Кудряшевъ слишкомъ часто употребляетъ слово *михой*; положимъ, оба его значенія очень хорошо подходятъ къ тону поэмы; но помѣщать его подва раза въ одну и ту же строфу (см. напр. строфы 139 и 147) едва ли удобно.

Также едва ли удобно такъ часто переводить гл. *gîien* словомъ *скакать*, какъ это дѣлаетъ г. Кудряшевъ (см. напр. стр. 757, 758, 763; 766); у него *скачетъ* на встрѣчу Кримгильды Сиглинда, женщина весьма почтенныхъ лѣтъ (707 стр.), собирается *скакать* старикъ Сигмундъ (761 и 781), *скачетъ* епископъ (1298) и т. д.

Слово *тискотня* вм. *толкотня* (стр. 1974 и pass.) мнѣ тоже кажется не особенно удачнымъ.

Несмотря на огромную трудность передавать по-русски строфу Нибелунговъ, стихостроеніе г. Кудряшева болѣе, чѣмъ удовлетворительно. Очень рѣдко и исключительно въ 4-й строчкѣ встрѣчаются неудобочитаемые стихи въ родѣ слѣдующихъ:

1367, 4. Въ одеждахъ самыхъ новыхъ всѣ бывшіе тамъ пи-
рovali.

2363, 4. Меня и Гагена скупо привѣтствовали здѣсь сейчасъ.

Чтобы покончить съ мелочами, скажу, что изданіе вообще сдѣлано очень внимательно; отиѣчу только стр. 1290, 4, гдѣ,

¹⁾ Der übermüete Hagene leit' über siniu bein
ein vil liehtez wâfen, ûz des knopfe scein
ein viel liechter jaspez....

вѣроятно, пропущено слово: *домъ*, и стр. 1495, 1, гдѣ, очевидно, по корректурному недосмотру слово *vrunde* переведено словомъ *родные*.

Перехожу къ указанію тѣхъ мѣстъ перевода, которыя, по моему мнѣнію, нуждаются въ болѣе существенныхъ исправленіяхъ.

Стр. 40, 4 въ оригиналѣ сказано: «Она (Сиглинда) хорошо умѣла заслужить, чтобы люди были благорасположены къ нему»¹⁾. Г. Кудряшевъ переводить:

«Не даромъ всѣхъ такъ сильно боець къ себѣ расположилъ»,
черезъ что получается нѣсколько иной оттѣнокъ.

Въ стр. 45, 2 г. Кудряшевъ слово *hohgemüete* (букв. высокій образъ мыслей, по существу: все то, чѣмъ высокородный и высокопоставленный человѣкъ отличается отъ плебея) переводить словами: «И добрый нравъ и сердце», что придаетъ этому мѣсту поэмы не существующій въ ней сангиментальный оттѣнокъ.

Въ строфу 48 переводчикъ вноситъ *høhe minne* изъ стр. предыдущей; это, конечно, вполне дозволительно, но *høhe minne*, по моему убѣжденію, никакъ нельзя переводить выраженіемъ: *тырная любовь*, какъ это дѣлаетъ онъ: *høhe minne* въ средніе вѣка совершенно иное, опредѣленное понятіе; это — любовь идеальная, близкая къ обожанію, при которой любящій ставитъ предметъ своей любви выше себя, стало быть: *высокая любовь*.

Въ стихѣ 57, 1. *Mit gewalte niemen gewerben mac die maget* опред. членъ *die* указываетъ, что Сигмундъ говоритъ именно о Кримгильдѣ. Г. Кудряшевъ переводить:

Да и никто не можетъ невѣсту силой *брать*, какъ будто король Нидерландскій высказываетъ общее правило.

Въ стр. 73 сказано, что одинъ Зигфридъ имѣлъ копьѣ «съ двѣ пяди шириною», чѣмъ поэтъ и хочетъ отличить сильнаго героя отъ другихъ; у г. Кудряшева всѣ спутники Зигфрида имѣютъ одинаковыя копьа.

¹⁾ *siu kunde'z wol gedienen, daz im die liute wāren holt.*

Въ стр. 83, 2 Гунтеръ говоритъ: «Въ моемъ домѣ неизвѣстные мнѣ бойцы»¹⁾. Г. Кудряшевъ переводитъ:

Бойцовъ, мнѣ неизвѣстныхъ, въ мой домъ *Господь занесъ*, что придаетъ рѣчи короля благочестивый оттѣнокъ, совершенно чуждый его характеру.

Въ стр. 142 въ оригиналѣ сказано: «Король прекрасно привѣтствовалъ ихъ; онъ сказалъ: добро пожаловать!

Я еще не слыхалъ, кто васъ послалъ сюда. Вы должны сообщить мнѣ объ этомъ», сказалъ добрый король. Они очень боялись гордаго характера (букв. яростнаго духа) Гунтера»²⁾. Очевидно, послы боялись его по слухамъ о его гордости и могуществѣ, но передъ ними, теперь онъ держалъ себя съ спокойнымъ достоинствомъ. Г. Кудряшевъ переводитъ:

Гонцамъ король *учтиво*: «Пожалуйте!» сказалъ:

Кто васъ прислалъ, откуда, еще я не слыхалъ.

«Отвѣтите мнѣ на это», сказалъ король гостямъ.

Былъ такъ разнѣванъ Гунтеръ, что стало страшно тутъ гонцамъ.

По этому переводу учтивость Гунтера — плохо скрытая ярость, которая запугиваетъ пословъ саксонскихъ.

Строфа 155 выходитъ непонятна въ переводѣ г. Кудряшева. У него Гунтеръ говоритъ Зигфриду:

«Отъ всѣхъ людей я долженъ тоску свою таить,

Что буду въ сердцѣ, молча, отъ всѣхъ тайкомъ носить.

Нѣтъ, лучше пусть со мною горюють и друзья!»

Въ лицѣ перемѣнился Зигфридъ, внявъ рѣчи короля.

1) ez sint in mīme hūse unkunde degenen

2) Der künec sie gruozte scōne; er sprach zu den gesellen
wer in ch hēr habe gesendet, den ich hēr bringe
daz sult ir lāzen hōeren», sprach der künec
dō vorhten sie vil sēre den grimmen künec

Здѣсь явное противорѣчіе между 1, 2 и 3 стихами, тогда какъ въ оригиналѣ это одна изъ очень удачныхъ строфъ.

«Jane mag ich allen liuten die swaere niht gesagen
die ich muoz tougenliche in mîme herzen tragen:
man sol staeten vriwenden klagen herzen nôt». —
diu Sivridis varwe wart dô bleich unde rôt.

Т. е. «Не могу же я всякому высказывать свою печаль, которую я долженъ тайно носить въ своемъ сердцѣ. (Только) вѣрнымъ друзьямъ нужно рассказывать о сердечномъ горѣ». По блѣднѣлъ и покраснѣлъ тогда Зигфридъ», — очевидно оттого, что предыдущей фразой Гунтеръ исключалъ его изъ числа вѣрныхъ друзей.

Буквально точно, но не вполне вѣрно по смыслу переведены въ стр. 157 слова: ob mir nimmer helfe iwer ellen getuot... «И еслибъ ваша сила помочь мнѣ не могла»... Но вѣдь при такомъ переводѣ Гунтеръ обижаетъ Зигфрида, выражая сомнѣніе въ его силѣ. Не лучше ли понять такъ: «Но еслибъ мнѣ и не пришлось обращаться къ вашей помощи» (букв. силѣ)?

Въ стр. 292 текстъ вульгаты (do erzunde sich sîn varwe) переданъ невѣрно словами: «вся вспыхнувъ, красавица сказала»... Но, можетъ быть, въ этомъ мѣстѣ г. Кудряшевъ имѣлъ въ виду текстъ С, гдѣ стоитъ: *in varwe*; въ такомъ случаѣ онъ долженъ былъ отмѣтить это отступленіе отъ принятаго имъ текста.

4-й стихъ 309 стр. Man sah in vriwentliche zuo den sînen gesten gân г. Кудряшевъ переводитъ довольно свободно:

И запросто, радушно онъ потчивалъ бойцовъ отборныхъ.

Но *запросто* въ то время вовсе не значило — хорошо; тогда *церемонное* угощеніе считалось гораздо болѣе почетнымъ и пріятнымъ.

Въ стр. 35, 2, 3 г. Кудряшевъ оставилъ безъ перевода весьма любопытную культурно-историческую черту — упоминаніе о вышитыхъ картинахъ.

Въ строфахъ 357 и 538 переводчикъ, не основываясь на текстѣ, прибавляетъ къ Брунгильдѣ не совсѣмъ подходящій для нея эпитетъ: *милая*; то же см. въ стр. 1790, 4.

Въ стр. 504, 1 г. Кудряшевъ переводитъ *lûtertranc* словомъ *брага*, тогда какъ самъ же въ стр. 968, 2 называетъ этотъ напитокъ *кларетомъ* и въ примѣчаніи разъясняетъ, что онъ составлялся изъ вина, меду, сахару и пряностей¹⁾.

Когда Нибелунги Зигфрида подѣзжаютъ къ Изенштейну, Гунтеръ на вопросъ Брунгильды, какъ принять ихъ, говоритъ: «Вы должны выдти и встрѣтить ихъ передъ дворцомъ, чтобы они поняли, охотно ли принимаемъ мы ихъ». Королева такъ и сдѣлала, какъ ей посоветовалъ король. Зигфрида своимъ привѣтствіемъ она отличила отъ другихъ». Барчъ (*ad locum*) думаетъ, что она поздоровалась съ Зигфридомъ холоднѣй, чѣмъ съ другими, *indem sie ihn für leibeigenen hielt*. Но онъ столько же *leibeigene*, сколько и приведенные имъ воины, которыхъ Гунтеръ называетъ *mine man*, и къ тому же ими предводительствуетъ. Авторъ Нибелунговъ еще не далекъ отъ эпического міросозерцанія, когда человѣка «величаютъ по изотчеству» и начальнику поклонъ отдается «на особицу». Во всякомъ случаѣ толкованіе Барча не настолько неопровержимо, чтобы его слѣдовало вносить въ переводъ, какъ это дѣлаетъ г. Кудряшевъ, у котораго вообще эта строфа переведена не особенно удачно:

Сказалъ онъ: «имъ на встрѣчу вы встаньте предъ дворцомъ:

Пріятно ль вамъ ихъ видѣть, поймутъ *они съ бойцомъ*. —

И такъ, какъ онъ сказалъ ей, Брунгильда поступила.

Но холоднѣй, чѣмъ прочихъ, привѣтомъ Зигфрида почтила.

¹⁾ Вообще примѣчанія у г. Кудряшева распределены далеко не равномерно: до 10-ой авантюры ихъ вовсе нѣтъ: а между тѣмъ многіе ли изъ читателей знаютъ напр., что значитъ *фerranz*, который въ стр. 576, 3 переводчикъ оставляетъ безъ всякихъ объясненій?

²⁾ 511... *ir sult entgegen in für den palas gên;*
ob wir sie sehen gerne, daz sie daz wol verstên.
dô tet diu küneginne als ir der künic geriet.
Sîfride mit dem gruoze siu von den anderen sciet.

Въ XIV авантюръ въ ссорѣ королевъ, какъ извѣстно, сперва оказывается невольно виновной добродушная Кримгильда, произнесшая неосторожную фразу: *ich hân einen man*

daz elliu disiu rîche zuo sînen handen solden stân (815, 3—4).

Но множ. число: *elliu disiu rîche* не такъ опредѣленно и не такъ притязательно, какъ то, что говорить она въ переводѣ:

Имѣю мужа я,

Которому должна быть подвластна *эта вся земля*.

Проф. Царнке на лекціяхъ¹⁾ объяснялъ *elliu disiu rîche* словами *весь свѣтъ*, и я полагаю, что такое объясненіе вполне оправдывается отвѣтомъ Брунигильды: Это могло бы быть только въ томъ случаѣ, еслибъ на свѣтѣ было только васъ двое.

Черезъ 3 строфы г. Кудряшевъ подобной же легкой вольностью, вѣроятно, безъ намѣренія, выгораживаетъ Брунигильду. Въ оригиналѣ она говоритъ: какъ бы ни былъ достоинъ похвалы твой мужъ, *sô muost tu vor im lân* (впереди его поставить) *Gunthern den recken*. У г. Кудряшева: — а все жъ,

Совѣсть не то, что Гунтеръ, твой братъ, боець лихой.

Не вполне удаченъ переводъ 861 строфы:

Отвѣтилъ Зигфридъ: «Еслибъ была моя жена
Довольна, что Брунигильда до слезъ доведена,
То я о томъ скорбѣлъ бы безмѣрно, всей душой». —
Дивясь, перелянулись бойцы лихія межъ собой.

Въ оригиналѣ: «тогда смотрѣли другъ на друга добрые славные рыцари»²⁾, т. е. какъ смотреть другъ другу прямо въ глаза честные люди, когда уладится минутное недоразумѣніе.

Въ стр. 867 въ переводѣ Гагенъ говорить о Зигфридѣ:

Не намъ ли худородныхъ растить *его* дѣтей,

¹⁾ Я слушалъ ихъ въ 1878 г.

²⁾ *dô sâhen zuo z'ein ander die guoten ritter gemeit.*

Сборникъ II Отд. И. А. Н.

что мнѣ представляется совершенно непонятнымъ. Правда, и стоящее въ оригиналѣ выраженіе: *suln wîg gouche*¹⁾ ziehen не отличается ясностью; но я предложилъ бы для него такое толкованіе: жена Зигфрида обвиняетъ королеву Бургундовъ въ незаконной связи, отъ которой могли бы произойти *gouche*. Гагенъ не вѣритъ обвиненію; но его возмущаетъ уже одна возможность подозрѣнія, что въ королевскомъ семействѣ имѣло мѣсто прелюбодѣяніе. Она говоритъ: Мало будетъ чести такимъ витязямъ (*des habent lützel êre sô guote degene*), если ихъ властителей заподозрятъ въ незаконномъ происхожденіи.

Въ стр. 1053, 2 небольшая неточность. Кримгильда говоритъ:

Да, терпятъ безпокойство изъ за меня не мало
Всѣ, что меня такъ любятъ и мужа моего.

По оригиналу: . . . «должны потерпѣть безпокойство» (*sie suln durch mine liebe liden ungemach*), заказывая обѣдни и вообще оплакивая Зигфрида. Это связано съ ея намѣреніемъ сторожить и оплакивать трупъ мужа три дня, что потомъ и описано обстоятельно въ стр. 1059. То же въ стр. 1145, 4. Этцель отвѣчаетъ на предложеніе взять за себя Кримгильду.

Она же христіанка и врядъ ли согласится.

Да, то-то будетъ чудо, коль это *вдругъ* потомъ случится²⁾.

Въ оригиналѣ: было бы чудо, еслибъ это случилось когда нибудь.

Когда Бургунды уѣзжали отъ Рюдигера.

«Не мало дамъ и милыхъ дѣвицъ *рыдало* тамъ (1711, 4 *da weinde. . .*); *рыдать* при такомъ веселомъ прощаньѣ едва ли умѣстно.

Какъ въ изложеніи содержанія (см. стр. 60 и 61), такъ и въ переводѣ стр. 1785 и въ примѣчаніи къ ней г. Кудряшевъ выражаетъ свое убѣжденіе, что слова поэта относительно смычка

¹⁾ *Gouch* — Bastard.

²⁾ *ez müeze sin ein wunder, ob ez immer geschicht.*

и скрипки Фолькера надо понимать буквально. Эту строфу онъ переводить:

И на скамѣ поближе придвинулъ въ этотъ мигъ
Фолькеръ смычекъ свой крѣпкій; былъ длиненъ онъ, великъ,
Широкъ, остеръ ужасно и видомъ схожъ съ мечемъ.
Сидѣли безъ боязни два добрыхъ витязя рядкомъ.

и замѣчаетъ внизу, что на рисункѣ у А. Schultz'а смычекъ очень похожъ на мечъ.

Противъ перевода я ничего не имѣю сказать, но относительно толкованія нельзя не согласиться съ Барчемъ (*ad locum*), который говоритъ, что какъ здѣсь, такъ и въ другихъ мѣстахъ мечъ Фолькера образно представляется подъ видомъ смычка¹⁾, по связи съ прозвищемъ владѣтеля. Во 1-хъ, можно ли себѣ представить, чтобы высокопоставленный витязь былъ безъ настоящего оружія въ такую минуту, когда онъ ожидаетъ нападенія многочисленныхъ враговъ? А во 2-хъ, надо принять въ расчетъ мѣста параллельныя. Въ стр. 1821, 1 Фолькеръ говоритъ:

Sô slah' ich etelîchem sô swaeren gigen slac.

Г. Кудряшевъ переводитъ очень точно и удачно: «Ужъ такъ своею скрипкой я двину кой-кого», но вѣдь не станетъ же онъ доказывать, что скрипка похожа на мечъ и что Фолькеръ, тѣснимый врагами, въ самомъ дѣлѣ думалъ защищаться скрипкой?

Въ стр. 1966, 3 прямо сказано для означенія кровавыхъ подвиговъ Фолькера:

dô videlte ungefuoge Guntheres spileman.

(Г. Кудряшевъ переводитъ: Да страшно шпильманъ Гунтера на скрипкѣ заигралъ). Можно ли и это мѣсто понимать буквально и думать, что Фолькеру въ самомъ дѣлѣ пришло на мысль играть на скрипкѣ въ такую минуту, или еще позднѣе, когда уже убитъ Ортлибъ, и бой разгорѣлся на смерть (стр.

¹⁾ Слѣдуетъ прибавить: или скрипки.

1976, 2: er begonde videlnde den palas gân; ср. тоже въ 2004, гдѣ Фолькеръ videlet mit den Hiunen и гдѣ «смычокъ» его оказывается смазаннымъ краснымъ; ср. тоже 2006, 3)? Не ясно ли, что во всѣхъ этихъ случаяхъ мы имѣемъ дѣло съ довольно остроумной риторической фигурой?

Въ стр. 2005, 4 есть небольшая неточность. По переводу Гагенъ говорить про Фолькера:

По возвращеньи (т. е. домой, на Рейнь) ту же мы дружбу оба
сохранимъ.

Стало быть, онъ еще надѣется вернуться, подумаетъ читатель. Но въ оригиналѣ сказано: und kome wir immer widere, т. е. если мы когда нибудь вернемся.

Стр. 2154 тоже переведена не вполне удачно. Въ оригиналѣ Рюдигеръ, выражая свою душевную муку, говорить: «Если я оставляю одну сторону, чтобы стать на другую, я поступлю безчестно и дурно; а оставляю я обѣ партіи, всѣ меня будутъ бранить»¹⁾. Г. Кудряшевъ переводить:

То иль другое сдѣлать, положимъ, я рѣшусь:
Всѣ-жъ я безчестнымъ, низкимъ и подлымъ окажусь;
А *уложу обоимъ*, весь свѣтъ меня бранить
Начнетъ.

Въ положеніи Рюдигера никакъ не возможно угодить обѣимъ сторонамъ.

Въ стр. 2156, 3 прибавленное переводчикомъ *вдругъ* придаетъ тексту такой отбѣнокъ, будто убійство одного изъ Бургундовъ— мало вѣроятный случай.

Въ стр. 2250, 4 что-то совершенно непонятное, безъ сомнѣнія вслѣдствіе опечатки²⁾; въ оригиналѣ сказано: «витязю было неприятно; онъ охотно измѣнилъ бы это»³⁾.

1) Swelhez ich nu lâze unt daz ander begân,
sô hân ich bæslîche und vil ûbele getân:
lâz aber ih siu beide, mich schiltet elliu diet.

2) Бойцу-то было больно, узнать хотѣлъ онъ просто страхъ.

3) dem helde was iz leide: vil gerne hêt er'z erwant.

Стр. 2337, 1 переведена вѣрно¹⁾, но слово *дружина* по-русски обыкновенно употребляется, какъ имя собирательное, а у Гунтера теперь только одинъ дружинникъ (въ оригиналѣ *din man*).

Вотъ всѣ тѣ замѣчанія, которыя я имѣлъ сдѣлать по поводу возможныхъ исправленій въ переводѣ г. Кудряшева; небольшое число ихъ и мелочность многихъ изъ нихъ лучше всякихъ похвалъ и цитатъ свидѣтельствуютъ о томъ, на сколько удачнымъ считаю я его не легкій и въ высшей степени важный трудъ.

Но всякій, конечно, согласится, что главная задача переводчика такихъ произведеній, какъ Божественная комедія, Пѣснь о Роландѣ, Донъ Кихотъ, Нибелунги и пр., состоитъ не въ томъ, чтобы остроумными домыслами растолковать нѣсколько трудныхъ пассажей и избѣжать упрека въ неточности перевода отдѣльных мѣстъ, а въ томъ, чтобы вѣрно передать общій тонъ, произвести своимъ переводомъ на читателя такое же или по крайней мѣрѣ возможно близкое впечатлѣніе къ тому, какое производитъ самый оригиналъ. Какъ я уже сказалъ выше, по моему убѣжденію, г. Кудряшевъ исполнилъ эту задачу болѣе, чѣмъ удовлетворительно.

А задача была не изъ легкихъ. Нибелунги — произведение такого свойства, что передающему его на другой языкъ постоянно приходится балансировать между двумя видами эпической поэзіи, именно по тону почти противоположными.

Нибелунги, какъ рядъ народныхъ былинъ на мифическій или мифическо-историческій сюжетъ, не представили бы особыхъ трудностей при переводѣ на такой богатый эпическими выраженіями и свѣжій языкъ, какъ русскій. Нибелунги, какъ рыцарская искусственная поэма второй половины среднихъ вѣковъ, могутъ быть прекрасно переданы на всякій гибкій и обработанный литературный языкъ. Но Нибелунги, какъ извѣстно, ни то, ни другое.

¹⁾ Будь ты съ своей *дружиной* заложникомъ моимъ.

Теорію двадцати пѣсенъ Лахмана нельзя не считать безпоротно провалившеюся, и только завѣдомый (во многихъ случаяхъ весьма почтенный) консерватизмъ нѣмецкой науки доставляетъ ей кое-когда приверженцевъ. Для человѣка другой народности, не связаннаго пѣтетомъ къ своимъ учителямъ, ученикамъ знаменитаго критика, при нынѣшнихъ сравнительно-литературныхъ данныхъ, представляется просто непонятнымъ, какимъ образомъ столько умныхъ людей могли такъ сильно заблуждаться, и если ихъ заблужденіе можно объяснить авторской ослѣпленностью, то какъ не замѣтила его ученая публика? Думать, что грамотѣй XII вѣка относился къ народнымъ пѣснямъ съ такимъ скрупулезнымъ вниманіемъ и уваженіемъ, какъ братья Гриммы и ихъ ученики; не видѣть въ Нибелунгахъ искусственности, произвола и субъективности; не видѣть въ ихъ авторѣ деликатнаго, придворнаго человѣка временъ миннезингеровъ: — да какъ это возможно даже при томъ, чѣмъ располагала наука съ сороковыхъ годовъ? Повидимому, всѣ существенныя возраженія противниковъ Лахмана такъ просты и такъ понятны сами собою, какъ анекдотическое Колумбово яйцо.

Съ другой стороны, поэма основана на народномъ преданіи, которое должно было послужить и послужило основой для многихъ народныхъ пѣсенъ, получившихъ широкое распространеніе (даже внѣ материка Германіи) и хоть отчасти несомнѣнно знакомыхъ автору поэмы. Тонъ этого преданія и этихъ пѣсенъ не могъ не повліять на тонъ поэмы, хотя бы въ такой мѣрѣ, въ какой онъ повліялъ на монаха, перекладывавшаго въ латинскіе стихи сказаніе о Валтаріи. Эту двойственность тона, связанную съ двойственностью въ содержаніи, могъ сохранить только очень добросовѣстный и старательный переводчикъ.

Позволю себѣ воспользоваться почтеннымъ трудомъ г. Кудряшева, какъ поводомъ, чтобы высказать нѣсколько положеній относительно этой двойственности въ Нибелунгахъ, а также и относительно характеристическихъ особенностей ихъ автора. Эти положенія представляются мнѣ на столько простыми, и они

основываются на фактахъ, столь общеизвѣстныхъ, что почти не нуждаются въ ученomъ аппаратѣ.

Авторъ поэмы, какъ я сказалъ выше, рѣшилъ утилизировать народное преданіе, которое давало сюжеты для народныхъ пѣсень и полународныхъ поэмъ¹⁾, и сдѣлать изъ этого матеріала поэму модную, но въ то же время популярную, равно занимательную для всѣхъ классовъ общества.

Что же изъ этого вышло? Онъ въ значительной мѣрѣ достигъ своей цѣли, какъ это видно изъ широкой распространенности его поэмы и ея историко-литературнаго вліянія; но при всей силѣ своего таланта, онъ не могъ слить совсѣмъ воедино два столь несходныхъ элемента, и бѣлыя нитки мѣстами рѣзко бросаются въ глаза.

Чѣмъ воспользовался онъ изъ преданія? Во-первыхъ, сказаніемъ о юношескихъ подвигахъ Зигфрида. Подвиговъ этихъ мы знаемъ два: пріобрѣтеніе чудеснаго клада и знакомство съ Брунигильдой. Но поэтъ желаетъ сдѣлать изъ Зигфрида идеаль королевича-рыцаря, а раннія скитанія и труды уже противорѣчатъ господствовавшему въ то время представленію «о благородномъ» воспитаніи. Къ тому же поэта затрудняло то обстоятельство, что сказаніе о пріобрѣтеніи клада дошло до него въ двухъ несходныхъ редакціяхъ: 1. Зигфридъ пріобрѣтаетъ его послѣ битвы съ дракономъ, 2. Зигфридъ добываетъ его отъ могучихъ карликовъ (вѣроятно, редакція позднѣйшая). Какъ быть? Поэтъ прибѣгаетъ къ наивной хитрости: онъ воспитываетъ Зигфрида, такъ сказать, въ пуху и въ ватѣ, какъ и слѣдуетъ воспитываться королевскому сыну²⁾; а ниже будто вскользь рассказываетъ устами Гагена о добываніи клада по 2-й ред.; но такъ какъ въ ней Зигфридъ является не въ особенно красивомъ съ точки зрѣнія поэта видѣ—онъ обманываетъ своихъ довѣрителей, подобно тому, какъ герой русской сказки обманываетъ лѣшихъ, — то онъ путается,

¹⁾ Сл. рассказъ Саксона Грамматика подл 1131 г.

²⁾ 25, 1. Vil selten åne huote man riten lie daz kint.

стараясь его выгородить¹⁾. А такъ какъ далѣе понадобится и неуязвимость Зигфрида, то онъ еще ниже и еще болѣе вскользь говорить и о его побѣдѣ надъ дракономъ (стр. 899).

Измѣна Зигфрида первому предмету его любви—Брунгильдѣ вовсе не нравится поэту, и онъ «ничтоже сумняся», совершенно отбрасываетъ этотъ необходимый для дальнѣйшаго эпизодъ, вслѣдствіе чего выходитъ не малая путаница и противорѣчія²⁾.

Сватовство Гунтера за Брунгильду поэтъ беретъ несомнѣнно изъ преданія; въ этомъ преданіи, надо думать, Зигфридъ не только называлъ себя вассаломъ Гунтера, но и дѣйствительно не былъ равенъ ему по рожденію: за это говорить рабское происхожденіе Сигурда по Нифлунгамъ и упрекъ Брунгильды, что онъ былъ слугою Хіальпрека по Вольсунга-сагѣ. Оттого и въ Нибелунгахъ Зигфридъ только за эту свою услугу можетъ получить руку Кримгильды (будто онъ для нея неравная партія); оттого и такое различіе въ поведеніи Гунтера относительно двухъ своихъ зятьевъ: Зигфрида онъ къ себѣ приглашаетъ, а къ Этцелю самъ ѣдетъ. Помимо этого въ VI и VII ав. поэтъ довольно близко слѣдуетъ преданію или вѣрнѣе: различнымъ версиямъ преданія, которыя онъ нагромождаетъ другъ на друга³⁾. VIII ав. (wie Sifrit nach den Nibelungen sinen recken fuor), я полагаю, тоже основанъ на преданіи: для побѣды надъ Брунгильдой Зигфридъ долженъ призвать на помощь своихъ чудесныхъ помощниковъ. Но поэтъ такъ обломалъ этотъ эпизодъ, что невозможно догадаться о его первоначальномъ видѣ, тѣмъ болѣе, что другія версіи сказанія не даютъ намъ объ немъ никакихъ свѣдѣній.

Единоборство Зигфрида и Брунгильды на брачномъ ложѣ

¹⁾ Почему Зигфридъ не могъ окончить раздѣла (ern kundez niht verenden)? За что на него разгнѣвались владѣтели клада (В) и почему они напали на него? Все это, я полагаю, темно и самому поэту.

²⁾ Въ стр. 820 Брунгильда говоритъ, что она увидѣла Зигфрида въ первый разъ (aller êrste) вмѣстѣ съ Гунтеромъ, между тѣмъ какъ въ VI ав. есть нѣсколько указаній на прежнее знакомство ихъ (см. напр. 331, 4).

³⁾ Въ стр. 337 и 338 у Зигфрида есть и *tarnkappe* и *tarnhut*; это чудное одѣяніе и скрываетъ героя и даетъ ему силу 12 человекъ.

тоже принадлежитъ преданію ¹⁾, но преданію сравнительно позднему: это, очевидно, дублетъ борьбы въ Изенштейнѣ и такой дублетъ, при которомъ стало уже забываться сказаніе о связи героя съ дѣвой-богатыршей ²⁾. Поэтъ обработалъ этотъ эпизодъ довольно свободно и ловко скрылъ противорѣчіе между традиціоннымъ равнодушіемъ Кримгильды къ отношеніямъ Зигфрида и Брунгильды и нравами его времени (Зигфридъ скрываетъ отъ Кримгильды эти отношенія теперь, но рассказываетъ ей о нихъ когда-то послѣ).

Ссора королевъ и смерть Зигфрида, какъ ея послѣдствіе, тоже взяты изъ преданія (сл. Нифлунговъ); купанье въ крови дракона обуславливало въ немъ и листъ, упавшій на спину, и нашиваніе креста и порученіе отъ Кримгильды Гагену охранять Зигфрида во время похода. Но былъ ли этотъ походъ обманной или настоящей, была ли послѣ него охота, мы не можемъ судить; несомнѣнно только, что рѣчи королевъ и умирающаго Зигфрида принадлежать творчеству поэта.

Я убѣжденъ, что въ преданія за смертью Зигфрида слѣдовала самовольная смерть Брунгильды или по крайней мѣрѣ, при ослабленіи преданія, королева Бургундовъ молча сходила со сцены и въ послѣдующемъ разсказѣ не упоминалась вовсе. Но самоубійство Брунгильды слишкомъ противорѣчило нравственнымъ понятіямъ эпохи и тону поэмы, и авторъ не хотѣлъ оставить читателей даже въ сомнѣніи относительно ея судьбы: онъ нѣсколько разъ упоминаетъ о ней, но предоставляетъ ей такую незначительную роль, что этимъ ясно показываетъ, какъ мало позволяетъ онъ себѣ вольничать относительно сюжета ³⁾.

¹⁾ См. кольца, которыми обмѣнивается Сигурдъ съ Брунгильдой въ Нифлунгахъ.

²⁾ См. новый матеріалъ на эту тему въ Этногр. Обзор. 1890 г. № 2, въ статьѣ проф. В. Ө. Миллера, стр. 121 и слѣд.

³⁾ Брунгильда упоминается послѣ смерти Зигфрида всего 4 раза: стр. 1100 она равнодушно относится къ горю Кримгильды; въ стр. 1426 ей передаютъ поклонъ отъ Рюдигера; въ стр. 1485 и 1486 ее хотятъ видѣть послы Эпцеля, но она оказывается не совсѣмъ здорова; въ стр. 1515 она (безъ имени) просить

Нигдѣ не чувствуется такъ рѣзко противорѣчіе между преданіемъ и «направленіемъ» поэмы, какъ въ исторіи Зигфридова клада: въ первомъ кладѣ былъ однимъ изъ мотивовъ убійства героя и позднѣе — однимъ изъ мотивовъ гибели Бургундовъ. Облагораживая дѣйствующихъ лицъ, поэтъ совсѣмъ молчитъ о кладѣ при убійствѣ Зигфрида, а въ рассказѣ о мщеніи Кримгильды заговариваетъ объ немъ только тогда, когда вдова Зигфрида потеряла всю его симпатію. Бургундскіе короли совсѣмъ не виноваты въ его присвоеніи; это сдѣлалъ злобный Гагенъ... Но преданіе давить поэта, и внимательный читатель не можетъ не видѣть, что его «герои» въ этомъ дѣлѣ далеко не чисты: въ стр. 1139 они высказываютъ глубокое негодованіе на Гагена за то, что онъ утопилъ кладъ; но изъ слѣдующей же строфы оказывается, что они поклялись хранить тайну клада «*ê daz von Tronege Hagene den scatz also verbarc*», что совершенно согласно съ позднѣйшими словами Гагена Кримгильдѣ (стр. 1742). Противорѣчіе до того явно, что редакторъ С замѣтилъ его и исключилъ стр. 1140-ую¹⁾.

Въ послѣдней части Нибелунговъ преданію, повидимому, принадлежатъ: сватовство Этцеля, клятва Рюдигера (я стоящее съ нимъ далѣе въ связи сватовство Гизельхера за его дочь), приглашеніе королевы Гунновъ и колебанія Бургундовъ, пророчество водяныхъ женщинъ²⁾, убійство перевозчика³⁾, неудачное покушеніе Гагена на жизнь того единственнаго человѣка, которому

мужа остаться еще ночь. Кромѣ того въ С (Царнке, 5 изд., стр. 242, 5) Гунтеръ посылаетъ ей (тоже не называя по имени) поклонъ черезъ капелана.

Но самое ясное доказательство того, что она сошла со сцены, — полное молчаніе о ней мстительной Кримгильды.

¹⁾ О неудачной вставкѣ въ В здѣсь не можетъ быть и рѣчи, такъ какъ въ С Гагенъ позднѣе то-же самое говоритъ Кримгильдѣ о кладѣ: *den hiezzen mine herren senken in den Rîp* (Царнке, 266, 2).

²⁾ Оно, очевидно, подверглось передѣлкѣ: въ словахъ первой водяницы (стр. 1535 и слѣд.) нѣтъ *буквальной* правды, которая необходимо требуется въ сагѣ.

³⁾ Оно, можетъ быть, попало сюда изъ какой-нибудь другой саги, такъ какъ не связано ни съ чѣмъ изъ послѣдующаго.

суждено возвратиться, сомнительный приемъ Бургундовъ при дворѣ Этцеля, убійство Ортлиба¹⁾, пожаръ залы и утоленіе жажды бойцовъ кровью, нападеніе и смерть Рюдигера, нападеніе Дитриха, плѣнь Гунтера и Гагена, смерть Гунтера и злой отвѣтъ Гагена Кримгильдѣ и, можетъ быть, смерть Кримгильды.

Что же остается на долю творчества автора? Очень много: вся мотивировка, вся психологія, всѣ картинки жизни и всѣ мысли и чувства. Пользуясь ея собственной программой въ 1-ой строфѣ, можно сказать, что чисто отъ себя говоритъ онъ von fröden, höchgeziten, von weinen und von klagen. Ему принадлежитъ экспозиція въ 2-хъ первыхъ авантюрахъ (кромѣ вѣщаго сна героини, который есть и въ Нифлунгахъ); ему принадлежитъ исторія любви Зигфрида и Кримгильды, которую онъ обработалъ съ большимъ талантомъ и знаніемъ дѣла; ему принадлежатъ цѣлыя *содержательныя* авантюры, какъ напр. IV: «Какъ Зигфридъ бился съ Саксами» и много авантуръ и ихъ частей *обстановочныхъ*, излагающихъ *höchgeziten*, которыя составляютъ не менѣе двухъ третей поэмы: есть, гдѣ проявиться его личности и есть, гдѣ взять матеріалъ для его характеристики²⁾.

¹⁾ Что смерть сына Этцеля принадлежитъ преданію, видно не только изъ Нифлунговъ (гдѣ дѣти Атли погибають отъ руки матеря), но и изъ того, что къ этому убійству поэтъ подготавливаетъ читателя въ стр. 1912 и 1918. Это подготавливаніе, заглядываніе впередъ есть особый литературный приемъ поэта, по которому иногда можно отличить преданіе отъ его творчества. Особенно характерно выступаетъ этотъ приемъ передъ смертью Зигфрида: указаніе на нее вторяется, будто припѣвъ, въ 3-хъ строфахъ подъ рядъ:

969. 4. der rat wart manigem degene ze grözen sorgen getân.

970. 4. dô was der rat mit meine von den recken getân.

971. 4. Hagene slne trîuwe vil sêre an Sifride brach.

²⁾ Само собою разумѣется, что между традиціонною основою (X) и поэмой (NL) могли быть посредствующія звенья (N, N', N''), т. е. преданіе могло дойти до поэта въ пѣсняхъ и поэмахъ, болѣе или менѣе обработанныхъ. Но это не измѣняетъ сущности дѣла, только характеристическія особенности NL придется распределить между N, N', N'' и NL.

Кстати замѣчу, что субъективныя особенности NL, конечно, проявляются и тамъ, гдѣ онъ слѣдуетъ преданію. Напр. въ III авантурѣ, въ разсказѣ Гагена о юношескихъ подвигахъ Зигфрида 700 людей Шильбунга и Ниблунга, 2 короля и 12 великановъ есть очевидный продуктъ любящей большія цифры и преувеличенія фантазіи поэта.

Поэтъ Нибелунговъ — мивнезингеръ, если не по своей специальности, то во всякомъ случаѣ по настроенію и направленію; если онъ самъ не сочинялъ любовныхъ пѣсенъ, то во всякомъ случаѣ много зналъ ихъ и вращался въ томъ обществѣ, которое жило этими интересами, т. е. въ образованномъ дворянскомъ обществѣ.

Онъ не только упоминаетъ о *высокой любви*, но, какъ видно изъ V ав., прекрасно знаетъ всѣ ея свойства. Вотъ какъ онъ описываетъ душевное состояніе Зигфрида, когда тотъ въ первый разъ увидалъ Кримгильду:

Такъ про себя онъ думалъ: «Какъ смѣю я любить
Тебя? Мечта пустая! Тому во вѣкъ не быть.

А прочь уйти! Нѣтъ, лучше пусть смерть меня сразитъ!»

То блѣденъ становился отъ думъ, то красенъ вновь Зигфридъ.
(285).

Какъ постепенно, съ какимъ знаніемъ, такъ сказать, душевныхъ приличій сближаетъ онъ любящихъ! Въ первую минуту свиданія дѣвушка говоритъ герою незначительныя слова привѣта и подаетъ ему руку; только при выходѣ изъ собора, оправившись, овладѣвъ собой, она благодаритъ его за помощь братьямъ.

Сравненіе радости Зигфрида съ тою радостію, которую онъ испытывалъ «въ дни лѣтніе, въ дни мая» (*bi der sumerzite und gein des mejen tagen* 295, 1) — чисто мивнезингерское сравненіе, не одинъ разъ встрѣчающееся между прочимъ и у Фогельвейде.

Авторъ Нибелунговъ — очень развитой человѣкъ въ смыслѣ общественности, одинъ изъ лучшихъ представителей той юной, но уже могучей цивилизаціи, которую только близорукіе въ своемъ самодовольствѣ псевдоклассики могли считать варварствомъ. Какое тонкое знаніе приличій приписываетъ онъ тому, изъ кого хочетъ сдѣлать идеаль-рыцарь! Припомнимъ, напр., какъ Зигфридъ, истомленный жаждой, не хочетъ пить прежде Гуитера (стр. 978). Какую благородную дальновидность выка-

зываетъ тотъ же Зигфридъ въ вопросѣ о выкупѣ саксонскихъ и датскихъ плѣнниковъ!

Правда, тотъ же Зигфридъ бьетъ свою нѣжно-любимую жену (894, 2) и забавляется тѣмъ, что пускаетъ живого медвѣдя среди невооруженныхъ людей; но мы не должны забывать двойственности содержанія, которая обуславливаетъ и двойственность тона: послѣдняя рѣзко и характерно выступаетъ, напр., въ сценѣ перваго свиданія Зигфрида съ королями Бургундскими (стр. 106—127), гдѣ нѣсколько разъ рыцарская учтивость и сдержанность переходитъ въ грубость и стремительность воинственныхъ обитателей лѣсовъ Германскихъ.

Поэтъ по тому времени очень образованный человѣкъ; онъ сбиваетъ съ толку изслѣдователей, къ какой странѣ отнести его, такъ какъ хорошо знаетъ географію и прирейнскихъ и придунайскихъ странъ; онъ знаетъ всѣхъ сосѣдей Германіи: и поляковъ, и русскихъ, и валаховъ. Онъ имѣетъ вѣрныя историческія представленія и стремится передать ихъ читателямъ: что бы стоило ему представить Этцеля христіаниномъ или по крайней мѣрѣ игнорировать его вѣроисповѣданіе? Но онъ оставляетъ его язычникомъ и согласно съ истиной изображаетъ его вѣротерпимымъ властителемъ многихъ языческихъ и христіанскихъ народовъ. Вся доступная тому времени роскошь матерій извѣстна ему, очевидно, не по наслышкѣ. Можетъ-быть, онъ и не умѣлъ читать, но часто видалъ книги и умѣлъ отличать изящную миниатюру отъ заурядной ¹⁾).

На сколько далека авторъ Нибелунговъ отъ объективности народнаго эпоса, всего яснѣе видно изъ тонкихъ и умныхъ сентенцій, которыя онъ иногда влагаетъ въ уста дѣйствующихъ лицъ, а иногда, какъ Эшенбахъ или Аріосто, приводитъ непо-

¹⁾ 286, 2.

Sam er (Зигфридъ) entworfen waere an ein permint.
von quotes meisters listen.

У. г. Кудряшева не совсѣмъ удачно переведено:
Какъ будто на картинкѣ пергамента рукой
Искусной нарисованъ.

средственно отъ себя. Такъ напр. въ стр. 2020 онъ черезъ Гагена высказываетъ свой взглядъ на обязанности короля, а въ стр. 1801 говоритъ по поводу трусости гунновъ:

Wie dicke ein man durch vorhte manigiu dinc verlât,
swâ sô *friunt* bi *friunde* *friuntlichen* stât ¹⁾,
und hât er guote sinne, daz er's niht entuot.
schade vil maniges mannes wirt von sinnen wol behuot ²⁾.

Извѣстно, какимъ элегическимъ, близкимъ къ *Weltschmerz*'у замѣчаніемъ оканчивается предпоследняя строфа поэмы:

als ie din liebé leide z'aller jungeste git ³⁾.

Онъ во все продолженіе поэмы имѣетъ свои симпатіи и антипатіи, которыя выказываетъ очень явно; въ послѣдней части (съ 28 ав.) онъ усиленно старается выдвинуть впередъ Дитриха Бернскаго, который нравится ему своей прямою и древненѣмецкой добродѣтелью — вѣрностью; Дитриху приписывается такая несоразмѣрная роль при дворѣ Эгцеля, что онъ предлагаетъ Гунтеру и Гагену не только безопасность, если они ему сдадутся (стр. 2337), но даже возвращеніе домой (2340; это — послѣ убійства королевскаго сына!).

Авторъ Нибелунговъ очень наклоненъ къ шуткѣ, смотря по мѣсту, то лукаво-веселой (напр. стр. 294; 298 и др.), то грустной и горькой (напр. стр. 1002, 2 и 1811, 3); онъ присочиняетъ цѣлыя комическіе эпизоды, какъ напр. Данквартъ казначействовалъ надъ сокровищами Брунгильды, или какъ молодая королева Бургундовъ повѣсила на гвоздикъ своего мужа.

¹⁾ Намѣренная игра словами.

²⁾ Это нелегкое для передачи мѣсто очень точно, даже съ соблюденіемъ иригъ словъ, переведено у г. Кудряшева:

Какъ часто изъ-за страха все люди вдругъ бросаютъ,
Когда другъ другу крѣпко два друга помогаютъ.
На то и умъ, конечно, чтобъ такъ не поступать:
Черезъ разумъ всякій можетъ себя отъ бѣды предохранять.

³⁾ «Да и всегда-то радость кончается вездѣ бѣдой», 2378, 4.

Онъ строго нравственный человѣкъ, но свободный отъ щепетильности: съ благодушнымъ удовольствіемъ говоритъ онъ о радостяхъ влюбленныхъ, соединенныхъ бракомъ, но останавливается именно тамъ, гдѣ нужно:

Ich sage iu niht mêre wie er der frouwen рѣас (630).

Замѣтимъ, что нѣмцы, которыхъ еще при Гогенштауфенахъ романцы обвиняли въ склонности къ пьянству, въ его поэмѣ пьютъ вино и *lûtertranc* только для утоленія жажды.

Его далеко не заурядный поэтический талантъ проявляется главнымъ образомъ въ рельефности характеровъ и въ изображеніи сильныхъ сценъ. Лучшіе характеры у него — какъ это часто бываетъ и у современныхъ намъ поэтовъ — тѣ, въ которыхъ больше зла, нежели добра: Гагенъ и Брунгильда. Ни одинъ средневѣковой эпосъ не имѣетъ ничего такого, что могло бы по конкретности и жизненности хоть приблизиться къ мрачной фигурѣ вѣрнаго слуги Бургундовъ. Все, что въ немъ есть добраго, ушло въ одно чувство: вѣрности и преданности господамъ своимъ. Это — крайняя степень вѣрности, въ жертву которой человѣкъ приноситъ не только жизнь свою, но и душу свою. Гагенъ беретъ на свою отвѣтственность все себялюбіе, всю мелочность, зависть, злость и низость, которымъ иногда могутъ поддаться его господа, какъ и всѣ *средніе* люди, а ихъ оставляетъ чистыми нравственно и величественными. Въ *этомъ* смыслѣ онъ — злой геній бургундскихъ королей, а не въ томъ, чтобы онъ подталкивалъ ихъ на дурное противъ ихъ внутренняго желанія.

Гунтеръ очень желалъ бы воспользоваться помощію могучаго Зигфрида въ войнѣ противъ саксовъ или въ дѣлѣ добычннн себѣ невѣсты; но онъ не рѣшается высказать этой недостойной «героя» мысли; не бѣда: за него ее выскажетъ Гагенъ. Гунтеръ оскорбленъ въ лицѣ Брунгильды и жаждетъ смерти Зигфрида; но какъ ему завести рѣчь объ убійствѣ своего друга и брата, который спасъ его жизнь въ Изенштейнѣ и честь въ Вормсѣ, на брачномъ ложѣ? За него заведетъ эту рѣчь Гагенъ,

и онъ же исполнить ужасное дѣло. Онъ и будетъ убійцей Зигфрида и для свѣта и даже для неба: припомнимъ кровь, выступающую изъ раны убитаго. Гунтеръ побаивается мщенія Кримгильды и не прочь отнять у нея сокровище покойнаго мужа; но онъ не рѣшается сдѣлать этого: вѣдь онъ далъ ей клятву
что впредь

Ей не придется горя черезъ меня терпѣть (стр. 1131).

Не бѣда: Гагенъ возьметъ все на себя, и т. д.

Но на примѣрѣ того же Гагена видно, что объ руку съ художественной рельефностью характеровъ¹⁾ у поэта не всегда идетъ ихъ выдержанность, обязательная во всякомъ безыскусственномъ эпосѣ: въ 25 и 26 авантюрахъ Гагенъ мало похожъ на себя: онъ слишкомъ кротокъ и миролюбивъ; въ 31 авант. (стр. 1855) онъ даже является въ качествѣ проповѣдника благочестія: до того хотѣлось поэту выразить въ этой части поэмы свою жалость къ героямъ-Бургундамъ.

Вотъ образчикъ тѣхъ *тонкихъ* приемовъ, которыми пользуется поэтъ для рельефности выводимыхъ имъ фигуръ. Когда въ Изенштейнѣ готовятся къ роковымъ играмъ, Гагенъ и Данквартъ громко высказываютъ сожалѣніе, что при нихъ нѣтъ оружія. Услыхавъ это, Брунгильда

*Черезъ плечо взглянула; улыбка по устамъ.
Скользнула²⁾*

и велѣла имъ вернуть оружіе.

Поэтъ, какъ я сказалъ, собираетъ всю мощь своего таланта въ главныхъ кульминаціонныхъ сценахъ, каковы напр. ссора королевъ и смерть Зигфрида. Ссору поэтъ разбиваетъ на 3 момента: пререканія Брунгильды и Кримгильды дома, столкновение ихъ передъ вечерней и публичный скандалъ съ участіемъ мужчинъ

¹⁾ Ей не мало способствуетъ соотвѣтствіе между натурой Гагена и его наружностью. См. стр. 413 и *passim* въ послѣдней части.

²⁾ 447, 2.

mit smilendem munde sin über ahsel sah.

послѣ церковной службы. Какъ тонко выражено состояніе духа добродушно-хвастливой, несдержанной Кримгильды, которая оставляетъ безъ отвѣта ехидно обдуманное замѣчаніе Брунгильды въ 816 строчкѣ! Какая масса гордости и злости видна въ трудно-переводимомъ возгласѣ Брунгильды передъ соборомъ: *Wen hás tu hie verkebset?*» (840, 1). Какъ естественно и живо въ стр. 842 Кримгильда спѣшитъ отступить, услыхавъ угрозу довести это «бабье» дѣло до свѣдѣнія мужчинъ, сдѣлать изъ него нѣчто серьезное! Но Брунгильда уже не отступить; невозможно отступить и Кримгильдѣ.

Между ссорой королевъ и рѣшеніемъ убить Зигфрида чувствуется много недосказаннаго, о чемъ поэтъ предоставляет догадываться читателю. Зигфридъ своей клятвой снялъ подозрѣніе съ чести Брунгильды; кажется, чего жъ бы ей еще? дѣло кончено. Но пошли разговоры въ публикѣ, сплетни, имѣвшія реальное основаніе: кольцо и поясъ. Какъ они достались Кримгильдѣ? Не украла же она ихъ въ самомъ дѣлѣ? Пришлось объяснять и выпутываться; правда стала выходить наружу, и Брунгильда оказалась обманутой и осмѣянной; вотъ отчего она *trüret' alsó sêre*. Гунтеръ тоже оказался въ непривлекательномъ свѣтѣ, и вотъ отчего Гагенъ съ такой готовностью идетъ на встрѣчу мщенію разгнѣванной королевы. Это не пропускъ, не недосмотръ со стороны поэта, а литературный пріемъ: онъ точно такъ же умалчиваетъ о томъ, что думала и чувствовала Брунгильда, увидавъ Зигфрида рядомъ съ Кримгильдой, отчего она такъ настаивала потомъ на ихъ приглашеніи ко двору и т. д.

Предсмертныя рѣчи Зигфрида — верхъ художественнаго совершенства. Сильная физическая боль, сознаніе сдѣланной ему несправедливости сперва вызываютъ въ немъ горькіе упреки и проклятія (стр. 989); «причитанія»¹⁾ Гунтера надъ нимъ возбуждаютъ его презрѣніе. Но кровь вмѣстѣ съ жизнью вытекаетъ изъ его раны; мысли его обращаются къ любимымъ слабымъ

¹⁾ Пользуюсь прекраснымъ словечкомъ въ переводѣ г. Кудряшева (922,1.).
Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

существомъ, которыхъ онъ оставляетъ во власти враговъ своихъ, и онъ начинаетъ просить Гунтера пожалѣть ихъ¹⁾; потомъ онъ вспоминаетъ о своемъ старомъ отцѣ и вѣрныхъ дружинникахъ и прощается съ ними одной, но высоко трогательной строчкой:

mir müezen warten lange min vater und mine man²⁾.

А какая тонкая художественная черта въ слѣдующей строчкѣ:
Цвѣты совѣмъ промокли отъ крови въ этотъ мигъ³⁾.

И какъ силенъ языкъ въ этомъ восклицаніи несчастной вдовы Зигфрида:

ez hât gerâten Prûnhilt, daz ez hât Hagene getân⁴⁾.

Но такую силу показываетъ поэтъ въ немногихъ, возбуждающихъ его мѣстахъ; обыкновенно же языкъ его скорѣй слабъ и растянутъ; растянутъ и самый рассказъ длинными описаніями однообразныхъ *höchgeziten*, поѣздокъ, встрѣчъ, прощаній и пр. Неумѣстно растянуты у него и нѣкоторые *трогательные* моменты, напр. внутренняя борьба въ душѣ Рюдигера, которая занимаетъ болѣе 150 стиховъ. Вообще къ концу поэмы его одолеваетъ сантиментальность⁵⁾, безъ сомнѣнія, совѣмъ чуждая преданію и его раннимъ передѣлкамъ.

Съ наклономъ къ подробному описанію роскошныхъ праз-

1) Совершенно параллельное мѣсто къ знаменитому стиху Илиады:

Мужа, убійцы дѣтей моихъ я обнимаю колѣна.

2) 997, 3.

Отцу и всей дружинѣ меня ужъ не дожждаться.

3) Die bluoenen allenthalben von blu te waren naz 993.

4) 1010, 4.

И Гагеномъ, по волѣ Брунхильды, онъ убить.

Кажущееся противорѣчіе между этими ея словами и тѣмъ, что она говоритъ въ 1012, 4, такъ же какъ и многія другія кажущіяся, но вполне естественныя противорѣчія, объяснено защитниками единства поэмы. См. напр. Барчъ а. 1.

5) Рюдигеръ и Бургунды послѣ долгихъ разговоровъ плачутъ; льютъ въ изобилии слезы бойцы Дитриха, узнавъ о смерти Рюдигера, а потомъ и самъ Дитрихъ какъ объ своихъ вассалахъ, такъ и о Бургундахъ.

двѣствъ связана другая субъективная слабость поэта: склонность къ большимъ цыфрамъ, съ которыми онъ иногда не знаетъ, какъ справиться, въ особенности когда этому противорѣчитъ преданіе. Очень характерный случай представляетъ переправа Бургундовъ черезъ Дунай въ 25 ав., гдѣ по преданію съ королями, безъ сомнѣнія, было только небольшое число вѣрныхъ друзей. Поэтъ даетъ имъ въ свиту 1060 рыцарей и 9000 кнехтовъ, и всѣхъ ихъ Гагенъ перевозитъ въ одинъ день (даже въ часть дня) и въ одной лодкѣ!

Можно было бы возразить г. Кудряшеву по поводу того, что онъ для своего перевода предпочелъ текстъ *B* тексту *C*, который онъ самъ же признаетъ «самымъ тщательнымъ по отдѣлкѣ» (стр. 7) и который, благодаря прекрасному изданію Царнке, сталъ въ послѣднія 20 лѣтъ самымъ популярнымъ въ университетскихъ кругахъ (о пользованіи урѣзаннымъ и испорченнымъ текстомъ *A*, конечно, не можетъ быть и рѣчи). Но г. Кудряшевъ имѣетъ полное право сослаться на несомнѣнныя вставки, а кое-гдѣ и на столь же несомнѣнные выпуски (см. напр. выше о стр. 1140). Во всякомъ случаѣ за *B* говорить уже то, что этотъ текстъ — *сумата*; стало быть, поэма именно въ этой формѣ имѣла наибольшее распространеніе и вліяніе.

Дать вѣрный переводъ поэта, который часто самъ себѣ бываетъ невѣренъ, сохранить эту двойственность въ тонѣ оригинала — задача чрезвычайно трудная; ее вполне удовлетворительно выполнилъ г. Кудряшевъ старательнымъ изученіемъ памятника и вѣрнымъ до мелочей воспроизведеніемъ каждой строфы въ отдѣльности, и потому я, на основаніи § 4 Правилъ о преміяхъ А. С. Пушкина, полагаю бы, что книга его заслуживаетъ полной преміи.

Комиссія, принужденная сообразоваться съ имѣющимися въ распоряженіи ея средствами, не могла, къ сожалѣнію, примѣнить это заключеніе во всемъ его объемѣ.

II.

«Трагедіи Шекспира: «Антонія и Клеопатра» и «Ричардъ II» въ переводахъ Д. Л. Михаловскаго. Разборъ П. И. Вейнберга».

Въ числѣ тѣхъ немногихъ русскихъ переводчиковъ, которые имѣютъ право на названіе переводчиковъ въ лучшемъ значеніи этого слова и заслуживаютъ самаго серьезнаго и сочувственнаго отношенія къ нимъ какъ критики, такъ и читающей публики, одно изъ выдающихся мѣстъ занимаетъ Д. Л. Михаловскій.

Начавши работать въ 1858 г. и не прекращая своей дѣятельности до сихъ поръ, онъ за этотъ долговременный періодъ обогатилъ нашу переводную поэзію значительнымъ количествомъ переводовъ изъ иностранныхъ поэтовъ, преимущественно англійскихъ: Шекспира, Байрона, Лонгфелло, Томаса, Гуда и др. ¹⁾ Талантливость и строгая добросовѣстность составляютъ постоянныя достоинства трудовъ на этомъ поприщѣ г. Михаловскаго—достоинства, которыми онъ обязанъ своему поэтическому дарованію и солидному знанію тѣхъ языковъ, съ которыхъ онъ переводитъ, соединенному съ тщательнымъ, могу сказать, даже научнымъ изученіемъ избираемыхъ имъ для перевода авторовъ. Нѣкоторыя изъ этихъ работъ безспорно составили капитальное приоб-

¹⁾ Переводы собственно лирическихъ стихотвореній были изданы въ 1876 г. особой книжкой подъ заглавіемъ «Иностранные поэты въ переводѣ Д. Л. Михаловскаго». Послѣ того г. Михаловскій перевелъ еще не мало другихъ стихотвореній; они помѣщены въ разныхъ журналахъ.

рѣтеніе нашей литературы; таковы напримѣръ поэма Байрона «Мазепа» и поэма Лонгфелло «Пѣсня о Гайаватѣ» — особенно послѣдняя, перевода которой, по сохраненію народнаго духа и колорита, по прекрасному стиху и др. достоинствамъ, одного уже было бы достаточно, чтобы доставить переводчику вполнѣ почетное имя.

Шекспиромъ г. Михаловскій началъ заниматься давно: въ 1864 г. появился въ печати (въ «Современникѣ») его переводъ трагедіи «Юлій Цезарь»; потомъ послѣдовательно были переведены и напечатаны въ полномъ собраніи сочиненій Шекспира (изд. Гербеля) пьесы: «Генрихъ V», «Ромео и Юлія», «Антоній и Клеопатра» и «Ричардъ II».

Послѣднія двѣ представлены переводчикомъ въ настоящее время на Пушкинскую премію.

Прежде чѣмъ приступить къ разбору этихъ трудовъ, позволю себѣ привести здѣсь въ сокращеніи тотъ взглядъ мой на задачу переводчика, который уже однажды былъ высказанъ мною въ печати по поводу сдѣланнаго г. Козловымъ перевода Байроновскаго «Донъ Жуана»¹⁾: «Обязанность хорошаго переводчика — стараться произвести на читателей своихъ такое же впечатлѣніе, какое производитъ подлинникъ, дать объ этомъ послѣднемъ полное, или, въ тѣхъ случаяхъ, когда это, по условіямъ языка, оказывается невозможнымъ, приблизительно полное понятіе относительно мысли, тона, *въсѣхъ* частныхъ подробностей, каковы выраженія, эпитеты и т. п. Сохраненіе этихъ послѣднихъ въ ихъ полной, по возможности, неприкосновенности мы считаемъ весьма важнымъ, такъ какъ въ нихъ, то-есть въ распоряженіи поэта своимъ языкомъ, заключается главнымъ образомъ своеобразие его; у *большого* поэта (а мы здѣсь имѣемъ въ виду только большихъ, ибо относительно только ихъ считаемъ необходимымъ исполненіе вышеупомянутыхъ требованій) нѣтъ ничего лишняго, ничего, такъ сказать, не рассчитаннаго, не находящагося въ ор-

¹⁾ Журналъ Мин. Нар. Пров. августъ 1889 г.

ганической связи или съ его собственной личностью, или съ его поэтическимъ міросозерцаніемъ, или съ условіями времени, когда онъ творилъ данное произведеніе. Поэтому его надо давать въ переводѣ читателю не только со всѣми его достоинствами, но и со всѣми недостатками (которые у *такихъ* поэтовъ связуются недостатками большею частью съ точки зрѣнія *идеальнаго* читателя), другими словами — переводчикъ долженъ стараться, если онъ переводитъ произведеніе *цѣликомъ*, не только вызывать въ своемъ читателѣ эстетическо-пріятное впечатлѣніе, но давать ему и то, что можетъ, по той или другой причинѣ, подѣйствовать на него непріятно. При несоблюденіи этого условія можно зайти очень далеко и дѣйствовать, руководясь не какими-нибудь опредѣленными теоретическими правилами, а личными взглядами и вкусами переводчика...»

Къ Шекспиру и переводчикамъ его эти замѣчанія и эти требованія примѣняются болѣе, чѣмъ къ кому-либо. По внѣшней формѣ своихъ произведеній это одинъ изъ самыхъ своеобразныхъ поэтовъ, и такъ какъ эта своеобразность, выражающаяся въ отдѣльныхъ оборотахъ, фразахъ, эпитетахъ и т. п., имѣетъ источникъ и личный, исходящій какъ бы изъ природы этого писателя, изъ самой сущности его собственнаго поэтическаго творчества, и историческій, обусловленный тѣмъ временемъ, когда жилъ Шекспиръ, тѣми литературными явленіями и вліяніями, которыя были въ ходу въ ту пору (напр. «эвфуизмъ», играющій, какъ извѣстно, немаловажную роль въ нѣкоторыхъ произведеніяхъ Шекспира) — то переводчикъ, упускающій изъ виду эти обстоятельства, или не умѣющій выполнить налагаемыя ими требованія, одинаково грѣшитъ и противъ задачи эстетической, и противъ задачи историко-литературной. Въ отношеніи же къ Шекспиру и та, и другая представляются имѣющими несомнѣнную и большую важность. Въ нашей литературѣ Шекспиру особенно посчастливилось, сравнительно съ другими иностранными поэтами: ни одно произведеніе его (не только пьесы драматическія, но и поэмы и сонеты) не осталось непереверденнымъ

на русскій языкъ, переводами этими занимались нѣкоторые изъ самыхъ извѣстныхъ писателей нашихъ, иныя пьесы переводились по нѣскольку разъ, число хорошихъ переводовъ значительно превышаетъ количество неудовлетворительныхъ,—но безусловнаго удовлетворенія вышесказаннымъ условіемъ я не нахожу ни въ одномъ переводѣ *въ полномъ объемъ* этого послѣдняго; прекрасныя *частности* (иногда цѣлые монологи, даже сцены) встрѣчаются во многихъ изъ этихъ работъ, многія изъ этихъ частей исполнены такъ, что могли бы служить образцами даже для лучшихъ иностранныхъ переводчиковъ, но сказать то же самое обо *всемъ* переводѣ, съ начала его до конца, строгая критика не въ правѣ. Одинъ переводчикъ старается смягчать или прикрывать такъ называемыя «неприличности» Шекспира (на которыя, какъ извѣстно, онъ не скупится); другой находитъ нужнымъ упрощать то, что онъ, съ современной и эстетической точки зрѣнія, признаетъ черезъ чуръ риторическимъ, манернымъ, вычурнымъ; третій думаетъ, что мѣста, не совсѣмъ ясныя безъ комментариевъ, надо передавать совсѣмъ «своими словами», какъ бы включая комментарий въ текстъ; четвертый, напротивъ того, стремясь къ буквальности вѣрности, откидываетъ въ сторону требованія чисто-эстетическія, упускаетъ изъ виду различныя условія языковъ англійскаго и русскаго, и чрезъ это сообщаетъ своей работѣ тяжесть, неуклюжесть, прозаичность, — и если бы это входило въ задачу и программу моего настоящаго отчета, всѣ эти замѣчанія я подтвердилъ бы многочисленными и очень характеристическими примѣрами. Такое неполное удовлетвореніе тѣмъ требованіямъ, которыя предъявляетъ и должна предъявлять переводчику Шекспира строгая критика, происходитъ отъ дѣйствительно очень большой трудности дѣла, отъ взглядовъ на задачу переводчика, наконецъ—у иныхъ—просто отъ неумѣнья справиться съ работой, или отъ небрежнаго отношенія къ ней.

Г. Михаловскій, обладающій вышеупомянутыми достоинствами, какъ переводчикъ вообще, примѣняетъ ихъ и къ передачѣ на русскій языкъ Шекспира; его понятіе о *хорошемъ* переводѣ

совершенно правильное, ибо онъ всюду въ своихъ работахъ старается сохранить внутренній смыслъ подлинника, его общій, а также мѣстный и временный колоритъ, характеристическія частности, поэтичность; при этомъ онъ не упускаетъ изъ виду условій русскаго языка сравнительно съ языкомъ подлинника, вслѣдствіе этого не ломаетъ его насильственно для соблюденія точности чисто внѣшняго свойства, но вмѣстѣ съ тѣмъ и не позволяетъ себѣ злоупотреблять этимъ обстоятельствомъ. Такое возрѣніе обнаруживается и въ его переводахъ Шекспира, судя по очень многимъ мѣстамъ его труда, и притомъ такимъ, передача которыхъ представляетъ особенную трудность; и если однако и его переводы Шекспира нельзя признать безукоризненными, оправдывающими его же собственный, только что указанный, взглядъ на дѣло переводчика, въ полномъ объемѣ этихъ работъ, если, какъ будетъ видно ниже, онѣ далеко не свободны отъ недостатковъ, то эти послѣдніе, принимая въ соображеніе превышающія ихъ въ очень значительной степени достоинства, я готовъ признать скорѣе случайными, чѣмъ, такъ сказать, коренными, — происходящими скорѣе отъ причинъ внѣшнихъ, чѣмъ внутреннихъ.

Здѣсь подлежатъ разбору, который долженъ подтвердить эти замѣчанія, два изъ сдѣланныхъ г. Михаловскимъ переводовъ Шекспира: «Антонія и Клеопатры» и «Ричарда II».

Остановлюсь сначала на первомъ.

Трагедія «Антоній и Клеопатра» была переведена на русскій языкъ, со включеніемъ сюда и перевода г. Михаловскаго, шесть разъ: два раза прозой (переводъ неизвѣстнаго, въ «Репертуарѣ» 1840 г. и Кетчера, въ его извѣстномъ собраніи) и четыре стихами (Фета, Корженевскаго, Соколовскаго и Михаловскаго).

Оставляя здѣсь въ сторонѣ переводы прозаическіе, какъ подходящіе подъ совсѣмъ иныя условія, считаю нужнымъ, для опредѣленія не только безотносительнаго, но и сравнительнаго достоинства работы г. Михаловскаго, высказать краткое су-

жденіе о предшествовавшихъ этой работѣ другихъ стихотворныхъ переводахъ того же произведенія.

Переводъ А. А. Фета страдаетъ въ сильной степени тѣмъ недостаткомъ, которымъ вообще отличаются переводныя работы этого извѣстнаго поэта: принесеніемъ въ жертву всего стремленію передавать подлинникъ *буквально* въ самомъ тѣсномъ значеніи этого слова, и происходящими отъ этого тяжеловѣсностью, стилистическою неуклюжестью и т. п. свойствами, которыя поражаютъ въ такомъ мастерѣ стиха и языка, какимъ является г. Фетъ въ своихъ оригинальныхъ произведеніяхъ, и къ которымъ присоединяется, или, вѣрнѣе, которыми обуславливается встрѣчающееся неоднократно затемненіе смысла именно неловкостью стилистической, даже иногда грамматической, постройки. Вотъ нѣсколько примѣровъ, взятыхъ на выдержку:

Клеопатра говоритъ въ подлинникѣ: «As I'm Egypt's queen,— Thou blushest, Antony, and that blood of thine—Is Caesar's homager: else so thy cheek pays shame—When shrilltongu'd Fulvia scolds». Г. Фетъ переводитъ: «Что вспыхнулъ ты, Антоній,—Безспорно, какъ и то, что я царица,—*Въ честь* Цезаря твой стыдъ, *иль дань ланиты—Крикливой брани Фульвіи...*» — Слова Антонія: «The nobleness of life is to do thus (при этомъ онъ цѣлуетъ Клеопатру).—When such a mutual pair—And such a twain can do't» переводятся: «Все благородство жизни вотъ въ чемъ: когда два любящихъ *дерзнутъ такъ сблизить жребій*», и находящіяся тутъ же слова: «We stand up peerless» переданы: «въ этомъ *мы недостижимы*». Тотъ же Антоній, обращаясь къ Клеопатрѣ, говоритъ, повергая читателя въ недоумѣніе на счетъ смысла этихъ словъ: «Пойдемъ, моя царица—*вчера звала*», — а въ подлинникѣ сказано: «Come, my queen—*Last night you did desire it*». Слова: «Much is breeding—Which like the courser's hair, hath yet but life—And not a serpent's poison» переданы совершенно непонятно: «Многое въ зачатъи—что силой жизни только волосъ конскій—а не змѣя по яду» — (вслѣдствіе чего остается непонятнымъ и примѣчаніе переводчика къ этимъ сти-

хамъ, что «понятіе о конскомъ волосѣ, превращающемся въ волосятика, еще сохранилось у нашего народа»).—Клеопатра, обращаясь къ Антонію, выражается такъ: «*Когда молилъ—Остатъся здѣсь, ни слова про отъѣздъ—Сулмлз и взоръ нашз вѣчностъ, и уста—И нлыу брови*»,—въ подлинникѣ: «When you su'd staying, — Then was the time for words: no going then; — Eternity was in our lips and eyes,—Bliss in our brow's bent».—Слова Харміаны: «By your most gracious pardon — I sing but after you» передавы: «Я, не во имъз, пою на голосъ вашъ». Заявленіе Антонія: «I and my sword will earn our chronicle» г. Фетъ, чтобъ сохранить буквально слово «earn», переводитъ совершенно непонятно: «Мой мечъ и я для хроники жнецы». Въ монологѣ Антонія, послѣ его первой побѣды надъ Цезаремъ, встрѣчаемъ такое обращеніе къ Клеопатрѣ: «О, солнце міра! — Ко мнѣ на шею, и во всемъ нарядѣ — Сквозь панцырь мой *на сердце мнѣ: скакать—На радостныхъ біеньяхъ*»,—и этотъ невозможный оборотъ употребленъ опять для соблюденія буквальной, какъ г. Фету кажется, вѣрности, ибо въ подлинникѣ слова: «...to my heart, and there — *Ride on the pants triumphing!*» — Подобныхъ мѣстъ въ переводѣ г. Фета множество, точно такъ же, какъ много грамматическихъ оборотовъ и конструкцій въ родѣ: «общую онъ подтверждаетъ ложь о немъ разказовъ въ Римѣ», — «полетѣся кровь изъ зубъ твоихъ», — «я въ мірѣ запоздался», — «чтобъ рабъ... избранную мной твою смѣлъ тронуть руку»,—или выраженій въ родѣ «вдругъ его схватила мысль о Римѣ», «хоть глупость отъ меня лѣта не отведутъ, но отвели ребячество», — или такихъ напримѣръ стиховъ: «Не терпите моего отсутствія», — «Покойной ночи... Нѣтъ, Октавія», — «Мое иль Цезарево? Цезарево», — «Куда вотъ это? Ахъ, оставь оруженосецъ!» и др. — Изъ вышеприведенныхъ образчиковъ видно, что и вѣрность буквальная, о которой видимо такъ заботится г. Фетъ, не прибрѣтается у него такими принесеніями въ жертву ей изящества, ясности и т. п.; иногда же переводъ представляется и совсѣмъ невѣрнымъ; такъ напримѣръ, влагаемая Шекспиромъ, съ его

обычной безцеремонностью, въ уста Клеопатры слова къ внуху Мардіану: «'tis well for thee—That, being unseminar'd, thy freer thoughts—May not fly forth of Еgypt», г. Фетъ не только смягчаетъ черезъ чуръ ужъ цѣломудренно, но и переиначиваетъ въ нихъ смыслъ, переводя: «Счастливъ ты,—Что, *обезсилвъ, твой свободный умъ* (какъ будто въ подлинникѣ рѣчь о безсиліи ума) не мчитя изъ Египта...»

Переводъ г. Соколовскаго стоитъ неизмѣримо выше труда г. Фета. Г. Соколовскій въ ряду русскихъ переводчиковъ Шекспира занимаетъ весьма почтенное мѣсто, какъ въ количественномъ отношеніи (имъ переведено больше половины пьесъ англійскаго драматурга, и онъ готовитъ полный переводъ *всѣхъ* произведеній), такъ и въ качественномъ; но при многихъ достоинствахъ его работъ—изяществѣ, поэтичности, передачѣ въ болѣшинствѣ случаевъ духа и внутренняго смысла подлинника—онъ въ значительной степени страдаетъ однимъ существеннымъ недостаткомъ: излишнимъ, дѣлаемымъ часто даже безъ всякой надобности, при отсутствіи такихъ требованій со стороны языка, распространеніемъ текста подлинника, добавленіемъ къ этому послѣднему своего собственнаго, а также нерѣдко—и тѣмъ, такъ сказать, комментированіемъ текста въ самомъ текстѣ, о которомъ я упомянулъ выше, какъ объ особенности, присущей нѣкоторымъ переводчикамъ. Этого же недостатка, — хотя и не въ такой степени, какъ въ иныхъ изъ остальныхъ своихъ переводовъ, — не избѣжалъ г. Соколовскій и въ «Антоніи и Клеопатрѣ». Здѣсь также мнѣ приходится ограничиться только нѣсколькими примѣрами, къ которымъ можно бы присоединить не малое количество и другихъ. (Замѣчу кстати, что одинъ изъ нашихъ критиковъ-любителей имѣлъ терпѣніе сосчитать число стиховъ въ англійскомъ подлинникѣ «Антоніи и Клеопатры» и такое же у г. Соколовскаго, и оказалось, что въ переводѣ на 400 стиховъ больше, чѣмъ въ подлинникѣ!)

Въ 13-й сценѣ 3-го дѣйствія Антоній говоритъ Клеопатрѣ: «If from the field I shall return once more — To kiss these lips,

I will appear in blood; — I and my sword will earn our chronicle:—There's hope in't yet». Эти три стиха съ половиной г. Соколовскій безъ всякой нужды распространяетъ такъ: «Жоь скоро суждено еще вернуться—Изъ битвы мнѣ, то я вернусь съ мечомъ—*Покрытымъ славной кровью и вопьюсь—Губами въ эти зубки*. Поняла ты — Меня теперь? Моя надежда снова—*Зардѣлась предо мной*. Быть можетъ, мнѣ — Вписать мечомъ еще удастся имя—Въ исторію...» На замѣчаніе Агриппы о Цезарѣ: «He has a cloudin's face», Энобарбъ отвѣчаетъ ему: «He were the worse for that were he a horse, — So is he being a man». Слова Агриппы г. Соколовскій переводитъ правильно: «Въ немъ взоръ подернуть облакомъ», но отвѣтъ Энобарба *комментируетъ* такъ: «Точь въ точь — Бѣльмомъ у лошадей; но вѣдь такой — Порокъ въ нихъ очень дурень, тѣмъ же паче — Когда онъ будетъ въ Цезарѣ...»—Въ разсказѣ Энобарба о Клеопатрѣ (сцена 2-я 2-го д.) находимъ лишнія слова: «Разбитая (струя) въ жемчужныхъ мелкихъ брызгахъ»; — выраженіе «O'er picturing that Venus where we see — The fancy outwork nature» передано гораздо распространеннѣе: «Превосходя небесной красотой — Сказать готоваъ я, самую Венеру—Чей дивный ликъ намъ доказалъ, что можно—Превосходить искусствомъ иногда—И самую природу...»; характеристическое выраженіе «We have kissed away» переведено «Цѣлуясь, мы проспали...» Простыя слова Антонія «Though gray (волосы) do something mingle with our younger brown» переводчикъ находитъ нужнымъ передать реторическимъ оборотомъ: «Пусть сѣдины успѣли проглянуть уже сквозь мракъ волосъ моихъ»,—и слѣдующее за этимъ «We have a brain that nourishes our nerves» переведено: «Ты видишь, что осталось еще во мнѣ достаточно ума и бодрости...»—Восклипаніе Клеопатры: «Now the fleeting moon no planet is mine!» переведено: «Не будетъ—Впередъ моей эмблемой тѣмный ликъ измѣнчивой луны». — Во 2-й сценѣ 2-го дѣйствія Энобарбъ разсказываетъ о великолѣпнн приѣма Клеопатрою Антонія и вызываетъ этимъ восклицаніе Агриппы: «O, rage for Antony!» Г. Соко-

ловскій замѣняетъ это словами: «Вообразить могу я, какъ вздрогнулъ нашъ Антоній!».—И много еще мѣстъ въ такомъ-же родѣ.

Переводъ г. Корженевскаго я успѣлъ просмотрѣть только бѣгло, и если не нашель въ немъ, на этотъ бѣглый взглядъ, крупныхъ недостатковъ, то не увидѣлъ и выдающихся достоинствъ.

Обращаюсь теперь къ переводу г. Михаловскаго, — и прежде, чѣмъ указать на его несомнѣнныя и многочисленныя достоинства, какъ безотносительныя, такъ и сравнительно съ другими переводами этой трагедіи, остановлюсь на недостаткахъ, которые желательно было бы видѣть устраненными въ такой прекрасной работѣ.

Во 1-хъ, болѣе или менѣе невѣрная передача *словъ* подлинника. Въ сц. 4-й 1-го дѣйствія Лепидъ называетъ недостатки Антонія «hereditary rather than purchas'd»; у г. Михаловскаго «они въ немъ отъ природы скорѣе, чѣмъ отъ воли».—Слова Клеопатры (5-я сц. того же дѣйствія) къ послу отъ Антонія: «Coming from him, that great medicine hath—With his tinct gilded thee» переведены: «Но все же имъ ты присланъ, и приобрѣлъ чрезъ это для меня какъ бы его особый отпечатокъ...» — Въ рассказѣ Энобарба о свиданіи Антонія и Клеопатры (д. 2-е, сц. 2-я) слова: «Antony... did sit alone—Whistling to th'air; which, but for vacancy—Had gone to gaze on Cleopatra too—And made a gap in nature» переданы такъ: «Антоній... свистѣлъ въ пустынный воздухъ,—Который самъ готовъ былъ улетѣть—Чтобъ созерцать царицу, еслибъ могъ онъ — Произвести въ природѣ пустоту...» — Легіоны «well-raïd» оказались у переводчика «могучими». — Въ 12-й сц. (по русскому переводу 10-й) 4-го дѣйствія г. Михаловскій пишетъ: «Надломленное счастье — Рождаетъ то надежду въ немъ, то страхъ — Грядущаго . . .», а въ подлинникѣ — «His fretted fortunes give him hope, and fear — Of what he has and has not». — Слова Долабеллы Клеопатрѣ (5-е д, сц. 2-я): «Your loss is as yourself great; and you bear it—As answering to the weight...» переданы: «Да, велика твоя утрата, столькожъ — Какъ ты сама, какъ эта скорбь твоя...»

Къ этимъ и нѣсколькимъ другимъ менѣе значительнымъ, невѣрностямъ надо присоединить произвольную замѣну нѣкоторыхъ характеристическихъ словъ подлинника другими, или ослабляющими силу, или уничтожающими характеристичность, Шекспировскую своеобразность. Такъ «*beggary in the love*» вышла — «ничтожная любовь»; — «избороздили» (море) поставлено вмѣсто глаголовъ «*ear and wound*»; — «*lascivious wassails*» превратились въ «роскошные пиры»; — вмѣсто «*Phoebus' amorous pinches*» находимъ просто «ночьми Феба» — и т. п.

Во 2-хъ есть нѣсколько сокращеній. «Сокровище» поставлено вмѣсто «*treasure of an oyster*». — Слова «*The world and my great office will sometimes divide me from your bosom*» переведены: «Свѣтъ и мои обязанности будутъ порой меня съ тобою разлучать». — Вмѣсто «*Here my bluest veins to kiss*» читаемъ: «Вотъ тебѣ рука для поцѣлуя». — Очень картинныя слова Энобарба: «*Hoo! hearts, tongues, figures, scribes, bards, poets, cannot — Think, speak, cast, write, sing, number; — hoo! — His love to Antony!*» переданы безцвѣтными: «Ни образы, ни мысли, ни слова — Ни творчество писателей, поэтовъ — Вообразить и передать не могутъ — Его любви къ Антонию...» Вмѣсто «*The hand of death hath raught him*» г. Михаловскій выражается просто: «Онъ умеръ». — «*Beneath the visiting moon*» вышло въ переводѣ: «въ мѣрѣ». — «*Tears as sovereign as the blood of hearts*» превратились въ простыя «сердечныя слезы». — Слова Клеопатры «*My desolation does begin to make — A better life*» переведены «Отчаянье мое ослабѣваетъ». — Четырехкратное восклицаніе Клеопатры: «*Come hither, come, come, come*» замѣнено однократнымъ «приди!» — Печаль Клеопатры, о которой Долабелла говоритъ, что она «*smites thy veary heart at root*» — въ переводѣ «*Не дошла до сердца моего*». — Кромѣ всего вышеописаннаго, находимъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ опущеніе эпитетовъ, напр. *Salt Cleopatra, wan'd lip, villain* (въ обращеніи къ гонцу), *housewife* (о Фортунѣ), *mouth-made vows*, и т. п. — Иногда переводчикъ дѣлаетъ и гораздо болѣе значительные пропуски — нѣсколькихъ строкъ, что

можно объяснить только недосмотромъ, нечаяннымъ упущеніемъ, ибо это встрѣчается въ тѣхъ мѣстахъ (правда, очень немногихъ), переводъ которыхъ не представляетъ никакого затрудненія даже для самаго ординарнаго переводчика. Напримѣръ во 2-й сд. 2-го дѣйствія пропущены слова Агриппы: «Give me leave, Caesar» и отвѣтъ на это Цезаря: «Speak, Agrippa». Въ сд. 2-й 3-го дѣйств. совѣтъ выпущены три стиха Цезаря: «Farewell, my dearest sister, fare thee well,—The elements be kind to thee, and make—Thy spirits all of comfort! Fare thee well!» — и тутъ же слова его къ Октавіи: «The time shall not out-go my thinking on you». Въ послѣдней сценѣ 4-го дѣйствія — слова Клеопатры: «Quicken with kissing». Во 2-й сценѣ 5-го д. — вторая половина обращенія Клеопатры къ Хармианъ: «Why, that's the way» — «And to conquer their most absurd intents».

Къ недостаткамъ перевода надо отнести наконецъ неловкости, шероховатости и т. п. относительно языка и стиха, поражающія, при ихъ незначительномъ количествѣ, тѣмъ болѣе, что языкъ и стихъ перевода вообще могутъ удовлетворить требованіямъ даже придирчивой критики. Здѣсь для примѣра можно указать стихи, *оканчивающіеся* на слово *то* («коли меня ты вправду любишь, то...») или на мѣстоименіе *что* («Но убивать такое время, что...»), или на союзъ *или*, даже съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ («служанка, что коровъ доить, или»); — слова съ неправильнымъ удареніемъ: «рѣдникъ», «ободритесь» и др., — стихи неполные относительно количества стопъ («Тенерь вотъ я, Антоній», — «Дня черезъ три впередъ; и такъ»); — неловкіе, или неправильные, или прозаическіе обороты, каковы: «И что насчетъ отъѣзда моего должно твои тревоги успокоить, такъ это то, что» и т. д., — «Господинъ мой вѣжливый» (говоритъ Клеопатра Антонію, въ подлинникѣ *courteous lord*), — «И кажется, *что* тѣмъ онъ любилъ, *что* Цезаря боялся», — «Гордиться мы должны, *что* удалось исторгнуть изъ объятій египетской вдовы намъ сластолюбца, *что* въ похотяхъ своихъ неутомимыхъ», — «вѣтры къ нимъ любовью томились», — «дѣлали красивые поклонны», — «тамъ рас-

толстѣль отъ *тамошнихъ* пировъ»,—«подобно какъ явить себя спѣшить»;—употребленіе такихъ словъ, какъ «завсегда»;—наконецъ, мѣстами, несоблюденіе надлежащаго тона; напримѣръ въ разговорѣ Цезаря съ Антоніемъ во 2-й сценѣ 2-го дѣйствія, гдѣ встрѣчается такое мѣсто: «Цезарь. Съ приѣздомъ въ Римъ! Антоній. Благодарю. Цезарь. Садись. Антоній. *Нѣтъ, ты садись.* Цезарь. *Ну, хорошо.* Или еще болѣе рѣжущее слухъ мѣсто въ той сценѣ (1 2-я 4-го д.), гдѣ Антоній проситъ Эроса нанести ему смертельный ударъ мечомъ: «Антоній. *Ну, начинай.* Эросъ. Такъ *отверни* лице, передъ которымъ міръ благоговѣетъ. Антоній. *Ну, отвернулъ.* И дальше Эросъ говоритъ: «Прощай, великій вождь. Ударить, *что ли?*»

Если, указывая на недостатки другихъ переводовъ «Антонія и Клеопатры», я ограничился, для сравненія, только нѣсколькими примѣрами, то, говоря о переводѣ г. Михаловскаго, какъ составляющемъ предметъ настоящаго отчета, я привелъ почти всѣ примѣры, за весьма немногими, да и то пезначительными, исключеніями. Небольшое ихъ количество, самый характеръ этихъ уклоненій, упущеній и т. п., относительная ихъ неважность показываютъ, что хотя, конечно, отсутствіе всего этого было бы крайне желательно, но поставить эти недостатки въ особую, непростительную вину переводчику было бы неумѣстной и несправедливою придирчивостью — въ виду совершенно подавляющихъ ихъ и количественно, и качественно, достоинствъ.

Обращаясь къ этимъ послѣднимъ, обращаемъ прежде всего вниманіе на совершенную близость перевода къ подлиннику — близость, во многихъ мѣстахъ доходящую до буквальности. Какъ на особенно выдающіеся образцы въ этомъ отношеніи, надо указать: *въ 1-мъ дѣйствіи*—монологъ Антонія: «Но выслушай. Неумолимый долгъ» (стр. 414), монологъ Цезаря: «Ты слишкомъ добръ; допустимъ, что не грѣхъ» (стр. 415); *во 2-мъ дѣйствіи* — разговоръ Клеопатры съ гонцемъ (стр. 424); *въ 3-мъ дѣйствіи* — монологъ Антонія «Вы слышите, земля мнѣ запрещаетъ...» (стр. 440), его же, тираду: «Луна и звѣзды! отодрать его» (стр. 443), его же

монологъ «Когда отецъ твой живъ, пусть онъ жалѣеть...» (стр. 444); *въ 4-мъ дѣйствіи* — монологъ Антонія: «Пропало все! меня проклятая египтянка сгубила!» (стр. 452),—его же слова: «Съ минуты той, какъ умерла царица!» (стр. 454), прощаніе его съ Клеопатрой передъ смертью (стр. 456); *въ 5-мъ дѣйствіи* — тираду Клеопатры: «Мнѣ о тебѣ Антоній говорилъ» (стр. 459), другую тираду ея же: «Онъ ногою перешагнулъ чрезъ океанъ» (стр. 460), ея предсмертные монологи: «Порфиру дай, корону мнѣ надѣнь» съ послѣдующими стихами (стр. 464) и др.¹⁾ — Изъ числа отдѣльныхъ оборотовъ и выраженій, прекрасно переведенныхъ, можно привести какъ примѣры: «Всѣ людскіе недостатки, какъ въ перечнѣ короткомъ, совмѣстись» («a man who is the abstract of all faults that all man follow»), — «Подавись твоими восторгами, коль повторишь...» («Be chok'd with such another emphasis»).—«Тебѣ я зубы въ кровь разобью» («I will give thee bloody theeth»), — «Если хочешь ты какъ нибудь скроить предлогъ для ссоры изъ лоскутковъ, въ запасѣ не имѣя готоваго и цѣльнаго куска...» («If you'll patch a quarrel, as matter whole you've not to make it with»),—«Процѣловали мы провинціи и царства!» («We have kiss'd away kingdoms and provinces»),—«Дозволено предъ розою поблекшей носъ зажимать тѣмъ людямъ, чтѣ бывало, склонялись передъ почкой» («Against the blown rose may they stop their nose that kneel'd unto the buds»),—«Брось на кремь проступка моего ты сердце, чтѣ засохло ужъ отъ горя; оно какъ пыль разсѣтса». (Throw my heart against the flint and hardness of my fault, — Which, being dried with grief, will break to powder)—«Его лице на небо походило; сіяли тамъ и солнце, и луна, бросая свѣтъ на маленькое *O*, которое землю называютъ» («His face was as the heavens; and therein stuck a sun and moon, which kept their course and lighted the little *O*, the earth»),—и много другихъ.

¹⁾ Въ приложеніи къ настоящему отчету приведены цѣлкомъ нѣкоторыя изъ этихъ мѣстъ съ *texte en regard*.

Переводя такъ близко, г. Михаловскій умѣетъ при этомъ сохранять поэтичность и силу подлинника, т. е. близость внѣшнюю соединяетъ, если можно такъ выразиться, съ близостью внутренней. Вотъ одинъ изъ образцовъ такого совмѣщенія (это — мѣсто, переведенное почти буквально): Въ 5-й сценѣ 2-го дѣйствія къ Клеопатрѣ приходитъ гонецъ отъ Антонія; она спрашиваетъ о здоровьѣ римскаго триумвира:

Гонецъ.

Да, онъ здоровъ.

КЛЕОПАТРА.

Я золота прибавлю.

Но слушай, рабъ, — о мертвыхъ иногда
Мы говоримъ: «теперь они здоровы».
Коль этотъ смыслъ теперь въ твоихъ словахъ,
То золото я повелю расплавить
И влить въ твою зловѣщую гортань!

Гонецъ.

Но выслушай, царица...

КЛЕОПАТРА.

Говори,

Я слушаю. Но у тебя лице
Добра совѣмъ не предвѣщаетъ. Если
Антоній живъ, свободенъ — то къ чему
Унылое такое выраженье,
Чтобъ протрубить столь радостную вѣсть?
А если нѣтъ — ты долженъ бы явиться
Не въ образѣ обычномъ человѣка,
А фуріей, въ вѣнцѣ изъ змѣй.

Гонецъ.

Царица,

Благоволишь ли выслушать меня?

КЛЕОПАТРА.

Мнѣ хочется сперва тебя побить.
 Но если скажешь, что онъ живъ, здоровъ,
 Другъ Цезаря и у него не въ рабствѣ,
 Я золотымъ дождемъ тебя залью,
 Жемчужный градъ я на тебя просыплю!...

Или во 2-й сд. 5-го дѣйствія слова Клеопатры:

..... Онъ ногою
 Перешагнулъ чрезъ океанъ; рукою,
 Вверхъ поднятой, увѣнчивалъ онъ міръ,
 А въ голосъ его соединялась
 Вся музыка небесныхъ сферъ, когда
 Къ своимъ друзьямъ онъ съ рѣчью обращался.
 Когда же онъ желалъ поколебать
 Вселенную — тогда, подобно грому,
 Онъ грохоталъ. Онъ въ щедрости своей
 Не зналъ зимы; всегда была въ ней осень
 Обильная: чѣмъ больше жали въ ней,
 Тѣмъ болѣе тамъ жатва возростала.
 Среди утѣхъ, онъ, какъ дельфинъ, всплывалъ
 Всегда наверхъ, играя той стихіей,
 Въ которой жилъ; слугами онъ имѣлъ
 Властителей въ вѣнцахъ большихъ и малыхъ,
 И изъ его кармана островъ
 И царства, какъ монета, высыпались...»

Или въ 11-й сд. 3-го дѣйствія тирада Антонія :

«..... Эй, вы!
 Сюда ко мнѣ!.. А, коршунъ, ты!.. О боги
 И демоны!.. Уходить власть изъ рукъ...
 Недавно такъ мнѣ стояло лишь кликнуть—
 И тотчасъ, какъ мальчишки на игру,

Сбѣгалися цари и восклицали :

«Что повелишь?...» Эй, вы! Оглохли, что-ль?

Я все еще Антоній. Уберите

Вотъ этого шута, и — отстегать!»

Я нарочно выбралъ примѣры въ разномъ *тонѣ*, и это разнообразіе, умѣнье принаровить языкъ къ данному положенію, сообразно тому, какъ это сдѣлано въ подлинникѣ — тоже убѣдительно говорить въ пользу достоинства перевода. Серьезнаго одобренія заслуживаетъ и стихъ г. Михаловскаго въ этой работѣ. Въ этомъ отношеніи онъ представляетъ одно изъ счастливыхъ — и немногочисленныхъ — исключеній въ большинствѣ нашихъ стихотворцевъ (какъ оригинальныхъ, такъ и переводчиковъ), которые очень безцеремонно и небрежно обращаются съ *блѣлымъ* стихомъ. Упуская изъ виду великій образецъ, данный Пушкинымъ въ «Борисѣ Годуновѣ», не давая себѣ труда помнить хотя бы первые четыре стиха изъ монолога Пимена — эти писатели дѣлаютъ изъ блага стиха ничто иное, какъ «рубленую прозу», гдѣ стихотворнаго только число слоговъ, гдѣ о цезурѣ, о правильномъ и звучномъ паденіи стиха, о возможно правильномъ и необходимомъ для плавности и благозвучія чередованіи мужскихъ и женскихъ окончаній нѣтъ и помину, гдѣ, относительно удареній, — которыя вѣдь тоже играютъ въ стихѣ такую значительную роль, — заботятся о правильности только грамматической и отнюдь не метрической. Г. Михаловскій, повторяю, представляетъ въ этомъ отношеніи одно изъ исключеній, и если между его стихами (какъ можно было видѣть уже изъ нѣсколькихъ вышеприведенныхъ примѣровъ) можно также насчитать извѣстное количество не удовлетворяющихъ условіямъ плавности, благозвучія, версификаціонной постройки, то въ большинствѣ случаевъ стихъ его можетъ выдержать строгую критику, а иногда онъ представляется и безукоризненнымъ, вполне художественнымъ. Справедливость этого замѣчанія подтверждаютъ какъ помѣщенные въ приложеніи къ настоящему

отчету, такъ и только что приведенные образцы, къ которымъ мы могли бы присоединить еще не мало другихъ. Вотъ напри- мѣръ стихи, гдѣ соблюдены *естъ* версификаціонныя— въ широкомъ смыслѣ — правила:

«Да какже! жди, чтобъ Цезарь, упоенный
Побѣдами, разрушилъ свой успѣхъ,
Вступивши въ бой съ такимъ, какъ ты, рубакой,
На диво всѣмъ. Какъ видно, умъ людей—
Ихъ счастья часть: отъ внѣшняго успѣха
Ихъ качества душевныя зависятъ:
Они растутъ иль гибнуть вмѣстѣ съ нимъ».
(стр. 442).

Или:

«Я взялъ тебя объѣдкомъ на столѣ
У Цезаря-отца, или, вѣрнѣе,
Была ужъ ты остынувшимъ кускомъ
Помпеевымъ, не говоря о прочихъ
Твоихъ грѣхахъ, не вписанныхъ молвой,
Которымъ ты безумно предавалась...»
(Стран. 444).

Или:

«Но это такъ навѣрно будетъ, Ира.
Тамъ ликторы-нахалы будутъ насъ
Преслѣдовать, какъ непотребныхъ женщинъ;
Какой нибудь ничтожный рифмоплетъ
Насъ осмѣетъ въ своихъ нелѣпыхъ виршахъ.
Проворные комедіанты живо
Состряпаютъ комедію, и въ ней
Изобразятъ пиры въ Александріи...»
(Стран. 463).

Резюмируя все, сказанное о трудѣ г. Михаловскаго, про- смотрѣнномъ мною и свѣренномъ съ подлинникомъ строка за стро- кою, прихожу къ выводу, что его переводъ «Антонія и Клео-

патры», сравнительно со всѣми предшествовавшими переводами этой трагедіи, представляется самымъ лучшимъ, а безотносительно—даетъ о подлинникѣ полное понятіе, знакомить съ нимъ во всѣхъ подробностяхъ, и, отличаясь при этомъ въ большинствѣ случаевъ совершенствомъ формы, обличаетъ всюду руку и опытнаго и талантливаго стихотворца, и надѣленнаго поэтическимъ чутьемъ и дарованіемъ человѣка.

Менѣе благоприятное — хотя все-таки очень хорошее—впечатлѣніе производитъ переводъ хроники «Ричардъ II».

Эта пьеса существуетъ на русскомъ языкѣ въ одномъ прозаическомъ (Кетчера) и двухъ стихотворныхъ (кромѣ г. Михаловскаго) переводахъ: гг. Костомарова (напечатано въ изданіи 1865 г. Гербеля) и Соколовскаго (въ третьемъ изданіи Гербеля).

Изъ этихъ двухъ переводовъ, для сравненія, остановлюсь на одномъ, лучшемъ между ними,—г. Соколовскаго. Здѣсь, какъ и въ сдѣланномъ имъ-же переводѣ «Антонія и Клеопатры», встречаемся съ уже знакомыми намъ изъ настоящаго отчета достоинствами этого почтеннаго переводчика, и опять съ тѣмъ же крупнымъ недостаткомъ, значительно уменьшающимъ цѣнность его работъ: или распространеніемъ подлинника собственными добавленіями и «поясненіями», или произвольнымъ измѣненіемъ текста. Ограничусь двумя-тремя примѣрами.

Въ 3-й ст. 1-го дѣйствія слова короля «And for our eyes do hate the dire aspect — Of cruel wounds plough'd up with neighbours' swords» переведены: «Чтобъ избѣжать междуусобныхъ распрей, противныхъ намъ». — Въ той же сценѣ, въ монологѣ короля: «Постой, возьми съ собою прежде клятву» находимъ слова, которыхъ вовсе нѣтъ въ подлинникѣ: «Такъ какъ наше имя теперь вамъ стало чуждо, и вашъ долгъ престолу прекращается съ изгнаньемъ»; этою вставкою переводчикъ очевидно хочетъ комментировать слова подлинника, находящіяся въ этомъ мѣстѣ: «Our part therein we banish with yourselves». — Въ той же сценѣ слова Болингброка: «Fell sorrow's tooth doth never

rankle more — Than when it bites, but lanceth not the sore» — передѣланы такъ: «Нѣтъ страданья сильнѣй того, когда нарывъ готовъ прорвать свою болячку и не можетъ найти исхода».— Въ сд. 2-й дѣйствія 3-го русская рѣчь Скрупа далеко отстываетъ отъ англійской; для доказательства считаю нужнымъ привести то и другое. Въ подлинникѣ Скрупъ говорить:

«Glad am I that your highness is so arm'd
To bear the tidings of calamity.
Like an unseasonable stormy day,
Which makes the *silver rivers drown their shores*,
As if the world were all dissolv'd to tears;
So high above his limits swells the rage
Of Bolingbroke, *covering your fearful land*
With hard bright steel, and hearts harder than steel.
White-beards have arm'd *their thin and hairless scalps*
Against thy majesty; boys *with women's* voices
Strive to speak big, and clap their female joints
In stiff unwiedly arms against thy crown...» и т. д.

Г. Соколовскій переводить:

«Я радъ, что вы готовы такъ *покорно*
Идти на встрѣчу горю. Еслибъ міръ
Растаялъ весь въ слезахъ и наводнилъ
Въ ужасный бурный день собою рѣки,
То и тогда стремительный потокъ
Не превзошелъ бы ярость Болинброка.
За нимъ во слѣдъ идетъ, облекшись въ сталь,
Весь твой народъ съ сердцахъ жестче стали;
Съдой старикъ, поднявшись черезъ силу,
Идетъ *кой-какъ* противъ тебя. Ребята
Еще съ некрѣпкимъ голосомъ стремятся
Грубѣ говорить и облакаютъ
Себя въ тяжелый панцырь...»

Однимъ изъ самыхъ лучшихъ образцовъ того, какъ г. Соколовскій иногда измѣняетъ подлинникъ, можетъ служить окончаніе 3-й сц. 5-го дѣйствія. Герцогиня Іоркская пришла просить короля помиловать ея сына; она преклонила предъ нимъ колѣни, онъ проситъ ее встать, она возражаетъ:

« Nay, do not say «stand up»;
 But «*pardon*» first, and afterwards «stand up».
 An if I were thy nurse, thy tongue to teach,
 «*Pardon*» should be the first word of thy speech.
 I never long'd to hear a word till now;
 Say «*pardon*», king.. let pity teach thee how:
 The word is short, but not so short as sweet;
No word like «pardon» for king's mouth so meet».

Ея мужъ, герцогъ іоркскій, который напротивъ хочетъ, чтобъ ихъ сынъ былъ казнень, какъ измѣнникъ, обращается къ королю со словами, въ которыхъ очевидно звучитъ ироническій тонъ: «*Speak it in french, king; say — pardonnez-moi*» (т. е. въ смыслѣ извините — не могу).

А герцогиня, на это замѣчаніе мужа, обращается къ нему со словами:

«*Dost thou teach pardon pardon to destroy?*
Ah, my sour husband, my hard hearted lord,
That sett'st the word itself against the word!
Speak «pardon» as't is current in our land;
The chopping French we do not understand...»

Ясно, что въ этихъ рѣчахъ центръ тяжести заключается въ «*pardon*» и «*pardonez moi*» и что тутъ (особенно два послѣднихъ стиха) авторъ пронизируетъ ту французманію, или, вѣрнѣе, то распространеніе французскаго языка въ Англіи, которое было еще отдаленнымъ послѣдствіемъ завоеванія Англіи Норманами. Между тѣмъ г. Соколовскій отбрасываетъ всю эту, такъ сказать, историческую сторону стиховъ, — и въ его переводѣ гер-

догня ни о какомъ «pardon» не говоритъ, а говоритъ просто о прощеніи, герцогъ насмѣшливыя слова подлинника передаетъ такъ: *О, вымолви то слово: извинись, что не даешь прощенья!*» а герцогиня въ отвѣтъ на это, вмѣсто замѣчанія на счетъ французскаго языка и просьбы сказать «pardon» по англійски, говорятъ: «Мы шутокъ злыхъ не можемъ понимать; скажи душой!» Но тутъ же мы читаемъ: «...Какъ онъ могъ имѣть жестокосердье — *Учить тебя словами такъ играть?*» — когда въ переводѣ нѣтъ ровно никакой игры словъ, когда даже слова: «*dost thou teach pardon pardon to destroy?*» замѣнены: «Воздержись такъ унижать святое милосердзе!...»

Переводъ г. Михаловскаго свободенъ отъ подобныхъ крупныхъ упущеній, онъ богатъ тѣми же крупными достоинствами, которыя нашли мы въ «Антоніи и Клеопатрѣ», но въ общемъ, какъ сказано выше, менѣе удовлетворителенъ, чѣмъ переводъ этой послѣдней трагедіи, и обличаетъ, какъ мнѣ кажется, нѣкоторую поспѣшность, небрежность въ работѣ, устранить послѣдствія которой такому мастеру, какъ г. Михаловскій, было бы весьма легко.

Проявленіе этой поспѣшности я нахожу прежде всего въ отсутствіи — въ большей части случаевъ — рифмъ тамъ, гдѣ въ подлинникѣ стихи рифмованные. На счетъ этого пункта вообще существуютъ у переводчиковъ и компетентныхъ критиковъ два противоположныхъ мнѣнія. Одни, руководясь тѣмъ соображеніемъ, — и соображеніемъ справедливымъ, — что рифма у Шекспира весьма часто является совершенно случайно, безъ всякой внутренней поэтической потребности, находятъ ненужнымъ соблюденіе ея. Другіе (и этого постоянно держатся всѣ лучшіе переводчики нѣмецкіе, какъ извѣстно, вообще лучшіе переводчики Шекспира, что происходитъ конечно и отъ сходства языковъ англійскаго и нѣмецкаго) — другіе, считая необходимымъ условіемъ хорошаго перевода близость къ переводу во *всѣхъ* отношеніяхъ, строго соблюдаютъ рифму во всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ ее употребляетъ авторъ. Мнѣ кажется, что правы послѣдніе,

хотя и мнѣ кидается въ глаза совершенно случайное рифмованіе стиховъ у Шекспира, лучше всего доказываемое тѣмъ, что многіе стихи въ его пьесахъ, имѣющіе вполнѣ прозаическій, повседневный характеръ и смыслъ, рифмованы, а многіе такіе, которые сами по себѣ полны глубокой поэзіи, проникнуты въ высокой степени драматическимъ или лирическимъ элементомъ, остаются стихами бѣлыми. Если бы г. Михаловскій отбрасывалъ рифмы по вышеупомянутому *убъжденію* въ бесполезности соблюденія этой особенности, то съ нимъ можно было бы спорить, но нельзя было бы его осуждать, такъ какъ этотъ вопросъ все-таки остается открытымъ, и, какъ уже замѣчено выше, такого же мнѣнія держатся иныя, вполнѣ компетентныя въ такомъ дѣлѣ лица. Но г. Михаловскій въ настоящемъ случаѣ, т. е. при переводѣ «Ричарда II», дѣйствуетъ очевидно не на основаніи какой нибудь теоріи, а тоже совсѣмъ случайно, какъ ему вздумается, ибо одни стихи у него рифмованы, другіе, такого же свойства по ихъ внутреннему смыслу и характеру — бѣлые; иногда случается и такъ, что въ одномъ и томъ же монологѣ, тирадѣ и т. п., которые въ подлинникѣ написаны рифмами съ начала до конца, въ переводѣ стихи идутъ то съ рифмами, то безъ нихъ. Какъ примѣръ этой послѣдней особенности, можно привести конецъ 1-й сцены 4-го дѣйствія, гдѣ, въ противоположность подлиннику, въ которомъ все въ этомъ мѣстѣ рифмовано, начало (отъ стиха «Явилася, вся красотой сіяя» до «Да, в рукой, и сердцемъ разлучиться») съ рифмами, далѣе (отъ стиха «Сопшите вы со мной и короля» до «Чтобы разбить его теперь, когда...») рифмъ нѣтъ, а послѣдніе четыре снова срифмованы. — Въ 1-й сценѣ 3-го дѣйствія рифмованное мѣсто подлинника отъ стиха короля: «Why at our justice seem'st thou, then, to lour?» до словъ маршала: «As far as land will let me, by your side» — переведено бѣлыми стихами, но въ срединѣ вдругъ попадаютъ двѣ рифмы: «Какъ ни было то мнѣ прискорбно, больно — Свободу, вредъ мнѣ нанести невольно». — Въ 3-й сц. 5-го д. г. Михаловскій, согласно съ подлинникомъ, начинаетъ рифмовать

стихи отъ словъ герцогини: «О, выслушай, дверь отвори сейчасъ», но вдругъ, со стиха «Я противъ нихъ склою мои колѣни» прекращаетъ рифмованіе до конца сцены. Тоже и въ окончаніи 5-й сд. 5-го дѣйствія, гдѣ два стиха рифмованные, за ними шесть бѣлыхъ, и потомъ опять два рифмованныхъ. — Совершенное отсутствіе рифмы нахожу, между прочимъ, въ 8 послѣднихъ стихахъ монолога Болинброка: «Начну съ того» (стр. 70), — въ части 1-й сд. 1-го дѣйствія отъ словъ «Брось, Нѳрфолькъ, мы тебѣ повелѣваемъ» до «Туда, гдѣ срамъ живетъ: въ лице Маубрѣя!» (стр. 71—72), — и въ нѣсколькихъ другихъ отдѣльныхъ стихахъ. — Здѣсь же считаю нужнымъ указать и на встрѣчающуюся иногда у переводчика, но почти нигдѣ не употребляемое Шекспиромъ, *чередованіе* рифмъ мужскихъ и женскихъ. Напримѣръ: «О, пусть никто напрасныхъ слезъ не льетъ — Когда меня пронзятъ копье Маубрѣя. — Какъ сокола за птицею полетъ — Увѣренъ мой полетъ противъ злодѣя» (стр. 74). Или: «И такъ, для свѣта родины моей — Я принужденъ закрыть отнынѣ очи — И жить среди торжественныхъ тѣней — Томительной и безконечной ночи!» — (стр. 75). Или: «Ну, Юркъ, насталъ теперъ и твой чередъ: — Печальна смерть, но съ ней — конецъ печали; — Пусть Гантъ у насъ, какъ перезрѣвшій плодъ, — Но мы еще пока не умирали...» (стр. 80). — И друг. — Что г. Михаловскій, поступая такимъ образомъ съ рифмами и не дѣйствуя въ этомъ случаѣ въ силу теоріи, вмѣстѣ съ тѣмъ и не находясь въ зависимости отъ трудности дѣла, доказывается тѣмъ, что въ другихъ мѣстахъ перевода онъ обращается съ рифмами совершенно свободно и въ этомъ отношеніи преодолеваетъ даже значительныя трудности, умѣя соединить соблюденіе рифмы съ изяществомъ стиха и близостью къ подлиннику; примѣры этого — въ приложеніи къ настоящему отчету. — Слѣдовательно, повторяю, если считать такое отношеніе къ рифмамъ подлинника погрѣшностью противъ этого послѣдняго, то причина здѣсь, какъ я думаю на основаніи вышесказаннаго, заключается только въ большей или меньшей поспѣшности работы.

Признавая переводъ «Ричарда II» менѣе удовлетворительнымъ, чѣмъ переводъ «Антонія и Клеопатры», я имѣю въ виду и нѣсколько большее, сравнительно съ послѣднимъ, присутствіе здѣсь недостатковъ тѣхъ категорій, которыя указаны выше въ разборѣ «Антонія и Клеопатры».

Во 1-хъ, невѣрности. Въ 1-й сценѣ 1-го дѣйствія Норфолькъ говоритъ королю: «Each day still better other's happiness; — *Until* the heavens, envying earth's good hap — Add an immortal title to your crown!». Г. Михаловскій въ переводѣ этихъ стиховъ замѣняетъ «*Until*» словомъ «Пусть» («Пусть небеса, завидуя землѣ — Безсмертіемъ украсятъ вашъ вѣнецъ!») и чрезъ это измѣняетъ смыслъ, такъ какъ въ подлинникѣ рѣчь идетъ именно о смерти, — не говоря уже о томъ, что слово «пусть» выражаетъ какъ бы *пожеланіе* Норфолька, чтобы король умеръ и тѣмъ стяжалъ себѣ безсмертіе. — На стран. 72 слова «*цвѣтущій дубъ*» почему-то замѣнили «*one flourishing branch*». — Въ самомъ началѣ 2-й сцены 2-го дѣйств. королева, на просьбу Бѣши не предаваться унынію, какъ она то обѣщала королю, возражаетъ: «Да, чтобъ его не огорчать; но *все же* — Я не могу избавиться отъ грусти; — *Причины* ея не знаю, кромѣ той, *Что я теперь въ разлукѣ съ милымъ мужемъ*». А въ подлинникѣ читаемъ: «To please the King, I did (т. е. обѣщала); to *please myself* — I cannot do it; yet I know *no cause* — *Why I should welcome such a guest as grief* — Save bidding farewell to so sweet a guest — As my sweet Richard». — Въ 5-й сценѣ 4-го д. Ричардъ уподобляетъ свою корону «a deep well. — That owes two buckets, filling one another; — The emptier ever dancing in the air, — The other down, unseen, and full of water». У г. Михаловскаго эти два ведра изображены такъ: «Пустое всегда — *Стремится вверхъ*, а полное водою — *Незримо все внизъ спускается*», — т. е. и переведено неправильно, и невѣрно само по себѣ. — Въ началѣ 5-й сц. послѣдняго дѣйствія слова короля: «Thoughts tending to content flatter themselves — That they are not the first of fortune's slaves — Nor shall not be the lost» — г. Михаловскій

переводить: «Тѣ мысли, что желаютъ примирить — Меня съ судьбой, стараются утѣшить — Тѣмъ, что я здѣсь не первый рабъ ея, — А также, что не буду и послѣднимъ...»

Во 2-хъ, пропуски. Въ рѣчи герцогини во 2-й сц. 1-го д. («Why, then, I will») остался непереверденнымъ стихъ: «A caitiff recreant to my cousin Hereford!» — Въ монологѣ Норфолька «Какой бы мнѣ теперь ни выпалъ жребій» (стр. 74) опущены послѣднія слова: «Truth hath a quiet breast». — Въ дѣлаемой Гаунтомъ (1-я сц. 2-го д.) характеристикѣ Англіи одно опредѣленіе «This fortress built by Nature for herself—Against infection and the hand of war» переведено однимъ словомъ «*природная твердыня*», а другое — «this little world» совсѣмъ опущено, тогда какъ именно въ этомъ монологѣ, очевидно, тенденціознаго характера, не должно быть ни малѣйшаго пропуска. — Въ словахъ Норфолька о королѣ (стр. 81): «Растрачены всѣ деньги не для войны» опущенъ послѣдній стихъ: «More hath he spent in pease than they in wars». — Въ монологѣ герцога Йоркскаго «Tut, tut! Grace me no grace» пропущены слова «That young Mars of men». — Въ приказаніи, которое Болинброкъ — въ 3-й сценѣ 3-го дѣйствія—отдаетъ Нортемберленду на счетъ осады замка, остались непереверденными очень образныя слова «his (замка) *ruined ears*», хотя тутъ же «ребра» этого замка (*ribs*) въ переводѣ вошли. — И нѣсколько другихъ пропусковъ въ такомъ же родѣ. — Сюда же должно отнести и опущеніе эпитетовъ, встрѣчающаеся чаще, чѣмъ въ переводѣ «Антонія и Клеопатры».

Отмѣтимъ въ 3-хъ присутствіе нѣсколькихъ сокращеній и измѣненій съ одной стороны, и двухъ-трехъ добавленій — съ другой. Въ числѣ первыхъ укажу для примѣра: «Giving reins and spurs» превращено въ «Волю дать» (стр. 70); — вмѣсто «*butchers of his life*» поставлено просто «его *убійцъ*» (стр. 72); — приговоръ короля Норфольку: «The hopeless word of «never to return» breathe I against thee» выраженъ такъ: «Въ рѣшеніи, постигнувшемъ тебя, надежды нѣтъ» (стр. 75); — «eye of heaven», которое «visits» землю, замѣнено «свѣтящимъ солнцемъ» (стр. 77),

точно такъ же, какъ «волны» замѣнили «the envious siege of watery Neptune» (стр. 79); — слова «Сгоняя нашъ румянецъ» (стр. 80) поставлены вмѣсто: «chasing the royal blood from his native residence»; — слова Болинброка: «This and much more, much more than twice all this, condemns you to the death» переведены: «Вотъ часть того, что передаетъ васъ смерти» (стр. 87); образное выражение «Their thundering shock at meeting tears the cloudy cheeks of heaven» передано «Ударъ громовый, при встрѣчѣ ихъ, внезапно разорветъ небесный сводъ, покрытый облаками» (стр. 91). — «Я съ головы снимаю мой *оплеицъ*» говоритъ Ричардъ (стр. 98) вмѣсто «*this heavy weight*» Слова его же: «Would he (лошадь) not... break the neck of *that proud man that did usurp his back*» переведены кратко: «И не сломилъ онъ шею *сндоку*?» — И нѣсколько другихъ въ такомъ же родѣ. — Что касается до добавленій къ тексту или распространеній его, то они замѣчены мною только въ четырехъ мѣстахъ: на стр. 82 къ словамъ «слѣпящихъ слезъ» прибавлено отсутствующее въ подлинникѣ «туманомъ»; — тутъ же, въ томъ же монологѣ, находимъ принадлежащее переводчику уподобленіе (хотя оно и идетъ сюда) «граненному хрусталу»; — на стр. 88, въ монологѣ короля Ричарда лишній стихъ «въ безуміи восторга своего»; на стр. 90, въ монологѣ его же, такой же лишній стихъ: «забвеніе о бренности своей...»

Въ 4-хъ, есть погрѣшности относительно языка и стиха. Напр. на стран. 87: «... Сдѣлали несчастнымъ — Счастливаго по роду своему — И по чертамъ характера монарха» (два родит. падежа, затемняющихъ смыслъ); — на стр. 95: «Языкъ... пренебрежетъ отречься»; — на стр. 70: «Вторично я тебѣ вбиваю въ ротъ» (вмѣсто — «въ глотку»); на стр. 73: «Какой привѣтъ услышитъ онъ, за *исключеньемъ* (очень прозаично) стоновъ?»; — на стр. 99: «Солная (слово, едва-ли употребляемое) вода»; — тутъ же: «сельчанинъ»; — на стр. 98: «Подайте мнѣ корону. Вотъ, кузень, бери ее — не съ этой стороны, а съ той, — здѣсь я возьму» (тогда какъ въ подлинникѣ совершенно просто: «on this side my hand,

and on that side yours»); — на стр. 107: «И шпоры *ми* вонзааетъ Болинброкъ»; — стихи, оканчивающіеся неблагозвучно и неправильно: «вы слишкомъ грустны, государыня» (стр. 82); — «найдемъ себѣ душеприкащиковъ» (стр. 89); — «что говорить его величество?» и «дозволить ли его величество?» (стр. 93); — «наряднаго костюма для празднествъ».

Но и въ «Ричардѣ II» недостатки перевода, въ родѣ и съ характеромъ вышеуказанныхъ — недостатки, которые, какъ и въ переводѣ «Антонія и Клеопатры», не существенно важны въ отрицательномъ смыслѣ, хотя — повторяемъ снова — здѣсь они болѣе нарушаютъ гармонию цѣлаго, чѣмъ въ первой изъ разобранныхъ нами работъ, — всѣ они съ избыткомъ покрываются достоинствами перевода, опредѣлять которыя значило бы повторять то, что говорилось о достоинствахъ перевода «Антонія и Клеопатры». Приводя въ приложеніи нѣсколько примѣровъ и близости къ подлиннику, и сохраненія при этомъ условій художественности и поэтичности, сдѣлаю здѣсь перечень тѣхъ мѣстъ, которыя особенно даютъ этому труду право на серьезное и безпристрастное одобреніе: Окончаніе 3-й сц. 4-го дѣйств. отъ словъ: «Всѣ мѣстности, гдѣ только свѣтитъ солнце» до «Когда изъ ранъ исхода нѣтъ у ней»; — въ 4-й сц. того же дѣйствія монологъ Ричарда: «Кузень, онъ нашъ кузень, но сомнѣваюсь»; — во 2-й сц. 3-го дѣйствія монологъ его же: «Ужели ты не знаешь, малодушный?» и Скрупа: «Я радъ, что вы готовы, государь»; тутъ же и тирада Ричарда: «О, гадины, мерзавцы, негодяи!» и его слова: «Усядемся и грустныя сказанья» — до конца этой рѣчи; — въ 3-й сц. этого же дѣйствія обращеніе Болинброка къ Нортемберленду: «Нортемберлендъ, идите къ ребрамъ замка»; тутъ же весь монологъ Ричарда: «Что жъ королю осталось? покориться?»; — въ д. 4-мъ, 1-я сц. тирада Омерля: «Принцы и лорды, что я долженъ отвѣчать презрѣнному?»; — тутъ же монологъ Ричарда: «Увы, зачѣмъ я призванъ къ королю?»; — заключительныя слова трагедіи, начиная отъ словъ Экстона: «Я приношу твой погребенный страхъ»; и друг.—Заслуживаетъ также вниманія умѣнье

переводчика справиться съ тѣми мѣстами, гдѣ въ подлинникѣ игра словъ или что нибудь въ этомъ родѣ. Напр. въ 1-й сд. 2-го д. монологъ Гаунта, гдѣ авторъ играетъ словомъ «Gaunt» какъ собственнымъ именемъ, и словомъ, означающимъ «сухопарый, высохшій», г. Михаловскій передаетъ такъ: Ричардъ спрашиваетъ Гаунта: «Ну, какъ живешь, какъ можешь старый Гантъ?» А тотъ отвѣчаетъ:

«Какъ мнѣ къ лицу подходитъ это имя!
 Да, Гантъ—сухарь, отъ старости засохшій!
 Во мнѣ печаль держала скучный постъ —
 Кто не худѣлъ отъ долгаго пощенья?
 Я бодрствовалъ за спящую отчизну —
 Бессонница кого не изнурить?
 А изнуренье сушить человѣка.

 Да, я такъ сухъ, что годенъ для могилы,
 Сухъ, какъ сама могила, гдѣ лежать
 Въ ея пустой утробѣ только кости».

Удачно переведено вышеупомянутое мѣсто, гдѣ «pardon» и «pardonnez-moi», хотя напрасно слово «pardon» замѣнено русскимъ «прощенье», тогда какъ «pardonnez-moi» и все послѣдующее (о французскомъ языкѣ) сохранено.

Считаю все вышесказанное достаточнымъ, чтобы показать, что оба перевода г. Михаловскаго, особенно «Антонія и Клеопатры», составляютъ капитальное приобрѣтеніе въ нашей переводной поэзіи вообще, а относительно Шекспира, въ частности, являются такимъ трудомъ, который, при исправленіи указанныхъ нами легкихъ недостатковъ, долженъ быть признанъ безукоризненнымъ въ художественномъ отношеніи. На этомъ основаніи, и принимая притомъ во вниманіе всю долговременную дѣятельность на этомъ поприщѣ (въ началѣ настоящаго отчета охарактеризованную) г. Михаловскаго, я считалъ бы совершенно справедливымъ присудить ему *половинную Пушкинскую премію*.

ПРИЛОЖЕНІЕ

къ отчету о переводахъ „Антонія и Клеопатры“ и „Ричарда II“
Шекспира — Д. Л. Михаловскимъ.

I.

ИЗЪ «АНТОНІЯ И КЛЕОПАТРЫ».

1.

(Дѣйствіе 3-е, сцена 9-я).

Подлинникъ.

Antony. Hark! the land bids me tread no more upon't, —
It is asham'd to bear me! — Friends, come hither:
I am so lated in the world, that I
Have lost my way for ever: — I've a ship
Laden with gold; take that, divide it; fly,
And make your peace with Caesar.

All. Fly! Not we.

Antony. I've fled myself; and have instructed cowards
To run and show their shoulders. — Friends, be gone;
I have myself resolv'd upon a course
Which has no need of you; be gone:
My treasure's in the harbour, take it. — O,
I follow'd that I blush to look upon:
My very hairs do mutiny; for the white
Reprove the brown for rashness, and they them

For fear and doting. — Friends, be gone: you shall
 Have letters from me to some friends that will
 Sweep your way for you. Pray you, look not sad,
 Nor make replies of loathness: take the hint
 Which my despair proclaims; let that be left
 Which leaves itself: to the sea-side straight way:
 I will possess you of that ship and treasure.
 Leave me, I pray, a little: pray you now: —
 Nay, do so; for, indeed, I've lost command,
 Therefore I pray you...

Переводъ.

Антоній. Вы слышите, земля мнѣ запрещаетъ
 Ходить по ней: носить меня ей стыдно.
 Друзья мои, на этомъ свѣтѣ я
 Такъ запоздалъ, что потерялъ дорогу,
 И навсегда. Есть у меня корабль,
 Весь золотомъ наполненный: возьмите
 Его себѣ, богатствомъ подѣлитесь
 И къ Цезарю бѣгите,

В с ѣ. Мы? О, нѣтъ!

А н т. Я самъ бѣжалъ и трусовъ научилъ
 Я способу показывать затылокъ.
 Друзья мои, уйдите; я рѣшился
 Итти путемъ, гдѣ вы не нужны мнѣ.
 Моя казна — тамъ, въ гавани; возьмите....
 Какъ сильно я увлекся тѣмъ, на что
 Теперь взглянуть не въ силахъ, не краснѣя!
 Всѣ волосы на головѣ моей
 Возмущены; сѣдые нападаютъ
 На темные, за безразсудство ихъ,
 А черные — на сѣдину, за трусость.
 Бѣгите жъ отъ меня; я дамъ вамъ письма
 Къ моимъ друзьямъ; они проложатъ путь вамъ.
 Я васъ прошу: не будьте такъ печальны,

Не спорьте и примите вы совѣтъ,
 Чтò вамъ мое отчаянье диктуеть.
 Оставьте то, чтò бросило себя;
 Отправимся на пристань, передамъ я
 Вамъ тотъ корабль съ сокровищемъ моимъ.
 Теперь меня оставить на минуту
 Прошу я васъ, да, именно прошу:
 Повелѣвать — ужъ я лишился права.

2.

(Дѣйствіе 4-е, сц. 10-я).

Подлинникъ.

Antony. All is lost.
 This foul Egyptian hath betray'd me;
 My fleet hath yielded to the foe; and yonder
 They cast their caps up, and carouse together
 Like friends long lost. — Triple-turn'd whore'tis thou
 Hast sold me to this novice; and my heart
 Makes only wars on thee. — Bid them all fly;
 For when I am reveng'd upon my charm,
 I have done all: — bid them all fly; be gone. —
 O, sun, thy uprise shall I see no more;
 Fortune and Antony part here; even here
 Do we shake hands. — All come to this? — The hearts
 That spaniel'd me at heels, to whom I gave
 Their wishes, do discandy, melt their sweets
 On blossoming Caesar; and this pine is bark'd,
 That overtopp'd them all. Betray'd I am:
 O, this false soul of Egypt! this grave charm —
 Whose eye beck'd forth my wars, and call'd them
 home;

Whose bosom was my crownet, my chief end —
 Like a right gipsy, hath, at fast and loose,
 Beguil'd me to the very heart of loss. —
 What, Eros, Eros!...

Переводъ.

..... Пропало все! Меня
 Проклятая египтянка сгубила.
 Мой флотъ сдался, побратался съ врагомъ.
 Тамъ вверхъ они теперь бросаютъ шапки
 И вмѣстѣ пьютъ, какъ старые друзья,
 Чтò ужъ давно другъ съ другомъ не видались.
 Трекратная блудница! Это ты,
 Ты продала меня молокососу, —
 И злобствую я только на тебя.
 (Сквару). Вели имъ всѣмъ бѣжать. Иди. — О, солнце,
 Мнѣ не видать восхода твоего!
 Фортуна и Антоній разстаются, —
 Какъ разъ вотъ здѣсь прощаются они.
 И все дошло до этого? Сердца,
 Чтò ластились ко мнѣ, какъ собаченки,
 Которыхъ я желанья исполнялъ —
 Растаяли и изливаютъ сладость
 На Цезаря цвѣтушаго; сосна,
 Которая надъ всѣми возносила
 Вершиною, ободрана. Я преданъ.
 О, лживая египетская тварь!
 Зловредная волшебница, чтò взглядомъ
 Мои войска могла послать въ походъ,
 Иль отозвать обратно; ты, чья грудь
 Была моимъ вѣнцомъ и главной цѣлью —
 Какъ встая цыганка обманула
 И провела меня до самой бездны
 Погибели... Эй, Эросъ, Эросъ, Эросъ!...

3.

(Дѣйствіе 5-е, сцена 2-я).

Подлинникъ.

Cleop. His legs bestrid the ocean; his rear'd arm
 Crested the woldd; his voice was propertied
 As all the tuned spheres, and that to friends;
 But when he meant to quail and shake the orb,
 He was as rattling thunder. For his bounty,
 There was no winter in't; an autumn't was
 That grew the more by reaping; his delights
 Were delphin-like: they show'd his back above
 The element they liv'd in: in his livery
 Walk'd crowns and crownets; realms and islands were
 As plates dropp'd from his pocket.

Переводъ.

..... Онъ ногою
 Перешагнулъ чрезъ океанъ; рукою,
 Вверхъ поднятой, увѣнчивалъ онъ міръ,
 А въ голосѣ его соединялась
 Вся музыка небесныхъ сферъ, когда
 Къ своимъ друзьямъ онъ съ рѣчью обращался;
 Когда же онъ желалъ поколебать
 Вселенную, тогда, подобно грому,
 Онъ грохоталъ. Онъ въ щедрости своей
 Не зналъ зимы; всегда была въ ней осень
 Обильная: чѣмъ больше жали въ ней,
 Тѣмъ болѣе тамъ жатва возрастала.
 Среди утѣхъ, онъ какъ дельфинъ всплывалъ
 Всегда наверхъ, играя той стихіей,
 Въ которой жилъ. Слугами онъ имѣлъ
 Властителей въ вѣнцахъ большихъ и малыхъ,
 И изъ его кармана острова
 И царства, какъ монета, разсыпались.

4.

(Тамъ же).

Подлинникъ.

Cleop. Give me my robe, put on my crown; I have
 Immortal longings in me; now no more
 The juice of Egypt's grape shall moist this lip:
 Yare, yare, good Iras; quick. — Me thinks, I hear
 Antony call; I see him rouse himself
 To praise my noble act; I hear him mock
 The luck of Caesar, which the gods give men
 Texcuse their after wrath. Husband, I come.
 Now to that name my courage prove my title!
 I'm fire and air; my other elements
 I give to baser life... So, — have you done?
 Come then, and take the last warmth of my lips.
 Farewell, kind Charmian. Iras, long farewell.
 Have I the aspic in my lips? Dost fall?
 If thou and nature can so gently part,
 The stroke of death is as a lover's pinch,
 Which hurts, and is desir'd. Dost thou lie still?
 If thus thou vanishest, thou tell'st the world
 It is not worth leave-taking.

Переводъ.

Порфиру дай, корону мнѣ надѣнь.
 Томлюся я желаньемъ безсмертья.
 Отнынѣ губъ моихъ не усладить
 Сокъ изъ лозы египетской. Ну, Ира,
 Поторопись. Мнѣ кажется, я слышу
 Антонія призывъ: вотъ онъ встаетъ,
 Чтобъ похвалить меня за мой поступокъ.
 Я слышу, какъ надъ Цезаревымъ счастьемъ
 Смѣется онъ: намъ боги счастье шлютъ,
 Чтобъ оправдать ихъ будущую кару.

Иду, супругъ. Такъ называть тебя
 Я мужествомъ моимъ достигла права.
 Я вся — огонь и воздухъ; низшей жизни
 Всѣ прочія стихи отдаю.
 Ну, кончили? Примите же послѣдній
 Горячій поцѣлуй мой. Харміана,
 Прощай. И ты прощай на вѣки, Ира.
 Упала ты? Ужели ядъ эхидны
 Въ моихъ губахъ тавтса? Если такъ
 Легко съ своей ты жизнью разсталась,
 То смерть — щипокъ любовника, который
 Пріятель намъ, хоть причиняетъ боль.
 Спокойна ты? Когда ты такъ скончалась,
 То міру ты тѣмъ самимъ говоришь,
 Что съ нимъ совсѣмъ не стоитъ и прощаться.

 II.

Изъ «Ричарда II».

1.

(Дѣйствіе 3-е, сцена 2-я).

Подлинникъ.

Rich.

 . . . nothing can we call our own but death,
 And that small model of the barren earth
 Which serves as paste and cover to our bones.
 For God's sake, let me sit upon the ground
 And tell sad stories of the death of kings:
 How some have been depos'd; some slain in war;
 Some haunted by the ghosts they have depos'd;
 Some poison'd by their wives; some sleeping kill'd;

All murder'd. For within the hollow crown
 That rounds the mortal temples of a king
 Keeps Death his court; and there the antic sits,
 Scoffing his state, and grinning at his pomp;
 Allowing him a breath, a little scene
 To monarchize, be fear'd, and kill with looks;
 Infusing him with self and vain conceit,—
 As if this flesh, which walls about our life,
 Were brass impregnable; and humour'd thus,
 Comes at the last, and with a little pin
 Bores through his castle-wall and—farewell king!
 Cover your heads, and mock not flesh and blood
 With solemn reverence; throw away respect,
 Tradition, form, and ceremonious duty;
 For you have but mistook me all this while.
 I live with bread like you, feel want, taste grief,
 Need friends:—subjected thus,
 How can you say to me, I am a king?

Переводъ.

Что можемъ мы назвать теперь своимъ?
 Лишь смерть, да клочъ земли, что намъ послужить
 Покрышкою и ложемъ для костей.
 Усядемся, и грустныя сказанья
 Припомнимъ мы о смерти королей.
 Одни изъ нихъ низвергнуты съ престола,
 Другіе же погибли на войнѣ,
 Преслѣдуемы призраками были
 Монарховъ, что низвергнули они,
 Иль женами отравлены своими,
 Иль, спящіе, убиты... Сколько ихъ
 Умерщвлено!.. Да, въ пустотѣ короны,
 Надъ бренными висками короля,
 Гнѣздится смерть; тамъ шутъ сидитъ коварный,
 Глумящійся надъ пышностью его,

Играющій его верховной властью.
 И этотъ шумъ даетъ ему дышать,
 Разыгрывать коротенькую сцену
 Державнаго величія, быть грознымъ,
 И взглядами своими убивать,
 Внушивъ ему пустое самоуваженіе,
 Забвеніе о бренности своей¹⁾,
 Какъ будто плоть, оградою которой
 Окружена земная наша жизнь,
 Вся отлита изъ вѣковѣчной мѣди.
 И наконецъ, натѣшившись надъ нимъ,
 Подкрадется — и маленькой булавкой
 Твердыню ту проткнетъ — прощай, король!
 Накройте же вы головы, милорды;
 Торжественнымъ почтеніемъ своимъ
 Надъ плотію и кровью не глумитесь;
 Отбросьте прочь преданія и формы,
 Пустой почетъ и пышный этикетъ;
 До этихъ поръ во мнѣ вы ошибались;
 Подобно вамъ я пищею живу,
 Я чувствую и скорби, и лишения,
 Нуждаюсь я въ друзьяхъ, подвластенъ я:
 Какъ можете вы звать меня монархомъ?...

 2.

(Дѣйствіе 4-е, сцена 1-я).

Подлинникъ.

Rich. Alack, why am I sent for to a king,
 Before I have shook off the regal thoughts
 Wherewith I reign'd? I hardly yet have learn'd

¹⁾ Лишній стихъ.

T'insinuate, flatter, bow and bend my knee:
 Give sorrow leave awhile to tutor me
 To this submission. Yet I will remember
 The favours of these men; were they not mine?
 Did they not sometime cry «All hail» to me?
 So Iudas did to Christ: but he, in twelve,
 Found truth in all but one; I, in twelve thousand, none.
 God save the king!—Will no man say amen?
 Am I both priest and clerk? Well then, amen.
 God save the king! Although I be not he;
 And yet, amen, if heaven do think him me.

Переводъ.

Увы, зачѣмъ я призванъ къ королю,
 Не отрѣшась отъ королевскихъ мыслей,
 Съ которыми я царствовалъ? Я льстить,
 Наушничать, сгибать мои колѣни
 И кланяться еще не научился:
 Такъ дайте срокъ, чтобы меня печаль
 Покорности подобной научила.
 Однакоже, я помню хорошо
 Черты людей вотъ этихъ. И не мнѣ-ль
 Недавно такъ они принадлежали?
 Не мнѣ-ль они «да здравствуетъ!» кричали?
 Такъ поступилъ Иуда со Христомъ,
 Но изъ двѣнадцати учениковъ
 Лишь въ немъ одномъ Христось нашель измѣну;
 Я жъ вѣрности не нахожу ни въ комъ,
 И у меня Иудъ двѣнадцать тысячъ!..
 Да здравствуетъ король! Ужель не скажетъ
 Никто «Аминь?» Ужель, въ одномъ лицѣ,
 Я долженъ быть — священникъ и причетникъ?
 И такъ, «аминь!» да здравствуетъ король!
 Я — не король, но говорю «аминь!»
 Когда меня такимъ считаетъ небо...

4.

(Дѣйствіе 5-е, сцена 6-я).

Подлинникъ.

Exton. Great king, within this coffin I present
 Thy buried fear; herein all breathless lies
 The mightiest of thy greatest enemies,
 Richard of Bordeaux by me hither brought.

Boling. Exton, I thank thee not; for thou hast wrought
 A deed of slander, with thy fatal hand,
 Upon my head and all this famous land.

Ext. From your own mouth, my lord, did I this deed.

Boling. They love not poison that do poison need,
 Nor do I thee: though I did wish him dead,
 I hate the murderer, love him murdered.
 The guilt of conscience take thou for thy labour,
 But neither my good word nor princely favour;
 With Caïn go wander through the shades of night,
 And never show thy head by day nor light.
 Lords, I protest, my soul is full of woe;
 That blood should sprinkle me to make me grow;
 Come, mourn with me for that I do lament,
 And put on sullen black incontinent:
 I'll make a voyage to the Holy Land,
 To wash this blood off from my guilty hand.
 March sadly after; grace my mourning here,
 In weeping after this untimely bier.

Переводъ.

Экт. Я приношу твой погребенный страхъ.
 Вотъ здѣсь, въ гробу, лежитъ бездушный прахъ
 Сильнѣйшаго изъ всѣхъ твоихъ враговъ —
 Прахъ Ричарда.

Бол. Но благодарныхъ словъ
 За то не жди. Позорное дѣянье

Губительной рукой ты совершилъ;
 Ты голову мою стыдомъ покрылъ
 И всю страну.

Экст.

Я лишь твое желанье

Исполнилъ

Бол.

Ядъ противень и тому,

Кто принужденъ прибѣгнуть былъ къ нему:
 Такъ точно ты мнѣ ненавистень сталъ.
 Хоть Ричарда кончины я желалъ, —
 Теперь, когда его убитымъ вижу,
 Люблю его, убійцу — ненавижу.
 Возьми за трудъ души преступной гнеть,
 Но отъ меня ни ласки, ни щедротъ
 Не ожидай, и съ Каинномъ скитайся
 Во тьмѣ ночной, при свѣтѣ не являйся.
 Милорды, вамъ свидѣтельствую я:
 Прискорбіемъ полна душа моя,
 Что кровь мое величье обагрила,
 Едва на тронъ моя нога вступила.
 Надѣньте трауръ, мы къ землѣ святой
 Отправимся, со скорбію глубокой,
 Смыть эту кровь съ руки моей жестокой.
 Съ печалію послѣдуйте за мной.
 Почтите здѣсь вы трауръ мой унылый
 Рыданіемъ надъ этою могилой.

III.

Комедія Мольера «*Школа женъ*», въ переводѣ В. С. Лихачева. Разборъ Ѳ. Д. Батюшкова.

Переводчику Мольера представляется на первыхъ порахъ важное преимущество сравнительно съ переводами тѣхъ памятниковъ иностранной литературы, гдѣ на ряду съ заботою о передачѣ своеобразнаго стиля и характера изложенія существенно важнымъ является требованіе *буквальности* перевода. Дѣло въ томъ, что Мольеръ самъ не стоялъ за буквальную точность воспроизведенія текстовъ своихъ комедій и относился очень небрежно къ изданію ихъ; онъ говаривалъ, что пьесы его предназначены не для записи, а для игры. Одна изъ его пьесъ («*Le soso imagi-paige*») была даже издана по памяти простымъ зрителемъ этой комедіи Neufvillenaïne'омъ. «Безпечность Мольера, говоритъ Сентъ-Бёвъ, доходила до того, что онъ такъ таки и не переиздалъ вновь названной пьесы, хотя Neufvillenaïne и признается въ томъ, чего слѣдовало ожидать даже безъ его признанія, а именно, что въ его текстѣ, записанномъ по памяти, могли вкрасться многочисленныя обмолвки, одни слова за другія. О Расинѣ, о Корнелѣ, восклицаетъ при этомъ Сентъ-Бёвъ, чтò-бы сказали вы, если бы посторонній человѣкъ представилъ такимъ образомъ передъ публикой ваши произведенія, въ которыхъ каждое слово имѣетъ существенное значеніе (*où chaque mot a son prix*)!» Такое отношеніе автора къ своимъ произведеніямъ объясняется отчасти характеромъ его пьесъ, въ которыхъ бытовья сцены преобладаютъ, и представляется возможность, безъ особаго ущерба для смысла и основной идеи комедіи, замѣнить одно выраженіе другимъ аналогичнымъ, вставлять или опускать нѣсколько фразъ, приноравливаясь къ колебаніямъ живой, разго-

ворной рѣчи. Правда, все вышесказанное относится преимущественно къ произведеніямъ въ прозѣ. Въ «*In-promptu de Versailles*» Мольеръ говоритъ актрисамъ, затруднявшимся исполнить новую его пьесу, подѣ предлогомъ недостаточно твердо заученныхъ ролей: «*quand même vous ne les sauriez pas tout-à-fait, pouvez vous pas y suppléer de votre esprit, puisque c'est de la prose et que vous savez votre sujet*» (явл. 1-е). Съ произведеніями въ стихахъ приходилось и приходится, очевидно, обходиться бережнѣе, тѣмъ болѣе, что Мольеръ обладалъ необычайной легкостью стиха. Буало не могъ надивиться — до какой степени рѣшмы Мольера отличаются непринужденностью, и спрашивалъ — откуда онъ беретъ ихъ (*où trouve-t-il ses rimes*)? Эта особенность таланта Мольера налагаетъ немаловажную отвѣтственность на переводчика, который, переводя стихами комедію Мольера, долженъ стараться передать эту непринужденность разговорной рѣчи.

Напомнимъ за тѣмъ, что языкъ Мольера считается во Франціи образцовымъ и съ литературной точки зрѣнія. По замѣчанію V. de Laprade (*Essais de critique idéaliste*, 173): «*Molière parle dans le *Misanthrope* et les *Femmes savantes* la langue la plus parfaite qui ait jamais obéi à un grand écrivain*». Правда, еще Лабрюеръ упрекалъ Мольера въ нѣкоторыхъ «варваризмахъ», но мы считаемъ умѣстнымъ привести объясненіе мнѣнію Лабрюера, предложенное E. Faguet (*Les grands maîtres du XVII-e s.*, 35); его полезно принять во вниманіе и при разборѣ перевода Мольера. «*Par barbarisme et jargon*, говоритъ Faguet, La Bruyère désignait les néologismes, dont la langue de Molière, surtout à partir de 1659, est pleine. Inutile de faire remarquer que Molière étant devenu classique, et l'un des auteurs où nous apprenons notre langue, ses néologismes sont des termes courants aujourd'hui; La Bruyère, qui avait raison pour son temps, paraît étrange dans son assertion, quand on ne fait point réflexion à ce revirement». Итакъ языкъ Мольера болѣе близокъ къ теперешнему языку, чѣмъ многія произведенія его современниковъ, и переводчикъ Мольера на иностранный языкъ долженъ стараться

по возможности приблизиться къ тому, что считается въ данное время образцовымъ литературнымъ языкомъ.

Что касается содержанія большинства комедій Мольера, обрисовки характеровъ и типовъ, то нельзя не оцѣнить на первомъ планѣ крайней объективности творчества этого великаго мастера въ воспроизведеніи жизни. Сентъ-Бёвъ назвалъ эту особенность произведеній Мольера его «универсальностью»: «En s'attaquant à la société de son temps, Molière a représenté la vie qui est partout celle du grand nombre, et au sein de mœurs déterminés qu'il châtiât au vif il s'est trouvé avoir écrit pour tous les hommes». Отсюда тотъ живой интересъ, который Мольеръ возбуждалъ съ давнихъ поръ не только у себя на родинѣ, но и за границей. Его произведенія оказали весьма существенное вліяніе на нѣмецкую литературу, разсмотрѣнію котораго посвящены нѣкоторыя работы Lindau (Molière in Deutschland, 1867), Humbert (M. in Deutschland, 1883) и недавно обнародованная книга Ehrhard'a, Les comédies de Molière en Allemagne (Paris, 1888) гдѣ подробно разобрано отношеніе къ Мольеру — Готшеда, Лессинга, Гете, Коцебу и др. ¹⁾ У насъ, какъ извѣстно, переводъ комедіи Мольера «Врачъ поневолѣ» принадлежитъ къ числу первыхъ произведеній иностранныхъ *классическихъ* писателей, попавшихъ въ репертуаръ только что зарождавшагося русскаго театра ²⁾. Быть можетъ, этотъ фактъ — случайный и мы не имѣемъ права заключать отсюда о томъ, что Мольера у насъ издавна понимали и цѣнили; быть можетъ отчасти способствовали его популярности сами сюжеты его комедій ³⁾, которые въ большин-

¹⁾ Ср. Litteraturblatt f. Rom. und German. Philologie, 1890, November, 410—412.

²⁾ «О докторѣ битома» въ «Описаніи комедіямъ... 1709 года». Пекарскій, Наука и лит. при Петрѣ Великомъ, I, 428—29. Переводъ этой пьесы до насъ не дошелъ, — но сохранились другіе одновременные переводы: «Amphitruon» («порода Геркулесова»), les Précieuses ridicules («Драгья смѣяныя») и друг. изданы Н. С. Ти хонравовымъ въ Лѣтоп. русской литерат. и древностей.

³⁾ Г. Морозовъ (Исторія русск. театра, 260) напоминаетъ по поводу «Le médecin malgré lui» рассказъ однороднаго содержанія, записанный Олеаріемъ со словъ пастора Беера, объ одномъ случаѣ съ Борисомъ Годуновымъ.

ствѣ случаевъ принадлежатъ къ тѣмъ бродячимъ, международнымъ разсказамъ, которые нравятся по своей общности, примѣнимости ко всякому времени и обстоятельствамъ. Во всякомъ случаѣ общность темы является нѣкоторымъ преимуществомъ при передачѣ произведенія на иностранный языкъ, такъ какъ въ ней не оказывается ничего такого, что затрудняло бы пониманіе зрителей, что нуждалось бы въ комментированіи. Но, конечно, болѣе существенна отмѣченная объективность творчества Мольера, благодаря которой дѣйствующія лица его пьесъ не скалькированы съ дѣйствительности, а обобщены въ типы. Отсюда напрасная забота его современниковъ указать опредѣленное лицо, на которое-де написана та или другая изъ его комедій. Мольеръ осмѣялъ эти попытки въ «*In-promptu de Versailles*», гдѣ между прочимъ говоритъ устами Brécourt'a: «*Voilà de quoi j'ouïs l'autre jour se plaindre Molière...: il disait que rien ne lui donnait du déplaisir, comme d'être accusé de regarder quelqu'un dans les portraits qu'il fait, que son dessein est de peindre les moeurs sans vouloir toucher aux personnes; et que tous les personnages qu'il a présentés sont des personnages en l'air et des fantômes proprement, qu'il habille à sa fantaisie pour réjouir les spectateurs; qu'il serait bien fâché d'y avoir jamais marqué qui que ce soit, et que si quelque chose était capable de le dégoûter de faire des comédies, c'était les ressemblances qu'on y voulait toujours trouver*» и т. д. Эта черта творческой дѣятельности Мольера особенно симпатична и упрочиваетъ долговременный успѣхъ его театра.

Указанныя качества таланта Мольера, съ внѣшней и внутренней стороны, опредѣляютъ точку зрѣнія, съ которой мы должны оцѣнивать переводъ его произведенія. Въ «Школѣ женъ», призванной даже Шлегелемъ (который, вообще, довольно строгъ въ оцѣнкѣ Мольера)¹⁾ одной изъ лучшихъ бытовыхъ комедій нашего автора, эти качества выступаютъ особенно рельефно.

¹⁾ Ср. Stapfer, *Petite comédie de la critique littéraire; Molière selon trois écoles philosophiques*, p. 66 и 81.

Авторъ, правда, не выводитъ въ ней тѣхъ сложныхъ и въ своемъ родѣ выдающихся характеровъ, глубоко продуманныхъ и олицетворяющихъ тѣ или другія порочныя страсти человѣка въ ихъ крайнемъ развитіи, какъ онъ это дѣлалъ въ трехъ, четырехъ пьесахъ, признанныхъ *chef-d'œuvre* ами театра Мольера. Дѣйствующія лица въ «Школѣ женъ» болѣе обыкновенныя, болѣе дюжинныя люди. Основная же мысль пьесы сводится къ простой, житейской морали, къ нѣсколькимъ ходячимъ сентенціямъ: «Не издѣвайся надъ несчастіями ближнихъ, такъ какъ самъ можешь подвергнуться имъ ¹⁾»; «Учись цѣнить людей по ихъ личнымъ качествамъ, а не по тому положенію, въ которое они становятся по независящимъ отъ нихъ обстоятельствамъ» ²⁾; «Невѣрность жены есть несчастіе, въ которомъ не всегда повиненъ супругъ ³⁾, но отъ него зависитъ сумѣть поставить себя такимъ образомъ, чтобы злословія свѣта его не задѣвали и чтобы съ достоинствомъ переносить свое несчастіе» ⁴⁾. «Нельзя насиловать природу искусственными приѣмами: голосъ сердца пробьется, какъ бы ни старались его задавить; въ женщинѣ онъ могучій рычагъ, который въ состояніи неожиданно преобразовать даже простушку, какъ бы заботливо ни была она ограждена отъ всякаго соприкосновенія съ внѣшнимъ міромъ и жизнью» ⁵⁾. Всѣ эти сентенціи просто

¹⁾ Ср. нижеслѣдующія мѣста въ комедіи: Дѣйств. I, сц. 1-я, Кризальдъ: «qui rit d'autrui doit craindre qu'en revanche on rie aussi de lui» и дальше: «il faut craindre un revers de satire Et l'on ne doit jamais jurer sur tel cas De ce qu'on pourra faire, ou bien ne faire pas».

²⁾ Дѣйств. IV, явл. VIII, Кризальдъ: «Pourquoi voulez-vous croire Que de ce cas fortuit dépende notre gloire, Et qu'une âme bien née ait à se reprocher L'injustice d'un mal qu'on ne peut empêcher?» и дальше: «être avare, brutal, fourbe, méchant et lâche N'est rien à votre avis auprès de cette tache?»

³⁾ Дѣйств. I, явл. 1, Кризальдъ: «Ce sont coups du hasard dont on n'est point garant».

⁴⁾ Дѣйств. IV, явл. 8, Кризальдъ: «Des coups du hasard aucun n'étant garant, Cet accident de soi doit être indifférent Et enfin tout le mal, quoique le monde glose, N'est que dans la façon de recevoir la chose».

⁵⁾ Дѣйств. III, явл. 4, Орасъ: «L'amour est un grand maître: Ce qu'on ne fut jamais il nous enseigne à l'être Et souvent de nos moeurs l'absolu changement De vient par ses leçons l'ouvrage d'un moment. ...Il rend agile à tout l'âme la plus pesante Et donne de l'esprit à la plus innocente».

и естественно вяжутся съ содержаніемъ комедіи; поучительные уроки вытекають какъ результатъ нагляднаго примѣра; дѣйствіе развивается по схемѣ незамысловатой фабулы, которая неоднократно пересказывалась на разные лады въ разныхъ литературныхъ ¹⁾. Нельзя не признать, что эта фабула сама по себѣ представляла благодарную канву для комическихъ ситуаций: влюбленный юноша (Орасъ) откровенно пробалтывается о своихъ сердечныхъ дѣлахъ тому, котораго онъ считаетъ своимъ другомъ, не подозревая, что онъ и есть тотъ самый соперникъ, на котораго онъ жалуется (Арнольфъ); молодая дѣвушка (Агнеса) просто-душно рассказываетъ своему благодѣтелю, который хочетъ на ней жениться, о встрѣчахъ и знакомствѣ съ юношей, который завладѣлъ ея сердцемъ, сама еще не отдавая себѣ отчета въ первыхъ порывахъ пробуждающейся страсти. Благодѣтель и фальшивый другъ—одно и то же лицо; отсюда рядъ комичныхъ сценъ, правдоподобность которыхъ поддерживается двойнымъ именемъ героя пьесы: Мольеръ выставилъ его себялюбивымъ и заносчивымъ сплетникомъ, чванливымъ и вздорнымъ, несмотря на напускной ореолъ «умника»; и вотъ для того, чтобы придать себѣ больше важности, этотъ разбогатѣвшій буржуа присоединяетъ къ своему имени прозвище пріобрѣтеннаго имъ имѣнія и требуетъ, чтобы его величали господинъ де Ласушъ. Между тѣмъ его молодой другъ зналъ его лишь подъ прежнимъ именемъ Арнольфа. Развязка—быть можетъ, нѣсколько искусственна, что уже не разъ ставилось въ укоръ пьесѣ: дѣло не обходится безъ «дяди изъ Америки», онъ же и пропавшій было безъ вѣсти отецъ молодой дѣвушки; тожественность Арнольфа и де Ласуша установлена; обманъ раскрывается и отецъ Агнесы выдаетъ ее благополучно замужъ за избранника ея сердца. Конечно, можно было бы пожелать, чтобы не было этой нѣсколько запутанной для театральной пьесы исторіи о тайномъ бракѣ родителей Агнесы,

¹⁾ Ср. Eug. Despois, Oeuvres de Molière (въ Les grands écrivains de la France), III, стр. 115—119.

объ отъѣздѣ ея отца въ Америку, гдѣ онъ наживаетъ состояніе и откуда неожиданно возвращается, какъ *deus ex machina*; но въ сущности романическая подкладка отнюдь не мѣшаетъ дѣйствію: комедія разыгрывается живо и непринужденно, отъ начала до конца, совершенно независимо отъ закулисной исторіи, которая ускоряетъ лишь развязку. Вся пьеса выдержана въ веселомъ и игривомъ тонѣ ¹⁾, съ остроумными замѣчаніями, съ нѣсколькими «словечками», которыя вошли въ пословицу. При переводѣ комедіи необходимо было удержать этотъ тонъ, необходимо—передать граціозную наивность рѣчей Агнесы, язвительный и задорный характеръ первоначальныхъ рѣчей Арнольфа, затѣмъ его раздраженіе и постепенно усиливающуюся страсть къ Агнесѣ по мѣрѣ того, какъ эта овечка ускользаетъ изъ его рукъ; нужно было отгнать спокойно-выдержанный характеръ рѣчей резонера Кризальда и вульгаризмы жаргона деревенской прислуги, которую Арнольфъ приставилъ къ дѣвушкамъ, взятой имъ на воспитаніе.

Г. Лихачевъ справился весьма удовлетворительно съ большинствомъ тѣхъ трудностей, которыя ему пришлось преодолѣть при переводѣ комедіи. Этотъ переводъ имѣетъ огромныя преимущества передъ прежнимъ переводомъ той же пьесы г. Минаева ²⁾, который, кстати замѣтимъ, невѣрно и озаглавилъ пьесу «школою женщинъ»; рѣчь въ ней именно о *женахъ*, а не о *женщинахъ* вообще. Избранный г. Лихачевымъ свободный, басенный размѣръ гораздо лучше подходитъ къ содержанію пьесы въ русской передачѣ, чѣмъ тяжеловатый шестистопный ямбъ, которымъ г. Минаевъ хотѣлъ передать двѣнадцатисложный размѣръ стиха подлинника. Въ этомъ случаѣ забота о сохраненіи размѣра подлинника — напрасный педантизмъ, такъ какъ въ угоду ей жертвуются другія болѣе существенныя условія хоро-

¹⁾ Кромѣ послѣднихъ сценъ, гдѣ страсть Арнольфа принимаетъ патетическій характеръ.

²⁾ Напечатанъ первоначально въ «Живописномъ Обзорѣннѣ» за 1882 г., №№ 46, 47, 48, 49 и 50.

шаго перевода—правильность и непринужденность рѣчи. Чтобы дать наглядное понятіе о преимуществахъ перевода г. Лихачева, мы приведемъ слѣдующую выдержку en regard съ французскимъ текстомъ и сопоставимъ съ нею соотвѣтствующее мѣсто въ переводѣ г. Минаева. Прелестный по своей наивности и простодушію рассказъ Агнесы о первой встрѣчѣ ея съ тѣмъ, который сталъ ея возлюбленнымъ, переданъ г. Лихачевымъ чрезвычайно просто и естественно:

Дѣйствіе II, явленіе VI.

Arnolphe.

Арнольфъ.

...Mais enfin contez-moi cette ...такъ расскажи мнѣ толкомъ...
histoire

Agnès.

Агнеса.

Elle est fort étonnante et difficile à croire. Расскажу...

J'étais sur le balcon à travailler И какъ же васъ я поражу!
au frais,

Lorsque je vis passer sous les Сижу я какъ-то на балконѣ,
arbres d'auprès

Un jeune homme bien fait qui, Работаю. Какъ разъ передо
rencontrant ma vue, мной

D'une humble révérence aussitôt Проходить господинъ — краси-
me salue. вый, молодой

Moi, pour ne point manquer à И кланяется — чтожь! дурного
la civilité, нѣтъ въ поклонѣ...

Je fis la révérence aussi de mon Я кланяюсь въ отвѣтъ: не от-
côté. вѣчать

Soudain il me refait une autre Вѣдь было-бъ вовсе не учтиво
révérence;

Moi, j'en refais de même une Опять нѣ въ вторично — я опять;
autre en diligence,

лодая дѣвушка, по системѣ Арнольда, не должна была имѣть даже письменныхъ принадлежностей у себя, ср. дѣйствіе III).

Когда замѣтила въ аллеѣ мимо насъ
Идущаго внизу мушину молодого.
Онъ поклонился мнѣ; я не была *сурова* (не тотъ оттѣнокъ),
И на поклонъ его *послала* свой поклонъ (*посылаютъ поклоны*
только письменно или черезъ третье лицо)
Тогда раскланялся со мной вторично онъ,
Кивнула головой я и сама вторично — (не *кинула*, а отдала по-
клонъ по всѣмъ правиламъ вѣжливости, въ которой молодые люди затѣяли
соревноваться)
Иначе поступить мнѣ было неприлично;
Онъ въ третій разъ затѣмъ поклонъ отвѣсилъ мнѣ,
Я — тоже, вѣжливой желая быть вполне;
Потомъ онъ много разъ прошелся мимо оконъ
И мнѣ не кланяться, *понятно*, ужъ не могъ онъ (совсѣмъ не
понятно),
А между тѣмъ съ него я не сводила глазъ
И кланялась ему въ отвѣтъ я каждый разъ.
И еслибъ темная ночь скоро не настала,
Я-бъ кланяться ему навѣрно продолжала,
Чтобъ *даже* онъ не смѣлъ подумать никогда (почему *даже?*),
Что я невѣжлива, спѣсива и горда.

Уже не говоря объ отсутствіи точности въ переводѣ, здѣсь столько вставлено лишнихъ словъ въ угоду стихамъ и размѣру, такъ тяжелъ стиль и тонъ изложенія, что Мольеровскаго въ этомъ разсказѣ весьма мало остается. Мы ограничимся этой выпиской, чтобы больше не возвращаться къ сравнительной оцѣнкѣ обонхъ переводовъ: быть можетъ въ другихъ мѣстахъ г. Минаевъ точнѣе воспроизвелъ оригиналъ, чѣмъ г. Лихачевъ, но это не представляетъ интереса, такъ какъ его переводъ лишень

всякой художественности выполненія и слишкомъ далекъ отъ оригинала по отсутствію живости и правдивости стиля и характера рѣчей.

Мы уже указали, что въ этомъ отношеніи г. Лихачевъ гораздо лучше справился съ своей задачей. Но къ сожалѣнію, въ его переводѣ имѣются погрѣшности: дѣло идетъ, конечно, не о нѣкоторыхъ вполне естественныхъ и допустимыхъ отклоненіяхъ отъ оригинала, отъ которыхъ не страдаетъ ни смыслъ пьесы, ни характеристика дѣйствующихъ лицъ. Мы поставили бы въ упрекъ переводчику нѣкоторыя произвольныя измѣненія въ текстѣ и неточности въ передачѣ *смысла*, проистекающія отъ недостаточно вдумчиваго отношенія къ содержанію комедіи. На разсмотрѣніе этихъ мѣстъ сомнительнаго достоинства мы и остановимся.

Отмѣтимъ сперва вставку, врядъ ли умѣстную, въ 1-й сценѣ, 1-го дѣйствія, гдѣ Арнольфъ бесѣдуетъ съ Кризальдомъ о своемъ предстоящемъ бракѣ. Рѣчь идетъ также о вышеупомянутой замѣнѣ имени Арнольфа другимъ, приставнымъ—де Ласушъ. Во французскомъ текстѣ есть одно мѣсто, которое можетъ показаться темнымъ для русскаго зрителя, такъ какъ Арнольфъ, помимо претензій на болѣе громкую, псевдо-аристократическую фамилію, намекаетъ еще на какую-то другую причину, почему онъ не любитъ своего имени, но не называетъ ее:

«La Souche plus qu'Arnolphe à mes oreilles plait»

говорятъ онъ, и далѣе:

«de la Souche est le nom que je porte:

J'y vois de la raison, j'y trouve des appas».

Въ комментаріяхъ къ изданіямъ Мольера поясняется, что по средневѣковымъ традиціямъ, уцѣлѣвшимъ до времени Мольера, Арнольфъ былъ эпонимомъ обманутыхъ мужей и сложилось преданіе о святомъ Арнольфѣ, какъ объ ихъ покровителѣ. Такимъ образомъ въ самомъ имени, данномъ Мольеромъ своему герою, считающему положеніе обманутаго мужа самымъ позорнымъ на свѣтѣ, заключался комическій умыселъ. Г. Лихачевъ пожелалъ

это разъяснить русской публикѣ, приравливаясь къ потребностямъ сценическаго исполненія, и вложилъ въ уста самого Арнольфа, вмѣсто первой изъ вышеприведенныхъ фразъ, нижеслѣдующее признанье:

къ тому-жь

Святой Арнольфъ — ты знаешь — покровитель
Обманутыхъ мужей...

Оставляя въ сторонѣ вопросъ о произвольности вставки, безъ оговорокъ въ примѣчаніи, мы находимъ такое признаніе неудобнымъ въ устахъ самого Арнольфа: самолюбивый и заносчивый человѣкъ могъ *про себя* тяготиться именемъ, которое способно было вызывать насмѣшки; но никогда онъ въ этомъ не признался бы *публично*. Арнольфъ къ тому же слишкомъ уменъ, чтобы такъ наивно выдавать себя¹⁾. Ужь если допускать пояснительную вставку, то намъ казалось бы удобнѣе придать ее, какъ *aparte*, собесѣднику Арнольфа — Кризальду: Послѣ словъ Арнольфа: «j'y trouve de la raison», Кризальдъ могъ бы замѣтить въ сторону — дескать мы знаемъ какая это причина, и объяснить публикѣ, что святой Арнольфъ покровитель обманутыхъ мужей. (Въ изданіи текста слѣдовало бы во всякомъ случаѣ помѣтить, что это вставка переводчика). Фразу же: «La Souche plus qu'Arnolphe à mes oreilles plaît» надлежало передать цѣликомъ, такъ какъ иначе стушевывается претензія Арнольфа на яко-бы дворянское происхожденіе. Значеніе частицы *de* тоже непонятно непосвященной русской публикѣ, и чтобы быть послѣдовательнымъ, г. Ляхачевъ долженъ былъ бы пояснить, что съ нею фамилія звучитъ «благороднѣе». Но далѣе, непонятнымъ въ русскомъ переводѣ остается и каламбуръ: Monsieur de l'Isle (=île), какъ называлъ себя Gros-Pierre, оконавъ свою усадьбу канавой и сдѣлавъ изъ нея такимъ образомъ родъ острова²⁾... Мы отнюдь не

1) См. ниже.

2) Полагають, что Pierre de l'Isle острога Мольера на Thomas Corneille, котрый присвоилъ себѣ имя Monsieur de l'Isle. Кстати, напомнимъ, что Минаявъ передаетъ по русски Mr. de l'Isle — «де Лизль», очевидно не понявъ каламбура.

ставимъ въ укоръ переводчику того, что онъ не передалъ непереводимаго, но думаемъ, что надо быть крайне осторожнымъ въ пояснительныхъ вставкахъ и въ настоящемъ случаѣ не согласны съ ея умѣстностью. Самымъ благоразумнымъ было бы придерживаться точной передачи текста, не вставляя комментарій для непосвященной публики; всего не разъяснить, такъ пусть же каждый изъ зрителей понимаетъ тонкія аллюзіи по своему разумѣнію.

Теперь объ одной замѣнѣ, предложенной переводчикомъ, и кажушейся намъ не вполне оправдываемой.

Въ разсматриваемой нами пьесѣ есть нѣсколько такихъ мѣстъ, которыя вызвали въ свое время оживленные споры, подвергались жестокой критикѣ и тѣмъ не менѣе остались въ традиціи и даже вошли въ пословицу. Это пресловутые: «*tarte à la crème*», «*potage*» и «*les enfants par l'oreille*». Переводъ этихъ остротъ представлялъ несомнѣнные затрудненія, но съ двумя изъ нихъ г. Лихачевъ справился весьма удачно. Онъ даже сумѣлъ передать въ общедоступной формѣ ссылку на специально-французскую игру въ *corbillon*, заключающуюся въ томъ, что всѣ садятся въ кругъ, а одно лицо обходитъ играющихъ, будто бы съ корзиной въ рукѣ, и спрашиваетъ: что положить въ нее? Каждый по очереди долженъ назвать какой-нибудь предметъ, рюмующій съ *corbillon*; если онъ обмолвится, то платитъ фантъ. Характеризуя идеалъ супруга, не имѣющей ни малѣйшаго книжнаго образованія и даже незнающей что такое рюма, Арнольфъ говорить:

S'il faut qu'avec elle on joue au corbillon
Et qu'on vienne à lui dire à son tour qu'y met-on?
Je veux qu'elle réponde — *une tarte à la crème*.
En un mot, qu'elle soit d'une ignorance extrême.

Г. Лихачевъ переводить:

Пускай въ игрѣ хоть этой модной
Не въ рюму скажетъ что-нибудь.

Ну, напримѣръ: «Вамъ что угодно?»

«Ахъ, *сладкій пирожокъ!*» Ей ей, не въ этомъ суть...

Это вполне удовлетворительно¹⁾. Тоже удачно передано и сравненіе ревнивца съ человѣкомъ, который не хочетъ подѣлиться «похлебкой»; тривьяльность сравненія отгѣняетъ низкій умственный уровень Алэна. Но за тѣмъ, съ третьимъ «словечкомъ» г. Лихачевъ не справился. Дѣло въ томъ, что Арнольфъ, восторгаясь наивностью Агнесы, рассказываетъ, что она какъ-то была въ большомъ затрудненіи и спросила его:

(Дѣств. I, сд. 1) Elle était fort en peine et me vint demander
Avec une innocence à nulle part pareille
Si les enfants qu'ont fait se faisaient par l'oreille?

За эту шутку Мольеръ подвергся нападкамъ: его упрекнули въ скабресномъ умыслѣ и нашли остроу неприличной. Мы не будемъ приводить полемики, которую вызвало это «*les enfants par l'oreille*», но напомнимъ, что самъ Мольеръ, защищаясь отъ взведенныхъ на него обвиненій, въ своей «*Critique de l'école des femmes*» справедливо указываетъ, что данное мѣсто служить прежде всего къ характеристикѣ Арнольфа: «*Pour ce qui est des «enfants par l'oreille», говоритъ онъ устами Доранта, ils ne sont plaisants que par réflexion à Arnolphe et l'auteur n'a pas mis cela pour être de soi un bon mot, mais seulement pour une chose qui caractérise l'homme et peint d'autant mieux son extravagance, puisqu'il rapporte une sottise triviale qu'a dite Agnès, comme la chose la plus belle du monde et qui lui donne une joie inconcevable*» (сд. VIII). Несомнѣнно, что нѣкоторый скабресный

¹⁾ Г. Минаевъ замѣнилъ игру въ «*scorillon*» игрою въ карты:

Чтобъ... карты въ руки взявъ, смотря во всё глаза,
Не отличала бы шестерки отъ туза.

Карты никогда не входили въ число предметовъ воспитанія, о которомъ идетъ рѣчь, и посему не могутъ быть приравнены «*приемамъ*», такъ какъ просодіе обучались въ школахъ.

умыселъ въ «словечкѣ» есть, но дѣйствительно оно характерно по отношенію къ Арнольфу, человѣку нѣсколько пошловатому и находящему извѣстнаго рода смакъ въ наивной двусмысленности вопроса Агнесы. Г. Лихачевъ замѣнилъ «des enfants par l'oreille» — разсказомъ о капустномъ листкѣ:

Да вотъ еще — потѣха!

Вѣдь не повѣрилъ бы никто —

Ко мнѣ является и просить

Ей объяснить — святая простота!

Изъ подъ капустнаго ль дѣйствительно листа

И братцевъ и сестрицъ къ намъ бабушка приноситъ?

Мы положительно противъ такой замѣны: выходитъ слишкомъ банально и нисколько не характерно по отношенію къ Арнольфу. Дословный переводъ въ этомъ случаѣ не могъ представить затрудненій и мы стояли бы за точную передачу смысла фразы:

«Дѣтей, которыхъ приживаютъ, — не изъ ушей ли ихъ рожаютъ?»

Исправлять Мольера — слишкомъ рисковано и по нашему мнѣнію неумѣстно. Въ настоящемъ случаѣ, если допустить такое исправленіе, то можно, пожалуй, подвергнуться подозрѣнію въ той крайней щепетильности «précieuses» временъ Мольера, которыми нашъ авторъ зло отомстилъ замѣчаніемъ, что вѣроятно-де эти женщины «étaient plus chastes des oreilles que de tout le reste du corps (Crit. de l'Esc. des f., sc. III)». И такъ, остроу Мольера нужно было сохранить и потому, что она характерна въ устахъ такихъ господъ, какъ Арнольфъ, и потому, что она приобрѣла извѣстность, стала однимъ изъ пресловутыхъ «словечекъ» Мольера.

Непонятнымъ промахомъ г. Лихачева является переводъ «игры въ *наперстокъ* (?) вмѣсто игры въ кости. Переводчикъ смѣ-

шалъ dé — наперстокъ, и dé — кости, вѣроятно по разсѣянности, такъ какъ нельзя предполагать въ немъ незнанія значенія этихъ двухъ омонимовъ. Но вообще все это мѣсто (дѣйств. IV, сцена 8-я) передано по русски очень туманно. Мольеръ, намекая на одну фразу въ комедіи Теренція¹⁾, влагааетъ въ уста Кризальда слѣдующее замѣчаніе: «такъ какъ жена дается намъ судьбою, то нужно поступать по отношенію къ ней, какъ въ игрѣ въ кости: если вамъ не выпадаетъ желаемаго, то пустите въ ходъ ловкость и, принаровившись, исправьте умѣлымъ образомъ дѣйствія слѣпой случай»²⁾. У г. Лихачева совсѣмъ иначе и неясно:

Кризальдъ. Я говорю: кому дана
Судьбой невѣрная жена,
Тотъ пусть какъ при игрѣ въ наперстокъ (!) поступаетъ:
Чего желаетъ онъ — того, положимъ, нѣтъ;
Тогда одно: вооружись терпѣньемъ (причемъ тутъ терпѣнье?),
На хитрости пустись и ловкимъ поведеньемъ
Оберегай себя отъ худшихъ бѣдъ.

Ясно, что переводчикъ въ настоящемъ случаѣ не понялъ текста и присочинилъ что-то невполнѣ подходящее.

Отмѣтивъ отступленія отъ оригинала болѣе общаго характера, мы теперь остановимся на разсмотрѣніи въ частностяхъ

1) *Adelph.*, дѣйств. VI, сцена 8-я: ...quasi cum ludos tesseris:

Si illud quod maxime opus est jactu non cadit

Illud quod cecidit sorte, id arte ut corrigas.

2) *Chrysalde.* Comme c'est le sort qui nous donne une femme

Je dis que l'on doit faire ainsi qu'au jeu de dés:

Où, s'il ne vous vient pas ce que vous demandez

Il faut jouer d'adresse et d'une âme réduite

Corriger le hasard par une bonne conduite.

Выраженіе «d'une âme réduite» (дословно — вправленною душою, réduire: вправлять вывихъ) нынѣ вышло изъ употребленія; но его значеніе было именно—принаровиться, освоиться съ настоящимъ своимъ положеніемъ. Despois объясняетъ «d'une âme réduite»: «en rabattant de ses prétentions et de ses espérances».

передачи роли Арнольфа, занимающаго центральное мѣсто въ комедіи. Возникаетъ вопросъ: насколько вѣрно переданы тонкіе штрихи, характеризующіе эту личность? Насколько идея Мольера точно воспроизведена? Съ этой точки зрѣнія оказывается, что и мелочныя на видъ подробности имѣютъ довольно существенное значеніе и неточная передача нѣкоторыхъ частныхъ особенностей придаетъ невѣрное освѣщеніе личности въ ея цѣломъ.

Арнольфъ, независимо отъ вышеуказанныхъ недостатковъ, человѣкъ не безъ ума¹⁾, тонкій пересмѣшникъ и, задѣвая другихъ, никогда не выходитъ изъ границъ дозволеннаго приличіемъ. Г. Лихачевъ не выдержалъ этого тона и придалъ излишнюю грубоватость рѣчамъ Арнольфа. Такъ, въ 1-й сценѣ I-го дѣйств., Кризальдъ удивляется, что такой прославленный насмѣшникъ и критикъ чужихъ браковъ, какъ Арнольфъ, рѣшается самъ подвергнуться риску супружескаго счастья. Арнольфъ отвѣчаетъ ему тонкимъ уколомъ: «Быть можетъ, другъ мой, у васъ найдутся поводы опасенія за насъ; ужь не кажется ли вамъ, что рога служатъ неизбѣжнымъ украшеніемъ всякаго супружества?»²⁾. Г. Лихачевъ передаетъ это мѣсто такъ:

Скажу и я нелицемѣрно:

Быть можетъ ты и правъ: *Что у кого болитъ*

Ужъ (!) тотъ всегда о томъ и говоритъ:

Рога у всѣхъ тебѣ мерещатся навѣрно...

Вставленную поговорку можно было бы съ успѣхомъ отстранить: она слишкомъ грубо подчеркиваетъ то, на что Арнольфъ позволяетъ себѣ намекнуть лишь въ видѣ догадки. Еще грубѣе оно выходитъ въ 8-й сценѣ, IV-го дѣйствія: Кризальдъ, явив-

¹⁾ Такимъ, по крайней мѣрѣ, желалъ его выставить самъ Мольеръ. Ср. въ Crit. de l'Ec. des f., sc. VII. Lysidas: Ce monsieur de la Souche... qu'on nous fait un homme d'esprit et qui paraît si sérieux en tant d'endroits» и т. д.

²⁾ Il est vrai, notre ami, *peut-être* que chez vous Vous trouvez des sujets de craindre pour chez nous Et votre front, je crois, veut que du mariage Les cornes soient partout l'infaillible apanage.

шись по приглашенію на ужинъ къ Арнольфу, застаётъ его разстроеннымъ и озабоченнымъ. Онъ спрашиваетъ его съ легкой ироніей, не случилось ли какой-либо бѣды въ его сердечныхъ дѣлахъ? Арнольфъ отвѣчаетъ: «Что бы со мной ни случилось, за мной всетаки останется преимущество не походить на *никотюрыхъ* лицъ, которые снисходительно переносятъ сообщество *волокитъ*»¹⁾. У г. Лихачева:

Тамъ чтó бы ни было со мной,
Я при своемъ всегда останусь
И не примкну къ мужьямъ — за правду не взыщи —
Которыхъ разные *хлыщи* (!)
Спокойно водятъ за носъ.

Это — «за правду не взыщи» — уже переходитъ границы приличія и не соотвѣтствуетъ косвенному намеку (*à de certaines gens*), который Арнольфъ позволяетъ себѣ по адресу Кризальда. Было бы слишкомъ неправдоподобнымъ, чтобы Кризальдъ, выслушавъ дерзость, продолжалъ какъ бы ни въ чемъ не бывало: «Ну, осѣдлалъ любимаго конька и т. д.»

Неправильно передано (въ концѣ 1-й сд. I-го дѣйств.) кичливое и пренебрежительное замѣчаніе Арнольфа по отношенію къ Кризальду: «Онъ кое въ чемъ, бѣдняга, былъ задѣтъ..., замѣчаетъ Арнольфъ по окончаніи разговора; и далѣе свысока: «Престранное это дѣло, съ какимъ жаромъ *всякій* носитя со своимъ мнѣніемъ»²⁾. Г. Лихачевъ переводить:

Обидѣлся какъ будто... вотъ чудакъ!
Хотя ужъ надобно признаться,
Въ сужденіяхъ своихъ *мы все упорны*.

¹⁾ Quoi qu'il m'arrive, au moins aurai je l'avantage
De ne pas ressembler à *de certaines gens*
Qui souffrent doucement l'approche des galants.

²⁾ Il est un peu blessé sur certaines matières...
Chose étrange de voir comme avec passion
Un chacun est chaussé de son opinion!

Смыслъ не тотъ: очевидно, что подъ «un chasim» Арнольфъ отнюдь не подразумѣвалъ себя и его замѣчаніе свысока цѣликомъ относилось къ Кризальду.

Арнольфъ наказанъ за свою заносчивость, но г. Лихачевъ опять таки стушевель тѣ фразы, въ которыхъ проглядываетъ это самоосужденіе типа. Мольеръ, заставивъ своего героя безумно влюбиться въ ту дѣвушку, на которой онъ сперва хотѣлъ жениться просто по разсудку ¹⁾, въ тоже время заставляетъ его позавидовать стойкости тѣхъ мужей, надъ которыми онъ прежде столь зло издѣвался. Такъ, въ послѣднемъ монологѣ III-го дѣйствія Арнольфъ до такой степени охваченъ страстью къ Агнесѣ, что почти готовъ согласиться на позорное, по его мнѣнію, положеніе обманутаго мужа, лишь бы обладать тою, которая, увы, не чувствуетъ къ нему ни малѣйшаго влеченія. «Если ужъ предначертано судьбой, восклицаетъ онъ, что мнѣ нельзя избѣжать напасти, то покрайней мѣрѣ даруй мнѣ, о небо, въ несчастіи *ту стойкость, которую я встрѣчалъ у нѣкоторыхъ людей!*» ²⁾. Г. Лихачевъ измѣнилъ смыслъ послѣдней фразы и переводить это мѣсто такъ:

О Господи! помилуй отъ напасти!
 А если ужъ ее не избѣжать,
 Даруй мнѣ разума и власти
Недугъ души моей попрашь!

Недугъ души моей, т. е. роковую страсть къ недостойной дѣвчонкѣ? Но такимъ образомъ смыслъ переимененъ и Арнольфъ не терпитъ наказанія за свою прежнюю кичливость. Между тѣмъ

¹⁾ Puisque pour un choix j'ai tant philosophé,
 Faut-il de ses appas m'être si fort coiffé!

²⁾ Ciel, faites que mon front soit exempt de disgrâce,
 Ou bien, s'il est écrit qu'il faille que j'y passe,
 Donnez-moi tout au moins, pour de tels accidents,
La constance qu'on voit à de certaines gens!

въ IV-мъ дѣйств., сцена 7-ая, онъ снова съ горечью восклицаетъ:

De tant d'autres maris j'aurais quitté la trace,
Pour me trouver après dans la même disgrace?

Тутъ уже снова задоръ его охватываетъ и онъ храбрится, что пересилить злую судьбу, хотя бы и пришлось помириться ему на весьма незавидномъ компромиссѣ:

Si son coeur m'est volé par ce blondin funeste,
J'empêcherai du moins qu'on s'empare du reste.

Эти мѣста вѣрно переданы г. Лихачевымъ ¹⁾, но мы пожелали бы, чтобы онъ воспроизвелъ и первый возгласъ отчаянія растерявшагося злоязычника, который завидуетъ тѣмъ, надъ кѣми онъ издѣвался. Настаивая на точной передачѣ указанной фразы, мы думаемъ, что она имѣетъ существенное значеніе въ пьесѣ—завершая характеристику типа Арнольфа, и выражая тотъ моральный смыслъ, который авторъ желалъ придать своей комедіи.

Еще одно замѣчаніе по отношенію къ личности Арнольфа: въ характеристикѣ ученыхъ женъ, дѣлаемой этимъ противникомъ женскаго образованія, г. Лихачевъ передаетъ слова: «doux écrits» и «clartés» несоотвѣтствующими выраженіями—«всякій вздоръ» и «дребедень» ²⁾. Это неправильно. Арнольфъ вовсе не считаетъ просвѣщеніе и литературныя занятія—«вздоромъ»—сами по себѣ,

¹⁾ Я уклонялся съ содроганьемъ
Отъ пагубной стези обманурыхъ мужей.
И вотъ, съ разбитымъ упованьемъ,
Теперь я самъ стою на ней... и т. д.

²⁾ ... qui de prose et de vers ferait *de doux écrits*...
... строчила-бъ *всякій вздоръ* и прозой и стихами...
Je prétends que la mienne *en clartés peu sublime*
... о римахъ тамъ и прочей *дребедени*
понятія чтобъ не было у ней.

но, имѣя особый взглядъ на супружескую жизнь, и какъ человѣкъ въ высшей степени самолюбивый, онъ боится попасть въ ложное положеніе мужа знаменитости (*Sous le nom de mari de madame je serais comme un saint que pas un ne reclame!*). Мы предпочли бы болѣе точный переводъ—*doux écrits: посланія, clartés: просвѣщеніе*.

Мы остановились съ нѣкоторой подробностью на тѣхъ мѣстахъ роли Арнольфа, въ которыхъ, по нашему мнѣнію, требовалось отъ переводчика особая осмотрительность, такъ какъ отъ нихъ зависитъ освѣщеніе всей личности. Теперь мы позволимъ себѣ рядъ замѣчаній детальнаго характера: не придаемъ имъ особаго значенія, но считаемъ небезполезнымъ указать, что всякое отступленіе отъ точной передачи смысла оригинала (именно смысла, а не буквальной передачи содержанія) невыгодно отражается на переводѣ. Хотя Мольеръ былъ и весьма далекъ отъ мысли, что въ его произведеніяхъ «*chaque mot a son prix*», но на самомъ дѣлѣ—всякое замѣчаніе у него обдуманно, всякая мысль рельефно выражена и отъ стиха его ни прибавить, ни убавить...

Нижеслѣдующія замѣчанія излагаемъ въ простой послѣдовательности текста, такъ какъ они не поддаются группировкѣ:

Дѣйств. I, сц. 1. Арнольфъ пускается въ характеристику обманутыхъ мужей: «одинъ изъ нихъ обмануть по невѣденію и платится состояніемъ, которое его жена прокучиваетъ со своими возлюбленными. Другой *посчастливѣе* (въ этомъ отношеніи), продолжаетъ онъ, *но не меньше опозоренный*, видитъ, что каждый день дѣлаютъ подарки его супругѣ, но *никакая ревнивая забота его не тревожитъ*, потому-что жена увѣрила его, что ее одариваютъ за ея добродѣтель!»¹⁾
г. Лихачевъ переводить:

¹⁾ L'autre un peu plus heureux, mais non pas moins infâme,
Voit faire tous les jours des présents à sa femme,
Et d'aucun soin jaloux n'a l'esprit combattu,
Parce qu'elle lui dit que c'est pour sa vertu!

Другой — такая же *безсовѣстная дрянъ* — (почему: такая же? первый мужъ только несчастный чело­вѣкъ и опозоренный не завѣдомо, какъ второй).

Хоть видить каждый день подарки у супруги,
Но отъ того ни мало не въ испуиъ (очень неловко пе­редано столь удачное выраженіе Мольера: *d'au­cun soin jaloux n'a l'esprit combattu*).

Вѣдь это все не болѣе какъ дань
 Достоинствамъ его возлюбленной подруги? (Чье это толкованіе: обманутаго мужа или самого Ар­нольфа? Но вѣдь, по смыслу оригинала, это должно было быть завѣреніемъ самой жены и, конечно, въ этомъ тонкая комическая черта).

Арнольфъ продолжаетъ:

Одинъ шумить — и что за прокъ?
 Другой на все глаза закрылъ благоразумно.
 И чуть любовникъ на порогъ,
 За шапку да и вонъ — *смирнехонько, безшумно*.

(Въ текстѣ: «prend fort honnêtement ses gants et son manteau». *Honnêtement* означаетъ — спокойно, добропорядочнымъ образомъ, какъ бы ни въ чемъ не бывало. А «смирнехонько, безшумно» придаетъ особый оттѣнокъ, не подходящій къ смыслу фразы, какъ будто супругъ уже больше не хо­зяинъ у себя въ домѣ. Онъ только вѣжливо уступаетъ свои права...)

Тамъ же. — Кризальдъ: За то ужь, если мнѣ бѣду узнать придется,
 Увѣренъ я, что громко надо мной
 Никто въ тотъ мигъ не посмѣется:
 Того гляди, добрякъ мной,
 Хоть и своей тревогой занятъ,
 Еще жалѣть пожалуй станетъ!

(Вставка: «хоть и своей тревогой занятъ» совершенно излишняя. Въ оригиналѣ сказано только: *j'aurai cet avantage que quelques bonnes gens diront que c'est dommage.* «А свои тревоги» тутъ ровно ни при чемъ).

Дѣйств. II, сц. 1. Арнольдъ: Такъ чье же имя пострадаетъ,
Коли *свихнется* вдругъ она?

(По смыслу оригинала Арнольдъ предполагаетъ фактъ уже совершившимся, а не только возможнымъ въ будущемъ: «*Elle n'a pu faillir sans me couvrir de honte!*» Отсюда большая интенсивность его страховъ).

Тамъ же, сц. 2. Жоржетта: Сдается мнѣ, вы съѣсть меня хотите!

(Сдается неудобно въ восклицаніи вмѣсто: «не ѣшьте меня, сударь!» — «*Hé, ne me mangez pas, monsieur, je vous conjure*»).

Тамъ же, сц. 3. Жоржетта: Я поняла.

(Лучше бы: я *это* понимаю: «oui, je comprends *cela*», такъ какъ Алэнъ не кончилъ еще своего разъясненія о ревности и понятливость Жоржетты относится *только* къ разсказу о похлебкѣ).

Дѣйств. III, сц. 2, во 2-мъ правилѣ супружества:

Долой всѣ эти умыванья. (Это лишнее: Арнольдъ вовсе не имѣетъ въ виду запретить своей женѣ умываться! Онъ возстаетъ только противъ косметиковъ и «*ses études d'oeillades*», чего, между прочимъ, г. Лихачевъ не перевелъ).

въ 3-мъ правилѣ:

Итти по улицѣ женѣ
Приличнѣ всего не поднимая взгляда:
Чтобъ мужу нравиться вполнѣ,
Другимъ ей нравиться не надо.

(Опущено важное требованіе, чтобы жена закрывалась головнымъ уборомъ (*sous sa coiffe en sortant etc.*): тогда дѣйствительно другимъ трудно разглядѣть ее).

Тамъ же, сц. 3. Арнольфъ: Вотъ *нашъ* порокъ: чуть намъ въ
любви везеть,

О ней мы всюду раструбимъ и т. д.

(Не лучше ли было бы сохранить столь характерное даже въ оригиналѣ, не *нашъ*, а *французскъ*: «Voilà de nos Français l'ordinaire défaut: dans la possession d'une bonne fortune le secret est toujours ce qui les importune». А то не совсѣмъ понятно, къ кому относится «нашъ порокъ?»).

Дѣйств. IV, сц. 4. Нотариусъ: Что ежели съ ума онъ не сошелъ,
Такъ онъ чурбанъ, дуракъ,
осель...

(Не слишкомъ ли много эпитетовъ для передачи: un fou fieffé?).

Дѣйств. V, сц. 1. Арнольфъ:

Я вамъ сказалъ: бить по спинѣ,
А вы ему башку, *пожалуй*, проломил.

(Не *пожалуй*, а *взаправду*, такъ какъ Арнольфъ вслѣдъ за нимъ спрашиваетъ — какъ быть съ *покойникомъ*).

Тамъ же, сц. 5. Арнольфъ: Ну, да. Но на тебѣ вѣдь я хотѣлъ
жениться.

И это знала ты.

Агнеса: Ну, да.

(Повтореніе двухъ «ну, да» очень ужъ некрасиво).

Тамъ же. Агнеса: Онъ въ бракѣ мнѣ сулилъ такъ много наслажденій,

Что бракъ-то у меня изъ головы не-идеть.

(Не лучше ли бы вмѣсто: бракъ-то, что бракъ *все* у меня изъ головы нейдетъ?).

Послѣднія замѣчанія наши уже нѣсколько придирчиваго характера, но мы позволили себѣ ихъ высказать потому, что имѣемъ дѣло съ недюжиннымъ переводчикомъ, къ которому позволительно отнестись съ нѣкоторою строгостью. Достоинства перевода и его несомнѣнные преимущества передъ переводомъ г. Минаева уже были нами указаны. Можно сказать, что мѣстами переводъ г. Лихачева идетъ *почти* вровень съ оригиналомъ. Но къ сожалѣнію онъ исполненъ очень неровно и мы отмѣтили нѣсколько существенныхъ, на нашъ взглядъ, недосмотровъ и даже промаховъ. Отстранивъ ихъ, г. Лихачевъ обогатилъ бы вашу переводную литературу произведеніемъ, которое во многихъ отношеніяхъ могло бы считаться образцовымъ.

Въ виду вышеизложеннаго считаемъ переводъ г-на Лихачева заслуживающимъ половинной преміи имени Пушкина.

IV.

Полное собраніе сочиненій А. С. Грибоѣдова подъ редакціей приватъ-доцента Императорскаго С.-Петербургскаго университета И. А. Шляпкина. Спб. 1889, два тома. Разборъ Алексѣя Николаевича Веселовскаго.

Типъ образцоваго изданія полного собранія сочиненій классическаго автора достаточно выработанъ въ настоящее время. И западно-европейскія литературы, и наша отечественная словесность располагаютъ уже значительнымъ числомъ подобныхъ изданій, и для того, кому пришлось бы выступить на проложенномъ ими пути, намѣчены основныя приемы, даны опредѣленныя нормы. Цѣлесообразность ихъ доказана на дѣлѣ. Усвоить ихъ не

значить поступиться самостоятельностью и слѣпо подражать. Новый трудъ, возведенный на подобной почвѣ, можетъ только выиграть въ полнотѣ, ясности и научномъ значеніи.

Механическое сопоставленіе всего, что написано было извѣстнымъ авторомъ, не можетъ уже никого удовлетворить. Связь творчества съ личною жизнью должна быть раскрыта. Разнообразныя движенія современной мысли, и мѣсто, занимаемое писателемъ среди нихъ, должны быть ясно опредѣлены. Біографія, являющаяся въ то же время характеристикой времени и общества, становится поэтому неотъемлемою частью подобнаго изданія; только она можетъ помочь читателю сознательно подойти къ изученію отдѣльныхъ произведеній писателя, вложившаго въ нихъ свою душу. Комментарій, даже самый обстоятельный, въ состояніи исполнить лишь часть этой задачи. Отъ набора сжатыхъ хронологическихъ свѣдѣній, отмѣчающихъ, гдѣ и когда жилъ человѣкъ, и въ какое время появились его произведенія, также многого ожидать нельзя.

Переходя отъ біографическаго очерка къ изданію самихъ памятниковъ, опытный редакторъ собранія сочиненій вноситъ въ него лишь то, что можетъ быть съ достаточнымъ основаніемъ присвоено писателю; проводитъ опредѣленную грань между литературными произведеніями и безцвѣтными дѣловыми письмами и документами, которыхъ такъ много въ жизни каждаго общественнаго дѣятеля. Онъ изучаетъ рукописи, которыми ему предстоитъ пользоваться, и описываетъ ихъ. Сводя варианты прежнихъ изданій, онъ избѣгаетъ излишества разночтеній тамъ, гдѣ они представляютъ собою лишь балластъ или очевидно вызваны порчею текста. Онъ скупъ на примѣчанія въ мѣстахъ, слишкомъ понятныхъ, но не пройдетъ мимо малѣйшей неясности, раскроетъ даже намекъ и бѣглое указаніе. По возможности онъ приводитъ вполнѣ источникъ, откуда черпалъ авторъ. Если указатели и приложенія всякаго рода дополняютъ такое изданіе, оно дѣйствительно заслуживаетъ почетнаго названія «полнаго собранія сочиненій» и приобрѣтаетъ научное значеніе.

Для одного изъ выдающихся нашихъ писателей выполнено изданіе, поставившее себѣ подобныя цѣли. До пятидесяти разъ печаталось отдѣльно «Горе отъ ума», но немногочисленные вообще, сочиненія Грибоѣдова чрезвычайно рѣдко собирались и выпускались въ свѣтъ. Изданія Серчевскаго (1858), «Русской Библіотеки» (1875 и 1878), Шамова (1886), и два берлинскихъ изданія исчерпываютъ собою все, чѣмъ можно было до сихъ поръ располагать въ этомъ отношеніи. Два тома, изданные г. Шляпкинымъ и (на Руси) впервые украшенные титуломъ «полнаго собранія» грибоѣдовскихъ сочиненій, производятъ на первый взглядъ благоприятное впечатлѣніе. Число произведеній сатирика умножено здѣсь двумя драматическими пьесами, нѣсколькими стихотвореніями, прозаическими статьями и письмами. Примѣчанія, обширный указатель литературы о Грибоѣдовѣ, особый указатель собственныхъ именъ и непонятныхъ словъ, алфавиты къ этимъ указателямъ, нѣсколько портретовъ, факсимиле почерка, музыкальное приложеніе, — все это доводитъ полноту собранія даже до роскоши.

Очевидно, издатель знакомъ съ тѣми требованіями, которыя наше время предъявляетъ къ предпріятіямъ подобнаго рода, и старался осуществить ихъ на дѣлѣ. Въ какой мѣрѣ удалось ему это?

Первый томъ открывается, вмѣсто біографіи, «хронологическою канвою». Причиною такой замѣны выставлено желаніе дать «ключъ для безпристрастнаго научнаго изученія и оцѣнки Грибоѣдова, о которомъ большинство руководится временной и односторонней критикой той или другой партіи».

Осторожность слишкомъ далеко увлекла новаго издателя. Еслибъ, не заявляя притязаній сказать послѣднее слово о Грибоѣдовѣ и воздерживаясь отъ окраски предпринятой характеристики въ цвѣта «той или другой партіи», онъ пересказалъ, опираясь на надежные матеріалы (на скудость ихъ, повидимому, нѣтъ основанія жаловаться), жизнь и дѣятельность автора «Горе отъ ума», показавъ ихъ такими, какія онѣ были въ дѣйствительности, фактическая основа разсказа достаточно убѣдила бы чита-

теля; не пришлось бы открывать ему глаза и слишкомъ многое пояснять. Быть можетъ, не такъ трудно было бы соблюсти при этомъ и безпристрастіе, и научную трезвость.

Безконечно труднѣе достигнуть этой цѣли при помощи одной только хронологической канвы, назначенной служить ключемъ и подспорьемъ. Составитель самъ почувствовалъ это. «Канва» обросла вставками, иногда весьма обширными, въ которыхъ перепечатаны выдержки изъ статей, воспоминаній о Грибоѣдовѣ и т. д. Но, такъ какъ онѣ взяты, ради безпристрастія, отовсюду, на каждомъ шагу обнаруживаются противорѣчія.

На разстояніи нѣсколькихъ страницъ приведена сдѣланная А. Бестужевымъ прекрасная характеристика Грибоѣдова, какъ прямодушнаго и горячаго защитника правды, — затѣмъ отзывъ Завалишина, изображающій его повѣсой, волокитой и намекающій со словъ Каховскаго на противорѣчіе между его дѣйствіями и либеральными убѣжденіями, высказывавшимися имъ, — мнѣніе Дениса Давыдова о немъ, «какъ человѣкѣ безполезномъ для службы, неблагодарномъ, честолюбивомъ и самолюбивомъ, — проникнутые недоброжелательствомъ отзывы Муравьева-Карскаго, — и характеристика, принадлежащая Ксенофонту Полевому, сходящаяся со взглядомъ Бестужева. Въ довершеніе всего, въ примѣчаніяхъ высказана мысль, что «отношенія Бестужева къ Грибоѣдову, несмотря на состоявшееся примиреніе, были лицомъ къ лицу». Составить себѣ опредѣленное понятіе о Грибоѣдовѣ по этимъ противорѣчивымъ даннымъ, очевидно, невозможно. Редакторъ изданія иногда хочетъ хоть издали показать руководящую нить и, опираясь напримѣръ на свидѣтельства Булгарина и Полевого, выставяетъ въ Грибоѣдовѣ на первый планъ любовь къ народу, *религіозность*, свойство «русскаго человѣка въ лучшемъ смыслѣ этого слова», — но въ «указателѣ» приводитъ выдержки изъ записокъ П. Каратыгина, называющаго Грибоѣдова «большимъ вольнодумцемъ», любившимъ «подтрунивать надъ религіозными убѣжденіями Шаховскаго». На чьей же сторонѣ истина?

Такимъ же сопоставленіемъ взаимно уничтожающихъ одно другое показаній «канва» не разъясняетъ, а запутываетъ вопросъ о зарожденіи *Горя отъ ума*, — одномъ изъ главныхъ фактовъ въ писательской дѣятельности Грибоѣдова. Въ то время, какъ возникновеніе перваго замысла чуть не въ студенческіе годы автора, и во всякомъ случаѣ существованіе наброска до перваго путешествія въ Персію вошло, повидимому, въ число общепринятыхъ біографическихъ данныхъ, мы находимъ *рядомъ* (стран. XII и XIII) подъ 1819 годомъ свѣдѣніе, что въ концѣ ноября, проѣздомъ въ Тифлисъ, Грибоѣдовъ читалъ князю Бебутову «много своихъ стиховъ, въ томъ числѣ и пзъ комедіи *Горе отъ ума*, которая была еще только набросана», а подъ 1821 г. устарѣвшій и давно отброшенный рассказъ Булгарина (надъ которымъ, очевидно, подшутилъ Грибоѣдовъ) о томъ, какъ будущій сатирикъ увидѣлъ планъ комедіи *во снѣ*, лежа въ кіоскѣ (въ Персіи), и, пробудившись, набросалъ этотъ планъ и тутъ же сочинилъ нѣсколько сценъ перваго акта.

Мѣстами канва скупа на подробности, чтó, конечно, еще болѣе умаляетъ пригодность ея, какъ замѣны біографическаго очерка или хотя бы руководства къ изученію писателя. Такъ за время жизни Грибоѣдова въ Тегеранѣ въ послѣдній его пріѣздъ туда не установлено ни одной даты, — и, стало быть, читатель совсѣмъ не подготовленъ къ страшному событію 30 января 1829 года. Есть полосы, когда мѣстопребываніе Грибоѣдова совершенно не выяснено (наприм. съ 1 іюня 1823 по январь 1824 года). Не приведены даты, указываемыя самимъ сатирикомъ, наприм. время перваго пріѣзда въ Тегеранъ, 4 марта 1819 г., окончанія «Лубочнаго театра» (16 окт. 1817 года, а не 15-го; см. I томъ полн. собр. соч., 161 стр.). Иногда (именно три раза) вмѣсто точныхъ данныхъ находимъ оговорки ошибокъ, вкравшихся въ настоящее изданіе (наприм. «1820 г., декабрь 18. Подъ этимъ числомъ у насъ ошибочно помѣщено письмо, относящееся къ 1825 году»).

Съ другой стороны мѣстами поражаетъ изобиліе мелочей.

Когда онѣ касаются Грибоѣдова, на это еще нельзя сѣтовать. Щедрые дары распределены, однако, вообще очень неправильно. Иногда канва не только отмѣчаетъ, что 8 іюня 1819 г. Грибоѣдовъ читалъ Томаса Мура, но и что 4 іюля 1828 г. въ Анапурѣ «онъ отъ блохъ спалъ въ коляскѣ», или что 2 іюля того же года «онъ заплатилъ отъ Владикавказа до Тифлиса 90 рублей», поясняя, что это по тогдашнему не дорого. Но стремленіе къ обстоятельности переполняетъ канву совершенно посторонними подробностями. Такъ мы узнаемъ день смерти кунца Каstellо, приѣзда въ Тифлисъ капитана измайловскаго полка Муханова, происшествія съ командиромъ кубанскаго полка, «застрѣвшимъ въ горной щели, откуда его вытаскивали».

Преслѣдуя одновременно двѣ цѣли, — установленіе извѣстнаго количества точныхъ хронологическихъ цифръ и составленіе «ключа» къ пониманію Грибоѣдова, г. Шляпкинъ долженъ былъ на дѣлѣ убѣдиться, что и при помощи введенныхъ въ канву перепечатокъ воспоминаній о писателѣ вторая цѣль не достигается, и потому отнесъ различныя поясненія чисто біографическаго характера въ «примѣчанія», «указатели» и т. д. Встрѣчая много разъ имя Жандра и его подруги, г-жи Миклашевичъ, читатель лишь въ указателѣ собственныхъ именъ къ I тому найдетъ подѣ соотвѣтствующими буквами не только обычныя краткія свѣдѣнія, но и подробныя, любопытныя данныя, извлеченныя изъ рассказовъ вдовы Жандра и впервые напечатанныя. Тамъ же онъ неожиданно найдетъ подробности о Кюхельбекерѣ, г-жѣ Ахвердовой, Александрѣ Грибовѣ (молочномъ братѣ писателя) и т. д. Въ какой степени удобно разыскивать матеріалы для біографіи, разнесенные по различнымъ отдѣламъ, то въ началѣ, то въ концѣ тома, легко себѣ представить.

Благодаря этому своеобразному приему, нѣкоторыя стороны дѣятельности Грибоѣдова, требовавшія хоть скромнаго освѣщенія, такъ и остались неразъясненными. Приведемъ характеристическій примѣръ. Канва сообщаетъ, что въ 1816 году, около 7—8 іюля, Грибоѣдовъ послалъ издателю «Сына Отечества»

статью, защищавшую катенинскій вольный переводъ Бюргеровой баллады «Ленора» отъ строгаго разбора Гнѣдича. Гдѣ искать объясненія этого любопытнаго факта? Канва сдѣлала свое дѣло, и больше не прибавитъ ни слова; примѣчанія даютъ выдержку изъ статьи Пушкина, перепечатаваютъ разборъ Гнѣдича и все стихотвореніе Катенина, но никакихъ разъясненій не сообщаютъ. Между тѣмъ тутъ самъ собой ставится одинъ изъ важнѣйшихъ вопросовъ для вѣрнаго пониманія дѣятельности Грибоѣдова, и указанный частный примѣръ находится въ тѣсной связи съ цѣлымъ рядомъ другихъ, столь же сложныхъ явленій. Дѣйствительно, должно показаться страннымъ, что *классикъ* Катенинъ переводитъ *романтическую* балладу; воспитанный подобно ему на псевдо-классическихъ образцахъ и способный даже гораздо позже передѣлывать трагедію Кребиллона, Грибоѣдовъ отстаиваетъ *романтическія* вольности своего друга отъ *Жуковского* и его сторонниковъ, но самъ же въ комедіи *Студентъ* осмѣиваетъ романтиковъ... Возникъ ли споръ на основѣ личной неприязни или вызванъ онъ разногласіемъ въ литературныхъ взглядахъ? Какіе же взгляды были свойственны Грибоѣдову, у котораго приходится отмѣчать то сочетаніе классическихъ отголосковъ съ симпатіями къ романтизму, то любовь къ старинѣ, чуть не тяготѣніе къ *Бесѣдѣ*, то пониманіе запросовъ новаго времени и близость къ декабристамъ? Классикъ онъ, романтикъ, или совсѣмъ независимый дѣятель?

Нигдѣ не находимъ ни отвѣта на эти вопросы, ни даже подобія «ключа» къ ихъ разрѣшенію. То, что обронено мимоходомъ въ различныхъ справочныхъ пособіяхъ при настоящемъ изданіи, слишкомъ скудно. Можно встрѣтить напр. упоминаніе о *первомъ* періодѣ писательской дѣятельности Грибоѣдова, или о позднѣйшемъ «поворотѣ къ національнымъ темамъ», но вмѣстѣ съ тѣмъ и объясненіе, что въ пору созданія «Студента» Грибоѣдовъ былъ «самъ романтикъ, хотя реальный и на *народной* почвѣ», — объясненіе, какъ будто показывающее, что въ *поворотѣ* къ народ-

нымъ темамъ не было вовсе надобности. Изъ этихъ отрывочныхъ намековъ невозможно извлечь ничего цѣльнаго.

Къ такимъ существеннымъ неудобствамъ привели редактора новаго собранія сочиненій осторожность и пугливое нежеланіе высказаться. Но, очевидно, выдержать полную безличность и безстрастность было для него очень трудно, и, несмотря на принятую имъ на себя роль простого референта, г. Шляпки нѣ все же при случаѣ, хоть и неумышленно, даетъ разгадать его собственный взглядъ на Грибоѣдова; онъ выдвигаетъ тогда на первый планъ его національныя симпатіи, любовь къ старинѣ, патриотизмъ, религіозность, свойства *истинно русскаго* человѣка, сочувственно приводятъ пространныя выписки изъ разборовъ О. Э. Миллера и т. д. Если такъ, то не лучше ли было бы смѣлѣе высказать всю свою мысль, достаточно обосновавъ ее, и поставить во главѣ изданія не шаткую рамку жизни писателя, а возможно обстоятельнѣйшую картину этой жизни, и тѣмъ, быть можетъ, пополнить важный пробѣлъ въ исторіи нашей новой литературы?

Отъ оцѣнки біографическихъ приемовъ новаго издателя грибоѣдовскихъ сочиненій перехожу къ опредѣленію принциповъ, руководившихъ при изданіи самихъ памятниковъ. Замѣченная уже неувѣренность и отсутствіе опредѣленнаго критерія сказывается прежде всего въ шаткости понятія о *литературномъ* характерѣ произведеній, оправдывающемъ ихъ включеніе въ «полное собраніе сочиненій».

Въ жизни Грибоѣдова всегда шли двумя параллельными теченіями дѣятельность поэта и добросовѣстное служеніе чиновника; еслибъ за все время его жизни въ Персіи, въ Тифлисѣ, и при дѣйствующей арміи собрать всѣ донесенія, отношенія, рапорты и реляціи, имъ составленные, и подвергнуть подробному осмотру архивы кавказскаго намѣстничества, тавризскаго консульства и т. д., навѣрно можно было бы обогатить собраніе всѣхъ письменныхъ работъ Грибоѣдова еще однимъ томомъ. Но умѣства ли вся эта официальная или полу-официальная переписка въ со-

бравіи литературныхъ произведеній, остается еще вопросомъ. Г. Шляпкинъ повидимому рѣшаетъ его утвердительно. Онъ печатаетъ «письмо къ издателю Сѣверной Пчелы о взятіи Карса», носящее всѣ признаки казеннаго документа, и самъ же неожиданно оговаривается, что «это едва ли не официальная реляція адъютанта Опермана и тогда она, конечно, не принадлежитъ перу А. С. Г., а просто переписана изъ Тифлискихъ Губерн. Вѣдомостей». Наряду съ частной перепиской Грибоѣдова онъ помѣщаетъ въ большомъ количествѣ служебныя бумаги, донесенія, посланныя гр. Паскевичу, Нессельроде и друг., и не только тѣ изъ нихъ (какъ наприм. донесеніе Паскевичу отъ 30 іюля 1827 г., съ пересказомъ въ лицахъ свиданія съ Аббасъ-мирзой), въ которыхъ живо отразился своеобразный умъ, наблюдательность и писательскій талантъ, но и рапорты о повседневныхъ мелочахъ, ходатайства за чиновниковъ, переписку о деньгахъ, — словомъ, все то, что могло развѣ послужить матеріаломъ для той главы въ біографіи, гдѣ выступалъ бы Грибоѣдовъ на служебномъ поприщѣ, но что вовсе не заслуживало увѣковѣченія.

Еслибъ часть тѣхъ стараній, которыя употреблены были на подборъ этой дѣловой корреспонденціи, была направлена на обогащеніе интимной переписки Грибоѣдова, вообще необыкновенно ярко освѣщающей его великія дарованія, новыми письмами, настоящее изданіе много бы выиграло. Предстоящее вскорѣ появленіе въ Сборникѣ Общества Любителей Россійской словесности нѣсколькихъ интереснѣйшихъ писемъ Грибоѣдова къ Н. А. Каховскому служить новымъ доказательствомъ того, что дѣло собранія грибоѣдовскихъ произведеній, особенно переписки, далеко не закончено.

Но и обогащеніе списка чисто литературныхъ памятниковъ, уцѣлѣвшихъ послѣ нашего писателя, не всегда можно назвать удачнымъ. Подпись А. Г., найденная подъ статьей или стихотвореніемъ въ старомъ журналѣ, далеко не служитъ еще указаніемъ на то, что это — работа Грибоѣдова. Такъ большое сомнѣніе возбуждаетъ перепечатанный изъ альманаха «Радуга» за 1830 г.

переводъ элегіи Леонара «Les plaisirs du rivage»; несмотря на оговорку издателя, что «по мнѣнію М. Н. Лонгинова и по литературному преданію» переводъ этотъ исполненъ Грибоѣдовымъ, принадлежность его автору *Горя отъ ума* остается вовсе не доказанною. Стоитъ сравнить непринужденно льющійся стихъ, почти свободный отъ славянизмовъ, съ любимъ изъ поэтическихъ опытовъ Грибоѣдова, никогда не достигшаго въ лирическомъ слогѣ той несравненной легкости и жизненности, которыми блещетъ его комическій діалогъ.

Подобный же примѣръ сомнительнаго присвоенія Грибоѣдову, быть можетъ, совершенно чуждаго ему произведенія можно привести и изъ круга дѣловыхъ работъ. Это — «Записка о переселеніи армянъ въ наши области». Напечатана она, исключительно основываясь на догадкѣ Берже, который въ свою очередь руководился тѣмъ, что упоминаемый въ запискѣ переводчикъ Дадашевъ состоялъ одно время при Грибоѣдовѣ. Но новый издатель, вѣроятно, не замѣтилъ, что въ концѣ будто бы грибоѣдовской записки стоитъ 1830 г., т. е. слѣдующій годъ послѣ смерти писателя.

Главное приращеніе представляетъ собой напечатанная въ первый разъ комедія «Студентъ», до сихъ поръ извѣстная лишь по пересказу ея содержанія, сдѣланному Л. Н. Майковымъ еще въ 1860 году. Оговорившись, что комедія печатается по единственному, «крайне безграмотному» списку, ореографію котораго онъ удерживаетъ лишь тамъ, гдѣ она мѣняетъ произношеніе, г. Шляпкинъ, несмотря на то, воспроизводитъ многія изъ ошибокъ рукописи (въ особенности пропуски знаковъ препинанія), какъ будто она принадлежала одному изъ авторовъ пьесы, а не деревенскому писцу. Издатель не имѣлъ данныхъ для опредѣленія того, что именно слѣдуетъ отнести въ комедіи на долю Грибоѣдова и что написано Катенинымъ. Участіе великаго писателя въ борьбѣ съ романтизмомъ и въ усиленномъ нападеніи на Загоскина, уже бывшаго его жертвой въ пародіи «Лубочный театръ», подтверждается такимъ образомъ новымъ документомъ,

но степень этого участія остается невыясненною, — тѣмъ болѣе, что г. Шляпкинъ и не попытался доискаться типическихъ признаковъ грибоѣдовской сатирической манеры въ этой сборной пьесѣ, наприм. въ тѣхъ мѣстахъ ея, гдѣ можно даже найти первообразъ стиховъ и нѣкоторыхъ частныхъ сюжетовъ «Горя отъ ума».

Нѣсколько лучше обставлено дѣло по отношенію ко второй пьесѣ, также впервые напечатанной въ настоящемъ изданіи, «Кто братъ, кто сестра», написанной въ сотрудничествѣ съ княземъ П. А. Вяземскимъ. Пьеса эта уже достаточно извѣстна была изъ статьи Родиславскаго въ Русск. Вѣстникѣ 1873 года, гдѣ приведены были выдержки изъ нея. Свидѣтельство кн. Вяземскаго о томъ, что въ ней Грибоѣдову принадлежитъ проза, діалогъ, распредѣленіе сценъ, а его сотруднику вся стихотворная часть, разграничиваетъ составные элементы, но оно же называетъ результатъ совмѣстной работы «водевильною стряпней», «не очень оживленной занимательнымъ и веселымъ дѣйствіемъ», и приводитъ доказательство полного равнодушія Грибоѣдова къ пьесѣ. Подобно «Пробѣ интермедіи», перепечатанной изъ той же статьи Родиславскаго, она зародилась подъ вліяніемъ закулисныхъ знакомствъ автора, припасавшаго къ бенефисамъ какую ни на есть новинку.

Въ интересахъ полноты предпринятаго собранія сочиненій включеніе въ него подобныхъ слабыхъ произведеній понятно, но при этомъ имъ слѣдовало бы отвести соотвѣтствующее мѣсто въ исторіи грибоѣдовскаго творчества, какъ переходнымъ ступенямъ на пути къ важнѣйшему созданію сатирика. Недостатки и неровности слога должны бы дать матеріалъ для очерка развитія стили нашего автора, начавшаго съ зауряднаго діалога «Молодыхъ супруговъ» и высокопарныхъ періодовъ своихъ юношескихъ стихотвореній, и пришедшаго къ слогу *Горя отъ ума* и образной рѣчи въ трагедіи «Грузинская ночь». Но этой послѣдовательности развитія издатель нигдѣ не раскрываетъ, располагая только въ хронологическомъ порядкѣ пьесы и стихотво-

ренія. Его какъ будто удивляетъ, что нѣкоторые комментаторы находятъ въ слогѣ и приѣмахъ, проявленныхъ въ принадлежащихъ Грибоѣдову пяти сценахъ изъ комедіи «Своя семья или замужняя невѣста» извѣстныя достоинства, звучность стиха, вѣрность характера, — но эти бойкія сцены — несомнѣнно лучшія изъ всего, что написано было Грибоѣдовымъ для театра до *Горя отъ ума*, и непринужденность формы уже предвѣщаютъ близость окончательной выработки типическаго «грибоѣдовскаго» стиха.

Но въ изданіи полнаго собранія сочиненій нашего сатирика на первомъ мѣстѣ по заботливости воспроизведенія текста должно стоять *Горе отъ ума*. Остальные памятники дошли до насъ или въ печатныхъ изданіяхъ, или въ одномъ спискѣ, рѣдко въ двухъ рукописяхъ. Проверка текста, сопоставленіе вариантовъ и т. д. являются почти невысказанными. Задача необыкновенно усложняется по отношенію къ великой комедіи, извѣстной во множествѣ списковъ, имѣющихъ часто свою отдѣльную исторію и характеристическія особенности. Зрѣлость научныхъ приѣмовъ издателя нигдѣ не могла быть проявлена въ полной силѣ, кромѣ этой части его труда.

Въ количественномъ отношеніи г. Шляпкинъ располагалъ, на первый взглядъ, весьма многими пособіями для критики текста и выдѣленія вариантовъ, — но при ближайшемъ разсмотрѣніи обнаруживается, что онъ предпочиталъ печатныя изданія рукописямъ, что со многими важными списками онъ знакомъ только по чужимъ работамъ надъ ними (въ особенности по изданію Гарусова) и оттуда завистствуетъ многіе варианты. Самостоятельно же онъ пользовался четырьмя рукописями, изъ которыхъ одна, принадлежавшая Миллеру, 1826 года, обращаетъ на себя вниманіе поправками, не «любопытными», какъ думаетъ издатель, а часто неумѣлыми и очевидно принадлежащими невѣжественному переписчику. Важнѣйшею изъ рукописей, бывшихъ въ распоряженіи г. Шляпкина, естественно является та, что была прежде собственностью Д. А. Смирнова, снявшаго копію съ списка, найденнаго имъ у Бѣгичева. Она дала возможность издателю помѣ-

стить, независимо отъ окончательнаго текста комедіи, снабженнаго вариантами, первоначальную ея редакцію. Это, разумѣется, слѣдуетъ признать немаловажнымъ приобрѣтеніемъ. Однако, при этомъ все же возникаютъ нѣкоторыя недоумѣнія. Г. Шляпкинъ поясняетъ, что въ бѣгичевскомъ спискѣ, съ котораго сдѣлана была Смирновымъ копія, только начало комедіи, сонъ Софьи и нѣсколько сценъ перваго дѣйствія написаны были собственно-ручно авторомъ, остальное же переписчикомъ. Это уже само по себѣ позволяетъ допустить возможность измѣненій, сдѣланныхъ постороннею рукой и вызванныхъ, можетъ быть, неразборчивостью авторскаго оригинала. Дѣйствительно, трудно напр. повѣрить, чтобъ прекрасно владѣвшій французскимъ языкомъ дипломатъ Грибоѣдовъ могъ вложить въ уста графини-внучки (актъ III, явленіе IX) нескладную и почти лишнюю смысла фразу:

Eh, bon soir! Comment vont les rubans, les guirlandes
Toujours le desespoir de ceux, qui vous attendent! ¹⁾

Не меньшее недоумѣніе вызываетъ различіе нѣкоторыхъ мѣстъ напечатанной нынѣ первоначальной редакціи съ вариантами, приведенными пишущимъ эти строки въ 1874 году въ «Русскомъ Архивѣ» изъ принадлежавшаго Обществу Любителей Россійской словесности сборника рукописныхъ матеріаловъ о Грибоѣдовѣ, составленнаго тѣмъ же Смирновымъ, — вариантами, взятыми имъ тоже изъ первоначальнаго текста комедіи. И въ томъ, и въ другомъ случаѣ Смирновъ опирался на бѣгичевскую рукопись, — откуда же явились разночтенія (замѣтимъ кстати, что ихъ гораздо больше, чѣмъ отмѣчено г. Шляпкинымъ)? Этого вопроса не разъясняетъ новый издатель, и печатаемымъ имъ впервые любозытнымъ вариантамъ трудно и теперь отвести соотвѣтствующее старшинство.

Окончательный текстъ комедіи весьма добросовѣстно обставленъ ссылками на рукописи и печатныя изданія; не пропущены

¹⁾ Удерживаемъ правописаніе подлинника.
Сборникъ II Отд. И. А. Н.

даже измѣненія незначительныхъ словъ, междометій и т. д. «Вариантовъ, знаковъ препинанія, какъ заявляетъ г. Шляпкинъ, не приведено вовсе»; врядъ ли можно назвать этотъ пріемъ осторожнымъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ перестановка знака (особенно при произнесеніи стиха на сценѣ) отражается и на удареніи, и на отгѣнкѣ мысли («но, по расчету, по моему должна родить» или «по расчету по моему»? Въ первоначальномъ текстѣ: «вдругъ — глыба, этотъ снѣгъ, въ паденіи все охватить», или «вдругъ—глыба этотъ снѣгъ», т. е. комъ снѣга сталь уже глыбой?»).

Но и кропотливость при подборѣ вариантовъ должна имѣть предѣлы. Десятки тысячъ списковъ, расхлывшихся въ былое время по лицу русской земли, представляютъ, конечно, необозримое множество различій, чаще всего порожденныхъ застарѣлою у русскихъ книжниковъ средней руки слабостью мѣнять переписываемое. Въ той канцеляріи, гдѣ служилъ другъ сатирика, Жандръ, всѣ его сослуживцы, до послѣдняго писаря включительно, чуть не обогатились, говорятъ, списывая за деньги съ жандрова экземпляра. То же повторялось всюду, гдѣ случайно появлялся списокъ пьесы. Заносить въ число вариантовъ то, что видимо принадлежитъ этимъ неизвѣстнымъ писателямъ Гривбоѣдова, немисливо. Это значило бы считаться съ полуграмотностью и прямымъ невѣжествомъ.

Въ настоящемъ изданіи стоятъ вмѣстѣ и существенно важные варианты, принадлежащіе самому автору, и хранящіе слѣдствѣхъ импровизацій и прибавленій, которыя онъ позволялъ себѣ во время публичнаго чтенія комедіи, — и тѣ измѣненія, которыя вызваны были цензурными соображеніями (подготовкой къ представленію пьесы на императорскихъ сценахъ, къ спектаклю въ Тифлисѣ, Еривани и т. д.) и произведены были или самимъ авторомъ или позднѣйшими блюстителями литературы и сцены, — наконецъ тутъ же встрѣчаемъ разночтенія, единственно обязанныя своимъ происхожденіемъ перепечатку — канонисту или, что

бывало еще хуже, его малообразованному командиру, позволявшему себѣ вставлять даже иностранныя слова.

Мы узнаёмъ, что въ двухъ спискахъ Фамусовъ говоритъ: «я помѣшалъ, я испужалъ»; Лиза находитъ, что Чацкій лечился «не отъ болѣзни, чай, отъ скуки — *нобольнѣе*». По миллеровской рукописи, въ характеристикѣ вельможи слѣдуетъ читать «важны! Вдругъ взглянулъ, разшаркался, тупеемъ не кивнулъ»; по смирновской слѣдуетъ замѣнить слова Чацкаго: «Нѣтъ, нынче свѣтъ ужъ не таковъ» безмысленною фразой: «нѣтъ, нынче дурно для дворовъ»; по ефремовской Чацкій вспоминаетъ о прежней своей страсти къ мундиру, говоря: «я самъ къ нему давно-ль отъ *дивности* отрекся?» По изданію кн. Эрнстова читаемъ: «*парнишки* онъ, картежникъ, воръ». Есть стихи, почему-то особенно обильные вариантами, всецѣло воспроизводимыми издателемъ. Такъ въ словахъ Натальи Дмитріевны:

Мой ангель, жизнь моя,
Бездѣнный, *душечка*, что смотришь такъ уныло?

разнообразные переписчики замѣняли три подчеркнутыхъ слова слѣдующимъ образомъ: «душечка, попошь», «душечка Платонъ», «душечка по комъ?», «душечка Платошь». Тамъ, гдѣ встрѣчались иностранныя слова, дѣло было еще хуже. Если ефремовская рукопись замѣняетъ слово «*тюрлюрюлю* атласный» словомъ «тюрмарло», то это просто копія съ неразобранной диковинки. Но вотъ начало итальянской аріи, которую напѣваетъ Воркуловъ Евдокимъ. Пяти невиннымъ итальянскимъ словамъ этимъ вообще не посчастливилось. Изъ «ah, non lasciar mi, по, по, по» одинъ переписчикъ сдѣлалъ «Ліонъ, лишьяръ ми», другой «Анонъ ми», третій «А нонъ лапоръ ми», наконецъ четвертый (рукопись Жуандра) замѣнилъ непонятный итальянизмъ болѣе знакомой фразой «Allons, mon cher ami!»

Внесеніе всего этого балласта подъ видомъ вариантовъ въ новое изданіе естественно должно, на первый взглядъ, ослабить значеніе остальныхъ разночтеній, между которыми есть немало

заслуживающихъ вниманія. Издатель старательно подбиралъ ихъ; иногда даже, по непонятной причинѣ, онъ отдавалъ предпочтеніе не вполне надежному варианту передъ общепринятымъ чтеніемъ и вводилъ его въ текстъ. Такъ наприм. въ 1-й сценѣ III акта послѣ заявленія Чацкаго, что онъ не изъ тѣхъ, которымъ пѣль всей жизни смѣхъ, что ему весело, когда онъ встрѣчаетъ смѣшныхъ людей, но что чаще онъ съ ними скучаетъ, Софья (по новому изданію) отвѣчаетъ:

Напрасно: это вы относите къ другимъ.

Молчалинъ вамъ наскучилъ бы едва ли,
Когда-бъ сошлись короче съ нимъ.

Мысль, вложенная авторомъ въ слова Софьи, стала неясна; молодой дѣвушкѣ именно хотѣлось отгнать противоположность между ея избранникомъ, и тѣми, кто дѣйствительно можетъ быть и смѣшнымъ и скучнымъ. Шестъ списковъ и печатныхъ изданій, указанныхъ въ сноскѣ, даютъ гораздо болѣе правильное чтеніе:

Напрасно это все относится къ другимъ.

Молчалинъ вамъ наскучилъ бы едва ли и т. д.

Несмотря на значительную затрату труда, замѣтную при изданіи «Горя отъ ума» въ новомъ собраніи грибоѣдовскихъ сочиненій, исторія текста мало подвинута впередъ. Съ тѣмъ, что, напечатанная теперь вполне, первоначальная редакція «представляетъ цѣнный матеріалъ для изученія психологической исторіи творчества», можно согласиться, но, не говоря уже объ указанномъ выше разногласіи между двумя рукописями, представляющими право на значеніе первоначального источника, соотношеніе этого источника съ послѣдующими списками остается невыясненнымъ. Еслибъ издатель расширилъ вообще пользование рукописнымъ матеріаломъ (рецензенты уже указали ему на тѣ пособия, которыя могла бы дать въ этомъ отношеніи Публичная Библиотека и другія книгохранилища), еслибъ онъ не поспешилъ на

описаніе рукописей, бывшихъ въ его распоряженіи, и попытался установить хоть нѣкоторую генеалогію окончательнаго текста, предпринятый имъ сводъ вариантовъ принесъ бы несравненно больше пользы. Но въ примѣчаніяхъ къ пьесѣ не сдѣлано подобной попытки.

Комментарій къ грибоѣдовскимъ произведеніямъ, изъ котораго мы видѣли лишь то, что служило подкрѣпленіемъ хронологической канвы и вмѣстѣ съ нею замѣняло біографію, — чуть ли не самая слабая сторона новаго изданія. Обѣщаніе «дать по мѣрѣ силъ возможно-полный комментарий для читателя, не заставляя его обращаться къ другимъ источникамъ и въ нихъ отыскивать нужныя ему свѣдѣнія», далеко не осуществилось, какъ по отношенію къ массѣ читающей публики, нуждающейся въ обильныхъ объясненіяхъ и примѣчаніяхъ, такъ и по отношенію къ спеціалистамъ. Правда, г. Шляпкинъ добросовѣстно собиралъ примѣчанія своихъ предшественниковъ (наприм. Д. Смирнова, снабдившаго «Черновыя тетради» Грибоѣдова, напечатанныя имъ въ 1859 году въ Русскомъ Словѣ, обстоятельными объясненіями), но прибавилъ къ нимъ весьма не много самостоятельной работы.

Между тѣмъ очень часто вмѣшательство комментатора оказывалось нужнымъ, и къ тому же вовсе не затруднительнымъ. Печатая наприм. записку Грибоѣдова къ редактору Сына Отечества о переводѣ Жандромъ «Семель» Шиллера, слѣдовало бы сказать, что въ основу положенъ былъ буквальный переводъ шиллеровскаго стихотворенія, исполненный самимъ Грибоѣдовымъ. Сдѣлать эту оговорку не было трудно: стоило только найти въ своемъ же изданіи (томъ I, стр. 162) указаніе на это («я теперь для него Семелу Шиллерову перевожу слово въ слово»). Помѣщая передѣлку гетевского пролога къ *Фаусту*, недостаточно было привести изъ журнальной статьи 1825 года поясненіе, что «А. С. Г. нѣкоторыя мѣста перевелъ слово въ слово, нѣкоторыя прибавилъ, а многое вовсе отбросилъ», и перепечатать затѣмъ весь Vorspiel auf dem Theater. Хотя нѣсколько

данныхъ для оцѣнки того, *что* именно Грибоѣдовъ измѣнилъ у Гете, какія черты выдвинулъ онъ и развилъ, были бы необходимы; характеристика литературныхъ приѣмовъ того времени, когда Грибоѣдовъ исправлялъ Гете, Жандръ — Шиллера, Катенинъ — Бюргера, была бы также кстати. Не говоримъ уже о томъ, что самое заглавіе отрывка, безъ раздумья перепечатанное изъ прежнихъ изданій — «Прологъ Фауста (Die lustige Person)», послѣ чего слѣдуетъ рѣчь не весельчака, а директора театра — нуждалось въ оговоркѣ.

Подобно тому, какъ это сдѣлано было по отношенію къ «канвѣ», примѣчанія иногда расширены посредствомъ прибавленія оправдательныхъ документовъ, перепечатки статей, стихотвореній и т. д., о которыхъ идетъ рѣчь. Приѣмъ, заслуживающій похвалы, но примѣняемый недостаточно разборчиво. Такъ воспроизведеніе всей статьи Булгарина «Литературные призраки» изъ журнала 1824 года, въ качествѣ «весьма цѣннаго матеріала для характеристики Грибоѣдова», врядъ ли было необходимо. Вообще излишнее довѣріе къ показаніямъ Булгарина производитъ нѣсколько странное впечатлѣніе. Настоящее значеніе издателя Сѣверной Пчелы какъ будто неясно представляется г. Шляпкину. Эпиграммъ и полемическихъ статей Пушкина, протестовъ Гоголя и Бѣлинскаго, стоновъ всей литературы 20—40-хъ годовъ какъ будто не существуетъ. «Объяснительный указатель» очень осторожно упоминаетъ о томъ, что «Булгаринъ особымъ уваженіемъ со стороны литераторовъ не пользовался». Относительно неразлучнаго съ Булгаринымъ Греча высказано нѣсколько болѣе опредѣленное мнѣніе; онъ названъ «пристрастнымъ», и, несмотря на это, тутъ же для характеристики декабриста Якубовича взять только отзывъ Греча, называющаго его «самымъ коварнымъ, безсовѣстнымъ, подлымъ и звѣрскимъ изъ декабристовъ». Исторія движенія 14-го декабря въ настоящее время настолько разработана, что для характеристики Якубовича, хотя бы невыгодной, можно легко найти другой источникъ кромѣ заведомо пристрастнаго. Вообще при пользованіи свидѣтельствами совре-

менниковъ можно бы пожелать больше осмотрительности. Преклонный возрастъ Д. И. Завалишина и значительное отдаленіе отъ событій, описываемыхъ въ его воспоминаніяхъ, должны были бы наприм. побудить къ осторожному пользованію любопытными показаніями его, какъ очевидца.

Справки и объясненія историко-литературнаго характера отличаются сравнительно бѣльшею полнотою, — хотя странно встрѣтить среди нихъ такое поясненіе: «Карамзинъ, непріятель А. С. Г., который имѣлъ, *помнится*, литературное столкновеніе съ нимъ по поводу Исторіи Государства Россійскаго, изъ-за чего А. С. Г. даже приписывали одну изъ эпиграммъ Пушкина», — или упоминаніе о томъ, что Офросимова, считаемая прототипомъ Хлестовой, выведена была въ *одной* изъ комедій графа Раstopчина, какъ будто онъ былъ авторомъ многочисленныхъ драматическихъ произведеній (въ данномъ случаѣ примѣчаніе просто перепечатано изъ одного общедоступнаго изданія грибоѣдовскихъ сочиненій, естественно избѣгавшаго подробностей). Объясненія, взятые изъ области иностранныхъ литературъ, не всегда удачны. Маривѣ врядъ ли заслуживаетъ названія *знаменитаго* комическаго писателя, *геніально* изображавшаго мельчайшіе отгѣнки кокетства и т. д. Догадка редактора, готоваго найти у Грибоѣдова упоминаніе о Меримѣ, еще менѣе удачна. Она, очевидно, основана на недоразумѣніи, порожденномъ въ свою очередь опечаткой. Находя въ исторіи своей женитьбы романтическую необычайность, Грибоѣдовъ пишетъ (письмо изъ Эчмиадзина, 17 сентября 1828 г.) г-жѣ Миклашевичъ: «бросьте вашего *Tra-пёра* и Куперову *Prairie* — мой романъ живой у васъ передъ глазами и во сто кратъ занимательнѣе». Смирновъ (Бесѣды Общ. Любит. Слов., II, стр. 29) прочелъ «Трапёра» (Trapeur); въ изданіи г. Шляпкина читаемъ уже «Троспёра», затѣмъ, въ примѣчаніяхъ, Троспера. «Не Просперъ ли Мериме?» спрашиваетъ г. Шляпкинъ. Весьма сомнительно, потому что при жизни Грибоѣдова Мериме еще не выказалъ своихъ дарованій, какъ романистъ («La chronique de Charles IX» вышла уже въ 1829 г.).

Въ примѣчаніяхъ рѣдко можно встрѣтить объясненія особенностей слога, свойственныхъ литературѣ конца прошлаго и начала девятнадцатаго вѣка. Въ стихотвореніи «Прости, отечество» слѣдовало бы при стихахъ «Насъ цѣпь угрюмыхъ *должностей* опутываетъ неразрывно» раскрыть различіе въ употребленіи слова *должность* прежде и теперь. Славянизмы Грибоѣдова, не привившіеся къ языку, также нуждаются въ объясненіи. Врядъ ли будетъ всѣми понято слѣдующее мѣсто изъ стихотворенія «Давидъ»:

Иноплеменнику не съ ними,
Далече страхъ я отженя,
Во срѣтенъе изшелъ: меня
Онъ проклялъ идолми своими.

Наконецъ можно было бы пожелать побольше объясненій различныхъ бытовыхъ подробностей, техническихъ словъ и т. д. Если въ примѣчаніяхъ къ *Горю отъ ума* сочтено нужнымъ объяснить, что такое *реверси*, слѣдовало сказать, что *крепись* (въ комедіи *Студентъ*) и *макао* (въ *Притворной неврности*) такія же игры добраго стараго времени. Только оставивъ печатаемые тексты полнымъ комментариемъ, сообщающимъ историко-литературныя, біографическія, бытовыя подробности и стилистическія толкованія, можно достигнуть цѣли, намѣченной редакторомъ новаго изданія, — сдѣлать излишними справки въ другихъ источникахъ.

Примѣчанія къ «Горю отъ ума» должны бы, казалось, такъ же выдѣляться изъ общаго состава комментарія, какъ изданіе самаго памятника выдѣлилось изъ произведеній нашего писателя. Ожиданія эти не оправдываются на дѣлѣ. Пять страницъ, удѣленныхъ примѣчаніямъ къ великой комедіи, заняты сначала перечисленіемъ пособій при печатаніи текста, а затѣмъ перечнемъ тѣхъ лицъ, которыя въ разное время выставлялись прототипами грибоѣдовскихъ характеровъ. Къ важному вопросу о первооб-

разѣ Чацкаго не прибавлено ни малѣйшаго разъясненія, что и трудно было сдѣлать въ шести строчкахъ, отведенныхъ на это. Сопоставлены только указанія на Чаадаева и на самого Грибоѣдова, причемъ, говоря о предполагаемомъ нѣкоторыми автобіографическомъ значеніи комедіи, комментаторъ видимо отождествляетъ его съ точнымъ воспроизведеніемъ фактовъ жизни. «По свидѣтельству Бѣгичева, въ жизни А. С. ничего подобнаго исторіи Чацкаго съ Софьей не было», объясняетъ г. Шляпкипъ одному изъ біографовъ Грибоѣдова. Но это самое показаніе Бѣгичева и было впервые сообщено изслѣдователемъ, о которомъ идетъ рѣчь, что не мѣшало ему видѣть глубокую близость героя комедіи съ ея авторомъ. Пространныя выдержки, приводимыя въ «канвѣ» самимъ же г. Шляпкинымъ изъ воспоминаній Бестужева, могли бы, казалось, навести его на нѣкоторыя догадки и показать точки соприкосновенія.

Послѣ перечня прототиповъ приведено пять, шесть объясненій такихъ словъ, какъ «куртагъ, карбонарій» и т. д., — и комментарий къ комедіи кончается. Нѣтъ указаній на особенности быта «грибоѣдовской Москвы» и русскаго общества двадцатыхъ годовъ, не отмѣчены архаизмы въ слогѣ («вельможа *въ смучаѣ*» и т. п.), литературныя заимствованія («и дымъ отечества намъ сладокъ и пріятенъ»; «собакѣ дворника, чтобъ ласкова была»; послѣднія слова Чацкаго), не указаны произведенія, несомнѣнно повліявшія на *Горе отъ ума* или сродныя съ нимъ по сюжету. Нельзя не пожалѣть, что заботливость, проявленная въ собираніи варіантовъ, не распространилась и на всестороннее объясненіе самого памятника.

Недостатки и достоинства новаго собранія сочиненій Грибоѣдова, думается, достаточно уже выставлены настоящимъ сборомъ. Оно, конечно, наиболѣе полное изъ всѣхъ донинѣ появившихся. Оно сообщило впервые нѣсколько произведеній великаго писателя и рядъ любопытнѣйшихъ писемъ (въ томъ числѣ послѣднее письмо къ женѣ, изъ коллекціи автографовъ г. Вакселя), снабжено весьма обстоятельнымъ бібліографическимъ

указателемъ (составленнымъ, подъ редакціею г. Лисовскаго, гг. Межовымъ, Пономаревымъ, Шляпкинымъ и Саитовымъ), усвоило нѣкоторые приемы, выработанные на практикѣ образцовыми изданіями подобнаго рода, но вмѣстѣ съ тѣмъ заключаетъ въ себѣ много пробѣловъ и недосмотровъ.

По выслушаніи этой рецензіи комиссія нашла, что изданіе г. Шляпкина, несмотря на указанные въ немъ недостатки, безспорно составляетъ не лишенный достоинствъ вкладъ въ литературу изученія одного изъ замѣчательнѣйшихъ русскихъ писателей, и потому опредѣлила, на основаніи § 4 положенія о пушкинскихъ преміяхъ, выразить редактору свое одобреніе почетнымъ отзывомъ.

Академія, въ полной мѣрѣ цѣня трудъ, который приглашенные ею въ настоящемъ случаѣ ученые и литераторы съ такою готовностью приняли на себя и исполнили такъ добросовѣстно, съ такимъ знаніемъ дѣла и талантомъ, не можетъ отказать себѣ въ удовольствіи публично выразить имъ здѣсь свою живѣйшую благодарность, въ ознаменованіе которой и присудила золотую пушкинскую медаль господамъ: **Ө. Д. Батюшкову, П. И. Вейнбергу, Алексѣю Ник. Веселовскому, А. И. Кирпичникову и Н. И. Стороженку.**

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ ІІІ, № 7.

НАШИ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ.

С. И. ПОНОМАРЕВА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9-я лин., № 12.
1891.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Іюнь 1891 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *А. Штраухъ.*

НАШИ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ.

«Библиографическій Словарь русских писательницъ, князя Н. Н. Голицына. Спб. 1889. VI и 308».

Статья С. И. Пономарева.

«Мнѣ всегда хочется поклониться вездѣ, гдѣ я встрѣчаю талантъ. Но женщина съ талантомъ имѣетъ въ себѣ что-то особенно прелекательное... Вотъ почему я съ такимъ наслажденіемъ говорю о нашихъ писательницахъ, и вотъ почему я не могу объяснить себѣ, отчего до сихъ поръ онѣ такъ мало оцѣнены въ нашей литературѣ».

Ив. Кирѣевскій.

Князь Н. Н. Голицынъ уже болѣе 30-ти лѣтъ занимается изслѣдованіемъ о русскихъ писательницахъ, впрочемъ, въ очень скромныхъ рамкахъ: онъ собираетъ ихъ фамиліи, имена, иногда родословную, указываетъ годы рожденія и кончины, приводитъ списокъ ихъ сочиненій, указываетъ рецензіи на нихъ, — и все тутъ! Инымъ писательницамъ удѣляетъ онъ двѣ-три строки, другимъ — двѣ-три страницы и болѣе, смотря по числу сочиненій данной писательницы и отзывамъ о ней. Всего больше дано имъ мѣста княгинѣ Дашковой (6 стр.), графинѣ Ростопчиной (7 стр.) и императрицѣ Екатеринѣ II (18 стр.). Но и здѣсь преобладаютъ одни только названія и цифры. Характеристики писательницъ или хотя нѣкоторыхъ произведеній ихъ онъ не даетъ. Поэтому читать книгу его трудно; но перелистывать и справляться — любопытно. Словарь его — просто справочная книжка

для тѣхъ, кто вздумалъ бы заняться подробнымъ изслѣдованіемъ о той или другой писательницѣ; все значеніе Словаря его можетъ состоять въ полнотѣ и вѣрности его указаній. Мы не станемъ разсматривать его въ этомъ отношеніи, тѣмъ болѣе, что специалисты по исторіи литературы уже неразъ замѣчали, что Словарь кн. Голицына составленъ далеко неполно и неточно. Все-таки въ Словарѣ собрано много данныхъ, изъ которыхъ можно извлечь нѣкоторые интересные выводы, что мы теперь и постараемся сдѣлать.

I. Дѣятельность нашихъ писательницъ (въ литературномъ смыслѣ) начинается только со второй половины прошлаго вѣка — 1759—1763 г. Вотъ имена тѣхъ, которыя первыми выступили въ печати: дочь извѣстнаго писателя А. П. Сумарокова (въ замужествѣ Княгиня Ек. Алдр.), княгиня Е. Р. Дашкова, А. И. Вельяшева-Волынцова, Н. И. Титова, М. В. Зубова, — какъ видите, все имена давно забытыя, за исключеніемъ кн. Дашковой. Произведеніями ихъ были стихи и переводы. По алфавитному Словарю кн. Голицына весьма трудно прослѣдить постепенное развитіе дѣятельности нашихъ писательницъ, но любопытные могутъ найти бѣглый очеркъ ихъ въ этомъ отношеніи въ Сочиненіяхъ Бѣлинскаго (VII, 156—164). Насъ же теперь интересуетъ вопросъ: *въ какихъ видахъ преимущественно развивалась дѣятельность нашихъ писательницъ въ настоящемъ столѣтіи*, и мы постараемся сгруппировать ихъ по литературнымъ отдѣламъ; но при этомъ ограничимся только перечисленіемъ болѣе или менѣе извѣстныхъ изъ нихъ. Въ своемъ перечнѣ мы упомянемъ и тѣхъ, которыя опущены въ Словарѣ кн. Голицына. Просимъ извиненія, если мы кого не назовемъ — по незнанію или недосмотру. Лицамъ, слѣдящимъ за литературою, наши списки будутъ понятны безъ всякихъ объясненій, а для тѣхъ, которые «нѣсколько беззаботны на счетъ литературы», необходимы будутъ справки съ книгой кн. Голицына. Для облегченія справокъ, мы располагаемъ по алфавиту какъ имена писательницъ, такъ и самыя названія отдѣловъ; при этомъ имена нѣкото-

рыхъ разносторонне-даровитыхъ писательницъ неизбежно будутъ повторяться въ нѣсколькихъ отдѣлахъ.

Беллетристика.

Ахматова Елиз. Ник., кн. Вадбольская (Криницкій), Васильева М., Вельтманъ Ел. Ив., Виницкая А. А., Владимірова А. К., Ганъ Ел. Андр. (Зенеида Р—ва), Глинка Евд. Павл., Давненбергъ (Ида Бергенъ), Доброво М. Н. (псевдонимъ), Дубровина Е. О., Дурова Над. Андр., Ермолова (Тригорскій), Жадовская Юл. Вал., Желиховская Вѣр. Петр., Жукова Мар. Сем., Закревская Соф. А., Казина Ал. (А—ва), Каменская Мар. Фед., Кологривова Елиз. Вас. (Фанъ-Димъ), Кони И. С. (Юрьева), Коренева Раис. Алдр., Корсини Мар. Ант., Крестовская М. Всев., Кулишъ Алдр. Мих., Ласкось Изаб. Льв., Лачинова Е. *), Линская Ж. А., Лобода Стеф. Матв., Лодыженская Елиз. Алдр., Луканина А., Марковичъ М. Алдр., Марченко Анаст. Як. (Т. Ч., Темризовъ), Мердеръ Над. Ив. (Северинъ), Миклашевичева Варв. Сем., Назарьева К. В., Николаева Е., Новосильцева Ек. Влад. (Толычова), Павлова Ан. Вас. (Новинская), Панаева-(Головачева) Евд. Як., Рогова О. И., Савелова Ап., графиня Сальясъ Елиз. Вас., Сенковская Ад. Алдр., Слоцова Ек. Алдр. (Камская), Смирнова С. И., Соболева Соф. Пав. (Самойловичъ), Соханская Над. Ст. (Кохановская), Старынкевичъ Ек. Сол. (Сальянова), Степановская Вѣр., Стечкина Л., Студзинская А. П. (Кобякова), Фролова-Багрѣва Елиз. Мих., Хвощинская Над. Дм. (В. Крестовскій), Хвощинская П. Д. (Зимарова), Хвощинская Соф. Д. (Весеньевъ), Шабельская Алдр. (псевд.), кн. Шаликова Нат. Петр. (Е. Нарская), Шапиро Ольга, кн. Шаховская Людм., Шишкина Ол. Петр., Шмитъ Нин. Ник. (кн. В. Троицкая), Энгельгардтъ Соф. Вл. (Ольга Н.).

* Ея романъ «Продѣлки на Кавказѣ», Спб. 1844, былъ скоро изъятъ изъ обращенія; примѣръ не единственный въ дѣятельности писательницъ: тоже повторилось и въ 1848 г. съ сочиненіемъ Е. Я. Панаевой въ Альманахѣ Современника.

Библиографія.

Лисовская Эм. Θ., Пенкина Зин. Мих. (Триполитова).

Драма.

Бецкая А., Гарелина Люб. Вас., Голохвастова О. А., Гусева И., Зубова Ад. Ал. (Тальцева), Каменская М. Θ., Одинская, Пожарская Е.

Духовная литература.

Адабашъ Пароенія (игум. Фрол. мон.), Александрова А., Баятинская кн. Елиз. Дм., Бахметева Ал. Ник., баронесса Боден М. Алдр., Брюнь-де-Сентъ-Ипполитъ Варв. Ал., Глинка Евд. Павл., Дестунисъ Соф., Зонтагъ Ан. Петр., Какурина Варв., Кожевникова М. Вас., Козырева В., Мещеринова В. В., Наумова Ан. Ст., Плохово Алдр., Раевская Варв. Ае., Станиславская Анаст. Як., Шахова Елиз. Никит., Шипкова А. А.

Естественныя науки.

Бокова, Волкова Анн., Дювуаръ Анаст. Ив., Калмыкова А., Манассейна Мар. Мих., Пантелѣва (?), Паульсонъ А., Переяславцева С. М., Протопопова М. Алдр., Фадѣва Ел. Павл., Федченко Ольга Александр.

Исторія Всеобщая и Русская.

Брюллова Соф. Конст., Бычкова А. Ю., Бѣлозерская Над. Алдр., Вадбольская кн., Волконская кн. З. Алдр., Ишимова Алдр. Ос., Лихачева Е. О., Мадатова кн. Соф. Алдр., Новосильцова Ек. Вл., Сосногорова М., Филицертъ А., Шпилевская Нат. Ст.

Исторія литературы и образованія.

Андреева А., Балобанова Е. В., Безнина Ан. Алдр., Безобразова Елиз. Дм. (Свѣтова), Бибикина Е. И., Викторова М. Алдр.,

Виницкая А. А., Головачева Евд. Як., Дмитриева О., Зражевская Алдра, Кавелина Е. П., Кошелева О. Ф., Лобода Ст. Матв., Некрасова Е. С., Огарева-Тучкова Н. А., Островинская А., Пассекъ Т. П., Распопова Нин. Ник., Ростовская М. Ф., Сенковская Ад. Алдр., Цебрикова М. Конст., Чернова Л., Черницкая А. М.

Критика и рецензія.

Безобразова Ел. Дм., Бѣлозерская Над. Алдр., Гротъ Нат. Петр., Конради Евг. Ив., Крючникова Ан., гр. Сальясъ Елиз. Вас., Соханская Над. Ст., Хвощинская Н. Д., Цебрикова М. К.

Математика.

Голицына кн. Евд. Ив., Ковалевская Соф. Вас. (докторъ философіи), Литвинова Е., Ильина А., Царевская Е. А.

Медицина.

Бильботъ Соф. Ив., Бокова — докторъ-окулистъ Гейдельб. унив., Валицкая М. К., Веретенникова А., Глотова Ек. Дорим., Гончарова Ек. Дм., докторъ Париж. унив., Заволожская Юл. Игн., Иванова С., Кашеварова-Руднева Варв. Алдр., Керфъ Кам., Мажаревская Ек., Миропольская С., Михайлова Е. А., Попова А. Е., Розальонъ-Сошальская А. К., Мордвинова М. Павл., Святловская Райса Сам., Сулова Над. Прок., докторъ Цюрих. унив., Черневская М. Л., Шабанова А., Шевелева О. А., Яковлева Н. Н.

Мемуары.

Бибикова Е. И. (старушка изъ степи), Блудова граф. Ант. Дм., Головачева Евд. Як., Готовцева М. Ив., Дашкова кн. Ел. Ром., Драшусова Елиз. Ал-ѣв., Дурова Над. Андр., Каратыгина Алдр. Мих., Кернъ Ан. Петр., Леонтьева Ф. П., Мадатова Соф. Алдр., Медемъ баронесса М. М., Муханова М. Серг., Никулина-Косицкая Люб. Павл., Новосильцева Ек. Вл., Павлицева О. Серг., Пассекъ Тат. Петр., Рикордъ Людм. Ив., кн. Рѣпнина-

Волконская Варв. Ник., Смирнова Алдра Осип., Хвостова Ек. Алдр., Хомутова А. Гр., Потемкина Тат. Бор., Ржевская Гл. Ив., Францева М. Д., гр. Эдлингъ Рокс. Ск., Энгельгардтъ Соф. Вл.

Музыка.

На этотъ отдѣлъ, кажется, не было обращено полного вниманія въ Словарѣ. Намъ встрѣтились только: Ильинская Л. Ап., Остенъ-Сакенъ баронесса Елиз. Кир., Спасская А. Л., Сѣрова Вал. Сем., Турыгина Л., Чернова Ан. Ив. На музыку положены нѣкоторыя произведенія Бурнашевой Ек. Павл., Жадовской Юл. Вал., Крамеръ А. В., Ростопчиной гр. Евд. П., Тимашевой Ек. Андр. Въ музыкальныхъ каталогахъ намъ встрѣчаются какъ авторы романсовъ и пѣсенъ: Бордовская, Бороздина, Бѣгичева М. В., Воронцова княг. М. В., Ильина, Кармалина Л. И. (урожд. Бѣленицына), Кочубей княг. Е. В., Мамонтова, Никитина, Павлова П. М., Петрушева Д., Постникова М., Р. Анна, Ржевская И. Р., Столыпина, Толстая А., Трубецкая кн. П., Шашина Е., Якубовичъ Елиз.

Народное образованіе и литература.

Алчевская Хр. Дан., Ауэрбахъ Анаст. Θ., Блудова граф. Ант. Дм., Гоготская Евд. Ив., Голембовская М., Калмыкова А. М., Мещерская кв. Соф. Серг., Пейкеръ М. Гр., Стрекалова Алдра Ник., Сѣткова А. П. (Катенкампъ).

Педагогика.

Анненская Алдр. Никит., Артемьева М. К. (Щебрикова), Архангельскія А. В. и М. В., Буташевская С., Бѣляева Ап., Вадзинская А., Вахрушова В., Вернеръ Ан. Дм., Владимірова А. К., Водовозова Елиз. Ник., Воскобойникова Люб. Ник., Гренъ Соф., Гротъ Нат. Петр., Даневская Соф. Христ., Дараганъ Ан. Мих., Дестунись Над. Алдр., Забѣлина Е. П., Зонтагъ Ан. Петр., Ишимова Алдра Ос., Июльская М., Казина Ал., Калмыкова А. М., Коваленская Ал. Гр., Колоколова М., Колюба-

кина А., Лихачева Е. О., Макарова Соф. Марк., Манассеина М. Мих., Погожева Е., Пчельникова Авг. Андр. (Цейдлеръ), Ростовская М. Ѳ., Рукополева гр. А. Н. (псевд.), Светицкая М., Соковнина Л. Л., Стасова Над. Вас., Суворина Ан. Ив., Сысоева Ек. Алексѣев., Токмакова Е., Трубникова М. Вас., Чистякова Соф. А., Шмидтъ-Москвитинова О. И. (Рогова), Щепкина А. В., Якоби Алдра Ник. (Тюфяева-Толивѣрова), Ярцова Люб. Никит.

Переводы.

Переводчицъ у насъ было всего больше; изъ числа ихъ мы отмѣтимъ особенно тѣхъ, которыя отличаются обильными переводами съ рѣдкихъ иностранныхъ языковъ и которыя переводили произведенія русскихъ писателей на иностранные языки: Балобанова Е. В. (съ шотл.), Бекетова Елиз. Гр., Бѣлозерская Над. Алдр., Гротъ Роза Карл. (съ ит. и шв.), Доппельмейеръ Юл. Вас., Жадовская Елиз. А., Ленко О. Алдр. (съ малор.), Лихачева Е. О., Майкова Соф. Мих., Марковичъ М. Алдр., Павлова Кар. Карл. (на нѣм. и фр.), Шелгунова Людм. Петр., Шпилевская Нат. Ст. (со шведск.), Абамелекъ кн. (изъ Козлова, Пушкина и Лермонтова на франц. и англ.), Аносова (Демонъ на франц.), Безобразова Ан. (Онѣгина на ит.), Безобразова Соф. (Тургенева на ит.), Голицына кн. М. Г. (А. Толстаго на англ.), Конрадъ Соф. (Греча и Загоскина на фр.), Ланская В. (м. Филарета на франц.), Миклашевская Ольга (Кольцова на нѣм.), Мордвинова П. С. (Крылова на фр.), Нейгардтъ Ан. Бор. (м. Филарета на фр.), княгиня П. (Войну и Миръ на фр.), кн. Е. И. Суворова (Соловьева на фр.), кн. Урусова (Маркевича на англ.), кн. Ел. Мих. Кольцова-Масальская — Иліаду на нѣм. яз. (въ рукописи).

Политическая экономя.

Вернадская Мар. Ник.

Поззія.

Анисимова Дом. Ан., Бакунина Павл. Мих., Барыкова

А. П., Бунина Ан. Петр., Волконская кн. Зин. Алдр., Глинка Евд. Павл., Готовцева Ан. Ив., Жадовская Юл. Вал., Кульманъ Елиз. Бор., Лисицына М., Львова Алдра, Михайлова О., Павлова Кар. Карл. *), гр. Ростопчина Евд. Петр., Теплова Над. Серг., Чюмина О., Шахова Елиз. Никит.

Нѣкоторыя прославились составленіемъ пѣсень, которыя потомъ сдѣлались *народными*, напр. императрица Елисавета Петровна — «*Во селѣ, селѣ Покровскомъ*», Зубова М. Воин. — «*Я въ пустыню удаляюсь*», Кузнецова-Горбунова (потомъ граф. Шереметева) — «*Вечеръ поздно изъ лѣсочку*», Сандунова Елиз. Сем. — «*Есмь завтра да ненастье*», Чурай Маруся — *шесть* пѣсень на малоросс. языкѣ, наибимѣйшихъ въ народѣ доселѣ, какъ по содержанію, такъ и по голосу.

Собиранію и изданію народныхъ пѣсень послужили Авдѣева Ек. Ал., Мордовцева Ан. Никан., Надѣина М. Ив., Радченко З., Соханская Над. Ст., кн. Ек. Ал. Черкасская.

Публицистика.

Безобразова Ел. Дм., Владимірова А. К., Каирова Анаст. Вас., Конради Евг. Ив., Ласкосъ Изаб. Льв., Лихачева Е. О., Лобода Стеф. Матв., Макъ-Гаханъ Варв. Ник., Манассейна М. Мих., Новикова О. Ал., Соханская Над. Ст., Степанова Алдра Гр., Цебрикова М. Конст., Энгельгардтъ Ан. Ник., Никитина (Жандръ). Изъ нихъ — г-жа Макъ-Гаханъ является корреспонденткою изъ Америки, Новикова О. А. — изъ Англій.

Путешествія.

Бадрова Елиз., Брюнъ-де-Сентъ-Ипполитъ Варв. Ал., кн. Горчакова Е. С., Иванова Елиз. Мих., Карлова М. Ѳ., Пашкова Лидія Алдр., Рикордъ Людм. Ив., Селиванова А. Н., Фролова-Багрѣва Елиз. Мих., Хрипкова Е.

*) Странно и грустно, что годъ кончины К. К. Павловой никѣмъ не замѣченъ, а лицо весьма замѣтное! Последнее произведеніе ея помѣчено 1875 годомъ.

Руководѣлія.

Бобровская С. Л., Горбунова М., Гринева М. Н., Давыдова С. А., Колачева О., Литвинова Пел. Як., Сокологорская Елиз. Ив., Станевичъ В. Ф., Шишмарева В. В.

Спиритизмъ.

Блаватская Ел. Петр.

Философія.

Безобразова М. Вл., Болтина В., Валицкая Мар., Леонова О. В.

Хозяйство.

Авдѣва Ек. Ал., Аверкіева Е., Андреева П., Васильева, Ворошила М., Городецкая А. И., Коломійцева Н. А., Молоховецъ Ел., Новикова Е., Павловская О., Петрова Е., Рогальская С., Смородинова Мар. Ант., Суворова А., Тюфяева-Толи-вѣрова Алдра Ник.

Художества.

Башкирцева М. Конст. (?), Бемъ Елиз. Мерк., Голицына кн. Соф. Ал., Кочетова О., Лаврентьева С. И., Лагода-Шिशкина О. А., Ламанская А. К., Рѣдковская О., Соковнина Л. Л., Хво-щинская С. Дм.

Этнографія.

Авдѣва Ек. Ал., Агренева-Славянская О. Х., Блаватская Ел. П., Бравина М. В., Ефименко Алдра Як., Завойко Ю., Ку-лишъ Алдра Мих., Лялина М., Радченко З., Симонова Людм. Х., Фуксъ Ал. Андр.

Юридическія науки.

Горянская С. Ф., Евреинова Ан. Мих., докторъ правъ Лейпц. унив., Ефименко Алдра Як., Берлинъ Фанни Моис. (Кауфманъ), д-ръ правъ Бернск. унив., Окунькова Зин., магистръ правъ Берл. унив.

Языкознание.

Забѣлина Е. П., Кошлакова Соф. И., Криворотова Павла Гр.,
Максимова О. Ив., Трачевская Ю.

Издательницы и редакторши.

а) *По беллетристикѣ*: Ахматова Елиз. Ник., Богушевичъ
Ек. Алдр., Воронова Елиз. Петр., Гудвиловичъ Е. К., Лебе-
дева Ек., Львова Нат. Ив., Сухомлинъ О., Сахарова Варв. Ос.,
Улитина Пел. Як.

б) *Педагогикѣ*: Ахматова Ел. Ник., Бороздина Елиз., Бурна-
шева Соф. Петр., Гвоздиковъ Лид., Гонзаль М. Дм., Европеусъ
Ал. Конст., Истомина Нат. Алдр., Ишимова Алдр. Ос., Кашпи-
рева Соф. Серг., Макарова Соф. Марк., Малышева Агнія, На-
палкова Е. В., Несвицкая кн. Ек. Андр., Пассекъ Т. П., Пчель-
никова, А. А., Ростовская М. Ѳ., Сарачева Ел. Вас., Симоно-
вичъ А. Я., Сысоева Е. А., Тюфяева-Толивѣрова Ал. Н., Цвѣт-
кова Ан. Як.

в) *Модамъ и рукодѣлямъ*: Ананьева Елиз., Волкенштейнъ
Ал. Алдр., Гедеонова Жоз. Карл., Заика Клеоп., Кошелевская
М. Ник., Ленковская Ст. К., Лишке Ам. Андр., Мей-Рехпевская
Соф. Гр., Миропольская О., Померанцева Юл. Петр., Сафонова
Елиз. Фр.

г) *Публицистикѣ*: Андроникова Тат. Павл., Аркадіева
Юл. Андр., Блюмеръ Алдра, Болдырева Елиз. Ив., Ботезать
Над. Льв., Веселовская Варв. Як., Вистелиусъ Ел. Ив., Гель-
фрейхъ О. Всев., Гогоцкая Евд. Ив., Голубева Ек. Конст.,
Гольдштейнъ Нат. Дм., Гоппе Ад. Павл., Зеленская Елиз. Гр.,
Зуйченко Евг. Алдр., Картамышева М. Ѳ., Конради Евг. Ив.,
Николадзе О. Алдр., Озмидова Зин. Конст., Окрейцъ Вѣра Андр.,
Пейкеръ М. Гр., Пихно М. Конст., Погодина Елиз. Ив., Про-
топопова О. А., гр. Сальясъ Елиз. Вас., Семенова Над. Алекс.,
Соколова Алдра, Слинко Нин. Павл., Турба Лид. Павл., Ума-
нецъ М. Павл., Холева Ал. Вик., Эвальдъ Люб. Ник., Юнкъ Над.

д) *Сатиры*: Волкова Агр. Алдр., Уткина Лид. Н.

е) *По изданію журналовъ энциклопедическаго содержанія*: Бердяева Ел. Гр., Богуславская М. Сав., Булацель М., Голицына кн. С. Ал., Дурново Нат. Ив., Евреинова Ан. Мих., Мессарошъ Ан. Бор., Сабашникова Ант. Вас., Федулаева Вѣр. Ив.

Содержательницы книжныхъ магазиновъ и издательницы книгъ.

Ахматова Елиз. Ник., Баллина Ел. Ст., Буткевичъ Ан. Ал., Гладышева М. А., Калмыкова А. М., Мамонтова М. А.; Мамышева Н., Манухина Ан. Вас., Улитина Пел. Як., Шелгунова Людм. Петр.

Въ Словарь писательницъ, куда вошли и нѣкоторыя издательницы, слѣдовало бы внести и учредительницъ частныхъ женскихъ гимназій, напр. М-ше Фишеръ, основательницу классической гимназій въ Москвѣ, Стоюнину М. Ник. — въ С.-Петербургѣ.

Очертить всю разносторонность образовательной дѣятельности женщинъ — дѣло будущаго; никто, конечно, не станетъ сомнѣваться въ томъ, что общество цивилизуется истинно по человѣчески только при содѣйствіи женщинъ; и дай имъ Богъ, чтобы сочувствіе ихъ въ общественной жизни всегда было широко, тепло и свято!

Продолжаемъ извлеченіе выводовъ изъ книги князя Н. Н. Голицына.

II. Число нашихъ писательницъ съ 1759 г. и доселѣ, т. е. за 131 годъ, кн. Голицынъ опредѣляетъ въ 1286 лицъ, изъ коихъ 1213 писали только на русскомъ, или же на русскомъ и иностранныхъ языкахъ, а 73 исключительно на иностранныхъ языкахъ. Но мы полагаемъ, что общее число писательницъ нашихъ гораздо болѣе — тысячъ до двухъ, если считать всѣхъ, которыя что нибудь напечатали.

III. Въ группировкѣ писательницъ по отдѣламъ, представленной нами, мы конечно далеки отъ совершенной полноты, но мы за нею и не гонялись; все таки эту группировку можно признать достаточной для опредѣленія вопроса, чѣмъ преимущественно

занимались наши писательницы. Присматриваясь къ приведеннымъ отдѣламъ, можно рѣшительно сказать, что писательницы наши посвящали свои силы и дарованія преимущественно belle-triстикѣ, педагогикѣ, переводамъ. Въ послѣднее время наши дамы обратились къ изданію разныхъ газетъ и журналовъ, очевидно, надѣясь найти въ этомъ вѣрный кусокъ хлѣба, и вотъ появились сначала модные, потомъ дѣтскіе, наконецъ и энциклопедическіе журналы, газеты и листки объявленій. Но большая часть ихъ изданій не удалась, многія уже прекратились, нѣкоторыя едва влачатъ свое существованіе. Повезло одной только г-жѣ Гоппе Ад. П., которая, въ званіи купчихи второй гильдіи, издаетъ пять журналовъ разомъ: Всемирную Иллюстрацію, Трудъ, Новый Русскій Базаръ, Модный Свѣтъ и Модистку.

IV. Присматриваясь ко всему ряду писательницъ, исчисленныхъ въ Словарѣ князя Н. Н. Голицына, замѣчаемъ, что самыми плодовитыми и разносторонними по своей дѣятельности являются: Авдѣева Екат. Ал., Ахматова Елиз. Ник., Владимірова А. К., Глинка Евд. Павл., Ишимова Алдра Осип., Макъ-Гаханъ В. Н., Новосильцева Ек. Вл., Рогова О. И., гр. Сальясъ Ел. Вас., Соханская Над. Степ., Фролова-Багрѣва Елиз. Мих., Хвоцинская Над. Дм., Цебрикова М. Конст., Энгельгардтъ Соф. Влад. Изъ нихъ Фролова-Багрѣва, какъ авторъ многихъ замѣчательныхъ произведеній, доселѣ не переведенныхъ на русскій языкъ, болѣе извѣстна за границею, чѣмъ у насъ; тамъ она нашла себѣ издателей и біографовъ и восторженныхъ поклонниковъ. Давно бы пора перевести ея романы на русскій языкъ.

V. Вопреки общему замѣчанію, что литературныя дарованія не наследственны, среди писательницъ встрѣчается нѣсколько замѣчательныхъ исключеній. Такъ, Ел. Павл. Фадѣва, извѣстная учеными трудами по естественнымъ наукамъ, явилась матерью *двухъ* писательницъ Надежды Андреевны и Елены Андр. (въ замужствѣ Ганъ). Эта послѣдняя въ свой чередъ явилась матерью *двухъ* писательницъ Ел. Петр. Блаватской и Вѣры Петр. Желиховской. Нат. Петр. Гротъ — мать *двухъ* писателей —

ординарныхъ профессоровъ Н. Я. Грота и К. Я. Грота. С. Хр. Даневская — мать проф. Вс. П. Даневского. М. Б. Даргомыжская — мать извѣстнаго композитора. Евд. П. Елагина — мать И. В. и П. В. Кирѣевскихъ. М. О. Каменская — мать писательницы А. П. Барыковой. И. С. Кони — мать автора Судебныхъ рѣчей А. О. Кони. К. К. Павлова — мать писателя Ип. Н. Павлова. Граф. Евд. Петр. Ростопчина — мать писательницы Лид. Андр. Ростопчиной. Гр. Ек. П. Ростопчина — мать писательницы графини С. О. Сегюръ. Граф. Сальясъ Елиз. Вас. — мать писателя Евг. А. Сальясъ. М. В. Сушкова — мать писателя Н. В. Сушкова и бабка писательницы Евд. П. Ростопчиной. Сушкова А. П. — мать двухъ писательницъ Е. А. Хвостовой и Е. А. Лодыженской. Пр. М. Толстая — мать писателя и музыкальнаго критика О. М. Толстого. Гораздо рѣже замѣчается наслѣдственность дарованія со стороны отцовской; мы можемъ назвать только: граф. Блудову, С. К. Брюлову (дочь писателя Кавелина), М. М. Манассеину (дочь академика Коркунова), М. В. Крестовскую, граф. Сперанскую, О. А. Федченко (дочь проф. Армфельда), кн. Шаликову, А. Н. Энгельгардтъ, дочь лексикографа Макарова: — выводъ почти *втрое* меньше предыдущаго. Нерѣдко встрѣчается счастливое соединеніе литературныхъ силъ въ лицѣ мужа, жены (а иногда и дѣтей); таковыми являются супруги: Анненскіе, Безобразовы, Бекетовы, Бѣлозерскіе, Вельтманы, Викторовы, Водозовы, Гербели, Глинки, Гогоцкіе, Грены, Гроты, Драшусовы, Ковалевскіе, Кони, Кулиши, Мей, Павловы, Панаевы, Пассеки, Подшиваловы, Полѣновы, Ротчевы, Сенковскіе, Трубниковы, Фуксы, Цейдлеры, Чистяковы, Энгельгардты. Иногда встрѣчается въ одномъ и томъ же семействѣ нѣсколько дарованій женскихъ, таковы: сестры Бурнашевы, Готовцевы, Корвинъ-Круковскія, Короставцевы, Новосильцевы, Сушковы, Тепловы, кн. Урусовы, Фадѣевы, Хвошинскія, Юшковы.

VI. Писательницы наши основывали иногда особыя общества, такъ — было Общество опытныхъ хозяекъ, Общество поощре-

нія духовно-нравственнаго чтенія, Общество переводчиць, Общество распространенія полезныхъ книгъ, Общество Харьковской воскресной школы. Здѣсь извѣстны: Алчевская, кв. Мещерская, Стасова, Стрекалова, Трубникова, Черткова.

VII. По своему происхожденію писательницы являются изъ членовъ Императорскаго Дома и изъ всѣхъ сословій и званій: духовнаго, дворянскаго, военнаго, купеческаго, мѣщанскаго, крестьянскаго. Мы видимъ между ними игуменій (Адабашъ и Шахову), артистокъ (Акимову, Кадмину, Каратыгину, Косицкую, Сандунову), сестеръ милосердія (Дежурную Братчицу, Духонину, Иванову, Крупскую, Некрасову). Видимъ далѣе немало писательницъ, обратившихся въ католичество, и къ большому горю — изъ высшаго сословія; между ними особенно рѣзко выдается С. Ѡ. Ростопчина, дочь извѣстнаго графа Ѡ. В. Ростопчина, въ замужствѣ графиня Сегюръ, мать католическаго епископа! Одно изъ ея сочиненій «Evangile d'une grand'mère» апробовано семью католическими епископами, а другое «Le général Dougakine» представляетъ памфлетъ на русскіе нравы и администрацію (о немъ см. Р. Вѣстникъ 1873, IX).

VIII. Помимо своей литературной дѣятельности, нѣкоторыя писательницы извѣстны и въ другихъ отношеніяхъ, напр. кн. А. Д. Абамелекъ (въ замужствѣ Баратынская) была почетной попечительницей женскихъ институтовъ вѣдомства Импер. Маріи; граф. А. Дм. Блудова — учредительница Острожскаго Свято-Кирилло-Меодіевскаго Братства; Евд. Ив. Гогоцкая — основательница ремесленной школы въ Кіевѣ; кн. А. С. Голицына — первая колонизаторша Южнаго Берега Крыма; Ивановская — устроительница пчеловодной школы въ г. Винницѣ; княг. Мещерская С. С. — одна изъ главныхъ сотрудницъ Библейскаго Общества въ Россіи; граф. Н. Д. Протасова — предсѣдательница Общества Краснаго Креста; Л. Ив. Рикордъ — учредительница и предсѣдательница Прибалтійскаго Братства во имя Христа Спасителя; Ал. Н. Стрекалова — предсѣдательница Общества распространенія полезныхъ книгъ; граф. Пр. С. Ува-

рова — предсѣдательница Императорскаго Московскаго Археологическаго Общества; Пр. Ил. Чепелевская — учредительница женской учительской семинаріи въ Москвѣ. Безъ сомнѣнія, многія писательницы были директриссами институтовъ, начальницами женскихъ гимназій, пансіоновъ, но свѣдѣнія объ этомъ почти не встрѣчаются въ Словарѣ кн. Н. Н. Голицына, и мы можемъ назвать только А. И. Городецкую, Евг. Ив. Гречъ, А. А. Родзянко, Ротчеву, Линдфорсъ, Лопатьеву. Нѣкоторыя были воспитательницами Особъ Царскаго Дома, напр. Ел. Н. Водовозова (?), Ал. Ос. Ишимова, Н. Н. Распопова, Ел. Ив. Ланская-Вилламова.

IX. По своей литературной судьбѣ всѣхъ счастливѣе, кажется, явилась Ал. Ос. Ишимова. Ея «Исторія Россіи въ разсказахъ для дѣтей» напечатана была на счетъ Россійской Академіи, автору присуждена Демидовская премія въ 2500 р. асс., данъ пожизненный пансіонъ въ 300 р., продолжавшійся отъ 1840 до 1881 года; ея Исторією зачитывался Пушкинъ; отъ 1840 до настоящаго года она выдержала *шесть* изданій. Здѣсь кстати будетъ замѣтить, что Россійская Академія принимала живое участіе въ судьбѣ нѣсколькихъ писательницъ, такъ напр. А. П. Бунина получила отъ нея за свои стихи 1000 р. асс. (а отъ императрицы Елисаветы Алексѣевны — золотую лиру, осыпанную брильянтами, которую она въ торжественныхъ случаяхъ имѣла право носить на плечѣ). Стихотворенія слѣпой дочери пономаря Д. А. Анисимовой, Пятическіе опыты Елиз. Борис. Кульманъ изданы также Россійской Академіей. Императрица Елизавета Алексѣевна прислала Кульманъ фермуаръ съ брильянтами, а великая княгиня Елена Павловна пожаловала одному изъ ея учителей, за ея же переводы, кольцо съ брильянтами. Стихотворенія Ел. Н. Шаховой тоже изданы Академіей, и кромѣ того авторъ получилъ золотую медаль и 500 р. асс. и Высочайшіе подарки — брильянтовый фермуаръ и перстень, осыпанный брильянтами. Л. Н. Ярцова за свою книгу «Полезное чтеніе для дѣтей» была удостоена отъ Академіи Наукъ преміи въ 2500 р. асс. и ма-

лой медали въ 25 червонныхъ. И не только наши Академіи, но и другія литературныя и ученые общества оказывали вниманіе нашимъ писательницамъ; такъ княг. З. А. Волконская была почетнымъ членомъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ; А. П. Бунина, А. Ал. Волкова, княг. Ек. С. Урусова избраны въ почетные члены Бесѣды Любителей Русскаго Слова; Ал. Ник. Бахметева, Евд. Павл. Глинка, Ан. Петр. Зонтагъ, К. К. Павлова — почетные члены Общества Любителей Россійской Словесности; Соф. Вас. Ковалевская — является профессоромъ Стокгольмскаго университета и членомъ-корреспондентомъ Императорской Академіи Наукъ; граф. Пр. С. Уварова — почетнымъ членомъ Императорскаго Общества Нестора Лѣтописца. Замѣчательны біографическія черты и нѣкоторыхъ другихъ писательницъ: здѣсь прежде всего вспоминается всѣмъ извѣстная Н. А. Дурова, которая служила въ военной службѣ, получила чинъ штабъ-ротмистра и награждена Георгіевскимъ крестомъ; Ол. П. Шишкина была фрейлиною импер. Александры Ѳеодоровны; Н. С. Соханская фрейлиною импер. Маріи Александровны и получила отъ нея въ благословеніе икону; Ал. Зражевская награждена отъ императрицы Александры Ѳеодоровны брильянтовыми серьгами; Ал. Цвѣткова получила отъ имп. Николая брильянтова серъги; М. Голембовская за свою книгу «Бесѣды стараго солдата съ крестьянами» удостоена отъ Ученаго Комитета Министерства Государственныхъ Имуществъ малой золотой медали; С. А. Давыдова за свою книгу «Русское кружево» удостоена Макарьевской преміи; А. Гр. Коваленская удостоена золотой медали отъ комитета грамотности; О. Алдр. Федченко на своемъ вѣку получила *три* золотыя медали, одну серебряную и была членомъ Общества Любителей Естествознанія и нѣсколько лѣтъ его секретаремъ; въ январѣ 1889 г. было праздновано 25-лѣтіе ея почтенныхъ трудовъ. Нѣкоторыхъ писательницъ, конечно, болѣе изъ любезности, по обычаю XVIII вѣка, величали именами знаменитыхъ иностранныхъ писательницъ, напр., Ел. В. Хераскову

называли Россійской Де Ла Сюзъ, Бунину — Россійской Сафо, кн. Е. В. Голицыну — Пинией, Ел. Б. Кульманъ — Россійской Коринной. Иныя пользовались почетной извѣстностью и за границей, напр. извѣстная уже намъ Фролова-Багрѣева, кн. З. А. Волконская, которую тамъ называли *La Corinne du Nord*, Соф. Ал. Пономарева, носившая имя *La Sevigné du Nord*. Наконецъ Хр. Дан. Алчевской, на всемірной выставкѣ въ Парижѣ въ 1889 г., присуждена высшая награда — «*diplome d'honneur*», за представленную ею книгу «Что читать народу?»

Х. Развитіе литературной дѣятельности нашихъ женщинъ видно между прочимъ по числу тѣхъ городовъ, гдѣ теперь печатаются ихъ изданія и произведенія. Кромѣ столицъ, вотъ списокъ городовъ, въ которыхъ встрѣчаются писательницы и издательницы: Астрахань, Баку, Варшава, Воронежъ, Дерптъ, Екатеринбургъ, Екатеринославъ, Казань, Кишиневъ, Кіевъ, Кострома, Новгородъ, Новочеркасскъ, Одесса, Острогожскъ, Полтава, Ростовъ на Дону, Самара, Саратовъ, Симферополь, Таганрогъ, Тамбовъ, Тверь, Тифлисъ, Томскъ, Тула, Харьковъ, Ярославль. И безъ сомнѣнія, списокъ этотъ еще неполонъ.

XI. Къ сожалѣнію, мы не можемъ пока сдѣлать достаточно ясныхъ выводовъ, въ какой мѣрѣ содѣйствовали развитію литературной дѣятельности Высшіе Женскіе Курсы. Но нѣтъ никакого сомнѣнія, что уже съ 1860-хъ годовъ литературныя занятія и работы нашихъ женщинъ становятся разностороннѣе, шире. Слишкомъ 20 женщинъ-медиковъ мы уже видѣли выше; а вотъ еще слушательницы женскихъ курсовъ въ Казани, сочиненія которыхъ, по отзыву профессора Осокина, не уступаютъ по достоинству лучшимъ курсовымъ сочиненіямъ студентовъ, — г-жи: Кашина, Елиз. Котельникова, Миловидова, М. О. Романова. Изъ воспитанницъ Кіевскихъ Женскихъ Курсовъ можемъ назвать г-жъ — Е. С., писавшую о гетманствѣ Брюховецкаго и К. Мельникъ, составившую Путевые очерки Подоля (оба труда напечатаны въ Кіевской Старинѣ).

ХII. Въ качествѣ писательницъ, русскія женщины были неоднократно предметомъ повѣстей и драмъ; мы можемъ назвать теперь: 1) повѣсть Рахманнаго (Н. Н. Веревкина) «Женщина-писательница» (Библ. для Чт. 1837, т. 23); 2) «Напрасный даръ», повѣсть Зенеиды Р—вой (въ 4 томѣ ея сочиненій, изд. 1843); 3) «Женщина, поэтъ и авторъ», А. Зражевской (Москвит. 1842, т. V); 4) «Женщина-писательница», драма М. А. Корсини (въ ея «Очеркахъ современной жизни», 1849, т. VII); 5) «Крайнее средство», пов. г-жи Нарской (въ Разсвѣтѣ 1860, т. 6 и 7). Любопытно было бы перечитать все это теперь и сдѣлать общій выводъ, какъ въ разное время смотрѣли сами наши писательницы на званіе писательницы. Сколько помнится, положеніе ея выставлялось въ незавидномъ свѣтѣ, и сама исторія литературы и жизнь горько подтверждаютъ это. Довольно вспомнить судьбу даровитѣйшей изъ всѣхъ писательницъ — Н. Д. Хвоцинской, которую могли схоронить только на пожертвованные деньги.

ХIII. Интересно было бы прослѣдить отношеніе критики къ нашимъ писательницамъ, но для этого у насъ нѣтъ подъ рукою никакихъ наглядныхъ данныхъ. Изъ числа извѣстныхъ писателей нашихъ мы знаемъ только: Ив. В. Кирѣевскаго, который еще въ 1834 году чрезвычайно мягко и любезно писалъ о нихъ; И. С. Тургенева, который всегда сочувственно и тепло относился къ женскимъ дарованіямъ и усердно старался выдвинуть ихъ; такъ онъ дѣйствовалъ въ отношеніи къ писательницамъ Буташевской, Гаспарини, Калмыковой, Марковичъ, Успенской, Шабельской, и притомъ дѣйствовалъ не только лицомъ къ лицу, но и заочно. Менѣе снисходителенъ былъ А. В. Дружининъ, который питалъ предубѣжденіе къ литературной дѣятельности женщинъ; отрицательный взглядъ его на женщинъ-писательницъ вообще выраженъ во многихъ мѣстахъ его сочиненій (особенно въ V т., 333; VII, 155; VIII, 297). Къ великому сожалѣнію, другіе писатели запятнали себя незаслуженнымъ и въ высшей степени оскорбительнымъ отношеніемъ къ писательницамъ (и при

томъ — къ *большимъ* уже) графинѣ Е. В. Ростопчиной, Н. Д. Хвоцинской и Н. С. Соханской. О писательницахъ же менѣе извѣстныхъ нечего ужъ и говорить.

XIV. Изъ писательницъ-аристократокъ мы знаемъ только одну, которая явилась какъ-бы меценаткой, это — княгиня Соф. Ал. Голицына, которая покровительствовала писательницѣ М. С. Жуковой; послѣдняя посвятила ей свои «Вечера на Карповкѣ», 1837—1838 г. Въ позднѣйшее время женщины наши обнаружили болѣе участливое вниманіе къ наукѣ; такъ Дар. Ѳ. Тютчева (фрейлина Ея Имп. В.) поднесла Московскому Обществу Исторіи и Древностей драгоценныя историческія приношенія; Анна Тим. Карпова (вдова историка Г. Ѳ. Карпова) пожертвовала тому же Обществу 11,560 р., для основанія преміи, въ память покойнаго мужа ея, за историческіе труды; обѣ онѣ избраны въ почетные члены того Общества. А. М. Сибирякова, въ С.-Петербургѣ, пожертвовала Высшимъ Женскимъ Курсамъ участокъ земли и 10,000 р. на постройку имъ дома.

XV. Въ Словарѣ кн. Н. Н. Голицына мы встрѣчаемъ, между прочимъ, указанія на цѣлый рядъ статей о прежнемъ воспитаніи женщинъ; весьма интересно было бы составить изслѣдованіе о немъ сравнительно съ настоящимъ воспитаніемъ; изслѣдованіе это имѣло бы цѣнность и въ томъ отношеніи, что оно основывалось бы на материалахъ, представленныхъ самими женщинами; таковы напр.:

1) Воспоминанія институтки, Е. В. Аладыной, Невскій Альманахъ на 1846 г.

2) О воспитаніи женщины въ общественныхъ училищахъ, Ел. Вельманъ, М. 1848.

3) Чему мы, женщины, учились?, Н. А. Дестунисъ, Русск. Бесѣда 1859, № 3.

4) Мы сами, женщины, виноваты, Е. П. Бурнашевой, Воспитаніе 1859, № 11.

5) Нѣсколько чертъ изъ институтскаго быта, Институтки, Русск. Педагог. Вѣстникъ 1861, № 7.

6) Воспоминанія институтской жизни, N, Русскій Вѣстникъ 1861, №№ 9 и 10.

7) Прошлое. Пансіонскія воспоминанія, соч. А., Русская Рѣчь 1861, №№ 99—101.

8) Воспитаніе пансіонерки, Н. Фохтъ, Гувернантка 1862, № 6.

9) Секретныя воспоминанія пансіонерки, Отеч. Записки 1863, №№ 3, 8 и 9. Статья подписана именемъ В. И. Водовозова, но составлена имъ по личному ближайшему опыту, а можетъ быть, и по рассказамъ супруги его.

10) Записки институтки, М. Дол. . . вой, Эпоха 1864, № 10.

11) Очерки институтской жизни, А. Бѣльской, Заря 1870, №№ 8 и 9.

12) Изъ институтской жизни, Е. Калугиной, Ежегод. Нов. Время 1880, VI, 536 и 588.

13) Изъ недавнихъ воспоминаній курсистки, Женское Образование 1886, № 11.

14) Изъ прошлаго женскихъ курсовъ. М. 1886, Е. Некрасовой.

15) Изъ воспоминаній бывшей слушательницы Женскихъ Врачебныхъ курсовъ, Вѣстн. Европы 1886, № 1, 1888, № 2.

16) Изъ дневника институтки, Р. Вѣстникъ 1887, №№ 1—6.

Кромѣ этихъ собственно-историческихъ матеріаловъ, не мѣшало бы принять во вниманіе повѣсти: «Монастырка», А. Погорѣльскаго, «Институтка», Закревской (Отеч. Зап. 1841, № 12), «Пансіонерка», Н. Д. Хвоцинской (Отеч. Зап. 1861, т. 135).

XVI. Въ предисловіи къ своему Словарю кн. Н. Н. Голицынъ указалъ на труды гг. Руссова, Макарова и Билевича, занимавшихся до него изслѣдованіемъ о русскихъ писательницахъ; но, кромѣ ихъ, пособіемъ будущему историку нашихъ писательницъ могутъ служить еще слѣдующія статьи и книги:

1) Соч. Бѣлинскаго I, 409 (на тему: должны ли быть женщины писательницами); см. его же IV, 56; VI, 25; VII, 151—155.

2) Елиз. Бездольной предисловіе (о женщинахъ-писательницахъ).

цахъ) при ея переводѣ сочиненія Эрнеста Фуинэ «Стрега», Спб. 1834.

3) О русскихъ писательницахъ, Ив. Кирѣевского, въ альманахѣ «Подарокъ бѣднымъ» (Одесса, 1834); перепеч. въ Соч. Кирѣевского. М. 1861, т. I, стр. 114.

4) Женскіе типы въ произведеніяхъ нашей литературы, А. Мосолова, Свѣточъ 1860, №№ 3 и 4. (Сюда же относятся статьи Писарева (I т.), Авдѣева, Ив. Некрасова).

5) Женская литература наша, Свѣточъ 1860, № 12.

6) Разказы женщинъ о женщинахъ, Отеч. Зап. 1862, № 11, В. Порѣчникова (Н. Д. Хвоцинской).

7) Наши женщины драматурги, Р. Сцена 1864, № 7 (Слича тамъ же, № 6).

8) Женщины-писательницы XIX в., К. Скальковскаго. Спб. 1865.

9) Русскія историческія женщины, четыре книги Д. А. Мордовцева. Спб. 1874.

10) Русскія женщины-писательницы, М. Цебриковой, Недѣля 1876, №№ 13—14, 21—22.

11) Русскія женщины-художницы, Всем. Иллюстрація 1876, №№ 405 и 406.

12) Женское творчество, Р. Мысль 1891, №№ 1, 2, М. А. Протопопова.

XVII. Въ интересѣ русскихъ писательницъ обращаемся наконецъ съ просьбою къ нашимъ библиографамъ и знатокамъ исторіи русской литературы — сообщить печатно (напр. въ газетѣ «Новое Время»), кому изъ писательницъ принадлежитъ подпись «***ва», встрѣчаемая подъ статьею «Няня», въ 12-мъ выпускѣ изданія 1842 г. «Наши, списанные съ натуры русскими». Незвѣстнаго автора «Няни» называлъ «даровитую писательницею» Бѣлинскій и говорилъ: «Для спасенія чести современной русской литературы, одно только средство — просить дамъ, чтобы онѣ побольше писали по русски» (VI, 463—465). Сказано немножко много: почти пятьдесятъ лѣтъ съ той поры писали и пишутъ

наши дамы, но крупныхъ дарованій (равныхъ напр. графу Л. Н. Толстому, Гончарову, Тургеневу) между ними еще не явилось. И литература наша доселѣ движется впередъ силою исключительно мужскихъ дарованій. Женщины-писательницы дружно содѣйствуютъ этому ходу болѣе своимъ усердіемъ и умомъ, чѣмъ талантомъ. Замѣчательно и то еще, что Бѣлинскій прежде не такъ думалъ о значеніи нашихъ писательницъ: въ 1834 г. онъ развивалъ мысль, что женщина не имѣетъ права и не можетъ быть писательницей; тогда онъ говорилъ: «Знаемъ много женщинъ-поэтовъ, но ни одной женщины-генія; ихъ созданія недолговѣчны, ибо женщина только тогда поэтъ, когда любитъ, а не тогда, когда творитъ. Природа удѣляетъ имъ иногда искру таланта, но никогда не даетъ генія. Словомъ, женщина-писательница съ талантомъ — жалка, женщина-писательница бездарная — смѣшна и отвратительна (I, 406). Черезъ восемь лѣтъ онъ самъ осудилъ подобный взглядъ, говоря: «Лживый взглядъ на женщину осуждаетъ ее на молчаніе» (VII, 151). — Теперь другой вопросъ нашъ: кто сочинительница стихотворенія «Не можетъ быть», присланнаго Некрасову, которое онъ называлъ *«превосходнымъ по стику»* (Стих. Некрасова, посмертное изданіе, 1879, т. IV, стр. LXXIII—LXXIV). Кажется, уже можно бы и самому автору открыть свое имя. Думаемъ, что это Е. П. Владимірская.

Останавливаемся пока на этомъ. Надѣмся, что наши читательницы приобрѣтутъ Словарь кн. Н. Н. Голицына, и многія изъ нихъ, конечно, сдѣлаютъ драгоценныя указанія и поправки къ нему. Пора нашимъ писательницамъ — самимъ составить полную и хорошую справочную книгу о своей литературной дѣятельности. А силы между ними найдутся.

С. Пономаревъ.

Конотопъ
31 декабря 1890 г.

ДОПОЛНЕНІЯ

къ Библиографическому Словарю русскихъ писательницъ
кн. Н. Н. Голицына. Спб. 1889. 8°. VI и 308.

(С. И. Пономарева)

«Все кажется въ другомъ ошибкой намъ;
А примешься за дѣло самъ,
Такъ запроказишь вдвое хуже».

Крыловъ.

Вопросомъ о женщинахъ-писательницахъ мы никогда не занимались спеціально, и дополненія, предлагаемыя нами теперь, накопились такъ-сказать мимоходомъ, при случайныхъ справкахъ съ Словаремъ кн. Голицына. Въ составъ этихъ дополненій входятъ: а) неупомянутыя въ Словарѣ писательницы и б) нѣкоторыя поправки и прибавленія къ упомянутымъ въ немъ. Первыхъ мы отмѣчаемъ жирнымъ шрифтомъ и особой нумераціей, при вторыхъ указываемъ страницы, на которыхъ онѣ упомянуты въ Словарѣ. Замѣтки наши предлагаемъ въ предѣлахъ, принятыхъ въ немъ, и заканчиваемъ 1890-мъ годомъ.

1) **Анонимъ, 1791.** Въ августовской книжкѣ Московскаго Журнала 1791 года есть стихи, о которыхъ Карамзинъ тогда же писалъ Дмитріеву: «Тутъ увидишь сочиненіе одной дѣвицы, въ которомъ есть гладкіе стихи, но нѣтъ поэзіи. (Письма К-на къ Дм. Спб. 1866, стр. 21).

2) **Анонимъ, 1834.** Отъ женщины къ Бенедиктову, стих. Сынъ Отеч. 1840, № 9. (Не Шахова ли это?).

3) **Анонимъ, 1879.** Первый частный театръ въ столицѣ. Воспоминанія актрисы, Еженед. Нов. Время 1879. III, 97.

4) **Анонимъ, 1888.** Воспоминанія русской турнетки, Ярославль. 1888. 8° 143 стр.

5) **А. Анна.** На земской службѣ. Изъ записокъ фельдшерницы, Вѣстн. Европы 1890, № 12.

6) **Абрамова, М.** Сборникъ примѣровъ и статей для систематическаго списыванія, въ помощь начальнымъ народнымъ училищамъ и другимъ элементарнымъ школамъ. М. 1889. 16° 85+2 стр.

Стр. 5. А-ва. Это — псевдонимъ А. Казинной. Ея «Картинки домашняго воспитанія» вышли 2-мъ изданіемъ, дополненнымъ. Сиб. 1885. О нихъ Русск. Мысль 1885, № 8. Вѣроятно, ей же принадлежитъ «Итальянская новелла и Декамеронъ», Вѣстн. Евр. 1880, №№ 2—4; подпись. А. А-ва.

7) А-ва, Е. О женскомъ трудѣ, Очерки 1863, № 91, стр. 361.

Стр. 5. Авдѣева Ек. Воспоминаніе объ Иркутскѣ — не въ 1840 году Отеч. Зап., а въ 1848. Старинная р. одежда не въ 55 томѣ Отеч. Зап., а въ 88, отд. 7, стр. 182, 1853 года. Въ Словарѣ пропущены ея статьи: О разныхъ сортахъ чая и его употребленія, Маякъ, 1841 кв. 2, Сибѣ, стр. 8; Воспоминавія, Отеч. Зап. 1849, т. 63, отд. VIII, стр. 240. Ея «Страшная гроза» не въ 148 т. Отеч. Зап., а въ 58-мъ, отд. 8, стр. 25, 1848 года.

8) *Авериѣва, Е. Г. а)* Замѣтки и наблюденія по садоводству и огородничеству, М. 1885. 12^о 184 стр. (Р. Мысль 1885, № 5; Труды В. Эк. Общ. № 7).

б) Наша садовая яблоня. М. 1888. 8^о 118 стр.

в) Общеизвестное практическое руководство къ огородничеству, приращенное къ средствамъ и хозяйству крестьянъ. Сиб. 1889. 8^о VII 86, 11 стр.

г) Клубника и земляника, съ 13 оргни. рисунками. Сиб. 1890. 8^о 24 стр.

9) *Агренева-Славянская, О. Х.* Описаніе русской крестьянской свадьбы, съ текстомъ и пѣсямп. . . въ 3 частяхъ. М. 1887. 8^о 46 стр.; ч. 2-я, Тверь. 1887, 124 стр.; ч. 3, Тверь. 1889. 213 стр.

Стр. 8. Акимова, С. П. скончалась 1889 іюля 4. (О ней Радуга 1885, № 20).

10) *Аксенова, Л. В.* Шесть мѣсяцовъ въ Сибирской тайгѣ, Русск. Вѣстн. 1880. II. 735.

11) *Алексева, Марія Даниловна*, жена статскаго совѣтника, получила въ 1890 году разрѣшеніе издавать въ Сибургѣ еженедѣльный художественный и иллюстрированный журналъ «*Петербургская Жизнь*»; въ концѣ года передала его Д. А. Есипову.

Къ стр. 9. Алчевская, Хр. Д. Ея книга «Что читать народу» вышла вторымъ изданіемъ, исправленнымъ, 1888. 8^о VIII+805+XXI стр. А въ 1889 году вышелъ и второй томъ ея. Сиб. 8^о, 3+XXIX+976+2 стр. Цѣна каждому тому (почти въ 1000 стр.) *два рубля!* На всемірной выставкѣ въ Парижѣ въ 1889 году ей присуждена высшая награда — *diplome d'honneur*. О ней Р. Мысль 1890, № 10, Н. Шелгунова. Ея статья: «Драматическія произведенія. Островскій въ приложеніи къ чтенію въ народѣ» вышла и отдѣльной брошюрой. Сиб. 1887. 8^о 54 стр.

12) *Алѣева, Наталія.* Два міра, романъ, Дѣло. 1874. №№ 1, 3—8. Отд. изд. 4 части — Сиб. 1875 (Библ. деш. и общедост. 1875, № 9, Дѣло 1876 № 4, Нов. Русск. Баз. 1876, № 8).

13) *Андреева, А.* Поль Бурже и пессимизмъ, Ств. Вѣстникъ 1890, №№ 2—4, 10 и 11.

14) *Андреева, Е.* Дамскій самоучитель кроя платьевъ, 7 листовъ рисунковъ. Кіевъ. 1886, 1 р. 50 к.

15) **Андреева, П.** Подарокъ молодымъ хозяйкамъ: толковая повременная книга. М. 1885. 8° 248 стр.

16) **Андреевская, В. П.:** а) Намъ общій другъ, рассказъ для дѣтей, отъ 10 до 12 лѣтъ, замѣтнов. съ нѣмецкаго. Спб. 1888. 8° 2+120+2 стр., съ 5 карт.

б) Хижина подъ горою, рассказъ для дѣтей, отъ 10 до 14 л. Спб. 1888. 8° 3+137 стр., 4 хромолит.

в) Олны затѣи, рассказъ для дѣвочекъ, отъ 6 до 10 лѣтъ. Спб. 1888. 8° VIII л., 222 стр. и 5 рис.

г) Въ добрый часъ, рассказъ для дѣвочекъ. 1888. 8° 244 стр. и 4 рис.

д) Нянины сказки, для дѣтей младшаго возраста, заимств. съ нѣмецкаго. 1889. 124 стр.

е) Дружокъ. 12 рассказовъ для дѣтей младш. и средн. в. 1890. 8° 141 стр.

ж) Вѣсто пгрушки. Рассказы изъ дѣтской жизни для дѣтей младшаго возраста. 1890. 4° 57 стр.

з) Дѣтскій мірокъ. Спб. 1890. 4° 59 стр.

и) Зорька, Рассказы изъ дѣтской жизни. 1890. 4° 56 стр.

і) Колокольчики. 1890. 4° 56 стр.

к) Послѣ труда. 1890. 4° 63 стр.

л) Силъгурочка. 1890. 4° 65 стр.

Всѣ эти рассказы изъ дѣтской жизни съ раскрашенными рисунками.

17) **Андроникова, Татьяна Павловна,** изд. и ред. газету «Костромской Листокъ Объявленій», съ 1889 года пріобрѣт. отъ отца.

Къ стр. 10. Анисимова, Д. А. Стихотворенія ея изданы Росс. Академіею въ 1838 г. и все изданіе предоставлено въ пользу автора.

18) **Аничкова, И. Наташа Озерова.** Романъ изъ современныхъ русскихъ нравовъ. Спб. 1888. 8° 283 стр.

Къ стр. 11. Анненская, Александра Никитична. а) Ея Робинзонъ Крузе вышелъ 3-мъ изданіемъ въ 1889.

б) Маленькая преступница, драма изъ дѣтской жизни, Сѣв. Вѣстникъ 1888, № 10.

в) Своимъ путемъ. Повѣсти и рассказы для дѣтей старшаго возраста. Спб. 1889. 8° 453 стр., 1 рис. 2 р. 50 к.

(О пей въ Словарѣ Венгерова I, 613 и 967).

г) Арнольдъ Эдвинъ: Свѣтъ Азіи, поэма, перев. подъ редакцію В. Лесевича, съ его введисловіемъ и введіемъ. Спб. 1890. 8° 238 стр.

д) Н. В. Гоголь, его жизнь и литературная дѣятельность. Спб. 1891. (Биограф. бібліотека Ф. Павленкова).

19) **Аносова, Т.** Перев. Фауста Гёте, ч. 2-я. Житомиръ. 1883.

20) **Ариадіева, Юлія Андреевна,** домашняя учительница, въ 1885 году пріобрѣла отъ В. А. Окрейца право на изданіе журнала «Лучъ», который въ сентябрѣ 1889 года передала М. М. Сперанскому, подъ ред. Н. Соколоваго. Въ 1890 г. журналъ возвратился опять къ г. Окрейцу.

21) **Арсеньева, С.** Французская азбука. Уроки чтенія и письма, 1886.

8° 85 стр. Одобрена для употребленія въ начальныхъ классахъ женскихъ гимназій.

Къ стр. 12. Артемьева, М. Псевдонимъ М. К. Цебриковой. а) Н. А. Некрасовъ, Воспитаніе и Обученіе. 1878, № 2.

б) Разказы: Алена, Женское рукодѣлье. Разказъ няни, *ibid.* 2, 5, 6, 12.

в) Дѣтская правдивость, Женск. Образов. 1886. № 2.

г) Маменьки, Женск. Образов. 1886, № 4. д) Повиновение, *ibid.* 1888, №№ 2 и 3. е) Дѣтская самостоятельность, *ibid.* №№ 6 и 7. ж) Дѣтская доброта, *ibid.* 1889, №№ 1 и 2. з) Дѣтская мечтательность, *ibid.* №№ 6 и 7.

22) *Архангельская*, А. В. а) Двѣ волшебныя сказки, для малыхъ дѣтей. М. 1884. б) Олверъ Твистъ, сокращенный переводъ изъ Диккенса. М. 1884. в) Давидъ Копперфильдъ младшій, составленъ по Диккенсу для дѣтей. М. 1885. г) Тиффъ и его друзья, составл. по Бичеръ-Стоу. М. 1886. д) О Соловецкомъ монастырѣ и святыхъ Зосимѣ и Савватіи. М. 1886. е) Кто выдумалъ желѣзную дорогу? для народнаго чтенія. М. 1887. ж) Братья живописцы, записковъ съ нѣм. Разказъ для дѣтей средняго возраста. М. 1888. 8° 112 стр.

23) *Архангельская*, М. В. а) Зимнія сказки. М. 1885. б) Приключенія русскихъ промышленниковъ (изъ соч. Гринингера). М. 1887. в) Дѣдушка и внучка (составл. по роману Диккенса «Лавка древностей») для дѣтей старшаго возраста. М. 8° 268 стр. г) Первая ферма на р. Клейдѣ (записк. съ англ.). М. 1888. 16° 148 стр.

24) А. . . сная, Марья. «Письма воспитанницъ», Современникъ 1837. т. VIII., стр. 273—312. Не Закревская ли это, которой повѣсть Институтка развита также въ письмахъ — От. Зап. 1841. № 12?

Къ стр. 12. Астракова, Т. А., личность ея уясняется въ книгѣ Т. П. Пассекъ, т. 2, стр. 40, 80.

Къ стр. 13. Ахматова. а) Три дня въ жизни молодого человѣка. 1881. б) Маленькій герой, соч. Женена, съ иллюстр. 1885. в) Ос. Ив. Сенковскій, Р. Старина 1890, № 8. г) Леди Гресь, романъ, переводъ. Колосья 1890, №№ 9—12. Письмо къ ней Пирогова, Историч. Вѣстникъ 1885, № 4. Письма къ ней Сенковского, Р. Стар. 1889, №№ 5 и 6. О ней Словарь Венгерова I, 879, 988; Колосья 1890, № 9, съ портретомъ ея; Соч. Дружинина VI. 210, 217—218, 268, 403.

25) Ахновская, М. Оюма, разказъ, Игрушечка. 1890. № 10.

26) Б. Марія, княжна. Нѣсколько словъ о вознагражденіи помѣщиковъ малоземельныхъ губерній за отводъ земли крестьянамъ, Журналъ Землевлдѣльцевъ 1859. № 18.

27) Б. Путевыя записки поклонницы св. Гроба. Русскій Вѣстн. 1882, №№ 3—5.

28) Бамина, Серафима Никитична. а) Татьяна осторожная, разказъ. Спб. 1888. 8° 28 стр. б) Влуждающіе огоньки, сборникъ дѣтскихъ разказовъ, съ рис. въ текстѣ, изд. Ф. Павленкова. Спб. 1891. Она писала и переводила много, подъ псевдонимомъ Нечаевой, Никитичной, см. Словарь Венгерова II, 37.

29) **Балицкая, А.** Одна изъ причинъ нищеты. Спб. 1886. 8° 15 стр.

30) **Балобанова, Екатерина Вячеславовна.** а) Кельтскія повѣсти, Журналъ М. Н. Пр. 1889, № 12. б) Изслѣдованіе Оссіановскаго вопроса, Пантеонъ Литературы 1890, № 1. в) Запѣтка о кельтской архитектурѣ и орнаментивѣ, Вѣстн. Изящн. Искусствъ 1890. № 5, съ 13 рисунками. г) Макферсонъ. Поэмы Оссіана. Изслѣдованіе, переводъ и примѣчанія Е. Балобановой. Спб. 1891. О ней Венгеровъ II, 80.

31) **Бантышъ-Наменская, А. Д. Дмитрій Нпк. Бантышъ-Каменскій.** 1788—1850. Русск. Стар. 1888. № 11.

32) **Барановская, Т. Калерія Ивановна, Родина** 1890.

Къ стр. 20. **Барыкова, Анна Павловна.** а) Перелетныя птицы (изъ Ршпена), Отеч. Зап. 1878, № 6. б) Спасенный, повѣсть въ стихахъ, Книжки Недѣли 1888, л отд. изд. 1889. 12° 54 стр. в) Доброе дѣло, очеркъ, Сѣв. Вѣстникъ 1889, № 1. О ней Словарь Венгерова, вып. 26, стр. 207.

Къ стр. 21. **Бахметева, А. Н.** Ея «Избранныя житія святыхъ» вышли 11-мъ изданіемъ въ 1887 году. Разказы изъ исторіи христіанской Церкви 6-мъ изданіемъ 1889. Разказы изъ русск. церк. исторіи одобрены Ученымъ Комитетомъ при Св. Синодѣ и Ученымъ Комитетомъ М. Н. Просвѣщенія. О нихъ Р. Мысль 1885, № 1. Новые труды ея: а) Двадцатые праздники и Воскресеніе Христово. Картины съ молитвами и объяснительнымъ текстомъ. М. 1887. 13 стр. б) Начало христіанства въ Россіи и крещеніе Руси при в. князѣ Владимірѣ. М. 1888. 16° 32 стр.

33) **Башкирцева, Марія,** род. въ Полтавѣ 1860 ноября 11, сконч. 1884 октября 31 въ Парижѣ, художница и писательница. «Изъ дневника ея. Съ приложеніемъ статьи Коппе и отзвонъ французской печати, перевелъ К. Плавинскій. Спб. 1889. 8° 2—VI—126 стр. Дневникъ ея, изданный на французскомъ языкѣ, переведенъ на англійскій и до 1890 года достигъ трехъ изданій. Въ Америкѣ онъ разошелся въ 70,000 экз. Гладстонъ напечаталъ о немъ статью, называя его одною изъ самыхъ замѣчательныхъ книгъ нынѣшняго столѣтія. Мнѣніе его раздѣляютъ и нѣмецкія газеты. О ней Всеобщ. Газета 1885, № 9, стр. 198, съ портретомъ; Изящная Литература 1885, № 4, стр. 1—7; Русск. Богатство 1888, № 2, Л. Гуревича, біографико-психологическій этюдъ. Памяти ея, стих. О. Чюминой, Р. Богатство 1888, № 7. Портретъ ея въ Нивѣ 1890, № 50.

Къ стр. 22. **Б-ва С.**—одно и то же лицо, что и на 26-й страницѣ — Библикова Софія.

Безродная, Юлія — псевдонимъ Яковлевой, Юліи Иван.

Къ стр. 24. **Бекетова, Ек. Г.** а) Два міра, повѣсть изъ римской жизни, изд. для дѣтей и юношества, перед. съ франц., съ рисунками. Спб. 1889. 8° 92—1 стр. б) Черная стрѣла, пов. для юношества (изъ временъ войны Алой и Бѣлой Розы), соч. Роберта Л. Стивенсона, пер. съ англ. Спб. 1890. в) Карликъ острова Рюгена, сказка въ стихахъ, Родникъ 1890, № 12. г) Во дни оны (Бенъ-Гуръ), повѣсть изъ первыхъ лѣтъ христіанства, перед. съ англ. Спб. 1891.

34) **Бенетова, М. А.** а) перев. съ польскаго: 14-я часть Элиз Оржешко, Вѣстн. Евр. 1883, № 9. б) Жюль Вернь: Необычанныя приключенія капитана Гаттераса. Путешествіе къ сѣверному полюсу, съ 16 рис.

Къ стр. 25. Бемъ, Е. М. а) Сказка про маленькую рыбку и про великаго челоуѣка 1889. б) То, чего не было, альбомъ сгизуэтовъ, 10 карточекъ 1890. в) Гдѣ былъ? у бабушки. Дѣтскія сценки, севіей. 16 лнстковъ 1890. г) Рисунки къ соч. В. Гаршина «Медвѣди». 1890.

О прежнихъ ея произведеніяхъ см. Худож. Новости 1885, № 1 и Русск. Мысль 1885, № 6.

35) **Бенкендорфъ, Марія.** Видѣніе пророка Исаи. Изъ Берсье. Прав. Обозр. 1890, № 3.

36) **Бердяева, Елена Григорьевна,** дворянка, домашняя наставница, съ половины 1889 года изд. въ Кіевѣ еженедѣльный иллюстр. журналъ «По морю и по сушѣ», съ еженедѣльными приложеніями въ видѣ книгъ; въ 1890 г. передала право изданія мужу, С. А. Бердяеву. Ея повѣсть «Двѣ пары», Родина 1890.

37) **Бестужева, Софія Павловна,** жена дворянина, издавала Вѣстникъ объявленій въ 1885 году, тогда же прекратился.

38) **Бистромъ, Александра.** Ея повѣсти: а) Неугомонное сердце. б) Захолустье (Изо дня въ день, пов.—День Павла Егоровича, очеркъ). Сиб. 1886. 8^о 200 стр.

Къ стр. 26. Бистромъ, Варвара Дмитриевна, урожденная Махеева, см. въ Словарѣ это послѣднее имя.

Къ стр. 26. Блаватская, Е. П. а) Письмо изъ Индіи, Русскій Вѣстн. 1889, № 5. б) Дурбаръ въ Лахорѣ, *ibid.* 1881, №№ 5—7. в) Загадочныя племена, *ibid.* 1884, № 12—1885, №№ 1—4. г) Изъ пещеръ и дебрей Индостана (продолженіе), *ibid.* 1885, № 11, 1886, №№ 2, 3, 8. д) Письмо ея (къ ея биографіи) Ребусъ 1885, 335 стр.

Къ стр. 27. Блудова, граф. Воспоминанія, Р. Архивъ 1889, № 1.

39) **Блюммеръ, Александра,** дворянка, издательница газеты «Волга». 1885; изданіе прекратилось.

40) **Боголюбова, (Богомолова) Ек. Г.** Письма изъ Іерусалима. Москвит. 1843, №№ 5 и 7.

41) **Богуславская, Марія Савельевна,** изд. и ред. журналъ «Другъ женщины» 1885, тогда же прекратился.

42) **Бокова, докторъ окулистъ** Гейдельбергскаго университета, перевела почти всего Брема, въ изданіи В. О. Ковалевскаго. 1866.

43) **Болдырева, Елиз. Ив.,** жена члена Елисаветпольскаго Окружнаго Суда, съ 1889 года издаетъ въ Баку газету «Каспій».

44) **Болтина, В. А.** Философскія письма, въ журналѣ Вѣра и Разумъ 1884, 1885 и 1886 гг.

45) **Борисова, А. В.** Счастливецъ и другіе рассказы для дѣтей отъ 10 до 13 л. М. 1890. 8^о 155+1 стр.

46) **Бородаевская, В. И.** Сильные волею, больные духомъ, (наблюденія надъ жизнью и вѣрованіями шалаутовъ екатериносл. губ. повомоск. уѣзда). Сѣв. Вѣстникъ 1890, № 8.

47) **Бородина**. Палестина, Игрушечка 1883.

Къ стр. 30. Бородина, Ел. Ея Годъ въ деревнѣ—въ 4 частяхъ, съ рисунками.

48) **Бороздина**, Прасковья Никол., дочь Н. А. А. Львова (+1803), супруга К. М. Бороздина, описала послѣднее время жизни Державина. См. Сочиненія его, изд. Имп. Ак. Наукъ, т. 8, стр. 980, 986—1004, отрывки, перев. съ франц.

49) **Бороздина**, Софія. Бесѣда о наглядномъ обученіи, Дѣтскій Садъ 1870, №№ 5 и 6; 1871, №№ 2, 3 и 10.

50) **Ботезать**, Над. Львовна, жена дворянина, съ 1885 года изд. С.-Петербургскій Дневникъ зрѣлпщъ и объявленій.

51) **Брагинская**, С. а) Стрѣльцы, сокращено изъ романа Масальскаго (1832). Спб. 1886. 8° 64 стр. б) Привѣтъ въ лохмотьяхъ, или случай изъ жизни англ. короля Эдуарда VI (изъ соч. М. Твена), съ 29 рис. Сиб. 1889. 8° 116 стр.

52) **Бр—на**, Е. Разбитая жизнь, пов. Разсвѣтъ 1860, т. 8, № 11.

Къ стр. 31. Брюхлова. С. К. Новая теорія о происхожденіи Франціи, Вѣстн. Европы 1887, № 2.

Къ стр. 32. Брюнъ-де-Сентъ-Ипполитъ. Праздникъ Рождества Христова въ Вплеемѣ. Чтеніе для дѣтей при журналѣ Странникъ 1864, ч. 1.

53) **Булацель**, Марія, издавала Русскій Художеств. Міръ, прекратился въ 1885 году.

54) **Булганова**, Е. Н. а) Сообщила письма епископа Киприлла Мелитопольскаго къ митр. Макарію Булгакову, Р. Стар. 1889, № 12. б) Еп. Киприлъ Мелитопольскій въ его письмахъ, *ibid.* 1890, № 4—10.

55) **Булганова**, З. Н. и **Данилова**, В. А. Новые плькострпов. рассказы для дѣтей средняго и старш. возраста, съ рис. Сиб. 1889.

Къ стр. 32. Бунина. За свои стихотворенія и переводъ сочиненія Влера Бунина получила отъ Россійской Академіи 1,000 р. (асс.); Академія и стихотворенія ея издала и портретъ ея помѣстила въ залѣ своихъ собраній. Государь Императоръ Александръ назначилъ ей ежегодную пенсію въ 2,000 р.; Императрица Елисавета Алексѣевна пожаловала ей золотую нпру, усыпанную брилліантами, для пошенія въ торжественныхъ случаяхъ на плечѣ, за ея пьесу «Падающій Фаэтонъ», посвященную Н. С. Мордвинову.

56) **Бынова**, Елиз. Вас., родная сестра Гоголя. Отрывокъ изъ ея записокъ, Русь 1885, № 26.

57) **Беръ-Чистякова**, Е. Рассказы для дѣтей. Спб. 1886. 8° 56 стр.

58) **Бѣлецкая**, Анна Фед. (Федоренко Янусъ), беллетристка, сотрудница газеты «Сѣверный Кавказъ», застрѣлилась въ 1889.

Къ стр. 38. Бѣлозерская, Н. А. Вас. Тр. Нарѣжный 1780—1825, очеркъ, Русск. Стар. 1890, № 9.

Къ стр. 42. Бѣльская, А. Ея очерки были и въ 9 книжкѣ Зарн. 1870, стр. 3—65.

59) **Бѣлянская**, М. Воронежское училище для дѣвицъ духовнаго званія, Ворон. Епарх. Вѣдом. 1869, № 3.

60. В. а) Отчего? Русск. Вѣстн. 1885, №№ 7—8. б) Дѣти Солнцевыхъ. Изъ дневника институтки, *ibid.* 1887, №№ 1—6.

Къ стр. 43. В—а. О ея статьѣ «Отголосокъ на жалобу женщины». Разсвѣтъ 1859, т. 1, стр. 76, отзывъ Д. И. Писарева.

Къ стр. 43. Вадбольская. Ея Очерки изъ исторіи вышли 11-мъ изданіемъ въ 1889. Не ей ли принадлежатъ Записки холостяка, Библ. для Чт. 1861, т. 166?

61) Вадзинская, А. Первые ступени нравственнаго развитія ребенка (съ нѣмецк.), Женское Образов. 1890, № 2. Картинки душевной жизни ребенка, *ibidem*. Педагогическія замѣтки: а) Какъ предостеречь дѣтей отъ лжи? б) Картина, какъ воспитательное средство; в) Дѣтскія игрушки и дѣтская фантазія *ibid.* № 9.

62) Вануловская, М. Н. а) Пасхальная ночь, Родина 1890. б) Въ большомъ свѣтѣ, *ibid.* 1890.

63) Валицкая, М. К. докторъ. Изслѣдованіе здоровья рабочихъ на табачныхъ фабрикахъ, съ 3 рис. и 1 діаграммой. 1889.

Къ стр. 45. В—ая (Владимірская). Воспоминаніе, стих. Дѣло 1872, № 4.

64) В., Н. Совѣты старушки, посвященные матерямъ, пѣвущимъ дочерей, Журн. для воспитанія 1859, №№ 11 и 12. Отд. изд. въ томъ же году (Разсвѣтъ 1859, т. 1, стр. 51, Д. Писарева).

65) Варопаева, А. Ѳ. Деревенскіе малолѣтки, рассказъ изъ деревенскаго быта. Новочеркасскъ. 1887, 27 стр.

66) Васильева, Александра Васильевна, жена статск. сов., съ декабря 1890 г. издаетъ журналъ «Благовѣсть».

67) Васильева, М. Весенніе морозы, романъ, Русск. Вѣстн. 1873, №№ 10—12.

67) Вердеревская, С. А. О Голландіи и голландцахъ. Изданіе Комиссіи по устройству народныхъ чтеній. Спб. 1890.

69) Веретенникова, А. врачъ, Тучность, Новь. 1886, № 1.

Къ стр. 49. Вернеръ, А. Д. О ней Писаревъ въ Разсвѣтѣ 1859, т. 1, стр. 8.

70) Веселовская, Варв. Як., жена титул. сов., издаетъ въ Воронежѣ газету «Донъ», съ 1885 года, а съ 1889 совмѣстно съ мужемъ, который назначенъ редакторомъ.

71) Вес—ная, А. а) Мольеръ и Шекспиръ, ст. Коклена, перев. Артистъ 1890, № 4. б) Въ конецъ испорченъ, романъ Дункера, перев. Сѣв. Вѣстникъ. 1890.

72) Винницкая, А. А. а) Врачъ по призванію, Вѣстн. Европы 1886, № 7. б) Непризнанныя художницы, *ibid.* № 9. в) Повѣсти и рассказы. Спб. 1887. 8^о 303 стр. г) Провалилась! рассказъ, Вѣстн. Евр. 1888, № 10. д) Воспоминанія о Н. Д. Хвоцинской, Истор. Вѣстн. 1890, № 1. е) Похѣнова и Ярославцевы, романъ, Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1, 2 и дал.

73) Вистеніусъ, Елен. Ив., дочь колл. сов., издавала Неву и Илюстрир. Вѣстникъ, съ 1886 года передала изданія П. П. Поддигафлову.

Къ стр. 51. Владимірова, А. К. (въ замужествѣ Европеусъ?) а) Воспитательные дома, Вирж. Вѣд. 1870, №№ 242, 244, 247, 249,

254, 256, 258, 261, 263, 265, 386, 393, 444 и 448. б) Въ февралѣ 1888 года она приобрѣла отъ И. А. Пашкова право на изданіе журнала «Игрушечка»; въ октябрѣ того же года передала его женѣ колл. асс. Ал. Ник. Тюфяевой. в) Переводъ съ англ.: Шесть лѣтъ пребыванія Э. Дж. Глэва въ Африкѣ, въ отрядѣ Стэнли, съ рисунк. Игрушечка 1890, №№ 9, 10. г) Леди Дженъ, пер. съ англ., Игрушечка 1891, № 1 и дал. (О ней Отеч. Записки 1869, № 3).

74) **Власьевская, Л.** перев. изъ Шиллера «Привѣтствіе искусствъ», въ изданіи Гербеля «Шиллеръ». Спб. 1875, т. 1, стр. 135.

Къ стр. 51. Водовозова. Ея книга «Изъ русской жизни», съ 16-ю рисунками художниковъ Панова и Макарова. 1885. 8° 443 стр. «Жизнь европ. народовъ» — т. 1 вышелъ 4-мъ изданіемъ, томъ 2-й — 3-мъ изданіемъ, исправл. и дополн. Спб. 1889. 8° XVIII—515 стр. Вѣроятно, по ея рассказамъ написаны ея мужемъ «Секретныя воспоминанія пансіонерки» Отеч. Зап. 1863, №№ 3, 8 и 9.

Къ стр. 55. Волкова, Ир. Ея стих. «къ Россіи» въ Сборникѣ В. Демьтѣева «Съ нами Богъ». М. 1854, стр. 65.

75) **Волкова, М.** Маленькіе бѣглецы, пов. для умныхъ дѣтей, изд. 2. Спб. 1889. 8° 122 стр.

Къ стр. 58. Княгинѣ Волконской И. В. Кирѣевскій не писалъ стиховъ, по крайней мѣрѣ ихъ нѣтъ въ его Сочиненіяхъ (1861); тамъ встрѣчается только отзывъ его о ней, ч. 1, стр. 118—119.

76) **Волховская, А.** Эдрикъ мореплаватель. Рассказъ для юношества, проф. Ходжетса, пер. съ англ. съ 10 рис. Спб. 1890.

77) **Вольская, Н.** Былое. Рассказъ старика, Женск. Вѣстн. 1867, № 7.

78) **Ворошилина, М.** Домашній столъ, съ приложеніемъ домоводства и доустройства и проч., изд. 2. Спб. 1885 (Нар. Школа № 10).

79) **Воскресенская, М.** Лигардъ и Гертруда, сокращенное изложеніе соч. Песгалодци. Русск. Нач. Учитель 1889, №№ 4, 6, 9, 12.

Къ стр. 60. Воскресенская, С. пер. романъ Доде: Безсмертній, съ портретомъ его и съ 12 рис. (былъ и другой переводъ — Сороченковой).

80) **Галенковская, О.** Хлопокъ, очеркъ, Родникъ 1890, № 10. Она же сотрудница Игрушечки.

81) **Галушкова, Н. И.** Дитя лѣса, Родина 1890.

Къ стр. 61. Ганъ, Е. А. О ней и Сенковскомъ Р. Стар. 1890, № 4.

82) Г—ва, Е. Н. Недоумѣніе, пов. Библ. для Чт. 1850, № 8.

Къ стр. 63. Г—ва, К. — одинъ изъ псевдонимовъ Бажиной.

83) **Гвоздикова Л.** Руководство къ производству искусственныхъ цвѣтовъ. Спб. 1885. 16° 15 стр.

84) **Гейротъ, вдова генераль-маіора,** издавала «Мірской Вѣстникъ», при содѣйствіи баронессы Л. А. Линдесъ, О. А. Амниовой.

85) **Гендрикова, граф. Е. Г.** Разбитая скрипка, рассказъ, Сѣверъ. 1890.

86) **Глазунова и Разина.** а) Задачи для постепенныхъ упражненій въ письменномъ изложеніи мыслей. Классное пособіе. . . Курсы 1 и 2. Спб. 1890. б) Методическія указанія къ предыдущей книгѣ. Спб. 1890.

Къ стр. 64. Глинка, Евд. П. а) Колыбель и могила, стих., Москвит.

1849, № 19. с) Жизнь пресв. Дѣвы Богородицы вышла 10-мъ изданіемъ въ книжкахъ Русскаго Паломника, 1888, кн. 5. Ей посвящена статья Б. Ѳеодорова о Ел. М. Багрѣвой-Сперанской. 1857.

87) **Глотова**, Екат. Доримедонтовна, женщина врачъ, издаетъ въ Воронежѣ, съ 1888 года, вмѣстѣ съ другими врачами «Медицинскую Бесѣду».

Къ стр. 67. Гогоцкая, А. И., сконч. 1888 іюня 5-го. О ея школі Кіевлянннѣ 1866, №№ 1, 20; 1868, №№ 5, 32; 1870, № 17; 1871, № 99; 1873, № 57.

Къ стр. 70. Голохвастова, О. А. а) Двѣ невѣсты, историч. драма. Р. Вѣстн. 1877, № 10 и отд. б) Назвался груздемъ... Гражданинъ 1874, № 6, стр. 170 (подъ тѣмъ же названіемъ есть комедія Желиховской, Словарь, стр. 114).

88) **Голубева**, Ек. Конст., дочь священника, изд. Псковскую Газету, два раза въ недѣлю, прекрат. въ 1888 году.

89) **Гонзаль**, Маріанна Дм., жена д. ст. сов., издаетъ въ Одессѣ съ 1889 г. Школьное Образование.

90) **Гоппе**, Адель Павл., вдова петерб. купца 2-й гильдіи; ея изданія: а) Всемирная Иллюстрація. б) Новый Русскій Базаръ. в) Модный свѣтъ. г) Модистка. д) Трудъ.

91) **Горбунова**, М. Руководство къ изученію кройки, по методу Клема. Москва 1885, 60 стр. и 41 рис. Рекомендовано въ женскія учебныя заведенія М. Нар. Провс.

92) **Гордѣва**, И. (Щербинская?) Ея Читаніе для дѣтей, Сиб. 1886. 12^о 331 стр.

93) **Городцева**, Е. Д., жена священника, Святки. 1889 года. 10 кав.

94) **Горчанова**, А. Віра Рядкова, драма въ 4 дѣйствіяхъ. М. 1888. 4^о 119 стр.

95) **Горчанова**, Е., кн. а) Воспоминанія о Крымѣ, 2 частн. М. 1884 (Р. Мысль 1885, № 3). б) Кіевъ, съ приложеніемъ плана Кіева, М. 1885. 16^о 143 стр. Второе изданіе 1886 (Кіев. Стар. 1886, кн. 5). в) Путѣздъ въ Новый Іерусалимъ, Саввинъ монастырь и гор. Дмитровъ, съ планомъ. М. 12^о 70 стр. г) Женскій Топловскій монастырь св. Параскевы въ Крыму. М. 1888. 16^о 26 стр. д) Херсонесскій монастырь въ Крыму. М. 1888. 24 стр. е) Святогорская Успенская пустынь. М. 1890. 8^о 41 стр.

96) **Горянская**, С. Ф. а) Бесѣды о законахъ и порядкахъ (азбука законовѣдѣнія) подъ редакціею и съ прибавленіями Я. Абрамова, Сиб. 1887. 16^о, 4—97—5 стр. б) Первые бесплатныя городскія читальни въ С.-бурге. Русск. Мысль 1889, № 10.

97) **Григорова**, Е. Магометъ. Для юношескаго возраста. М. 1890.

98) **Гринева**, М. Н. а) Дополненіе къ руководству кройки Глодзинскаго, составлено по объясненіямъ учительницы Стефановичъ. Кіевъ 1884. 8^о 26 стр. б) Счетоводство по сельскому и домашнему хозяйству. Б. 1889. 8^о 239 стр.

Къ стр. 72. Гротъ, Нат. Петр., супруга вице-президента Импер. Академіи Наукъ Як. К. Грота, принадлежитъ къ замѣчательному по наследственности дарованій литературному семейству: двоюродная ба-

бушка ея Буннина была извѣстная поэтесса (см. здѣсь послѣ Булгаковой); племянникъ Бунниной, отецъ Наталіи Петровны, П. Н. Семеновъ, былъ авторомъ Митюхи Валдайскаго, пародіи на оду Богъ и др. произведеній (см. IX т. Соч. Державина); братъ его Василій Ник. перевелъ съ нѣмецк. (изъ Раупаха) драму въ 5 актахъ, «Земная ночь», началъ издавать Сочиненія иностранныхъ писателей о Россіи и пр.; братья Наталіи Петровны Петръ Петровичъ и Николай Петровичъ также подвизаются на поприщѣ литературы. Книжка Наталіи Петровны «Богъ въ природѣ», выдержавшая уже шесть изданій, одобрена Ученымъ Комитетомъ М. Н. Просв. для ученическихъ библиотекъ низшихъ училищъ. О ея журнальныхъ статьяхъ см. отзывы Писарева въ Разсвѣтѣ 1859, т. III, стр. 36, 44, 50.

Къ стр. 74. Гротъ, Роза Карл. Ей принадлежитъ еще сокращенный переводъ сочиненія г-жи Вольдогенъ «Шиллеръ и его переписка съ друзьями», четыре статьи въ Современникѣ 1853, №№ 9—12, томы 40—42.

99) Грязновская, П. М. Подарокъ молодымъ хозяйкамъ. Простой домашній столъ. Около 500 кух. рецептовъ. Спб. 1891.

100) Гулишамбарова, Софія. Первый національный университетъ для женщинъ въ Англіи, Сѣв. Вѣстн. 1889, № 11.

Гульпинская — см. Готовцева, М. И. въ Словарѣ.

Къ стр. 74. Гусева, драма ея «На Рогачевкѣ» была первоначально помѣщена въ Русск. Вѣстн. 1875, №№ 8—9.

101) Давыдова, С. А. а) Русское кружево. Изслѣдованіе историческое, техническое и статистическое. Удостоено Макаріевской преміи, 1885. (Библиографъ, 2-е полугодіе, стр. 81). б) Руководство для преподаванія рукодѣлія въ школахъ, съ 5 рис. Спб. 1887. 16^о 80 стр. Рекомендовано въ женскія учебныя заведенія М. Н. Просвѣщ. и, какъ прекрасное пособіе, въ учебныя заведенія вѣдомства импер. Маріи.

102) Даль, Марія. Рецензія на романъ Диккенса «Давидъ Копперфильдъ младшій, Учебно-воспит. Библиотека 1875, т. 1, ч. 1. стр. 532—558.

Къ стр. 77. О Дашковой въ Соч. Державина VIII, 334, 472.

103) Дежурная Братчица. Изъ пережитаго вчера (Дневникъ больницы Общества Краснаго Креста въ 1877). Русск. Вѣстн. 1878, № 12).

104) Де-Прейсъ, Ек. Партизанъ Ал. Сам. Фигнеръ, Русск. Старина 1888, № 6.

Къ стр. 84. Дестунисъ, Над. Посмертное стихотвореніе, Всемирный Трудъ 1871, № 2.

Къ стр. 85. Дестунисъ, Соф. Житія святыхъ одобрены Ученымъ Комитетомъ М. Н. Пр. для ученическихъ библиотекъ.

105) Дмитриева, В. а) Тюрьма, повѣсть. Вѣстн. Европы 1887, №№ 8—10. б) Своимъ судомъ. Изъ воспоминаній сельской учительницы, Сѣв. Вѣстн. 1888, № 1. в) Доброволецъ, Вѣст. Евр. 1889, IX, X. г) Русско-французскіе діалоги, а также правила произношенія и письма (для дѣтей). Кіевъ 1890. 8^о 109 стр.

106) Добрынина, Екат. Крестьянская свадьба въ Муромскомъ уѣздѣ, Влад. Губ. Вѣдом. 1877, №№ 10—12.

107) **Доброво**, Марія (псевдонимъ М. Н. Р.) а) Разлучница, повѣсть, въ сборникѣ Помощь братьямъ, Кіевъ 1884. б) Изъ малорусскаго быта. Разказы. Кіевъ 1889. 8^о 158 стр. (Они помѣщались прежде въ Кіевлянинъ 1875—1878). в) Крещенье побѣдили, разказъ изъ временъ св. Владимира. Книжки Русскаго Паломника 1888, № 6. г) Сотрудница Кіевскаго Слова съ 1890 года. д) Изъ міра чудесъ и прізраковъ. Разказы. Кіевъ 1889.

Къ стр. 86. Долгорукая, кн. Н. Б. Записки ея изданы въ Дешевой Библіотекѣ А. Суворина, 1890. 12^о 48—10 стр.

108) **Долинская**, С. Маленькая графиня. Разказъ, Колосья 1890, № 9.

Къ стр. 87. Доппельмейеръ. а) Весна, стих. Дѣло 1871, № 12. б) пер. біографіи Гюго. Спб. 1887. в) Арабскія сказки, томы 1 и 2. Спб. 1890.

Къ стр. 88. Дубровина, Е. О. а) Двѣ повѣсти: Подъ каштанами, Современная Цирцея. б) Въ туманѣ жизни, романъ, приложение къ газетѣ Свѣтъ 1884 декабрь. в) Очерки и разказы. Спб. 1884 (Русское Богатство 1885, № 1). г) Дикарка, разказъ, Свѣтъ 1887 декабрь. д) Черезъ двадцать лѣтъ, Собраніе романовъ при журналѣ Родна 1890 май. г) Въ заколдованномъ кругѣ, Новости Дня 1890. ж) Опальный, историческій романъ изъ временъ Аракчеева, въ 2 частяхъ, Спб. 1890, Рухнувшій великанъ, историч. романъ изъ XV вѣка, Спб. 1890.

109) **Дурново**, Нат. Ив., вдова штабсъ-капитана, въ октябрѣ 1887 года приобрѣла право на изданіе журнала Дѣло; въ 1888-мъ оно прекратилось.

Къ стр. 88. Дурова. О ней Истор. Вѣстникъ 1890, № 9, Е. Некрасовой; Р. Старина 1890, № 9.

110) **Д(ухов)ская**, В. Ѳ. Изъ дневника русской женщины въ Эрзерумѣ въ 1878 году. Русск. Вѣстн. 1878, №№ 8—11.

111) **Духонина**, Е. В. Мирная дѣятельность на войнѣ. Записки сестры милосердія. Русск. Вѣстн. 1882, №№ 6 и 9.

Къ стр. 90. Еврепнова, Ав. Мих., дочь инженеръ генераль-лейтенанта. а) Ея рефератъ по древнему югославянскому праву въ Юридич. Вѣстникѣ 1878, № 5. б) о задружномъ началѣ, *ibid.* № 8. в) Съ 1885 года она редакторъ журнала Сѣверный Вѣстникъ, съ 1889 года издательница его; въ октябрѣ 1890 года передала редакцію и изданіе Б. Б. Глинскому.

112) **Егунова**, О. Св. братья Кирпиль и Меоодій, стих. Одесса 1885.

Къ стр. 91. Екатерина на Вел. Избранныя сочиненія. Книжка I. Разговоры и разказы. Гражданское начальное ученіе. Сказка о царевичѣ Хлорѣ. Книжка 2. Были и небылицы. Книжка 3. Драматическія сочиненія. Изданіе А. С. Суворина. За всѣ три книжки 60 к.

113) **Екатерина Павловна**, дочь импер. Павла, въ первомъ бракѣ за принцемъ Георгіемъ Ольденбургскимъ (†1813), во второмъ — за королемъ виртембергскимъ, сконч. 9-го января 1819 года. Исторія русской литературы не должна забыть ея вниманія къ русскимъ писателямъ, особенно Карамзину и Гнѣдичу. 27 писемъ ея къ Карамзину см. въ книгѣ «Неизданныя сочиненія и переписка Карамзина», Спб. 1862, стр. 87—110. Стих. Жуковскаго на смерть ея въ Соч. Жуковскаго, изд. 1885, II, 83.

О ней въ Соч. Державина III, 527 и слѣд. и 734; Журн. М. Н. Пр. 1836, ч. IV, стр. 375.

114) Е., С. Гетманство Брюховецкаго, Киев. Старина 1885, № 8, стр. 545. (*Какъ писательницу указываетъ ее профессоръ Багалый въ Словарь Венгера I, 666*).

115) Е—ская, Гр. Бездушны ли цвѣты? стих. Русь 1883, №№ 5 и 7.

Къ стр. 111. Ефименко, А. Я. а) Трудовое начало въ обычномъ правѣ, Слово 1878, № 1. б) Копныя суды въ лѣвобережной Украйнѣ, Киев. Старина 1885, X, 189. в) Двѣнадцать пунктовъ Вельяминова, Киев. Стар. 1888, X. г) Бѣдствія евреевъ въ Южной Руси XVII в., Киев. Стар. 1890, № 6.

Къ стр. 112. Жадовская, Ю. В., род. 1824, сконч. 1883 юля 28. а) Ель, стих. Р. Вѣстн. 1857, IV, 838. б) Грустная картина, стих. Рус. Вѣстн. 1857, IX, 144; обѣ піески вошли въ собраніе ея стихотвореній 1858 года. в) Три тома посмертнаго изданія ея сочиненій, 1885, заключаютъ въ себѣ 376+320+352 стр. Добавкою къ нимъ томъ 1886 года, 223 стр. За всѣ томы 6 р. О ней: Отеч. Зап. 1846, т. 47, отд. 6, стр. 81. Фляскій Вѣстн. 1846, XI, библ., стр. 23. Современн. 1846, VIII, перепис. въ Соч. Плетнева II, 542; Сѣв. Вѣстн. 1885, № 1; Еженед. обозрѣніе 1885, № 64; Русск. Мысль 1885, VI; Соч. Дружинина VI, 122—124, 198.

Къ стр. 113. Желуховская, В. В. а) Изъ прадѣдовскихъ воспоминаній, Нива 1885. б) Кукла, пов., *ibid.* в) Надъ пучиной, пов. *ibid.* г) На весенней зарѣ, пов., Нива 1886. д) Предсказанія, пов., *ibid.* е) Кавказскій легионъ, Нива 1887. ж) Удивительныя приключенія, рассказъ, Нива 1889. з) Болѣзнь времени, Р. Вѣстн. 1886, III—IX. и) Рассказъ Раевского о дуэли Лермонтова, Нива 1885, VII—VIII. і) Въ татарскомъ захолустьѣ, пов. для юношества, съ рис. Спб. 1888. 8° 2+174. к) Князь Иликъ, маленькій канкаскій плѣнникъ, рассказъ для юношества, съ рис. Спб. 1888. 8° 198 стр. л) Пережитые сочельники. Спб. 1889, 20 стр. м) Ермоловъ на Кавказѣ. Спб. 1889. 167 стр. н) Изъ тьмы къ свѣту, исторія мальчика молована, пов. для юношества. Спб. 1889. о) Розанчикъ, волшебная сказка для дѣтей, съ рис. Н. Каразина. Спб. 1889, посвящ. в. княжѣ Ольгѣ Александровнѣ. п) Очерки лондонской жизни, Моск. Вѣдом. 1890. р) Анемона, романъ въ 4-хъ частяхъ. Спб. 1890, 300 стр. с) Любовь правдой крѣпка, пов. для юношества, съ рис. Спб. 1890.

116) Житова, В. Н. Воспоминанія о семьѣ Тургенева, Вѣстн. Евр. 1884, №№ 11 и 12.

117) Заблоцкая, Н. Гибель актера, Родина 1890.

118) Забѣлина, Е. П. а) Элементарная русская грамматика. М. 1885. 8° 222 стр. Допущена въ учительскія библіотеки народныхъ училищъ. б) Опытъ преподаванія иностранныхъ языковъ по натуральному методу. М. 1889. 8° 15 стр. в) Конспектъ всеобщей и русской географіи. Посobie при экзаменахъ въ испытательномъ комитетѣ и низшихъ классахъ гимназій. М. 1890, 60 стр.

119) Загуляева, перев. пьесу Бюка «Парижанка» (о ней Новое Время 1890, сент. 1-го, моск. фельетонъ).

120) **Звенигородская**, перев. О прозрѣвшемъ слѣпомъ, Ветера. 1777 года.

121) **Зеленская**, Елиз. Гр., жена губ. секрет., съ половиною 1859 издастъ Астраханскій Вѣстникъ, переданный мужемъ ея.

122) **Зеленцова**, М. Поваренная квишка. М. 1887. 12° 178 стр.

Къ стр. 116. **Зимарова** — псевдонимъ П. Д. Хвоцинской. а) Рассказъ дворянки. Очеркъ, Отеч. Зап. 1865, № 14. б) Утрата, Ежегод. Вып. Время 1880, VI стр., 258. в) Въ городѣ и деревнѣ. Очерки и Рассказы. Спб. 1885. 8° 346 стр.

123) **Золотухина**, Анна. Двѣнадцатый годъ въ запискахъ ея, Русск. Стар. 1889. XI, 1890. I.

Къ стр. 117. **Зонтагъ**, А. П. Ей принадлежитъ переводъ статьи «Происхожденіе женщинъ. Преданіе индѣйцевъ Сѣв. Америки, Современникъ 1838. т. XII, 34, подп. А. З.

124) **Зоринская**, В. Значеніе русской женщины какъ хозяйки, Ежемѣс. приложение къ газетѣ Народное Богатство 1863, № 1.

125) **Зуйченко**, Евг. Ал-др., вдова отставнаго поручика, изд. и ред. газету Екатеринославскій Листокъ объявленій, съ 1886 года.

126) **И-ва**. Пріключенія одного лѣта, Библ. для Чт. 1862, №№ 8 и 9 (Въ Словарѣ, стр. 179, авторъ названъ Н—ва).

Къ стр. 121. **Иванна**, Нат. Объ Екатеринодарскомъ Женскомъ Благотворит. Обществѣ, Р. Ивал. 1863, 74.

Къ стр. 122. **Иванова**, Е. М., сконч. 1882 апр. 23. а) Китай. Спб. 1882. б) Путевыя воспоминанія о Крымѣ. М. 1889. 41 стр. в) Путевыя воспоминанія о Кавказѣ. М. 1889. 48 стр.

Къ стр. 122. **Ивашкина**, Е. На чужихъ плечахъ, Недѣля 1870. №№ 13 и 14.

127) **Иванова**, С., женщина-врачъ, перев. съ нѣм. Болѣзни первыхъ дней жизни ребенка, соч. проф. геттинг. унив. Макса Рунге. Спб. 1890.

128) **Ивановская**, устроительница пчеловодной школы въ г. Винницѣ и организаторша частныхъ пасѣкъ путемъ разъѣздовъ. Въ виду полезной дѣли ея занятій, ей, по ходатайству Кіев. Сельско-Хоз. Общества, выданъ постоянный бесплатный билетъ для разъѣздовъ по мѣстнымъ пасѣкамъ. Она представила въ Общество полный отчетъ о первомъ годѣ разъѣздныхъ уроковъ по пчеловодству (Кіевлян. 1890, № 230).

129) **Игорьская**, Л. Письма съ дороги (Нѣжинъ, Кіевъ, Кременчугъ. Козельщина, Полтава) Благовѣсть, 1885, №№ 11 и 13.

130) **Изгарская**, О. Восковой банкирь, рассказъ, перев. Полярная Звѣзда 1881, № 4.

Къ стр. 124. **И.**, П. А., т. е. игуменія Пароенія Адабашъ, а мать ея была урожденная Абаза, Анна Вас., о послѣдней см. Кіев. Епарх. Вѣдом. 1861, III, 90.

131) **Иноземцева**, А. Елена Мещерина, Родина 1890.

132) **И-ская**, Е. Рецензія въ Библиографѣ 1885 года, 2-го полугодія, стр. 74, на книгу Н. Познякова «Дѣтскій Праздникъ». Спб. 1885.

133) **Истомина**, Нат. Александр., жена колл. сов., съ 1881 издатель-

ница журнала *Дѣтскій Отдыхъ*, въ декабрѣ 1887 года передала его Ел. Влад. Сарачевой и Евг. Викт. Напалковой.

Къ стр. 124. Ишимова, А. О. О ея переводѣ изъ *И. Дроза* Моск. Телегр. 1831, ч. 40, стр. 251: *переводчица исполнила свое дѣло очень хорошо*. О ея книгѣ *«Розенштраухъ»* Гоголь писалъ Плетневу: «я напелъ, что она очень хороша. Письмо же о легкости ига Христова — сущій перлъ» (Зап. о жизни Гоголя II, 131). *Исторія Россіи*, изданіе 6, исправленное. Спб. 1890. 8° 299, 284, 331 стр. Три части, изд. А. С. Суворина. 3 р. 50 к.

134) *Кавелина, Е. П.* И. С. Тургеневъ въ оцѣнкѣ своихъ ближайшихъ современниковъ, Библиографъ 1886, стр. 121, 137, 153 и 169. Есть и отд. оттиски. 8° 15 стр.

135) *Надмина, Евлалія Павловна*, талантливая артистка харьковскаго театра, трагически окончившая свою жизнь 1881 года ноября 4-го. Три главы ея исторической повѣсти въ сборникѣ *«Помощь братьямъ»*. К. 1884. Ея судьбою навѣяна повѣсть Тургенева *«Клара Милчъ»* и драма Суворина *«Татьяна Рѣпина»*.

Къ стр. 127. К. К. Означенное при ней произведеніе *«Первый блинъ — комомъ»* принадлежитъ не ей, а В-вой, Л. Е. (см. Словарь, стр. 43).

Къ стр. 127. К. Маруся — это псевдонимъ писателя А. Я. Копнесскаго.

Къ стр. 128. Казина, Ал., писала подъ псевдонимомъ А-ва въ Отеч. Зап. 1870-хъ годовъ, см. Словарь стр. 5.

136. *Калмынова, А. М.* а) О воздухѣ и нашихъ невидимыхъ врагахъ въ немъ, изд. 2-е 1885. б) *Международный конгрессъ по вопросу о частной инициативѣ въ дѣлѣ народнаго образованія, засѣдавшій въ Парижѣ, въ августѣ 1889, Русская Школа 1890, № 4.* в) О какой-то брошюрѣ ея уважительно отзывается Тургеневъ въ своихъ Письмахъ, стр. 408, 435. г) Читальня народной школы, Р. Школа 1890, № 5. д) Учебный отдѣлъ казанской научно-промышленной выставки, *ibid.* № 10; е) рецензія на книгу А. В. Пругавина *«Запросы народа и обязанности интеллигенціи»*, Р. Школа 1890, № 12.

137) *Калугина, Ек.* Изъ институтской жизни, Ежегод. Нов. Время. 1880, VI, стр. 536, 588.

Къ стр. 129. Каменская, М. О. Указанная въ Словарѣ рецензія Отеч. Записокъ относится къ слѣдующей датѣ пьесъ ея *«Волось дологъ»*.

138) *Капустина, Н.* Не ко двору. Очеркъ Сѣв. Вѣстн. 1890, № 5.

139) *Карамзина, Ек. Андр.*, сводная сестра князя П. А. Вяземскаго, супруга исторіографа Н. М. Карамзина, род. 16 ноября 1780, сконч. 1 сент. 1851. Ея участіе въ трудахъ по Исторіи даетъ ей право на мѣсто въ Словарѣ. Письма ея къ И. И. Дмитріеву см. въ Письмахъ Карамзина къ Дмитріеву, стр. 130, 142, 146, 161, 173, 181, 191, 199; 203, 242, 286, 314, 338, 386, 406, 425, 430, 431, 435—437, 439, 087. Письма къ ней мужа ея въ книгѣ *«Неизд. сочиненія и переписка Карамзина»*. Спб. 1862. Ей стихи гр. Ростопчиной I, 189 (изд. 1857 г.).

140) *Каратыгина, Ал. Мих.*, супруга трагика В. А. Каратыгина,

сконч. 1880; ея Воспоминанія (1802—1880) Русскій Вѣстникъ. 1881, IV—V.

141) Карпенкова, Д. Е. Молочное дѣло въ Давид, М. 1890. 40 в.

142) Карпинская, В., сотрудница Р. Паломника 1890. Тамъ ея статьи: Монастырскій колоколъ 151, Счастіе 201, Въ убогомъ углу 250, Одинъ изъ многихъ 322. Въ родной глуши 430, Рождественская ночь 633.

143) Картамышева, Мар. Фед., жена дѣйств. студента, съ іюня 1887 года издавала въ Томскѣ Сибирскій Вѣстникъ, получивъ его отъ своего мужа, а въ концѣ 1889 передала опять ему.

144) Карѣлова, Е. Папочка, Разсказъ. Русское Обозрѣніе 1890, V.

145) Начулова, О. Робинзонъ въ русскомъ лѣсу, разсказъ для дѣтей. Съ 17 рис., изд. 2-е 1890, 268 стр.

146) Кашпарева, Т. Ф. а) Среди чужихъ, драма въ 5 д. Ярославль 1885. б) За обычай, драма въ 4 д. М. 1887.

Къ стр. 131. Кашпирева, С. С. Къ исторіи журнала Семейные Вечера, письмо А. В. Арсеньева, Нов. Время 1890 ноября 10-го.

147) К-ая, Е. Н. Перев. очеркъ проф. Первоульфа «Поляны и русскія». Кіев. Стар. 1882, X, 142—149.

148) К-ая, Э. Изъ недавнихъ воспоминаній курсиотки, Женское Образов. 1886, № 11.

Къ стр. 131. К-ва, А. Антипъ Григорьевичъ Мережинъ, разсказъ. Современ. 1865, № 1. (Не Кобыкова ли это?).

Къ стр. 132. К-ва, С. Это — Кошлакова.

149) Кельсіева, А., ея рецензія на сочиненія М. Б. Чистякова. Сем. Вечера. отдѣлъ для юношества, 1870, № 4, стр. 139.

Къ стр. 132. Кельсіева, З. А. Для одного и для всѣхъ, Всемирн. Трудъ 1868, № 2, стр. 138.

150) Кибальчичъ, Над. М. Воспоминанія о Шевченкѣ (изъ разсказовъ моей матери). Кіев. Стар. 1890, II.

151) Кившенко, Н. Д. Дневникъ сельской учительницы (изъ журнала Р. Богатство). Сиб. 162 стр.

152) Кирьянова-Севастополо, Марія. Жертва времени (Старое и новое), оргин. романъ въ 2 частяхъ. Сиб. 1889. 12^о 273 стр.

153) Кичеева, В. Въ страну золота и печали. Колосья 1890, № 9.

154) Ковалевская, Соф. Вас., урожденная Корвинъ-Круковская, супруга профессора моск. В. О. Ковалевскаго (†1883), сама профессоръ высшей математики въ Стокгольмскомъ университетѣ, докторъ философіи, съ 1889 г. членъ-корреспондентъ Импер. Академіи Наукъ. а) Воспоминанія о Джоржъ Эллиотъ, Русск. Мысль 1886, № 6. б) Воспоминанія дѣтства, Вѣстн. Евр. 1890, VII, VIII. в) Три дня въ крестьянскомъ университетѣ въ Швеціи, Сѣверн. Вѣстн. 1890, XI. г) Портретъ ея при XI вѣ. Р. Старини 1890. д) Воспоминанія о ней домашняго наставника І. И. Малевича, Русск. Стар. 1890, XII. Родилась 1850, янв. 3, скончалась 1891 г., янв. 28; о ней Новое Время янв. 30 и 31 и февр. 7, портретъ ея съ дочерью.

Къ стр. 133. Коваленская, А. Г. Семь новыхъ сказокъ, второе изданіе 1885. О нихъ Женск. Образ. 1885, IV и IX.

Къ стр. 134. Кованько, Кл. Пов. Любовь и Трудъ, перепечат. въ журналѣ Дѣло 1870, VII, 80—127.

155) Колоколова, М. а) Письма къ матерямъ, Женск. Образов. 1886, №№ 3, 6, 7, 10; 1888, №№ 1, 9; 1889, № 8. Изданы и отдѣльною книгою, подъ заглавіемъ «Письма матери къ матерямъ». Спб. 1888, 118 стр. б) Былое русскаго государства, историч. рассказы, Игрушечка 1890.

156) Копцева, А. Походныя записки жены казачьяго офицера, Русск. Вѣстн. 1875, XII.

Къ стр. 138. Коренева, Р. А. Некрологъ В. Д. Писаревой. Русск. Старина 1880, XII.

157) Корнилова, О. Быль изъ временъ крѣпостничества (воспоминанія о моей матери и ея окружающемъ). Спб. 1890.

158) Коровина, М. И. (и Эндернейтъ Г. А.). Полный учебникъ всемірнаго языка Volaruk. Спб. 1889.

Къ стр. 139. Корсини. О ея Очеркахъ соврем. жизни (томы IV—VIII) Отеч. Зап. 1849 т. 62, VI, 67; т. 63, VI, 84; т. 67, VI 57; 1850 т. 69, VI, 33. Томъ VII ея Очерковъ озаглавленъ «Женщина — писательница, комедія». Библіотека для Чтенія 1851, № 1. Соч. Дружинина VI, 473.

159) Корфъ, баронесса Марія. Мрачный публицистъ женскаго вопроса; В. Евр. 1872, V.

160) Кочетова, О. и Гаврилова, А. Новыя сказки Андерсона, съ 50 рис. барона Клодта. Спб. Одной Кочетовой принадлежитъ книга «Рисованіе акварелью, состав. Армавъ Касоль, пер. съ франц., съ 120 рис. и 6 акварелями». Спб. 1890.

161) Кошелева, О. Ѳ., издала книгу «Биографія А. И. Кошелева», т. 1, кн. 1, 1889, VII+581; кн. 2, 1889, 1+442 стр. (О ней статья К. Бестужева-Рюмина, Ж. М. Н. Пр. 1890, № 3).

162) Кременецкая и Барсовъ. Спнтаксическій задачникъ. Екатеринбургъ 1885, изд. 3. 8^о 63.

163) Крестовская, Марія Всевож., дочь писателя В. В. Крестовскаго. а) Пса. Уголокъ театральнаго мірка, Р. Вѣстн. 1885, № 2. б) Леля. Уголокъ театр. мірка, *ibid.* VIII и IX. в) Раннія грозы, романъ, *ibid.* 1886, VIII, X—XII. г) Въѣзъ жизни, пов., *ibid.* 1887, VIII—IX. д) Испытаніе, рассказъ, *ibid.* 1887, XII. е) Семейныя непріятности, *ibid.* 1888, IX. ж) Отдѣльнымъ изданіемъ вышли, въ 1888 году, два сборника ея повѣстей; въ первый вошли: Въѣзъ жизни, Уголки театр. мірка, 8^о 389 стр.; во второй: Раннія грозы, Испытаніе. 8^о 415 стр. Оба сборника изд. А. С. Суворина. з) Немудренныя, рассказъ, Р. Вѣстн. 1889, № 9. п) Торжество Юліи Андреевны, романъ. Нива 1889 года. і) Бабушкина внучка, Р. Обзоріе 1890, I и II. к) Сонъ въ лѣтнюю ночь, Р. Обзор. 1890, VI.

Къ стр. 141. Кричевская. О повѣстяхъ ея Московск. Тел. 1827, № 13, стр. 92.

Къ стр. 143. Брюшчикова, Анна. Задачи дѣтской беллетристики, Семья и Школа 1872, VIII,—263.

164) **Нузыминская, Т. А.** а) *Бабыя доля*, Вѣстн. Евр. 1886, IV. б) *Бѣшенный волкъ*, *ibid.* VI.

165) **Кулинова, В.** *Извозчикъ Климъ*, *разсказъ изъ деревенской и петерб. жизни крестьянъ*, Спб. 1886. Издавъ Коммисіей по устройству народныхъ чтеній. 8° 36 стр. б) *Шарпкъ*, *разсказъ для дѣтей младшаго возраста. Удостоенъ преміи Спб. Фребелевскаго Общества, съ карт.* Спб. 1889.

166) **Кулициная, Олимпія Вас.**, домашняя учительница, въ сентябрѣ 1890 получила разрѣшеніе издавать въ Кіевѣ, подъ ея же редакціей, еженедѣльную спеціальную газету «Профессиональная школа». 1-й № вышелъ 25 дек. 1890.

Къ стр. 144. Кулишъ, Ал. Мвх., сестра редактора Основы Бѣлозерскаго. а) *Съ дороги*, *Основа* 1861, II. б) *Сирітскій жалъ*, *ibid.* III. в) *Не було змалку, не буде й до станку*, *ibid.* VI. г) *Хатне лихо*, *ibid.* X. д) *Жизнь въ одномъ селѣ*, *ibid.* 1862, VIII. е) *Нашъ дндъ и піпъ*, *ibid.* IX. ж) *Домонтаръ*, *Правда* 1869. з) *Вірна пара, Рада, альманахъ*, 1884, II, 124. и) *Квітки зъ слезами, слезы зъ квітками*, *ibid.* 199. і) *Нѣсколько встрѣчъ съ Костомаровымъ*. Кіев. Стар. 1885, VI, 255. к) *Молотники*, бытовой *разсказъ*, *ibid.* 1888, VI. л) *Половинщикъ*, бытовой *разсказъ*, *ibid.* XII. м) *Русалка*, *ibid.* 1889, VII. *Жалъ, что разсказы ея не собраны.*

Къ стр. 144. Кузьманъ. О ней отзывъ въ Сочин. Кирѣвскаго I, 119; Сочиненія Дружинина VI, 132—137.

167) **Купреянова, А.** а) *Семья Квасоваровыхъ*, пов., Р. *Богатство* 1890, IV. б) *Дружокъ*, очеркъ, *Родникъ* 1890, V. в) *Сироты*, *разсказъ*, *Родникъ* 1891, № 1.

168) **Л. А.** *Годъ въ Америкѣ. Изъ воспоминаній женщины-медика*. В. Евр. 1882. IV, VI.

169) **Лаврентьева, М.** *Воспоминаніе о Е. Н. фонъ-Гельфрейхъ*, 23 апр. 1788—1888. Спб. 1888. 19 стр.

Къ стр. 146. Лаврентьева, С. И. а) *С.-Петербургская рисовальная школа въ воспоминаніяхъ ея ученицы*, Р. *Старина* 1889, XI. б) *Т. П. Пассекъ въ 1879—1889*, Р. *Стар.* 1890, II. в) *Нарѣкѣ*. г) *Надинъ Моликъ*, оба *разсказа въ Игрушечкѣ* 1890.

170) **Лагода-Шишкина, О. А.** *Рисунки карандашомъ 1879—1880*. Спб. 1887. 2° 4 стр. текста +1+50 рис. 6 руб.

171) **Лазарева, М. А.** *Ископаемая ипща, очеркъ Грантъ Аллена, Досуги натуралиста, очерки его же, перев. съ англ., Сотрудникъ 1890, сентябрь—октябрь.*

172) **Ламанская, А. К.**, жена извѣстнаго финансиста Е. Ламанскаго. а) *Руководство для письма на фарфорѣ, съ прибавленіемъ главъ о дѣйствіи контраста и о выборѣ драпировокъ и головного убора*. Спб. 1890 (*Нов. Время*, марта 31). б) *Руководство для живописи на фарфорѣ*. Спб. 1890. 8° 164 стр.

173) **Ланская, Н.** (псевдонимъ Н. В. Яковлевой). а) *Обрусители. Романъ изъ обществ. жизни Зап. края*. 2-е изд. Спб. 1887. 8° 281 стр. б) *Какъ живется въ провинціи. Письма къ другу*. Спб. 1886. 8° 327 стр. в) *Ея произведенія см. въ книжкахъ Недѣли 1887—1890*. г) *На-*

сѣдникъ, очеркъ, Вѣстн. Евр. 1888, XII. д) Лавры и терніи, романъ. е) Петербургскіе эскизы. Спб. 1889.

Къ стр. 147. Ласкосъ. а) Воспоминанія самовара (подпись Г. И. Гринбергъ Изабелла) Р. Вѣстн. 1869, V. 295. б) Вѣнскія легенды, Моск. Вѣд. 1875, № 28. в) При дворѣ, романъ, Р. Вѣстникъ 1876. X—XII; 1877, VI. Отд. изд. 1878. IV+274 стр. (Нов. Время № 814). г) Во время выборовъ, пов. Р. Вѣстн. 1877, VII. Не вспомнимъ теперь, гдѣ было помѣщено ея же «Стефано Усси». О ней Р. Вѣстн. 1887, VI.

Къ стр. 148. Лебедева, Ек., жена купца, журналъ ея «Переводы отдѣльныхъ романовъ» въ ноябрѣ 1888 года пересталъ-было выходить, а въ ноябрѣ 1889 года ей вновь разрѣшено возобновить его.

174) *Левицкая-Пашенко*, Юлія. Порченная, бытовая повѣсть, Киев. Стар. 1888, VIII—IX.

Къ стр. 148. Ленковская, С. К., издавала Комету (прекр. 1884), Вазу (прекр. 1886).

175) *Леонова*, Дар. Млх., артыстка Импер. театровъ. Воспоминанія, Истор. Вѣстн. 1891, №№ 1, 2, съ портретомъ. Портретъ ея въ Нивѣ 1882.

176) *Леонова*, Е. О релігіозно-нравственномъ воспитаніи дѣтей. Спб. 1884 (Журн. М. Н. Пр. 1885, V, стр. 33—37).

177) *Леонова*, О. В. О локализациі функціи въ мозговой корѣ. Вопросы философіи и психологіи. М. 1891, кн. 2 (6).

178) *Леонтьева*, Н. Съ чѣмъ должна бороться наша школа, Женск. Образ. 1889, III.

179) *Леонтьева*, Ѳ. П. Записки ея 1811—1813, Русск. Вѣстн. 1883, X, XII. 1884, II.

180) *Лермонтова*, Н. И. Хромовогій бѣсъ, рассказъ для дѣтей. Спб. 1884 (Р. Мысль 1885, IV).

181) *Лесли*, Алиса. Давнишее, недавнее и теперешнее. Рассказъ. Киевъ 1867. 8^о 160 стр. Собственно рассказъ занимаетъ 58 стр., а за тѣмъ идетъ собраніе стихотвореній Алисы Лесли, на рус. и фр. языкахъ. И рассказъ и стихи посвящены генералъ-губернатору А. П. Безазу.

Къ стр. 149. Линдфорсъ, С. Ѳ. Корреспонденція въ Киевлянинѣ 1872, № 3, 1873, № 8, 1874, № 89.

182) *Линская-Неметти*, Вѣра Адр., артыстка, австрійская подданная, изд. съ 1889 ежедн. газету «Листокъ объявленій» (нынѣ прекратился).

Къ стр. 149. Лисицына, М. О ней Моск. Тел. 1828, ч. 20, 513; 1830, ч. 32, 247; Соч. Кирѣвскаго. М. 1861, т. 1, стр. 38, 123.

183) *Лисовская*, Эмилія Ѳед., жена губ. секр., издаетъ журналъ «Биографъ»; въ 1884 году вышелъ только одинъ номеръ, съ 1885 выходитъ ежемѣсячно; въ томъ же году расширена программа его. Одобрень въ фундаментальныя бібліотеки духовныхъ семинарій и училищъ и всѣхъ среднихъ учебныхъ заведеній, мужскихъ и женскихъ. Въ 1891 г. снова расширена программа его.

Къ стр. 150. Литвинова, Е. а) Къ вопросу о преподаваніи математики въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, Женск. Образ. 1886, VI и VII. б) Мысли Шопенгауэра объ изученіи иностр. языковъ, *ibid.* 1888,

II. в) Интерпретація отрицательныхъ рѣшеній, Педагогическ. Сборникъ 1888, VI.

Къ стр. 150. Литвинова, П. Я. а) Киев. 1875, №№ 127 и 130. б) О старинныхъ трактахъ въ Южной Руси, Киев. Стар. 1883, III, 682 в) Криница, богиня плодородія, *ibid.* 1884, IV, 695. г) Какъ сажали в старину людей старыхъ на дубокъ, *ibid.* 1885, VI, 354.

Къ стр. 150. Лихачева, Е. О. а) Матеріалы для исторіи женскаго образованія въ Россіи, 1086—1796. Спб. 1890 (Нов. Время 1890 февр. 3. Сѣв. Вѣстн. 1890, III; Русск. Школа 1891, I). б) Слуги желудка были первымъ изданіемъ въ 1864 году.

184) Лихачева, Н. Какъ дѣти купали собаку, Игрушечка 1890. № 8.

Къ стр. 152. Л. К. О., это одно и то же лицо, что *Осипова Екатерина* (стр. 187).

Къ стр. 152. Лобода, С. а) Заработалась, рассказъ. Гражданинъ 1873, № 37, стр. 997. б) Цвѣтокъ напоротника, бѣлорусская легенда. Семья и Школа 1876, кн. 1, № 6, стр. 7—39. в) Споминки про Шевченка, Правда 1876, стр. 102.

Къ стр. 153. Ловцова, М. а) Итальянскіе типы въ романахъ Уйда. Вѣстникъ Евр. 1874, XI, XII; 1876, V и VI. б) Утѣхи и радости жизни С. Д. Леббока, переводъ. Спб. 1890 (Вѣстн. Воспит. 1890, VI).

185) Ломоносова, В. Сборникъ примѣровъ и статей для диктовки. составл. согласно съ руководствомъ русскаго правописанія Грота. 8^о М. 1886, 84 стр.

186) Лордкипанидзе, Екат. Маріановна, издав. на грузинскомъ языкѣ, въ Кутаисѣ, «Картули-Библиотека» (Библиографъ 1886, отд. 2, № 1. стр. 72).

187) Луканина, А. (подписывалась А. Л.), ея повѣсти въ Сѣверя. Вѣстникѣ 1887—1890 и Вѣстникѣ Европы 1878.

188) Лукашевичъ, Клавдія. Макарь. Рассказъ для младш. возраста. изданіе Фребелевскаго Общества. Спб. 1889 (Новое Время 1889 мая 22).

189) Лучицкая, М. а) Переводъ со шведскаго: Лѣтняя идиллія. романъ, Сѣв. Вѣстн. 1890, №№ 1—4. б) Съ норвежскаго: Новая вѣтвя, романъ Бьернстьерна Бьернсона, Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1 и дал. в) Ч. А. Файфъ: Исторія Европы XIX в., т. III, перев. подъ ред. проф. Н. В. Лучицкаго. М. 1890.

190) Львова, Александра Д. (Шидловская), сотрудница Киевлянина. а) Поема Маріана Мяншекъ, въ 5 част., изд. А. С. Суворина 1889. 12^о 150 стр. б) Поемы и пѣсни. Спб. 1890. 8^о 231 стр. (Киевлянинъ 1890. ноября 8-го, Нов. Время 1890 декабря 6-го, В. Буренина; Колосъ 1891, № 1).

191) Львова, Мар. Алексѣев., урожд. Дьякова, ея стихи Хемницеру. Соч. Хемницера. Сиб. 1873, стр. 15. Ея посвящены Басня Хемницера 1799. Надпись къ ней, Соч. Хемницера, стр. 366 (Сличь тамъ же, 426).

Къ стр. 154. Львова, М. Н., передала въ 1880 свой журналъ Ея. Лебедевой.

192) Лѣсницкая, В. Пвалъ Куцый и жена его Феська, рассказъ. Вѣстн. Евр. 1888, VIII.

193) **Лѣтнова, Ек.**, переводы съ итальянск. а) Новелла Матильды Серао «Или онъ, или смерть», Сѣв. Вѣстн. 1888, VI, б) Поздняя любовь, *ibid.* XII. в) Донъ-Джезуальдо, романъ Верги, *ibid.* 1889, I—VI. г) Прощай любовь, романъ Мат. Серао, Сѣв. Вѣстн. 1890, IX—XII.

194) **Лялина, М.** Славянскіе народы. Спб. 1885. 8° 59 стр. б) Славянскія повѣсти для юношества. Болгарія, Сербія, Черногорія. Спб. 1887. 8° 220 стр. Одобрено для ученическихъ библиотекъ мужскихъ и женскихъ. в) Юрій Збиговъ, молодой чехъ. Историч. повѣсть для юношества, съ 13 рис. Спб. 1890.

195) **М., Марія.** а) По поводу отвѣди Кожановской (Н. С. Соханской) графу Л. Толстому, Новорос. Телеграфъ 1885 декабря 29-го. б) Письмо ея къ графу Л. Толстому, по поводу сочиненій его Исповѣдь и Въ чемъ моя вѣра, Дневникъ писателя 1886, № 2, стр. 53—65.

196) **Майнова, Е. А.** Указатель ремесленной выставки 1885 года въ Москвѣ. 8° 83 стр.

Къ стр. 157. Майкова, С. Характеръ, С. Смайлса, 5 изд. 1889. IV+402 стр.

Къ стр. 158. Макарова, С. М. Норвежскія сказки П. Хр. Асбернсенъ, съ 28 отд. карт. и 73 политип. въ текстѣ. Спб. 1885 (Библиографъ 1886, стр. 7—9). О ней Женск. Образов. 1885, V. Воспит. и Обуч. 1888, VI. Портретъ ея при Р. Старинѣ 1888, IV.

197) **Максимова, Ольга Ив.**, дочь штабсъ-капитана. а) Практическій учебникъ и самоучитель англ. языка, ч. 1. Спб. 1889. 8° 16 стр. б) Съ 1890 изд. и ред. въ С.-Петербургѣ періодическій сборникъ, выходящій 6 разъ въ годъ: Учитель-лингвистъ, сборникъ для изученія иностранныхъ языковъ — англійскаго, французскаго, нѣмецкаго, итальянскаго, шведскаго и русскаго.

Къ стр. 159. Макъ-Гаханъ. а) Выборы президента въ Соединенныхъ Штатахъ, Нов. Время 1880, ноября 12-го, 17-го, 26-го. б) Американцы дома, В. Евр. 1882, VII, X—XI; в) Американская журналистика, *ibid.* 1883, VII, VIII. г) Письмо изъ-заграницы, *ibid.* 1885, I. д) Дѣловые люди въ Америкѣ, *ibid.* 1887, V—VII. е) Изъ американской литературы и жизни. Сѣв. Вѣстн. 1886, I и II. ж) Американскіе правители и отстроенная для нихъ столица, Новъ 1886, VII—X. з) Матеріальная постановка школьнаго дѣла въ Соедин. Штатахъ, Сѣв. Вѣстн. 1889. и) Американцы и европейская эмиграція, Вѣстн. Евр. 1890, X, XI. i) Расовый вопросъ въ Соединен. Штатахъ, Сѣв. Вѣстн. 1890, XI. в) Выборы 4-го ноября, тамъ же, XII. л) Индѣйцы настоящаго времени, Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1.

Къ стр. 160. Малаховецъ, вѣрнѣе: *Молоховецъ*. Подарокъ молодымъ хозяйкамъ, вышелъ 14, 15 и 16 изданіемъ, въ 1888, 1889, 1890.

Къ стр. 161. Манассеина. а) Мозговое утомленіе, Вѣстн. Европы 1884, II, переведено и на франц. Жюберомъ, съ предисловіемъ проф. Ш. Рише, 1890. б) Сонъ какъ треть жизни человѣка, *ibid.* 1888, IX—XI. в) Книга ея «О ненормальной мозговой жизни современнаго культурнаго человѣка» составила изъ ея публичныхъ лекцій, 228 стр. 8°.

198) **Мансурова**, Лидія. Помѣняемся, старушка, стих., *Всем. Труд* 1869, IX, 250.

199) **Мардовцева**, В. А. Совушка, рассказъ, *Дѣт. Чтеніе* 1891, № 1. *Къ стр. 163.* Марковичъ, М. А. Лѣто въ деревнѣ, *Молва* 1876, I—X. О ней *Соч. Добролюбова* III, 370; *Разсвѣтъ* 1860, т. VI, стр. 17; *Очерки исторіи украинской литературы XIX столѣтія*, Н. И. Петрова К. 1884, стр. 374—392. *Соч. Дружинина*, VII, 567; VIII, 297, 317. Ея *Интитутка*, перев. на рус. языкъ И. Тургеневымъ, *Отеч. Зап.* 1860, № 1. *Къ стр. 168.* Марченко. а) *Rendez vous*, пов. *Библ. для Чт.* 1850, № 2. б) *Сердце съ перегородками*, *Библ. для Чт.* 1853, I. в) *Гаданье*, стих. *Отеч. Зап.* 1854, VI. О ней *Отеч. Зап.* 1853, XII; 1854, I; 1869, IX; *Соч. Дружинина* VI, 18, 178, 295, 393.

200) **Матвѣева**, А. Русская грамматика въ дѣтскихъ, курсъ приготовительный. Спб. 8^о 82 стр. Это — прекрасное руководство, одобренное для школъ Ученымъ Комитетомъ М. Н. Просв. и Училищнымъ Совѣтомъ при Св. Синодѣ.

201) **Медемъ**, М. М., баронесса, дочь М. А. Балугьянскаго, *Записки ея объ отцѣ своемъ*, Р. Архивъ 1885, XI.

202) **Межевичъ**, жена литератора В. С. Межевича († 1849), сотрудница *Полицейской газеты*, которой редакторомъ былъ ея мужъ и которую она сама редактировала нѣсколько времени и помѣщала въ ней переводимые ею романы. О ней въ *Воспоминаніяхъ Панаевой*, глава V.

Къ стр. 169. Мей, С. Гр., сконч. 1889 февраля 4-го. О ней *Историч. Вѣстн.* 1889, № 4.

203) **Мельникъ**, К. а) *Путевые очерки Подолія*, Киев. Старина 1884, №№ 5, 7, 9, 10; 1885, №№ 3 и 12. Авторъ здѣсь говоритъ о себѣ въ мужескомъ родѣ, но проф. Багалъій называетъ ее слушательницей высшихъ курсовъ въ Кіевѣ (*Словарь Венгерова* I, 666). б) *Мемуары*, относящіяся къ исторіи Южной Руси, вып. I. (М. Литвинъ. *Де-Виженеръ*. *Л. Горекій*. *Θ. Лясота*), пер. подъ ред. В. Б. Антоновича. К. 1890.

204) **М. Е. М.** Четыре дня на пароходѣ у береговъ Св. Горы. Рассказъ путешественницы. Курскъ 1888, 16 стр.

Къ стр. 170. Въ лицѣ Мердеръ, въ *Словарѣ* чуть ли не два лица смѣшано: начало дѣятельности ея относится къ 1838 году, а въ 80-хъ годахъ она пишетъ романы! Не мать ли это и дочь? Подъ симъ же именемъ пзвѣстны произведенія: а) *На искусствѣ*. В. Евр. 1882, III. б) *Изъ воспоминаній дѣтства*. *Блаженныя*, *ibid.* IX. в) *Вдовецъ*, *ibid.* X. г) *Захарычъ*, *ibid.* XI. д) *Семейная тайна*, *ibid.* 1885, II. е) *Познакомились*, комедія, *Нива* 1888. ж) *Любовь*, романъ въ 3 ч. Спб. 1890. з) *Отжившіе типы*, *Истор. Вѣстн.* 1890, II—IV. и) *Глухое Гнѣздо*, рассказъ, *Русскій Вѣстн.* 1890, X и XI. і) *Фамильная хрюпка Воротынцевыхъ*, *Истор. Вѣстн.* 1891, № 1 и дал.

Мери-Бемъ — это псевдонимъ писателя Б. Маркевича.

Къ стр. 171. Мерцалова, М. И. Женщина. Ея жизнь, нравы и общественное положеніе у всѣхъ народовъ земнаго шара, соч. А. Ф. Швейгеръ Держенфельда, съ 200 рис., пер. съ нѣм. Второе удешевленное изданіе. Спб. 1885.

205) **Мещеринова, В. В.** а) Св. Иоаннъ Златоустъ, жизнь и время его, по англ. сочиненію Вилера Буша. Рус. Паломникъ 1887, съ № 8 и далѣе. б) Праотецъ Авраамъ, его жизнь и время, по англ. сочинен. by William Deane. Книжки Р. Паломника 1888, III и VI.

206) **Мимуева, Анна Андр.**, вдова д. ст. сов., издательница журнала «Хозяйственный Строитель» съ октября 1885.

Къ стр. 173. Мпклашевичева. О ней Соч. Грибоѣдова, изд. 1889, I, 407. Тамъ же, письма къ ней Грибоѣдова, стр. 277, 329.

207) **Миропольская, Софія**, докторъ медицины, жена доктора же медицины; ея диссертация: о гриппѣ въ Парижѣ и госпиталяхъ, защищенная ею въ Парижѣ въ 1890 году.

208) **Михайлова, В.** (псевдонимъ). На вольномъ воздухѣ, драматич. очеркъ съ натуры, въ 2 д. и 3 карт. Спб. 1885. 8° 30 стр.

209) **Михайлова, Е.** а) Костя музыкантъ, рассказъ изъ р. быта. Изд. Общ. распр. полезн. книг. М. 1887. 16° 48 стр. б) Никогда не поздно раскаться, рассказъ изъ рус. быта. М. 1887. в) Босоножка; Правдивая исторія, рассказъ изъ рус. быта. М. 1887, изд. 2-е. в) Три влады, разск. М. 1887. 8° 31 стр. д) Невзгода. М. 1887. 12° 35 стр.

210) **Михайлова, Е. А.**, женщина-врачъ. О значеніи физическихъ упражненій для женскихъ учебныхъ заведеній. Вѣстникъ Воспитанія 1890, VI.

211) **Михайлова, О.** а) Воскресенье, поэма Сырокомли, переводъ съ польск. Вѣстн. Европы 1888, VIII. б) Переводы изъ Петефи, Прюдма, Лонгфелло, Теннисона и проч., *ibid.* 1888, IX, XI, XII; 1889, I, VIII, IX, XII.

Къ стр. 173. Мпхазлисъ. Разочарованіе, пов., подписана: Евгенія Камнинова, Сынъ Отец. 1847. № 5. Журналь М. Н. Просв. называлъ ее *замѣчательною*, и это въ годъ романовъ Искандера и Гончарова.

212) **Мичурина, А.** Въ защиту книги «Что читать народу?» Тифлисъ 1887. 8° 41 стр.

213) **М-ная, В.**, кв. Бѣсъ въ Саламанкѣ, стихотв., перев. изъ Юстина Кернера, «Нѣмецкіе поэты», изд. Гербеля. Спб. 1877, стр. 409.

Къ стр. 174. М-на, Н. Сашенька Кропачева, Дѣло 1869, II: такъ показываетъ Межовъ: IV, 39. 990, а въ Словарѣ это М-ва М. (стр. 169).

214) **Моллеръ, Е. Н.**, вдова генерала отъ инфантерій, урожд. Муравьева, Памятныя замѣтки. Р. Стария 1890, V.

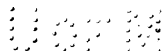
215) **Муравьева, Ек. Фед.**, рожд. Колокольцова, супруга Мих. Никит. Муравьева, мать декабристовъ; въ домѣ ея (у Аничкова моста, на Фонтанкѣ) жилъ Карамзинъ, глубоко ее уважавшій. О ней Москвитян. 1848, VIII, Ваутр. Изв., стр. 76.

216) **Муромцова, А. И.** Первый болгарскій экзархъ, блаженный Ангелъ, Р. Вѣстн. 1881, I—III.

217) **Мусина-Пушкина**, Подарокъ матерямъ, рассказъ для дѣтей. Харьковъ 1884 (Воспит. и Обуч. 1885, III).

218) **Мусина-Пушкина (Хомская) и Н. В. Пальчикова**, автобіографія П. М. Медвѣдова, записанная его ученицами. Казань 1886. 8° 20 стр.

219) **Мысовская, Анна Дм.**, а) ея стихотворенія и переводы въ Отеч.



Зап. 1873 г. и въ Пантеонѣ Литературы, 1887—1889. б) **Передѣла** Свѣгурочку Островскаго въ оперное либретто. в) перевела комедію Де-Бонвиля «Socrate et sa femme». г) **Бѣлая роза**, комедія-феерія въ 6 д. съ прологомъ, въ стихахъ. д) Сказка Еремѣй дурачокъ, въ рукописи. е) **Наши жены**, комедія-оперетка, въ стихахъ, 1885, въ рукоп.—**Письма къ ней** А. Н. Островскаго, Р. Мысль 1890. XII.

220) **Мысовская**, М. Д., стих. въ Пантеонѣ Лпт. 1889, V, IX.

221) **Мэнъ**, Зинаида. Спасенная Разсказъ. Дѣло 1888, кн. 1, январь-мартъ.

222) **Надеждина**. 20 уроковъ кройки. Самоучитель кройки дамскихъ платьевъ. Съ атласомъ черт. Спб. 1890.

223) **Назарева**, Ек. В. а) Новая метода выучиться правильно читать, писать и говорить на франц. языкѣ. Спб. 1880. б) Новая метода... на нѣмецк. языкѣ, въ продолженіе 6 мѣсяцевъ, перев. соч. проф. Олгендорфа. Спб. 1881. в) Тревожное счастье, романъ, Наблюдатель 1884, II—IV. г) Въ когтяхъ нищеты, уголовный романъ изъ русской жизни, 2 части. Спб. 1884, 311 стр. д) Изъ огня да въ полымя, романъ въ 2 ч. Приложение къ газетѣ Родина 1885, 349 стр. е) Скорбный путь, ром. въ 2 ч. 1885, изд. 2-е 1889, 322 стр. ж) Расплата, пов. Наблюдатель 1888, IV. з) Тревожное счастье, драма въ 4 д. и 5 карт., заимствована изъ романа того же названія (см. подъ буквою в). и) Два полюса, драма въ 4 д. Спб. 1889. 8^о 74 стр. і) Въ тискахъ, романъ, Опасные люди; Двѣ правды, повѣсти. Спб. 1889. 8^о 244 стр. к) Актриса, пов., Наблюдатель 1890, VII—VIII. л) Отецъ, Новогн дня, 1890. м) Надъ пропастью, повѣсть Спб. 1890. 8^о 168 стр. н) Преступница, Родина 1890. о) Чертово гнѣздо, ром. въ 2 част. Приложение къ журналу Лучъ 1890. п) Бутафорская любовь, пов. Артистъ 1890, октябрь (годъ 2-й, кн. 2). р) Чужая, драма въ 4 д. 1890. (О ней Нов. Время 1890, октября 23-го). с) Безъ вѣсти пропавшій, романъ Грегора Самарова, съ нѣм. т) Бубновый король, ром. въ 2 част., Родина 1890. у) Бракъ, какиихъ мало, романъ. Спб. 1890. 128 стр.

224) **Напалкова**, Евг. Викт., дочь купца, приобрѣла въ декабрѣ 1887 года, вмѣстѣ съ Ел. Вл. Сарачевой, право на изданіе журнала «Дѣтскій Отдыхъ» отъ Н. А. Истоминой, прежней его издательницы.

225) **Некрасова**, Е. С. изъ духовнаго званія, курсистка, домашняя учительница. а) Изъ воспоминаній Вельмана о времени пребыванія Пушкина въ Кшипяевѣ, Вѣстн. Европы 1881, III. б) Женскіе врачебные курсы въ Петербургѣ, *ibid.* 1882, XII. в) Гоголь и Ивановъ, *ibid.* 1883, XII. г) Графиня Е. П. Ростопчина 1811—1858, очеркъ, *ibid.* 1885, III (возраженіе на эту статью С. П. Сушкова, брата графини, *ibid.* 1888. V). д) Домъ сумасшедшихъ, сатира графини Ростопчиной, Русск. Старина 1885, III. е) Мертвыя Души, Гоголя (въ подлинной рукописи автора), Р. Стар. 1885, X. ж) Изъ прошлаго женскихъ курсовъ. М. 1886. 8^о 99 стр. з) Елена Андреевна Ганъ (Зенеда Р-ва), биограф. очеркъ, Р. Стар. 1886, VIII. и) Елизавета Кульманъ, Истор. Вѣстн. 1886, XII. і) М. Ю. Лермонтовъ. Пятигорскъ, какъ мѣсто его жизни и дуэли, Р. Стар. 1888. V. к) Н. В. Гоголь въ 1841 году, *ibid.* VI. л) Народныя книги для чте-



вія, въ ихъ 25-ти лѣтней борьбѣ съ дубочными издаваніями, Сѣв. Вѣстн. 1889, V—VII. м) Анаст. Яб. Марчевко, очеркъ, Кіев. Стар. 1889, XI. п) Первый русскій журналъ, посвященный театру, Артистъ 1890, VI. о) Были ли у насъ газеты для народа, Рус. Мысль 1889, XII. п) Н. А. Дурова 1783—1866, Истор. Вѣстн. 1890, IX. р) Н. В. Гоголь. Его отношенія къ графу А. Толстому. Неизданныя письма, съ предисловіемъ и примѣчаніями, въ сборникѣ «Въ память С. А. Юрьева» М. 1890. с) А. С. Яковлевъ. Артистъ 1891, январь. т) Журналы для народа, Р. Мысль 1891, № 2.

226) **Нелидова, Л. а)** Воробьиная ночь, Вѣстн. Евр. 1881, V—VII. б) Единственный случай, *ibid.* 1882, IV. в) Путешественникъ. Въ память С. Юрьева. М. 1890.

227) **Несвицкая, вв. Ев. Андр.,** изд. и ред. въ Спб. съ 1886 года Журналъ для дѣтей. Рекомендованъ для употребленія въ духовныхъ мужскихъ и женскихъ епарх. училищахъ; съ 1890 возобновленъ.

Къ стр. { **Нечаева, Л. см. Г-ва К.** въ Словарѣ, псевдонимъ С. Н. Бажиной. 180. { **Нечуй-Витеръ,** псевдонимъ Ал. Мих. Кулишъ.

Къ стр. 181. Никитина, С., псевдонимъ Бажиной (Венгеровъ II, 37).

228) **Николадзе, Ольга Андр.,** съ 1888 года издаетъ въ Тифлисѣ газету «Новое Обозрѣвіе».

Къ стр. 181. Николаева — псевдонимъ М. К. Цебриковой. Деревня въ старину. Изъ моихъ воспомнаній. Сѣв. Вѣстн. 1891. II.

Къ стр. 181. Николаева, Е. а) Чортова кузла, истор. повѣсть. Спб. 8^о 137. б) Отъ плахи къ почестямъ, оргн. романъ при газетѣ Лучъ 1890, VII.

Къ стр. 181. Николаевко, М. а) Чудачка, пов., Р. Вѣстн. 1858, XXII—XXIII. б) Двѣ маменьки, пов., *ibid.* 1859, VI. в) Бѣдность, пов., *ibid.* 1859, XIV. г) Александра Ивановна Озаренко, повѣсть, Отеч. Зап. 1862, IV.

229) **Никулина, К.** Специалистка. Страница изъ женской жизни, В. Евр. 1879, I.

230) **Новикова, Е.** Новая поваренная книга. М. 8^о 319 стр.

Къ стр. 182. Новикова, О. А., дочь Алябевой, въ замужествѣ Кирѣевой), супруга бывшего попечителя Спб. учебного округа: а) Реформы имп. Александра II, Ежегод. Нов. Время 1881, №№ 105—107. б) Корреспонденція въ газетѣ англ. Times. Портретъ ея въ Нивѣ 1883. Ей посвящены повѣсти Н. Д. Хвоцинской «Старый портретъ, новый оригиналь» и «Вьюга».

Къ стр. 183. Новосильцева. Крестница императрицы Анны Ивановны. Сем. Вечера 1870, XI—XII.

231) **Нонне, фонъ деръ,** Марія. Подарокъ дѣтямъ. Бесѣды матери съ дѣтьми. Книга для чтенія дѣтей 12—14 л. Баку. 1886. 88 стр.

232) **Норова, В.** Перстъ Божій. Севастопольскія воспомнанія, романъ. Спб. 1889. 8^о 456 стр.

233) **Н—ская, В.,** стихотворенія въ Вѣстникѣ Евр. 1882 и 1884.

Къ стр. 185. Н—ская Е. это Нарская. Старый холостякъ, Бесѣда, 1871, IX.

Къ стр. 185. Н. Ольга, см. Т—ва, въ Словарѣ, стр. 243 и здѣсь—ниже.

Къ стр. 185. Нѣмцова: а) Въ Шумавскихъ горахъ, Р. Вѣстн. 1866. IX—XII. б) Добрый человекъ, ib. 1867. V. в) Горная идиллія, ib. 1867. XI. г) У подошвы Керконошскихъ горъ, ib. 1868, XII. — О ней біограф. очеркъ, ib. 1871, V.

234) **О.** Изъ путевыхъ записокъ сестры милосердія, 1877—1878, Р. Вѣстн. 1879, II.

235) **Огарева-Тучкова**, Нат. Алексѣевна, вторая жена поэта. а) И. С. Тургеневъ, воспоминанія, Р. Стар. 1889, II. б) Т. П. Пассекъ, замѣтка къ ея характеристикѣ, ib. VII. в) Записки ея, Р. Стар. 1890, X и дал.

236) **Озмидова** Зин. Конст., жена издателя-редактора Новорос. Телеграфа и сама второй редакторъ, а съ 1889 г. соиздательница той же газеты.

237) **Окорокова**, П. Князь Маргеръ, историч. трагедія въ 5 д. и 10 картин. (сюжетъ заимствованъ). Саратовъ. 1885, 8° 81 стр.

238) **Окрейцъ**, Вѣра Андр., жена губ. секр., изд. журналъ Лучъ, который въ 1885 г. передала Ю. А. Аркадіевой.

239) **Оксная**, Т. Ошибка, Родина 1890.

240) **Ольхина**, А., Юношѣ, стих., Дѣло 1867, XII.

Къ стр. 187. Орлова княгиня Ек. Н. нисколько не писательница: она извѣстна только какъ супруга князя Гр. Орлова; письма ея къ нему дѣйствительно напечатаны, но это не словесность. Портретъ ея въ Истор. Вѣстн. 1882, I, и въ Исторіи Екатерины Великой, Брикнера.

241) **Островинская**, А. Искры Божіи. Біографическіе очерки, 2 ч. (Новиковъ, Бѣлинскій, Щепкинъ, Жуковский, Ершовъ, Сѣряковъ, Севантесъ, Свифтъ) изд. Ф. Павленкова. Спб. 1884. 267 стр. (Рецензія въ изданіяхъ 1885 г.: Библиографъ, 2-е полугодіе, стр. 8; Воспитаніе и Обученіе, № 1; Женск. Образов. 1; Казачій Вѣстникъ 7; Педаг. Сборн. 7; Русская Мысль 3).

Къ стр. 188. Островская, Н. а) Разказы для дѣтей, изд. А. Суворина. Спб. 1891. (Нов. Время 1891 янв. 11). б) Голубевы, повѣсть времени XVI столѣтія, Дѣтскій Отдыхъ 1891, 1.

Къ стр. 189. Павлова, К. К. а) Сцена изъ Прометей Эсхила, Москвит. 1850, II, 153. б) Переводъ на нѣм. языкъ драмы гр. А. К. Толстаго «Смерть Іоанна Грознаго». (Автобіографія Толстаго при его Стихотв. 1877, XV). Она сама себя называетъ пятилѣтнею въ 1812 г., стало быть, родилась въ 1807 г. (Русск. Арх. 1875, III, 222). О ней Разсвѣтъ 1860, т. V, Библ. стр. 33. Литер. Воспоминанія И. Панаева. Спб. 1876, стр. 202, 237—245. Графъ Солдогоубъ вовсе не ей писалъ стихотвореніе.

Къ стр. 192. Павлова, О. П. а) 5 марта 1861, Стих. Звѣздочка 1851, № 5, и Р. Иывал. 1861, № 67. б) Сафо, Лит. Библ. 1867, т. VI в) Два стихотв., Лит. Библ. 1867, т. XII. Вѣроятно, ей же принадлежитъ «Домашній театръ, съ чертежемъ къ устройству и расположенію ширмоваго театра». Спб. 1848. (Современ. 1848, т. VII, Р. Лит. 82—84).

Къ стр. 192. Павловская, О. Скромный и постный столъ, 3-е изд. съ рис. 1890.

242) **Павловичъ, О. Х.** Двѣ педѣли въ Нееской (въ Швеціи) школѣ, Русская Школа. 1891, № 1.

243) **Паевская, А. а)** Среди оживающихъ, Сѣв. Вѣстн. 1890, IV; б) В. Гюго, его жизнь и литературная дѣятельность (Биогр. Библ. Ф. Павленкова). Спб. 1891.

244) **Пальчикова, см. Мусина Пушкина.**

Къ стр. 192. Памучина, И. — Это Мостарскій священникъ (см. Р. Бесѣду 1856. II, 33), а не русская писательница.

Къ стр. 192. Панаева, Е. Я. а) Исторія одного таланта, Нива 1888 г. б) Дворяшка, рассказъ, Нива 1889. в) Воспоминанія, Истор. Вѣстникъ 1889, №№ 1—12 и отд. изд. 1890, подъ заглавіемъ «Русскіе писатели и артисты».

245) **Панина, Е.** Утраченное счастье. Родна 1890. Скрпачъ, ib. 1890.

246) **Папкина, О. А.** Отчетъ репетитиці по р. языку. Женск. Образ. 1889, X.

Къ стр. 193. Пассекъ, Т. П. Третій томъ ея Записокъ вышелъ въ 1889. Она скончалась 1889, марта 24. О ней Истор. Вѣстн. 1889 г. V, 468. Журналъ ея «Игрушечка» перешелъ къ Пашкову, а отъ него къ Тюфяевой-Толнѣвровой. О Пассекъ см. Нов. Время 1889, мая 22, И. Пашкова; Р. Стар. V, VII, IX (1889).

Къ стр. 194. Пашкова, Л. А. Французскія и англійскія колоніи на крайнемъ востокѣ. Изъ записокъ кругосвѣтной путешественницы. Одесса 1886. 8° 91. О ней—Вокругъ свѣта 1885, IX, стр. 140, съ портретомъ ея: Л. Пашкова, первая русская кругосвѣтная путешественница.

247) **П-ая, О. А.** Изъ записной книжки сельской учительницы, Женск. Образ. 1888, IV, X; 1889, I, IV.

248) **П-ва, В.** Воспоминанія о Достоевскомъ, Ребусъ 1885, т. IV, стр. 230 и 240.

249) **П-ва, Л.** Дѣдушка дворникъ, изъ воспоминаній институтки; Москвит. 1855, XXI—XXII.

250) **Пеннина, Зина. Мих.** род. 1861 въ Калугѣ, училась въ Москвѣ, въ пѣмецкой школѣ и въ Спб. на Бестужевскихъ курсахъ, въ 1881 г. вышла за мужъ за М. Н. Триполитова; первая женщина-библіографъ, сконч. 29 дек. 1887. Ея труды: а) Польшье. Библіографическіе матеріалы по исторіи, географіи, статистикѣ, этнографіи и экономическому состоянію Польска. Спб. 1883. 8° 274. б) Русская бібліографія морскаго дѣла 1761—1882. Спб. 1885. изд. Н. Мартынова. в) Библіограф. матеріалы по желѣзнодорожному дѣлу 1876—1883. Спб. 1888. г) Закарпатскій край 1865—1885, систематическій сборникъ книгъ и статей о Закарпат. краѣ и сопредѣльныхъ странахъ Спб. 1888, IV и 123 с. Некрологъ ея: Сѣв. Вѣстн. 1888, II; Библіографъ 1888, № 4, стр. 207, В. Межова; рецензіи на ея книги: Библіографъ 1885 первое полугодіе, с. 82; 1889. № 1.

251) **Пейнеръ, Ал. Пв.,** дочь ст. сов., съ 1881 г. изд. журналъ Русскій Рабочій; прекр. 1887.

Переводчицы — см. Стасова и Трубинкова.

252) **Петрова, Е.** Настоящій подарокъ молодымъ хозяйкамъ. Средство

къ сокращенію расходовъ въ домашнемъ хозяйствѣ, М. 1889. LXXX + 553 стр.

Къ стр. 196. Петрова, М. Ю. Комнатное цвѣтоводство, 5-е издѣніе. Спб. 1890.

Къ стр. 197. Писарева, В. П. Ея переводъ: Чрезъ дебри и пустыни. соч. Ворпгофена. Спб. 1887.

253) П-на, Н. Объ иллюстрированномъ изданіи Крылова, съ рисунками Трутовскаго, Соврем. Лѣтопись 1864, №№ 36—37. (По поводу ея статьи Современн. 1865, № 1, «Сами противъ себя», Соврем. Обзоръ: стр. 1—13). Въ словарѣ она поставлена анонимомъ 1864 года.

254) Погодина, Елиз. Ив., невѣстка М. П. Погодина, издав. въ 1885 г. ежедневную политич. и литер. газету «Жизнь». Но въ томъ же году мѣсяцъ прекратилъ печатаніе въ ней частныхъ объявленій и воспретилъ розничную продажу ея, и въ 1886 г. газета прекратилась.

255) Погожева, Е. а) Потерянный мальчикъ Вася. Изъ рассказовъ бабушки. М. 1884 и 1889. б) Страшникъ Яшка, М. 1886. 32 с. в) Дѣвочка Серафимочка. М. 1887. 34 с. г) Семейный крестьянскій раздѣлъ. М. 1887. 70 с. д) Не въ дѣвгахъ счастье. М. 1889. 90 с.

256) Погосная, А. а) Двѣ недѣли среди шотландскихъ рудокоповъ. Сѣв. Вѣстн. 1889, XII. б) Свѣтская женщина, романъ Мабель Робинзонъ пер. съ англ., Сѣв. Вѣстн. 1891, № 1 и далѣе.

257) Подольская, Женщина въ 30 лѣтъ, Библ. д. Чт. 1850, V и VI

258) Пожарская, Е. а) За напраслину, драма въ 3 д. 1884. б) Оного поля ягоды, комедія въ 4 д. 1884.

259) Поклонница Іерусалимская, дневникъ ея, Церковн. Вѣстн. 1885, №№ 5—8, 11—13.

260) Поливанова, а) Переводы романовъ въ Р. Вѣстникѣ. б) Годольфинъ, арабская исторія одной лошади. Съ франц. М. 1883.

Къ стр. 199. Политковская, М. Е. Несчастное семейство. Бесѣда, 1871, № 12.

261) Полкова, А. Природа и люди Австраліи. Пособіе для учащихся, съ рис. Сиб. 1886, 246 с. Рекомендовано учебными комитетами въ институты и гимназіи.

262) Полянская, Ек. Н., воспитавн. Кіев. Института, гимнъ Ихъ Величествъ, музыка Н. В. Лисенка (Кіевлян. 1888, № 183).

263) Полуботокъ, Е. Въ чемъ сила? оригн. комедія въ 3 актахъ. 1889 (Нов. Время февр. 3).

264) Пономарева, Софья Дмитріевна, дочь служившаго въ Сенатѣ ст. сов. Позняка, предсѣдательница дружескаго литературнаго Общества 1818—1824, сконч. 1824 г. О ней А. Е. Измайлловъ писалъ въ 1821 г. П. И. Дмитріеву: «Она имѣетъ необыкновенные таланты и получила отличное воспитаніе; знаетъ прекрасно нѣмецкій, французскій и итальянскій языки, даже отчасти латинскій; переводитъ на русскій прозою лучшіе многихъ записныхъ литераторовъ; пишетъ весьма недурно стихи» (Р. Архивъ 1871, с. 969). О ней: въ статьѣ А. Д. Галахова объ Измайлловѣ, Соврем. 1850, X, 81; въ статьѣ В. П. Гаевского о Дельвигѣ, Совр. 1854, 1, 27—41; въ Соч. Дружинина VI, 801; въ воспоминаніяхъ Вл. Панаева,

Вѣстн. Евр. 1867, № 3, с. 265—267. Ей посланія Баратынскаго (1869), 84; Гнѣдича, 172; Дельвига 63; Измайлова I, 212, 298, 326, 330; II, 557; Иллчевскаго 30, 45; Кованько, Кюхельбекера, Панаева Вл., Плетнева, Сомова — см. указанія въ статьяхъ В. П. Гаевского о Дельвигѣ. Объ ея альбомѣ Отеч. Зап. 1855, № 1, въ статьѣ Н. С. Тихонравова.

265) **Попова, Алекс. Мартын.**, вдова надв. сов., изд. журналъ Русскій Спортъ (основанный ея мужемъ), съ 1888 г. ежедѣльно, съ портретами, видами, картинами.

266) **Попова, А. Е.**, женщина врачъ. Первоначальное развитіе слуха и органа рѣчи у дѣтей. Вѣстн. Воспит. 1891, I.

267) **Постникова, Л.** Галерея дѣтскихъ портретовъ (Сборникъ типовъ). По графу Толстому, Достоевскому, Григоровичу, Тургеневу, гр. Салиасу, Гончарову и Писемскому). М. 1890, 398 с.

268) **Прибыткова, Е.**, Марѳа Борецкая, историч. повѣсть XV столѣтія. Спб. 1888. 72 с.

269) **Пріорова, Евгенія.** Желаніе мелкопомѣстныхъ дворянъ, Журналъ Землевладѣльцевъ 1858, № 13, стр. 29; Межовъ, Крестьянскій вопросъ 1865, № 2195.

Къ стр. 202. **Протопопова, М. Ал.** Переводы: Письма о химіи, Либиха. Спб. 1851. Геологическія картины Котты. Спб. 1859.

270) **Протопопова, Ольга Андр.**, жена ротмистра, съ 1884 г. издавала Севастопольскій Справочный Листокъ, а съ 1886 просто Севастопольскій Листокъ. Въ 1888 г. перенесла изданіе въ Симферополь съ перемѣною названія на «Крымъ», по расширенной программѣ; въ 1889 г. передала редакцію И. С. Чеху, а потомъ и редакцію и право изданія Гордіевскому.

Къ стр. 202. **П-ская, О.** а) Безъ роду, безъ племенн. Очерки и сцены изъ романа А. Додэ «Жакъ», Вѣстн. Евр. 1876, VI; б) Сама себѣ врагъ, очеркъ изъ романа Р. Браутонъ, *ibid.* VIII; в) Сцены и характеры изъ романа Эллиота Daniel Derando, *ib.* 1877, V; г) Очерки изъ романовъ Уйда, *ib.* XII; д) Съ волками жить, сцены и характеры изъ новаго романа Уйда, *ib.* 1880, VI; е) Нашла коса на камень, *ib.* 1883, 1; ж) Маріонъ Фай, Троллопа, *ibid.* III—IX. (Кажется, это псевдонимъ А. Н. Энгельгардтъ).

271) **Пчілка Елена** (Косачева Ольга П., стр. 140 Словаря) писала на малоросс. языкѣ: а) Переклады изъ Гоголя, К. 1881. б) Сужена не огужена, комед. въ 1 д. К. 1881; в) Украинскимъ дѣтямъ. Переводы изъ Лермонтова, Козлова, Спрокомли. К. 1882. г) Стихотворенія въ альманахѣ Рада 1883, I, 173; д) Поэма «Козачка Елена», тамъ же, 1884; е) Думки мережанки, К. 1886. 8^о 99 стр.

272) **Пѣшехонова, А.** а) Сборникъ письменныхъ упражненій въ родномъ языкѣ. Спб. 1885, 98 стр. б) Приѣрные уроки по подготовительному курсу ариметики, Женск. Образов. 1888, I, III, VIII. в) Сборникъ ариметическихъ задачъ и примѣровъ, 1 ступень. 1888, 48 стр. г) Устная задача для подготовительнаго курса ариметики. Спб. 1889, 48 с.

273) **Р. А.** Письмо къ редактору (о статьяхъ, назначаемыхъ для женщины). Р. Вѣстн. 1860. XIV, Совр. Лѣт., стр. 183.

274) Рабинова, С. А. Сказка о серебряномъ молотѣ, золотой наковальнѣ и волшебной гитарѣ. Одесса 1889. 24 с.

275) Радченко, З. Малорусскія и бѣлорусскія пѣсни, записанныя въ Гомельскомъ уѣздѣ. Спб. 1881.

276) Раевская, Екатерина. а) На память немногихъ. Изъ записной книжки о врачахъ. Р. Архивъ 1888, № 2. б) У графа Аракчеева. Изъ памятной книжки. Нов. Время 1890 мая 19; в) Опытъ сравнительной грамматики русскаго и франц. языка, по методу академика Я. К. Грога. М. 1890.

277) Райковская, Н. а) Народный поэтъ Н. С. Никитинъ. М. 1889. 12^о 33+6 стр. б) За городомъ. Разсказъ. Р. Мысль 1890, III.

278) Распопова-Дѣева, Е. В. Новѣйшая система уроковъ дамскаго вояка. Съ листомъ фигуръ. Кіевъ 1886. 7 стр.

279) Рогова, О. И., урожд. Шмидтъ-Москвитинова. а) Ласточкино гнѣздо и другіе разсказы для дѣтей. Спб. 1887, 234. б) Андерсенъ. Избранныя сказки, въ пересказѣ для дѣтей. Спб. 1888. в) Богданъ Хмельницкій, историч. повѣсть для юношества, съ иллюстраціями Микѣшина. Спб. 1888, 360 с. (О ней Истор. Вѣстн. 1889, II; Кіев. Стар. 1889. № 2, с. 521, Ор. И. Левницкаго). г) Лекціи по дѣтской литературѣ, Педаг. Сборникъ 1889. IX—XII, 1890, III. д) Сынъ гетмана, историч. романъ въ 3 ч., изъ временъ Богдана Хмельницкаго, Кіев. Стар. 1890, II—XI. (Въ Словарѣ она подъ своей прежней фамиліею — Шмидтъ-Москвитинова, стр. 278).

Къ стр. 206. Родзянко, Ад. Ад., бывшая начальница Кіевскаго Института съ 1841. О ней въ Словарѣ подъ фамиліею Зубова (стр. 120).

Къ стр. 207. Розельонъ-Сошальская, А. К. Прислуженіе въ паласахъ. Разсказъ для дѣтей. Полтава 1890. 152 с.

Къ стр. 207. Ростовская, М. О. Нѣсколько словъ о женщинѣ вообще. Сем. Вечера, Старш. возр. 1864, VII. (Соч. Друж. VI, 695).

Къ стр. 209. Ростопчина, граф. Е. П. а) Даръ молитвы, Москвит. 1849, XXII, 112; б) Молитва, ib. XXIII; в) Молитва не о себѣ, ib. XXIV. Молчаніе, ib. д) Версальскія почт. ib. 1850, I; е) Поэзія и проза жизни. Дневникъ дѣвушки, романъ въ стихахъ. Москв. 1850. Тоже, изд. Генкеля. Спб. 1866. ж) Ода къ поэзіи, Москв. 1852, VI. з) Пять стихотвореній изъ Зеленой книги, ib. 1854, II. п) Новое изданіе ея сочиненій. совершенное дочерью ея, съ біограф. статьей С. П. Сущкова. Спб. 1890, 2 тома, 5 р. (О немъ Нов. Вр. 1890, іюня 15, фельетонъ В. Буренина; Колосья 1890, XII, Н. Скворцова). О сочиненіяхъ ея: Бѣльскій II, 365; V, 344—348; VII, 162; Живоп. Р. Библ. 1856, I, 62, 210; Соврем. 1857, № 10, переп. въ Соч. Добролюбова 1, 395. Сочин. Дружнина VI, 273, 282, 308; VII, 153—160. Ея стихи Кукольникъ Вѣстн. Евр. 1885, III; Огарева, Полярн. Звѣзда 1858.

280) Ростопчина, граф. Лид. Андр. а) Падучая Звѣзда, Русск. Вѣстн. 1886, IX—XII. б) Красотка, умная и добрая, переводъ ея же сочиненія съ франц. Спб. 1888. 12^о 376. (Въ Словарѣ она въ отдѣлѣ писавшихъ на иностр. языкахъ, стр. 301).

281) Румянцова, граф. Ек. Мих. Письма ея къ мужу, фельдмаршалу

графу П. А. Румянцову Задупайскому 1762—1779. Съ портретомъ п факсимиле, изд. гр. Д. А. Толстой. Спб. 1888. 16+258 стр. (О нихъ Библиографъ 1888, VII—VIII, 284, Журп. М. Н. Пр. VI, К. Бестужева-Рюмина; Киевск. Стар. X; Портреть графини въ Истор. Вѣст. VII.

282) **Рунова, О. П.** Голова Медузы. — По времени. — Въ книжкахъ Недѣли 1889.

283) **Русанова, А. Ѳ. а)** Звѣздочка, книга для чтенія въ школѣ и дома. М. 1886, 319 с. б) Справочная книжка по элементарной теоріи орфографіи, этимологіи и синтаксиса. М. 1889.

284) **Русская** (Якоби? Толнѣрова?). Въ странѣ шарманщиковъ, Нов. Вр. 1884, іюня 4, фельетонъ (Флоренція, Туринъ, Миланъ).

285) **Рылѣва, С.** Не шутя съ огнемъ, Родина 1890.

286) **Рѣдковская, О.** Руководство для преподаванія элементарнаго рисованія. Спб. 1887. Рекомендовано какъ въ высшей степени полезное для низшихъ классовъ женскихъ учебныхъ заведеній.

Къ стр. 216. Рѣпина-Волконская, кн. В. Н. а) Встрѣча съ импер. Александромъ Павловичемъ. Изъ дѣтскихъ воспоминаній, Р. Архивъ 1888, V. б) Изъ воспоминаній, ib. 1889, V. в) Воспоминанія о Гоголѣ, ib. 1890, X.

287) **Сабашникова, Антонина Вас.,** дочь потомств. поч. гражд., издавала журналъ Сѣверный Вѣстникъ, съ сентября 1885; въ концѣ же 1888 г. передала изданіе А. М. Евренновой.

288) **Савельева, М. С.,** начальница русской школы въ Назаретѣ 1885—1888, первый пионеръ въ школьномъ нашемъ дѣлѣ въ Палестинѣ. Письма ея о положеніи школы въ Отчетахъ Прав. Палест. Общества, въ его Сообщеніяхъ: февраль 1886, 14—20; май 1886, 72—78.

Къ стр. 217. Сальясъ, граф. Е. В. а) Госпожа Романъ, Голосъ 1864, №№ 213—214, б) Гизо, Пол. Звѣзда 1881, I. в) П. Н. Кудрявцевъ, Пол. Звѣзда 1881, III. г) Сергѣй Боръ-Раменскій, пов. въ 2 ч. М. 1888. 178+244 с. Ея Семейство Шалонскихъ и Священная Исторія Ветхаго Заветъ одобрены для женскихъ и мужскихъ учебныхъ заведеній. Портреть ея въ Нивѣ 1889. Соч. Дружинина VI, с. 578, 599, 745, 767, 791.

Къ стр. 220. Сапдунова, Е. С. О ней Истор. Вѣсти. 1889, № 9.

289) **Сарачева, Елен. Влад.,** вдова колл. секр., въ декабрѣ 1887 приобрѣла отъ Н. А. Истоминой право на изданіе журнала «Дѣтскій Отдыхъ» совмѣстно съ Е. В. Напалковой.

290) **Сароченнова, М. А.** а) Безсмертный, ром. Доде, пер. съ фр. Спб. 188., 214 с. б) Теща, пов. де-Лафаръ, пер., Свѣтъ 1885, II; в) Наслѣдство, ром. Моррей, пер. Свѣтъ 1885, III; г) Жизненные драмы, Э. Ришбурга, пер., съ рис. Спб. 1889.

291) **С-ая, С. И.** Десять мѣсяцевъ въ тюрьмѣ (пѣз франц. мемуаровъ поэта Руше), Ежен. Нов. Вр. 1879, III, 65.

292) **С-ва, И. П.** По пути. Очерки средняго и нижняго Поволжья, Казань 1885, 121 с.

Къ стр. 221. Сахарова, А. Г. Прошай. Разсказъ. Ребусъ 1885, стр. 276, 284, 294, 302.

Къ стр. 222. Сахарова, В. Ос., супруга подполковника. Журналъ

ея «Библиотека для чтенія» выходилъ сначала два раза въ мѣсяцъ, съ олеографич. картинами, въ видѣ преміи. Она же издавала «Путеводитель торговли и промышленности», который прекратился въ 1884 г.

293) **Свентицкая, М.** Настольная книжка для матерей, или правила ухода за ребенкомъ, и для дѣтки матери. Изд. ред. журнала Родникъ. Спб. 1886, 96.

Къ стр. 224. Свистунова, М. П. Новый помѣщикъ, романъ Мавра Юкая, съ венгерскаго, Вѣстн. Евр. 1880, II—IV.

Къ стр. 224. Свѣшниковъ, Е. а) Дешевая библиотека, Женск. Образ. 1885, VIII; 1888, X; б) Среди дѣтей. Изъ замѣтокъ учительницы, *ibid.* 1886, I; 1888, VIII; в) Жизнь Франциска Ассиизскаго, рассказъ. М. 1886, 36 с. г) Князь Серебряный, сокращ. изъ пов. гр. А. К. Толстаго. 1886, 64 с. д) Басурманъ, сокращ. изъ романа Лажечникова. 1886, 60. е) О подсказываніи въ классѣ, Женск. Обр. 1886, XI. ж) Козьма Минянь, пер. изъ Островскаго, 1886, 32 с. з) Бѣдность не пороку, изъ Островскаго, 1887, 36 с. п) С.-П-бургскій Комитетъ грамотности. Очеркъ его дѣятельности. Спб. 8 стр. і) Добрый старикъ. 1887, 18 с.

294) **Селиванова, А. Н.** Пасха въ Иерусалимѣ. Историч. Вѣстн. 1884, XI—XII.

295) **Селиванова, Е.** Дѣтскія пьесы. М. 1887. 16⁰ 116 с.

296) **Семевская, Е. М.** Маленькимъ дѣтямъ. Книга для чтенія, съ портретомъ Е. П. В. вел. княжны Ксеніи Александровны. 2-е изд. Спб. 1885, 215 с.

297) **Семенова, Над.** Алексѣевъ, дворянка, приняла въ 1886 г. отъ А. Н. Чудина право на изданіе газеты Орловскій Вѣстникъ и утверждена редакторомъ его; съ 1890 г. изданіе ежедневное.

298) **Семенова, О.** Древній Египетъ (для юношества). Спб. 1889.

299) **Семянина, Нат.** Боярыня Морозова, истор. драма, изъ романа гр. А. К. Толстаго Князь Серебряный. Казань 1884.

300) **Сергіевская, О. Т.** Веселая зима. Рассказъ для дѣтей. Изданіе Фребел. Общества. Спб. 1889, 38 стр. (Нов. Вр. 1889, мая 21).

301) **Сизова, А.** Волжское преданіе. «Въ память С. А. Юрьева», сборникъ, М. 1890.

302) **Симонова, Елпз.** Фунтъ орѣховъ, Игрушечка 1890, VI.

Къ стр. 226. Симонова-Хохрякова, Людмила, преподавательница Ташкентской женской гимназіи: а) Убила, романъ. Спб. 1884, 255 с. б) По русской землѣ, очеркъ изъ быта Вогуличей, съ 2 карт. 1887, 85 с. в) Новый соборъ въ Ташкентѣ, Р. Паломникъ 1889, 384, съ рис. г) А. Е. Маловъ, протоіер. Ташкентскаго собора. Спб. 1890.

303) **Снавронская, Марія.** а) о П. Е. Баспатовѣ, Другъ Женщины 1882, № 5. б) Муравейникъ, пов. для юношества. М. 1886.

304) **Скалонъ, Соф. Вас.,** дочь писателя В. В. Капниста, отрывокъ изъ ея записокъ въ Сочиненіяхъ Державина, изд. Имп. Ак. Н. VIII, 951.

305) **Слинко, Нгна Павл.,** жена кандидата правъ, изд. въ Тифлисѣ и съ 1890 редактируетъ ежедн. газету Кавказскія Объявленія.

306) **Слѣпцова, Жозефина. В. А. Слѣпцовъ,** въ воспоминаніяхъ его матери, Р. Стар. 1890, I.

307) **Смарагда**, шгум. Размышленія при поклоненіи св. мѣстамъ іерусалимскимъ. Калуга 1878. 16^о 45 с.

Къ стр. 228. Смирнова, А. О. Письма ея къ Гоголю. Р. Стар. 1890, VIII, XI и XII. Въ Словарѣ говорится, что она скончалась 7 *юня*, а въ Обзорѣ р. писателей Д. Д. Языкова (вып. 2, с. 44) — 5 *сентября*: откуда такое разнорѣчіе? Ея посланія: кн. Вяземскаго, Сочиненія IV, стран. 42, 82, 122, 166, 273; Лермонтова, изд. 1880, I. 199 и 555, Жуковскаго (1878) VI, 520; Пушкина (1887) II, 32, 136; VII, 291, см. тамъ-же Указатель, стр. XII—XLII; Гоголя (1857) т. V и VI; Огзывы о пей Гоголя VI, 192, 419; Соболевскаго, Р. Арх. 1874, II, 462, Хомякова 36. Портретъ ея, Р. Старина 1891, № 2.

Къ стр. 228. Смирнова, С. С. Огонекъ, нов. изданіе, въ Сем. Библиотекѣ 1890. О пей Р. Вѣстн. 1875, VII, ст. В. Авѣенко.

Къ стр. 229. Смородиннова, Маріа Ант. — не псевдонимъ, а подлинная фамилія; сконч. 1890, янв. 2 въ Кіевѣ.

308) **Сна**, А. Мысли по поводу статей о женскомъ воспитаніи, Р. Пед. Вѣстн. 1858, VIII. (О нихъ Разсвѣтъ 1859, IV, 87. Писарева).

Къ стр. 229. Снеессорева, С. И. а) Дарьюшка, рассказъ, 4-ое изданіе, съ картинками. 8^о 87. б) Рассказъ о мальчикѣ, который отыскиваетъ своего отца, пропавшаго безъ вѣсти въ Сѣв. Полярномъ морѣ. Съ полн. тип. Переводъ.

Къ стр. 229. Соболева, сконч. 1884. О пей Педаг. Листокъ 1885, № 1. Ея посмертный рассказъ. Маленькая Нормандка. Родникъ 1890, VIII.

309) **Соковнина**, Е. П. Воспоминанія о Д. Н. Бѣгичевѣ (романистѣ — 1854), Истор. Вѣстн. 1889, III.

310) **Соколова**, А. а) Плевна, историч. романъ Гр. Самарова, перев. съ нѣм. Лучъ 1884, I—III. б) Безъ слѣда, уголовный ром., Родина 1890.

311) **Соколова**, В., старшая учительница Моск. Гор. Школы. Хрестоматія. Братъ и сестра. Книга для чтенія въ школахъ и дома. М. 1885 (Р. Мысль III).

312) **Соколова**, Елиз. Серг., жена статск. сов., издаетъ съ 1889 г. въ Кишиневѣ Бессарабскій Вѣстникъ, ежедневно, за исключеніемъ послѣ-праздничныхъ дней.

313) **Соколова**, М. Сотрудница Женск. Образов. 1888—1889. Стокгольмскія народныя школы, ib. 1891, № 1.

314) **Соколовская**, В. Для близкихъ и друзей. Стихотворенія. Сиб. 1889, 59 с.

Къ стр. 230. Соколовская, Е. О ней Правда 1873, XVII, 581.

315) **Сокологорская**, Елиз. Ив. Сборникъ древнеславянскихъ и южнорусскихъ народныхъ узоровъ. Кіевъ 1881. 4^о, 2 стр. и 15 листовъ. 3 руб.

316) **Соловьева**, М. Азбука хороваго пѣнія, съ практическими упражненіями. М.

317) **Соллогубъ**, Варв. Простые рассказы: 1. От. Діонисій, Литер. Журналъ 1881, февр. 17.

318) **Сомова**, Е. а) Басни въ лицахъ. Мышь и Левъ. Сем. Вечера 1878, IX; б) На Камѣ, этнограф. очеркъ, ibid. XI.

319) **Сонцова**, Соф. Адриан. (въ замужествѣ Арендтъ) **Романическій** эпизодъ изъ жизни Фердинанда Лассала, Вѣстн. Евр. 1877, № XI.

Къ стр. 231. Сосногорова, М. а) Воспоминанія, Одесск. Вѣстн. 1869, №№ 194 и 196; б) Мемориальные памятники въ Крыму. Р. Вѣстн. 1875, VII.

320) **Соханская**, Елиз. Генералъ Котляревскій, Военный Сборникъ 1871, III.

Къ стр. 233. Соханская, Над. Ст. а) Хуторской рассказъ, безъ комментаріевъ, Русь 1881, № 54; б) Два письма ея къ А. Θ. Вельтману въ книгѣ Т. П. Пасекъ «Изъ дальнихъ лѣтъ». Спб. 1889, т. III, стр. 296—300; в) Изъ писемъ ея къ Погодинымъ, Р. Вѣстникъ 1889, X. — О ея Степномъ Цвѣткѣ. Соч. кн. Вяземскаго X, 228. — О ней Недѣля 1876, № 21 (22?). М. Цебриковой. — По поводу ея отвѣда графу Л. Толстому письмо Маріи М., Новоросс. Телегр. 1885 дек. 29, № 3239; Дневникъ писателя 1886, № 2, стр. 53; Фельетонъ Буренина, Новое Время 1884. Портретъ ея, Нива 1885, стр. 144.

321) **Станевичъ**, В. Ф. Руководство кройки и шитья дамскихъ нарядовъ, по усовершенствованной франц. методѣ, Спб. 1890.

Къ стр. 236. Станова, Софья. Марія Лотарингская (по Эгнесъ Стриклендъ), Разсвѣтъ 1862, № 6.

322) **Станюковичъ**, М., издавала въ 1855—1861 журналъ модъ, искусства, литературы и хозяйства, подъ названіемъ Сѣверный Цвѣтокъ.

323) **Старицкая**, Л. М. Живая могила (малороссійская легенда). Киев. Стар. 1889, X.

324) **Старушка изъ степи** (псевдонимъ Екатерины Ивановны Блбиковой): а) Встрѣча съ Полежаевымъ, Русск. Архивъ 1882, VI; б) Замѣтка о графинѣ Е. П. Ростопчиной, *ibid.* 1885, X. — Отвѣдъ ей князя П. А. Мещерскаго, *ib.* 1886, II, 219.

Къ стр. 236. Старыцкевичъ, Е. С. а) У домашняго очага, Отеч. Зап. 1867, XXIV. б) Законный пеходъ, пов. въ 2 частяхъ (подъ псевдонимомъ Ел. Сальянова). Спб. 1890.

Къ стр. 236. Стасова. Ей посвящена повѣсть Нарской «Крайнее средство».

Къ стр. 237. Степановская: а) Леночка, пов. Разсвѣтъ 1860 I и II; б) Мачиха, пов. *ibid.* VIII, 163 (Пов. Всякому свое — въ Разсвѣтѣ 1862 г.).

325) **Стечкина**, Л. Первая гроза, рассказъ. Русск. Вѣстникъ 1875, VII, 354. (Литературный курьезъ, по поводу ея разсказа, *ibid.* IX, 510, в Библиот. дешев. 1875, № 9, стр. 8). О какомъ то романѣ ея въ Вѣстникѣ Европы 1879 г. упоминаетъ Тургеневъ въ своихъ Письмахъ, стр. 348.

Къ стр. 238. Стрекалова. Съ 1885 г. получила право издавать Собраніе романовъ и повѣстей для юношества; въ 1889 году изданіе это прекратилось.

326) **Стрѣльская**. Два стихотворенія изъ Гейне, Ежед. Нов. Время 1879, т. II, с. 61.

Къ стр. 238. Студзинская. а) Въ деревнѣ, очеркъ. Заря 1869, XII. б) Что другу пьешь, то сама выпьешь, *ibid.* 1870, II. О ней Недѣля 1876, статья М. Цебриковой. — Указываемая въ Словарѣ (стр. 239)

«Пѣснь о взятіи Казани», сообщенная ею въ Современникѣ: якобы 1850, № 1,—тамъ не обрѣтается.

327) **Стулли, Ѡ. С.** (Лицо автора для насъ не ясно). а) *Два раза за мужемъ*, пов. Вѣстн. Евр. 1875, IV; б) Изъ эпохи Крымской войны, ib. 1876, VIII; в) Не пара. Изъ записокъ *женщины-врача*, Вѣстн. Евр. 1883, XII и отд. (Нов. Время 1884, февр. 10, фельет. В. Буренина); г) Моя женитьба, Вѣстн. Евр. 1885, X, XI; д) Экземпляръ, эскизъ, ib. 1890, VI,

328) **Суворова, А.** Экономная хозяйка, подъ редакцію врача И. И. Гончарова. Спб. 1887. 115—V стр.

Къ стр. 240. Суражевская. Разказы мамы, для дѣтей отъ 5 до 8 лѣтъ. М. 1887. 95 с.

Къ стр. 240. Суслова. О ней Ист. Вѣстн. 1889, № 10, с. 27—28. См.

Къ стр. 242. Сисоева, Екат. Алексѣевна, жена статск. сов. а) издаетъ и редактируетъ съ 1882 г. журналъ «Родникъ», и съ 1886 г. приложение при немъ «Воспитаніе и Обученіе, педагогическій листокъ, ежемѣсячно. На приложеніе принимается и отдѣльно подписка. Оба изданія одобрены особымъ отдѣломъ ученаго комитета Мпн. Н. Просв. для учебныхъ и учительскихъ библиотекъ. — б) Съ іюня 1887 г. приобрѣла право на изданіе журнала «Юная Россія» отъ г. Грей, но въ 1888 г. оно прекратилось.—в) Въ ноябрѣ 1887 г. ей разрѣшено издавать ежемѣсячный журналъ «Читальня народной школы», съ рисунками, а въ 1889 г. она передала изданіе его г. Альмедингену. — г) Френсисъ Бернетъ. Исторія маленькаго лорда, пов. для юношества, перев. съ англ. подъ ея редакцію.—д) Воспитаніе умственное, нравственное и физическое, перев., изд. 3-е. Спб. 227 стр.—е) Жизнь и подвиги Иннокентія, проповѣдника Евангелія на Алеутскихъ островахъ (по книгѣ Барсукова). Спб. 1887, 56 с.—ж) Люди труда и сильной воли. Жизнь Джемса Гарфильда. Составлено по Тэйлеру. 2-е исправленное и удешевленное изданіе. Спб. 1888, 1—161—3 стр. Одобрено для учебныхъ библиотекъ мужскихъ и женскихъ.—з) Актеа, повѣсть изъ древней римской и греческой жизни, изд. 2-е. Спб. 1890. Одобрена еще въ 1 изданіи ученымъ комитетомъ М. Н. Просвѣщенія. и) Безсмертный дворецъ сказокъ. Родникъ 1890, VIII. і) Исторія маленькой дѣвочки, въ 2 част., съ 44 рис. Два изданія Спб. 1890.—к) Леди Джэнь, пер. съ англ. Родникъ 1891, № 1 и далѣе.

329) **Строва, В. С. Р.** Вагнеръ. Воспомнанія. Артистъ 1891, январь.

330) **Стюкова, А. П.** (Катенкамъ), а) Жертвованная деньги, повѣсть. Сем. Вечера 1878, V—VII. б) Подъ Плевной, разказъ. Спб. 1878, 21 с. в) Старикъ Никита и его три дочери, два изданія 1885 и 1889. г) Архангельскіе китоловы. Три изданія. Спб. 1885—89. 16⁰ 105 с. д) Не въ деньгахъ счастье. Спб. 1885, 102 с. е) Роковой кладъ, пов. съ карт. 2 изд. Спб. 1886. ж) На смоленской дорогѣ, разказъ изъ войны 1812 г., съ 6 рис. въ текстѣ. Спб. 1890, 152 стр. Всѣ разказы ея изданы на средства издательскаго общества при Комисіи по устройству народныхъ чтеній, каждый въ числѣ отъ 6 до 12,000 экз.

331) **Т-ва, А.** Людвигъ Гольбергъ, соч. Георга Брандеса, Вѣст. Евр. 1888, VII.

Къ стр. 243. Т-ва, Ек. (Тимашева?). а) Къ присланной лампадѣ, стих. Моск. Тел. 1829, ч. 1, 36; б) На смерть А. П. Эссена, стих. ib. ч. 2.

Къ стр. 243. Т-ва, Ольга. а) Изъ воспоминаній, Русск. Вѣстн. 1897. X и XI. б) Изъ воспоминаній. Р. Обзорніе 1890, XI. Она же подписывается и Ольга Н. или Ольга Н.

Къ стр. 244. Теплова, Н. Ей ошибочно приписаны стихотворенія подъ №№ 9, 12 и 13: они принадлежатъ Ек. Т-вой. А пьесы подъ №№ 3 и 10 одна и та-же пьеса. Пьеса «къ Чародѣю» напечатана въ 1831 г. О Тепловои Бѣлинскій VII, 161; Нв. Кирѣевскій (М. 1861) I, 120—121. Сестрѣ ея — Серафимѣ Тепловои стихи Языкова (1858), II, 64.

332) **Терновская, Марія Алексѣевна**, жена профессора Кіев. Дух. Академіи, род. 1848, сконч. 1882. Ея переводы изъ Амедея Тьерри въ Трудахъ Кіев. Дух. Академіи: а) Блаженный Иеронимъ и блаженный Августинъ, 1868, VII. — б) Путешествіе блаж. Иеронима съ Павломъ по святымъ мѣстамъ Востока (въ 385—388 г.). 1869, т. I, с. 22, т. III, с. 23.

333) **Тетюшинова, К.** Гениальность и помѣшательство. Параллель между великими людьми и помѣшанными, перев. соч. П. Ломброзо, съ 4-го итальянскаго изданія. Съ портретомъ автора. Спб. 1888.

334) **Тиличеева, М.** Какъ мы жили? Разсказъ маленькой дѣвочки. Быль. М. 1888. 16 с.

335) **Тилли, Ида Август.**, издаетъ въ Казани Листокъ объявленій.

Къ стр. 245. Тимашева, Е. А. Ей посвящена Святочная шутка стих., Соч. князя П. А. Вяземскаго, IV, 110.

336) **Тимошукъ, Вѣра Вас.** а) Указатель личныхъ именъ въ Р. Старинѣ 1888, при 12 книгѣ; б) Императрица Марія Феодоровна въ ея заботахъ о Смольномъ монастырѣ, Р. Старина 1890. III.

337) **Тиршова, Р.** Современная польская живопись, перев. съ чешскаго. Спб. 1889. 31 с.

Къ стр. 246. Тихомірова, Е. Виѣсть съ Д. Тихоміровымъ составила Букварь для совмѣстнаго обученія письму, церковно-славянскому и русскому чтенію и счету; въ 1887 году Букварь ея вышелъ уже 14-мъ изданіемъ, 119 стр., а въ 1888—15-мъ.

338) **Ткаченко, Антонина Карл.**, жена ветеринарнаго врача, издаетъ въ Дерптѣ съ 1890 г. научно-ветеринарный журналъ «Ветеринарный врачъ».

Толивірова см. Тюфяева.

339) **Толмачевская, А.** Родное Карельское, Карельско-русскій букварь, изданіе Тверскаго губернскаго земства. М. 1887. 8° 66 с.

340) **Толстая, графиня А. Л.** Неугомонное сердце, ром. въ 2 част. Спб. 1882. (Подъ тѣмъ же заглавіемъ есть повѣсть г-жи Бистромъ, А1.)

331) **Томашская, Л. П.** Упрощенная система кроя для ремесленныхъ и народныхъ школъ. Кіевъ 4°.

342) **Томилина, Е.** Атаманъ Алексій Безродный. Быль - романъ изъ преданій Поволжья. Приложение къ журналу Лучъ 1890.

343) **Трачевская, Ю.** а) Систематическій курсъ русской грамматики: словообразованіе и синтаксисъ. Спб. 1884. 184 с. О пей въ печати 1885 г.:

Женское образ. IX, Журн. М. Н. Пр. VII, Нар. школа III, Педаг. Сборн. VI, Филол. Записки II. 6) Воспоминанія о Басистовѣ (П. Е., педагогѣ), Одесск. Листокъ 1881, окт. 16 и Од. Вѣстн. 1882, № 136.

Къ стр. 250. Трубниковъ. Королева Фредерика, романъ А. Доде, перев. съ франц. О ея книгѣ «Разказы о старинныхъ людяхъ», Соврем. 1865, II.

344) Турба, Лидія Павл., жена дворянина, а) издавала журналъ Иллюстрированный Миръ, полученный ею отъ мужа въ 1886; съ іюля 1888 она же и редакторъ; въ концѣ 1889 передала его С. С. Окрейдю. 6) Въ 1889 г. издала книгу «Святая Земля. Прошлое и настоящее Палестины, съ подробнымъ описаніемъ Іерусалима и его достопамятныхъ окрестностей. Спутникъ каждаго православнаго паломника. Съ 17 рис.». Спб. 8^о.

345) Турыгина, Л. Мысли о музыкѣ писателей древнихъ и новыхъ, съ 2 гравюрами. Спб. 1890. 4^о XVI+166 стр.

346) Тютчева, Екат. Оед., дочь поэта Ф. И. Тютчева, сконч. 11 марта 1882. а) Избранныя проповѣди митрополита моск. Филарета, переводъ на англійскій: Select sermons by Metropolitan of Moscow Philaret. London. 1873. — 6) Разказы изъ священной исторіи Ветхаго и Новаго Завета. М. 1884. (изданы по смерти ея).

347) Тюфяева-Толивѣрова, Александра Николаевна, урожд. Якоби, жена колл. асс. а) Скромный и постылый домашній столъ, Спб. 1885, изд. 2-е, 645 стр. — 6) Бабушкины сказки, Ж. Санда, перев. съ франц. 2 изд. Спб. 1885. в) Съ октября 1888 г. издаетъ журналъ «Игрушечка» и при немъ отдѣлъ «Для малютокъ». — г) На каждый день. Справочная прихода-расходная памятная книга и календарь, съ 1887 ежегодно понынѣ. — д) Уголокъ Италиі. Изъ воспоминаній. Игрушечка 1890, VI. — е) Семейный календарь на 1891.—См. еще Якоби.

348) Уварова, графиня Прасковья Сергѣевна, вдова графа А. С. Уварова, предсѣдательница Археологическаго Общества, съ которымъ она сжилась и 25 лѣтъ дѣлала его радости и горе. а) Каталогъ ризницы Спасопреображенскаго монастыря въ Ярославлѣ, М. 1887. V+42 с. 6) Кавказъ. Путевыя замѣтки. М. 1887. 8^о 2+326 стр. (Ея ли это?).

349) Уварова, Мар. Мих., дочь потомственнаго дворянина, объявляла объ изданіи ея еженедѣльво въ 1887 г. иллюстрированнаго журнала подъ названіемъ «Солнце», но изданіе не состоялось.

350) Уварова, Н. П. Еврей и христіане, перев. съ франц. С. Л. Деманто. Изд. 2. Спб. 1888. 39 с.

351) Украинцева, Н. Дочь шарманщика. Разказъ. Приложение къ Недѣлѣ 1866. IV и V.

Къ стр. 253. Улыбышева. Рецензія на ея «Пѣснь Лебедя» въ Книжн. Вѣстн. 1865 (а не 1868), стр. 26; другая рецензія въ Современн. 1844, т. 34 (а не 1864, т. 44), перепеч. въ Соч. Плетнева II, 444.

352) Уманецъ, Марія Павловна, жена маіора, издав. въ 1885 г. журналъ «Россія», но въ томъ же году передала его І. Пашкову.

353) Ускова, Н. П. Воспоминанія о Шевченкѣ, Киев. Стар. 1889, II.

354) Устрялова, М. На чужбинѣ, ром. фонъ Девиль. Спб.

355) У—ва, М. кн. (Урусова?), Три недѣли въ Сидлип, Вѣстн. Евр. 1890, VII.

Къ стр. 256. Фадѣева, Н. А. а) Ел. Павл. Фадѣева, Р. Стар. 1886, XII. б) Воспоминанія о генералѣ Р. А. Фадѣевѣ, при собраніи его сочиненій 1890.

356) Фаренникова, Елиз. Александръ Ивановичъ Козарскій, Р. Стар. 1886, VII.

357) Федорова, Н. Спасительный звонъ, Родина, 1890.

358) Федулаева, Вѣра Ив., жена губ. секрет., издав. газету Театральный Мірокъ, которую въ 1886 г. передала П. Ф. Левдику.

359) Федченко, Ольга Александровна, дочь профессора моск. унив. А. О. Аримельда, принимала участіе въ переводѣ книги Перти «Психическая жизнь животныхъ», была сотрудницею въ Журналѣ Садоводства, въ 1861—62 г. составила гербарій флоры можайскаго уѣзда; за содѣйствіе при устройствѣ этнографической выставки получила медаль; въ 1864 г. была избрана членомъ-учредителемъ Общества любителей естествознанія, въ 1867 г. вышла за мужъ за А. П. Федченко и вмѣстѣ съ нимъ путешествовала по Финляндіи, Швеціи, Зап. Европѣ и Туркестану, помогая ему въ ученыхъ трудахъ; за гербарій и альбомъ туркестанскихъ видовъ получила большую золотую медаль отъ Общества Люб. Естествознанія, а на политехнической выставкѣ два свидѣтельства на золотыя медали. За труды по изслѣдованію Туркестана получила изъ Кабинета Его Величества золотой браслетъ, украшенный брилліантами и рубинами. Отъ Географическаго Общества получила серебрянную медаль за переводъ съ англ. языка Исторіи и географіи верховьевъ Аму-Дарья. Въ 1873 г. напечатала въ «Голосѣ» письмо о трагической смерти своего мужа, а для изданія Петермана написала «Fedchenko's Reisen in Turkestan, 1874». Нѣсколько лѣтъ она была секретаремъ совѣта Общества Люб. Естествознанія. Разныя ученныя общества избрали ее своимъ членомъ. Въ Январѣ 1889 г. совершилось 25-лѣтіе ея почтенныхъ трудовъ (Истор. Вѣстн. 1889, мартъ, Смѣсь, стр. 771).

Къ стр. 256. Флорова, Ек. Егоровна, въ 1887 г. передала право изданія своей газеты Ив. П. Новикову.

360) Францева, М. Д. Воспоминанія, Историч. Вѣстн. 1888, V—VII.

361) Фридрихсъ, Елиз. Дѣтамъ старшаго возраста. Сборникъ разсказовъ. Спб. 1886.

Къ стр. 258. Фролова-Багрѣева, Е. М. Un mariage pendant un cotillon—въ переводѣ, Современн. 1839, №

Къ стр. 260. Х—ва Александра. О ея письмахъ Разсвѣтъ 1859, т. III, с. 24.

362) Х—ва, Е. Приглашеніе на блины, сцены изъ провинціальной жизни, Отеч. Зап. 1852, т. 85. (Соч. Дружинина VI. 726).

363) Хвольсонъ, Анна. Среди цвѣтовъ. Разсказы стараго садовника (для дѣтей). Спб. 1889.

Къ стр. 262. Хвоцянская, Надежда Дмитриевна. Въ виду весьма неполнаго и неточнаго списка ея сочиненій въ Словарѣ (и даже въ Рус-

ской Мысли 1890 г.) предлагаемъ сводъ *материаловъ* для хронологическаго указателя какъ произведеній ея, такъ и статей о ней. Литературное значеніе Н. Д. Хвоцинской, и трудолюбіе ея, и талантъ, и разнообразная дѣятельность, далеко не исѣмъ извѣстная, заслуживаютъ самаго внимательнаго къ ней отношенія, которое, впрочемъ, возможно только въ столицахъ, богатыхъ всѣми нужными источниками.

1847.

- 1—6) *Шесть стихотвореній*, Лтвр. Газета, № 38.
 7—12) *Шесть стихотвореній*, *ibid.* № 39.
 13—14) *Два стих.*, Иллюстрація, № 46.

1848.

- 15—19) *Пять стихотвореній*, Лтвр. Газета, № 35.
 20) *Одно стих.*, пер. съ фр., *ibid.* № 45.
 21—23) *Три стих.*, *ibid.* № 49.

1849.

- 24) *Одно стих.* Лтвр. Газета, № 1.
 25—27) *Три стих.* *ibid.* № 7. Одно изъ нихъ «*Балъ дѣтскій*» перепеч. въ Журн. М. Н. Пр. ч. 62, отд. 6, стр. 117. Съ тѣмъ же заглавіемъ стихотвореніе, подписанное буквою Х, встрѣчаемъ и въ Москвит. 1853, № 3, стр. 249.
 28—30) *Три стих.* 40-хъ годовъ напечатаны уже по смерти автора, Истор. Вѣстн. 1890, № 6, с. 556. (Въ томъ же журналѣ, № 5, стр. 296—300, напечатаны два письма Н. Д. къ В. Р. Зотову).

1850.

- 31—32) *Два стих.* Пантеонъ, кн. 3 и 4-я.
 33) *Джумію*, драматич. фантазія, Пантеонъ, № 6 (Соврем. № 8, отд. 6, стр. 300).
 34) *Анна Михайловна*, пов. Отеч. Зап. т. 70, № 6, с. 235 (Соврем. № 7, Письма о р. журнал., стр. 129). Перепеч. въ изданіи сочиненій В. Крестовскаго 1859, въ III томѣ, а въ изданіи 1885 г. «На память».
 35) *Сельскій учитель*, пов., От. Зап. т. 73, № 12, стр. 231 (Соврем. 1851, № 2, Письма пног. подписчика, 84—87, Соч. Дружинина VI, 438—441).

Въ 1851 г. не явилось въ печати ни одного произведенія Н. Д. Х.

1852.

- 36) *Одно стих.* Здравный фіалъ, альманахъ, Спб. стр. 7.
 37—41) *Пять стих.* От. Зап. т. 83, № 8, стр. 315 (Соврем. т. 35, № 9, замѣтки Нов. Поэта, стр. 103).
 42—44) *Три стих.* Пантеонъ, № 8 (Блбл. для чт. 1852, № 12, Письма пног. подл., Соч. Дружинина VI, 682—684, 733 прим.).
 45—47) *Три стих.*, Пантеонъ № 11, стр. 1—4.

48—53) *Шесть стих.*, Библ. дл. чтен., кн. 11, с. 163.

54) *Одно стих.*, 1852 года, напечатано по смерти автора въ *Русск. Мысли* 1890, № 10, въ статьѣ В. И. Семевскаго, стр. 57.

55) *Утренній визитъ*, сцены, Пантеонъ, т. 4 (перенеч. въ изданіи сочиненій 1859, т. IV; въ изд. 1880, Очерки и Отрывки, кн. 2-я).

56) *Еще годъ. Дневникъ сельскаго учителя.* Отеч. Зап. т. 83, кн. 8, отд. 1, стр. 197. (Соврем. 1852, № 9, Нов. Поэтъ, с. 104).

57) *Искушеніе*, пов., Отеч. Зап. т. 85, кн. 11, стр. 1. (Соврем. т. 36, № 12, Нов. Поэтъ, стр. 273; В. Крестовскій и его повѣсти, Пантеонъ, № 8. Еще нѣсколько словъ о г. Крестовскомъ и г-жѣ Хвоцинской, по поводу разборовъ Нов. Поэта, Пантеонъ, № 10, стр. 15 — 18; Отеч. Зап. 1853, № 1, Критика, стр. 16—18).

1853.

58—61) *Четыре стихотв.*, Москвит. 1853, т. IV, стр. 110, подпись N. N.

62) *Деревенскій случай*, пов. въ стихахъ, Пантеонъ, № 1 — 3. Отд. изд. 1853. Отеч. Зап. т. 88, отд. V, стр. 105 и т. 91, отд. V, стр. 86; Сѣв. Пчела № 281, Кс. Полеваго; Соврем. 1854 т. 43, № 1, стр. 7—10; Пантеонъ 1854 т. 16, № 7, стр. 1 — 11, отзывъ о всей литер. дѣятельности Н. Д. Х.

63) *Нѣсколько лѣтнихъ дней*, пов., Отеч. Зап. т. 86, отд. 1, стр. 115. Въ изданіи 1859 т. IV. Въ изд. 1880, Очерки и отрывки, кн. 2 (Соч. Дружинина, VI, 736—738).

64) *Кто-жь остался доволенъ?* романъ въ 2 част., Отеч. Зап. т. 87 и 88, №№ 4 и 5; въ изд. 1859 т. 3; въ изд. 1884 «Провинція въ старыя годы» (Современн. т. 40, № 7, Нов. Поэтъ, стр. 87).

65) *Ръшительный часъ*, сцена, Отеч. Зап. т. 91, № 11; въ изд. 1859 т. V; въ изд. 1880 г. Очерки и Отрывки, кн. 2, подъ измѣненнымъ заглавіемъ *У жениха и невесты*.

1854.

66—67) *Два стих.*, Пантеонъ, кн. 1.

68) *Испытаніе*, ром. въ 3 ч., Отеч. Зап. т. 94 и 95, №№ 5—7; въ изданіи 1859, т. IV, Новое изд. 1883. (Соврем. т. 46, № 7, Нов. Поэтъ, стр. 65 и № 8, с. 142).

69) *Въ дорогѣ. Разсказъ знакомаго.* Спб. Вѣд. №№ 209—210; въ изд. 1859, т. V.

1855.

70) *Памятникъ*, стих., Пантеонъ, кн. 2.

71) *Медея*, трагедія Делла Валле, Пантеонъ, VI.

72) *Фразы, дерев. исторія*, Отеч. Зап. т. 101, № 8, стр. 227; въ изд. 1859, т. VI (Соврем. т. 53, № 9, Нов. Поэтъ, стр. 62; Соч. Ал. Григорьева 1876, т. I, стр. 51, 78, 215, 361 и 362).

73) *Разговоръ*, Спб. Вѣдом. Въ изд. 1859, т. V; въ изд. 1880, Очерки, т. 2.

1856.

74) *Сонъ*, стпх., Пантеонъ, кн. 2, стр. 52.

75) *Последнее дѣйствіе комедіи*, ром. въ 3 ч., Отеч. Зап. т. 104 — 105, №№ 1 — 3; въ изд. 1859, т. V. (Соврем. т. 56, Замѣтки о журнал., стр. 228).

76) *Свободное время*, ром. въ 2 част., Отеч. Зап. т. 109, №№ 11 и 12; въ изд. 1859, VI.

1857.

77) *Изъ связки писемъ, брошенной въ огонь*, От. Зап. т. 111, кн. 4, стр. 347; въ изд. 1859, V.

78) *Баритонъ*, ром. въ 2 част., От. Зап. т. 114 и 115, №№ 10—12; въ изд. 1859, т. II. Отд. паданіе, 1879—1880 г.

79) *Совѣты, сцена*, Спб. Вѣдом. Въ изд. 1859 т. V.

(О повѣстяхъ В. Крестовскаго, Р. Бесѣда, 1857, № 1, въ ст. К. Аксакова, 36).

1858.

80—88) *Девять стихотвореній*, Иллюстрація 1858—1859. Три пзъ ннхъ перепеч. въ Сборникѣ лучшихъ произведеній р. поэзіи, Н. Щербини, Спб. 1858 и одно пзъ 1852 г.).

89) *Старое горе*, Отеч. Зап. т. 119, № 8, с. 327; въ изд. 1859 т. IV (Разсвѣтъ 1859, т. I, стр. 37, Д. Писарева).

90) *Братецъ*, От. Зап. т. 120, № 10, с. 357; въ изд. 1859, VI (Разсвѣтъ 1859, т. I, стр. 41, Д. Писарева).

91) *Доброе дѣло*, Иллюстрація; въ изд. 1859, т. II.

1859.

92) *Недописанная тетрадь*, Отеч. Зап. т. 127, кн. 12; въ изд. 1866, т. VIII).

93) *Марино Фальери, траг. Казимира Делавиня*, Сборникъ въ память Смпрдипа, т. V.

(Въ этомъ году вышло первое собраніе сочиненій ея, подъ заглавіемъ «Романы и повѣсти» В. Крестовскаго, 6 томовъ. Спб. 12^о, IV, 456, 482, 474, 508, 476 и 503. Цѣна 6 р. — Ихъ цензуровали Лажечниковъ и Гончаровъ. Сюда вошли:

Въ I-й томъ: Сельскій учитель (1850). Еще годъ (1852).

Во II-й т. Баритонъ (1857). Доброе дѣло (1858).

Въ III т. Кто-жь остался доволенъ? (53); Анна Михайловна (50).

Въ IV т. Испытаніе (54). Нѣсколько лѣтнихъ дней (53). Утренній визитъ (52). Старое горе (58).

Въ V т. Последнее дѣйствіе комедіи (56). Въ дорогѣ (54). Разговоръ (55). Рѣшительный часъ (53). Совѣты (57). Изъ связки писемъ (57).

Въ VI т. Свободное время (56). Фразы (55). Братецъ (58).

Объ этомъ изданіи въ журналахъ 1859 г.: Иллюстрація, февр. 12.— Моск. Обзорніе, кн. 2, отд. 3, стр. 4. — Отеч. Зап. № 6, стр. 102 — 112.— Русское Слово, № 4.— Спб. Вѣдом. № 33.

Продолженіе этого изданія послѣдовало въ 1866 г.).

1860.

94) *Встрѣча*, ром., Отеч. Зап. т. 129 и 130. Въ изд. 1866 т. VII.

95) *Сцены для дѣтскаго театра*, Иллюстрація. Въ изд. 1880, «Очерки и отрывки», кн. 2.

96) *Въ ожиданіи лучшаго*. Русск. Вѣстн. №№ 14—16. Отд. изд. М. 1861. 2 части. (О немъ въ печати 1861: Моск. Вѣстн. № 1; Русская Рѣчь, № 12, Евгеніи Туръ; Р. Слово, № 3; Свѣточъ, № 2, А. Милюкова).

1861.

97) *Пансіонерка*, От. Зап., т. 135, № 3; въ изд. 1866 т. VIII. (Разсвѣтъ, № 6. Объ этой повѣсти письмо къ автору Дудышкина, Р. Мысль 1890, № 10, с. 67, въ статьѣ В. Семейскаго).

98) *Провинціальныя письма о нашей литературѣ* (всего 8 писемъ въ 1861—1863 г.). Отеч. Зап. 1861, № 12, стр. 121—132. Письма эти, равно и другія критическія статьи Н. Дм. не были нразу перепечатаны. Они подписаны псевдонимомъ: В. Порѣчниковъ.

1862.

99) *Стоячая вода*, Р. Вѣстн. т. 37, № 1-й (Иллюстрпр. Листокъ, т. VI, № 16).

100) *Провинціальныя письма о нашей литературѣ*, Отеч. Зап. № 1-й, стр. 364—374; № 5, стр. 24—52; № 8, стр. 270—294, № 10, с. 243—255, № 11, стр. 48—60.

101) *За стѣною*. Отеч. Зап. т. 144, № 10; въ изд. 1866, т. VIII, съ предисловіемъ автора, которое въ позднѣйшемъ изданіи — 1880 — опущено, а оно необходимо, какъ взглядъ автора на свое произведеніе. (О немъ—Библ. для чт. 1863, № 2, стр. 26—42, статья П. Д. Боборыкина.—Письмо Дудышкина о немъ, Р. Мысль 1890, X, 68).

1863.

102) *Провинци. письма о нашей литературѣ*, Отеч. Зап. № 2, стр. 163—186; № 4, стр. 185—203.

103) *Литерат. Лѣтопись*, Отеч. Зап. № 10, безъ подписи.

1864.

104) *Домашнее дѣло*, Отеч. Зап. № 1; въ изд. 1866 т. VII.

105) *Старый портретъ, новый оригиналь* (посвящено Ольгѣ Алексѣевнѣ Новиковой), Библ. для чт. № 2; въ изданіи 1866 т. VIII.

(Вообще о сочиненіяхъ ея отзывъ *М. Е. Салтыкова*, мпмоходомъ, Соврем. 1864, № 4, стр. 260, въ рецензіи на ром. Камской).

106) *Драма съ современнымъ интересомъ*, разборъ сцены Я. П. Полонскаго «Разладъ», Отеч. Зап. № 7.

1865.

107) *Недавнее*, романъ въ 4 част. Отеч. Зап. №№ 1—7.

1866.

108) *Заграничная жизнь*, фельетоны Голоса.

Въ этомъ году вышло продолженіе изданія 1859 года «Романы и повѣсти» В. Крестовскаго, томы 7 и 8; сюда вошли:

Въ VII т. Встрѣча (1860). Домашнее дѣло (64).

Въ VIII т. Палсіонерка (61). Недописанная тетрадь (59). За стѣною (62). Старый портретъ, новый оригиналъ (64).—О нихъ Голосъ, № 89.

Въ 1867 г. мы не знаемъ ни одного произведенія Н. Д. Хв.

1868.

109) *Два памятные дня*, пов., Отеч. Зап. № 4.

1869.

110) *Первая борьба. Изъ записокъ*, Отеч. Зап. №№ 8 и 9. (Новоросс. Телегр. № 215 и 219; Одесск. Вѣстн. № 232; Спб. Вѣдом. № 230).

1870—1871.

111) *Большая Медвѣдица*, ром. въ 5 част., Вѣстн. Евр. №№ 3, 4, 7, 8, 9 и 1871, №№ 4, 5, 6 и 11. (Рецензін въ издавіяхъ 1870 года: Дѣло, № 9, с. 1—34, Н. Шелгунова; Донъ, № 82; Новоросс. Телегр. №№ 74 и 76, А. Вошняникова; Петерб. Листокъ, № 119).

112) Сообщила рассказы П. П. Новосильцова въ Русскій Архивъ, 1870, № 6, столбець 1161.

1871.

(Продолженіе рецензій на романъ «*Большая Медвѣдица*»: Иллюстрир. Газета, № 14; Русск. Вѣстн. № 12; Р. Миръ, № 31, Н. Соловьева; Спб. Вѣдом. № 313).

Въ этомъ же году «*Большая Медвѣдица*» перевед. на франц. языкъ въ газетѣ Journal de St. Pétersbourg.

1872.

«*Большая Медвѣдица*», отдѣльное изданіе. Спб. 3 р. (Гражданинъ, №№ 4, 5 и 7; Отеч. Зап. № 1, А. Скабичевскаго; Азовскій Вѣстникъ, №№ 14, 15, 37 и 38, Ф. Ш.).

1873.

(Биографическій очеркъ: Н. Д. Хвоцннская, въ книгѣ Н. Гербеля: Русскіе Поэты, стр. 580; то же, изд. 2-е, 1880, стр. 635.

Тургеневъ на одной доскѣ съ г-жею Хвоцннской, Русск. Миръ, № 25).

1874.

113) *Счастливые люди*, пов., Отеч. Зап. № 4. (Гражд. № 9 П. Павлова; Сынъ Отеч. № 104; Спб. Вѣд. № 114). Вошелъ въ Альбомъ, 1879.

114) *Альбомъ*, Вѣстн. Евр. № 12 (Биржев. Вѣдом. № 339; Недѣля № 50; Одесск. Вѣстн. № 279; Р. Миръ, № 347).

1875.

115) *Альбомъ*, Вѣстн. Европы №№ 2 и 9. (Голосъ, № 258; Недѣля, № 38; Отеч. Зап. № 10, А. Скабичевского; Новое Время, № 297, А. Чебышева-Дмитріева; Новоросс. Телегр. №№ 54 и 71; Русскій Міръ, № 181; Спб. Вѣдом. № 265; Сынъ Отеч. №№ 75 и 238.

Большая Медвѣдица, романъ въ 2 томахъ, Спб. 8° 439 и 332 стр., 3 р.

1876.

116) *По поводу одной оперы, которая никому не нравится*, Русскія Вѣдомости, мартъ, фельетонъ.

117) *На вечеръ*, (*Изъ записной книжки*), Отеч. Зап. № 1 (Молва, № 6; Русск. Міръ, № 31; Варшав. Дневникъ, № 2).

(Въ декабрѣ 1876 г. написана *Вира*, а гдѣ напечатана первоначально—не знаемъ; потомъ появилась въ Очеркахъ 1880, кн. 1, стр 49).

1877.

118) *Литературная бесѣда*, Русск. Вѣдом. №№ 43 и 248.

119) *Изъ записной книжки*, Отеч. Зап. № 1.

120) *Альбомъ*, Вѣстн. Европы, № 3 (Биржев. Вѣд. № 75; Голосъ, № 76, Руск. Міръ, №№ 41 и 82; Спб. Вѣд. № 29).

121) *Между друзьями*, Отеч. Зап. № 10. Вошло въ Альбомъ 1879.

1878.

122) *Литерат. бесѣды*, Русск. Вѣдом. № 158; подп. В. К.

123) *Былое*, романъ, Отеч. Зап. № 2, только одна 1-я часть, продолженія не было; см. *Письмо автора* къ редактору — Отеч. Зап. № 5, Соврем. Обзорѣніе, стр. 152. (Биржев. Вѣдом. № 61; Вечерн. Газета 63, Кіевлян. 31; Кроншт. Вѣстн. 34; Нов. Врем. 722; Новоросс. Телегр. 931; Новости 57; Обзоръ 68; Правда 64; Р. Газета 49, 53; Спб. Вѣдом. 188; Слово 4, отд. 2, стр. 126—130; Соврем. Извѣстія 89; Сынъ Отеч. 57; Сѣв. Вѣстн. 65; Тифл. Вѣстн. 70).

1879.

124) *Свиданіе*, рассказъ, Отеч. Зап. № 2.

125) *Переводъ въ стихахъ*, пятиактной комедіи Косса «*Неронъ*» Отеч. Зап. № 7.

126) *Литерат. бесѣды*, Русск. Вѣдом. №№ 8, (?) и 175.

127) Незвѣстный намъ переводъ въ Собраніи романовъ, издаваемомъ г-жей Лебедевой.

Альбомъ. Группы и портреты. Отд. изданіе, А. С. Суворина. Сюда вошли шесть рассказовъ: У фотографа. — Въ судѣ. — Риднева (76). — Верягинъ. — Между друзьями (77). — Счастливые люди (74). — Спб. 16° 425 стр. Очеркъ «*Риднева*» переведенъ на итальянскій языкъ г-жей De Gubernatis-Vesobrasoff и потомъ на франц.—Очеркъ «*Верягинъ*» перен. на франц. яз. par Victor Deréy, 1888. (Отеч. Зап. № 3 и 11; Слово, № 7, П. Д. Борыкина).

Баритонъ (57). Новое изданіе, А. Суворина.

Первая борьба (69). Нов. изданіе А. Суворина. Русское Богатство, М. Протопопова; Отеч. Зап. № XI).

1880.

128) *Литературно-семейное объясненіе* (по поводу повѣсти г-жи Шалпръ «Кандидатъ Куратовъ»), Русск. Вѣдом. № 55; подп. Николай Куратовъ.

129) *Мемуары одного читателя*, Русск. Вѣдом. №№ 94, 162 и 307, подп. Н.

130) *Семья и школа*, Отеч. Зап. № 4, перепечатано въ III томѣ Повѣстей, подъ заглавіемъ «Учительница».

131) *Предисловіе* къ Волшебнымъ Сказкамъ Музеуса, сокращ. для дѣтей Ф. Гоффманомъ, изд. г-жею Каррикъ.

132) *Замѣтка о поэтѣ Н. Ѳ. Щербинѣ*, Голосъ, № 356.

Въ этомъ же году вышли новымъ изданіемъ ея *Повѣсти*, въ 4-хъ частяхъ, изданіе книжнаго магазина Новаго Времени. Каждый томъ получилъ особое названіе; такимъ образомъ 1-й томъ «*Старья дѣва*» (сюда вошли: Стоячая вода 1862; Пансіонерка 1861; Братецъ 1858). Сиб. 12-о 419 стр. (объ этомъ томѣ Отеч. Зап. №№ 3 и 4).

Во II томъ «*Матери*» (Домашнее дѣло, 64; Два памятные дня, 68; Свиданіе 79). 12^о 342 стр.

Въ III томъ «*Семья*» (Искушеніе 52; Учительница 1880). 12^о 334 с.

Въ IV т. *Идеалы и фразы* (Деревенская исторія 55; Дневникъ сельскаго учителя 50, 52).

(О Повѣстяхъ ея, Дѣло 1880, №№ 2 и 3, статья П. Никитина «Гнилые корни»; Русск. Вѣстн. № 10, W).

Тогда же появились «*Очерки и Отрывки*». Двѣ книги: Въ 1-й: За стѣною 62.—Вѣра 76.—На вечерѣ 76.—Недописанная тетрадь 59.—Старый портретъ, новый оригиналь 64.—Старое горе 58.—12^о 322 стр.

Во 2-й: Нѣсколько лѣтнихъ дней 53. Въ дорогѣ 54. Разговоръ 55. Доброе дѣло 58. Изъ связки писемъ, брошенной въ огонь 57. Утренній визитъ 52. У жениха и невѣсты (въ прежнемъ изданіи «Рѣшительный часъ» 53).—Для дѣтскаго театра 60.—12^о 343 стр.

А слѣдующіе большіе романы вышли новыми отдѣльными изданіями: *Баритонъ* (57), изд. *дополненное*, 16^о 382 с.; *Недавнее* (65), 465 стр.; *Первая борьба* (69), 261 с.; *Встрѣча* (60), 258 с.; *Въ ожиданіи мучаю* (60), 447 стр. (Критическое Обзорѣніе 1880, № 8, П. Боборыкина).

1881.

133) *Посль потопа*, Отеч. Зап. кн. 1.

134) Переводъ въ стихахъ трагедіи Виченцо-Монти «Кай Гракль», Отеч. Записки.

135) *Орлеанская Дѣва*, по поводу оперы Чайковскаго, Дѣло, книга 3.

1882.

136) *Блѣкучіе волосы*, романъ Сальваторе Фарина, перев. съ

итальянскаго. Сборникъ: «Современные итальянскіе писатели», Спб. 1882, т. 2.

137) *Антоніо Фоскарини*, трагедія Д. В. Никколини, перев. съ итальянскаго, Дѣло, кн. 4.

1883.

138) *Здоровье*, Отеч. Зап. кн. 9.

139) *Орасъ*, ром. Ж. Запда, пер. съ франц., Изящная Литература, кн. 3—4 п отд. изд.

(Адресъ ей отъ товарищей по литературной дѣятельности и чпталей, въ Русской Мысли 1890. № 12, стр. 139, въ статьѣ В. Семевскаго).

Новыми изданіями вышли: *Большая Медведица* 70; изданіе А. С. Суворина, вновь просмотрѣнное авторомъ, и *Испытаніе*, 54 г.

1884.

140) *Прощаніе*, Отеч. Записки, № .

141) Стихотвореніе пзъ Гейне, Живоп. Обзор. № 10, с. 154.

142) *Раздумье*, Русск. Вѣдом. № 258, подл. II.

143) *Любовь все видитъ*, ром. С. Фарина, перев. съ итальянскаго, Русская Мысль, №№ 8—12. И отд. изд.

Тогда же, подъ общимъ заглавіемъ «Провинція въ старые годы», вышли новыми отдѣльнымъ изданіемъ романы: *Свободное время* 56 г. 12° 238 стр. *Кто-жь остался доволенъ?* 53 г., 288 стр. *Послѣднее дѣйствіе комедіи*, 56 г., 309 стр.

1885—1886.

144) *По поводу невиданной выставки*, Русск. Вѣдом. № 85.

145) *Критич. статья* о стихотвореніяхъ Надсона (*по поводу газетныхъ рецензій*), Живоп. Обзор. мая 5, № 18, стр. 282.

146) *Обязанности*, романъ, Сѣв. Вѣстн. № 1, и 1886 г. №№ 2, 4, 8 и 12.

Подъ общимъ заглавіемъ: «*На память 1850—1884*» вышли новыми изданіемъ повѣсти: *Анна Михайловна* 50 г. *Послѣ потопа* 81. *Здоровье* 83. *Прощанье* 84, — всѣ въ одной книгѣ. 12° 356 с.

147) *Габріэль*, романъ Ж. Запда.

148) *Умереть*, ром.

149) *Шалость*, пов.

150) *Свадебное путешествіе*, пов., всѣ четыре перевода въ Живописномъ Обзорѣніи 1885 г.

(О ней: Вѣстн. Евр. №№ 1—3, статьи К. К. Арсеньева. «Современный русскій романъ въ его главныхъ представителяхъ»; тоже въ отдѣльномъ изданіи: «Критическіе этюды по русской литературѣ», т. 1. Спб. 1888).

1886.

151) *Новые поэты*, рецензія на стихотворенія С. А. Андреевскаго, Живоп. Обзорѣніе, № 11, марта 16, стр. 167—171; подл. Н. Д. Воздвиженскій.

1887.

152) *Атенины и Анды*, Разсказъ для дѣтей, переводъ сочиненія Де Амичисъ. Изд. сестеръ Сальяновыхъ. Сиб. 8^о 34 стр. Допущено въ ученическія бібліотеки городскихъ училищъ.

153) Предисловіе къ переводу П. А. Коншинимъ пьесы Шекспира «Йоркширская трагедія, Дѣло, кн. 1.

154) *Недда*, разсказъ Д. Верга, пер. съ итальянскаго, Вѣстникъ Европы, № 1.

1888.

155) *Лидія*, романъ Неэры, перев., Русск. Мысль, №№ 1 и 2.

156) *Жить какъ люди живутъ. Заброшенный дневникъ*. Вѣстн. Епр. №№ 5 и 6.

Отдѣльнымъ изданіемъ вышелъ романъ *Обязанности* 1885—1886, изд. А. С. Суворина. Сиб. 12^о 304 стр. Объ этомъ романѣ—Сѣв. Вѣстникъ, № 4 (статья М. А. Протопопова).

1889.

157) *Вьюга*, разсказъ, Р. Вѣдом. январь, № 4, посвящ. О. А. Новиковой.

158) *Дневникъ школьника*, книга для дѣтей, соч. Эдмонда де Амичисъ. Редакція перевода и предисловіе. Съ оригинальными рисунками русскихъ художниковъ. Сиб. 8^о X—364 стр.

159) *Жанъ Поль Рихтеръ*, критич. этюдъ, Русск. Вѣдом. июнь (уже по смерти автора).

160) *О дѣтскомъ чтеніи. О дѣтской литературѣ*, Воспит. и Обученіе, № 10—11, стр. 372 (уже по смерти автора).

161) Намъ вовсе неизвѣстно, когда и гдѣ появился ея переводъ «Равеннскій боецъ».

Вторымъ изданіемъ вышелъ «Альбомъ. Группы и портреты» (79); изданіе это дополнено разсказомъ *Вьюга* (89). 12^о 462 с.

1889 июня 8 Надежда Дмитриевна скончалась.

НЕКРОЛОГИ И ВОСПОМИНАНІЯ О НЕЙ.

1889.

1) Новое Время, іюня 16, фельетонъ В. Буренина.

2) Сѣв. Вѣстникъ, № 7, М. Протопопова.

3) Сѣв. Вѣстникъ, № 8, В. Чуйко.

4) Изъ воспоминаній стараго журналиста, В. Р. Зотова, Историч. Вѣстникъ, № 10, стр. 93, съ портретомъ Н. Д. Хвощинской.

5) Сѣверъ, № 26, съ портретомъ ея.

6) Всемирная Иллюстрація.

7) Нива, № 28, стр. 714, съ портретомъ.

8) Въ память В. Крестовскаго (псевдонима), Новости, № 177, М. Цебриковой.

9) Новости, № 189, П. Боборыкина.

10) Вѣстникъ Европы, VII. Изъ общественной хроники, стр. 451: Ея общественныя идеалы и литературное значеніе; *ibidem* VIII, 894, XI, 469, пожертвованія на надгробный памятникъ ей.

11) Русск. Вѣдомости № 163, Н. К. Михайловскаго.

1890.

12) Воспомнанія о Н. Д. Хвощинской. Истор. Вѣстникъ, № 1, А. Вияницкой.

13) Стихотвореніе на смерть ея. А. К. Шеллера.

14) Въ газетахъ обѣщанъ былъ «Вечеръ Литературнаго Фонда» въ память Надежды Дмитриевны, 3 апрѣля, съ биографическимъ очеркомъ ея (В. Семевскаго) и статью о ней (Н. К. Михайловскаго), но состоялся ли онъ — не знаемъ.

15) *Moderne Dichtung*, № 2, характеристика Н. Д. Хвощинской.

16) Н. Д. Хвощинская (библиографическій очеркъ), статья *Я*, Русск. Мысль 1890, № 7.

17) Н. Д. Хвощинская, биографическій очеркъ, В. П. Семевскаго, Русская Мысль, №№ 10, 11 и 12.

1891.

18) Портретъ Н. Д. Хвощинской, Русск. Старина, № 1.

19) Къ статьѣ В. Семевскаго «Н. Д. Хвощинская-Заюнчковская», Русск. Мысль 1891, № 2, Н. В. Шелгунова.

20) Въ статьѣ М. А. Протопонова «Женское творчество», *ibid.* № 2, с. 72—181.

21) Н. Д. Хвощинская, Русск. Старина № 2.

Прилагаемъ къ настоящему списку сочиненій Н. Д. нѣсколько замѣтокъ.

I. Всѣ доселѣ бывшія изданія сочиненій Н. Д. Хвощинской расположены въ какомъ-то прихотливомъ порядкѣ. Въ нашей печати уже было высказано желаніе, чтобы новое изданіе предпринято было исключительно въ *хронологическомъ* порядкѣ. Стихотворенія ея могутъ составить особый томъ.

II. Въ полномъ собраніи сочиненій ея ни въ какомъ случаѣ не слѣдуетъ опустить ея критическихъ статей, какъ потому, что онѣ самыя по себѣ интересны и умны, такъ и потому, что онѣ говорятъ о многихъ замѣчательныхъ писателяхъ нашихъ: Кохановской, Жадовской, Евгенин Туръ, Станицкомъ, Смирновой, Шапиръ и писателяхъ Ахшарумовѣ, Волговскомъ, гр. А. К. Толстомъ, Помяловскомъ, Григоровичѣ, Боборыкинѣ, Полонскомъ, Гаршинѣ, Надсонѣ, Щербинѣ, Андреевскомъ...

III. Литературная дѣятельность ея за сорокъ два года раскинулась во множествѣ періодическихъ изданій разныхъ отгѣлковъ — Литературной газетѣ, Иллюстраціи, Пантеонѣ, Отечеств. Запискахъ, Русскомъ Вѣстникѣ, Библиотекѣ для чтенія, Вѣстникѣ Европы, Русской Мысли, Сѣверномъ Вѣстникѣ, Русскихъ Вѣдомостяхъ; но ни одной строки ея не было ни въ *Современникѣ*, ни въ *Русскомъ Словѣ*.

IV. Интересно и то, что ее словно игнорировали, еще при жизни ея, не только партія Современника — Анненковъ, Некрасовъ, Чернышевскій, Добролюбовъ, но и Орестъ Миллеръ, Авдѣевъ, Авсѣенко... Ни одинъ изъ нихъ не сказалъ о ней ни одного слова, а сколько разъ всѣ они говорили о разныхъ дѣятеляхъ русской литературы! Даже г-жа Цебрикова, писавшая въ Недѣлѣ 1876 г. о русскихъ писательницахъ (согласно показанію г. Межова, Р. И. Б. Слб. т. II, № 16912), ни слова не сказала о ней при жизни. Позднѣе одинъ изъ редакторовъ называлъ Надежду Дмитріеву *бабой-ягой русской литературы*, впрочемъ не называя ея по имени.

V. Изъ произведеній нашихъ поэтовъ мы знаемъ только одно стихотвореніе Н. Щербилы, посвященное нашей писательницѣ, именно «Болѣзнь» (въ изд. его стихотвореній 1857, ч. 2, стр. 148).

VI. Последнія изданія ея сочиненій оказываются дороже прежнихъ: томикъ 1859 года (отъ 456 стр. до 508 каждый) стоилъ по рублю, а въ изданіи 1879 — 1889 такіе же томикъ и даже меньшіе стоятъ по 1 р. 50 к. и дороже. Правда, изданіе чище, бумага лучше.

Хвоцинская, Прасковья Дмитріевна, см. въ Словарѣ Зимарова, стр. 116.

Къ стр. 265. Хвоцинская, Софія Дмитріевна: а) Біографія одного семейства, Отч. Зап. 1860, № 6; б) Плачъ провинціала, Русск. Вѣстн. 1861, № 11. — (О пей Разсѣтъ 1859, т. 1; стр. 33, и 1860, т. 7, с. 1).

364) Хмѣлева, О. Н. а) Марья кружевница, повѣсть. (Изъ журнала Родникъ). М. 1886. 12^о 36 стр. б) Горемычныя приключенія одного безроднаго и безпаспортнаго, изд. 2-е. Слб. 16^о 32 стр. в) Переводъ съ 5 изданія романа Эдуарда Рода «Смыслъ жизни». Слб. 1890. г) Знаменитыя фаворитки, Эмиля Габорио. Слб. 1883.

365) Холева, Алекс. Викент., вдова потомств. почетн. гражданина, издав. въ Ростовѣ на Дону «Листокъ объявленій», въ 1888 г. передала его сыну своему Н. О. Холева.

Къ стр. 266. Хотяинцева. Ек. О пей, Моск. Тел. 1834, № 3, с. 509.

366) Цѣткова, Анна Як., жена дворянина, изд. съ 1886 г. иллюстрированный журналъ «Малютка», ежемѣсячно. Въ 1884 г. она издала «Сборникъ произведеній русской народнои словесности», съ примѣчаніями и словаремъ.

Къ стр. 267. Цебрикова, М. К. а) Русскія женщины писательницы, Недѣля 1876, №№ 13—14, 21—22. (Екатерина II, Дашкова, Бунина, Кульманъ, Фанъ-Динъ, Жукова, З. Р—ва, граф. Ростопчина, Кохановская, Туръ, Кобыкова, Жадовская, Ставницкіи и Весељевъ). б) Дѣтская дружба, Новь 1886, №№ 1 и 2. в) Женственность, Р. Богатство 1858, № 5—6. г) Чтеніе для подростковъ, Воспит. и Обуч. 1888, № 6. д) Мольеръ, его жизнь и произведенія, Паптеопъ Литер. 1888, №№ 6—8. е) Нравственное воспитаніе, Воспит. и Обуч. 1889, № 7—8. Ея «Женщины америк. революціи», Вѣсти. Евр. 1870 г., июнь и июль; «Герои молодой Германіи» не въ Вѣсти. Евр., а въ *Отч. Запискахъ* 1870, №№ 6—8.

367) Цурикова, В. Буренчиха. Изъ записокъ помѣщицы. Рассказы. Р. Обзоръ, 1890, XII.

368) Цуханова, О. Маленькіе полптики, Семейные Вечера 1873, II и IV.

369) Чагина, С., урожд. Геннадн, въ 1807 г. переводила статьи Карамзина на франц. языкъ. Письмо къ ней Карамзина въ *Разсвѣтъ* 1860, № 11, с. 227.

370) Чамова, А. Н. Дневникъ, веденный во время путешествія въ 1886. М. 1886. 8° 27 с.

371) Чардымская, М. П. Водка сильна, но сильнѣй воля своя. М. 1887. 12° 35 с.

372) Чебышева-Дмитріева, Е. Нужны ли дѣтскіе журналы? *Женск. Образов.* 1869, №№ 9 и 10. а) Вопросы начальной школы, *Женск. Образ.* 1890, № 1—3.

373) Черневская, М. Л., училась медицинѣ въ одномъ изъ германскихъ университетовъ; въ зимній сезонъ 1890—91 въ Спб. объявляла рядъ ея публичныхъ лекцій о современныхъ европейскихъ женскихъ модахъ и вредѣ нѣкоторыхъ изъ нихъ для здоровья.

374) Черницкая, А. М. а) Отношенія Гоголя къ матери, *Истор. Вѣсти.* 1889, VI; б) О дружбѣ Гоголя съ А. О. Смирновой, *Сѣв. Вѣсти.* 1890, I; в) Портреты Гоголя, *Истор. Вѣсти.* 1890, III.

375) Чернова, Анна Ивановна, вдова дворянина, издав. въ Одессѣ въ 1886 г. «Дѣтскій музык. мірокъ», два раза въ мѣсяцъ (прекрат. въ 1889), а съ 1889 издав. и ред. въ Спб. музык. журналъ «Баянъ», передаваемый ей А. А. Астафьевымъ; но въ концѣ года сама передала его отставному штабсъ-капитану гвардіи П. Веймару.

Къ стр. 271. Чернова, Л. Сепъ-Сиръ, какъ прототипъ нашихъ институтовъ, *Женск. Образ.* 1878, VI и VII.

376) Чернышева, Наст. Петр. Послѣдніе дни жизни Имп. Маріи Феодоровны, Р. Стар. 1878, т. XXIII, 441—454.

Къ стр. 272. Чистякова, Софія Аван., сконч. 11 іюня 1890 въ Спб., вдова извѣстнаго дѣтскаго писателя и педагога М. Б. Чистякова, участвовала въ изданіи своего мужа «Журналъ для дѣтей» 1851—1856. О ней *Нов. Время* 1890, іюля 14.

377) Чичагова, М. Н. Шамиль на Кавказѣ и въ Россіи, *Биограф. очеркъ*, Спб. 1889. 8° 202 стр. (Вѣрно ли это?).

378) Ч—на, Л. И. Мимочка певѣста, *Вѣсти. Евр.* 1883, IX.

379) Чюмина, О. Н. (Михайлова), уроженка Новгород. а) Ея статоворенія разсѣяны въ *Артистѣ* 90 г., въ *Наблюдателѣ* 1888, *Нов. Время* 1888, *Пантеонѣ литературы* 1888—89; *Руси* 1883, *Русск. Мысли* 88, *Р. Богатствѣ*, 88, *Р. Паломникѣ* 88—90, *Сѣверномъ Вѣстникѣ* 88—89. б) Въ 1888 г. вышли особой книгой ея Стихотворенія 1884—1888. 346 стр. (Р. Паломн. 1888, стр. 554). в) Загадка, комедія въ стихахъ, Пива 1889. — г) Старая погудка на новый ладъ, въ 1 д., въ стихахъ. *Артистѣ* 1890, VI. д) *Сарданапалъ*, трагедія Байрона, *Артистѣ* 1890, №№ 9—12.

380) Ш. Женскіе прачебные курсы. Изъ воспоминаній бывшей слушательницы, *Вѣсти. Евр.* 1886, 1, стр. 345—357.

381) Ш. А. Два года въ Гельсингфорскомъ университетѣ. Изъ воспо-

мпнавій женщины врача, Вѣстн. Евр. 1888, II. (Кажется, это одно лицо съ предыдущей).

382) **Шабельская**, Александра (псевдонимъ), пишетъ по русски и по малороссійски: а) Наброски карандашомъ, Отеч. Зап. 1882, IV (Письма И. С. Тургенева, Сиб. 1885, стр. 432); б) Пидъ Ивана Купайла, драматич. сцены въ 4 дѣяхъ и 5 одиппахъ (на малоросс.) Кіевъ. 8° 120 с. в) Магистръ и Фрося, Русск. Мысль 1885. г) Три теченія, романъ, Сѣв. Вѣстн. 1888, №№ 1 — 5. д) Наброски карандашомъ (Мпронъ и Анпушка. — Параска. — Па канупѣ Ивана Кунала. — Гола панп. — Нагорное. — Магистръ и Фрося).

383) **Шабельская**, Н. А. Образцы стариннаго русскаго шитья и кружевъ. Вѣстн. Изящн. Искусствъ 1890, вып. 2.

384) **Шаверновская**, Н. В. Новая практическая метода для изученія французскаго языка. Четыре изданія, 1885, 1886, 1887 (журналъ Библиографъ пишетъ и Шаверновская и Шаверновскій).

Къ стр. 274. Шалпкова, вл. Н. П., сконч. 1878 июля 10. Ея разсказъ Елена (въ Соврем. 1855, № 10) представляетъ собою отрывокъ изъ второй части романа «Двѣ сестры» (М. 1858), а) «Крайнее средство», пов., Разсвѣтъ, 1860, т. VI и VII; б) Семейство Булатовыхъ, Р. Вѣстн. 1873, IV и V.

Къ стр. 274. Шапиръ, О. А. а) На порогѣ жизни, пов. Книжки Недѣли 1879. б) Изъ семейной прозы, Вѣстн. Евр. 1881, X. в) Дорогой цѣной, *ibid.* 1882, VI. г) Бабье лѣто, *ibid.* 1885, I и II. д) Безъ любви, *ibid.* 1886, II—VI и отд. въ 3 част. 8° 448 стр. е) Миражи, ром. въ 4 книг. Вѣст. Евр. 1889 I—VI. ж) Дочь Египетскаго царя, историческій романъ Эберса, разсказанный для юности. 1890, изд. Суворина. з) Ея сѣятельство, Сиб. 1890. — Въ ея повѣсти и рассказы (1889) вошли: Кандидатъ Куратовъ. — Изъ семейной прозы. — Дорогой цѣной. — На порогѣ жизни. — Бабье лѣто. — Воспоминанія и поминки. б. 8° 513 стр.

Къ стр. 274. Шахова. За ея «Опыты въ стихахъ» Россійская Академія выдала ей въ 1837 году 500 р., а въ 1839 напечатала ея стихотворенія и предоставила всѣ экземпляры въ ея пользу. Въ Варшавскомъ Дневникѣ 1880, былъ напечатанъ романъ ея, въ Словарѣ неназванный. Шаховой посвящены стихотворенія Бенедиктова (изд. 1856) II, 89, 130.

Къ стр. 276. Шаховская, вл. Л. Стихотворенія, ч. I. Ржавая лира, М. 1889. 16° 205—II стр. Часть II. Досужіе вздохи, М. 1889, 192—III стр.

385) **Шевелева**, О. А., женщина врачъ, ея прекрасная рѣчь надъ гробомъ доктора К. К. Рейера, Нов. Время 1891, янв. 5.

Къ стр. 277. Шелгунова, Л. а) Сибирскіе и народцы, Дѣло 1867 VII—IX; б) Анпушка, *ibid.* 1868, XII; в) Изъ прошлаго, Дѣло 1869, XII; г) Сокращенный переводъ романовъ Диккенса: Давидъ Копперфильдъ, Домби и сынъ, Оливеръ Твистъ, Нашъ общій другъ, Большія надежды, Лавка древности. Всѣ романы иллюстрированы, цѣна каждому 40 коп.; д) Эберсъ. Иисусъ Навинъ. Разсказъ изъ библейскаго времени. Сиб. 1890. 8° 194 стр. (Кромѣ ея перевода вышло еще три того же сочиненія). Книга Дешевый домашній столъ имѣла два изданія.

386) Шелеметьева, Е. а) Собака, рассказъ. Р. Богатство 1888, 1: отд. изд. М. 16^о 34 с. б) Въ приемыши, разск., Р. Богатство 1888, V—VI.

387) Шелешовская, О. Сельцо Маллиновка, пов., Вѣстн. Евр. 1875, т. 6. *Къ стр. 277.* Шереметева, Отзывъ о ней Гоголя, въ изданіи его сочиненій, Кулипа, VI, 509.

Къ стр. 277. Шестакова. Ив. Ал. Шестаковъ 1820 — 1888. Его письма и воспоминанія о немъ. Р. Стар. 1889, IV.

388) Шидловская, Зинаида Александровна. Переводъ изъ Гете «Путешествіе въ Италію», въ собраніи сочиненій Гете, изд. Гербеля, 1879, т. 7.

389) Шиманская, Мар. Письмо, заключающее разборъ вышедшаго перевода исторической повѣсти Махновскаго: Лещпскій, или памештвіе шведовъ на Польшу, Сынь Отеч. 1830, ч. 138, стр. 171—177.

390) Широкова, А. Клевета, пов., Библ. для чтенія, 1855, т. 133. Смѣсь.

Къ стр. 278. Шишкина, О. П. О ея романѣ Проконіи Ляпуновъ въ Соч. Кирѣевского, 1861, т. II, стр. 225.

391) Шишкина, Воспоминанія о П. Е. Басистовѣ, Русскія Вѣдом. 1882, № 161.

392) Шишкова, А. А. а) Акаенсть Владимірской икоуѣ Божіей Матери; М. 1886. б) Акаенсть Козьмъ и Даміану, М. 1881 и 1887.

393) Шишмарева, В. В. а) Курсъ кройки. Спб. 1887 и 1889 г. 36 с. и 13 табл. б) Вопросы и отвѣты для повторенія курса кройки. Спб. 887 и 1890. 8^о 8 стр. Не ея лп редакціи Новый Русскій Базаръ?

394) Шишмарева, М. Старшины Вильбайской школы, Дѣтское чтеніе 1891, № 1.

Къ стр. 278. Шмидтъ-Москвитинова: а) Какъ Надя спасла ребеночка, рассказъ. Спб. 1885, 16 с. б) Живое слово. Пособіе для нагляднаго обученія въ семьѣ и школѣ, обработ. по Штаубу, 2 вып. съ рис. 1885. в) Иллюстрированная географич. библіотека, вып. 1. Спб. 1885. 144 с. г) Кожаный чулокъ. Пять рассказовъ, Ф. Кулера, въ пересказѣ, съ 6 карт. Спб. 1885. 4^о 160 с. О ней же см. подъ фамиліей Рогова.

395) Шмитъ, Нина Никол., урожд. Ахвердова, писала подъ псевдонимомъ княгиня Вѣра Троицкая. Ея романы въ журналѣ Колосъ: «Погасшая искра; Порванная дѣви; Отнятое счастье». Сконч. 1889 г. 20 іюня.

Къ стр. 279. Шпилевская. Переводы со шведскаго: а) Геронна романа, пов. Эмили Карлець, Разсвѣтъ 1859, т. 1 и 2; б) Говоръ гѣса, фантастическіе рассказы Г. Путлица, Разсвѣтъ 1859, т. 3; в) Гувернантка, изъ Веттерберга, Разсвѣтъ 1859, т. 4.

396) Шув., Пр. (Шувалова, Прасковья?) Изъ воспоминаній старушки (о дворовыхъ людяхъ), Журн. Землевлд. 1858, VI и VII.

Къ стр. 280. Шульговская, А. Н. Потерянный и возвращенный рай, Дж. Мильтона, съ 50 картинами Г. Дора. Перев. съ англ., 2^о 7 венум.—10—316 стр. 25 р. въ роскошномъ переплетѣ (Нов. Время 1878, № 998; Голосъ 336; Вѣстн. Евр. XII).

Къ стр. 280. Щепина. Торная дорожка. Быль, Бесѣда 1871, XI.

Къ стр. 281. Щепкина, А. а) Неразвѣтъ-рубль, разсказъ. М. 16° 36 с. б) Мих. Сем. Щепкинъ въ семьѣ и на сценѣ, Р. Арх. 1889.

397) Щепкина, Е. Старинные помѣщики на службѣ и дома. Изъ семейной хроникѣ 1578—1762. Спб. 1890. 223 стр. (Вѣстн. Евр. 1890, VII; Библиографъ XI, 145).

398) Щепотьева, Ел. С. Умственные запросы народа и ихъ удовлетвореніе, Р. Мысль, 1889, IV.

399) Щетковская, Л. Вопросы для самостоятельной подготовки къ урокамъ и экзаменамъ исторіи по учебнику Иловайскаго Вып. 1. Русская исторія. Спб. 1887. 8° 109 с.

400) Эвальдъ, Люб. Никол., издав. Всеобщую Газету и при ней Сборникъ Всеобщей Газеты, съ олеографическими картинками, съ 1886, съ рисунками модъ, узоровъ и выкроекъ.

Къ стр. 282. Энгельгардтъ, Ан. Ник., жена отст. колл. асс., редакт. съ 1891 г. Вѣстникъ иностр. литературы, ежемѣсячный литературно-историч. журналъ. О ея сокращеніяхъ иностранныхъ романовъ въ Вѣстникѣ Европы см. Нов. Врмя 1891 марта 8, фельетонъ В. Буренина.

Къ стр. 282. Энгельгардтъ, С. В. а) Миражъ, пов., Русск., Вѣстн. 1859, IX и X. б) Судьба или характеръ, *ibid.* 1861, XI. в) Камень преткновенія, *ibid.* 1862, XII; г) Два новоселья, *ibid.* 1864, VII. д) Сонъ бабушки и ввучки, разск., Вѣст. Евр. 1869, VI. е) Воспоминанія на дачѣ (отрывокъ изъ романа), Р. Вѣстн. 1874. VII. ж) Старая вѣра, *ibid.* 1879, III. з) Злоба для, *ibid.* 1881, IV, и) Не первая и не послѣдняя, *ibid.* 1883, IX. і) Изъ прошлаго, *ibid.* 1889, VII. Указанная въ Словарѣ пов. «Не сошлись» помѣщена въ Р. Вѣстн. 1867, а пов. «Такъ Богъ велѣлъ» *ibid.* 1872, VIII. (О ея прозв. Сочиненія Дружинина VI. 789—792, о пов. Суженаго конемъ не объѣдешь; а статья въ Развѣтѣхъ о пов. Судьба или характеръ).

401) Юнге, Ек. Оед., дочь графа Ф. П. Толстаго. а) Воспоминанія о Шевченкѣ, Вѣстн. Евр. 1883. VIII (по поводу книги г. Чалаго о немъ); б) Воспоминанія о Костомаровѣ, Киев. Стар. 1890, I.

402) Юрьева, М. а) Изъ жизни одной дѣвочки, Семья и Школа 1878, X. б) Для дѣтей отъ 5 до 11 л. возраста. Бабушкины и маменькины нравственные разсказки, сказочки и исторійки, заимствованныя изъ источниковъ лучшей дѣтской литературы. М. 1890—1891. 8° 190 стр. в) Золотая книжечка въ подарокъ дѣтямъ отъ 6 до 12 л. возраста. Интересныя нравственныя разсказки и исторійки, М. 1891. 8° 175 стр.

Къ стр. 284. Якоби. Между гарибальдийцами, Недѣля 1870, XXII—XXIV. См. подъ фамиліей Тюфяева-Толинѣрова.

403) Яковлева, А. И. Воспоминанія бывшей камеръ-юнгферы императрицы Маріи Александровны, Историч. Вѣстн. 1888, I—III; Поправки къ нимъ, *ibid.* V, с. 512.

Яковлева, Н. В. см Ланская, Н.

404) Яковлева, П. К. Лупза Востянгаузева, Р. Стар. 1871, т. III, 385—392.

Къ стр. 285. Яковлева, Юл. Ив. (подъ псевдон. Безродная), романы и повѣсти въ Р. Мысли, Сѣв. Вѣстникѣ, Р. Богатствѣ (Венгеровъ,

II, 333). Указанная въ Словарѣ ся повѣсть озаглавлена ошибочно: *Исчистый* воздухъ, надо: *На чистый* воздухъ. — Повѣсть «Рупва», Русск. Богатство 1891, № 1.

405) Янжуль, Екат. Руководѣіе, какъ предметъ обученія въ народной школѣ. Спб. 1890. (Русск. Мысль, 1891, № 2, Библіограф. отдѣлъ, стр. 102—106).

Къ стр. 285. Ярцова, Л. А. За свое «Полезное чтеніе» получила отъ Академіи Наукъ, сверхъ преміи въ 2500 р., малую медаль въ 25 червонныхъ.

Писавшія на иностранныхъ языкахъ.

406) Арапова, Алекс. Петр., жена генер.-маіора Нв. Алдр., дочь генер.-адъют. Петра Павл. Лапского и его жены Нат. Инк., рожд. Говчаровой, въ первомъ бракѣ Пушкиной, написала романъ *La comtesse Montépine*.

407) Валицкая, Марія, Психометрическія измѣренія у душевнобольныхъ. *Revue philosophique de la France et de l'étranger*. 1889 декабрь.

408) В. Н. Ея произведенія на франц. языкѣ: Эпизодъ изъ жизни Тиверія, Фараона Менепта; Бенедиктинское аббатство; Геркуланумъ, историч. романъ—все это серія мѣдическихъ произведеній, изданная подъ именемъ Рочестера; но авторъ — наша соотечественница, замѣчательно образованная, близко знакомая съ исторіею и хорошо владеющая франц. языкомъ. Два первыхъ произведенія были переданы въ извлеченіи въ нашихъ журналахъ (Истор. Вѣсти. 1889, май 455).

409) Гезеллиусъ, Антоппа, изд. съ 1887 г. *St. Petersburg Herald*.

410) Инскуль фонъ Гильденбандтъ, баронесса, жена бывшаго итальянскаго посла, рожд. Лутковская, въ первомъ бракѣ за Глилкою, пишетъ романы подъ псевдонимомъ *Rouslane*.

411) Ниндякова, А. В., симбирская помѣщица; ся переводы изъ Лермонтова, Некрасова и гр. А. К. Толстаго на англійскій языкъ напечатаны въ Англіи и приобрѣли за границей нѣкоторую извѣстность (Нов. Время 1890, сент. 23, стр. 4, Достопамятный уголокъ на Волгѣ).

412) Ночубей, княгиня А, Рукопись мадмуазель Камиль, на франц. языкѣ (перев. 1875 г. и на русскій С. Г. Мей не имѣла успѣха, и была перепечатана въ 1878 г. подъ заглавіемъ «Тайны великосвѣтской женщны», см. о ней Отеч. Зап. 1878, № 4, отд. 2, с. 286).

Къ стр. 296. Крюднеръ, баронесса. О ней 1) Женщины писательницы XIX стол., К. Скальковскаго. Спб. 1865; 2) Полярн. Звѣзда 1881, 1, Ю. Борозда.

413) Нейгардтъ, Анна Борис., вдова извѣстнаго генерала, переводила нѣкоторыя проповѣди м. Филарета и Указатель для обозрѣнія моск. патріаршей, нынѣ синод. ризницы, архіеп. тверскаго Саввы (Сущковъ, Записки о м. Филаретѣ. М. 1868, стр. 159).

Къ стр. 299. Никитина, рожд. Жандръ, ум. въ декабрѣ 1884, см. Библіографъ 1885, стр. 20.

414) Остроумова, *Nouvelle Chrestomathie française*. Спб. 1885.

415) П., княгиня, перевела на франц. языкъ въ 1879 г. Войну и Миръ графа Л. Н. Толстаго.

Къ стр. 302. Свѣтова, Татьяна. Это псевдонимъ Ел. Дм. Безобразовой, см. Словарь, стр. 24.

Къ стр. 302. Свѣчина. О ней Женщины писательницы XIX стол., К. Скальковского, Спб. 1865, стр. 105.

Къ стр. 303. Сегюръ, графиня. О ея книгѣ *Le général Dourakine* Р. Вѣстн. 1873, IX.

416) Смирнова, Ольга, дочь А. О. Смирновой: *Etudes et souvenirs*— въ журналѣ *Nouvelle Revue* 1885, въ нихъ воспомнанія о Гоголѣ (о нихъ Кіев. Старина 1886, II, 381, В. П. Горленко).

Къ стр. 305. Суворова, кн., перев. на франц. Исторію Суворова, Полеваго.—Ея *Quarante jours à New York. Impressions de voyage.* Paris 1878. Объ этой книгѣ Ежевед. Нов. Вр. 1878, стр. 168—176, А. Суворина.

417) Тихановичъ, Ел. *Sur l'application des chemins de fer à la défense du continent, par le lieutenant colonel du génie P. Lebedeff 3, trad. par El. Tikhanovitch (soeur de l'auteur),* Спб. 1857. (Рец. въ Соч. Добролюбова I, 560).

418) Шабельская, Е. А., перевела на пѣмецкій языкъ драму Писемскаго «Горькая Судьбина»; ея пьеса *Der Berühmte Mann* имѣла успѣхъ въ Берлинѣ (Нов. Время 1891, янв. 16).

419) Шидловская, Вѣра Ник., урожд. Шабельская, род. 7 окт. 1861, въ первомъ бракѣ графиня Милорадовичъ 1878 — 1884, во второмъ бракѣ Шидловская 1884 — 1889, наконецъ монахиня, основала въ Воронежской губерніи, Бирюченскаго уѣзда Николо-Тихвинскую общину (Пятницкій монастырь), гдѣ и состоитъ игуменіей, а второй мужъ ея постригся въ Оптиной пустыни. Въ мірскомъ быту ею изданы два романа *Fragments d'un journal.* Paris 1879. *Un acte héroïque.* Paris 1879. Оба романа подъ именемъ *comtesse Miloradovitch*, а *Fragments* и подъ именемъ *Véra Schabelsky*.



ПРИБАВЛЕНІЯ.

Прибавл. къ стр. 21 Словаря: Бахметева, А. П. Ей принадлежит неподписанная статья: «По поводу первой статьи объ издапіяхъ для народа», Чтенія въ Моск. Общ. Люб. Дух. Просв. Москва, 1867 (кн 3), стр. 135—144.

Къ стр. 26. Блаватская сконч. 26 апр. 1891, въ Лондонѣ (Нов. Время, 2 мая).

Къ стр. 27. Граф. Блудова сконч. 7 апр. 1891, въ С.-Петербургѣ.

Къ стр. 27 настоящей статьи: Базарова, А. А., Руководство къ изученію кройки и шитья, съ атласомъ пояснительныхъ чертежей. Спб. 1891.

Къ стр. 35 здѣсь же: Е—ская, Гр. Въ заглавіе и обозначеніе ея пьесы вкралась опечатка; надо: *Безумны ли цвѣты?* Русь, 1883, № 5, стр. 7.

Къ стр. 54 здѣсь же: Сялонъ, С. В. Ея Воспоминанія печатаются въ Историч. Вѣстникѣ 1891, съ 5-й книжки.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ LII, № 8.

РАЗСКАЗЫ НАРТОВА

0

ПЕТРЪ ВЕЛИКОМЪ.

~~~~~  
**Л. Н. МАЙКОВА.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

**Вас. Остр., 9 лин., № 12.**

**1891.**

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
С.-Петербургъ, Октябрь 1891 года.

Непрерѣнный Секретарь, Академикъ *А. Шургутъ.*

Любопытный историческій памятникъ, здѣсь издаваемый, извѣстенъ только по одной рукописи, хранящейся нынѣ въ Московскомъ публичномъ музеѣ подь № 2747. Къ сожалѣнію, это не подлинникъ автора и даже не списокъ съ подлинника, сдѣланный въ прошломъ столѣтіи, а копія, снятая не раньше первой четверти текущаго вѣка; она составляетъ тетрадь листового формата, въ 116 листовъ. Тетрадь эта поступила въ музей изъ бумагъ М. П. Погодина, а ему была доставлена А. Θ. Бычковымъ, который приобрѣлъ ее въ Петербургѣ.

До сихъ поръ «Достовѣрныя повѣствованія и рѣчи Петра Великаго» не были изданы вполнѣ, хотя большая ихъ часть и существуетъ въ печати. Впервые появилось изъ нашего памятника извлеченіе въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1819 года (части 54—58), при чемъ изъ 162 разсказовъ напечатано только 72; какою рукописью пользовался составитель этого извлеченія — не извѣстно, но текстъ выбранныхъ имъ разсказовъ представляетъ лишь очень немногія и незначительныя отличія отъ музейной рукописи. Затѣмъ въ 1842 году въ «Москвитянинѣ» (№№ 4, 6, 7, 8 и 11) была сдѣлана попытка издать полный текстъ «Повѣствованій», но она не увѣнчалась успѣхомъ, такъ какъ разсказы 3-й, 5-й, 19-й, 24-й, 87-й, 137-й, 139-й, 145-й, 146-й, 154-й, 157-й и конецъ 10-го были исключены цензурой. Это изданіе печаталось по той же рукописи Московскаго музея, которою пользовались мы, и воспроизводитъ ее очень точно; во всякомъ случаѣ нельзя признать справедливымъ отзывъ покойнаго П. П. Пе-

карскаго, сказавшаго, что изданіе «Повѣствованій» въ «Москвитянинѣ» сдѣлано «крайне небрежно»<sup>1)</sup>. Въ нашемъ изданіи не допущено никакихъ отступленій отъ рукописи, но мы сочли себя въ правѣ привести въ порядокъ ея правописаніе; кромѣ того, мы внесли въ рукописный текстъ (въ прямыхъ скобкахъ) тѣ немногія дополненія, которыя нашли въ текстѣ «Сына Отечества», а текстъ русскаго перевода письма аббата Биньона, включенный въ рассказъ 91-й, провѣрили и исправили по изданію того же перевода въ сочиненіи Пекарскаго: «Наука и литература въ царствованіе Петра Великаго» (т. I, стр. 530—532).

Интересъ «Повѣствованій» давно обратилъ на себя вниманіе нашихъ историковъ; всѣ они признаютъ, что эти записки живо изображаютъ личность великаго преобразователя<sup>2)</sup>. Устряловъ, Соловьевъ, Пекарскій пользуются «Повѣствованіями» въ своихъ трудахъ, посвященныхъ времени Петра Великаго. Но критическая оцѣнка этого историческаго памятника еще не сдѣлана, если не принимать за нее краткихъ замѣчаній Устрялова объ общемъ характерѣ «Повѣствованій», о свойствахъ и происхожденіи нѣкоторыхъ заключающихся въ нихъ извѣстій<sup>3)</sup>. При новомъ полномъ изданіи «Повѣствованій» умѣстно представить соображенія по крайней мѣрѣ по важнѣйшимъ вопросамъ исторической критики этого памятника<sup>4)</sup>.

«Повѣствованія» снабжены предисловіемъ, которое подписано «Андреемъ Нартовымъ, дѣйствительнымъ статскимъ совѣтникомъ, Петра Великаго механикомъ и токарнаго искусства учителемъ» и проч.; въ немъ говорится отъ имени автора, что

1) Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. II, стр. V.

2) Ср. отзывъ о «Повѣствованіяхъ» въ книгѣ Е. Ф. Шмурло: Петръ Великій въ русской литературѣ. С.-Пб. 1889, стр. 80.

3) Исторія Петра Великаго, т. I, стр. LV—LVII; т. IV, ч. I, стр. 208, 209.

4) Критическая оцѣнка отдѣльныхъ рассказовъ отнесена нами въ правѣчанія, задачею которыхъ поставлено: 1) указать на источники «Повѣствованій». 2) дать по возможности хронологическое приуроченіе рассказываемымъ происшествіямъ, и 3) сравнить извѣстія «Повѣствованій» съ другими однородными русскими источниками.



онъ состоялъ при государѣ «болѣе двадцати лѣтъ», и что онъ «собиралъ повѣствованія о Петрѣ Великомъ и рѣчи сего славнаго монарха, слыша оныя либо устно отъ самого государя, или отъ достовѣрныхъ особъ, въ то время жившихъ», — написалъ же свои рассказы по смерти Петра и кончилъ «въ 1727 году». Показанія эти такъ положительны, что въ достовѣрности ихъ нельзя бы, кажется, и усумниться. Однако, еще Устряловъ обратилъ вниманіе на ихъ неточность: вопервыхъ, изъ документовъ, относящихся до службы токаря Нартова, обнаруживается, что онъ былъ взятъ въ токарню Петра не ранѣе 1712 года, слѣдовательно, состоялъ при государѣ, былъ «самовидцемъ упражненій и бесѣдъ его» не двадцать лѣтъ, какъ сказано въ предисловіи, а только двѣнадцать; во вторыхъ, нѣкоторые рассказы нашего памятника основаны не на личныхъ воспоминаніяхъ составителя или другихъ современниковъ Петра, а на книжномъ источникѣ, по предположенію Устрялова — на дневникѣ Корба, который могъ быть извѣстенъ А. К. Нартову въ русскомъ рукописномъ переводѣ, сдѣланномъ около 1702 года, послѣ того, какъ латинскій подлинникъ этого сочиненія былъ высланъ княземъ П. А. Голицынымъ изъ Вѣны въ Москву<sup>1)</sup>. Со своей стороны замѣтимъ еще одну неточность въ предисловіи: А. К. Нартовъ называется въ немъ дѣйствительнымъ статскимъ совѣтникомъ, тогда какъ онъ умеръ въ 1756 году въ чинѣ только статскаго совѣтника<sup>2)</sup>. Наконецъ, нельзя не обратить вниманія на слогъ «Повѣствованій»: онъ мало походитъ на слогъ, какимъ писали въ двадцатыхъ годахъ прошлаго вѣка. Изъ всего этого слѣдуетъ, что показанія предисловія не заслуживаютъ довѣрія и не могутъ быть принимаемы въ расчетъ при оцѣнкѣ самого памятника; поэтому мы предпочитаемъ оставить ихъ въ сторонѣ и рассматри-

---

1) Устряловъ. Исторія Петра В., т. I, стр. LXIV и 328. Переводъ сочиненія Корба былъ сдѣланъ извѣстнымъ Николаемъ Спааріемъ; рукопись этого перевода хранится въ Императорской Публичной Библиотекѣ (F. IV. № 321).

2) Пекарскій. Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. II, стр. XVII.

вать «Повѣствованія» независимо отъ предпосланнаго имъ предсловія.

«Повѣствованія» хотя и изложены въ формѣ отдѣльныхъ разсказовъ безъ хронологической послѣдовательности, однако касаются различныхъ моментовъ жизни Петра съ самой его юности, когда токарь Нартовъ еще не находился при царѣ. Отсюда ясно, что составитель «Повѣствованій» не могъ руководствоваться только своими личными воспоминаніями и долженъ былъ искать пособія въ другихъ источникахъ. Одинъ изъ нихъ и указанъ имъ: это — преданія, слышанныя имъ отъ современниковъ Петра касательно такихъ событій, очевидцемъ которыхъ быть не могъ самъ составитель. На другой же его источникъ обратилъ вниманіе только Устряловъ: это — извѣстія, почерпнутыя изъ книгъ. Разумѣется, тотъ отдѣлъ «Повѣствованій», гдѣ мы находимъ личные воспоминанія А. К. Нартова, наиболѣе важенъ и любопытенъ, и только этотъ отдѣлъ можетъ быть названъ «первоисточникомъ» для исторіи Петра (какъ выразился Пекарскій); къ нему то и относятся слова Устрялова: «Нельзя думать, чтобы Нартовъ безсовѣстно лгалъ, когда онъ говоритъ: я видѣлъ своими глазами». Но именно для того, чтобы выставить эту существеннѣйшую часть «Повѣствованій» въ ея настоящемъ значеніи, необходимо по возможности отдѣлить отъ нея тѣ разсказы нашего памятника, которые не могутъ быть названы разсказами очевидца. Притомъ, наблюдая приемы, употребленные составителемъ при пользованіи устными преданіями и въ особенности книжными источниками, мы получимъ возможность сдѣлать заключеніе о томъ, на сколько онъ вообще умѣлъ сохранять историческую точность. Итакъ, составъ «Повѣствованій» необходимо разсматривать сообразно тремъ вышеуказаннымъ отдѣламъ.

Изъ 162 разсказовъ нашего памятника для 35 намъ удалось опредѣлить печатные источники болѣе или менѣе точно. Изъ сличеній, сдѣланныхъ въ примѣчаніяхъ къ издаваемому тексту, обнаруживается, что подъ руками составителя «Повѣствованій» несомнѣнно находились слѣдующія печатныя книги:

1) *Mémoires du règne de Pierre le Grand*, изданныя въ Гагѣ въ 1725—1726 годахъ Жаномъ Руссе подъ псевдонимомъ барона Nestesuranoi.

2) *Histoire de Charles XII* Вольтера, первое изданіе которой относится къ 1731 году.

3) *Histoire de Pierre, surnommé le Grand*, Элезара Мовильона, дважды изданная въ 1742 году въ Амстердамѣ и Лейпцигѣ<sup>1)</sup>.

4) *Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand* Вольтера, которая появилась въ свѣтъ впервые въ 1761—1763 годахъ.

5) Журналъ или поденная записка блаженныя и вѣчнодостойныя памяти Государя Императора Петра Великаго съ 1698 года даже до заключенія Нейштадтскаго мира. Собралъ князь М. Щербатовъ. С.-Пб. 1770—1772.

Кромѣ названныхъ сочиненій, можно предполагать, что составителю «Повѣствованій» служили пособіемъ еще другія печатныя книги, упомянутыя въ примѣчаніяхъ къ рассказамъ 96-му, 124-му, 126-му и 142-му. За то дневника Корба, въ которомъ Устряловъ искалъ источника для нѣкоторыхъ рассказовъ Нартова, мы не включаемъ въ нашъ перечень, потому что все сходное въ «Повѣствованіяхъ» съ извѣстіями Корба сообщено и Мовильономъ, пользовавшимся рѣдкою книгой австрійскаго дипломата; трудно согласиться съ предположеніемъ Устрялова, чтобы составителю «Повѣствованій» былъ извѣстенъ русскій рукописный переводъ Корба, безъ сомнѣнія, хранившійся подъ секретомъ, особенно если принять во вниманіе, что въ нашемъ памятникѣ не видно никакихъ слѣдовъ заимствованія изъ русскихъ рукописныхъ источниковъ, гораздо болѣе доступныхъ еще въ первой половинѣ XVIII вѣка, каковы записки Крекшина, Матвѣева и проч. Во всякомъ случаѣ, приведенный нами списокъ печатныхъ источниковъ, употребленныхъ при составленіи «Повѣство-

---

1) Ссылки на это сочиненіе въ нашихъ примѣчаніяхъ относятся къ трехтомному изданію въ 12-ю долю листа.

ваній», несомнѣнно доказываетъ, что этотъ сборникъ разсказовъ о Петрѣ Великомъ не былъ оконченъ въ 1727 году (какъ утверждаетъ предисловіе), и редакцію его, до насъ дошедшую, слѣдуетъ приурочивать не ранѣе, какъ къ семидесятымъ годамъ прошлаго вѣка.

Приемы, употребляемые составителемъ «Повѣствованій» при пользованіи книжными источниками, не особенно сложны. Два разсказа (17-й и 20-й) составляютъ почти выписку изъ «Журнала» Петра Великаго, лишь слегка сокращенную противъ подлинника и нѣсколько подновленную въ языкѣ. Въ двухъ другихъ разсказахъ (25-мъ и 111-мъ) составитель беретъ изъ того же «Журнала» кое-какія частности, но именно такого рода, которые не могли быть ему извѣстны безъ пособія названнаго источника. Наконецъ, еще въ одномъ разсказѣ (47-мъ) сообщеніе «Журнала» воспроизводится съ собственными добавленіями составителя «Повѣствованій». Въ пользованіи французскими книгами замѣчается нѣсколько большее разнообразіе приемовъ: нѣкоторые разсказы (напримѣръ, 1-й, 2-й и мн. др.) представляютъ почти прямой переводъ изъ Руссе или Мовильона; иные (напримѣръ, 7-й, 123-й и проч.) передаютъ французскій подлинникъ въ сокращеніи и съ измѣненіями; затѣмъ, есть такіе разсказы, гдѣ изъ французскихъ книгъ заимствуются только сущность фактовъ, даты и отдѣльныя подробности, и все это излагается собственными словами составителя и сопровождается его прибавками; таковы въ особенности разсказы касательно пребыванія Петра во Франціи и Австрійскихъ Нидерландахъ (125-й, 127-й, 133-й, 135-й и проч.). Сочиненіе Мовильона, очень богатое анекдотическими подробностями за первую половину Петрова царствованія, было особенно пригодно для извлеченій, и составитель нашего памятника пользуется этою книгой особенно охотно. Разумѣется, отвѣтственность за достовѣрность извѣстій, почерпнутыхъ изъ чужихъ книгъ, падаетъ на авторовъ послѣднихъ, а не на составителя «Повѣствованій»; но для его характеристики любопытно отмѣтить его обычай присоединять свои дополненія ко взятой изъ чужой книги

основѣ фактической или хронологической: дополненіе обыкновенно состоитъ въ томъ, что приводится изреченіе Петра, будто бы сказанное имъ по тому или другому случаю; но рѣчамъ этимъ придается всегда особый нравоучительный смыслъ, отзывающійся сочинительствомъ и потому подозрительный. Что составитель «Повѣствованій» вообще не чуждъ сочинительства, объ этомъ можно судить, напримѣръ, по разсказу 18-му, гдѣ онъ не затруднился вложить въ уста самого Петра разсужденія, высказанныя французскимъ писателемъ отъ своего лица. А какъ мало критическаго такта обнаруживалъ составитель при пользованіи иностранными источниками, это всего лучше доказываетъ разсказъ 142-й: сообщаемыя здѣсь рѣчи, будто бы сказанныя Петромъ при посѣщеніи Парижской обсерваторіи, очевидно вымышленныя; онѣ извлечены изъ французской книги, содержащей въ себѣ вовсе не историческое повѣствованіе о пребываніи Русскаго царя въ Парижъ, а сатиру на нравы французскаго общества.

Другой отдѣлъ въ «Повѣствованіяхъ» составляютъ тѣ разсказы, которые взяты изъ устнаго преданія. Отличить ихъ отъ тѣхъ, которые могутъ быть признаны за собственные воспоминанія А. К. Нартова, не всегда возможно, и потому мы не рѣшаемся выставить точную цифру первыхъ. Замѣтимъ только, что количество разсказовъ не книжнаго происхожденія, относящихся ко времени до 1712 года (когда токарь Нартовъ былъ взятъ на службу къ царю), или мѣсто дѣйствія которыхъ само указываетъ, что любимый мастеръ Петра не могъ быть очевидцемъ описываемыхъ происшествій, простирается до 40. Составитель «Повѣствованій» не считалъ нужнымъ объяснять, какимъ путемъ дошло до него то или другое преданіе, и только въ немногихъ случаяхъ упоминаетъ о лицахъ, рассказывавшихъ ему объ извѣстномъ происшествіи; такъ, говоря о пребываніи Петра Великаго въ Англии, онъ ссылается на графа А. А. Матвѣева и А. П. Веселовскаго (разсказы 4-й и 12-й), говоря о Персидскомъ походѣ — на Ѳ. И. Соймонова и В. Я. Левашова (разсказы 94-й—96-й), а приводя сужденіе Петра о царевнѣ Софьѣ (разсказъ 150-й) — на

князя И. Ю. Трубецкого; однако, провѣрка этихъ ссылокъ убѣждаетъ въ томъ, что онѣ не вполне точны: изъ семи рассказовъ о поѣздкѣ Петра въ Англію два (4-й и 12-й) оказываются книжнаго происхожденія, и ихъ приходится исключить изъ числа основанныхъ на устномъ преданіи. То же должно сказать и о рассказахъ 96-мъ и 150-мъ.

Подобныя неточности въ редакціи нашего памятника служатъ, конечно, доказательствомъ тому, что на него легли различныя литературныя наслоенія; однако это еще не даетъ права совершенно отвергать историческое значеніе внесенныхъ въ него преданій. Если, съ одной стороны, еще Устряловъ указалъ, что нѣкоторыя изъ сихъ послѣднихъ не заслуживаютъ довѣрія (см. примѣчанія къ рассказамъ 27-му, 44-му и 48-му), то съ другой — въ нашемъ памятникѣ есть и такіе основанные на устномъ преданіи рассказы, которые успѣшно выдерживаютъ провѣрку по подлиннымъ документамъ; таковъ, на примѣръ, рассказъ 129-й, подробности котораго почти дословно подтверждаются недавно обнаруженными свидѣтельствомъ французскихъ архивовъ. Геніальная и вмѣстѣ съ тѣмъ въ высшей степени своеобразная личность Петра должна была глубоко запечатлѣться въ памяти современниковъ; рассказовъ о немъ ходило очень много въ русскомъ обществѣ, и мудрено было не черпать изъ этого обильнаго источника: что дѣлалъ составитель «Повѣствованій», то же дѣлали и собиратели анекдотовъ о Петрѣ — Штелинь и Голиковъ<sup>1)</sup>; не удивительно поэтому, что у послѣднихъ находится довольно много рассказовъ, занесенныхъ и въ «Повѣствованія» (см. примѣчанія къ рассказамъ 13-му, 31-му, 33-му, 45-му, 50-му, 56-му, 76-му, 81-му и др.). Такимъ образомъ, эти три сборника служатъ къ взаимной провѣркѣ другъ друга и всѣ три даютъ намъ понятіе о томъ, какое представленіе сохранили о Петрѣ люди, лично видѣвшіе и знавшіе его. Какъ всегда бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, преданіе отчасти

<sup>1)</sup> Въ примѣчаніяхъ ссылки на «Анекдоты» Штелина относятся къ русскому петербургскому изданію 1787 года (переводъ К. Рембовскаго), а ссылки на «Анекдоты» Голикова — къ московскому изданію 1798 года.

идеализировало дѣйствительное историческое лицо: возсоздаваемый воспоминаніемъ, Петръ, согласно повятіямъ и вкусамъ XVIII вѣка, явился въ образѣ классическаго героя и мудреца. Таковъ онъ и въ разсказахъ нашего памятника, основанныхъ на устномъ преданіи: въ нихъ по преимуществу онъ изображается примѣромъ высокой царской доблести, и въ уста его влагаются многозначительные нравственные и политическіе афоризмы (см. напримѣръ, разсказы 6-й, 28-й, 78-й, 99-й, 145-й и др.).

Гораздо проще и естественнѣе рисуется Петръ въ той части «Повѣствованій», которая содержитъ въ себѣ непосредственныя воспоминанія А. К. Нартова. Разсказы этого рода составляютъ около половины нашего памятника. Мы уже знаемъ, что они могутъ касаться событій не ранѣе 1712 года, а затѣмъ они идутъ до самой кончины государя. Но изъ этого періода въ двѣнадцать съ небольшимъ лѣтъ слѣдуетъ еще вычесть, вопервыхъ, довольно продолжительныя отлучки царя изъ Петербурга (гдѣ проживалъ постоянно его любимый токарь) въ разное время, и во вторыхъ, около двухъ лѣтъ съ половины 1718 года по 1720, когда А. К. Нартовъ находился за границей. Такимъ образомъ разсказы, содержащіе въ себѣ личныя воспоминанія А. К. Нартова, относятся главнымъ образомъ къ послѣднимъ пяти-шести годамъ жизни великаго государя; такихъ разсказовъ можно насчитать въ «Повѣствованіяхъ» не менѣе 35. Въ нѣкоторыхъ изъ нихъ Нартовъ самъ является дѣйствующимъ лицомъ; въ другихъ онъ упоминается только какъ очевидецъ и молчаливый слушатель; въ третьихъ его присутствіе при описываемомъ только подразумевается, но съ полнымъ вѣроятіемъ, ибо дѣйствіе разсказа происходитъ въ токарной, нерѣдко замѣнявшей Петру кабинетъ; наконецъ, есть и такіе разсказы, въ которыхъ присутствіе Нартова при описываемомъ не засвидѣтельствовано никакимъ осязательнымъ признакомъ, но достовѣрность которыхъ можетъ быть подтверждена либо посторонними показаніями (напримѣръ, разсказы 105-й, 157-й и 159-й), либо соображеніями внутренняго свойства; такъ, Соловьевъ не затруднился воспользоваться извѣ-

стіями «Повѣствованій», относящимися ко времени суда надъ царевичемъ Алексѣемъ (разказы 154-й—156-й и 158-й), потому что видѣлъ въ нихъ вѣрное изображеніе душевнаго состоянія Петра въ эти тягостныя минуты. Разказы нашего памятника, содержащіе въ себѣ личныя воспоминанія А. К. Нартова, внушаютъ къ себѣ тѣмъ большее довѣріе, что въ нихъ пестро перемѣшано важное съ неважнымъ, шутки Петра съ его серьезными рѣчами: видно, что вспоминавшій о царѣ вѣрный слуга его любилъ государя какъ человѣка и, высоко цѣня его достоинства, умѣлъ прощать ему его слабости. Самыя рѣчи Петра, приводимыя въ этомъ отдѣлѣ «Повѣствованій», отличаются простотой, свойственною здравомыслію, и совершенно не похожи на тѣ высокопарныя изреченія, которыя приписало великому государю преданіе, и которыя встрѣчаются въ другихъ отдѣлахъ нашего памятника.

Но, отдавая полную справедливость этой важнѣйшей части «Повѣствованій», нельзя не сдѣлать одного замѣчанія касательно самой личности того Петрова любимца, съ именемъ котораго дошло до насъ это сочиненіе. Нѣкоторые разказы, касающіеся до самого токаря Нартова, оказываются не вполне точными (см. примѣчанія къ разказамъ 64-му и 113-му); въ нихъ можно подмѣтить желаніе какъ бы преувеличить значеніе Нартова при царѣ: слабость довольно невинная и очень часто встрѣчающаяся у авторовъ мемуаровъ; въ данномъ же случаѣ это стремленіе стоитъ, по видимому, въ связи съ вопросомъ о составленіи «Повѣствованій», а потому мы къ нему и обратимся.

Изъ разсмотрѣнія того отдѣла нашего памятника, который содержитъ въ себѣ заимствованія изъ печатныхъ книгъ, мы уже сдѣлали заключеніе, что «Повѣствованія» дошли до насъ въ редакціи, относящейся къ семидесятымъ годамъ прошлаго вѣка. А такъ какъ Андрей Костантиновичъ Нартовъ умеръ еще въ 1756 году, то очевидно, редакція эта принадлежитъ не ему. Нельзя предположить и того, чтобъ А. К. Нартовъ занимался обработкой «Повѣствованій», на примѣръ, въ сороковыхъ годахъ, то-есть, вскорѣ



по выходѣ сочиненія Мовильона: такое предположеніе не возможно потому, что токарь Нартовъ хоть и былъ въ это время совѣтникомъ Академіи Наукъ, однако не обладалъ хорошимъ знаніемъ иностранныхъ языковъ; по крайней мѣрѣ неблагопріятель его, извѣстный Шумахеръ, далъ о немъ въ 1742 году такой отзывъ: «Онъ, Нартовъ, въ знаніи чужестранныхъ языковъ необыкновененъ, а писать и читать не умѣетъ и въ пристойныхъ ко оной Академіи ученіяхъ не бывалъ, ибо кромѣ токарнаго художества не знаетъ»<sup>1)</sup>. Какъ бы мы ни смягчали рѣзкость этого отзыва, недостаточность образованія А. К. Нартова должна остаться вѣдъ сомнѣнія: почтенный токарь Петра Великаго могъ проявить себя въ академическихъ дѣлахъ добрымъ патріотомъ, могъ быть правъ въ своихъ обличеніяхъ на Шумахера и его клеветовъ, но очевидно, не былъ образованнымъ человѣкомъ, не былъ въ состояніи пользоваться французскими книгами, да можетъ бытъ, и по русски-то писалъ плохо, во всякомъ случаѣ нелитературно: прошеніе, поданное имъ Петру въ 1723 году, писано не имъ самимъ, а другимъ лицомъ по его просьбѣ; бумаги и письма по академическимъ дѣламъ, сохранившіяся за его подписью, также, вѣроятно, составлены не имъ лично<sup>2)</sup>. Изъ всего этого слѣдуетъ, что участіе А. К. Нартова въ сочиненіи «Повѣ-

<sup>1)</sup> Пекарскій, Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. II, стр. XI. — Сколько-нибудь полной біографіи А. К. Нартова до сихъ поръ не существуетъ; извѣстія о молодости его почерпаются изъ «Повѣствованій», а свѣдѣнія объ его академической службѣ можно находить въ вышеупомянутомъ трудѣ Пекарскаго, въ «Матеріалахъ для біографіи Ломоносова», собранныхъ П. С. Вилларскимъ, и въ «Матеріалахъ для исторіи Имп. Академіи Наукъ», издаваемыхъ подъ редакціей М. И. Сухомлинова; справедливая оцѣнка дѣятельности Нартова, какъ совѣтника академической канцеляріи, сдѣлана С. М. Соловьевымъ въ его «Исторіи Россіи», т. XXII, стр. 278—288. О трудахъ Нартова по артиллерійскому вѣдомству ничего не извѣстно въ печати. Въ приложеніи къ настоящему введенію мы печатаемъ два документа, дополняющіе біографическія извѣстія о Нартовѣ.

<sup>2)</sup> Нѣкоторые изъ этихъ документовъ напечатаны въ «Матеріалахъ для исторіи Имп. Академіи Наукъ»; кромѣ того, въ сочиненіяхъ князя А. Д. Кантемира, т. II, издано официальное письмо къ нему Нартова, какъ совѣтника академической канцеляріи.

ствованій» можетъ быть допущено лишь въ очень ограничен-ныхъ размѣрахъ, и что настоящаго составителя и редактора этого сборника рассказовъ о Петрѣ Великомъ слѣдуетъ искать въ другомъ лицѣ: это могъ быть только человекъ, жившій уже во второй, а не въ первой половинѣ прошлаго вѣка, знавшій ино-странные языки (по крайней мѣрѣ французскій), образованный ли-тературно (объ этомъ свидѣтельствуеетъ слогъ «Повѣствованій») и, наконецъ, находившійся въ близкихъ отношеніяхъ къ А. К. Нар-тову на столько, что могъ слышать его рассказы о Петрѣ или же получить отъ него письменное изложеніе его воспоминаній о Пе-тровскомъ времени.

Кажется, что самая вѣроятная догадка въ этомъ отношеніи должна обратить наше вниманіе на младшаго сына Андрея Кон-стантиновича — Андрея Андреевича Нартова. Онъ родился въ 1737 году, учился сперва при Академіи, а потомъ въ Сухопут-номъ Шляхетномъ корпусѣ, съ 1755 года служилъ въ военной службѣ, затѣмъ по горному вѣдомству и кончилъ жизнь въ 1813 году въ званіи президента Россійской академіи. Въ тече-ніе своей долгой жизни А. А. Нартовъ постоянно и дѣятельно занимался литературой, писалъ стихи и посвящалъ себя перево-дамъ; многое изъ нихъ было напечатано, но кое-что осталось въ рукописи<sup>2)</sup>. Съ 1772 по 1774 годъ А. А. Нартовъ, вмѣстѣ съ княземъ М. М. Щербатовымъ и М. М. Херасковымъ, состоялъ членомъ учрежденныхъ по волѣ императрицы Екатерины II комитетовъ «для составленія медалической со временъ государя императора Петра Великаго исторіи», сочинялъ проекты ис-торическихъ медалей и составлялъ объясненія къ нимъ<sup>1)</sup>. Для

<sup>1)</sup> Біографическія и бібліографическія свѣдѣнія объ А. А. Нартовѣ со-браны М. Н. Лонгиновымъ въ «Русской Старинѣ» 1873 г., т. VIII, стр. 581—584; см. кромѣ того записки А. Т. Болотова и С. А. Порошина, «Матеріалы для исторіи русской литературы», изданные П. А. Ефремовымъ, и «Драматическій Словарь» 1787 года.

<sup>2)</sup> См. статью А. И. Артемьева о медальныхъ комитетахъ при импера-трицѣ Екатеринѣ II въ «Запискахъ Русскаго Археологическаго Общества», т. III, и того же автора: Описаніе рукописей, хранящихся въ бібліотекѣ Имп.

этой работы А. А. Нартову приходилось изучать исторію Петра Великаго, и весьма естественно, что при недостаткѣ русскихъ сочиненій по этому предмету въ тогдашнее время онъ принужденъ былъ обращаться къ пособіямъ иностраннымъ: такимъ образомъ могъ онъ познакомиться между прочимъ съ сочиненіемъ Мовильона, которое тѣмъ болѣе было интересно для него, что оба изданія этой книги украшены изображеніями медалей, выбитыхъ еще въ царствованіе самого Петра. Къ порѣтѣхъ же работъ А. А. Нартова относится, вѣроятно, и составленіе «Повѣствованій», труда, въ числѣ матеріаловъ котораго являются, съ одной стороны, печатныя пособія — книги Мовильона, Руссе и только что изданный въ 1770—1772 годахъ «Журналъ» Петра Великаго, а съ другой — рукописныя воспоминанія о славномъ государѣ, оставленныя его любимымъ токаремъ. Выше мы видѣли, какіе литературные приемы употреблялъ составитель «Повѣствованій» при пользованіи печатными источниками: между прочимъ онъ исправлялъ слогъ «Журнала» Петра Великаго; безъ сомнѣнія, также поступалъ онъ и при обработкѣ записокъ токаря Нартова. Итакъ, въ томъ памятникѣ, который дошелъ до насъ и здѣсь издается, нельзя видѣть подлинника этихъ записокъ; но не подлежитъ сомнѣнію, что этотъ подлинникъ легъ въ основу многихъ и притомъ любопытнѣйшихъ статей въ издаваемыхъ «Повѣствованіяхъ». Возможно и то, что этотъ подлинникъ былъ дѣйствительно оконченъ Нартовымъ старшимъ въ 1727 году, какъ увѣряетъ предисловіе; но позднѣйшій составитель «Повѣствованій» — Нартовъ младшій — погрѣшилъ предъ истиной, выдавъ свои «Повѣствованія» исключительно за сочиненіе своего отца. Замѣтимъ еще, что, обрабатывая отцовскія записки, А. А. Нартовъ не ограничился, по видимому, передѣлкой одного ихъ слога, но коснулся отчасти ихъ содержанія: только такимъ образомъ можно объяснить себѣ тѣ неточности въ свѣ-

---

Казанскаго университета, стр. 77 и слѣд. Въ той же библіотекѣ находятся и нѣкоторые не изданные переводы А. А. Нартова.

дѣвнѣяхъ о токарѣ Нартовѣ, которыя поражаютъ въ разсказахъ 64-мъ и 113-мъ и въ предисловіи; но проявленное здѣсь составителемъ желаніе возвысить значеніе своего отца при царѣ встрѣтило себѣ разоблаченіе въ архивныхъ документахъ за подписью самого токарнаго мастера.

Послѣ всего сказаннаго очевидно, что на «Повѣствованіи» нельзя смотрѣть какъ на историческій памятникъ, принадлежащій непосредственно Петровскому времени: это — произведеніе болѣе позднее, и притомъ сложнаго состава, въ которомъ нужно отдѣлять нѣсколько литературныхъ наслоеній въ зависимости отъ его различныхъ источниковъ. Нѣкоторыя части «Повѣствованія» не имѣютъ никакого историческаго значенія, будучи повтореніемъ чужихъ печатныхъ извѣстій; другія, воспроизводящія преданія о Петрѣ, приравниваются къ позднѣйшимъ анекдотическимъ сборникамъ, и только за тѣми статьями нашего памятника должна быть признана несомнѣнная цѣнность, въ которыхъ мы слышимъ голосъ очевидца, къ сожалѣнію, звучащій не всегда съ желаемою отчетливостью.

## ПРИЛОЖЕНІЯ.

### I.

Челобитная А. К. Нартова императору Петру I, 1723 года <sup>1)</sup>.

Всепресвѣтлѣйшій, державнѣйшій императоръ и самодержецъ всероссійскій Петръ Великій, отецъ отечества, государь всемплощаднѣйшій! Вашему императорскому величеству работалъ я, низжайшій рабъ, съ прошлаго 17[0]9-го года въ Москвѣ, на Сухоревой башнѣ; послѣ умершаго такарнаго мастера Егана Блѣбера отдано мнѣ было подъ охраненіе такарныя машинъ; а въ 712-мъ году взятъ я въ Савкѣмптерьбургъ въ такарню вашего величества и обрѣгаюсь доднесь при всякой такарной работѣ; а въ 716-мъ <sup>2)</sup> году посланъ я былъ, низжайшій, по вашему императорскому величества указу во окрестныя государства для такарныхъ

<sup>1)</sup> Государственный архивъ, кабинетскія дѣла, отдѣленіе II, книга 65. лл. 150, 151. Копія сообщена академикомъ А. О. Бычковымъ.

<sup>2)</sup> Такъ въ подлинникѣ, но это показаніе ошибочно: посылка Нартова за границу состоялась въ іюнѣ 1718 года.

машинъ и протчихъ къ тому принадлежащихъ дѣлъ, и привезены оныя дѣла въ Санктъ-петербургъ, а вашего императорскаго величества жалованія опредѣлено мнѣ только по триста рублей въ годъ противъ корабельныхъ подмастерьевъ; а вынѣ я, низжайшій, отправляю дѣла послѣ такарного мастера Юрья Курносова, а жалованія ему давалось въ годъ по четыреста по пятидесять рублей, такожь ему была пища и съ напѣтками толкое же число, итого въ годъ девять сотъ рублей; а въ вынѣшнемъ 1723-мъ году марта 5-го дня по именному вашему императорскому величества указу повелѣно послѣ умершаго мастера Зянгера дѣла ево вѣдать и отправлять мнѣ, низжайшему, а вашего императорскаго величества жалованія получалъ оный Зянгерь въ годъ по тысячѣ рублей, да кормовыхъ денегъ на мѣсяцъ по сор[ок]у по четыре рубан; да мнѣ жъ приказано, чтобъ здѣлать машину, что свинець тянуть; а оныя вышеозначенныя дѣла подшуса отправлять съ великимъ прилѣжаніемъ и со усердіемъ безъ замедленія; и вышеписаннымъ жалованіемъ доволствоватца мнѣ ни по которой мѣрѣ не возможно, понеже я, низжайшій, имѣю себѣ немалуу нужду, что вынѣ живу въ чужей квартирѣ, а за квартиру и кабинета вашего императорскаго величества денегъ не вылаютъ другой годъ; такожде къ своему двору къ строенію и на протчіе домашніе нужды занимывалъ денегъ и имѣю на себѣ долгу съ семсотъ рублей, а заплатитъ мнѣ оного долгу вынѣ нечѣмъ, понеже оныя должники хотятъ меня заррестовать. Всемилостивѣйшій государь, прошу нашего императорскаго величества да повелитъ державство наше мнѣ низжайшему учинитъ вашего императорскаго величества жалованія противъ машинного мастера Аппсима Малерова, понеже оный получаетъ вашего императорскаго величества жалованія въ годъ по штисотъ рублей; такожь и вышеозначенныя долговые заемныя денги должникомъ моимъ и за квартиру, въ которой я вынѣ живу, дабы повелѣно было заплатятъ и кабинета вашего императорскаго величества. Вашего императорскаго величества низжайшій рабъ, механикъ такарныхъ и рѣзныхъ дѣлъ мастеръ Андрей Нартовъ, марта въ день 1723 году. Челобитную писалъ по прошенію оного мастера Андрѣя Нартова главной артиллерпской канцеляріи кофѣпствъ Оедоръ Шестаковъ. Андрей Нартовъ.

## II.

Доношеніе А. К. Нартова въ Канцелярію Академіи Наукъ, 1754 года <sup>1)</sup>.

Въ канцелярію академіи наукъ доношеніе.

Въ прислалпомъ ко мнѣ сего 1754-го года февраля 22 дня указѣ, по которому, въ силѣ именного Ея Императорскаго Величества указа, велѣно подать мнѣ нъ реченную канцелярію академіи наукъ, къ сочиненію генеральной вѣдомости о службѣ моей къ подачѣ въ герольдъ-мей-

<sup>1)</sup> Архивъ академической канцеляріи, кн. 2332, лл. 22—24. На верху документа помѣта: «Подано марта 5 дня 1754 года».

стерскую контору и всѣхъ обрѣтающихся при дѣлахъ Ея Императорскаго Величества гражданскихъ чинахъ, состоящихъ въ генералитетскихъ, штабъ- и оберъ-офицерскихъ чинахъ и рангахъ по имени, со опредѣленнымъ жалованьемъ, и по какимъ указамъ, и въ которыхъ мѣстахъ, и сколько кому отъ роду дѣтъ, и у кого сколько имѣетъ бытъ мужеска полу дѣтей, и въ каковы дѣта, и гдѣ на смотрахъ явлены и вышъ и службахъ или въ ученіяхъ находятся, и сколько за кѣмъ мужеска полу душъ людей и крестьянъ и въ которыхъ уѣздахъ.

Того ради канцеляріи академіи наукъ при семъ моемъ предписаномъ доношеніи во извѣстіе нижеписанными пунктами предлагаю.

## 1.

При благополучномъ царствованіи блаженныя и вѣчнодостойныя памяти государя императора Петра Великаго взятъ я былъ, по именному Его Величества указу, въ 714 году изъ вѣдомства адмиралтейской московской канцеляріи въ Санктъ-Петербургъ ко двору Его Величества и опредѣленъ въ лабораторію къ механическому искусству механиковъ, которой чинъ состоитъ въ рангѣ по табели прапорщичьемъ, и со опредѣленнымъ жалованьемъ по триста рублей въ годъ, и былъ по 718 годъ.

## 2.

Въ томъ же 718-мъ году посланъ я былъ, по именному жъ блаженныя и вѣчно достойныя памяти государя императора Петра Великаго указу, въ иностранныя европейскія государства и былъ по 720-й годъ, а въ томъ же году возвратясь по силѣ именнаго указа въ Санктъ-Петербургъ и будучи при дворѣ Его Величества по прежнему при своей механической должности безотлучно, за что соизволилъ усмотрѣть прозорливыми очами блаженныя и вѣчно достойныя памяти государя императора Петра Великаго и указалъ именнымъ своимъ указомъ награждать меня прибавкою жалованья по шестисотъ рублей въ годъ.

## 3.

Въ 726 году, во дни благополучнаго царствованія блаженныя и вѣчнодостойныя памяти Ея Императорскаго Величества, государыни императрицы Екатерины Алексѣевны, именнымъ указомъ посланъ былъ я въ Москву съ генераломъ Волковымъ на монетные дворы для передѣла монеты двухъ миллионъ и къ произведенію мною къ панлучному механическимъ искусствомъ въ дѣйство произведены къ монетному дѣлу многія машины.

## 4.

Въ 729-мъ году, въ царствованіе блаженныя и вѣчно достойныя памяти государя императора Петра Второго, по присланному ко мнѣ изъ государственной военной коллегіи указу, отправленъ былъ по должности моего механическаго искусства на Сестрорѣцкіе заводы для передѣла въ монету двадцати тысящей пудовъ красной мѣди.

## 5.

А въ 733 году, при жизни блаженныя и вѣчно достойныя памяти государыни императрицы Анны Иоанновны, имяннымъ указомъ за подписаніемъ собственныя руки, пожалованъ я изъ механиковъ ассесоромъ и опредѣленъ въ присутствіе на монетные дворы въ Москву, во учрежденную вторую экспедицію, съ прежнимъ моимъ окладомъ по шестисотъ рублевъ на годъ, и сверхъ означенной должности велѣно быть мнѣ при литѣ большого Успенскаго колокола.

## 6.

Въ 735-мъ году, по изоустному указу блаженныя и вѣчно достойныя памяти государыни императрицы Анны Иоанновны, взяты токарныя курioзныя махины со инструментами отъ двора ихъ величества подъ охраненіе въ вѣдомство академіи наукъ съ находившимися при томъ учениками и мастерскими людьми; потомъ и я изъ Москвы взятъ съ монетныхъ дворовъ изъ второй экспедиціи, по имявному жъ указу, въ томъ же 735-мъ году и опредѣленъ по должности моего искусства въ лабораторію къ механическимъ токарнымъ машинамъ и инструментамъ, притомъ и давняя мнѣ подъ команду находившіеся тогда ученики и мастерские люди, и былъ при академіи наукъ съ окладомъ моимъ при учрежденной экспедиціи ассесоромъ и жалованья получалъ изъ положенной академической суммы по шестисотъ рублевъ на годъ и бралъ по 746 годъ.

## 7.

Въ 746-мъ году, за изобрѣтенныя мною касающіяся до артиллерійскаго военного саряда разныхъ пивенциевъ, чего въ Россіи еще не бывало, изъ приращеніевъ Ея Императорскаго Величества интересу, за что и пожалованъ я, имяннымъ Ея Императорскаго Величества за подписаніемъ собственныя руки указомъ, коллежскимъ совѣтникомъ съ прибавкою годового денежнаго жалованья по тысячѣ по двѣсти рублевъ на годъ, получая изъ штатсъ-копторы, и по нынѣ и при положенныхъ на меня, въ силу имявного Ея Императорскаго Величества указу, трудахъ съ неуспыннымъ моимъ раченіемъ и по присяжной моей должности нахожусь всегда безотлучно при академіи наукъ, при главной артиллеріи и фортификаціи, при адмиралтейской коллегіи и въ протчихъ по послапнымъ указомъ мѣстахъ, что по искусству моему касаться можетъ, исправляю и по нынѣ.

## 8.

Въ 747-мъ году, по указу правительствующаго сената, будучи я при присутствіи господъ сенаторовъ, при его превосходительствѣ, генералѣ и кавалерѣ Александрѣ Борпсовичѣ Бутурлине и при его сіятельствѣ, тайномъ совѣтникѣ и кавалерѣ князь Иванѣ Васильевичѣ Одуевскомъ и при протчихъ членахъ и мастерахъ, при Кранштатскомъ канале у раз-

смотрѣнія лѣсовъ и камней, и между онымъ усмотрѣно мною: къ пусканію въ большой каналъ воды надлежитъ къ слюзнымъ воротамъ сдѣлать пятники и подиятники по учиненнымъ отъ меня прожектамъ, и былъ представленъ къ лутчему разсмотрѣнію въ правительствующій сенатъ, которыя разсмотрѣвъ, повелѣно было, по присланному ко мнѣ изъ правительствующаго сената указу, велѣно гдѣ надлежитъ, за присмотромъ моимъ и по показаннымъ отъ меня моделямъ, дѣлать, которыя и сдѣланы и утверждены нынѣ къ тѣмъ слюзнымъ воротамъ.

## 9.

А отъ роду я, Андрей Костентиновъ сынъ Нартовъ, имѣю себя шедешать первой годъ. И дѣтей у себя имѣю двухъ сыновъ, а имянно: Стефанъ Андрѣевъ сынъ Нартовъ, въ службѣ Ея Императорскаго Величества въ артиллерійскомъ корпусѣ при осадной ротѣ подпоручникомъ, а отъ роду ему тридесятою годъ; Андрей Андрѣевъ сынъ Нартовъ въ кадетскомъ корпусѣ въ студентскомъ классѣ, а на смотрѣ былъ въ правительствующемъ сенатѣ; отъ роду ему седьмой на десять годъ.

## 10.

Сверхъ вышелписаннаго имѣю у себя крестьянъ, пожалованныхъ мнѣ по имянному Ея Императорскаго Величества за подписаніемъ собственныя руки указу въ 746-мъ году въ вѣчное владѣніе въ Новгородскомъ уѣздѣ, въ разныхъ пятинахъ, въ усадницахъ Крючковое сто пятьдесятъ три души, а людей имѣю при себѣ набранныхъ изъ вышепоказаннаго числа крестьянъ изъ подушнаго оклада одиннадцать человекъ, за которыхъ по тамошней переписи, и въ числѣ душъ крестьянъ подушный окладъ за нихъ платится.

Андрей Нартовъ.

Марта 5 дня  
1754 году.





## ДОСТОПАМЯТНЫЯ ПОВѢСТВОВАНІЯ И РѢЧИ ПЕТРА ВЕЛИКАГО.

Я собиралъ повѣствованія о Петрѣ Великомъ и рѣчи сего [славнаго] монарха, слыша оныя либо устно отъ самого государя, или отъ достовѣрныхъ особъ, въ то время жившихъ; и находясь при его императорскомъ величествѣ болѣе двадцати лѣтъ и нося милость его, бывалъ я самовидцемъ упражненій и бесѣдъ его; слѣдовательно, о вѣроятіи сихъ сказаній никто да не усумнится.

Андрей Нартовъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ, Петра Великаго механикъ и токарнаго искусства учитель, Императорской Академіи Наукъ и канцеляріи главной артиллеріи и фортификаціи членъ.

Писано мною сіе по кончинѣ его величества и кончено въ 1727 году.

### 1.

**Первое путешествіе государя Петра Перваго въ чужія государства.**

Слыхалъ ли кто, или читалъ ли кто въ какихъ-либо преданіяхъ, чтобъ какой самодержецъ при вступленіи своемъ на престолъ, оставя корону, скипетръ и поруча правленіе царства ближнимъ вельможамъ, предпринималъ отдаленное странствованіе по чужимъ государствамъ единственно только ради того, чтобъ просвѣтити, вопервыхъ, себя науками и художествами, имѣть свиданіе самоличное съ прочими государями, устно съ ними о взаимныхъ пользахъ говорить, утвердить дружбу и согласіе, познать правительства ихъ, обозрѣть города, жилища, извѣдать

положеніе мѣстъ и климатовъ, примѣчать нравы, обычаи и жизнь европейскихъ народовъ, полезное отъ сего перенять, потомъ подобное водворить въ отечество свое, преобразовать подданныхъ и содѣлать себя достойнымъ владѣтелемъ пространной монархіи? Примѣръ неслыханный, но въ Россіи самымъ дѣломъ исполненный!

Усердіе о благѣ и чрезвычайная любовь къ отечеству воспламенили въ великой душѣ двадцатипятилѣтняго царя Петра Алексѣевича такое похвальное желаніе. Сего ради, учредя онъ великое посольство къ европейскимъ державамъ и сокрывъ величество сана своего, дабы его не узнали, помѣстилъ себя при томъ частною особою въ лицѣ простаго дворянина и въ путь при послахъ Лефортѣ, Головинѣ и Возницынѣ 1697 года марта 9-го дня изъ Москвы отправился. Путешествіе онаго было чрезъ Лифляндію и городъ Ригу, чрезъ курляндскую Митаву, отгуля въ прусскую столицу Кенигсбергъ, гдѣ курфирстъ Фридерикъ Ш. потомъ король Прусскій, оказалъ отличныя посольству почести, и государь съ курфирстомъ возстановилъ искреннюю пріязнь: тутъ же, во первыхъ, его величество дѣлалъ потребныя примѣчанія къ наставленію своему, ходилъ смотрѣть видѣнія достойное, посѣщалъ ремесленниковъ, осматривалъ работу и рукодѣліе ихъ. познакомился въ университетѣ съ учеными людьми, требовалъ мнѣнія ихъ о заведеніи наукъ въ Россіи, и потомъ съ удовольствіемъ отправился въ посольствѣ чрезъ Бранденбургскія и Люнебургскія области и чрезъ Вестфалію къ Амстердаму. Но, приближаясь къ голландскимъ границамъ, оставилъ онъ посольство свое и самъ поѣхалъ напередъ въ Амстердамъ, который желалъ съ нетерпѣливостію видѣть. Прибылъ онъ туда за пятнадцать дней прежде посольства, имѣя съ собою нѣсколько молодыхъ дворянъ, въ числѣ коихъ находился царевичъ Сибирскій да Меншиковъ, гдѣ осмотрѣвъ зрѣнія заслуживающее, удался немедленно въ Сардамъ въ нанятомъ суднѣ, которымъ въ одеждѣ матросской управлялъ самъ, и, приставъ къ берегу, выскочилъ первый на землю, чтобы веревкою привязать свое судно, дабы

тѣмъ менѣе могли его узнать. Съ бывшими при немъ вошелъ онъ въ первый вольный домъ; а какъ сіи одѣты были по русски, то скоро вольный домъ наполнился любопытствующими зрителями. Его величество, убѣгая толпы народной, пошелъ въ особую комнату, приказавъ переводчику между черни провѣдать, что про него говорятъ. Сказано ему было, что вѣдаютъ уже о томъ, что Россійскій государь находится въ свитѣ великаго посольства; а онъ, имѣя отъ государя повелѣніе, увѣрилъ при семъ народъ, что они не въ числѣ томъ, а особо посланные сюда учиться корабельному строенію. На другой день его величество нарядился съ бывшими при немъ такъ, какъ одѣваются ватерлантскіе жители, въ короткой бострокъ краснаго боя и широкіе брюки (штаны) бѣлаго холста; а какъ онъ прежде путешествія своего довольно уже голландскій языкъ разумѣлъ, то сіе и помогло ему удовлетворять любопытство свое въ тѣхъ вещахъ, о которыхъ онъ спрашивалъ или которыя видѣть и знать желалъ. Здѣсь обучался онъ корабельному строенію, здѣсь работалъ, яко простой плотникъ, и съ товарищами пилъ и ѣлъ вмѣстѣ; здѣсь имѣлъ знакомство съ лучшими рукодѣльщиками и въ часы отдохновенія учился токарному искусству, а въ Амстердамѣ, съ лучшими художниками, съ мореходцами и съ знатными купцами обходясь, получалъ отъ нихъ разныя свѣдѣнія. Получа онъ въ знаніи корабельнаго строенія изрядные успѣхи и купя себѣ одно судно, называемое буеръ, сдѣлалъ самъ складную мачту, на двѣ части разбирающуюся, каковой до сего не бывало и никто оныя не выдумывалъ. Сія новоизобрѣтенная мачта почтена была такимъ искусствомъ въ мастерствѣ, которое обрѣло ему право принятымъ быть въ обществѣ корабельныхъ строителей, въ которомъ записанъ былъ подъ именемъ Петра Михайлова; но ему гораздо пріятнѣе было, когда друзья его называли сардамскимъ корабельщикомъ или мастеромъ Питеромъ. На семъ-то буерѣ разѣзжалъ онъ въ Амстердамъ и по другимъ мѣстамъ, правя онымъ самъ, и молодые дворяне его по неволѣ принуждены были иногда претерпѣвать страхъ, ибо отважный и небоязливый государь въ

самый сильный штурмъ хладнокровно по водѣ странствовалъ. Между прочими особливаго благополучія въ знакомствѣ удостоены были бургомистръ Витсенъ и мореплаватель Мусъ.

Сколько его величество ни скрывалъ о себѣ въ Сардамѣ, однако тайность сія открылась чрезъ одного голландца, получившаго письма изъ Россіи. Монархъ тотчасъ примѣтилъ по принужденному обхожденію товарищей своихъ и по ихъ почтенію, чего нѣсколько мѣсяцовъ не было, и которое ему оказывать начали, что особа его была уже имъ извѣстна; досадовалъ онъ на сіе несказанно, видя, что они съ тѣхъ поръ обращались съ нимъ не столь уже откровенно; сего ради просилъ ихъ, чтобъ они на царское достоинство его не смотрѣли и почитали бы его такъ, какъ прежде, говоря имъ прямо по голландски сіе: «Если хотите быть моими друзьями, такъ обходитесь со мною не какъ съ царемъ, а какъ съ своимъ товарищемъ, — иначе лишите меня удовольствія быть вашимъ ученикомъ, ради чего я нарочно сюда пріѣхалъ. Я ишу не почестей, но полезныхъ знаній. Оставьте всѣ церемоніи; мнѣ свобода тысячу разъ милѣе, нежели несносное принужденіе, которое Сардамцамъ не сродно». Такимъ-то образомъ царь Петръ Алексѣевичъ продолжалъ послѣ свободные труды свои и въ Голландіи получилъ знанія во многихъ наукахъ, а особливо въ математикѣ, архитектурѣ и инженерствѣ, поселя о себѣ удивленіе во всемъ свѣтѣ.

## 2.

Царь Петръ Алексѣевичъ по пріѣздѣ своемъ съ посольствомъ въ городъ Ригу, желая видѣть городскія зданія и крѣпость, яко первые предметы чужестранные, любопытства достойные, ходилъ съ Меншиковымъ и съ прочими молодыми дворянами кругомъ по валу и осматривалъ мѣстоположеніе и укрѣпленія оной. Губернаторъ графъ Далбергъ, который отъ подчиненныхъ Шведовъ былъ о семъ увѣдомленъ, тотчасъ возымѣлъ подозрѣніе, приносилъ Лесфорту, первому Россійскаго двора послу, за сіе

жалобу, яко бы они крѣпостныя строенія карандашомъ срисовали, требуя отъ него съ угрозами, чтобъ онъ россійскимъ путешественникамъ сіе дѣлать запретилъ; самъ же онъ приказалъ шведскимъ офицерамъ и стражамъ за ними строго присматривать и близъ городскаго вала не пускать. Лефорть, учтивымъ образомъ извиняясь предъ нимъ, что посольство о семъ ничего не вѣдаетъ, велѣлъ градоначальнику сказать: буде въ свитѣ посольства находящіеся знатные дворяне кругомъ вала ходили, то происходило оное не съ умысла ухищреннаго, а ради единой прогулки и позволительнаго, какъ кажется, любопытства путешествующимъ въ чужіе края видѣть славную крѣпость, которой Россіяне никогда не видывали, и если, какъ примѣчаетъ посолъ теперь, сіе не угодно господину губернатору, то увѣряетъ, что сего впредь не воспослѣдуетъ. Лефорть не приминулъ того же вечера донести о томъ неосновательномъ неудовольствіи его величеству. Государь, услышавъ такое странное требованіе, весьма дивился неучтивому поступку Далберга, почелъ явнымъ себѣ притѣсненіемъ и обидою и съ досадою Лефорту отвѣчалъ: «Такъ мнѣ теперь запрещаютъ смотрѣть Рижскую крѣпость? Хорошо! Пойдемъ же отсюда скорѣе вонъ; видно, Шведъ насъ не любитъ, но я со временемъ увижу ее ближе и, можетъ быть, откажу въ томъ королю Шведскому, въ чемъ нынѣ отказываетъ дерзновенно мнѣ Далбергъ».

Такой суровый поступокъ губернатора Далберга, чиненныя Россіянамъ угрозы и разнаго рода притѣсненія и, наконецъ, воспещеніе свободнаго имъ входа въ городъ были явнымъ оскорбленіемъ не только посольства, но и лица царскаго, отъ чего послѣ воспослѣдовалъ разрывъ сосѣдственныя дружбы и возстала ужасная война между обоихъ государствъ, которая кончилась къ великому вреду Швеціи и къ безсмертной славѣ Россіи.

### 3.

Его величество хаживалъ въ Сардамѣ послѣ работы съ товарищами въ одинъ винный погребъ завтракать сельди, сыръ, масло, пить виноградное вино и пиво, гдѣ у хозяина находилась

въ прислугахъ одна молодая, рослая и пригожая дѣвка. А какъ государь былъ охотникъ до женщинъ, то и была она предметомъ его забавы. Чрезъ частое свиданіе познакомилась она съ нимъ, и когда государь тамъ ни бывалъ, встрѣчала и провожала его пріятно. Въ воскресный день по утру случилось ему зайти туда одному; хозяинъ и прочіе были тогда въ церкви; онъ не хотѣлъ пропустить удобнаго времени, котораго было довольно, для того что проповѣди и служба продолжалась часа три; сѣлъ, завелъ съ нею любовной разговоръ, приказалъ налить себѣ покаянъ вина, который принимая одною рукою, а другою обнявъ ее, говорилъ: «Здравствуй, красавица, я тебя люблю!» Выпивъ, поцѣловалъ ее, потомъ поподчивалъ тѣмъ же виномъ ее, вынулъ изъ кармана кошелекъ, полный червонцовъ, отсчиталъ десять червонцовъ и подарилъ дѣвкѣ на ленты. Дѣвка, принявъ подарокъ, смотрѣла на него пристально и продолжала къ нему рѣчь свою такъ: «Я вижу, ты, Питеръ, богатъ, а не простой человекъ!» «Я присланъ сюда отъ Московскаго царя учиться корабельному мастерству», отвѣчалъ онъ. «Неправда! Я слышала, здѣсь говорятъ, что ты царь». «Нѣтъ, милая дѣвушка, цари не плотничаютъ и такъ не работаютъ, какъ я; я отъ утра до вечера все на работѣ». «Это не мѣшаетъ; сказываютъ, что ты учишься для того, чтобъ послѣ учить свой народъ». «Ложь, душа, не вѣрь!» Между тѣмъ прижималъ онъ ее къ себѣ крѣпче, а она продолжала любопытствовать и убѣждала, чтобъ онъ сказалъ ей истину. Государь, желая скорѣе бесѣду кончить, говорилъ: «Любовь не разбираетъ чиновъ, такъ вѣдай, я—московскій дворянинъ». «Тѣмъ хуже и неприличнѣе для меня», отвѣчала она;—«вольнаго народа свободная дѣвка не можетъ любить дворянина; я сердца своего ему не отдамъ. При семъ словѣ хотѣлъ было онъ ее поцѣловать, но она, не допустивъ, пошла отъ него прочь. Государь, видя, что иначе раздѣлаться съ нею не можно, какъ сказать яснѣе, удержалъ и спросилъ ее: «А сардамскаго корабельщика и Русскаго царя любила ли бы ты?» На сіе улыбнувшись, весело вдругъ сказалъ: «Это, Питеръ, дѣло другое. Ему сердца не откажу и любить буду».

«Такъ люби же во мнѣ и того, и другого, только не сказывай никому, буде впредь видѣться со мною хочешь» — что она ему и обѣщала. Потомъ онъ далъ ей пятьдесятъ червонцовъ и пошелъ съ удовольствіемъ домой. Послѣ сего, во все пребываніе свое въ Сардамѣ, когда надобно было, имѣлъ ее въ своей квартирѣ и при отъѣздѣ на приданое пожаловалъ ей триста талеровъ. Картина сего любовнаго приключенія нарисована была масляными красками въ Голландіи, на которой представленъ его величество съ тою дѣвкою весьма похожимъ. Сію картину привезъ государь съ собою и въ память поставилъ оную въ Петергофскомъ дворцѣ, которую и понынѣ тамъ видѣть можно.

## 4.

Царь Петръ Алексѣевичъ, по полученіи довольнаго практическаго знанія въ Голландіи морскихъ производствъ, въ началѣ 1698 года воспріялъ намѣреніе отправиться въ Англію, дабы корабельному строенію и флотскимъ обращеніямъ обучиться тамъ основательнѣе. Король Англійскій Вильгельмъ III прислалъ адмирала Митшеля съ эскадрою въ Голландію для отвезенія его величества съ посольствомъ въ Лондонъ. Государь прибылъ благополучно въ Гарвичъ, а оттуда въ Лондонъ, гдѣ приготовленъ былъ для него и для посольства его великолѣпный домъ близъ рѣки въ Эркъ-Бильдингѣ, который онъ оставилъ посольству, а самъ, съ малымъ числомъ любимыхъ людей, переѣхалъ жить въ Деффордъ, въ квартиру Эвелина, по близости корабельной верфи, для того, чтобы удобнѣе видѣть ему строеніе кораблей, имѣть обхожденіе съ мастерами и научиться у нихъ конструкціи военныхъ и купеческихъ судовъ, при чемъ часто самъ монархъ руками своими трудился. Маркизь Кармартенъ и Деантъ, первый—командующій на морѣ, а другой—искусный корабельный мастеръ, были тѣ особы, съ которыми младый государь имѣлъ всегдашнее обхожденіе, и отъ которыхъ онъ получалъ удовлетворительныя къ знанію свѣдѣнія. Между тѣмъ монархъ часто видался и гова-

риваль дружески съ королемъ, осматривалъ въ Лондонѣ зрѣніа достойное, примѣчалъ нравы жителей, правленіе, бесѣдовалъ съ художниками и учеными людьми; въ корабельщицкомъ платьѣ захаживалъ въ кофейные дома и къ ремесленникамъ, а чтобы не иризнавали его, нашивалъ шляпу распущенную и низко на брови сдвинутую. Но ничто не произвело въ немъ толикаго утѣшенія и удовольствія, какъ то, что король приказалъ адмиралу Митшелю ѣхать съ царемъ въ Портсмуть и, въ присутствіи его величества, находившійся флотъ въ Спитеадѣ показать на морѣ и учинить примѣрное корабельному сраженіе и прочія эволюціи. Возвратясь изъ Портсмута, ѣздилъ въ Оксфордскій университетъ, собиралъ модели для отечества своего, бывалъ въ церквахъ во время службы и церемоніальныхъ обрядовъ и послѣ посѣщалъ архіепископа Кантербургскаго. Король подарилъ Петру Алексѣевичу прекрасную яхту новую, о двадцати-четырехъ пушкахъ вооруженную, на которой государь отправилъ въ городъ Архангельской принятыхъ въ службу свою морскихъ англійскихъ офицеровъ, художниковъ, мастеровыхъ и корабельщиковъ, между коими находился и славный математикъ господинъ Фергусонъ, котораго у насъ въ Россіи неправильно называли Фрафорсономъ, и который первый учредилъ математическую, навигаціонную и астрономическую школу. Наконецъ, царь Петръ простясь съ королемъ, великолѣпно съ посольствомъ угощенъ былъ у герцога Леедса <sup>1)</sup> въ домѣ его въ Вимлетонѣ на Темзѣ и послѣ на трехъ яхтахъ, присланныхъ отъ короля, подъ прикрытіемъ нѣсколькихъ военныхъ кораблей, адмираломъ Митшелемъ саки въ Голландію съ принадлежащими почестями препровожденъ. Прощаясь съ сямъ адмираломъ, подарилъ его величество ему портретъ свой, богато алмазами украшенный, сказавъ: «Я вручаю вамъ, господинъ адмиралъ, свой портретъ съ тѣмъ, чтобы вы, помня меня, яко друга, оный носили; а вашъ портретъ повезу я теперь съ

---

<sup>1)</sup> Герцогъ Леедсъ — одинъ изъ тѣхъ, съ которыми царь Петръ имѣлъ обхожденіе.



собою въ Россію въ благодарномъ моемъ сердцѣ; я прошу васъ, господинъ адмиралъ, прислать малеванный портретъ вашъ, который вы мнѣ обѣщали, въ Москву, съ тѣмъ при томъ изображеніемъ, какъ вы флотомъ, показывая его мнѣ, командовали». Потомъ, прижавъ рукою адмирала къ груди своей, поцѣловалъ его въ лобъ и, имѣя на глазахъ слезы, съ сожалѣніемъ отъ себя отпустилъ.

Сіе происшествіе и прочія слышалъ я отъ графа Матвѣева, который въ Лондонѣ посломъ находился, то-есть, то, что только съ государемъ случилось въ Англии.

## 5.

Царь Петръ Алексѣевичъ во младыхъ лѣтахъ, въ 1698 году, будучи въ Лондонѣ, познакомился черезъ Меншикова, который неотлучно при немъ въ путешествіи находился и въ роскоши и сладострастіи утопалъ, съ одною комедіанткою, по прозванію Кроссъ, которую во время пребыванія своего въ Англии иногда для любовныхъ забавъ имѣлъ, но никогда однакожь сердца своего никакой женщинѣ въ оковы не предавалъ, для того чтобъ чрезъ то не повредить успѣхамъ, которыхъ монархъ ожидалъ отъ упражненій, въ пользу отечества своего воспріятыхъ. Любовь его не была нѣжная и сильная страсть, но единственное только побужденіе природы. А какъ при отъѣздѣ своемъ съ Меншиковымъ послалъ къ сей комедіанткѣ пятьсотъ гиней, то Кроссъ, будучи симъ подаркомъ недовольна, на скупость Россійскаго царя жаловалась и просила его, чтобъ онъ государю о семъ пересказалъ. Меншиковъ просьбу ея исполнилъ, донесъ его величеству, но въ отвѣтъ получилъ слѣдующую резолюцію: «Ты, Меншиковъ, думаешь, что и я такой же мотъ, какъ ты! За пятьсотъ гиней у меня служатъ старики съ усердіемъ и умомъ, а эта худо служила своимъ передомъ». На сіе Меншиковъ отвѣчалъ: «Какова работа, такова и плата».

## 6.

Апрѣля 12-го скрытно былъ государь въ парламентѣ; тамъ видѣлъ онъ короля на тронѣ и всѣхъ вельможъ королевства, сидѣвшихъ купно на скамьяхъ. Прослушавъ нѣкоторыхъ судей произносимыя рѣчи, которыхъ содержаніе государю переводили, его величество къ бывшимъ съ нимъ Россіянамъ сказалъ: «Весело слышать то, когда сыны отечества королю говорятъ явно правду, сему-то у Англичанъ учиться должно».

## 7.

Король Англійскій Вильгельмъ, примѣтя безпримѣрную охоту царя Петра Алексѣевича къ морскимъ подвигамъ, приказалъ въ удовольствіе его представить флоту примѣрную морскую баталію. Изъ многочисленныхъ кораблей составленный флотъ въ присутствіи его чинилъ разныя эволюціи и довелъ симъ государя до такого восхищенія, что будто бы снѣ отъ радости, не постыдясь, послѣ сего командовавшему адмиралу при прочихъ флотскихъ офицерахъ сказалъ, что онъ на сей случай званіе англійскаго адмирала предпочитаетъ званію царя Россійскаго. Толико влюбленъ былъ царь Петръ въ морскую службу!

Но я знаю достовѣрное, понеже я слышалъ изъ устъ монаршихъ, что онъ сказалъ такъ: «Если бы я не былъ царемъ, то желалъ бы быть адмираломъ великобританскимъ».

## 8.

Въ 1698 году, въ маѣ мѣсяцѣ, Петръ Первый, прибывъ изъ Англіи паки въ Голландію, предъ отъѣздомъ своимъ оттуда вздумалъ еще разъ повеселиться на морѣ; сего ради, имѣя при себѣ Меншикова, отправился на суднѣ въ городъ Гардерики, лежащій на берегу моря. На возвратномъ пути къ ночи возстала такая ужасная буря, что корабельщики потеряли надежду ко спасенію и въ страхѣ ожидали бѣдственнаго поглощенія. Но го-

сударь, мужествомъ огражденный, ободря ихъ, показывалъ видъ безстрашія и смѣючись имъ говорилъ: «Слыхали ль вы когда-нибудь, чтобъ какой царь утонулъ въ морѣ? Не бойтесь, кормило въ моей рукѣ». Наконецъ, по претерпѣннѣмъ штурма, благополучно пріѣхалъ въ прежнее пристанище и, возвратясь въ жилище, обнявъ Лефорта, который въ посольствѣ главнымъ находился, съ радостію сказалъ: «Благодарю Бога, что еще вижу тебя, друга моего; Провидѣніе хранитъ меня для отечества вездѣ».

Посольство состояло изъ слѣдующихъ особъ: первый былъ генералъ-адмиралъ Лефортъ, второй— бояринъ Ѳеодоръ Алексѣевичъ Головинъ, генералъ крѣпостной комиссаръ и намѣстникъ Сибирскій, и третій — Прокофій Богдановичъ Возницынъ, думный дьякъ или статскій секретарь, бывшій прежде во многихъ посольствахъ. Въ свитѣ посольской находился самъ царь Петръ Алексѣевичъ, молодой князь Сибирскій, происходящій отъ древнихъ царей Сибирскихъ, нѣсколько молодыхъ дворянъ, которыхъ его величество съ собою взялъ изъ знатныхъ фамилій яко аманатами вѣрности ихъ отцовъ, да около семидесяти солдатъ гвардіи. Начальникомъ сихъ дворянъ былъ князь Черкасскій, бывшій потомъ канцлеромъ; при чемъ находился и Меншиковъ, котораго государь любилъ отлично. Посольство сіе отправилось изъ Москвы въ 1697 году черезъ Ригу, гдѣ его величество съ Меншиковымъ и съ прочими свиты своей осматривалъ укрѣпленія крѣпости, что подало шведскому губернатору графу Далбергу подозрѣніе, почему и приказано было ихъ туда не пущать; присматривали за ними и дѣлали имъ разныя препятствія и неучтивости, а сіе самое и было послѣ причиною воспослѣдовавшей войны съ Карломъ XII.

## 9.

Во время пребыванія Петра Великаго въ Лондонѣ случилось ему видѣть на площади Фоксала англійскихъ бойцовъ, сражающихся другъ съ другомъ лбами, изъ которыхъ одинъ побивалъ всѣхъ. Возвратясь къ себѣ въ домъ, рассказывалъ о такомъ сра-

женіи прочимъ Россіянамъ и спрашивалъ: нѣтъ ли охотниковъ изъ гвардейскихъ гренадеровъ, при свитѣ находившихся, побиться съ силачемъ лондонскимъ? Вызвался одинъ гренадеръ мочной, плотной, бывалый въ Москвѣ часто на бояхъ кулачныхъ и на себя надѣявшійся; онъ просилъ государя, чтобъ приказано было сперва посмотрѣть ему такой битвы, что было позволено. Гренадеръ, примѣтя всѣ ухватки ихъ, увѣрялъ государя, что онъ перваго и славнаго бойца сразить разомъ такъ, что съ Русскими впредь биться не пожелаетъ. Его величество улыбувшись говорилъ ему: «Полно, такъ ли? Я намѣренъ держать закладъ, не постыди насъ». «Изволь, государь, смѣло держать, надѣйся, я не только этого удалца, да и всѣхъ съ нимъ товарищей вмѣстѣ однимъ кулакомъ размечу; вѣдь я, царь государь, за Сухаревую башнею противъ кулашной стѣны хаживалъ. Я зубы съ челюстями и ребры Англичанину высажу». Спустя нѣсколько дней, его величество, обѣдавъ у герцога Леедса, завелъ разговоръ о бойцахъ, которыхъ онъ видѣлъ, и сказывалъ ему, что гренадеръ его перваго ихъ витязя побѣдитъ. Прочіе лорды, увѣренные о силѣ и мастерствѣ побѣдителя своего, противъ котораго никто стоять не могъ, осмѣлились предложить: не угодно ли государю подержать закладъ, что Англичанинъ верхъ одержитъ? «А сколько?» спросилъ государь. «Пятьсотъ гинеи!» «Пятьсотъ гинеи? Добро! Но вѣдайте, господа, что мой боецъ лбомъ не бьется, а кулакомъ обороняется». Къ сраженію назначенъ былъ садъ Кармартена сына Леедсова. Его величество, бывшіе при немъ Россіяне, Кармартенъ и Деанъ (сей послѣдній былъ искусный корабельный мастеръ, которыхъ обоихъ государь любилъ, и они всегда при немъ находились) и прочіе лорды прибыли туда. Явились два бойца: Англичанинъ богатырскимъ своимъ видомъ, при первомъ на соперника своего взглядѣ, увѣрялъ уже почти cadaго зрителя, что сія есть для него малая жертва. Всѣ думали, что гренадеръ не устоитъ. Тотъ вызывалъ соперника своего, но гренадеръ, волжавъ руки, стоялъ прямо, не спускалъ съ ратоборца глазъ и ожидалъ его къ себѣ. Зрители смотрѣли со вниманіемъ. Англи-

чаннѣ, по обыкновенію, нагнувъ шею, устремилъ твердый лобъ свой противъ груди гренадерской, шель его сразить, и лишь только чаяли произведеннаго лбомъ удара, какъ вдругъ увидѣли, что гренадеръ, не допустивъ его до себя, въ мигъ кулакомъ своимъ треснулъ Англичанина по нагбенной шеѣ въ становную жилу столь мѣтко и проворно, что шотландскій гигантъ палъ на землю и растянулся. Зрители вскричали: «гусс, гусс!» ударили въ ладоши, поклонились государю и закладъ заплатили. При семъ его величество, оборотясь къ своимъ, весело сказалъ: «Русской кулакъ стоитъ англійскаго лба; я думаю онъ безъ шеи». Тотчасъ сраженному бойцу пущена была кровь; думали, что онъ умретъ, но онъ очнулся. Побойше тѣмъ кончилось, и слава бойца сего симъ случаемъ погибла. Его величество весьма старался, чтобъ англійскаго бойца вылѣчили; сего ради, подзвавъ къ себѣ лѣкаря и наказывая о излѣченіи, далъ врачу двадцать гиней; изъ выиграннаго заклада пожаловалъ побѣдившему гренадеру двадцать гиней, Англичанину бойцу — двадцать гиней, бывшимъ съ нимъ гренадерамъ — тридцать гиней, черни бросилъ пятьдесятъ гиней, а достальныя деньги отослалъ въ инвалидный домъ. Потомъ государь приказалъ тутъ же всѣмъ своимъ гренадерамъ прежде бороться, а послѣ между собою сдѣлать кулашную бой, чтобъ показать лордамъ проворство, силу и ухватки русскихъ богатырей, чему все собраніе весьма удивлялось, ибо всѣ находившіеся при Петрѣ Великомъ въ путешествіи гренадеры выбраны были люди видныя, рослыя и сильныя и прямо похожи были на древнихъ богатырей.

## 10.

Въ 1698 году, когда царь Петръ Алексѣевичъ находился въ Вѣнѣ у Римскаго цесаря Леопольда и намѣренъ былъ оттуда отѣхать въ Италію, получилъ его величество изъ Москвы съ нарочно присланнымъ гонцомъ отъ правителей вѣдомость о ужасномъ бунтѣ десяти тысячъ послѣднихъ стрѣльцовъ, съ литовскихъ границъ отшедшихъ самовольно, куда они нарочно для

безопасности отъ столицы удалены были подъ видомъ наблюденія польскихъ поступковъ при избраніи новаго короля, которые умыслили, по наущенію царевны Софіи, которая по прежнимъ мятежамъ находилась тогда уже подъ стражею въ Дѣвичьемъ монастырѣ, освободивъ ее, взвести ее на царство, а царя Петра Алексѣевича, не допустивъ изъ чужихъ странъ въ отечество, за сѣвши на пути, убить, равномѣрно предати смерти нѣкоторыхъ боярь и всѣхъ чужестранцевъ, въ Нѣмецкой слободѣ жившихъ и въ военной службѣ находившихся; сего ради, оставя государя дальнѣйшее странствованіе, ради пользы государства своего воспріятое, спѣшилъ немедленно въ престоальной своей градъ, чтобъ утушить возгорѣвшій пламень измѣнниковъ, возстановить тишину и оградить все безопасностію. Итакъ, оставя въ Вѣнѣ Прокофья Богдановича Возницына полномочнымъ, поѣхалъ его величество съ Лефортомъ, Головинымъ и Меншиковымъ къ Москвѣ и подъ провожденіемъ изъ Польши взятаго отъ короля Августа генерала Карловича въ Преображенское село свое въ тайнѣ благополучно прибылъ. Неожиданное прибытіе царя ободрило вѣрно-подданныхъ и произвело страхъ и ужасъ въ ненавистникамъ особы и царствованія его. Онъ обрѣлъ уже опаснѣйшій бунтъ сей чрезъ военачальника Шеина и генерала Гордона помощи царедворцевъ и солдатъ разрушеннымъ и бунтовщиковъ подъ стражею содержанныхъ. На другой день представлены были ему заговорщики мятежа, отъ которыхъ выслушавъ достовѣрную исповѣдь злаго умысла, предъ всѣми вельможами и при многочисленномъ народѣ, и видя, что прежде, при многократныхъ бунтахъ, стрѣльцамъ оказанныя милосердія и прощенія не помогаютъ, беззаконія же такія угрожаютъ впредь вѣщшею гибелью, предпріялъ до крайности ожесточенный монархъ, по единоголосному вѣрныхъ сыновъ отечества убѣжденію и по суду искоренить до конца главныхъ злодѣевъ, изверговъ государства, а достальныхъ разослать въ отдаленнѣйшія мѣста Сибири, Астрахани и Азова и ненавистное званіе стрѣльцовъ уничтожить на вѣчныя времена. А какъ такое по закону смертное наказаніе

начальникамъ и прочимъ виновникамъ сего бунта продолжалось нѣсколько дней сряду висѣльями, усѣченіемъ главъ и колесованіемъ и еще не преставало, то патріархъ вздумалъ идти на мѣсто сего страшнаго позорища въ процессіи къ государю, чтобъ просить о пощадѣ оставшихся еще стрѣльцовъ, ибо съ три тысячи оныхъ уже казнены были. Въ намѣреніи умилоствленія несъ его святѣйшество образъ Богоматери, воображая, что царь казнь сію оставитъ. Но государь, увидѣвъ его тако къ себѣ шествующимъ, удивился, впервыхъ воздалъ иконѣ достолюбезное поклоненіе и потомъ патріарху съ гнѣвомъ говорилъ: «Всуде употребляешь святыню сію; зачѣмъ пришелъ сюда? Возвратись и отнеси образъ святой туда, гдѣ онъ стоялъ. Знай, что я разумѣю страхъ Божій и почитаю Святую Дѣву столько же, какъ и ты. Но вѣдай при томъ и то, что долгъ велитъ мнѣ спасти подданныхъ и по правосудію наказывать злодѣевъ. Требуется законъ, требуется и народъ». Такимъ изрѣченіемъ показалъ царь Петръ Алексѣевичъ самодержавную власть правосудія и предѣлъ сана духовнаго, дабы впредь въ гражданскія и государственныя дѣла его святѣйшество не мѣшался,—не тако, яко бывало сіе при прежнихъ царяхъ, когда патріархи участвовали во всемъ, и безъ совѣта ихъ ничто не исполнялось, подобно Римскимъ папамъ почти, которые императорами и коронами нѣкогда повелѣвали. Царь Алексѣй Михайловичъ, мудрый государь и законодатель, первый явилъ примѣръ надъ патріархомъ Никономъ, лишивъ его чина чрезъ вселенскихъ патріарховъ за разныя безпокойствія, которыя чинилъ сей архипастырь сему монарху, а Петръ Великій, прозрѣвъ также великія въ томъ санѣ неудобствы, послѣ достоинство патріаршеское въ Россіи совсѣмъ отставилъ.

## 11.

Царь Петръ Алексѣевичъ взялъ съ собою въ Архангельскъ принятаго имъ въ службу знающаго сардамскаго мореплавателя, прозваніемъ Муса, гдѣ, построивъ съ нимъ военный корабль по

голландскому образцу, пожаловалъ сего Сардамца капитаномъ корабля, на которомъ его величество воспріялъ желаніе проходить всѣ чины флотскіе отъ нижняго до высшаго. Нѣкогда случившись государь на семь кораблѣ спрашивалъ у Муса: съ какого чина начинаютъ служить на кораблѣ; а какъ капитанъ доносилъ: съ матроса, то на сіе ему государь сказалъ: «Хорошо, такъ я послужу теперь у тебя матросомъ». Мусъ, думая, что государь шутитъ, приказалъ ему развязать въ верху веревку мачты, а онъ, кинувшись туда немедленно, исполнялъ должность сію съ такою проворностію, какъ бы дѣлалъ то настоящій и знающій матросъ. Между тѣмъ Мусъ, смотря на государя, отъ ужаса и страха трепеща, кричалъ ему въ верхъ: «Довольно, хорошо, царь Питеръ, полѣзай внизъ!» Ибо тогда былъ сильный вѣтръ, и легко могъ бы онъ оттуда слетѣть. Государь спустился назадъ благополучно и, увидя капитана совсѣмъ въ лицѣ измѣнившася, спросилъ его: «Чего ты испугался? Не того, чтобъ я погибъ, а того, чтобъ море не проглотило русскаго сокровища! Не бойся, капитанъ: когда бояться звѣря, такъ и въ лѣсъ не ходить». Послѣ сего Мусъ, мало по малу опомнясь, сталъ веселѣе, приказывалъ государю раскурить себѣ трубку табаку, навѣтъ пуншъ и, словомъ сказать, отправлять и прочія должности простаго корабельщика. Монархъ исполнялъ всѣ его повелѣнія скоростижно, подавая свѣтъ примѣръ прочимъ находившимся на кораблѣ подчиненнымъ и поданнымъ своимъ, какимъ образомъ надлежитъ повиноваться командиру и отправлять должность.

## 12.

При отъѣздѣ государевомъ изъ Англіи нѣкоторыя лондонскіе купцы приходили къ его величеству съ предложеніемъ, дабы позволено было учредить имъ табашный въ Россіи торгъ, который прежде былъ запрещаемъ, и употребляли оный одни только тамо чужестранцы, обѣщавая за такое позволеніе въ казну взнести двадцать тысячъ фунтовъ стерлинговъ и, сверхъ того,



платить таможенную по договору пошлину, если бы только патриархъ не учинилъ имъ въ томъ запрещеніемъ своимъ какого подрыва. Его величество, усматривая немалый государству доходъ, согласился на сіе и одному изъ сихъ купцовъ, Гильберту Гаткоту, въ разсужденіи преткновенія такой рѣшительный отвѣтъ сказалъ: «Не опасайтесь; возвратясь въ Москву, дамъ я о семъ указъ и постараюсь, чтобы патриархъ въ табашныя дѣла не мѣшался. Онъ при мнѣ блюстителъ только вѣры, а не таможенный надзиратель».

Сіе слышала я отъ російскаго въ Лондонѣ резидента Веселовскаго.

## 13.

Его величество, отмѣняя старинные обряды, изъясняющіе униженности человѣчества, въ 1701 году, декабря 30-го дня, запретилъ, чтобъ не писать и не называть уменьшительными именами вмѣсто полнаго имени Дмитрія Митькою или Ивашкою, чтобъ не падать предъ нимъ на колѣни, и чтобъ зимою, когда морозно, не снимать шляпъ и шапокъ съ головы, проходя мимо того дворца, гдѣ обитаетъ государь, говоря о сихъ обычаяхъ такъ великодушно: «Какое различіе между Бога и царя, когда воздавать будутъ равное обоимъ почтеніе? Колѣнопреклонное моленіе принадлежитъ Единому Творцу за тѣ благи, какими Онъ насъ наградилъ. [Къ чему] унижать званіе, безобразить достоинство человѣческое, а въ жестокіе морозы почестъ дѣлать дому моему бесплодную съ обнаженною главою, вредить здоровье свое, которое милѣе и надобнѣе мнѣ въ каждомъ подданномъ паче всякихъ бесполезныхъ поклоновъ? Менѣе низкости, болѣе усердія къ службѣ и вѣрности ко мнѣ и государству — сія-то почестъ свойственна царю».

## 14.

Его величество, пиршествуя у Лефорта, гдѣ находились всѣ генералы и чужестранные министры, между разговорами о пу-

тешествіи своемъ польскому резиденту говорилъ, что онъ, проѣзжая чрезъ Польшу, чуть было на пути съ голоду не умеръ, такую-то бѣдность нашель онъ тамъ, — на что резидентъ отвѣчалъ: «Удивляюсь сему, всемілостивѣйшій государь! Я тамъ рожденъ и воспитанъ, однакожь со всѣмъ тѣмъ, слава Богу, живъ, здоровъ и толстъ». «Хорошо», сказалъ ему государь; — «ты думаешь, что разжирѣлъ въ Польшѣ; а я думаю такъ въ Москвѣ, пріюча часто съ нашими». Резидентъ позадумался, прочіе смѣялись, а государь, примѣтя, что онъ не весель сталъ, съ улыбкою рѣчь свою къ нему продолжалъ такъ: «Не гнѣвайся, господинъ резидентъ; я — Польшѣ пріятель и шутилъ. Знають всѣ, что она изобильна и богата; только теперь богатѣе она еще тѣмъ, что Августъ у васъ король». Потомъ приказалъ поднести ему покаяг венгерскаго вина, сказавъ: «Выпьемъ за здравіе Августа; за сей напитокъ благодаримъ мы вамъ; у насъ въ Москвѣ доморощенной квась, медъ да пиво, а со временемъ изъ Астрахани и съ Дона имѣтъ будемъ и вино; тогда господъ министровъ попотчую я своимъ, а не чужимъ».

## 15.

Нѣкогда у Лефорта на пиру былъ государь съ генералами и министрами; а какъ за столомъ довольно пили, и лишь только было развеселились, какъ нечаянно зашелъ разговоръ такой, который всю забаву обратилъ на печаль и наполнилъ всѣхъ страхомъ и ужасомъ. Завели рѣчь о войскахъ и военномъ порядкѣ или дисциплинѣ, — при которой одинъ изъ собесѣдниковъ сказывалъ: «Чтобъ имѣть исправныхъ и добрыхъ офицеровъ, то надобно для того наблюдать службу и старшинство». Вслушавшись въ сіе, Петръ Великій отвѣчалъ ему: «Ты говоришь правду. Это есть самое то правило, которое желалъ я установить, и для примѣра былъ барабанщикомъ въ ротѣ у Лефорта». Но при семъ, взглянувъ тотчасъ грознымъ видомъ на генерала Шеина, противъ него сидѣвшаго, продолжалъ дагѣ: «Я знаю; нарушая мои намѣренія и указы, нѣкоторые господа генералы продають уша-

лыя мѣста въ своихъ полкахъ и торгуютъ такую драгоценностію, которую надлежало бы давать за достоинство». Шейнъ спрашивалъ государя: кто бѣ такіе были? А сіе самое и воспламенило вдругъ монарха, съ сердцемъ отвѣчающаго: «Ты первый, ты тотъ самый!» При чемъ, выхватя изъ ноженъ шпагу, началъ ея рубить по столу такъ, что всѣ присутствующіе гости затрепетали: «Въ мигъ истреблю тебя и полкъ твой! Я имѣю списокъ проданныхъ тобою мѣстъ и усмирю сею шпагою плутовство твое!» При сихъ словахъ хотѣли было прочіе генералы извинить генерала Шейна, однако государь, не внимая ничего, кромѣ праведнаго гнѣва, въ такую пришелъ запальчивость, что началъ махать шпагою на всѣ стороны безъ разбору. Слегка досталось оною князю Ромодановскому и Зотову, а между тѣмъ добирался онъ до самаго Шейна, чтобъ его поранить, но любимцемъ своимъ Лефортомъ, который въ такихъ случаяхъ одинъ имѣлъ смѣлость удерживать царя, былъ схваченъ. Государь, воспаленный сердцемъ, выступившій изъ самого себя, оттолкнулъ Лефорта и его ранилъ. Лефортъ, оставя страхъ и вѣдая нравъ, сколь младый монархъ скороотходчивъ и мягкосердъ, пренебрегъ безъ смятенія нанесенный себѣ ударъ, остановилъ его, просилъ, чтобъ онъ престалъ гнѣваться, вспомнилъ бы, что онъ есть исправитель, и что великодушіе сопряжено со славою и честію героя и законодателя. Такимъ образомъ смягчилъ онъ государя такъ, что его величество, опомнясь, простилъ Шейна, а принятыхъ имъ офицеровъ уничтожилъ; потомъ, признавшись предъ всѣми въ слабости своей, тотчасъ съ раскаяніемъ и сожалѣніемъ, обнявши Лефорта, говорилъ: «Прости, любезный другъ, я виноватъ; я исправляю подданныхъ своихъ и не могу исправить еще самого себя: проклятая привычка, несчастное воспитаніе, котораго по сію пору преодолѣть не могу, хотя всячески стараюсь и помышляю о томъ!»

Такимъ-то образомъ кончилось страшное сіе происшествіе, которое послѣ сдѣлало государя воздержнѣе, ибо сею незапностію чуть не лишился было друга своего Лефорта, котораго

рана безъ дальнѣйшихъ слѣдствій, скоро и благополучно исцѣлена была. Многіе обвиняють государя посему безмѣрною лютостію; но представьте себѣ, какой бы монархъ снесъ такое пренебреженіе, когда, не взирая на все попеченіе и усиленные труды для пользы отечества, вводимый порядокъ расторгають, и вмѣсто блага чинятся злоупотребленія?

## 16.

По смерти любимца Лефорта государь учинилъ ему со всѣми почестями, достоинству и заслугамъ его принадлежащими, славное погребеніе, при которомъ шелъ монархъ за гробомъ до самой реформатской церкви, гдѣ при сказываніи предики пасторомъ Стумфіусомъ, когда вычислялъ онъ сего мужа заслуги, оказанныя имъ государю и Россіи, его величество обливался слезами и, по окончаніи оныя, повелѣвъ снять крышку съ гроба, подошелъ къ покойному генералу-адмиралу, обнялъ его и прощался съ нимъ въ послѣдній разъ съ такимъ сокрушеніемъ, что всѣ бывшіе при семъ чужестранные министры съ чрезвычайнымъ удивленіемъ на сіе плачевное зрѣлище смотрѣли. Потомъ провожающія знатныя особы званы были въ домъ покойнаго адмирала, гдѣ приготовленъ былъ, по обычаю тогдашнему, поминочный ужинъ. Между тѣмъ какъ уряжали столъ, и государь тогда на короткое время отлучился, то нѣкоторые бояре потихоньку убрались домой, а его величество по возвращеніи своемъ, встрѣтя ихъ сходящихъ съ крыльца, воротилъ назадъ за собою, вошелъ въ залу и, съ негодованіемъ смотря на нихъ, говорилъ: «Я вижу, вы спѣшите для того, чтобъ дома веселиться смертію адмирала. Вы боитесь быть при семъ печальномъ пирѣ для того, чтобъ ложно принимаемый видъ печали скоро не исчезъ, и радость ваша предо мною не обнаружилась. Боже мой, какіе ненавистники! Вы торжествуете теперь, какъ будто получили великую побѣду смертію такого мужа, котораго я искренно любилъ, и который служилъ мнѣ столь вѣрно. Я научу васъ почитать достойныхъ людей! Вѣрность

Франца Яковлевича пребудеть въ сердцѣ моемъ, доколѣ я живѣ, и по смерти понесу ее съ собою во гробъ!»

## 17.

Въ 1703 году, когда Канецкая крѣпость, или Канцы, взята была, то получена вѣдомость о приходѣ на взморье шведскихъ кораблей, и что они у устья Невы рѣки сдѣлали въ городѣ лозунгъ двумя выстрѣлами изъ пушки. Фельдмаршалъ Шереметевъ приказалъ отвѣчать имъ въ своемъ обозѣ также двумя выстрѣлами, чтобъ тѣмъ скрыть отъ кораблей взятіе сего городка и чтобъ ихъ обмануть. По сему лозунгу присланъ былъ на берегъ съ адмиральскаго корабля боть для лощмановъ россійскихъ войскъ; караулъ, скрывшійся въ лѣсу, поймалъ одного изъ шведскихъ матросовъ (прочіе же ушли), отъ котораго свѣдали, что тою эскадрою командуетъ вице-адмиралъ Нумерсъ; потомъ пришли два шведскія военныя судна и стали предъ устьемъ Невы рѣки. Увѣдомленный о семъ, царь Петръ Алексѣевичъ, яко капитанъ бомбардирской роты, и поручикъ Меншиковъ, въ тридцати лодкахъ, съ гренадерами и солдатами Преображенскаго и Семеновскаго полка, отправился туда и, въ вечеру прибывъ на устье, скрылся за островомъ противъ деревни Калинкиной къ морю. На разсвѣтѣ государь съ половиною лодокъ поплылъ греблею подлѣ Васильевскаго острова подъ прикрытіемъ лѣса и объѣхалъ сія суда отъ моря, а другой половинѣ велѣлъ пуститься на нихъ сверху. Непріятель, увидѣвши сіе, вступилъ въ бой и на парусахъ пробивался къ эскадрѣ. Однако его величество, догнавъ сія суда и не взирая на жестокою стрѣльбу изъ пушекъ, одною ружейною стрѣльбою и гранатами оба судна взялъ и привелъ въ лагерь къ фельдмаршалу. На одномъ было десять пушекъ, а на другомъ—четыренадцать. Государь, возблагодаря за сію первую морскую побѣду Богу при троекратной стрѣльбѣ изъ пушекъ, послѣ молебна фельдмаршалу и прочимъ генераламъ говорилъ: «Я рекомендую вамъ, господинъ фельдмаршалъ, бывшихъ со мною офицеровъ и солдатъ; сія побѣда храбростію ихъ получена. Бла-

\*

годаря Вышняго, не бывалое сбылось: мы лодками начинаемъ уже брать непріятельскіе корабли». За сію викторію бомбардирской капитанъ и поручикъ Меншиковъ сдѣланы кавалерами ордена святаго Андрея, также и господинъ постельничій Головинъ, который въ той же партіи находился. Кавалеріи наложены были на нихъ чрезъ адмирала графа Головина, яко перваго кавалера сего ордена, а офицерамъ даны золотыя медали съ цѣпями, солдатамъ же — медали безъ цѣпей.

## 18.

Петръ Великій, желая Россію поставить на степенъ европейскихъ народовъ, нравственныхъ какъ просвѣщеніемъ наукъ и художествъ, такъ обращеніемъ в одежду, выдалъ указъ брать бороды и носить платье короткое нѣмецкое, говоря при томъ придворнымъ боярамъ. «Я желаю преобразить свѣтскихъ козловъ, то-есть, гражданъ, и духовенство, то-есть, монаховъ и поповъ, первыхъ — чтобъ они безъ бородъ походили въ добрѣ на европейцевъ, а другихъ — чтобъ они, хотя съ бородами, въ церквахъ учили бы прихожанъ христіанскимъ добродѣтелямъ такъ, какъ видалъ и слыхалъ я учащихъ въ Германіи пасторовъ». При чемъ разсмѣявшись примолвилъ къ сему еще и то: «Вѣдь наши старики по невѣжеству думаютъ, что безъ бороды не внидутъ въ царство небесное, хотя у Бога отверзто оно для всѣхъ честныхъ людей, какого бы закона вѣрующіе въ Него ни были, съ бородами ли они, или безъ бородъ, съ париками ли они, или плѣшивые, въ длинномъ ли сарафанѣ, или въ короткомъ кафтанѣ».

## 19.

По кончинѣ перваго любимца генерала-адмирала Лесорты мѣсто его заступилъ у царя Петра Алексѣевича графъ Федоръ Алексѣевичъ Головинъ, а по особой милости — Меншиковъ, но онъ беспокоился еще тѣмъ, что видѣлъ себѣ противуборницу свою при его величествѣ Анну Ивановну Монсъ, которую тогда государь любилъ, и которая казалась быть владычицею сердца мла-

дого монарха. Сего ради Меншиковъ предпріялъ, всячески стараяся о томъ, какимъ бы образомъ ее привести въ немилость и совершенно разлучить. Анна Ивановна Монсъ была дочь лифляндскаго купца, торговавшаго винами, чрезвычайная красавица, пріятнаго вида, ласковаго обхожденія, однакожь посредственной остроты и разума, что слѣдующее происхожденіе доказываетъ.

Не смотря на то, что государь нѣсколько лѣтъ ее при себѣ имѣлъ и безмѣрно обогатилъ, начала она такую глупость, которая ей служила пагубою. Она поползнулась принять любовное предложеніе Бранденбургскаго посланника Кейзерлинга и согласилась идти за него замужъ, если только царское на то будетъ благословеніе. Представьте себѣ: не сумашествіе ли это? Предпочестъ двадцатисемилѣтнему, разумомъ одаренному и видному государю чужестранца, ни тѣмъ, ни другимъ не блистающаго! Здѣсь скажутъ мнѣ, что любовь слѣпа: подлинно такъ, ибо она на самомъ верху благополучія дѣвицу сію нелѣпой и необузданной страсти покорила. Ко исполненію такого намѣренія положила она посовѣтовать о томъ съ Меншиковымъ и просить его, чтобъ онъ у государя имѣ споспѣшествовалъ. Кейзерлингъ нашелъ случай говорить о томъ съ любимцемъ царскимъ, который внутренне сему радовался, изъ лукавства оказывалъ ему свое добротство, въ такомъ предпріятіи болѣе еще его подкрѣплялъ, изъясняя ему, что государю, конечно, не будетъ сіе противно, если только она склонна; но прежде, нежели будетъ онъ о семъ дѣлѣ его величеству говорить, надлежитъ ему самому слышать сіе отъ нея и письменно показать, что она желаетъ вступить въ бракъ съ Кейзерлингомъ. Для сего послалъ онъ къ ней вѣрную ея подругу Вейдиль, чтобъ она съ нею обо всемъ переговорила, которой призналась Монсъ чистосердечно, что лучше бы хотѣла выдти за Кейзерлинга, котораго любить, нежели за иного, когда государь позволить. Меншиковъ, получивъ такую вѣдомость, не упустилъ самъ видѣться съ сею дѣвицею и отобразить подлинно не только устно мысли ея, но и письменно. Сколь скоро получилъ онъ такое отъ нея прошеніе, немедленно пошелъ къ государю и хитрымъ

образомъ сказывалъ ему такъ: «Ну, всемилостивѣйшій государь, ваше величество всегда изволили думать, что госпожа Монсвасъ паче всего на свѣтѣ любить: но что скажете теперь, когда я вамъ противное доложу?» «Перестань, Александръ, врать. отвѣчалъ государь; — «я знаю вѣрно, что она одного меня любитъ, и никто инако меня не увѣритъ; развѣ скажетъ она то мнѣ сама». При семъ Меншиковъ вынулъ изъ кармана своеручное ея письмо и поднесъ государю. Монархъ, увидя во ономъ такую неожиданную переписку, хотя и прогибався, однако не совѣстился по отличной къ ней милости сему вѣрилъ. А дабы вѣще въ дѣлѣ семъ удостовѣриться, то его величество, посѣтивъ ее въ тотъ же день, рассказывалъ ей безъ сердца о той вѣсти, какъ ему Меншиковъ отъ нея принесъ; она въ томъ не отрицалась. И такъ государь, изблчивъ ее невѣрностію и дурачествомъ, взялъ отъ нея алмазами украшенный свой портретъ, который она носила, и при томъ сказала: «Любить царя — надлежало имѣть царя въ головѣ, котораго у тебя не было; и когда ты обо мнѣ мало думала и невѣрною стала, такъ не для чего уже имѣть тебѣ мой портретъ». Но былъ такъ великодушень, что далъ уборы, драгоценныя вещи и все пожалованное оставилъ ей для того, чтобъ она, пользуясь оными, со временемъ почувствовала угрызение совѣсти, колико она противъ него была неблагодарна. Вскорѣ послѣ того вышла она замужъ за Кейзерлинга, но опомнясь о неощенной потерѣ, раскаявалась, плакала, терзалась и крушилась ежедневно такъ, что получила гектическую болѣзнь, отъ которой въ томъ же году умерла.

Такою-то хитростію и лукавствомъ генераль-маіоръ Меншиковъ, свергнувъ съ себя опасное иго, сдѣлался потомъ игроищемъ всякаго счастья и былъ первымъ государскимъ любимцемъ, ибо при ней таковымъ еще не былъ. Послѣ сего приключенія государь Петръ Великій никакой уже прямой любовницы не имѣлъ, а избралъ своею супругою Екатерину Алексѣевну, которую за отличныя душевныя дарованія и за оказанныя его особѣ и отечеству заслуги при жизни своей короновалъ.



## 20.

Въ 1702 году города Олонца попъ Иванъ Окуловъ, увѣдавшій о Шведахъ, что они стояли въ Карельскомъ уѣздѣ, собралъ охотниковъ изъ порубежныхъ жителей съ тысячу человѣкъ, пошелъ за шведской рубежъ, разбилъ непріятельскія заставы, побѣдилъ до четырехъ-сотъ Шведовъ, взялъ рейтарскія знамена, барабаны, ружья и провіантъ. А какъ такое неожиданное происшествіе дошло до свѣдѣнія его царскаго величества, то государь фельдмаршалу Шереметеву сказалъ: «Слыхалъ ли кто такое диво, что попъ мой учить духовныхъ сыновъ: отворите врата купно въ рай и въ Шведскую область!» Пожаловалъ его величество попу двѣсти рублей, краснаго сукна, съ позументомъ, рясу и золотую медаль и бывшимъ при томъ дѣйствіи по хорошему русскому кафтану, по два рубля денегъ и по тесаку для обороны впредь, чтобъ они его носили за свою службу. Нѣсколько лѣтъ послѣ государь бывалъ въ Олонцѣ, присталъ у сего попа въ домѣ, который построить ему велѣлъ на казенныя деньги.

## 21.

Въ началѣ 1701 года король Польскій отправился въ принадлежащую князю Радзивилу при курляндскихъ границахъ крѣпостцу Биржу, куда прибылъ и государь Петръ I, равномѣрно и герцогъ Курляндскій Фердинандъ для того, чтобъ о тогдашнихъ дѣлахъ протившведскихъ переговорить и учинить условіе. Сего ради его величество король Польскій всячески старался Россійскаго монарха разными забавами угостить; и когда за столомъ были они уже веселы, то Петръ Великій пилъ за здоровье короля Польскаго и, пожавъ при томъ ему руку, говорилъ: «Да будутъ мысли наши столь тверды, сколь сильны наши тѣлеса!» На сіе отвѣтствовалъ король: «Да здравствуетъ сила, съ силою соединенная, которая враговъ разсѣетъ въ прахъ». При семъ герцогъ Курляндскій поклонился обоимъ государямъ и при питіи за здравіе ихъ сказалъ: «А мнѣ остается благополучно подъ защи-

тою силъ вашихъ жить, чтобы левъ не проглотилъ Курляндцевъ живыхъ!» Царь Петръ разсмѣявшись ему сказалъ: «Не бойся, братъ, у насъ для этого звѣря есть желѣзные сѣти; когда разнетъ звѣвъ, такъ дадимъ ему покушать картечей».

## 22.

При свиданіи съ королемъ Августомъ въ городкѣ Бирѣ царь Петръ Алексѣевичъ остался у него ужинать. Во время стола примѣтилъ Августъ, что поданная ему тарелка серебряная была не чиста и для того, согнувъ ее рукою въ трубку, бросилъ въ сторону. Петръ, думая, что король щеголяетъ предъ нимъ силою, согнувъ также тарелку вмѣстѣ, положилъ передъ себя. Оба сильные государя начали вертѣть по двѣ тарелки и перепортили бы весь сервизъ, ибо сплющили потомъ между ладонь двѣ большія чаши, если бы шутку сію не кончилъ Россійскій монархъ слѣдующею рѣчью: «Братъ Августъ, мы гнемъ серебро изрядно, только надобно потрудиться, какъ бы согнуть намъ шведское желѣзо».

## 23.

Извѣстно, что Петръ Великій и Августъ, король Польскій, имѣли силу тѣлесную необычайную и превосходящую силу челоувѣческую. Въ одинъ день, когда случилось быть обоимъ симъ монархамъ вмѣстѣ въ городѣ Торнѣ, представлено было зрѣлище битвы буйволовъ. Тутъ захотѣлось поблистать Августу предъ царемъ богатырствомъ своимъ, и сего ради, схватя за рогъ разсвирѣпѣвшаго буйвола, который упрямылся идти, однимъ махомъ саблюю отсѣкъ ему голову. «Постой, братъ Августъ», сказалъ ему Петръ, — «я не хочу являть силы своей надъ животнымъ, прикажи подать свертокъ сукна!» По принесеніи онаго царь, взявъ одною рукою свертокъ, кинулъ его вверхъ, а другою рукою, выдернувъ вдругъ кортикъ свой, ударилъ на лету по немъ такъ мочно, что раскрылъ его на двѣ части. Августъ сколько потомъ ни старался учинить то же, но не былъ въ состояніи.

## 24.

Петръ Великій имѣлъ частое въ Варшавѣ свиданіе съ одною умною и доброю старостиною, которая, будучи въ родствѣ съ первыми польскими магнатами, вѣдала политическую связь и разныя дѣла королевства, а особливо кардинала и примаса Радзиевскаго интриги и къ королю Шведскому наклонность, и государю по дружеской привязанности многое открывала. Старостина, зная, что его величество жаловалъ иногда быть въ бесѣдѣ съ польскими красавицами, пригласила къ себѣ нѣсколько госпожъ, женъ польскихъ вельможъ, и сего знаменитаго гостя вечернимъ столомъ, при огромной музыкѣ, угощала. А какъ разговоръ нечаянно зашелъ о Карлѣ XII, предпріявшимъ вступить съ войсками чрезъ Польшу въ Украинскія земли, и одна изъ нихъ, противной стороны Августа, слѣдовательно, и Петра Великаго, бывъ по любовнымъ интригамъ съ королемъ въ ссорѣ, подъ видомъ учтивой шутки на счетъ обоихъ монарховъ нѣчто остро сказала, то государь, оборотясь къ ней, говорилъ: «Вы шутите, сударыня, за столомъ при всѣхъ, такъ позвольте мнѣ послѣ ужина пошутить съ вами наединѣ». Сія эживочная рѣчь въ такое привела ее смятеніе, что послѣ не могла она ничего уже промолвить. Но государь умѣлъ такъ сію загадку переверотить, смягчить и обласкать сію госпожу, что въ самомъ дѣлѣ съ нею былъ наединѣ и послѣ имѣлъ ее своею пріятельницею.

## 25.

Государь Петръ Первый, ѣхавъ въ Варшавѣ <sup>1)</sup>, вздумалъ посмотреть одинъ монастырь, чего ради, приближаясь къ монастырскимъ воротамъ, приказывалъ оныя отворить; но приворотникъ, не смѣя сего по обряду учинить, доносилъ ему, что сіи врата святыя; государь отвѣчалъ: «Лжешь, Полякъ, каменные; врата въ царство небесное [святыя]; здѣсь вѣдемъ мы верхомъ,

<sup>1)</sup> Въ 1707 году въ іюлѣ мѣсяцѣ; при государѣ былъ и князь Меншиковъ, да князь Долгорукій, маіоръ гвардіи.

а туда съ добрыми дѣлами пойдѣмъ пѣшкомъ. Отворяй!» Но Полякъ говорилъ: «Святый Непомуцень запретилъ!» «И то для Поляковъ», сказалъ его величество, — «а для меня разрѣшилъ». Приворотникъ, поклонясь низко, громко возгласилъ: «Взмилуйся, наяснѣйшій пане, я того не зналъ». Потомъ отворилъ ворота.

## 26.

По дошедшимъ слухамъ къ государю, что чужестранцы почитаютъ его немилосердымъ, говорилъ его величество слѣдующую рѣчь, достойную блюсти въ вѣчной памяти: «Я вѣдаю, почитаютъ меня строгимъ государемъ и тираномъ. Ошибаются въ томъ не знающіе всѣхъ обстоятельствъ. Богу извѣстны сердце и совѣсть моя, колико соболѣзнованія имѣю я о подданныхъ и сколько блага желаю отечеству. Невѣжество, упрямство, коварство ополчались на меня всегда, съ того самаго времени, когда полезность въ государство вводитъ и суровые нравы преобразовать намѣреніе принялъ. Сія-то суть тираны, а не я. Честныхъ, трудолюбивыхъ, повинующихся, разумныхъ сыновъ отечества возвышаю и награждаю я, а непокорныхъ и зловредныхъ исправляю по необходимости. Пускай злость клевететь, но совѣсть моя чиста. Богъ судія мой! Неправое разглагольствіе въ свѣтѣ акви вихрь преходный».

Читающій сіе примѣтитъ можетъ, съ какою порывистою обнаженностію и соболѣзнованіемъ говорилъ о себѣ сей великій государь. Имѣвшимъ счастье быть близъ лица монарха сего извѣстна великая душа его, челоуѣколюбіе и милосердіе. Много было ему домашнихъ горестей и досадъ, на гнѣвъ преклоняющихся, и хотя въ первомъ жару былъ вспыльчивъ, однако скороотходчивъ и непамятозлюбенъ. Ахъ, еслибъ знали многіе то, что извѣстно намъ, дивились бы снисхожденію его. Всѣ судятъ только по наружности. Если бы когда-нибудь случилось философу разбирать архиву тайныхъ дѣлъ его, вострепеталъ бы отъ ужаса, что содѣлывалось противъ сего монарха.

## 27.

О бунтахъ стрѣleckихъ нѣкогда промолвилъ государь: «Отъ воспоминанія бунтовавшихъ стрѣльцовъ, гидръ отечества, всѣ уды во мнѣ трепещутъ; помысля о томъ, заснуть не могу. Такова-то была сія кровожаждущая саранча!»

Государь по истинѣ имѣлъ иногда въ noctное время такія конвульсіи въ тѣлѣ, что клалъ съ собою деньщика Мурзина, за плеча котораго держась, засыпалъ, что я самъ видѣлъ. Днемъ же не рѣдко вскидывалъ головою кверху. Сіе началось въ тѣлѣ его быть съ самага того времени, когда одинъ изъ мятежныхъ стрѣльцовъ въ Троицкомъ монастырѣ предъ алтаремъ, куда его царца, мать его, ради безопасности привела, приставя ножъ къ шеѣ, умертвить его хотѣлъ; а до того личныхъ ужимокъ и кривленія шеею не бывало.

## 28.

Буде виноватый принесетъ чистую повинную государю, прощаль милосердо или умѣрялъ наказаніе по важности преступленія и говаривалъ: «Не дѣлай впредь того, за признаніе — прощеніе, за утайку нѣтъ помилованія. Лучше грѣхъ явный, нежели тайный».

## 29.

Императрица, узнавъ, что государь ношю безпокоился и мало почивалъ, на другой день спрашивала его о причинѣ, — на что онъ ей отвѣчалъ: «Ахъ Катинька, какой сонъ начальнику, когда судьи его спятъ».

## 30.

Его величество, сдѣлавъ маскарадъ публичный, состоящій изъ одеждъ различныхъ народовъ, и самъ присутствуя при томъ въ голландскомъ шкиперскомъ платьѣ, ѣздилъ съ государынею и съ прочими въ маскахъ по городу и при семъ случаѣ ей говорилъ: «Радуюсь, видя въ самомъ дѣлѣ въ новой столицѣ разныхъ

странъ народовъ». Сказалъ сіе въ такомъ чаяніи, что тогда уже чужестранные въ Петербургъ какъ сухимъ путемъ, такъ и моремъ пріѣзжать начали, чѣмъ онъ былъ весьма доволенъ.

## 31.

Когда государь въ присутствіи своемъ, въ саду, подчивалъ кушаньемъ и напитками одного голландскаго шкипера и, видя, что шкиперъ пьетъ и ѣстъ много и проворно, тѣмъ веселился и деньщикамъ говорилъ: «Этотъ Емея все перемелеть. Фельтень <sup>1)</sup>, подавай сему гостю больше! У насъ всего довольно пусть ѣстъ и пьетъ безъ платы. Это не въ Амстердамѣ. Шепелевъ <sup>2)</sup> знаетъ то, что я трактирщику заплатилъ въ Нимведенѣ сто червонцовъ за двѣнадцать яицъ, за сыръ, масло и двѣ бутылки вина».

## 32.

По привезеніи Готторпскаго глобуса въ Петербургъ и по постановленіи онаго близъ Лѣтняго дворца въ особомъ мѣстѣ, часто хаживалъ Петръ Великій его смотрѣть. А какъ въ семъ глобусѣ толико есть пространства, что за круглымъ столомъ на лавкахъ десяти человекамъ сидѣть можно, то единожды государь Блументросту, мужу ученому, сказалъ: «Мы теперь въ большомъ мірѣ; этотъ міръ есть въ насъ; тако міры суть въ мірѣ». Не дальновидная ли мысль сія, заключающая въ себѣ познаніе міровъ?

## 33.

О Жѣдахъ говорилъ его величество: «Я хочу видѣть у себя лучше магометанской и языческой вѣры, нежели Жидовъ. Они—плуты и обманщики. Я искореняю зло, а не распложая. Не будетъ для нихъ въ Россіи ни жилища, ни торговли, сколько о томъ ни стараются и какъ ближнихъ ко мнѣ ни подкупаютъ». Сколько

---

<sup>1)</sup> Фельтень—мундкохъ его величества.

<sup>2)</sup> Дмитрій Андреевичъ Шепелевъ былъ путевымъ маршаломъ.

ни старались Жиды получить позволеніе быть въ Россіи и торговать, однако государь на то не склонился и всѣ просьбы объ нихъ уничтожилъ.

## 34.

Петръ Великій, купя въ Амстердамѣ рѣдкіе кабинеты, одинъ— анатомической, а другой— разныхъ животныхъ, по привезеніи оныхъ въ Петербургъ расположилъ въ Смольномъ дворѣ, отъ прочаго строенія отдаленномъ, и зрѣніемъ оныхъ вещей часто по утрамъ занимался, чтобъ имѣть въ натуральной исторіи систематическое понятіе. Его величество биралъ меня съ собою туда же, гдѣ въ одно время прилучился быть и графъ Ягушинскій, который предлагалъ государю, чтобъ для ежегоднаго содержанія и размноженія такихъ рѣдкостей съ зрителей брать нѣкоторую плату, на чтò государь съ неудовольствіемъ при лейбъ-медикѣ своемъ Аряшинѣ и библиотекарѣ Шумахерѣ, которымъ поручена была въ смотрѣніе кунсткамера и которымъ велѣно было каждаго зрителя впускать, вещи тѣ показывать и объ нихъ объяснять, сказалъ: «Павелъ Ивановичъ, гдѣ твой умъ? Ты судишь не право; по твоему— намѣреніе мое было бы бесполезно. Я хочу, чтобъ люди смотрѣли и учились. Надлежитъ охотниковъ пріучать, подчивать и угощать, а не деньги съ нихъ брать». Потомъ, обратясь къ Аряшину, о семъ повелѣніе давалъ, опредѣляя на то особую сумму денегъ. Такое-то стараніе имѣлъ монархъ сей о насажденіи наукъ и знаній въ государствѣ своемъ. Мило было ему видѣть подданныхъ своихъ, упражняющихся въ наукахъ и художествахъ, и такіе-то люди были прямые друзья его, съ которыми онъ просто и милостиво обходился.

## 35.

Неблагодарныхъ людей государь ненавидѣлъ и объ нихъ говаривалъ такъ: «Неблагодарный есть человѣкъ безъ совѣсти, ему вѣрить не должно. Лучше явный врагъ, нежели подлый льстецъ и лицемеръ; такой безобразитъ человѣчество».

## 36.

Заслуженныхъ и вѣрныхъ сыновъ отечества Петръ Великій награждалъ скоро чинами и деревнями и за долговременную службу при отставкѣ давалъ полное жалованье. Мнѣ случилось слышать, что при отставкѣ одного полковника Карпова, мужа заслуженнаго, но малоимущаго, государь говорилъ: «Когда служить не можетъ, производить ему по смерти его жалованье, да сверхъ того дать изъ отписныхъ деревень пятьдесятъ дворовъ, чтобъ въ ней по трудахъ, которымъ свидѣтель я и генералитетъ, спокойно жилъ. Ужели за пролитую кровь и раны для отечества при старости и дряхлости съ голоду умереть? Кто будетъ о немъ печься, какъ не я? Инако служить другимъ не охотно, когда за вѣрную службу нѣтъ награды. Вѣдь я для такихъ не скупъ».

Въ такомъ случаѣ государь былъ щедръ и милостивъ; хотя таевъ имѣть не надлежало, понеже самъ зналъ онъ отлично служащихъ, а о незнакомыхъ приказывалъ себѣ обстоятельно доносить чрезъ сенатъ, военную и адмиралтейскую коллегіи.

## 37.

Его величество на пути своемъ въ Воронежъ, подъ вечеръ въ ненастливую погоду, заѣхалъ ночевать въ деревушку къ одному вдовому дворянину, котораго не случилось тогда дома, и который по дѣламъ былъ въ городѣ. А какъ государь ѣзжалъ просто, съ малымъ числомъ людей, да и кромѣ одного крестьянина и двухъ дворовыхъ старухъ, никого изъ служителей тутъ не находилось, то и сочли его проѣзжимъ офицеромъ. Государь вошедъ въ покой, встрѣченъ былъ дворянина того дочерью осьмнадцатилѣтнею, которая его спрашивала: «Ваша милость кто такой?» «Я проѣзжій офицеръ, заѣхалъ къ отцу твоему переночевать». «А какъ тебя зовутъ?» «Петромъ!» отвѣчалъ монархъ. «Много есть Петровъ», продолжала она, — «скажи свое прозвище». «Михайловъ, голубушка». «Петръ Михайловъ!» повторяла дѣвушка съ нѣкоторымъ видомъ удивленія и радости; — «ахъ».



если бы ты былъ тотъ Петръ Михайловъ, который ѣздитъ въ Воронежъ строить корабли, и который слыветъ нашимъ царемъ, какъ бы счастлива была я!» «А что жь?» «Я бы попросила у него милости!» «Куда какъ ты смѣла», сказалъ онъ ей, — «какую милость и за чтѣ?» «Такую, чтобъ онъ пожаловалъ что-нибудь отцу моему за то, что подъ городомъ Орѣшкомъ<sup>1)</sup> на приступѣ весь израненъ и отставленъ капитаномъ, получаетъ только поручичское жалованье, имѣетъ двадцать душъ и на силу себя и меня пропитать можетъ, да изъ этого удѣляетъ еще брату моему, который въ службѣ констапелемъ». «Правда, жалкое состояніе, да чтѣ дѣлать? Знать, царь про то не вѣдаетъ. Скажи мнѣ, училась ли ты чему-нибудь?» «Отецъ мой выучилъ меня читать и писать, а покойная мать моя учила меня шить и хозяйничать». «Не худо; прочитай-ка что-нибудь и напиши». Дворянка сіе исполнила, показывала ему шитье и холстъ, который сама ткала. «Хорошо», сказалъ ей проѣзжіи офицеръ, «[ты]—достойная дѣвушка; жаль, что я не тотъ Петръ Михайловъ, который можетъ дѣлать милости; однако молись Богу; можетъ быть, при случаѣ царю донесу; онъ меня довольно знаетъ и жалуется!» Дѣвушка поклонилась, побѣжала, принесла ему тотчасъ квасу, хлѣба, масла, яицъ, ветчины и безъ всякой застѣнчивости отъ всего сердца потчивала; потомъ отвела ему особую горницу, приготовила изрядную постелю, а государь, покоясь, всталъ рано и, подаря дворянской дочерѣ пять рублей, сказалъ: «Поклонь отцу, и скажи, что заѣзжалъ къ нему офицеръ корабельный Петръ Михайловъ. Прощай! Желаю, чтобъ подаренные пять рублей принесли тебѣ за доброе поведеніе и за стараніе объ отцѣ своемъ пять сотъ рублей». На возвратномъ изъ Воронежа пути его величество отправилъ къ сей дворянской дочерѣ денщика съ такимъ приказаніемъ: «Бывшій недавно у тебя въ гостяхъ офицеръ есть самой тотъ Петръ Михайловъ, котораго видѣть и просить желала. Хотя по пословицѣ: Богъ высоко, а царь далеко, однако у пер-

---

<sup>1)</sup> Шлиссельбургъ.

ваго молитва, а у другого служба не пропадаетъ. За службу отца твоего указалъ его величество давать ему капитанское жалованье, а тебѣ, яко достойной дочерѣ его, посылаетъ приданое пять сотъ рублей съ тѣмъ, что жениха същеть самъ,» — что государь вскорѣ и исполнилъ, выдавъ ее за зажиточнаго дворянина и флотскаго офицера въ Воронежѣ.

## 38.

Государь любилъ читать лѣтописи и, собравъ ихъ довольно, нѣкогда Теофану Прокоповичу говорилъ: «Когда увидимъ мы полную Россіи исторію? Я велѣлъ перевести многія полезныя книги» <sup>1)</sup>. А Нартову, механику своему, промолвилъ: «Плюмьера любимое искусство мое точить уже переведено и Штурмова механика».

Я видѣлъ самъ переведенныя на російской языкъ книги, въ кабинетѣ у государя лежавшія, которыя напередъ изволилъ онъ читать и послѣ указалъ напечатать: 1) Дѣянія Александра Великаго; 2) Гибнерова Географія; 3) Пуффендорфа Введение въ познаніе европейскихъ государствъ; 4) Леклерка Архитектурное искусство; 5) Бринкена Искусство корабельнаго строенія; 6) Кургорна Новый образецъ укрѣпленія; 7) Боргсдорфа Непобѣдимая крѣпость; 8) Блонделя и Вобана Искусство укрѣпленій, и еще другія книги, принадлежащія до устроенія шлюзовъ, мельницъ, фабрикъ и горныхъ заводовъ.

## 39.

По случаю вновь учрежденныхъ въ Петербургѣ ассамблей или съѣздовъ между знатными господами похваляемы были въ присутствіи государя парижское обхожденіе, обычай и обряды, на которыя отвѣчалъ онъ такъ: «Добро перенимать у Французовъ художества и науки; сіе желалъ бы я видѣть у себя, а въ прочемъ Парижъ воняетъ».

<sup>1)</sup> Съ латинскаго языка переводили новгородскіе старцы два брата Лихудевы, съ французскаго—Горлицкій, съ нѣмецкаго—Остерманъ.

## 40.

Въ бытность въ Олонцѣ при питіи марціальныхъ водъ, его величество, прогуливаясь, сказалъ лейбъ-медіку Арешкину: «Врачую тѣло свое водами, а подданныхъ — примѣрами; и въ томъ, и въ другомъ исцѣленіе вижу медленное; все рѣшить время; на Бога полагаю надежду».

## 41.

Государь, точа человѣческую фигуру въ токарной машинѣ и будучи веселъ, что работа удачно идетъ, спросилъ механика своего Нартова: «Каково точу я?» И когда Нартовъ отвѣчалъ: «Хорошо», то сказалъ его величество: «Таково-то, Андрей, кости точу я долотомъ изрядно, а не могу обточить дубиною упрямовъ».

## 42.

За обѣденнымъ столомъ въ токарной пилъ государь такое здоровье: «Здравствуй тотъ, кто любитъ Бога, меня и отечество!»

## 43.

Денщики, жившіе въ верхнемъ жильѣ дворца, каждую почти ночь по молодости заводили между собою игру и такой иногда шумъ и топотъ ногами при пляскѣ дѣлывали, что государь, симъ обезпокоиваемый, неоднократно унималъ ихъ то увѣщаніями, то угрозами. Наконецъ, для удобнаго продолженія забавъ, вздумали они, когда ложился государь почивать, уходить ночью изъ дворца, таскаться по шинкамъ и бесѣдовать у своихъ пріятельницъ. Его величество, свѣдавъ о такомъ распутствѣ, велѣлъ для каждого денщика сдѣлать шкапъ съ постелью, чтобъ въ nocturne время ихъ тамъ запирать и чтобъ тѣмъ укротить ихъ буйство и гулянье. А какъ нѣкогда въ самую полночь надлежало отправить одного изъ нихъ въ посылку, то, не видя въ передней комнатѣ дневальнаго, пошелъ самъ на верхъ въ провожаніи Нартова съ фонаремъ, ибо Нартовъ сыпалъ въ токарной. Его величество,

отпирая ключемъ шкапъ за шкапомъ и не нашедъ изъ нихъ и одного денщика, удивился дерзости ихъ и съ гнѣвомъ сказалъ: «Мои денщики летаютъ сквозь замки, но я крылья обстригу имъ завтра дубиной».

На утрѣ собрались они и, узнавъ такое посѣщеніе, ожидалъ съ трепетомъ встрѣчи дубиной. Государь, вышедъ изъ спальни въ переднюю, увидѣлъ всѣхъ денщиковъ въ стройномъ порядкѣ стоящихъ и воротился вдругъ назадъ. Они испужались пуще прежняго, думали, что пошелъ за дубиною; но онъ, вышедъ изъ спальни и державъ ключъ шкапной, говорилъ имъ: «Вотъ вамъ ключъ; я спалъ безъ васъ спокойно, вы такъ исправны, что запырять васъ не для чего; но впредь со двора уходитъ безъ приказа моего никто не дерзнетъ, — инако преступника отворочаю такъ дубиной, что забудетъ по ночамъ гулять и забывать свою должность, или велю держать въ крѣпости коменданту». Денщики поклонились низко, благодарили судьбу, что гроза миновала благополучно, а государь, улыбнувшись и погрозя имъ тростью, пошелъ въ адмиралтейство.

Изъ сего случая видно, koliko былъ отходчивъ и милостивъ монархъ, прощая по младости человѣческія слабости.

Денщики были слѣдующіе: два брата Аѳанасій и Алексій Татищевы, Иванъ Михайловичъ Орловъ, Мурзинъ, Поспѣлой, Александръ Борисовичъ Бутурлинъ, Древникъ, Блеклой, Нелюбохтинъ, Суворовъ, Андрей Константиновичъ Нартовъ, любимый его механикъ, который училъ государя точить. Для дальнихъ посылокъ непремѣнные курьеры — Шемакинъ и Чеботаевъ, да для услугъ его величества — спальнѣй служитель или камердверъ Полубояровъ. Вотъ всѣ его приближенные. Для письменныхъ же дѣлъ — секретарь Макаровъ, при немъ два писца — Черкасовъ и Замятинъ.

## 44.

Въ самое то время, когда Петръ Первый съ Меншиковымъ въ 1700 году намѣренъ былъ съ новонабраннымъ войскомъ

идти изъ Новагорода къ Нарвѣ и продолжать осаду сего города, получилъ онъ извѣстіе о несчастномъ пораженіи бывшей своей арміи при Нарвѣ съ потеряніемъ артиллеріи и со взятіемъ въ полонъ многихъ генераловъ и полковниковъ и, огорчась на самого себя, что при семъ случаѣ своею особою не присутствовалъ, великодушно печаль сію снесъ и, непоколебимымъ оставшия продолжать военные подвиги противъ непріятеля, сказалъ слѣдующее: «Я знаю, что Шведы насъ еще нѣсколько разъ побѣждать будутъ; но наконецъ научимся симъ побивать ихъ и мы».

## 45.

Послѣ первой неудачной осады города Нарвы, государь Петръ Первый, будучи въ Москвѣ и прилагая попеченіе о наборѣ войскъ и о снаряженіи ихъ амунициею и орудіями, имѣлъ недостатокъ въ пушкахъ; сего ради, для скорѣйшаго вылитія оныхъ, принужденъ былъ прибѣгнуть къ церковнымъ колоколамъ, которыхъ находилось множество лишнихъ. А какъ и въ деньгахъ былъ также недостатокъ, то въ крайности такой намѣренъ былъ поубавить монастырскихъ сокровищъ, въ золотѣ и серебрѣ состоящихъ. Оба сіи предпріятія могли въ неразумительномъ народѣ поселить негодованіе, который по суевѣрію и по стариннымъ предразсужденіямъ лучше бы хотѣлъ видѣть великолѣпіе церковное, нежели благополучіе государства, подкрѣпляемое такимъ имуществомъ. Не видя иного способа, чтобъ сдѣлать скорый оборотъ къ вооруженію себя противъ непріятеля, ибо къ собиранію съ государства податей требовалось долго времени съ отягощеніемъ народнымъ, и не приступая еще къ исполненію такой мысли, находился государь въ задумчивости и дѣляя сутки никого къ себѣ не допускалъ. Коляко Меншиковъ ни былъ любимъ, не смѣлъ однакожь являться тогда къ нему. Тѣмъ менѣе прочіе бояре, понеже запрещено было допускать, да и не желалъ его величество имъ о томъ намѣреніи объявлять. Князь Ромодановскій, хотя впрочемъ и былъ прилѣпленъ къ ста-

риннымъ обычаямъ, однако любилъ государя и вѣренъ былъ ему паче многихъ прочихъ, а по сему не только носилъ отъ монарха отличную милость, да и былъ отъ него почтенъ. Узнавши онъ о сокрушеніи и уединеніи его величества, отважился идти къ нему, чтобъ посовѣтовать съ нимъ, какимъ бы образомъ смутному состоянію помочь. Стража, стоявшая у дверей чертоговъ царскихъ, вѣдая, коликую князь имѣлъ довѣренность, не смѣла его остановить, ибо всѣ боялись того, что онъ за воспященіе ему входа велить по полномочію своему ихъ лишить живота, не спрашивая о томъ государя; такимъ образомъ вошелъ прямо и, видя Петра Перваго по комнатѣ въ глубокой задумчивости въ задъ и въ передъ ходящаго, остановился и посмотрѣлъ на него; но государь его не примѣчалъ. Князь рѣшился идти ему на встрѣчу и съ нимъ столкнулся. Его величество пасмурнымъ взоромъ взглянулъ на него и аки бы удивляющимся его нечаянному приходу, опамятававшись спросилъ: «Какъ ты, дядя» — такъ его государь иногда называлъ — «сюда забрелъ? Развѣ не сказано тебѣ, что не велѣно пускать?» «Другихъ, можетъ быть, а не меня», отвѣчалъ Ромодановскій; — «меня и родитель твой царь Алексѣй Михайловичъ безъ доклада къ себѣ пускалъ; вѣдомо тебѣ, что при кончинѣ своей мнѣ тебя ввѣрилъ; кто жь въ несгодѣ печься будетъ о тебѣ, какъ не я? Полно крушиться! Скажи, о чемъ цѣлыя сутки думаешь? Царь отецъ твой и царица мать твоя наказывали совѣта моего слушать. Размыкивать горе подобаесть вмѣстѣ, а не одному!» «Полно, дядя», сказалъ государь, — «пустое молоть; какой совѣтъ, когда въ казнѣ денегъ нѣтъ, когда войско ни чѣмъ не снабдено, и артиллерія нѣтъ, а сіе потребно скоро». Потомъ началъ опять ходить и предаваться размышленіямъ. Князь Ромодановскій, видя царское отчаяніе, остановилъ его паки и говорилъ сердито: «Долгая дума — большая скорбь; полно крушиться, открой думу свою, какой къ тому находишь способъ, авось-либо вѣрный твой слуга промыслить полезное». Его величество, зная, что сей достойный мужъ всегда былъ блюститель вѣрности и правды, объявлялъ ему тайность свою такъ: «Чтобъ имѣть артил-

лерію, для которой нѣтъ мѣди, думаю я по необходимости взять лишніе колокола, которые дѣлають только пустой трезвонъ; переливъ ихъ въ пушки, загремлю ими противъ Шведовъ полезнымъ отечеству звукомъ». «Добро мнишь, Петръ Алексѣвичъ, а о деньгахъ какъ же?» «Такъ, чтобъ въ монастыряхъ и церквахъ бесплодно хранящееся сокровище въ золотѣ и серебрѣ убавить и натиснить изъ него деньги». «На сіе нѣтъ моего совѣта; народъ и духовенство стануть роптать и почтутъ грабежемъ святыни». «О народъ я такъ не мню, для того что я не разоряю налогами подданныхъ и защищаю отечество отъ врага, а прочимъ зажму ротъ болтать; лучше пожертвовать суетнымъ богатствомъ, нежели подвергнуться игу иноплемениковъ». «Не всѣ такъ здраво думаютъ, Петръ Алексѣвичъ; сіе дѣло щекотно, должно придумать иное». «Вѣдь деньги, дядя, съ неба не упадутъ, какъ манна, а безъ нихъ войско съ холоду и голоду умретъ! Теперь иного средства нѣтъ». «А я такъ знаю, что есть, и что Богъ тебѣ пошлетъ; только, сколько надобно?» «На первый случай около двухъ милліоновъ рублей, пока безъ притѣсненія народнаго болѣе получу». «Не можно ли поменѣе?» отвѣчалъ князь голосомъ надежнымъ, — «такъ я тебѣ промышлю». Къ сему слову государь представъ съ веселымъ уже видомъ началъ убѣждать Ромодановскаго, чтобъ онъ скорѣе ему тайность сію объявилъ, ибо зналъ, что онъ лгать не любилъ. «Не скажу, а услужу. Успокойся! Довольно того, что я помощь государству въ такой крайности учинить долженъ». При семъ, когда наступила уже ночь, хотѣлъ было Ромодановскій идти отъ него прочь; но Петръ Великій обнялъ его, просилъ неотступно, чтобъ онъ долѣе не думалъ, открылъ бы ему сіе и увѣрилъ бы, когда получить деньги, — не выпуская его изъ своихъ рукъ. Князь, видя, что уже ему никакъ отдѣлаться было не можно, сказалъ: «Жаль мнѣ тебя, Петръ Алексѣвичъ, быть такъ! Поѣдемъ теперь, но не бери съ собою никого». Обрадованный государь и аки бы вновь отъ сего переродившійся слѣдовалъ за нимъ; поѣхали они обще изъ Преображенска въ Кремль; прибыли въ тайный приказъ, надъ которымъ былъ князь

Ромодановскій главноначальствующимъ, вошли въ присутственную палату, въ которой, кромѣ сторожа, никого не было. Князь приказывалъ ему отдвигать стоящій у стѣны шкапъ, въ которомъ находились приказныя книги; дряхлый и престарѣлый сторожъ трудился, — недоставало его силы: принялся помогать ему самъ государь; шкапъ былъ отдвинуть, появилась желѣзная дверь. Любопытство монаршее умножалось. Ромодановскій, приступя къ дверямъ, осматривалъ висящую восковую печать, сличалъ ее съ тѣмъ перстнемъ, который былъ на его рукѣ и которымъ входъ былъ запечатанъ, при чемъ свѣчу держалъ его величество. Потомъ, вынувъ изъ кармана хранящійся въ кошелькѣ ключъ, отпиралъ онымъ дверь, — замокъ заржавѣлъ, понеже лѣтъ съ двадцать отпираемъ не былъ, и про что никто, кромѣ князя и сторожа, не вѣдалъ, ибо не токмо переставлять шкапъ на иное мѣсто, да и любопытствовать о семъ подъ лишеніемъ живота подчиненнымъ запрещено было со временъ царя Алексѣя Михайловича подъ видомъ тѣмъ, яко бы въ находящихся за онымъ шкапомъ палатахъ хранились тайныя дѣла. Потомъ государь пытался отворять самъ, но не могъ; послали сторожа сыскать ломъ и топоръ, принялись всѣ трое работать, наконецъ чрезъ силу свою великую ломомъ монархъ дверь отшибъ. При входѣ своемъ въ первую палату, которая была со сводомъ, къ несказанному удивленію увидѣлъ его величество наваленныя груды серебряной и позолоченой посуды и сбруи, мелкихъ серебряныхъ денегъ и голландскихъ ефимковъ, которыми торговцы чужестранные платили таможенную пошлину, и на которыхъ находилось въ срединѣ начеканенное московское клеймо для того, чтобъ они вмѣсто рублей въ Россіи хожденіе свое имѣли, множество соболей, прочей мягкой рухляди, бархатовъ и шелковыхъ матерій, которые либо моль поѣла, или сгнили. А какъ государь, смотря на сіе послѣднее и пожимая плечами, сожалея и говорилъ: «Дядя, это все сгнило», — то князь отвѣчалъ: «Да не пропало». По семъ любопытство побуждало Петра Великаго идти въ другую палату посмотреть, что тамъ находится, но князь, его не



пустя, остановилъ и сказалъ: «Петръ Алексѣевичъ, полно съ тебя теперь и этого; будетъ время, такъ отдамъ и достальное. Возьми это и, не трогая монастырскаго, вели наковать себѣ денегъ». Государь расцѣловалъ почтеннаго и вѣрнаго старика, благодарилъ его за соблюденіе сокровища и спрашивалъ: какимъ образомъ безъ свѣдѣнія братьей и сестры его Софіи по сію пору сіе оставалось. «Такимъ образомъ», отвѣчалъ Ромодановскій; — «когда родитель твой царь Алексѣй Михайловичъ въ разныя времена отъѣзжалъ въ походы, то по довѣренности своей ко мнѣ лишніи деньги и сокровища отдавалъ на сохраненіе мнѣ. При концѣ жизни своей, призвавъ меня къ себѣ, завѣщалъ, чтобъ я никому сего изъ наслѣдниковъ не отдавалъ до тѣхъ поръ, развѣ воспослѣдуетъ въ деньгахъ при войнѣ крайняя нужда. Сіе его повелѣніе наблюдая свято и видя нынѣ твою нужду, вручаю столько, сколько надобно, а впредь все твое». «Зѣло благодаренъ тебѣ, дядя! Я вѣрности твоей никогда не забуду». Въ самомъ дѣлѣ, сіе помогло только, что напечатанными изъ сего деньгами не только войски всѣмъ потребнымъ снабдены были, но и войну безпрепятственно продолжать было можно. Перелитые же колокола доставили довольно число пушекъ. Сіа-то великая заслуга поселила въ сердцѣ Петровомъ благодарность такую къ князю Ромодановскому, что онъ предъ всѣми прочими вельможами князя Ромодановскаго, которому отъѣнное почтеніе монархъ оказывалъ и довѣренность, болѣе любилъ.

## 46.

Въ 1702 году генераль-фельдмаршалъ Шереметевъ, разбивъ шведскаго генерала Шлиппенбаха войско, одержалъ надъ нимъ побѣду, съ полученіемъ многихъ плѣнныхъ, знаменъ и всей тяжелой артиллеріи, и принудилъ Шлиппенбаха съ достальнымъ войскомъ отступить къ Пернову. Царь Петръ, получивъ о сей побѣдѣ извѣстіе, сказалъ: «Благодареніе Богу! Наконецъ достигли мы до того, что Шведовъ уже побѣждаемъ».

## 47.

По взятіи отъ Шведовъ Митавы, когда російскія войски вошли въ городъ и увидѣли въ главной церкви подъ сводомъ, гдѣ погребены тѣла герцоговъ Курляндскихъ, что тѣла ихъ изъ гробовъ выброшены и ограблены, то остановясь, прежній карауль шведскій оставили, призвали полковника шведскаго и коменданта Кнорринга, котораго обличивъ святотатствомъ гробницъ и храма, взяли отъ него и отъ жителей сего города письменное свидѣтельство, что сіе учинено его товарищами. Государь, ужаснувшись такому беззаконію, повелѣлъ сіе свидѣтельство обнаружить, чтобъ знали безчеловѣчіе шведскихъ солдатъ, и чтобъ такимъ звѣрствомъ послѣ напрасно Россіянь не безчестили, сказавъ при томъ сіе: «Шведская алчность не даетъ и мертвымъ костямъ покоя; не довольствуясь грабежемъ на землѣ, грабятъ и подъ землею».

## 48.

Генераль-маіоръ князь Голицынъ, одержавъ надъ шведскимъ генераль-маіоромъ Розеномъ подъ Добрымъ близъ рѣки Навы знатную побѣду, спрошенъ былъ Петромъ Великимъ: «Скажи, чѣмъ тебя наградить?» На чтò онъ отвѣчалъ: «Всемиловѣйшій государь, простите князя Репнина» (который впалъ не задолго передъ симъ въ немилость государскую). «Какъ!» сказалъ государь, — «развѣ ты забылъ, что Репнинъ твой врагъ?» «Знаю», говорилъ Голицынъ, — «и для того вашего величества о помилованіи его прошу». На сіе Петръ Великій отвѣчалъ: «Великодушіе твое похвально, заслуга твоя достойна награды, я для тебя его прощаю». Но сверхъ того, князю Голицыну пожаловалъ орденъ святаго апостола Андрея. Князь Голицынъ при семъ случаѣ сугубую славу какъ храбростію, такъ и великодушіемъ, а государь показалъ, сколь умѣетъ онъ воздавать подданному за его заслуги.

## 49.

Его величество, получа отъ генераль-фельдцейхмейстера Брюса письмо, которое прочитавъ, весело сказалъ: «Благодарю

Бога! Изъ Нейштата благоприятны вѣтры къ намъ дуютъ». Послѣ сего вставъ пошелъ съ такимъ извѣстіемъ къ императрицѣ.

## 50.

Разговаривая государь о безчеловѣчныхъ поступкахъ Шведовъ при Нарвѣ, сказалъ: «Герои знамениты великодушіемъ, а звѣри — лютостію. Въ Шведахъ перваго нѣтъ, но послѣднее вездѣ явно».

## 51.

Государь, возвратясь изъ сената и видя встрѣчающую и прыгающую около себя собачку, сѣлъ и гладилъ ее, а при томъ говорилъ: «Когда бъ послушны были въ добрѣ такъ упрямы, какъ послушна мнѣ Лизета (любимая его собачка), тогда не гладилъ бы я ихъ дубиною. Моя собачка слушаетъ безъ побой; знать, въ ней болѣе догадки, а въ тѣхъ заматерѣлое упрямство».

## 52.

Разсматривая съ Брюсомъ проекты укрѣпленія крѣпостей, мысли свои о семъ государь объяснялъ такъ: «Правда, крѣпость дѣлаеть непріятелю отпоръ, однако у Европейцевъ не надолго. Побѣду рѣшить военное искусство и храбрость полководцевъ и неустрашимость солдатъ. Грудь ихъ — защита и крѣпость отечеству. Сидѣтъ за стѣною удобно противъ Азіатцевъ».

## 53.

«Отпиши, Макаровъ, къ Астраханскому губернатору, чтобъ впредь лишняго ко мнѣ не бредилъ, а писалъ бы о дѣлѣ кратко и ясно. Знать, онъ забылъ, что я многоглаголивыхъ вралей не люблю; у меня и безъ того хлопотъ много; или велю ему писать къ князю Ромодановскому, такъ онъ за болтаніе его проучить».

## 54.

«Если Богъ продлитъ жизнь и здравіе, Петербургъ будетъ другой Амстердамъ».

## 55.

«Съѣзди, Мурзинъ, къ князю-цесарю, чтобъ пожаловалъ къ намъ хлѣба кушать. Мы и прочіе милостію его царскаго величества довольны. Онъ повысилъ насъ чинами».

Надежить знать, что государь за морскую у Гангута баталію объявленъ былъ отъ князя-цесаря Ромодановскаго въ разсужденіи вѣрнооказанныя и храбрыя службы вице-адмираломъ.

## 56.

Государю предлагаема была для забавы въ одно время въ Польшѣ отъ магнатовъ охота за звѣрями, на что онъ отвѣчалъ имъ благодарствуя: «Довольно охоты той, чтобъ гоняться и за Шведами».

## 57.

О писаніи указовъ Петръ Великій говорилъ Макарову въ токарной: «Надежить законы и указы писать ясно, чтобъ ихъ не перетолковать. Правды въ людяхъ мало, а коварства много. Подъ нихъ такіе же подконы чинятъ, какъ и подъ фортецію».

## 58.

При строеніи Кронштадтской гавани и Кроншлота въ морѣ присутствовалъ государь часто самъ и князю Меншикову о семъ говорилъ: «Теперь Кронштадтъ въ такое приведенъ состояніе, что непріятель въ морѣ близко появиться не смѣетъ. Инако разшибемъ корабли въ щепы. Въ Петербургѣ спать будемъ спокойно».

## 59.

Въ день торжественія мира съ Швеціею, въ комнатѣ своей государь къ ближнимъ при себѣ говорилъ, будучи чрезвычайно веселъ: «Благодать Божія чрезъ двадцать лѣтъ вѣнчаетъ тяжкіе труды и утверждаетъ благополучіе государства, благополучіе и спокойствіе мое. Сія радость превышаетъ всякую радость для меня на земли».

## 60.

Когда императрица сама трудилась съ комнатными своими дѣвицами въ вышиваніи по голубому гарнитуру серебромъ кафтана и, по окончаніи работы, поднесла оный его величеству, прося, чтобы благоволилъ онъ удостоить труды ея и надѣть его въ день торжественнаго ея коронованія, то государь, посмотрѣвъ на шитье, взялъ кафтанъ и тряхнулъ его. Отъ потрясенія полетѣло съ шитья нѣсколько на полъ канители, чему подивясь скавалъ: «Смотри, Катенька, пропало дневное жалованье солдатъ». Сей кафтанъ въ угодность супруги своей имѣлъ государь на себѣ только во время праздника коронаціи и послѣ никогда его не надѣвалъ, почитая оный неприличною себѣ одеждою, ибо обыкновенно носилъ гвардейскій мундиръ или флотскій <sup>1)</sup>).

## 61.

Его величество, чувствуя въ себѣ болѣзнь, но пренебрегая оною, отправился въ сырую погоду на Ладогской каналъ, а оттуда въ Сестрелекъ водою и, по возвращеніи видя оную умножившуюся, Блументросту говорилъ: «Болѣзнь упряма, знаетъ то натура, что творить, но о пользѣ государства пещись надлежитъ неусыпно, доколѣ силы есть».

## 62.

Бесѣдуя государь съ корабельными и парусными мастерами и флотскими офицерами такъ развеселился, что самъ пуще подчивать началъ. Тогда каждый, обнимая Петра Великаго, увѣрялъ о любви своей и о усердной службѣ, а монархъ отвѣчалъ имъ: «За любовь, за вѣрность и службу награда не словомъ, а дѣломъ; сіе вы доказали. Я вамъ благодаренъ».

---

<sup>1)</sup> [Сей кафтанъ находится на восковомъ его изображеніи въ Санктпетербургской кунсткамерѣ].

## 63.

Петръ Великій, проходя за полночь чертежную свою и при-мѣтя Нартова, сидящаго за чертежемъ Кронштадтскаго канала, къ которому поручено было ему придумать механическіе способы, какъ бы легче и прямѣе колоть и пилить камень, которымъ каналъ устилаться долженствовалъ, и какимъ образомъ отворять и запирачь слюзные ворота, подошелъ къ нему, посмотрѣлъ на труды его и, видя его вздремавшаго, а свѣчу оплывшую и пылающую, ударилъ по плечу, сказавъ: «Прилежность твоя, Андрей, похвальна; только не сожги дворца!» На другой день пожаловалъ ему пятьдесятъ червонцевъ двурублевыхъ, говоря при томъ: «Ты помогаешь мнѣ въ надобности моей, а я помогаю тебѣ въ нуждѣ твоей».

## 64.

Когда Нартовъ просилъ его величество окрестить сына его новорожденнаго, тогда отвѣчалъ ему: «Добро!» И оборотясь къ государынѣ, съ усмѣшкою сказалъ: «Смотри, Катенька, какъ мой токарь и дома точить хорошо». Окрестя, пожаловалъ онъ ему триста рублей да золотую медаль: подарокъ при крещеніи весьма рѣдкій, ибо Петръ Великій на деньги былъ не чливъ и свободамъ давалъ деревни; тогда обѣщалъ государь ему деревню, однако за скоро приключившеюся болѣзнію и кончиною сего не воспо-слѣдовало.

## 65.

Государь, рассматривая въ токарной планъ учрежденія Академіи Наукъ въ Санктпетербургѣ съ архіатеромъ Блуентростомъ при Брюсѣ и Остерманѣ, взглянувъ на Нартова, говорилъ ему: «Надежитъ при томъ быть департаменту художествъ, а паче механическому; привезенное изъ Парижа отъ аббата Бивьона и писанное тобою о семъ прибавить. Желаніе мое — насадить въ столицѣ сей рукомесліе, науки и художества вообще». При семъ случаѣ его величество назначилъ быть президентомъ сей Академіи Блуентроста.

## 66.

Докладывано было государю, что въ Петербургъ пріѣхали плясуны и балансеры, представляющіе разныя удивительныя штуки, на что его величество генералу-полицеймейстеру Девіеру отвѣчалъ такъ: «Здѣсь надобны художники, а не фигляры. Я видѣлъ въ Парижѣ множество шарлатановъ на площадяхъ. Петербургъ не Парижъ; пускай чиновные смотрять дурачества такія недѣлю, только съ каждаго зѣваки не больше гривны, а для простого народа выставить сихъ бродягъ безденежно предъ моимъ садомъ на лугу; потомъ выслать изъ города вонъ. Къ такимъ праздностямъ пріучать не должно. У меня и своихъ фигляровъ между матросами довольно, которые по корабельнымъ снастямъ пляшутъ и головами внизъ становятся на мачтовомъ верхнемъ марсѣ. Пришельцамъ, шатунамъ сорить деньги безъ пользы — грѣхъ».

## 67.

При случаѣ фейерверка, которымъ императоръ во время мирнаго торжества управлялъ и самъ оный зажигалъ, когда онъ удачно кончился, то придворные льстецы, выхваляя, что огни государь удивительно пускалъ хорошо, однако при томъ дѣйствии быть опасно, получили слѣдующій отъ монарха отвѣтъ: «Такіе ли огни пуцалъ я при Полтавѣ, да не раненъ!»

## 68.

Его величество, взявъ съ собою прибывшаго изъ Парижа, въ службу принятаго, славнаго архитектора и инженера Леблонна, при которомъ случаѣ по повелѣнію монаршему находился и Нартовъ съ чертежемъ, который дѣлалъ онъ, поѣхалъ въ шлюбокѣ на Васильевскій островъ, который довольно былъ уже выстроенъ, и каналы были прорыты; обходя сей островъ, размѣривая мѣста и показывая архитектору планъ, спрашивалъ: что при такихъ погрѣшностяхъ дѣлать надлежитъ. Леблондъ, пожавъ плечами, довосялъ: «Все скрыть, государь, сломать, строить вновь и дру-

гіе вырыть каналы». На что его величество съ великимъ неудовольствіемъ и досадою сказалъ: «И я думалъ тожь». Государь возвратился потомъ во дворець, развернулъ паки планъ, видѣлъ, что по оному не исполнено, и что ошибки невозвратныя, призвалъ князя Меншикова, которому въ отсутствіе государево надъ снѣ главное смотрѣніе поручено было, и съ гнѣвомъ грозно говорилъ: «Василья Корчмина батареи лучше распоряджены были на острову, нежели подъ твоимъ смотрѣніемъ теперешное тутъ строеніе. Отъ того былъ успѣхъ, а отъ сего убытокъ невозвратный. Ты безграмотной, ни счета, ни мѣры не знаешь. Чортъ тебя побери и съ островомъ!» При семъ, подступя къ Меншикову, схватилъ его за грудь, потрясъ его столь сильно, что чуть было душа изъ него не выскочила, и вытолкнулъ потѣмъ вонъ. Всѣ думали, что князь Меншиковъ чрезъ сію вину лишится милости; однако государь послѣ, пришедъ въ себя, кротко говорилъ: «Я виноватъ самъ, да поздно; сіе дѣло не Меншиково; онъ — не строитель, а разоритель городовъ».

Василій Корчминъ — бомбардирской роты офицеръ, котораго батареи на Васильевскомъ острову на берегу устья рѣки Невы съ великимъ успѣхомъ дѣйствовали [въ морѣ] противъ приплывшихъ Шведовъ, [и] по имени котораго прозванъ сей островъ.

## 69.

Петръ Великій, сая самъ дубовые желуди близъ Петербурга по Петергофской дорогѣ, желалъ, чтобъ вездѣ разводимъ былъ дубъ, и, примѣтивъ, что одинъ изъ стоящихъ тутъ знатныхъ особъ, трудамъ его улыбнулся, оборотясь къ нему, гнѣвно промолвилъ: «Понимаю! Ты мнишь, не доживу я матерыхъ дубовъ. Правда! Но ты — дуракъ; я оставляю примѣръ прочимъ, чтобъ, дѣлая то же, потомки со временемъ строили изъ нихъ корабли. Не для себя тружусь, польза государству впредъ».

О разведеніи [и] соблюденіи лѣсовъ изданы были государемъ многіе указы строгіе, ибо сіе было одно изъ важнѣйшихъ его предметовъ.



## 70.

Будучи на строеніи Ладогскаго канала и радуясь успѣшной работѣ, къ строителямъ государь говорилъ: «Невою видѣли изъ Европы ходящія суда, а Волгою нашею»—указавъ на каналъ — «увидятъ въ Петербургѣ торгующихъ Азіатцевъ».

Желаніе его величества было безмѣрное соединить симъ море Каспійское съ моремъ Балтійскимъ и составить въ государствѣ своемъ коммерцію сѣверо-западную и восточную чрезъ сопряженіе рѣкъ Мсты и Тверцы однимъ каналомъ изъ Финляндскаго залива чрезъ Неву рѣку въ Ладогское озеро, оттуда чрезъ рѣку Волховъ въ озеро Ильмень, въ которое впадаетъ Мста, а тою рѣкою до рѣки Тверцы, впадающей въ Волгу, а сею—въ Каспійское море.

## 71.

Петръ Великій былъ истинный богопочитатель и блюститель вѣры христіанскія и, подавая многіе собою примѣры того, говорилъ о вольнодумцахъ и безбожникахъ такъ: «Кто не вѣруетъ въ Бога, тотъ либо сумасшедшій, или съ природы безумный. Зрячій Творца по твореніямъ познать долженъ».

## 72.

Генераль-полицмейстеру Девіеру, доносившему о явившихся кликушахъ, приказывалъ его величество такъ: «Кликушѣ за первый разъ — плети, за второй — кнутъ, а если и за симъ не уймется, то — быть безъ языка, чтобъ впредь не кликали и народъ не обманывали!»

## 73.

О ложнобѣснующихся говорилъ государь: «Надлежитъ попытаться изъ бѣснующагося выгнать бѣса кнутомъ; хвостъ кнута длиннѣ хвоста чертовскаго. Пора забужденія искоренять изъ народа!»

## 74.

Когда о корыстолюбивыхъ преступленіяхъ князя Меншикова представляемо было его величеству докладомъ, домогаясь всячески при такомъ удобномъ случаѣ привести его въ совершенную немилость и несчастіе, то сказалъ государь: «Вина немалая, да прежнія заслуги болѣе». Правда, вина была уголовная, однако государь наказалъ его только денежнымъ взысканіемъ, а въ токарной тайно при мнѣ одномъ выколотилъ его дубиной и потомъ сказалъ: «Теперь въ послѣдній разъ дубина; ей, впредь, Александра, берегись!»

## 75.

Его величество, присутствуя на іордани и командуя самъ полками, возвратясь во дворець, императрицѣ говорилъ: «Зрѣлище пріятное—видѣть строй десяти полковъ на льду Невы, кругомъ іордани стоящихъ. Во Франціи не повѣрили бы сему». Потомъ, оборотясь къ штабъ-офицерамъ гвардейскимъ, сказалъ: «Морозъ сильный, только солдаты мои сильнѣе. Они маршировали такъ исправно, что паръ только шель столбомъ, и усами только поворачивали. Я примѣтилъ, господа чужестранные министры закутались въ шубахъ, дивились тому и пожимали плечами, почитая, можетъ быть, сіе жестокостію, но мы родились въ сѣверѣ и сносить такой морозъ можемъ; пріучать солдата къ теплу не должно».

## 76.

Шествующему императору въ сенатъ, на дорогѣ палъ въ ноги юноша лѣтъ пятнадцати и, подавая челобитную, просилъ въ ней о прощеніи отца своего, за преступленіе къ смерти осужденнаго, возглася со слезами такъ: «Всемилоствѣннѣйшій государь, помилуй несчастнаго отца моего, повели вмѣсто его наказать меня; готовъ умереть за него». Его величество, развернувъ бумагу и посмотрѣвъ въ нее, сказалъ: «Онъ виноватъ, а ты нѣтъ». Потомъ хотѣлъ идти далѣе; однако просящій юноша палъ паки лицомъ къ земли, схватилъ за ноги монаршія и рыдая говорилъ: «Помилуй

отца и меня; я вину его вашему величеству заслужу и Богомъ исполнить сіе обѣщаюсь». Государь, сожалѣніемъ тронутый, спросилъ его: «Кто тебя научилъ?» «Никто», отвѣчалъ смѣло стоящій на колѣняхъ отрокъ, — «сыновняя любовь; со смертію его смерть [и] моя». По семъ Петръ Великій, пристально посмотрѣвъ на лицо юноши сего, коего черты обѣщевали быть въ немъ честнаго человека и добраго слугу государству, понеже его величество проницаніемъ своимъ въ избраніи подданныхъ нелегко ошибался и имѣлъ дарованіе по наружности людей познавать, сказалъ: «Убѣдительный примѣръ: счастливъ отецъ, имѣя такого сына!»

Его величество вошелъ въ сенатъ, пересказывалъ сыновнюю къ отцу горячность, велѣлъ прошеніе сіе прочесть и несчастному даровалъ жизнь. А сынъ его, записанный въ службу, самымъ дѣломъ, усердіемъ и вѣрностію своею увѣреніе сіе исполнилъ, достигнувъ заслугами до чина генеральскаго, который былъ мнѣ хорошій пріятель и по фамиліи прозывался Желябужской.

## 77.

Его императорское величество, ради мирнаго со Швеціею торжества возблагодаря Бога и желая къ народу показать милосердіе, отпустилъ преступленія тяжкихъ винъ, оставилъ государственные долги и недоимки, отворилъ заключеннымъ двери темницъ и даровалъ свободу, говоря съ восхищеніемъ: «Прощаю и молю Бога, да проститъ мнѣ; но никто же безъ грѣха, кромѣ Сотворшаго насъ; отпуская другимъ, отпустится и намъ; пусть веселится и радуется со мной Россія, чувствуя промыслъ Вышняго!»

## 78.

Нѣкогда отданъ былъ въ походъ одинъ офицеръ гвардіи подъ военный судъ, который за неосторожный противъ военныхъ законовъ проступокъ, учиненный имъ противъ непріятели, присудилъ его повѣсить. Сентенція объявлена была ему въ присутствіи его полковника, государя. Осужденный, поклонясь его величеству,

просилъ такъ: «Виноватъ, но будь милостивъ яко Богъ, избавь отъ висѣлицы и отъ позорной смерти!» Петръ Великій на сіе отвѣчалъ: «Добро, ради прежней службы облегчить и разстрѣлять!» А офицеръ, поклонясь, говорилъ паки: «Я лучше бы желалъ быть застрѣленъ отъ непріятелей, нежели отъ своихъ солдатъ, съ которыми защищалъ отечество. Помилуй, государь, вспомни прежнюю вѣрность мою, посмотри на раны и прости! Обѣщаюсь быть осторожнѣе и вину свою заслужить. Оплошность моя, а не измѣна». При чемъ вдругъ открылъ грудь свою, обнажилъ руку и показывалъ язвы и пластыри. Монархъ перемѣнился въ лицѣ, въ глазахъ явились слезы; всталъ съ мѣста своего и къ судящимъ штабъ- и оберъ-офицерамъ снисходительно сказалъ: «Что теперь, господа, скажете?» А какъ они молчали и ожидали послѣдняго рѣшенія отъ государя, то гласомъ милосердымъ заключилъ сей судъ такъ: «Сіи свидѣтельства даруютъ тебѣ животь; прощаемъ, только блюди обѣщаніе»,—что сей офицеръ въ самомъ дѣлѣ исполнилъ. Вскорѣ послѣ того выпросился онъ у государя съ особымъ отрядомъ, напалъ съ такою храбростію на Шведовъ, что, разбивъ ихъ, одержалъ побѣду и, будучи при семъ случаѣ вновь раненъ въ голову, умеръ. Однако, будучи нѣсколько часовъ до смерти живъ, при концѣ послѣдняго издыханія въ палаткѣ къ офицерамъ съ радостію говорилъ: «Теперь-то, братцы, умираю я спокойно и честно, заслуживъ вину свою предъ государемъ».

## 79.

Петръ Великій не любилъ никакой пышности, великолѣпія и многихъ прислужниковъ. Публичные столы отправлялъ у князя Меншикова, куда званы были и чужестранные министры; у себя же за обыкновеннымъ столомъ не приказано было служить придворнымъ лакеямъ. Кушанье его было: кисляя щи, студени, каша, жареное съ огурцами или лимонами солеными, солонина, ветчина, да отиѣнно жаловалъ лимбургскій сыръ; все сіе подавалъ мунд-кохъ его Фельтень. Водку употреблялъ государь анисовую, обыкновенное питье—квась, во время обѣда пилъ вино эрми-

тажъ, а иногда венгерское; рыбы никогда не кушалъ; за стуломъ стоялъ всегда одинъ изъ дневальныхъ денщиковъ; о лакеяхъ же говаривалъ: «Не должно имѣть рабовъ свидѣтелями того, когда хозяинъ ѣсть и веселится съ друзьями. Они—переносчики вѣстей, болтають то, чего не бывало».

## 80.

Въ бесѣдахъ его величество бывалъ веселъ, разговорчивъ, обходителенъ въ простотѣ, безъ церемоній и вычуровъ и любилъ около себя имѣть веселыхъ, но умныхъ людей; досадчиковъ въ бесѣдѣ не терпѣлъ и въ наказаніе тому, кто кого оскорбилъ словомъ, давалъ пить покала по три вина или ковшъ съ виномъ, называемый Орелъ, чтобъ лишняго не вралъ и не обижалъ; словомъ, онъ и гости его забавлялись равно; непримѣтно было въ немъ того, что онъ былъ самодержавный государь, но казался быть простымъ гражданиномъ и пріителемъ. Я многажды бывалъ съ императоромъ въ такихъ бесѣдахъ и такому обхожденію его былъ свидѣтель.

Обыкновенно вставалъ его величество утромъ часу въ пятомъ, съ полчаса прохаживался по комнатѣ; потомъ Макаровъ читалъ ему дѣла; послѣ, позавтракавъ, выѣзжалъ въ шесть часовъ въ одноколку или верхомъ къ работамъ или на строенія, оттуда въ сенатъ или въ адмиралтейство. Въ хорошую погоду хаживалъ пѣшкомъ. Обѣдалъ въ часъ по полудни. Въ десять часовъ пилъ одну чарку водки и заѣдалъ кренделемъ; послѣ того, спустя полчаса, ложился почивать часа на два; въ четыре часа послѣ обѣда отправлялъ паки разныя дѣла; по окончаніи оныхъ тачивалъ; потомъ либо выѣзжалъ къ кому въ гости, или дома съ ближними веселился. Такая-то жизнь была сего государя. Голландскія газеты читывалъ послѣ обѣда, на которыя дѣлывалъ свои примѣчанія и надобное означалъ въ нихъ карандашомъ, а иное—въ записной книжкѣ, имѣя при себѣ готовальню съ потребными инструментами математическими и хирургическими. Допускъ по дѣламъ предъ

государя былъ [въ] особый кабинетъ подлѣ токарной или въ самую токарную. Обыкновенно допускаемы были: съ доклада— канцлеръ графъ Головкинъ, генераль-прокуроръ графъ Ягужинской, генераль-фельдцейхмейстеръ графъ Брюсъ, вице-канцлеръ баронъ Шафировъ, тайный совѣтникъ Остерманъ, графъ Толстой, сенаторъ князь Долгорукий, князь Меншиковъ, генераль-полицейстеръ Дивіеръ, флотскіе флагманы, корабельные и прочіе мастера: безъ доклада— князь-цесарь Ромодановскій, фельдмаршалъ графъ Шереметевъ, которыхъ провожалъ до дверей кабинета своего, да ближніе комнатные: механикъ Нартовъ, секретарь Макаровъ, денщики, камердинеръ Полубояровъ. Черезъ сихъ-то послѣднихъ докладываемо было его величеству о приходящихъ особахъ. Даже сама императрица Екатерина Алексѣевна обсылалась впередъ, можетъ ли видѣть государя, для того, чтобъ не помѣшать супругу своему въ упражненіяхъ. Въ сихъ-то комнатахъ производились всѣ государственныя тайности; въ нихъ оказываемо было монаршее милосердіе и скрытое хозяйское наказаніе, которое никогда не обнаруживалось и вѣчному забвенію предаваемо было. Я часто видалъ, какъ государь за вины знатныхъ чиновъ людей здѣсь дубиною подчивалъ, какъ они послѣ сего съ веселымъ видомъ въ другія комнаты выходили и со стороны государевой, чтобъ посторонніе сего не примѣтили, въ тотъ же день къ столу удостоиваны были. Но все такое исправленіе чинилось не какъ отъ императора подданному, а какъ отъ отца сыну: въ одинъ день наказанъ и пожалованъ. Сколь монархъ былъ вспыльчивъ, столько и снисходителенъ; да иначе и быть ему почти не можно было по тѣмъ досадамъ, которыя противъ добра, устрояемаго имъ, чинились. При всемъ томъ былъ великодушенъ и прощалъ вины великія неоднократно, если раскаяніе принесено ему чистосердечное.

## 81.

Петръ Великій, употребляя марціальныя воды на Истедскихъ желѣзныхъ заводахъ, разстояніемъ отъ Москвы въ девяносто

верстахъ по Калужской дорогѣ, отъ Баева колодезя вправо, принадлежавшихъ тогда заводчику Миллеру, куда привезенъ былъ и токарный станокъ, и мнѣ при томъ быть приказано было, впервыхъ, для того, чтобъ обще съ государемъ точить, а вовторыхъ, чтобъ разные дѣлать опыты надъ плавкою чугуна для литья пушекъ. Для тѣлодвиженія, кромѣ точенія, выковывалъ самъ его величество желѣзныя полосы, при плавкѣ изъ печей выпускалъ чугуны, на верейкѣ бывалъ въ греблѣ и осматривалъ на ней укрѣпленія плотинъ. Во время пребыванія своего тамо болѣе четырехъ недѣль выковалъ нѣсколько пудъ желѣза, положивъ на немъ клейма съ означеніемъ года, мѣсяца и числа, которые и понынѣ въ память трудовъ сего монарха хранятся на тѣхъ заводахъ. Наконецъ, освѣдомясь, какую ковачь-мастеръ получаетъ за то плату, при отъѣздѣ своемъ у заводсодержателя Миллера требовалъ заработныхъ денегъ, сказавъ ему: «Я выработалъ у тебя за осьмнадцать пудъ осьмнадцать алтынъ; заплати!» И когда Миллеръ сіи деньги государю вручилъ, тогда его величество говорилъ: «Бродя по заводу, избилъ я подошвы; возвратясь въ Москву, на эти деньги куплю въ рядахъ башмаки»,—которые, подлинно купя и нося, показывалъ многимъ и рассказывалъ, что выработалъ онъ ихъ самъ своими руками. Черезъ сіе подавалъ онъ поданнымъ образецъ, что воздаяніе пріобрѣтается трудами, и что онъ даже низкія работы не пренебрегалъ и всему учился самъ.

## 82.

Его величества камердинеръ Полубояровъ жаловался государю, что жена его слушается и съ нимъ не спитъ, отговариваясь зубною болью. «Добро», сказалъ онъ, — «я ее поучу». Въ одинъ день, зашедши государь къ Полубояровой, когда мужъ ея былъ въ дворцѣ, спросилъ ее: «Я слышалъ, болитъ у тебя зубъ?» «Нѣтъ, государь», доносила камердинерша съ трепетомъ, — «я здорова». «Я вижу, ты трусишь». Отъ страха не могла она болѣе отрицаться, повиновалась. Онъ выдернулъ ей зубъ здоро-

вый и послѣ сказалъ: «Повинуйся впредь мужу и помни, что жена да боится своего мужа, иначе будетъ безъ зубовъ». Потомъ, возвратясь его величество во дворецъ, при мнѣ усмѣхнувшись Полубоярову говорилъ: «Поди къ женѣ, я вылѣчилъ ее; теперь она ослушна тебѣ не будетъ».

Сіе было точно такъ, а не иначе, какъ прочіе рассказываютъ, будто бы Полубояровъ, осердясь на жену свою, о зубной боли государю взвелъ напрасно жалобу, будто бы государь, узнавъ такую ложь, послѣ за то наказалъ его дубиной. Намѣреніе его было дать женѣ почувствовать и привести ее въ повиновеніе къ мужу, понеже жалоба на нее отъ мужа была еще и та, что она, имѣя любовниковъ, его презирала.

Надобно вѣдать, что государь часто хирургическія операціи при разныхъ случаяхъ дѣлывалъ самъ и имѣлъ въ ономъ знаніе. Вырванныхъ зубовъ находится цѣлый мѣшокъ съ пеликаномъ и клещами въ кунсткамерѣ.

## 83.

Его величество, сидя у окна и увидѣвъ, что на Невѣ при вѣтрѣ плаваютъ буеры и другія суда подъ парусами, прилучившемуся тогда фанъ-Бруинсу, флотскому офицеру и Экипажмейстеру, котораго онъ жаловалъ, сказалъ: «Господинъ фанъ-Бруинсъ, приготовь мой ботъ, я съ ними повеселюся. Слава Богу, вижу, что труды мои не тщетны!» Потомъ, сѣвъ съ Бруинсомъ въ ботъ, плавалъ противу крѣпости, встрѣчаясь съ другими судами, кричалъ: «гусс, гусс», поворотилъ къ Лахтѣ, оттуда путь воспріалъ къ Дубкамъ, гдѣ переночевалъ; на другой день благополучно возвратился въ Петербургъ.

НВ. Государь велѣлъ парусныя и гребныя суда комиссару Потемкину разныхъ чиновъ людямъ раздать безденежно, а какимъ образомъ оными управлять — написалъ собственноручную инструкцію, повелѣвъ въ указный часъ по сигналу съѣзжаться для обученія на Невѣ.



## 84.

Его величество, получивъ отъ Прусскаго короля письмо, въ которомъ онъ благодарилъ за присланную, собственными руками Петра Великаго точеную табакерку, на которой изображенъ былъ портретъ его, сказалъ Нартову: «Я зналъ, что работа наша королю пріятнѣе золота. Онъ—таковъ, какъ и я: роскоши и мотовства не любитъ».

## 85.

Государь, вспомя о фельдмаршалѣ графѣ Борисѣ Петровичѣ Шереметевѣ, вздохнувъ, съ сожалѣніемъ сказалъ: «Бориса Петровича нѣтъ уже, не будетъ скоро и насъ. Храбрость и вѣрная его служба не умрутъ и памятны будутъ въ Россіи всегда».

Мнѣ самому случилось видѣть неоднократно, что Петръ Великій, уважая его отмѣнно, встрѣчалъ и провожалъ его не яко подданнаго, а яко гостя-героя, и говаривалъ: «Я имѣю дѣло съ командиромъ войскъ».

## 86.

Въ 1719 году, по одержаніи совершенной побѣды надъ Шведами генераломъ княземъ Голицынымъ, его величество вознамѣрился пожаловать его деревнями, но онъ, отъ сего отрекшись, получилъ вмѣсто сего шпагу драгоцѣнную и денежное награжденіе. Князь Голицынъ, получивъ отъ государя деньги, купилъ на оныя шапки, коты и фуфайки и въ жестокую зиму роздалъ ихъ въ походѣ бывшимъ съ нимъ солдатамъ. Петръ Великій, увѣдомясь о такомъ безкорыстіи и человѣколюбіи, душевно былъ доволенъ; увидя князя Голицына и поцѣловавъ его въ лобъ, сказалъ ему: «Прямой сынъ отечества; ты печешься болѣе о здоровѣ моихъ солдатъ, чѣмъ о себѣ».

## 87.

О духовныхъ имѣніяхъ разсуждалъ Петръ Великій такъ: «Монастырскіе съ деревень доходы употреблять надлежитъ на

богоугодныя дѣла и въ пользу государства, а не для тунеядцевъ. Старцу потребно пропитаніе и одежда, а архіерею — довольное содержаніе, чтобъ сану его было прилично. Наши монахи за жирѣли. Врата къ небеси — вѣра, постъ и молитва. Я очищу имъ путь къ раю хлѣбомъ и водою, а не стерлядьми и виномъ. Да не дастъ пастырь Богу отвѣта, что худо за заблудшими овцами смотрѣлъ!»

О семъ учрежденіе вышло 31-го генваря 1724 года.

## 88.

Его величество, возвратясь изъ сената, о князѣ Яковѣ Федоровичѣ Долгоруковѣ, который былъ изъ первыхъ сенаторовъ, генераль-прокурору графу Ягушинскому говорилъ: «Князь Яковъ въ сенатѣ прямой помощникъ; онъ судитъ дѣльно и мнѣ не потакаетъ, безъ краснбайства рѣжетъ прямо правду, не смотря на лицо».

## 89.

О произвожденіи генераловъ, полковниковъ и офицеровъ, оказавшихъ услугу, Петръ Великій сказалъ: «Я постараюсь только какъ посудить князь-цесарь. Видите, что я и о себѣ просить не смѣю, хотя отечеству съ вами послужилъ вѣрно. Надежить избрать удобной часъ, чтобъ частымъ представленіемъ его величество не прогнѣвать. Чтò ни будетъ, я ходатай за васъ, хоть и разсердится. Сердце кесаря въ руцѣ Божіей; помолимся прежде Богу, авось либо будетъ ладъ».

Сей князь-цесарь имѣлъ такую власть и довѣренность, что самага государя въ чинъ вице-адмирала пожаловалъ за морскую у Гангута баталію. При выѣздахъ садился Петръ Великій въ каретѣ противъ князя-цесаря, а не рядомъ съ нимъ, показывая подданнымъ примѣръ, какое оказываетъ онъ почтеніе и повиновеніе къ высшей особѣ.

Чинъ вице-адмирала отъ князя-цесаря объявленъ былъ царю Петру Алексѣевичу, яко бывшему контръ-адмиралу, въ севатѣ.

гдѣ князь-цесарь сидѣлъ посреди всѣхъ сенаторовъ на тронѣ и давалъ аудіенцію государю при прочтеніи письменной реляціи подвиговъ его, въ образецъ прочимъ, что воинскія достоинства получаютъ единственно по заслугамъ, а не породю и счастьемъ. Такое произведеніе случилось въ 1714 году.

## 90.

Нѣкогда князь Меншиковъ, пришедъ къ дверямъ токарной комнаты его величества, требовалъ, чтобъ его туда впустили, но, увидя въ томъ препятствіе, началъ шумѣть. На сей шумъ вышелъ къ нему Нартовъ и, удержавъ силою туда войти хотѣвшаго князя Меншикова, объявлялъ ему, что безъ особаго приказа отъ государя никого впускать не велѣно, и потомъ двери тотчасъ заперъ. Такой непріятный отказъ сего честолюбиваго, тщеславнаго и гордаго вельможу столь разсердилъ, что онъ въ запальчивости, оборотясь, съ великимъ сердцемъ сказалъ: «Добро, Нартовъ, помни это». О семъ происшествіи и угрозахъ донесено было тогда же императору, который въ то время точилъ паникадило въ соборную церковь святыхъ апостоловъ Петра и Павла, яко благоговѣйный даръ, посвящаемый имъ Богу въ благодареніе за полученное имъ облегченіе отъ марціальныхъ водъ, — на чтѣ его величество, размѣявшись, произнесъ такую рѣчь: «Гдѣ жъ скрыться отъ ищущихъ и толкущихъ?» Потомъ, взглянувъ взоромъ увѣрительнымъ, сказалъ: «Кто дерзнетъ противъ мастера моего? Посмотрю. Невѣжество художествъ и наукъ не терпитъ, но я наглость рѣшу; подай, Андрей, чернила и бумагу!» Государь тотчасъ написалъ на токарномъ станкѣ слѣдующее и, отдавъ Нартову, промолвилъ: «Вотъ тебѣ оборона; прибеи сіе къ дверямъ и на угрозы Меншикова не смотри»: «Кому не приказано, или кто не позванъ, да не входитъ сюда не токмо посторонній, но ниже служитель дома сего, дабы хотя сіе мѣсто хозяинъ покойное имѣлъ». Сей собственною Петра Великаго рукою писанный указъ, данный мнѣ, Нартову, находится у меня повынѣ соблюденнымъ.

Послѣ сего не являлись болѣе докучатели, и тишина была около того мѣста толь велика, что монархъ, видя себя спокойнымъ и забавляясь тѣмъ, механику своему говорилъ: «Теперь, Андрей, по почтѣ ходящихъ сюда не слышно; знать, грома колесъ нашихъ боятся», то-есть, обращенія или движенія колесъ махиновыхъ; по въ самомъ дѣлѣ мнилъ его величество чрезъ сіе о прибытой къ двери бумагѣ.

## 91.

Андрей Нартовъ въ 1718 году, іюня 30-го дня, отправленъ былъ отъ лица царскаго съ дарами и съ нѣсколькими великоросскими солдатами къ королю Прусскому, имѣвшему тогда полъ потсдамскихъ великановъ. По прибытіи его въ Берлинъ и Потсдамъ, принятъ былъ онъ королемъ весьма милостиво и, живши съ полгода при дворѣ, обучалъ короля нѣсколько точить по собственному желанію его величества и въ угодность Петру Великому, съ которымъ находился онъ въ великой дружбѣ и согласіи. Отъѣзжая изъ Берлина въ Лондонъ и въ Парижъ, въ знакъ отличнаго благоволенія пожалованъ былъ Нартовъ отъ короля портретомъ, осыпаннымъ алмазами, и на дорогу получилъ подарокъ тысячу червонныхъ, который въ разсужденіи извѣстной королевской экономіи былъ знатный.

Путешествіе Нартова въ Парижъ и Лондонъ по повелѣнію государеву было ради того, дабы приобрѣлъ онъ выщшіе успѣхи въ механикѣ и математикѣ, а притомъ, чтобъ сдѣлалъ тамъ для собственнаго упражненія его величества токарныя машины, которыя понынѣ въ сохраненіи находятся въ Санктпетербургской кунсткамерѣ, съ вырѣзаніемъ на каждомъ станкѣ имени сего російскаго механика; сверхъ того, поручено было ему въ Лондонѣ помогать получить свѣдѣнія о нововымышленномъ лучшемъ пареніи и гнутіи дуба, употребляющагося въ корабельное строеніе, съ чертежемъ потребныхъ къ сему печей, и собрать въ обоихъ мѣстахъ для любопытства монарха своего лучшихъ художниковъ физическихъ инструментовъ механическихъ и

гидраулическія модели; сего ради препорученъ онъ былъ особливо академіи президенту аббату Биньону, астроному де-Лафаю, славному художнику Пижону и математику Вариньону, при которыхъ онъ знаніе свое въ потребномъ и порученномъ ему отъ государя дѣлъ къ пользѣ отечества и къ чести своей усугубилъ.

Окончивъ надлежащее въ Парижѣ и долженствуя переселиться въ Лондонъ, оставилъ онъ Парижской академіи въ знакъ почтенія и памяти выточенные имъ въ присутствіи президента Биньона портреты короля Лудовика XIV и XV и дюка Орлеанскаго, правителя Франціи, которые донесъ, съ начертаніемъ имени Нартова, въ Парижской академіи между рѣдкостями хранятся и обще съ точеными фигурами Петра Великаго любопытствующимъ Россіянамъ показываются.

Сей знаменитый ученіемъ аббатъ Биньонъ во удовлетвореніе успѣховъ, учиненныхъ Нартовымъ въ наукахъ, написалъ и отправилъ къ Петру Великому, имѣя счастье быть самолично знакомымъ и носить его милость по случаю посѣщенія его величествомъ академіи, одобрительное письмо, которое по тогдашнему переводу на російскомъ языкѣ отъ слова до слова гласитъ тако:

«Государь!

«Не могу изрещи вашему величеству, съ коликою радостію пользуясь случаемъ, который представляется къ тому, дабы я могъ вовватися въ честь вашего напоминанія.

«Господинокъ Андрей Нартовъ, который отъѣзжаетъ, далъ намъ знать, что радъ бы онъ былъ, дабы мы подали какое-либо свидѣтельство вашему величеству о томъ, еже онъ между нами чинилъ. И потому перенялъ я на себя оное стараніе съ толико вящшею охотою, что, кромѣ превеликой чести, которая мнѣ отъ того приходитъ въ писаніи къ вашему величеству, имѣемъ мы объ немъ донести токмо дѣла зѣло полезныя. Постоянная его прилежность въ ученіи математическомъ, великіе успѣхи, которые онъ учинилъ въ механикѣ, наипаче же во оной части, которая касается до токарнаго станка, и иныя его добрыя качества дали

намъ знать, что во всѣхъ вещахъ ваше величество не ошибается въ избраніи подданныхъ, которыхъ вы изволите употреблять въ свою службу. Сей совершенно сходствуетъ съ тѣмъ дѣломъ, на которое ваше величество его изволили опредѣлить; и не возъмѣте ваше величество случая каяться въ иждивеніяхъ правдиво королевскихъ, которыя вы изволите чинить, дабы онъ могъ, путешествуя по вашему указу, получить знанія, которыя ему потребны. Мы видѣли недавно три медалій его работы, которыя онъ оставилъ академіи, яко памятной знакъ такъ его искусства, какъ благодарности его. Одна изъ тѣхъ медалій есть Лудвика XIV, другая — королевская, а третія — его королевскаго высочества, моего милостиваго государя дука д'Орлеана. Не возможно ничего видѣть дивнѣйшаго! Чистота, исправность и субтельность находится въ нихъ, а металлъ не лучше выдѣланъ выходитъ изъ-подъ штемпеля, якоже онъ выходитъ изъ токарнаго станка господина Нартова. Онъ благоволилъ меня участникомъ учинить въ своемъ секретѣ и позволилъ, чтобъ я видѣлъ самъ, какъ онъ работаетъ. Усумляю меня, правду сказать, дивное досужество, съ которыми онъ изображаетъ однимъ разомъ лучка черты или характеры, которые обыкновенными грабштихелями или рыльцами трудно вырѣзать такъ хорошо, хотя ими водятъ гораздо тише.

«Вы разумѣете, государь, лучше другихъ всю хитрость онаго художества, совершенству котораго не уничтожили сами споспѣшествовать. Ваше величество напомните, безъ сумнѣнія, о медаліи, которую вы изволили показать, во время пребыванія своего въ Парижѣ, моему милостивому государю дуку д'Орлеану. Не одинъ онъ опытъ, который ваше величество изволили дать о любви своей къ наукамъ и изряднымъ художествамъ.

«Франція, имѣвшая счастье стяжать вами нѣсколько времени, и ея же ученые люди имѣютъ оно жъ въ томъ, что могутъ на васъ взирать, яко на свою главу, соединилася съ достальною Европою, дабы дивиться тому, еже ваше величество по вся дни чинить, да успѣваютъ тѣ же изрядныя художества въ вашихъ областяхъ.

«Державцы, государь, увѣковѣчиваютъ себя не меньше дѣи-

ствительно оною охотою, якоже шумомъ своихъ побѣдъ, и оною имперіумъ, идеже вы государствуете съ толикою славою и премудростію, тако процвѣтетъ отъ славнаго защищенія, которое вы тамо даете иеряднымъ художествамъ и наукамъ, якоже отъ числа и простиранія вашихъ завоеваній.

«Въ тѣхъ мысляхъ высочайшаго дивленія и вкупѣ же глубочайшаго респекта, прошу васъ всепокорно милостиво принять, дабы я имѣлъ честь нарецися, государь, вашего величества всепокорнымъ и всепослушнымъ слугою Аббать Биньонъ».

Государь велѣлъ письмо сіе перевести и нѣкогда отправляющимся по указу его въ чужіе края для обученія наукъ и художествъ Россіянамъ: Еропкину, Хрущову, Земцову, Овсову, Матвѣеву, Захарову и Меркурьеву прочесть, сказавъ имъ: «Желаю чтобъ и вы съ такимъ же успѣхомъ поступали». Потомъ оный переводъ отдалъ Нартову, а оригиналъ сохранилъ у себя въ кабинетѣ, Каспійскаго моря съ географическимъ и физическимъ описаніемъ, который и понынѣ хранится въ той академіи и путешествующимъ Россіянамъ показывается.

## 92.

При разсужденіи о мирѣ со Швеціею государь министрамъ своимъ сказалъ: «Я къ миру всегда былъ склоненъ, но того неприятели слышать не хотѣли. Что Карлъ XII запуталъ упрямствомъ, то распутывать будемъ умомъ; а буде и сіе нынѣ не поможетъ, распутывать будемъ силою и оружіемъ, доколѣ миръ рѣшитъ самъ Богъ».

## 93.

Его величество, идучи отъ строенія Санктпетербургской крѣпости и сядя въ шлюпку, взглянулъ на первый свой домикъ и говорилъ: «Отъ малой хижины возрастаетъ городъ. Гдѣ прежде жили рыбаки, тутъ сооружается столица Петра. Всему время при помощи Божіей».

## 94.

Господинъ Соймоновъ, бывший въ Персидскомъ походѣ флотскимъ офицеромъ, сказывалъ слѣдующую веселую повѣсть:

Государь вздумалъ единожды по корабельному обычаю сдѣлать забаву и небывалыхъ на какомъ-либо морѣ въ водѣ оная купать. Его величество самъ себя отъ такой веселости не исключилъ; за нимъ послѣдовали адмиралъ и прочіе, хотя для нѣкоторыхъ то и было страшно, чтобъ, на доскѣ сидя, трижды съ корабля въ воду спускаться. Всего болѣе императоръ тѣшился при купаніи Ивана Михайловича Головина, котораго обыкновенно изволил называть адмиралтейскимъ басомъ. Сколь скоро его величество самъ его спускать сталъ, то засмѣявшись сказалъ: «Опускается басъ, чтобъ похлѣбалъ каспійской квасью!» Окунувъ его [глубоко] трижды, слѣдовалъ послѣ самъ. По сказанію Соймонова, такое увеселеніе поручено было дѣлать отъ государя надъ всѣми подъ управленіемъ его.

## 95.

Отъ генерала Василя Яковлевича Левашова слышалъ я приключеніе странное:

Когда войски, высаженные на берегъ, шли къ Дербенту и, расположившись станомъ въ такомъ мѣстѣ, гдѣ пресмыкающіяся змѣи въ палаткахъ солдатъ не только беспокоили, но и жалили, отъ чего люди начали роптать, — о семъ тотчасъ донесено было государю. Его величество, зная въ глѣбной наукѣ разные способы противу ядовъ и желая вскорѣ отвратить вредъ и правильное негодованіе и безъ того утруждаемыхъ войскъ, велѣлъ добыть растенія, называемаго зоря, которой змѣи не терпятъ. Наловя нѣсколько змѣй, приказалъ тайно, чтобъ прочіе не вѣдали, бросить ихъ въ зорю, въ которую сразу они ядъ свой испустили. Учинивъ сіе, вышелъ императоръ предъ войско, держа въ рукѣ змѣй, показывалъ ихъ солдатамъ и говорилъ: «Я слышу, змѣи чинятъ вамъ вредъ; не бойтесь»



времени того не будетъ. Смотрите: онѣ меня не жалятъ, не будутъ жалить и васъ». Солдаты, видя такое чудо, дивились, присвоивали сіе премудрости государевой и стали спокойнѣе. Между тѣмъ, подъ видомъ благоуханія, потому, что отъ сильныхъ жаровъ въ воздухѣ былъ запахъ несносный, собрано было по близости множество зори и приказано раскласть по палаткамъ, къ которымъ змѣи, чувствуя сей духъ, больше уже не ползали.

Такимъ-то образомъ знаніе естественныхъ вещей, отвращая зло, приноситъ великую пользу, а въ не знающихъ такого средства производитъ удивленіе чрезестественнаго могущества. Но всѣ ли роды ядовитыхъ змѣй не терпятъ зори, того за вѣрное сказать не могу, — только съ тѣми змѣями было точно такъ, какъ сказано.

## 96.

Отъ него же генерала Левашова слышалъ я, что Петръ Великій, въѣзжая торжественно на конѣ въ городъ Дербентъ и зная по преданіямъ, что первоначальный строитель онаго былъ Александръ Великій, къ бывшему при немъ генералитету сказалъ: «Великій Александръ построилъ, а Петръ его взялъ». Сіе изрѣченіе заключало въ себѣ мысль по истинѣ справедливую, хотя скромностію сего мудраго монарха прикрытую, такую, что Дербентъ сооруженъ былъ Александромъ Великимъ и покоренъ власти Петра Великаго, то-есть: великій его строилъ и великій его взялъ.

На триумфальныхъ воротахъ, при торжественномъ въѣздѣ его императорскаго величества по возвращеніи изъ Персидскаго похода въ Москву, надъ проспектомъ города Дербента поставлена была слѣдующая латинская надпись, 1722 годъ въ себѣ содержащая: «Сію крѣпость соорудилъ сильный или храбрый, но владѣетъ ею сильнѣйшій или храбрѣйшій».

## 97.

Его величество въ Персидскомъ походѣ, расположась лагеремъ близъ города Тарку, намѣрялся съ войскомъ идти къ Дер-

бенту; весьма дальній походъ, трудныя по морю переправы и по степямъ знойный жаръ изнуряли крайне силы солдатскія и причиняли въ нѣкоторыхъ уныніе; но государь, преодолевая всѣ препятствія, былъ войску своему всегда примѣромъ мужества и неустрашимой храбрости. Подъ вечеръ ходилъ онъ по лагерю, примѣчалъ упражненія солдатскія и охотно желалъ слышать самъ, что о семъ походѣ начальники и подчиненные говорятъ. Наконецъ, зашелъ онъ къ генераль-маіору Кропотову въ палатку, сѣлъ и разсуждалъ, какимъ образомъ выгоднѣе продолжать путь свой далѣе. Солдаты, близъ сей палатки варившіе тогда для ужина себѣ кашу, вели между собою разговоръ, и когда между прочимъ одинъ въ разныхъ походахъ бывалый и заслуженный солдатъ, мѣшавъ кашу и отвѣдавъ оную, къ прочимъ товарищамъ сказалъ: «То-то, братцы, каша, каша — веселая прилука наша», — а другой недавно служившій солдатъ, вспомя жену свою и вздохнувъ, на то ему отвѣчалъ: «Ахъ, какое, братъ, веселье, разлука — несгода наша!» «Врешь, дуракъ», продолжалъ старый солдатъ, ударивъ его по плечу, — «въ походѣ съ царемъ быть, должно жену и несгodu забыть». Петръ Великій, услышавъ сіе, вдругъ выскочилъ изъ палатки и спросилъ у солдатъ: «Кто кашу весельемъ и кто разлукой называетъ?» Стоявшіе при томъ солдаты показали ему обоихъ. Монархъ, оборотясь потомъ къ Кропотову, приказывалъ такъ: «За такое веселье жалую сего солдата въ сержанты (давъ ему на позументъ пять рублей), а того, который въ походѣ воспоминаетъ разлуку, послать при первомъ случаѣ на приступъ, чтобъ лучше къ войнѣ привыкалъ, о чемъ въ приказѣ во всемъ войскѣ объявить», — что и исполнено было.

## 98.

Въ 1722 году, въ іюнѣ мѣсяцѣ, императоръ Петръ Великій, собираясь изъ Астрахани въ походъ къ Дербенту, давалъ аудіенцію прибывшему изъ заволжскихъ кочевыхъ улусовъ для учиненія всеподданнѣйшаго поклона хану Калмыцкому, подъ покровительствомъ Россіи находившемуся, который просилъ государя и

супругу его императрицу Екатерину Алексѣевну, чтобъ они благоволили осчастливить посѣщеніемъ своимъ за Волгою, верстахъ въ пятнадцать, его ханское жилище, гдѣ онъ съ двадцатью тысячами кибитками подданныхъ своихъ Калмыкъ кочевалъ. Его величество, принявъ милостиво ханское прошеніе, на другой день изъ Астрахани туда отправился, въ препровожденіи Астраханскаго губернатора, прочаго генералитета, нѣскольکو эскадроновъ драгунъ и казаковъ, верхами къ хану, а императрица ѣхала въ открытой коляскѣ, везомой шестью персидскими конями. Калмыцкій ханъ съ князьями и чиновниками встрѣтилъ ихъ величествъ версты съ три и, потомъ поскакавъ напередъ къ кочевью, у разставленнаго на возвышенномъ мѣстѣ великолѣпнаго персидскаго шатра, съ женою, дѣтьми и прочими знатными Калмыками, при собраніи калмыцкаго войска, по степи насѣяннаго, сихъ драгоценныхъ и высокихъ гостей съ пушечною пальбою принялъ. По обычаю своему угощалъ ханъ разными яствами и плодами на серебряныхъ лоткахъ, а чихирь подносилъ самъ ханъ и ханка въ золотыхъ кубкахъ. Во время обѣда императоръ разговаривалъ съ нимъ о персидскихъ возмущеніяхъ, а какъ рѣчь дошла и до европейскихъ военныхъ дѣлъ, то ханъ рассказывалъ государю обращенія европейскихъ дворовъ столь обстоятельно, какъ будто бы имѣлъ онъ съ ними сношенія. Петръ Великій, подивясь такому свѣдѣнію, спрашивалъ: чрезъ кого онъ сіе вѣдаетъ? «Чрезъ сего Калмыка», отвѣчалъ ханъ, — «котораго видите позади меня стоящаго. Я посылалъ его учиться языкамъ; онъ былъ въ Вѣнѣ, въ Парижѣ и въ Лондонѣ; чрезъ Москву получаетъ онъ печатныя вѣдомости, переводитъ на калмыцкій языкъ и читаетъ мнѣ оныя». Его величество похвалилъ такое любопытство.

Послѣ обѣда представилъ ханъ императору войско свое на коняхъ, которое покрывало все поле на пространство, едва-едва глазомъ объять могущее. Калмыки по обряду своему дѣлали копьями экзерсиціи и изъ луковъ кидали стрѣлы столь проворно и мѣтко, что его величество немало симъ забавлялся и самъ съ ханомъ стрѣлялъ изъ лука. Потомъ пожаловалъ хану саблю,

украшенную алмазами, которую ханъ поцѣловалъ и, обнаживъ, велѣлъ Калмыкамъ составить кругъ. По возгласу его, однимъ разомъ изъ луковъ вылетѣла тѣма стрѣлъ, въ верхъ воздуха пущенныхъ, и Калмыки съ ужаснымъ крикомъ императора поздравляли, при чемъ ханъ, поклонясь его величеству, говорилъ: «Сія сабля и пущенныя стрѣлы всегда со мной готовы противъ непріятеля; вели только, и поражу».

Петръ Великій, доволенъ будучи усердіемъ ханскимъ, велѣлъ Астраханскому губернатору подать привезенный штандартъ, въ которомъ на одной сторонѣ изображенъ былъ російскій гербъ, а на другой — вензелевое имя его величества, и, въ виду всего калмыцкаго войска хану вручивъ, сказалъ: «Сіе знамя хану и войску его жалую за усердіе, въ знакъ покровительства». Потомъ подарилъ ему перо страусово въ шапку, бархатомъ малиновымъ покрытую соболью шубу и парчевой кафтанъ, чиновнымъ людямъ — по суконному красному кафтану, а войску его велѣлъ чрезъ губернатора раздать двадцать тысячъ рублей. Императрица же пожаловала ханшѣ поясъ парчевой съ изумрудною пряжкой, кисть жемчужную на шапку да нѣсколько кусковъ парчи и шелковыхъ матерій.

## 99.

Его величество за столомъ съ знатными генералами и полководцами о славныхъ государяхъ и о Александрѣ Великомъ говорилъ: «Какой тотъ великій герой, который воюетъ ради собственной только славы, а не для обороны отечества, желая быть обладателемъ вселенныя! Александръ — не Юлій Цесарь. Сей былъ разумный вождь, а тотъ хотѣлъ быть великаномъ всего свѣта: послѣдователямъ его неудачный успѣхъ». Подъ послѣдователямъ разумѣлъ государь Густава-Адольфа и Карла XII.

## 100.

О мирѣ промолвилъ имъ государь такъ: «Миръ хорошо; однако, притомъ дремать не надлежитъ, чтобъ не связали руки да и солдаты чтобъ не сдѣлались бабами».

## 101.

При опытахъ машиною пневматическою, показываемыхъ императрицѣ, когда подѣ хрустальный колоколъ посажена была ласточка, государь, видя, что воздуха вытянуто было столько, что птичка зашаталась и крыльями затрепетала, Аряшкину сказалъ: «Полно, не отнимай жизни у твари безвредной; она — не разбойникъ». А государыня къ нему примолвила: «Я думаю, дѣти по ней въ гнѣздѣ плачутъ». Потомъ, взявъ у Аряшкина ласточку, поднесла къ окну и выпустила.

Не изъясляетъ ли сіе мягкосердія монаршаго даже до животной птички? Кольми жь паче имѣлъ онъ сожалѣніе о человѣкахъ! Его величество множество дѣлывалъ вспоможеній раненымъ и болящимъ, чиня своими руками операціи, перевязывая раны, пуская кровь, прикладывая коріи и пластыри, посѣщая больницы, врачуя и покоя въ нихъ воиновъ, учреждая богадѣльни для больныхъ и увѣчныхъ, дряхлыхъ и престарѣлыхъ, повелѣвая здоровымъ и силы еще имѣющимъ работать и не быть въ праздности, для сиротъ и малолѣтнихъ заводя училища, а для зазорныхъ младенцевъ или подкидышей устраивая при церквахъ госпитали для воспитанія. Все сіе не доказываетъ ли истиннаго императорскаго и отеческаго сердоболія? Мы, бывшіе сего великаго государя слуги, воздыхаемъ и проливаемъ слезы, слыша иногда упреки жестокосердію его, котораго въ немъ не было. Наказанія неминуемыя происходили по крайней уже необходимости, яко потребное врачеваніе зла и въ воздержаніе подданныхъ отъ пагубы. Когда бы многіе знали, что претерпѣвалъ, что сносилъ и какими уязвляемъ былъ онъ горестями, то ужаснулись бы, колико снисходилъ онъ слабостямъ человѣческимъ и прощалъ преступленія, не заслуживающія милосердія; и хотя нѣтъ болѣе Петра Великаго съ нами, однако духъ его въ душахъ нашихъ живеть, и мы, имѣвшіе счастье находиться при семъ монархѣ, умремъ вѣрными ему и горячую любовь нашу къ земному богу погребемъ вмѣстѣ съ собою. Мы безъ страха возглашаемъ объ

отцѣ нашемъ для того, что благородному безстрашію и правдѣ учились отъ него.

## 102.

Его величество въ кунсткамерѣ Аряшкину говорилъ примѣ: «Я велѣлъ губернаторамъ собирать монстры (уродовъ) и присылать къ тебѣ. Прикажи заготовить шкафы. Если бы я хотѣлъ присылать къ тебѣ монстры человѣческіе не по виду тѣлесъ, а по уродливымъ нравамъ, мѣста бы у тебя было для нихъ мало. Пускай шатаются они во всенародной кунсткамерѣ; между людьми они примѣтны».

## 103.

Въ отсутствіе государево изъ Петербурга приѣзжіе изъ Іерусалима [греческіе] монахи, между прочими рѣдкостями поднесли императрицѣ несгораемый на огнѣ платокъ, яко отличнѣйшую святость. Государыня подарила имъ знатную сумму денегъ, и они вскорѣ послѣ сего уѣхали. По возвращеніи, ея величество показывала съ восхищеніемъ сію неоцѣненную вещь супругу своему, положенную въ серебряномъ ковчегѣ; а Петръ Великій, посмотрѣвъ и разсмѣявшись, сказалъ: «Это, Катенька, обманъ. А что дала денегъ бродягамъ за такую святость?» «Тысячу рублей», отвѣчала она. «Счастливы старцы, что до меня отсюда убрались», говорилъ государь. — «Кусокъ такого полотна привезъ я изъ Голландіи. Я заставилъ бы прять ихъ другой лень въ Соловкахъ. Потомъ приказалъ Аряшкину принести изъ кунсткамеры то полотно и для доказательства при ней на огнѣ жечь, которое не сгорѣло. При семъ случаѣ рассказывалъ государынѣ, сколько разъ гвоздей и древа креста Спасителя видалъ онъ въ католическихъ монастыряхъ въ путешествіе свое по Европѣ, а особливо въ вольномъ императорскомъ городѣ Ахенѣ.

## 104.

Колико Петръ Великій не терпѣлъ суевѣрія, толико напротивъ божественные почиталъ законы и чтеніе Священнаго Пи-

санія ветхаго и новаго завѣта любилъ. О Библии говаривалъ его величество: «Сія книга премудрѣе всѣхъ книгъ; она учитъ познавать Бога и творенія Его и начертываетъ должности къ Богу и къ ближнему: разумѣть въ ней нѣкоторыя мѣста яснѣе потребно вдохновеніе свыше. Учиться небесному—отвергнуть должно земныя страсти».

Въ 1716 году повелѣлъ онъ напечатать въ Амстердамѣ Библію въ листъ на голландскомъ языкѣ, оставляя на каждомъ листу половину пустого мѣста для припечатанія оныя на російскомъ языкѣ подъ смотрѣніемъ синода въ Санктпетербургѣ, дабы чтеніемъ на природномъ языкѣ Библии пріучить охотниковъ и къ голландскому, яко языку, его любимому. Надобными языками для Россіи почиталъ онъ голландскій и нѣмецкій. «А съ Французами», говорилъ онъ, — «не имѣемъ мы дѣла».

Изъ духовныхъ особъ жаловалъ государь Стефана Яворскаго, митрополита Рязанскаго и Муромскаго, блюстителя патриаршаго престола, да Теофана Прокоповича, архіепископа Новгородскаго, которыхъ сочиненія и предики читывалъ и съ ними о духовныхъ дѣлахъ бесѣдовалъ.

## 105.

Его императорское величество, присутствуя въ собраніи съ архіереями, примѣтивъ нѣкоторыхъ сильное желаніе къ избранію патриарха, о чемъ неоднократно отъ духовенства предлагаемо было, вынувъ одною рукою изъ кармана къ такому случаю приготовленный Духовный Регламентъ и отдавъ, сказалъ имъ грозно: «Вы просите патриарха; вотъ вамъ духовный патриархъ, а противомыслящимъ сему (выдернувъ другою рукою изъ ноженъ кортикъ и ударя онымъ по столу) вотъ булатный патриархъ!» Потомъ вставъ пошелъ вонъ. Послѣ сего оставлено прошеніе о избраніи патриарха и учрежденъ святѣйшій синодъ.

Съ намѣреніемъ Петра Великаго объ установленіи духовной коллегіи согласны были Стефанъ Яворскій и Теофанъ Новгородскій, которые въ сочиненіи регламента его величеству помогали,

изъ коихъ перваго опредѣлили въ синодѣ предсѣдателемъ, а другаго — вице-президентомъ, самъ же сталъ главою церкви государства своего и нѣкогда, рассказывая о расприхъ патріарха Никона съ царемъ родителемъ его Алексѣемъ Михайловичемъ, говорилъ: «Пора обуздать не принадлежащую власть старцу; Богу изволившу исправлять мнѣ гражданство и духовенство, я имъ обое — государь и патріархъ; они забыли, въ самой древности сіе было совокупно».

## 106.

Петръ Великій, принявъ намѣреніе сдѣлать чрезъ искусныхъ скульпторовъ въ Италіи надгробные монументы и поставить ихъ въ честь: первый—генералу-адмиралу Францу Яковлевичу Лефорту, второй—генералу-фельдмаршалу Борису Петровичу Шереметеву, главному вождю россійскихъ войскъ Шенну и генералу Патрикію Гордону, говорилъ объ нихъ тако: «Сіи мужи—вѣрностію и заслугами вѣчные въ Россіи монументы. Я соединю по смерти героевъ моихъ вмѣстѣ подъ покровительство героя святаго князя Александра Невского».

Желаніе его величества было поставить монументы въ монастырѣ святаго Александра Невского. Рисунки посланы были въ Римъ. Чтò же по онымъ воспослѣдовало, не извѣстно, понеже вскорѣ послѣ сего приключилась кончина сего великаго монарха.

## 107.

Ненавистники, дѣлая разные навѣты и клеветы о невоздержномъ будто житіи и о праздности митрополита Стефана Яворскаго государю Петру Великому, который его паче прочихъ духовныхъ особъ жаловалъ, называя твердымъ столпомъ церкви, — старались всячески привести сего достойнаго мужа въ немилость. Его величество, слышавъ неоднократно объ немъ такія вѣсти, желалъ наконецъ удостовѣриться самымъ дѣломъ. Сего ради, не сказывая никому, вознамѣрился въ распахъ посѣтить митрополита. Часу въ десятомъ ночью поѣхалъ къ нему на подворье и,



вошедъ нечаянно въ келію, засталъ его одного, трудящагося въ сочиненіи книги: «Камень вѣры», обкладеннаго кругомъ богословскими твореніями. Митрополитъ, незапнымъ посѣщеніемъ монарха удостоенный, хотѣлъ его потчевать, но государь, увидя на столѣ стоящія бутылки и мысля по навѣтамъ, что Стефанъ Яворскій вмѣсто обыкновеннаго питія употребляетъ виноградное вино или водку, говорилъ: «Не трудись; я выпью то, что пьетъ митрополитъ». Государь, наливъ изъ одной бутылки въ стаканъ напитка, пилъ и нашелъ, что то была брусничная вода; потомъ, посидѣвъ нѣсколько и бесѣдуя съ нимъ о духовныхъ дѣлахъ, принялся за другую бутылку, нѣтъ ли тамъ водки, налилъ, отвѣдалъ и ко удивленію своему обрѣлъ простую воду. Тогда вставъ, его величество объявилъ Яворскому откровенно, съ какимъ намѣреніемъ пріѣзжалъ къ нему. Наконецъ, увѣряя его о продолженіи милости своей, сказалъ: «Клевета язвитъ, днемъ хулитъ; но непорочность явна и въ нощи. Прощай, будь спокоенъ; невинность защищаетъ Богъ».

Оставя такимъ образомъ митрополита, вздумалось государю полюбопытствовать тогда же о Теофанѣ: что онъ сей ночи дѣлаетъ. Сего ради пріялъ путь прямо къ нему. Подъѣзжая къ жилищу его, увидѣлъ онъ много зажженныхъ свѣчъ. Двери были заперты. Онъ постучался. Отворили, усмотрѣли государя, кинулись къ Теофану и предварили извѣстіемъ о прибытіи его величества. Бывшіе у него гости испугались, столъ наполненъ былъ разными напитками и яствами. Но архіепископъ, съ веселымъ и бодрымъ духомъ встрѣтивъ радостно государя, шедшаго къ нему, и имѣя покая въ рукахъ съ венгерскимъ, возгласилъ: «Се женихъ грядетъ въ полунощи! Блаженъ рабъ, егоже обрящетъ бдяща; недостойнъ же паки, егоже обрящетъ унывающа! Здравіе и благоденствіе гостю неопѣнному, веліе счастье рабу и богомольцу твоему, егоже посѣтити благоволи!» Потомъ потчевалъ изъ сего покая виномъ, пилъ самъ, пили и гости. Такою разумною встрѣчею Петръ Великій былъ доволенъ, а Теофанъ, яко мужъ остроумный, умѣлъ

при семъ случаѣ угодить разговорами, откровеннымъ обращеніемъ развеселить и угостить монарха такъ, что онъ, возвращаясь отъ него около полунощи во дворецъ, сказалъ ему: «У Стефана яко у монаха, а у Теофана яко у архіерея весело и проводить время не скучно. Миѣ откровенность твоя пріятна. Всуе предъ тѣмъ лицемѣрить, кто лжѣ не вѣритъ. Скажи-ка, отче, скоро ль нашъ патріархъ поспѣетъ?» Подъ симъ разумѣлъ онъ, скоро ль Теофанъ кончатъ сочиненіе Духовнаго Регламента. И когда Теофанъ отвѣчалъ: «Скоро, государь, я дошиваю ему рясу», то его величество, улыбнувшись, сказалъ: «А у меня шапка для него готова».

## 108.

Его величество, присутствуя въ литейномъ амбарѣ при вылитіи пушекъ, генералу-фельдцейхмейстеру Брюсу при миѣ говорилъ: «Когда слова не сильны о мирѣ, то сія орудія метаніемъ чугунныхъ мячей непріятелямъ возвѣстятъ, что миръ сдѣлать пора».

## 109.

Безмѣрная любовь и охота Петра Великаго ко флоту и къ мореплаванію привлекали его часто въ лѣтнее время, будучи въ Петергофѣ, ѣздить на шлюпкѣ или на ботѣ въ Кронштадтъ почти ежедневно; когда же, за какими-либо дѣлами, не могъ побывать тамъ, то забавлялся зрѣніемъ съ берега на вооруженные корабли. Въ одинъ день государь, вышедъ изъ любимаго домика, именуемаго Монъ-Плезиръ, вынулъ изъ кармана зрительную трубку, смотрѣлъ въ море и, увидѣвъ идущіе голландскіе корабли, государынѣ съ восторгомъ говорилъ: «Ахъ, Катенька, плывутъ къ намъ голландскіе гости. Пусть смотрятъ учитель мастерство ученика ихъ. Думаю, не похулятъ; я зѣло имъ благодаренъ». Потомъ отправилъ тотчасъ въ Кронштадтъ шлюпку, чтобъ прибывшихъ на сихъ корабляхъ шкиперовъ привезть къ себѣ; между тѣмъ ожидалъ ихъ съ нетерпѣливостію. Часу въ десятомъ въ вечеру пріѣхали шкипера въ Петергофъ, явились

прямо къ государю и по пріятельски ему говорили: «Здравствуй, императоръ Питеръ!» «Добро пожаловать, шкипера!» «Здорово ли ты живешь?» «Да, благодарю Бога!» «Это намъ пріятно». «Слушай, императоръ Питеръ! Сыръ для тебя, полотно жены наши прислали въ подарокъ супругѣ твоей, а пряники отдай молодому сыну». «Я благодарю васъ; сынъ мой умеръ, такъ не будетъ болѣе ѣсть пряники». «Пускай кушаетъ твоя супруга».

Его величество приказалъ потомъ накрыть столъ, посадилъ шкиперовъ и самъ ихъ потчивалъ. Они пили здоровье ихъ величествъ: «Да здравствуетъ много лѣтъ императоръ Петръ и императрица, супруга его! Слава Богу, мы теперь какъ дома! Есть что попить и поѣсть. Пріѣзжай къ намъ, государь Петръ! Мы хорошо тебя попотчuemъ. Друзья и знакомцы твои охотно тебя видѣть хотятъ; они тебя помнятъ». «Вѣрю, поклонитесь имъ. Я, можетъ быть, еще ихъ увижу, когда здоровье мнѣ позволитъ».

При семъ спрашивалъ его величество: сколько времени они въ морѣ были, не было ли противныхъ штурмовъ, какіе товары привезли и что намѣрены изъ Петербурга обратно взять? И такъ, пробывъ съ ними часа съ два, съ удовольствіемъ чрезвычайнымъ паки въ Кронштадтъ проводить указалъ, сказавъ при прощаніи: «Завтра я вашъ гость».

Такимъ-то образомъ императоръ обходился съ голландцами и тако пріохочивалъ чужестранцевъ ѣздить въ Петербургъ, чтобъ установить въ Россіи коммерцію моремъ.

NB. Извѣстно, что Петръ Великій, будучи въ Голландіи въ Сардамѣ, корабельному строенію учился. Путешествуя по указу его, былъ я самъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ показывали мнѣ жилище сего монарха<sup>1)</sup>, постелю его, шкиперское платье, топоръ, чѣмъ плотничалъ, и прочія оставленныя вещи: вспоминая объ немъ не яко о государѣ, но о истинномъ другѣ своемъ, говорили: «Петръ— другъ нашъ, хотя великій царь». Тутъ находилась еще каменная

---

<sup>1)</sup> Изъ буды, гдѣ государь плотничалъ, Голландцы въ вѣчную память построили хорошій домъ, называемый домъ княжескій.

и деревянная точеная посуда, изъ которой онъ съ мастерами кушивалъ, и которую показываютъ за диво. Сіе было въ 1718 году, когда я чрезъ Голландію проѣзжалъ.

## 110.

Государь, прохаживаясь по картинной галлерей въ Монтъ-Плезиръ и любуясь на морскія картины, до которыхъ былъ великій охотникъ, остановился при одной, представляющей четыре соединенные флота — російскій, англійскій, датскій и голландскій, которыми флотами Петръ Великій въ 1716 году командовалъ съ превеликою честію, дѣлая разныя эволюціи, яко искусный вождь и адмиралъ, — съ восхищеніемъ Вильстеру<sup>1)</sup> и фонъ-Бруинсу говорилъ: «[Такое достоинство] едва ли кто въ свѣтѣ имѣлъ повелѣвать флотами чужестранныхъ народовъ и своимъ вмѣстѣ. Я съ удовольствіемъ воспоминаю довѣренность тѣхъ державъ».

При такомъ изрѣченіи отъ восторга видны были на очахъ его слезы. Толикое-то душа его чувствовала утѣшеніе! Сія картина сдѣлана была нарочно въ Голландіи искуснымъ живописцемъ Адамомъ Зилло и подарена была въ томъ же году бургомистромъ Витсеномъ. Его величество приказалъ граверу Пикарту съ оной вырѣзать на мѣди.

## 111.

Царь Петръ Алексѣевичъ въ малолѣтствѣ своемъ нашель въ селѣ Измайловѣ ботикъ, Голландцами при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ построенный, на которомъ въ Москвѣ на Просяномъ прудѣ, на Москвѣ рѣкѣ и Яузѣ, а потомъ на Переяславскомъ озерѣ, плаваніемъ забавлялся. Сей-то незапно обрѣтенный ботикъ произвелъ въ юномъ государѣ, который прежде боялся воды, охоту къ построенію сперва малыхъ фрегатовъ, потомъ военныхъ кораблей и былъ причиною возрожденія великаго флота въ Россіи.

---

<sup>1)</sup> Вице-адмиралъ.

1723 года его величество приказалъ тотъ ботикъ привезти въ Санктпетербургъ, откуда отправленъ въ Кронштадтъ, гдѣ отъ всего флота прибытіе онаго пальбою и другими морскими почестями поздравлено и въ память величайшихъ отъ того ботика на морѣ успѣховъ торжествовано. Въ сіе время монархъ на немъ былъ кормчимъ, въ греблѣ находились генералъ-адмиралъ Апраксинъ, два адмирала и адмиралтейскій полковникъ Головинъ, называемый Басъ. При семъ случаѣ, когда по возвращеніи въ гавань произведенъ былъ залпъ, то государь, выходя изъ ботика, къ встрѣчающей его императрицѣ и ко всѣмъ министрамъ и флотскимъ адмираламъ сказалъ: «Смотрите, какъ дѣдушку (такъ называлъ онъ ботикъ) внучаты веселятъ и поздравляютъ! Отъ него при помощи Божеской флотъ на югѣ и сѣверѣ, страхъ непріятелямъ, польза и оборона государству!» Во время стола, когда пили здоровье ботика, то Петръ Великій говорилъ: «Здравствуй, дѣдушка! Потомки твои по рѣкамъ и морямъ плаваютъ и чудеса творять; время покажетъ, явятся ли они и предъ Стамбуломъ».

Государь не токмо что самъ страстную охоту къ водяному плаванію имѣлъ, но желалъ также приучить и фамилію свою. Сего ради въ 1708 году прибывшихъ изъ Москвы въ Шлиссельбургъ царицъ и царевенъ встрѣтилъ на буерахъ, на которыхъ оттуда въ новую свою столицу и приплылъ. И когда адмиралъ Апраксинъ, верстахъ въ четырехъ отъ Петербурга, на яхтѣ съ пушечною пальбою ихъ принялъ, то Петръ Великій въ присутствіи ихъ ему говорилъ: «Я приучаю семейство мое къ водѣ, чтобъ не боялись впредъ моря, и чтобъ понравилось имъ положеніе Петербурга, который окруженъ водами. Кто хочетъ жить со мною, тотъ долженъ бывать часто на морѣ». Его величество подлинно сіе чинилъ и многократно въ Петергофъ, Кронштадтъ и Кроншлотъ съ царскою фамиліею по морю ѣзжалъ, для чего и приказалъ для нихъ сдѣлать короткіе бостроки, юбки и шляпы по голландскому манеру. Прибывшія изъ Москвы и въ вышепоказанномъ плаваніи находившіяся были: царица Прасковья Тео-

доровна, супруга царя Іоанна Алексѣевича, и дщери его царевны Екатерина, Анна и Прасковья Ивановны, царевны же Наталія, Марія и Θεодосія Алексѣевны.

Но какъ водянаго плаванія по краткости лѣта казалось Петру Великому мало, то приказывалъ отъ дворца къ крѣпости на Невѣ ледъ разчищать, гдѣ на ботахъ и другихъ малыхъ судахъ, поставленныхъ на полоски и коньки, при вѣтрѣ подъ парусами съ флотскими офицерами и знатными господами, подобно какъ бы на водѣ, катался и проворно лавировалъ. Къ симъ забавамъ приглашалъ и чужестранныхъ министровъ и зимовавшихъ голландскихъ шкиперовъ. На сихъ забавахъ потчивалъ всѣхъ горячимъ пуншемъ и однажды шкиперамъ говорилъ: «Мы плаваемъ по льду, чтобы зимою не забыть морскихъ экзерсидій». На сіе одинъ голландскій шкиперъ отвѣчалъ: «Нѣтъ, царь Петръ, ты не забудешь! Я чаю, ты и во снѣ все флотомъ командуешь».

## 112.

О Лефортѣ Петръ Великій говорилъ: «Когда бъ у меня не было друга моего Лефорта, то не видать бы мнѣ того такъ скоро, чтò вижу нынѣ въ моихъ войскахъ; онъ началъ, а мы довершили».

Государь отдавалъ каждому справедливость и не присвоивалъ себѣ трудовъ и славы постороннихъ людей. Надлежитъ знать, что Лефортъ учредилъ роту потѣшныхъ солдатъ, а потомъ и два полка гвардіи.

## 113.

Когда механикъ Нартовъ находился во Франціи, Англіи, Голландіи и Пруссіи, то государь въ небытность его принялъ къ себѣ въ службу одного токарнаго мастера Англичанина, который бы въ точеніи помогалъ и машины содержалъ въ порядкѣ. По возвращеніи же Нартова въ Санктпетербургъ паки все было поручено въ его вѣдѣніе. Чужестранецъ, увидя отмінную государя къ Нартову милость и то, съ какимъ отличнымъ искус-

ствомъ онъ точить, возревновалъ на него и, опасаясь, чтобъ государь отъ службы его не уволилъ (ибо онъ жалованья получалъ по осьмисотъ рублей), началъ по зависти начатыя Нартовымъ работы по выходѣ изъ токарной передѣлывать по своему и портить, дабы чрезъ таковое лукавство привести его у монарха въ немилость. Нартовъ терпѣлъ сіе отъ Англичанина нѣсколько разъ, но какъ нѣкогда фигуру, по повелѣнію государеву начатую, такъ поврежденною нашелъ, что и поправить оную было трудно, то и принужденъ уже былъ выговорить жестоко. Англичанинъ бранился и лѣзъ драться; но Нартовъ, оттолкнувъ отъ себя, ударилъ его кулакомъ по носу такъ сильно, что носъ отскочилъ и, упавъ на полъ, зазвенѣлъ (ибо носъ у Англичанина былъ приделанъ на пружинѣ). Въ сіе самое время его величество, въ другой комнатѣ прилежно трудившійся, услышавъ необычайный шумъ, всталъ и взошелъ къ нимъ и, увидѣвъ валяющійся на полу носъ, а Англичанина безъ носу, засмѣялся и спросилъ: «Что за шумъ?» Нартовъ, подойдя къ монарху, сущую правду рассказывалъ, а его величество терпѣливо слушалъ; потомъ, осмотря поврежденную вещь, Англичанину по голландски говорилъ: «Слушай! Ты—наемникъ, а онъ—мой! Точить онъ тебя лучше. Впредь не шали, живи смирно, когда русскій хлѣбъ ѣсть хочешь, — инако попотчую вздорнаго гостя дубиною<sup>1)</sup> и вышлю вонъ. Художники и ученые должны имѣть пріязнь, а не вражду». Потомъ велѣлъ Англичанину поднять отбитый носъ и опять работать, а чрезъ часъ позвалъ обоихъ къ себѣ и помирилъ. А за обѣдомъ, рассказывая императрицѣ смѣшную ссору надъ отшибеннымъ носомъ, весьма смѣялся и часто послѣ того при работахъ, смотря на Англичанина, смѣивался. Но чтобъ доказать чужестранцу, сколь его величество знаніе и искусство въ подданныхъ своихъ отличать умѣетъ, то указалъ Нартову производить жалованья по

---

<sup>1)</sup> Сколько бъ нынѣ было работы дубинѣ Петра Великаго, еслибъ посмотреть хорошенько на вздорныхъ гостей, которые не токарныя, но государственныя фигуры по глупости портятъ!

тысячѣ рублей и подчинилъ ему Англичанина, а тѣмъ, укротя гордость, сдѣлалъ его смиреннымъ и послушнымъ.

## 114.

Петръ Великій, разговаривая съ графомъ Борисомъ Петровичемъ Шереметевымъ, съ князьями Голицынымъ и Репнинымъ о военныхъ дѣлахъ Людовика XIV и о славныхъ полководцахъ Франціи, съ геройскимъ духомъ произнесъ: «Слава Богу! Дожилъ я до своихъ Тюренновъ, но Сюллія еще у себя не вижу!» Россійскіе герои, поклонясь монарху, поцѣловали у него руку, а онъ поцѣловалъ ихъ въ лобъ.

## 115.

Послѣ Полтавской баталіи, въ шатрѣ при собраніи генераловъ, когда поздравляли государя съ побѣдою и пробитой шляпѣ его пулею дивились и благодарили Бога, что здравію царя никакого вреда не приключилось, — на то Петръ Великій отвѣчалъ такъ: «Ради благополучія государства я, вы и солдаты жизни не щадили. Лучше смерть, нежели позоръ! Сія пуля (указывая на шляпу) не была жребіемъ смерти моей. Десница Вышняго сохранила меня, чтобъ спасти Россію и усмирить гордость брата Карла. Сія баталія — счастье наше; она рѣшила судьбу обохъ государствъ. Тако судилъ Промыслъ возвыситъ славою отчизну мою, и для того приносить будемъ благодареніе наше Богу въ день сей на вѣчныя времена».

## 116.

Когда государь желалъ учинить миръ съ Карломъ XII и о томъ ему предлагалъ, то король отвѣчалъ надменно: «Я сдѣлаю миръ съ царемъ тогда, когда буду въ Москвѣ». На сіе Петръ Великій сказалъ: «Братъ Карлъ все мечтаетъ быть Александромъ, но я не Дарій!»



## 117.

Всѣмъ извѣстенъ безчестный поступокъ Августа, короля Польскаго, который, струся Карла XII, выдалъ генерала Паткуля, бывшаго россійскимъ посломъ. Сей несчастный Паткуль по приказанію Карла былъ колесованъ, а потомъ отсѣченная голова взоткнута была на колъ. Петръ Великій, увѣдомясь о такомъ безчеловѣчномъ поступкѣ, весьма сожалѣлъ о Паткулѣ и сказалъ: «Августъ трусить научился у Поляковъ, а Карлъ свирѣпъ. Оба дадутъ Богу отвѣтъ за Паткуля. Кто жестокъ, тотъ не герой! Паткуль не заслуживалъ такого тиранства. Его весь свѣтъ оправдаетъ».

## 118.

Послѣ Полтавской баталіи, когда ушедшія съ генераломъ Левенгауптомъ войски въ полонъ сдались, тогда Петръ Великій къ предводителямъ своимъ говорилъ: «Благодарю Бога, теперь бремя тяжкое съ плечъ нашихъ свергнуто! Храбростію войскъ моихъ Карловы замыслы такъ разбиты, что трудно ему будетъ собирать ихъ въ одно мѣсто. Богъ устрояетъ по своему. Карлу хотѣлось побывать въ срединѣ великой Россіи, но чаятельно онъ теперь находится за Днѣпромъ у Турокъ».

## 119.

На другой день той же Полтавской побѣды представлены были предъ его величество, яко побѣдителя, всѣ знатные шведскіе плѣнники. Онъ, принявъ ихъ милостиво, отдалъ имъ шпаги и сожалѣлъ о несчастіи ихъ и о государѣ ихъ немиролюбивомъ. Потомъ угощалъ въ шатрѣ своемъ фельдмаршала Рейншильда, графа Линца и прочихъ генераловъ и пилъ за здоровье ихъ съ достопамятнымъ изрѣченіемъ: «Я пью за здоровье моихъ учителей, которые меня воевать научили!» И, выхваляя мужество и храбрость Рейншильда, пожаловалъ ему свою шпагу.

## 120.

Карль XII по сю сторону рѣки Ворсклы, при заложени редутовъ, такъ былъ сильно раненъ пулею въ ногу, что принуждены были отнести его въ лагерь. Петръ Великій, узнавъ о семъ, генераламъ своимъ говорилъ слѣдующее: «Жалѣю, что брать мой Карль, проливъ много крови человѣческой, льетъ нынѣ и собственную свою кровь для одной мечты быть властелиномъ чужихъ царствъ; но когда разсудительно не хочетъ владѣть своимъ королевствомъ, то можетъ ли повелѣвать другими? Но при всемъ упорствѣ его, кровь его для меня драгоценна, и я желалъ бы миръ имѣть съ живымъ Карломъ. Я, право, не хочу, чтобъ пуля солдатъ моихъ укоротила жизнь его».

## 121.

Петръ Великій, бесѣдуя въ токарной съ Брюсомъ и Остерманомъ, съ жаромъ говорилъ имъ: «Говорятъ чужестранцы, что я повелѣваю рабами, какъ невольниками. Я повелѣваю подданными, повинующимися моимъ указамъ. Сии указы содержатъ въ себѣ добро, а не вредъ государству. Англинская вольность здѣсь не у мѣста, какъ къ стѣнѣ горохъ. Надлежитъ знать народъ, какъ онымъ управлять. Усматривающій вредъ и придумывающій добро говорить можетъ прямо мнѣ безъ боязни. Свидѣтели тому — вы. Полезное слушать радъ я и отъ послѣдняго подданнаго; руки, ноги и языкъ не скованы. Доступъ до меня свободенъ, — лишь бы не отягощали меня только бездѣльствомъ и не отнимали бы времени напрасно, котораго всякій часъ мнѣ дорогъ. Недоброхоты и злодѣи мои и отечеству не могутъ быть довольны; узда имъ — законъ. Тотъ свободенъ, кто не творить зла и послушенъ добру. Не сугублю рабство чрезъ то, когда желаю добра, опурство упрямыхъ исправляю, дубовыя сердца хочу видѣть мягкими; когда переодѣваю подданныхъ въ иное платье, завожу въ войскахъ и въ гражданствѣ порядокъ и приучаю къ людкости, не жестокосердствую; не тиранствую, когда правосудіе обвиняетъ злодѣя на смерть».

## 122.

Петръ Великій на славной Полтавской баталіи, предводительствуя войскомъ и вездѣ въ опаснѣйшемъ огнѣ находясь, храбростію и мудрымъ распоряженіемъ съ одною первою линіею, изъ десяти тысячъ состоящею, непріятельскую армію опрокинулъ и, обративъ въ бѣгъ, совершенно разбилъ, при чемъ фельдмаршала Рейншильда и прочихъ генераловъ въ полонъ взялъ. Тогда приказалъ паче всего падить и спасти жизнь Карла XII, непримиримаго непріятеля своего. Но, получивъ извѣстіе, что найдена на полѣ королевская качалка, въ дребезги разбитая, въ которой раненаго Карла носили, сожалѣлъ чрезвычайно о судьбѣ его и безпокоился, полагая его убитымъ, повелѣлъ искать между убитыми.

Не явный ли сіе знакъ истиннаго человеколюбія, а не тщетныя славы и гордости побѣдителя, ищущаго въ смерти непріятеля торжества?

## 123.

Ивана Михайловича Головина государь весьма любилъ и жаловалъ и послалъ его въ Венецію, чтобъ онъ тамъ научился кораблестроенію и узналъ конструкцію галеръ, равно и италіанскому языку. Головинъ жилъ тамъ четыре года. По возвращеніи оттуда, монархъ, желая знать, чему онъ выучился, взялъ его съ собою въ адмиралтейство, повелъ на корабельное строеніе и въ мастерскія и, показывая, спрашивалъ обо всемъ; но отвѣты показали, что Головинъ ничего не знаетъ. Наконецъ, Петръ Великій спросилъ: «Выучился ли хотя по италіански?» Головинъ признался, что очень мало и сего. «Ну, такъ что жъ ты дѣлалъ?» спросилъ его государь. «Всемиловѣйшій государь», отвѣчалъ ему Головинъ; — «я курилъ табакъ, пилъ вино, веселился и учился играть на басу и рѣдко выходилъ съ двора». Какъ вспльхивъ государь ни былъ, однако чистосердечнымъ и откровеннымъ признаніемъ былъ такъ доволенъ, что лѣность его ознаменовалъ только титуломъ: «князь баса» и велѣлъ нарисовать его на картинѣ

съ курительною трубкою, сидящаго за столомъ, веселящагося и окруженнаго подлѣ музыкальными инструментами, а математическіе и прочіе инструменты брошенными вдали, въ знакъ того, что науки ему не понравились, и что выучился онъ только играть на басу. Сію картину видѣлъ я самъ у государя, и которою его величество любовался. При всемъ томъ Головинъ находился въ службѣ при адмиралтействѣ въ чинѣ генералъ-маіора. Петръ Великій любилъ его за прямодушіе, за вѣрность и за природные таланты. Въ бесѣдахъ, гдѣ бывалъ государь, бывалъ и Головинъ, то между ближними своими называлъ его въ шутку ученымъ человѣкомъ и знатокомъ корабельнаго искусства или Баасомъ<sup>1)</sup>).

## 124.

1717 года, въ бытность Петра Великаго въ Парижѣ, приказалъ онъ сдѣлать въ одномъ домѣ для гренадеровъ баню на берегу Сены, и чтобъ они въ оной послѣ пару купались. Такое необыкновенное и для Парижанъ, по мнѣнію [ихъ], смерть заключающее дѣйствіе произвело многолюдное сборище Парижанъ. Они съ удивленіемъ смотрѣли, какъ солдаты, выбѣгая разгоряченные баннымъ паромъ, кидались въ рѣку, плавали и ныряли. Королевскій гофмейстеръ Вертонъ, находящійся при услугахъ императору, видя самъ сіе купанье, Петру Великому докладывалъ, (не зная, что то дѣлается по приказу государя), чтобъ онъ солдатамъ запретилъ купаться, ибо де всѣ перемерутъ. Государь разсмѣявшись отвѣчалъ: «Не опасайтесь, господинъ Вертонъ! Солдаты отъ парижскаго воздуха нѣсколько ослабли, такъ закалываютъ себя русскою банею. У насъ бываетъ сіе и зимою; привычка — вторая натура».

## 125.

Тамъ же государь, осматривая войски французскія, при чемъ были герцогъ Орлеанскій, дюки дю-Мень и Гизъ, и возвратясь

<sup>1)</sup> Государь званіе Баса придалъ Головину не по инструменту только баса, какъ выше показано, но называлъ его въ шутку Баасомъ по голландски, что значитъ мастеръ, ибо Головинъ корабельному мастерству не научился.

домой, князю Куракину, бывшему въ Парижѣ послу, сказалъ: «Я видѣлъ нарядныхъ куколъ, а не солдатъ. Они ружьемъ финтуютъ, а въ маршѣ только танцуютъ».

## 126.

При отъѣздѣ изъ Парижа Петръ Великій сказалъ: «Жалѣю, что домашнія обстоятельства принуждаютъ меня такъ скоро оставить то мѣсто, гдѣ науки и искусства цвѣтутъ, и жалѣю при томъ, что городъ сей рано или поздно отъ роскоши и необузданности претерпитъ великій вредъ, а отъ смрада вымретъ».

## 127.

Его величество, увидя нечаянно въ столовой залѣ подъ великолѣпнымъ балдахиномъ поставленный портретъ супруги своей Екатерины, былъ весьма доволенъ дюкомъ д'Антиномъ, который сіе приготовить велѣлъ. Государь, сѣвъ за столъ противъ сего портрета, во время обѣда часто на оный смотрѣлъ и, будучи веселъ, дюку говорилъ: «Вы отгадали, я ее люблю, и васъ, какъ за учтивость, такъ и за неожиданное съ женою моею свиданіе, благодарю».

Между тѣмъ какъ обѣдъ часа съ два продолжался, славный живописецъ Риго, будучи въ другой комнатѣ, портретъ съ самого Петра Великаго написалъ, и когда дюкъ д'Антинъ поднесъ оный его величеству, то государь, смотря на него и удивляясь сходству, показывалъ бывшимъ при немъ князю Куракину, Шафирову и Ягушинскому и говорилъ: «Право, похожъ». Потомъ приказалъ живописцу Риго оный докончить, за что и пожаловалъ ему сто лудировъ.

## 128.

Петръ Великій охотно желалъ заключить дружескій союзъ съ Франціею. Но первый министръ кардиналъ Дюбуа, руководимый ложными политическими планами, въ томъ препятствовалъ.

На сіе его величество сказалъ: «Господа думаютъ и разсуждаютъ о дѣлахъ, но слуги тѣ дѣла портятъ, когда ихъ господа слѣпо слѣдуютъ внушенію слугъ».

## 129.

На дорогѣ въ Парижъ, въ Бовѣ, тамошнимъ епископомъ приготовленъ былъ для государя великолѣпный обѣдъ, но его величество остановиться тамъ не разсудилъ, и когда сопутствовавшіе ему докладывали, что въ другомъ мѣстѣ такого обѣда не будетъ, то государь отвѣчалъ: «У васъ только и на умѣ, чтобъ пить да ѣсть сладко. Для солдата былъ бы сухарь да вода, такъ онъ тѣмъ и доволенъ; а здѣсь можно найти бѣлый хлѣбъ и вино».

## 130.

Въ 1714 году государь, будучи въ Финскомъ заливѣ со флотомъ, отъ Гельсинфорса къ Аланду претерпѣлъ великую опасность въ потеряннн самой жизни, ибо ночью поднялась жестокая буря, и весь флотъ находился въ крайнемъ бѣдствіи, и всѣ думали, что погибнуть. Его величество, увидѣвъ корабельщиковъ своихъ робость, рѣшился сѣсть на шлюбку и ѣхать къ берегу и, зажегши тамъ огонь, дать знать близость онаго. Бывшіе на кораблѣ его офицеры, ужасаясь отважности монаршей, всѣ пали къ ногамъ его и просили неотступно, чтобъ отмѣнилъ сіе гибельное намѣреніе и чтобъ имъ сіе исполнить повелѣлъ. Но государь, показывая подданнымъ на морѣ безстрашіе, не послушалъ ихъ, сѣлъ съ вѣсколькими гребцами въ шлюбку и поплылъ. Рулемъ его величество управлялъ самъ, а гребцы работали сильно въ греблѣ, но, борясь долго противу ярящихся волнъ, начали ослабѣвать и уже потопленія ожидали. Въ таковомъ ихъ отчаяніи Петръ Великій всталъ съ мѣста своего и въ ободреніе имъ кричалъ: «Чего боитесь! Царя везете! Кто велій, яко Богъ? Богъ съ нами! Ребята, прибавляйте силы!» Такая рѣчь возобновила мужество во всѣхъ; пробился онъ сквозь валы до берега, куда

вышедъ, зажегъ огонь и тѣмъ далъ знакъ флоту, что онъ счастливо туда прибылъ, и что они также недалеко отъ берега. Государь, весь водою измоченный, обогрѣвался у огня съ гребцами и спросилъ: «Есть ли на шлюбкѣ морской сбитень и сухари?» И когда сіе къ нему принесено, то разогрѣвъ сбитень, выпилъ стаканъ, съѣлъ сухарь, велѣлъ выпить стакана по два матросамъ и потомъ близъ огня подъ деревомъ, покрывшись парусиною, заснулъ.

## 131.

Апрѣля 27-го въ Парижѣ посѣщаль государя правитель Франціи герцогъ Орлеанскій. Первое слово его величества къ герцогу было такое: «Радуюсь, что славной столицы вижу славнаго правителя!» На чтò герцогъ отвѣчалъ: «А я за высокую честь поставляю видѣть самолично великаго государя и героя!» Разговоръ продолжался съ полчаса. Переводчикъ былъ князь Куракинъ. Въ свитѣ его величества находились князь Василій Долгорукой, Иванъ Бутурлинъ, Петръ Толстой, Шафировъ да генераль-адъютантъ Павелъ Ягушинскій.

## 132.

Тамъ же, въ бытность государя на монетномъ дворѣ, при тисненіи медалей вдругъ одна золотая медаль поднесена была Петру Великому. Его величество, взглянувъ на нее и увидя портретъ свой, а на другой сторонѣ изображеніе знаменитыхъ дѣлъ его, сказалъ герцогу д'Антину, который ему сію медаль и отдавалъ: «Сей даръ столько мнѣ любезенъ, сколько любезны изображенныя на прочихъ медаляхъ дѣла Людовика XIV».

## 133.

Государь, отъѣзжая къ Дюнкирхену и увидя великое множество вѣтряныхъ мельницъ, разсмѣявшись, Павлу Ивановичу Ягушинскому сказалъ: «То-то бы для Донъ-Кашотовъ было здѣсь работы!»

## 134.

Въ Кале Петръ Великій смотрѣлъ военныя экзерсиціи, потомъ любопытствовалъ видѣть огромнаго великана, по имени Николая, и увидя спросилъ: хочеть ли онъ быть у него. «Желаю, ваше величество, быть у васъ, только чтобъ не ѣхать чрезъ Берлинъ и не попасться въ руки короля Прусскаго; онъ непремѣнно выпросить меня у васъ и сдѣлаеть потсдамскимъ солдатомъ. «Правда», сказалъ государь, — «у него бы ты былъ въ шеренгѣ первый гренадеръ и флигельманъ, по у меня будешь первый мой гайдукъ. Не бойся! Потсдамскимъ воинномъ тебѣ не быть и короля не видать!» Почему и приказалъ отправить онаго моремъ въ Петербургъ, гдѣ по возвращеніи государевомъ служилъ и за стуломъ у него ставалъ, что видалъ я самъ. Сей великанъ есть тотъ самый, который находится въ Санктпетербургской кунсткамерѣ.

## 135.

2-го іюня 1717 года, послѣ полудня, ѣздилъ государь въ Сень-Дени смотрѣть разныя сокровища, королевскія гробницы и славное зданіе монастыря. Увидя тамъ маршалу Тюренну поставленный мраморный монументъ, при которомъ поставленъ орелъ устрашенный, Петръ Великій спросилъ: «Чтѣ это значить?» И когда донесено было, что сія эмблема знаменуетъ Германію, подвигами сего славнаго героя въ ужасъ приведенную, то на сіе его величество сказалъ: «Потому-то сей орелъ пасмуренъ и не перистъ, что Тюреннъ крылья у него обстригъ. Достойному мужу достойная и честь, когда Тюреннъ между королями погребенъ». Но между знатными Россіянами государь разсуждая говорилъ: «Желалъ бы я видѣть гробницу Монтекукули; представлены ль тамъ лиліи цвѣтущими?»

## 136.

Его величество, прибывъ въ голландскую крѣпость Намуръ, въ которой командовалъ графъ Гомнешъ, сѣлъ у воротъ на ло-



шадь и, сопровождаемый симъ графомъ и офицерами, поѣхалъ въ замокъ осматривать укрѣпленія, о которыхъ дѣлалъ свои примѣчанія и между разговорами съ графомъ и прочими сказали: «Господа офицеры, которые здѣсь меня окружаютъ и которые храбростію въ послѣдней войнѣ отличались, подаютъ мнѣ пріятное воспоминаніе, какъ будто нахожусь теперь въ отечествѣ моемъ съ своими друзьями и офицерами». При семъ случаѣ государь рассказывалъ имъ о осадахъ и сраженіяхъ, при которыхъ самъ присутствовалъ. Бесѣдою сихъ воиновъ былъ онъ такъ доволенъ, что радость на лицѣ его написана была безмѣрная.

## 137.

Генераль-фельдцейгмейстеръ графъ Брюсъ мужъ былъ ученый, упражнялся въ высокихъ наукахъ и чрезъестественному не вѣрилъ. Его величество, любознѣтствуя о разныхъ въ природѣ вещахъ, часто говаривалъ съ нимъ о физическихъ и метафизическихъ явленіяхъ. Между прочимъ былъ разговоръ о святыхъ мощахъ, которыя онъ отвергалъ. Государь, желая доказать ему нетлѣніе чрезъ Божескую благодать, взялъ съ собою Брюса въ Москву и въ проѣздъ чрезъ Новгородъ зашелъ съ нимъ въ соборную Софійскую церковь, въ которой находятся разныя мощи, и показывая оныя Брюсу, спрашивалъ о причинѣ нетлѣнія ихъ. Но какъ Брюсъ относилъ сіе къ климату, къ свойству земли, въ которой прежде погребены были, къ бальзамированію тѣлесъ и къ воздержной жизни и сухояденію или пощенію, то Петръ Великій, приступя наконецъ къ мощамъ святаго Никиты, архіепископа Новгородскаго, открылъ ихъ, поднялъ ихъ изъ раки, посадилъ, развелъ руки и, паки сложивъ ихъ, положилъ, потомъ спросилъ: «Что скажешь теперь, Яковъ Даниловичъ? Отъ чего сіе происходитъ, что сгибы костей такъ движутся, яко бы у живого, и не разрушаются, и что видъ лица его, аки бы недавно скончавшагося?» Графъ Брюсъ, увидя чудо сіе, весьма дивился и въ изумленіи отвѣчалъ: «Не знаю сего, а вѣдаю то, что Богъ

всемогущъ и премудръ». На сіе государь сказалъ ему: «Сему-то вѣрю и я и вижу, что свѣтскія науки далеко еще отстають отъ таинственнаго познанія величества Творца, котораго молю, да вразумитъ меня по духу. Тѣлесное, Яковъ Даниловичъ, такъ привязано къ плотскому, что трудно изъ сего выдраться».

## 138.

Петръ Великій, однажды разгнѣвавшись сильно на князя Меншикова, вспомнилъ ему, какого онъ происхожденія, и сказалъ при томъ: «Знаешь ли ты, что я разомъ поворочу тебя въ прежнее состояніе, чѣмъ ты былъ. Тотчасъ возьми кузовъ свой съ пирогами, скитайся по лагерю и по улицамъ, кричи: пироги подовые! какъ дѣлывалъ прежде. Вонъ! Ты не достоинъ милости моей». Потомъ вытолкнулъ его изъ комнаты. Меншиковъ кинулся, прямо къ императрицѣ, которая при всѣхъ такихъ случаяхъ покровительствовала, и просилъ со слезами, чтобъ она государя умилостивила и смягчила. Императрица пошла немедленно, наша монарха пасмурнымъ. А какъ она нравъ супруга своего знала совершенно, то и старалась вопервыхъ его всячески развеселить. Миновался гнѣвъ, явилось милосердіе, а Меншиковъ, чтобъ доказать повиновеніе, между тѣмъ, подхватя на улицѣ у пирожника кузовъ съ пирогами, навѣсилъ на себя и въ видѣ пирожника явился предъ императора. Его величество, увидѣвъ сіе, разсмѣялся и говорилъ: «Слушай, Александръ! Перестань бездѣльничать, или хуже будешь пирожника!» Потомъ простя, пакъ принялъ его по прежнему въ милость. Сіе видѣлъ я своими глазами. Послѣ Меншиковъ пошелъ за императрицею и кричалъ: «Пироги подовые!» А государь въ слѣдъ ему смѣялся и говорилъ: «Помни, Александръ!» «Помню, ваше величество, и не забуду: пироги подовые!»

## 139.

Государь пожаловалъ Нартову деревянный домъ близъ дворца, на углу Милліонной, гдѣ нынѣ палаты графа Брюса, за-

хаживалъ къ нему часто, бесѣдовалъ у него съ художниками, разсматривалъ тутъ работы ихъ, разсуждалъ о разныхъ мастерствахъ и на токарномъ станкѣ тачивалъ, говоря: «Я долженъ у моего механика и токарнаго мастера урокъ свой кончить». А какъ его величество любилъ мыльню, то указавъ на дворѣ его построить баню, нерѣдко въ оную съ денщиками хаживалъ; для тренія и паренья употреблялъ токарнаго ученика Левонтьева, который былъ мужикъ дюжій. Нѣкогда Левонтьевъ поддалъ на каменку столь много, что его величество, будучи на верхнемъ полку, смѣючись закричалъ ему: «Слушай, Левонтьевъ, не зажарь насъ живыхъ, чтобъ не сдѣлали насъ банными мучениками! Я, право, въ числѣ ихъ быть не хочу!» «Не бось, государь», отвѣчалъ парильщикъ, — «насъ старцы не любятъ». «Ты отгадалъ», сказалъ монархъ, — «однако не сдѣлай изъ насъ для нихъ копченой ряпухи!»

## 140.

1714 года, іюля 27-го, по полученіи у Гангута надъ Шведами морской побѣды, гдѣ его величество, яко контръ-адмиралъ, командовавшій авангардомъ, шведскаго шаутбенахта Ерншильда, весьма храбро защищавшагося, съ фрегатомъ и нѣсколькими галерами и прами въ полонъ взялъ, и когда весь російскій флотъ въ Кронштадтѣ возвратился, то учинено было въ Санктпетербургѣ торжество, куда привезены были шведскія галеры, прамы и фрегатъ Ерншильдовъ, Елефанъ или Слоноу называемый, подъ провожденіемъ російскихъ галеръ, фрегатовъ и самаго того фрегата, на которомъ находился російскій контръ-адмиралъ царь Петръ Алексѣевичъ, яко побѣдитель, и за сію побѣду въ сенатѣ отъ князя-десаря Ромодановскаго вице-адмираломъ пожалованъ. Ради сего уготованъ былъ славный обѣдъ у князя Меншикова, къ которому позваны были всѣ російскіе знатные господа, иностранные министры и шаутбенахтъ Ерншильдъ приглашенъ. Сему государю оказывалъ великую милость и послѣ стола ко всѣмъ присутствовавшимъ особамъ говорилъ: «Здѣсь видите вы храб-

раго и вѣрнаго слугу своего государя, который достоинъ великия награды, и сколь долго пребудетъ онъ у меня, возымѣетъ всю мою милость, хотя онъ и многихъ храбрыхъ Россіянъ побилъ. Потомъ, оборотясь къ Ершильду, съ улыбкой сказалъ: «Но я сіе прощаю вамъ, пребывая къ вамъ благосклоненъ». На чтò Ершильдъ, всенижайше благодаря, отвѣчалъ: «Хотя я государю моему служилъ честно, однако дѣлалъ то, чего должность требовала. Я не щадилъ живота, шель на смерть, но ея не нашель (ибо на сраженіи получилъ семь ранъ), и единое меня теперь то утѣшаетъ въ несчастіи моемъ, что я вашимъ царскимъ величествомъ, какъ великимъ морскимъ офицеромъ и нынѣшнимъ вице-адмираломъ, въ полонъ взятъ и съ такою милостію отъ побѣдителя своего принятъ».

Не отдана ли при семъ справедливость отъ государя шведскому шаутбенахту, а отъ него—истинное признаніе монарху? Коль ясно видится великодушіе геройское противъ плѣннаго!

## 141.

Петръ Великій, начавъ службу въ сухопутномъ войскѣ [и во флотѣ] съ нижнихъ чиновъ, происходилъ въ вышнія степени существенными трудами, по заслугамъ и достоинству, за баталіи и осады, при которыхъ, присутствуя особою своею, бывалъ то подчиненнымъ, то храбрымъ предводителемъ, въ сильнѣйшемъ огнѣ, съ безстрашіемъ и съ присутвіемъ духа, здраваго и рѣшительнаго разсужденія, въ опасныхъ случаяхъ противъ непріятелей, къ подданнымъ говоря такъ: «Побѣдить или умереть славно!» Наконецъ, достигнувъ до чиновъ сухопутной арміи до генераль-майорскаго, а во флотѣ до вице-адмиральскаго, получалъ и обыкновенное жалованье. И когда его величеству оное приносили, то говорилъ: «Сіи деньги — собственные мои; я ихъ заслужилъ и употреблять могу по произволу; но съ государственными доходами поступать надлежитъ осторожно: объ нихъ долженъ я дать отчетъ Богу».

Я самъ слышалъ сіи рѣчи изъ устъ монаршихъ.

## 142.

Его величество, бывъ въ Парижѣ на астрономической обсерваторіи, съ удовольствіемъ смотрѣлъ въ зрительную трубку на весь небесный сводъ и, обратясь къ бывшимъ съ нимъ Россіянамъ, съ восхищеніемъ говорилъ: «Вотъ для глазъ отверзтая книга чудесъ Божіихъ, которая ясно показываетъ великую премудрость Творца! Бесѣдуя тѣломъ здѣсь, право мысля теперь тамъ! Я благодаренъ имъ, что зрѣніемъ и душою путешествовалъ въ безконечности съ Вѣчнымъ Существомъ. Совѣтовалъ бы я безбожникамъ и вольнодумцамъ учиться астрономіи и почаще быть на обсерваторіи, когда земной шаръ недостаточенъ имъ для увѣренія, и когда бродятъ по немъ слѣпо».

## 143.

Случилось государю лѣтомъ идти изъ Преображенскаго села съ нѣкоторыми знатными особами по Московской дорогѣ, гдѣ увидѣлъ онъ вдали пыль, потомъ скачущаго ѣздоваго или рассыльщика, машущаго плетью и кричащаго прохожимъ и ѣдущимъ такія [слова]: «Къ сторонѣ, къ сторонѣ! Шляпу и шапку долой! Князь-цесарь ѣдетъ!» А за нимъ вслѣдъ ѣдущаго на колымажкѣ, запряженной однимъ конемъ, князя Ромодановскаго, на которомъ былъ длинный бешметъ, а на головѣ сафьянная шапка. Лишь только поравнялся онъ съ ними, то государь, остановясь и не снимая шляпы, сказалъ: «Здравствуй, минь гнедигеръ геръ кейзеръ!» то-есть: мой милостивый государь кесарь! На сіе не отвѣчая князь ни слова, при сердитомъ взглядѣ, кивнувъ только головою, самъ продолжалъ путь далѣе. По возвращеніи его величества [въ Преображенское] и, не видя по обыкновенію въ комнатахъ своихъ Ромодановскаго, послалъ просить его къ себѣ изъ тайнаго приказа, гдѣ князь присутствовалъ; но князь отправилъ напротивъ къ нему грознаго рассыльщика съ объявленіемъ, чтобъ Петръ Михайловъ явился къ отвѣту. Государь, догадавшись тотчасъ о его гнѣвѣ, пошелъ на свиданіе. При вшествіи его величе-

ства Ромодановскій, не вставая съ кресель, спрашивалъ сурово такъ: «Что за спѣсь, что за гордость! Уже Петръ Михайловъ не снимаетъ нынѣ цесарю и шляпы! Развѣ царя Петра Алексѣевича указъ не силенъ, которымъ указано строго почитать начальниковъ?» «Не сердись, князь-цесарь», сказалъ Петръ Великій, — «дай руку, переговоримъ у меня и помиримся». На чтѣ не отвѣчалъ Ромодановскій ни слова, [едва и какъ будто не хотя съ кресель приподнялся] и пошелъ рядомъ съ государемъ во дворецъ. Проходящему князю-цесарю черезъ передніе покои стоящіе гвардіи штабъ-офицеры и другіе господа кланялись низко, ибо они его зѣло боялись и воздавали ему почесть предо всѣми отличѣйшую. И какъ государь въ другомъ покоѣ остановился, то призвалъ сихъ особъ предъ себя, велѣлъ поднести цесарю ковшичекъ отъемнаго вина, потому что онъ водки не любилъ, а себѣ и прочимъ — анисовой водки, а послѣ того предо всѣми говорилъ: «Я надѣюсь, что твое цесарское величество меня въ томъ проститъ, когда я передъ тобою не снялъ на дорогѣ шляпы. Сіе неучтивство произошло отъ твоего бешмета, въ которомъ сана твоего не позналъ. Еслибъ ты былъ въ пристойной униформѣ, то-есть, въ приличномъ кафтанѣ, я бъ отдалъ надлежащій по чьему поклонъ». Какъ ни досаденъ будто бъ былъ такой выговоръ князю-цесарю, однако подъ видомъ извиненія объясняя, что бешметъ ни мало не уменьшаетъ его чина и достоинства, государю сказалъ: «Я тебя прощаю». «Теперь мы поквитались съ тобою», отвѣчалъ улыбнувшись государь и, обратясь къ предстоявшимъ, продолжалъ слѣдующія слова: «Длинное платье мѣшало доселѣ проворству рукъ и ногъ стрѣльцовъ; они не могли ни работать хорошо ружьемъ, ни маршировать, то-есть, ходить. Для того-то велѣлъ я Лефорту пообрѣзать сперва жупаны и зарукавья, а послѣ слѣлать новые мундиры по обычаю Европы. Старая одежда похожа болѣе на татарскую, нежели на сродную намъ, легкую славянскую. Долгой бешметъ у татаръ — то, чтѣ у козаковъ казакинъ. Въ спальномъ платьѣ являться въ команду не годится».

Такое правоученіе относилось не на Ромодановскаго, но на

тѣхъ упрямыхъ бояръ, которымъ новая одежда не нравилась, и какъ видно, учинено [было] сіе отъ обоихъ по условію, дабы князь-цесарь, яко любимый его величества бояринъ, подавалъ прочимъ въ преобразованіи одежды примѣръ. Съ тѣхъ поръ князь Ромодановскій не ѣзжалъ болѣе въ бешметѣ въ Преображенскѣ.

## 144.

Петръ Великій, въ бытность свою съ государыней Екатериною Алексѣевою въ Гагѣ, осматривая любопытныя вещи въ городѣ и окружностяхъ онаго, провѣдалъ, что находится тамъ одинъ математикъ, который увѣрялъ, яко бы сыскалъ онъ способъ узнавать долготу мѣсть (longitude); а какъ его величество любопытствовалъ видѣть такое важное изобрѣтеніе, то и желалъ присутствовать своею особою при опытахъ, которые обѣщалъ изобрѣтатель дѣлать своими инструментами, которые составляли такой компасъ, который показывалъ, по сказанію его, степени долготы и широты мѣсть. Сей ученый мужъ устроилъ осьмоугольный шалашъ въ одномъ суднѣ, которое введено было въ гагскій большой прудъ; разставилъ онъ шести нумерованныя, которыхъ планъ имѣлъ въ томъ шалашѣ, и которые представляли пристани и разныя страны, а прудъ представлялъ яко бы пространство моря. Государь имѣлъ терпѣніе находиться въ семь закрытомъ со всѣхъ сторонъ шалашѣ болѣе трехъ часовъ съ графомъ Албельмарлемъ, съ княземъ Куракинымъ и съ нѣкоторыми депутатами Голландскихъ Штатовъ и съ симъ инвенторомъ. Гребцы, управлявшіе симъ судномъ, разъѣзжали всюду, а математикъ, запертый въ шалашѣ, означалъ и сказывалъ, въ которой сторонѣ пруда судно находилось, и подлѣ котораго шеста было. Петръ Великій дѣлалъ ему при томъ разныя возраженія; наконецъ засвидѣтельствовалъ, что сей человекъ далеко дошелъ въ изобрѣтеніи своемъ, познавая долготу и широту мѣсть, но еще недостаетъ [въ томъ] нѣкотораго въ немъ совершенства, однако заслуживаетъ похвалу и награжденіе, говоря при томъ

Албельмарлю и прочимъ съ нимъ бывшимъ слѣдующее: «Я ш мало ни хулю алхимиста, ищущаго превращать металлы въ золото, механика, старающагося сыскать вѣчное движеніе (perpetuum mobile), и математика, помогающагося узнавать долги мѣсть, для того, что, изыскивая чрезвычайное, незапно изобрѣтають многія побочныя полезныя вещи. Такого рода людеі должно всячески ободрять, а не презирать, какъ то многіе противное сему чинятъ, называя такія упражненія бреднями».

Его величество подарилъ сему математику за трудъ сей 100 червонныхъ и приглашалъ его пріѣхать въ Россію, чтобъ онъ производилъ дальнѣйшіе опыты надъ симъ полезнымъ изобрѣтеніемъ въ его государствѣ, и обѣщалъ за сіе достойное награжденіе.

## 145.

При всѣхъ трудахъ и заботахъ государственныхъ государь иногда любилъ побесѣдовать и съ красавицею, только не болѣе получаса. Правда, любилъ его величество женскій полъ, однакожь страстью ни къ какой женщинѣ не прилѣплялся и утешалъ любовный пламень скоро, говоря: «Солдату утопать въ роскоши не надлежитъ; забывать службу ради женщины не простиительно. Быть плѣнникомъ любовницы хуже, нежели быть плѣнникомъ на войнѣ; у непріятеля скорая можетъ быть свобода, а у женщины оковы долговременны». Онъ употреблялъ ту, которая ему встрѣтилась и нравилась, но всегда съ согласія ея и безъ принужденія. Впрочемъ имѣлъ такія молодецкія ухватки и такъ пріятно умѣлъ обходиться съ женскимъ поломъ, что рѣдкая отказать бы ему могла. Видали мы сіе не токмо дома, но и въ чужихъ государствахъ, а особливо въ Польшѣ, когда онъ на такую охоту съ Августомъ ѣзжалъ.

## 146.

Нечаянно случилось его величеству увидѣть одну дѣвушку пріятнаго и красиваго лица, нарвскую уроженку, лѣтъ двадцати,



которая жила во дворцѣ у надзирательницы царскаго бѣлья и должность бѣлошвейки отправляла; а какъ она при красотѣ одарена была и умомъ, то государь, познакомься съ нею, нерѣдко ее у себя имѣлъ. Сколь скрытно сіе ни дѣбалось, однако какимъ-то образомъ провѣдала о семъ императрица. Сего ради, желая отличить отъ прочихъ сію фаворитку, вдругъ взяла ее къ себѣ вверхъ и опредѣлила ее своею камеръ-юнкерою да и наряжала ее лучше прочихъ. Его величество о такомъ происшествіи ничего не зналъ, ибо вскорѣ послѣ такой перемѣны случилось ему зайти въ комнаты своей супруги, гдѣ нечаянно и увидѣлъ свою знакомку. Такая незапная встрѣча удивила монарха и внутренно была непріятна. Онъ не смотрѣлъ на нее и оборотился прочь. Государыня, примѣтя сіе, старалась его развеселить и съ видомъ благопріятнымъ доносила ему такъ: «Хотя эта дѣвушка вашему величеству и незнакома, и я не имѣла прежде времени ее вамъ представить, однако, находя ее для себя надобною, приняла въ камеръ-юнкеры. Я думаю, государь, вы выборъ мой милостиво примите и не похулите; я около себя дурныхъ держать не люблю, а она и хороша, и умна». Государю представленіе такое было совѣстно, ибо императрица сіе съ такою вѣжностію, ласкою и повиновеніемъ дѣлала, что онъ не сказалъ на сіе ни слова, улыбувшись вышелъ вонъ (понеже онъ такую тонкость въ мигъ понялъ) и послѣ сію дѣвушку никогда къ себѣ не зывалъ, да и вскорѣ послѣ того выдалъ ее за чиновнаго и богатаго лифляндскаго дворянина, чтобъ тѣмъ доказать супругѣ своей, что камеръ-юнкера ея не есть его такая любовница, къ которой бы онъ горячо былъ привязанъ.

## 147.

Когда государь вводилъ въ обычай собранія, въ которыя долженствовали слѣзжаться чиновныя особы вмѣстѣ съ женами и дочерьми, чтобъ веселиться общемоу бесѣдою, забавами и танцованьемъ, чего прежде не бывало, — то случилось нѣкогда, что на одномъ балѣ любимецъ его Меншиковъ пошелъ танцовать въ

шпагѣ. Его величество, увидя такую нелѣпость, подошедъ къ нему, сорвалъ съ него шпагу, бросилъ ее въ сторону и близъ стоящимъ господамъ смѣючись говорилъ: «Не осудите его: овъ все думаетъ, что онъ передъ фрунтомъ на конѣ танцуетъ со шпагою».

Нѣкоторые сказываютъ, что государь, за сіе будто бы разсердясь, ударилъ его въ щеку, но оное взведено на государя отъ чужестранцовъ напрасно, которые по ненависти всячески старались приписывать монарху излишнюю жестокость.

## 148.

Петръ Великій, по возвращеніи изъ Персіи въ 1723 году, нашелъ разныя неустройства въ правленіи дѣлъ и преступленіяхъ, въ грабежѣ нѣкоторыхъ особъ, между прочими и князя Меншикова, который хотя чистосердечнымъ признаніемъ своимъ и освободился отъ тяжкаго наказанія, однакожь учинено съ него было денежное взысканіе, лишень великихъ доходовъ да и потерялъ милость и любовь у государя. Императрица при семъ случаѣ была заступницею за Меншикова; она спасла его тогда отъ крайняго бѣдствія неотступнымъ прошеніемъ своимъ, на которое снисходя, монархъ при прощеніи сказалъ: «Ей, Меншиковъ въ беззаконіи зачатъ, и во грѣсѣхъ родила мати его, а въ плутовствѣ скончаетъ животь свой. И если, Катенька, онъ не исправится, то быть ему безъ головы. Я для тебя его на первый разъ прощаю».

Сіе слышалъ я самъ, когда государь государынѣ въ кабинетѣ своемъ говорилъ. Чуть-чуть уцѣлѣлъ Меншиковъ тогда отъ совершенной погибели, ибо его величество довѣренность свою къ нему уже потушилъ, имѣя на него разныя и важныя подозрѣнія.

## 149.

Въ началѣ генваря 1725 года, въ самой тотъ мѣсяць, когда судьбою Всевышняго опредѣленъ былъ конецъ житія Петра Ве-

ликаго, и когда уже его величество чувствовалъ въ тѣлѣ своемъ болѣзненные припадки, все еще неутомимый духъ его трудился о пользѣ и славѣ отечества своего, — ибо сочинилъ и написалъ собственною рукою наказъ Камчатской экспедиціи, которая должна была провѣдывать и отыскивать мореходствомъ того, не соединяется ли Азія къ сѣверо-востоку съ Америкою, отдалъ оный наказъ генераль-адмиралу Апраксину, назначивъ самъ къ сему испытанію флотскаго капитана Витуса Беринга, а въ помощь къ нему Мартына Шпангенберга и Алексѣя Чирикова.

Я, будучи тогда безпрестанно при государѣ, видѣлъ самъ своими глазами то, какъ его величество спѣшилъ сочинять наставленіе такого важнаго предпріятія и будто бы предвидѣлъ скорую кончину свою, и какъ онъ былъ спокоенъ и доволенъ, когда окончилъ. Призванному къ себѣ генераль-адмиралу вручивъ, говорилъ слѣдующее: «Худое здоровье заставило меня сидѣть дома; я вспомнилъ на сихъ дняхъ то, о чемъ мыслилъ давно, и что другія дѣла предпріять мѣшали, то-есть, о дорогѣ чрезъ Ледовитое море въ Китай и Индію. На сей морской картѣ проложенной путь, называемый Авіанъ, вазначенъ не напрасно. Въ послѣднемъ путешествіи моемъ въ разговорахъ слышалъ я отъ ученыхъ людей, что такое обрѣтеніе возможно. Ограда отечество безопасностію отъ непріятеля, надлежитъ стараться находить славу государству чрезъ искусства и науки. Не будемъ ли мы въ изслѣдованіи такого пути счастливѣе Голландцевъ и Англичанъ, которые многократно покушались обыскивать береговъ американскихъ? О семъ-то написалъ инструкцію; распоряженіе же сего поручаю, Ѳедоръ Матвѣевичъ, за болѣзнію моею твоему попеченію, дабы точно по симъ пунктамъ, до кого сіе принадлежитъ, исполнено было».

150.

Когда государь намѣренъ былъ предать всенародному суду царевну Софію Алексѣевну и строгость закона надъ нею исполнить за послѣдній бунтъ, ея ухищреніемъ во время пребыванія

его въ чужестранныхъ государствахъ между стрѣльцами произведенный, дабы ей изъ монастыря освободиться и сдѣлаться самодержавною государынею, а Петра Алексѣевича на возвратномъ пути, не допустивъ до Москвы, убить, — то Лѣфорть, котораго государь любилъ паче прочихъ и совѣтовъ его слушалъ, представляя ему и великую славу, и великодушіе, его убѣждалъ, чтобъ онъ сестру свою простилъ еще разъ, на что получилъ такой отвѣтъ: «Ужели не знаешь того, какъ она посягала на животъ мой, хотя ей было тогда 14 лѣтъ?» «Такъ, государь», продолжалъ Лѣфорть; — «но вы не лишайте жизни ее для своей славы, которая должна драгоцѣннѣе вамъ быть, нежели мщеніе. Сіе оставить надлежитъ свирѣпости Турокъ, кои обагряютъ руки въ крови братій своихъ; а христіанскій государь долженъ имѣть чувствованія милосердыя». Убѣжденный такимъ благороднымъ наставленіемъ, государь вздохнулъ, пожалъ плечами, простилъ Софью, пошелъ къ ней въ монастырь и чувствительные дѣлалъ выговоры, которые произвели въ ней и въ немъ слезы. И хотя при такомъ указаніи Софія защищала краснорѣчіемъ своимъ весьма сильно невинность свою, однако, обличенная ясными доказательствами въ преступленіи своемъ, оставлена была на вѣчное заключеніе въ монастырѣ подъ стражею. Государь, по возвращеніи своемъ изъ монастыря, говорилъ Лѣфорту такъ: «Жаль, что Софья при великомъ умѣ своемъ имѣетъ великую злость и коварство».

Сію достопамятность слышалъ я отъ фельдмаршала князя Ивана Юрьевича Трубецкаго.

## 151.

Государь, поручая договоры чинить о мирѣ со Шведами, при мнѣ говорилъ Головкину, Брюсу и Остерману: «Я бы возвратилъ Шведамъ Ревель, да можетъ быть, отдалъ бы еще и болѣе, еслибъ король Англинскій<sup>1)</sup> не хвасталъ, что я не могу

<sup>1)</sup> Георгъ I.

Ревеля удержать и долженъ его отдать. Я покажу ему теперь вопреки».

## 152.

Когда Шведы, обнищавъ деньгами, послѣ мира Петру Великому продавали распиленные мѣдныя пушки, то государь сказалъ Брюсу: «Какъ дорого война не стѣитъ, а деньги у меня есть. Такой торгъ полезенъ: мѣдъ надобна, когда своей еще мало».

## 153.

Его величество, показывая мнѣ чертежъ новаго укрѣпленія Кронштадта, выдуманнаго генераль-поручикомъ Минихомъ, и хваля его къ оборонѣ догадки, говорилъ: «Спасибо Долгорукову (который былъ въ 1721 году посланникомъ въ Польшѣ)! Онъ доставилъ мнѣ сего искуснаго инженера и генерала. Когда Саксонцы и Поляки не умѣли его въ службѣ своей держать, такъ я покажу имъ, что я умѣю достойныхъ и знающихъ генераловъ награждать». Послѣ сего поручилъ Миниху сдѣлать [проекты] Рогервикской гавани и Ладогскому каналу.

## 154.

О царевичѣ Алексѣѣ Петровичѣ, когда онъ привезенъ былъ обратно изъ чужихъ краевъ, государь Толстому говорилъ такъ: «Когда бъ не монахиня, не монахъ и не Кикинъ, Алексѣй не дерзнулъ бы на такое зло неслыханное. Ой, бородачи, многому злу корень — старцы и попы! Отецъ мой имѣлъ дѣло съ однимъ бородачемъ, а я съ тысячами. Богъ сердцевидецъ и судія вѣроломцамъ! Я хотѣлъ ему благо, а онъ всегдашній мнѣ противникъ». На сіе Толстой его величеству отвѣчалъ: «Кающемуся и повинующемуся милосердіе, а старцамъ пора обрѣзать перья и поубавить пуху». На это повторилъ его величество: «Не будутъ летать скоро, скоро!» И потомъ, взмахнувъ головою кверху и въ горести пожавъ плечами, велѣлъ позвать Ушакова и Румянцова, которымъ далъ по особой бумагѣ.

## 155.

По тому же слѣдствію Толстому государь сказалъ: «Едва ль кто изъ государей сносилъ столько бѣдъ и напастей, какъ я! Отъ сестры былъ гонимъ до зѣла: она была хитра и зла. Монахиня несносенъ: она глупа. Сынъ меня ненавидитъ: онъ упрямъ. Все зло отъ подпускателей».

## 156.

По тому же дѣлу государь говорилъ: «Страдаю, а все за отечество! Желаю ему полезное, но враги демонскія пакости дѣютъ. Труденъ разборъ невинности моей тому, кому дѣло сіе невѣдомо. Единъ Богъ зреть правду».

## 157.

Корабельные мастера, подъ предводительствомъ Баса Ивана Михайловича Головина, сдѣлали пирушку, на которую приглашенъ былъ посторонній знатный чиновникъ, бывшій прежде стрѣлецкимъ головою и нѣсколько замѣшанъ въ ихъ бунтахъ, но чистосердечнымъ раскаяніемъ получилъ прощеніе и потомъ за долговременную службу и особенно оказанныя услуги обрѣлъ у его величества милость, а по отличному уму любовь и употребленъ былъ въ важныя дѣла. На той пирушкѣ, послѣ обѣда гости слишкомъ подвеселились и другъ друга частымъ подношеніемъ стаканъ за стаканомъ подчивали, — то вышеупомянутый человѣкъ, уклоняясь отъ хмѣля, сѣлъ противъ комелька и притворился пьянымъ, дремлющимъ, шаталъ головою и снялъ съ себя парикъ; въ самомъ же дѣлѣ подслушивалъ рѣчи, которыя другія подгулявшіе откровенно государю говорили. Государь, поживая взадъ и впередъ и увидя плѣшивую голову свидѣшаго на стулѣ хитреца, подошелъ къ нему, ударилъ ладонью слегка по голому темю раза два и сказалъ: «Притворство, господинъ Толстой!» Послѣ, оборотясь къ предстоявшимъ, говорилъ: «Эта голова ходила прежде за иною головою, повисла, — боюсь, чтобъ не сва-

лилась съ плечъ». А притворщикъ, очнувшись, взглянувъ на государя, отвѣтствовалъ тотчасъ: «Не опасайтесь, ваше величество! Она вамъ вѣрна и на мнѣ тверда; что было прежде — не то послѣ, теперь и впредь». «Видите», сказалъ государь, — «онъ притворялся, а не пьянъ! Поднесите ему стакана три добраго флина <sup>1)</sup>, такъ онъ поравняется съ нами и будетъ также сорочить <sup>2)</sup>»).

158.

По возвращеніи генерала Бутурлина и тайнаго совѣтника Толстого отъ царевича Алексѣя Петровича, къ которому они посылаемы были отъ государя съ вопросами, его величество имъ сказалъ: «Теперь видите ясно, что онъ — другая Софья».

159.

Государь призывалъ къ себѣ въ чертежную генераль-поручика Миниха и приказалъ ему сдѣлать проектъ укрѣплений въ разныхъ удобныхъ мѣстахъ съ здѣшней лѣвой стороны отъ Риги по Двинѣ, а съ правой стороны отъ Риги къ морю до Пернова, отъ Пернова до Ревеля, отъ Ревеля до Нарвы и до самаго Петербурга, сказавъ ему: «Я надѣюсь въ этомъ по искусству вашему получить желаемое удовольствіе скоро».

160.

Къ большой достопамятности и къ отличному правосудію Петра Великаго служить доказательствомъ отмѣненное имъ жестокое азіатское обыкновеніе лишать имѣнія тѣхъ наслѣдниковъ, коихъ отцы учинили измѣну или иную вину противъ государя и тѣмъ заслуживали одно только праведное наказаніе, но вмѣсто того жены, дѣти ихъ, родственники, ничѣмъ невинные, за преступленіе родителей обще погибали или въ вѣчную ссылку

<sup>1)</sup> Флинъ — грѣтое пиво съ коньякомъ, съ леденцомъ и съ лимоннымъ сокомъ.

<sup>2)</sup> Сорочить, то-есть, болтать, какъ сорока.

ссылаемы были. Но Петръ Великій, по правосудію и великодушію своему отмѣнивъ сіе варварское узаконеніе, разсуждалъ: «Государю зазорно обогащаться стяжаніемъ подданнаго и невинное семейство его лишать имущества и пропитанія. Невинность возопіетъ къ Богу».

## 161.

Государь разсказывалъ графу Шереметеву и генералъ-адмиралу Апраксину, что онъ въ самой молодости своей, читая Несторовъ лѣтописецъ, видѣлъ, что Олегъ посылалъ на судакъ войски подъ Царьградъ, отъ чего съ тѣхъ поръ поселилось въ сердцѣ его желаніе учинить то же противъ вѣроломныхъ Турокъ, враговъ христіанъ, и отмстить обиды, которыя они обще съ Татарами Россіи дѣлали, и для того учредилъ кораблестроеніе въ способномъ мѣстѣ, и такую мысль его утвердила бытность его въ 1694 году въ Воронежѣ, гдѣ, обзрѣвая онъ мѣстоположеніе рѣки Дона, нашелъ способнымъ, чтобъ по взятіи Азова пройти и въ Черное море. Притомъ разсказывалъ имъ еще то, что первое его посѣщеніе города Архангельска породило въ немъ охоту завести тамъ строеніе судовъ, какъ для торговли, такъ и для морскихъ промысловъ. «А нынѣ при помощи Божіей», сказалъ онъ, — «когда есть Кронштадтъ и Петербургъ, и храбростію вашею завоеваны Рига, Ревель и прочіе города, то въ Архангельскѣ строящіеся корабли могутъ быть защитою противъ Шведовъ и другихъ морскихъ державъ. Вотъ, друзья мои, для чего полезно государю въ отчизнѣ своей путешествовать и замѣчать то, что государству произвести можетъ сущую славу и процвѣтаніе!»

## 162.

Славный генералъ Патрикъ Гордонъ, оказавшій противъ Турокъ и Татаръ и при внутреннихъ мятежахъ противъ стрѣльцовъ храбрія Россіи услуги, въ 1699 году заболѣлъ опасно. Государь, посѣщая его вседневно въ болѣзни, былъ при самой



его смерти, и когда скончался, то закрылъ его величество ему очи своею рукою и потомъ поцѣловалъ его въ лобъ, а при великолѣпномъ погребеніи сего мужа присутствовавшимъ чужестранцамъ и со слезами провозгласилъ: «Я и государство лишились усерднаго, вѣрнаго и храбраго генерала. Когда бъ не Гордонъ, Москвѣ было бы бѣдствіе великое». Потомъ, когда поставили гробъ въ могилу, то государь, кинувъ туда земли, сказалъ къ предстоящимъ: «Я даю ему только горсть земли, а онъ далъ мнѣ цѣлое пространство земли съ Азовомъ».

Сей чужестранецъ, по сказанію тѣхъ, кои его лично знали, любимъ былъ не только Петромъ Великимъ, но и подданными его. Смерть его была сожалѣніемъ всеобщимъ.

---

## ПРИМЪЧАНІЯ.

### 1.

Этотъ разсказъ составленъ по Вольтеру и главнымъ образомъ по Ж. Руссе. Первая фраза, служащая введеніемъ, развивасть слѣдующія слова Вольтера изъ начала IX-й главы его «Исторіи»: «C'était une chose inouïe dans l'histoire du monde, qu'un roi de vingt-cinq ans qui abandonnait ses royaumes pour mieux régner». Далѣе повѣствованіе о пріѣздѣ Петра въ Голландію и о пребываніи его въ Сардамъ съ 7-го августа до конца 1697 года почти цѣлкомъ переведено изъ Руссе (II, 123—126. 129—131): «Aussitôt que le Czar fut arrivé à Emmerick, petite Ville sur les Frontières de la Gueldres, il abandonna ses Ambassadeurs à tous les fatigans honneurs du Ceremonial, et pris en diligence la route d'Amsterdam, où on peut dire qu'il brûloit d'arriver; effectivement il y arriva quinze jours avant la grande Ambassade n'ayant avec lui que sept jeunes Seigneurs du nombre desquels était le jeune Prince Sibirski... Le Czar passa Amsterdam comme un éclair, pout se rendre à Sardam dans une Barque qu'il avoit louée, et qu'il conduisoit lui-même habillé comme le sont les Matelots du Pays... Étant abordé il sauta le premier à terre tenant une corde pour amarer sa Barque, afin d'être moins reconnu. Il entra avec sa suite dans le premier Cabaret, et comme ceux-ci étoient habillés à la Russe, le Cabaret fut bientôt rempli de curieux... Le Czar pour s'arracher à la foule entra dans une chambre séparée et laissa son interprète au milieu de cette populace pour sçavoir ce qu'on disoit de lui. Il apprit par là qu'on scavoit qu'il étoit à la suite de la grande Ambassade. L'interprète instruit fit entendre au peuple que pour eux ils étoient des particuliers qui venoient dans le Pays apprendre des métiers. Dès le lendemain le Czar se fit habiller comme le sont les Waterlanders, qui portent une courte casaque de frise rouge et de larges culotes de toile blanche, et comme avant de commencer son voyage il avoit appris assez de Hollandois pour se faire entendre surtout par rapport aux choses de la Marine, rien ne l'empêcha d'aller de tous côtés et de contenter sa curiosité. Le premier soin qu'il eut après celui de s'être déguisé, fut de s'acheter une Barque qu'on appelle Boeyer dans le Pays, et il y fit lui-même un Mat d'avant qui se démontoit en deux morceaux, parce que sans cela cette pièce auroit pris trop de place dans un si petit bâtiment, et c'est ce qu'avant

lui, on n'avoit pas encore vû ni imaginé. C'est dans cette Barque qu'il vugnoit tous les jours de Sardam à Amsterdam pour s'accoutumer au gouvernement, et les jeunes Seigneurs qui étoient à sa suite faisoient la manoeuvre d'assez mauvaise grace, et souvent en tremblant, parce que le Czar, qui ne connoissoit point de peril, s'embarquoit indifferemment soit qu'il fût beau ou mauvais temps... Il s'étoit fait donner le nom de Pieter-Bas, c'est-à-dire, maître Pierre, et on ne pouvoit lui faire plus de plaisir que l'appeller ainsi, il caressoit ceux qui lui donnoient ce nom et tournoit le dos à ceux qui le traitoient ou de Monseigneur ou de Majesté. Руссе рассказывает также, какъ открылось хранимое Петромъ инкогнито, но не сообщаетъ никакихъ его рѣчей по этому поводу.

## 2.

Разсказъ о пребываніи Петра въ Ригѣ съ 1-го по 8-е апрѣля 1697 года заимствованъ у Мовильона, который (I, 168, 169) сообщаетъ слѣдующее: «Le lendemain de l'arrivée des Ambassadeurs, une troupe de Russiens, parmi lesquels étoient quelques Ingénieurs étrangers, le jeune Menzikoff, et le Czar lui-même, à ce qu'on prétend, montèrent sur les ramparts sous couleur de promenade, et se mirent à examiner les fortifications de la Place, et même à en tracer les plans avec du crayon, s'il en faut croire le Comte de Dahlberg. Celui-ci informé de cette conduite, en envoya faire des plaintes au Général Le Fort, lui représentant combien on étoit délicat sur cet article dans les Villes de guerre en général, et dans celles qui sont Places frontières en particulier; qu'il savoit assez lui-même ce qui en étoit, et combien les Puissances Chrétiennes étoient sensibles sur ce point. Le Fort lui fit faire des excuses, l'assura qu'on n'avoit eu aucune mauvaise intention, et que cette curiosité étoit pardonnable à des Russiens qui n'avoient jamais vu de Place régulièrement fortifiée; que néanmoins il feroit en sorte que cela n'arrivât pas. En effet, dès le soir même il en parla au Czar, qui parut fort surpris du compliment du Gouverneur et il ne put s'empêcher d'en témoigner son chagrin à Mr. Le Fort. «On ne veut pas», lui dit-il, «que je voie les fortifications de Riga. J'espère de les voir un jour plus à mon aise, et de refuser au Roi de Suède ce que Dahlberg me refuse aujourd'hui».

## 3.

Разсказъ очень сомнительный. Въ Петергофскомъ Мовилезирѣ дѣйствительно находилась картина, изображающая молодого чловѣка въ голландскомъ платьѣ, бесѣдующаго съ трактирною служанкой, работы Яна-Йозефа Гореманса младшаго (J. J. Horemans de Jonge, 1715—1759, прозваннаго такъ въ отличіе отъ своего отца и соименника J. J. Horemans de Oude, 1682—1759); нынѣ эта картина находится въ Императорскомъ Эрмитажѣ. Но изъ годовъ жизни обоихъ Горемансовъ видно, что ни тотъ, ни другой не могли писать портретъ съ Петра въ бытность его въ Голландіи.

## 4.

Разсказъ о пребываніи Петра въ Англии съ 10-го января по 21-е апрѣля 1698 года переведенъ въ сокращеніи изъ Руссе (II, 140—145). Такимъ образомъ, сдѣланная въ концѣ разсказа ссылка на воспоминаніи графа Андрея Артамоновича Матвѣева можетъ относиться только къ его вѣстіямъ о празднествѣ у герцога Лидса (Leeds) и о прощаніи съ адмираломъ Митчелемъ. Какъ видно изъ Юрнала 206 года, праздникъ у герцога Лидса происходилъ 20-го апрѣля по старому стилю, на канунѣ отплытія Петра изъ Лондона.

## 5.

Разсказъ о знакомствѣ Петра съ актрисою Кроссъ есть у Мовильона (I, 189, 190), но съ меньшими подробностями.

## 6.

О посѣщеніи Петромъ парламента въ Юрналѣ 206 года упоминается подъ 2-мъ апрѣля старого стиля.

## 7.

Изъ Юрнала 206 года видно, что примѣрная морская баталія произошла 24-го марта по старому стилю. Разсказъ о ней переведенъ въ сокращеніи изъ Мовильона, который сообщаетъ слѣдующее (I, 190): «Le Roi n'épargnoit ni soins ni dépenses pour donner au Czar des marques de son estime, et comme il connoissoit sa passion pour la Marine, il voulut lui donner le plaisir d'un Combat Naval à la manière Européenne. Il manda pour cet effet l'Amiral Mitchel, et lui ordonna de tout préparer pour ce spectacle. La Flotte qui étoit à Spithead leva l'ancre, et s'étant avancée en mer, elle fut divisée en deux Escadres, qui ayant fait mutuellement tous leurs efforts pour gagner le vent, commencèrent un combat plus agréable que terrible. Le Czar considéroit attentivement tous les mouvemens des Vaisseaux; il les voyoit manoeuvrer, se lâcher des bordées, et revirer avec une célérité surprenante. Il fut si charmé de ce spectacle, qu'il ne put s'empêcher de dire à ceux qui étoient auprès de sa personne, que le sort d'un Amiral Anglois étoit plus digne d'envie que celui du Czar de Moscovie».

## 8.

По Юрналу 206 года, Петръ прибылъ въ голландскимъ берегамъ 25-го апрѣля старого стиля, а 29-го — въ Амстердамъ; слѣдовательно, май мѣсяць, какъ время его возвращенія, могъ быть указанъ только на основаніи иностранныхъ источниковъ, напримѣръ, Вольтера, который говоритъ: «Pierre retourna ..en Hollande, à la fin de mai 1698». На польско-

ваніе тѣмъ же источниками указываетъ и названіе думнаго дьяка П. Б. Возницина «статскимъ секретаремъ»: у Руссе, Мовильона и Вольтера третій посолъ называется «secrétaire d'état». Къ поѣздѣ Петра въ Гардерику съ Лефортомъ относится, вѣроятно, слѣдующая записка въ Журналѣ 206 года, подъ 29-мъ апрѣля: «Изъ Амстердама Десятникъ ѣздилъ съ Франдомъ Яковлевичемъ въ Лоу и были въ иныхъ городѣхъ; бытности ихъ съ недѣлю».

## 9.

По всему вѣроятію, это одинъ изъ рассказовъ, идущихъ отъ графа А. А. Матвѣева (ср. выше № 4). О посѣщеніи герцога Лидса въ Журналѣ 206 года говорится подъ 20-мъ апрѣля: «Былъ Десятникъ у Бормартенова отца; тамъ кушали, и отъ него были въ Турѣ; пріѣхали въ вечеру домой».

## 10.

Рассказъ о стрѣльцкомъ бунтѣ 1698 года, о неожиданномъ возвращеніи царя въ село Преображенское и о казни стрѣльцовъ составленъ по Руссе (t. II, pp. 159, 160) и по Мовильону (t. I, p. 194, 195). О вмѣшательствѣ патриарха Мовильонъ (t. I, pp. 222, 223) рассказываетъ, со ссылкой на Корба, слѣдующее: «Cette boucherie (то-есть, жестокая казнь стрѣльцовъ) augmentant tous les jours, le Patriarche s'avisait d'aller, à la tête d'une procession, conjurer le Czar de pardonner à ce qui restait encore de Rebelles. Ce bon Prélat portait l'image de la Vierge entre ses mains, s'imaginant que Pierre seroit désarmé à cette vue: mais ce Monarque le regardant avec des yeux de colère: «Qu'as-tu de commun avec cette image?» lui dit-il. «Qu'as-tu à démêler en ces lieux? Retire-toi, et reporte ce tableau dans le lieu qui lui est destiné. Apprens que je crains Dieu, et que j'honore la Sainte Vierge autant que toi: mais sache en même tems qu'il est de mon devoir de pourvoir au salut de mes Peuples, et de châtier ceux qui ont voulu exciter dans mes États des troubles dangereux».

## 11.

Рассказъ о сардамскомъ карабельщикѣ Мусѣ заимствованъ у Мовильона (I, 233, 234), но у послѣдняго происшествіе приурочено не къ Архангельску, а къ Воронежу, гдѣ Петръ, какъ видно изъ Журналовъ 206 и 207 годовъ, находился въ ноябрѣ и декабрѣ 1698, а затѣмъ въ февралѣ 1699 года.

## 12.

Право исключительной торговли табакомъ въ Россіи было предоставлено Петромъ маркизу Кармартену по договору, заключенному съ нимъ 16-го апрѣля 1698 года, во время бытности царя въ Лондонѣ. Договоръ этотъ напечатанъ въ П. Собр. Зак., № 1628. О предваритель-

номъ совѣщаніи Петра съ англійскими купцами разказывается у Мовильона (I, 193 и 194) слѣдующее: «Un de ces Marchands, nommé Gilbert Heathcote, dit au Czar que l'établissement en question lui seroit encore bien plus avantageux, n'étoit la défense que le Patriarche Moscovite avoit faite à ceux de sa Communion de fumer du tabac, ce qui en bornoit le débit presque aux seuls Etrangers qui étoient en Moscovie. Sur quoi le Czar lui répondit: «Je mettrai ordre à cela quand je serai de retour chez moi. Такимъ образомъ, и этотъ разсказъ Нартова оказывается основаннымъ на книжномъ источникѣ, а не только на устномъ сообщеніи резидента Веселовскаго.

## 13.

Указъ Петра о неупотребленіи уменьшительныхъ именъ см. въ П. Собр. Зак., № 1184. Распоряженіе объ отиѣвѣ колѣнопреклоненія посетовало позже; по словамъ Штелипа (Анекдоты, стр. 121), оно было названо тѣмъ, что въ первые годы по основаніи Петербурга улицы не были въ немъ вымощены; мощеніе ихъ началось не ранѣе 1714 года (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 123, 124).

## 14.

Разсказъ о разговорѣ Петра съ польскимъ резидентомъ Лефортомъ составленъ по Мовильону (I, 227 и 214), который заимствовалъ его у Корба. У послѣдняго разговоръ царя съ резидентомъ записанъ подъ 14-мъ, а отзывъ Петра о королѣ Августѣ — подъ 5-мъ сентября 1698 года. Но въ обоихъ этихъ источникахъ ничего не упоминается о выраженной будто бы Петромъ надеждѣ со временемъ угощать своихъ гостей русскимъ винограднымъ виномъ. Должно впрочемъ замѣтить, что Петръ принималъ нѣкоторыя мѣры къ утверженію если не винодѣлія, то виноградарства, какъ на Дову, такъ и въ Астрахани.

## 15.

Разсказъ о глѣвѣ Петра на генерала Шепна переведенъ довольно близко изъ Мовильона (I, 228—230), который ссылается на Корба. Корба сообщаетъ объ этомъ подъ 14-мъ сентября 1698 года, но болѣе кратко, а о словахъ Петра касательно своего воспитанія не говоритъ ничего; Мовильонъ же, приводя ихъ, прибавляетъ: «C'est ce qu'on lui a entendu dire plusieurs fois», — слѣдовательно, могъ бы привести въ доказательствъ своего показанія и другія свидѣтельства, кромѣ Корбова.

## 16.

Разсказъ о похоронахъ Франца Лефорта, умершаго 2-го и погребеннаго 10-го марта 1699 года, извлеченъ въ сокращеніи изъ Мовильона (I, 238—240), который въ свою очередь воспользовался дневникомъ Корба подъ 21-мъ марта того же года.

## 17.

О взятіи двухъ шведскихъ кораблей въ устьяхъ Невы, 6-го мая 1703 года, въ «Журналѣ» Петра Великаго, I, стр. 65—68, читается слѣдующее: «Того же дня (2-го мая) въ вечеру получена вѣдомость отъ нашихъ караульщиковъ о приходѣ на взморье неприятельскихъ кораблей, и что они, пришедъ къ устью Невскому, учинили въ городѣ лозунгъ о своемъ приходѣ двумя выстрѣлы пушечными (будучи въ той надеждѣ, что люди ихъ въ городѣ сидятъ), и дня того по приказу Фельдмаршала велѣно въ вечеру и по утру въ нашемъ обозѣ стрѣлять изъ пушекъ Шведскій лозунгъ по дважды, чтобъ на тѣхъ корабляхъ не дознаемо было помянутаго города взятые; дабы сямъ ихъ обмануть и какій надъ ними помыслъ учинить, что и удалось; понеже по тому лозунгу прислали съ Адмиральскаго ихъ корабля боть или шлюпку для Лоцмановъ. Изъ той шлюпки выходили солдаты и матросы на берегъ; и наши, которые на караулѣ укрывся въ лѣсу были, одного изъ нихъ поймали, а достальные ушли, который матросъ сказалъ, что надъ тою пришедшею эскадрою командуетъ Вице-Адмиралъ Нумерсъ. По томъ пришли 2 Шведскія судна, шнава и большій боть, и стали передъ устьемъ на якорь, для того, что опоздали, и въ устье войти не могли. По которымъ вѣдомостямъ Маія въ 6 день, Капитанъ отъ бомбардировъ и Поручикъ Меншиковъ (понеже иныхъ на морѣ знающихъ никого не было), въ 30 лодкахъ отъ обонхъ полковъ Гвардіи, которые тогоже вечера на устье прибыли и скрылись за островомъ, что лежитъ противу деревни Каликиной къ морю; а 7 числа предъ свѣтомъ половина лодокъ поплыли тихою греблею возлѣ Васильевскаго острова подъ стѣною онаго лѣса и заѣхали оныхъ отъ моря, а другая половина съ веру на нихъ пустилась. Тогда неприятель тотъ часъ сталъ на парусахъ и вступилъ въ бой, пробиваясь назадъ къ своей эскадрѣ, (также и на морѣ стоящая эскадра стала на парусахъ же для выручки оныхъ), но узкости ради глубины не могли скоро отойти лавирами; и хотя неприятель жестоко стрѣлялъ изъ пушекъ по нашихъ, однакожь наши не смотря на то, съ одною мушкетною стрѣльбою и гранатами (понеже пушекъ не было), оныя оба судна абординвали и взяли; а Маія 8 о полудни привели въ лагерь къ Фельдмаршалу оныя взятые суда: боть Адмиральской, именованный Гедапъ, на ономъ 10 пушекъ 3 фунтовыхъ, да Шнава Астрель, на которой было 14 пушекъ... Маія въ 30-й день за тое (впкогда прежде бывшую) морскую побѣду было благодареніе Богу съ троекратною стрѣльбою изъ пушекъ и ружья, и при томъ командиры той партіи, которые викторію получили, бомбардирскій Капитанъ и Поручикъ Меншиковъ учинены Кавалерами ордена святаго Андрея, а по томъ спустя недѣлю и постельничій господинъ Головинъ въ той акціи бывшій удостоенъ тоужъ кавалеріею, которая имъ наложена чрезъ Адмирала Графа Головина (яко перваго того ордена Кавалера); а прочимъ офицерамъ даны медали золотыя съ цепями, а солдатамъ малыя безъ цепей». Изъ сличенія разсказа Нартова съ этимъ повѣствованіемъ очевидно, что первый заимствованъ изъ «Журнала», съ вѣко-

торыми лишь сокращеніями, съ подновленіемъ слога и съ прибавкою зыва Петра о храбромъ поведеніи офицеровъ и солдатъ въ этомъ номъ дѣлѣ.

## 18.

Указъ о ношеніи нѣмецкаго платья послѣдоваль 30-го декабря 1717 года (П. Собр. Зак., № 1887). Слова, приписываемыя Нартовымъ Петру по этому случаю, воспроизводятъ приблизительно разсужденія Руссе (166, 167) о значеніи этого нововведенія.

## 19.

Въ этомъ разсказѣ, вообще представляющемъ очень много негодностей, большая часть происшествій относится къ 1706 и 1707 годамъ: и бракъ Анны Монсъ съ Кейзерлингомъ состоялся только въ іюнѣ 1711 года.

## 20.

Разсказъ этотъ основанъ на «Журналѣ» Петра Великаго, гдѣ (I, 60, 61) читается слѣдующее: «Въ то же время (въ 1702 году) города Олонна Попъ Иванъ Окудовъ увѣдавъ о неприятелѣ, которые стояли въ Корельскомъ уѣздѣ на рубежѣ, собравъ охотниковъ изъ порубежныхъ жителей пѣшихъ съ 1000 человекъ, ходилъ за Шведскій рубежъ, и разбилъ неприятельскія, Рутозейскую, Гиппонскую и Сумерскую и Керикурскую заставы. А было въ тѣхъ мѣстахъ неприятельскихъ людей человекъ съ 600, изъ которыхъ побито человекъ около 400, а достальныя ушли; тутъ же взялъ нѣсколько рейтарскихъ знаменъ, барабановъ, ружья всякаго и лошадей довольно; а провіанта брали наши люди столько, сколько могли съ собою взять, а достальное, чего не могли забрать, все сожгли». И здѣсь, какъ выше въ разсказѣ 17-мъ, слогъ подновленъ, нѣкоторыя подробности исключены, но за то прибавлены слова, будто бы сказанныя Петромъ. Нѣкоторое сходство съ этимъ разсказомъ представляетъ анекдотъ подъ заглавіемъ «Монархъ встрѣчается на пути съ вооруженнымъ священникомъ», сообщаемый со словъ извѣстнаго протоіерея Петра Алексѣева Голиковымъ (Анекдоты, стр. 364, 365).

## 21 и 22.

Свиданіе царя Петра съ королемъ Августомъ II въ Биржѣ продолжалось съ 21-го по 27-е февраля 1701 года.

## 23.

Свиданіе царя съ Августомъ въ Торнѣ происходило въ 1709 году съ 26-го сентября по 14-е октября.



**24 и 25.**

Продолжительное пребываніе Петра въ Варшавѣ относится къ 1707 году, когда онъ находился здѣсь съ 11-го іюля по 4-е сентября. Указаніе Нартова въ примѣчаніи къ разсказу 25-му о томъ, что при царѣ состояли тогда князья А. Д. Меншиковъ и Г. Ѳ. Долгорукій, взято изъ «Журнала» Петра Великаго, ч. I, стр. 147 и 148.

**26.**

Нѣчто подобное сообщеннымъ въ этомъ разсказѣ рѣчамъ Петра находимъ и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 365—368. Штелинь опредѣляетъ время произнесенія этихъ словъ тѣмъ, что они были сказаны Петромъ «господину Н. Н.», когда тотъ «возвратился съ своего Посольства отъ двора, предъ окончаніемъ Шведской войны не задолго до Ништатскаго мирнаго заключенія и тотчасъ явился ко двору» (русскому), и сообщаетъ, что слышалъ объ этомъ случаѣ отъ графа Андрея Ив. Остермана. Упомянутый Штелинымъ «Н. Н.» есть, по всей вѣроятности, самъ Остерманъ, ѣздившій въ началѣ 1719 года не только на Алаудскій конгрессъ, но и въ Стокгольмъ. По извѣстію французскаго агента Лави (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XL, стр. 14—16), Петръ держалъ въ томъ же смыслѣ рѣчь къ своимъ приближеннымъ въ январѣ 1719 года, предъ отъѣздомъ въ Олонецъ. Ср. также разсказъ 121-й.

**27.**

Разсказъ Нартова о томъ, что одинъ изъ стрѣльцовъ посягалъ на жизнь Петра въ Троицкомъ монастырѣ предъ алтаремъ, отвергнуть Устряловымъ, какъ невѣрный (Исторія Петра В., т. IV, ч. 1, стр. 208).

**30.**

Въ этомъ разсказѣ идетъ рѣчь, безъ сомнѣнія, о маскарадѣ, устроенномъ въ Петербургѣ по полученіи извѣстія о заключеніи мира въ Ништатѣ и продолжавшемся съ 11-го по 17-е сентября 1721 года (Похода. Журналъ 1721 г., стр. 74); Петръ на этомъ маскарадѣ являлся дѣйствительно въ костюмѣ голландскаго матроса (Дневникъ Беркгольца, I, 168).

**31.**

У Штелина (Анекдоты, стр. 127—130, 288—290) есть также разсказы о ласковомъ обращеніи Петра съ голландскими корабельщиками. Ср. также 109-й разсказъ Нартова. Пропшествоіе съ царемъ въ Нимвегенѣ, о которомъ упоминается въ разсказѣ 30-мъ, подробно описано у Штелина (стр. 60—62) со словъ самого Д. А. Шепелева, при чемъ отнесено ко «вторичному пути государя въ Голландію 1716 года». Но, какъ видно изъ походныхъ журналовъ 1716 года, Нимвегенъ не лежалъ

на тогдашнемъ пути Петра. Вѣроятноѣ отнести посѣщеніе Нижнегела къ сентябрю 1717 года, когда царь, по возвращеніи изъ Франціи, еще разъ проѣзжалъ Голландію; но за вторую половину этого года не сохранилось походныхъ журналовъ.

### 32.

Готторпскій глобусъ былъ привезенъ въ Петербургъ въ 1715 году и помѣщенъ въ томъ самомъ зданіи, гдѣ прежде содержался приведенный изъ Персіи, но вскорѣ околѣншіи слопъ; зданіе это находилось противъ почтоваго двора на пыиѣшнемъ Царициномъ лугу (Weber, Das veränderte Russland, I, 58, 59; Дневникъ Беркгольца, I, 136, 164). Слѣченіемъ о множествѣ міровъ Петръ могъ быть знакомъ по сочиненію Гейгенса: «Книга мірозрѣпія», переведенному на русскій языкъ и дважды папечатанному, въ 1717 и 1724 годахъ.

### 33.

Неблагопріятный отзывъ Петра о евреяхъ приведенъ и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 42—46, при чемъ отнесенъ къ 1698 году.

### 34.

Подобный же рассказъ сообщается со словъ завѣдывавшаго кунсткамерой Шумахера въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 114—116. Устройство петербургской кунсткамеры начато въ 1714 году (Пекарскій, Наука и литература при Петрѣ В., I, 53), а Арескиппъ умеръ въ концѣ 1718 года (Weber, Das veränderte Russland, I, 331); слѣдовательно, передаваемый Нартовымъ разговоръ Петра съ Ягужинскимъ долженъ относиться къ этому промежутку времени.

### 35.

Штелиппъ (Анекдоты, стр. 149 — 152) рассказываетъ случай, какъ Петръ разгнѣвался на одного русскаго якорнаго кузнеца, выказавшаго неблагодарность къ своему учителю голландцу, — не означая впрочемъ времени этого происшествія.

### 36.

Въ этомъ рассказѣ рѣчь идетъ, вѣроятно, о томъ майорѣ Преображенскаго полка Карповѣ, который отличился при взятіи Нотебурга 11-го октября 1702 года, былъ притомъ жестоко раненъ и за свои подвиги пожалованъ деревнями (Журналъ Петра В., I, 55, 57); по пожалованіи послѣдовало не при его отставкѣ, такъ какъ Карповъ участвовалъ въ осадѣ Нарвы и былъ убитъ во время штурма 23-го іюня 1704 года (Письма и бумаги императора Петра Великаго, II, 419). Ср. подобныя слова Петра Великаго, но въ примѣненіи къ другому лицу, въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 215—217.

## 37.

Петръ былъ въ Воронежѣ восемь разъ: въ первый—въ концѣ 1694 года, а послѣдній—въ февралѣ 1709; но къ которому изъ этихъ посѣщеній относится данный разговоръ—опредѣлить нельзя.

## 38.

Распоряженіе Петра о собраніи русскихъ лѣтописей относится къ 1722 году (Соловьевъ, Исторія Россіи, т. XVIII, стр. 190). Изъ одиннадцати иноязычныхъ сочиненій, поименованныхъ въ этомъ разговорѣ Нартова, девять дѣйствительно были изданы въ русскомъ переводѣ при Петрѣ съ 1708 по 1724 годъ; что касается остальныхъ двухъ, а именно: «Токарнаго искусства» Плюмьера и «Архитектуры» Леклерка, то о существованіи рукописныхъ переводовъ ихъ, хранившихся въ государственномъ кабинетѣ, упоминается и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 265. Любопытно, что и Мовильовъ (II, 334) обратилъ вниманіе на заботы Петра о переводѣ на русскій языкъ сочиненій по части техники.

## 39.

Отзывъ Петра о Парижѣ, высказанный будто бы при отъѣздѣ отсюда въ 1717 году и сходный съ тѣмъ, который находится въ этомъ разговорѣ, приводится и ниже въ разговорѣ 126-мъ; ср. примѣчаніе къ сему послѣднему.

## 40.

Олонецкія Кончезерскія воды были открыты въ 1714 году; въ 1718 году построены были у колодца дворецъ для царскаго приѣзда, и только въ январѣ 1719 году Петръ впервые сталъ пользоваться этими водами на мѣстѣ (Походн. Журналъ 1719 г., стр. 113); между тѣмъ Арескинъ умеръ еще въ концѣ 1718 года; слѣдовательно, Петръ не могъ съ нимъ бесѣдовать «при питіи марціальныхъ водъ». Такимъ образомъ въ разговорѣ Нартова оказывается несообразность; но она можетъ быть устранена, если предположить, что разговорчикъ вмѣсто Арескина хотѣлъ назвать доктора Блуменроста, который долженъ былъ сопровождать царя при послѣдующихъ посѣщеніяхъ имъ марціальныхъ водъ въ 1720, 1722 и 1724 годахъ.

## 41 и 42.

Окончательное устройство токарной мастерской Петра въ его пѣтеномъ домикѣ на Петербургской сторонѣ относится къ 1721 году (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 205). Въ Походномъ Журналѣ этого года (стр. 21) уже подъ 4-мъ февраля находится записъ такого рода: «Его Величество изволилъ быть въ токарнѣ и точилъ изъ разныхъ деревъ разныя фигуры; кушалъ дома»... Быть можетъ, къ этому дню и относится разговоръ 41-й. Впрочемъ, подобныя же записи встрѣчаются и въ послѣдующіе годы.

## 43.

У Голикова (Анекдоты, стр. 368—375), сообщается рассказ П. З. Неплюева о томъ, какъ Петръ разгнѣвался на своего деньщика Ив. Мл. Орлова за его отлучку ночью, и какъ это обстоятельство подало поводъ къ открытію связи Орлова съ фрейлинной М. Д. Гампльтовъ, которая желая скрыть своихъ незаконныхъ дѣтей, предавала ихъ смерти. Казнь за это преступленіе относится къ 1719 году. Къ этому же году слѣдуетъ приурочить и происшествіе, рассказываемое Нартовымъ, если бы то же, что случай, сообщенный Неплюевымъ.

## 44.

Слова, будто бы сказанныя Петромъ послѣ неудачи подъ Нарвой 19-го ноября 1700 года, сообщены у Мовильона (ч. I, стр. 283) въ слѣдующемъ видѣ: «Je sai bien que les Suédois nous battront longtems; mais au bout du compte, nous apprendrons à les battre, et nous les battrons en effet. Evitons les actions générales avec eux, et affaiblissons-les par de petits combats». Устряловъ (Исторія Петра В., т. IV, ч. 2, стр. 208) указываетъ на невѣрность сообщенія Нартова касательно «намѣренія Петра съ новонабраннымъ войскомъ идти подъ Нарву вторично въ 1700 году».

## 45.

Происшествіе, описанное въ этомъ рассказѣ, можетъ быть приурочено къ декабрю 1700 или къ январю 1701 года, когда, послѣ Нарвскаго пораженія, Петръ находился въ Москвѣ и былъ озабоченъ изготовленіемъ новой артиллеріи (Устряловъ, Исторія Петра В., I, стр. 70—72). То же происшествіе рассказано у Голикова, но вмѣсто князя Ромодановскаго тамъ названъ князь Петръ Ивановичъ Прозоровскій, который въ первые годы XVIII вѣка дѣйствительно управлялъ приказомъ большой казны. Голиковъ сообщаетъ анекдотъ со словъ его внука князя А. А. Прозоровскаго.

## 46.

Сраженіе, въ которомъ Б. П. Шереметевъ впервые разбилъ Шведовъ, бывшихъ подъ начальствомъ Шлиппенбаха, произошло подъ Гуммельсгофомъ или Гумоловою мизой 18-го іюля 1702 года. Царь благодарилъ побѣдителя письмомъ отъ 17-го августа (Письма и бумаги императора Петра Великаго, II, 79).

## 47.

Митава была взята 2-го сентября 1705 года, а 5-го сентября русскія войска заняли тамошній замокъ. Въ «Журналѣ» Петра Великаго (I, стр. 114) объ этомъ рассказывается такъ: «Когда караулы наши стали у Шведовъ принимать, тогда подъ церковью въ погребѣ, гдѣ кладутся тѣла Князей Курляндскихъ, увидѣли наши, что ихъ тѣла изъ гробовъ

выброшены и ограблены, что видя не смѣнили; но призвали Полковника Кнорринга, у котораго взяли во свидѣтельство письмо, что его люди то сдѣлали, и по томъ приняли всѣ караулы». Нартовъ пользуется этимъ показаніемъ, прибавляя къ нему замѣчаніе, будто бы сказанное по этому случаю Петромъ. Любопытно впрочемъ, что въ рукописи «Журнала» извѣстіе объ ограбленіи герцогскихъ гробницъ шведскими солдатами собственноручно вписано царемъ, присутствовавшимъ при взятіи Митавы (Устряловъ, Исторія Петра В., II, ч. 2, стр. 461).

## 48.

Сраженіе подъ Добрымъ происходило 29-го августа 1708 года. О заступничествѣ князя Мих. Мих. Голицына за впаваго въ немплость князя Никиту Ив. Ревяна сообщается у Бантиша-Каменскаго, Словарь достоп. людей, 1836 г., т. II, стр. 85. Устряловъ (Исторія Петра В., т. IV, ч. 1, стр. 208) считаетъ этотъ разговоръ Нартова невѣрнымъ.

## 49.

Як. В. Брюсъ былъ первымъ русскимъ уполномоченнымъ во время мирныхъ переговоровъ со Швеціей въ Ништатѣ съ мая по августъ 1721 года. Ср. ниже примѣчаніе къ разсказу 59-му.

## 50.

Въ этомъ разсказѣ идетъ рѣчь объ осадѣ Нарвы въ августѣ 1704 года. По взятіи ея послѣ штурма 9-го числа Петръ вѣхалъ въ городъ и прекратилъ производимый русскими войсками грабежъ. Сохранилось нѣсколько современныхъ свидѣтельствъ о словахъ, сказанныхъ царемъ по этому случаю (Устряловъ, Исторія Петра В., I, ч. 1, стр. 313; ср. Штелинъ, Анекдоты, стр. 52, 53), но они не тѣ, что сообщаются Нартовымъ.

## 51.

О любимой собакѣ Петра Великаго Лизетѣ въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 392—395, есть особый разсказъ, быть можетъ, имѣющій отношеніе къ настоящему разсказу Нартова, но также безъ опредѣленія времени происшествія. Собака Лизета была у Петра еще въ 1707 году, такъ какъ въ это время царь велѣлъ въ честь ея назвать заложенную тогда шняву (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 68).

## 52.

Завѣдываніе всѣми русскими крѣпостями было возложено на генералъ-фельдцейхмейстера Я. В. Брюса указомъ 23-го мая 1720 года (П. Собр. Зак., т. VI, № 3588); если приять во вниманіе это обстоятельство, то передаваемая въ настоящемъ разсказѣ слова царя слѣдуетъ отнести къ послѣднимъ годамъ его царствованія.

## 53.

Первымъ и единственнымъ при Петрѣ Астраханскимъ губернаторомъ былъ А. П. Волынский; назначеніе его на эту должность послѣдовало въ началѣ 1719 года; онъ тогда же отправился въ Астрахань, но вскорѣ затѣмъ былъ вызванъ въ Петербургъ и возвратился въ свою губернію только лѣтомъ 1721 года; въ 1722 году онъ опять отлучался ненадолго въ Москву и лишь съ лѣта этого года прожилъ въ Астраханской губерніи безвыѣздно до кончины Петра. Сообразно съ тѣмъ разсказъ Нартова можетъ быть приуроченъ къ этому послѣднему періоду.

## 54.

Приведенныя въ этомъ разсказѣ слова Петра могутъ относиться къ 1716 году, когда, предъ отъѣздомъ царя за границу, былъ составленъ архитекторомъ Гербедемъ проектъ проведенія каналовъ на Васильевскомъ островѣ и разрѣшено производство этихъ работъ (Петровъ, *Исторія С.-Петербурга*, стр. 114). По возвращеніи пзъ-за границы осенью 1717 года Петръ уже выражалъ неудовольствіе по поводу дурнаго ихъ исполненія (ср. ниже № 69).

## 55.

Шведскій флотъ разбитъ былъ при Гапгутѣ 27-го іюля 1714 года. 9-го сентября происходило торжественное возведеніе царя въ чинъ вице-адмирала, а 28-го—спускъ корабля «Шлюгенбургъ», «на которомъ по спускѣ Господинъ Вице-Адмиралъ, и Свѣтлѣйшій Князь (Ромодановскій) и всѣ сенаторы веселились довольно» (Походн. журналъ 1714 года, стр. 77). Ср. далѣе разсказы 89-й и 140-й.

## 56.

Изреченіе Петра, сходное съ приведеннымъ въ этомъ разсказѣ, сообщается въ «Анекдотахъ» Штелина (стр. 134, 135) со словъ гофмаршала Д. А. Шенелева, который сопровождалъ царя въ его заграничномъ путешествіи 1716 и 1717 годовъ. Въ предѣлахъ Польши Петръ находился съ февраля по май 1716 года.

## 58.

Заботы объ устройствѣ укрѣпленій на островѣ Котлинѣ занимала Петра еще съ 1703, а особенно съ 1710 года. Осенью 1721 года, показывая эти сооруженія французскому посланнику Кампредону, Петръ говорилъ о нихъ ему въ томъ же смыслѣ, какъ и Меншикову—по свидѣтельству Нартова, и выражалъ надежду, что всѣ работы будутъ окончены въ 1723 году (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XL, стр. 283—287).

## 59.

Петръ получилъ извѣстіе о подписаніи мирнаго договора со Швеціей въ Ништадтѣ во время своего плаванія къ Дубкамъ 3-го сентября 1721

года, а на другой день совершилось торжественное объявление о мирѣ въ Петербургѣ и начался рядъ празднествъ; 22-го октября, послѣ торжественнаго чтенія мирнаго трактата въ Троицкомъ соборѣ, послѣдовало провозглашеніе императорскаго титула, и на рѣчь канцлера Головкина Петръ отвѣтилъ краткою рѣчью, которая по смыслу отчасти сходна со словами, сообщаемыми Нартовымъ; рѣчь эта помѣщена въ «Журналѣ», Петра Великаго, ч. II, стр. 186; ср. ниже рассказъ 100-й, а также Сборникъ Имп. Р. Истор. Общества, т. XL, стр. 298.

## 60.

Коронованіе императрицы Екатерины происходило въ Москвѣ 7-го мая 1724 года; слѣдовательно, происшествіе, рассказанное Нартовымъ, относится къ ближайшему предъ тѣмъ времени. Подобный же рассказъ со словъ адмирала Ал. Ив. Нагаева сообщенъ въ «Анекдотахъ» Голицева, стр. 459, 459.

## 61.

Въ послѣдніе годы жизни Петръ имѣлъ обычай посѣщать Шлюссельбургъ въ октябрѣ мѣсяцѣ, 11-го числа праздновалъ тамъ его взятіе и затѣмъ отправлялся осматривать работы на Ладожскомъ каналѣ, начатыя въ 1718 году. Безъ сомнѣнія, къ одной изъ такихъ поѣздокъ относится рассказъ Нартова, особенно если принять во вниманіе упоминаніе о Сестрорѣцкѣ: здѣшній заводъ основанъ въ 1721 году, а работы начаты на немъ въ 1724.

## 62.

Особенная милость, которою пользовались отъ Петра корабельные мастера, то-есть, морскіе инженеры, обращала на себя вниманіе англійскихъ дипломатовъ, находившихся при русскомъ дворѣ; такъ Джеймсъ Джефферисъ писалъ о нихъ, 3-го апрѣля 1719 года, своему правительству слѣдующее: «Они, на сколько могу судить, если долго останутся на службѣ царской, поставятъ царя хозяиномъ Балтійскаго моря. Одинъ изъ нихъ недавно увѣрялъ меня, что проживи царь еще года три, у него будетъ флотъ въ сорокъ линейныхъ кораблей, отъ 70 до 90 пушекъ каждый, да двадцать 30—40 пушечныхъ фрегатовъ, построенныхъ здѣсь и какъ нельзя лучше. Этнхъ людей царь ласкаетъ особенно милостиво: жалованье они получаютъ большое, выплачивается оно акуратно; они видятся съ нимъ частнымъ образомъ, ихъ царь сажаетъ за свой столъ при самыхъ многолюдныхъ собраніяхъ; гдѣ бы онъ ни былъ, чѣмъ бы ни потѣшался, — кто-нибудь изъ нихъ сопутствуетъ ему. Этими ласками его величество желаетъ привлечь ихъ къ себѣ, чтобъ они не покинули его. Предоставляю вамъ однако судить: входитъ ли въ интересы Великобританіи быть зрительницею возрастающаго могущества Россіи, особенно на морѣ, къ тому же могущества, создаемаго руками англійскихъ подданныхъ» (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. LXI, стр. 515, 516; ср. стр. 536, 537). Эти слова подтверждаютъ рассказъ Нартова.

## 63.

Разсказъ этотъ долженъ быть приуроченъ ко времени пострѣ 1719 года, такъ какъ сооруженіе Кронштадтскаго или Котлинскаго канала было начато въ этомъ году (Походн. Журналъ 1719 года, стр. 69).

## 64.

Изъ записки о службѣ Нартова, 1754 года, видно, въ то время старшему его сыну Степану былъ тридцатый годъ, слѣдовательно, онъ родился въ 1724 или 1725 году; но записки о бытности царя на крестинахъ у Нартова не оказалось въ походныхъ журналахъ Петра за эти годы, хотя тамъ встрѣчается много другихъ подобныхъ записей.

## 65.

Разсказъ этотъ относится къ 1724 году: 22-го января этого года царь разсматривалъ докладъ объ учрежденіи Академіи Наукъ, представленный ему лейбъ-медикомъ Блуменстромомъ (Пекарскій, Исторія Имп. Академіи Наукъ, т. I, стр. XXX), а 1-го декабря того же года сдѣлалъ свои замѣчанія на проектъ академіи художествъ, изготовленный А. Б. Нартовымъ (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, XI, 558—562).

## 66.

Этотъ разсказъ относится, по всему вѣроятію, къ тому случаю, который пріѣзжалъ въ Петербургъ весной 1719 года и давалъ свои представленія въ присутствіи государя и двора (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. LXI, стр. 509; Weber, Das veränd. Russland, I, 360; ср. Дневникъ Беркгольца, III, 92).

## 67.

Фейерверкъ, о которомъ говорится въ этомъ разсказѣ, былъ сожженъ въ Петербургѣ 22-го октября 1721 года, въ день «второго триумфа» по случаю Нимитатскаго мира (Походн. журналъ 1721 г., стр. 76). Подробное описаніе его находится въ Дневникѣ Беркгольца (I, 198—200), при чемъ авторъ замѣчаетъ, что «распорядитель фейерверка, какъ говорили, вынулъ лишнее, и государь долженъ былъ самъ обо всемъ заботиться»; но о словахъ, приписываемыхъ Петру Нартовымъ, Беркгольцу конечно, не упоминаетъ. Для сравненія можно привести разсказъ Штелина (Анекдоты, стр. 404—407) о словахъ, сказанныхъ царемъ прусскому посланнику Мардефельду, что частыми потѣшными огнями онъ хотѣлъ приучить свой народъ къ огню боевому.

## 68.

Архитекторъ Леблонъ поступилъ въ русскую службу въ 1715 году и тогда же пріѣхалъ въ Петербургъ; въ теченіе 1716 и 1717 годовъ онъ занимался планировкой разныхъ частей города и особенно Васильевскаго



острова, но встрѣчалъ противодѣйствіе со стороны Меншикова. Петрѣ могъ въ этомъ убѣдиться по возвращеніи въ Петербургъ осенью 1717 года, и безъ сомнѣнія, къ этому времени относится случай, рассказываемый Нартовымъ (Петровъ, *Исторія С.-Петербурга*, стр. 115—122, 141—143). Въ «Анекдотахъ» Штеллна, стр. 242—246, рассказано то же происшествіе.

## 69.

Въ «Анекдотахъ» Штеллна, стр. 199—203, есть также пзвѣстія объ «особенномъ раченіи Петра Великаго о дубахъ», но не приводится никакихъ его изреченій по этому поводу. Начало Петергофа восходитъ къ 1707 году, и вслѣдъ затѣмъ стала устроиваться дорога къ нему; въ 1716 году Петрѣ уже дѣлалъ распоряженія объ ея окончаніи (Гейротъ, *Описаніе Петергофа*, стр. 12).

## 70.

Рассказываемое здѣсь относится, безъ сомнѣнія, къ октябрю 1724 года, когда Петрѣ ѣздилъ въ Старую Русу (Походн. Журналъ 1724 г., стр. 21). Объ этой поѣздкѣ завѣдывавшій тогда работами по Ладожскому каналу Мипихъ сообщаетъ слѣдующее: «Проѣзжая въ Старую Русу и на обратномъ пути оттуда, Петрѣ осматривалъ Ладожскій каналъ, . . . о которомъ онъ заботился съ особенною любовью, потому что, по его выраженію, «каналъ этотъ долженъ былъ питать Петербургъ и Кронштадтъ и доставлять матеріалы для ихъ обстройкы»; по немъ онъ хотѣлъ, направить всѣ товары и промышленныя богатства, составляющіе предметы торговли Россіи съ остальною Европой, а также матеріалы, потребныя для сооруженія и содержанія флота» (Записки фельдмаршала графа Мипиха, стр. 25, 26). Любопытно, что уже въ 1719 году, то-есть, на второй же годъ по началѣ работъ по прорытію Ладожскаго канала, англійскій дипломатъ, акредитованный при русскомъ дворѣ, Дж. Джефферисъ, обращалъ вниманіе своего правительства на важное экономическое значеніе этого предпріятія, которое «откроетъ сообщеніе между самими восточными частями парскихъ владѣній, С.-Петербургомъ и Балтійскимъ моремъ» (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. I, XI, стр. 535, 536).

## 72 и 73.

Распоряженія о преслѣдованіи кликушъ и ложнобѣснующихся были издаваемы Петрѣмъ неоднократно, между прочимъ въ 1715 году (П. Собр. Зак., т. V, № 2906), и въ Духовномъ Регламентѣ 1721 года; допросъ кликушъ и ихъ наказаніе возлагались на гражданскія власти, почему это дѣло могло касаться и Девиера съ тѣхъ поръ, какъ въ 1718 году онъ былъ назначенъ генералъ-полицеймейстеромъ (Петровъ, *Исторія С.-Петербурга*, стр. 124).

## 74.

Приведенныя въ этомъ разсказѣ слова Петра относятся, быть можетъ, къ 1718 году, когда злоупотребленія Меншикова были уже хорошо из-

вѣстны царю, и на князя были назначены громадныя пачеты, но Петръ обѣщалъ сложить съ него часть штрафа (Соловьевъ, Исторія Россіи, XVI, 270). Ср. рассказъ Штелипа, слышанный отъ графа Остермана, въ «Анекдотахъ», стр. 99 и 100.

## 75.

Этотъ рассказъ можетъ относиться къ 6-му января 1714 года. Въ Походномъ Журналѣ этого года (стр. 1, 2) крещенскій парадъ описанъ съ указаніемъ на суровость погоды, чего за другіе годы не отмѣчено: «Въ 6-й день, то-есть, праздникъ Богоявленія Господня, ... былъ великой вѣтръ и вьюга. И послѣ обѣдин Господинъ Генераль (то-есть, царь Петръ) позволилъ быть на Иорданѣ, и были приведены поля и по совершеніи дѣйствія, стрѣляли изъ ружья, такожъ и съ фартецін изъ пушекъ».

## 76.

Рассказъ такого же содержанія находится въ «Анекдотахъ» Голицева, стр. 156—159. Рѣчь идетъ о стольникѣ Миханѣ Желябужскомъ, который въ 1711 году былъ назначенъ оберъ-фискаломъ, а въ 1712 замѣненъ въ этой должности Нестеровымъ (Соловьевъ, Исторія Россіи, XVI, 232 и 233). Быть можетъ, это скорое устраненіе Желябужскаго отъ такой важной должности произошло вслѣдствіе какой-либо провинности съ его стороны; въ такомъ случаѣ, рассказанное Нартовымъ пропшествовіе должно относиться къ ближайшему затѣмъ времени. Позже, въ 1718 году, М. Желябужской былъ ландратомъ Рижской губерніи, а съ 1719 года служилъ въ Москвѣ (Руммель, Русск. родословный сборникъ, I, 264).

## 77.

4-го полбря 1721 года изданъ былъ высочайшій указъ «о прошеніи винъ каторжникамъ и колодникамъ, кромѣ смертоубійць и разбойниковъ» (Поля. Собр. Зак., т. VI, № 3842).

## 79.

Штелиппъ, подобно Нартову, записалъ преданіе о томъ, что Петръ *не* терпѣлъ слугъ при столѣ (Анекдоты, стр. 175 и 176). Сообразно съ тѣмъ, въ Петровскомъ дворцѣ, что понынѣ существуетъ въ Лѣтнемъ саду, комнаты расположены такъ, что кухня помѣщается подлѣ столовой, и кушанье можетъ быть передаваемо изъ первой во вторую чрезъ особое отверстіе безъ посредства слугъ.

## 81.

Пребываніе Петра на Истецкихъ желѣзныхъ заводахъ относится къ июню 1724 года, съ 3-го по 12-е число (Походн. Журналъ 1724 г., стр. 8; ср. Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. LII, стр. 243). Рассказъ Нар-

това подтверждается и Штелинымъ (Анекдоты, стр. 16 — 18), который слышалъ объ этомъ обстоятельстве отъ самого владѣтеля тѣхъ заводовъ, П. Миллера.

## 82.

Разсказъ о приключеніи съ женой камердинера Полубоярова сообщенъ и Штелинымъ (Анекдоты, стр. 286, 287) со словъ придворнаго повара Фельтена, притомъ именно съ прибавкой о коварномъ умыслѣ мужа; очевидно, это былъ случай, забавлявшій въ свое время дворцовую прислугу. Время происшествія не опредѣлено и у Штелина.

## 83.

Разсказъ этотъ относится къ 1719 году. Упоминаемая въ немъ поѣздка Петра описана въ Походномъ Журналѣ 1719 года за октябрь мѣсяцъ (стр. 109) слѣдующимъ образомъ: «26-го. По утру въ 7-мъ часу Его Царское Величество поѣхалъ на шлюпкѣ на Лахту и оттоль сухимъ путемъ въ Дубки, 7-мъ верстѣ отъ Лахты; и тутъ кушалъ, и осматривалъ работъ и почевалъ. 27-го. Кушалъ въ Дубкахъ и потомъ ѣздила на Лисій пось, 10-ть верстѣ сухимъ путемъ, осматривать работъ; и оттоль приѣхавъ, почевалъ въ Дубкахъ же. 28-го. Кушалъ въ Дубкахъ, и оттоль поѣхалъ въ Питербурхъ и приѣхалъ въ 3-мъ часу по полудни». Раздача вереекъ и буеровъ частнымъ лицамъ въ Петербургѣ происходила 8-го и 10-го мая 1718 года, и съ тѣхъ поръ начались прогулки такъ-называвшагося Невскаго флота (Походн. Журналъ 1718 года, стр. 30), повторявшіеся и въ слѣдующіе года; этимъ флотомъ начальствовалъ И. С. Потемкинъ, называвшійся поэтому Невскимъ адмираломъ и завѣдывавшій также партикулярною верфью для постройки этихъ судовъ на Фонтанкѣ (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XI, стр. 469).

## 84.

Какъ извѣстно, Петръ поддерживалъ дружескія отношенія къ Прусскому королю Фридриху-Вильгельму I и неоднократно посылалъ ему великорослыхъ людей для его потсдамской гвардіи. Одна изъ такихъ посылокъ относится къ октябрю 1718 года, и притомъ королю были отправлены еще другіе подарки, между прочимъ токарный ставокъ и кубокъ или бокалъ, собственноручно выточенный Петромъ. За эти подарки король благодарилъ царя письмомъ отъ 22-го октября 1718 года. Въ это-то время Нартовъ, находившійся въ Берлинѣ, и обучалъ короля токарному искусству (какъ видно изъ разсказа 91-го). Въ іюль 1720 года, когда Нартовъ уже возвратился изъ-за границы, королю снова были отправлены «большіе гренадиры», и быть можетъ, тогда же послана была табакерка, упоминаемая Нартовымъ (см. статью М. П. Пущинго: «Начало дружественныхъ сношеній Россіи съ Пруссіей. Русскіе великаны въ прусскомъ службѣ» въ «Русскомъ Вѣстникѣ» 1878 г., т. 134). Съ отзывомъ Петра о Фридрихѣ-Вильгельмѣ, приведеннымъ у Нартова, любознанию со-

поставить свидѣтельство графа Ротенбургга, французскаго посланника при томъ же Прусскомъ королѣ; по словамъ этого дипломата, Петръ говорилъ: «Король Прусскій любитъ ловить рыбу, да чтобы не промочить ногъ» (см. статью Е. Lavisse: «Le père du grand Frédéric» въ «Revue des deux mondes», 1-er octobre 1890, p. 592).

## 85.

Графъ В. П. Шереметевъ умеръ 17-го февраля 1719 года въ Москвѣ. 14-го апрѣля 1712 года, при прїѣздѣ его въ Петербургъ, царь устроилъ ему торжественную встрѣчу съ залпами судовой и крѣпостной артиллеріи, а по кончѣи фельдмаршала приказалъ похоронить его въ Александро-Невскомъ монастырѣ (Петровъ, Исторія С.-Петербурга, стр. 90, 200). Разсказъ Нартова, безъ сомнѣнія, имѣеть въ виду эти случаи.

## 86.

Въ этомъ разсказѣ Нартова очевидная хронологическая ошибка: рѣчь идетъ о Греггамскомъ сраженіи, за которое князю М. М. Голицыну дѣйствительно была пожалована шпага, осыпанная брилліантами; но сраженіе это происходило не въ 1719 году, а въ 1720, іюля 27-го.

## 87.

Упомянутый въ этомъ разсказѣ высочайшій указъ напечатанъ въ П. Собр. Зак., за № 4450, подъ заглавіемъ «о званіи монашескомъ, объ опредѣленіи въ монастыри оставшихъ солдатъ и объ учрежденіи семинарій и госпиталей».

## 88.

Должность генераль-прокурора учреждена была указомъ 12-го января 1722 года, и вслѣдъ затѣмъ, 18-го января, на нее назначенъ былъ П. И. Ягужинскій (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XI, стр. 447); между тѣмъ князь Я. Ѳ. Долгорукій умеръ въ званіи сенатора еще 24-го іюня 1720 года. Такимъ образомъ, въ разсказѣ Нартова можетъ быть усмотрѣно противорѣчіе, но оно устранится, если мы примемъ во вниманіе, что еще въ силу указа 2-го іюня 1718 года на Ягужинскаго возложено было наблюденіе за порядкомъ дѣлопроизводства въ коллегіяхъ, что впоследствии вошло въ обязанности генераль-прокурора (Ивановъ, Опытъ біографій генераль-прокуроровъ, стр. 1, 2). Слѣдовательно, разсказъ Нартова можетъ быть приуроченъ ко времени съ іюня 1718 по іюнь 1720 года.

## 89.

О возведеніи царя въ чинъ вице-адмирала въ 1714 году см. разсказы 55-й и 140-й и примѣчанія къ нимъ; ср. также разсказъ 141-й. У Штелина (Анекдоты, стр. 93—95) есть разсказъ о томъ, какъ одна-

жды нѣсколько малочисленныхъ иностранцевъ, состоявшихъ въ русской службѣ, дали Петру понять, что они съ нетерпѣніемъ ждутъ повышения, въ чемъ и были удовлетворены.

## 90.

Разсказанное здѣсь происшествіе должно быть отнесено къ началу 1724 года, такъ какъ, по свидѣтельству Походнаго Журнала за этотъ годъ (стр. 4), Петръ въ январѣ мѣсяцѣ усердно занимался точеніемъ папикадила для церкви на Олонецкихъ марціальныхъ водахъ. Нынѣ это папикадило находится въ соборѣ св. Петра и Павла въ С.-Петербургской крѣпости. Въ «Анекдотахъ» Голицева, стр. 132—134, разсказано то же происшествіе, но вмѣсто Нартова выведенъ какой-то солдатъ, и притомъ прибавлено, что сцена его столкновенія съ Меншиковымъ была изображена въ стѣнахъ токарной въ видѣ картины.

## 91.

О заграничномъ путешествіи А. К. Нартова см. во введеніи.

## 92.

По смыслу приведенныхъ здѣсь словъ Петра надобно полагать, что они были сказаны по смерти Карла XII (30-го ноября 1718 г.), о чемъ царь получилъ официальное извѣстіе 28-го февраля 1719 года, въ бытность свою на Олонецкихъ марціальныхъ водахъ (Походн. Журналъ 1719 г., стр. 117), по прежде прекращенія совѣщаній на Аландскомъ конгрессѣ, что послѣдовало въ сентябрѣ того же года.

## 93.

Время произнесенія словъ, приведенныхъ въ этомъ разсказѣ (если только они были сказаны Петромъ), конечно, не возможно опредѣлить, такъ какъ Петропавловская крѣпость строилась въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ, начиная съ 1703 года; но появленіе этого изреченія въ «Повѣствованіяхъ» Нартова любопытно, какъ выраженіе очевидно распространенной еще въ XVIII вѣкѣ мысли, давшей впоследствии поводъ къ знаменитому стихотворенію Пушкина, а раиѣе того къ картинѣ возникновенія Петербурга, набросанной Батюшковымъ въ статьѣ «Прогулка въ академію художествъ».

## 94.

18-го іюля 1722 года Петръ выступилъ изъ Астрахани съ флотомъ, а 20-го пришелъ на взморье, гдѣ, вѣроятно, и происходило описанное Нартовымъ купанье (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 50).

## 95.

Высадка русскаго войска на берегъ въ устьѣ Аграхани началась 28-го іюля 1722 года, а вслѣдъ затѣмъ послѣдовало устройство лагеря (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 6 и слѣд.).

## 96.

Торжественное вступленіе царя въ Дербентъ состоялось 23-го августа 1722 года (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 12), а въѣздъ царя въ Москву по возвращеніи изъ Персидскаго похода совершился 18-го декабря (Дневникъ Беркгольца, II, 346 — 349). Весьма сомнительно, чтобы Петровъ былъ произнесенъ слова, приписываемыя ему въ этомъ разсказѣ, ибо весь разсказъ Нартова, не смотря на ссылку его на генерала Лсвашова, отзывается княжскимъ происхожденіемъ; по крайней мѣрѣ, въ современномъ дневникѣ французскаго адвоката М. Маре (Journal de Mathieu Marais, II, 408, 409) находимъ слѣдующую запись, безъ сомнѣнія, заимствованную изъ тогдашнихъ газетъ: «Le Czar est rentré en triomphe à Moscou, de la conquête de la ville de Derbent en Perse. C'est Alexandre qui l'a fait bâtir, et il a surpassé le conquérant. On lui a dressé un arc de triomphe avec deux Renommées, l'une qui offre le plan de la ville à Alexandre, l'autre qui en offre les clefs au Czar. Audessus de cette première il y a une inscription: «Fama vetus», et audessus de la seconde: «Fama nova». Comme si l'on disait: Voilà la vieille renommée, et voilà la nouvelle, et on a mis aussi ce vers latin:

Struxerat hanc fortis, sed fortior hanc coepit urbem».

Составитель «Повѣствованій», разумеется, не могъ знать дневника Маре. Напечатаннаго только въ половинѣ нынѣшняго вѣка, но несомнѣнно, что оба разсказа восходятъ къ какому-то одному общему источнику.

## 97.

Петръ стоялъ лагеремъ подъ Тарку съ 8-го по 16-е августа 1722 года (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 8, 9).

## 98.

Царь посѣтилъ хана Аюку въ его кочевьи 13-го іюня 1722 года (Походн. Журналъ 1722 г., стр. 42—44).

## 99.

Самъ Нартовъ ставитъ этотъ разсказъ въ связь со слѣдующимъ, 100-имъ; поэтому можно думать, что приведенныя здѣсь слова царя были имъ сказаны во время празднествъ по случаю Ништатскаго мира въ 1721 году.

## 100.

Слова Петра, приводимыя въ этомъ разсказѣ, выражаютъ въ простой формѣ ту же мысль, какую онъ высказалъ въ своей рѣчи, произнесенной 22-го октября 1721 года, при принятіи имъ императорскаго титула. Ср. выше примѣчаніе къ разсказу 59-му.

## 101.

Разсказанное здѣсь происшествіе должно отнестись ко времени до 1719 года, такъ какъ лейбъ-медикъ Арескинъ умеръ въ концѣ 1718 года.

## 102.

Разсказъ этотъ несомнѣнно относится къ 1718 году, такъ какъ въ началѣ его, 13-го февраля, состоялся указъ о доставленіи со всей Россіи уродовъ и рѣдкостей въ купсткамеру (Пекарскій, Наука и литература при Петрѣ В. I, 54).

## 103.

Если разсказъ Нартова точенъ въ томъ отношеніи, что Петръ говорилъ о платкѣ изъ горнаго льна въ присутствіи Арескина, то этотъ случай должно отнести ко времени не позже конца 1718 года. Если же имя Арескина названо здѣсь по ошибкѣ, то сообщеніе Нартова можетъ быть поставлено въ связь съ замѣткой французскаго посланника Кампредона, что однажды, во время московскихъ празднествъ по случаю Ниптатскаго мира, въ концѣ января и началѣ февраля 1722 года, царь показывалъ своимъ гостямъ кусокъ полотна, сотканнаго изъ азбеста, и подносилъ его къ огню, чтобы доказать его несгораемость (Сборникъ Имп. Р. Ист. Общества, т. XLIX, стр. 50 и 51).

## 104.

Сходный разсказъ находится и въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 408—413.

## 105.

Нѣчто подобное разсказано въ «Анекдотахъ» Штелина, стр. 352—354, при чемъ происшествіе отнесено къ 1721 году и сдѣлана ссылка на графа А. П. Вестужева-Рюмина и на И. А. Черкасова. Ср. также преданіе, записанное священникомъ П. Алексѣевымъ (Р. Архивъ 1863 г., ст. 697, и Р. Вѣстникъ 1864 г., № 1, стр. 320—333). Впрочемъ однако отнести разсказъ Нартова къ 1720 году, когда, въ февралѣ мѣсяцѣ, Духовный Регламентъ былъ разсматриваемъ сперва государемъ, а потомъ духовными властями и сенатомъ.

## 106.

Это, кажется, единственное извѣстіе о предположеніи Петра соорудить въ Александро-Невскомъ монастырѣ памятникъ Лефорту, Шереметеву, Шенпу и Гордону. Изъ самаго разсказа Нартова видно, что проектъ относился къ самымъ послѣднимъ годамъ жизни великаго государя.

## 107.

Разсказъ о томъ, какъ Петръ отнесся къ доносу одного духовнаго лица касательно «соблазнительной жизни» Теофана Прокоповича, пере-

данъ и въ «Анекдотахъ» Голикова, стр. 422—423, со словъ Г. Н. Тейлова, Ф. А. Терновскій, въ своей статьѣ о Стефанѣ Яворскомъ (Труды Кіевской духовной академіи 1864 г., № 6, стр. 157, 158), сравнивая рассказы Голикова и Нартова, замѣтили, что въ передачѣ послѣдняго «анекдотъ очевидно педостовѣренъ. Изъ многихъ заключающихся въ немъ несообразностей укажемъ на одну: когда былъ сочиняемъ «Камень вѣры» (1713—1715 гг.), Стефанъ жилъ въ Москвѣ, а Оеофанъ—въ Кіевѣ: слѣдовательно, государь не могъ въ одинъ вечеръ быть у того и другого». На это можно возразить тѣмъ, что ошибка Нартова въ данномъ случаѣ ограничивается лишь указаніемъ на «Камень вѣры», и что Петръ могъ застать Стефана не за этимъ, а за какимъ-нибудь другимъ трудомъ. Стефанъ и Оеофанъ находились одновременно въ Петербургѣ съ 1718 по 1721 годъ, и къ этому періоду, ознаменованному холодностью царя къ Яворскому, ничто не препятствовало бы приурочить рассказъ Нартова. Быть можетъ впрочемъ, что весь анекдотъ есть только позднѣйшая выдумка, сочиненная съ намѣреніемъ дать сравнительную характеристику образа жизни обоихъ архіереевъ.

## 108.

Этотъ рассказъ долженъ быть приуроченъ, кажется, къ 1714 году: 21-го февраля этого года Петръ присутствовалъ на Петербургскомъ литейномъ дворѣ при лѣтніи пушекъ, а вслѣдъ затѣмъ писалъ находившемуся въ Москвѣ Брюсу: «Понеже здѣсь весьма дѣлами заводится начало, гдѣ и наша артиллерія имѣеть быть, того ради половину мастеровыхъ людей немедленно вышли сюда (понеже литье великое нынѣ здѣсь) и самъ къ празднику пріѣзжай». По пріѣздѣ Брюса Петръ, 11-го апрѣля 1714 года, снова посѣтилъ литейный дворъ (Походн. Журналъ 1714 года, стр. 3, 8; Голиковъ, Дѣянія Петра В., V, стр. 561).

## 109.

Случай, сообщаемый здѣсь Нартовымъ, долженъ относиться ко времени позже 25-го апрѣля 1719 года, когда послѣдовала кончина малолѣтняго царевича Петра Петровича. Для сравненія съ этимъ рассказомъ Нартова можно указать на сходные рассказы Штелина (Анекдоты, стр. 127—130, 288—290).

## 110.

Рассказъ этотъ относится ко времени позже 1716 года, такъ какъ командованіе надъ четырьмя союзными флотами Петръ принялъ въ августѣ этого года въ виду Копенгагена (Походн. Журналъ 1716 г., стр. 33 и слѣд.). Онъ любилъ вспоминать этотъ эпизодъ своей жизни и рассказывалъ о немъ, между прочимъ, герцогу Голштинскому 26-го марта 1723 года (Дневникъ Беркгольца, III, 162).



## 111.

Прибытіе царицъ и царевенъ изъ Москвы въ Шлюссельбургъ и затѣмъ въ Петербургъ послѣдовало 20-го апрѣля 1708 года. Извѣстіе о томъ находится въ «Журналѣ» Петра Великаго, ч. I, стр. 150, 151, откуда, вѣроятно, и заимствовано настоящимъ разсказомъ. Знаменитый ботикъ Петра Великаго привезенъ былъ въ Шлюссельбургъ 27-го мая 1723 года, затѣмъ 30-го торжественно приведенъ въ Петербургъ, а 11-го іюня встрѣченъ флотомъ въ Кроншлотѣ (Походн. Журналъ 1723 года, стр. 15, 19).

## 113.

Изъ записки о службѣ Нартова, 1754 года, видно, что, состоя при царѣ, онъ сперва получалъ триста, а затѣмъ шестьсотъ рублей годового жалованья; въ 1723 году онъ подавалъ царю челобитную о повышеіи своего оклада, по ходатайство его не было удовлетворено до самой кончины Петра. Такимъ образомъ, въ разсказѣ Нартова обнаруживается неточность, поразительная тѣмъ болѣе, что дѣло касается его самого. Во всякомъ случаѣ, если происшествіе, сообщаемое въ этомъ разсказѣ Нартова, имѣетъ какую-либо достоверность, то оно должно быть приурочено къ 1723 году, ко времени предъ подачею челобитной. Нельзя однако не замѣтить странности и самого происшествія: исторія объ отшибленномъ «носѣ на дружинѣ», которымъ будто бы обладалъ мастеръ англичанинъ, очень походить на вымыселъ; не возникла ли она изъ того, что при Петрѣ былъ токарный мастеръ Юрій Курносковъ, умершій ранѣе 1723 года, и о которомъ упоминается въ той же челобитной Нартова?

## 114.

Разсказанное здѣсь можетъ относиться только ко времени до 1719 года, такъ какъ въ февралѣ этого года уже скончался одинъ изъ упоминаемыхъ Нартовымъ собесѣдниковъ Петра, графъ Б. П. Шереметевъ.

## 116.

Этотъ разсказъ взятъ изъ Вольтеровой «Histoire de Charles XII». Въ книгѣ IV-й, описавъ сраженіе при Головинѣ, 5-го іюля 1708 года, и занятіе Карломъ Могилева, за которымъ могло послѣдовать движеніе Шведовъ къ Москвѣ, Вольтеръ продолжаетъ: «Le czar, qui vit alors son empire, où il venait de faire naitre les arts et le commerce, en proie à une guerre capable de renverser dans peu tous ses grands desseins, et peut-être son trône, songea à parler de paix: il fit hasarder quelques propositions par un gentilhomme polonais qui vint à l'armée de Suède. Charles XII, accoutumé à n'accorder la paix à ses ennemis que dans leurs capitales, répondit: «Je traiterai avec le czar à Moscou. Quand on rapporta au czar cette réponse hautaine: «Mon frère Charles», dit-il, — «prétend faire toujours l'Alexandre; mais je me flatte qu'il ne trouvera pas en moi un Da-

gins». Мовильонъ отнесся съ недоувѣрiемъ къ этому разсказу и, привелъ его только въ примѣчанiи (I, 427), замѣтилъ, что не нашелъ ему подтвержденiя въ своихъ источникахъ. Но Вольтеръ повторилъ его и въ своей «Исторiи Петра Великаго» (ч. I, гл. 16).

## 119.

Этотъ разсказъ заимствованъ въ сокращенiи изъ Вольтеровой: «Histoire de Charles XII» (livre IV). Для слѣженiя приводимъ подлинникъ: «Il (царь Петръ) fit aux généraux suédois l'honneur de les inviter à sa table. Prenant un verre de vin: «A la santé», dit-il, — «de mes maîtres dans l'art de la guerre». Rehnsköld lui demanda qui étaient ceux qu'il honorait d'un si beau titre. «Vous, messieurs les généraux suédois», reprit le czar. «Votre Majesté est donc bien ingrate», reprit le comte, — «d'avoir tant maltraité ses maîtres!» Le czar, après le repas, fit rendre les épées à tous les officiers généraux et les traita comme un prince qui voulait donner à ses sujets des leçons de générosité et de la politesse qu'il connaissait.

## 121.

Рѣчи Петра, приведенныя въ этомъ разсказѣ, сходны съ тѣми, которыя сообщены выше въ разсказѣ 26-мъ. Ср. примѣчанiе къ сему послѣднему.

## 122.

Этотъ разсказъ заимствованъ у Руссе, въ сочиненiи котораго, при описанiи Полтавскаго сраженiя (III, 125, 126), читаемъ слѣдующее: «Sa Majesté Czarienne, qui se trouvoit partout, voyant l'Ennemi en fuite et entièrement défait, donna ordre que l'on fit quartier, et que surtout on sauvât le Roi, son Ennemi. Sa Majesté donna dans cette action des preuves non seulement de valeur, mais aussi de son expérience dans l'art militaire, par la sage disposition qu'elle fit elle-même de ses troupes, en sorte qu'il n'y eut que la première ligne, forte de dix mille hommes qui eut part à l'action... Quand on rapporta à Sa Majesté Czarienne qu'on avoit trouvé la litière du Roi de Suède toute en pièces sur le champ de bataille, elle témoigna une inquiétude extraordinaire du sort de ce Prince dont elle plaignoit la destinée, et elle donna ordre de le chercher parmi les morts».

## 123.

Разсказъ этотъ заимствованъ у Мовильона (II, стр. 335, 336), который сообщаетъ слѣдующее: «Un Comte Gallowin, que le Czar estimoit beaucoup à cause de sa bravoure, et qu'il avoit fait Major-Général, quoiqu'il n'eût pas trente ans accomplis, fut envoyé par ce Monarque à Venise, pour y apprendre tout ce qui regarde la Construction des Vaisseaux et la Langue Italienne. Il y demeura quatre ans, et à son retour Pierre le Grand voulut voir ce qu'il savoit faire, et le mena aux Chantiers; mais il s'apper-

cut bientôt qu'il ne connoissoit pas même les principes de l'Art. Il crut qu'il auroit peut-être mieux réussi dans la Langue Italienne, mais Gallowin lui confessa qu'il n'en savoit pas un mot. «Hé que diable avez-vous donc fait à Venise?» lui dit le Czar. «Sire», répliqua-t-il, — «j'y ai fumé ma pipe, j'y ai bu du brandevin, et ne suis presque pas sorti de ma chambre». Il auroit payé cher sa négligence, si le Monarque ne l'avoit pas aimé autant qu'il faisoit. Il se contenta de faire peindre ce paresseux sous le titre de Knées Baas, ou de Maître-Prince, environné d'Instrumens de Mathématiques; raillerie qui auroit pu mortifier tout autre que Gallowin». Въ передачѣ Нартова разсказъ Мовильона нѣсколько измѣненъ и дополненъ замѣчаніемъ, что Нартовъ самъ видѣлъ упомянутую картину у царя. Но не слѣдуетъ ли думать, что это былъ не портретъ И. М. Головина, а просто изображение бражника съ трубкою въ зубахъ, обычный сюжетъ голландскихъ живописцевъ? Нартовъ могъ перетолковать по своему сюжетъ картины подобно тому, какъ до сихъ поръ въ Фамусовѣ и Репетиловѣ, въ Овѣгнѣ и Татьянѣ пьесы ищутъ не типовъ, а живыхъ лицъ, современныхъ Грибоѣдову и Пушкину.

## 124.

Извѣстія Нартова о пребываніи Петра въ Парижѣ, сообщаемыя въ этомъ и нѣсколькихъ слѣдующихъ разсказахъ, замѣчательны тѣмъ, что сопровождаются очень точными хронологическими данными. Такъ какъ въ «Журналѣ» Петра Великаго свѣдѣнія объ этомъ времени очень кратки, то слѣдуетъ думать, что составитель «Повѣствованій» пользовался для своихъ разсказовъ книгами Руссе и Мовильона (быть можетъ, и Вольтера) или же сообщеніями офціальной парижской «Gazette» и «Le nouveau Mercure», служившихъ источниками для этихъ авторовъ; кое-что Нартовъ могъ записать и по разсказамъ очевидцевъ въ свою бытность въ Парижѣ уже послѣ пребыванія тамъ царя. Поэтому нельзя отвергать вполне и разсказа Нартова о купаніи русскихъ гренадеровъ въ Сенѣ.

## 125.

Смотръ французской гвардіи происходилъ 5-го іюня 1717 года (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 18). Упомянутое о герцогахъ дю-Менѣ и Гизѣ указываетъ на то, что Нартовъ пользовался въ данномъ случаѣ книгой Руссе, гдѣ (III, 430, 431) этотъ смотръ описанъ подробно; отсюда между прочимъ можно видѣть, что вмѣсто Гизъ надобно читать Гишъ (de Guiches). Отзывъ о французскихъ войскахъ прибавленъ русскимъ авторомъ.

## 126.

Неблагопріятное сужденіе Петра о Парижѣ находится также въ разсказѣ 39-мъ. Источникъ этого разсказа намъ неизвѣстенъ, но, по всему вѣроятію, его надобно искать въ какомъ-нибудь французскомъ врапоучительномъ или сатирическомъ сочиненіи; по крайней мѣрѣ нѣчто подобное читается въ одномъ французскомъ памфлетѣ 1780-хъ годовъ;

«On prétend que lorsque le Czar Pierre I vint à Paris, un courtisan prit la liberté de demander ce qu'il pensoit de cette grande et superbe ville. «Ce que je pense», répondit-il,—«c'est que si j'en étois le souverain, je la brûlerois» (Les Entretiens de l'autre monde sur ce qui se passe dans celui-ci Londres. MDCCLXXXIV, p. 317).

## 127.

Петръ посѣтилъ герцога д'Автева 18-го мая 1717 года (Roussel, III, 423). Въ Походномъ Журналѣ 1717 года не упоминается объ этомъ посѣщеніи, хотя говорится (стр. 17), что въ этотъ день «послѣ обѣда свисывали персону», чего, въ свою очередь, не сообщаетъ Руссе; напротивъ того, у Вольтера есть извѣстіе о писаніи портрета, при чемъ прибавлено, что это было для царя неожиданностью. О томъ, что Петръ выразилъ удовольствіе, увидѣвъ портретъ царицы въ домѣ герцога, говорится только въ одной французской книгѣ, которая не могла быть извѣстна Нартову, именно въ «Mémoires sur la Régence» Дюкло. Рѣчи царя по этому поводу составляютъ собственную прибавку Нартова.

## 129.

Разказа о томъ, какъ Петръ не пожелалъ обѣдать у епископа города Бовѣ, не встрѣчается въ тѣхъ французскихъ печатныхъ источникахъ, какіе могли быть доступны Нартову. Тѣмъ не менѣе, сущность сообщаемого имъ факта вѣрна, какъ это обнаруживается изъ недавно обнаруженнаго письма одного изъ лицъ, на обязанности которыхъ лежало принимать царя на пути его слѣдованія изъ Кале въ Парижъ: Нартовъ ошибся только тѣмъ, что назвалъ городъ Бовѣ вмѣсто Аміена; изъ упомянутого же документа видно, что въ епископскомъ домѣ въ Аміенѣ дѣйствительно былъ приготовленъ парадный обѣдъ, но Петръ отказался его принять, къ немалому огорченію мѣстнаго начальника де-Бернажа (онъ же и авторъ письма; см. статью Э. Бартельми «Le czar Pierre en France» въ «Revue Contemporaine» 1865 г., кн. I, и сообщеніе М. М. Ковалевскаго въ «Русской Старинѣ» 1875 г., т. XIII, стр. 113, 114). Это совпаденіе свидѣтельства французскаго архивнаго документа съ сообщеніемъ Нартова всего лучше доказываетъ, что онъ пользовался устными свѣдѣніями о пребываніи Петра во Франціи.

## 130.

Морская кампанія Петра въ 1714 году подробно описана въ Походномъ Журналѣ этого года, но помѣщенныя тамъ извѣстія все-таки не даютъ возможности опредѣлить, къ какимъ днямъ плаванія относится происшествіе, рассказанное Нартовымъ. Въ Журналѣ наиболѣе бурное состояніе моря означено дважды: во первыхъ, 7-го и 8-го іюля, когда русскій флотъ дѣйствительно находился между Гельсингфорсомъ и Аляндскими островами, и во вторыхъ, съ 30-го августа по 5-е сентября, когда флотъ находился у Березовыхъ острововъ; въ наибольшей опасности

суда были 1-го сентября, когда оторвало много шлюпокъ и ботовъ и, въ случаѣ продолженія шторма, предполагено было рубить мачты на корабляхъ.

### 131.

Число 27-го апрѣля (или по новому стилю 8-е мая) указано Нартовымъ согласно какъ съ Походнымъ Журналомъ 1717 года, стр. 13, такъ и съ Руссе, III, 421. Свѣдѣнія о свитѣ Петра и объ его разговорѣ съ регентомъ прибавлены Нартовымъ.

### 132.

Посѣщеніе монетнаго двора, 1-го іюня 1717 года (Походн. Журналъ, стр. 18), описано у Руссе (III, 427) и Мовильона (II, 266) болѣе подробно, чѣмъ у Нартова.

### 133.

Петръ проѣзжалъ Дюнкирхенъ 14-го апрѣля 1717 года (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 11, 12). Ни о какихъ рѣчахъ царя по поводу дюнкирхенскихъ мельницъ нѣтъ извѣстій; но можно замѣтить, что Петръ, еще будучи въ Парижѣ, при посѣщеніи фабрики гобеленъ очень восхищался коврами, на которыхъ были и изображены похождения Дон-Кихота (Rousset, III, 429).

### 134.

Въ Кале Петръ пробылъ съ 17-го по 23-е апрѣля; 17-го смотрѣлъ французскія войска и крѣпость, а 18-го «смотрѣлъ француза большого, которой зѣло великъ» (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 12).

### 135.

О посѣщеніи Петромъ Сенъ-Дени не записано въ Походномъ Журналы 1717 года, но оно отмѣчено у Руссе (III, 424) подъ 2-мъ іюня новаго стиля, впрочемъ безъ тѣхъ подробностей и разговоровъ, которые сообщены Нартовымъ.

### 136.

Въ Намюрѣ Петръ былъ 14-го и 15-го іюня 1717 года (Походн. Журналъ 1717 г., стр. 21); Руссе (III, 423) довольно подробно рассказываетъ о приѣмѣ царя графомъ Гомпешемъ, но не сообщаетъ никакихъ рѣчей, сказанныхъ будто бы Петромъ.

### 138.

Ср. далѣе рассказъ 148-й.

### 139.

Этотъ рассказъ долженъ относиться къ самымъ послѣднимъ годамъ жизни Петра. Изъ прошенія, поданнаго ему Нартовымъ въ мартѣ 1723

года, видно, что въ то время любимый товарь царя еще жилъ въ чужей квартирѣ».

## 140.

Побѣда русскаго флота надъ шведскимъ при Гангутѣ описана въ Походномъ Журналѣ 1714 года, стр. 66, 67; а о пожалованіи Петра вице-адмираломъ 9-го сентября того же года упоминается тамъ же на стр. 77. Разсказъ о празднованіи по этому случаю у Меншикова и о разговорѣ Петра съ Еришильдомъ замѣствованъ Нартовымъ у Мовильона (т. II, pp. 208, 209), гдѣ читается слѣдующее: «Il y eut (въ домѣ князя Меншикова) un grand festin, pendant lequel le nouveau Vice-Amiral parla avec éloge du Contre-Amiral Suédois. «Vous voyez», dit-il, — «Messieurs, un brave et fidèle serviteur du Roi de Suède, qui s'est rendu digne par ses exploits et par son courage de l'estime de tout le monde, et pour qui j'aurai toujours moi-même beaucoup d'égard et de considération tant qu'il sera avec moi, quoiqu'il m'ait tué un bon nombre de braves sujets. Mais», ajouta-t-il en parlant à Ehrenschild, — «je vous pardonne, et vous pouvez compter sur mon amitié». Le Vice-Amiral Suédois répondit, que quelque action éclatante qu'il eût pu faire pour le service de son Maître, il n'avoit fait que son devoir; qu'il avoit cherché la mort sans pouvoir la rencontrer. «Et ce n'est pas une petite consolation pour moi», continua-t-il, — «d'être le prisonnier de Votre Majesté, et de me voir traité si favorablement, et avec tant de marques de distinction par un aussi grand Officier de Mer, qu'on vient d'élever avec justice à la charge de Vice-Amiral». Ср. такой же разсказъ у Руссе, III, 350, 351.

## 141.

По смыслу этого разсказа надобно полагать, что слова Петра о правѣ его получать жалованье по чину относятся къ тому времени, когда онъ числился вице-адмираломъ, то-есть, къ періоду съ 1714 по 1721 годъ; но Нартовъ ошибается, называя его въ то же время генераль-майоромъ: по сухопутной арміи Петръ еще съ 1709 года числился генераль-лейтенантомъ, а съ 1714—генераломъ (Устряловъ, Исторія Петра Великаго, т. IV, ч. I, стр. 482, 483).

## 142.

О посѣщеніи Петромъ Парижской обсерваторіи не упоминается въ Походномъ Журналѣ 1717 года, но есть краткія свѣдѣнія у Руссе (III, 432) и Мовильона (II, 265). Кроме того, объ этомъ говорится въ одной странной книжкѣ, подъ заглавіемъ: «Le Czar Pierre Premier en France», сочиненной Г. Ле-Бланомъ (Hubert Le Blanc) и изданной въ Амстердамѣ въ 1741 году. Это вовсе не историческое сочиненіе; авторъ его почти ничего не разсказываетъ о томъ, что дѣлалъ Петръ въ столицѣ Франціи, а выводитъ его въ рядѣ вымышленныхъ сценъ, чтобы написать сатиру на нравы французскаго общества и на распространенныя въ немъ

идеи; такъ, глава, гдѣ Петръ изображенъ осматривающимъ обсерваторію, даетъ автору поводъ отнестись съ провіей къ философіи Декарта и къ идеямъ Фонтенеля о множествѣ міровъ. Нельзя не подивиться, что въ «Повѣствованіяхъ Нартова встрѣчается заимствование изъ этой книги, а между тѣмъ не подлежитъ сомнѣнію, что рѣчь, по словамъ Нартова, будто бы обращенная Петромъ къ россиянамъ, сопровождавшимъ его на Парижскую обсерваторію, есть упрощенная передѣлка слѣдующихъ словъ, вложенныхъ въ уста царя Ле-Бланомъ: «Le Globe de la Terre est un Livre fermé, à cause de tant d'empêchemens qui rendent si difficile de se procurer l'examen de sa surface; on ne l'ouvre qu'en voyageant, pour en parcourir les feuillets qui sont les Royaumes. On s'y instruit de ce que c'est que l'homme, à la vue de la variété des établissemens qu'il s'y est fait; mais le Ciel est un Livre ouvert, où l'on peut lire et parcourir des espaces immenses sans sortir de chez soi. Il parle aux yeux, qu'il existe une Intelligence, Etre nécessaire, qui ait distribué les corps lumineux et opaques dans le fluide de la Substance étherée avec tant d'ordre, qui l'y maintienne par son concours actuel, et qui ait la puissance d'y déroger lorsque les Vertus morales vont être opprimées par le mouvement physique, en lui laissant libre son cours, et qu'il plait à l'Auteur de la Nature de faire sentir qu'il n'a pas perdu son domaine, et que même sa domination est essentielle dans l'Univers, quoiqu'il paroisse si fort tenir à la Machine» (Le Czar Pierre en France, t. I, pp. 167, 168). Ср. также рассказъ 71-й.

## 144.

Этотъ рассказъ относится къ пребыванію Петра съ Екатериной въ Гагѣ въ мартѣ 1717 года (Походн. Журналъ 1717 года, стр. 2, 3) и заимствованъ изъ Руссе (III, 400, 401), гдѣ читаемъ слѣдующее: «Pendant leur séjour le Czar ne manqua point de voir tout ce qu'il y a de curieux aux environs, et comme il se trouva alors un Mathématicien qui prétendoit avoir trouvé la Longitude, Sa Majesté voulut assister aux expériences que cet inventeur proposoit de faire de plusieurs instrumens qu'il avoit construits, qui consistoient surtout en une boussole, qui, selon lui, montrait les degrés de Longitude aussi bien que ceux de Latitude, et par le moyen de laquelle il trouvoit d'abord le Méridien et sous quelle longitude on étoit sur une Mappemonde couverte. Cet homme avoit fait construire une cabane octogone dans une barque qu'on fit entrer dans le Vivier de la Haye, il avoit enfoncé dans ce Vivier plusieurs perches numérotées dont il avoit un plan dans la cabane, et qui formoient du Vivier une vaste Mer dont ces perches étoient ou des ports ou des côtes différentes. Le Czar eut la patience de rester plus de trois heures avec le Comte d'Albemarle, quelques Députés des Etats de Hollande et cet homme dans cette cabane fermée de tous côtés. Des gens qui étoient dans la barque la faisoient voguer de côté et d'autre, et le Mathématicien enfermé dans la cabane désignoit dans quel endroit du Vivier la barque se trouvoit et auprès de quelle perche; le Czar lui faisoit des objections qui souvent l'embarrassoient, et il avoua depuis que cet homme étoit allé fort loin dans la découverte des Longitudes, mais qu'il n'avoit pas encore perfectionné cette utile invention».

## 145.

Ср. выше рассказъ 24-й.

## 148.

Приведенныя въ этомъ рассказѣ слова Петра о Меншиковѣ Соловьевѣ сопоставляетъ съ письмомъ свѣтлѣйшаго князя къ царю въ началѣ 1723 года, когда Меншиковъ былъ уличенъ въ незаконномъ расширеніи своихъ малороссійскихъ вѣдѣній и долженъ былъ просить въ томъ прощенія, и также обращаетъ вниманіе на заступничество Екатерины (Исторія Россіи, т. XVIII, стр. 156, 157).

## 149.

Собственноручная инструкція Петра, данная капитану Берингу, написана была 6-го января 1725 года и сопровождалась особою инструкціей ему отъ генераль-адмирала графа Ѳ. М. Апраксина (Вахтинъ, Русскіе труженники моря. Первая морская экспедиція Беринга для рѣшенія вопроса: соединяется ли Азія съ Америкою, стр. 86, 87).

## 150.

Большая часть этого рассказа переведена изъ Мовильона (I, 215, 216), какъ можно видѣть по слѣдующей выпискѣ: «Mr. Le Fort, le seul de ceux que le Czar affectionnoit qui osât ou qui sût lui donner des leçons sur la véritable gloire, l'engagea à pardonner encore cette fois à sa Soeur. «Elle a conspiré contre ma vie», lui disoit le Czar, — «qu'elle n'avoit pas encore quatorze ans». «N'importe», répliquoit Le Fort, — «Votre Majesté ne doit point la faire mourir, à moins, Sire, que votre vengeance ne vous soit plus chère que votre gloire. C'est affaire aux Turcs à tremper leurs mains dans le sang de leurs frères; mais un Prince Chrétien doit avoir d'autres sentimens». Le Czar pardonna à Sophie, il se contenta de lui aller faire les reproches les plus sanglans, qui se terminèrent par des larmes de part et d'autre. Sophie employa toute son éloquence pour se justifier, et peu s'en fallut que le Czar ne la crût innocente. Au sortir du Monastère, où il avoit fait cette étrange visite, il ne put s'empêcher de dire à Le Fort, que Sophie étoit un grand génie, et que c'étoit seulement dommage qu'elle fût si méchante».

## 151.

Брюсъ и Остерманъ были отправлены въ Ништатъ для переговоровъ о мирѣ со Швеціей въ апрѣлѣ 1721 года, и очевидно, къ этому времени относятся слова Петра, сообщаемыя въ настоящемъ рассказѣ.

## 153.

Рассказъ этотъ относится къ 1721 году, когда Минихъ былъ принятъ въ русскую службу и, немедленно приступивъ къ составленію



проекта укрѣпленій Кронштадта и Рогервика (Балтійскаго порта), окончилъ эту работу «къ совершенному удовольствію» царя, о чемъ самъ свидѣтельствуеть въ челобитной, поданной въ 1767 году. Въ 1723 году Петръ велѣлъ Миниху осмотрѣть работы Ладожскаго канала и, по выслушаніи его доклада, 13-го января 1724 года приказалъ «кавалерское дѣло по управленію поручить ему» (Записки фельдмаршала графа Миниха, стр. 25, 26, 233).

## 154.

Разговоръ Петра съ П. А. Толстымъ, сообщенный въ этомъ разсказѣ, Соловьевъ приурочиваетъ ко второй половинѣ апрѣля 1718 года, когда допрошена была Афросинья Федорова и своими показаніями окончательно изобличила виновность царевича Алексѣя въ глазахъ царя (Исторія Россіи, XVII, 216).

## 155.

Слова Петра, приведенныя въ этомъ разсказѣ, слѣдуетъ отнести, очевидно, къ тому же времени, какъ и разговоръ царя съ Толстымъ, изложенный въ разсказѣ 154-мъ.

## 156.

Сообщенныя въ этомъ разсказѣ слова Петра, по мнѣнію Соловьева, выражаютъ состояніе духа царя въ то время, когда, послѣ допроса Афросиньи и собственныхъ признаній царевича Алексѣя, 13-го іюня 1718 года, опредѣленіе виновности послѣдняго было предоставлено на судъ знатнѣйшаго духовенства, министровъ, сенаторовъ и генералитета (Исторія Россіи, XVII, 216).

## 157.

Вариантъ этого разсказа находится въ Запискахъ Порошина (изд. 1881, стр. 18, 19) въ слѣдующемъ видѣ: «О Толстомъ говорилъ его превосходительство Никита Ивановичъ (Павловъ), какъ онъ вмѣшавъ былъ въ бунтахъ стрѣлецкихъ противъ государя... Случалось, когда государь Петръ Великой въ компаніи подвеселится, и Толстой тутъ, то государь, снявши съ него парикъ и колотя его по плѣши, говаривалъ: «Голова, голова, кабы не такъ умна ты была, давно бъ я отрубилъ тебя велѣлъ».

## 158.

Слова Петра, записанныя Нартовымъ въ этомъ разсказѣ, относятся къ 22-му іюня 1718 года, когда Толстой былъ посылаемъ къ царевичу Алексѣю съ вопросами (Соловьевъ, Исторія Россіи, XVII, 220—222).

## 159.

Ср. выше разсказъ 153-й.

**161.**

Разказъ этотъ долженъ быть отнесенъ ко времени до февраля 1719 года, когда умеръ графъ В. П. Шереметевъ.

**162.**

Нѣкоторыя подробности въ разказѣ Нартова о смерти Гордова напоминаютъ разказъ о томъ же въ Дневникѣ Корба (русск. переводъ стр. 303), но еще не даютъ повода заключать, чтобы составитель «Повѣствованій» могъ пользоваться этимъ источникомъ. Отзыва Петра о Гордовѣ у Корба нѣтъ.

**Дополненіе къ примѣчанію 94-му.**

Происшествіе, описанное въ этомъ разказѣ, упоминается также въ «Описаніи Каспійскаго моря», составленномъ Г. Ф. Миллеромъ по журналамъ Ѳ. И. Соймонова (С.-Пб. 1763, стр. 79 и 80). Выписка изъ рукописнаго «Экстракта» тѣхъ же журналовъ, относящаяся къ упомянутому происшествію, сообщена въ «Русской морской бібліотекѣ» А. П. Соколова, 2-е изданіе подъ редакціей В. К. Шульца. С.-Пб. 1883, стр. 97.

















BOUND IN LIBRARY

SEP 10 1912

Film

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 03599 9468

